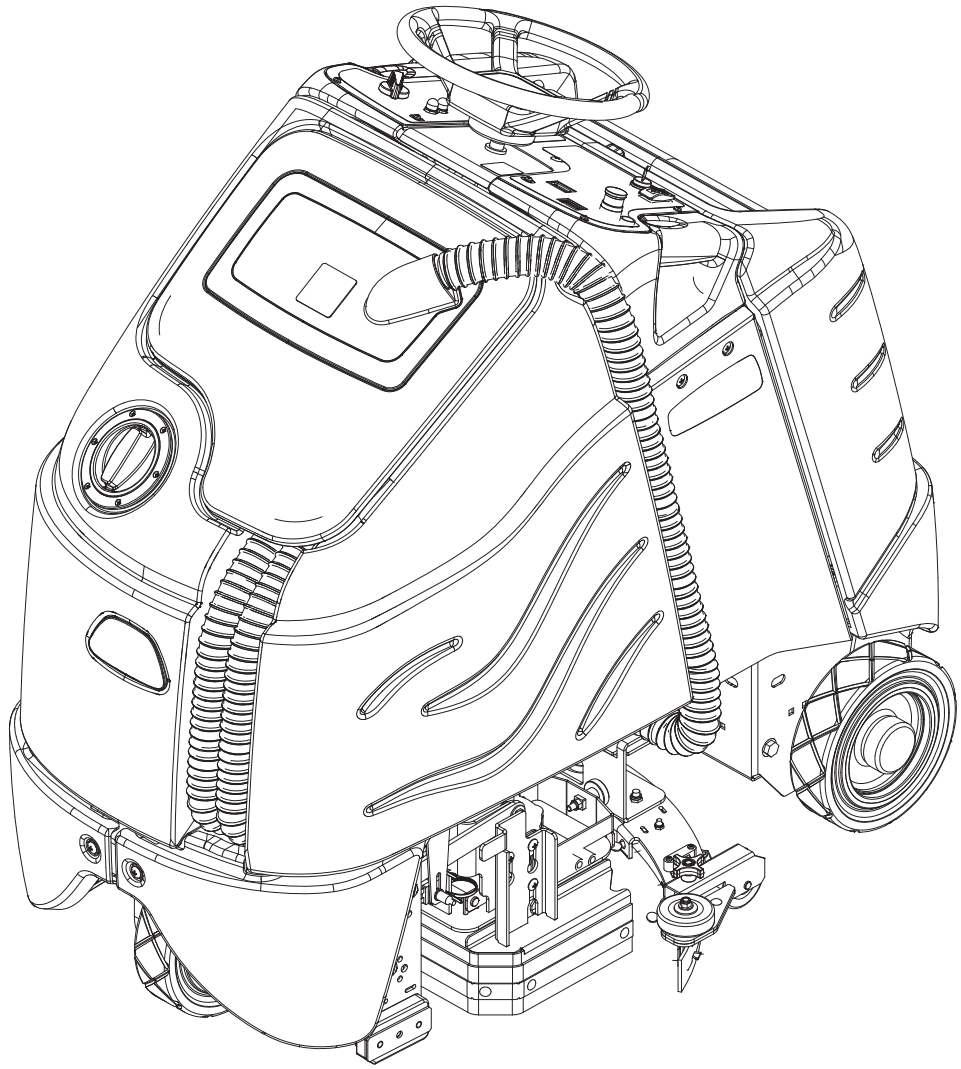
# B 95 RS
# BD 60/95 RS




| | |
|---|---|
| Deutsch | 3 |
| English | 14 |
| Français | 26 |
| Italiano | 38 |
| Nederlands | 50 |
| Español | 62 |
| Português | 74 |
| Dansk | 86 |
| Norsk | 97 |
| Svenska | 108 |
| Suomi | 119 |
| Ελληνικά | 130 |
| Türkçe | 143 |
| Русский | 155 |
| Magyar | 168 |
| Čeština | 180 |
| Slovenščina | 192 |
| Polski | 204 |
| Româneşte | 216 |
| Slovenčina | 228 |
| Hrvatski | 240 |
| Srpski | 252 |
| Български | 264 |
| Eesti | 277 |
| Latviešu | 288 |
| Lietuviškai | 299 |
| Українська | 310 |



Register and win!
www.kaercher.com!



59635730 12/09

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Inhaltsverzeichnis


| | | |
|---|---|---|
| Sicherheitshinweise | DE - | 1 |
| Funktion | DE - | 1 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | DE - | 1 |
| Umweltschutz, Entsorgung | DE - | 1 |
| Bedien- und Funktionselemente | DE - | 2 |
| Vor Inbetriebnahme | DE - | 3 |
| Betrieb | DE - | 5 |
| Transport | DE - | 6 |
| Lagerung | DE - | 6 |
| Pflege und Wartung | DE - | 6 |
| Störungen | DE - | 9 |
| Technische Daten | DE - | 11 |
| Ersatzteile | DE - | 11 |
| Garantie | DE - | 11 |
| CE-Erklärung | DE - | 11 |


## Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Betriebsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Bürstenreinigungsgeräte und Sprühextraktionsgeräte, Nr. 5.956-251 und handeln Sie danach.
Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer Steigung von bis zu 10% zugelassen.

### Verhalten im Notfall

Im Notfall den Not-Aus-Taster drücken. Das Gerät wird außer Betrieb gesetzt und die Feststellbremse wird aktiviert.

### Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Betrieb gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

**Not-Aus-Taster**
Für eine sofortige Außerbetriebnahme aller Funktionen: Not-Aus-Taster drücken.

### Symbole

In dieser Betriebsanleitung werden folgende Symbole verwendet:

***⚠ Gefahr***

*Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

***⚠ Warnung***

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.*

***Vorsicht***

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.*

## Funktion

Diese Scheuersaugmaschine wird zur Nassreinigung von ebenen Böden eingesetzt.
Sie kann durch Einstellen der Wassermenge und der Schmutzwasserabsaugung leicht an die jeweilige Reinigungsaufgabe angepasst werden.

- Durch Auswahl eines geeigneten Reinigungsprogramms mit dem Programmwahlschalter ist eine einfache Anpassung an die jeweilige Reinigungsaufgabe möglich.
- Eine Arbeitsbreite von 610 mm (BD 60/95 RS, beziehungsweise 650/750 mm (B 90 RS) und ein Fassungsvermögen des Frischwassertanks von 95 l ermöglichen eine effektive Reinigung bei hoher Einsatzdauer.
- Das Gerät ist selbstfahrend.
- Die Batterien können mittels Ladegerät an einer 230-V-Steckdose geladen werden.
- Batterie und Ladegerät werden bei den Pack-Varianten bereits mitgeliefert.

***Hinweis***

*Entsprechend der jeweiligen Reinigungsaufgabe kann das Gerät mit verschiedenem Zubehör ausgestattet werden.*
*Fragen Sie nach unserem Katalog oder besuchen Sie uns im Internet unter www.kaercher.com.*

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

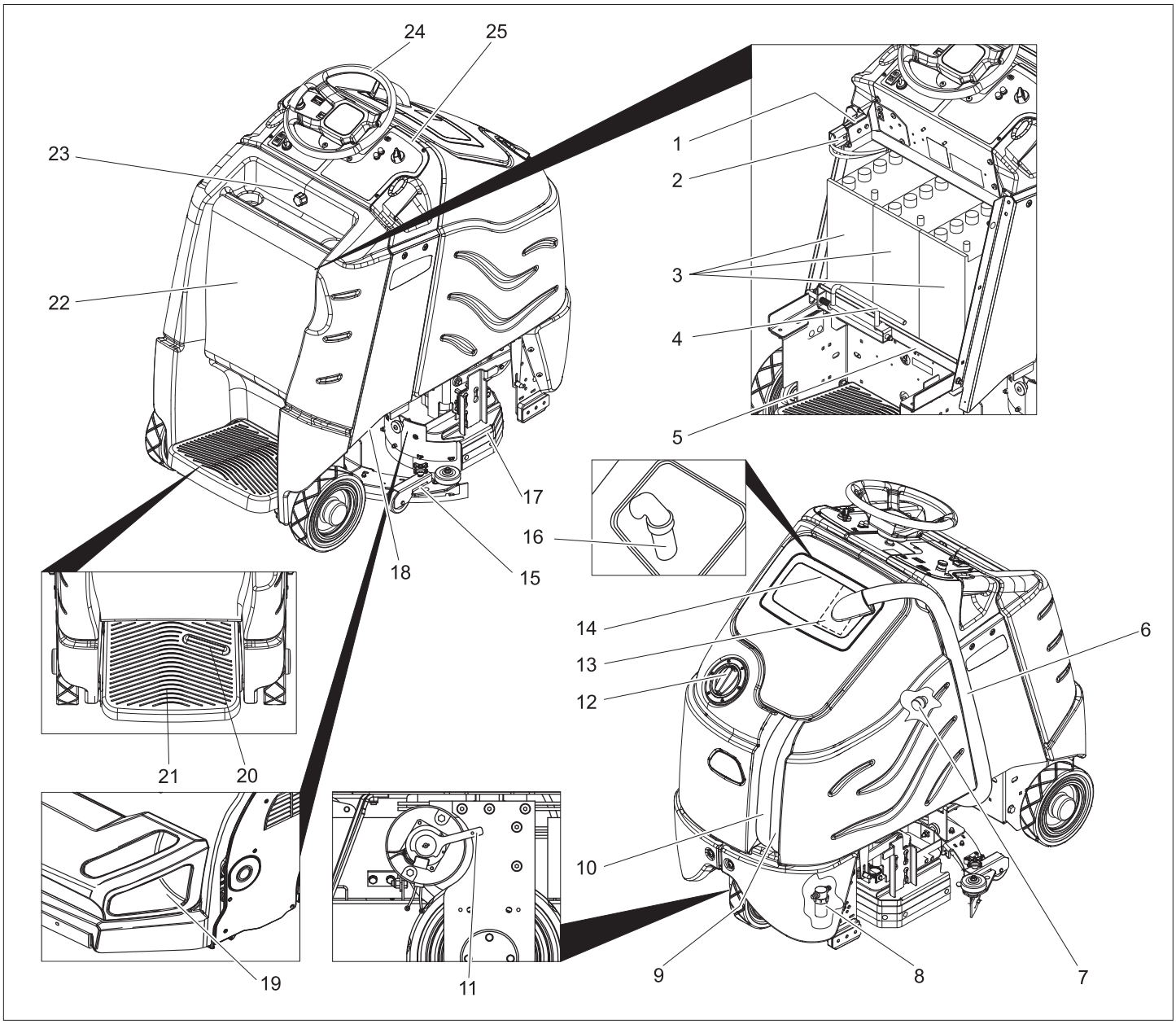
- Das Gerät darf nur zum Reinigen von nicht feuchtigkeitsempfindlichen und nicht polierempfindlichen glatten Böden benutzt werden.
- Der Einsatztemperaturbereich liegt zwischen +5°C und +40°C.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur Reinigung gefrorener Böden (z. B. in Kühlhäusern).
- Das Gerät darf nur mit Original-Zubehör und -Ersatzteilen ausgestattet werden.
- Das Gerät ist zur Reinigung von Böden im Innenbereich bzw. von überdachten Flächen entwickelt worden. Bei anderen Anwendungsgebieten muss der Einsatz alternativer Bürsten geprüft werden.
- Das Gerät ist nicht zur Reinigung öffentlicher Verkehrswege bestimmt.
- Das Gerät darf nicht auf druckempfindlichen Böden eingesetzt werden. Zulässige Flächenbelastung des Bodens berücksichtigen. Die Flächenbelastung durch das Gerät ist in den technischen Daten angegeben.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Mit dem Gerät dürfen keine brennbaren Gase, unverdünnte Säuren oder Lösungsmittel aufgenommen werden. Dazu zählen Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Gemische bilden können. Ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die im Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Reaktive Metallstäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) bilden in Verbindung mit stark alkalischen oder sauren Reinigungsmitteln explosive Gase.

## Umweltschutz, Entsorgung

| | |
|---|---|
|  | Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu. |
|  | Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme. |

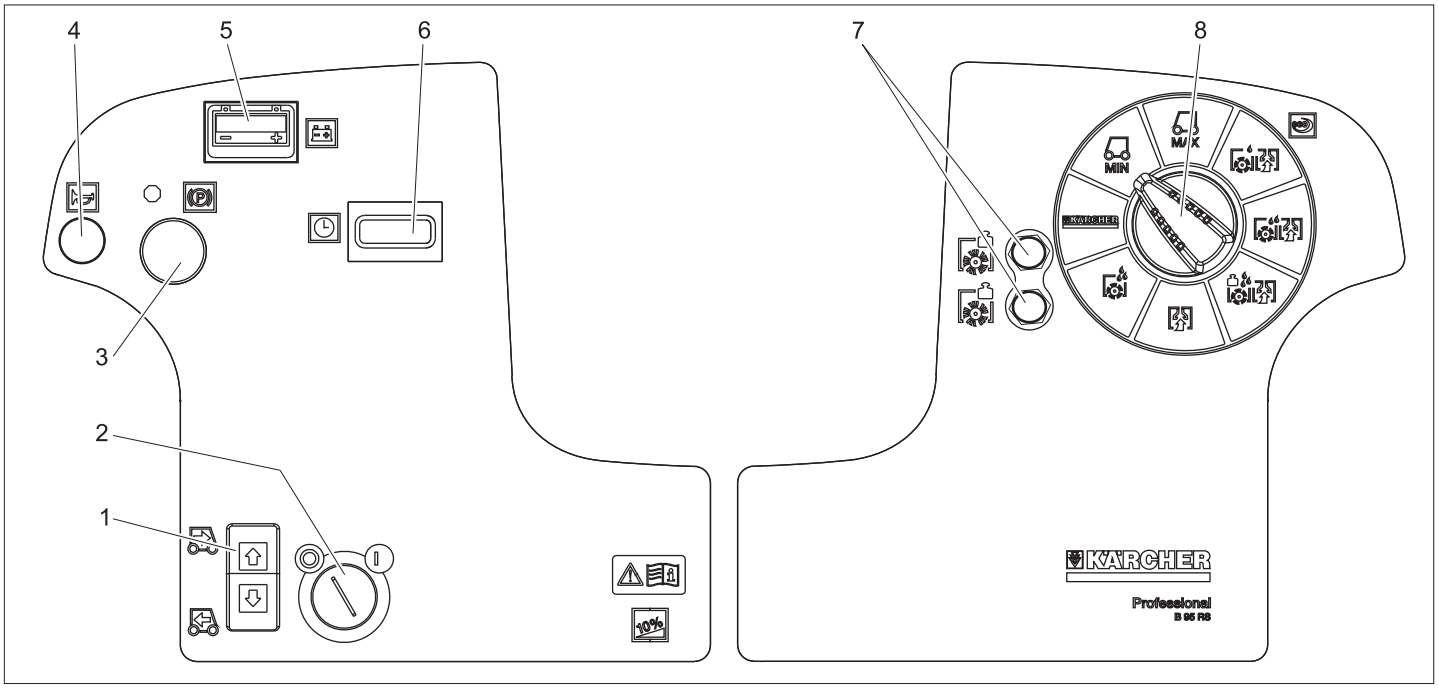
**Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)**
Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Bedien- und Funktionselemente



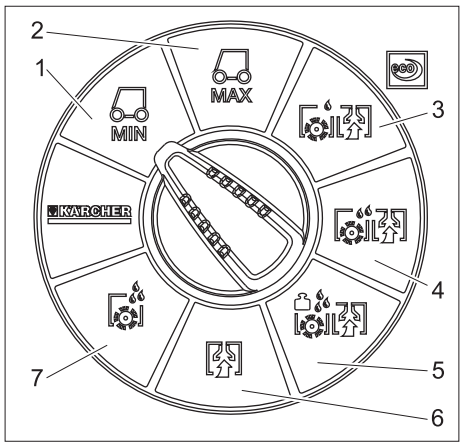

1 Gerätestecker
2 Batteriestecker
3 Batterie
4 Verriegelung Batterieeinschub
5 Batterieeinschub
6 Saugschlauch
7 Sieb Frischwasser
8 Filter Frischwasser (B 95 RS)
9 Ablassschlauch Frischwasser
10 Ablassschlauch Schmutzwasser
11 Entriegelungshebel Feststellbremse
12 Frischwassertank
13 Sieb Schmutzwassertank
14 Schmutzwassertank
15 Saugbalken
16 Schwimmer
17 Reinigungskopf
18 Filter Frischwasser (BD 60/95 RS)
19 Kehrgutbehälter (nur B 95 RS)
20 Fahrpedal
21 Standfläche für Bediener
22 Batterieabdeckung
23 Verschlussschraube Batterieabdeckung
24 Lenkrad
25 Bedienpult

## Bedienpult




1 Fahrtrichtungsschalter, gewählte Fahrtrichtung leuchtet
2 Schlüsselschalter
3 Not-Aus-Taster (durch Drehen entriegeln)
4 Hupe
5 Batterieanzeige
6 Betriebsstundenzähler
7 Sicherung Bürstenantrieb
8 Programmwahlschalter

### Programmwahlschalter




1 Fahren, Geschwindigkeitsbereich begrenzt
2 Fahren, Geschwindigkeitsbereich maximal
3 **Leichte Reinigungsintensität (eco)**
4 **Mittlere Reinigungsintensität**
5 **Hohe Reinigunsintensität**
6 **Saugen**
mittlere Fahrgeschwindigkeit, Reinigungskopf angehoben, keine Bürstenbwässerung, hohe Saugleistung
7 **Reinigungslösung auftragen**
hohe Fahrgeschwindigkeit, Saugbalken angehoben, keine Absaugung, hoher Bürstenanpressdruck, starke Bürstenbewässerung

## Vor Inbetriebnahme

### Batterien

Beachten Sie beim Umgang mit Batterien unbedingt folgende Warnhinweise:

| | |
|---|---|
| | *Hinweise auf der Batterie, in der Gebrauchsanweisung und in der Fahrzeugbetriebsanleitung beachten* |
| | *Augenschutz tragen* |
| | *Kinder von Säure und Batterien fern halten* |
| | *Explosionsgefahr* |
| | *Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten* |
| | *Verätzungsgefahr* |
| | *Erste Hilfe* |
| | *Warnvermerk* |
| | *Entsorgung* |
| Pb | *Batterie nicht in Mülltonne werfen* |

⚠ ***Gefahr***

*Explosionsgefahr. Keine Werkzeuge oder Ähnliches auf die Batterie, d.h. auf Endpole und Zellenverbinder legen. Verletzungsgefahr. Wunden niemals mit Blei in Berührung bringen. Nach der Arbeit an Batterien immer die Hände reinigen.*

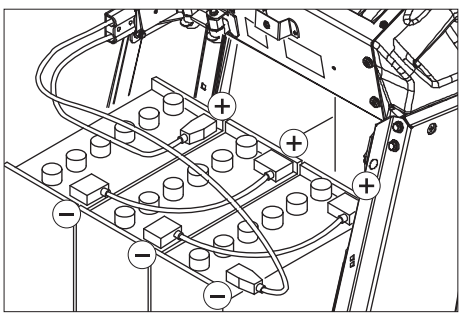
**Batterie einsetzen und anschließen**

Bei der Variante Bp Pack ist die Batterie bereits eingebaut.

Der Tiefentladeschutz des Gerätes ist auf den jewels vorgesehenen Batterietyp eingestellt. Deshalb darf für die Neubestückung und für den Ersatz nur der nachfolgend angegebene Batterietyp in das jeweilige Gerät eingebaut werden.

| Gerät | Batterietyp |
|---|---|
| 1.006-119.0 | wartungsfreie Batterie (Gel) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Nassbatterie |
| 1.006-123.0 | |

➔ Verschlussschraube der Batterieabdeckung herausschrauben.
➔ Batterieabdeckung nach hinten schwenken.
➔ Verriegelung des Batterieeinschubs nach links schieben und nach unten schwenken.
➔ Batterieeinschub nach hinten ziehen.




➔ Batterien in die Wanne des Batterieeinschubs stellen.
➔ Pole mit den beiliegenden Verbin-

dungskabeln verbinden.

***Vorsicht***

*Beschädigungsgefahr. Auf richtige Polung achten.*

➔ Mitgeliefertes Anschlusskabel an die noch freien Batteriepole (+) und (-) klemmen.

➔ Batterieeinschub nach vorne schieben.

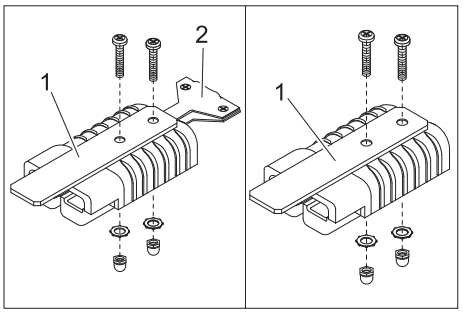
➔ Verriegelung des Batterieeinschubs einrasten.

***Vorsicht***

*Batterie kann durch Tiefentladung beschädigt werden. Vor Inbetriebnahme des Gerätes Batterie aufladen.*

**Verwechlungsschutz am Ladegerät anbringen**

Wird das Ladegerät versehntlich am Gerät statt an der Batterie eingesteckt, besteht Beschädigungsgefahr für die Steuerung des Gerätes. Darum ist dem Gerät ein Verwechslungsschutz beigelegt, der am Ladestecker des Ladegerätes angebracht werden muss. (Je nach Ausführung ist am Ladegerät ein Stecker mit oder ohne Zugentlastung vorhanden.)




1 Verwechslungsschutz
2 Zugentlastung

➔ Beide Schrauben und Muttern vom Stecker entfernen.

➔ Beiliegenden Verwechslungsschutz auf den Stecker auflegen.

➔ Verwechslungsschutz mit den beiliegenden, neuen Befestigungsteilen festschrauben.

**Batterie laden**

***Hinweis***

*Das Gerät verfügt über einen Tiefentladungsschutz, d.h., wird das noch zulässige Mindestmaß an Kapazität erreicht, so kann das Gerät nur noch gefahren werden.*

➔ Gerät direkt zur Ladestation fahren, dabei Steigungen vermeiden.

***⚠ Gefahr***

*Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag. Stromleitungsnetz und Absicherung beachten, siehe „Ladegerät". Ladegerät nur in trockenen Räumen mit ausreichender Belüftung verwenden!*

***Hinweis***

*Die Ladezeit beträgt im Durchschnitt ca. 10 Stunden.*
*Die empfohlenen Ladegeräte (passend zu den jeweils eingesetzten Batterien) sind elektronisch geregelt und beenden den Ladevorgang selbstständig.*

***⚠ Gefahr***

*Explosionsgefahr. Das Laden von Nassbatterien ist nur bei geöffneter Batterieabdeckung erlaubt.*

➔ Verschlussschraube der Batterieabdeckung herausschrauben.

➔ Batterieabdeckung nach hinten schwenken.

➔ Batteriestecker abziehen und mit dem Ladekabel verbinden.

➔ Ladegerät mit dem Netz verbinden und einschalten.

**Nach dem Ladevorgang**

➔ Ladegerät ausschalten und vom Netz trennen.

➔ Batteriekabel vom Ladekabel abziehen und mit dem Gerätestecker verbinden.

➔ Batterieabdeckung nach vorne schwenken und Verschlussschraube festdrehen.

**Zusätzlich bei wartungsarmen Batterien (Nassbatterien):**

➔ Eine Stunde vor Ende des Ladevorgangs destilliertes Wasser zugeben, den richtigen Säurestand beachten. Batterie ist entsprechend gekennzeichnet. Zum Ende des Ladevorgangs müssen alle Zellen gasen.

***⚠ Warnung***

*Verätzungsgefahr!*

– *Nachfüllen von Wasser im entladenen Zustand der Batterie kann zu Säureaustritt führen.*
– *Beim Umgang mit Batteriesäure Schutzbrille benutzen und Vorschriften beachten, um Verletzungen und die Zerstörung von Kleidung zu verhindern.*
– *Eventuelle Säurespritzer auf Haut oder Kleidung sofort mit viel Wasser ausspülen.*

***Vorsicht***

*Beschädigungsgefahr!*

– *Zum Nachfüllen der Batterien nur destilliertes oder entsalztes Wasser (EN 50272-T3) verwenden.*
– *Keine Fremdzusätze (so genannte Aufbesserungsmittel) verwenden, sonst erlischt jede Garantie.*

**Empfohlene Batterien**

Nur für Geräte mit wartungsfreien Batterien (Gel).

| Batteriesatz | Bestell-Nr. |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, wartungsfrei (Gel) | 6.654-141.0 |

**Empfohlene Ladegeräte**

Nur für Geräte mit wartungsfreien Batterien (Gel).

| Ladegerät | Bestell-Nr. |
|---|---|
| 36V, für wartungsfreie Batterien | 6.654-229.0 |

Batterien und Ladegeräte sind im Fachhandel erhältlich.

**Maximale Batterie-Abmessungen**

| Länge | Breite | Höhe |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

Werden bei der Bp-Variante Nassbatterien eingesetzt werden, ist folgendes zu beachten:

– Die maximalen Batterieabmessungen müssen eingehalten werden.
– Beim Laden von Nassbatterien muss die Batterieabdeckung geöffnet werden.
– Beim Laden von Nassbatterien müssen die Vorschriften des Batterieherstellers beachtet werden.

## Batterien ausbauen

➔ Verschlussschraube der Batterieabdeckung herausschrauben.

➔ Batterieabdeckung nach hinten schwenken.

➔ Verriegelung des Batterieeinschubs nach links schieben und nach unten schwenken.

➔ Batterieeinschub nach hinten ziehen.

➔ Kabel vom Minuspol der Batterie abklemmen.

➔ Restliche Kabel von den Batterien abklemmen.

➔ Batterien herausnehmen.

➔ Verbrauchte Batterien gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgen.

## Gerät schieben

Im Stand wird das Gerät durch eine elektrische Feststellbremse am Wegrollen gehindert. Zum Schieben des Geräts muss die Feststellbremse entriegelt werden.

➔ Zum Entriegeln der Feststellbremse Entriegelungshebel nach unten drücken.

***⚠ Gefahr***

*Unfallgefahr durch wegrollendes Gerät. Nach Ende des Schiebevorgangs den Entriegelungshebel unbedingt wieder nach oben stellen und damit die Feststellbremse wieder aktivieren.*

***Vorsicht***

*Beschädigungsgefahr. Gerät nicht schneller als 7 km/h schieben.*

## Abladen

***Hinweis***

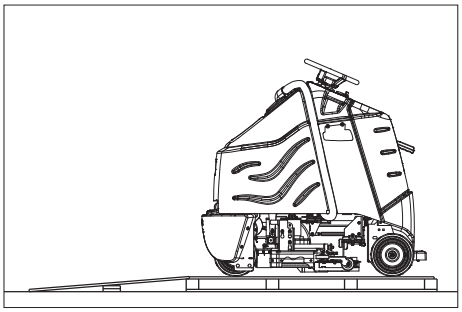
*Für eine sofortige Außerbetriebnahme aller Funktionen Fuß vom Fahrpedal nehmen, Not-Aus-Taster drücken und Schlüsselschalter auf „0" drehen.*

➔ Schrauben lösen und Holzkäfig entfernen.

➔ Packband aus Kunststoff zerschneiden und Folie entfernen.

➔ Fixierung an den Rädern entfernen.

➔ Beiliegende Holzplatte an der Rückseite des Geräts als Rampe auf die Palette legen und mit Schrauben befestigen.



➔ Klötze hinter beiden Hinterrädern entfernen.
➔ Batterieabdeckung öffnen und Lenkrad herausnehmen.
➔ Lenkrad aufstecken und Vorderrad gerade ausrichten.
➔ Lenkrad abziehen, ausrichten und wieder aufstecken.
➔ Lenkrad mit beiliegender Mutter befestigen.
➔ Abdeckung in das Lenkrad einstecken.
➔ Bei Geräten ohne Batterie: Batterie einbauen.
➔ Batteriestecker mit dem Gerät verbinden.
➔ Auf die Standfläche treten.
➔ Not-Aus-Taster durch Drehen entriegeln.
➔ Schlüsselschalter auf „1“ stellen.
➔ Am Programmwahlschalter Geschwindigkeitsbereich begrenzt (MIN) einstellen.
➔ Fahrtrichtung Rückwärts mit dem Fahrtrichtungsschalter am Bedienpult einstellen.

***Hinweis***

*Der Fahrtrichtungsschalter dient auch als Sicherheitsschalter. Deshalb muss er auch gedrückt werden, wenn die gewünschte Fahrtrichtung schon vorher eingestellt war.*

➔ Zum Fahren das Fahrpedal vorsichtig betätigen und langsam von der Palette herunterfahren.
➔ Schlüsselschalter auf „0“ stellen.
➔ Radkappen auf die Hinterräder stecken.

Vor Inbetriebnahme müssen die Bürsten montiert werden (siehe „Wartungsarbeiten“).

# Betrieb

***⚠ Gefahr***

*Längere Benutzungsdauer des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen führen.*

Eine allgemein gültige Dauer für die Benutzung kann nicht festgelegt werden, weil diese von mehreren Einflussfaktoren abhängt:

– Persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung (häufig kalte Gliedmaßen, Kribbeln, Taubheitsgefühl).
– Niedrige Umgebungstemperatur. Warme Kleidung zum Schutz der betroffenen Körperteile tragen.
– Festes Zugreifen behindert die Durchblutung.
– Ununterbrochener Betrieb ist schlechter als durch Pausen unterbrochener Betrieb.

Bei regelmäßiger, langandauernder Benutzung des Gerätes und bei wiederholtem Auftreten entsprechender Anzeichen (zum Beispiel Kribbeln, Taubheitsgefühl in bestimmten Körperteilen, kalte Gliedmaßen) empfehlen wir eine ärztliche Untersuchung.

***Hinweis***

*Für eine sofortige Außerbetriebnahme aller Funktionen Fuß vom Fahrpedal nehmen, Not-Aus-Taster drücken und Schlüsselschalter auf „0“ drehen.*

➔ Wartungsarbeiten „zu Beginn einer Betriebswoche“ ausführen (siehe Kapitel „Pflege und Wartung“).

## Feststellbremse prüfen

***⚠ Gefahr***

*Unfallgefahr. Vor jedem Betrieb muss die Funktion der Feststellbremse in der Ebene überprüft werden.*

➔ Schlüsselschalter auf „0“ stellen.
➔ Not-Aus-Taster drücken.

Lässt sich das Gerät nun von Hand schieben, ist die Festellbremse nicht funktionsfähig.

➔ Entriegelungshebel der Feststellbremse nach oben drücken.

Kann das Gerät immer noch von Hand geschoben werden, ist die Feststellbremse defekt. Gerät stilllegen und den Kundendienst rufen.

## Bremsen

***⚠ Gefahr***

*Unfallgefahr. Zeigt das Gerät beim Fahren auf einer Gefällstrecke keine ausreichende Bremswirkung, Not-Aus-Taster drücken:*

## Betriebsstoffe einfüllen

**Frischwasser**

➔ Deckel des Frischwassertanks öffnen.
➔ Frischwasser (maximal 60 °C) einfüllen. Ausreichend Raum für das Reinigungsmittel freilassen.
➔ Reinigungsmittel einfüllen.

***Hinweis***

*Der Deckel des Frischwassertanks kann als Messbecher verwendet werden. Inhalt 60 ml.*

➔ Deckel des Frischwassertanks schließen.

***Hinweis***

*Vor der ersten Inbetriebnahme Frischwassertank vollständig füllen, um das Wasserleitungssystem zu entlüften.*
*Bei leerem Leitungssystem kann es bis zu 2 Minuten dauern, bis Reinigungslösung am Reinigungskopf austritt.*

**Reinigungsmittel**

***⚠ Warnung***

*Beschädigungsgefahr. Nur empfohlene Reinigungsmittel verwenden. Für andere Reinigungsmittel trägt der Betreiber das erhöhte Risiko hinsichtlich der Betriebssicherheit und Unfallgefahr.*
*Nur Reinigungsmittel verwenden, die frei von Lösungsmitteln, Salz- und Flusssäure sind. Sicherheitshinweise auf den Reingungsmitteln beachten.*

***Hinweis***

*Keine stark schäumenden Reinigungsmittel verwenden.*

Empfohlene Reinigungsmittel:

| **Anwendung** | **Reinigungsmittel** |
|---|---|
| Unterhaltsreinigung aller wasserbeständigen Böden | RM 780<br>RM 746 |
| Unterhaltsreinigung von glänzenden Oberflächen (z. B. Granit) | RM 755 es |
| Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Industriefußböden | RM 69 ASF |
| Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Feinsteinzeugfliesen | RM 753 |
| Unterhaltsreinigung von Fliesen im Sanitärbereich | RM 751 |
| Reinigung und Desinfektion im Sanitärbereich | RM 732 |
| Entschichtung aller alkalibeständigen Böden (z. B. PVC) | RM 752 |
| Entschichtung von Linoleumböden | RM 754 |

## Fahren

Um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, erste Fahrversuche auf einem freien Platz durchführen.

***⚠ Gefahr***

*Kippgefahr bei zu großen Steigungen.*
➔ *In Fahrtrichtung nur Steigungen bis zu 10% befahren.*

*Kippgefahr bei schneller Kurvenfahrt. Schleudergefahr bei nassem Boden.*
➔ *In Kurven langsam fahren.*

*Kippgefahr bei instabilem Untergrund.*
➔ *Das Gerät ausschließlich auf befestigtem Untergrund bewegen.*

*Kippgefahr bei zu großer seitlicher Neigung.*
➔ *Quer zur Fahrtrichtung nur Steigungen bis maximal 10% befahren.*
➔ Auf die Standfläche treten.
➔ Fahrpedal nicht betätigen.
➔ Not-Aus-Taster durch Drehen entriegeln.
➔ Schlüsselschalter auf „1“ stellen.
➔ Geschwindigkeitsbereich am Programmwahlschalter einstellen.
➔ Fahrtrichtung mit dem Fahrtrichtungsschalter am Bedienpult einstellen.

***Hinweis***

*Der Fahrtrichtungsschalter dient auch als Sicherheitsschalter. Deshalb muss er auch gedrückt werden, wenn die gewünschte Fahrtrichtung schon vorher eingestellt war.*

➔ Zum Fahren das Fahrpedal vorsichtig betätigen.

***Hinweis***

*Die Fahrtrichtung kann auch während der*

*Fahrt geändert werden. So können, durch mehrmaliges Vor- und Zurückfahren auch stark verschmutzte Stellen gereinigt werden.*

**Überlastung**

Bei Überlastung wird der Fahrmotor nach einer bestimmten Zeit abgeschaltet.

➔ Gerät mindestens 15 Minuten lang abkühlen lassen.

## Reinigen

***Hinweis***

*Steht das Gerät länger als 2 Sekunden auf der Stelle, wird die Zufuhr der Reinigungsflüssigkeit und der Bürstenantrieb bis zum Weiterfahren unterbrochen.*

➔ Auf die Standfläche treten.

➔ Fahrpedal nicht betätigen.

➔ Not-Aus-Taster durch Drehen entriegeln.

➔ Schlüsselschalter auf „1“ stellen.

➔ Programmwahlschalter auf gewünschtes Reinigungsprogramm drehen.

➔ Fahrtrichtung vorwärts mit dem Fahrtrichtungsschalter am Bedienpult einstellen.

➔ Fahrpedal betätigen und zu reinigende Fläche abfahren.

**Starke Verschmutzung**

➔ Programmwahlschalter auf Reinigungslösung auftragen stellen.

➔ Reinigungslösung auf die stark verschmutzte Fläche auftragen und einwirken lassen.

➔ Zweiten Reinigungsdurchgang mit leichter, mittlerer oder hoher Reinigungsintensität durchführen.

**Reinigung beenden**

➔ Programmwahlschalter auf Fahren stellen.

➔ Nach dem automatischen Abheben des Reinigungskopfs noch eine kurze Strecke weiterfahren um das Restwasser abzusaugen.

## Außerbetriebnahme

➔ Gerät auf einer ebenen Fläche abstellen.

➔ Schlüsselschalter auf „0“ drehen und Schlüssel abziehen.

## Tanks entleeren

**Schmutzwasser ablassen**

***Hinweis***

*Überlauf Schmutzwassertank. Bei vollem Schmutzwassertank wird der Saugstrom durch einen Schwimmer unterbrochen. Schmutzwassertank leeren.*

***⚠ Warnung***

*Örtliche Vorschriften zur Abwasserbehandlung beachten.*

➔ Deckel Schmutzwassertank abnehmen.

➔ Ablassschlauch Schmutzwasser aus Halterung nehmen und über einer geeigneten Sammeleinrichtung absenken.

➔ Schmutzwasser durch Öffnen des Schraubdeckels am Ablassschlauch ablassen.

➔ Sieb Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.

➔ Schwimmer reinigen und Beweglichkeit der Schwimmerkugel prüfen.

➔ Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.

**Frischwasser ablassen**

➔ Deckel Schmutzwassertank abnehmen.

➔ Ablassschlauch Frischwasser aus der Halterung nehmen und über einer geeigneten Sammeleinrichtung absenken.

➔ Reinigungsflüssigkeit durch Öffnen des Schraubdeckels am Ablassschlauch ablassen.

➔ Deckel Frischwassertank abnehmen.

➔ Frischwassertank mit klarem Wasser (maximal 60 °C) ausspülen.

***Vorsicht***

*Beschädigungsgefahr für Frischwasserbehälter, Ventile und Dichtungen. Reinigungslösung nach Betriebsende niemals im Frischwassertank lassen.*

# Transport

***⚠ Gefahr***

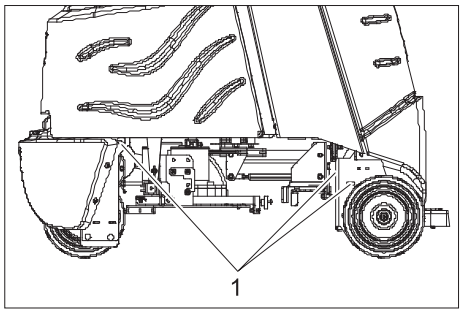
*Verletzungsgefahr! Das Gerät darf zum Auf- und Abladen nur auf Steigungen bis zu 10% betrieben werden. Langsam fahren.*

***Vorsicht***

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.*

➔ Saugbalken, Bürsten und Spritschutz vom Gerät entfernen.

➔ Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.




1 Befestigungspunkte

# Lagerung

***Vorsicht***

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.*

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

# Pflege und Wartung

***⚠ Gefahr***

*Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Schlüsselschalter auf „0“ stellen und Schlüssel abziehen. Batteriestecker ziehen.*

***Hinweis***

*Saugturbine läuft nach dem Abschalten nach. Wartungsarbeiten erst nach Auslaufen der Saugturbine ausführen.*

➔ Schmutzwasser und restliches Frischwasser ablassen und entsorgen.

## Wartungsplan

**Vor Betriebsbeginn:**

➔ Deckel des Schmutzwassertanks auf dichten Sitz prüfen.

➔ Reifenzustand überprüfen.

➔ Korrekten Sitz der Bürsten überprüfen.

➔ Steckverbindungen des Saugschlauchs auf Dichtheit kontrollieren.

➔ Befestigung und Einstellung des Saugbalkens kontrollieren (siehe „Wartungsarbeiten“).

➔ Verschluss der Ablassschläuche auf Dichtheit kontrollieren.

➔ Fahrpedal und Lenkrad auf korrekte Funktion prüfen.

➔ Bei Nassbatterien Säurestand prüfen, ggf. destilliertes Wasser nachfüllen.

**Nach Betriebsende:**

➔ Schmutzwassertank leeren.

➔ Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.

➔ Sieb im Deckel des Schmutzwassertanks reinigen.

➔ Schwimmer im Schmutzwassertank reinigen (siehe "Wartungsarbeiten").

➔ Frischwassertank und Sieb Frischwasser reinigen.

➔ Filter Frischwasser prüfen, bei Bedarf reinigen.

➔ Absaugung zum Trocknen des Systems eine Minute lang einschalten.

➔ Kehrgutbehälter leeren (nur B 95 RS).

➔ Bürsten auf Abnutzung prüfen und reinigen.

➔ Spritzschutz am Reinigungskopf reinigen und auf Abnutzung prüfen (BD 60/95 RS).

➔ Spritzschutz am Reinigungskopf reinigen und auf Abnutzung prüfen.

➔ Sauglippen im Saugbalken reinigen und auf Abnutzung prüfen.

➔ Gerät außen mit feuchtem, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.

➔ Gerät äußerlich auf Schäden untersuchen.

➔ Deckel Frischwasser- und Schmutzwassertank nicht verschließen, damit die Tanks trocknen können.

➔ Batterie laden.

**Alle 50 Betriebsstunden**

➔ Oberseite der Batterien reinigen.

➔ Bei Nassbatterien Säuredichte prüfen.

➔ Batteriekabel auf festen Sitz prüfen.

**Alle 100 Betriebsstunden**

➔ Batterieraum und Gehäuse der Batterien reinigen.

**Alle 200 Betriebsstunden**

➔ Feststellbremse prüfen. *
➔ Saugbalkenanhebung reinigen.
➔ Gelenke an der Saugbalkenaufhängung und am Reinigungskopf reinigen.
➔ Kohlebürsten und Kommutator aller Motoren auf Verschleiß prüfen. *
➔ Spannvorrichtung der Lenkketten prüfen. *

* Durchführung durch Kundendienst.

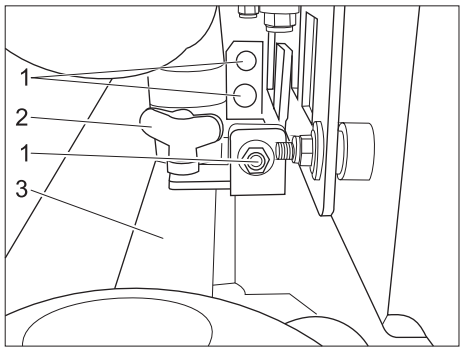
## Wartungsvertrag

Für einen zuverlässigen Betrieb des Gerätes können mit dem zuständigen Kärcher-Verkaufsbüro Wartungsverträge abgeschlossen werden.

## Wartungsarbeiten B 95 RS

**Neigung Saugbalken einstellen**

Bei ungenügendem Absaugergebnis kann die Neigung des geraden Saugbalkens geändert werden.

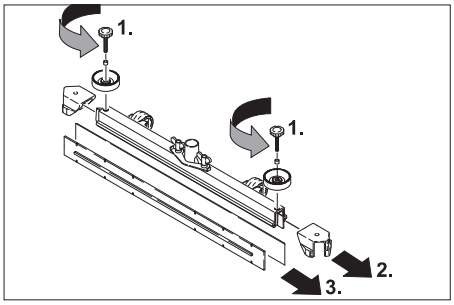



1 Schraube, Saugbalkenneigung
2 Flügelmutter, Saugbalkenbefestigung
3 Saugbalken

➔ Alle drei Schrauben zur Neigung des Saugbalkens lösen.
➔ Neigung einstellen.
➔ Schrauben anziehen.

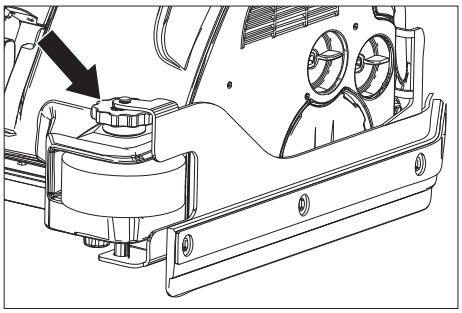
**Sauglippen wenden oder austauschen**

➔ Flügelmuttern lösen.
➔ Saugbalken abnehmen.
➔ Sterngriffe herausschrauben.




➔ Kunststoffteile abziehen.
➔ Sauglippen abziehen.
➔ Sauglippen wenden oder neue Sauglippen einschieben.
➔ Kunststoffteile aufschieben.
➔ Sterngriffe einschrauben und festziehen.

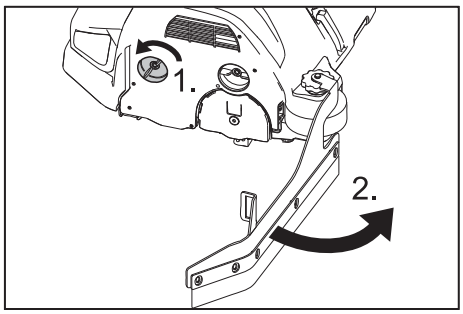
**Spritzschutz einstellen**



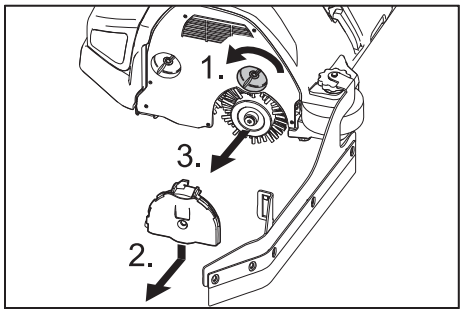
➔ Bodenabstand des Spritzschutzes durch Drehen des Einstellrades wählen.

**Bürstenwalzen austauschen**

➔ Reinigungskopf anheben.




➔ Verriegelung des Spritzschutzes öffnen.
➔ Spritzschutz zur Seite schwenken.

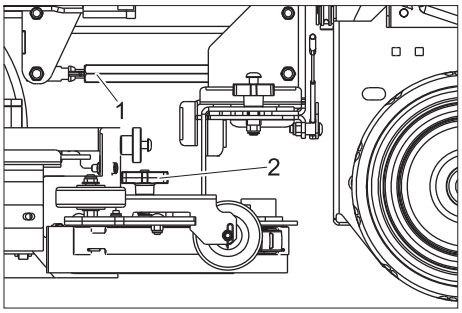



➔ Verriegelung des Lagerdeckels lösen.
➔ Lagerdeckel nach unten drücken und abziehen.
➔ Bürstenwalze herausziehen.
➔ Neue Bürstenwalze einsetzen.
➔ Lagerdeckel in umgekehrter Reihenfolge wieder befestigen.
➔ Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.

## Wartungsarbeiten BD 60/95 RS

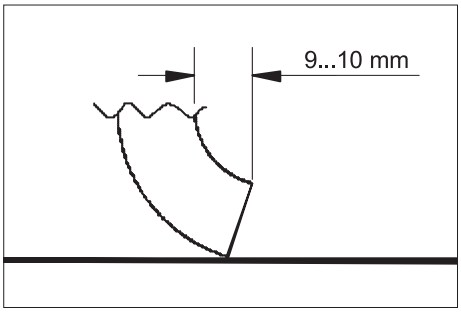
**Saugbalken einstellen**

➔ Gerät auf eine glatte Fläche fahren.
➔ Saugbalken absenken.
➔ Mindestens 60 cm vorwärts fahren.
➔ Gerät anhalten und Schlüsselschalter auf „0“ drehen und Schlüssel abziehen. Darauf achten, dass das Gerät nicht zurückrollt.




1 Neigungsverstellung
2 Kreuzgriff waagrechte Ausrichtung
-

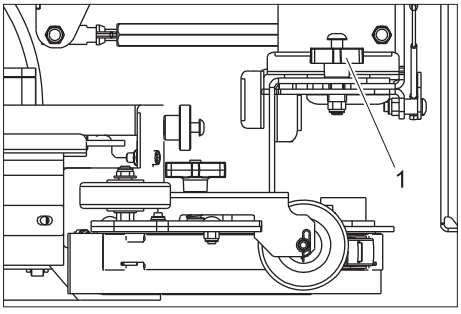
➔ Saugbalken mit den beiden Kreuzgriffen so ausrichten, dass die hintere Sauglippe auf beiden Saugbalkenseiten gleichmäßig (symmetrisch zur Mitte) nach hinten gebogen ist.
➔ Neigungsverstellung so einstellen, dass die hintere Sauglippe auf der ganzen Länge gleich weit nach hinten gebogen ist.
➔ Zum Überprüfen der Einstellung jeweils 60 cm nach vorne fahren und Auswirkung der Neueinstellung prüfen.




➔ Saugbalken durch gleichzeitiges Verdrehen beider Kreuzgriffe so einstellen, dass die hintere Sauglippe 9 bis 10 mm nach hinten gebogen ist.
Im Uhrzeigersinn: Durchbiegung wird geringer.
Gegen den Uhrzeigersinn: Durchbiegung wird größer.
➔ Zum Überprüfen der Einstellung jeweils 60 cm nach vorne fahren und Auswirkung der Neueinstellung prüfen.

**Saugbalken ausbauen**

➔ Saugbalken anheben.
➔ Schlüsselschalter auf „0“ drehen und Schlüssel abziehen.
➔ Saugschlauch vom Saugbalken abziehen.

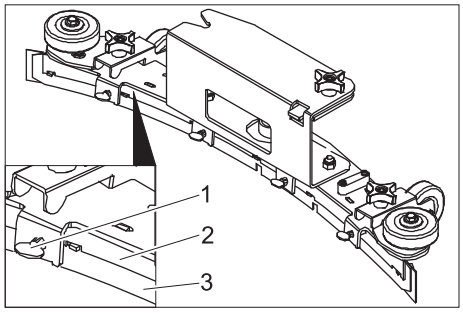



1 Kreuzgriff Saugbalkenbefestigung

➔ Kreuzgriff zur Saugbalkenbefestigung lösen und Saugbalken seitlich herausziehen.

**Vordere Sauglippe wenden/austauschen**

➔ Saugbalken ausbauen.




1 Flügelschraube
2 Druckplatte
3 Sauglippe

➔ Flügelschrauben lösen.
➔ Druckplatte entfernen.
➔ Sauglippe herausnehmen.

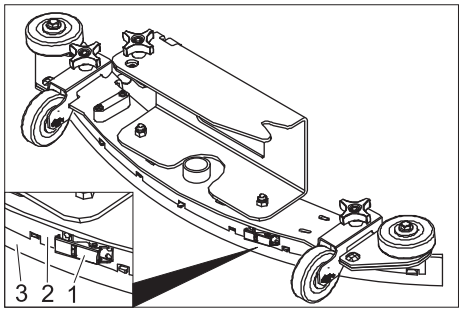
***Hinweis***

*Die Sauglippe kann 3 mal gewendet werden, bis alle Kanten abgenutzt sind. Dann wird eine neue Sauglippe benötigt.*

➔ Sauglippe wenden oder ersetzen und wieder in den Saugbalken einlegen und ausrichten.
➔ Druckplatte wieder einsetzen.
➔ Zuerst mittlere Flügelschraube festziehen. Darauf achten, dass die Druckplatte fest an der Sauglippe anliegt.
➔ Restliche Flügelschrauben festziehen.

**Hintere Sauglippe wenden/austauschen**

➔ Saugbalken ausbauen.




1 Spannverschluss
2 Spannband
3 Sauglippe

➔ Spannverschluss öffnen und Spannband entfernen.
➔ Sauglippe herausnehmen.

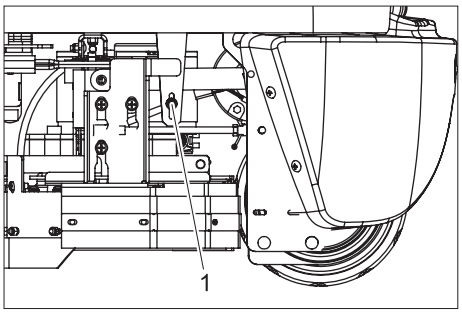
***Hinweis***

*Die Sauglippe kann 3 mal gewendet werden, bis alle Kanten abgenutzt sind. Dann wird eine neue Sauglippe benötigt.*

➔ Sauglippe wenden oder ersetzen und wieder in den Saugbalken einlegen und ausrichten.
➔ Spannband einsetzen und Spannverschluss schließen. Die Spannung soll nur so groß sein, dass die Sauglippe ohne Faltenbildung gerade gehalten wird. Eventuell Spannverschluss nachstellen.

**Spritzschutz einstellen**

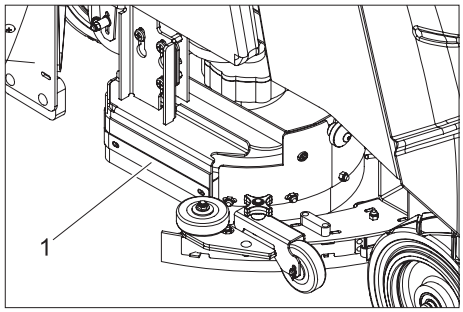
➔ Reinigungskopf absenken.
➔ Schlüsselschalter auf „0“ drehen und Schlüssel abziehen.




1 Anschlag

➔ Anschlag lösen und so einstellen, dass die Unterkante des Spritzschutzes 3 mm vom Boden entfernt ist.
➔ Anschlag festziehen.

**Scheibenbürsten austauschen**

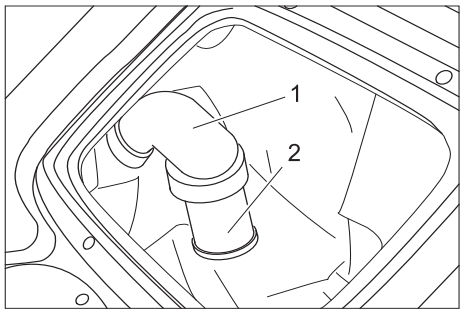



1 seitlicher Spritzschutz

➔ Reinigungskopf anheben.
➔ Schlüsselschalter auf „0“ drehen und Schlüssel abziehen.
➔ Seitlichen Spritzschutz anheben und zur Seite abnehmen.
➔ Entriegelungshebel der Scheibenbürste gegen den Uhrzeigersinn drehen - die Bürste fällt nach unten und kann unter dem Gerät hervorgezogen werden.
➔ Neue Bürste unter den Reinigungskopf halten.
➔ Entriegelungshebel der Scheibenbürste im Uhrzeigersinn drehen und Bürste nach oben drücken.
➔ Entriegelungshebel loslassen und Bürste auf festen Sitz prüfen.
➔ Spritzschutz wieder anbringen.
➔ Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.

## Wartungsarbeiten alle Varianten

**Schwimmer reinigen**



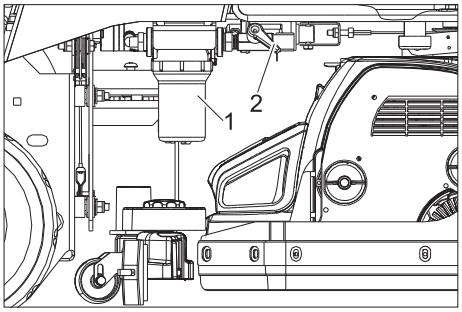

1 Rohr
2 Sieb mit Schwimmerkugel

➔ Sieb äußerlich reinigen und abspülen.
➔ Beweglichkeit der Schwimmerkugel prüfen.

**Bei starker Verschmutzung:**

➔ Rohr festhalten und Sieb vom Rohr abziehen.
➔ Sieb und Kugel reinigen.
➔ Rohr festhalten und Sieb wieder aufstecken.

**Filter Frischwasser reinigen**




1 Filter Frischwasser
2 Absperrventil Frischwasser

➔ Absperrventil Frischwasser schließen.
➔ Filtertasse abschrauben.
➔ Filtereinsatz reinigen oder bei zu starker Verschmutzung auswechseln.
➔ Filtertasse wieder anbringen.
➔ Absperrventil öffnen.

## Frostschutz

Bei Frostgefahr:

➔ Frisch- und Schmutzwassertank entleeren.
➔ Gerät in einem frostgeschützten Raum abstellen.

## Störungen

⚠ ***Gefahr***

*Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Schlüsselschalter auf „0“ stellen und Schlüssel abziehen. Batteriestecker ziehen.*

***Hinweis***

*Saugturbine läuft nach dem Abschalten nach. Wartungsarbeiten erst nach Auslaufen der Saugturbine ausführen.*

Bei Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, Kundendienst rufen.

### Störungen mit Anzeige

Durch Blinken der Batterieanzeige werden folgende Störungen angezeigt. Die Anzahl der blinkenden Segmente zeigt die Art der Störung an.

| Blinkende Segmente | Störung | Behebung |
|---|---|---|
| 1 | Batterie entladen oder Batteriekabel beschädigt. | Batteriekabel prüfen, Batterie aufladen. |
| 2 | Kabel zum Fahrmotor unterbrochen. | Kundendienst benachrichtigen. |
| 3 | Kabel zum Bürstenantrieb unterbrochen. | |
| 4 | Störung Zubehör. | |
| 5 | Kabel zur Saugturbine unterbrochen. | |
| 6 | Steuerung gestört. | |
| 7 | Störung Fahrpedal. | |
| 8 | Steuerung gestört. | |
| 9 | Störung Feststellbremse. | |
| 10 | Batteriespannung zu hoch. | Batteriezustand prüfen. |

### Störungen

| Störung | Behebung | Durch wen |
|---|---|---|
| Gerät lässt sich nicht starten | Batteriestecker am Gerät einstecken. | Bediener |
| | Not-Aus-Taster durch Drehen entriegeln. | Bediener |
| | Batteriekabel auf korrekten Sitz prüfen. | Bediener |
| | Batteriekabel auf Korrosion prüfen, ggf. reinigen. | Bediener |
| | Batteriekapazität erschöpft, Batterie aufladen. | Bediener |
| | Hauptsicherung prüfen, bei Bedarf austauschen. | Bediener |
| Gerät fährt nicht oder nur langsam | Fahrpedal loslassen, Schlüsselschalter auf „0“ drehen, Schlüsselschalter auf „1“ drehen drücken, Fahrpedal betätigen. | Bediener |
| | Steuerung überhitzt, Gerät ausschalten und 15 Minuten abkühlen lassen. | Bediener |
| | Vorderrad greift nicht durch zu hohen Bürstenanpressdruck, Bürstenanpressdruck verringern. | Bediener |
| Gerät bremst nicht | Feststellbremse deaktiviert, zum aktivieren Entriegelungehebel nach oben drücken. | Bediener |
| keine oder ungenügende Saugleistung | Schmutzwassertank leeren. | Bediener |
| | Schaumbildung im Schmutzwassertank? Weniger oder anderes Reinigungsmittel verwenden. Entschäumer verwenden. | Bediener |
| | Einstellung des Saugbalkens überprüfen. | Bediener |
| | Dichtungen zwischen Schmutzwassertank und Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen. | Bediener |
| | Sauglippen am Saugbalken reinigen, bei Bedarf wenden oder austauschen. | Bediener |
| | Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen. | Bediener |
| | Verbindung zwischen Saugschlauch und Saugbalken und Saugschlauch und Deckel des Schmutzwassertanks prüfen. | Bediener |
| | Saugschlauch auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen. | Bediener |
| | Überprüfen, ob der Deckel am Schmutzwasser-Ablassschlauch geschlossen ist. | Bediener |
| | Einstellung des Saugbalkens überprüfen. | Bediener |
| | Schwimmer im Schmutzwassertank reinigen. | Bediener |
| Ungenügendes Reinigungsergebnis | Intensiveres Reinigungsprogramm wählen. | Bediener |
| | Bürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen. | Bediener |
| | Bürsten auf Verschmutzung prüfen, reinigen. | Bediener |
| | Prüfen ob Reinigungsmittel und Bürsten für die Reinigungsaufgabe geeignet sind. | Bediener |
| Bürsten drehen sich nicht | Sicherung Bürstenantrieb zurücksetzen. | Bediener |
| | Bürsten auf Blockierung durch Fremdkörper prüfen, Fremdkörper entfernen. | Bediener |
| Keine oder zu geringe Dosierung der Reinigungslösung | Stand der Reingungslösung im Frischwassertank prüfen, bei Bedarf Tank auffüllen. | Bediener |
| | Absperrventil Frischwasser öffnen. | Bediener |
| | Luft in der Pumpe für Reinigungslösung, Pumpe entlüften (siehe „Störungen beheben“). | Bediener |
| | Intensiveres Reinigungsprogramm wählen. | Bediener |
| | Sieb Frischwasser und Filter Frischwasser prüfen, bei Bedarf reinigen. | Bediener |
| Reinigungskopf bleibt nicht abgesenkt. | Bürsten montieren. | Bediener |

## Störungen beheben

**Pumpe für Reinigungslösung entlüften**

➔ Frischwassertank füllen.

➔ Filtertasse des Filters Frischwasser lösen und prüfen, ob Wasser austritt.

➔ Tritt kein Wasser aus, Filtereinsatz reinigen.

➔ Filtertasse festziehen.

➔ Saugschlauch vom Deckel des Schmutzwassertanks abziehen.

➔ Reinigungsbetrieb aufnehmen.

Spätestens nach 2 Minuten sollte Reinigungsflüssigkeit austreten.

➔ Saugschlauch am Deckel des Frischwassertanks einstecken.

# Zubehör

| Bezeichnung | Teile-Nr. | Beschreibung | Stück | Gerät benötigt Stück |
|---|---|---|---|---|
| Batteriewechselkit | 8.601-121.0 | bestehend aus: Batteriewanne, Kabelatz, Verriegelungsset, 2Transportwagen | 1 | 1 |
| Batterie * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, wartungsfrei (Gel), | 1 | 3 |
| Ladegerät * | 6.654-229.0 | 36V, für wartungsfreie Batterien | 1 | 1 |
| * Nur für Geräte mit wartungsfreien Batterien (Gel). | | | | |

## Zuberhör BD 60/95 RS

| Bezeichnung | Teile-Nr. | Beschreibung | Stück | Gerät benötigt Stück |
|---|---|---|---|---|
| Scheibenbürste, blau (mittel, Standard) | 8.600-018.0 | Zur Reinigung gering verschmutzter oder empfindlicher Böden. | 1 | 2 |
| Scheibenbürste, grau (hart) | 8.600-020.0 | Zur Reinigung stark verschmutzter Böden. | 1 | 2 |
| Treibteller | 8.600-017.0 | Zur Aufnahme von Pads. | 1 | 2 |
| Disc-Pad, rot (mittel) | 6.369-826.0 | Zur Reinigung leicht verschmutzter Böden. | 5 | 2 |
| Disc-Pad, grün (hart) | 6.369-827.0 | Zur Reinigung stark verschmutzter Böden. | 5 | 2 |
| Disc-Pad, schwarz (sehr hart) | 6.369-828.0 | Zur Reinigung stark verschmutzter Böden. | 5 | 2 |

## Zubehör B 95 RS mit R 65 Reinigungskopf

| Bezeichnung | Teile-Nr. | Beschreibung | Stück | Gerät benötigt Stück |
|---|---|---|---|---|
| Bürstenwalze, rot (mittel, Standard) | 6.906-935.0 | Zur Unterhaltsreinigung auch stärker verschmutzter Böden. | 1 | 2 |
| Bürstenwalze, weiß (weich) | 6.906-981.0 | Zum Polieren und zur Unterhaltsreinigung empfindlicher Böden. | 1 | 2 |
| Bürstenwalze, orange (hoch/tief) | 6.906-982.0 | Zum Schrubben von Strukturböden (Sicherheitsfliesen usw.). | 1 | 2 |
| Bürstenwalze, grün (Grit) | 6.906-983.0 | Zur Grundreinigung stark verschmutzter Böden und zur Entschichtung (z. B. Wachse, Acrylate). | 1 | 2 |
| Bürstenwalze, schwarz (sehr hart) | 6.906-984.0 | Zur Grundreinigung stark verschmutzter Böden und zur Entschichtung (z. B. Wachse, Acrylate). | 1 | 2 |
| Padwalzenwelle | 4.762-433.0 | Zur Aufnahme von Walzenpads. | 1 | 2 |
| Walzenpad, weiß (sehr weich) | 6.369-389.0 | Zum Feinpolieren von Böden. | 20 | 96 |
| Walzenpad, rot (mittel) | 6.369-456.0 | Zur Reinigung von leicht verschmutzten Böden. | 20 | 96 |
| Walzenpad, grün (hart) | 6.369-455.0 | Zur Reinigung von normal bis stark verschmutzten Böden. | 20 | 96 |
| Walzenpad, gelb (weich) | 6.369-454.0 | Zum Polieren von Böden. | 20 | 96 |

## Zubehör B 95 RS mit R 75 Reinigungskopf

| Bezeichnung | Teile-Nr. | Beschreibung | Stück | Gerät benötigt Stück |
|---|---|---|---|---|
| Bürstenwalze, rot (mittel, Standard) | 6.906-936.0 | Zur Unterhaltsreinigung auch stärker verschmutzter Böden. | 1 | 2 |
| Bürstenwalze, weiß (weich) | 6.906-985.0 | Zum Polieren und zur Unterhaltsreinigung empfindlicher Böden. | 1 | 2 |
| Bürstenwalze, orange (hoch/tief) | 6.906-986.0 | Zum Schrubben von Strukturböden (Sicherheitsfliesen usw.). | 1 | 2 |
| Bürstenwalze, grün (Grit) | 6.906-987.0 | Zur Grundreinigung stark verschmutzter Böden und zur Entschichtung (z. B. Wachse, Acrylate). | 1 | 2 |
| Bürstenwalze, schwarz (sehr hart) | 6.906-988.0 | Zur Grundreinigung stark verschmutzter Böden und zur Entschichtung (z. B. Wachse, Acrylate). | 1 | 2 |
| Padwalzenwelle | 4.762-434.0 | Zur Aufnahme von Walzenpads. | 1 | 2 |
| Walzenpad, weiß (sehr weich) | 6.369-389.0 | Zum Feinpolieren von Böden. | 20 | 106 |
| Walzenpad, rot (mittel) | 6.369-456.0 | Zur Reinigung von leicht verschmutzten Böden. | 20 | 106 |
| Walzenpad, grün (hart) | 6.369-455.0 | Zur Reinigung von normal bis stark verschmutzten Böden. | 20 | 106 |
| Walzenpad, gelb (weich) | 6.369-454.0 | Zum Polieren von Böden. | 20 | 106 |

## Technische Daten

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Leistung** | | | | |
| Nennspannung | V | 36 | | |
| Batteriekapazität (Pack-Variante) | Ah (5h) | 105 | | |
| Mittlere Leistungsaufnahme | W | 1800 | | |
| Fahrmotorleistung (Nennleistung) | W | 580 | | |
| Saugmotorleistung | W | 470 | | |
| Bürstmotorleistung | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Saugen** | | | | |
| Saugleistung, Luftmenge | l/s | 34 | | |
| Saugleistung, Unterdruck | kPa | 11,7 | | |
| **Dosierung Reinigungslösung** | | | | |
| Leistungsaufnahme Dosierpumpe | W | 43 | | |
| **Reinigungsbürsten** | | | | |
| Arbeitsbreite | mm | 650 | 750 | 610 |
| Bürstendurchmesser | mm | 105 | | 305 |
| Bürstendrehzahl | 1/min | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Maße und Gewichte** | | | | |
| Fahrgeschwindigkeit (max.) | km/h | 5 | | |
| Steigfähigkeit (max.) | % | 10 | | |
| Theoretische Flächenleistung | $m^2/h$ | 2250 | | |
| Volumen Frisch-/Schmutzwassertank | l | 95/95 | | |
| Länge | mm | 1310 | | |
| Breite | mm | 850 | 850 | 840 |
| Höhe | mm | 1290 | | |
| Zulässiges Gesamtgewicht | kg | 590 | | |
| Transportgewicht | kg | 448 | | |
| Flächenbelastung | kPa | 715 | | |
| **Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-72** | | | | |
| Schwingungsgesamtwert Arme | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Schwingungsgesamtwert Füße | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Unsicherheit K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Schalldruckpegel $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Unsicherheit $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Schallleistungspegel $L_{WA}$ + Unsicherheit $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Ersatzteile

– Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
– Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
– Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Bodenreiniger
**Typ:** 1.006-xxx
**Typ:** 1.002-xxx
**Einschlägige EG-Richtlinien**
2006/95/EG (bis 28.12.2009)
2006/42/EG (ab 29.12.2009)
2004/108/EG
**Angewandte harmonisierte Normen**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Angewandte nationale Normen**
-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

## Contents


| | | |
|---|---|---|
| Safety instructions | EN - | 1 |
| Function | EN - | 1 |
| Proper use | EN - | 1 |
| Environmental Protection, Disposal | EN - | 1 |
| Operating and Functional Elements | EN - | 2 |
| Before Commissioning | EN - | 3 |
| Operation | EN - | 5 |
| Transport | EN - | 6 |
| Storage | EN - | 6 |
| Maintenance and care | EN - | 6 |
| Faults | EN - | 9 |
| Specifications | EN - | 11 |
| Spare parts | EN - | 12 |
| Warranty | EN - | 12 |
| CE declaration | EN - | 12 |


## Safety instructions

Before using the appliance for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety information for brush cleaning units and spray-extraction units, No. 5.956-251.
The machine has been approved for use on surfaces with gradients of up to 10%.

### Behaviour in emergency situations

Press emergency stop button in an emergency. The appliance will be shut off and the park brake will be locked.

### Safety Devices

Safety devices serve to protect the user and must not be rendered inoperational or their functions bypassed.

**Emergency-stop button**
To put all functions out of operation immediately: Press emergency-stop button.

### Symbols

The following symbols are used in this operating manual:

⚠ ***Danger***

*Immediate danger that can cause severe injury or even death.*

⚠ ***Warning***

*Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.*

***Caution***

*Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.*

## Function

The scrubbing vacuum cleaner is used for the wet cleaning of level floors.
It can be easily adjusted to the cleaning task by setting the water quantity and the dirt water suction.

– By selecting a suitable cleaning programme via the programme selection switch, you can easily adapt to the cleaning task at hand.
– A working width of 610 mm (BD 60/95 RS or 650/750 mm (B 90 RS) and a capacity of 95 l of the fresh water tank enable an effective cleaning when the machine is to be used for a longer period of time.
– The appliance is self-driven.
– The batteries can be charged using a charger connected to a 230 V socket.
– Battery and charger are included with the packaged units.

***Note***

*The appliance can be equipped with various accessories depending on the cleaning task.*
*Please request our catalogue or visit us on the Internet at www.kaercher.com.*

## Proper use

Use this appliance only as directed in these operating instructions.

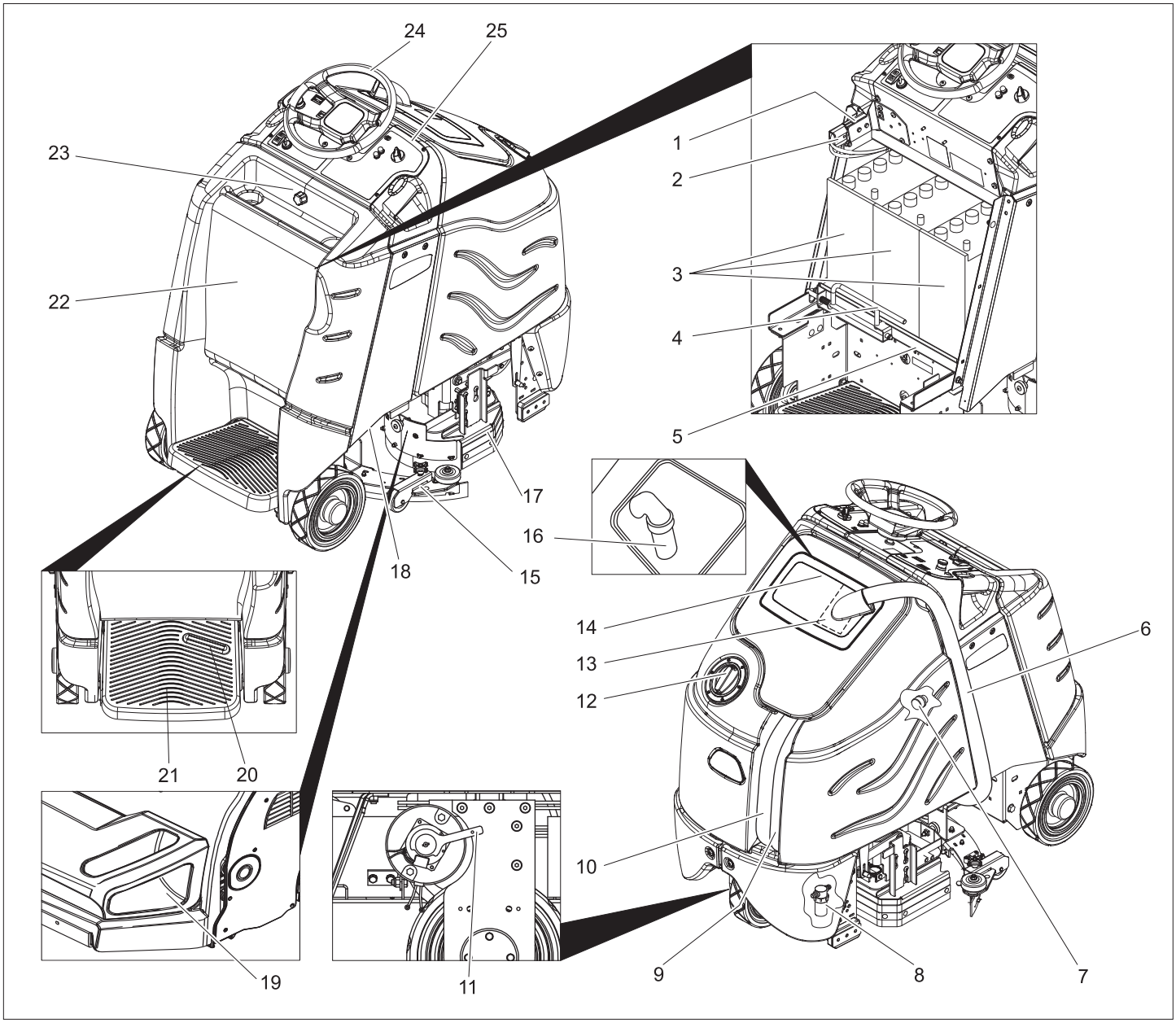
– The appliance may only be used for the cleaning of hard surfaces that are not sensitive to moisture and polishing operations.
– The application temperature ranges from +5°C to +40°C.
– The appliance is not suited for the cleaning of frozen grounds (e.g. in cold stores).
– The appliance may only be equipped with original accessories and spare parts.
– The appliance has been developed for cleaning floors - floors inside rooms and roofed areas. With respect to other applications the usage of alternative brushes must be checked.
– The appliance is not intended for the cleaning of public traffic routes.
– The machine should not be used on surfaces that are sensitive to pressure. Please consider the allowed load per surface unit of the floor. Details of load per surface unit can be found in the technical data.
– The appliance is not suited for the use in potentially explosive environments.
– The machine should not be used to suck in inflammable gases, undiluted acids or solvents.
This includes petrol, thinning agents or hot oil that can form an explosive mixture when it comes in contact with sucked air. Do not use acetone, undiluted acids and solvents as they are aggressive towards the materials from which the appliance is made.
– Reactive metal dusts (for e.g. aluminium, magnesium, zinc) can form explosive gases when they come in contact with highly alkaline or acidic detergents.

## Environmental Protection, Disposal

| | |
|---|---|
|  | The packaging materials are recyclable. Please do not throw packaging in the domestic waste but pass it on for recycling. |
|  | Old units contain valuable recyclable materials. Batteries, oil and similar substances may not be released into the environment. Therefore please dispose of old units through suitable collection systems. |

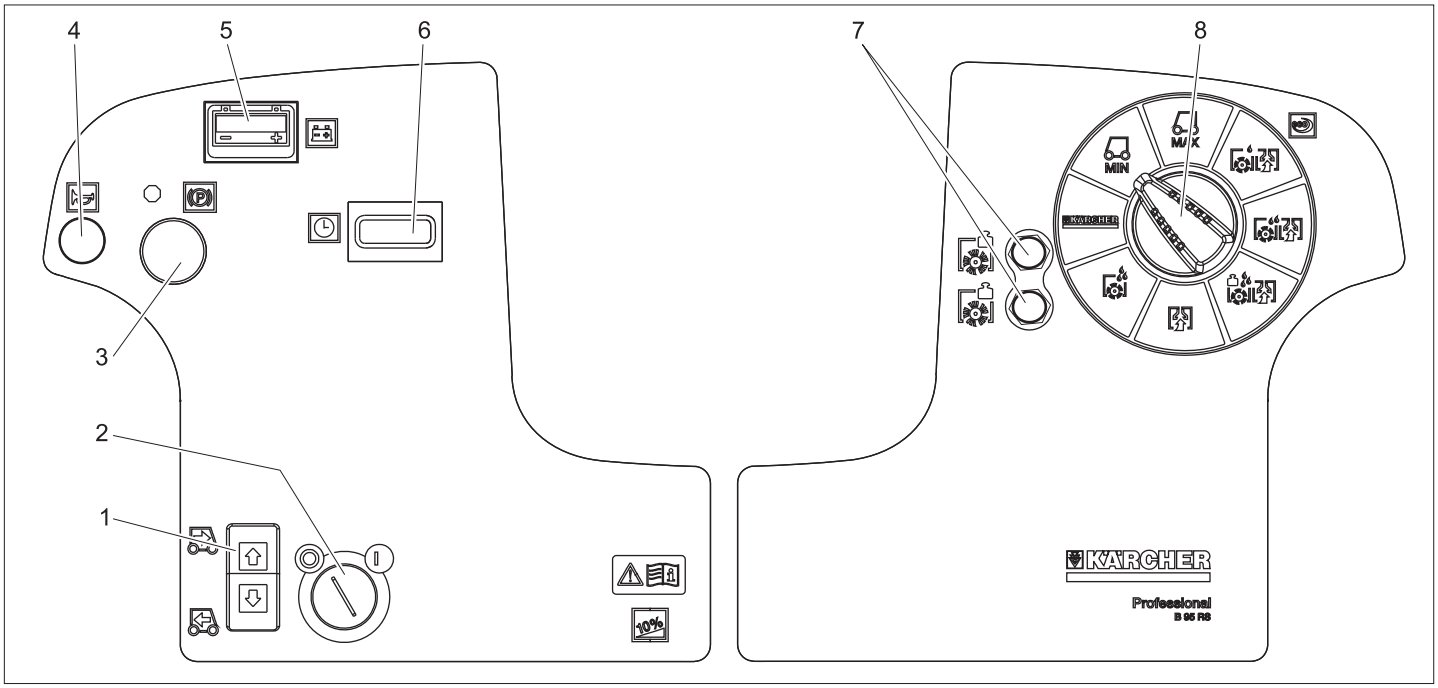
**Notes about the ingredients (REACH)**
You will find current information about the ingredients at:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Operating and Functional Elements



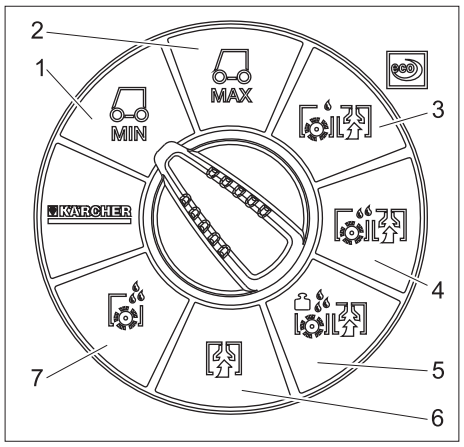

1 Appliance plug
2 Battery socket
3 Battery
4 Locking the battery insert
5 Battery insert
6 Suction hose
7 Fresh water strainer
8 Fresh water filter (B 95 RS)
9 Drainage hose for fresh water
10 Dirt water discharge hose
11 Unlocking lever for immobilising brake
12 Fresh water tank
13 Dirt water strainer
14 Dirt water reservoir
15 Vacuum bar
16 Float
17 Cleaning head
18 Fresh water filter (BD 60/95 RS)
19 Waste container (B 95 RS only)
20 Drive pedal
21 Standing area for operator
22 Battery cover
23 Locking screw for battery cover
24 Steering wheel
25 Operator console

## Operator console




1 Driving direction switch, selected driving direction will illuminate
2 Key switch
3 Emergency-stop button (turn to release)
4 Horn
5 Battery display
6 Operating hour counter
7 Fuse for brush drive
8 Program selection switch

### Program selection switch




1 Driving, limited speed range
2 Driving, maximum speed range
3 **Light cleaning intensity (eco)**
4 **Medium cleaning intensity**
5 **High cleaning intensity**
6 **Vacuuming**
medium driving speed, cleaning head lifted, no brush wetting, high suction performance
7 **Apply detergent solution**
high driving speed, vacuum bar lifted, no suction, high brush contact pressure, high brush wetting

## Before Commissioning

### Batteries

Please observe the following warning notes when handling batteries:

| | |
|---|---|
| | *Observe the directions on the battery, in the instructions for use and in the vehicle operating instructions* |
| | *Wear eye protection* |
| | *Keep children away from acid and batteries* |
| | *Danger of explosion* |
| | *Fire, sparks, naked flames and smoking must be strictly avoided* |
| | *Danger of chemical burns* |
| | *First aid* |
| | *Warning note* |
| | *Disposal* |
| Pb | *Do not throw the battery into the regular waste* |

⚠ ***Danger***

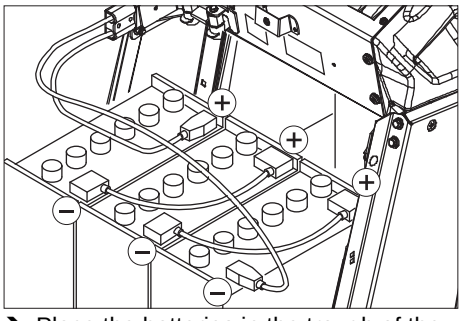
*Danger of explosion. Do not put tools or similar on the battery, i.e. on the terminal poles and cell connectors.*
*Risk of injury. Ensure that wounds never come into contact with lead. Always clean your hands after having worked with batteries.*

**Insert batteries and connect**

The Bp package model contains a built-in battery.
The deep discharge protection of the appliance is set to the respective planned battery type. Therefore, only the battery type mentioned in the following muste be installed into the appliance as new equipment or replacement.

| Gerät | Battery type |
|---|---|
| 1.006-119.0 | maintenance-free battery (gel) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Wet battery |
| 1.006-123.0 | |

➔ Unscrew the locking screw of the battery cover.
➔ Tilt the battery cover backwards.
➔ Push the lock of the battery insert towards the left and tilt it downward.
➔ Pull the battery insert towards the rear.



➔ Place the batteries in the trough of the battery insert.
➔ Connect poles with the enclosed connecting cables.

***Caution***

*Risk of damage. Pay attention to correct poles.*

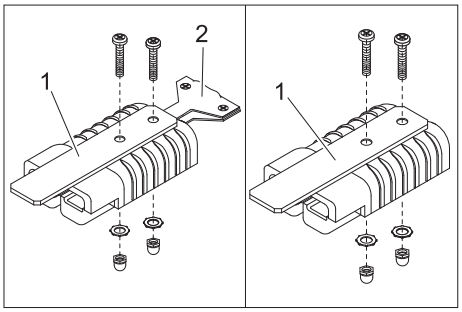
➔ Connect the connection cable to the free battery poles (+) and (-).
➔ Push the battery insert towards the front.
➔ Lock in the battery insert lock.

***Caution***

*The battery can be damaged by deep discharges. Charge the battery before commissioning the machine.*

**Attach the transposition protection to the charger.**

If the charger is accidentally plugged into the appliance instead of the battery, the control of the appliance may become damaged. Therefore, the appliance is supplied with a transposition protection, which must be affixed to the charge plug of the charger. (Depending on the model, there will be a plug with or without traction relief.)




1 Transposition protection
2 Cord grip

➔ Remove both screws and nuts from the plug.
➔ Place the included transposition protection on the plug.
➔ Screw in the transposition protection using the included new fasteners.

**Charging battery**

***Note***

*The device is equipped with a safety mechanism to prevent total discharge, i.e. when the permissible minimum capacity is reached, then the machine can only be driven.*

➔ Drive the machine directly to the charging station; avoid any steep gradients in the process.

⚠ ***Danger***

*Risk of electric shock. Observe supply network and fuse protection - see "Charger". Only use the charger in dry rooms with sufficient ventilation!*

***Note***

*Average charging time is approx. 10 hours. The recommended chargers (matching the batteries used) are regulated electronically and will automatically switch off the charging process.*

⚠ ***Danger***

*Danger of explosion. Wet batteries can only be charged with opened battery cover.*

➔ Unscrew the locking screw of the battery cover.
➔ Tilt the battery cover backwards.
➔ Remove battery plug and join it to the charging cable.
➔ Connect the charger to the mains and turn it on.

**After charging**

➔ Switch off the charger and remove the plug from the socket.
➔ Pull the battery cable from the charger cable and connect it to the appliance plug.
➔ Tilt the battery cover towards the front and tighten the locking screw.

**Further, in case of maintenance-free batteries (wet batteries):**

➔ Add distilled water one hour before the charging process comes to an end; follow the correct acid level. There are corresponding indicators on the battery. At the end of the charging process, all cells must gas.

⚠ ***Warning***

*Danger of causticization!*

– *Adding water to the battery in its discharged state can cause the acid to leak.*
– *Use safety glasses while handling battery acid and follow the safety instructions to avoid personal injury or damage to clothes.*
– *Should the acid spray on to the skin or clothes, rinse immediately with lots of water.*

***Caution***

*Risk of damage!*

– *Use only distilled or desalinated water (EN 50272-T3) for filling the battery.*
– *Do not add any substances (so-called performance improving agents), else warranty claims will not be entertained.*

**Recommended batteries**

Only suited for appliances with maintenance-free batteries (gel).

| Battery set | Order No. |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, maintenance-free (Gel) | 6.654-141.0 |

**Recommended chargers**

Only suited for appliances with maintenance-free batteries (gel).

| Charger | Order No. |
|---|---|
| 36V, for maintenance-free batteries | 6.654-229.0 |

Batteries and chargers are available in specialised stores.

**Maximum battery dimensions**

| Length | Width | Height |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

If you use wet batteries in the Bp model, then follow the following instructions:

– It is necessary to conform to the maximum battery dimensions.
– The battery cover needs to be opened while charging wet (maintenance-free) batteries.
– While charging wet batteries, follow the specifications of the battery manufacturer.

## Removing the batteries

➔ Unscrew the locking screw of the battery cover.
➔ Tilt the battery cover backwards.
➔ Push the lock of the battery insert towards the left and tilt it downward.
➔ Pull the battery insert towards the rear.
➔ Clamp off the minus pole of the battery.
➔ Clamp off the remaining cables from the battery.
➔ Remove the batteries.
➔ Dispose of the used batteries according to the local provisions.

## Pushing the device

While standing, the device is protected against rolling off with the help of an electrical immobilising brake. To push the device, you need to first unlock the immobilising brake.

➔ Press the unlocking lever downward to unlock the immobilising brake.

⚠ ***Danger***

*Risk of accident if the device rolls off. Apply the immobilising brake again immediately after finishing pushing the machine by pushing the unlocking lever upward.*

***Caution***

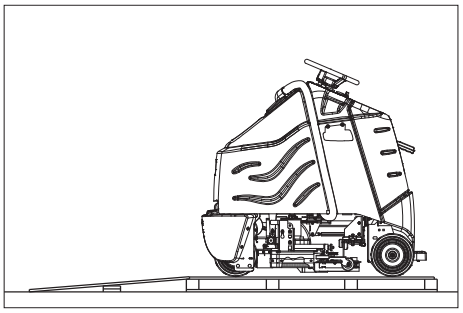
*Risk of damage. Never move the appliance faster than 7 km/h.*

## Unloading

***Note***

*Take the foot off the aceelerator pedal, press the emergency-stop button to immediately deactivate all functions and turn the key switch to the "0" position.*

➔ Loosen the screws and remove the wooden cage.
➔ Cut plastic packing belt and remove foil.
➔ Loosen the fixing at the wheels.
➔ Place the enclosed wooden board at the back of the appliance on the pallet as a ramp and attach with screws.



➔ Remove both blocks from behind the rear wheels.
➔ Open the battery cover and remove the steering wheel.
➔ Insert the steering wheel and straight-align the front wheel.

➔ Pull out the steering wheel, align and insert back.
➔ Fasten the steering wheel using enclosed nut.
➔ Insert the cover in the steering wheel.
➔ In appliances without battery: Install batteries.
➔ Connect the battery plug to the appliance.
➔ Step on the standing platform.
➔ Release emergency-stop button by turning.
➔ Set main switch to “1”.
➔ Set the speed to limited on the programme selection switch (MIN).
➔ Set the drive direction to backwards using the drive direction button at the operator console.

***Note***

*The driving direction switch is also used as a safety switch. Therefore, this switch must be pressed even if the desired driving direction has already been set.*

➔ To drive, press the accelerator pedal carefully and drive down slowly from the palette.
➔ Set main switch to “0”.
➔ Attach hubcaps to the rear wheels.

The brushes must be installed before the initial operation (see "Maintenance work").

# Operation

⚠ ***Danger***

*Long hours of using the appliance can cause circulation problems on account of vibrations.*

It is not possible to specify a generally valid operation time, since this depends on several factors:

– Proneness to blood circulation deficiencies (frequently cold extremities, tingling, numbness).
– Low ambient temperature. Wear warm clothes to protect the affected body parts.
– A firm grip impedes blood circulation.
– Continuous operation is worse than an operation interrupted by pauses.

In case of regular, long-term operation of the device and in case of repeated occurrence of the symptoms (e.g. tingling, numbness in certain body parts) please consult a physician.

***Note***

*Take the foot off the aceelerator pedal, press the emergency-stop button to immediately deactivate all functions and turn the key switch to the "0" position.*

➔ Carry out maintenance jobs "Before starting working week" (see section "Maintenance and Care").

## Check immobilizing brake

⚠ ***Danger***

*Danger of accident. The immobilizing brake must always be checked first on an even surface before starting the machine.*

➔ Set main switch to “0”.
➔ Press emergency-stop button.

If the appliance can be moved by hand, the parking brake is not engaged.

➔ Pull up the reset lever of the parking break.

If the appliance can still be moved by hand, the parking break is defective. Shut down the appliance and call Customer Service.

## Brakes

⚠ ***Danger***

*Danger of accident. If the appliance cannot brake adequately while going downhill, press the emergency stop button.*

## Filling in detergents

**Fresh water**

➔ Open the cover of the fresh water reservoir.
➔ Fill in fresh water (maximum 60 °C). Leave sufficient space for the detergent.
➔ Pour in detergent.

***Note***

*The fresh water reservoir cover can be used to meter the detergent. Content 60 ml.*

➔ Close the cover of the fresh water reservoir.

***Note***

*Fill up the fresh water tank completely before starting up the machine to ventilate the water supply system.*
*If the pipe system is empty, it can take about 2 minutes till the detergent solution comes out of the cleaning head.*

**Detergent**

⚠ ***Warning***

*Risk of damage. Only use the recommended detergents. With respect to different detergents the operator bears the increased risk regarding the operational safety and danger of accident.*
*Only use detergents that are free from solvents, hydrochloric acid and hydrofluoric acid.*
*Follow the safety instructions for using detergents.*

***Note***

*Do not use highly foaming detergents.*
Recommended detergents:

| Application | Detergent |
|---|---|
| Routine cleaning of all water resistant floors | RM 780<br>RM 746 |
| Routine cleaning of glossy surfaces (e.g. granite) | RM 755 es |
| Routine cleaning and basic cleaning of industrial floors | RM 69 ASF |
| Routine cleaning and basic cleaning of fine stoneware tiles | RM 753 |
| Routine cleaning of tiles in sanitary areas | RM 751 |
| Cleaning and disinfection in sanitary areas | RM 732 |
| Removal of coating from all alkali-resistant floors (e.g. PVC) | RM 752 |
| Removal of coating from linoleum floors | RM 754 |

## Driving

Carry out the initial trials in an open surface so that you familiarise yourself with the appliance.

⚠ ***Danger***

*Danger of tipping if gradient is too high.*
➔ *The gradient in the direction of travel should not exceed 10%.*
*Danger of tipping when driving round bends at high speed.*
*Danger of slipping on wet floors.*
➔ *Drive slowly when cornering.*
*Danger of tipping on unstable ground.*
➔ *Only use the machine on sound surfaces.*
*Danger of tipping with excessive sideways tilt.*
➔ *The gradient perpendicular to the direction of travel should not exceed 10%.*
➔ Step on the standing platform.
➔ Do not press the accelerator pedal.
➔ Release emergency-stop button by turning.
➔ Set main switch to “1”.
➔ Set the speed range on the programme selection switch.
➔ Set the drive direction using the drive direction button at the operator console.

***Note***

*The driving direction switch is also used as a safety switch. Therefore, this switch must be pressed even if the desired driving direction has already been set.*

➔ Press the accelerator carefully to drive.

***Note***

*The drive direction can also be changed during the drive. You can thus clean very dirty surfaces by driving back and forth a couple of times.*

**Overload**

In case of overloading, the drive motor automatically switches off after a certain period.

➔ Allow machine to cool down at least for 15 minutes.

## Cleaning

***Note***

*The detergent supply and brush drive are interrupted till further movement if the device stands at one place for more than 2 seconds.*

➔ Step on the standing platform.
➔ Do not press the accelerator pedal.
➔ Release emergency-stop button by turning.
➔ Set main switch to “1”.
➔ Turn the program selection switch to the desired cleaning program.

➔ Set the forward drive direction using the drive direction button at the operator console.
➔ Press accelerator pedal and drive to the surface to be cleaned.

**Severe soiling**
➔ Set programme selection switch to "Apply detergent".
➔ Apply detergent solution to the severelyk contaminated surface and let it soak in.
➔ Perform the second cleaning run with light, medium or high cleaning intensity.

**Complete cleaning**
➔ Set programme selection to "Drive".
➔ After the automatic lift off of the cleaning head, push the appliance a little further to vacuum up the remaining water.

### Shutting down

➔ Park the machine on an even surface.
➔ Turn key to "0" and remove it.

### Empty tanks.

**Drain off dirt water**

***Note***

*Overflow dirt water tank. The suction flow is interrupted by the swimmer when the dirt water tank is full. Empty the dirt water reservoir.*

⚠ ***Warning***

*Please observe the local provisions regarding the wastewater treatment.*
➔ Remove the cover from the waste water reservoir.
➔ Take the dirt water discharge hose from the support and lower above a suited collection device.
➔ Let off dirt water by opening the screw lid at the discharge hose.
➔ Rinse the dirt water tank with clear water.
➔ Clean the swimmer and check the movement of the swimmer ball.
➔ Rinse the dirt water tank with clear water.

**Drain off clean water**
➔ Remove the cover from the waste water reservoir.
➔ Take the fresh water discharge hose from the support and lower above a suitable collection device.
➔ Let off detergent by opening the screw lid at the discharge hose.
➔ Remove the lid from the fresh water reservoir.
➔ Rinse the fresh water reservoir with clear water (max. 60°C).

***Caution***

*Risk of damage for fresh water container, valves and seals. Never leave the cleaning solution in the fresh water reservoir after operation.*

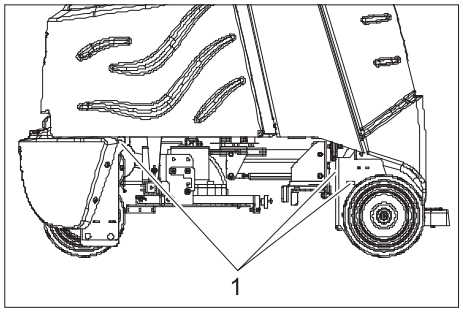
## Transport

⚠ ***Danger***

*Risk of injury! When loading or unloading the machine, it may only be operated on gradients of max. 10%. Drive slowly.*

***Caution***

*Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.*
➔ Remove vacuum bar, brushes and spray guard from the device.
➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.




1 Fastening points

## Storage

***Caution***

*Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.*
This appliance must only be stored in interior rooms.

## Maintenance and care

⚠ ***Danger***

*Risk of injury! Before carrying out any tasks on the machine, set the main key to "0" and remove it. Pull out the battery plug.*

***Note***

*Suction turbine will continue to run for a while after switch-off. Carry out maintenance tasks only after the suction turbine has come to a halt.*
➔ Drain and dispose of the dirt water and the residual fresh water.

### Maintenance schedule

**Prior to operation:**
➔ Check the lid of the dirt water tank for tightness.
➔ Check tyre status.
➔ Check if brushes are fitted properly.
➔ Check the inserts of the suction hose for leaks.
➔ Check fastening and setting of the vacuum bar (see "Maintenance tasks").
➔ Check lock of drain hoses to see that they are not leaking.
➔ Check accelerator pedal and steering wheel for correct functioning.
➔ Check acid level in wet batteries; refill distilled water, if required.

**After operation:**
➔ Empty the dirt water reservoir.
➔ Rinse the dirt water tank with clear water.
➔ Clean the sieve in the lid of the dirt water tank.
➔ Clean the swimmer in the dirt water tank (see "Maintenance tasks").
➔ Clean fresh water tank and fresh water sieve.
➔ Check fresh water filter; clean if required.
➔ Switch on the suction for drying the system.
➔ Empty waste container (B 95 RS only).
➔ Check brushes for wear and tear and clean them.
➔ Clean the spray guard on the cleaning head and check for wear (BD 60/95 RS).
➔ Clean the spray guard at the cleaning head and check for wear.
➔ Clean vacuum lips in the vacuum bar and check for wear.
➔ Clean the outside of the appliance with a damp cloth which has been soaked in mild detergent.
➔ Check device externally for damage.
➔ Do not close the lids of the fresh water and dirt water tanks so that the tanks can dry up.
➔ Charge battery.

**Every 50 operating hours**
➔ Clean upper side of the batteries.
➔ Check acid density in wet batteries.
➔ Check battery cable for correct positioning.

**Every 100 operating hours**
➔ Clean battery room and battery casing.

**Every 200 operating hours**
➔ Check immobilising brake. *
➔ Clean vacuum bar elevation.
➔ Clean the joints at the vacuum bar attachment and at the cleaning head.
➔ Check carbon brushes and commutators of all motors for wear and tear. *
➔ Check tightening device of steering chains. *

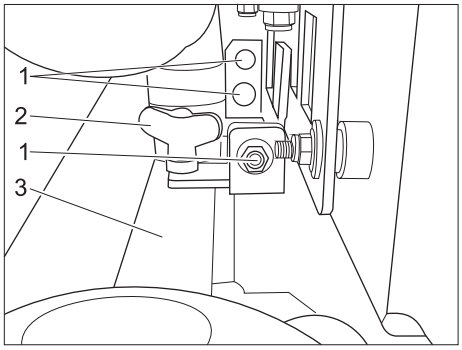
* To be done by Customer Service.

### Maintenance contract

To ensure a reliable operation of the appliance maintenance contracts can be concluded with the competent Kärcher sales office.

### Maintenance tasks B 95 RS

**Setting the incline of the vacuum Bar**
If the vacuum result is unsatisfactory the inclination of the straight vacuum bar can be modified.

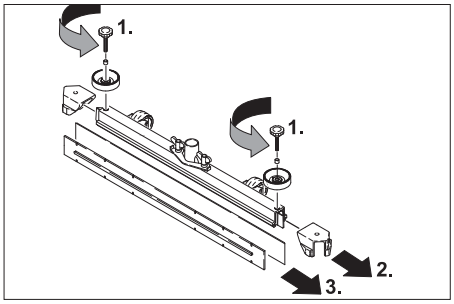



1 Screw, suction bar incline
2 Wing nut, suction bar attachment
3 Vacuum bar

➔ Loosen all three screws to incline the suction bar.
➔ Set the incline.
➔ Tighten the screws.

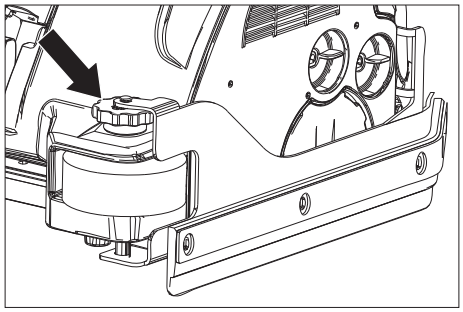
**Turn or replace vacuum lips**

➔ Release the wing nuts.
➔ Remove the vacuum bar.
➔ Unscrew the star grips.




➔ Remove the plastic parts.
➔ Remove the vacuum lips.
➔ Turn the vacuum lips or insert new ones.
➔ Insert the plastic parts.
➔ Screw in and tighten the star grips.

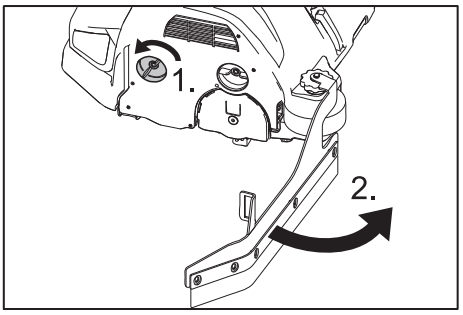
**Mount splash guard**



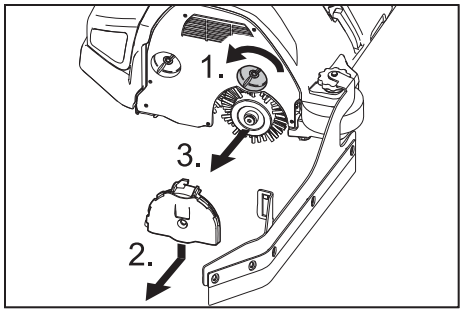
➔ Select the floor clearance of the spray guard by turning the adjustment wheel.

**Replacing the brush rollers**

➔ Lift the cleaning head.




➔ Open the spray guard lock.
➔ Swivel the spray guard to the side.

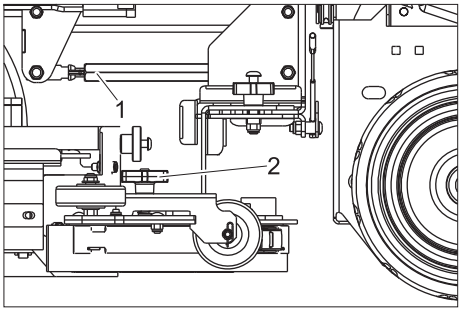



➔ Loosen the lock of the wiper flap.
➔ Push the bearing lid down and remove.
➔ Pull out the brush roller.
➔ Insert a new brush roller.
➔ Reassemble the bearing lid in the reverse sequence.
➔ Repeat process on the opposite side.

## Maintenance tasks BD 60/95 RS

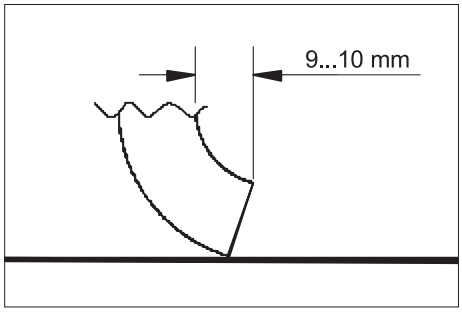
**Setting the Vacuum Bar**

➔ Drive the device on a smooth surface.
➔ Lower the vacuum bar.
➔ Drive at least 60 cm forward.
➔ Stop the device, turn key to "0" and remove it. Ensure that the device does not roll backward.




1 Levelling adjustment
2 Cross-handle for height adjustment
-

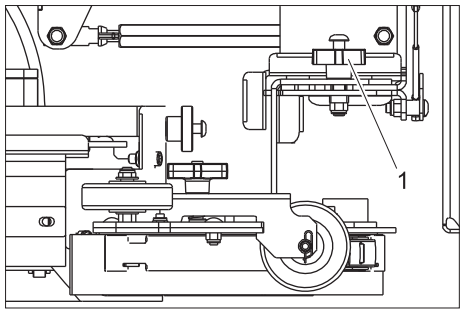
➔ Align the vacuum bar using the cross-handles in such a way that the rear vacuum lip is bent backward (symmetrical to the centre) on both sides of the vacuum bar.
➔ Adjust the levelling in such a way that the rear vacuum lip is bent much towards the back across the entire length.
➔ To check the setting, drive 60 cm forward and check the effect of the new setting.




➔ Adjust the vacuum bar by simultaneously turning both the cross-handles in such a way that the rear vacuum lip is bent almost 9 to 10 mm backward.
In clock-wise direction: Bend is lesser.
Anti-clockwise direction: Bend becomes larger.
➔ To check the setting, drive 60 cm forward and check the effect of the new setting.

**Dismantling the vacuum bar**

➔ Raise the vacuum bar.
➔ Turn key to "0" and remove it.
➔ Pull out the suction hose from the vacuum bar.

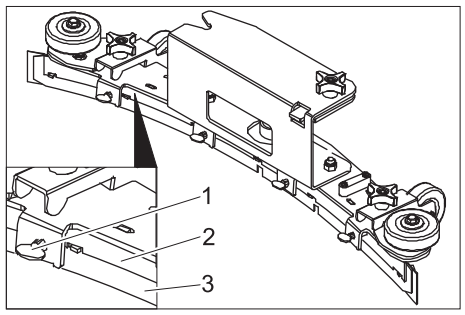



1 Cross handle for fastening of vacuum bar

➔ Loosen the cross-handles of the vacuum bar fastening and pull out the vacuum bar towards the side.

**Turn/ replace front vacuum lip**

➔ Dismantle the vacuum bar.




1 Wing bolt
2 Pressure plate
3 Vacuum lip

➔ Loosen the wing nuts.
➔ Remove the pressure plate.
➔ Take out the vacuum lips.

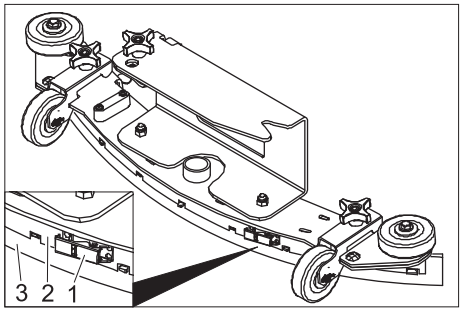
***Note***

*The vacuum lips can be turned thrice till all edges are worn off. After that you need a new vacuum lip.*

➔ Turn the vacuum lip or replace and insert it back into the vacuum bar and align.
➔ Replace pressure plate.
➔ First tighten the central wing bolt. Ensure that the pressure plate is lying firmly on the vacuum lip.
➔ Tighten the remaining wing bolts.

**Turn/ replace rear vacuum lip**

➔ Dismantle the vacuum bar.




1 Clamping lock
2 Strap
3 Vacuum lip

➔ Open the clamping lock and remove the strap.
➔ Take out the vacuum lips.

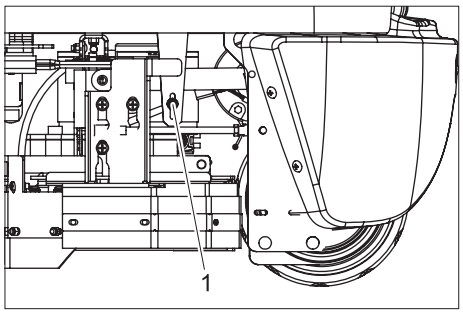
***Note***

*The vacuum lips can be turned thrice till all edges are worn off. After that you need a new vacuum lip.*

➔ Turn the vacuum lip or replace and insert it back into the vacuum bar and align.
➔ Insert the strap and close the clamping lock. The tension must just be sufficient to hold the vacuum lip without wrinkling. Adjust the clamping lock, as required.

**Mount splash guard**

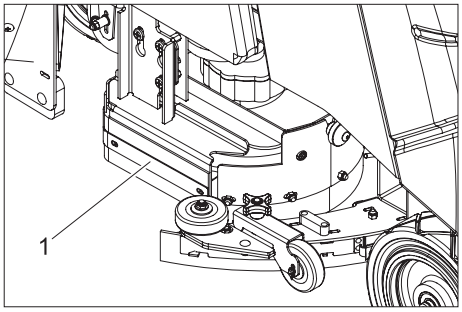
➔ Lower the cleaning head.
➔ Turn key to "0" and remove it.




1 Stopper

➔ Loosen the end and adjust it in such a way that the lower edge of the spray guard is approx. 3 mm from the floor.
➔ Tighten the stopper.

**Replacing the Disk Brushes**

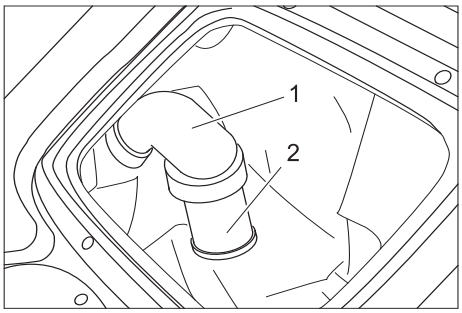



1 side spray guard

➔ Lift the cleaning head.
➔ Turn key to "0" and remove it.
➔ Raise the side spray guard and remove it from the side.
➔ Turn the unlocking lever of the sliding brush in an anti-clockwise direction - the brushes will fall downward and can be pulled outward at the bottom of the device.
➔ Hold the new brush under the cleaning head.
➔ Turn the unlocking lever of the sliding brush in clockwise direction and press the brush upward.
➔ Release the unlocking lever and check that the brush is sitting properly.
➔ Replace the spray-guard.
➔ Repeat process on the opposite side.

## Maintenance tasks - all types

**Cleaning the floater**



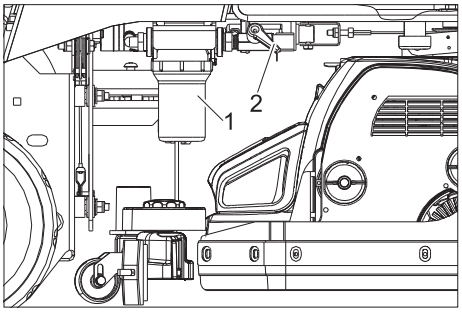

1 Pipe
2 Sieve with floater ball

➔ Clean the sieve from the outside and rinse it.
➔ Check the mobility of the floater ball.

**If it is too dirty:**

➔ Hold the pipe firmly and pull out the sieve from the pipe.
➔ Clean sieve and ball.
➔ Hold the pipe firmly and reinsert the sieve.

**Clean the fresh water filter**




1 Fresh water filter
2 Locking valve for fresh water

➔ Close locking tap of fresh water.
➔ Unscrew the filter cup.
➔ Clean filter inlay or replace if too dirty.
➔ Replace the filter cup.
➔ Open locking tap.

## Frost protection

In case of danger of frost:

➔ Empty the fresh and dirt water reservoirs.
➔ Store the appliance in a frost-protected room.

## Faults

⚠ ***Danger***

*Risk of injury! Before carrying out any tasks on the machine, set the main key to "0" and remove it. Pull out the battery plug.*

***Note***

*Suction turbine will continue to run for a while after switch-off. Carry out maintenance tasks only after the suction turbine has come to a halt.*

In case of faults that cannot be remedied using the table below please contact the customer service.

### Faults with display

A blinking battery display indicates the following faults. The number of blinking segments indicates the type of fault.

| Blinking segments | Fault | Remedy |
|---|---|---|
| 1 | Battery discharged oder battery cable damaged. | Check battery cable, charge battery. |
| 2 | Cable to drive motor interrupted. | Inform Customer Service |
| 3 | Cable to brush drive interrupted. | |
| 4 | Accessory fault. | |
| 5 | Cable to suction turbine interrupted. | |
| 6 | Control faulty. | |
| 7 | Fault in drive pedal. | |
| 8 | Control faulty. | |
| 9 | Parking brake fault. | |
| 10 | Battery voltage too high. | Check battery status. |

### Faults

| Fault | Remedy | By whom |
|---|---|---|
| Appliance cannot be started | Insert the battery plug on the device. | Operator |
| | Release emergency-stop button by turning. | Operator |
| | Check battery cable for correct sitting. | Operator |
| | Check battery cable for corrosion; clean, if required. | Operator |
| | Battery capacity exhausted; recharge battery. | Operator |
| | Check main fuse, replace if required | Operator |
| Device does not drive or drives only slowly | Release accelerator pedal, turn the key switch to "0", turn the key switch to "1", press the accelerator pedal. | Operator |
| | Control overheated; switch off the device and let it cool down for 15 minutes. | Operator |
| | Front wheel does not grip in due to high brush contact pressure; reduce brush contact pressure. | Operator |
| Device does not brake | Deactivate immobilising brake; press the unlocking lever upward to activate it. | Operator |
| No or inadequate suction power | Empty the dirt water reservoir. | Operator |
| | Foam generated in dirt water reservoir? Use less or a different detergent. Use defoamer. | Operator |
| | Check the setting of the vacuum bar. | Operator |
| | Clean the seals between dirt water reservoir and cover and check for tightness, replace if required. | Operator |
| | Clean the vacuum lips on the vacuum bar, turn or replace if required | Operator |
| | Check suction hose for blockages; clean if required. | Operator |
| | Check connection between suction hose and vacuum bar and suction hose and lid of the dirt water tank. | Operator |
| | Check the suction hose for tightness; replace if required. | Operator |
| | Check if the cover on the dirt water discharge hose is closed | Operator |
| | Check the setting of the vacuum bar. | Operator |
| | Clean the floater in the dirt water tank. | Operator |
| Insufficient cleaning result | Select a more intensive cleaning program. | Operator |
| | Check the brushes for wear, replace if required. | Operator |
| | Check brushes for wear and tear, clean. | Operator |
| | Check whether the detergent and brushes are suitable for the cleaning task. | Operator |

| | | |
|---|---|---|
| Brushes do not turn | Reset fuse of brush drive. | Operator |
| | Check the brushes for blockage due to foreign particles, remove them if found. | Operator |
| No or very little detergent solution gets added | Check level of detergent solution in the fresh water tank; refill, if required. | Operator |
| | Open locking tap for fresh water. | Operator |
| | Air in the pump for detergent, ventilate pump (see "Clearing faults"). | Operator |
| | Select a more intensive cleaning program. | Operator |
| | Check fresh water sieve and filter; clean if required. | Operator |
| The cleaning head does not remain lowered. | Install the brushes. | Operator |

### Rectify faults

**Ventilate the detergent solution pump**

➔ Fill up fresh water reservoir.

➔ Unscrew the filter cup of the fresh water filter and check for water leaking.

➔ If there is no water leaking out, clean the filter insert.

➔ Tighten the filter cup.

➔ Pull the suction hose off the cover of the dirt water reservoir.

➔ Start the cleaning process.

At the latest after 2 minutes, detergent solution should be emitted.

➔ Insert the suction hose into the cover of the fresh water reservoir.

## Accessories

| Description | Part no.: | Description | Piece | Machine requires piece |
|---|---|---|---|---|
| Battery changing kit | 8.601-121.0 | consists of: battery trough, cable set, locking set, 2 transport cars | 1 | 1 |
| Battery * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, maintenance-free (Gel), | 1 | 3 |
| Charger * | 6.654-229.0 | 36V, for maintenance-free batteries | 1 | 1 |
| * Only suited for appliances with maintenance-free batteries (gel). | | | | |

### Accessories BD 60/95 RS

| Description | Part no.: | Description | Piece | Machine requires piece |
|---|---|---|---|---|
| Disk brush, blue (medium, standard) | 8.600-018.0 | For cleaning slightly dirtied or sensitive floors. | 1 | 2 |
| Disk brush, grey (hard) | 8.600-020.0 | For cleaning heavily dirtied floors. | 1 | 2 |
| Driver plate | 8.600-017.0 | For intake of pads. | 1 | 2 |
| Disc pad, red (medium) | 6.369-826.0 | For cleaning slightly dirtied floors. | 5 | 2 |
| Disc pad, green (hard) | 6.369-827.0 | For cleaning heavily dirtied floors. | 5 | 2 |
| Disc pad, black (very hard) | 6.369-828.0 | For cleaning heavily dirtied floors. | 5 | 2 |

### Accessories B 95 RS with R 65 cleaning head

| Description | Part no.: | Description | Piece | Machine requires piece |
|---|---|---|---|---|
| Brush roller, red (medium, standard) | 6.906-935.0 | Also for regular cleaning of heavily dirtied floors. | 1 | 2 |
| Brush roller, white (soft) | 6.906-981.0 | For polishing and cleaning sensitive floors. | 1 | 2 |
| Brush roller, orange (high/ low) | 6.906-982.0 | For scrubbing structured floors (safety tiles, etc.). | 1 | 2 |
| Brush roller, green (grit) | 6.906-983.0 | For thoroughly cleaning heavily dirtied floors and for removing the coating (for e.g. of wax, acrylate). | 1 | 2 |
| Brush roller, black (very hard) | 6.906-984.0 | For thoroughly cleaning heavily dirtied floors and for removing the coating (for e.g. of wax, acrylate). | 1 | 2 |
| Pad roller shaft | 4.762-433.0 | For intake of roller pads. | 1 | 2 |
| Roller pad, white (very soft) | 6.369-389.0 | For fine-polishing floors. | 20 | 96 |
| Roller pad, red (medium) | 6.369-456.0 | For cleaning slightly dirtied floors. | 20 | 96 |
| Roller pad, green (hard) | 6.369-455.0 | For cleaning normal to heavily dirtied floors. | 20 | 96 |
| Roller pad, yellow (soft) | 6.369-454.0 | For polishing floors. | 20 | 96 |

## Accessories B 95 RS with R 75 cleaning head

| Description | Part no.: | Description | Piece | Machine requires piece |
|---|---|---|---|---|
| Brush roller, red (medium, standard) | 6.906-936.0 | Also for regular cleaning of heavily dirtied floors. | 1 | 2 |
| Brush roller, white (soft) | 6.906-985.0 | For polishing and cleaning sensitive floors. | 1 | 2 |
| Brush roller, orange (high/ low) | 6.906-986.0 | For scrubbing structured floors (safety tiles, etc.). | 1 | 2 |
| Brush roller, green (grit) | 6.906-987.0 | For thoroughly cleaning heavily dirtied floors and for removing the coating (for e.g. of wax, acrylate). | 1 | 2 |
| Brush roller, black (very hard) | 6.906-988.0 | For thoroughly cleaning heavily dirtied floors and for removing the coating (for e.g. of wax, acrylate). | 1 | 2 |
| Pad roller shaft | 4.762-434.0 | For intake of roller pads. | 1 | 2 |
| Roller pad, white (very soft) | 6.369-389.0 | For fine-polishing floors. | 20 | 106 |
| Roller pad, red (medium) | 6.369-456.0 | For cleaning slightly dirtied floors. | 20 | 106 |
| Roller pad, green (hard) | 6.369-455.0 | For cleaning normal to heavily dirtied floors. | 20 | 106 |
| Roller pad, yellow (soft) | 6.369-454.0 | For polishing floors. | 20 | 106 |

## Specifications

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Power** | | | | |
| Nominal voltage | V | 36 | | |
| Battery capacity (Pack model) | Ah (5h) | 105 | | |
| Average power consumption | W | 1800 | | |
| Drive motor output (rated output) | W | 580 | | |
| Suction engine output | W | 470 | | |
| Brush engine output | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Vacuuming** | | | | |
| Cleaning power, air quantity | l/s | 34 | | |
| Cleaning power, negative pressure | kPa | 11,7 | | |
| **Dosing detergent liquid** | | | | |
| Power consumption of dosing pump | W | 43 | | |
| **Cleaning brushes** | | | | |
| Working width | mm | 650 | 750 | 610 |
| Brush diameter | mm | 105 | | 305 |
| Brush speed | 1/min | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Dimensions and weights** | | | | |
| Drive speed (max.) | km/h | 5 | | |
| Climbing capability (max.) | % | 10 | | |
| Theoretical surface cleaning performance | $m^2/h$ | 2250 | | |
| Fresh/dirt water reservoir volume | l | 95/95 | | |
| Length | mm | 1310 | | |
| Width | mm | 850 | 850 | 840 |
| Height | mm | 1290 | | |
| Permissible overall weight | kg | 590 | | |
| Transport weight | kg | 448 | | |
| Surface load | kPa | 715 | | |
| **Values determined as per EN 60335-2-72** | | | | |
| Vibration total value on arms | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Vibration total value on feet | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Uncertainty K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Sound pressure level $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Uncertainty $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Sound pressure level $L_{WA}$ + Uncertainty $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Spare parts

– Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.
– At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
– For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

## Warranty

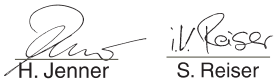
The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

## CE declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** Floor cleaner
**Type:** 1.006-xxx
**Type:** 1.002-xxx
**Relevant EU Directives**
2006/95/EC (to 28.12.2009)
2006/42/EC (from 29.12.2009)
2004/108/EC
**Applied harmonized standards**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Applied national standards**
-

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

## Table des matières


| | | |
|---|---|---|
| Consignes de sécurité | FR - | 1 |
| Fonction | FR - | 1 |
| Utilisation conforme | FR - | 1 |
| Protection de l'environnement, élimination | FR - | 1 |
| Eléments de commande | FR - | 2 |
| Avant la mise en service | FR - | 3 |
| Fonctionnement | FR - | 5 |
| Transport | FR - | 6 |
| Entreposage | FR - | 6 |
| Entretien et maintenance | FR - | 6 |
| Pannes | FR - | 9 |
| Données techniques | FR - | 12 |
| Pièces de rechange | FR - | 12 |
| Garantie | FR - | 12 |
| Déclaration CE | FR - | 12 |


## Consignes de sécurité

Lire le présent mode d'emploi ainsi que la brochure ci-jointe Consignes de sécurité pour les aspirateurs eau/poussières n° 5.956251 avant d'utiliser l'appareil et respecter les instructions.
Cette balayeuse doit être utilisée uniquement sur des surfaces qui présentent une pente maximale de 10%.

### Comportement à adopter en cas d'urgence

Appuyer sur la touche d'arrêt d'urgence en cas d'urgence. L'appareil est mis hors service et le frein de stationnement activé.

### Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur et ils ne doivent donc jamais être désactivés ni évités.

**Touche d'arrêt d'urgence**
Pour une mise hors service immédiate de toutes les fonctions : Appuyer sur la touche d'arrêt d'urgence.

### Symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi:

***⚠ Danger***

*Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.*

***⚠ Avertissement***

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.*

***Attention***

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.*

## Fonction

Cette aspirateur à friction est mis en œuvre pour nettoyer des sols plans par voie humide.
Il peut être aisément adapté à la tâche de nettoyage respective par réglage du débit d'eau et aspiration de l'eau sale.

– Une adaptation simple à la tâche de nettoyage respective est possible par la sélection d'un programme de nettoyage approprié avec le sélecteur de programme.
– Une largeur de travail de 610 mm (BD 60/95 RS) ou de 650/750 mm (B 90 RS) et une capacité de réservoir d'eau propre de 95 litres, permettent un nettoyage effectif pour une grande durée de fonctionnement.
– L'appareil est autotracté.
– Les batteries peuvent être rechargées au moyen d'un chargeur branché à une prise de 230V.
– Une batterie et un chargeur sont déjà intégrés dans l'équipement des appareils qui font l'objet d'un achat groupé.

***Remarque***

*L'appareil peut être équipé de différents accessoires en fonction de l'application respective.*
*De plus amples détails figurent dans notre catalogue ou sur notre site Internet www.kaercher.com.*

## Utilisation conforme

L'utilisation de l'appareil doit être faite en conformité avec les consignes figurant dans les instructions de service.

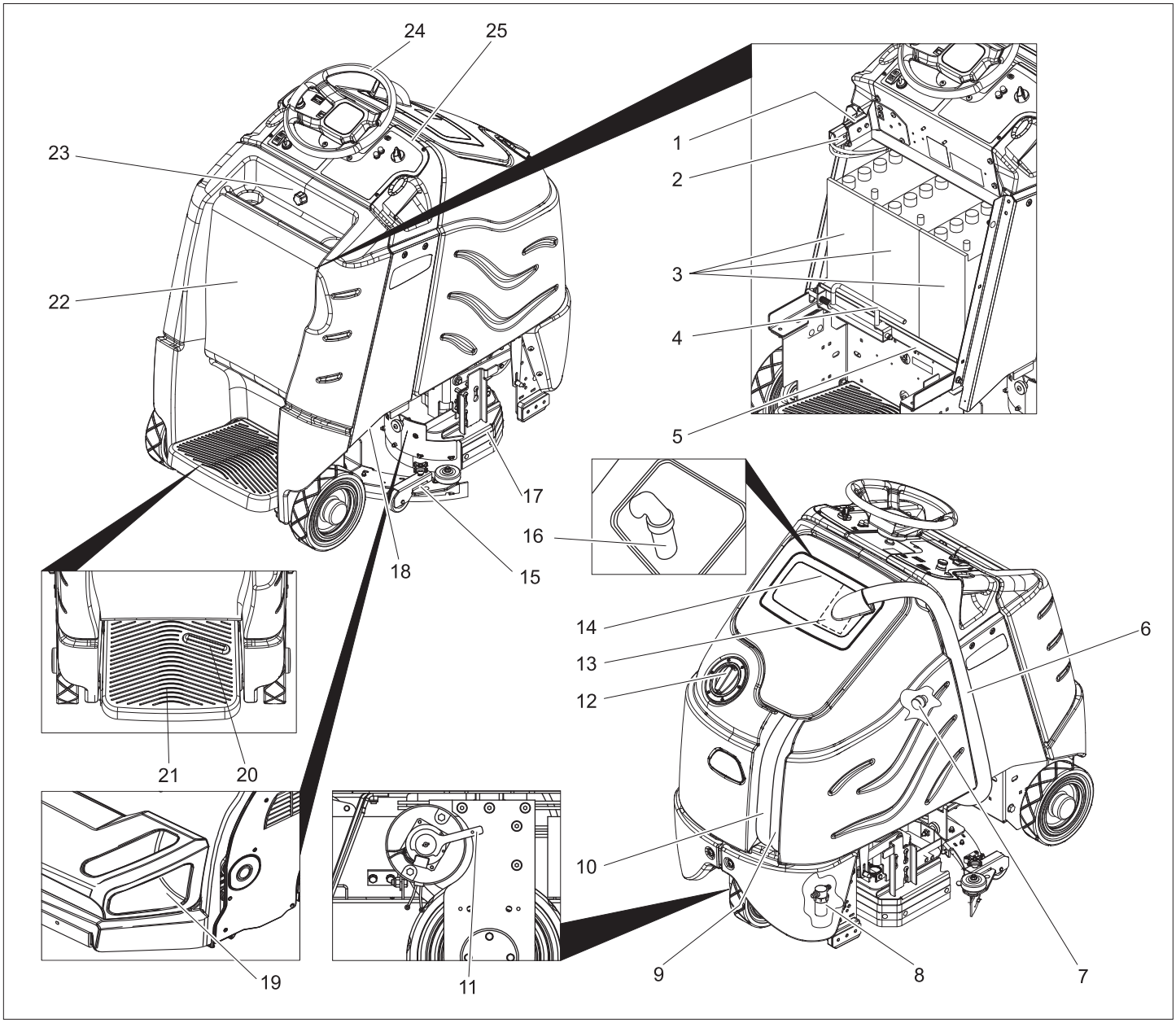
– L'appareil doit uniquement être utilisé pour nettoyer des surfaces planes non sensibles à l'humidité ni au polissage.
– La plage de température pour l'utilisation est de +5°C à +40°C.
– L'appareil n'est pas approprié pour nettoyer des sols gelés (par exemple dans des entrepôts frigorifiques)
– L'appareil doit uniquement être équipé d'accessoires et de pièces de rechange d'origine.
– L'appareil a été conçu pour le nettoyage de sols dans le domaine intérieur ou bien de surfaces couvertes d'un toit. Pour d'autres domaines d'application, il faut contrôler l'éventuelle nécessité d'utiliser d'autres brosses.
– L'appareil n'est pas destiné au nettoyage de voies publiques.
– L'appareil ne peut être utilisé sur des sols qui sont sensibles à la pression. Tenir compte de la sollicitation concentrée admissible du sol. La charge concentrée par l'appareil est indiquée dans les données techniques.
– L'appareil n'est pas approprié pour l'application dans des environnements à risque d'explosion.
– Ne pas aspirer avec l'appareil des gazes combustibles, acides ou solvants non dilués.
Ces-ci sont essence, dilutif de couleurs ou fuel, qui peuvent former des mélanges explosives en touillant avec l'air d'aspiration. Ne pas utiliser d'acétone, d'acides ou de solvants non dilués, du fait de leur effet corrosif sur les matériaux constituant l'appareil.
– Les poussières réactives de métal (p.ex. aluminium, magnésium, zinc) forment des gaz explosifs en combinaison avec des détergents alcalins et acides.

## Protection de l'environnement, élimination

| | |
|---|---|
|  | Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les rendre à un système de recyclage. |
|  | Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être rendus à un système de recyclage. Des batteries, de l'huile et d'autres substances semblables ne doivent pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes adéquats de collecte pour éliminer les appareils usés. |

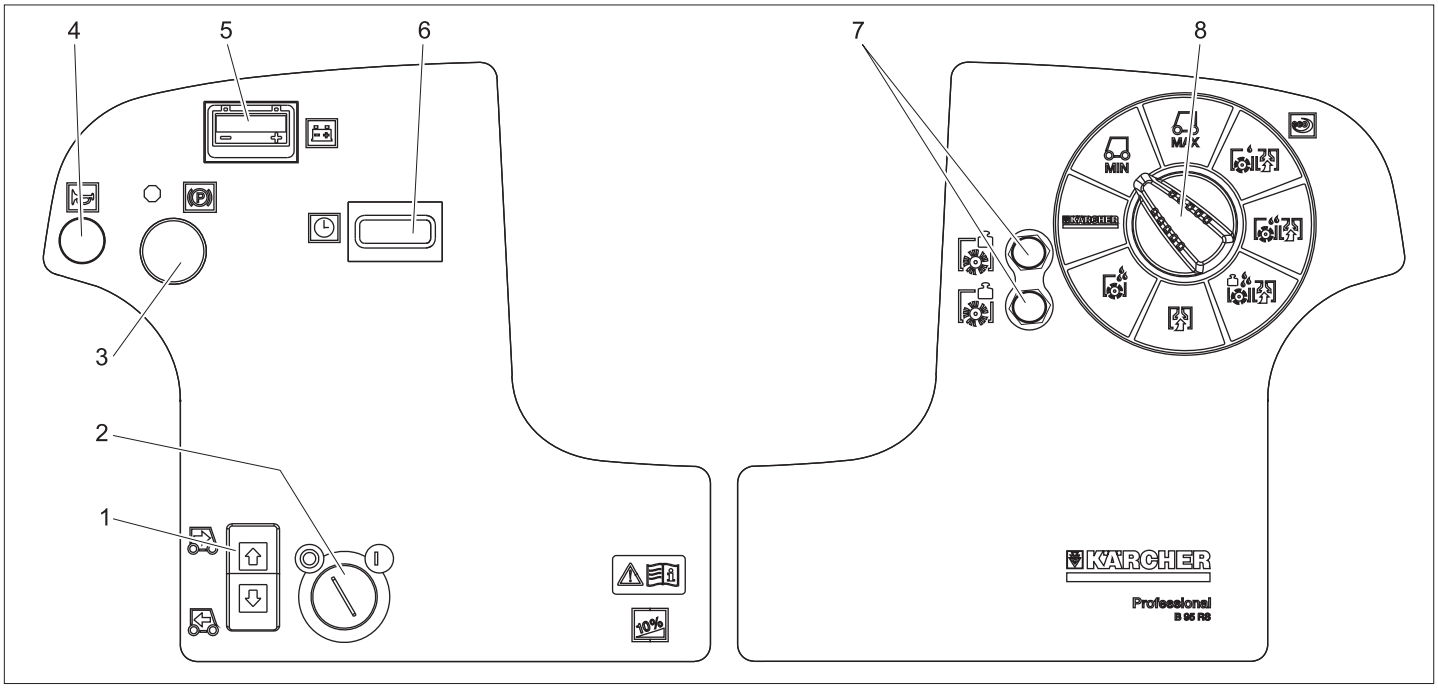
**Instructions relatives aux ingrédients (REACH)**
Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Eléments de commande



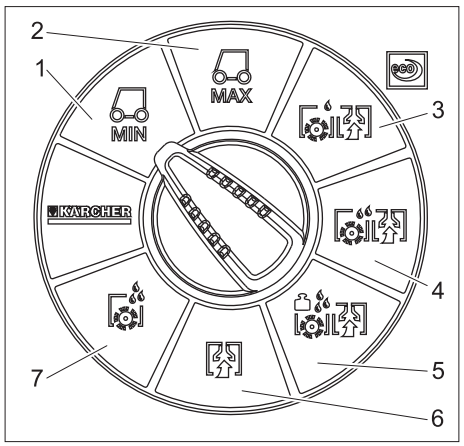

1 Fiche de l'appareil
2 Connecteurs de la batterie
3 Batterie
4 Verrouillage insert de batterie
5 Insert de batterie
6 Flexible d'aspiration
7 Filtre d'eau fraîche
8 Filtre d'eau fraîche (B 95 RS)
9 Flexible de vidange d'eau propre
10 Flexible de vidange pour eau sale
11 Levier de déverrouillage frein de stationnement
12 Réservoir d'eau propre
13 Filtre réservoir d'eau sale
14 Réservoir d'eau sale
15 Barre d'aspiration
16 Flotteur
17 Tête de nettoyage
18 Filtre d'eau fraîche (BD 60/95 RS)
19 Collecteur de balayures (seulement B 95 RS)
20 Pédale de marche
21 Surface plane pour l'opérateur
22 Couvercle de la batterie
23 Vis de fermeture couvercle de batterie
24 Volant
25 Pupitre de commande

## Pupitre de commande




1 Sélecteur de sens de circulation, le sens de circulation sélectionné est allumé
2 Interrupteur à clé
3 Touche d'arrêt d'urgence (déverrouiller en la tournant)
4 Avertisseur sonore
5 Affichage de la batterie
6 Compteur d'heures de service
7 Fusible de l'entraînement de brosse
8 Bouton sélecteur de programme

### Bouton sélecteur de programme




1 Déplacement, plage de vitesse limitée
2 Déplacement, plage de vitesse maximale
3 **Intensité de nettoyage légère (éco)**
4 **Intensité de nettoyage moyenne**
5 **Intensité de nettoyage élevée**
6 **Aspiration**
vitesse de circulation moyenne, tête de nettoyage relevée, pas d'arrosage des brosses, haute puissance d'aspiration
7 **Appliquer de la solution de nettoyage**
vitesse de circulation élevée, barre d'aspiration soulevée, pas d'aspiration, forte pression d'appui des brosses, fort arrosage des brosses

## Avant la mise en service

### Batteries

Respecter impérativement ces consignes en cas de manipulation des batteries :

| | |
|---|---|
| | *Respecter les consignes situées sur la batterie, dans les instructions de service et dans le mode d'emploi du véhicule* |
| | *Porter des lunettes de protection* |
| | *Tenir les enfants à l'écart des acides et des batteries* |
| | *Risque d'explosion* |
| | *Toute flamme, matière incandescente, étincelle ou cigarette est interdite à proximité de la batterie.* |
| | *Risque de brûlure* |
| | *Premiers soins* |
| | *Attention* |
| | *Mise au rebut* |
| Pb | *Ne pas mettre la batterie au rebut dans le vide-ordures* |

⚠ ***Danger***

*Risque d'explosion. Ne jamais déposer d'outils ou d'objets similaires sur les bornes et les barrettes de connexion de la batterie. Risque de blessure. Ne jamais mettre en contact des plaies avec le plomb. Prendre soin de toujours se laver les mains après avoir manipulé la batterie.*

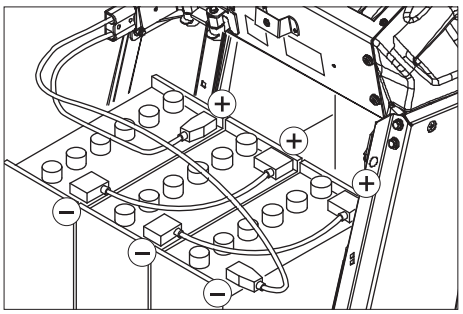
**Montage et branchement de la batterie**

En cas de la variante Bp Pack la batterie est déjà montée.

La protection contre la décharge totale de l'appareil est réglé sur le type de batterie respectivement prévu. C'est pourquoi seul le type de batterie indiqué dans ce qui suit peut être monté dans l'appareil respectif pour la première monte et en pièce de rechange.

| Gerät | Type de batterie |
|---|---|
| 1.006-119.0 | batterie sans entretien (gel) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Batterie humide |
| 1.006-123.0 | |

➔ Dévisser la vis de fermeture du couvercle de batterie
➔ Pivoter le couvercle de batterie vers l'arrière.
➔ Déplacer le verrouillage de l'insert de batterie vers la gauche et le basculer vers le bas.
➔ Tirer l'insert de batterie en arrière.



➔ Disposer la batterie dans le baquet de l'insert de batterie.
➔ Connecter les bornes avec les câbles de raccordement ci-joint.

***Attention***

*Risque d'endommagement. Veiller à respecter les polarités.*

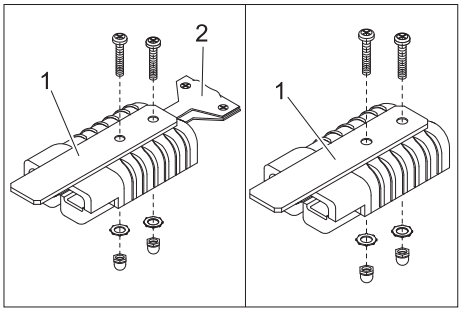
➔ Brancher le câble de raccordement ci-joint aux bornes de batterie encore libres (+) et (-).
➔ Déplacer l'insert de batterie vers l'avant.
➔ Enclencher le verrouillage de l'insert de batterie.

***Attention***

*Une décharge totale peut endommager la batterie. Charger la batterie avant de mettre l'appareil en service.*

**Apporter une protection contre les inversions de pôle sur le chargeur.**

Risque d'endommagement de l'appareil si le chargeur est connecté par erreur à l'appareil au lieu de la batterie. C'est la raison pour laquelle une protection contre les inversion qui doit être disposée sur le connecteur de chargement est jointe à l'appareil (suivant la version, le connecteur sur le chargeur est équipé d'une décharge de traction ou non).




1 Protection contre les inversions
2 Décharge de traction

➔ Retirer les deux vis et écrous du connecteur.
➔ Disposer la protection contre les inversions jointes sur le connecteur.
➔ Visser la protection contre les inversions avec les nouveaux éléments de fixation joints.

**Chargement de la batterie**

***Remarque***

*L'appareil dispose d'une protection anti-décharge complète, c'est-à-dire qu'il développe encore la puissance minimale autorisée de sorte que l'appareil puisse être uniquement déplacé.*

➔ Amener immédiatement l'appareil à la station de charge en évitant les pentes.

⚠ ***Danger***

*Risque d'électrocution. Tenir compte du réseau de conduction de courant et de la protection par fusibles, cf. "Chargeur".*
*Utiliser le chargeur seulement dans des pièces sèches et suffisamment aérée !*

***Remarque***

*Le temps de charge s'élève en moyenne à environ 10 heures.*

*Les chargeurs recommandés (adaptables à toutes les batteries) disposent d'une réglage électronique et mettent fin automatiquement à la procédure de charge.*

⚠ ***Danger***

*Risque d'explosion. Le chargement des batteries humides est seulement permis avec couvercle ouvert.*

➔ Dévisser la vis de fermeture du couvercle de batterie
➔ Pivoter le couvercle de batterie vers l'arrière.
➔ Débrancher le connecteur de batterie et le raccorder au câble du chargeur.
➔ Brancher le chargeur au réseau et le mettre en marche.

**Après la procédure de charge**

➔ Mettre le chargeur hors tension et le débrancher du secteur.
➔ Débrancher le câble de la batterie du câble du chargeur et le raccorder à la fiche de l'appareil.
➔ Basculer le couvercle de la batterie vers l'avant et serrer la vis de fermeture.

**En supplément sur les batteries sans entretien (batteries humides) :**

➔ Ajouter de l'eau distillée une heure avant la fin de la procédure de charge. Respecter le niveau d'acidité approprié. Les mentions correspondantes figurent sur la batterie. A la fin du processus de chargement, toutes les cellules doivent être en formation de gaz.

⚠ ***Avertissement***

*Risque de brûlure!*

– *Des fuites d'acide peuvent survenir lors du remplissage de la batterie déchargée.*
– *Porter impérativement des lunettes de protection lors de toute manipulation d'acide de batterie et respecter les consignes afin d'éviter les blessures et l'endommagement des vêtements.*
– *En cas de projection d'acide sur la peau ou les vêtements, rincer immédiatement et abondamment à l'eau.*

***Attention***

*Risque d'endommagement!*

– *Pour remplir la batterie, utiliser uniquement de l'eau distillée ou dessalée (EN 50272-T3).*
– *N'employer aucun additif (produit dit d'amélioration) sous peine d'annulation de toute garantie.*

**Batteries recommandées**

Uniquement pour les appareils avec des batteries sans entretien (gel).

| Kit de batterie | N° de réf. |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, sans entretien (gel) | 6.654-141.0 |

**Chargeurs recommandés**

Uniquement pour les appareils avec des batteries sans entretien (gel).

| Chargeur | N° de réf. |
|---|---|
| 36 V, pour batteries sans entretien | 6.654-229.0 |

Les batteries et chargeurs sont disponibles dans le commerce.

**Dimensions maximales de la batterie**

| Longueur | Largeur | Hauteur |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

Si des batteries humides sont utilisées avec la variante Bp, il faut respecter ce qui suit:

– Respecter les dimensions maximales de la batterie.
– Ouvrir le couvercle de batterie pour recharger les batteries humides.
– Respecter impérativement les consignes du fabricant de batterie pour recharger une batterie humide.

## Démonter les batteries

➔ Dévisser la vis de fermeture du couvercle de batterie
➔ Pivoter le couvercle de batterie vers l'arrière.
➔ Déplacer le verrouillage de l'insert de batterie vers la gauche et le basculer vers le bas.
➔ Tirer l'insert de batterie en arrière.
➔ Débrancher le câble du pôle moins de la batterie.
➔ Déconnecter les câbles restants de la batterie
➔ Sortir les batteries.
➔ Eliminer les batteries dans le respect des dispositions en vigueur.

## Pousser l'appareil

A l'arrêt, on évite que l'appareil ne se mettre en mouvement avec un frein de stationnement électrique. Pour pousser l'appareil, le frein de stationnement doit être déverrouillé.

➔ Pour déverrouiller le frein de stationnement, pousser le levier de déverrouillage vers le bas.

⚠ ***Danger***

*Risque d'accident par l'appareil se mettant en mouvement. Une fois la poussée terminée, ramener impérativement le levier de déverrouillage vers le bas et réactiver de cette manière le frein de stationnement.*

***Attention***

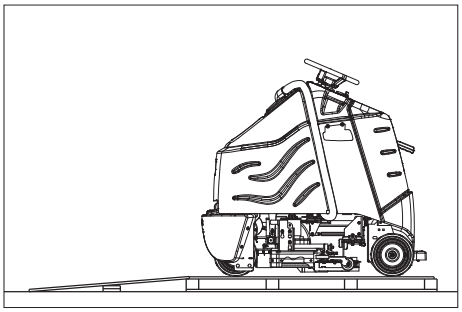
*Risque d'endommagement. Ne pas pousser l'appareil à une vitesse supérieure à 7 km/h.*

## Déchargement de la machine

***Remarque***

*Pour mettre l'appareil immédiatement hors service, retirer le pied de la pédale, actionner le bouton d 'arrêt d'urgence et mettre l'interrupteur à clé sur la position "0".*

➔ Desserrer les vis et retirer la cage de bois.
➔ Retirer le film plastique après avoir déchiré l'adhésif.
➔ Retirer la fixation sur les roues.
➔ Déposer la plaque de bois jointe sur le côté arrière de l'appareil comme rampe sur la palette et la fixer avec les vis.



➔ Retirer les cales derrière les deux roues arrière.
➔ Ouvrir le couvercle de batterie et sortir le volant.
➔ Enficher le volant et aligner la roue avant bien droite.
➔ Retirer le volant, aligner et l'enficher de nouveau.
➔ Fixer le volant avec l'écrou joint.
➔ Enficher le couvercle dans le volant.
➔ Pour les appareils sans batterie : monter la batterie.
➔ Connecter le connecteur de la batterie avec l'appareil.
➔ Appuyer sur le commutateur de sécurité.
➔ Tourner la touche d'arrêt d'urgence pour la déverrouiller.
➔ Mettre l'interrupteur à clé sur "1".
➔ Régler Plage de vitesse limitée(MIN) sur le sélecteur de programme.
➔ Régler le sens de circulation arrière avec l'interrupteur de sens de circulation sur le pupitre de commande.

***Remarque***

*Le sélecteur de sens de déplacement sert aussi d'interrupteur de sécurité. C'est pourquoi il doit aussi être actionné lorsque le sens de circulation souhaité était déjà réglé auparavant.*

➔ Pour conduire, actionner avec précaution la pédale d'accélérateur et descendre lentement de la palette.
➔ Mettre l'interrupteur à clé sur "0".
➔ Mettre les enjoliveurs de roue en place.

Les brosses doivent être montées avant la mise en service (voir 'Travaux de maintenance').

## Fonctionnement

⚠ ***Danger***

*Une durée d'utilisation prolongée de l'appareil peut conduire à des problèmes de circulation sanguine dus aux vibrations.*

Il est impossible de définir une durée d'utilisation universelle. Celle-ci dépend en effet de plusieurs facteurs d'influence :

– Tendance personnelles de l'utilisateur à une mauvaise circulation sanguine (membres souvent froids, sensation de picotements ou d'engourdissement).
– Température ambiante faible. Porter des vêtements chauds pour protéger les parties concernées du corps.
– Une préhension ferme peut entraver la circulation sanguine.
– Il est conseiller de ponctuer le travail de pauses plutôt que d'assurer un service ininterrompu.

En cas d'utilisation régulière et de longue durée de l'appareil et en cas d'apparition répétée des symptômes caractéristiques (par exemple, sensation de picotements, d'engourdissement dans certaines parties du corps, membres froids), nous recommandons de consulter un médecin.

***Remarque***

*Pour mettre l'appareil immédiatement hors service, retirer le pied de la pédale, actionner le bouton d 'arrêt d'urgence et mettre l'interrupteur à clé sur la position "0".*

➔ Effectuer des travaux de maintenance "au début d'une semaine de service" (cf. le chapitre "Maintenance et entretien").

### Contrôler le frein d'immobilisation

⚠ ***Danger***

*Risque d'accident. Avant toute mise en service, il convient de vérifier le fonctionnement du frein d'immobilisation sur une surface plane.*

➔ Mettre l'interrupteur à clé sur "0".
➔ Appuyer sur la touche d'arrêt d'urgence.

Si l'appareil peut maintenant être poussé à la main, le frein de stationnement n'est pas opérationnel.

➔ Pousser le levier de déverrouillage du frein de stationnement vers le haut.

Si l'appareil ne peut toujours pas être poussé, le frein de stationnement est défectueux. Arrêter l'appareil et appeler le service après-vente.

### Freinage

⚠ ***Danger***

*Risque d'accident. Si l'appareil ne présente pas une efficacité de freinage suffisante lors de la conduite sur une pente, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence :*

### Remplissage de carburant

**Eau propre**

➔ Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau propre.
➔ Remplir d'eau fraîche (maximum 60° C) Laisser assez d'espace pour le détergent.
➔ Remplir détergent.

***Remarque***

*Il est possible d'utiliser le couvercle d'eau fraîche comme godet de mesure. Contenance 60 ml.*

➔ Fermer le couvercle du réservoir d'eau propre.

***Remarque***

*Avant la première mise en service, remplir complètement le réservoir d'eau propre, pour purger la canalisation d'eau.*
*Si le système de conduites est vide, cela peut durer jusqu'à 2 minutes pour que la solution de nettoyage sorte par la tête de nettoyage.*

**Produit détergent**

⚠ ***Avertissement***

*Risque d'endommagement. Utiliser uniquement les détergents recommandés. Pour tout autre détergent, l'exploitant prend des risques plus élevés quant à la sécurité du travail et au risque d'accident.*
*Utiliser uniquement des détergents exempts de solvants, d'acide chlorhydrique et fluorhydrique.*
*Respecter les consignes de sécurité figurant sur les détergents.*

***Remarque***

*Ne jamais utiliser de détergents extrêmement moussants.*

Détergents recommandés :

| Application | Produit détergent |
|---|---|
| Nettoyage d'entretien de tous les sols résistants à l'eau | RM 780<br>RM 746 |
| Nettoyage d'entretien de surfaces brillantes (par exemple du granite) | RM 755 es |
| Nettoyage d'entretien et nettoyage minutieux de sols dans le secteur industriel | RM 69 ASF |
| Nettoyage d'entretien et nettoyage minutieux de carrelages en grès cérame fin | RM 753 |
| Nettoyage d'entretien de carrelages dans le secteur sanitaire | RM 751 |
| Nettoyage et désinfection dans le secteur sanitaire | RM 732 |
| Enlèvement d'une couche sur tous les sols résistants aux alcalis (par exemple PVC) | RM 752 |
| Enlèvement d'une couche sur des sols en linoléum | RM 754 |

### Déplacement

Pour se familiariser avec l'appareil, effectuer des essais de déplacement sur une place libre.

⚠ ***Danger***

*Risque de basculement en cas de pente trop forte.*

➔ *Dans le sens de la marche, ne pas rouler sur des pentes supérieures à 10%.*

*Risque de basculement en cas de conduite rapide dans les virages.*
*Chaussée glissante en cas de sol humide.*

➔ *Roulez lentement dans les virages.*

*Risque de basculement en cas de sol instable.*

➔ *N'utilisez la machine que sur des sols stabilisés.*

*Risque de basculement en cas de pente latérale trop importante.*

➔ *N'empruntez aucunes pentes supérieures à 10% dans le sens perpendiculaire au sens de la marche.*

➔ Appuyer sur le commutateur de sécurité.

➔ Ne pas actionner la pédale d'accélérateur.

➔ Tourner la touche d'arrêt d'urgence pour la déverrouiller.

➔ Mettre l'interrupteur à clé sur "1".

➔ Régler la plage de vitesse sur le sélecteur de programme.

➔ Régler le sens de circulation avec l'interrupteur de sens de circulation sur le pupitre de commande.

***Remarque***

*Le sélecteur de sens de déplacement sert aussi d'interrupteur de sécurité. C'est pourquoi il doit aussi être actionné lorsque le sens de circulation souhaité était déjà réglé auparavant.*

➔ Actionner la pédale d'accélérateur avec précaution pour conduire.

***Remarque***

*La sens de circulation peut être modifiée aussi pendant la circulation. En avançant et reculant peuvent être nettoyé aussi des endroits très sales.*

**Surcharge**

En cas de surcharge, le moteur de traction est désactivé après une durée définie.

➔ Laisser refroidir l'appareil au moins 15 minutes.

### Nettoyage

***Remarque***

*Si l'appareil est immobilisé pendant plus de 2 secondes, l'alimentation du détergent et l'entraînement de brosse sont interrompus jusqu'à la poursuite de la conduite.*

➔ Appuyer sur le commutateur de sécurité.

➔ Ne pas actionner la pédale d'accélérateur.

➔ Tourner la touche d'arrêt d'urgence pour la déverrouiller.

➔ Mettre l'interrupteur à clé sur "1".

➔ Tourner le sélecteur de programme sur le programme de nettoyage souhaité.

➔ Régler le sens de circulation vers l'avant avec l'interrupteur de sens de circulation sur le pupitre de commande.

➔ Actionner la pédale d'accélérateur et parcourir la surface à nettoyer.

**Fort encrassement**

➔ Mettre le sélecteur de programme sur Appliquer solution de nettoyage.

➔ Appliquer la solution de nettoyage sur la surface fortement encrassée et laisser agir.

➔ Exécuter un second passage de nettoyage avec une intensité de nettoyage légère, moyenne ou élevée.

**Terminer le nettoyage**

➔ Positionner le sélecteur de programme sur Circuler.

➔ Après le soulèvement automatique de la tête de nettoyage, continuer sur un bref parcours pour aspirer l'eau résiduelle.

### Mise hors service

➔ Garer l'appareil sur une surface plane.

➔ Positionner l'interrupteur à clé sur "0" et retirer la clé.

### Vidanger les réservoirs

**Vider l'eau sale**

***Remarque***

*Débordement du réservoir d'eau sale. Lorsque le réservoir d'eau sale est plein, la courant d'aspiration est interrompu par un flotteur. Vider le réservoir d'eau sale.*

⚠ ***Avertissement***

*Tenir compte des prescriptions locales pour le traitement des eaux usées.*

➔ Retirer le couvercle du réservoir d'eau sale.

➔ Sortir le flexible de vidange pour l'eau sale du dispositif de maintien et l'abaisser au-dessus d'un collecteur approprié.

➔ Vider l'eau sale en ouvrant le couvercle vissé sur le flexible de vidange.

➔ Rincer le filtre de réservoir d'eau sale à l'eau propre.

➔ Nettoyer le flotteur et contrôler la mobilité de la sphère de flotteur.

➔ Rincer le réservoir d'eau sale à l'eau propre.

**Vider l'eau propre.**

➔ Retirer le couvercle du réservoir d'eau sale.

➔ Sortir le flexible de vidange pour l'eau propre du dispositif de maintien et l'abaisser au-dessus d'un collecteur approprié.

➔ Vider le détergent en ouvrant le couvercle vissé sur le flexible de vidange.

➔ Retirer le couvercle du réservoir d'eau propre.

➔ Rincer le réservoir d'eau propre à l'eau claire (maximum 60° C).

***Attention***

*Risque d'endommagement du réservoir d'eau propre, des valves et des joints. Ne jamais laisser la solution de nettoyage dans le réservoir d'eau propre après la fin du service.*

## Transport

⚠ ***Danger***

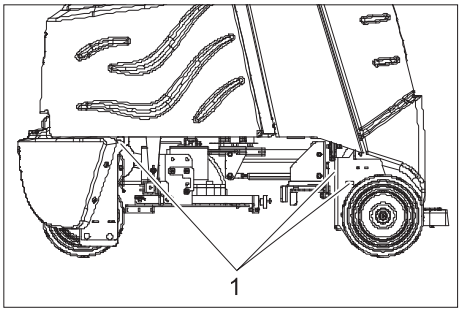
*Risque de blessure ! Ne pas charger ni décharger la machine sur des pentes supérieures à 10%. Rouler doucement.*

***Attention***

*Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

➔ Enlever la barre d'aspiration, la brosse et la protection anti-éclaboussures.

➔ Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.




1 Points de fixation

## Entreposage

***Attention***

*Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

## Entretien et maintenance

⚠ ***Danger***

*Risque de blessure ! Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, positionner l'interrupteur à clé sur "0" et retirer la clé. Débrancher la fiche de batterie.*

***Remarque***

*La turbine d'aspiration continue a être en marche après l'arrêt. N'entamer les travaux de maintenance qu'après arrêt total de la turbine d'aspiration.*

➔ Vider et éliminer l'eau sale et le reste d'eau propre.

### Plan de maintenance

**Avant le début du fonctionnement :**

➔ Contrôler le serrage couvercle du couvercle du réservoir d'eau sale.

➔ Contrôler l'état des pneus.

➔ Contrôler le bon serrage des brosses.

➔ Contrôler l'étanchéité des connexions enfichées du flexible d'aspiration.

➔ Contrôler la fixation et le réglage de la barre d'aspiration (cf. "Travaux d'entretien").

➔ Contrôler l'étanchéité de la fermeture des flexibles de vidange.

➔ Contrôler le fonctionnement correct de la pédale d'accélérateur et du volant.

➔ Pour les batteries humides, contrôler le niveau d'acide et si nécessaire faire l'appoint avec de l'eau distillée.

**Après utilisation :**

➔ Vider le réservoir d'eau sale.

➔ Rincer le réservoir d'eau sale à l'eau propre.

➔ Nettoyer le tamis dans le couvercle du réservoir d'eaux usées.

➔ Mettoyer le flotteur dans le réservoir d'eaux usées (cf. "Travaux d'entretien").
➔ Nettoyer le réservoir et le filtre d'eau fraîche.
➔ Contrôler le filtre d'eau fraîche, en cas de besoin nettoyer.
➔ Mettre l'aspiration en service pendant une minute pour sécher le système.
➔ Vider le collecteur de balayures (seulement B 95 RS)
➔ Contrôler l'usure des brosses et les nettoyer.
➔ Nettoyer la protection anti-éclaboussures sur la tête de nettoyage et en contrôler l'usure (BD 60/95 RS).
➔ Nettoyer la protection anti-éclaboussures et en contrôler l'usure.
➔ Nettoyer les lèvres d'aspiration dans la barre d'aspiration et en contrôler l'usure.
➔ Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et imbibé de détergent doux.
➔ Examiner l'extérieur de l'appareil pour découvrir les dommages.
➔ Ne pas fermer le couvercle des réservoirs d'eau fraîche et d'eaux usées afin que les réservoirs puissent sécher.
➔ Recharger la batterie.

**Toutes les 50 heures de service**

➔ Nettoyer la côté supérieur des batteries.
➔ Contrôler la densité de l'électrolyte pour les batteries humides.
➔ Contrôler que le câble de batterie est bien fixé.

**Toutes les 100 heures de service**

➔ Nettoyer la salle de batterie et le boîtier des batteries.

**Toutes les 200 heures de service**

➔ Contrôler le frein de stationnement. *
➔ Nettoyer le levage de barre d'aspiration.
➔ Nettoyer les articulations sur la suspension de barre d'aspiration et sur la tête de nettoyage.
➔ Contrôler l'usure des balais de charbon et du collecteur de tous les moteurs. *
➔ Contrôler le dispositif tendeur des chaînes de direction. *

* A faire effectuer par le service après-vente.

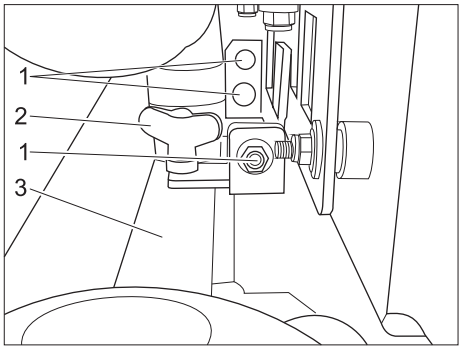
## Contrat de maintenance

Afin de pouvoir garantir un fonctionnement fiable de l'appareil, il est possible de conclure des contrats de maintenance avec le bureau de ventes Kärcher responsable.

## Travaux de maintenance B 95 RS

**Régler l'inclinaison de la barre d'aspiration**

Si le résultat de l'aspiration n'est pas suffisant, il est possible de modifier le degré d'inclinaison de la barre d'aspiration.

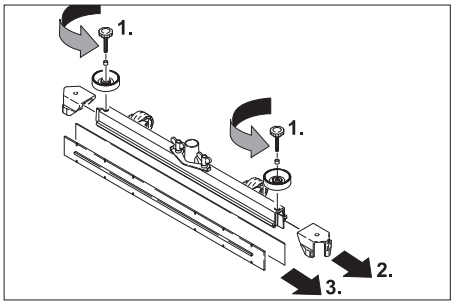



1 Vis, inclinaison de la barre d'aspiration
2 Écrou-papillon, fixation de la barre d'aspiration
3 Barre d'aspiration

➔ Desserrer toutes les trois vis pour l'inclinaison de la barre d'aspiration.
➔ Régler l'inclinaison.
➔ Serrer les vis.

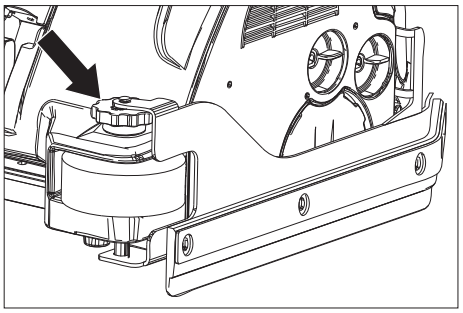
**Changer ou tourner les lèvres d'aspiration.**

➔ Desserrer les écrous-papillons.
➔ Retirer la brosse d'aspiration.
➔ Dévisser le bouton cannelé.




➔ Retirer les pièces plastiques.
➔ Retirer les lèvres d'aspiration.
➔ Tourner les lèvres d'aspiration ou mettre des nouvelles lèvres d'aspiration.
➔ Mettre en place des pièces plastiques.
➔ Visser et serrer les boutons cannelés.

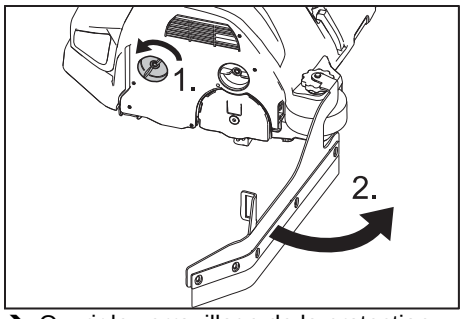
**Régler le bouclier anti-projection.**



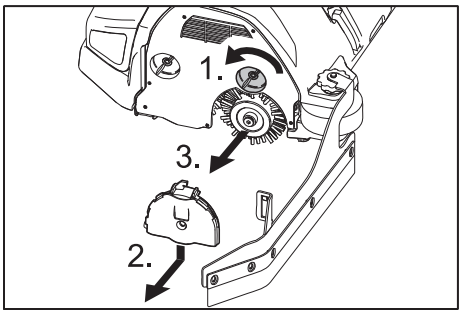
➔ Sélectionner l'écart de la protection anti-éclaboussures par rapport au sol en faisant tourner la molette de réglage.

**Remplacement des brosses rotatives**

➔ Relever la tête de nettoyage.




➔ Ouvrir le verrouillage de la protection anti-éclaboussures.
➔ Pivoter la protection anti-éclaboussures de côté.

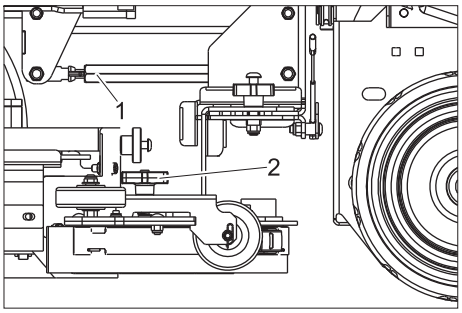



➔ Desserrer le verrouillage du chapeau de palier.
➔ Pousser le chapeau de palier vers le bas et l'enlever.
➔ Retirer le rouleau-brosse.
➔ Mettre un nouveau rouleau-brosse en place.
➔ Refixer le chapeau de palier dans l'ordre inverse.
➔ Répéter le procédure à la côté que se trouve en face.

## Travaux de maintenance BD 60/95 RS

**Réglage de la barre d'aspiration**

➔ Amener l'appareil sur une surface lisse.
➔ Abaisser la barre d'aspiration.
➔ Avancer d'au moins 60 cm en avant.
➔ Arrêter l'appareil, positionner l'interrupteur à clé sur "0" et retirer la clé. Veiller que l'appareil ne recule pas.



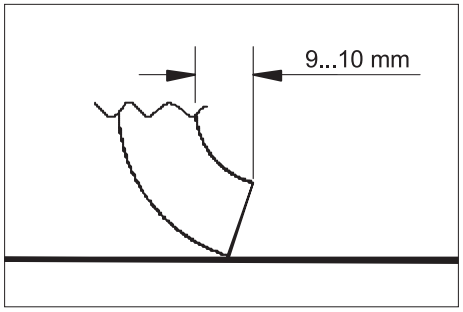

1 Réglage de l'inclinaison
2 Alignement horizontal de l'écrou à croisillon

-

➔ Orienter la barre d'aspiration avec les deux écrous à croisillon de telle manière que la lèvre d'aspiration postérieure soit courbée vers l'arrière de manière uniforme sur les deux côtés de la barre (symétriquement par rapport au centre).
➔ Régler l'inclinaison de telle sortie que la lèvre d'aspiration postérieure soit cour-

bée de manière uniforme vers l'arrière sur toute la longueur.

➔ Pour contrôler le réglage, avancer de 60 cm vers l'avant et vérifier l'effet du nouveau réglage.




➔ Régler la barre d'aspiration en tournant simultanément les deux écrous à croisillon de telle manière que la lèvre d'aspiration postérieure soit courbée de 9 à 10 mm vers l'arrière.

Dans le sens des aiguilles d'une montre : la courbure est réduite.

En sens inverse à celui des aiguilles d'une montre : la courbure est augmentée.

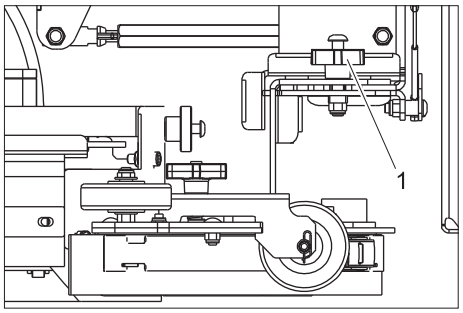
➔ Pour contrôler le réglage, avancer de 60 cm vers l'avant et vérifier l'effet du nouveau réglage.

**Démontage de la barre d'aspiration**

➔ Soulever la barre d'aspiration.

➔ Positionner l'interrupteur à clé sur "0" et retirer la clé.

➔ Retirer le tuyau d'aspiration de la bare d'aspiration.

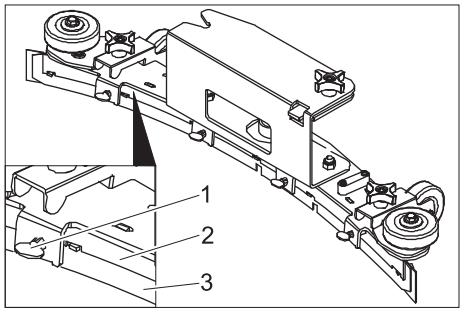



1 Ecrou à croisillon de fixation de barre d'aspiration

➔ Desserrer l'écrou à croisillon de fixation de l'arbre d'aspiration et retirer la barre d'aspiration par le côté.

**Remplacer/retourner la lèvre d'aspiration antérieure**

➔ Démonter la barre d'aspiration.




1 Vis papillon
2 Plateau presseur
3 Lèvre d'aspiration

➔ Desserrer les vis papillon.

➔ Enlever le plateau presseur.

➔ Sortir la lèvre d'aspiration.

***Remarque***

*La lèvre d'aspiration peut être tournée 3 fois jusqu'à ce que toutes les arêtes soient usées. Une nouvelle lèvre d'aspiration est alors nécessaire.*

➔ Retourner la lèvre d'aspiration ou la remplacer puis la remettre en place dans la barre d'aspiration et l'orienter.

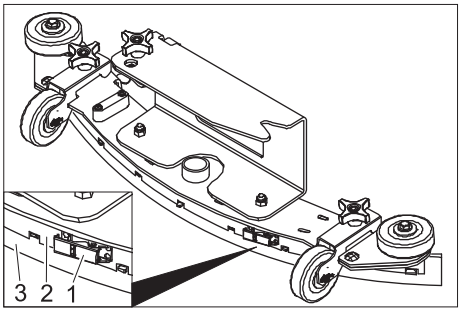
➔ Poser de nouveau le plateau presseur.

➔ Serrer en premier la vis papillon centrale. Veiller que le plateau presseur repose fermement sur la lèvre d'aspiration.

➔ Serrer les autres vis papillon.

**Remplacer/retourner la lèvre d'aspiration postérieure**

➔ Démonter la barre d'aspiration.




1 Tendeur
2 Sangle de séparation
3 Lèvre d'aspiration

➔ Ouvrir le tendeur et ôter la sangle de séparation.

➔ Sortir la lèvre d'aspiration.

***Remarque***

*La lèvre d'aspiration peut être tournée 3 fois jusqu'à ce que toutes les arêtes soient usées. Une nouvelle lèvre d'aspiration est alors nécessaire.*

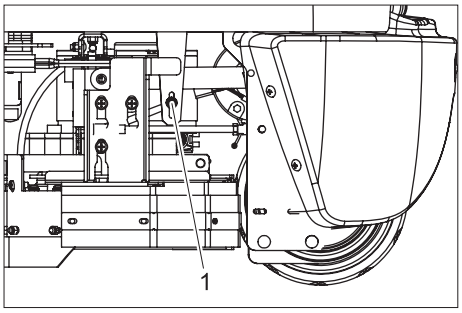
➔ Retourner la lèvre d'aspiration ou la remplacer puis la remettre en place dans la barre d'aspiration et l'orienter.

➔ Mettre la sangle de séparation en place et fermer le tendeur. La tension doit être telle que la lèvre d'aspiration est maintenue droite sans formation de plus. Régler éventuellement le tendeur.

**Régler le bouclier anti-projection.**

➔ Abaisser la tête de nettoyage.

➔ Positionner l'interrupteur à clé sur "0" et retirer la clé.

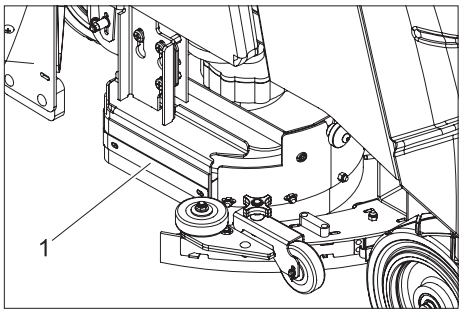



1 Butée

➔ Desserrer la butée et la régler de telle manière que l'arête inférieure de la protection anti-éclaboussures se trouve à 3 mm du sol.

➔ Serrer la butée.

**Remplacement des disques-brosses**




1 protection anti-éclaboussures latérale

➔ Relever la tête de nettoyage.

➔ Positionner l'interrupteur à clé sur "0" et retirer la clé.

➔ Lever la protection anti-éclaboussures latérale et l'enlever par le côté.

➔ Tourner le levier de déverrouillage du disque-brosse dans le sens anti-horaire - la brosse tombe vers le bas et peut être retirée sous l'appareil.

➔ Maintenir la nouvelle brosse sous la tête de nettoyage.

➔ Tourner le levier de déverrouillage du disque-brosse dans le sens horaire et pousser la brosse vers le haut.

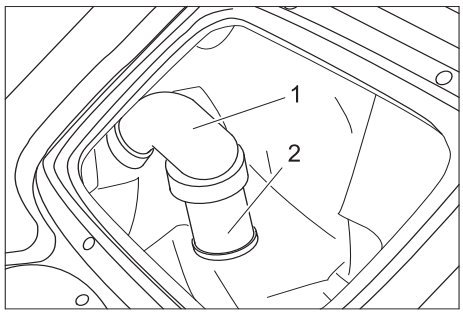
➔ Relâcher le levier de déverrouillage et contrôler que la brosse est bien serrée.

➔ Apporter de nouveau la protection contre les éclaboussures.

➔ Répéter le procédure à la côté que se trouve en face.

## Travaux de maintenance pour toutes les variantes

**Nettoyage du flotteur**




1 Tube
2 Tamis avec flotteur sphérique

➔ Nettoyer extérieurement le tamis et le rincer.

➔ Contrôler la mobilité du flotteur sphérique.

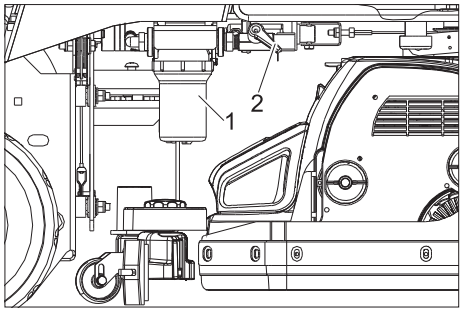
**En cas de fort encrassement :**

➔ maintenir le tube et désolidariser le tamis du tube.

➔ Nettoyer le tamis et la sphère.

➔ Maintenir le tube et enficher de nouveau le tamis.

**Nettoyer le filtre d'eau propre**




1 Filtre d'eau propre
2 Soupape de déblocage de l'eau fraîche

➔ Fermer la soupape d'arrêt d'eau fraîche.
➔ Dévisser le boîtier de filtre.
➔ Nettoyer la cartouche du filtre ou la remplacer si elle est fortement encrassée.
➔ Fixer de nouveau la tasse de filtrage.
➔ Ouvrir la soupape d'arrêt.

### Protection antigel

En cas de risque de gel :
➔ Vider le réservoir d'eau propre et le réservoir d'eau sale.
➔ Déposer l'appareil dans une pièce à l'abri du gel.

## Pannes

⚠ ***Danger***

*Risque de blessure ! Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, positionner l'interrupteur à clé sur "0" et retirer la clé. Débrancher la fiche de batterie.*

***Remarque***

*La turbine d'aspiration continue a être en marche après l'arrêt. N'entamer les travaux de maintenance qu'après arrêt total de la turbine d'aspiration.*

En cas de pannes ne pouvant pas être résolues grâce aux instructions de ce tableau, appeler le service après-vente.

### Pannes avec affichage

Un clignotement de l'affichage de batterie indique les défauts suivants : le nombre de segments qui clignotent indique le type de défaut.

| Segments clignotants | Panne | Remède |
|---|---|---|
| 1 | Batterie déchargée ou câble de batterie endommagé. | Contrôler le câble de batterie, charger la batterie. |
| 2 | Câble vers le moteur d'entraînement interrompu. | Informer le service après-vente. |
| 3 | Câble vers l'entraînement de brosse interrompu. | |
| 4 | Défaut accessoires. | |
| 5 | Câble vers la turbine d'aspiration interrompu. | |
| 6 | Commande en défaut. | |
| 7 | Défaut pédale d'accélérateur. | |
| 8 | Commande en défaut. | |
| 9 | Défaut frein de stationnement. | |
| 10 | Tension de la batterie trop élevée. | Contrôler l'état de la batterie. |

### Pannes

| Panne | Remède | Par qui |
|---|---|---|
| Il est impossible de mettre l'appareil en marche | Enficher le connecteur de batterie sur l'appareil. | Opérateur |
| | Tourner la touche d'arrêt d'urgence pour la déverrouiller. | Opérateur |
| | Contrôler que le câble de batterie est bien fixé. | Opérateur |
| | Contrôler le câble de batterie au niveau de la corrosion, si nécessaire le nettoyer. | Opérateur |
| | Capacité de la batterie épuisée, charger la batterie. | Opérateur |
| | Contrôler le fusible principal, en cas de besoin échanger. | Opérateur |
| L'appareil n'avance pas ou seulement lentement | Relâcher la pédale d'accélérateur, tourner le commutateur à clé sur "0", tourner le commutateur à clé sur "1", appuyer sur la pédale de sécurité, actionner la pédale d'accélérateur. | Opérateur |
| | Commande surchauffée, arrêter l'appareil et laisser refroidir 15 minutes. | Opérateur |
| | La roue avant n'accroche pas en raison d'une pression d'appui des brosses trop élevée, réduire la pression d'appui des brosses. | Opérateur |

| | | |
|---|---|---|
| L'appareil ne freine pas | Frein de stationnement désactivé, pousser le levier de déverrouillage vers le haut pour l'activation. | Opérateur |
| Puissance d'aspiration absente ou insuffisante | Vider le réservoir d'eau sale. | Opérateur |
| | Formation de mousse dans le réservoir d'eau sale ? Utiliser moins de détergent ou un autre détergent. Utiliser de l'agent démoussant. | Opérateur |
| | Vérifier le réglage de la barre d'aspiration. | Opérateur |
| | Nettoyer les joints entre le réservoir d'eau sale et le couvercle et vérifier s'ils sont étanches, en cas de besoin remplacer. | Opérateur |
| | Nettoyer les lèvres d'aspiration sur la barre d'aspiration et en cas de besoin tourner ou remplacer. | Opérateur |
| | Contrôler si les flexibles d'aspiration sont bouchés, en cas de besoin nettoyer. | Opérateur |
| | Contrôler la connexion entre le flexible d'aspiration et la barre d'aspiration et entre le flexible d'aspiration et le couvercle du réservoir d'eau sale. | Opérateur |
| | Contrôler si les flexibles d'aspiration sont étanches et en cas de besoin remplacer. | Opérateur |
| | Vérifier si le couvercle sur le flexible de vidange d'eau sale est fermé. | Opérateur |
| | Vérifier le réglage de la barre d'aspiration. | Opérateur |
| | Mettoyer le flotteur dans le réservoir d'eaux usées. | Opérateur |
| Résultat de nettoyage insuffisant | Sélectionner le programme de nettoyage le plus intensif. | Opérateur |
| | Contrôler le degré d'usure des brosses et le cas échéant, les remplacer. | Opérateur |
| | Contrôler l'encrassement des brosses, les nettoyer. | Opérateur |
| | Contrôler si le détergent et les brosses sont appropriés pour la tâche de nettoyage. | Opérateur |
| Les brosses ne se tournent pas | Réinitialiser le fusible de l'entraînement des brosses. | Opérateur |
| | Vérifier si les brosses sont bloquées par des corps étrangers, éliminer les corps étrangers. | Opérateur |
| Dosage inexistant ou trop faible de la solution détergent | Contrôler l'état de la solution détergent dans le réservoir d'eau fraîche, si nécessaire remplir le réservoir. | Opérateur |
| | Ouvrir la soupape de blocage de l'eau fraîche | Opérateur |
| | Air dans la pompe pour la solution de nettoyage, purger l'air de la pompe (voir "éliminer les défauts"). | Opérateur |
| | Sélectionner le programme de nettoyage le plus intensif. | Opérateur |
| | Contrôler le tamis et le filtre d'eau fraîche, en cas de besoin nettoyer. | Opérateur |
| La tête de nettoyage ne reste pas en position basse. | Monter les brosses. | Opérateur |

## Résoudre les défauts

**Purger l'air de la pompe pour la solution de nettoyage**

- ➔ Remplir le réservoir d'eau propre.
- ➔ Desserrer le corps du filtre d'eau propre et contrôler si de l'eau sort.
- ➔ Si ce n'est pas le cas, nettoyer la cartouche de filtre.
- ➔ Serrer le corps de filtre.
- ➔ Oter le flexible d'aspiration du couvercle du réservoir d'eau sale.
- ➔ Commencer le mode d'aspiration.

Du fluide de nettoyage doit sortir au plus tard au bout de 2 minutes.

- ➔ Enficher le flexible d'aspiration sur le couvercle du réservoir d'eau propre.

# Accessoires

| **Désignation** | **Référence** | **Description** | **Pièce** | **L'appareil besoin la pièce** |
|---|---|---|---|---|
| Kit de remplacement de batterie | 8.601-121.0 | composé de : baquet de batterie, jeu de câbles, set de verrouillage, 2 chariots | 1 | 1 |
| Batterie * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, sans entretien (gel) | 1 | 3 |
| Chargeur * | 6.654-229.0 | 36 V, pour batteries sans entretien | 1 | 1 |
| * Uniquement pour les appareils avec des batteries sans entretien (gel). | | | | |

## Accessoires BD 60/95 RS

| Désignation | Référence | Description | Pièce | L'appareil besoin la pièce |
|---|---|---|---|---|
| Disque-brosse, bleue (moyenne, standard) | 8.600-018.0 | Pour le nettoyage des sols pas trop sales ou sensibles. | 1 | 2 |
| Disque-brosse, grise (dure) | 8.600-020.0 | Pour le nettoyage des sols très sales. | 1 | 2 |
| Plateau de propulsion | 8.600-017.0 | Pour la réception de pads. | 1 | 2 |
| Disc-Pad, rouge (moyen) | 6.369-826.0 | Pour le nettoyage des sols pas trop sales. | 5 | 2 |
| Disc-Pad, vert (dur) | 6.369-827.0 | Pour le nettoyage des sols très sales. | 5 | 2 |
| Disc-Pad, noir (très dur) | 6.369-828.0 | Pour le nettoyage des sols très sales. | 5 | 2 |

## Accessoires B 95 RS avec tête de nettoyage R 65

| Désignation | Référence | Description | Pièce | L'appareil besoin la pièce |
|---|---|---|---|---|
| Brosse d'aération, rouge (moyenne, standard) | 6.906-935.0 | Aussi pour un nettoyage des sol plus sales. | 1 | 2 |
| Brosse d'aération, blanche (douce) | 6.906-981.0 | Pour le polissage et nettoyage des sols sensibles. | 1 | 2 |
| Brosse d'aération, orange (haut/bas) | 6.906-982.0 | Pour frotter des sols structurés (carrelage de protection etc.). | 1 | 2 |
| Brosse d'aération, verte (grit) | 6.906-983.0 | Pour un nettoyage profond des sols très sales et pour décaper (p.ex. cire, acryliques). | 1 | 2 |
| Brosse d'aération, verte (très dure) | 6.906-984.0 | Pour un nettoyage profond des sols très sales et pour décaper (p.ex. cire, acryliques). | 1 | 2 |
| Rouleau de pad | 4.762-433.0 | Pour la réception de pads de rouleau. | 1 | 2 |
| Pad de rouleau, blanc (très doux) | 6.369-389.0 | Pour le polissage fin des sols. | 20 | 96 |
| Pad de rouleau, rouge (moyen) | 6.369-456.0 | Pour le nettoyage de sols pas trop sales. | 20 | 96 |
| Pad de rouleau, vert (dur) | 6.369-455.0 | Pour le nettoyage des sols normaux à très sales. | 20 | 96 |
| pad de rouleau, jaune (doux) | 6.369-454.0 | Pour le polissage des sols. | 20 | 96 |

## Accessoires B 95 RS avec tête de nettoyage R 75

| Désignation | Référence | Description | Pièce | L'appareil besoin la pièce |
|---|---|---|---|---|
| Brosse d'aération, rouge (moyenne, standard) | 6.906-936.0 | Aussi pour un nettoyage des sol plus sales. | 1 | 2 |
| Brosse d'aération, blanche (douce) | 6.906-985.0 | Pour le polissage et nettoyage des sols sensibles. | 1 | 2 |
| Brosse d'aération, orange (haut/bas) | 6.906-986.0 | Pour frotter des sols structurés (carrelage de protection etc.). | 1 | 2 |
| Brosse d'aération, verte (grit) | 6.906-987.0 | Pour un nettoyage profond des sols très sales et pour décaper (p.ex. cire, acryliques). | 1 | 2 |
| Brosse d'aération, verte (très dure) | 6.906-988.0 | Pour un nettoyage profond des sols très sales et pour décaper (p.ex. cire, acryliques). | 1 | 2 |
| Rouleau de pad | 4.762-434.0 | Pour la réception de pads de rouleau. | 1 | 2 |
| Pad de rouleau, blanc (très doux) | 6.369-389.0 | Pour le polissage fin des sols. | 20 | 106 |
| Pad de rouleau, rouge (moyen) | 6.369-456.0 | Pour le nettoyage de sols pas trop sales. | 20 | 106 |
| Pad de rouleau, vert (dur) | 6.369-455.0 | Pour le nettoyage des sols normaux à très sales. | 20 | 106 |
| pad de rouleau, jaune (doux) | 6.369-454.0 | Pour le polissage des sols. | 20 | 106 |

## Données techniques

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Performances** | | | | |
| Tension nominale | V | 36 | | |
| Capacité de la batterie (variante avec achat groupé) | Ah (5h) | 105 | | |
| Puissance absorbée moyenne | W | 1800 | | |
| Puissance du moteur (puissance nominale) | W | 580 | | |
| Puissance du moteur d'aspiration | W | 470 | | |
| Puissance de moteur de brosses | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Aspiration** | | | | |
| Puissance d'aspiration, débit d'air | l/s | 34 | | |
| Puissance d'aspiration, dépression | kPa | 11,7 | | |
| **Dosage solution de nettoyage** | | | | |
| Puissance absorbée pompe de dosage | W | 43 | | |
| **Brosses de nettoyage** | | | | |
| Largeur de travail | mm | 650 | 750 | 610 |
| Diamètre des brosses | mm | 105 | | 305 |
| Vitesse des brosses | t/min | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Dimensions et poids** | | | | |
| Vitesse de déplacement (max.) | km/h | 5 | | |
| Pente (max.) | % | 10 | | |
| Surface théoriquement nettoyable | $m^2/h$ | 2250 | | |
| Volume du réservoir d'eau propre/réservoir d'eau sale | l | 95/95 | | |
| Longueur | mm | 1310 | | |
| Largeur | mm | 850 | 850 | 840 |
| Hauteur | mm | 1290 | | |
| Poids total admissible | kg | 590 | | |
| Poids de transport | kg | 448 | | |
| Contrainte de surface | kPa | 715 | | |
| **Valeurs déterminées selon EN 60335-2-72** | | | | |
| Valeur totale d'oscillation des bras | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Valeur totale d'oscillation pieds | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Incertitude K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Niveau de pression sonore $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Incertitude $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Niveau de pression sonore $L_{WA}$ + incertitude $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Pièces de rechange

– Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
– Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
– Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

## Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

## Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit:** Nettoyeur de plancher
**Type:** 1.006-xxx
**Type:** 1.002-xxx
**Directives européennes en vigueur :**
2006/95/CE (à 28.12.2009)
2006/42/CE (A partir du 29.12.2009)
2004/108/CE
**Normes harmonisées appliquées :**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Normes nationales appliquées :**
-

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

H. Jenner
CEO

i.V. Reiser
S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Téléphone : +49 7195 14-0
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

## Indice


| | | |
|---|---|---|
| Norme di sicurezza | IT - | 1 |
| Funzione | IT - | 1 |
| Uso conforme a destinazione | IT - | 1 |
| Tutela dell'ambiente, smaltimento | IT - | 1 |
| Elementi di comando e di funzione | IT - | 2 |
| Prima della messa in funzione | IT - | 3 |
| Funzionamento | IT - | 5 |
| Trasporto | IT - | 6 |
| Supporto | IT - | 6 |
| Cura e manutenzione | IT - | 6 |
| Guasti | IT - | 9 |
| Dati tecnici | IT - | 12 |
| Ricambi | IT - | 12 |
| Garanzia | IT - | 12 |
| Dichiarazione CE | IT - | 12 |


## Norme di sicurezza

Prima di usare l'apparecchio si prega di leggere attentamente e di osservare sia le presenti istruzioni per l'uso sia l'accluso opuscolo "Norme di sicurezza per pulitori a spazzola ed erogatori a spruzzo", 5.956-251.
L'apparecchio è omologato per l'uso su superfici con pendenze fino a 10%.

### Comportamento in caso di emergenza

In caso di emergenza premere il pulsante d'arresto d'emergenza. L'apparecchio viene spento e viene attivato il freno di stazionamento.

### Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere messi fuori servizio o essere utilizzati al di fuori della loro funzione.

**Pulsante d'arresto d'emergenza**
Per disattivare immediatamente tutte le funzioni: Premere il pulsante d'arresto d'emergenza.

### Simboli

All'interno delle presenti istruzioni per la messa in funzione vengono utilizzati i seguenti simboli:

⚠ ***Pericolo***

*Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

⚠ ***Attenzione***

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

***Attenzione***

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.*

## Funzione

La lavasciugapavimenti è impiegata per la pulizia ad umido di superfici piane.
Mediante l'impostazione della quantità d'acqua e dell'aspirazione di acqua sporca può essere reso idoneo a soddisfare le diverse esigenze di pulizia.

– Selezionando un programma di lavaggio adatto con il selettore è possibile eseguire un adattamento semplice al relativo compito di lavaggio.
– Una larghezza di lavoro massima di 610 mm (BD 60/95 RS, oppure 650/750 mm (B 90 RS) e una capienza di acqua pulita di 95 l permettono una pulizia effettiva in caso di lunghi tempi di utilizzo.
– L'apparecchio è semovente.
– Le batterie possono essere caricate con l'apposito caricabatterie (presa 230V).
– Batteria e caricabatterie in dotazione nelle varianti a pacco.

***Avvertenza***

*L'apparecchio può essere equipaggiato da diversi accessori in relazione ai diversi lavori di pulizia.*
*Richiedete il nostro catalogo o visitate il nostro sito Internet alla pagina www.kaercher.com.*

## Uso conforme a destinazione

Utilizzate questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite da questo manuale d'uso.

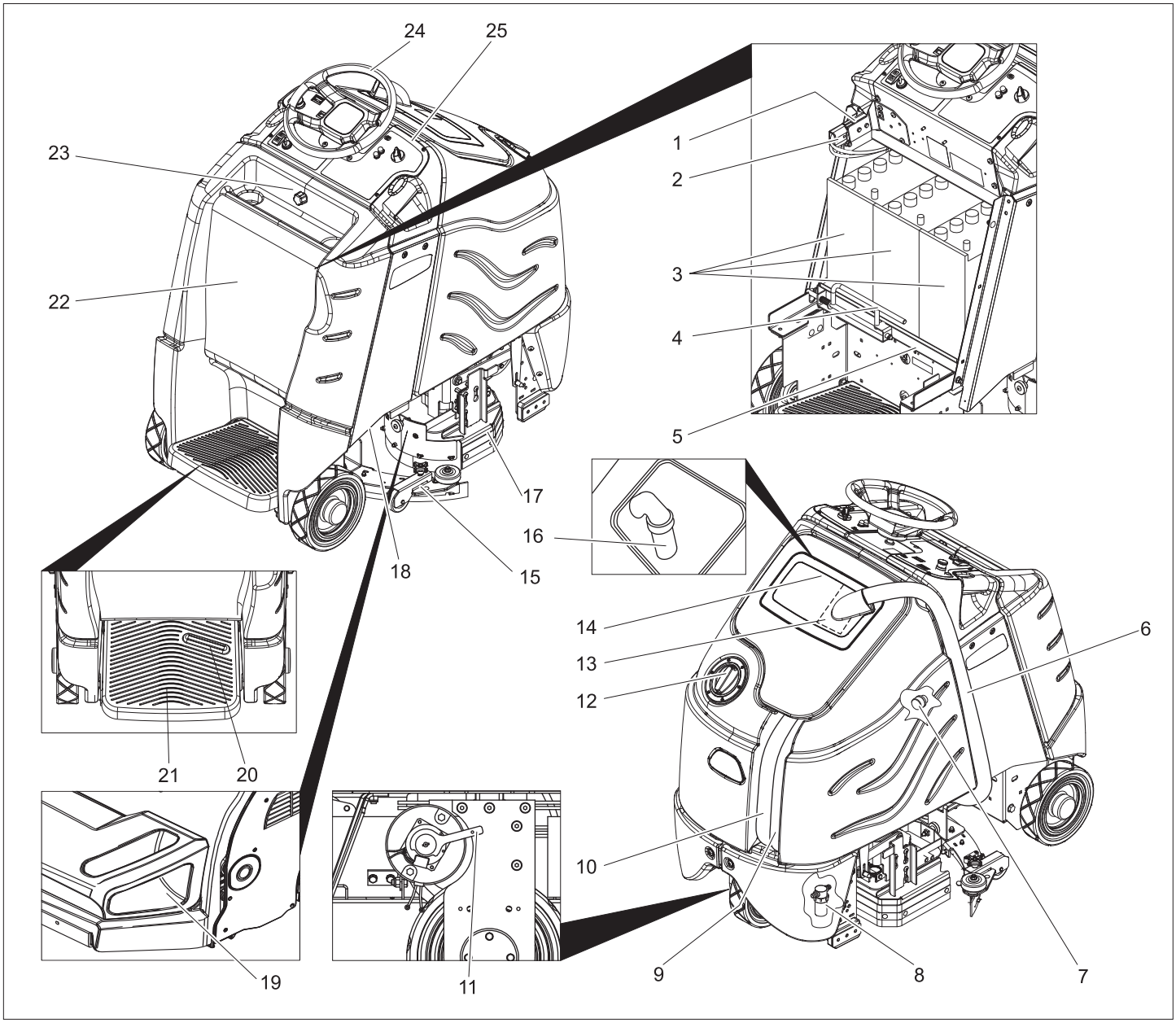
– L'apparecchio dev'essere utilizzato esclusivamente per la pulizia di pavimenti lisci resistenti all'umidità ed alla lucidatura.
– Temperatura di esercizio: da +5°C a +40°C.
– L'apparecchio non si adatta alla pulizia di pavimenti gelati (per es. in magazzini frigoriferi).
– L'apparecchio dev'essere equipaggiato solo da accessori e pezzi di ricambio originali.
– L'apparecchio è stato concepito per la pulizia di pavimenti di ambienti interni rispettivamente di superfici coperte. Per impieghi diversi è necessario provare l'efficacia di spazzole alternative.
– L'apparecchio non è previsto per la pulizia di strade pubbliche.
– L'apparecchio non deve essere utilizzato per pavimenti sensibili alla pressione. Rispettare il carico unitario ammesso per i rispettivi pavimenti. Il carico unitario dell'apparecchio è indicato nel capitolo "Dati tecnici".
– L'apparecchio non si adatta all'impiego in ambienti a rischio d'esplosione.
– Non aspirare gas infiammabili, acidi allo stato puro o solventi.
  Ne fanno parte la benzina, diluenti per vernici oppure gasolio, i quali insieme all'aria aspirata possono formare vapori e miscele esplosivi, ma anche l'acetone, acidi allo stato puro e solventi, in quanto corrodono i materiali utilizzati nell'apparecchio.
– Polveri di metallo reattive (ad es. alluminio, magnesio, zinco) formano insieme a detergenti fortemente alcalini ed acidi gas esplosivi.

## Tutela dell'ambiente, smaltimento

| | |
|---|---|
|  | I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio con i rifiuti domestici, ma conferirlo al riciclaggio. |
|  | Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurare il loro riutilizzo. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Smaltire pertanto gli apparecchi usati attraverso idonei centri di raccolta. |

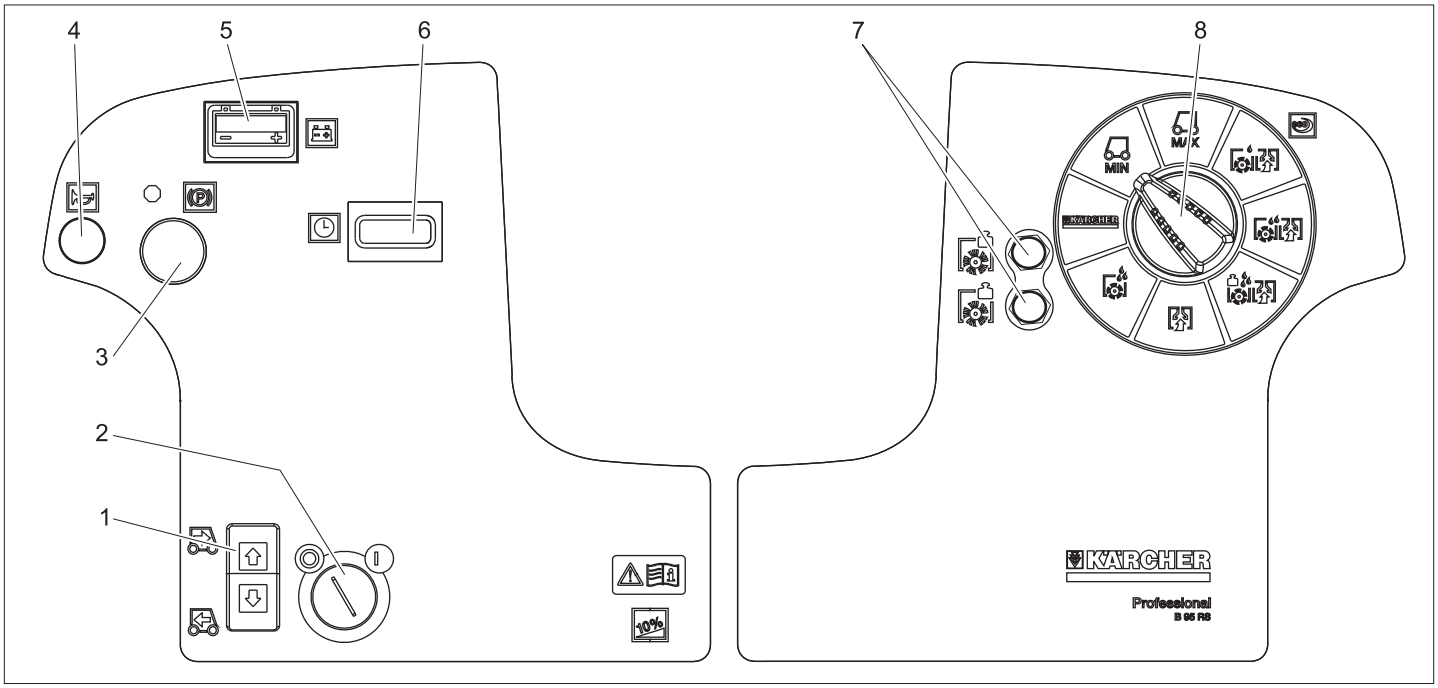
**Avvertenze sui contenuti (REACH)**
Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Elementi di comando e di funzione



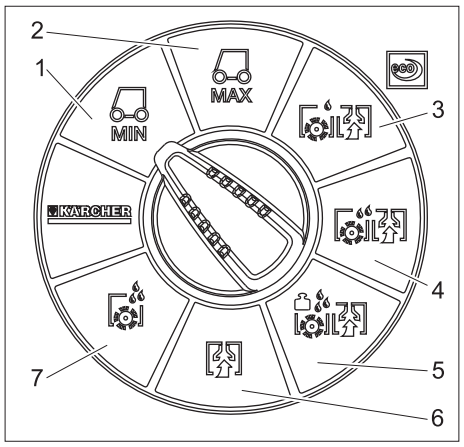

1 Spina dell'apparecchio
2 Spina della batteria
3 Batteria
4 Dispositivo di bloccaggio inserto batteria
5 Inserto batteria
6 Tubo flessibile di aspirazione
7 Filtro acqua pulita
8 Filtro dell'acqua pulita (B 95 RS)
9 Tubo di scarico dell'acqua pulita
10 Tubo di scarico dell'acqua sporca
11 Leva di sblocco freno di stazionamento
12 Serbatoio acqua pulita
13 Filtro serbatoio acqua sporca
14 Serbatoio acqua sporca
15 Barra di aspirazione
16 Galleggiante
17 Testa di pulizia
18 Filtro dell'acqua pulita (BD 60/95 RS)
19 Vano raccolta (solo B 95 RS)
20 Acceleratore
21 Superficie piana per operatore
22 Coperchio della batteria
23 Tappo a vite copertura della batteria
24 Volante
25 Quadro di comando

## Quadro di comando




1 Interruttore di direzione di marcia, la direzione di marcia si accende
2 Interruttore a chiave
3 Sbloccare il pulsante d'arresto d'emergenza girandolo
4 Clacson
5 Indicatore batteria
6 Contatore ore di funzionamento
7 Fusibile azionamento spazzole
8 Selettore di programma

### Selettore di programma




1 Guida, velocità limitata
2 Guida, velocità massima
3 **Intensità di pulizia leggera (eco)**
4 **Intensità media di pulizia**
5 **Intensità elevata di pulizia**
6 **Aspirazione**
velocità media, testa di pulizia sollevata, nessuna umidità delle spazzole, elevata potenza di aspirazione
7 **Applicare la soluzione detergente**
velocità elevata, barra di aspirazione sollevata, nessuna aspirazione, pressione di contatto delle spazzole elevata, forte umidità delle spazzole

## Prima della messa in funzione

### Batterie

Durante l'utilizzo di batterie osservare assolutamente le seguenti indicazioni di pericolo:

| | |
|---|---|
| | *Rispettare le indicazioni riportate sulla batteria, nelle istruzioni per l'uso e nel manuale d'uso dell'apparecchio* |
| | *Indossare una protezione per gli occhi* |
| | *Tenere l'acido e le batterie fuori dalla portata dei bambini* |
| | *Rischio di esplosioni* |
| | *Vietato accendere fuochi, fare scintille, usare fiamme libere e fumare* |
| | *Pericolo di ustioni chimiche* |
| | *Pronto soccorso* |
| | *Avviso di pericolo* |
| | *Smaltimento* |
| Pb | *Non gettare la batteria nei rifiuti domestici* |

⚠ ***Pericolo***

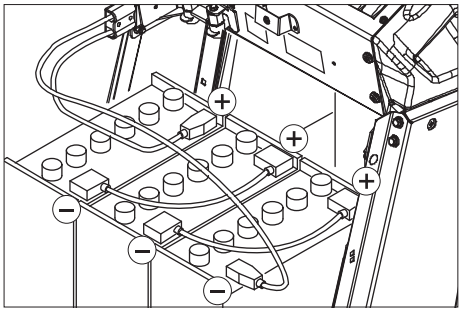
*Rischio di esplosioni. Non appoggiare utensili o simili sulla batteria, sui poli terminali e sui collegamenti delle celle della batteria.*
*Rischio di lesioni. Non portare mai eventuali ferite a contatto con il piombo. Lavare sempre le mani dopo aver effettuato interventi sulla batteria.*

**Inserire e collegare le batterie**

Nella variante Bp Pack le batterie sono già inserite.
La protezione contro il completo scaricamento dell'apparecchio è regolata al tipo di batteria previsto. Pertanto per la nuova predisposizione e per la sostituzione è possibile utilizzare solo il tipo di batteria indicato.

| Apparecchio | Tipo di batteria |
|---|---|
| 1.006-119.0 | batteria priva di manutenzione (gel) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Batteria con elettroliti liquidi |
| 1.006-123.0 | |

➔ Svitare il tappo a vite della copertura della batteria.
➔ Inclinare indietro la copertura della batteria all'indietro.
➔ Spostare il dispositivo di chiusura dell'inserto della batteria verso sinistra ed abbassare.
➔ Tirare indietro l'inserto della batteria.



➔ Introdurre le batteria nell'alloggiamento dell'inserto.
➔ Collegare i poli con il cavo di collegamento in dotazione.

***Attenzione***

*Rischio di danneggiamento. Verificare la corretta polarizzazione.*

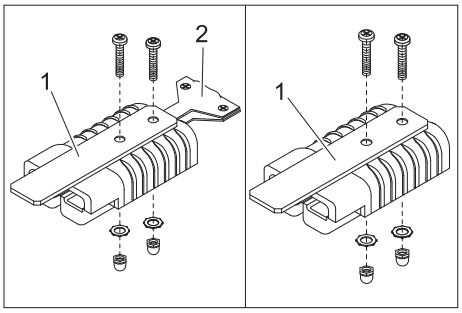
➔ Serrare il cavo di collegamento fornito ai poli (+) e (-) della batteria ancora liberi.
➔ Spingere in avanti l'inserto per le batterie.
➔ Agganciare il dispositivo di bloccaggio dell'inserto per le batterie.

***Attenzione***

*La batteria può danneggiarsi se troppo scarica. Caricare la batteria prima della messa in funzione dell'apparecchio.*

**Applicare sul caricabatterie la protezione da scambio**

Nel caso in cui il caricabatterie venga collegato inavvertitamente all'apparecchio al posto della batteria, sussiste il rischio di rottura dell'unità di comando dell'apparecchio. Per questo motivo l'apparecchio è dotato di una protezione da inversione che deve essere applicata sulla spina del caricabatterie. (In base all'esecuzione sul caricabatterie è presente una spina con o senza scarico della tensione.)




1 Protezione da inversione
2 Scarico tensione

➔ Rimuovere le due viti ed i dadi dalla spina.
➔ Applicare sulla spina la protezione compresa nella fornitura.
➔ Avvitare la protezione con le due unità di fissaggio comprese nella fornitura.

**Carica della batteria**

***Avvertenza***

*L'apparecchio è provvisto di una protezione contro lo scaricamento, vale a dire che al raggiungimento del livello minimo di capacità è possibile unicamente guidare l'apparecchio.*

➔ Guidare l'apparecchio direttamente alla stazione di carica evitando le pendenze.

⚠ ***Pericolo***

*Pericolo di scosse elettriche. Fare attenzione alla rete elettrica e alla protezione - vedi "Caricabatterie".*
*Usare il caricabatterie solo in ambienti asciutti e sufficientemente ventilati!*

***Avvertenza***

*Il tempo medio di ricarica equivale a ca. 10 ore.*
*I caricabatterie raccomandati dalla Kärcher (conformi alle batterie utilizzate) dispongono di un comando elettronico e terminano automaticamente la ricarica.*

⚠ ***Pericolo***

*Rischio di esplosioni. Il caricamento di batterie con liquido è consentito solo con coperchio aperto.*

➔ Svitare il tappo a vite della copertura della batteria.
➔ Inclinare indietro la copertura della batteria all'indietro.
➔ Staccare la spina della batteria e collegarla al cavo di caricamento.
➔ Collegare il caricabatterie alla rete e accenderlo.

**A ricarica terminata**

➔ Spegnere il caricabatterie e staccare la spina.
➔ Staccare il cavo della batteria dal cavo di caricamento e collegarlo alla spina dell'apparecchio.
➔ Spostare in avanti la copertura delle batterie e stringere il tappo di chiusura a vite.

**Inoltre per le batterie soggette a poca manutenzione (batterie con liquido):**

➔ Aggiungere acqua distillata un'ora prima del termine della ricarica e verificare regolarmente il giusto livello di acido. Le batterie sono adeguatamente contrassegnate. Al termine della ricarica tutti gli elementi della batteria devono erogare gas.

⚠ ***Attenzione***

*Pericolo di ustioni chimiche!*

– *Il rabbocco di acqua allo stato scarico della batteria può provocare la fuoriuscita di acido!*
– *Durante l'impiego di acido da batteria indossare occhiali di protezione ed osservare le indicazioni in modo da evitare ferite o danneggiamenti dell'abbigliamento.*
– *Sciacquare immediatamente eventuali schizzi di acido sulla cute o sull'abbigliamento con acqua abbondante.*

***Attenzione***

*Rischio di danneggiamento!*

– *Utilizzare solo acqua distillata o desalinizzata (EN 50272-T3) per rabboccare la batteria.*
– *Non utilizzare additivi estranei (cosiddetti agenti di miglioramento), in quanto decadrebbe ogni garanzia.*

**Batterie consigliate**

Adatto solo per apparecchi con batterie prive di manutenzione (gel).

| Kit Batteria | Codice N° |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, priva di manutenzione (gel) | 6.654-141.0 |

**Caricabatterie consigliati**

Adatto solo per apparecchi con batterie prive di manutenzione (gel).

| Caricabatterie | Codice N° |
|---|---|
| 36V, per batterie prive di manutenzione | 6.654-229.0 |

Sia le batterie che i caricabatteria sono acquistabili nei negozi specializzati.

**Dimensioni massime della batteria**

| Lunghezza | Larghezza | Altezza |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

Se nella variante Bp vanno impiegate batterie con elettroliti liquidi, è necessario rispettare le seguenti indicazioni:

– Rispettare le dimensioni massime della batteria.
– Durante la ricarica di batterie a liquido è necessario aprire la copertura delle batterie.
– Seguire le disposizioni del produttore per quanto riguarda la ricarica di batterie umide.

## Smontare le batterie

➔ Svitare il tappo a vite della copertura della batteria.
➔ Inclinare indietro la copertura della batteria all'indietro.
➔ Spostare il dispositivo di chiusura dell'inserto della batteria verso sinistra ed abbassare.
➔ Tirare indietro l'inserto della batteria.
➔ Scollegare il cavo dal polo negativo della batteria.
➔ Scollegare i cavi residui dalle batterie.
➔ Estrarre le batterie.
➔ Smaltire le batterie scariche in conformità alle disposizioni in vigore.

## Spingere l'apparecchio

Quando l'apparecchio è fermo è bloccato da un freno di stazionamento elettrico che ne impedisce lo spostamento involontario. Per spingere l'apparecchio è necessario sbloccare il freno di stazionamento.

➔ Per sbloccare il freno di stazionamento è necessario premere verso il basso la leva di sblocco.

⚠ ***Pericolo***

*Rischio di incidenti in caso di spostamento involontario dell'apparecchio. Al termine della procedura di spostamento è assolutamente necessario posizionare la leva di sblocco in avanti ed attivare nuovamente il freno di stazionamento.*

***Attenzione***

*Rischio di danneggiamento. Non spingere l'apparecchio a velocità che supera i 7 km/h.*

## Operazione di scarico

***Avvertenza***

*Per un'immediata interruzione di tutte le funzioni, sollevare il piede dal pedale di gui-*

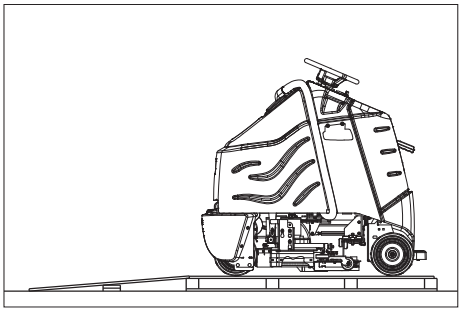
*da, premere il pulsante d'arresto d'emergenza e girare l'interruttore a chiave in posizione „0“.*

➔ Allentare le viti e rimuovere la gabbia di legno.

➔ Tagliare il nastro da imballo di plastica e togliere la pellicola.

➔ Rimuovere i fissaggi dalle ruote.

➔ Collocare il pannello di legno in dotazione sul lato posteriore dell'apparecchio, come rampa, e fissarlo con viti.



➔ Togliere i cunei dalle due ruote posteriori.

➔ Aprire il coperchio della batteria ed estrarre il volante.

➔ Introdurre il volante e orientare in modo diritto la ruota anteriore.

➔ Rimuovere il volante, allinearlo e reintrodurlo.

➔ Fissare il volante con il dado compreso nella fornitura.

➔ Introdurre la copertura nel volante.

➔ Per gli apparecchi senza batteria: montare le batterie.

➔ Collegare la spina della batteria all'apparecchio.

➔ Azionare la superficie piana.

➔ Sbloccare il pulsante d'arresto d'emergenza girandolo.

➔ Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „1“.

➔ Sul selettore impostare una velocità limitata (MIN).

➔ Impostare la retromarcia tramite l'interruttore "Direzione di marcia" posto sul quadro di comando.

***Avvertenza***

*L'interruttore di direzione di marcia serve anche come interruttore di sicurezza. Per questo è necessario premerlo quando la direzione di marcia è stata precedentemente impostata.*

➔ Per avanzare premere con attenzione l'eccelleratore e scendere lentamente dal pallet.

➔ Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „0“.

➔ Applicare i coprimozzi alle ruote posteriori.

Prima della messa in funzione occorre montare le spazzole (vedi „Interventi di manutenzione“).

## Funzionamento

⚠ ***Pericolo***

*Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi vascolari dovuti alle vibrazioni.*

Non è possibile stabilire tempi generalizzati di utilizzo, dato che sono soggetti a diversi fattori:

– Predisposizione alla circolazione sanguigna insufficiente (articolazioni spesso fredde, formicolio, sensazione di insensibilità).
– Bassa temperatura d'ambiente. Indossare indumenti caldi per proteggere le parti del corpo interessate.
– Se un oggetto viene afferrato saldamente, la circolazione sanguigna può essere ostacolata.
– Un funzionamento interrotto da pause è meglio di un funzionamento continuo.

Consigliamo di effettuare una visita medica in caso di utilizzo regolare e continuo dell'apparecchio o se tali fenomeni si verificano ripetutamente (ad es. formicolio, sensazione di insensibilità su determinate parti del corpo, articolazioni fredde).

***Avvertenza***

*Per un'immediata interruzione di tutte le funzioni, sollevare il piede dal pedale di guida, premere il pulsante d'arresto d'emergenza e girare l'interruttore a chiave in posizione „0“.*

➔ I lavori di manutenzione vanno effettuati "all'inizio della settimana di lavoro" (vedi capitolo "Cura e manutenzione").

### Controllare il freno di stazionamento

⚠ ***Pericolo***

*Rischio di incidenti. Prima di ogni messa in funzione è necessario controllare il freno di stazionamento (superficie piana).*

➔ Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „0“.

➔ Premere il pulsante d'arresto d'emergenza.

Nel caso in cui l'apparecchio si possa spostare manualmente, significa che il freno di stazionamento non è funzionante.

➔ Sollevare la leva di sblocco del freno di stazionamento.

Nel caso in cui l'apparecchio continui a poter essere spostato manualmente, significa che il freno di stazionamento è difettoso. Arrestare l'apparecchio e contattare il servizio clienti.

### Frenatura

⚠ ***Pericolo***

*Rischio di incidenti. Nel caso in cui l'apparecchio in discesa non presenti un effetto frenante adeguato, premere il tasto di arresto di emergenza:*

### Aggiungere carburante e sostanze aggiuntive

**Acqua fresca**

➔ Aprire il coperchio del serbatoio di acqua pulita.

➔ Aggiungere acqua pulita (massimo 60 °C). Lasciare spazio a sufficienza per il detergente.

➔ Aggiungere del detergente.

***Avvertenza***

*Il coperchio del serbatoio dell'acqua pulita può essere utilizzato per il dosaggio. Contenuto 60 ml.*

➔ Chiudere il coperchio del serbatoio di acqua pulita.

***Avvertenza***

*Riempire completamente il serbatoio di acqua pulita prima del primo utilizzo, in modo da disaerare le condutture dell'acqua.*
*Nel caso in cui il circuito sia vuoto, potrebbero essere necessari fino a 2 per la fuoriuscita della soluzione detergente dalla testa di pulizia.*

**Detergente**

⚠ ***Attenzione***

*Rischio di danneggiamento. Utilizzare solo i detergenti consigliati. In caso di utilizzo di altri detergenti l'operatore è responsabile del rischio maggiore in relazione alla sicurezza di funzionamento e al rischio di incidenti.*
*Utilizzare esclusivamente detergenti privi di solventi, di sale e di acido fluoridrico.*
*Osservare le avvertenze di sicurezza riportate sui detergenti.*

***Avvertenza***

*Non utilizzare detergenti molto spumeggianti.*

Detergenti consigliati:

| Impiego | Detergente |
|---|---|
| Pulizie di manutenzione di tutti i pavimenti resistenti all'acqua. | RM 780<br>RM 746 |
| Pulizia di manutenzione di superfici lucide (per es. granito) | RM 755 es |
| Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di pavimenti industriali | RM 69 ASF |
| Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di pavimenti industriali di piastrelle in gres | RM 753 |
| Pulizia di manutenzione di piastrelle nelle zone sanitarie | RM 751 |
| Pulizia e disinfezione nelle zone sanitarie | RM 732 |
| Destratificazione di tutti i pavimenti resistenti all'alcali (per es. PVC) | RM 752 |
| Destratificazione di pavimenti in Linoleum | RM 754 |

### Guidare

Per conoscere meglio l'apparecchio eseguire alcune prove di guida su un piazzale libero.

⚠ ***Pericolo***

*Rischio di ribaltamento in forte pendenza.*

➔ *Non percorrere pendenze superiori al 10% in senso di marcia.*

*Rischio di ribaltamento nella guida veloce delle curve.*

*Rischio di sbandamento su superfici bagnate.*

➔ *Percorrere le curve a velocità ridotta.*

*Rischio di ribaltamento su terreni instabili.*

➔ *Condurre l'apparecchio solo su pavimentazioni stabili.*

*Rischio di ribaltamento in caso di inclinazione laterale eccessiva.*

➔ *Percorrere diagonalmente al senso di marcia pendenze non superiori al 10%.*

➔ Azionare la superficie piana.

➔ Non premere il pedale di avanzamento.

➔ Sbloccare il pulsante d'arresto d'emergenza girandolo.

➔ Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „1“.

➔ Regolare la velocità sul selettore del programma.

➔ Impostare la direzione di guida tramite l'interruttore "Senso di marcia" posto sul quadro di comando.

***Avvertenza***

*L'interruttore di direzione di marcia serve anche come interruttore di sicurezza. Per questo è necessario premerlo quando la direzione di marcia è stata precedentemente impostata.*

➔ Per avanzare premere con cautela l'acceleratore.

***Avvertenza***

*Il senso di marcia può essere modificato anche durate la guida. Spostandosi più volte in avanti e indietro è possibile pulire anche zone molto sporche.*

**Sovraccarico**

Un eventuale sovraccarico provoca lo spegnimento del motore dopo un determinato periodo di tempo.

➔ Far raffreddare l'apparecchio per almeno 15 min.

### Pulizia

***Avvertenza***

*Nel caso in cui l'apparecchio resti fermo per 2 secondi sullo stesso punto, viene interrotta l'alimentazione del liquido detergente e delle spazzole fino al riavvio.*

➔ Azionare la superficie piana.

➔ Non premere il pedale di avanzamento.

➔ Sbloccare il pulsante d'arresto d'emergenza girandolo.

➔ Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „1“.

➔ Posizionare il selettore di programma sul programma di pulizia desiderato.

➔ Impostare la direzione di guida in avanti tramite l'interruttore "Senso di marcia" posto sul quadro di comando.

➔ Premere l'acceleratore e spostarlo verso la superficie da pulire.

**Sporco intenso**

➔ Ruotare il selettore di programma su Applica soluzione detergente.

➔ Applicare la soluzione detergente sulla superficie sporca e far agire.

➔ Eseguire il secondo passaggio con un'intensità più leggera, media o elevata.

**Concludere la pulizia**

➔ Girare il selettore programmi su Marcia.

➔ Dopo il sollevamento automatico della testa di pulizia, procedere ancora per un tratto affinché possa essere aspirata l'acqua residua.

### Messa fuori servizio

➔ Depositare la spazzatrice su una superficie piana.

➔ Girare la chiave d'avviamento su "0" e togliere la chiave.

### Svuotare i serbatoi

**Svuotare l'acqua sporca**

***Avvertenza***

*Antitrabocco serbatoio di acqua sporca. Quando il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, il flusso di aspirazione viene interrotto da un galleggiante. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.*

***⚠ Attenzione***

*Rispettare le norme vigenti locali sul trattamento delle acque di scarico.*

➔ Rimuovere il coperchio del serbatoio di acqua sporca.

➔ Rimuovere dal supporto il tubo di scarico dell'acqua sporca e abbassare su di un dispositivo di raccolta adeguato.

➔ Svuotare l'acqua sporca aprendo il tappo a vite sul tubo di scarico.

➔ Sciacquare il filtro del contenitore dell'acqua sporca con acqua pulita.

➔ Pulire il galleggiante ed accertarsi che la sfera del galleggiante sia mobile.

➔ Sciacquare il contenitore dell'acqua sporca con acqua pulita.

**Svuotare l'acqua pulita**

➔ Rimuovere il coperchio del serbatoio di acqua sporca.

➔ Rimuovere dal supporto il tubo di scarico dell'acqua pulita e abbassare su di un dispositivo di raccolta adeguato.

➔ Svuotare il liquido detergente aprendo il tappo a vite sul tubo di scarico.

➔ Rimuovere il coperchio del serbatoio dell'acqua pulita.

➔ Sciacquare il contenitore dell'acqua pulita (massimo 60 °C).

***Attenzione***

*Pericolo di danneggiamento del contenitore dell'acqua pulita, delle valvole e delle guarnizioni. Non lasciare mai la soluzione detergente dopo l'uso nel serbatoio dell'acqua pulita.*

## Trasporto

***⚠ Pericolo***

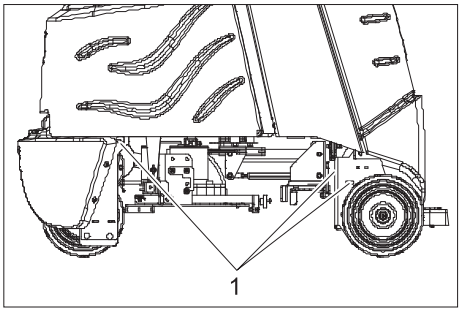
*Rischio di lesioni! L'apparecchio può essere impiegato per lo scarico e il carico in pendenze non superiori all'10%. Guidare lentamente.*

***Attenzione***

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.*

➔ Rimuovere dall'apparecchio la barra di aspirazione, le spazzole ed il paraspruzzi.

➔ Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.




1 Punti di fissaggio

## Supporto

***Attenzione***

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.*

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

## Cura e manutenzione

***⚠ Pericolo***

*Rischio di lesioni! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio posizionare l'interruttore a chiave su "0" e togliere la chiave. Staccare la spina della batteria.*

***Avvertenza***

*La turbina di aspirazione presenta un ritardo di disattivazione. Svolgere i lavori di manutenzione solo dopo l'arresto totale della turbina.*

➔ Scaricare e smaltire l'acqua sporca e la restante acqua pulita.

### Schema di manutenzione

**Prima della messa in funzione:**

➔ Accertarsi che il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca sia chiuso ermeticamente.

➔ Controllare lo stato delle ruote.

➔ Accertarsi che le spazzole siano posizionate correttamente.

➔ Accertarsi della tenuta dei collegamenti a spina del tubo flessibile di aspirazione.

➔ Controllare il fissaggio e la regolazione della barra di aspirazione (vedere „Lavori di manutenzione“).

➔ Controllare la tenuta del dispositivo di chiusura dei tubi di scarico.

➔ Accertarsi del corretto funzionamento dell'acceleratore e del volante.

➔ In caso di batterie a liquido controllare il livello dell'acido ed all'occorrenza aggiungere acqua distillata.

**Dopo la messa in funzione:**

- ➔ Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.
- ➔ Sciacquare il contenitore dell'acqua sporca con acqua pulita.
- ➔ Pulire il filtro nel coperchio del serbatoio dell'acqua sporca.
- ➔ Pulire il galleggiante nel serbatoio dell'acqua sporca (vedere „Lavori di manutenzione“).
- ➔ Pulire il serbatoio dell'acqua pulita ed il filtro dell'acqua pulita.
- ➔ Controllare il filtro dell'acqua pulita e se necessario pulirlo.
- ➔ Attivare per un minuto l'aspirazione per asciugare il sistema.
- ➔ Svuotare il vano raccolta (solo B 95 RS).
- ➔ Controllare lo stato di usura delle spazzole e pulirle.
- ➔ Pulire il paraspruzzi sulla testa di pulizia e controllarne lo stato di usura (BD 60/ 95 RS).
- ➔ Pulire il paraspruzzi sulla testa di pulizia e controllarne lo stato di usura.
- ➔ Pulire le labbra di aspirazione sulla barra di aspirazione e controllarne lo stato di usura.
- ➔ Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido imbevuto di liscivia.
- ➔ Verificare che esternamente l'apparecchio non sia danneggiato.
- ➔ Non chiudere il serbatoio dell'acqua pulita e dell'acqua sporca affinché i serbatoi si possano asciugare.
- ➔ Caricare la batteria.

**Ogni 50 ore di funzionamento**

- ➔ Pulire il lato superiore delle batterie.
- ➔ In caso di batterie a liquido controllare la densità dell'acido.
- ➔ Accertarsi che il cavo della batteria sia fissato correttamente.

**Ogni 100 ore di funzionamento**

- ➔ Pulire il vano delle batterie e l'alloggiamento.

**Ogni 200 ore di funzionamento**

- ➔ Controllare il freno di stazionamento. *
- ➔ Pulire il dispositivo di sollevamento della barra di aspirazione.
- ➔ Pulire le articolazioni sull'aggancio per la barra di aspirazione e sulla testa di pulizia.
- ➔ Accertarsi che le spazzole di carbone ed il commutatore di tutti i motori non siano usurati. *
- ➔ Controllare la pinza di tensione delle catene guida. *

* Intervento ad opera del servizio clienti.

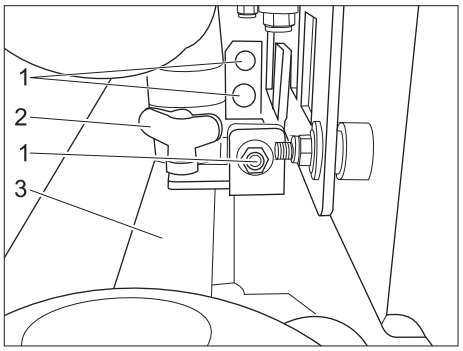
## Contratto di manutenzione

Per garantire un utilizzo affidabile dell'apparecchio è possibile stipulare dei contratti di manutenzione con l'ufficio vendite Kärcher competente.

## Interventi di manutenzione B 95 RS

**Regolare l'inclinazione della barra di aspirazione**

In caso di aspirazione insufficiente l'inclinazione della barra di aspirazione orizzontale può essere modificata.

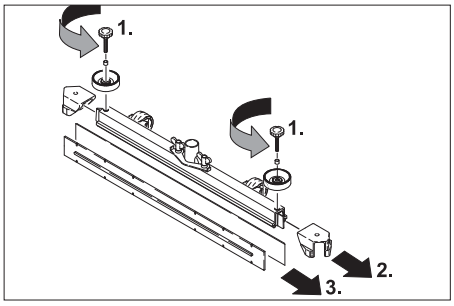



1 Vite, inclinazione barra di aspirazione
2 Dado ad alette, fissaggio barra di aspirazione.
3 Barra di aspirazione

- ➔ Svitare le tre viti per l'inclinazione della barra di aspirazione.
- ➔ Regolare l'inclinazione.
- ➔ Stringere le viti.

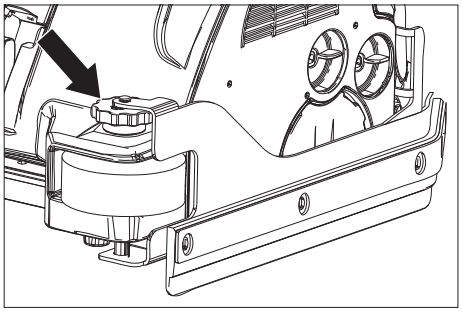
**Sostituire o girare i labbri di aspirazione**

- ➔ Allentare i dadi a farfalla.
- ➔ Togliere la barra di aspirazione.
- ➔ Svitare le manopole a crociera.




- ➔ Togliere le parti sintetiche.
- ➔ Togliere i labbri di aspirazione.
- ➔ Girare i labbri di aspirazione o inserirne dei nuovi.
- ➔ Inserire le parti sintetiche.
- ➔ Avvitare e stringere le manopole a crociera.

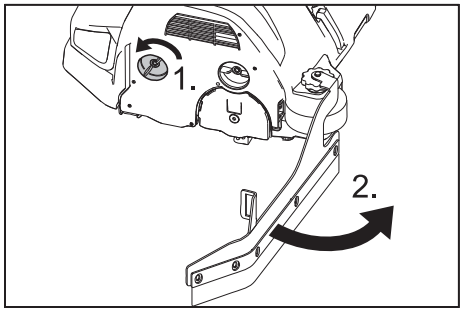
**Regolare il dispositivo paraspruzzi.**



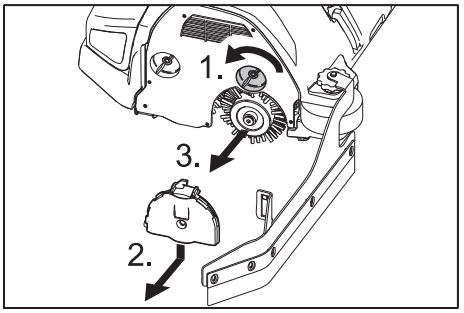
- ➔ Regolare la distanza dal pavimento del paraspruzzi ruotando la rotella di regolazione.

**Sostituire i rulli delle spazzole**

- ➔ Sollevare la testa di pulizia.




- ➔ Aprire la chiusura del paraspruzzi.
- ➔ Spostare lateralmente il paraspruzzi.

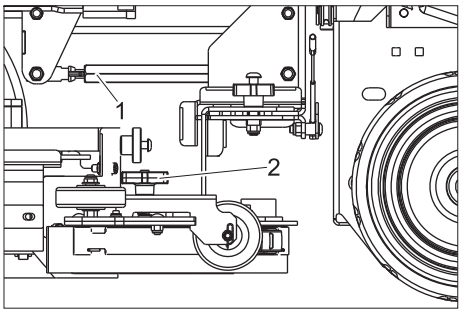



- ➔ Allentare la chiusura del coperchio del cuscinetto.
- ➔ Premere verso il basso il coperchio del cuscinetto e rimuoverlo.
- ➔ Estrarre il rullo della spazzola.
- ➔ Introdurre un nuovo rullo della spazzola.
- ➔ Fissare nuovamente il coperchio del cuscinetto nella sequenza inversa.
- ➔ Ripetere il procedimento nella parte opposta.

## Interventi di manutenzione BD 60/ 95 RS

**Regolare la barra di aspirazione**

- ➔ Spostare l'apparecchio su una superficie piana.
- ➔ Abbassare la barra di aspirazione.
- ➔ Spostare almeno 60 cm in avanti.
- ➔ Fermare l'apparecchio e girare la chiave d'avviamento su "0" e togliere la chiave. Accertarsi che l'apparecchio non si sposti indietro.




1 Regolazione inclinazione
2 Posizionamento orizzontale del dado ad alette

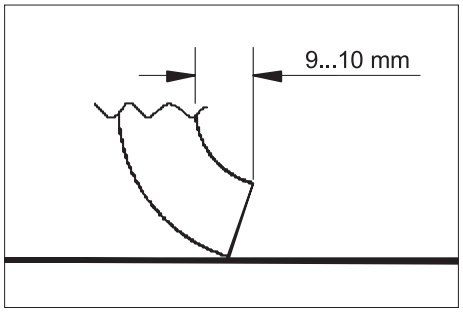
-

- ➔ Orientare la barra di aspirazione con i due dadi ad alette in modo tale che il labbro di aspirazione posteriore sia piegato all'indietro sui due lati della barra di

aspirazione (simmetricamente al centro).

➔ Impostare la regolazione dell'inclinazione in modo tale che il labbro posteriore sia piegato per l'intera lunghezza all'indietro per la stessa misura.

➔ Per verificare l'impostazione, spingere l'apparecchio di 60 cm in avanti e verificare l'effetto della nuova impostazione.




➔ Regolare la barra di aspirazione ruotando contemporaneamente i due dadi ad alette in modo tale che il labbro posteriore sia piegato da 9 a 10 mm all'indietro.
In senso orario: La piegatura si riduce.
In senso antiorario: La piegatura aumenta.

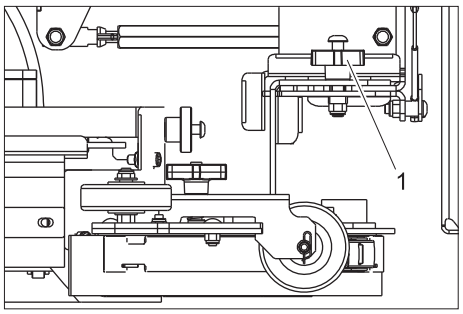
➔ Per verificare l'impostazione, spingere l'apparecchio di 60 cm in avanti e verificare l'effetto della nuova impostazione.

**Smontare la barra di aspirazione**

➔ Sollevare la barra di aspirazione.

➔ Girare la chiave d'avviamento su "0" e togliere la chiave.

➔ Rimuovere il tubo flessibile di aspirazione dalla barra di aspirazione.

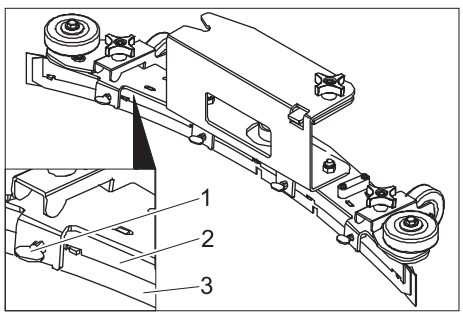



1 Dado ad alette per fissaggio barra di aspirazione

➔ Allentare il dado ad elette del fissaggio della barra di aspirazione e rimuovere lateralmente la barra di aspirazione.

**Girare/sostituire il labbro anteriore**

➔ Smontare la barra di aspirazione.




1 Vite ad alette
2 Piastra a pressione
3 labbra di aspirazione

➔ Allentare le viti ad alette.

➔ Rimuovere la piastra a pressione.

➔ Rimuovere il labbro di aspirazione.

***Avvertenza***

*Il labbro di aspirazione può essere girato 3 volte fino a quando tutti i bordi sono usurati. Successivamente è necessario impiegare un nuovo labbro di aspirazione.*

➔ Girare o sostituire il labbro di aspirazione ed introdurlo e sistemarlo nuovamente nella barra di aspirazione.

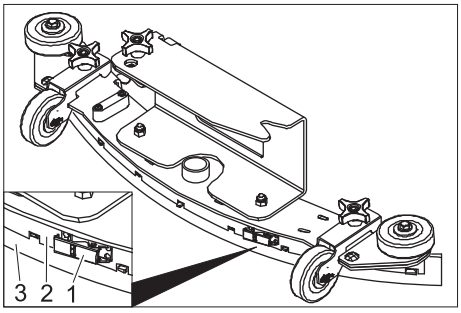
➔ Reinserire la piastra a pressione.

➔ Stringere prima la vite ad alette centrale. Accertarsi che la piastra a pressione poggi in modo stabile sul labbro di aspirazione.

➔ Stringere le altre viti ad alette.

**Girare/sostituire il labbro posteriore**

➔ Smontare la barra di aspirazione.




1 Chiusura di serraggio
2 Cinghia
3 labbra di aspirazione

➔ Aprire la chiusura di serraggio e rimuovere la cinghia.

➔ Rimuovere il labbro di aspirazione.

***Avvertenza***

*Il labbro di aspirazione può essere girato 3 volte fino a quando tutti i bordi sono usurati. Successivamente è necessario impiegare un nuovo labbro di aspirazione.*

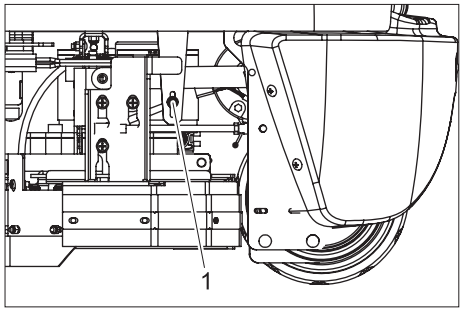
➔ Girare o sostituire il labbro di aspirazione ed introdurlo e sistemarlo nuovamente nella barra di aspirazione.

➔ Introdurre la cinghia e chiudere il dispositivo di chiusura di serraggio. La tensione deve essere tale da mantenere diritto il labbro di aspirazione senza la formazione di pieghe. Eventualmente regolare la chiusura di serraggio.

**Regolare il dispositivo paraspruzzi.**

➔ Abbassare la testa di pulizia.

➔ Girare la chiave d'avviamento su "0" e togliere la chiave.

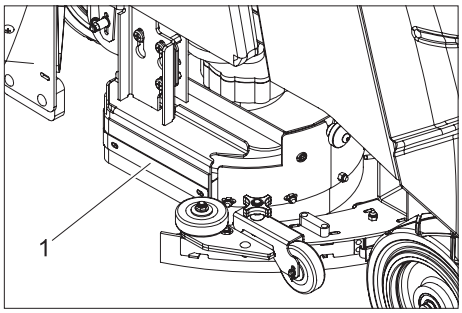



1 Arresto

➔ Allentare la battuta di arresto e regolarla in modo tale che il bordo inferiore del paraspruzzi disti dal pavimento di 3 mm.

➔ Stringere la battuta di arresto.

**Sostituire le spazzole a disco**




1 paraspruzzi laterale

➔ Sollevare la testa di pulizia.

➔ Girare la chiave d'avviamento su "0" e togliere la chiave.

➔ Sollevare il paraspruzzi laterale e rimuoverlo lateralmente.

➔ Ruotare la leva di sblocco della spazzola a disco in senso antiorario - la spazzola si abbassa e può essere estratta sotto l'apparecchio.

➔ Reggere una nuova spazzola sotto la testa di pulizia.

➔ Ruotare la leva di sblocco della spazzola a disco in senso orario e premere la spazzola verso l'alto.

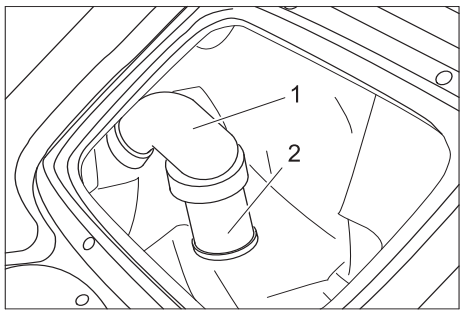
➔ Rilasciare la leva di sblocco ed accertarsi che la spazzola sia fissata correttamente.

➔ Rimontare la protezione antispruzzo.

➔ Ripetere il procedimento nella parte opposta.

## Interventi di manutenzione per tutti i modelli

**Pulire il galleggiante**




1 Tubo rigido
2 Filtro con sfera del galleggiante

➔ Pulire e sciacquare esternamente il filtro.

➔ Verificare la mobilità della sfera del galleggiante.

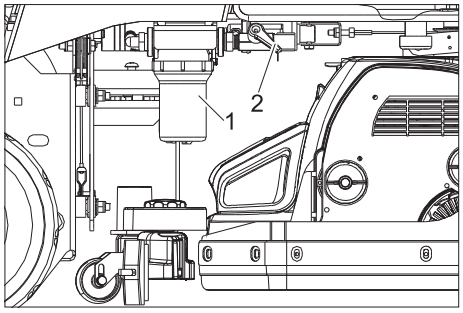
**In caso di sporco intenso:**

➔ Reggere il tubo e rimuovere il filtro dal tubo.

➔ Pulire il filtro e la sfera.

➔ Reggere il tubo e reinserire il filtro.

**Pulire il filtro dell'acqua pulita**




1 Filtro dell'acqua pulita
2 Valvola di chiusura acqua pulita

➔ Chiudere la valvola di chiusura dell'acqua pulita.
➔ Svitare la tazza-filtro.
➔ Pulire l'inserto del filtro o sostituirlo nel caso in cui sia molto sporco.
➔ Riapplicare la tazza filtro.
➔ Aprire la valvola di chiusura.

### Antigelo

In caso di pericolo di gelo:
➔ Svuotare il serbatoio di acqua pulita e di acqua sporca.
➔ Collocare l'apparecchio in un locale protetto dal gelo.

## Guasti

⚠ ***Pericolo***
*Rischio di lesioni! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio posizionare l'interruttore a chiave su "0" e togliere la chiave. Staccare la spina della batteria.*

***Avvertenza***
*La turbina di aspirazione presenta un ritardo di disattivazione. Svolgere i lavori di manutenzione solo dopo l'arresto totale della turbina.*

In caso si presentino guasti che non possono essere risolti grazie a questa tabella, chiamare il servizio clienti.

### Guasti visualizzati

Quando l'indicatore della batteria lampeggia, sono segnalati i seguenti guasti. Il numero dei segmenti lampeggianti indica il tipo di guasto.

| Segmenti lampeggianti | Guasto | Rimedio |
|---|---|---|
| 1 | Batteria scarica o cavo della batteria danneggiato. | Controllare il cavo della batteria, caricare la batteria. |
| 2 | Cavo di collegamento del motore di trazione interrotto. | Informare il servizio assistenza clienti. |
| 3 | Cavo di collegamento del motore delle spazzole interrotto. | |
| 4 | Guasto accessori. | |
| 5 | Cavo di collegamento della turbina di aspirazione interrotto. | |
| 6 | Unità di controllo guasta. | |
| 7 | Guasto acceleratore. | |
| 8 | Unità di controllo guasta. | |
| 9 | Guasto freno di stazionamento. | |
| 10 | Tensione della batteria troppo alta. | Controllare lo stato della batteria. |

### Guasti

| Guasto | Rimedio | Persona incaricata |
|---|---|---|
| L'apparecchio non si accende | Introdurre nell'apparecchio la spina della batteria. | Utente |
| | Sbloccare il pulsante d'arresto d'emergenza girandolo. | Utente |
| | Accertarsi che il cavo della batteria sia posizionato correttamente. | Utente |
| | Accertarsi che il cavo della batteria non sia corroso ed eventualmente sostituirlo. | Utente |
| | Batteria scarica, caricare la batteria. | Utente |
| | Controllare il fusibile principale, eventualmente sostituirlo. | Utente |
| L'apparecchio non si sposta o si sposta solo lentamente | Rilasciare l'acceleratore, ruotare l'interruttore a chiave su „0“, ruotare l'interruttore a chiave su „1“ premere, premere il pedale di accelerazione. | Utente |
| | Unità di controllo surriscaldata, spegnere e lasciare raffreddare l'apparecchio per 15 minuti. | Utente |
| | Anomalia della ruota anteriore a causa di una pressione di contatto troppo elevata delle spazzole, ridurre la pressione di contatto delle spazzole. | Utente |

| | | |
|---|---|---|
| L'apparecchio non frena | Freno di stazionamento disattivato, per l'attivazione sollevare la leva di sblocco. | Utente |
| potenza di aspirazione assente o insufficiente | Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca. | Utente |
| | Formazione di schiuma nel serbatoio dell'acqua sporca? Utilizzare meno o un altro detergente. Usare un antischiuma. | Utente |
| | Verificare le regolazioni della barra di aspirazione. | Utente |
| | Pulire le guarnizioni tra il serbatoio dell'acqua sporca e il coperchio e controllarne l'impermeabilità, eventualmente sostituire. | Utente |
| | Pulire i labbri di aspirazione sulla barra di aspirazione, eventualmente girarli o sostituirli | Utente |
| | Controllare che il tubo flessibile non sia otturato, eventualmente pulirlo. | Utente |
| | Controllare il collegamento tra tubo flessibile di aspirazione e la barra di aspirazione ed il tubo flessibile di aspirazione ed il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca. | Utente |
| | Verificare la tenuta stagna del tubo flessibile, eventualmente sostituirlo. | Utente |
| | Verificare che il coperchio del tubo di scarico di acqua sporca sia chiuso. | Utente |
| | Verificare le regolazioni della barra di aspirazione. | Utente |
| | Pulire il galleggiante nel serbatoio dell'acqua sporca. | Utente |
| Risultato di pulizia insufficiente | Selezionare un programma di pulizia più intenso. | Utente |
| | Verificare l'usura delle spazzole, eventualmente sostituirle. | Utente |
| | Controllare e pulire le spazzole. | Utente |
| | Verificare se il detergente e le spazzole siano adatti per la pulizia. | Utente |
| Le spazzole non ruotano | Ripristinare il fusibile del motore delle spazzole. | Utente |
| | Verificare l'assenza di corpi estranei nelle spazzole, eventualmente rimuoverli. | Utente |
| Nessun dosaggio o dosaggio troppo basso della soluzione detergente | Verificare il livello della soluzione detergente nel serbatoio dell'acqua pulita ed all'occorrenza riempire il serbatoio. | Utente |
| | Aprire la valvola di chiusura acqua pulita. | Utente |
| | Aria nella pompa della soluzione detergente, sfiatare la pompa (vedi „Eliminare i guasti“). | Utente |
| | Selezionare un programma di pulizia più intenso. | Utente |
| | Controllare il filtro ed il feltro dell'acqua pulita e se necessario pulirlo. | Utente |
| La testa di pulizia non resta abbassata. | Montare le spazzole. | Utente |

## Eliminare i guasti

**Eliminare l'aria dalla pompa della soluzione detergente**

- ➔ Riempire il serbatoio dell'acqua pulita.
- ➔ Svitare la tazza-filtro del filtro dell'acqua pulita e verificare se fuoriesce dell'acqua.
- ➔ Se non fuoriesce acqua, pulire l'inserto del filtro.
- ➔ Stringere la tazza-filtro.
- ➔ Rimuovere il tubo flessibile di aspirazione dal coperchio del serbatoio dell'acqua sporca.
- ➔ Eseguire la pulizia.

Al massimo dopo 2 minuti deve fuoriuscire il liquido detergente.

- ➔ Inserire il tubo flessibile di aspirazione sul coperchio del serbatoio dell'acqua pulita.

# Accessori

| **Denominazione** | **Codice componente** | **Descrizione** | **Quantità** | **Quantità necessaria** |
|---|---|---|---|---|
| Kit per sostituzione batterie | 8.601-121.0 | composto da: alloggiamento per batterie, set cavi, set di bloccaggio, 2 carrelli di trasporto | 1 | 1 |
| Batteria * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, priva di manutenzione (gel), | 1 | 3 |
| Caricabatterie * | 6.654-229.0 | 36V, per batterie prive di manutenzione | 1 | 1 |
| * Adatto solo per apparecchi con batterie prive di manutenzione (gel). | | | | |

## Accessori BD 60/95 RS

| Denominazione | Codice componente | Descrizione | Quantità | Quantità necessaria |
|---|---|---|---|---|
| Spazzola a disco, blu (versione media, standard) | 8.600-018.0 | Per la pulizia di pavimenti poco sporchi o delicati. | 1 | 2 |
| Spazzola a disco, grigia (versione dura) | 8.600-020.0 | Per la pulizia di pavimenti molto sporchi. | 1 | 2 |
| Piatto di azionamento | 8.600-017.0 | Serve da supporto per i tamponi. | 1 | 2 |
| Disc-Pad, rosso (medio) | 6.369-826.0 | Per la pulizia di pavimenti poco sporchi. | 5 | 2 |
| Disc-Pad, verde (duro) | 6.369-827.0 | Per la pulizia di pavimenti molto sporchi. | 5 | 2 |
| Disc-Pad, nero (molto duro) | 6.369-828.0 | Per la pulizia di pavimenti molto sporchi. | 5 | 2 |

## Accessori B 95 RS con testa di pulizia R 65

| Denominazione | Codice componente | Descrizione | Quantità | Quantità necessaria |
|---|---|---|---|---|
| Rullo della spazzola, rosso (modello medio, standard) | 6.906-935.0 | Per la pulizia di manutenzione anche di pavimenti molto sporchi. | 1 | 2 |
| Rullo della spazzola, bianco (morbido) | 6.906-981.0 | Per la lucidatura e la pulizia di manutenzione di pavimenti delicati. | 1 | 2 |
| Rullo della spazzola, arancione (alto/basso) | 6.906-982.0 | Per strofinare pavimenti strutturati (pavimenti di sicurezza etc.). | 1 | 2 |
| Rullo della spazzola, verde (Grit) | 6.906-983.0 | Per la pulizia di fondo di pavimenti molto sporchi e destratificazioni (per es. cere, acrilati). | 1 | 2 |
| Rullo della spazzola, nera (versione extradura) | 6.906-984.0 | Per la pulizia di fondo di pavimenti molto sporchi e destratificazioni (per es. cere, acrilati). | 1 | 2 |
| Albero del rullo tampone | 4.762-433.0 | Serve da supporto per i tamponi del rullo. | 1 | 2 |
| Tampone per rullo, bianco (molto morbido) | 6.369-389.0 | Per la lucidatura accurata di pavimenti. | 20 | 96 |
| Tampone per rullo, rosso, (medio) | 6.369-456.0 | Per la pulizia di pavimenti poco sporchi. | 20 | 96 |
| Tampone per rullo, verde (duro) | 6.369-455.0 | Per la pulizia di pavimenti sporchi o molto sporchi. | 20 | 96 |
| Tampone per rullo, giallo (morbido) | 6.369-454.0 | Per la lucidatura di pavimenti. | 20 | 96 |

## Accessori B 95 RS con testa di pulizia R 75

| Denominazione | Codice componente | Descrizione | Quantità | Quantità necessaria |
|---|---|---|---|---|
| Rullo della spazzola, rosso (modello medio, standard) | 6.906-936.0 | Per la pulizia di manutenzione anche di pavimenti molto sporchi. | 1 | 2 |
| Rullo della spazzola, bianco (morbido) | 6.906-985.0 | Per la lucidatura e la pulizia di manutenzione di pavimenti delicati. | 1 | 2 |
| Rullo della spazzola, arancione (alto/basso) | 6.906-986.0 | Per strofinare pavimenti strutturati (pavimenti di sicurezza etc.). | 1 | 2 |
| Rullo della spazzola, verde (Grit) | 6.906-987.0 | Per la pulizia di fondo di pavimenti molto sporchi e destratificazioni (per es. cere, acrilati). | 1 | 2 |
| Rullo della spazzola, nera (versione extradura) | 6.906-988.0 | Per la pulizia di fondo di pavimenti molto sporchi e destratificazioni (per es. cere, acrilati). | 1 | 2 |
| Albero del rullo tampone | 4.762-434.0 | Serve da supporto per i tamponi del rullo. | 1 | 2 |
| Tampone per rullo, bianco (molto morbido) | 6.369-389.0 | Per la lucidatura accurata di pavimenti. | 20 | 106 |
| Tampone per rullo, rosso, (medio) | 6.369-456.0 | Per la pulizia di pavimenti poco sporchi. | 20 | 106 |
| Tampone per rullo, verde (duro) | 6.369-455.0 | Per la pulizia di pavimenti sporchi o molto sporchi. | 20 | 106 |
| Tampone per rullo, giallo (morbido) | 6.369-454.0 | Per la lucidatura di pavimenti. | 20 | 106 |

## Dati tecnici

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Potenza** | | | | |
| Tensione nominale | V | 36 | | |
| Capacità batterie (variante Pack) | Ah (5h) | 105 | | |
| Medio assorbimento di potenza | W | 1800 | | |
| Potenza del motore di trazione (potenza nominale) | W | 580 | | |
| Potenza del motore di aspirazione | W | 470 | | |
| Potenza del motore delle spazzole | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Aspirazione** | | | | |
| Potenza di aspirazione, quantità d'aria | l/s | 34 | | |
| Potenza di aspirazione, pressione negativa | kPa | 11,7 | | |
| **Dosaggio soluzione detergente** | | | | |
| Potenza assorbita pompa di dosaggio | W | 43 | | |
| **Spazzole pulenti** | | | | |
| Larghezza della superficie di lavoro | mm | 650 | 750 | 610 |
| Diametro spazzole | mm | 105 | | 305 |
| Numero giri spazzole | 1/min | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Dimensioni e pesi** | | | | |
| Velocità massima di avanzamento | km/h | 5 | | |
| Pendenza massima superabile | % | 10 | | |
| Potenza di superficie teorica | $m^2/h$ | 2250 | | |
| Volume del serbatoio di acqua pulita/sporca | l | 95/95 | | |
| Lunghezza | mm | 1310 | | |
| Larghezza | mm | 850 | 850 | 840 |
| Altezza | mm | 1290 | | |
| Peso totale consentito | kg | 590 | | |
| Peso di trasporto | kg | 448 | | |
| Carico unitario | kPa | 715 | | |
| **Valori rilevati secondo EN 60335-2-72** | | | | |
| Valore complessivo oscillazione bracci | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Valore complessivo oscillazione piedi | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Dubbio K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Pressione acustica $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Dubbio $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Pressione acustica $L_{WA}$ + Dubbio $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Ricambi

– Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
– La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
– Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

## Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto:** detergente per pavimenti
**Modelo:** 1.006-xxx
**Modelo:** 1.002-xxx
**Direttive CE pertinenti**
2006/95/CE (al 28.12.2009)
2006/42/CE (dal 29.12.2009)
2004/108/CE
**Norme armonizzate applicate**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Norme nazionali applicate**
-

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

H. Jenner
CEO

i.V. Reiser
S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

## Inhoudsopgave


| | | |
|---|---|---|
| Veiligheidsaanwijzingen | NL - | 1 |
| Functie | NL - | 1 |
| Doelmatig gebruik | NL - | 1 |
| Milieubescherming, afvalverwerking | NL - | 1 |
| Bediening- en werkingsonderdelen | NL - | 2 |
| Voor ingebruikneming | NL - | 3 |
| Gebruik | NL - | 5 |
| Transport | NL - | 6 |
| Opslag | NL - | 6 |
| Onderhoud | NL - | 6 |
| Storingen | NL - | 8 |
| Technische gegevens | NL - | 11 |
| Reserveonderdelen | NL - | 12 |
| Garantie | NL - | 12 |
| CE-verklaring | NL - | 12 |


## Veiligheidsaanwijzingen

Gelieve voor het gebruik van het apparaat deze gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde brochure Veiligheidsinstructies voor borstelreinigingsapparaten en sproei-extractieapparaten, nr. 5.956-251 te lezen, in acht te nemen en overeenkomstig te handelen.
Het apparaat is toegelaten voor het gebruik op oppervlakken met een helling tot 10%.

### Wat te doen in noodgevallen

Bij nood op de noodstoptoets drukken. Het apparaat wordt buiten werking gezet en de handrem wordt geactiveerd.

### Veiligheidsinrichtingen

Beveiligingselementen dienen ter bescherming van de gebruiker en mogen niet buiten gebruik gesteld worden of in de functie omgaan worden.

**Noodstopknop**
Voor een directe buitengebruikstelling van alle functies: Noodstopknop indrukken.

### Symbolen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:

***⚠ Gevaar***

*Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.*

***⚠ Waarschuwing***

*Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.*

***Voorzichtig***

*Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.*

## Functie

Deze schuurzuigmachine wordt gebruikt voor de natte reiniging van vlakke vloeren. Deze kan door het instellen van de waterhoeveelheid en de afzuiging van het vuile water gemakkelijk aan de reinigingstaak van dat moment aangepast worden.

– Door het kiezen van een gepast reinigingsprogramma met de programmakeuzetoets is een eenvoudige aanpassing aan de reinigingstaak van dat moment mogelijk.
– Een werkbreedte van 610 mm (BD 60/95 RS, respectievelijk 650/750 mm (B 90 RS) en een capaciteit van de verswatertank van 95 l maken een effectieve reiniging bij een hoge inzetduur mogelijk.
– Het apparaat is zelfrijdend.
– De accu's kunnen door middel van een oplaadapparaat aan een 230-V-stopcontact opgeladen worden.
– Accu en laadapparaat worden bij de pak-varianten al meegeleverd.

***Instructie***

*In functie van de verschillende reinigingstaken kan het apparaat uitgerust worden met verschillende toebehoren.*
*Vraag onze catalogus aan of bezoek onze webpagina op www.kaercher.com.*

## Doelmatig gebruik

Gebruik dit apparaat uitsluitend volgens de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

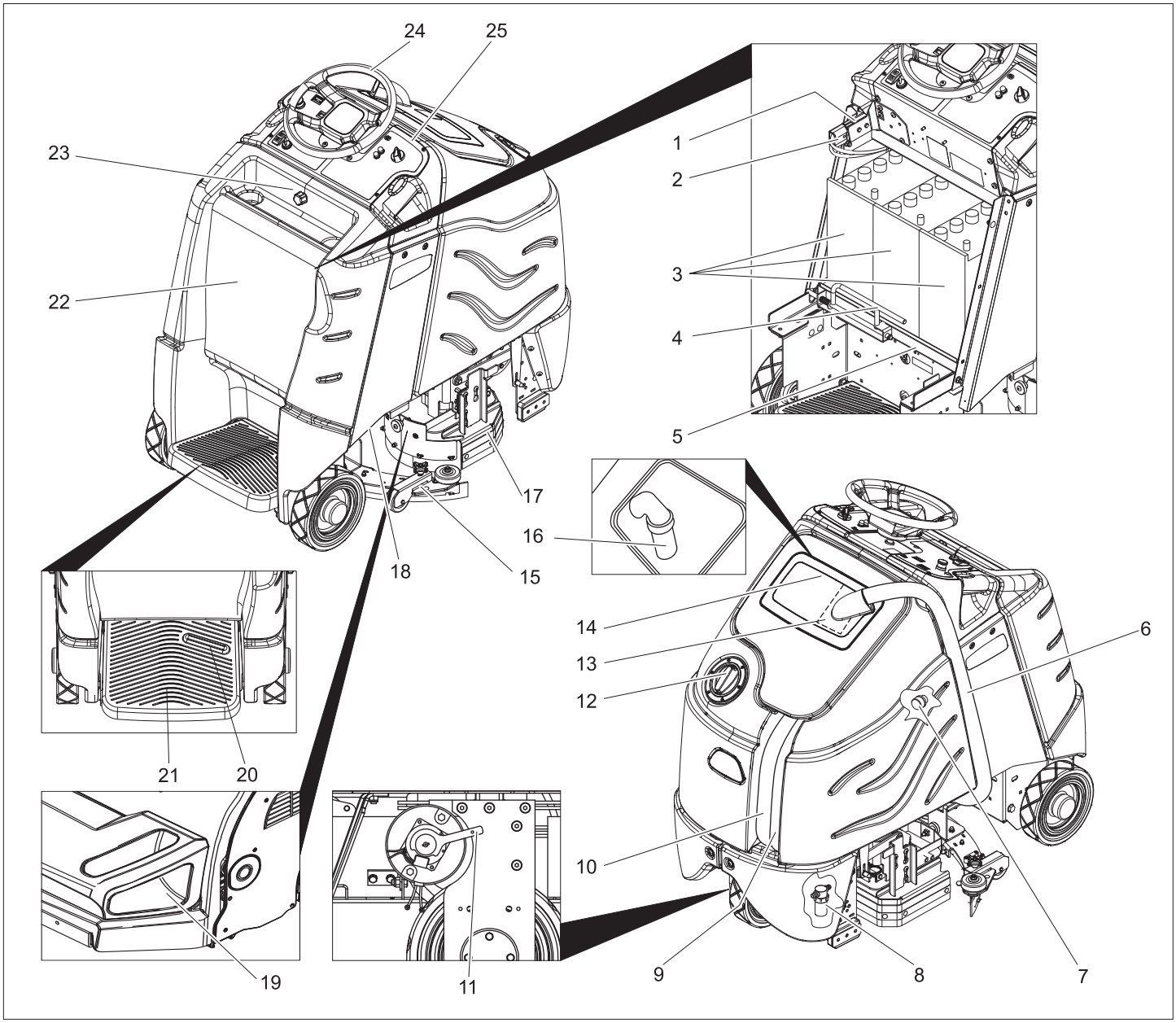
– Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor het reinigen van gladde vloeren die niet gevoelig zijn voor vocht en polijstwerkzaamheden.
– Het gebruikstemperatuurbereik ligt tussen +5°C en +40°C.
– Het apparaat is niet geschikt voor de reiniging van bevroren vloeren (bijv. in koelhuizen).
– Het apparaat mag alleen uitgerust worden met originele toebehoren en reserveonderdelen.
– Het apparaat werd ontwikkeld voor de reiniging van vloeren binnenshuis resp. vloeren van overdekte plaatsen. Bij andere toepassingsgebieden moet het gebruik van alternatieve borstels gecontroleerd worden.
– Het apparaat is niet bestemd voor de reiniging van openbare verkeerswegen.
– Het apparaat mag ook niet gebruikt worden op drukgevoelige vloeren. Rekening houden met de toegelaten oppervlaktebelasting van de vloer. De oppervlaktebelasting van het apparaat is vermeld in de technische gegevens.
– Het apparaat is niet geschikt voor het gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.
– Met het apparaat mogen geen brandbare gassen, onverdunde zuren of oplosmiddelen opgezogen worden.
  Daartoe behoren benzine, verfverdunners of stookolie die door de inwerking van de zuiglucht explosieve mengsels kunnen vormen. Alsook aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen aangezien ze materialen die in het apparaat gebruikt worden, aantasten.
– Reactief metaalstof (bv. aluminium, magnesium, zink) vormt in verbinding met sterk alkalische en zure reinigingsmiddelen explosieve gassen.

## Milieubescherming, afvalverwerking

| | |
|---|---|
|  | De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Gooi het verpakkingsmateriaal niet met het huisvuil weg, maar zorg dat het gerecycled kan worden. |
|  | Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Batterijen, olie en gelijksoortige stoffen mogen niet in het milieu terechtkomen. Geef oude apparaten daarom bij een geschikte verzamelplaats af. |

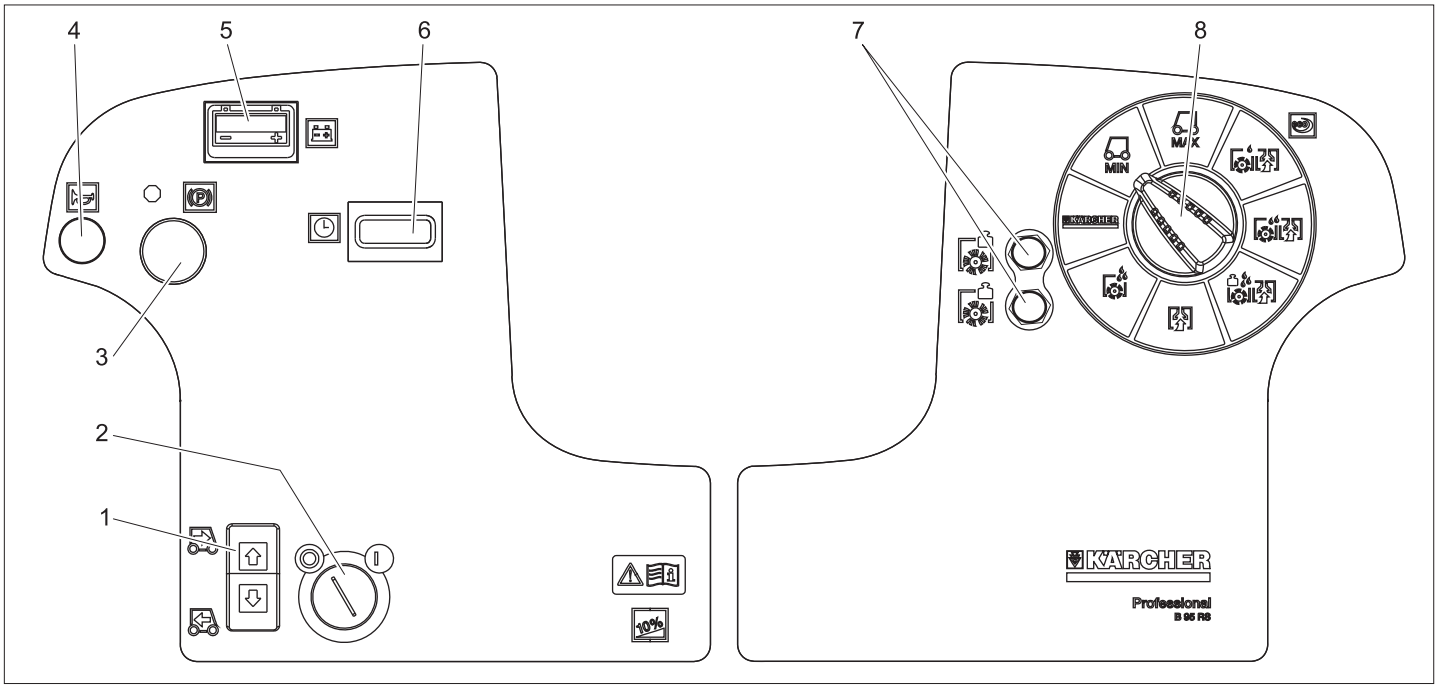
**Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)**
Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Bediening- en werkingsonderdelen



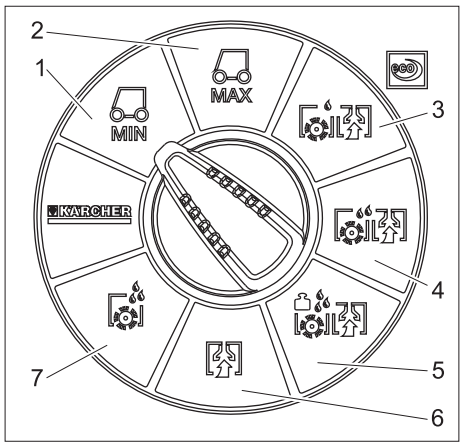

1 Apparaatstekker
2 Accustekker
3 Accu
4 Vergrendeling batterijkast
5 Batterijkast
6 Zuigslang
7 Zeef schoon water
8 Filter vers water (B 95 RS)
9 Aftapslang schoon water
10 Aftapslang vuil water
11 Ontgrendelhefboom parkeerrem
12 Schoonwaterreservoir
13 Zeef vuilwatertank
14 Vuilwaterreservoir
15 Zuigbalk
16 Vlotter
17 Reinigingskop
18 Filter vers water (B 60/95 RS)
19 Veeggoedreservoir (alleen B 95 RS)
20 Gaspedaal
21 Plaats voor bediener
22 Batterijafdekking
23 Sluitschroef batterijafdekking
24 Stuurwiel
25 Bedieningspaneel

## Bedieningspaneel




1 Rijrichtingschakelaar, gekozen rijrichting brandt
2 Sleutelschakelaar
3 Nood-stop-knop (door draaien ontgrendelen)
4 Claxon
5 Batterijweergave
6 Bedrijfsurenteller
7 Zekering borstelaandrijving
8 Programmakeuzeschakelaar

### Programmakeuzeschakelaar




1 Rijden, snelheidsbereik begrensd
2 Rijden, snelheidsbereik maximaal
3 **Lichte reinigingsintensiteit (eco)**
4 **Gemiddelde reinigingsintensiteit**
5 **Hoge reinigingsintensiteit**
6 **Zuigen**
gemiddelde rijsnelheid, reinigingskop omhooggeheven, geen bewatering van borstels, hoge zuigcapaciteit
7 **reinigingsoplossing aanbrengen**
hoge rijsnelheid, zuigbalk omhooggeheven, geen zuiging, hoge aanligdruk van borstels, sterke bewatering van borstels.

## Voor ingebruikneming

### Accu's

Let bij de omgang met accu's absoluut op de volgende waarschuwingstip:

| | |
|---|---|
| | *Aanwijzingen op de accu, in de gebruiksaanwijzing en in de voertuiggebruiksaanwijzing naleven* |
| | *Oogbescherming dragen* |
| | *Kinderen uit de buurt houden van zuren en accu's* |
| | *Ontploffingsgevaar* |
| | *Vuur, vonken, open licht en roken verboden* |
| | *Pas op voor bijtende vloeistoffen* |
| | *Eerste hulp* |
| | *Waarschuwingstekst* |
| | *Afvalverwerking* |
| Pb | *Accu niet in vuilnisbak gooien* |

⚠ ***Gevaar***

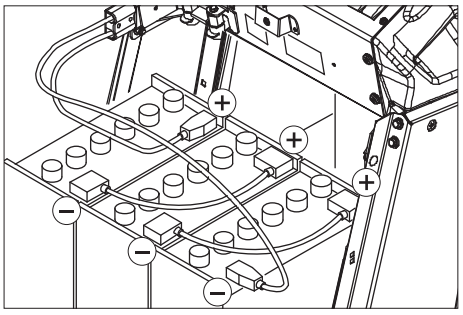
*Explosiegevaar. Geen werktuigen e.d. op de accu, d.b. op eindpolen en accucelverbinder leggen.*
*Verwondingsgevaar. Wonden nooit in contact brengen met lood. Na het werk aan accu's altijd de handen reinigen.*

**Accu plaatsen en aansluiten**

Bij de variant Bp Pack is de batterij al ingebouwd.
De bescherming tegen volledige ontlading van het apparaat is op het telkens geleverde accutype ingesteld. Daarom mag voor de nieuwe uitrusting of vervanging ervan alleen het volgende aangegeven accutype in het betreffende apparaat gemonteerd worden.

| Apparaat | Accutype |
|---|---|
| 1.006-119.0 | onderhoudsvrije accu (gel) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Natte accu |
| 1.006-123.0 | |

➔ Sluitschroef van de batterijafdekking uitdraaien.
➔ Batterijafdekking naar achteren zwenken.
➔ Vergrendeling van de batterijkast naar links schuiven en naar beneden zwenken.
➔ Batterijkast naar achteren trekken.




➔ Batterijen in de bak van de batterijkast zetten.
➔ Polen met de bijgevoegde verbindingskabels verbinden.

***Voorzichtig***

*Gevaar voor beschadiging. Letten op juiste polariteit.*

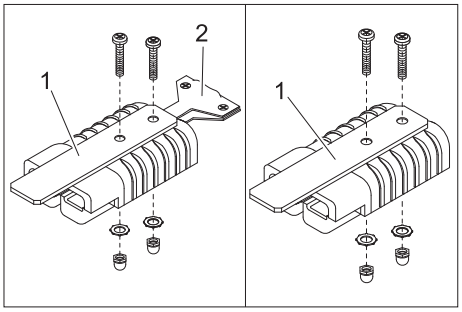
➔ Meegeleverde aansluitingskabels aan de nog vrije accupool (+) en (-) vastklemmen.
➔ Batterijkast naar voren schuiven.
➔ Vergrendeling van de batterijkast vastklikken.

***Voorzichtig***

*Accu kan door volledige ontlading beschadigd worden. Voor ingebruikneming van het apparaat accu laden.*

**Bescherming tegen verwisseling op het laadapparaat aanbrengen**

Wanneer het laadapparaat per vergissing in het apparaat in plaats van in de accu gestoken wordt, bestaat er gevaar voor beschadiging voor de bediening van het apparaat. Daarom is bij het apparaat een bescherming tegen verwisseling bijgevoegd, die aan de laadstekker van het laadapparaat aangebracht moet worden. (Naar gelang uitvoering is op het laadapparaat een stekker met of zonder trekontlasting aanwezig.)




1 Bescherming tegen verwisseling
2 Trekontlasting

➔ Beide schroeven en moeren van de stekker verwijderen.
➔ Bijgevoegde bescherming tegen verwisseling op de stekker aanbrengen.
➔ Bescherming tegen verwisseling met de bijgevoegde, nieuwe bevestigingsdelen vastschroeven.

**Accu laden**

***Waarschuwing***

*Het apparaat beschikt over een bescherming tegen volledige ontlading, d.w.z. wanneer het nog toelaatbare minimum aan capaciteit bereikt wordt, kan met het apparaat alleen nog gereden worden.*

➔ Apparaat onmiddellijk naar het oplaadapparaat brengen en bergop rijd vermijden.

⚠ ***Gevaar***

*Verwondingsgevaar door elektrische schok. Letten op stroomnet en beveiliging, zie „Oplaadapparaat“.*
*Oplaadapparaat alleen in een droge omgeving met voldoende verluchting gebruiken!*

***Instructie***

*De oplaadtijd bedraagt gemiddeld ongeveer 10 uren.*
*De aanbevolen oplaadapparaten (die bij de gebruikte accu's passen) zijn elektronisch geregeld en beëindigen het laadproces automatisch.*

⚠ ***Gevaar***

*Explosiegevaar. Het opladen van natte accu's is alleen toegelaten bij een geopende accu-afdekking.*

➔ Sluitschroef van de batterijafdekking uitdraaien.
➔ Batterijafdekking naar achteren zwenken.
➔ Accustekker uittrekken en verbinden met de oplaadkabel.
➔ Oplaadapparaat verbinden met het stroomnet en inschakelen.

**Na het laadproces**

➔ Oplaadapparaat uitschakelen en van het stroomnet scheiden.
➔ Accukabel van de laadkabel trekken en met de apparaatstekker verbinden.
➔ Batterijafdekking naar voren zwenken en sluitschroef aandraaien.

**Extra bij onderhoudsarme accu's (natte accu's):**

➔ Een uur voor het einde van het laadproces gedestilleerd water toevoegen, letten op het juiste zuurpeil. Accu is overeenkomstig gekenmerkt. Aan het einde van het laadproces moeten alle cellen gas ontwikkelen.

⚠ ***Waarschuwing***

*Gevaar van brandwonden!*

– *Navullen van water in de ontladen toestand van de accu kan leiden tot het vrijkomen van zuren.*
– *Bij de omgang met accuzuur een veiligheidsbril dragen en de voorschriften in acht nemen om verwondingen en de beschadiging van kledij te vermijden.*
– *Eventuele zuurspatten op huid of kledij onmiddellijk met overvloedig water uitspoelen.*

***Voorzichtig***

*Beschadigingsgevaar!*

– *Voor het bijvullen van accu's alleen gedestilleerd of ontzilt water (EN 50272-T3) gebruiken.*
– *Geen vreemde toevoegingsstoffen (zogenoemde verbeteringsmiddelen) gebruiken, anders vervalt elke garantie.*

**Aanbevolen accu's**

Alleen voor apparaten met onderhoudsvrije accu's (gel).

| Accuset | Bestel-nr. |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, onderhoudsvrij (gel) | 6.654-141.0 |

**Aanbevolen oplaadapparaten**

Alleen voor apparaten met onderhoudsvrije accu's (gel).

| Oplaadapparaat | Bestel-nr. |
|---|---|
| 36V, voor onderhoudsvrije batterijen | 6.654-229.0 |

Accu's en oplaadapparaten zijn verkrijgbaar in de vakhandel.

**Maximale batterijafmetingen**

| Lengte | Breedte | Hoogte |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

Wanneer bij de Bp-variant natte accu's ingezet worden, moet op het volgende gelet worden:

– De maximale accuafmetingen moeten gerespecteerd worden.
– Bij het opladen van natte batterijen moet de batterijafdekking geopend worden.
– Bij het opladen van natte accu's moeten de voorschriften van de accufabrikant in acht genomen worden.

## Batterijen demonteren

➔ Sluitschroef van de batterijafdekking uitdraaien.
➔ Batterijafdekking naar achteren zwenken.
➔ Vergrendeling van de batterijkast naar links schuiven en naar beneden zwenken.
➔ Batterijkast naar achteren trekken.
➔ Kabel van de minpool van de batterij losmaken.
➔ Resterende kabels van de batterijen afhalen.
➔ Batterijen eruit nemen.
➔ Verbruikte batterijen conform de geldende bepaleingen verwijderen.

## Apparaat verschuiven

Staand wordt het apparaat door een elektrische parkeerrem tegen wegrollen beschermd. Voor het verschuiven van het apparaat moet de parkeerrem ontgrendeld worden.

➔ Voor het ontgrendelen van de parkeerrem de ontgrendelhefboom naar omlaag duwen.

⚠ ***Gevaar***

*Ongevalgevaar door wegrollend apparaat. Na het verschuiven moet de ontgrendelhefboom in elk geval weer naar omhoog gezet worden om de parkeerrem opnieuw te activeren.*

***Voorzichtig***

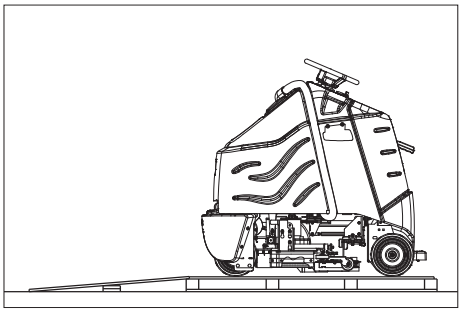
*Gevaar voor beschadiging. Apparaat niet sneller dan 7 km/h voortduwen.*

## Afladen

***Waarschuwing***

*Voor een onmiddellijke buitenwerkingstelling van alle functies de voet van het gaspedaal nemen, noodstopknop indrukken en sleutelschakelaar op „0“ drehen.*

➔ Schroeven losdraaien en houten kooi wegnemen.
➔ Kunststof pakband opensnijden en folie verwijderen.
➔ Bevestiging aan de wielen verwijderen.
➔ Bijgevoegde houten plaat aan de achterkant van het apparaat als platform op het pallet leggen en met schroeven bevestigen.



➔ Blokken achter beide achterste wielen wegnemen.
➔ Batterij-afdekking openen en stuurwiel eruit nemen.
➔ Stuurwiel aanbrengen en voorwiel recht uitrichten.
➔ Stuurwiel wegnemen, uitrichten en opnieuw aanbrengen.
➔ Stuurwiel met bijgevoegde moer bevestigen.
➔ Afdekking in het stuurwiel steken.
➔ Bij apparaten zonder batterij: batterij inbouwen.
➔ Batterijstekker met het apparaat verbinden.
➔ Op het standvlak stappen.
➔ Nood-stop-knop door draaien ontgrendelen.
➔ Sleutelschakelaar op „1“ stellen.
➔ Op de programmakeuzeschakelaar snelheidsbereik begrensd (MIN) instellen.
➔ Rijrichting achteruit met de rijrichtingsschakelaar op het bedieningspaneel instellen.

***Waarschuwing***

*De rijrichtingschakelaar dient ook als veiligheidsschakelaar.. Daarom moet er ook op gedrukt worden, wanneer de gewenste rijrichting al voordien ingesteld was.*

➔ Om te rijden het gaspedaal voorzichtig indrukken en langzaam van het pallet rijden.
➔ Sleutelschakelaar op „0“ stellen.
➔ Wieldoppen op de achterste wielen steken.

Voor inbedrijfstelling moeten de borstels gemonteerd worden (zie "Onderhoudswerken").

## Gebruik

⚠ ***Gevaar***

*Langere gebruiksduur van het apparaat kan door de vibraties leiden tot doorbloedingstoornissen.*

Een algemeen geldende duur voor het gebruik kan niet vastgelegd worden aangezien die afhangt van verschillende factoren:

– Persoonlijke neiging tot slechte doorbloeding (vaak koude vingers, kriebelen van de vingers, gevoelloosheid).
– Lage omgevingstemperatuur. Warme kledij dragen ter bescherming van de betreffende lichaamsdelen.
– Stevig vasthouden hindert de doorbloeding.
– Ononderbroken werking is slechter dan een werking met pauzen.

Bij een regelmatig, langdurig gebruik van het apparaat en bij herhaaldelijk optreden van die symptomen (bijvoorbeeld kriebelen van de vingers, gevoelloosheid van bepaalde lichaamsdelen, koude vingers) bevelen wij een medisch onderzoek aan.

***Waarschuwing***

*Voor een onmiddellijke buitenwerkingstelling van alle functies de voet van het gaspedaal nemen, noodstopknop indrukken en sleutelschakelaar op „0“ drehen.*

➔ Onderhoudswerkzaamheden „aan het begin van een bedrijfsweek“ uitvoeren (zie hoofdstuk „Onderhoud en instandhouding“).

### Parkeerrem controleren

⚠ ***Gevaar***

*Ongevalgevaar. Voor elke werking moet de functionaliteit van de parkeerrem op een vlakte gecontroleerd worden.*

➔ Sleutelschakelaar op „0“ stellen.
➔ Noodstopknop indrukken.

Indien het apparaat met de hand kan verschoven worden, is de parkeerrem niet functioneel.

➔ Ontgrendelhefboom van de parkeerrem naar omhoog duwen.

Indien het apparaat nog steeds met de hand verschoven kan worden, is de parkeerrem defect. Apparaat stilleggen en de klantendienst contacteren.

### Remmen

⚠ ***Gevaar***

*Ongevalgevaar. Indien het apparaat op hellingen niet voldoende remwerking vertoont, noodstopknop indrukken:*

### Bedrijfsstoffen vullen

**Schoon water**

➔ Deksel van het verswaterreservoir openen.
➔ Verswater (maximaal 60 °C) vullen. Voldoende ruimte voor het reinigingsmiddel vrijlaten.
➔ Reinigingsmiddel vullen.

***Waarschuwing***

*De deksel van de verswatertank kan ook als maatbeker gebruikt worden. Inhoud 60 ml.*

➔ Deksel van het verswaterreservoir sluiten.

***Waarschuwing***

*Voor de eerste inbedrijfstelling verswaterreservoir volledig vullen om het waterleidingssysteem te ontluchten.*
*Bij een leeg leidingsysteem kan het tot 2 minuten duren tot reinigingsvloeistof aan de reinigingskop uittreedt.*

**Reinigingsmiddel**

⚠ ***Waarschuwing***

*Beschadigingsgevaar. Alleen aanbevolen reinigingsmiddelen gebruiken. In geval van andere reinigingsmiddelen draagt de exploitant het verhoogde risico inzake bedrijfsveiligheid en ongevallengevaar.*

*Alleen reinigingsmiddelen gebruiken die vrij zijn van oplosmiddelen, zout- en vloeizuur.*
*Veiligheidsinstructies op de reinigingsmiddelen in acht nemen.*

***Instructie***

*Geen sterk schuimend reinigingsmiddel gebruiken.*
Aanbevolen reinigingsmiddelen:

| **Gebruik** | **Reinigingsmiddel** |
|---|---|
| Onderhoudsreiniging van alle waterbestendige vloeren | RM 780<br>RM 746 |
| Onderhoudsreiniging van blinkende oppervlakken (bijv. Granit) | RM 755 es |
| Onderhoudsreiniging en basisreiniging van industriële vloeren | RM 69 ASF |
| Onderhoudsreiniging en basisreiniging van fijne stenen tegels | RM 753 |
| Onderhoudsreiniging van stenen in de sanitaire sector | RM 751 |
| Reiniging en ontsmetting in de sanitaire sector | RM 732 |
| Reiniging van alle alkalibestendige vloeren (bijv. PVC) | RM 752 |
| Reiniging van linoleumvloeren | RM 754 |

### Rijden

Om met het apparaat vertrouwd te raken, de eerste rijpogingen op een open ruimte ondernemen.

⚠ ***Gevaar***

*Kantelgevaar bij de sterke hellingen.*

➔ *In rijrichting alleen hellingen tot 10% berijden.*

*Kantelgevaar bij snel door de bochten rijden.*
*Slipgevaar bij natte bodems.*

➔ *In bochten langzaam rijden.*

*Kantelgevaar bij onstabiele ondergrond.*

➔ *Het apparaat uitsluitend op bevestigde ondergrond bewegen.*

*Kantelgevaar bij de zijwaartse hellingen.*

➔ *Dwars op de rijrichting alleen hellingen tot maximaal 10 % berijden.*
➔ Op het standvlak stappen.
➔ Gaspedaal niet indrukken.
➔ Nood-stop-knop door draaien ontgrendelen.
➔ Sleutelschakelaar op „1“ stellen.
➔ Snelheidsbereik op de programmakeuzeschakelaar instellen.
➔ Rijrichting met de rijrichtingschakelaar op de bedieningsconsole instellen.

***Waarschuwing***

*De rijrichtingschakelaar dient ook als veiligheidsschakelaar.. Daarom moet er ook op gedrukt worden, wanneer de gewenste rijrichting al voordien ingesteld was.*

➔ Om te rijden het gaspedaal voorzichtig indrukken.

***Instructie***

*De rijrichting kan ook tijdens de rit veranderd worden. Op die manier kunnen door meermaal vooruit en achteruit te rijden ook sterk vervuilde plaatsen gereinigd worden.*

**Overbelasting**

Bij overbelasting wordt de motor van de wielaandrijving na een bepaalde tijd uitgeschakeld.

➔ Apparaat gedurende minstens 15 minuten laten afkoelen.

## Reinigen

***Waarschuwing***

*Indien het apparaat langer dan 2 seconden op dezelfde plaats blijft staan, worden de toevoer van reinigingsvloeistof en de borstelaandrijving onderbroken tot het apparaat weer verderrijdt.*

➔ Op het standvlak stappen.

➔ Gaspedaal niet indrukken.

➔ Nood-stop-knop door draaien ontgrendelen.

➔ Sleutelschakelaar op „1“ stellen.

➔ Programmakeuzeschakelaar op het gewenste reinigingsprogramma draaien.

➔ Rijrichting voorwaarts met de rijrichtingschakelaar op de bedieningsconsole instellen.

➔ Gaspedaal bedienen en over het te reinigen oppervlak rijden.

**Sterke verontreiniging**

➔ Programmakeuzeschakelaar op reinigingsoplossing aanbrengen zetten.

➔ Reinigingsoplossing op de sterk vervuilde vlakken aanbrengen en laten inwerken.

➔ Tweede reinigingsgang met lichte, gemiddelde of hogere reinigingsintensiteit uitvoeren.

**Reiniging beëindigen**

➔ Programmakeuzeschakelaar op rijden zetten.

➔ Na het automatische omhoogheffen van de reinigingskop noch een kort stukje doorrijden om het restwater weg te zuigen.

## Buitenwerkingstelling

➔ Apparaat op een egaal oppervlak neerzetten.

➔ Sleutelschakelaar op '0' draaien en sleutel uittrekken.

## Reservoirs leegmaken

**Vuil water aflaten**

***Waarschuwing***

*Overloop vuilwaterreservoir. Bij een volle vuilwatertank wordt de zuigstroom door een vlotter onderbroken. Vuilwaterreservoir leegmaken.*

⚠ ***Waarschuwing***

*Lokale voorschriften inzake de behandeling van afvalwater in acht nemen.*

➔ Deksel vuilwaterreservoir verwijderen.

➔ Neem de aftapslang vuilwater uit de houder en plaats deze in een geschikte verzamelinrichting.

➔ Vuil water door openen van het schroefdeksel aan de aftapslang aflaten.

➔ Zeef vuilwatertank met zuiver water uitspoelen.

➔ Vlotter reinigen en beweeglijkheid van de vlotterbal controleren.

➔ Vuilwaterreservoir met zuiver water uitspoelen.

**Vers water aflaten**

➔ Deksel vuilwaterreservoir verwijderen.

➔ Aftapslang verswater uit de beugel nemen en over een geschikt verzamelpunt laten zakken.

➔ Reinigingsvloeistof door openen van het schroefdeksel aan de aftapslang aflaten.

➔ Deksel verswater eraf nemen.

➔ Verswatertank met schoon water (maximaal 60 °C) spoelen.

***Voorzichtig***

*Beschadigingsgevaar voor verswaterreservoir, kleppen en pakkingen. Reinigingsoplossing na bedrijfseinde nooit in de verswatertank laten.*

## Transport

⚠ ***Gevaar***

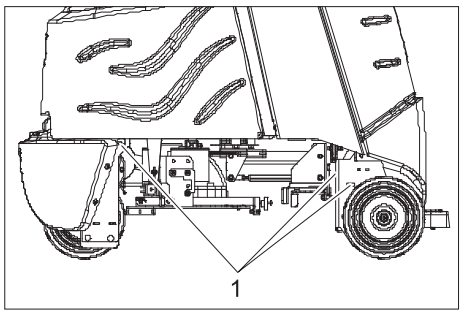
*Verwondingsgevaar! Voor het in- en uitladen van het apparaat mag het hellingspercentage van 10% niet overschreden worden. Langzaam rijden.*

***Voorzichtig***

*Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.*

➔ Zuigbalk, borstels en spatbescherming van het apparaat verwijderen.

➔ Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.




1 Bevestigingspunten

## Opslag

***Voorzichtig***

*Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.*

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

## Onderhoud

⚠ ***Gevaar***

*Verwondingsgevaar! Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de sleutelschakelaat op „0“ stellen en de sleutel uittrekken. Accustekker uittrekken.*

***Instructie***

*Zuigturbine loopt na het uitschakelen na. Onderhoudswerkzaamheden pas na het nalopen van de zuigturbine uitvoeren.*

➔ Vuilwater en resterend schoon water aflaten en verwijderen.

## Onderhoudsschema

**Voor bedrijfsbegin:**

➔ Deksel van de vuilwatertank controleren op dichtheid.

➔ Toestand van de banden controleren.

➔ Correcte positie van de borstels controleren.

➔ steekverbindingen van de zuigslang controleren op dichtheid.

➔ Bevestiging en instelling van de zuigbalk controleren (zie „Onderhoudswerkzaamheden“).

➔ Sluiting van de aftapslangen controleren op dichtheid.

➔ Gaspedaal en stuurwiel op correcte functie controleren.

➔ Bij natte accu's het zuurpeil controleren en indien nodig gedestilleerd water navullen.

**Na bedrijfseinde:**

➔ Vuilwaterreservoir leegmaken.

➔ Vuilwaterreservoir met zuiver water uitspoelen.

➔ zeef in het deksel van de vuilwatertank reinigen.

➔ Vlotter in de vuilwatertank reinigen (zie "Onderhoudswerkzaamheden").

➔ Schoonwatertank en zeef schoon water reinigen.

➔ Filter schoon water controleren, indien nodig reinigen.

➔ Afzuiging gedurende een minuut inschakelen om het systeem te laten drogen.

➔ Veeggoedreservoir ledigen (alleen B 95 RS)

➔ Borstels controleren op slijtage en reinigen.

➔ Spuitbescherming op de reinigingskop reinigen en op slijtage controleren (BD 60/95 RS).

➔ Spuitbescherming op de reinigingskop reinigen en op slijtage controleren.

➔ Zuiglippen in de zuigbalk reinigen en controleren op slijtage.

➔ Apparaat aan de buitenkant met een vochtige, in mild zeepsop gedrenkte doek reinigen.
➔ Apparaat uitwendig controleren op beschadigingen.
➔ Deksel schoon- en vuilwatertank niet sluiten zodat de tanks kunnen drogen.
➔ Accu laden.

**Alle 50 bedrijfsuren**
➔ Bovenkant van de batterijen reinigen.
➔ Bij natte batterijen de zuurdichtheid controleren.
➔ Batterijkabel controleren op correcte positie.

**Alle 100 bedrijfsuren**
➔ Batterijruimte en behuizing van de batterijen reinigen.

**Alle 200 bedrijfsuren**
➔ Parkeerrem controleren. *
➔ Optilmechanisme zuigbalk reinigen.
➔ Gewrichten aan de zuigbalkophanging en aan de reinigingskop reinigen.
➔ Koolborstels en commutator van alle motoren controleren op slijtage. *
➔ Spaninrichting van de stuurkettingen controleren. *

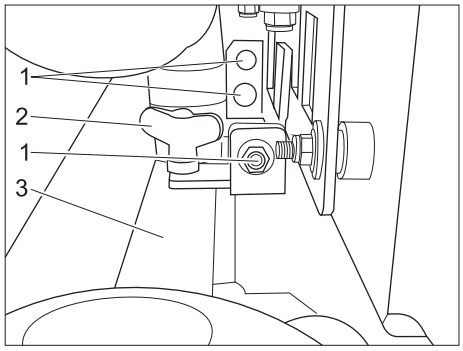
* Uitvoering door klantendienst.

## Onderhoudscontract

Ter verzekering van een betrouwbare werking van het apparaat kunt u met het bevoegde Kärcher-verkoopkantoor een onderhoudscontract afsluiten.

## Onderhoudswerken B 95 RS

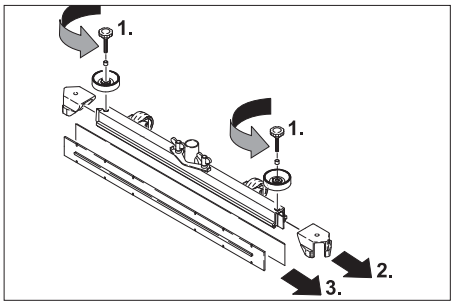
**Neiging zuigbalk instellen**
Bij onvoldoende afzuigresultaat kan de helling van de rechte zuigbalk veranderd worden.




1 Schroef, zuigbalkneiging
2 Vleugelmoer, zuigbalkbevestiging
3 Zuigbalk

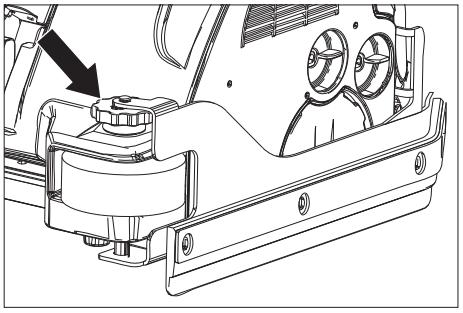
➔ Alle drie schroeven voor de neiging van de zuigbalk losmaken.
➔ Neiging instellen.
➔ Schroeven aandraaien.

**Zuiglippen vervangen of draaien**
➔ Vleugelmoeren lossen.
➔ Zuigbalk wegnemen.
➔ Stergrepen er uit schroeven.



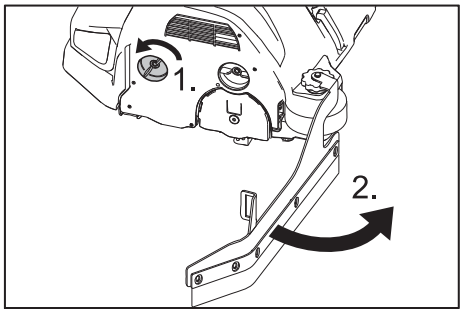

➔ Kunststofonderdelen verwijderen.
➔ Zuiglippen verwijderen.
➔ Zuiglippen draaien of nieuwe zuiglippen inschuiven.
➔ Kunststofonderdelen opschuiven.
➔ Stergrepen inschroeven en vastdraaien.

**Spatbescherming instellen**

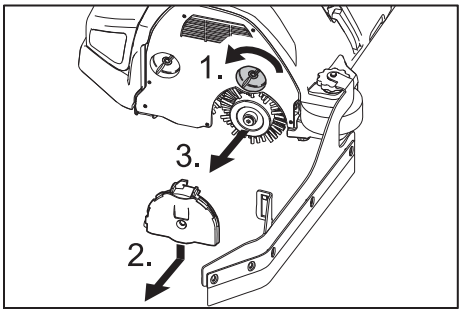


➔ Afstand tot vloer van de spuitbescherming door het draaien van het instelwiel kiezen.

**Borstelwals vervangen**
➔ Reinigingskop omhoog zetten.



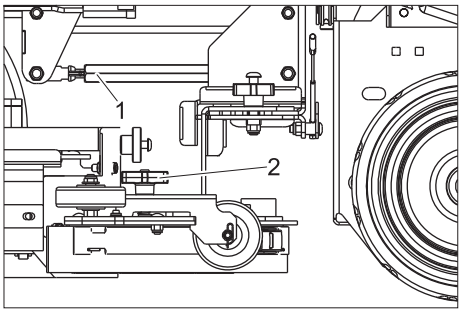

➔ Vergrendeling van de spuitbescherming openen.
➔ Spuitbescherming zijwaarts zwenken.



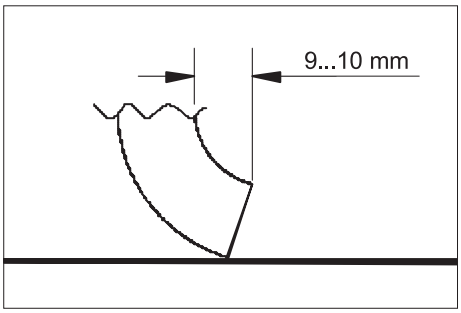

➔ Vergrendeling van het lagerdeksel losmaken.
➔ Lagerdeksel naar beneden duwen en eruit trekken.
➔ Borstelwals eruit trekken.
➔ Nieuwe borstelwals plaatsen.
➔ Lagerdeksel in de omgekeerde volgorde opnieuw monteren.
➔ Werkwijze aan de tegenoverliggende kant herhalen.

## Onderhoudswerken BD 60/95 RS

**Zuigbalk instellen**
➔ Apparaat op een glad oppervlak rijden.
➔ Zuigblak omlaag brengen.
➔ Minstens 60 cm vooruitrijden.
➔ Apparaat stilleggen, sleutelschakelaar op '0' draaien en sleutel uittrekken. Erop letten dat het apparaat niet achteruitrolt.

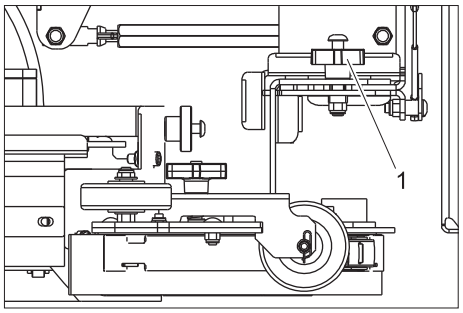



1 Hellingsverstelling
2 Kruisknoppen horizontale uitrichting
-
➔ Zuigbalk met beide kruisknoppen zodanig uitrichten dat de achterste zuiglip aan beide kanten van de zuigbalk (symmetrisch met het midden) naar achteren gebogen is.
➔ Hellingsverstelling zodanig instellen dat de achterste zuiglip over de volledige lengte even ver naar achteren gebogen is.
➔ Om de instelling te controleren telkens 60 cm naar voren rijden en het effect van de nieuwe instelling controleren.




➔ Zuigbalk door gelijktijdig verdraaien van beide kruisknoppen zodanig instellen dat de achterste zuiglip 9 tot 10 mm naar achteren gebogen is.
In de richting van de wijzers van de klok: doorbuiging wordt kleiner.
Tegen de wijzers van de klok in: doorbuiging wordt groter.
➔ Om de instelling te controleren telkens 60 cm naar voren rijden en het effect van de nieuwe instelling controleren.

**Zuigbalk demonteren**
➔ Zuigbalk omhoog zetten.
➔ Sleutelschakelaar op '0' draaien en sleutel uittrekken.
➔ Zuigslang van de zuigbalk trekken.

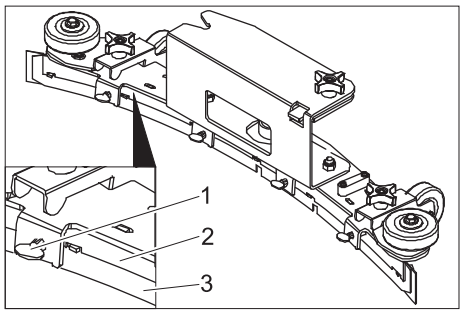



1 Kruisknop zuigbalkbevestiging

➔ Kruisknop voor de zuigbalkbevestiging loszetten en zuigbalk zijdelings eruit trekken.

**Voorste zuiglip draaien / vervangen**

➔ Zuigbalk demonteren.




1 Vleugelschroef
2 Drukplaat
3 Zuiglip

➔ Vleugelschroeven loszetten.
➔ Drukplaat verwijderen.
➔ Zuiglip eruit nemen.

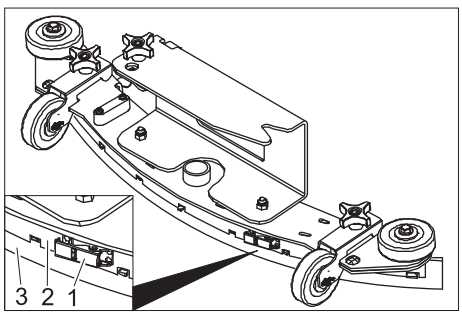
***Waarschuwing***

*De zuiglip kan drie keer gedraaid worden tot alle kanten versleten zijn. Daarna is een nieuwe zuiglip nodig.*

➔ Zuiglip draaien of vervangen, opnieuw in de zuigbalk leggen en uitrichten.
➔ Drukplaat opnieuw aanbrengen.
➔ Eerst de middenste vleugelschroef aanspannen. Erop letten dat de drukplaat dicht tegen de zuiglip ligt.
➔ Overige vleugelschroeven aanspannen.

**Achterste zuiglip draaien / vervangen**

➔ Zuigbalk demonteren.




1 Spansluiting
2 Klemband
3 Zuiglip

➔ Spansluiting openen en klemband verwijderen.
➔ Zuiglip eruit nemen.

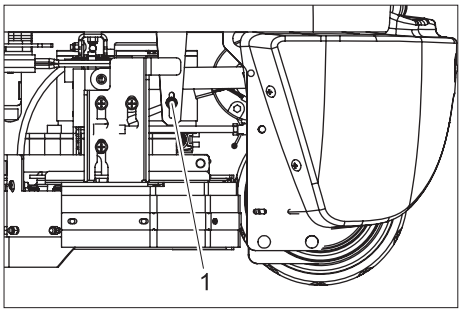
***Waarschuwing***

*De zuiglip kan drie keer gedraaid worden tot alle kanten versleten zijn. Daarna is een nieuwe zuiglip nodig.*

➔ Zuiglip draaien of vervangen, opnieuw in de zuigbalk leggen en uitrichten.
➔ Klemband aanbrengen en spansluiting sluiten. De spanning moet zo groot zijn dat de zuiglip zonder kreukvorming rechtgehouden wordt. Eventueel spansluiting bijregelen.

**Spatbescherming instellen**

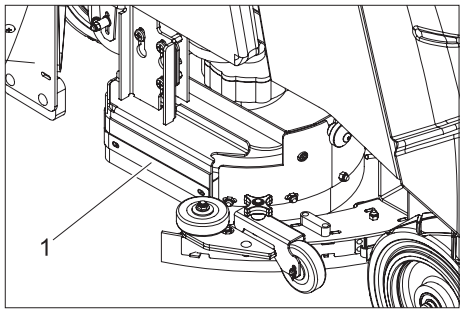
➔ Reinigingskop laten zakken.1
➔ Sleutelschakelaar op '0' draaien en sleutel uittrekken.




1 Aanslag

➔ aanslag lossen en zodanig instellen dat de onderkant van de spatbescherming 3 mm van de bodem verwijderd is.
➔ Aanslag aanspannen.

**Schijfborstels vervangen**

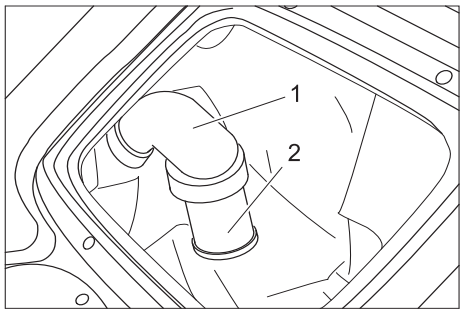



1 Zijdelingse spatbescherming

➔ Reinigingskop omhoog zetten.
➔ Sleutelschakelaar op '0' draaien en sleutel uittrekken.
➔ Zijdelingse spatbescherming optillen en zijdelings wegnemen.
➔ Ontgrendelhefboom van de schijfborstel tegen de richting van de wijzers van de klok draaien - de borstel valt naar beneden en kan onder het apparaat weggetrokken worden.
➔ Nieuwe borstel onder de reinigingskop houden.
➔ Ontgrendelhefboom van de schijfborstel in de richting van de wijzers van de klok draaien en borstel naar omhoog duwen.
➔ Ontgrendelhefboom loslaten en borstel controleren op stabiliteit.
➔ Spatbescherming opnieuw aanbrengen.
➔ Werkwijze aan de tegenoverliggende kant herhalen.

## Onderhoudswerken alle varianten

**Vlotter reinigen**



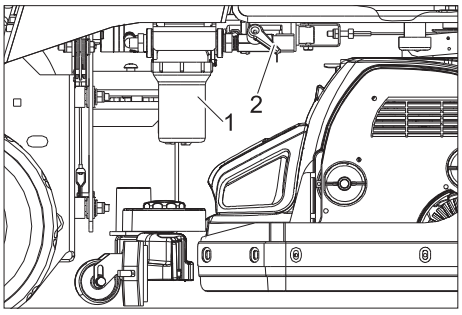

1 Buis
2 Zeef met vlotterbal

➔ Zeef aan de buitenkant reinigen en afspoelen.
➔ Beweeglijkheid van de vlotterbal controleren.

**Bij sterke vervuiling:**

➔ buis vasthouden en zeef van de buis trekken.
➔ Zeef en bal reinigen.
➔ Buis vasthouden en zeef opnieuw aanbrengen.

**Filter schoon water reinigen**




1 Filter vers water
2 Afsluitventiel schoon water

➔ Afsluitklep vers water sluiten.
➔ Filterkopje eraf schroeven.
➔ Filterinzet reinigen of - in geval van te sterke vervuiling - vervangen.
➔ Filterbeker opnieuw aanbrengen.
➔ Afsluitventiel openen.

## Vorstbescherming

Bij kans op vorst:

➔ De reservoirs voor schoon en vuil water leegmaken.
➔ Apparaat in een vorstvrije ruimte plaatsen.

# Storingen

***⚠ Gevaar***

*Verwondingsgevaar! Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de sleutelschakelaat op „0“ stellen en de sleutel uittrekken. Accustekker uittrekken.*

***Instructie***

*Zuigturbine loopt na het uitschakelen na. Onderhoudswerkzaamheden pas na het nalopen van de zuigturbine uitvoeren.*

Bij storingen die met behulp van deze tabel niet opgelost kunnen worden de klantendienst raadplegen.

## Storingen met weergave

Door knipperen van de accuaanduidingen worden de volgende storingen aangegeven. Het aantal knipperende segmenten toont de aard van de storingen.

| Knipperende segmenten | Storing | Oplossing |
|---|---|---|
| 1 | Accu ontladen of accukabel beschadigd. | Accukabel controleren, accu laden. |
| 2 | Kabel naar de tractiemotor onderbroken. | Klantendienst contacteren. |
| 3 | Kabel naar de borstelaandrijving onderbroken. | |
| 4 | Storing toebehoren. | |
| 5 | Kabel naar de zuigturbine onderbroken. | |
| 6 | Bediening gestoord. | |
| 7 | Storing gaspedaal. | |
| 8 | Bediening gestoord. | |
| 9 | Storing handrem. | |
| 10 | Accuspanning te hoog. | Toestand accu controleren. |

## Storingen

| Storing | Oplossing | Door wie |
|---|---|---|
| Apparaat wil niet starten. | Accustekker in het apparaat steken. | Bediener |
| | Nood-stop-knop door draaien ontgrendelen. | Bediener |
| | Accukabel controleren op correcte positie. | Bediener |
| | Accukabel controleren op corrosie, indien nodig reinigen. | Bediener |
| | Batterijcapaciteit uitgeput, batterij opladen. | Bediener |
| | Hoofdzekering controleren, indien nodig vervangen. | Bediener |
| Apparaat rijdt niet of langzaam | Gaspedaal loslaten, sleutelschakelaar op "0" draaien, sleutelschakelaar op "1" draaien, drukken, gaspedaal hanteren. | Bediener |
| | Besturing oververhit, apparaat uitschakelen en gedurende 15 minuten laten afkoelen. | Bediener |
| | Voorwiel heeft geen greep door te hoge borstelaandrukkracht, borstelaandrukkracht verlagen. | Bediener |
| Apparaat remt niet | Parkeerrem gedeactiveerd, voor het activeren de ontgrendelhefboom naar boven duwen. | Bediener |
| Geen of onvoldoende zuigcapaciteit | Vuilwaterreservoir leegmaken. | Bediener |
| | Schuimvorming in vuilwatertank? Minder of ander reinigingsmiddel gebruiken. Ontschuimer gebruiken. | Bediener |
| | Instelling van de zuigbalk controleren. | Bediener |
| | Afdichting tussen vuilwaterreservoir en deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig vervangen. | Bediener |
| | Zuiglippen aan de zuigbalk reinigen, indien nodig omdraaien of vervangen. | Bediener |
| | Zuigslang op verstopping controleren, indien nodig reinigen. | Bediener |
| | Verbinding tussen zuigslang en zuigbalk en zuigslang en deksel van de vuilwatertank controleren. | Bediener |
| | Zuigslang op dichtheid controleren, indien nodig vervangen. | Bediener |
| | Controleren of het deksel aan de aftapslang voor het vuile water gesloten is. | Bediener |
| | Instelling van de zuigbalk controleren. | Bediener |
| | Vlotter in de vuilwatertank reinigen. | Bediener |
| Onvoldoende reinigingsresultaat | Intensiever reinigingsprogramma kiezen. | Bediener |
| | Borstels op slijtage controleren, indien nodig vervangen. | Bediener |
| | Borstels controleren op vervuiling, reinigen. | Bediener |
| | Controleren of reinigingsmiddel en borstels geschikt zijn voor de reinigingsopdracht. | Bediener |
| Borstels draaien niet | Zekering borstelaandrijving resetten. | Bediener |
| | Borstels controleren op blokkering door vreemde voorwerpen, vreemde voorwerpen verwijderen. | Bediener |
| Geen of te lage dosering van de reinigingsoplossing | Peil van de reinigingsoplossing in de schoonwatertank controleren, indien nodig navullen. | Bediener |
| | Afsluiter verswater openen. | Bediener |
| | Lucht in de pomp voor reinigingsoplossing, pomp ontluchten (zie "Storingen opheffen"). | Bediener |
| | Intensiever reinigingsprogramma kiezen. | Bediener |
| | Zeef schoon water en filter schoon water controleren, indien nodig reinigen. | Bediener |
| Reinigingskop blijft niet neergelaten. | Borstels monteren. | Bediener |

## Storingen oplossen

**Pomp voor reinigingsoplossing ontluchten**

➔ Verswatertank vullen.

➔ Filterkopje van het filter verswater losmaken en controleren, of water naar buiten komt.

➔ Komt er geen water uit, filterelement reinigen.

➔ Filterkopje vast aantrekken.

➔ Zuigslang van de deksel van de vuilwatertank aftrekken.

➔ Reinigingsbedrijf opheffen.

Op zijn laatst na 2 minuten zou reinigingsvloeistof eruit moeten komen.

➔ Zuigslang op de deksel van de verswatertank steken.

# Accessoires

| Benaming | Onderdelen-nr. | Beschrijving | Stuks | Aantal stuks nodig |
|---|---|---|---|---|
| Batterijvervangingsset | 8.601-121.0 | bestaand uit: batterijbak, kabelset, vergrendelingsset, 2 transportwagens | 1 | 1 |
| Accu * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, onderhoudsvrij (gel), | 1 | 3 |
| Laadapparaat * | 6.654-229.0 | 36V, voor onderhoudsvrije batterijen | 1 | 1 |
| * Alleen voor apparaten met onderhoudsvrije accu's (gel). | | | | |

## Toebehoren BD 60/95 RS

| Benaming | Onderdelen-nr. | Beschrijving | Stuks | Aantal stuks nodig |
|---|---|---|---|---|
| Schijfborstel, blauw (gemiddeld, standaard) | 8.600-018.0 | Voor de reiniging van licht vervuilde of gevoelige vloeren. | 1 | 2 |
| Schijfborstel, grijs (hard) | 8.600-020.0 | Voor de reiniging van sterk vervuilde vloeren. | 1 | 2 |
| Drijfschijf | 8.600-017.0 | Voor de opname van pads. | 1 | 2 |
| Disc-pad, rood (gemiddeld) | 6.369-826.0 | Voor de reiniging van licht vervuilde vloeren. | 5 | 2 |
| Disc-pad, groen (hard) | 6.369-827.0 | Voor de reiniging van sterk vervuilde vloeren. | 5 | 2 |
| Disc-Pad, zwart (heel hard) | 6.369-828.0 | Voor de reiniging van sterk vervuilde vloeren. | 5 | 2 |

## Toebehoren B 95 RS met R 65 reinigingskop

| Benaming | Onderdelen-nr. | Beschrijving | Stuks | Aantal stuks nodig |
|---|---|---|---|---|
| Borstelwals, rood (gemiddeld, standaard) | 6.906-935.0 | Voor de onderhoudsreiniging ook van sterk vervuilde vloeren. | 1 | 2 |
| Borstelwals, wit (zacht) | 6.906-981.0 | Voor het polijsten en de onderhoudsreiniging van gevoelige vloeren. | 1 | 2 |
| Borstelwals, oranje (hoog/laag) | 6.906-982.0 | Voor het schrobben van structuurvloeren (veiligheidstegels, enz.). | 1 | 2 |
| Borstelwals, groen (grit) | 6.906-983.0 | Voor de basisreiniging van sterk vervuilde vloeren en voor het verwijderen van lagen (bijv. was, acrylaat). | 1 | 2 |
| Borstelwals, zwart (heel hart) | 6.906-984.0 | Voor de basisreiniging van sterk vervuilde vloeren en voor het verwijderen van lagen (bijv. was, acrylaat). | 1 | 2 |
| Walspadas | 4.762-433.0 | Voor de opname van walspads. | 1 | 2 |
| Walspad, wit (heel zacht) | 6.369-389.0 | Voor het polijsten van vloeren. | 20 | 96 |
| Walspad, rood (gemiddeld) | 6.369-456.0 | Voor de reiniging van licht vervuilde vloeren. | 20 | 96 |
| Walspad, groen (hard) | 6.369-455.0 | Voor de reiniging van normaal tot sterk vervuilde vloeren. | 20 | 96 |
| Walspad, geel (zacht) | 6.369-454.0 | Voor het polijsten van vloeren. | 20 | 96 |

## Toebehoren B 95 RS met R 75 reinigingskop

| Benaming | Onderdelen-nr. | Beschrijving | Stuks | Aantal stuks nodig |
|---|---|---|---|---|
| Borstelwals, rood (gemiddeld, standaard) | 6.906-936.0 | Voor de onderhoudsreiniging ook van sterk vervuilde vloeren. | 1 | 2 |
| Borstelwals, wit (zacht) | 6.906-985.0 | Voor het polijsten en de onderhoudsreiniging van gevoelige vloeren. | 1 | 2 |
| Borstelwals, oranje (hoog/laag) | 6.906-986.0 | Voor het schrobben van structuurvloeren (veiligheidstegels, enz.). | 1 | 2 |
| Borstelwals, groen (grit) | 6.906-987.0 | Voor de basisreiniging van sterk vervuilde vloeren en voor het verwijderen van lagen (bijv. was, acrylaat). | 1 | 2 |
| Borstelwals, zwart (heel hart) | 6.906-988.0 | Voor de basisreiniging van sterk vervuilde vloeren en voor het verwijderen van lagen (bijv. was, acrylaat). | 1 | 2 |
| Walspadas | 4.762-434.0 | Voor de opname van walspads. | 1 | 2 |
| Walspad, wit (heel zacht) | 6.369-389.0 | Voor het polijsten van vloeren. | 20 | 106 |
| Walspad, rood (gemiddeld) | 6.369-456.0 | Voor de reiniging van licht vervuilde vloeren. | 20 | 106 |
| Walspad, groen (hard) | 6.369-455.0 | Voor de reiniging van normaal tot sterk vervuilde vloeren. | 20 | 106 |
| Walspad, geel (zacht) | 6.369-454.0 | Voor het polijsten van vloeren. | 20 | 106 |

# Technische gegevens

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Vermogen** | | | | |
| Nominale spanning | V | 36 | | |
| Accucapaciteit (Pack-variant) | Ah (5h) | 105 | | |
| Gemiddeld opgenomen vermogen | W | 1800 | | |
| Vermogen motor wielaandrijving (nominaal vermogen) | W | 580 | | |
| Vermogen zuigmotor | W | 470 | | |
| Vermogen borstelmotor | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Zuigen** | | | | |
| Zuigvermogen, luchthoeveelheid | l/s | 34 | | |
| Zuigvermogen, onderdruk | kPa | 11,7 | | |
| **Dosering reinigingsoplossing** | | | | |
| Opgenomen vermogen doseerpomp | W | 43 | | |
| **Reinigingsborstels** | | | | |
| Werkbreedte | mm | 650 | 750 | 610 |
| Borsteldiameter | mm | 105 | | 305 |
| Borsteltoerental | 1/min | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Maten en gewichten** | | | | |
| Rijsnelheid (max.) | km/h | 5 | | |
| Klimvermogen (max.) | % | 10 | | |
| Theoretische oppervlaktecapaciteit | $m^2/u$ | 2250 | | |
| Volume reservoirs schoon/vuil water | l | 95/95 | | |
| Lengte | mm | 1310 | | |
| Breedte | mm | 850 | 850 | 840 |
| Hoogte | mm | 1290 | | |
| Toelaatbaar totaalgewicht | kg | 590 | | |
| Transportgewicht | kg | 448 | | |
| Oppervlaktebelasting | kPa | 715 | | |
| **Berekende waarden volgens EN 60335-2-72** | | | | |
| Totale waarde trilling armen | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Totale waarde trilling voeten | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Onzekerheid K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Geluidsdrukniveau $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Onzekerheid $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Geluidskrachtniveau $L_{WA}$ + onveiligheid $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Reserveonderdelen

– Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originele toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
– Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
– Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

## Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

## CE-verklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product:** Vloerreiniger
**Type:** 1.006-xxx
**Type:** 1.002-xxx
**Van toepassing zijnde EG-richtlijnen**
2006/95/EG (tot 28.12.2009)
2006/42/EG (van 29.12.2009)
2004/108//EG
**Toegepaste geharmoniseerde normen**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Toegepaste landelijke normen**
-

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

## Índice de contenidos


| | | |
|---|---|---|
| Instrucciones de seguridad | ES - | 1 |
| Función | ES - | 1 |
| Uso previsto | ES - | 1 |
| Protección del medio ambiente, eliminación | ES - | 1 |
| Elementos de operación y funcionamiento | ES - | 2 |
| Antes de la puesta en marcha | ES - | 3 |
| Funcionamiento | ES - | 5 |
| Transporte | ES - | 6 |
| Almacenamiento | ES - | 6 |
| Conservación y mantenimiento | ES - | 6 |
| Averías | ES - | 9 |
| Datos técnicos | ES - | 12 |
| Piezas de repuesto | ES - | 12 |
| Garantía | ES - | 12 |
| Declaración CE | ES - | 12 |


## Instrucciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el aparato, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el folleto adjunto relativo a las indicaciones de seguridad para aparatos de limpieza con cepillos y aparatos pulverizadores, 5.956-251.
El equipo está diseñado para funcionar en superficies con una pendiente de hasta 10%.

### Comportamiento en caso de emergencia

En caso de emergencia, pulsar la tecla de desconexión de emergencia El aparato se pone fuera de servicio y se activa el freno de estacionamiento.

### Dispositivos de seguridad

La función de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario y está prohibido ponerlos fuera de servicio y modificar o ignorar su funcionamiento.

**Tecla de desconexión de emergencia**
Para poner fuera de servicio todas las funciones de manera inmediata y con la debida precaución: Pulsar la tecla de desconexión de emergencia

### Símbolos

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos:

⚠ ***Peligro***

*Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.*

⚠ ***Advertencia***

*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.*

***Precaución***

*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.*

## Función

La fregadora/aspiradora sirve para efectuar la limpieza en húmedo de pisos llanos. Se puede adaptar fácilmente a la tarea de limpieza que corresponda ajustando el caudal de agua y la aspiración de agua sucia.

– Al seleccionar un programa de limpieza apropiado con el selector de programas, es posible adaptarse fácilmente a cada tarea de limpieza.
– Un ancho de trabajo de 610 mm (BD 60/95 RS o 650/750 mm (B 90 RS) y una capacidad del depósito de agua limpia de 95 l permiten realizar una limpieza eficaz para aplicaciones largas.
– El aparato se desplaza automáticamente.
– Las baterías se puede cargar con el cargador en un enchufe de 230 V.
– La batería y el cargador ya vienen incluidos en las variantes de modelos.

***Nota***

*En función de la tarea de limpieza de que se desee realizar, es posible dotar al aparato de distintos accesorios.*
*Solicite nuestro catálogo o visítenos en la página de internet www.kaercher.com.*

## Uso previsto

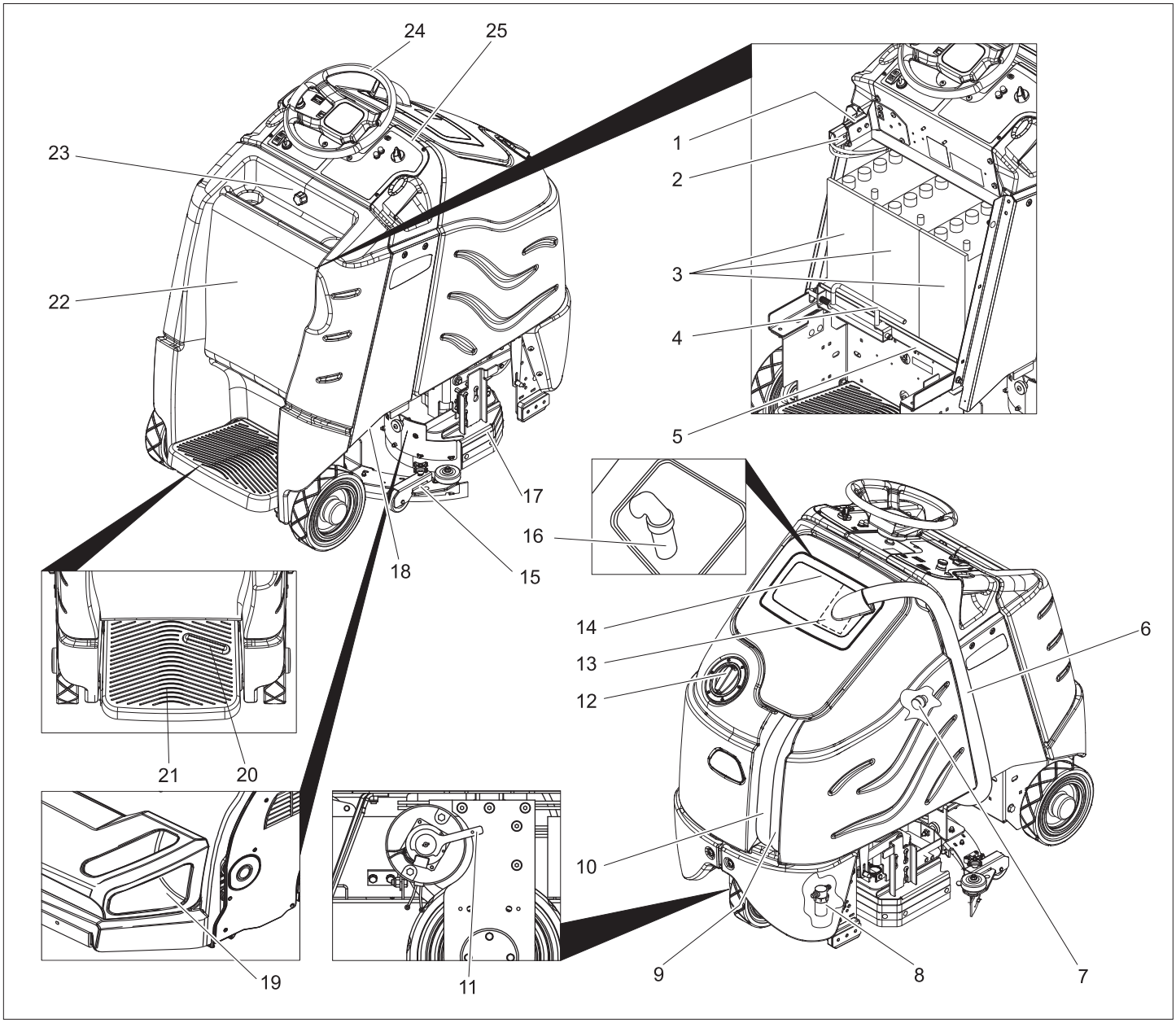
Utilice el aparato únicamente de conformidad con las indicaciones del presente manual de instrucciones.

– El aparato ha sido concebido exclusivamente para la limpieza de suelos lisos resistentes a la humedad y al pulido.
– El margen de temperaturas de servicio está comprendido entre los +5°C y los +40°C.
– El aparato no es apto para la limpieza de pisos congelados (p. ej., en almacenes frigoríficos).
– Sólo está permitido dotar al aparato de accesorios y piezas de repuesto originales.
– El aparato ha sido concebido para la limpieza de pisos en interiores o superficies techadas. Para otros campos de aplicación, deberá considerarse el uso de cepillos alternativos.
– El presente aparato no es apto para la limpieza de las vías públicas de tránsito.
– El aparato no se puede utilizar sobre suelos que no resistan la presión. Respete la capacidad máxima de carga por unidad de superficie del piso. La capacidad de carga por unidad del aparato se indica en los datos técnicos.
– El aparato no es apto para el uso en entornos con peligro de explosión.
– Con el aparato no se puede aspirar gases combustibles, ácidos no diluidos ni disolventes.
  Como gasolina, diluyentes cromáticos o fuel, que se pueden formar mezclas explosivas con el aire aspirado. Tampoco use acetona, ácidos ni disolventes sin diluir, ya que atacan a los materiales utilizados en el aparato.
– Polvos de metal reactivos (p. ej. aluminio, magnesio, zinc) en combinación con detergentes muy alcalinos o ácidos forman gases explosivos.

## Protección del medio ambiente, eliminación

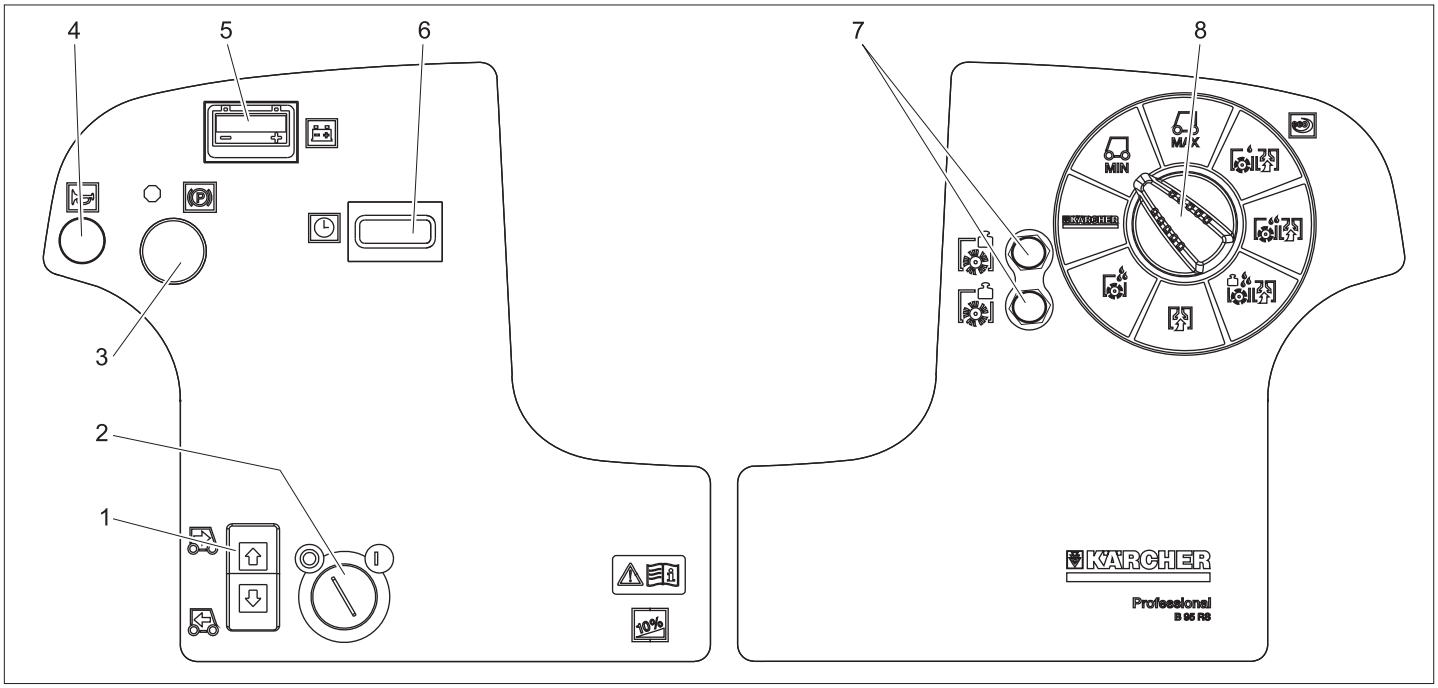
| | |
|---|---|
|  | Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje al cubo de basura; llévelo a un lugar de reciclaje. |
|  | Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que debieran aprovecharse. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Deshágase de los aparatos viejos recurriendo a sistemas de recogida apropiados. |

**Indicaciones sobre ingredientes (REACH)**
Encontrará información actual sobre los ingredientes en:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***



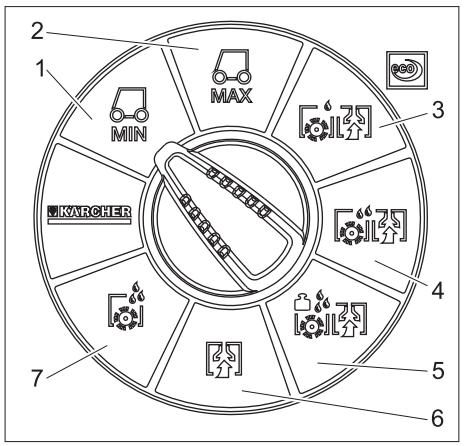

1 enchufe del aparato
2 enchufe de batería
3 Batería
4 Bloqueo inserción de baterías
5 Inserción de baterías
6 manguera de aspiración
7 Tamiz agua limpia
8 Filtro de agua limpia (B 95 RS)
9 Manguera de salida de agua limpia
10 Manguera de salida de agua sucia
11 Palanca de desbloqueo freno de estacionamiento
12 Depósito de agua limpia
13 Tamiz depósito de agua sucia
14 depósito de agua sucia
15 barra de aspiración
16 flotador
17 Cabezal limpiador
18 Filtro de agua limpia (BD 60/95 RS)
19 Depósito de basura (sólo B 95 RS)
20 Pedal acelerador
21 Superficie de apoyo para el operario
22 Cubierta de la batería
23 Tornillo de cierre cubierta de la batería
24 Volante
25 Pupitre de mando

## Pupitre de mando




1 Interruptor de dirección de marcha, se ilumina la dirección de marcha seleccionada
2 Interruptor de llave
3 Pulsador de parada de emergencia (se desbloquea girándolo)
4 claxon
5 Indicación de batería
6 contador de horas de servicio
7 Fusible accionamiento de los cepillos
8 Selector de programas

### Selector de programas




1 Marcha, área de velocidad limitada
2 Marcha, área de velocidad máxima
3 **Intensidad de limpieza ligera (eco)**
4 **Intensidad de limpieza media**
5 **Intensidad de limpieza alta**
6 **Aspirar**
velocidad de marcha media, cabezal de limpieza elevado, sin humectación del cepillo, alta potencia de absorción
7 **Aplicar la solución de limpieza**
alta velocidad de marcha, barra de absorción elevada, sin absorción, alta presión de apriete del cepillo, humectación del cepillo alta

## Antes de la puesta en marcha

### Baterías

Al manipular baterías, tenga siempre en cuenta las siguientes advertencias:

| | |
|---|---|
|  | *Tenga en cuenta las indicaciones presentes en la batería, en las instrucciones de uso y en el manual del vehículo.* |
|  | *Use protección para los ojos* |
|  | *Mantenga a los niños alejados del ácido y las baterías* |
|  | *Peligro de explosiones* |
|  | *Prohibido hacer fuego, producir chispas, aplicar una llama directa y fumar* |
|  | *Peligro de causticación* |
|  | *Primeros auxilios* |
|  | *Nota de advertencia* |
|  | *Eliminación de desechos* |
|  Pb | *No tire la batería al cubo de la basura* |

⚠ ***Peligro***

*Peligro de explosiones. No coloque herramientas u otros objetos similares sobre la batería, es decir, sobre los terminales y el conector de elementos.*

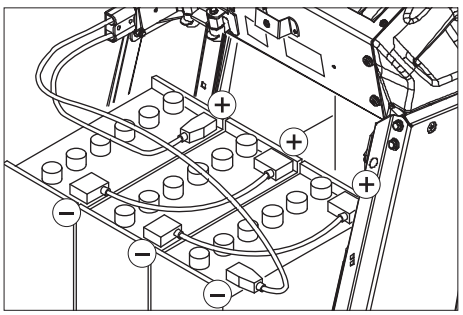
*Peligro de lesiones. No deje nunca que el plomo entre en contacto con las heridas. Luego de trabajar con las baterías, límpiese siempre las manos.*

**Colocar la batería y cerrar**

En la variante del modelo Bp Pack ya vienen las baterías integradas.
La protección contra la descarga total del aparato está ajustada al tipo de batería prevista. Por eso, para la nueva adquisición y el repuesto se debe utilizar sólo el siguiente tipo de batería en cada aparato.

| Aparato | Tipo de batería |
|---|---|
| 1.006-119.0 | batería que no precisa mantenimiento (gel) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Batería húmeda |
| 1.006-123.0 | |

➔ Desenroscar el tornillo de cierre de la cubierta de la batería.
➔ Girar hacia atrás la cubierta de la batería.
➔ Desplazar el bloqueo de la inserción de batería hacia la izquierda y girar hacia abajo.
➔ Tirar hacia atrás de la inserción de batería.



➔ Colocar las baterías en la tina de la inserción de bastería.
➔ Conectar los polos con los cables de conexión que vienen incluidos.

***Precaución***

*Peligro de daños en la instalación. Asegúrese de colocar la polaridad correctamente.*

➔ Enganchar el cable de conexión suministrado al polo de batería libre (+) y (-).

➔ Desplazar la inserción de batería hacia delante.

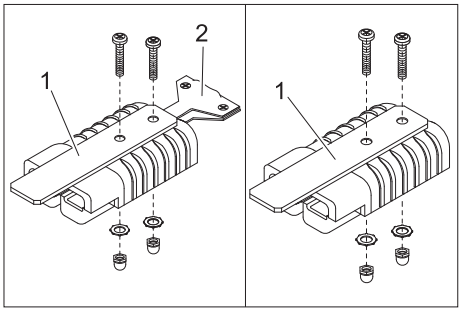
➔ Encajar el bloqueo de la inserción de batería.

***Precaución***

*La batería se puede dañar si se descarga totalmente. Cargar la batería antes de poner el aparato en funcionamiento.*

**Colocar una protección conta confusiones en el cargador**

Si el cargador se inserta en el aparato en lugar de en la batería por confusión, puede dañar el control del aparato. Por eso lleva el aparato una protección contra confusiones que se puede colocar en el enchufe de carga del cargador. (Dependiendo del modelo, el cargador tiene un enchufe con o sin descarga de tracción.)




1 Protección contra confusiones
2 descarga de tracción

➔ Quitar los dos tornillos y tuercas del enchufe.

➔ Colocar la protección contra confusiones suministrada en el enchufe.

➔ Atornillar la protección contra confusiones con las nuevas piezas de sujeción suministradas.

**Carga de batería**

***Nota***

*El aparato dispone de una protección de descarga total, es decir, cuando se alcance la capacidad mínima permitida, el aparato sólo se podrá conducir.*

➔ Conducir el aparato directamente a la estación de carga, evitar subidas.

⚠ ***Peligro***

*Peligro de lesiones por descarga eléctrica. Tenga en cuenta la línea eléctrica y la protección por fusible, véase "Cargador". ¡Utilice el cargador únicamente en cuartos secos dotados de suficiente ventilación!*

***Nota***

*El tiempo de carga dura aproximadamente 10 horas.*
*Los cargadores recomendados (adaptados a las baterías que se usen) se regulan electrónicamente y finalizan el proceso de carga automáticamente.*

⚠ ***Peligro***

*Peligro de explosiones. Sólo está permitido cargar baterías húmedas con la cubierta de la batería abierta.*

➔ Desenroscar el tornillo de cierre de la cubierta de la batería.

➔ Girar hacia atrás la cubierta de la batería.

➔ Extraer el enchufe de la batería y conectarlo con el cable de carga.

➔ Conecte el cargador a la red y enciéndalo.

**Después del proceso de carga**

➔ Apagar el cargador y desenchufar.

➔ Separar el cable de la batería del cable de carga y conectar con el enchufe del aparato.

➔ Girar hacia delante la cubierta de la batería y apretar el tornillo de cierre.

**Adicionalmente, en caso de baterías que no requieran mantenimiento (baterías húmedas):**

➔ Una hora antes de que se acabe el proceso de carga, añadir agua destilada, tener en cuenta el nivel de ácido correcto. La batería está marcada de la forma correspondiente. Al final del proceso de carga, los elementos tienen que desprender gas.

⚠ ***Advertencia***

*¡Peligro de causticación!*

– *Rellenar con agua cuando la batería está descargada puede provocar una salida de ácido.*
– *Cuando trate con ácido de baterías, lleve siempre unas gafas de seguridad y respetar las normas, para evitar lesiones y daños a la ropa.*
– *Lavar inmediatamente con mucha agua las posibles salpicaduras de ácido sobre la piel o la ropa.*

***Precaución***

*¡Peligro de daños en la instalación!*

– *Utilizar únicamente agua destilada o desalada (EN 50272-T3) para rellenar las baterías.*
– *No utilizar más sustancias (los llamados agentes de mejora), de lo contrario desaparecerá la garantía.*

**Baterías recomendadas**

Sólo para aparatos con baterías que no precisen mantenimiento (gel).

| conjunto de baterías | Nº referencia |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, no precisa mantenimiento (Gel) | 6.654-141.0 |

**Cargadores recomendados**

Sólo para aparatos con baterías que no precisen mantenimiento (gel).

| cargador | Nº referencia |
|---|---|
| 36V, para baterías que no precisen mantenimiento | 6.654-229.0 |

Las baterías y cargadores se pueden adquirir en comercios especializados.

**Dimensiones máximas de la batería**

| Longitud | Anchura | Altura |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

Si se colocan baterías húmedas en el modelo Bp, se debe tener en cuenta lo siguiente:

– Se deben respetar las dimensiones máximas de la batería.
– Al cargar baterías húmedas, la cubierta de la batería tiene que estar abierta.
– Al cargar baterías húmedas se tienen que respetar las normativas del fabricante de baterías.

## Desmontar las baterías

➔ Desenroscar el tornillo de cierre de la cubierta de la batería.

➔ Girar hacia atrás la cubierta de la batería.

➔ Desplazar el bloqueo de la inserción de batería hacia la izquierda y girar hacia abajo.

➔ Tirar hacia atrás de la inserción de batería.

➔ Enganchar el cable del polo negativo de la batería.

➔ Desembornar el resto del cable de las baterías.

➔ Extraer las baterías.

➔ Eliminar las baterías usadas de acuerdo con las normativas vigentes.

## Deslizar el aparato

Cuando está parado, se evita que el aparato ruede con un freno de estacionamiento eléctrico. Para empujar el apararo se debe desbloquear el freno de estacionamiento.

➔ Para desbloquear el freno de estacionamiento, presionar hacia abajo la palanca de desbloqueo.

⚠ ***Peligro***

*Riesgo de accidentes si el aparato se va rodando. Tras finalizar el proceso de empuje, es imprescindible colocar la palanca de desbloqueo hacia arriba y activar de nuevo el freno de estacionamiento.*

***Precaución***

*Peligro de daños en la instalación. No desplazar el aparato a una velocidad superior a 7 km/h.*

## Descarga

***Nota***

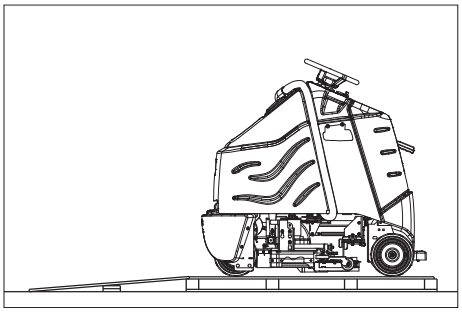
*Quitar el pie del pedal, pulsar la tecla de desconexión de emergencia y girar el interruptor de llave a "0" para poner fuera de servicio inmediatamente todas las funciones.*

➔ Soltar los tornillos y retirar la jaula de madera.

➔ Corte la cinta de embalaje de plástico y retire la lámina.

➔ Retirar la fijación de las ruedas.

➔ Colocar la plancha de madera incluida en la parte trasera del aparato como rampa en el palet y fijar con tornillos.



➔ Retirar las cuñas de detrás de ambas ruedas traseras.
➔ Abrir la cubierta de la batería y extraer el volante.
➔ Levantar el volante y colocar la rueda delantera recta.
➔ Tirar, colocar y volver a poner el volante.
➔ Fijar el volante con la tuerca suministrada.
➔ Introducir la cubierta en el volante.
➔ En aparatos sin batería: Montar la batería.
➔ Conectar el enchufe de la batería con el aparato.
➔ Pisar la base.
➔ El pulsador de parada de emergencia, se desbloquea girándolo.
➔ Coloque el interruptor de llave en la posición "1".
➔ Ajustar la velocidad limitada (MIN) en el selector de programas.
➔ Ajustar la dirección hacia atrás con el interruptor de dirección en el pupitre de control.

***Nota***

*El interruptor de dirección de marcha sirve también como interruptor de seguridad. Por eso se debe pulsar también cuando ya se ha ajustado la dirección de marcha deseada.*

➔ Para avanzar, pulsar con cuidado el pedal de avance y bajar lentamente del palé.
➔ Coloque el interruptor de llave en la posición "0".
➔ Insertar los tapacubos en las ruedas traseras.

Antes de la puesta en servicio, se tienen que montar los cepillos (véase "Trabajos de mantenimiento").

## Funcionamiento

⚠ ***Peligro***

*Si se utiliza el aparato durante un período de tiempo largo, se pueden producir problemas de circulación provocados por las vibraciones.*

No se puede establecer una duración general válida para el uso porque este depende de varios factores:

– Factor personal debido a una mala circulación de la sangre (con frecuencia, dedos fríos, sensación de hormigueo, sensación de entumecimiento).
– Temperatura ambiente baja. Utilizar ropa caliente para proteger a las partes del cuerpo en cuestión.
– Apretar fuertemente impide la circulación de la sangre.
– El funcionamiento ininterrumpido es peor que el funcionamiento interrumpido por pausas.

Si se utiliza durante mucho tiempo y con regularidad el aparato y se aparecen síntomas repetidas veces (como por ejemplo hormigueo en los dedos, sensación de entumecimiento en determinadas partes del cuerpo, articulaciones frías) recomendamos hacerse una revisión médica.

***Nota***

*Quitar el pie del pedal, pulsar la tecla de desconexión de emergencia y girar el interruptor de llave a "0" para poner fuera de servicio inmediatamente todas las funciones.*

➔ Llevar a cabo los trabajos de mantenimiento "al comienzo de una semana de servicio" (véase el capítulo "Cuidados y mantenimiento").

### Comprobar el freno de estacionamiento

⚠ ***Peligro***

*Peligro de accidentes. Antes de cada uso se tiene que comprobar el funcionamiento del freno de estacionamiento en una superficie llana.*

➔ Coloque el interruptor de llave en la posición "0".
➔ Pulsar la tecla de desconexión de emergencia

Si ahora se puede empujar el aparato con la mano, el freno de estacionamiento no funciona.

➔ Presionar hacia arriba la palanca del freno de estacionamiento.

Si se sigue podiendo empujar el aparato con la mano, el freno de estacionamiento está defectuoso. Parar el aparato y llamar al servicio técnico.

### Freno

⚠ ***Peligro***

*Peligro de accidentes. Si al avanzar por un tramo inclina, el aparato no tiene suficiente efecto de freno, pulsar el botón de desconexión de emergencia:*

### Adición de combustibles

**Agua limpia**

➔ Abra la tapa del depósito de agua limpia.
➔ Rellenar con agua fresca (máximo 60 ºC). Dejar suficiente espacio para el detergente.
➔ Adición de detergente.

***Nota***

*La tapa del depósito de agua se puede usar como vaso medidor. Contenido 60 ml.*

➔ Cierre la tapa del depósito de agua limpia.

***Nota***

*Antes de la primera puesta en marcha, rellenar totalmente el depósito de agua fresca para ventilar el sistema de tuberías de agua.*

*Si el sistema de tuberías está vacío, es posible que tarde hasta 2 minutos en salir detergente del cabezal de limpieza.*

**detergente**

⚠ ***Advertencia***

*Peligro de daños en la instalación. Utilice únicamente el detergente recomendado. En caso de usar otros detergentes, el propietario-usuario asume unos mayores riesgos en lo que a la seguridad durante el funcionamiento y al peligro de sufrir accidentes se refiere.*
*Utilice únicamente detergentes que no contengan disolventes, ácidos clorhídricos ni ácidos hidrofluóricos.*
*Tener en cuenta las indicaciones de seguridad de los detergentes.*

***Nota***

*No utilice detergentes altamente espumosos.*

Detergente recomendado:

| Empleo | detergente |
|---|---|
| Limpieza de mantenimiento de todos los suelos resistentes al agua | RM 780<br>RM 746 |
| Limpieza de mantenimiento de superficies brillantes (p. ej., granito) | RM 755 es |
| Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de suelos industriales | RM 69 ASF |
| Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de suelos industriales | RM 753 |
| Limpieza de mantenimiento de azulejos en el ámbito sanitario | RM 751 |
| Limpieza y desinfección en el ámbito sanitario | RM 732 |
| Decapado de todos los suelos resistentes a los álcalis (p.ej., PVC) | RM 752 |
| Decapado de suelos de sintasol | RM 754 |

### Conducción

Para familiarciarse con el aparato, llevar a cabo los primeros intentos de operación en un lugar libre.

⚠ ***Peligro***

*Peligro de vuelco ante pendientes demasiado acentuadas.*

➔ *En la dirección de marcha sólo se admiten pendientes de hasta 10%.*

*Peligro de vuelco al tomar las curvas a velocidad rápida.*
*Peligro de deslizamiento en suelos mojados.*

➔ *Tome las curvas a baja velocidad.*

*Peligro de vuelco ante una base inestable.*

➔ *Mueva el aparato únicamente sobre una base firme.*

*Peligro de vuelco ante una inclinación lateral demasiado pronunciada.*

➔ *En sentido transversal a la marcha sólo se admiten pendientes de hasta 10%.*

➔ Pisar la base.

➔ No accione el pedal acelerador.

➔ El pulsador de parada de emergencia, se desbloquea girándolo.

➔ Coloque el interruptor de llave en la posición "1".

➔ Ajustar el rango de velocidad con el selector de programas.

➔ Ajustar la dirección con el interruptor de dirección en el pupitre de control.

***Nota***

*El interruptor de dirección de marcha sirve también como interruptor de seguridad. Por eso se debe pulsar también cuando ya se ha ajustado la dirección de marcha deseada.*

➔ Pulsar cuidadosamente el pedal de avance para desplazarse.

***Nota***

*Durante la marcha también se puede cambiar la dirección. De esta manera puede avanzar y retroceder en zonas que haya que limpiar y estén muy sucias.*

**Sobrecarga**

En caso de sobrecarga, el motor se apaga tras un tiempo determinado.

➔ Dejar enfriar el aparato al menos durante 15 minutos.

### Limpieza

***Nota***

*Si el aparato está más de dos segundos en un punto, se interrumpirá la alimentación de detergente líquido y el accionamiento de cepillos hasta que se avance de nuevo.*

➔ Pisar la base.

➔ No accione el pedal acelerador.

➔ El pulsador de parada de emergencia, se desbloquea girándolo.

➔ Coloque el interruptor de llave en la posición "1".

➔ Gire el selector de programas hasta el programa de limpieza deseado.

➔ Ajustar la dirección de marcha hacia delante con el interruptor de dirección en el pupitre de control.

➔ Pulsar el pedal de avance y desplazarse a la zona a limpiar.

**Mucha suciedad**

➔ Ajustar el selector de programas a Aplicar solución de limpieza.

➔ Aplicar solución de limpieza a la superficie muy sucia y dejar hacer efecto.

➔ Llevar a cabo una segunda limpieza con una intensidad más baja, media o más alta.

**Finalizar la limpieza**

➔ Coloque el selector de programas en posición Avanzar.

➔ Tras levantar automáticamente el cabezal de limpieza, avanzar un tramo breve para absorber el agua residual.

### Puesta fuera de servicio

➔ Coloque la dispositivo sobre una superficie plana.

➔ Gire el interruptor de llave a "0" y retire la llave.

### Vacíe los depósitos.

**Purgue el agua sucia**

***Nota***

*Rebose del depósito de agua sucia. Si el depósito de agua sucia está lleno, se interrumpirá la corriente de absorción con un flotador. Vacíe el depósito de agua sucia.*

***⚠ Advertencia***

*Respete la normativa local vigente en materia de tratamiento de aguas residuales.*

➔ Quitar la tapa del depósito de agua sucia.

➔ Retire del soporte la manguera de salida de agua sucia y bájela mediante un mecanismo recogedor adecuado.

➔ Purgue el agua sucia, para ello abra la tapa de rosca de la manguera de salida.

➔ Aclare el depósito de agua sucia con agua limpia.

➔ Limpiar el flotador y comprobar la movilidad de la bola del flotador.

➔ Aclare el depósito de agua sucia con agua limpia.

**Purgar el agua limpia**

➔ Quitar la tapa del depósito de agua sucia.

➔ Retire del soporte la manguera de salida de agua limpia y bájela mediante un mecanismo recogedor adecuado.

➔ Purgue el detergente líquido, para ello abra la tapa de rosca de la manguera de salida.

➔ Quitar la tapa del depósito de agua limpia.

➔ Aclarar el depósito de agua limpia con agua limpia (máximo 60ºC).

***Precaución***

*Riesgo de daño para el recipiente de agua limpia, válvulas y juntas. No dejar nunca la solución de limpieza en el depósito de agua limpia una vez finalizado el funcionamiento.*

## Transporte

***⚠ Peligro***

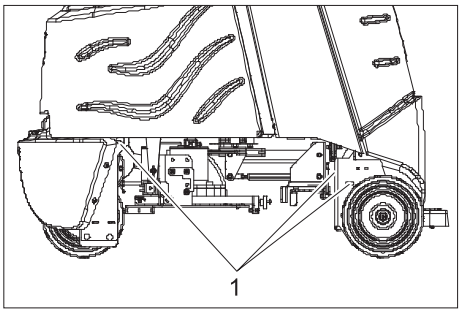
*Peligro de lesiones Para las funciones de carga y descarga, el aparato sólo admite pendientes de hasta 10%. Conducir lentamente.*

***Precaución***

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.*

➔ Quitar la barra de aspiración, cepillos y protección contra salpicaduras del aparato.

➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.




1 Puntos de fijación

## Almacenamiento

***Precaución***

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.*
Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

## Conservación y mantenimiento

***⚠ Peligro***

*Peligro de lesiones Antes de realizar cualquier tipo de trabajo en el aparato colocar el interruptor de llave a „0“ y quitar la llave. Desconecte la clavija del batería.*

***Nota***

*La turbina de aspiración sigue funcionando brevemente apagar. Realizar trabajos de mantenimiento cuando la turbina de aspiración cuando esté parada.*

➔ Purgue el agua sucia y el agua limpia sobrante y elimínela.

### Plan de mantenimiento

**Antes de conectar la instalación:**

➔ Comprobar si es estanca la tapa del depósito de agua sucia.

➔ Comprobar el estado de los neumáticos.

➔ Comprobar la posición correcta de los cepillos.

➔ Controlar si las conexiones de la manguera de aspiración son estancas.

➔ Comprobar la fijación y el ajuste de la barra de aspiración (véase "Trabajos de mantenimiento").

➔ Comprobar si el cierre de las mangueras de salida es estanco.

➔ Comprobar si funcionan correctamente el pedal de avance y el volante.

➔ Comprobar el estado de acidez de las baterías húmedas, rellenar con agua destilada si es necesario.

**Tras finalizar el uso:**

➔ Vacíe el depósito de agua sucia.

➔ Aclare el depósito de agua sucia con agua limpia.

➔ Limpiar el tamiz de la tapa del depósito de agua sucia.

➔ Limpiar el flotador del depósito de agua sucia.(véase "Trabajos de mantenimiento").

➔ Limpiar el depósito de agua limpia y el tamiz de agua limpia.

➔ Comprobar el filtro del agua limpia; en caso necesario, límpielo.
➔ Conectar la aspiración para secar el sistema durante un minuto.
➔ Vaciar el depósito de basura (sólo B 95 RS).
➔ Comprobar el desgaste de los cepillos y limpiar.
➔ Limpiar la protección contra salpicaduras del cabezal de limpieza y el desgaste (BD 60/95 RS).
➔ Limpiar la protección contra salpicaduras del cabezal de limpieza y el desgaste.
➔ Limpiar los labios de aspiración de la barra de aspiración y comprobar su desgaste.
➔ Limpie el aparato por fuera con un trapo húmedo ligeramente empapado en una solución jabonosa suave.
➔ Comprobar el exterior del aparato por si tuviese daños.
➔ No cerrar el depósito de agua limpia y el de agua sucia, para que se puedan secar los depósitos.
➔ Cargue la batería.

**Cada 50 horas de servicio**

➔ Limpiar la parte superior de las baterias.
➔ Comprobar el grado de acidez en el caso de baterías húmedas.
➔ Comprobar si el cable de la batería está bien colocado.

**Cada 100 horas de servicio**

➔ Limpiar el compartimento y carcasa de baterías.

**Cada 200 horas de servicio**

➔ Comprobar el freno de estacionamiento. *
➔ Limpiar la elevación de la barra de aspiración.
➔ Limpiar las articulaciones del soporte de la barra de aspiración y el cabezal de limpieza.
➔ Comprobar si las escobillas de carbón y conmutador de todos los motores están desgastados. *
➔ Comprobar el dispositivo de tensión de las cadenas direccionales. *

* Ejecución por el servicio técnico.

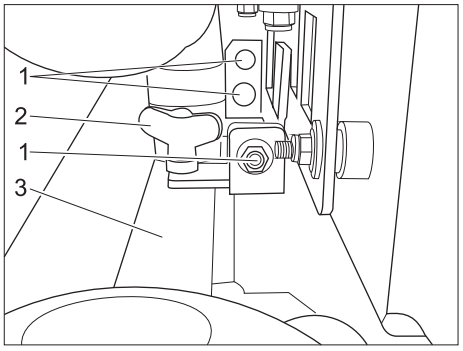
## contrato de mantenimiento

Para garantizar el funcionamiento seguro del aparato, es posible firmar contratos de mantenimiento con el departamento comercial correspondiente de Kärcher.

## Trabajos de mantenimiento B 95 RS

**Ajustar la inclinación en la barra de aspiración**

Si el resultado de la aspiración no resulta satisfactorio, se puede modificar la inclinación de la barra de aspiración recta.

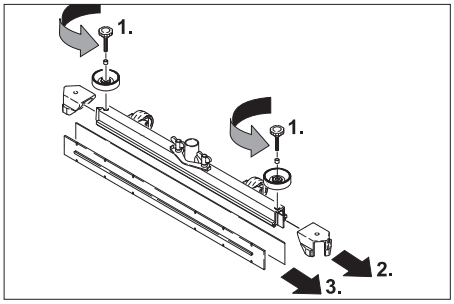



1 Tornillo, inclinación de la barra de aspiración
2 Tuerca de mariposa, fijación de la barra de aspiración
3 barra de aspiración

➔ Soltar los tres tornillos para inclinar la barra de aspiración.
➔ Ajustar la inclinación.
➔ Apretar los tornillos.

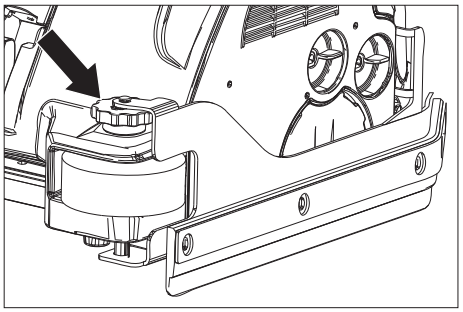
**Cambiar o girar los labios de aspiración**

➔ Suelte las tuercas de mariposa.
➔ Retire la barra de aspiración.
➔ Desatornille los mangos en estrella.




➔ Retire las piezas de plástico.
➔ Retire los labios de aspiración.
➔ Girar los labios de aspiración o introducir unos nuevos.
➔ Coloque las piezas de plástico.
➔ Atornille y apriete los mangos en estrella.

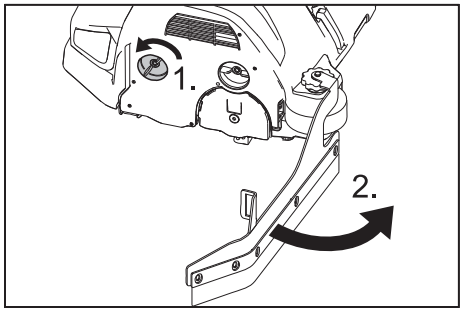
**Ajustar el protector antisalpicaduras.**



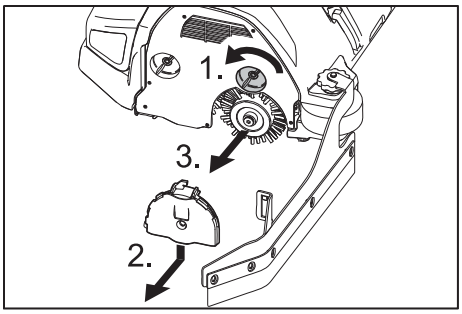
➔ Seleccionar la distancia del suelo de la protección contra salpicaduras, para ello girar las rosca de ajuste.

**Recambio del cepillo cilíndrico**

➔ Elevar el cabezal limpiador.




➔ Abrir el bloqueo de la protección contra salpicaduras.
➔ Girar la protección contra salpicaduras hacia el lateral.

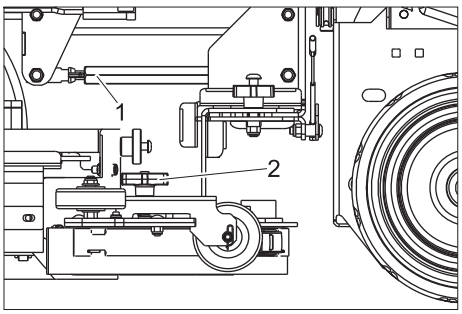



➔ Quitar el seguro de la tapa del cojinete.
➔ Presionar hacia abajo la tapa del cojinete y desenganchar.
➔ Extraer el cepillo rotativo.
➔ Instalar nuevo cepillo rotativo.
➔ Montar de nuevo la tapa del cojinete en el orden inverso.
➔ Repetir el proceso con el lateral opuesto.

## Trabajos de mantenimiento BD 60/ 95 RS

**Ajuste de la barra de aspiración**

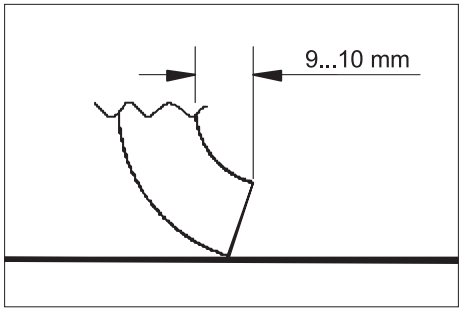
➔ Desplazar el aparato en una superficie llana.
➔ Baje la barra de aspiración.
➔ Avanzar al menos 60 cm.
➔ Parar el aparato y girar el interruptor de llave a "0" y retirar la llave. Prestar atención para que el aparato no ruede hacia atrás.




1 Ajuste de inclinación
2 Mango en cruz alineación horizontal
-

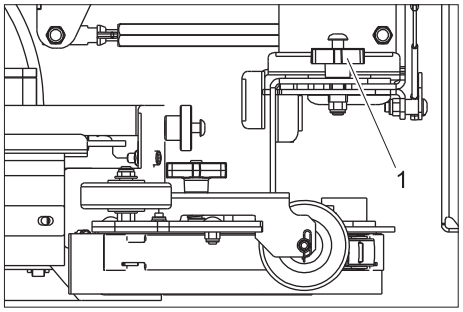
➔ Alinear las barras de aspiración con ambos mangos en cruz de modo que el labio de aspiración trasero en ambos laterales de la barra de aspiración este doblado hacia atrás de forma uniforme (simétrico al centro).

➔ Ajustar la inclinación de modo que el labio de aspiración trasero esté doblado todo a lo largo y hacia atrás.
➔ Para comprobar el ajuste, avanzar 60 cm hacia delante y comprobar el efecto del nuevo ajuste.




➔ Ajustar la barra de aspiración girando simultáneamente ambos mangos en cruz de modo que el labio de aspiración trasero esté doblado hacia atrás de 9 a 10 mm.
En el sentido de las agujas del reloj: La flexión será menor.
En el sentido contrario a las agujas del reloj: La flexión será mayor.
➔ Para comprobar el ajuste, avanzar 60 cm hacia delante y comprobar el efecto del nuevo ajuste.

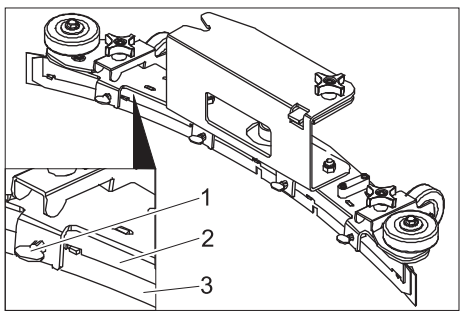
**Desmontar la barra de aspiración**
➔ Levante la barra de aspiración.
➔ Gire el interruptor de llave a "0" y retire la llave.
➔ Sacar la manguera de absorción de la barra.




1 Mango en cruz de la fijación de barra de aspiración

➔ Soltar los mangos en cruz para fijar la barra de aspiración y extraer hacia el lateral de la barra de aspiración.

**Girar/cambiar el labio de aspiración delantero**
➔ Desmontar la barra de aspiración.

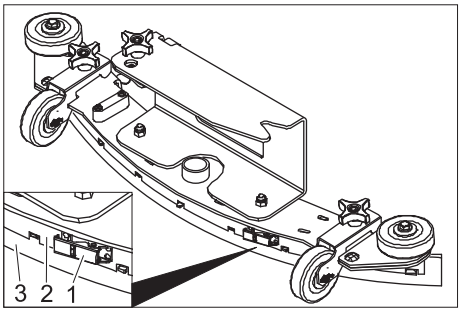



1 tornillo de mariposa
2 Placa de compresión
3 Labio de aspiración

➔ Soltar los tornillos de mariposa.
➔ Retirar la placa de compresión.
➔ Extraer el labio de aspiración.

***Nota***
*El labio de aspiración se puede dar la vuelta 3 veces hasta que estén usados todos los bordes. Entonces se necesitará un nuevo labio de aspiración.*
➔ Dar la vuelta o sustituir el labio de aspiración y colocar y alinear de nuevo en la barra de aspiración.
➔ Colocar de nuevo la planca de compresión.
➔ Apretar primer el tornillo de mariposa. Procurar que la placa de compresión esté colocado contra el labio de aspiración.
➔ Apretar el resto de los tornillos de mariposa.

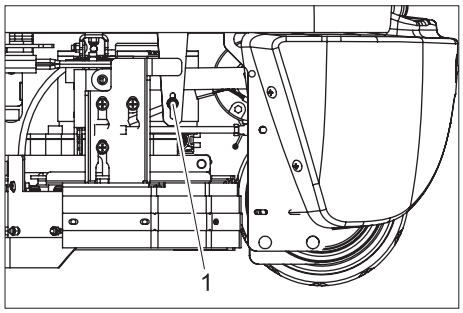
**Girar/cambiar el labio de aspiración trasero**
➔ Desmontar la barra de aspiración.




1 Cierre de sujeción
2 cinta de sujeción
3 Labio de aspiración
➔ Abrir el cierre de sujeción y retirar la cinta de sujección.
➔ Extraer el labio de aspiración.

***Nota***
*El labio de aspiración se puede dar la vuelta 3 veces hasta que estén usados todos los bordes. Entonces se necesitará un nuevo labio de aspiración.*
➔ Dar la vuelta o sustituir el labio de aspiración y colocar y alinear de nuevo en la barra de aspiración.
➔ Colocar la cinta de sujección y cerrar el cierre de sujeción. La tensión debe ser igual de grande que el labio de aspiración se sujete recto sin que se formen arrugas. Si es preciso reajustar el cierre de sujeción.

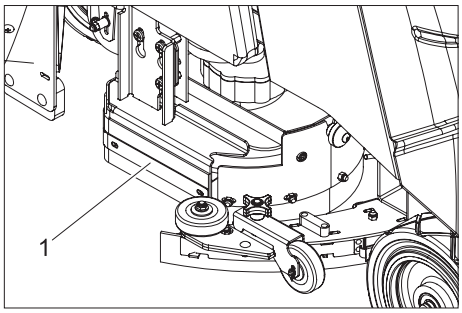
**Ajustar el protector antisalpicaduras.**
➔ Bajar el cabezal de limpieza.
➔ Gire el interruptor de llave a "0" y retire la llave.




1 tope

➔ Soltar el tope y ajustar de modo que el borde inferior de la protección contra salpicaduras esté a 3mm del suelo.
➔ Apretar el tope.

**Recambio de las escobillas de disco**

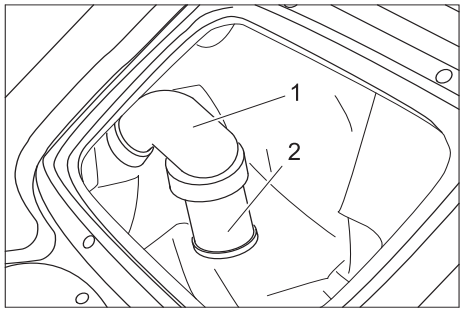



1 protección contra salpicaduras lateral

➔ Elevar el cabezal limpiador.
➔ Gire el interruptor de llave a "0" y retire la llave.
➔ Levantar la protección contra salpicaduras lateral y extraer hacia el lateral.
➔ Girar la palanca de desbloqueo de los cepillos de disco en la dirección contraria a las agujas del reloj; el cepillo cae hacia abajo y se puede extraer bajo el aparato.
➔ Sujetar el cepillo nuevo bajo el cabezal de limpieza.
➔ Girar la palanca de desbloqueo de los cepillos de disco en el sentido de las agujas del reloj y presionar hacia arriba los cepillos.
➔ Soltar la palanca de desbloqueo y comprobar si están bien colocados los cepillos.
➔ Coloque nuevamente la protección antisalpicaduras.
➔ Repetir el proceso con el lateral opuesto.

## Trabajos de mantenimiento de todas las variantes

**Limpiar el flotador**

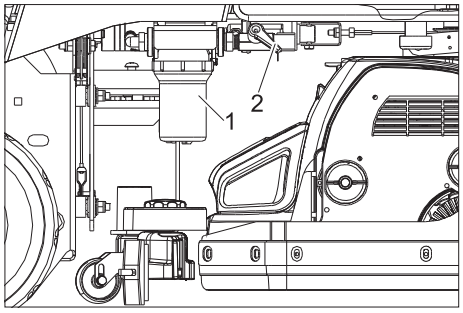



1 tubo
2 Tamiz con bola de flotador

➔ Limpiar y enjuagar el tamiz por la parte exterior.
➔ Comprobar la movilidad de la bola del flotador.

**En caso de mucha suciedad:**
➔ Sujetar la tubería y extraer el tamiz de su interior.
➔ Limpiar el tamiz y la bola.
➔ Sujetar la tubería e insertar de nuevo el tamiz.

**Limpiar el filtro de agua limpia**




1 Filtro de agua limpia
2 Válvula de cierre del agua limpia

➔ Cerrar la válvula de cierre de agua limpia.
➔ Desenroscar la taza del filtro.
➔ Limpiar el cartucho de filtro o cambiar en caso de fuerte ensuciamiento.
➔ Colocar nuevamente la taza del filtro.
➔ Abrir la válvula de cierre.

### Protección antiheladas

En caso de peligro de heladas:
➔ Vacíe el depósito de agua limpia y el depósito de agua sucia.
➔ Guarde el aparato en un lugar protegido de las heladas.

## Averías

⚠ ***Peligro***

*Peligro de lesiones Antes de realizar cualquier tipo de trabajo en el aparato colocar el interruptor de llave a „0“ y quitar la llave. Desconecte la clavija del batería.*

***Nota***

*La turbina de aspiración sigue funcionando brevemente apagar. Realizar trabajos de mantenimiento cuando la turbina de aspiración cuando esté parada.*

Cuando las averías no se puedan solucionar con ayuda de la tabla que aparece a continuación, acuda al servicio técnico.

### Averías con indicación

Al parpadear el indicador de batería se muestras las siguientes averías. El número de los segmentos parpadeantes muestra el tipo de avería.

| Segmentos parpadeantes | Avería | Modo de subsanarla |
|---|---|---|
| 1 | Batería descargada o cable de batería dañado. | Comprobar el cable de la batería, recargar |
| 2 | Cable del motor de desplazamiento interrumpido. | Avisar al servicio técnico. |
| 3 | Cable del accionamiento del cepillo interrumpido. | |
| 4 | Avería de accesorio | |
| 5 | Cable de la turbina de absorción interrumpido. | |
| 6 | Control averíado. | |
| 7 | Pedal de avance averiado | |
| 8 | Control averíado. | |
| 9 | Freno de estacionamiento averíado | |
| 10 | Tensión de la batería demasiado alta. | Comprobar el estado de la batería. |

### Averías

| Avería | Modo de subsanarla | Responsable |
|---|---|---|
| No se puede poner en marcha el aparato | Insertar el enchufe de la batería en el aparato. | Operario |
| | El pulsador de parada de emergencia, se desbloquea girándolo. | Operario |
| | Comprobar si el cable de la batería está bien colocado. | Operario |
| | Comprobar si el cable de l a batería está corroído, limpiar si es necesario. | Operario |
| | Capacidad de la batería agotada, cargar la batería. | Operario |
| | Compruebe el fusible principal, cámbielo si es necesario. | Operario |
| El aparato no avanza o avanza lentamente. | Soltar el pedal de avance, girar el interruptor de llave a "0", girar el interruptor de llave a "1", pisar el pedal de avance. | Operario |
| | Control sobrecalentado, apagar el aparato y dejarlo enfriar 15 minutos. | Operario |
| | La rueda delantera no agarra debido a una presión de apriete de los cepillos demasiado alta, reducir la presión de apriete de los cepillos. | Operario |

| | | |
|---|---|---|
| El aparato no frena | Freno de estacionamiento desactivado, pulsar hacia arriba para activar la palanca de desbloqueo. | Operario |
| potencia de aspiración no existente o insuficiente | Vacíe el depósito de agua sucia. | Operario |
| | ¿Se forma espuma en el depósito de agua sucia? Utilizar menos detergente u otro tipo. Utilizar un producto para quitar la espuma. | Operario |
| | Compruebe el ajuste de la barra de aspiración. | Operario |
| | Limpie las juntas situadas entre el depósito de agua sucia y la tapa; compruebe su estanqueidad y, en caso necesario, cámbielas | Operario |
| | Limpie los labios de aspiración de la barra de aspiración y, en caso necesario, girar o cambiar | Operario |
| | Comprobar si los tubos de aspiración están atascados, si es necesario limpiar. | Operario |
| | Comprobar la conexión entre la manguera y barra de aspiración y manguera de aspiración y la tapa del depósito de agua sucia. | Operario |
| | Compruebe si el tubo de aspiración está hermética y, en caso necesario, cámbielo. | Operario |
| | Compruebe si está cerrada la tapa de la manguera de salida de agua sucia. | Operario |
| | Compruebe el ajuste de la barra de aspiración. | Operario |
| | Limpiar el flotador del depósito de agua sucia. | Operario |
| Resultados de limpieza insuficientes | Seleccionar un programa de limpieza más intensivo. | Operario |
| | Compruebe si los cepillos presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos. | Operario |
| | Comprobar la suciedad de los cepillos, limpiar. | Operario |
| | Comprobar si el detergente y los cepillos son aptos para la tarea de limpieza. | Operario |
| Los cepillos no giran | Reponer el fusible del accionamiento de cepillos. | Operario |
| | Comprobar si los cepillos están bloqueados por un cuerpo extraños, extraer el objeto extraño. | Operario |
| Ninguna dosificación o dosificación reducida de la solución de detergente. | Comprobar el nivel de la solución de detergente en el depósito de agua limpia, si es necesario rellenar el depósito. | Operario |
| | Abrir la válvula de cierre del agua. | Operario |
| | Aire en la bomba para la solución de limpieza, purgar el aire de la bomba (véase "Solucionar averías"). | Operario |
| | Seleccionar un programa de limpieza más intensivo. | Operario |
| | Comprobar el tamiz del agua limpia y el filtro de agua limpia; en caso necesario, límpielo. | Operario |
| El cabezal de limpieza no se mantiene bajado. | Montaje de los cepillos. | Operario |

## Solucionar errores

**Quitar el aire de la bomba de solución de detergente.**

- ➔ Rellenar el depósito de agua limpia.
- ➔ Soltar la taza filtrante del filtro de agua limpia y comprobar si sale agua.
- ➔ Si no sale agua, limpiar el inserto del filtro.
- ➔ Apretar la taza filtrante.
- ➔ Quitar la manguera de absorción de la tapa del depósito de agua sucia.
- ➔ Reiniciar el servicio de limpieza.

Como muy tarde tras 2 minutos debería empezar a salir detergente líquido.

- ➔ Insertar la manguera de absorción a la tapa del depósito de agua limpia.

## Accesorios

| denominación | No. de pieza | Descripción | Unidad | Aparato necesita pieza |
|---|---|---|---|---|
| Juego de cambio de bate´ria | 8.601-121.0 | compuesto de: tina de batería, juego de cables, set de bloqueo, 2 carros de transporte | 1 | 1 |
| Batería * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, no precisa mantenimiento (Gel) | 1 | 3 |
| Cargador * | 6.654-229.0 | 36V, para baterías que no precisen mantenimiento | 1 | 1 |
| * Sólo para aparatos con baterías que no precisen mantenimiento (gel). | | | | |

## Accesorio BD 60/95 RS

| denominación | No. de pieza | Descripción | Unidad | Aparato necesita pieza |
|---|---|---|---|---|
| Escobilla de disco, azul (medio, estándar) | 8.600-018.0 | Para limpiar pavimentos de poca suciedad o delicados. | 1 | 2 |
| Cepillo de disco, gris (duro) | 8.600-020.0 | Para limpiar pavimentos muy sucios. | 1 | 2 |
| platillo motriz | 8.600-017.0 | Para alojamiento del pad. | 1 | 2 |
| Pad del disco, rojo (medio) | 6.369-826.0 | Para limpiar pavimentos ligeramente sucios. | 5 | 2 |
| Pad del disco, verde (duro) | 6.369-827.0 | Para limpiar pavimentos muy sucios. | 5 | 2 |
| Pad del disco, negro (muy duro) | 6.369-828.0 | Para limpiar pavimentos muy sucios. | 5 | 2 |

## Accesorio B 95 RS con el cabezal de limpieza R 65

| denominación | No. de pieza | Descripción | Unidad | Aparato necesita pieza |
|---|---|---|---|---|
| Cepillo rotativo, rojo (medio, estándar) | 6.906-935.0 | También para limpieza de mantenimiento de suelos muy sucios. | 1 | 2 |
| Cepillo rotativo, blanco (suave) | 6.906-981.0 | Para pulido y limpieza de mantenimiento de pavimentos delicados. | 1 | 2 |
| Cepillo rotativo, naranja (alto/profundo) | 6.906-982.0 | Para frotar pavimentos con estructura (alicatado de seguridad etc.) | 1 | 2 |
| Cepillo rotativo, verde (Grit) | 6.906-983.0 | Para limpiezas a fondo de pavimentos muy sucios y para decapar (como ceras, acrilatos). | 1 | 2 |
| Cepillo rotativo, negro (muy duro) | 6.906-984.0 | Para limpiezas a fondo de pavimentos muy sucios y para decapar (como ceras, acrilatos). | 1 | 2 |
| Eje de cilindro pad | 4.762-433.0 | Para alojamiento del pad del cilindro. | 1 | 2 |
| Pad del cilindro, blanco (muy suave) | 6.369-389.0 | Para pulir pavimentos. | 20 | 96 |
| Pad del cilindro, rojo (medio) | 6.369-456.0 | Para limpiar pavimentos ligeramente sucios. | 20 | 96 |
| Pad del cilindro, verde (duro) | 6.369-455.0 | Para limpiar pavimentos de suciedad normal hasta grande. | 20 | 96 |
| Pad del cilindro, amarillo (suave) | 6.369-454.0 | Para pulir pavimentos. | 20 | 96 |

## Accesorio B 95 RS con el cabezal de limpieza R 75

| denominación | No. de pieza | Descripción | Unidad | Aparato necesita pieza |
|---|---|---|---|---|
| Cepillo rotativo, rojo (medio, estándar) | 6.906-936.0 | También para limpieza de mantenimiento de suelos muy sucios. | 1 | 2 |
| Cepillo rotativo, blanco (suave) | 6.906-985.0 | Para pulido y limpieza de mantenimiento de pavimentos delicados. | 1 | 2 |
| Cepillo rotativo, naranja (alto/profundo) | 6.906-986.0 | Para frotar pavimentos con estructura (alicatado de seguridad etc.) | 1 | 2 |
| Cepillo rotativo, verde (Grit) | 6.906-987.0 | Para limpiezas a fondo de pavimentos muy sucios y para decapar (como ceras, acrilatos). | 1 | 2 |
| Cepillo rotativo, negro (muy duro) | 6.906-988.0 | Para limpiezas a fondo de pavimentos muy sucios y para decapar (como ceras, acrilatos). | 1 | 2 |
| Eje de cilindro pad | 4.762-434.0 | Para alojamiento del pad del cilindro. | 1 | 2 |
| Pad del cilindro, blanco (muy suave) | 6.369-389.0 | Para pulir pavimentos. | 20 | 106 |
| Pad del cilindro, rojo (medio) | 6.369-456.0 | Para limpiar pavimentos ligeramente sucios. | 20 | 106 |
| Pad del cilindro, verde (duro) | 6.369-455.0 | Para limpiar pavimentos de suciedad normal hasta grande. | 20 | 106 |
| Pad del cilindro, amarillo (suave) | 6.369-454.0 | Para pulir pavimentos. | 20 | 106 |

## Datos técnicos

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Potencia** | | | | |
| Tensión nominal | V | 36 | | |
| Capacidad de la batería (variante Pack) | Ah (5h) | 105 | | |
| Consumo medio de potencia | W | 1800 | | |
| Potencia de motor de tracción (potencia nominal) | W | 580 | | |
| Potencia del motor de aspiración | W | 470 | | |
| Potencia del motor de barrido | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Aspirar** | | | | |
| Potencia de aspiración, caudal de aire | l/s | 34 | | |
| Potencia de aspiración, depresión | kPa | 11,7 | | |
| **Dosis solución detergente** | | | | |
| Absorción de potencia de la bomba dosificadora | W | 43 | | |
| **Cepillos de limpieza** | | | | |
| Anchura de trabajo | mm | 650 | 750 | 610 |
| Diámetro cepillos | mm | 105 | | 305 |
| Nº de rotaciones de los cepillos | 1/min | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Medidas y pesos** | | | | |
| Velocidad (máx.) | km/h | 5 | | |
| Capacidad ascensional (máx.) | % | 10 | | |
| Potencia teórica por metro cuadrado | $m^2/h$ | 2250 | | |
| Volumen de los depósitos de agua limpia y agua sucia | l | 95/95 | | |
| Longitud | mm | 1310 | | |
| Anchura | mm | 850 | 850 | 840 |
| Altura | mm | 1290 | | |
| Peso total admisible | kg | 590 | | |
| Peso de transporte | kg | 448 | | |
| Capacidad de carga por unidad | kPa | 715 | | |
| **Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-72** | | | | |
| Valor total de oscilación de los brazos | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Valor total de oscilación de los pies | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Inseguridad K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Nivel de presión acústica $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Inseguridad $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ + inseguridad $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Piezas de repuesto

– Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
– Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
– En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

## Declaración CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto:** Limpiasuelos
**Modelo:** 1.006-xxx
**Modelo:** 1.002-xxx
**Directivas comunitarias aplicables**
2006/95/CE (a 28.12.2009)
2006/42/CE (desde 29.12.2009)
2004/108/CE
**Normas armonizadas aplicadas**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Normas nacionales aplicadas**
-

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tfno.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

## Índice


| | | |
|---|---|---|
| Avisos de segurança | PT - | 1 |
| Funcionamento | PT - | 1 |
| Utilização conforme o fim a que se destina a máquina | PT - | 1 |
| Protecção do ambiente, eliminação | PT - | 1 |
| Elementos de comando e de funcionamento | PT - | 2 |
| Antes de colocar em funcionamento | PT - | 3 |
| Funcionamento | PT - | 5 |
| Transporte | PT - | 6 |
| Armazenamento | PT - | 6 |
| Conservação e manutenção | PT - | 6 |
| Avarias | PT - | 9 |
| Dados técnicos | PT - | 12 |
| Peças sobressalentes | PT - | 12 |
| Garantia | PT - | 12 |
| Declaração CE | PT - | 12 |


## Avisos de segurança

Antes da primeira utilização do aparelho, leia este manual de operação e a brochura anexa "Indicações de segurança para aparelhos de limpeza com escovas e aparelhos de extracção por pulverização", n.º 5.956-251 e proceda conforme as indicações.
O aparelho está homologado para funcionar em superfícies com uma inclinação de até 10%.

### Comportamento em situação de emergência

Premir o botão de Desactivação de Emergência em caso de uma emergência. O aparelho é desligado e o travão de imobilização é accionado.

### Equipamento de segurança

Os dispositivos de segurança destinam-se a proteger o utilizador e não devem, por isso, ser anulados ou evitado o seu funcionamento.

**Botão de paragem de emergência**
Para parar imediatamente todas as funções: Premir o botão de paragem de emergência.

### Símbolos

Nestas Instruções de Serviço são utilizados os seguintes símbolos:

⚠ ***Perigo***

*Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

⚠ ***Advertência***

*Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

***Atenção***

*Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.*

## Funcionamento

Esta máquina de esfrega e aspiração só pode ser utilizada para a limpeza húmida de soalhos planos.
Através da regulação do caudal de água e da aspiração da água suja, este pode ser facilmente adaptado à respectiva tarefa de limpeza.

– A escolha de um programa de limpeza adequado (com o interruptor selector de programas) permite uma adaptação simplificada à respectiva tarefa de limpeza.
– Uma largura de trabalho de 610 mm (BD 60/95 RS ou de 650/750 mm (B 90 RS)) e uma capacidade do depósito da água fresca de 95 l permitem uma limpeza eficaz durante aplicações prolongadas.
– O aparelho é automotor.
– As baterias podem ser carregadas numa tomada de 230V através dum carregador.
– A bateria e o carregador já são fornecidos nas variantes Pack.

***Aviso***

*De acordo com as tarefas de limpeza, o aparelho pode ser equipado com diversos acessórios.*
*Consulte o nosso catálogo ou visite-nos na Internet sob www.karcher.com.*

## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilize este aparelho exclusivamente em conformidade com as indicações destas Instruções de Serviço.

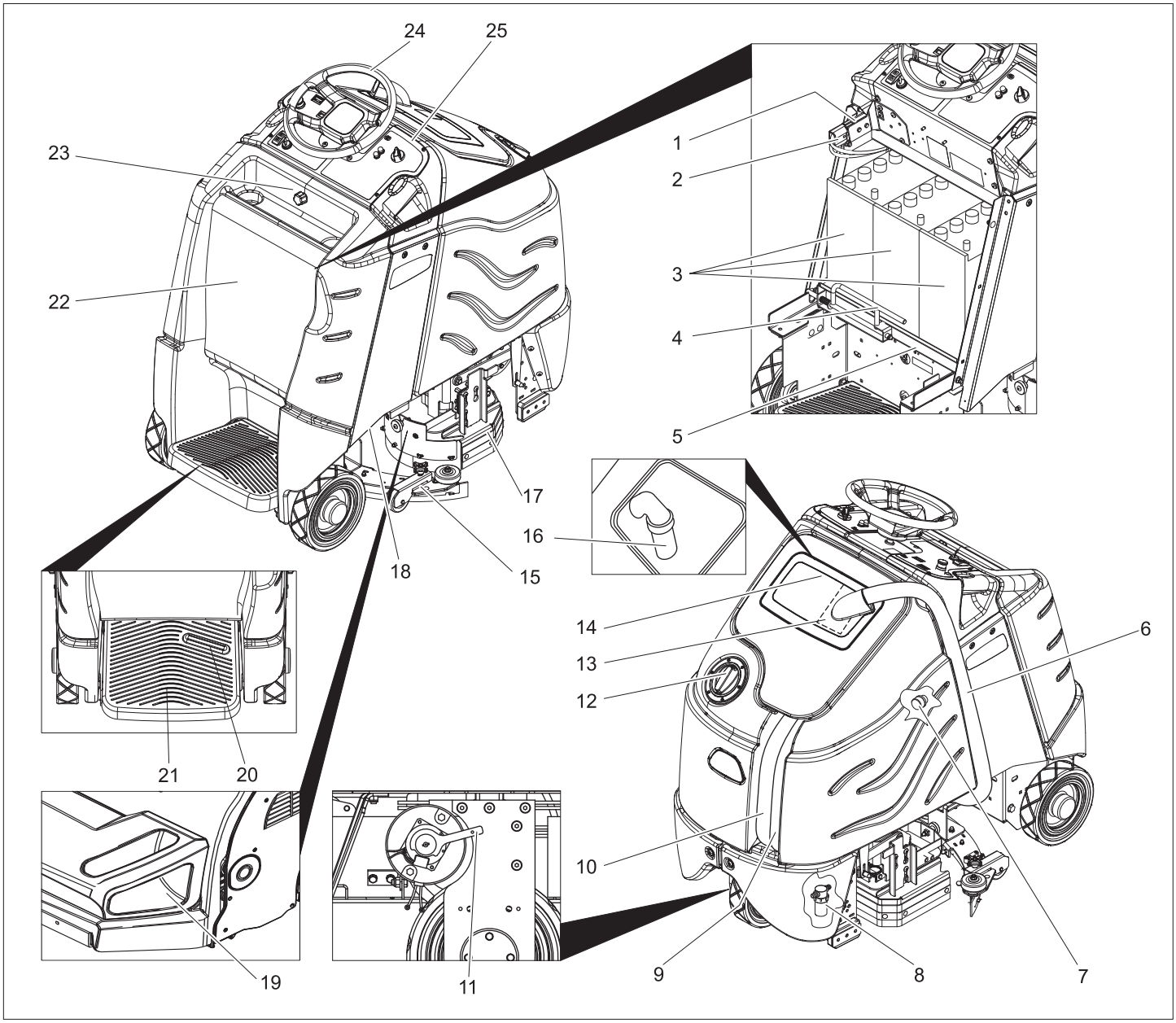
– O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de pisos lisos não sensíveis à humidade e ao polimento.
– O aparelho deve ser utilizado com temperaturas entre +5°C e +40°C.
– O aparelho não é apropriado para a limpeza de solos congelados (p. ex. em armazéns frigoríficos).
– O aparelho só pode ser equipado com acessórios e peças sobressalentes originais.
– O aparelho foi concebido para a limpeza de solos interiores ou de superfícies cobertas por telhados. Noutros campos de aplicação, tem que ser testada a utilização de escovas alternativas.
– O aparelho não está preparado para a limpeza de vias de comunicação públicas.
– O aparelho não pode ser aplicado em solos sensíveis ao vapor. Ter em atenção a carga de superfície permitida para o solo. A carga que o aparelho incide sobre a superfície é indicada nos dados técnicos.
– O aparelho não é indicado para a utilização em locais com perigo de explosões.
– Com o aparelho não podem ser recolhidos gases inflamáveis, ácidos não diluídos ou solventes.
  Desses produtos fazem parte gasolina, diluente de cores ou óleo de aquecimento, que podem gerar misturas explosivas quando misturados com o ar aspirado. Não utilizar acetona, ácidos e dissolventes não diluídos, visto que podem atacar os materiais utilizados no aparelho.
– Pós reactivos de metal (p. ex. alumínio, magnésio, zinco) em combinação com detergentes altamente alcalinos e ácidos formam gases explosivos.

## Protecção do ambiente, eliminação

| | |
|---|---|
|  | Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, mas sim para uma unidade de reciclagem. |
|  | Os aparelhos usados contêm materiais preciosos recicláveis que devem ser entregues numa unidade de reciclagem. Baterias, óleo e produtos semelhantes não devem ser eliminados directamente no meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos usados através de sistemas de recolha adequados. |

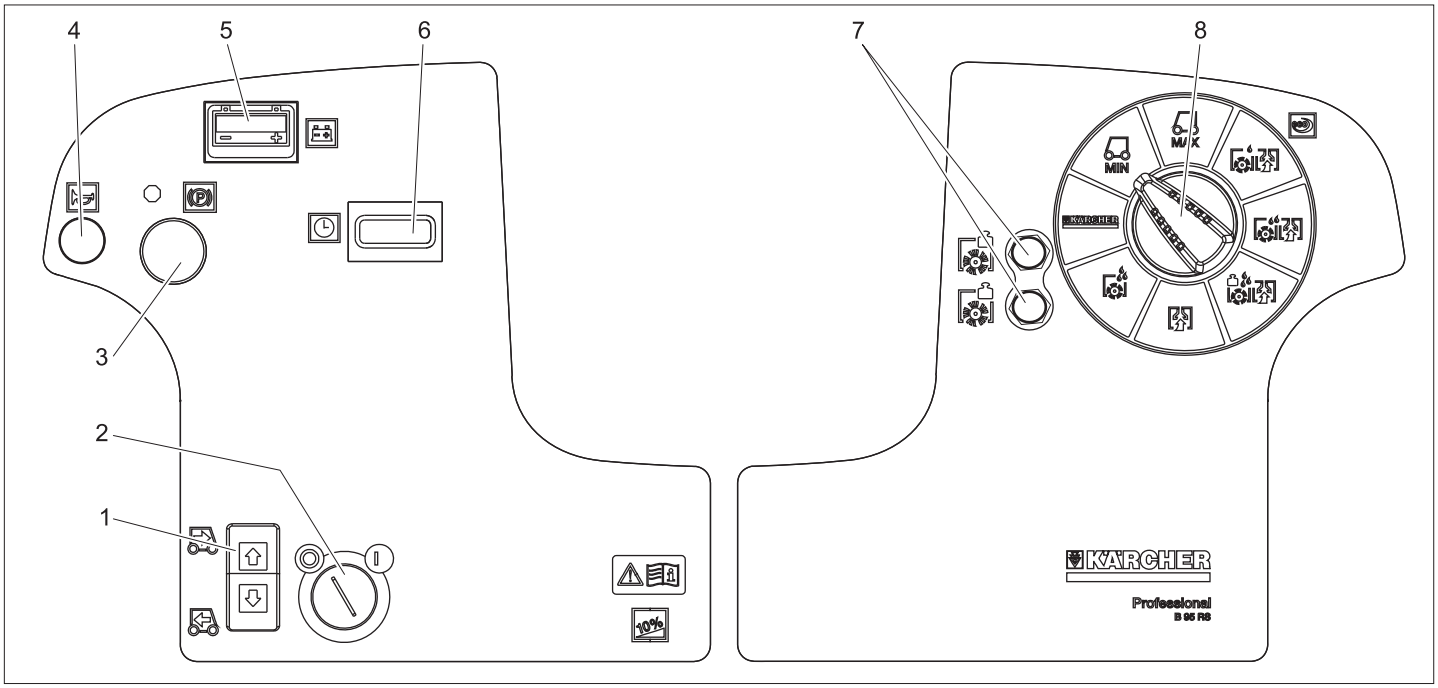
**Avisos sobre os ingredientes (REACH)**
Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Elementos de comando e de funcionamento



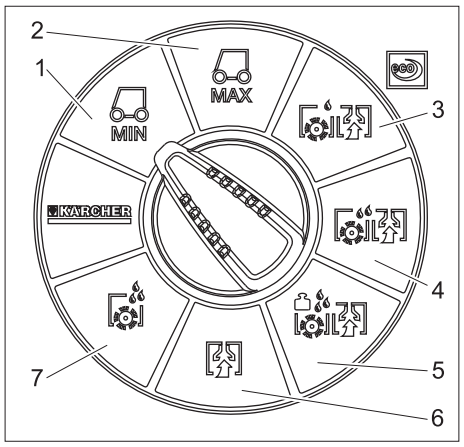

1 Conector do aparelho
2 Ficha da bateria
3 Bateria
4 Bloqueio do dispositivo de inserção da bateria
5 Dispositivo de inserção da bateria
6 Tubo flexível de aspiração
7 Filtro da água limpa
8 Filtro da água fresca (B 95 RS)
9 Mangueira de escoamento de água limpa
10 Mangueira de escoamento de água suja
11 Alavanca de destravamento do travão de imobilização
12 Tanque de água fresca
13 Filtro do depósito de água suja
14 depósito de água suja
15 Barra de aspiração
16 Flutuador
17 Cabeça de limpeza
18 Filtro da água fresca (BD 60/95 RS)
19 Colector de lixo varrido (apenas B 95 RS)
20 Pedal do acelerador
21 Superfície de posicionamento para operador
22 Cobertura da bateria
23 Parafuso de fechamento da cobertura da bateria
24 Volante
25 Painel de comando

## Painel de comando




1 Comutador do sentido de marcha, o sentido de marcha seleccionado brilha
2 Interruptor de chave
3 Botão de corte de emergência (rodar para destravar)
4 Buzina
5 Indicador da bateria
6 Contador das horas de serviço
7 Fusível do accionamento das escovas
8 Interruptor selector de programas

### Interruptor selector de programas




1 Marcha, gama de velocidade limitada
2 Marcha, gama de velocidade máxima
3 **Leve intensidade de limpeza (eco)**
4 **Média intensidade de limpeza**
5 **Elevada intensidade de limpeza**
6 **Aspirar**
Média velocidade de marcha, cabeça de limpeza levantada, sem irrigação das escovas, sem potência de aspiração
7 **Aplicar a solução de limpeza**
Alta velocidade de marcha, barra de aspiração levantada, nenhuma aspiração, alta pressão de encosto das escovas, forte irrigação das escovas

## Antes de colocar em funcionamento

### Baterias

Observar impreterivelmente os seguintes avisos de advertência ao manusear baterias:

| | |
|---|---|
| | *Observar os avisos na bateria, no manual de instruções e nas instruções de funcionamento do veículo* |
| | *Usar óculos de protecção* |
| | *Manter o ácido e das baterias fora do alcance das crianças* |
| | *Perigo de explosão* |
| | *É proibido fogo, faíscas, luz aberta e fumar* |
| | *Perigo de corrosão da pele* |
| | *Primeiro socorro* |
| | *Nota de alerta* |
| | *Eliminação dos resíduos* |
| Pb | *Não eliminar a bateria no lixo doméstico* |

⚠ ***Perigo***

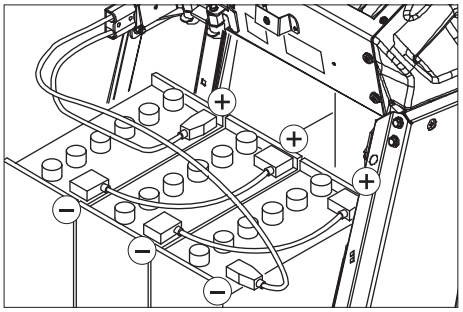
*Perigo de explosão. Não colocar ferramentas ou objectos semelhantes sobre a bateria, ou seja, sobre os pólos finais e os conectores de células.*
*Perigo de lesão. Em caso de ferimentos, evitar o contacto com chumbo. Depois de executar trabalhos na bateria, lavar sempre as mãos.*

**Montar e conectar a bateria**

Na variante do pacote Bp (Bp Pack) a bateria já está montada.
A protecção contra o descarregamento profundo da bateria do aparelho está adaptada ao respectivo tipo de bateria. Por esse motivo, só pode ser utilizado o tipo de bateria descrito a seguir, em caso de uma substituição ou renovação.

| Aparelho | Tipo de bateria |
|---|---|
| 1.006-119.0 | Bateria isenta de manutenção (gel) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Bateria húmida |
| 1.006-123.0 | |

➔ Desaparafusar o parafuso de fechamento da cobertura da bateria.
➔ Inclinar a cobertura da bateria para trás.
➔ Deslocar o bloqueio da inserção da bateria para a esquerda e rebater.
➔ Puxar a inserção da bateria para trás.



➔ Posicionar as baterias na tina da inserção das baterias.
➔ Untar os pólos e ligá-los com os cabos de ligação juntos.

***Atenção***

*Perigo de danos. Observe a polaridade correcta.*

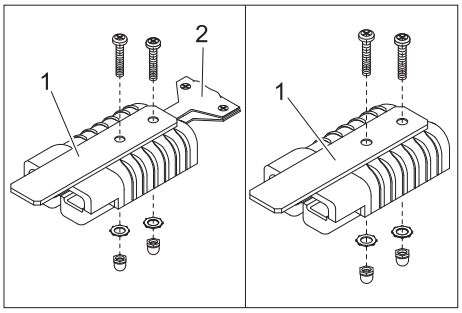
➔ Conectar o cabo de ligação fornecido junto aos pólos da bateria ainda livres (+) e (–).
➔ Deslocar a inserção das baterias para a frente.
➔ Travar o bloqueio da inserção da bateria.

***Atenção***

*A bateria pode ser danificada por um descarregamento profundo. Carregue as baterias antes de colocar o aparelho em funcionamento.*

**Montar a protecção contra troca no carregador da bateria**

Se, por engano, o carregador for conectado ao aparelho e não na bateria, existe o perigo de danificação do comando do aparelho. Por esse motivo, o aparelho é fornecido com uma protecção contra troca, que deve ser encaixada no conector do carregador. (Consoante o modelo, o carregador está equipado com um conector com ou sem alívio dos esforços de tracção.)




1 Protecção contra troca
2 Alívio de esforços de tracção

➔ Remover os dois parafusos e porcas do conector.
➔ Posicionar a protecção contra troca no conector.
➔ Aparafusar a protecção contra troca com as peças de fixação incluídas no volume de fornecimento.

**Carregar a bateria**

***Aviso***

*O aparelho dispõe de uma protecção contra descarregamento profundo. Quando for atingido um valor mínimo admissível da capacidade, só o deslocamento do aparelho funcionará.*

➔ Conduzir o aparelho directamente à estação de carga evitando subidas desnecessárias.

⚠ ***Perigo***

*Perigo de ferimentos por choque eléctrico. Observar a rede de alimentação de corrente e os fusíveis, veja "Carregador".*
*Utilizar o carregador unicamente em locais secos suficientemente ventilados!*

***Aviso***

*O tempo de carga é, normalmente, de ca. de 10 horas.*
*Os carregadores recomendados (adaptados à respectiva bateria utilizada) estão regulados electronicamente e terminam a operação de carga automaticamente.*

⚠ ***Perigo***

*Perigo de explosão. Só é permitido carregar baterias húmidas com a cobertura aberta.*

➔ Desaparafusar o parafuso de fechamento da cobertura da bateria.
➔ Inclinar a cobertura da bateria para trás.
➔ Retirar a ficha da bateria e ligá-la ao cabo de carga.
➔ Ligar o carregador à rede eléctrica e conectá-lo.

**Depois do carregamento**

➔ Desligar o carregador e separar da rede.
➔ Desligar o cabo da bateria do cabo de carga e ligar com o conector do aparelho.
➔ Virar a cobertura da bateria para a frente e apertar o parafuso de fechamento.

**Complementarmente para baterias de baixa manutenção (baterias húmidas):**

➔ Uma hora antes de terminar o carregamento, adicionar água destilada e observar o nível de ácido correcto. A bateria está devidamente assinalada. No final da operação de carga todas as células têm que libertar gases.

⚠ ***Advertência***

*Perigo de queimaduras!*

– *Ao adicionar água em baterias descarregadas, o ácido poderá derramar.*
– *Ao manusear ácido de bateria, utilize óculos de protecção e respeite as normas em vigor, para evitar lesões e danos na roupa.*
– *Se ocorrer um contacto de borrifos de ácido com a pele ou roupa, lavar imediatamente com bastante água.*

***Atenção***

*Perigo de danos!*

– *Adicionar somente água destilada ou dessalinizada (EN 50272-T3) nas baterias.*
– *Não utilize aditivos desconhecidos (os chamados elementos de melhoramento) pois, isso obrigaria à perda de todos os direitos à garantia.*

**Baterias recomendadas**

Apenas para aparelhos com baterias livres de manutenção (gel).

| Jogo de baterias | Nº de encomenda |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, livre de manutenção (gel) | 6.654-141.0 |

**Aparelhos de carregamento recomendados**

Apenas para aparelhos com baterias livres de manutenção (gel).

| Carregador | Nº de encomenda |
|---|---|
| 36V, para baterias isentas de manutenção | 6.654-229.0 |

As baterias e os carregadores podem ser adquiridos no comércio especializado.

**Dimensões máximas da bateria**

| Comprimento | Largura | Altura |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

No caso de serem utilizadas baterias húmidas na variante Bp, deverá ser observado o seguinte:

– Têm que ser respeitadas as dimensões máximas das baterias.
– No carregamento de baterias húmidas, a cobertura da bateria deve estar aberta.
– Ao carregar baterias húmidas têm que ser respeitadas as prescrições do fabricante das baterias.

## Desmontar as baterias

➔ Desaparafusar o parafuso de fechamento da cobertura da bateria.
➔ Inclinar a cobertura da bateria para trás.
➔ Deslocar o bloqueio da inserção da bateria para a esquerda e rebater.
➔ Puxar a inserção da bateria para trás.
➔ Desligue o cabo do pólo negativo da bateria.
➔ Desconectar os restantes cabos das baterias.
➔ Retirar as baterias.
➔ Eliminar as baterias gastas de acordo com a legislação em vigor.

## Empurrar aparelho

Uma vez parado, o aparelho é imobilizado através de um travão de imobilização eléctrico. Para empurrar o aparelho é necessário destravar o travão de imobilização.

➔ Pressionar a alavanca de destravamento para baixo, para desbloquear o travão de imobilização.

⚠ ***Perigo***

*Perigo de acidentes devido a deslocação inadvertida do aparelho. Após empurrar o aparelho é extremamente importante que a alavanca de destravamento seja novamente ajustada na posição superior, de modo a activar o travão de imobilização.*

***Atenção***

*Perigo de danos. Não empurrar o aparelho a uma velocidade superior a 7 km/h.*

## Descarregar

***Aviso***

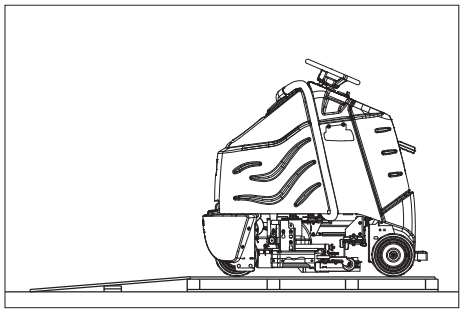
*Para uma desactivação imediata de todas as funções é necessário retirar o pé do pedal de marcha, premir o botão de Desactivação de Emergência e rodar o interruptor de chave para a posição "0".*

➔ Soltar os parafusos e remover o gradeamento de madeira.

➔ Cortar a fita de plástico e remover a folha.

➔ Remover a fixação nas rodas.

➔ Utilizar a placa de madeira, na parte traseira do aparelho, como rampa e fixar com parafusos.



➔ Remover os dois blocos das duas rodas traseiras.

➔ Abrir a cobertura da bateria e retirar o volante.

➔ Colocar o volante e alinhar correctamente a roda dianteira.

➔ Retirar, alinhar e recolocar o volante.

➔ Fixar o volante com a porca incluída no volume de fornecimento.

➔ Inserir a cobertura no volante.

➔ Nos aparelhos sem bateria: Instalar a bateria.

➔ Ligar a ficha da bateria ao aparelho.

➔ Posicionar-se em cima da superfície de apoio.

➔ Destravar o botão de parada de emergência, rodando-o.

➔ Regular o interruptor de chave para "1".

➔ No interruptor selector do programa ajustar a gama de velocidade limitada (MÍN).

➔ Regular o sentido de marcha-atrás com o comutador de marcha no painel de comando.

***Aviso***

*O comutador do sentido de marcha tem adicionalmente uma função de segurança. Assim sendo, é necessário premi-lo, se o sentido de marcha pretendido já tiver sido previamente ajustado.*

➔ Accionar cuidadosamente o pedal de marcha e descer lentamente da palete.

➔ Regular o interruptor de chave para "0".

➔ Encaixar os tampões das rodas nas rodas traseiras.

Montar as escovas antes da colocação em serviço (veja "Trabalhos de manutenção").

# Funcionamento

⚠ ***Perigo***

*Uma utilização mais prolongada do aparelho pode causar problemas de circulação do sangue.*

Não é possível determinar, de um modo geral, um limite de tempo para a utilização da máquina porque depende de vários factores:

– Tendência pessoal para má circulação do sangue (frequentemente membros frios, dedos dormentes, sensação de dormência de partes do corpo).
– Temperatura ambiente baixa. Utilizar roupa quente para proteger as partes do corpo afectadas.
– Apertando com força inibe-se o fluxo sanguíneo .
– Recomenda-se fazer pausas de vez em quando.

Se o aparelho for utilizado regularmente e por muito tempo e se os sintomas ocorrerem frequentemente (por exemplo, formigueiro nos dedos, dormência de determinadas partes do corpo, membros frios), recomendamos que consulte um médico.

***Aviso***

*Para uma desactivação imediata de todas as funções é necessário retirar o pé do pedal de marcha, premir o botão de Desactivação de Emergência e rodar o interruptor de chave para a posição "0".*

➔ Realizar os trabalhos de manutenção "No início da semana de operação" (ver o capítulo "Conservação e manutenção").

## Verificar o travão de imobilização

⚠ ***Perigo***

*Perigo de acidente. Antes de utilizar o aparelho, deve testar-se o travão de imobilização numa superfície plana.*

➔ Regular o interruptor de chave para "0".

➔ Premir o botão de paragem de emergência.

Se agora for possível empurrar o aparelho manualmente, o travão de imobilização não está activo.

➔ Pressionar a alavanca de destravamento do travão de imobilização para cima.

Se ainda for possível empurrar o aparelho manualmente, o travão de imobilização está com defeito. Imobilizar o aparelho e contactar a assistência técnica.

## Travar

⚠ ***Perigo***

*Perigo de acidente. Prima a tecla de Desactivação de Emergência se o aparelho, durante a marcha, não apresentar um efeito de travagem adequado num trajecto com inclinação:*

## Encher produtos de consumo

**Água limpa**

➔ Abrir a tampa do depósito de água limpa.

➔ Adicionar água limpa (máximo 60 °C). Deixar suficiente espaço livre para o detergente.

➔ Adicionar detergente.

***Aviso***

*A tampa do depósito da água limpa pode ser utilizada como copo de medição. Conteúdo 60 ml.*

➔ Fechar a tampa do depósito de água limpa.

***Aviso***

*Antes da primeira colocação em funcionamento, encher completamente o depósito de água limpa, para purgar o ar da tubagem da água.*
*Durante o esvaziamento do sistema de tubagem pode demorar até 2 minutos até a solução de limpeza sair da cabeça de limpeza.*

**Detergente**

⚠ ***Advertência***

*Perigo de danos. Utilizar somente os detergentes recomendados. Se o operador utilizar outros detergentes, corre maiores riscos relativamente à segurança no funcionamento e ao perigo de acidentes.*
*Utilizar só produtos de limpeza isento de diluentes, ácido clorídico e ácido fluorídico.*
*Ter atenção aos avisos de segurança nos detergentes.*

***Aviso***

*Não utilizar detergentes que desenvolvam muita espuma.*
Detergentes recomendados:

| Aplicação | Detergente |
|---|---|
| Limpeza de conservação de solos resistentes à água | RM 780<br>RM 746 |
| Limpeza de conservação de superfícies brilhantes (p.ex. granito) | RM 755 es |
| Limpeza de conservação e limpeza profunda de pavimentos industriais | RM 69 ASF |
| Limpeza de conservação e limpeza profunda de ladrilhos de alta precisão | RM 753 |
| Limpeza de conservação de ladrilhos em zonas sanitárias | RM 751 |
| Limpeza e desinfecção em zonas sanitárias | RM 732 |
| Eliminação de camadas agarradas a todos os pavimentos resistentes aos álcalis (p.ex. PVC) | RM 752 |
| Eliminação de camadas agarradas aos tapetes de linóleo. | RM 754 |

## Condução

Para se familiarizar com o aparelho, efectuar algumas marchas de teste num espaço completamente livre.

⚠ ***Perigo***

*Perigo de capotamento em subidas fortes.*

➔ *No sentido de marcha, não conduzir em subidas superiores a 10%.*

*Perigo de capotamento devido a velocidade demasiado rápida nas curvas.*

*Perigo de patinagem em solos molhados.*

➔ *Conduzir devagar nas curvas.*

*Perigo de capotamento em caso de piso instável.*

➔ *Conduzir o aparelho apenas sobre piso firme.*

*Perigo de capotamento em caso de inclinação lateral demasiado forte.*

➔ *Em posição perpendicular em relação ao sentido de marcha, não conduzir em subidas superiores a 10%.*

➔ Posicionar-se em cima da superfície de apoio.

➔ Não accionar o pedal de marcha.

➔ Destravar o botão de parada de emergência, rodando-o.

➔ Regular o interruptor de chave para "1".

➔ Ajustar a gama da velocidade no interruptor selector de programas.

➔ Regular o sentido de marcha com o comutador de marcha no painel de comando.

***Aviso***

*O comutador do sentido de marcha tem adicionalmente uma função de segurança. Assim sendo, é necessário premi-lo, se o sentido de marcha pretendido já tiver sido previamente ajustado.*

➔ Accionar cuidadosamente o pedal de marcha para iniciar a marcha.

***Aviso***

*O sentido de marcha também pode ser alterado durante a marcha. Assim é possível limpar também superfícies muito sujas, deslocando o aparelho várias vezes para frente e para trás.*

**Sobrecarga**

Em caso de sobrecarga, o motor de accionamento é desligado após um determinado período.

➔ Deixar arrefecer o aparelho durante aprox. 15 minutos.

### Limpar

***Aviso***

*Se o aparelho permanecer mais de 2 segundos no mesmo local, a alimentação do líquido de limpeza e o accionamento das escovas são interrompidos até continuar a marcha.*

➔ Posicionar-se em cima da superfície de apoio.

➔ Não accionar o pedal de marcha.

➔ Destravar o botão de parada de emergência, rodando-o.

➔ Regular o interruptor de chave para "1".

➔ Rodar o interruptor selector de programas para o programa de limpeza desejado.

➔ Regular o sentido de marcha em frente com o comutador de marcha no painel de comando.

➔ Premir o pedal de marcha e deslocar-se até ao local que pretende limpar.

**Sujidade forte**

➔ Ajustar o interruptor selector de programas na aplicação da solução de limpeza.

➔ Aplicar a solução de limpeza na superfície com forte sujidade e deixar actuar.

➔ Efectuar a segunda fase de limpeza com uma intensidade de limpeza leve, média ou alta.

**Terminar limpeza**

➔ Colocar o selector de programas em "Marcha".

➔ Após o levantamento automático da cabeça de limpeza, deve-se continuar a deslocar o aparelho durante um pequeno trajecto, de modo a aspirar a água residual.

### Colocar fora de serviço

➔ Estacionar o aparelho sobre uma superfície plana.

➔ Girar o interruptor de chave para "0" e retirar a chave.

### Esvaziar os depósitos

**Escoar água suja**

***Aviso***

*Vertedouro do depósito de água suja. Assim que o depósito da água suja estiver cheio, o fluxo de aspiração é interrompido por um flutuador. Esvaziar o depósito de água suja.*

⚠ ***Advertência***

*Respeitar as normas locais sobre tratamento de esgotos.*

➔ Retirar a tampa do depósito de água suja.

➔ Retirar a mangueira de descarga da água suja do suporte e baixá-la por cima dum dispositivo colector adequado.

➔ Despejar a água suja abrindo a tampa de rosca na mangueira de descarga.

➔ Lavar o filtro do depósito de água suja com água limpa.

➔ Limpar o flutuador e controlar a mobilidade da esfera flutuante.

➔ Lavar o depósito de água suja com água limpa.

**Expelir água limpa**

➔ Retirar a tampa do depósito de água suja.

➔ Retirar a mangueira de descarga da água limpa do suporte e baixá-la por cima dum dispositivo colector adequado.

➔ Despejar o líquido de limpeza abrindo a tampa de rosca na mangueira de descarga.

➔ Retirar a tampa do depósito da água limpa (fresca).

➔ Lavar o depósito de água limpa (fresca) com água limpa (máx. 60 °C).

***Atenção***

*Perigo de danificação do recipiente da água limpa, das válvulas e dos vedantes. Nunca deixar a solução de limpeza, no final dos trabalhos, no depósito da água limpa.*

## Transporte

⚠ ***Perigo***

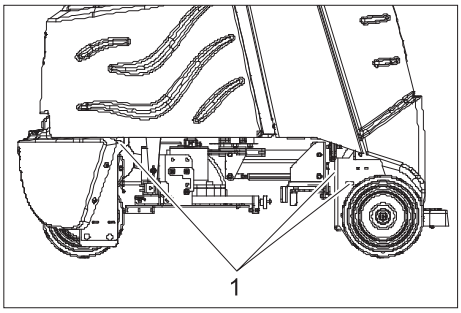
*Perigo de lesões! O aparelho só pode ser manejado para a carga e descarga sobre inclinações de até 10%. Marchar lentamente.*

***Atenção***

*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.*

➔ Retirar a barra de aspiração, as escovas e a protecção contra salpicos do aparelho.

➔ Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.




1 Pontos de fixação

## Armazenamento

***Atenção***

*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.*

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

## Conservação e manutenção

⚠ ***Perigo***

*Perigo de lesões! Antes de qualquer intervenção no aparelho, colocar o interruptor de chave na posição "0" e retirar a chave. Retirar a ficha da bateria para fora.*

***Aviso***

*A turbina de aspiração opera por inércia após a desactivação. Efectuar os trabalhos de manutenção apenas após a imobilização da turbina de aspiração.*

➔ Esvaziar e reciclar a água suja e eventuais restos de água limpa.

### Plano de manutenção

**Antes de iniciar os trabalhos:**

➔ Controlar a fixação correcta e estanque da tampa do depósito de água suja.

➔ Controlar o estado dos pneus.

➔ Controlar a fixação correcta das escovas.

➔ Controlar a estanquicidade das conexões da mangueira de aspiração.

➔ Controlar a fixação e o ajuste da barra de aspiração (ver "Trabalhos de manutenção").

➔ Controlar a estanqueidade dos fechos das mangueiras de descarga.

➔ Controlar o funcionamento correcto do pedal de marcha e do volante.
➔ Controlar o nível das baterias húmidas e adicionar água destilada sempre que necessário.

**No fim dos trabalhos:**
➔ Esvaziar o depósito de água suja.
➔ Lavar o depósito de água suja com água limpa.
➔ limpar o filtro na tampa do reservatório de água suja.
➔ Limpar o flutuador e o reservatório (depósito) da água suja (ver "Trabalhos de manutenção").
➔ Limpar o depósito de água limpa e o respectivo filtro.
➔ Verificar o filtro da água limpa e limpar sempre que necessário.
➔ Ligar a aspiração durante um minuto para secar o sistema.
➔ Esvaziar o colector de lixo varrido (apenas B 95 RS).
➔ Controlar o desgaste das escovas e limpá-las.
➔ Limpar a protecção contra salpicos na cabeça de limpeza e controlar o nível de desgaste (BD 60/95 RS).
➔ Limpar a protecção contra salpicos na cabeça de limpeza e controlar o nível de desgaste.
➔ Limpar os lábios de aspiração na barra de aspiração e controlar o grau de desgaste.
➔ Limpar a parte exterior do aparelho com um pano embebido em barrela.
➔ Controlar o aparelho externamente quanto a danos.
➔ Não fechar a tampa do reservatório de água limpa e suja, para que os reservatórios possam secar.
➔ Carregar a bateria.

**Cada 50 horas de serviço**
➔ Limpar a superfície das baterias.
➔ Controlar a densidade ácida das baterias húmidas.
➔ Controlar a fixação correcta do cabo da bateria.

**Cada 100 horas de serviço**
➔ Limpar o compartimento da bateria e a carcaça.

**Cada 200 horas de serviço**
➔ Verificar o travão de imobilização. *
➔ Limpar o dispositivo de elevação da barra de aspiração.
➔ Limpar as articulações no mecanismo de suspensão da barra de aspiração e na cabeça de limpeza.
➔ Controlar o desgaste das escovas de carvão e dos comutadores de todos os motores. *
➔ Controlar o dispositivo de tensionamento das correias de direcção. *

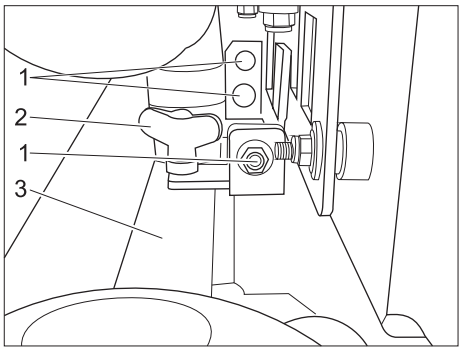
* Realização pela assistência técnica.

## Contrato de manutenção

Para um serviço seguro do aparelho podem ser concluídos contratos de manutenção com os escritórios de venda da Kärcher correspondentes.

## Trabalhos de manutenção B 95 RS

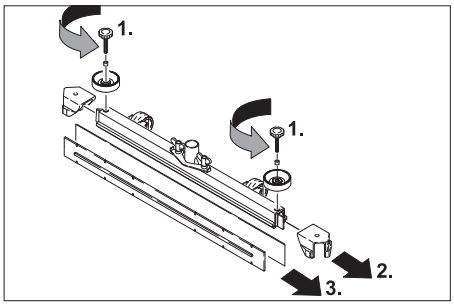
**Ajustar a inclinação da barra de aspiração**
Se o resultado de aspiração for insuficiente, a inclinação da barra de aspiração pode ser alterada.




1 Parafuso, inclinação da barra de aspiração
2 Porca de orelhas, fixação da barra de aspiração
3 Barra de aspiração

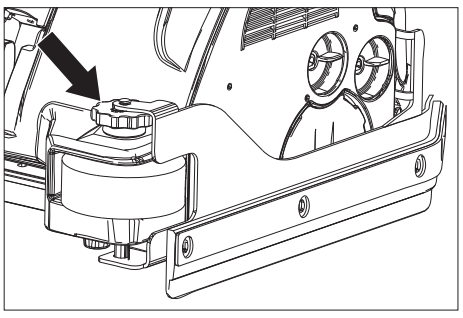
➔ Soltar os três parafusos da inclinação da barra de aspiração.
➔ Ajustar a inclinação.
➔ Apertar os parafusos.

**Substituir ou virar os lábios de aspiração**
➔ Desapertar as porcas de orelhas.
➔ Desmontar a barra de aspiração.
➔ Desaparafusar os punhos estrelados.



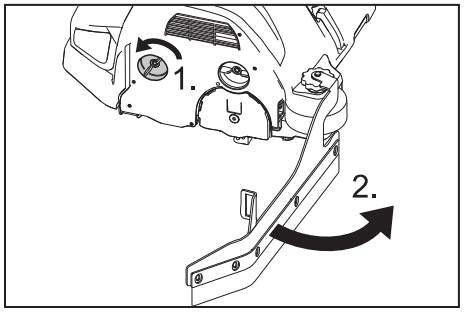

➔ Afastar as peças em plástico.
➔ Tirar os lábios de aspiração.
➔ Virar os lábios de aspiração ou substituí-los.
➔ Montar as peças de plástico.
➔ Aparafusar e apertar bem os punhos em cruz.

**Ajustar protecção de injecção**

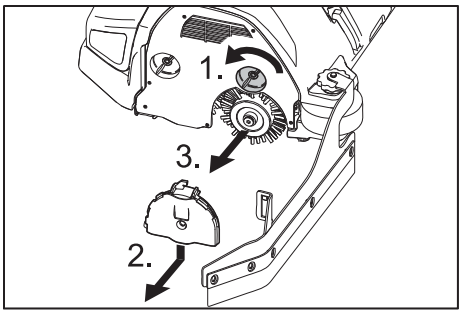


➔ Ajustar a distância do chão da protecção contra salpicos, rodando a roda de ajuste.

**Substituir as escovas rotativas**
➔ Levantar a cabeça de limpeza.



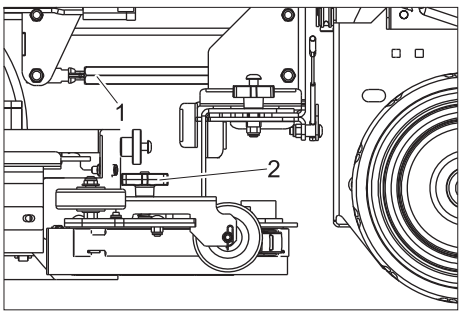

➔ Abrir o bloqueio da protecção contra salpicos.
➔ Girar a protecção contra salpicos para o lado.




➔ Soltar o travamento da tampa dos rolamentos.
➔ Pressionar a tampa dos rolamentos para baixo e retirar.
➔ Retirar a escova rotativa.
➔ Inserir nova escova rotativa.
➔ Fixar a tampa do suporte na ordem inversa.
➔ Repetir a operação no lado oposto.

## Trabalhos de manutenção BD 60/ 95 RS

**Ajustar a barra de aspiração**
➔ Conduzir o aparelho até uma superfície plana.
➔ Baixar a barra de aspiração.
➔ Avançar cerca de 60 cm.
➔ Parar o aparelho e rodar o interruptor de chave para "0" e retirar a chave. Ter em atenção que o aparelho se desloque para trás.




1 Ajuste de inclinação
2 Alinhar o manípulo de cruz horizontalmente.

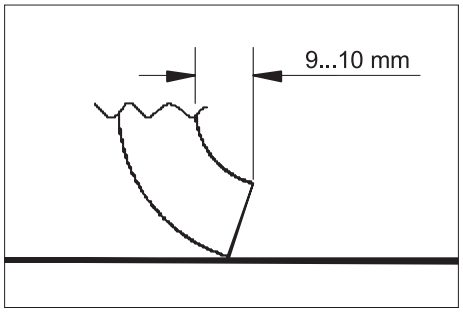
-

➔ Alinhar a barra de aspiração com os dois manípulos em cruz, de modo que o lábio de aspiração traseiro fique dobrado uniformemente para trás nos

dois lados da barra de aspiração (simétrico para o centro).

➔ Ajustar o ajuste de inclinação, de modo que o lábio de aspiração traseiro fique dobrado para trás sob todo o comprimento.

➔ Para verificar o ajuste deve-se avançar 60 cm para a frente e verificar o efeito do ajuste de inclinação.




➔ Ajustar a barra de aspiração através de uma revolução simultânea dos dois manípulos em cruz, de modo que o lábio de aspiração traseiro fique dobrado entre 9 a 10 mm para trás.

No sentido horário: a dobragem é reduzida.

No sentido anti-horário: a dobragem aumenta.

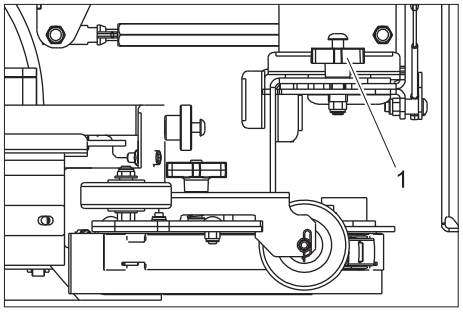
➔ Para verificar o ajuste deve-se avançar 60 cm para a frente e verificar o efeito do ajuste de inclinação.

**Desmontar a barra de aspiração**

➔ Levantar a barra de aspiração.

➔ Girar o interruptor de chave para "0" e retirar a chave.

➔ Desmontar a mangueira de aspiração da barra de aspiração.

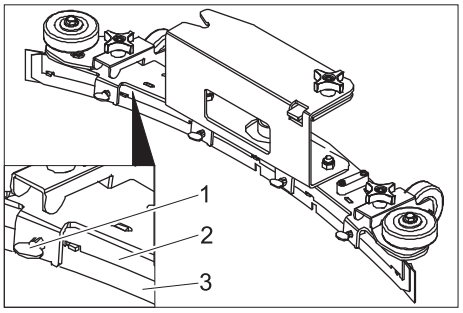



1 Manípulo em cruz da fixação da barra de aspiração

➔ Soltar o manípulo em cruz que desempenha a fixação da barra de aspiração e puxar a barra de aspiração lateralmente para fora.

**Virar/substituir o lábio de aspiração dianteiro**

➔ Desmontar a barra de aspiração.




1 Parafuso de orelhas
2 Placa de pressão
3 Lábio de aspiração

➔ Soltar parafuso de orelhas.

➔ Remover placa de pressão.

➔ Retirar lábio de aspiração.

***Aviso***

*O lábio de aspiração pode ser virado 3 vezes, até estar completamente desgastado. Depois é necessário substituir o lábio de aspiração.*

➔ Virar ou substituir o lábio de aspiração, voltar a posicionar na barra de aspiração e alinhar.

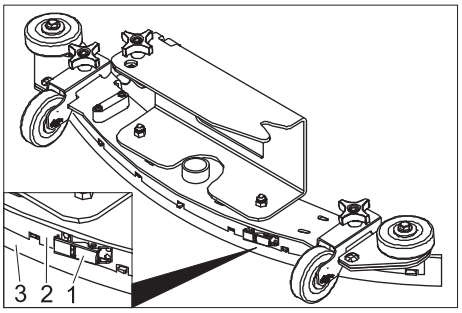
➔ Inserir novamente a placa de pressão.

➔ Apertar primeiro o parafuso de orelhas do meio. Ter atenção que a placa de pressão esteja bem encostada no lábio de aspiração.

➔ Apertar os restantes parafusos de orelhas.

**Virar/substituir o lábio de aspiração traseiro**

➔ Desmontar a barra de aspiração.




1 Fecho de fixação
2 Cinta tensora
3 Lábio de aspiração

➔ Abrir o fecho de fixação e remover a cinta tensora.

➔ Retirar lábio de aspiração.

***Aviso***

*O lábio de aspiração pode ser virado 3 vezes, até estar completamente desgastado. Depois é necessário substituir o lábio de aspiração.*

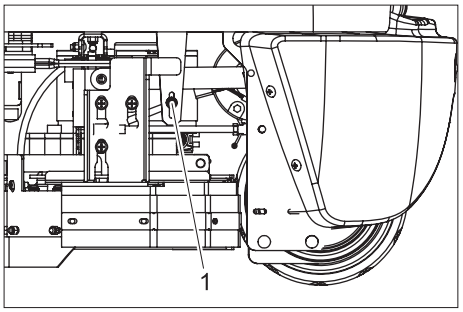
➔ Virar ou substituir o lábio de aspiração, voltar a posicionar na barra de aspiração e alinhar.

➔ Inserir cinta tensora e fechar fecho de fixação. A tensão deve ser suficiente de modo que o lábio de aspiração seja mantido numa posição recta sem dobras. Reajustar eventualmente o fecho de fixação.

**Ajustar protecção de injecção**

➔ Descer a cabeça de limpeza.

➔ Girar o interruptor de chave para "0" e retirar a chave.

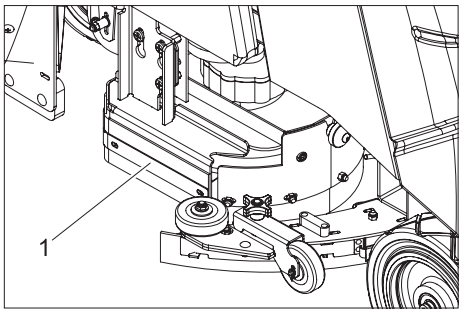



1 Batente

➔ Soltar o batente e ajustar de modo que a margem inferior da protecção contra salpicos fique distanciada 3 mm do chão.

➔ Apertar batente.

**Substituir as escovas de disco**




1 Protecção lateral contra salpicos

➔ Levantar a cabeça de limpeza.

➔ Girar o interruptor de chave para "0" e retirar a chave.

➔ Levantar a protecção lateral contra salpicos e retirar pela lateral.

➔ Rodar a alavanca de travamento da escova de disco no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio - a escova cai e pode ser retirada por baixo do aparelho.

➔ Segurar a nova escova por baixo da cabeça de limpeza.

➔ Rodar a alavanca de destravamento da escova de disco no sentido horário e pressionar a escova para cima.

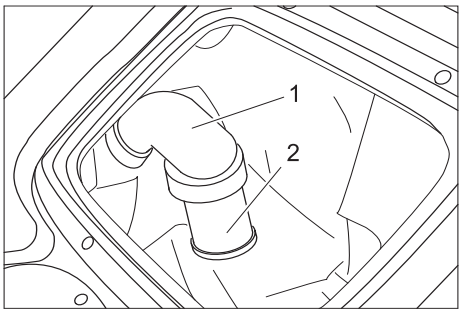
➔ Soltar a alavanca de destravamento e controlar a fixação correcta da escova.

➔ Montar novamente a protecção contra salpicos de água.

➔ Repetir a operação no lado oposto.

## Trabalhos de manutenção todas as variantes

**Limpar flutuador**




1 Tubo
2 Filtro com esfera flutuadora

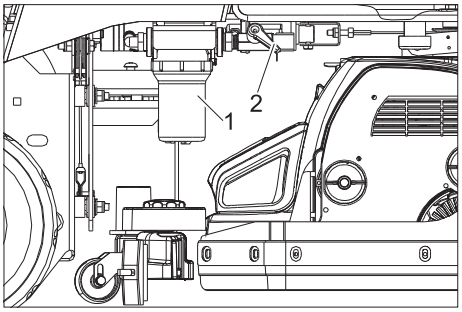
➔ Limpar filtro exteriormente e passar por água.

➔ Verificar a flexibilidade da esfera flutuadora.

**Em caso de muita sujidade:**

➔ segurar no tubo e retirar o filtro do tubo.
➔ Limpar filtro e esfera.
➔ Segurar o tubo e voltar a encaixar o filtro.

**Limpar o filtro de água limpa**




1 Filtro de água limpa
2 Válvula de bloqueio da água fresca

➔ Fechar a válvula de bloqueio da água limpa.
➔ Desaparafusar a taça do filtro.
➔ Limpar o elemento filtrante e substituí-lo em caso de forte sujidade.
➔ Voltar a montar a taça de filtro.
➔ Abrir a válvula de bloqueio.

## Protecção contra o congelamento

No caso de perigo de geadas:

➔ Esvaziar os depósitos de água limpa e suja.
➔ Guardar o aparelho num local protegido contra geadas.

# Avarias

⚠ ***Perigo***

*Perigo de lesões! Antes de qualquer intervenção no aparelho, colocar o interruptor de chave na posição "0" e retirar a chave. Retirar a ficha da bateria para fora.*

***Aviso***

*A turbina de aspiração opera por inércia após a desactivação. Efectuar os trabalhos de manutenção apenas após a imobilização da turbina de aspiração.*

Em caso de avarias, que não possam ser solucionadas com a ajuda desta tabela, deverá recorrer à Assistência Técnica.

## Avarias com indicação

Através da iluminação intermitente da indicação da bateria, são indicadas as seguintes avarias. O n.º dos elementos piscantes indica o tipo de avaria.

| Segmentos piscantes | Avaria | Eliminação da avaria |
|---|---|---|
| 1 | Bateria descarregada ou cabo da bateria danificado. | Controlar o cabo da bateria, carregar a bateria. |
| 2 | Cabo até motor de marcha está interrompido. | Avisar o serviço de assistência técnica. |
| 3 | Cabo até motor das escovas está interrompido. | |
| 4 | Avaria nos acessórios. | |
| 5 | Cabo até à turbina de aspiração está interrompido. | |
| 6 | Avaria no comando. | |
| 7 | Avaria no pedal de marcha. | |
| 8 | Avaria no comando. | |
| 9 | Avaria no travão de imobilização. | |
| 10 | Tensão da bateria demasiado elevada. | Controlar o estado da bateria. |

## Avarias

| Avaria | Eliminação da avaria | Por quem |
|---|---|---|
| O aparelho não entra em funcionamento | Encaixar a ficha da bateria no aparelho. | Operador |
| | Destravar o botão de parada de emergência, rodando-o. | Operador |
| | Controlar o posicionamento correcto do cabo da bateria. | Operador |
| | Controlar o cabo da bateria quanto a eventual formação de corrosão e limpar. | Operador |
| | Capacidade da bateria esgotada, carregar bateria. | Operador |
| | Controlar o fusível principal e substituir se necessário. | Operador |

| | | |
|---|---|---|
| O aparelho não se desloca ou desloca-se lentamente | Soltar o pedal de marcha, ajustar o interruptor de chave em "0" e, de seguida, em "1" e premir e accionar o pedal de marcha. | Operador |
| | Sobreaquecimento do comando. Desligar o aparelho e deixá-lo arrefecer 15 minutos. | Operador |
| | Roda dianteira não tem tracção devido a uma pressão de encosto das escovas demasiado elevada. Reduza a pressão de encosto das escovas. | Operador |
| Aparelho não trava | Travão de imobilização desactivado. Pressionar a alavanca de destravamento para cima para activar a função. | Operador |
| Nenhuma ou insuficiente potência de aspiração | Esvaziar o depósito de água suja. | Operador |
| | Formação de espuma no depósito da água suja? Utilizar menos detergente ou outro tipo de detergente. Utilizar agente antiespuma. | Operador |
| | Controlar a afinação da barra de aspiração. | Operador |
| | Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanquicidade, se necessário substituí-las. | Operador |
| | Limpar os lábios de aspiração na barra de aspiração e, se necessário, substitui-los ou virá-los. | Operador |
| | Controlar o tubo de aspiração quanto a entupimento e limpá-lo sempre que necessário. | Operador |
| | Controlar a ligação entre a mangueira de aspiração e a barra de aspiração e a mangueira de aspiração e a tampa do depósito de água suja. | Operador |
| | Verificar a estanquicidade da mangueira de aspiração, se necessário substituir. | Operador |
| | Verificar se a tampa na mangueira de aspiração da água suja está fechada. | Operador |
| | Controlar a afinação da barra de aspiração. | Operador |
| | Limpar o flutuador e o reservatório (depósito) da água suja. | Operador |
| Resultados de limpeza insuficientes | Seleccionar um programa de limpeza mais intenso. | Operador |
| | Verificar se há desgaste nas escovas e substituí-las, se necessário. | Operador |
| | Controlar a sujidade das escovas e limpar. | Operador |
| | Verificar se o líquido de limpeza e as escovas são adequadas para os trabalhos de limpeza. | Operador |
| As escovas não rodam | Repor o fusível do accionamento das escovas. | Operador |
| | Controlar as escovas quanto a possíveis bloqueios e obstruções por corpos estranhos e remover corpos estranhos. | Operador |
| Nenhuma ou baixa dosagem da solução de limpeza | Controlar o nível da solução de limpeza no reservatório de água limpa e readicionar sempre que necessário. | Operador |
| | Abrir a válvula de bloqueio de água fresca. | Operador |
| | Purgar o ar na bomba da solução de limpeza (ver "Resolver a avaria"). | Operador |
| | Seleccionar um programa de limpeza mais intenso. | Operador |
| | Verificar os filtros da água limpa e limpar sempre que necessário. | Operador |
| A cabeça de limpeza não permanece descida. | Montar as escovas. | Operador |

### Resolver a avaria

**Purgar o ar da bomba da solução de limpeza**

➔ Encher o depósito da água limpa.

➔ Soltar e verificar a taça do filtro da água limpa, verificando a existência de eventuais fugas de água.

➔ Se não sair nenhuma água deve-se limpar o elemento filtrante.

➔ Apertar a taça do filtro.

➔ Retirar a mangueira de aspiração da tampa do depósito da água suja.

➔ Iniciar os trabalhos de limpeza.
O mais tardar após 2 minutos deve sair líquido de limpeza.

➔ Encaixar a mangueira de aspiração na tampa do depósito da água limpa.

## Acessórios

| **Denominação** | **Ref[a]** | **Descrição** | **Unidades** | **Peça necessária para o aparelho** |
|---|---|---|---|---|
| Kit de substituição da bateria | 8.601-121.0 | composto por: tina da bateria, conjunto de cabos, conjunto de travamento, 2 carros de transporte | 1 | 1 |
| Bateria * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, livre de manutenção (gel), | 1 | 3 |
| Carregador * | 6.654-229.0 | 36V, para baterias isentas de manutenção | 1 | 1 |
| * Apenas para aparelhos com baterias livres de manutenção (gel). | | | | |

## Acessórios BD 60/95 RS

| Denominação | Ref[a] | Descrição | Unidades | Peça necessária para o aparelho |
|---|---|---|---|---|
| Escova para vidros, azul (média, padrão) | 8.600-018.0 | Para a limpeza de soalhos pouco sujos ou soalhos sensíveis. | 1 | 2 |
| Escova de disco, cinza (rija) | 8.600-020.0 | Para a limpeza de soalhos muito sujos. | 1 | 2 |
| Disco de accionamento | 8.600-017.0 | Para o alojamento de feltros. | 1 | 2 |
| Feltro de disco, vermelho (médio) | 6.369-826.0 | Para a limpeza do soalhos pouco sujos. | 5 | 2 |
| Feltro de disco, verde (duro) | 6.369-827.0 | Para a limpeza de soalhos muito sujos. | 5 | 2 |
| Feltro de disco, preto (muito duro) | 6.369-828.0 | Para a limpeza de soalhos muito sujos. | 5 | 2 |

## Acessórios B 95 RS com cabeça de limpeza R 65

| Denominação | Ref[a] | Descrição | Unidades | Peça necessária para o aparelho |
|---|---|---|---|---|
| Escova rotativa, vermelha (média, padrão) | 6.906-935.0 | Para a limepza de manutenção de pavimentos com forte sujidade. | 1 | 2 |
| Escova rotativa, branca (macia) | 6.906-981.0 | Para polir e para a limpeza de conservação de soalhos sensíveis. | 1 | 2 |
| Escova rotativa, laranja (alta/baixa) | 6.906-982.0 | Para esfregar pavimentos sobre estruturas (mosaicos de segurança, etc.). | 1 | 2 |
| Escova rotativa, verde (Grit) | 6.906-983.0 | Para a limpeza básica de soalhos com muita sujidade e para remover camadas agarradas (p. ex., cera, acriolato). | 1 | 2 |
| Escova rotativa, preta (muito rija) | 6.906-984.0 | Para a limpeza básica de soalhos com muita sujidade e para remover camadas agarradas (p. ex., cera, acriolato). | 1 | 2 |
| Eixo do cilindro de pad | 4.762-433.0 | Para admissão do feltro rotativo | 1 | 2 |
| Feltro rotativo, branco (muito macio) | 6.369-389.0 | Para o polimento fino de pavimentos. | 20 | 96 |
| Feltro rotativo, vermelho (médio) | 6.369-456.0 | Para a limpeza de soalhos pouco sujos. | 20 | 96 |
| Feltro rotativo, verde (duro) | 6.369-455.0 | Para a limpeza de soalhos com sujidade normal até muito sujos. | 20 | 96 |
| Feltro rotativo, amarelo (suave) | 6.369-454.0 | Para o polimento de soalhos. | 20 | 96 |

## Acessórios B 95 RS com cabeça de limpeza R 75

| Denominação | Ref[a] | Descrição | Unidades | Peça necessária para o aparelho |
|---|---|---|---|---|
| Escova rotativa, vermelha (média, padrão) | 6.906-936.0 | Para a limepza de manutenção de pavimentos com forte sujidade. | 1 | 2 |
| Escova rotativa, branca (macia) | 6.906-985.0 | Para polir e para a limpeza de conservação de soalhos sensíveis. | 1 | 2 |
| Escova rotativa, laranja (alta/baixa) | 6.906-986.0 | Para esfregar pavimentos sobre estruturas (mosaicos de segurança, etc.). | 1 | 2 |
| Escova rotativa, verde (Grit) | 6.906-987.0 | Para a limpeza básica de soalhos com muita sujidade e para remover camadas agarradas (p. ex., cera, acriolato). | 1 | 2 |
| Escova rotativa, preta (muito rija) | 6.906-988.0 | Para a limpeza básica de soalhos com muita sujidade e para remover camadas agarradas (p. ex., cera, acriolato). | 1 | 2 |
| Eixo do cilindro de pad | 4.762-434.0 | Para admissão do feltro rotativo | 1 | 2 |
| Feltro rotativo, branco (muito macio) | 6.369-389.0 | Para o polimento fino de pavimentos. | 20 | 106 |
| Feltro rotativo, vermelho (médio) | 6.369-456.0 | Para a limpeza de soalhos pouco sujos. | 20 | 106 |
| Feltro rotativo, verde (duro) | 6.369-455.0 | Para a limpeza de soalhos com sujidade normal até muito sujos. | 20 | 106 |
| Feltro rotativo, amarelo (suave) | 6.369-454.0 | Para o polimento de soalhos. | 20 | 106 |

## Dados técnicos

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Potência** | | | | |
| Tensão nominal | V | 36 | | |
| Capacidade da bateria (variante de pacote) | Ah (5h) | 105 | | |
| Consumo de potência médio | W | 1800 | | |
| Potência do motor de accionamento (potência nominal) | W | 580 | | |
| Potência do motor de aspiração | W | 470 | | |
| Potência do motor das escovas | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Aspirar** | | | | |
| Potência de aspiração, quantidade de ar | l/s | 34 | | |
| Potência de aspiração, depressão | kPa | 11,7 | | |
| **Dosagem da solução de limpeza** | | | | |
| Consumo da bomba de dosagem | W | 43 | | |
| **Escovas de limpeza** | | | | |
| Largura de trabalho | mm | 650 | 750 | 610 |
| Diâmetro da escova | mm | 105 | | 305 |
| Velocidade da escova | 1/min | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Medidas e pesos** | | | | |
| Velocidade de marcha (máx.) | km/h | 5 | | |
| Capacidade de subida (máx.) | % | 10 | | |
| Desempenho teórico por superfície | $m^2/h$ | 2250 | | |
| Volume do depósito de água limpa/água suja | l | 95/95 | | |
| Comprimento | mm | 1310 | | |
| Largura | mm | 850 | 850 | 840 |
| Altura | mm | 1290 | | |
| Peso total admissível | kg | 590 | | |
| Peso de transporte | kg | 448 | | |
| Carga de superfície | kPa | 715 | | |
| **Valores obtidos segundo EN 60335-2-72** | | | | |
| Valor total de vibração dos braços | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Valor total de vibração dos pés | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Insegurança K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Nível de pressão acústica $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Insegurança $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Nível de potência acústica $L_{WA}$ + Insegurança $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Peças sobressalentes

– Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
– No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
– Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

## Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

## Declaração CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

**Produto:** detergente para o solo
**Tipo:** 1.006-xxx
**Tipo:** 1.002-xxx
**Respectivas Directrizes da CE**
2006/95/CE (a 28.12.2009)
2006/42/CE (partir de 29.12.2009)
2004/108/CE
**Normas harmonizadas aplicadas**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Normas nacionais aplicadas**
-

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

## Indholdsfortegnelse


| | | |
|---|---|---|
| Sikkerhedsanvisninger | DA - | 1 |
| Funktion | DA - | 1 |
| Bestemmelsesmæssig anvendelse | DA - | 1 |
| Miljøbeskyttelse, bortskaffelse | DA - | 1 |
| Betjenings- og funktionselementer | DA - | 2 |
| Inden idrifttagning | DA - | 3 |
| Drift | DA - | 5 |
| Transport | DA - | 6 |
| Opbevaring | DA - | 6 |
| Pleje og vedligeholdelse | DA - | 6 |
| Fejl | DA - | 8 |
| Tekniske data | DA - | 11 |
| Reservedele | DA - | 11 |
| Garanti | DA - | 11 |
| Overensstemmelseserklæring | DA - | 11 |


## Sikkerhedsanvisninger

Læs og følg denne betjeningsvejledning samt den vedlagte brochure med sikkerhedsanvisninger for børsterengøringsmaskiner og sprayekstraktionsapparater, 5.956-251, inden maskinen tages i brug første gang.
Maskinen er godkendt til brug på arealer med en stigning på maks. 10%.

### Adfærd i nødstilfældet

Tryk på nødstop-knappen. Maskinen sættes ud af drift og parkeringsbremsen aktiveres.

### Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordningerne tjener brugerens beskyttelse og må ikke sættes ud af drift og deres funktion må ikke omgås.

**Nødstop-knap**
For en øjeblikkelig ud-af-drifttagning af alle funktioner: Tryk på nødstop-knappen.

### Symboler

I denne driftsvejledning anvendes følgende symboler:

⚠ ***Risiko***

*En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.*

⚠ ***Advarsel***

*En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.*

***Forsigtig***

*En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.*

## Funktion

Maskinen anvendes til vådrensning af plane gulve.
Gennem indstilling af vandmængden og opsugning af snavsevand kan maskinen nemt tilpasses til den enkelte rengøringsopgave.

– Via udvalg af et egnet rengøringsprogram med programvælgeren, kan man tilpasse maskinen til den pågældende rengøringsopgave.
– En arbejdsbredde på 610 mm (BD 60/95 RS, hhv. 650/750 mm (B 90 RS) og en kapacitet for frisk- og snavsevandsbeholderne på 95 l hver muliggør en effektiv rengøring ved lang brugstid.
– Maskinen er selvkørende.
– Batterierne kan oplades på en 230V-stikkontakt ved hjælp af en oplader.
– Batteriet og opladeren er allerede inkluderet ved Pack-varianterne.

***OBS***

*Svarende til den enkelte rengøringsopgave kan maskinen udstyres med forskelligt tilbehør.*
*Spørg efter vores katalog eller besøg os på Internettet på www.kaercher.com.*

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

Brug maskinen kun i overensstemmelse med angivelserne i denne driftsvejledning.

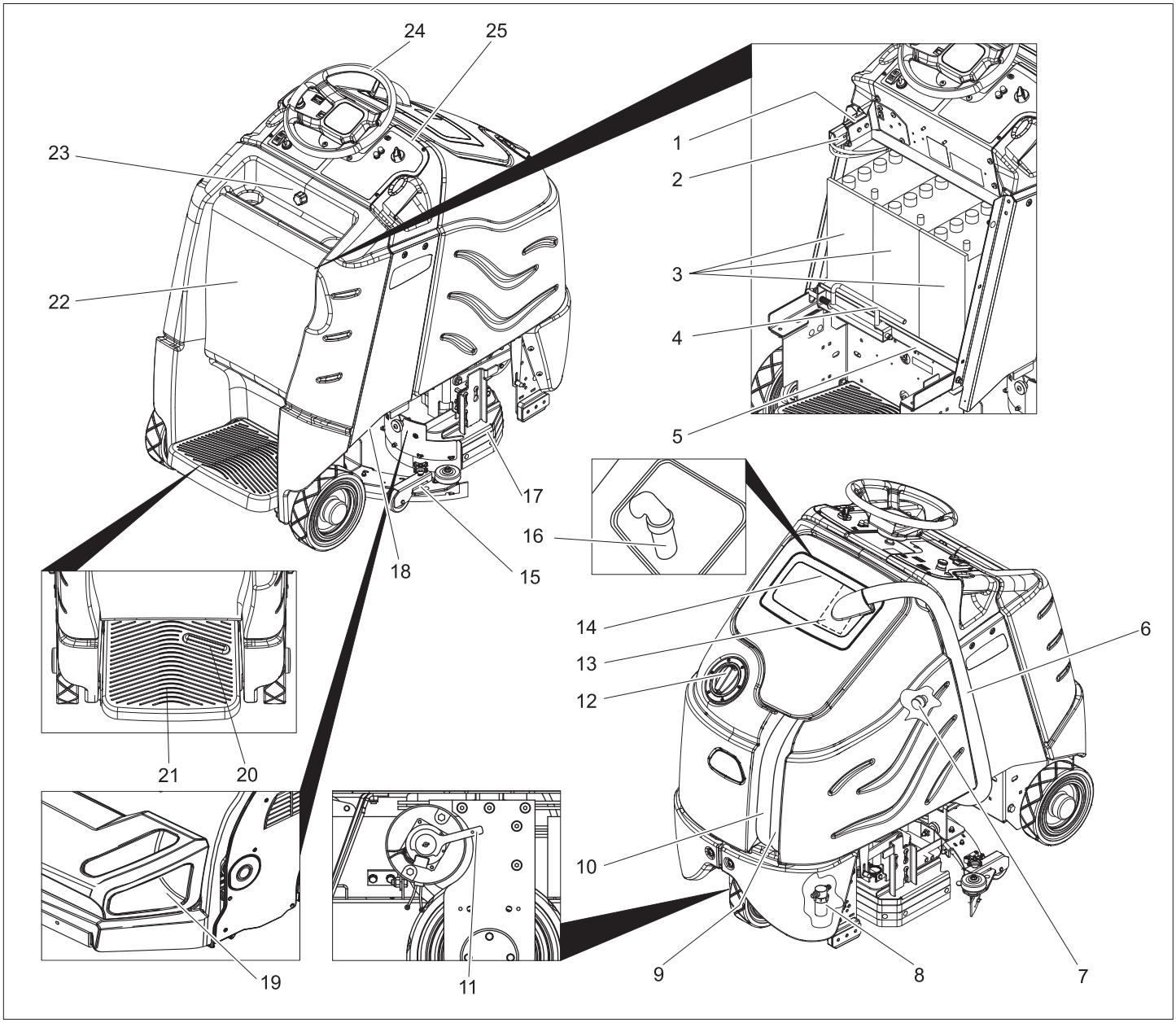
– Maskinen må kun benyttes til rengøring af ikke-fugtighedsfølsomme og ikke-poleringsfølsomme glatte gulve.
– Anvendelsestemperaturområdet ligger mellem +5°C og +40°C.
– Maskinen er ikke egnet til rengøring af frosne gulve (f.eks. i kølehuse).
– Maskinen må kun udstyres med originalt tilbehør og originale reservedele.
– Maskinen blev udviklet til rengøring af indendørs gulve, henholdsvis gulve der bliver overdækket af tag. Ved andre anvendelsesområder skal brugen af alternative børster kontrolleres.
– Maskinen er ikke beregnet til rengøring af offentlige færdselsårer.
– Maskinen må ikke anvendes på trykfølsomme gulve. Tag hensyn til gulvets tilladte fladebelastning.
  Fladebelastningen på grund af maskinen er angivet i de tekniske data.
– Maskinen er ikke egnet til brug i eksplosionsudsatte omgivelser.
– Brændbare gas, ufortyndede syrer eller opløsningsmidler må ikke optages med maskinen.
  Hertil hører benzin, fortyndervæske eller fyringsolie, som kan danne eksplosive blandinger når de hvirvles sammen med sugeluften. Undgå brug af acetone, ufortyndede syrer og opløsningsmidler, da disse angriber de materialer, højtryksrenseren er lavet af.
– Reaktive metalstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i forbindelse med stærk alkaliske eller sure rengøringsmidler.

## Miljøbeskyttelse, bortskaffelse

| | |
|---|---|
|  | Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug. |
|  | Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende. |

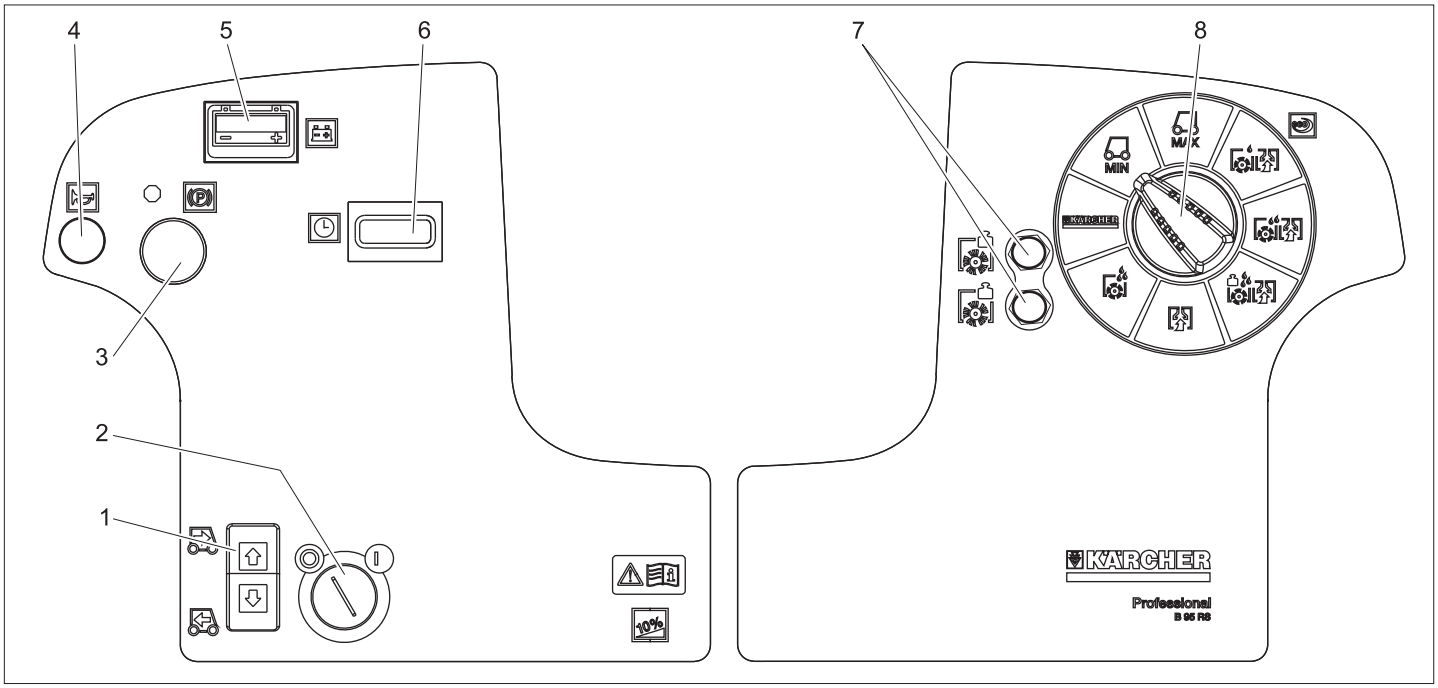
**Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)**
Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Betjenings- og funktionselementer



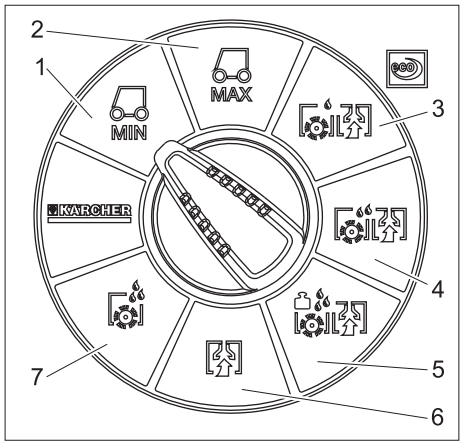

1 Maskinens stik
2 Batteristik
3 Batteri
4 Låseanordning batteriindsætning
5 Batteriindsætning
6 Sugeslange
7 Siv ferskvand
8 Filter ferskvand (B 95 RS)
9 Afledningsslange for friskvand
10 Afledningsslange for snavsevand
11 Åbningshåndtag stopbremse
12 Ferskvandtank
13 Siv snavsevandstank
14 Snavsevandsbeholder
15 Sugebjælke
16 Svømmerventil
17 Rengøringshoved
18 Filter ferskvand (BD 60/95 RS)
19 Snavsbeholder (kun B 95 RS)
20 Kørepedal
21 Ståplads til betjeneren
22 Batteriafdækning
23 Låseskrue batteriafdækning
24 Rat
25 Betjeningspanel

## Betjeningspanel




1 Kørselsretningskontakt, udvalgt kørselsretning lyser
2 Nøglekontakt
3 Nødstop-knap (frigives ved at dreje den)
4 Signalhorn
5 Batteridisplay
6 Driftstimetæller
7 Sikring børstedrev
8 Programvælger

### Programvælger




1 Køre, begrænse hastighedhedsområdet
2 Køre, maksimal hastighedhedsområdet
3 **Let renøringsintensitet (eco)**
4 **Mellemste rengøringsintensitet**
5 **Høj rengøringsintensitet**
6 **Sugning**
mellemste hastighed, rengøringshovedet løftet, ingen børste befugtning, høj sugeeffekt
7 **Påfår rensemiddelopløsning**
høj hastighed, sugebjælken løftet, ingen indsugning, høj børste modpresningstryk, stærk børste befugtning

## Inden idrifttagning

### Batterier

Overhold altid nedenstående advarselshenvisninger ved håndtering af batterier:

| | |
|---|---|
| | *Følg anvisningerne på batterierne, i brugsanvisningen og i køretøjets driftsvejledning* |
| | *Brug øjenværn* |
| | *Hold børn væk fra syre og batterier* |
| | *Eksplosionsfare* |
| | *Gnister, åben ild og rygning forbudt* |
| | *Ætsningsfare* |
| | *Førstehjælp* |
| | *Advarselsnotat* |
| | *Bortskaffelse* |
| Pb | *Smid ikke batterier i affaldstønden* |

⚠ ***Risiko***

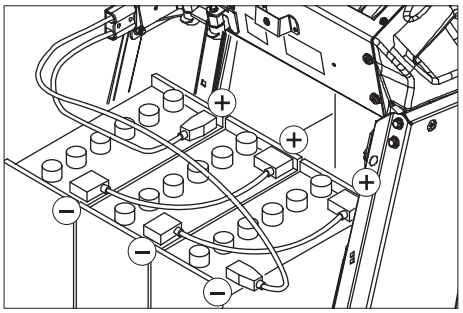
*Eksplosionsfare. Læg ikke værktøj eller lignende på batteriet, dvs. på endepoler og cellebroer.*
*Risiko for tilskadekomst. Sår må aldrig komme i berøring med bly. Vask altid hænder efter arbejde med batterierne.*

**Isættelse og tilslutning af batterierne**

Ved varianten Bp Pack er batterierne allerede monteret
Maskinens fuldafladningsbeskyttelse er indstillet til den påtænkte batteritype. Ved udskiftning og ny montering må derfor kun monteres den efterfølgende nævnte batteritype til den pågældende maskine.

| Maskine | Batteritype |
|---|---|
| 1.006-119.0 | servicefri batteri (gel) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Vådbatteri |
| 1.006-123.0 | |

➔ Skru låseskruen af batteriafdækningen ud.
➔ Drej batteriafdækningen tilbage.
➔ Skub batteriindsætningens låseanordning til venstre og drej den nedad.
➔ Træk batteriindsætningen tilbage.



➔ Sæt batteriet i batteriindsætningens fordybning.
➔ Forbind polerne med det vedlagte kabel.

***Forsigtig***

*Risiko for beskadigelse. Sørg for korrekt polaritet.*

➔ Sæt det medfølgende tilslutningskabel fast på de endnu frie batteripoler (+) og (-).
➔ Skub batteriindsætningen fremad.

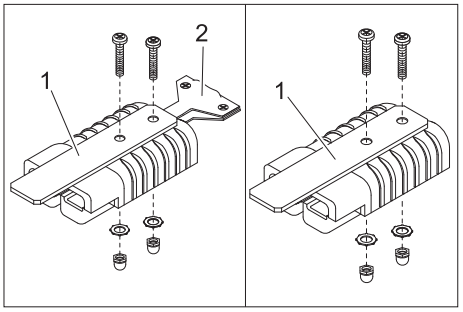
➔ Batteriindsætningen låseanordning skal gå i hak.

***Forsigtig***

*Fuldafladning kan beskadige batteriet. Lad batterierne op, før maskinen tages i brug.*

**Monter ombytningsbeskyttelsen på opladeaggregatet**

Hvis opladeaggregatet ved fejltagelse sættes ind i maskinen i stedet for batteriet, er der beskadigelsesfare for maskinens styring. Derfor kommer maskinen med en ombytningsbeskyttelse som skal anbringes på opladeaggregatets ladestik. (Afhængigt af modellen findes der et stik på opladeaggregatet med eller uden aflastning.)




1 Ombytningsbeskyttelse
2 Aflastning

➔ Fjern begge skruer og møtrikker fra stikket.
➔ Sæt den velagte ombytningsbeskyttelse på stikket.
➔ Skru ombytningsbeskyttelsen fast med de nye, vedlagte fastspændingskomponenter.

**Opladning af batteriet**

***OBS***

*Maskinen er beskyttet mod total afladning, dvs., hvis det mindste tilladte mål af kapacitet nås, er der kun mulighed for at køre maskinen og opsuge resterende vand.*

➔ Kør maskinen direkte til opladningsstationen. Undgå stigninger.

***⚠ Risiko***

*Fare på grund af elektrisk stød. Vær opmærksom på strømledningsnet og sikring – se "Oplader".*
*Brug kun opladeren i tørre rum med tilstrækkelig ventilation!*

***OBS***

*Opladningstiden er i gennemsnit på ca. 10 timer.*
*De anbefalede ladeaggregater (som passer til de batterier, der benyttes) reguleres elektronisk og afslutter opladningen automatisk.*

***⚠ Risiko***

*Eksplosionsfare. Det er kun tilladt at oplade vådbatterier, når dækslet er åbnet.*

➔ Skru låseskruen af batteriafdækningen ud.
➔ Drej batteriafdækningen tilbage.
➔ Træk batteristikket ud og sæt det sammen med ladekablet.
➔ Forbind opladeren med strømnettet og tænd den.

**Efter opladningen**

➔ Sluk ladeaggregatet og afbryd den fra strømnettet.
➔ Træk batterikablet af ladekablet og forbind det med maskinen.
➔ Drej batteriafdækningen fremad og stram låseskruen.

**Yderligere ved servicefrie batterier (vådbatterier):**

➔ Tilsæt destilleret vand en time før slutningen af opladningen, sørg for korrekt syrestand. Batterierne er mærket tilsvarende. Ved slutningen af opladningen skal alle celler udvikle gas.

***⚠ Advarsel***

*Ætsningsfare!*

– *Hvis man påfylder vand, når batteriet er afladet, kan der løbe syre ud!*
– *Brug beskyttelsesbriller ved omgang med batterisyre, og følg forskrifterne for at forhindre tilskadekomst og ødelæggelse af tøj.*
– *Eventuelle syrestænk på huden eller tøjet skal straks skylles af med store mængder vand.*

***Forsigtig***

*Risiko for beskadigelse!*

– *Brug kun destilleret eller afsaltet vand (EN 50272-T3) til efterfyldning af batterierne.*
– *Brug ikke fremmede tilsætningsmidler (såkaldte ydelsesforbedrende midler), ellers bortfalder enhver garanti.*

**Anbefalede batterier**

Kun ved maskiner med servicefrie batterier (gel).

| Batterisæt | Bestillingsnr. |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, servicefri (gel) | 6.654-141.0 |

**Anbefalede oplader**

Kun ved maskiner med servicefrie batterier (gel).

| Oplader | Bestillingsnr. |
|---|---|
| 36V, til servicefrie batterier | 6.654-229.0 |

Batterier og ladeaggregater kan fås i specialforretninger.

**Maksimale batterimål**

| Længde | Bredde | Højde |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

Hvis der skal anvendes vådbatterier ved Bp-varianten, skal man være opmærksom på følgende:

– De maksimale batterimål må ikke overskrides.
– Ved opladning af vådbatterier skal batteriafdækningen åbnes.
– Ved opladning af vådbatterier skal batteriproducentens forskrifter følges.

## Afmontere batterierne

➔ Skru låseskruen af batteriafdækningen ud.
➔ Drej batteriafdækningen tilbage.
➔ Skub batteriindsætningens låseanordning til venstre og drej den nedad.
➔ Træk batteriindsætningen tilbage.
➔ Klem kablet af fra batteriets minuspol.
➔ Adskil de resterende kabler fra batterierne.
➔ Fjern batterierne.
➔ Gamle batterier skal bortskaffes ifølge de gældende bestemmelser.

## Skubbe maskinen

Hvis maskinen står, hindres den i at rulle bort igennem en elektrisk stopbremse. Stopbremses skal løsnes for at skubbe maskinen.

➔ Tryk åbningshåndtaget ned for at løsne stopbremsen.

***⚠ Risiko***

*Ulykkesrisiko på grund af en bortrullende maskine. Efter skubbeprocessen er afsluttet, er det vigtigt, at åbningshåndtaget sættes tilbage og at stopbremsen derved aktiveres igen.*

***Forsigtig***

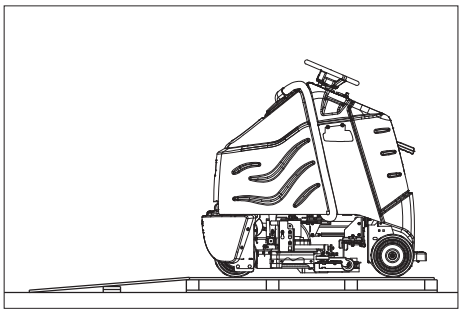
*Risiko for beskadigelse. Skub maskinen ikke hurtigere end 7 km/h.*

## Aflæsning

***OBS***

*Tryk på Nødstop-knappen og drej nøglekontakten til stilling "0" og giv slip for pedalen, hvis alle funktioner skal sættes ud af drift øjeblikkeligt.*

➔ Løsn skruerne og fjern træburet.
➔ Klip pakbåndet af kunststof op og fjern folien.
➔ Fjern fikseringen på hjulene.
➔ Læg den vedlagte træplade på bagsiden af maskinen som rampe på pallen og skru den fast med skruerne.



➔ Fjern klodserne fra begge baghjul.
➔ Åbn batterikassen dæksel og fhern rattet.
➔ Sæt rattet på og juster forhjulet i ret linje.
➔ Fjern rattet, juster det og sæt rattet på igen.
➔ Fastgør rattet med vedlagt møtrik.
➔ Sæt skærmen ind i rattet.
➔ Ved maskiner uden batterier: Montere batteriet.
➔ Forbind batteristikket med maskinen.

➔ Træd på ståpladen.
➔ Frigiv nødstop-knappen ved at dreje den.
➔ Stil nøglekontakten på "1.
➔ Sæt programvælgeren "Hastighedsområdet begrænset" til (MIN).
➔ Indstil kørselsretning "baglæns" med kørselsretningskontakten på kommandopulten.

***OBS***

*Kørselsretningskontakten er også en sikkerhedsafbryder. Derfor skal den også trykkes hvis den ønskede kørselsretning allerede blev indstillet i forud.*

➔ Træd kørepedalen forsigtigt og kør langsomt fra pallen.
➔ Stil nøglekontakten på "0.
➔ Sæt hjulkapslerne på baghjulene.

Børsterne skal monteres før maskinen kan tages i brug (se "Vedligeholdelsesarbejder").

# Drift

⚠ ***Risiko***

*Længere brug af maskinen, kan på grund af vibrationen nedsætte blodgennemstrømningen i hænderne.*

En generel gyldig varighed for brugen kan ikke fastlægges fordi det er afhængig af flere faktorer:

– Personligt anlæg for en dårlig blodtilførsel (ofte kolde finger, kriblen i fingrene, følelsesløshed).
– Lave temperaturer. Brug varmt tøj for at beskytte de vedkommende kropsdele.
– Et hårdt greb har en dårlig indflydelse på blodtilførslen.
– Et uafbrudt drift er dårligere end et drift som afbrydes ind imellem med pauser.

Ved regelmæssigt og langvarig brug af apparatet og ved gentagende fremkaldelse af de tilsvarende symptomer (f.eks. kriblen i fingrene, kolde finger), anbefaler vi at konsultere en læge.

***OBS***

*Tryk på Nødstop-knappen og drej nøglekontakten til stilling "0" og giv slip for pedalen, hvis alle funktioner skal sættes ud af drift øjeblikkeligt.*

➔ Vedligeholdelsesarbejder bør gennemføres "i starten af en driftsuge" (se kapitel "Vedligeholdelse og pleje").

## Kontrol af stopbremse

⚠ ***Risiko***

*Risiko for ulykke. Før al brug skal stopbremsens funktion kontrolleres på en jævn flade.*

➔ Stil nøglekontakten på "0.
➔ Tryk på nødstop-knappen.

Hvis maskinen kan skubbes med hånden, er stopbremsen ikke funktionsdygtigt.

➔ Tryk stopbremsens låsningshåndtag opad.

Hvis maskinen stadigt kan skubbes med hånden, er stopbremsen defekt. Stands maskinen og kontakt kundeservice.

## Bremsning

⚠ ***Risiko***

*Risiko for ulykke. Hvis maskinen ikke har en tilstrækkelig bremseeffekt når den køres op ad en bakke, skal Nødstop-knappen trykkes:*

## Påfyldning af driftsstoffer

**Ferskvand**

➔ Åbn dækslet til friskvandsbeholderen.
➔ Påfyld ferskvand (maksimalt 60 °C). Der skal stadigt være tilstrækkeligt plads til rensemidlet.
➔ Påfyld rengøringsmiddel.

***OBS***

*Ferskvandstankens dæksel kan bruges som målebæger. Indhold 60 ml.*

➔ Luk dækslet til friskvandsbeholderen.

***OBS***

*Fyld friskvandsbeholderen fuldstændigt før den første idrifttagning for at udlufte vandledningssystemet.*
*Ved tomt ledningssystem kan det vare op til 2 minutter indtil der kommer rengøringsopløsning ud af rensehovedet.*

**rengøringsmiddel**

⚠ ***Advarsel***

*Risiko for beskadigelse. Brug kun de anbefalede rensemidler. Ved brug af andre rensemidler bærer brugeren den forøgede risiko med hensyn til driftssikkerhed og ulykkesrisiko.*
*Brug kun rensemidler, der ikke indeholder opløsningsmidler, salt- eller oxidsyre.*
*Tag højde for sikkerhedsanvisningerne på rensemidlerne.*

***OBS***

*Brug ikke stærkt skummende rengøringsmidler.*

Anbefalede rengøringsmidler:

| Anvendelse | Rensemiddel |
|---|---|
| Vedligeholdelsesrensning af alle vandbestandige gulve | RM 780<br>RM 746 |
| Vedligeholdelsesrensning af glinsende overflader (f.eks. granit) | RM 755 es |
| Vedligeholdelsesrensning og hovedrengøring af industrigulve | RM 69 ASF |
| Vedligeholdelsesrensning og hovedrengøring af fliser af fint stentøj | RM 753 |
| Vedligeholdelsesrensning af fliser inden for sundhedsområdet | RM 751 |
| Rensning og desinfektion inden for sundhedsområdet | RM 732 |
| Fjernelse af alle alkalibestandige gulvbelægninger (f.eks. PVC) | RM 752 |
| Fjernelse af linoleumgulvbelægninger | RM 754 |

## Kørsel

Gennemfør de første køreforsøg på en fri plads, for at gøre sig fortroligt med maskinen.

⚠ ***Risiko***

*Risiko for at vælte ved for store stigninger.*

➔ *Kør kun på stigninger op til 10% i kørselsretningen.*

*Risiko for vipning ved hurtig kørsel gennem sving.*
*Risiko for skrid ved vådt gulv.*

➔ *Kør langsomt i sving.*

*Risiko for at vælte ved ustabilt underlag.*

➔ *Kør kun med maskinen på et fast underlag.*

*Risiko for at vælte ved for stor hældning til siden.*

➔ *Kør kun ad stigninger på op til 10% på tværs af kørselsretningen.*
➔ Træd på ståpladen.
➔ Træd ikke på kørepedalen.
➔ Frigiv nødstop-knappen ved at dreje den.
➔ Stil nøglekontakten på "1.
➔ Indstil hastighedsområdet på programvælgeren.
➔ Indstil kørselsretningen med kørselsretningskontakten på kommandopulten.

***OBS***

*Kørselsretningskontakten er også en sikkerhedsafbryder. Derfor skal den også trykkes hvis den ønskede kørselsretning allerede blev indstillet i forud.*

➔ Til kørsel skal kørepedalen trædes forsigtigt.

***OBS***

*Kørselsretningen kan også ændres under kørslen. På den måde kan også stærkt tilsmudsede steder rengøres, ved at man kører frem og tilbage flere gange.*

**Overbelastning**

Ved overbelastning slukkes køremotoren efter et bestemt tidsrum.

➔ Lad maskinen køle af i mindst 15 minutter.

## Rensning

***OBS***

*Hvis maskinen står længere på stedet end 2 sekunder, afbrydes tilførslen af rengøringsvæske og børstedrevet indtil maskinen kører igen.*

➔ Træd på ståpladen.
➔ Træd ikke på kørepedalen.
➔ Frigiv nødstop-knappen ved at dreje den.
➔ Stil nøglekontakten på "1.
➔ Drej programvælgeren til det ønskede rengøringsprogram.
➔ Indstil kørselsretningen med kørselsretningskontakten på kommandopulten.
➔ Træd kørepedalen og kør over den flade, som skal renses.

**Stærk tilsmudsning**

➔ Sæt programvælgeren til "Påfør rensemiddelopløsning".

➔ Påfør rensemiddelopløsningen på den stærkt tilsmudsede overflade og lad den virke.
➔ Gennemfør det næste rengøringstrin med let, mellemste eller høj rengøringsintensitet.

**Afslutte rengøringen**
➔ Programvælgeren stilles til Køre.
➔ Kør en lille smule videre efter renøringshovedet blev løftet automatisk for at indsuge det resterende vand.

### Ud-af-drifttagning

➔ Stil fejemaskinen på et plant underlag.
➔ Drej tændingsnøglen om på "0" og træk nøglen ud.

### Tømning af beholdere

**Dræn snavsevandet.**

***OBS***

*Overløb på snavsevandsbeholderen. Hvis snavsevandsbeholderen er fuld, afbrydes sugestrømmen igennem en svømmer. Tøm snavsevandsbeholderen.*

⚠ ***Advarsel***

*Følg de lokale bestemmelser vedrørende behandling af spildevand.*

➔ Fjern dækslet fra snavsevandstanken.
➔ Tag aftapningsslangen for det snavsede vand ud af holderen og sænk den ned over en egnet opsamlingsanordning.
➔ Dræn snavsvandet ved at åbne skruelåget på afledningsslangen.
➔ Skyl snavsevandsbeholderens siv med klart vand.
➔ Rens svømmeren og kontroller svømmerkuglens bevægelighed.
➔ Skyl snavsevandsbeholderen med klart vand.

**Dræn ferskvandet**
➔ Fjern dækslet fra snavsevandstanken.
➔ Tag aftapningsslangen for ferskvand ud af holderen og sænk den ned over en egnet opsamlingsanordning.
➔ Dræn rengøringsvæsken ved at åbne skruelåget på afledningsslangen.
➔ Fjern ferskvandstanken fra dækslet.
➔ Skyl ferskvandstanken med klart vand (max. 60 °C).

***Forsigtig***

*Beskadigelsesfare ferskvandsbeholderen, ventiler og tætninger. Rensemiddelopløsningen må aldrig forblive i ferskvandtanken efter afslutning af driften.*

## Transport

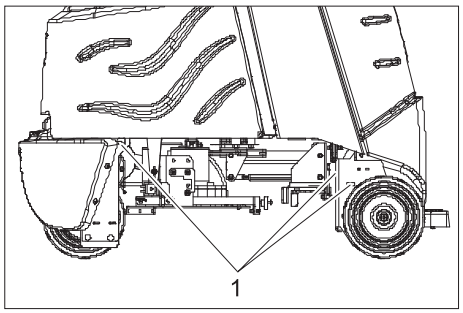
⚠ ***Risiko***

*Fysisk Risiko! Maskinen må kun køres på stigninger op til 10% til på- og aflæsning. Kør langsomt.*

***Forsigtig***

*Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.*

➔ Fjern sugebjælke, børsterne og stænkskærmen fra maskinen.
➔ Ved transport i biler skal renseren sikres imod glidning eller imod at vælte iht. de gældende love.




1 Fastgørelsespunkter

## Opbevaring

***Forsigtig***

*Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.* Denne maskine må kun opbevares indendørs.

## Pleje og vedligeholdelse

⚠ ***Risiko***

*Fysisk Risiko! Stil nøglekontakten på "0" og træk nøglen ud før alle arbejder på maskinen. Træk batteristikket ud.*

***OBS***

*Sugeturbine kører videre efter afbrydelsen. Gennemfør vedligeholdelsesarbejder først efter turbinen blev standset.*

➔ Aftøm og bortskaf snavsevand og resterende friskvand.

### Vedligeholdelsesskema

**Inden driftsstart:**
➔ Kontroller om snavsevandsbeholderens låg sidder tæt på.
➔ Kontroller dækkenes tilstand.
➔ Kontroller om børsterne sidder korrekt.
➔ Kontroller sugeslangens stikforbindelser med hensyn til tæthed.
➔ Kontroller sugebjælkens indstilling og fastspænding (se "Vedligeholdelsesarbejder").
➔ Kontroller afledningsslangernes låg for tæthed.
➔ Kontroller sikkerhedspedalen, kørepedalen og rattet for korrekt funktion.
➔ Kontroller syrestatus ved vådbatterier, påfyld evt. destilleret vand.

**Efter driften:**
➔ Tøm snavsevandsbeholderen.
➔ Skyl snavsevandsbeholderen med klart vand.
➔ Rengør sivet i snavnsevandsnaken.
➔ Rens svømmeren i snavsevandsbeholderen (se "Vedligeholdelsesarbejder").
➔ Rens ferskvandstanken og siv "Ferskvand".
➔ Kontroller ferskvandstankens filter, rengør det ved behov.
➔ Sugningen til tørring af systemet tændes for et minut.
➔ Tøm snavsbeholder (kun B 95 RS).
➔ Kontroller børsterne for slitage, rens dem.
➔ Rens stænkskærmen på rensehovedet og kontroller for slitage (BD 60/95 RS).
➔ Rens stænkskærmen på rensehovedet og kontroller for slitage.
➔ Rens sugelæberne i sugebjælken og kontroller for slitage.
➔ Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud vædet i mild vaskelud.
➔ Kontroller maskinen udvendigt for skader.
➔ Låg fra ferskvandtank og snavsevandstank må ikke lukkes, de skal tørre.
➔ Oplad batteriet.

**Servicearbejde for hver 50 driftstimer**
➔ Rens batteriernes overside.
➔ Kontroller syretætheden hos vådbatterier.
➔ Kontroller om batteriets kabel sidder fast.

**Servicearbejde for hver 100 driftstimer**
➔ Rens batterirummet og batteriernes kasse.

**Servicearbejde for hver 200 driftstimer**
➔ Kontrol af stopbremse. *
➔ Rens sugebjælken.
➔ Rens leddene på sugebjælkens ophængning og rengøringshovedet.
➔ Kontroller kulbørsterne og kommutator fra alle motorer for slitage. *
➔ Kontroller styringskædens spændingsanordning. *

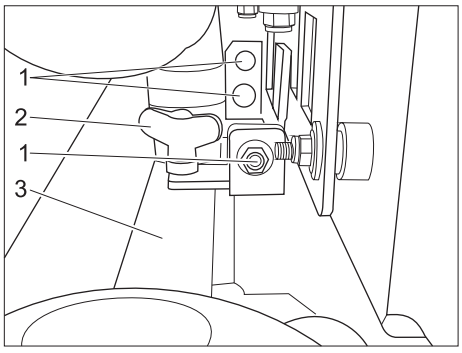
* Gennemføres af kundeservice.

### Serviceaftale

For at sikre en pålidelig drift af maskinen kan der indgås serviceaftaler med det relevante Kärcher-salgskontor.

### Vedligeholdelsesarbejder B 95 RS

**Indstille sugebjælkens hældning**
Hvis afsugningsresultatet er utilfredsstillende, kan den lige sugebjælkens hældning ændres.




1 Skrue, sugebjælkehældning
2 Vingemøtrik, sugebjælkens montering
3 Sugebjælke

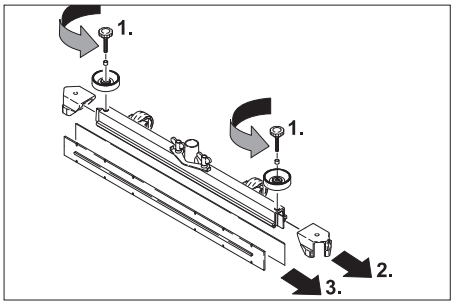
➔ Til hældning af sugebjælken løsnes alle tre skruer.
➔ Indstil hældningen.
➔ Stram skruerne.

**Udskift sugelæberne eller vend dem**

➔ Løsn vingemøtrikkerne.

➔ Tag sugebjælken af.

➔ Skru stjernegrebene ud.




➔ Tag kunststofdelene af.

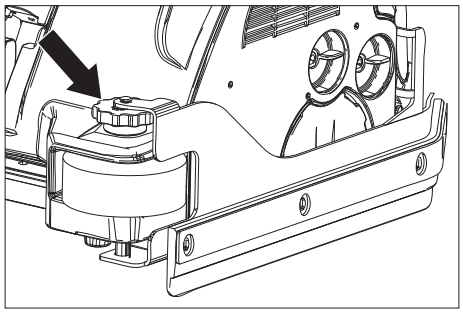
➔ Tag sugelæberne af.

➔ Vend sugelæberne eller skub nye sugelæber i.

➔ Sæt kunststofdelene på.

➔ Skru stjernegrebene i og spænd dem fast.

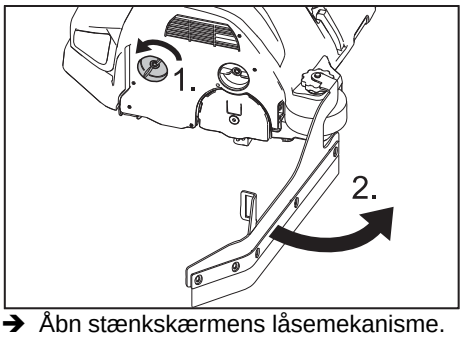
**Sæt stænkskærmen på.**



➔ Udvælg stænkskærmens afstand til gulvet ved at dreje indstillingshjulet.

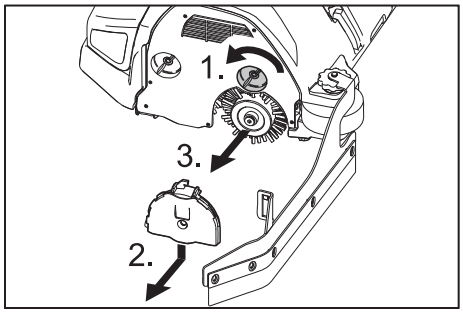
**Udskiftning af børstevalser**

➔ Løft rensehovedet.




➔ Åbn stænkskærmens låsemekanisme.

➔ Drej stænkskærmen til side.




➔ Løsn lejelågets låseanordning.

➔ Tryk lejelåget nedad og fjern det.

➔ Træk børstevalse ud.

➔ Isæt ny børstevalse.

➔ Fastgør lejedækslet i omvendt rækkefølge.

➔ Gentag processen på den modstående side.

## Vedligeholdelsesarbejder BD 60/95 RS

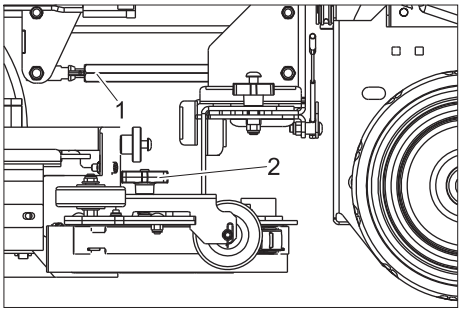
**Indstilling af sugebjælke**

➔ Kør maskinen på en glat overflade.

➔ Sænk sugebjælken ned.

➔ Kør mindst 60 cm fremad.

➔ Stands maskinen, drej tændingsnøglen om på "0" og træk nøglen ud. Hold øje med at maskinen ikke ruller tilbage.




1 Hældningsjustering

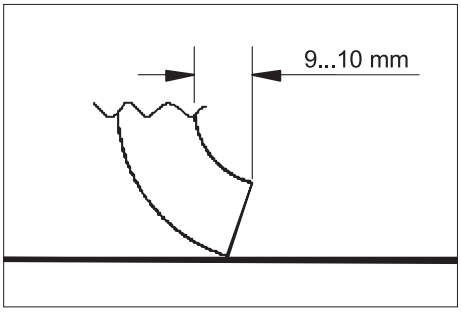
2 Juster stjernegrebet vandret

-

➔ Juster sugebjælken således med begge stjernegreb, at den bageste suglæbe er jævnligt bøjet tilbage på begge sugebjælker (symmetrisk til midten).

➔ Indstil hældningsjusteringen således, at den bageste sugelæbe er jævnligt bøjet tilbage på hele lægden.

➔ For at kontrollere indstillingen skal du køre hver 60 cm fremad og kontrollere effekten af den nye indstilling.




➔ Ved smatidig drejning af begge stjernegreb indstilles sugebjælken således, at den bageste sugelæbe er bøjet 9 til 10 mm tilbage.

Med uret: Gnembøjning bliver mindre.

Imod uret: Gennembøjning bliver større.

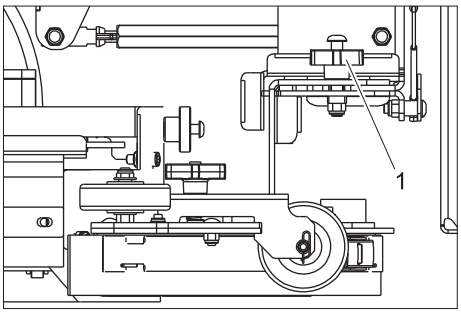
➔ For at kontrollere indstillingen skal du køre hver 60 cm fremad og kontrollere effekten af den nye indstilling.

**Afmontere sugebjælken**

➔ Løft sugebjælken.

➔ Drej tændingsnøglen om på "0" og træk nøglen ud.

➔ Træk sugeslange fra sugebjælken.

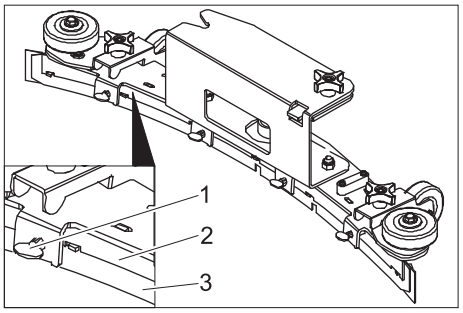



1 Stjernegreb sugebjælkefastspænding

➔ Løsn stjernegrebet til sugebjælkefastspændingen og træk sugebjælken til side og fjern den.

**Vende/udskifte den forreste sugelæbe**

➔ Afmonter sugebjælken.




1 Vingeskrue

2 Trykplade

3 Sugelæbe

➔ Løsn vingeskruen.

➔ Fjern trykpladen.

➔ Tag sugelæben ud.

***OBS***

*Sugelæben kan vendes 3 gange indtil kanterne er slidt. Så er der brug for en ny sugelæbe.*

➔ Vend eller udskift sugelæben, sæt den tilbage i sugebjælken og juster den.

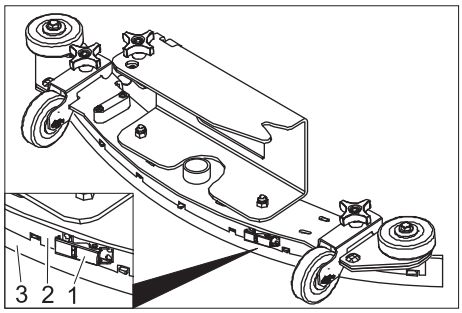
➔ Sæt trykpladen tilbage.

➔ Stram først den mellemste vingeskrue. Hold øje med at trykpladen ligger tæt på sugelæben.

➔ Stram de resterende vingeskruer.

**Vende/udskifte den bageste sugelæbe**

➔ Afmonter sugebjælken.




1 Spændingslås

2 Spændingsbånd

3 Sugelæbe

➔ Åbn spændingslåsen og fjern spændingsbåndet.

➔ Tag sugelæben ud.

***OBS***

*Sugelæben kan vendes 3 gange indtil kanterne er slidt. Så er der brug for en ny sugelæbe.*

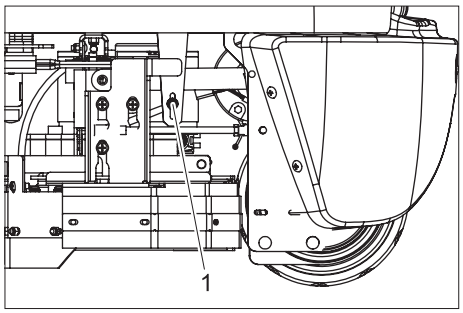
➔ Vend eller udskift sugelæben, sæt den tilbage i sugebjælken og juster den.

➔ Sæt spændingsbåndet i og stram spændingslåsen. Spændingen skal være så stort, at sugelæben holdes lige uden folder. Juster evt. spændingslåsen.

**Sæt stænkskærmen på.**

➔ Sænk rensehovedet.

➔ Drej tændingsnøglen om på "0" og træk nøglen ud.

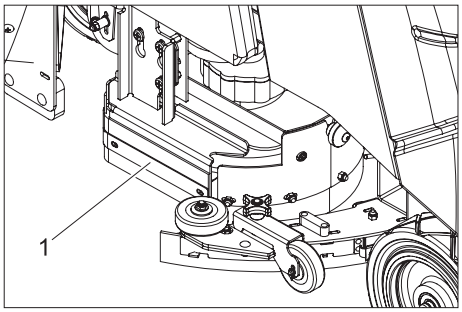



1 Anslag

➔ Løsn anslaget og juster det således, at stænkskærmens underkant er 3 mm fra gulvet.

➔ Stram anslaget.

**Udskiftning af skivebørster**




1 stænkskærmen på siden

➔ Løft rensehovedet.

➔ Drej tændingsnøglen om på "0" og træk nøglen ud.

➔ Løft stænkskærmen på siden og fjern den.

➔ Drej skivebørstens låsehåndtag imod ret - børsten falder ned og kan trækkes fremad under maskinen.

➔ Hold den nye børste under rengøringshovedet.

➔ Drej skivebørstens låsehåndtag med uret og tryk børsten opad.

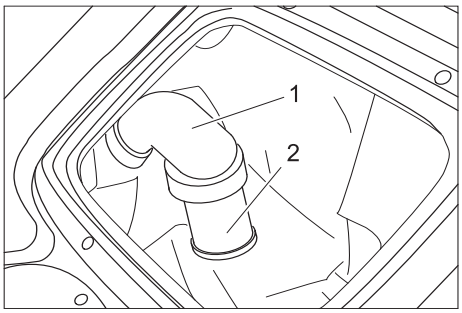
➔ Giv slip for låsehåndtaget og kontroller om børsten sidder fast.

➔ Monter sprøjtebeskyttelsen igen.

➔ Gentag processen på den modstående side.

## Vedligeholdelsesarbejder alle varianter

**Rense svømmerem**




1 Rør

2 Siv med svømmerkugle

➔ Rens og spol sivet udvendigt.

➔ Kontroller svømmerkuglens bevægelighed.

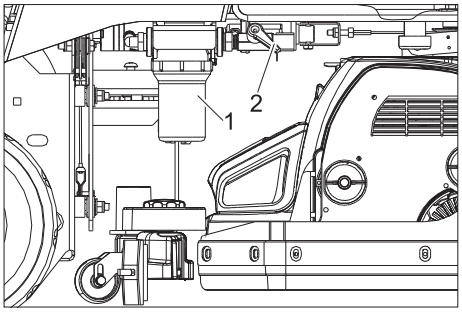
**Ved stærk tilsmudsning:**

➔ Hold røret fast og træk sivet fra røret.

➔ Rens siv og kugle.

➔ Hold røret fast og sæt sivet på igen.

**Rengør friskvandsfilteret**




1 Filter for friskvand

2 Afspærringsventil ferskvand

➔ Luk afspærringsventilen "Ferskvand".

➔ Skru filterkoppen af.

➔ Rens filterindsatsen eller udskift den ved for stærk tilsmudsning.

➔ Sæt filterkoppen tilbage.

➔ Åbn afspærringsventilen.

## Frostbeskyttelse

Ved frostrisiko:

➔ Tøm frisk- og snavsevandsbeholderen.

➔ Stil maskinen i et frostsikkert rum.

# Fejl

***⚠ Risiko***

*Fysisk Risiko! Stil nøglekontakten på "0" og træk nøglen ud før alle arbejder på maskinen. Træk batteristikket ud.*

***OBS***

*Sugeturbine kører videre efter afbrydelsen. Gennemfør vedligeholdelsesarbejder først efter turbinen blev standset.*

Kontakt kundeservice ved fejl, som ikke kan afhjælpes ved hjælp af denne tabel.

## Fejl med visning

Følgende fejl vises via blinken af batteriindikatoren. Antallet af blinkende segnenter viser fejlen.

| Blinkende segmenter | Fejl | Afhjælpning |
|---|---|---|
| 1 | Batteri tomt eller batterikablet beskadiget. | Kontroller batterikablet, oplad ved behov |
| 2 | Kablet til køremotoren afbrudt. | Kontakt kundeservice. |
| 3 | Kablet til køremotoren afbrudt. | |
| 4 | Fejl Tilbehør. | |
| 5 | Kablet til sugeturbinen afbrudt. | |
| 6 | Fejl Styring. | |
| 7 | Fejl Kørepedal. | |
| 8 | Fejl Styring. | |
| 9 | Fejl Parkeringsbremse. | |
| 10 | Batterispænding er for høj. | Kontroller batteriets tilstand. |

## Fejl

| Fejl | Afhjælpning | Fra hvem |
|---|---|---|
| Maskinen kan ikke startes | Sæt batteristikket ind på maskinen. | Betjener |
| | Frigiv nødstop-knappen ved at dreje den. | Betjener |
| | Kontroller om batteriets kabel sidder fast. | Betjener |
| | Kontroller batteriets kabel for korrosion, rens evt. | Betjener |
| | Batterikapacitet lav, oplad batteriet. | Betjener |
| | Kontroller hovedsikringen, udskift ved behov. | Betjener |
| Maskinen kører ikke eller kun langsomt | Giv slip for pedalen, sæt nøglekontakten til "0", sæt nøglekontakten til "1", træd kørepedalen. | Betjener |
| | Styringen overophedet, afbryd maskinen og lad den køle ned for 15 minutter. | Betjener |
| | Forhjul griber ikke på grund af en for høj modpresningstryk, reducer børstens modpresningstryk. | Betjener |
| Maskinen bremser ikke | Stopbremsen deaktiveret, tryk løsningshåndtaget for at aktivere bremsen. | Betjener |
| ingen eller for ringe sugekapacitet | Tøm snavsevandsbeholderen. | Betjener |
| | Skumdannelse i snavsevandstanken? Brug mindre eller et andet rensemiddel. Brug et skumpæmpende middel. | Betjener |
| | Kontroller sugebjælkens indstilling. | Betjener |
| | Rengør tætningerne mellem snavsevandsbeholderen og dækslet og kontroller deres tæthed, udskift dem ved behov | Betjener |
| | Rengør sugelæberne på sugebjælken, udskift dem ved behov | Betjener |
| | Kontroller om sugeslangerne er tilstoppet, rens ved behov. | Betjener |
| | Kontroller forbindelsen mellem sugeslangen og sugebjælken og sugeslangen og snavsevandbeholderens låg. | Betjener |
| | Kontroller om sugeslangerne er tæt, udskift ved behov. | Betjener |
| | Kontroller, om låget på snavsevand-afledningsslangen er lukket | Betjener |
| | Kontroller sugebjælkens indstilling. | Betjener |
| | Rens svømmeren i snavsevandbeholderen. | Betjener |
| Utilstrækkeligt rengøringsresultat | Vælg et mere intensivt rengøringsprogram. | Betjener |
| | Kontroller børsterne for slid, udskift dem ved behov. | Betjener |
| | Kontroller børsten for tilsmudsning, rens. | Betjener |
| | Kontroller om rengøringsmiddel og børster er egnet til rengøringsarbejdet. | Betjener |
| Børsterne drejer ikke | Sæt sikringen Børstedrev tilbage. | Betjener |
| | Kontroller børsterne med hensyn til fremmedlegemer, fjern fremmedlegemer. | Betjener |
| Ingen eller for ringe dosering af rengøringsopløsningen | Kontroller rengøringsopløsningen i ferskvandstanken, påfyld efter behov. | Betjener |
| | Åbn afspærringsventilen Ferskvand. | Betjener |
| | Luft i pumpen til rensemiddelopløsningen, udluft pumpen (se „Afhjælpning af fejl“). | Betjener |
| | Vælg et mere intensivt rengøringsprogram. | Betjener |
| | Kontroller ferskvandstankens filter og siv, rengør dem ved behov. | Betjener |
| Rengøringshovedet forbliver ikke sænket. | Montering af børster. | Betjener |

### Afhjælp fejlen

**Udluft pumpen til rensemiddelopløsningen**

➔ Påfyld ferskvandstanken

➔ Løsn filterkoppen til ferskvandsfilteret og kontroller, om vand træder ud.

➔ Hvis vand ikke træder ud, rens filterindsatsen.

➔ Stram filterkoppen.

➔ Træk sugeslangen fra snavsevandstankens dæksel.

➔ Start rengøringsdriften.

Senest efter 2 minutter skal rensemiddelvæske træde ud.

➔ Sæt sugeslangen ind i ferskvandstankens dæksel.

## Tilbehør

| Navn | Partnr. | Beskrivelse | Styk. | Maskinen har brug for styk |
|---|---|---|---|---|
| Sæt til batteriskift | 8.601-121.0 | består af: batterifordybning, sæt kabler, låsningssæt, 2 transportvogne | 1 | 1 |
| Batteri * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, servicefri (gel), | 1 | 3 |
| Oplader | 6.654-229.0 | 36V, til servicefrie batterier | 1 | 1 |
| * Kun ved maskiner med servicefrie batterier (gel). | | | | |

## Tilbehør BD 60/95 RS

| Navn | Partnr. | Beskrivelse | Styk. | Maskinen har brug for styk |
|---|---|---|---|---|
| Skivebørste, blå (medium, standard) | 8.600-018.0 | Til rengøring af let tilsmudsede eller følsomme gulve. | 1 | 2 |
| Skivebørste, grå (hårdt) | 8.600-020.0 | Til rengøring af stærk tilsmudsede gulve. | 1 | 2 |
| Drivplade | 8.600-017.0 | Til holdning af pads. | 1 | 2 |
| Disc-pad, rød (medium) | 6.369-826.0 | Til rengøring af let tilsmudsede gulve. | 5 | 2 |
| Disc-pad, grøn (hårdt) | 6.369-827.0 | Til rengøring af stærk tilsmudsede gulve. | 5 | 2 |
| Disc-pad, sort (meget hårdt) | 6.369-828.0 | Til rengøring af stærk tilsmudsede gulve. | 5 | 2 |

## Tilbehør B 95 RS med R 65 rensehoved

| Navn | Partnr. | Beskrivelse | Styk. | Maskinen har brug for styk |
|---|---|---|---|---|
| Børstevalse, rødt (medium, standard) | 6.906-935.0 | Til vedligeholdelsesrengøring også ved stærk tilsmudsede gulve. | 1 | 2 |
| Børstevalse, hvid (blød) | 6.906-981.0 | Til polering og til vedligeholdelsesrengøring af følsomme gulve. | 1 | 2 |
| Børstevalse, orange (høj/lav) | 6.906-982.0 | Til skuring af strukturgulve (sikkerhedsfliser osv.). | 1 | 2 |
| Børstevalse, grøn (grit) | 6.906-983.0 | Til grundrengøring af stærkt tilsmudsede gulve og til at fjerne lag (f.eks. voks, akryl). | 1 | 2 |
| Børstevalse, sort (meget hårdt) | 6.906-984.0 | Til grundrengøring af stærkt tilsmudsede gulve og til at fjerne lag (f.eks. voks, akryl). | 1 | 2 |
| Pad-valseaksel | 4.762-433.0 | Til holdning af valsepads. | 1 | 2 |
| Valsepad, hvis (meget blødt) | 6.369-389.0 | Til finpolering af gulve. | 20 | 96 |
| Valsepad, rød (medium) | 6.369-456.0 | Til rengøring af let tilsmudsede gulve. | 20 | 96 |
| Valsepad, grøn (hårdt) | 6.369-455.0 | Til rengøring af normalt til stærkt tilsmudsede gulve. | 20 | 96 |
| Valsepad, gul (blød) | 6.369-454.0 | Til polering af gulve. | 20 | 96 |

## Tilbehør B 95 RS med R 75 rensehoved

| Navn | Partnr. | Beskrivelse | Styk. | Maskinen har brug for styk |
|---|---|---|---|---|
| Børstevalse, rødt (medium, standard) | 6.906-936.0 | Til vedligeholdelsesrengøring også ved stærk tilsmudsede gulve. | 1 | 2 |
| Børstevalse, hvid (blød) | 6.906-985.0 | Til polering og til vedligeholdelsesrengøring af følsomme gulve. | 1 | 2 |
| Børstevalse, orange (høj/lav) | 6.906-986.0 | Til skuring af strukturgulve (sikkerhedsfliser osv.). | 1 | 2 |
| Børstevalse, grøn (grit) | 6.906-987.0 | Til grundrengøring af stærkt tilsmudsede gulve og til at fjerne lag (f.eks. voks, akryl). | 1 | 2 |
| Børstevalse, sort (meget hårdt) | 6.906-988.0 | Til grundrengøring af stærkt tilsmudsede gulve og til at fjerne lag (f.eks. voks, akryl). | 1 | 2 |
| Pad-valseaksel | 4.762-434.0 | Til holdning af valsepads. | 1 | 2 |
| Valsepad, hvis (meget blødt) | 6.369-389.0 | Til finpolering af gulve. | 20 | 106 |
| Valsepad, rød (medium) | 6.369-456.0 | Til rengøring af let tilsmudsede gulve. | 20 | 106 |
| Valsepad, grøn (hårdt) | 6.369-455.0 | Til rengøring af normalt til stærkt tilsmudsede gulve. | 20 | 106 |
| Valsepad, gul (blød) | 6.369-454.0 | Til polering af gulve. | 20 | 106 |

## Tekniske data

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Effekt** | | | | |
| Mærkespænding | V | 36 | | |
| Batterikapacitet (pakke-varianten) | Ah (5h) | 105 | | |
| Mellemste optagne effekt | W | 1800 | | |
| Køremotorydelse (mærkeydelse) | W | 580 | | |
| Sugemotorydelse | W | 470 | | |
| Børstemotorydelse | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Sugning** | | | | |
| Sugeeffekt, luftmængde | l/s | 34 | | |
| Sugeeffekt, undertryk | kPa | 11,7 | | |
| **Dosering rengøringsopløsning** | | | | |
| Kapacitet doseringspumpe | W | 43 | | |
| **Rengøringsbørster** | | | | |
| Arbejdsbredde | mm | 650 | 750 | 610 |
| Børstediameter | mm | 105 | | 305 |
| Børsteomdrejningstal | 1/min | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Mål og vægt** | | | | |
| Kørehastighed maks. | km/h | 5 | | |
| Stigningsevne maks. | % | 10 | | |
| Teoretisk fladeydelse | $m^2/h$ | 2250 | | |
| Volumen frisk-/snavsevandsbeholder | l | 95/95 | | |
| Længde | mm | 1310 | | |
| Bredde | mm | 850 | 850 | 840 |
| Højde | mm | 1290 | | |
| Tilladt totalvægt | kg | 590 | | |
| Transportvægt | kg | 448 | | |
| Overfladebelastning | kPa | 715 | | |
| **Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-72** | | | | |
| Samlet svingningsværdi arme | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Samlet svingningsværdi fødder | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Usikkerhed K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Lydtryksniveau $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Usikkerhed $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Lydeffektniveau $L_{WA}$ + usikkerhed $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Reservedele

– Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
– Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
– Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsni "Service".

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

## Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt:** Gulvrenser
**Type:** 1,006-xxx
**Type:** 1,002-xxx
**Gældende EF-direktiver**
2006/95/EF (til 28.12.2009)
2006/42/EF (fra 29.12.2009)
2004/108/EF
**Anvendte harmoniserede standarder**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Anvendte tyske standarder**
-

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

H. Jenner
CEO

i.V. Reiser
S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen , følg den og oppbevar den for senere bruk eller fo overlevering til neste eier.

## Innholdsfortegnelse


| | | |
|---|---|---|
| Sikkerhetsanvisninger | NO - | 1 |
| Funksjon | NO - | 1 |
| Forskriftsmessig bruk | NO - | 1 |
| For miljøet, avhending | NO - | 1 |
| Betjenings- og funksjonsorganer | NO - | 2 |
| Før igangsetting | NO - | 3 |
| Drift | NO - | 5 |
| Transport | NO - | 6 |
| Lagring | NO - | 6 |
| Pleie og vedlikehold | NO - | 6 |
| Funksjonsfeil | NO - | 8 |
| Tekniske data | NO - | 11 |
| Reservedeler | NO - | 11 |
| Garanti | NO - | 11 |
| CE-erklæring | NO - | 11 |


## Sikkerhetsanvisninger

Før maskinen tas i bruk for første gang, må bruker lese nøye gjennom denne bruksanvisningen og følge vedlagte sikkerhetsanvisninger for gulvskuremaskiner og tepperensere, 5.956-251.
Maskinen må kun brukes på flater med en stigning på inntil 10%.

### Handling ved nødsfall

I nødsfall, tykk på nødstoppknappen. Apparatet settes ut av drift og parkeringsbremsen aktiveres.

### Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretninger er beregnet for å beskytte brukeren og må ikke settes ut av drift eller omgås.

**Nødstoppknapp**
For umiddelbar utkobling av alle maskinens funksjoner: Trykk på nødstoppknappen.

### Symboler

I denne bruksveiledningen brukes følgende symboler:

⚠ ***Fare***

*For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ ***Advarsel***

*For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

***Forsiktig!***

*For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.*

## Funksjon

Slipesugemaskinen er beregnet for våtrengjøring av jevne gulv.
Den kan ved innstilling av vannmengde og vannoppsuging enkelt tilpasses en hver rengjøringsoppgave.

– Ved valg av egnet rengjøringsprogram med programvalgbryteren er det mulig med enkel tilpasning til alle rengjøringsoppgaver.
– En arbeidsbredde på 610 mm (BD 60/95 RS), eller 650/750 mm (B 90 RS), og friskvanntank på 95 liter, muliggjør en effektiv rengjøring med lange arbeidsøkter.
– Apparatet er selvdrevet.
– Batteriene kan lades ved hjelp av en batterilader i en 230 V stikkontakt.
– Batteri og batterilader leveres som standard ved Pack-variantene.

***Bemerk***

*Maskinen kan utstyres med forskjellig tilbehør, avhengig av den enkelte rengjøringsoppgave.*
*Spør etter vår katalog eller besøk oss på Internett på www.kaercher.com.*

## Forskriftsmessig bruk

Bruk av denne maskinen må utelukkende være iht. det som er angitt i denne bruksanvisning.

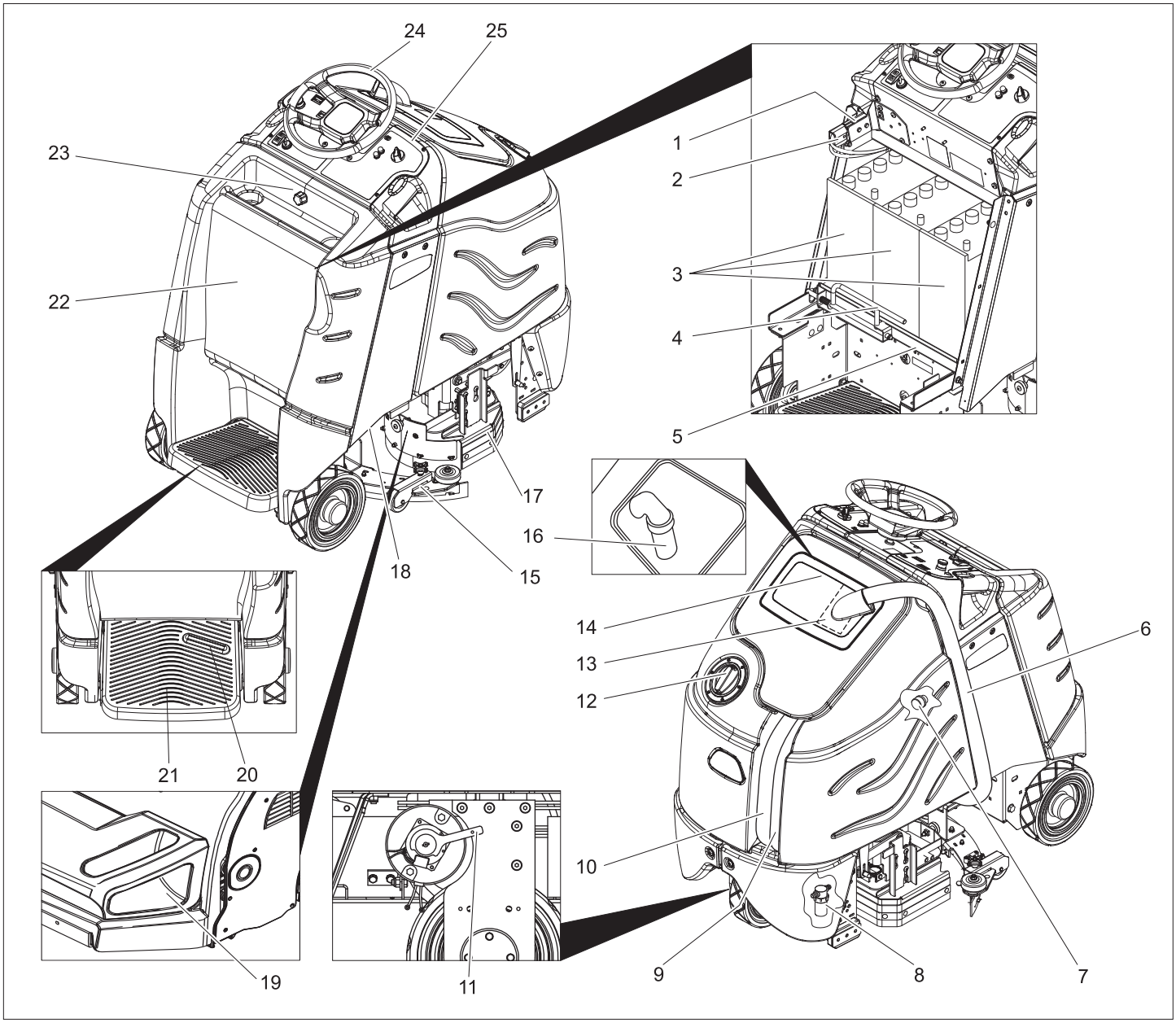
– Maskinen må kun brukes til rengjøring av glatte gulv som tåler fuktighet og polering.
– Brukstemperaturområdet ligger mellom +5°C og +40°C.
– Maskinen er ikke egnet til rengjøring av frosne gulv (f.eks. i kjølerom).
– Til maskinen må det kun brukes originalt tilbehør og originale reservedeler.
– Maskinen er konstruert for rengjøring av innvendige gulv og flater under takoverbygning. Ved andre bruksområder må bruk av alternative børster forsøkes.
– Maskinen er ikke beregnet for bruk på offentlig vei.
– Maskinen må ikke brukes på trykkømfintlige gulv. Ta hensyn til gulvets tillatte flatebelastning. Flatebelastningen fra maskinen er angitt i Tekniske data.
– Maskinen egner seg ikke for bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser.
– Maskinen skal ikke brukes til å samle opp brennbare gasser, ufortynnede syrer eller løsemidler.
  Til dette hører bensin, malingstynner eller fyringsolje, som kan danne en eksplosiv blanding med sugeluften. Ikke bruk aceton, ufortynnede syrer og løsemidler, da disse angriper materialet som er brukt i høytrykksvaskeren.
– Reaktivt metallstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i forbindelse med sterkt alkaliske og sure rengjøringsmidler.

## For miljøet, avhending

| | |
|---|---|
|  | Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den til en gjenbruksstasjon. |
|  | Gamlle apparater inneholder verdifulle materialer som kan gjenbrukes og som bør sendest til gjenbruk. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer. |

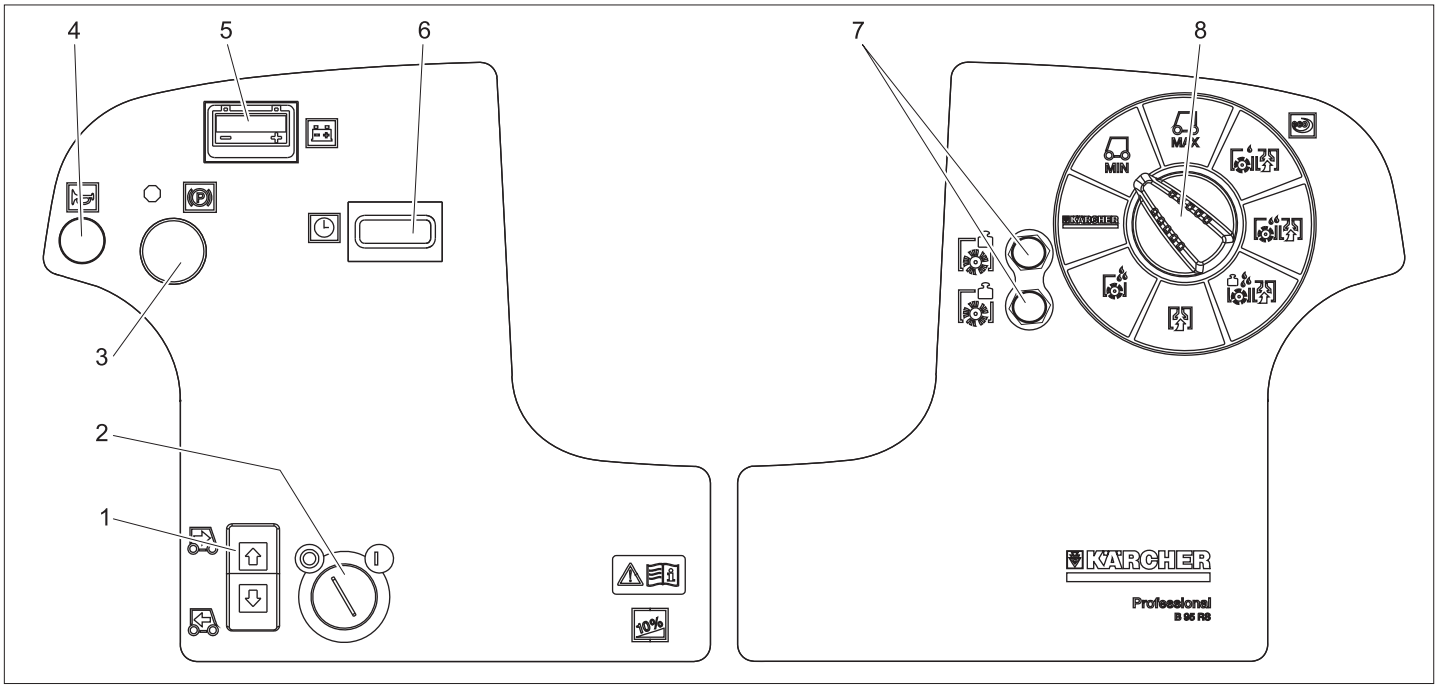
**Anvisninger om innhold (REACH)**
Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Betjenings- og funksjonsorganer



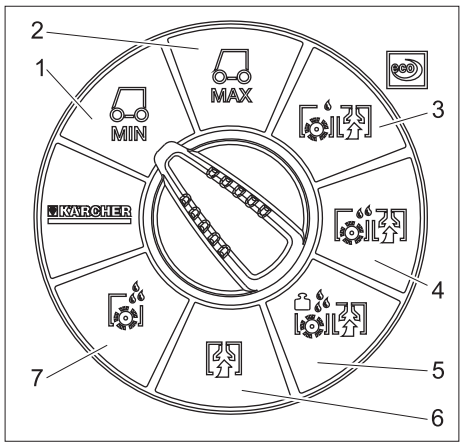

1 Apparatstøpsel
2 Batterikontakt
3 Batteri
4 Låsing batteriinskyvning
5 Batteriinnskyving
6 Sugeslange
7 Sil rentvann
8 Filter rentvann (B 95 RS)
9 Avløpsslange friskvann
10 Avløpsslange spillvann
11 Låsehendel parkeringsbremse
12 Rentvannstank
13 Sil spillvannstank
14 Spillvannstank
15 Sugebom
16 Flottør
17 Rengjøringshode
18 Filter rentvann (BD 60/95 RS)
19 Feieavfallsbeholder (kun B 95 RS)
20 Kjørepedal
21 Ståflate for bruker
22 Batterideksel
23 Låseskrue batterideksel
24 Ratt
25 Betjeningspanel

## Betjeningspanel




1 Kjøreretnignsbryter, valgt kjøreretning lyser
2 Nøkkelbryter
3 NØDSTOPP-knapp (tilbakestilles ved å dreie den)
4 Horn
5 Batteriindikator
6 Driftstimeteller
7 Sikring børstedrift
8 Programvalgbryter

### Programvalgbryter




1 Kjøre, begrenset hastighetsområde
2 Kjøre, maksimalt hastighetsområde
3 **Lav regnjøringsintensitet (eco)**
4 **Middels rengjøringsintensitet**
5 **Høy rengjøringsintensitet**
6 **Støvsuging**
middels kjørehastighet, rengjøringshode løftet, ingen børstevanning, høy sugeeffekt
7 **Påføre rengjøringsløsning**
høy kjørehastighet, sugebom løftet, ingen suging, høyt børstetrykk, kraftig børstevanning

## Før igangsetting

### Batterier

Ved omgang med batterier må det tas hensyn til:

| | |
|---|---|
| | *Følg anvisningene på batteriet, i bruksanvisningen og i maskinbruksanvisningen.* |
| | *Bruk vernebriller* |
| | *Hold barn unna syre og batterier* |
| | *Eksplosjonsfare* |
| | *Åpen ild, gnister, åpent lys og røyking er forbudt.* |
| | *Fare for personskader* |
| | *Førstehjelp* |
| | *Varselmerket* |
| | *Avfallshåndtering* |
| Pb | *Batterier må ikke kastes i husholdsningsavfallet.* |

⚠ ***Fare!***

*Eksplosjonsfare. Verktøy o.l. må ikke legges på batteriet, dvs. på poler eller cellebro.*

*Fare for personskader. Pass på at sår aldri kommer i kontakt med bly. Vask hendene godt etter håndtering av batterier.*

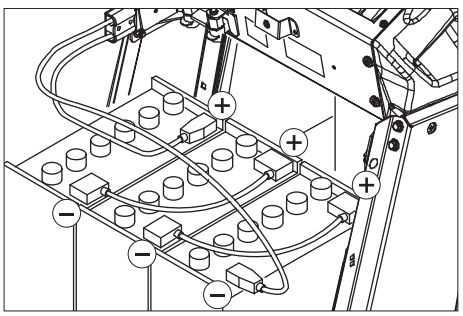
**Innsetting og tilkobling av batterier**

På varianten Bp Pack er batteriene allerede montert.

Dyputladingsbeskyttelsen på apparatet er stilt inn på den aktuelle forutsatte batterityppen. Derfor skal det ved igangkjøring og ved bruk kun monteres batteri som angitt for det aktuelle apparatet.

| Apparat | Batteritype |
|---|---|
| 1.006-119.0 | vedlikeholdsfritt batteri (Gel) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Våtbatteri |
| 1.006-123.0 | |

➔ Skru ut låseskrue batterideksel.
➔ Sving batteridekselet bakover.
➔ Skyv låsingen for batteriinnskyving til venstre og sving den ned.
➔ Trekk batteriinnskyvingen bakover.




➔ Sett batteriene inn i batteriinnskyvingen.
➔ Smør polene med kontaktfett og monter vedlagte forbindelseskabler.

***Forsiktig!***

*Fare for skade. Pass på riktig polaritet.*

➔ Fest den medfølgende tilkoblingskabelen på batteripolene som ennå er fri (+) og (–).

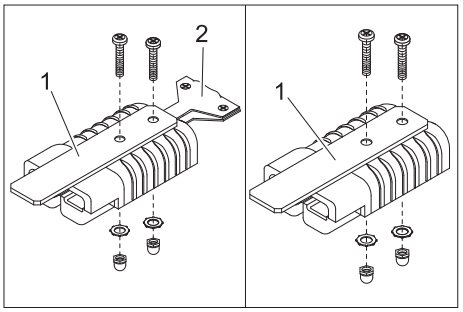
➔ Skyv batteriinnskyvingen forover.
➔ Sett låsen på batteriinskyvingen i lås.

***Forsiktig!***

*Batteriet kan ta skade av dyputlading. Lad opp batteriene før maskinen tas i bruk.*

**Sett på forvekslingsbeskyttelse på laderen.**

Dersom laderen ved en feil kobles til apparatet fremfor på batteriet, er det fare for skader på styringen på apparatet. Derfor er apparatet utstyrt med en forvekslingsbeskyttelse som må settes på ladekontakten på laderen. (Alt etter utrustning er det på laderen en kontakt med eller uten trekkavlastning.)




1 Forvekslingsbeskyttelse
2 Trekkavlastning

➔ Begge skruer og muttere tas av kontakten.
➔ Vedlagte forvekslingsbeskyttelse settes på kontakten.
➔ Forvekslingsbeskyttelsen festes med de nye vedlagte festedelene.

**Lade batteriet**

***Bemerk***

*Maskinen har en utladingsbeskyttelse, dvs. at hvis det minimumsgrensen for kapasitet nås, er kun kjørefunksjon tilgjengelig.*

➔ Kjør maskinen direkte til oppladingsstedet, og unngå stigninger ved slik kjøring.

⚠ ***Fare!***

*Fare for skader fra elektrisk støt. Ta hensyn til ledningsnett og sikring – se "Batterilader". Ladeapparatet må kun brukes i tørre rom med tilstrekkelig ventilasjon!*

***Bemerk***

*Ladetiden er gjennomsnittlig ca. 10 timer. Den anbefalte batteriladeren (som passer til maskinens batterier) er elektronisk styrt og avslutter ladeprosessen automatisk.*

⚠ ***Fare***

*Eksplosjonsfare. Lading av våtbatterier må kun foretas med åpent batterideksel.*

➔ Skru ut låseskrue batterideksel.
➔ Sving batteridekselet bakover.
➔ Trekk ut batterikontakten og koble den til ladekabelen.
➔ Koble batteriladeren til strømnettet og slå den på.

**Når ladingen er ferdig**

➔ Slå av batteriladeren og trekk støpselet ut av stikkontakten.
➔ Koble batterikabelen fra ladekabelen og koble den til apparatstøpselet igjen.
➔ Batterideksel svinges forover og trekk til låseskrue.

**Ekstra ved vedlikeholdslave batterier (våtbatterier):**

➔ Etterfyll destillert vann en time før ladeprosessen avsluttes, pass på at syrenivået er riktig. Batteriene er merket for dette. Når ladingen er ferdig, skal alle cellene lage gassbobler.

⚠ ***Advarsel***

*Fare for skade!*

– *Etterfylling av vann på batteriene i utladet tilstand kan føre til at syren renner over.*
– *Bruk vernebriller og ta hensyn til forskriftene ved omgang med batterier, for å unngå personskader skader på klær.*
– *Syresprut på hud eller klær må skylles av med store vannmengde umiddelbart.*

***Forsiktig!***

*Fare for skade!*

– *Det må kun brukes destillert eller avmineralisert vann (EN 50272-T3) til etterfylling på batteriene.*
– *Det må ikke brukes fremmede tilsetninger (såkalte forbedringsmidler), hvis ikke bortfaller garantien.*

**Anbefalte batterier**

Kun for apparat med vedlikeholdsfrie batterier (Gel).

| Batterisett | Bestillingsnr. |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, vedlikeholdsfritt (gel) | 6.654-141.0 |

**Anbefalte batteriladere**

Kun for apparat med vedlikeholdsfrie batterier (Gel).

| Batterilader | Bestillingsnr. |
|---|---|
| 36V, for vedlikeholdsfrie batterier; | 6.654-229.0 |

Batterier og batteriladere kan kjøpes i fagforretninger.

**Maksimale mål for batteri**

| Lengde | Bredde | Høyde |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

Dersom det skulle monteres våtbatterier i en Bp-variant, må det tas hensyn til følgende:

– De maksimale batterimål må overholdes.
– Ved lading av våtbatterier må batteridekselet være åpnet.
– Ved lading av våtbatterier må det tas hensyn til batteriprodusentens forskrifter.

## Demontere batterier

➔ Skru ut låseskrue batterideksel.
➔ Sving batteridekselet bakover.
➔ Skyv låsingen for batteriinnskyving til venstre og sving den ned.
➔ Trekk batteriinnskyvingen bakover.
➔ Kabel kobles fra minuspolen på batteriet.
➔ Koble fra de andre kablene fra batteriene.
➔ Ta ut batterier.
➔ Brukte batterier skal avhendes i henhold til gjeldende bestemmelser.

## Skyve maskinen

Når maskinen står stille hindres den fra å rulle ved en elektrisk parkeringsbrems. For å skyve maskinen må parkeringesbremsen låses opp.

➔ For p låse opp parkeringsbremsen må opplåsingshendelen trykkes ned.

⚠ ***Fare***

*Fare for ulykke ved maskin som ruller. Etter endt skyving må låsehendelen ubetinget svinges opp igjen for å aktivere parkeringsbremsen.*

***Forsiktig!***

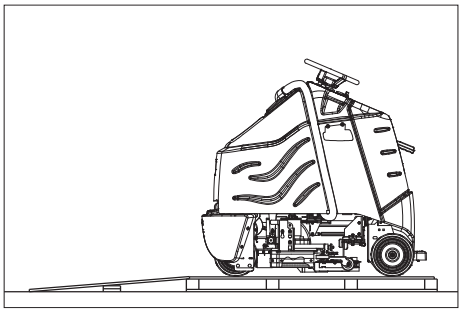
*Fare for skade. Apparatet skal ikke skyves raskere enn 7 km/t.*

## Lossing

***Bemerk***

*Fjern foten fra kjørepedalen, trykk på nødstoppknappen og sett nøkkelbryteren i posisjonen "0" for umiddelbar utkobling av alle funksjonene.*

➔ Løsne skruene og fjern bjelkene.
➔ Kutt over pakketeipen av plast og fjern folien.
➔ Fjern låsingen fra hjulene.
➔ Vedlagte treplate på baksiden av apparatet legges på pallen som rampe og festes med skruer.



➔ Ta bort klossene under de to bakhjulene.
➔ Åpne batterideksel og ta ut rattet.
➔ Sett på hjulet og rett inn forhjulene.
➔ Ta av rattet, rett inn og sett på igjen.
➔ Fest hjulet med vedlagt mutter.
➔ Sett inn dekselet i rattet.
➔ Ved aparater uten batteri: Monter batteri.
➔ Koble batterikontakt til apparatet.
➔ Tråkk på stigflaten.
➔ Tilbakestill NØD-STOPP-tasten ved å dreie den.
➔ Sett nøkkelbryteren på "1".
➔ Still inn Begrenset hastighetsområde på programvalgbryteren (MIN).
➔ Bestem kjøreretningen med kjøreretningsbryteren på betjeningspanelet.

***Bemerk***

*Kjøreretnignsvelger brukes også som sikkerhetsbryter. Derfor må du også trykke på*

*den når den ønskede kjøreretningen allerede er innstilt.*

➔ For å kjøre, trykk inn kjørepedalen forsiktig og kjør langsomt av pallen.

➔ Sett nøkkelbryteren på ”0”.

➔ Sett hjulkapslene på bakhjulene.

Børstene må monteres før igangsetting (se ”Vedlikeholdsarbeid”).

## Drift

⚠ ***Fare***

*Längere Benutzungsdauer des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen führen.*

En generell brukstid kan ikke fastsettes, da denne er avhengig av flere faktorer:

– Persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung (häufig kalte Gliedmaßen, Kribbeln, Taubheitsgefühl).
– Niedrige Umgebungstemperatur. Warme Kleidung zum Schutz der betroffenen Körperteile tragen.
– For hardt grep hindrer blodomløpet.
– Uavbrutt arbeid er mer ugunstig enn arbeid med innlagte pauser.

Bei regelmäßiger, langandauernder Benutzung des Gerätes und bei wiederholtem Auftreten entsprechender Anzeichen (zum Beispiel Kribbeln, Taubheitsgefühl in bestimmten Körperteilen, kalte Gliedmaßen) empfehlen wir eine ärztliche Untersuchung.

***Bemerk***

*Fjern foten fra kjørepedalen, trykk på nødstoppknappen og sett nøkkelbryteren i posisjonen "0" for umiddelbar utkobling av alle funksjonene.*

➔ Vedlikeholdsarbeid "Ved start av driftsuken" utføres (se avsnitt "Stell og vedlikehold").

### Kontroller parkeringsbremsen

⚠ ***Fare!***

*Ulykkesrisiko. Parkeringsbremsen funksjon må kontrolleres på flatt underlag før hver bruk.*

➔ Sett nøkkelbryteren på ”0”.

➔ Trykk på nødstoppknappen.

Dersom maskinen kun kan skyves for hånd er parkeringsparkeringsbremsen ikke funksjonsdyktig.

➔ Trykk opp låsehendelen for parkeringsbremsen.

Dersom maskinen fortsatt kun kan skyves for hånd, er parkeringsbremsen defekt. Slå av maskinen og kontakt kundeservice.

### Bremsing

⚠ ***Fare***

*Ulykkesrisiko. Dersom maskinen ved kjøring ikke har tilstrekkelig bremsevirkning, trykk nødstoppknappen.*

### Påfylling av driftsmidler

**Friskvann**

➔ Åpne dekselet på friskvanntanken.

➔ Fyll på rent vann (maksimalt 60ºC). La det være tilstrekkelig plass for rengjøringsmiddelet.

➔ Fyll på rengjøringsmiddel.

***Bemerk***

*Lokket på rentvannstanken kan brukes som målebeger. Innhold 60 ml.*

➔ Lukk dekselet på friskvanntanken.

***Bemerk***

*Fyll friskvannstanken fullstendig opp før førstegangs bruk, for å avlufte vannledningssystemet.*

*BVed tomt ledningssystem kan det vare opp til 2 minutter før det kommer rengjøringsvæske fra vaskehodet.*

**Rengjøringsmiddel**

⚠ ***Advarsel***

*Fare for skade. Det må kun brukes anbefalt rengjøringsmiddel. Brukeren bærer selv risiko for driftssikkerhet og ulykkesfare ved bruk av andre rengjøringsmidler.*

*Det må kun brukes rengjøringsmidler som er frie for løsemidler, saltsyre og andre syrer.*

*Følg sikkerhetsanvisninger på rengjøringsmiddelet.*

***Bemerk***

*Det må ikke brukes sterkt skummende rengjøringsmidler.*

Anbefalte rengjøringsmidler:

| **Anvendelse** | **Rengjøringsmiddel** |
|---|---|
| Vedlieholdsrengjøring av alle gulv som tåler vann | RM 780<br>RM 746 |
| Vedlikeholdsrengjøring av glinsende overflater (f. eks. granitt) | RM 755 es |
| Vedlikeholdsrengjøring og grunnrengjøring av industrigulv | RM 69 ASF |
| Vedlikeholdsrengjøring og grunnrengjøring av keramikkfliser | RM 753 |
| Vedlikeholdsrengjøring av fliser i baderom o.l. | RM 751 |
| Rengjøring og desinfisering av baderom o.l. | RM 732 |
| Stripping av alle alkaliholdige underlag (f.eks. PVC) | RM 752 |
| Stripping av linoleumsgulv | RM 754 |

### Kjøring

Gjennomfør prøvekjøring på en fri åpen plass, for å gjøre deg fortrolig med maskinen.

⚠ ***Fare***

*Veltefare ved for sterke stigninger.*

➔ *Det må bare kjøres i stigninger på inntil 10% i kjøreretningen.*

*Veltefare ved hurtig kjøring i svinger.*
*Slingrefare ved våte gulv.*

➔ *Kjøre langsomt i svinger.*

*Veltefare ved ustabilt underlag.*

➔ *Maskinen må kun kjøres på faste underlag.*

*Veltefare ved for sterk sidehelling.*

➔ *Det må bare kjøres stigninger på maksimalt 10% på tvers av kjøretretningen.*

➔ Tråkk på stigflaten.

➔ Ikke trykk på kjørepedalen.

➔ Tilbakestill NØD-STOPP-tasten ved å dreie den.

➔ Sett nøkkelbryteren på ”1”.

➔ Still inn hastighetsområde på programvalgbryteren.

➔ Bestem kjøreretningen med kjøreretningsbryteren på betjeningspanelet.

***Bemerk***

*Kjøreretnignsvelger brukes også som sikkerhetsbryter. Derfor må du også trykke på den når den ønskede kjøreretningen allerede er innstilt.*

➔ Trykk inn kjørepedalen forsiktig for å kjøre.

***Bemerk***

*Kjøreretningen kan også endres under kjøringen. På den måten kan man kjøre flere ganger frem og tilbake for å rengjøre sterkt tilsmussede steder.*

**Overbelastning**

Ved overbelastning kobles kjøremotoren etter en viss tid ut.

➔ La maskinen kjøles ned i minst 15 minutter.

### Rengjøring

***Bemerk***

*Dersom maskinen står stille i mer enn 2 sekunder, vil tilførsel av rengjøringsvæske og børstedrift stoppet til maskinen går videre.*

➔ Tråkk på stigflaten.

➔ Ikke trykk på kjørepedalen.

➔ Tilbakestill NØD-STOPP-tasten ved å dreie den.

➔ Sett nøkkelbryteren på ”1”.

➔ Drei programvalgbryteren til ønsket rengjøringsprogram.

➔ Sett kjøreretningen til Forover med kjøreretningsbryteren på betjeningspanelet.

➔ Trykk inn kjørepedalen for å kjøre inn på flaten som skal rengjøres.

**Kraftig tilsmussing**

➔ Still programvalgbryter til Påføre rengjøringsmiddel.

➔ Påfør rengjøringsmiddel på de sterkt tilsmussede flatene og la det virke.

➔ Gjennomfør en ny rengjøring med lett, middels eller høy rengjøringsintensitet.

**Avslutte rengjøring**

➔ Sett programvalgsbryter til Kjøre.

➔ Etter automatisk løfting av rengjøringshodet, kjør et lite stykke til for å suge opp restvann.

### Stans av driften

➔ Sett høytrykksvaskeren på et jevnt underlag.

➔ Sett tenningsnøkkelen på "0" og trekk den ut.

### Tømming av beholdere

**Tapping av brukt vann**

***Bemerk***

*Overløp spillvanntank. Ved full spillvannstank vil sugestrømmen brytes av en flottør. Tøm spillvanntanken.*

⚠ ***Advarsel***

*Ta hensyn til de lokale utslippsforskrifter.*

➔ Ta av deksel på spillvannstanken.
➔ Ta avløpsslangen ut av holderen og legg den ned i et egnet sluk.
➔ Tapp ut vannet ved å åpne skrulokket på tappeslangen.
➔ Skyll spillvannstanken med rent vann.
➔ Rengjør flottøren og kontroller flottørkulen for bevegelighet.
➔ Skyll spillvannstanken med rent vann.

**Tapping av rent vann**

➔ Ta av deksel på spillvannstanken.
➔ Ta avløpsslangen for rentvann ut av holderen og legg den ned i et egnet sluk.
➔ Tapp ut rengjøringsvæske ved å åpne skrulokket på tappeslangen.
➔ Ta av deksel på rentvannstank.
➔ Skyll rentvannstanken med rent vann (maks 60 °C).

***Forsiktig!***

*Fare for skader på rentvannstanken, ventiler og pakninger. La det aldri komme rengjøringsløsning inn i rentvanstanken etter avsluttet bruk.*

## Transport

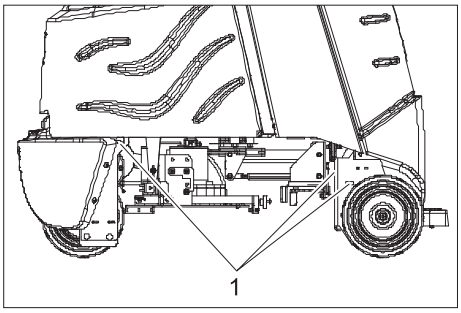
⚠ ***Fare***

*Fare for skader! Maskinen må ved kjøring til opplading ikke kjøres i hellinger som overstiger 10%. Kjør langsomt.*

***Forsiktig!***

*Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.*

➔ Ta av sugebom, børster og sprytebeskyttelse fra maskinen.
➔ Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.




1 Festepunkter

## Lagring

***Forsiktig!***

*Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.*

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

## Pleie og vedlikehold

⚠ ***Fare!***

*Fare for skader! Sett ,takten.*

***Bemerk***

*Sugeturbinen har et etterløp etter at den er slått av. Utfør vedlikeholdsarbeid først når sigeturbinen har stanset.*

➔ Tapp bruktvann og restene av friskvann og avhend på riktig måte.

### Vedlikeholdsplan

**Før driftsstart:**

➔ Kontroller at lokk på spillvannstanken sitter tett.
➔ Kontroller tilstand av dekk.
➔ Kontroller at børstene sitter korrekt.
➔ Kontroller tilkoblinger av sugeslange for tetthet.
➔ Kontroller fest og innstilling av sugebom (se "Vedlikeholdsarbeider").
➔ Kontroller at lokk på avtappingsslangene er tette.
➔ Kontroller at kjørepedal og ratt fungerer korrekt.
➔ VEd våtbatterier, kontroller syrenivå, etterfyll eventuelt destillert vann.

**Etter bruk:**

➔ Tøm bruktvannstanken.
➔ Skyll spillvannstanken med rent vann.
➔ Rengjør sil i lokket på spillvannstanken.
➔ Rengjør flottør i spillvannstank (se "Vedlikeholdsarbeider").
➔ Rengjør rentvannstank og sil for rentvann.
➔ Kontroller silen for rentvann og rengjør ved behov.
➔ Slå på utsuging i ett minutt for å tørke systemet.
➔ Tømme feieavfallsbeholder (kun B 95 RS)
➔ Kontroller børster for tilsmussing og rengjør.
➔ Rengjør sprutebeskyttelse på rengjøringshode og kontroller for slitasje (BD 60/95 RS).
➔ Rengjør sprutebeskyttelse på rengjøringshode og kontroller for slitasje.
➔ Rengjør sugelepper i sugebom og kontroller for slitasje.
➔ Rengjør maskinen utvendig med en fuktig klut og mild rengjøringsblanding.
➔ Undersøk maskinen utvendig for skader.
➔ Ikke lukk lokket på rentvanns- og spillvannstank, slik at tankene får tørke.
➔ Lad batteriet.

**Hver 50. driftstime**

➔ Rengjør oversiden av batteriene.
➔ Kontroller syretetthet på våtbatterier.
➔ Kontroller at batteriekabel sitter godt.

**Hver 100. driftstime**

➔ Rengjør batterirom og batterihus.

**Hver 200. driftstime**

➔ Kontroller parkeringsbremsen. *
➔ Rengjør sugebomhever.
➔ Rengjør ledd på sugebomoppheng og på rengjøringshodet.
➔ Kontroller kullbørster og kommutator på alle motorene. *
➔ Kontroller strammeinnretning på styrekjede. *

* Gjennomføres av kundeservice.

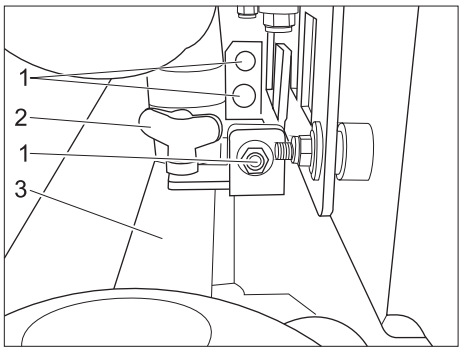
### Vedlikeholdskontrakt

For å sikre en pålitelig drift av maskinen, kan du tegne en vedlikeholdskontrakt med din Kärcherforhandler.

### Vedlikehold B 95 RS

**Innstilling av sugebommens skråstilling**

Ved utilstrekkelig oppsugningsresultat kan den rette sugebommens helling endres.

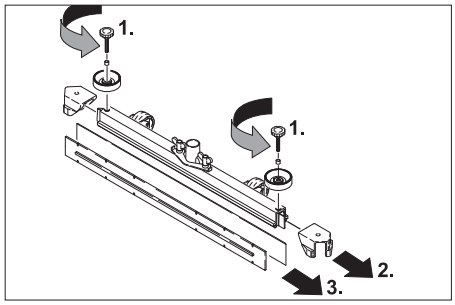



1 Skrue, sugebom skråstilling
2 Vingemutter, feste av sugebom
3 Sugebom

➔ Løsne alle tre skruer for sugebommens skråstilling.
➔ Still inn skråstilling.
➔ Trekk til skruene.

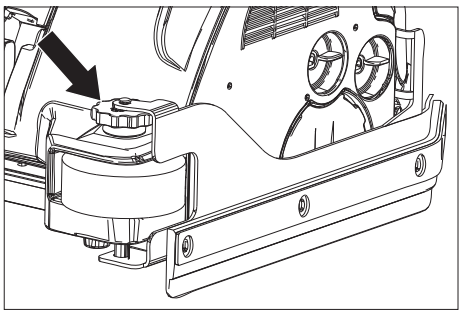
**Skift eller snu sugeleppe**

➔ Løsne vingemutrene.
➔ Ta av sugebommen.
➔ Skru ut stjernegrepskruene.




➔ Ta av kunststoffdelene.
➔ Trekk av sugeleppen.
➔ Snu sugeleppe eller sett inn nye sugelepper.
➔ Sett på plass kunststoffdelene.
➔ Sett på plass kryssgrepskruen og skru den godt til.

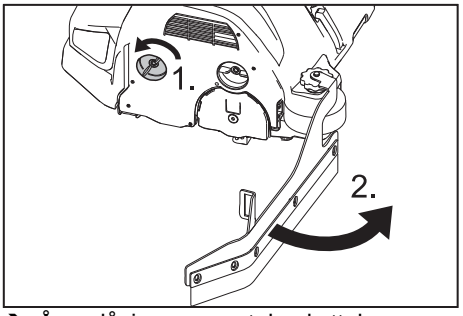
**Stille inn sprutevern**



➔ Velg bakkeavstand for sprutebeskyttelsen ved hjelp av innstillingshjulet.

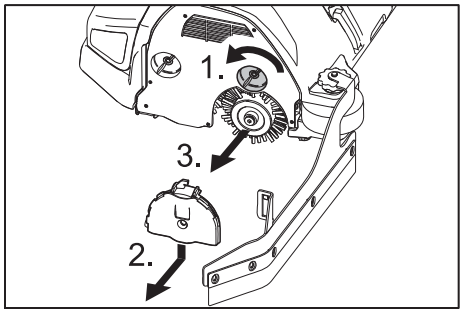
**Skifting av børstevalse**

➔ Hev rengjøringshodet.




➔ Åpne låsing av sprutebeskyttelsen.

➔ Sving sprutebeskyttelsen til siden.




➔ Løsne låsingen på lagerdekselet.

➔ Lagerdeksel trykkes ned og trekkes av.

➔ Trekk ut børstevalse.

➔ Sett inn ny børstevalse.

➔ Monter sammen lagerdeksel igjen i omvendt rekkefølge.

➔ Gjenta det samme på den motsatte siden.

## Vedlikehold (BD 60/95 RS)

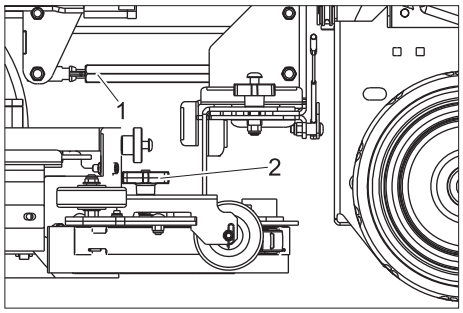
**Innstilling av sugebom**

➔ Kjør maskinen inn på en glatt flate.

➔ Senk sugebommen.

➔ Kjør minst 60 cm forover.

➔ Stopp maskinen, sett tenningsnøkkelen på "0" og trekk nøkkelen ut. Pass på at maskinen ikke ruller tilbake.




1 Skråregulering

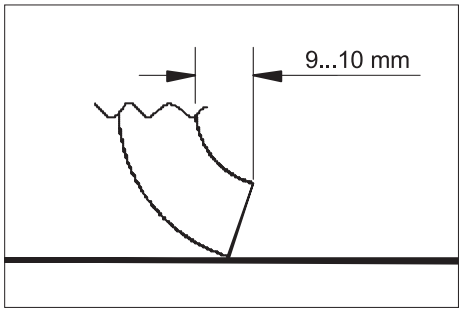
2 Krysshåndtak vannrett innstilling

-

➔ Rett inn sugebommen ved hjelp av kryssgrep slik at bakre sugelippe på begge sider av sugebommen er bøyd jevt bakover (symmetrisk om midten).

➔ Still inn skråstilling slik at bakre sugelippe er bøyd godt bakover i hele sin lengde.

➔ For å kontrollere innstilingen Ükjør 60 cm forover og kontroller effekten på skråstillingen.




➔ Still inn sugebommen ved samtidig å dreie på kryssgrepene slik at bakre sugelippe er bøyd 9 til 10 mm bakover.
med klokka: Bøying blir mindre.
mot klokka: Bøying blir større.

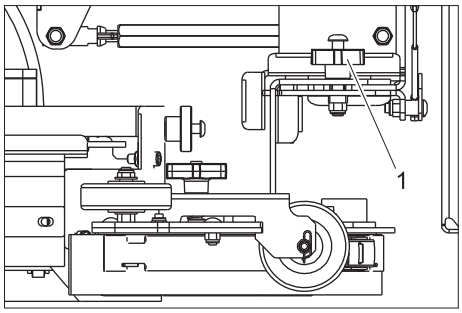
➔ For å kontrollere innstilingen Ükjør 60 cm forover og kontroller effekten på skråstillingen.

**Demontere sugebom**

➔ Hev sugebommen.

➔ Sett tenningsnøkkelen på "0" og trekk den ut.

➔ Ta sugeslangen av sugebommen.

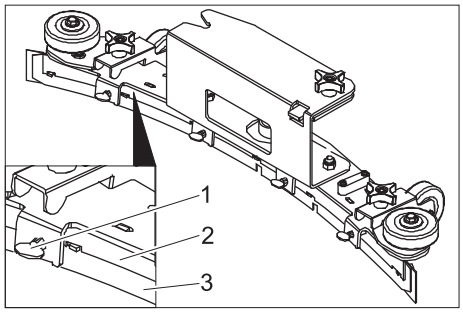



1 Kryssgrep sugebomfeste

➔ Løsne kryssgrep på sugebomfestet og trekk sugebommen sideveis og av.

**Snu/skifte fremre sugelippe**

➔ Demonter sugebom.




1 Vingeskrue

2 Trykkplate

3 Sugelippe

➔ Løsen vingeskruer.

➔ Ta av trykkplaten.

➔ Ta ut sugelippe.

***Bemerk***

*Sugelippen kan brukes 3 ganger, til alle kantene er slitt ned. Da er det nødvendig med en ny sugelippe.*

➔ Snu sugelippen ellerskift den, og sett inn i sugebommen igjen og rett inn.

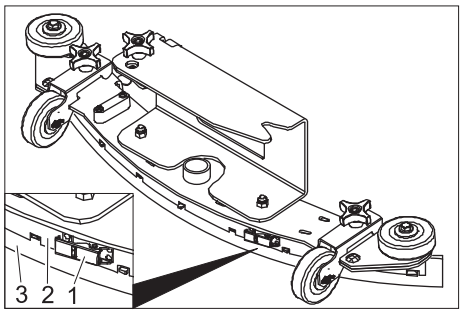
➔ Sett inn igjen trykkplate.

➔ Trekk først til midtre vingeskrue. Pass da på at trykkplaten ligger fast an mot sugelippen.

➔ Trekk fast resten av vingeskruene.

**Snu/skifte bakre sugelippe**

➔ Demonter sugebom.




1 Spennlås

2 Spennbånd

3 Sugelippe

➔ Åpne spennlås og ta av spennbånd.

➔ Ta ut sugelippe.

***Bemerk***

*Sugelippen kan brukes 3 ganger, til alle kantene er slitt ned. Da er det nødvendig med en ny sugelippe.*

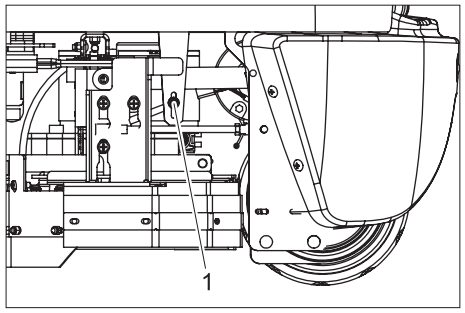
➔ Snu sugelippen ellerskift den, og sett inn i sugebommen igjen og rett inn.

➔ Sett inn spennbånd og lukk spennlås. Strammingen bør bare være så stor at sugelippen holdes rett uten folding. Regulet eventuelt spennlåsen.

**Stille inn sprutevern**

➔ Senk rengjøringshodet.

➔ Sett tenningsnøkkelen på "0" og trekk den ut.

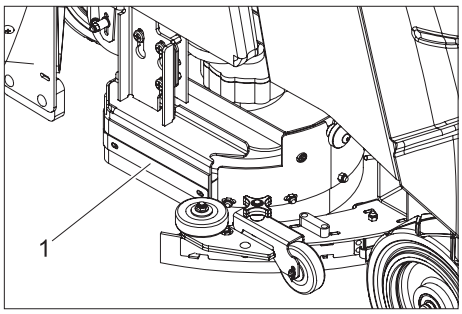



1 Anslag

➔ Løsne anslag og still inn slik at underkant av sprutebeskyttelsen er 3 mm over bakken.

➔ Skru fast anslag.

**Skifting av skivebørster**




1 Sideveis sprutebeskyttelse

➔ Hev rengjøringshodet.

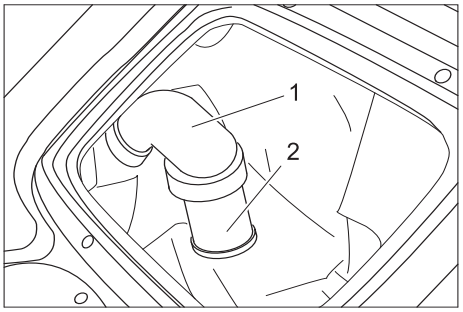
➔ Sett tenningsnøkkelen på "0" og trekk den ut.

➔ Løft sideveis sprutebeskyttelse og ta av til siden.

➔ Låsehendel for skivebørste roteres mot klokka - børsten faller ned og kan trekkes ut under maskinen.
➔ Hold ny børste under rengjøringshodet.
➔ Drei låsehendel for skivebørste med klokka og trykk børsten opp.
➔ Slipp låsehendel og kontroller at børsten sitter fast.
➔ Sett på plass sprutebeskyttelsen igjen.
➔ Gjenta det samme på den motsatte siden.

## Vedlikehold av alle varianter

**Rengjøre flottør**



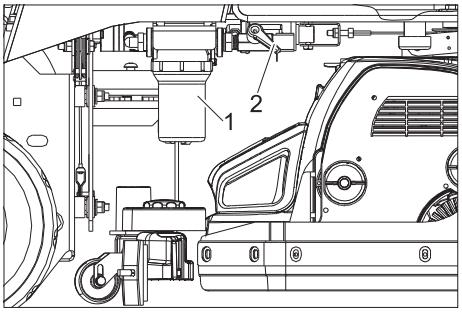

1 Rør
2 Sil med flottørkule

➔ Rengjør silen utvendig og skyll den.
➔ Kontroller flottørkulens bevegelighet.

**Ved sterk tilsmussing:**

➔ Hold røret fast og trekk silen av røret.
➔ Rengjør sil og kule.
➔ Hold røret fast og sett på silen igjen.

**Rengjør friskvannsfilter**




1 Ferskvannsfilter
2 Stengeventil rentvann

➔ Lukk stengeventil for rentvann.
➔ Skru av filterkopp.
➔ Rengjør filterinnsats, eller skift den ved sterk tilsmussing.
➔ Sett på plass filterkoppen igjen.
➔ Åpne stengeventilen.

## Frostbeskyttelse

Ved fare for frost:
➔ Tøm rentvanns- og bruktvannstanken.
➔ Oppbevar maskinen på et frostfritt sted.

# Funksjonsfeil

⚠ ***Fare!***
*Fare for skader! Sett nøkkelbryteren til "0" og ta ut nøkkelen før noe arbeid påbegynnes. Ta ut batterikontakten.*

***Bemerk***
*Sugeturbinen har et etterløp etter at den er slått av. Utfør vedlikeholdsarbeid først når sigeturbinen har stanset.*

Dersom det oppstår feil som ikke kan utbedres ved hjelp av denne tabellen, vennligst ring Kärchers serviceavdeling.

## Feil med indikasjon

Blinking på batteriindikatoren indikerer følgende feil. Antall blinkende segmenter viser typen av feil.

| Blinkende segmenter | Feil | Retting |
|---|---|---|
| 1 | Batteriet er utladet eller batterikabel skadet. | Kontroller batterikabel, lad batteri. |
| 2 | Kabel til drivmotor er brutt. | Kontakt kundetjenesten. |
| 3 | Kabel til børstedrev er brutt. | |
| 4 | Feil ved tilbehør. | |
| 5 | Kabel til sugeturbin er brutt. | |
| 6 | Styring er ødelagt. | |
| 7 | Feil ved kjørepedal. | |
| 8 | Styring er ødelagt. | |
| 9 | Feil ved parkeringsbrems. | |
| 10 | Battwerispenning for høy. | Kontroller batteritilstand. |

## Funksjonsfeil

| Feil | Retting | Av hvem |
|---|---|---|
| Maskinen lar seg ikke starte | Sett batteriestøpsel i maskinen. | Bruker |
| | Tilbakestill NØD-STOPP-tasten ved å dreie den. | Bruker |
| | Kontroller at batteriekabel sitter korrekt. | Bruker |
| | Kontroller batteriekabel for korrosjon, eventuelt rengjøres. | Bruker |
| | Batteriekapasitet faller, lad opp batteriet. | Bruker |
| | Kontroller og ev. skift hovedsikringen. | Bruker |
| Maskinen kjører ikke eller bare langsomt. | Slipp kjørepedalen, sett tenningsnøkkel til "0", sett tenningsnøkkel til "1", trykk på kjørepedal. | Bruker |
| | Styringen overoppvarmes, slå av maskinen og la den avkjøle seg i 15 minutter. | Bruker |
| | Forhjul griper ikke pga. for høyt børstetrykk, reduser børstetrykk. | Bruker |
| Maskinen bremser ikke | Parkeringsbremse deaktiviert, trykk låsehendel oppover for å aktivere. | Bruker |
| Ingen eller utilstrekkelig sugeeffekt. | Tøm bruktvannstanken. | Bruker |
| | Skumdannelse i bruktvannstank? Bruk mindre eller annet rengjøringsmiddel. Bruk skumfjerningsmiddel. | Bruker |
| | Kontroller sugebommens innstilling. | Bruker |
| | Kontroller og rengjør pakninger mellom spillevanntank og deksel, og skift ut hvis nødvendig. | Bruker |
| | Rengjør, dved behov snu eller skift sugelepper på sugebom. | Bruker |
| | Kontroller slangene for tilstopping, rengjør ved behov. | Bruker |
| | Kontroller kobling mellom sugeslange og sugebom, og mellom sugeslange og lokk på spillvannstank. | Bruker |
| | Kontroller sugeslange for tetthet ev. skift ved behov. | Bruker |
| | Kontroller om lokket på tappeslangen for bruktvannstanken er lukket. | Bruker |
| | Kontroller sugebommens innstilling. | Bruker |
| | Rengjør flottør i spillvannstank. | Bruker |
| Utilstrekkelig rengjøringseffekt | Velg intensivt rengjøringsprogram. | Bruker |
| | Kontroller børster for ev. slitasje og skift ved behov. | Bruker |
| | Kontroller børster for tilsmussing, eventuelt rengjør. | Bruker |
| | Kontroller om rengjøringsmiddel og børster er egnet for rengjøringsoppgaven. | Bruker |
| Børstene roterer ikke | Tilbakestill sikring på børstedrift. | Bruker |
| | Kontroller at det ikke er fremmedlegemer i børsten, eventuelt fjernes de. | Bruker |
| Ingen eller for lav dosering av rengjøringsmiddel | Kontroller nivå av rengjøringsmidel i rentvannstanken, etterfyll tank ved behov. | Bruker |
| | Åpne stengeventil for rentvann. | Bruker |
| | Luft i pumpe ffor rengjøringsløsning, luft ut pumpen "se "Feilretting"). | Bruker |
| | Velg intensivt rengjøringsprogram. | Bruker |
| | Kontroller silen for rentvann og rengjør ved behov. | Bruker |
| Rengjøringshode blir ikke senket. | Montering av børste. | Bruker |

## Rett feilene

**Lufte ut pumpe for rengjøringsløsning.**

- ➔ Fyll friskvannsbeholderen.
- ➔ Løsne filtekopp for rentvannsfilter, og kontroller at det kommer vann gjennom.
- ➔ Dersom det ikke kommer vann, renkjør filterinnsats.
- ➔ Skru på filterkopp.
- ➔ Trekk av sugeslange fra lokket på bruktvannstank.
- ➔ Gjennopta rengjøringen.
  Etter senest 2 minutter bør det komme ut rengjøringsvæske.
- ➔ Sett på sugeslangen på lokket på rentvannstanken.

# Tilbehør

| Betegnelse | Best.nr. | Beskrivelse | Ant. | Maskinen trenger |
|---|---|---|---|---|
| Batteriutskiftingssett | 8.601-121.0 | bestående av: Batterikar, kabelsats, låsesett, 2 transportvogner | 1 | 1 |
| Batteri * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, vedlikeholdsfri (gel), | 1 | 3 |
| Batterilader * | 6.654-229.0 | 36V, for vedlikeholdsfrie batterier; | 1 | 1 |
| * Kun for apparat med vedlikeholdsfrie batterier (Gel). | | | | |

## Tilbehør BD 60/95 RS

| Betegnelse | Best.nr. | Beskrivelse | Ant. | Maskinen trenger |
|---|---|---|---|---|
| Børstevalse, blå (middels, standard) | 8.600-018.0 | Til rengjøring av lite skitne eller ømfintlige gulv | 1 | 2 |
| Skivebørste, grå (hard) | 8.600-020.0 | Til rengjøring av meget skitne gulv | 1 | 2 |
| Drivtallerken | 8.600-017.0 | For montering av pads | 1 | 2 |
| Disc-pad, rød (middels) | 6.369-826.0 | Til rengjøring av lite skitne gulv | 5 | 2 |
| Disc-pad, grønn (hard) | 6.369-827.0 | Til rengjøring av meget skitne gulv | 5 | 2 |
| Disc-pad, svart (svært hard) | 6.369-828.0 | Til rengjøring av meget skitne gulv | 5 | 2 |

## Tilbehør B 95 RS med R 65 rengjøringshode

| Betegnelse | Best.nr. | Beskrivelse | Ant. | Maskinen trenger |
|---|---|---|---|---|
| Børstevalse, rød (middels, standard) | 6.906-935.0 | For vedlikeholdsrengjøring også av svært skitne gulv. | 1 | 2 |
| Børstevalse, hvit (myk) | 6.906-981.0 | Til polering og vedlikeholdsrengjøring av ømfintlige gulv | 1 | 2 |
| Børstevalse, oransje (høy/lav) | 6.906-982.0 | Til skrubbing av strukturgulv (sikkerhetsfliser osv.) | 1 | 2 |
| Børstevalse, grønn (grit) | 6.906-983.0 | Til hovedrengjøring av meget skite gulv og til stripping (f.eks. fjerning av voks, akrylat) | 1 | 2 |
| Børstevalse, svart (svært hard) | 6.906-984.0 | Til hovedrengjøring av meget skite gulv og til stripping (f.eks. fjerning av voks, akrylat) | 1 | 2 |
| Padvalseaksel | 4.762-433.0 | For festing av valsepads | 1 | 2 |
| Valsepad, hvit (svært myk) | 6.369-389.0 | For finpolering av gulv. | 20 | 96 |
| Valsepad, rød (middels) | 6.369-456.0 | til rengjøring av lite skitne gulv. | 20 | 96 |
| Valsepad, grønn (hard) | 6.369-455.0 | til rengjøring av normalt til meget skitne gulv. | 20 | 96 |
| Valsepad, gul (myk) | 6.369-454.0 | Til polering av gulv | 20 | 96 |

## Tilbehør B 95 RS med R 75 rengjøringshode

| Betegnelse | Best.nr. | Beskrivelse | Ant. | Maskinen trenger |
|---|---|---|---|---|
| Børstevalse, rød (middels, standard) | 6.906-936.0 | For vedlikeholdsrengjøring også av svært skitne gulv. | 1 | 2 |
| Børstevalse, hvit (myk) | 6.906-985.0 | Til polering og vedlikeholdsrengjøring av ømfintlige gulv | 1 | 2 |
| Børstevalse, oransje (høy/lav) | 6.906-986.0 | Til skrubbing av strukturgulv (sikkerhetsfliser osv.) | 1 | 2 |
| Børstevalse, grønn (grit) | 6.906-987.0 | Til hovedrengjøring av meget skite gulv og til stripping (f.eks. fjerning av voks, akrylat) | 1 | 2 |
| Børstevalse, svart (svært hard) | 6.906-988.0 | Til hovedrengjøring av meget skite gulv og til stripping (f.eks. fjerning av voks, akrylat) | 1 | 2 |
| Padvalseaksel | 4.762-434.0 | For festing av valsepads | 1 | 2 |
| Valsepad, hvit (svært myk) | 6.369-389.0 | For finpolering av gulv. | 20 | 106 |
| Valsepad, rød (middels) | 6.369-456.0 | til rengjøring av lite skitne gulv. | 20 | 106 |
| Valsepad, grønn (hard) | 6.369-455.0 | til rengjøring av normalt til meget skitne gulv. | 20 | 106 |
| Valsepad, gul (myk) | 6.369-454.0 | Til polering av gulv | 20 | 106 |

## Tekniske data

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Effekt** | | | | |
| Nettspenning | V | 36 | | |
| Batteriekapasitet (Pack-varianter) | Ah(5h) | 105 | | |
| Gjennomsnittlig effektbehov | W | 1800 | | |
| Kjøremotor (nominell effekt) | W | 580 | | |
| Sugemotoreffekt | W | 470 | | |
| Børstemotoreffekt | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Støvsuging** | | | | |
| Sugeeffekt, luftmengde | l/sek. | 34 | | |
| Sugeeffekt, vakuum | kPa | 11,7 | | |
| **Dosering rengjøringsvæske** | | | | |
| Effekt doseringspumpe | W | 43 | | |
| **Rengjøringsbørster** | | | | |
| Arbeidsbredde | mm | 650 | 750 | 610 |
| Børstediameter | mm | 105 | | 305 |
| Børsteturtall | o/min. | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Mål og vekt** | | | | |
| Kjørehastighet (maks.) | km/t | 5 | | |
| Stigeevne (maks. | % | 10 | | |
| Teoretisk flateeffekt | $m^2/t$ | 2250 | | |
| Volum rent-/bruktvannstank | l | 95/95 | | |
| Lengde | mm | 1310 | | |
| Bredde | mm | 850 | 850 | 840 |
| Høyde | mm | 1290 | | |
| Tillatt totalvekt | kg | 590 | | |
| Transportvekt | kg | 448 | | |
| Flatebelastning | kPa | 715 | | |
| **Registrerte verdier etter EN 60335-2-72** | | | | |
| Totalt vibrasjonsnivå armer | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Totalt vibrasjonsnivå ben | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Usikkerhet K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Støytrykksnivå $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Usikkerhet $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Støyeffektnivå $L_{WA}$ + usikkerhet $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Reservedeler

– Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
– Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
– Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

## CE-erklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

**Produkt:** Rengjøringsmaskin til gulv
**Type:** 1 006-xxx
**Type:** 1 002-xxx
**Relevante EU-direktiver**
2006/95/EF (til 28.12.2009)
2006/42/EF (fra 29.12.2009)
2004/108/EF
**Anvendte overensstemmende normer**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Anvendte nasjonale normer**
-

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

## Innehållsförteckning


| | | |
|---|---|---|
| Säkerhetsanvisningar | SV - | 1 |
| Funktion | SV - | 1 |
| Ändamålsenlig användning | SV - | 1 |
| Miljöskydd, avfallshantering | SV - | 1 |
| Manövrerings- och funktionselement | SV - | 2 |
| Före idrifttagandet | SV - | 3 |
| Drift | SV - | 5 |
| Transport | SV - | 6 |
| Förvaring | SV - | 6 |
| Skötsel och underhåll | SV - | 6 |
| Störningar | SV - | 8 |
| Tekniska data | SV - | 11 |
| Reservdelar | SV - | 11 |
| Garanti | SV - | 11 |
| CE-försäkran | SV - | 11 |


## Säkerhetsanvisningar

Läs noga denna bruksanvisning och bifogade broschyr, Säkerhetsanvisningar för våt/torrsug nr. 5.956-251, innan maskinen tas i bruk första gången.
Maskinen är godkänd för användning på ytor med en stigning på max. 10%.

### Åtgärder vid nödsituation

Tryck in nödstoppsknappen vid nödfall. Maskinen slås ifrån och parkeringsbromsen aktiveras.

### Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningarna ger skydd åt användaren och får varken sättas ur drift eller förbikopplas.

**Nödstoppsknapp**
För omedelbar urkoppling av samtliga funktioner: Tryck på nödstoppsknappen.

### Symboler

I denna bruksanvisning används följande symboler:

⚠ ***Fara***

*För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.*

⚠ ***Varning***

*För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.*

***Varning***

*För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.*

## Funktion

Den här skurkmaskinen är avsedd att användas för våtrengöring på jämna golv. Maskinen kan genom inställning av vattenmängd och uppsugningen av smutsvatten kan maskinen lätt anpassas till olika rengöringsuppgifter.

– Genom att välja ett passande rengöringsprogram med programväljaren är den lätt att göra en anpassning till respektive rengöringsuppgift.
– En arbetsbredd på 610 mm (BD 60/95 RS, respektive 650/750 mm (B 90 RS) och färskvattentank med en kapacitet på 95 l möjliggör en effektiv rengöring och lång användningstid.
– Maskinen är självgående.
– Batterierna kan laddas upp i batteriladdare som ansluts till ett 230V-väggutag.
– Batteri och laddare ingår i Pack-varianten.

***Anvisning***

*Maskinen kan förses med olika tillbehör som passar aktuell rengöringsuppgift. Fråga efter vår katalog eller besök oss på nätet under www.kaercher.com.*

## Ändamålsenlig användning

Använd maskinen enbart för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning.

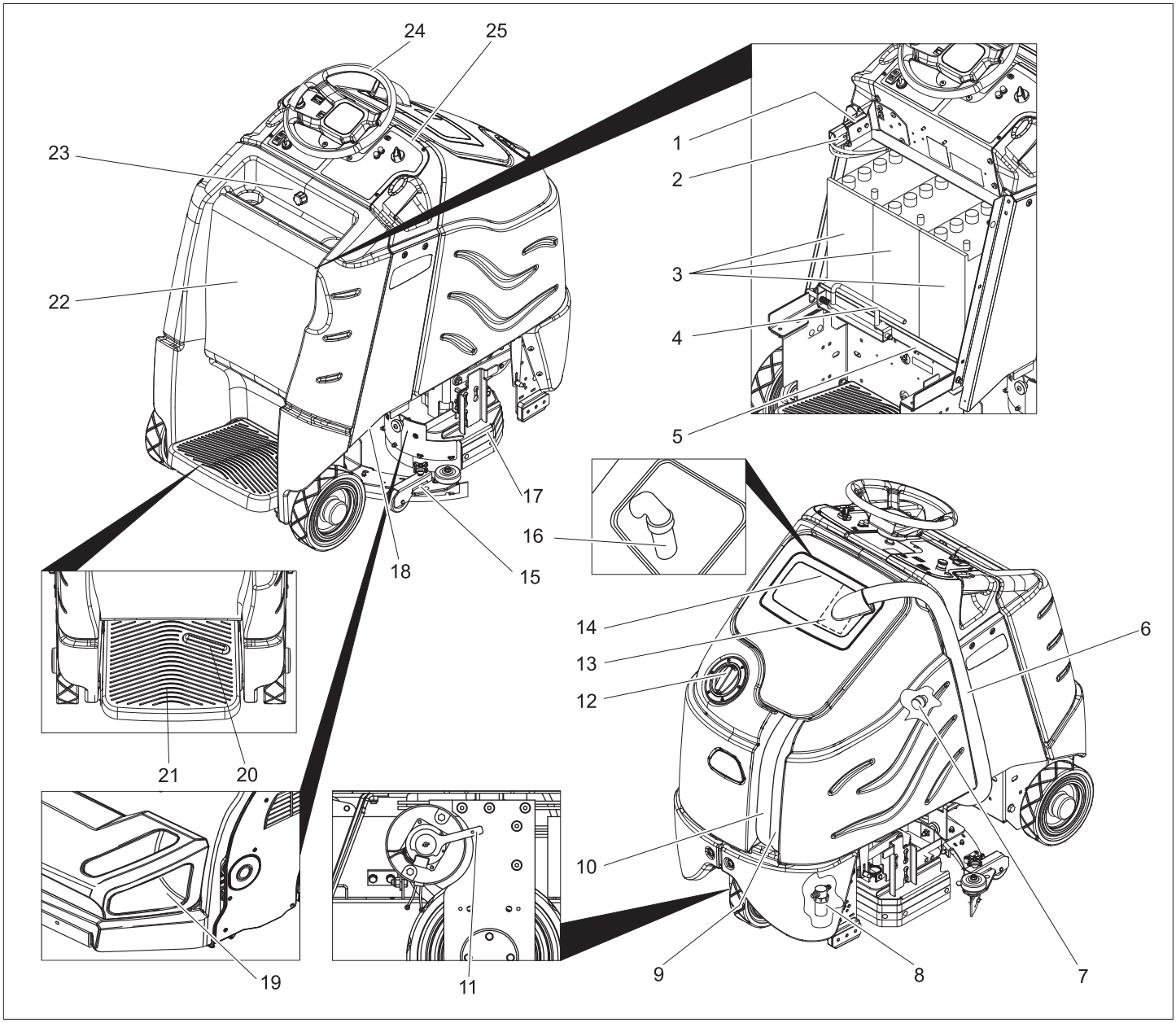
– Maskinen får endast användas för rengöring av släta golv som ej är känsliga mot fukt och polering.
– Arbetstemperaturen ligger mellan +5°C och +40°C.
– Maskinen lämpar sig inte för rengöring av frusna golv (ex. i kylrum).
– Maskinen får endast utrustas med tillbehör och reservdelar i originalutförande.
– Maskinen är konstruerad för rengöring av golv inomhus alt. av ytor som skyddas av tak. Vid användning på andra områden måste kontrolleras om alternativa borstar ska användas.
– Maskinen är inte avsedd för rengöring av allmänna vägar.
– Maskinen får inte användas på golv som är tryckkänsliga. Tag hänsyn till godkänd golvbelastning. Ytbelastningen genom maskinen kan läsas i Tekniska Data.
– Maskinen är inte lämplig för användning inom områden med explosionsrisk.
– Brännbara gaser, outspäddda syror eller lösningsmedel får inte samlas upp med maskinen.
  Hit räknas bensin, färgförtunning eller uppvärmningsolja vilka kan bilda explosiva blandningar när de virvlar runt i sugluften. Använd inte aceton, outspädda syror och lösningsmedel eftersom de angriper de material som använts i aggregatet.
– Reaktivt metalldamm (ex. aluminium, magnesium, zink) bildar explosiva gaser tillsammans med starkt alkaliska och sura rengöringsmedel.

## Miljöskydd, avfallshantering

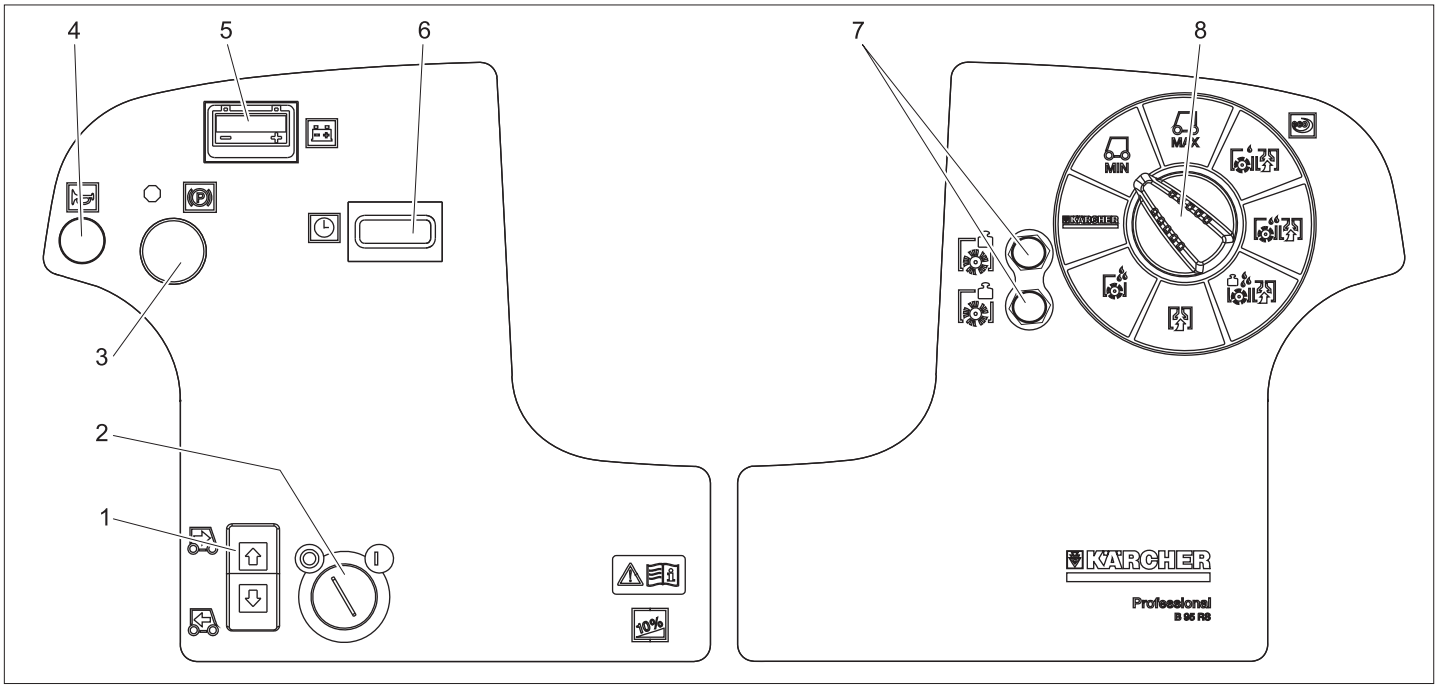
| | |
|---|---|
|  | Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning. |
|  | Kasserade aggregat innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna därför skrotade aggregat till lämpligt återvinningssystem. |

**Upplysningar om ingredienser (REACH)**
Aktuell information om ingredienser finns på:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Manövrerings- och funktionselement

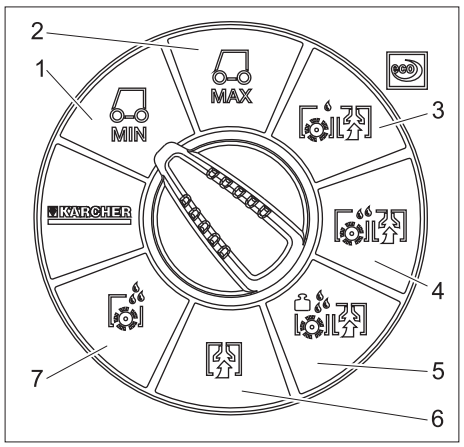



1 Maskinkontakten
2 Batterikontakt
3 Batteri
4 Spärr batterifack
5 Batterifack
6 Sugslang
7 Sil för färskvatten
8 Filter färskvatten (B 95 RS)
9 Avloppsslang färskvatten
10 Tömningsslang smutsvatten
11 Frisläppningsspak parkeringsbroms
12 Färskvattentank
13 Sil smutsvattentank
14 Smutsvattentank
15 Sugskena
16 Flottör
17 Rengöringshuvud
18 Filter färskvatten (BD 60/95 RS)
19 Sopbehållare (endast B 95 RS)
20 Körpedal
21 Arbetsyta för operatör
22 Batteriskydd
23 Låsskruvar batteriskydd
24 Ratt
25 Manöverpult




1 Körriktningsspak, vald färdriktning lyser
2 Nyckelbrytare
3 Nöd-stopp-knapp (frigör genom att lossa spärr)
4 Tuta
5 Batteridisplay
6 Räkneverk för driftstimmar
7 Säkring borstdrivning
8 Programväljare

## Programväljare




1 Körning, hastighetsområdet begränsat
2 Körning, hastighetsområdet maximalt
3 **Lätt rengöringsintensitet (eco)**
4 **Medelstark rengöringsintensitet**
5 **Hög rengöringsintensitet**
6 **Suga**
medelhög hastighet, rengöringshuvud upplyft, inget borstanläggningstryck, hög sugeffekt
7 **Applicera rengöringslösning**
hög hastighet, sugskena upplyft, ingen uppsugning, starkt borstanläggningstryck, kraftig borstbevattning

# Före idrifttagandet

## Batterier

Följande varningar måste beaktas vid underhåll av batterier:

| | |
|---|---|
| | *Beakta hänvisningar om batteriet som finns nämnda i bruksanvisningen och driftsanvisningarna* |
| | *Använd ögonskydd* |
| | *Håll barn på avstånd från batterier och syror* |
| | *Risk för explosion* |
| | *Eld, gnistor, öppet ljus och rökning förbjuden* |
| | *Frätningsrisk* |
| | *Första hjälpen* |
| | *Varningshänvisning* |
| | *Avfallshantering* |
| Pb | *Kasta inte batterier i soptunnan* |

⚠ ***Fara***

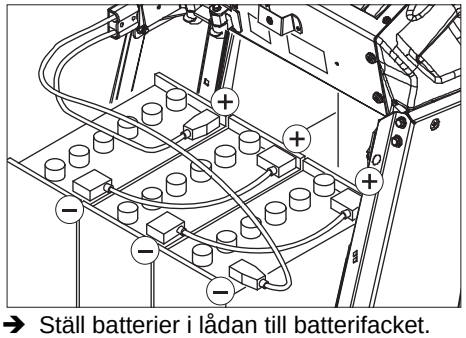
*Risk för explosion. Lägg inga verktyg eller liknande på batterier, dvs. på polerna och cellförbindning.*
*Risk för skada. Sår får aldrig komma i kontakt med bly. Tvätta alltid händerna efter arbete med batterierna.*

**Sätta i och ansluta batteriet**

Hos Bp Pack varianten är batteriet redan inbyggt.
Maskinens djupurladdningsskydd är inställt för respektive batterityp. Av denna anledning får endast den följande batteritypen monteras in i respektive maskin när ett nytt batteri sätt i eller byts ut.

| Aggregat | Batterityp |
|---|---|
| 1.006-119.0 | underhållsfritt batteri (gel) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Våtbatteri |
| 1.006-123.0 | |

➔ Skruva bort låsskruven till batteriskyddet.
➔ Sväng batteriskyddet bakåt.
➔ Skjut skyddet på batterifacket åt vänster och sväng det neråt.
➔ Drag batterifacket bakåt.




➔ Ställ batterier i lådan till batterifacket.
➔ Förbind poler med medföljande anslutningskablar.

***Varning***

*Skaderisk. Ge akt på att polerna ansluts korrekt.*

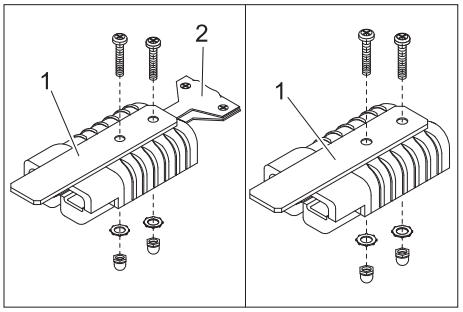
➔ Kläm fast medföljande anslutningskabel på de fortfarande fria batteripolerna (+) och (-).
➔ Skjut batterifacket framåt.

➔ Haka fast spärren till batterifacket.

***Varning***

*Batteriet kan skadas genom djupurladdning. Ladda upp batteri före idrifttagningen.*

**Fäst förväxlingsskyddet på laddaren.**
Om laddaren av misstag sticks in i maskinen i stället för i batteriet föreligger risk för att maskinens styrning skadas. Av denna anledning bifogas ett förväxlingsskydd till maskinen, vilken måste fästas på laddarens laddningskontakt. (Beroende på utförande har kontakten på laddaren utrustad med eller utan dragavlastning.)




1 Förväxlingsskydd
2 Dragavlastning

➔ Ta loss båda skruvarna och muttrarna från kontakten.
➔ Lägg det bifogade förväxlingsskyddet på kontakten.
➔ Skruva fast förväxlingsskyddet med de nya bifogade fästskruvarna.

**Ladda batteriet**

***Observera***

*Maskinen förfogar över ett djupurladdningsskydd, dvs. om lägsta tillåtna kapacitetsvärde nås kan maskinen endast köras.*

➔ Kör genast maskinen till uppladdning, undvik stigningar.

⚠ ***Fara***

*Risk för skada på grund av elektrisk stöt. Ge akt på strömledningar och säkringar - se "Laddningsaggregat".*
*Använd endast uppladdningsaggregatet i utrymmen med tillräcklig ventilation!*

***Anvisning***

*Uppladdningen tar genomsnittligt ca. 10 timmar.*
*Rekommenderade uppladdningsaggregat (passande för respektive batterier som används) regleras elektroniskt och avslutar uppladdningen självständigt.*

⚠ ***Fara***

*Explosionsrisk. Laddning av våtbatterier får endast ske med öppet batteriskydd.*

➔ Skruva bort låsskruven till batteriskyddet.
➔ Sväng batteriskyddet bakåt.
➔ Drag bort batterikontakter och förbind med laddkabel.
➔ Anslut laddningsaggregatet till nätet och starta det.

**Efter uppladdningen**

➔ Koppla från uppladdningsaggregatet och dra ut nätkontakten.
➔ Dra ur batterikabeln från laddningskabeln och anslut till maskinkontakten.
➔ Sväng batteriskyddet framåt och drag fast låsskruven.

**Extra för batterier med lågt servicebehov (våtbatterier):**

➔ Fyll på destillerat vatten en timme före uppladdningens slut, ge akt på korrekt syranivå. Batteriet har motsvarande märkning. Vid slutet av laddningsförloppet måste alla celler gasa.

⚠ ***Varning***

*Frätningsrisk!*

– *Om vatten fylls på när batteriet är urladdat kan syra läcka ut!*
– *Använd skyddsglasögon och beakta föreskrifterna när du hanterar batterisyra för att undvika att skador uppstår eller kläder förstörs.*
– *Skölj genast med mycket vatten vid eventuella syrestänk på hud eller kläder.*

***Varning***

*Risk för skada!*

– *Använd endast destillerat eller avsaltat vatten (EN 50272-T3) till batterierna.*
– *Använd inga främmande tillsatser (så kallade förbättringsmedel), annars förfaller garantin.*

**Rekommenderade batterier**
Endast för maskiner med underhållsfritt batteri (gel).

| Batterisats | Beställningsnr. |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, underhållsfritt (gel) | 6.654-141.0 |

**Rekommenderade laddningsaggregat**
Endast för maskiner med underhållsfritt batteri (gel).

| Laddare | Beställningsnr. |
|---|---|
| 36V, för underhållsfria batterier | 6.654-229.0 |

Batterier och uppladdningsaggregat kan köpas i fackhandeln.

**Maximala dimensioner för batterier**

| Längd | Bredd | Höjd |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

Används våtbatterier till Bp-utförandet måste följande beaktas:

– De maximala batterimåtten måste följas.
– Vid uppladdning av våtbatterier måste batteriskyddet öppnas.
– Beakta tillverkarens föreskrifter vid uppladdning av våtbatterier.

## Ta ur batterier

➔ Skruva bort låsskruven till batteriskyddet.
➔ Sväng batteriskyddet bakåt.
➔ Skjut skyddet på batterifacket åt vänster och sväng det neråt.
➔ Drag batterifacket bakåt.
➔ Koppla bort kabel från batteriets minuspol.
➔ Koppla bort övriga kablar från batteriet.
➔ Ta ur batteriet.
➔ Avfallshantera förbrukade batterier enligt gällande bestämmelser.

## Skjuta maskinen

När maskinen är parkerad gör en elektrisk parkeringsbroms att den inte kan rulla iväg. Om maskinen skall kunna skjutas måste parkeringsbromsen släppas.

➔ Tryck frisläppningsspaken neråt för att släppa bromsen.

⚠ ***Fara***

*Risk för olycka på grund av att maskinen rullar iväg. När maskinen inte ska skjutas mer måste spaken ovillkorligen ställas i övre läge så att parkeringsbromsen åter aktiveras.*

***Varning***

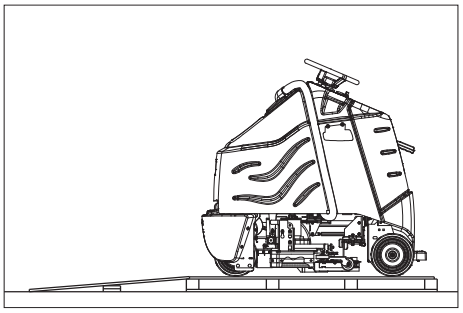
*Skaderisk. Skjut inte maskinen snabbare än 7 km/h.*

## Lasta av

***Observera***

*För omedelbar urdrifttagning av samtliga funktioner; tag foten från körpedalen, tryck på nödstoppknappen och vrid nyckelreglaget till position "0".*

➔ Lossa skruvar och tag bort träbox.
➔ Klipp av förpackningsbandet av plast och ta bort folien.
➔ Tag bort fixeringen på däcken.
➔ Lägg medföljande träplanka som ramp på pallen, på aggregatets baksida, och skruva fast med skruvar.



➔ Tag bort klossar bakom båda bakhjulen.
➔ Öppna batteriskyddet och tag ut ratten.
➔ Sätt ratten på plats och rikta in framhjulen.
➔ Lyft bort ratten, rikta in och sätt tillbaka.
➔ Fäst ratten med medföljande mutter.
➔ Sätt i skyddet i ratten.
➔ På aggregat utan batteri: Sätt i batteri.
➔ Förbind batterikontakt med aggregatet.
➔ Kliv upp på ståplatsen.
➔ Frigör nöd-stopp-knappen genom att vrida den.
➔ Ställ nyckelbrytaren på "1".
➔ Ställ in det begränsade hastighetsområdet (MIN) med programväljaren.
➔ Ställ in körriktning bakåt med körriktningsomkopplaren på kontrollpanelen.

***Observera***

*Körriktningsspaken används också som säkerhetsbrytare. Av denna anledning*

*måste den också tryckas in även om den önskade färdriktningen redan var inställd.*

➔ Tryck försiktigt på körpedalen för att fara och kör långsamt ner från pallen.

➔ Ställ nyckelbrytaren på "0".

➔ Sätt navkapslar på bakhjulen.

För idrifttagandet måste borstarna monteras (se "Underhållsarbeten").

## Drift

⚠ ***Fara***

*Längre användning av maskinen kan leda till vibrationsbetingade cirkulationsstörningar.*

En allmängiltig tidslängd för användningen kan inte fastläggas eftersom denna påverkas av många faktorer:

– Personlig fallenhet för dålig cirkulation (ofta kalla extremiteter, krypande känsla, känselbortfall).
– Låg omgivande temperatur Bär varma kläder för att skydda de utsatta kroppsdelarna.
– Ett fast grepp hindrar cirkulationen.
– Drift utan pauser är sämre än drift med inlagda pauser.

Vid regelbunden, långvarig användning av apparaten och återkommande symptom (t.ex. krypande känsla, känselbortfall i vissa kroppsdelar, kalla extremiteter), rekommenderar vi en läkarundersökning.

***Observera***

*För omedelbar urdrifttagning av samtliga funktioner; tag foten från körpedalen, tryck på nödstoppknappen och vrid nyckelreglaget till position "0".*

➔ Utför underhållsarbete "i början av arbetsvecka" (se kapitel "Underhåll och service").

### Kontrollera parkeringsbromsen

⚠ ***Fara***

*Risk för olycksfall. Parkeringsbromsens funktion måste kontrolleras före varje körning.*

➔ Ställ nyckelbrytaren på "0".

➔ Tryck på nödstoppsknappen.

Kan maskinen skjutas manuellt så fungerar inte parkeringsbromsen.

➔ Tryck frisläppningsspaken till parkeringsbromsen uppåt.

Kan man fortfaranda skjuta maskinen manuellt så är parkeringsbromsen defekt. Ställ ner maskinen och kontakta kundservice.

### Bromsa

⚠ ***Fara***

*Risk för olycksfall. Har maskinen inte tillräcklig bromsverkan vid körning i nedåtgående riktning så tryck på nödstoppsknappen:*

### Fylla på bränsle

**Färskvatten**

➔ Öppna locket på färskvattentanken.

➔ Fyll på färskvatten (maximalt 60 °C). Lämna tillräckligt med plats för rengöringsmedlet.

➔ Fyll på rengöringsmedel.

***Observera***

*Locket till färskvattentanken kan användas som mått. Innehåll 60 ml.*

➔ Stäng locket på färskvattentanken.

***Observera***

*Fyll färskvattentanken helt före första ibruktagning för att lufta av vattenledningsystemet.*

*När ledningssystemet är tomt kan det dröja upp till två minuter innan rengöringslösning kommer ut ur rengöringshuvudet.*

**Rengöringsmedel**

⚠ ***Varning***

*Skaderisk. Använd endast rekommenderade rengöringsmedel. Med andra rengöringsmedel ansvarar användaren för ökad risk avseende driftssäkerhet och olycksrisk.*

*Använd endast rengöringsmedel som inte innehåller lösningsmedel, salt- och oxider. Beakta säkerhetsanvisningarna på rengöringsmedlen.*

***Anvisning***

*Använd inte starkt skummande rengöringsmedel.*

Rekommenderade rengöringsmedel:

| Användning | Rengöringsmedel |
|---|---|
| Underhållsrengöring av alla vattenbeständiga golv | RM 780<br>RM 746 |
| Underhållsrengöring av glänsande ytor (ex. granit) | RM 755 es |
| Underhålls- och grundrengöring av industrigolv | RM 69 ASF |
| Underhålls- och grundrengöring av klinker i finkornigt stengods | RM 753 |
| Underhållsrengöring av klinker i sanitetsområden | RM 751 |
| Rengöring och desinficering i sanitetsområden | RM 732 |
| Rengöring av alla alkalibeständiga golv (ex. PVC) | RM 752 |
| Rengöring av linoleumgolv | RM 754 |

### Körning

Kör några gånger på fri yta i början för att lära känna maskinen.

⚠ ***Fara***

*Risk för vältning vid alltför starka stigningar.*

➔ *Kör endast stigningar på upp till 10% i fartriktning.*

*Risk för vältning vid hög fart i kurvor.*
*Sladdrisk på vått golv.*

➔ *Kör långsamt i kurvor.*

*Risk för vältning på instabila underlag.*

➔ *Använd maskinen bara på fasta underlag.*

*Risk för vältning vid för stark sidvärtes lutning.*

➔ *Körning i rät vinkel mot körriktningen på stigningar får bara ske med en lutning på högst 10%.*

➔ Kliv upp på ståplatsen.

➔ Tryck inte på körpedalen.

➔ Frigör nöd-stopp-knappen genom att vrida den.

➔ Ställ nyckelbrytaren på "1".

➔ Ställ in hastighetsområdet med programväljaren.

➔ Ställ in körriktning med körriktningsomkopplaren på kontrollpanelen.

***Observera***

*Körriktningsspaken används också som säkerhetsbrytare. Av denna anledning måste den också tryckas in även om den önskade färdriktningen redan var inställd.*

➔ Tryck försiktigt på körpedalen för att fara.

***Anvisning***

*Körriktningen kan även ändras under färd. Genom att köra fram och tillbaka flera gånger kan även kraftigt nedsmutsade ytor rengöras.*

**Överbelstning**

Vid överbelastning kopplas motorn från efter en viss tid.

➔ Låt maskinen svalna under minst 15 minuter.

### Rengöring

***Observera***

*Står maskinen still under mer än två sekunder så avbryts matningen av rengöringsvätska, och även borstdrivningen, tills maskinen körs igen.*

➔ Kliv upp på ståplatsen.

➔ Tryck inte på körpedalen.

➔ Frigör nöd-stopp-knappen genom att vrida den.

➔ Ställ nyckelbrytaren på "1".

➔ Vrid programväljaren till önskat rengöringsprogram.

➔ Ställ in körriktning framåt med körriktningsomkopplaren på kontrollpanelen.

➔ Tryck på körpedalen och kör ut på den yta som skall rengöras.

**Kraftig nedsmutsning**

➔ Ställ programväljaren på Applicera rengöringsmedel.

➔ Applicera rengöringsmedel på den kraftigt nedsmutsade ytan och låt det verka.

➔ Genomför en andra rengöring med lättare, medelhög eller hög rengöringsintensitet.

**Avsluta rengöringen**

➔ Ställ programväljare på körning.

➔ Fortsätt att köra en kort bit efter att rengöringshuvudet automatiskt har lyfts upp för att suga upp restvattnet.

### Ta ur drift

➔ Ställ maskinen på ett jämnt underlag.

➔ Vrid nyckelreglaget till "0" och drag ur nyckeln.

### Tömma tankar

**Släpp ut smutsvatten**

***Observera***

*Överrinning smutsvattentank. När smutsvattentanken är full bryter en flottör sugströmmen. Töm smutsvattentanken.*

⚠ ***Varning***

*Beakta lokala föreskrifter för smutsvattenshantering.*

➔ Tag av locket på smutsvattentanken.
➔ Tag tömningsslang för smutsvatten ur hållare och placera den över lämpligt uppsamlingskärl.
➔ Släpp ut smutsvatten genom att öppna skruvlocket på tömningsslangen.
➔ Spola ur silen till smutsvattentanken med rent vatten.
➔ Rengör flottören och kontrollera rörligheten hos flottörkulan.
➔ Spola ur smutsvattentanken med klart vatten.

**Töm ut färskvatten**

➔ Tag av locket på smutsvattentanken.
➔ Tag tömningsslang för färskvatten ur hållare och placera den över lämpligt uppsamlingskärl.
➔ Släpp ut rengöringsvätska genom att öppna skruvlocket på tömningsslangen.
➔ Ta bort färskvattentankens lock.
➔ Spola ur färskvattentanken med klart vatten (max 60 °C).

***Varning***

*Skaderisk för färskvattentank, ventiler och tätningar. Lämna aldrig kvar rengöringsmedel i färskvattentanken efter att arbetet avslutats.*

## Transport

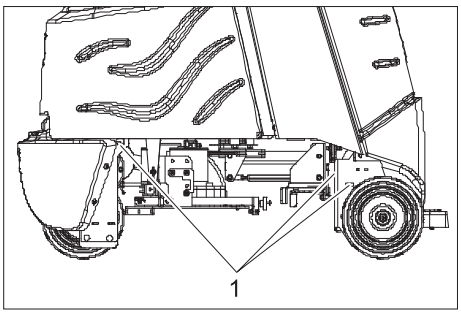
⚠ ***Fara***

*Risk för skada! Vid på- eller avlastning får maskinen bara köras i lutningar på max. 10%. Kör långsamt.*

***Varning***

*Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.*

➔ Tag bort sugskena, borstar och sprutskydd från maskinen.
➔ Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.




1 Fästpunkter

## Förvaring

***Varning***

*Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.*

Denna maskin får endast lagras inomhus.

## Skötsel och underhåll

⚠ ***Fara***

*Risk för skada! Ställ nyckelbrytaren på "0" innan arbeten göres på maskinen och tag ur nyckeln. Drag ur batterikontakten.*

***Anvisning***

*Sugturbinen fortsätter arbeta en stund efter avstängning. Utför underhållsarbete först när sugturbinen har stannat.*

➔ Töm ut smutsvatten och kvarvarande färskvatten och tag hand om detta.

### Underhållsschema

**Innan driftstart:**

➔ Kontrollera att locket på smutsvattentanken är tätt och sitter fast ordentligt.
➔ Kontrollera däckens kondition.
➔ Kontrollera att borstarna sitter korrekt.
➔ Kontrollera att sugslangens stickanslutningar är täta.
➔ Kontrollera sugskenans fastsättning och inställning (se "Underhållsarbeten").
➔ Kontrollera att anslutningar till tömningsslangar är täta.
➔ Kontrollera att körpedalen och ratten har rätt position.
➔ Kontrollera syranivån hos våtbatterier, fyll på destillerat vatten vid behov.

**Efter avslutat arbete:**

➔ Smutsvattentank tom.
➔ Spola ur smutsvattentanken med klart vatten.
➔ Rengör sil i locket på smutsvattentanken.
➔ Rengör flottör i smutsvattentanken (se "Underhållsarbeten") .
➔ Rengör färskvattentank och sil för färskvatten.
➔ Kontrollera filter för färskvatten, rengör vid behov.
➔ Starta sugfunktionen under en minut för att torka systemet.
➔ Töm sopbehållare (endast B 95 RS)
➔ Kontrollera om borstarna är slitna, rengör dem.
➔ Rengör sprutskyddet på rengöringshuvudet och kontrollera om skyddet är slitet (BD 60/95 RS).
➔ Rengör sprutskyddet på rengöringshuvudet och se efter om skyddet är slitet.
➔ Rengör sugläppar i sugskenan och titta efter tecken på slitage.
➔ Rengör maskinen utvändigt med en fuktig trasa, doppad i tvättlut.
➔ Undersök maskinen utvändigt med avseende på skador.
➔ Stäng inte lock på färsk- och smutsvattentank så att tankarna kan torka.
➔ Ladda batteriet.

**Var 50:e driftstimme**

➔ Rengör batterilöversidan.
➔ Kontrollera syratätheten hos våtbatterier.
➔ Kontrollera att batterikabeln sitter fast ordentligt.

**Var 100:e drifttimme**

➔ Rengör batteriutrymmet och höljet.

**Var 200:e drifttimme**

➔ Kontrollera parkeringsbromsen. *
➔ Rengör sugskenehöjningen.
➔ Rengör leder på sugskenehöjningen och på rengöringshuvudet.
➔ Kontrollera alla motorer med avseende på slitage på kolborstar och kommutatorer. *
➔ Kontrollera sträckningsanordningen för styrkedjorna. *

* Utförs av kundservice.

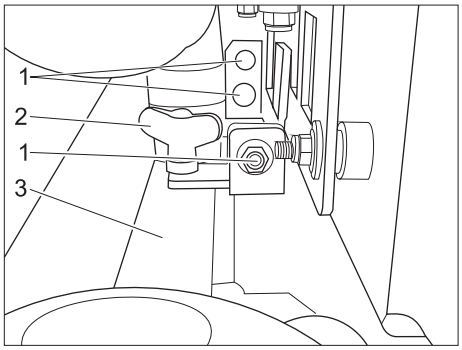
### Underhållskontrakt

För säker drift av maskinen kan servicekontrakt ingås med ansvarigt Kärcher-försäljningsställe.

### Underhållsarbeten B 95 RS

**Ställ in sugskenans lutning**

Vid otillräckligt uppsugningsresultat kan lutningen på den raka sugskenan förändras.

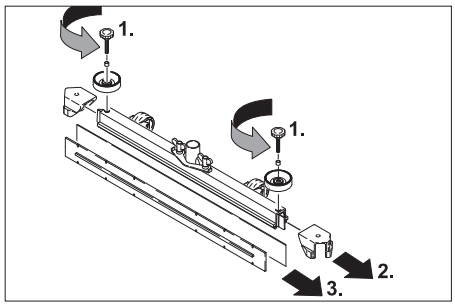



1 Skruv, sugskenans lutning
2 Vingmutter, fäste till sugskenan
3 Sugskena

➔ Lossa alla tre skruvarna för att luta sugskenan.
➔ Ställ in lutningen.
➔ Dra åt skruvarna.

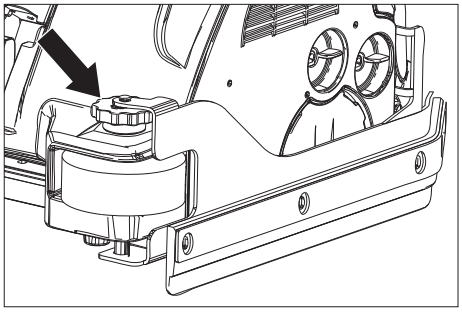
**Vänd eller byt ut sugläppar**

➔ Lossa vingmuttrar.
➔ Tag bort sugskenor.
➔ Skruva ur stjärnrattar.




➔ Drag bort syntetdelar.
➔ Drag bort sugläppar.
➔ Vänd, eller sätt i nya, sugläppar.
➔ Skjut på syntetdelar.
➔ Skruva i stjärnrattar och drag fast.

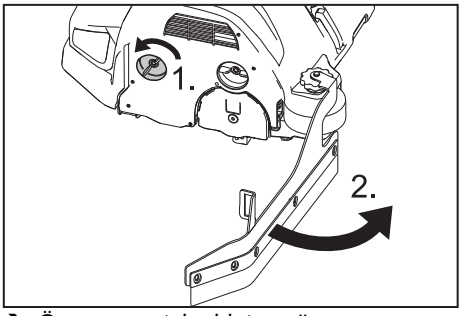
**Ställ in sprutskyddet.**



➔ Välj sprutskyddets avstånd till golvet genom att vrida på inställningshjulet.

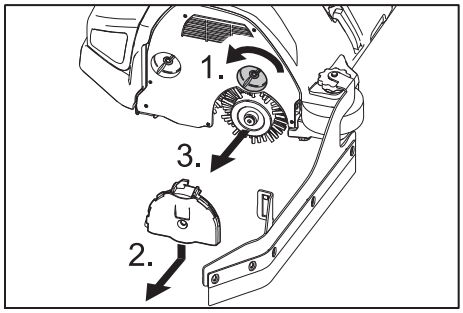
**Byta borstvalsar**

➔ Höj rengöringshuvud.




➔ Öppna sprutskyddets spärr.

➔ Vrid sprutskyddet åt sidan.




➔ Släpp spärren till lagerskyddet.

➔ Tryck lagerskyddet neråt och drag bort.

➔ Drag ut borstvals.

➔ Sätt i ny borstvals.

➔ Sätt fast lagerskyddet igen i omvänd ordningsföljd.

➔ Upprepa arbetsförlopp på motsatt sida.

## Underhållsarbeten BD 60/95 RS

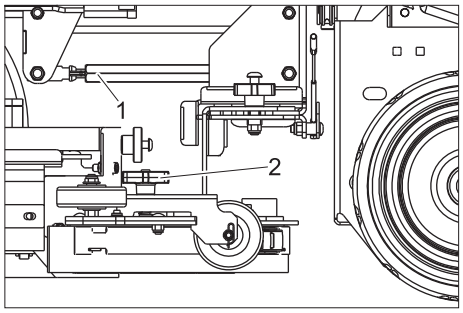
**Ställa in sugskena**

➔ Kör maskinen på jämnt underlag.

➔ Sänk sugskena.

➔ Kör framåt minst 60 cm.

➔ Stoppa maskinen, vrid nyckelreglaget till "0" och drag ur nyckeln. Se till att maskinen inte rullar tillbaka.




1 Lutningsinställning

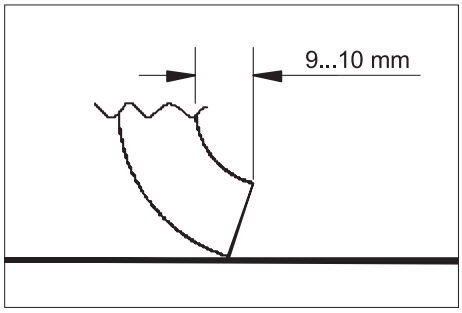
2 Korsgrepp vågrätt läge

-

➔ Använd de båda korsgreppen för att ställa in sugskenan på sådant sätt att de bakre sugläpparna är likvärdigt (symmetriskt) böjda bakåt.

➔ Ställ in lutningsinställningen på sådant sätt att de bakre sugläpparna är lika långt böjda bakåt i hela sin längd.

➔ För att kontrollera inställningen kör man fram vardera 60 cm och undersöker verkan hos lutningsinställningen.




➔ Ställ in sugskena, genom samtidig vridning på båda korsgreppen, på sådant sätt att den bakre sugläppen är böjd bakåt nio till tio mm.

Medsols: Böjningen blir mindre.

Motsols: Böjningen blir större.

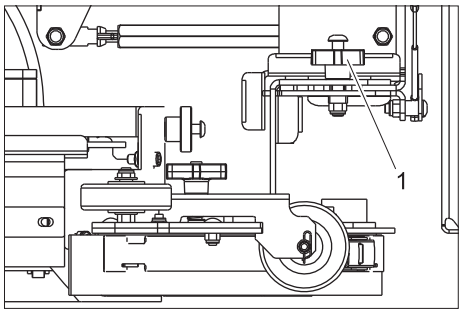
➔ För att kontrollera inställningen kör man fram vardera 60 cm och undersöker verkan hos lutningsinställningen.

**Demontera sugskena**

➔ Höj upp sugskena.

➔ Vrid nyckelreglaget till "0" och drag ur nyckeln.

➔ Lossa sugslang från sugskenan.

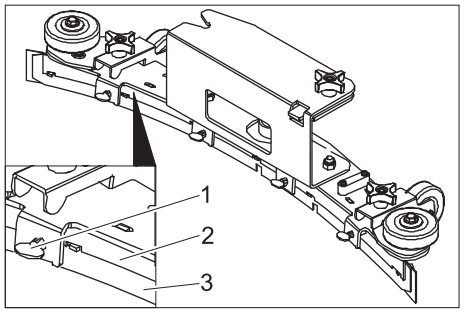



1 Korsgrepp sugskenefäste

➔ Lossa korsgrepp till sugskenefästet och drag ut sugskenan åt sidan.

**Vänd/byt ut främre sugläpp**

➔ Demontera sugskena.




1 Vingmutter

2 Tryckplatta

3 Sugläpp

➔ Lossa vingmuttrar.

➔ Tag bort tryckplatta.

➔ Tag ut sugläpp.

***Observera***

*Sugläppen kan vändas tre gånger, tills alla kanter slitits ner. Då behövs en ny sugläpp.*

➔ Vänd eller byt ut sugläpp, lägg den i sugskenan igen och rikta in.

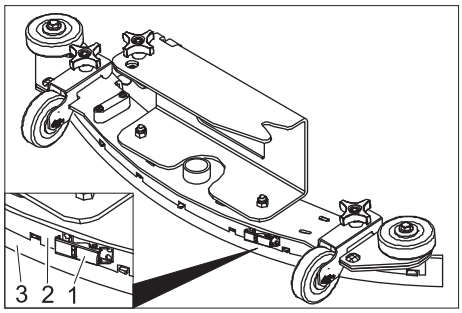
➔ Sätt tillbaka tryckplatta.

➔ Drag först fast den mellersta vingmuttern. Var noga med att tryckplattan ligger fast mot sugläppen.

➔ Drag fast övriga vingmuttrar.

**Vänd/byt ut bakre sugläpp**

➔ Demontera sugskena.




1 Spännförslutning

2 Spännband

3 Sugläpp

➔ Öppna spännförslutning och tag bort spännband.

➔ Tag ut sugläpp.

***Observera***

*Sugläppen kan vändas tre gånger, tills alla kanter slitits ner. Då behövs en ny sugläpp.*

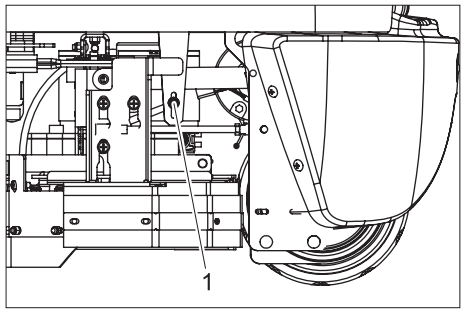
➔ Vänd eller byt ut sugläpp, lägg den i sugskenan igen och rikta in.

➔ Sätt i spännband och stäng spännförslutning. Spänningen skall bara vara så kraftig att sugläppen hålls rak utan veckbildning. Efterjustera eventuellt spännförslutningen.

**Ställ in sprutskyddet.**

➔ Sänk ner rengöringshuvudet.

➔ Vrid nyckelreglaget till "0" och drag ur nyckeln.

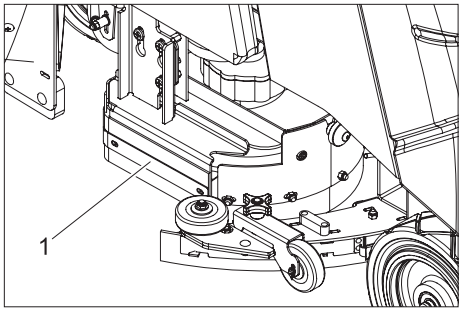



1 Anslag

➔ Lossa anslaget och ställ in på sådant sätt att underkanten på sprutskyddet befinner sig 3 mm från golvet.

➔ Drag fast anslaget.

**Byta skivborstar**

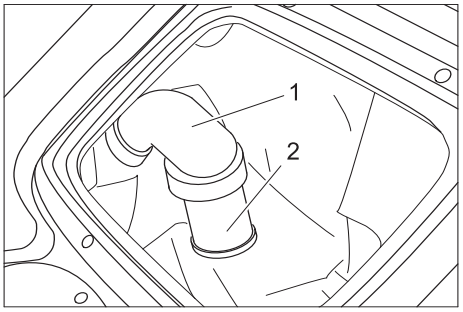



1 sidosprutskydd

➔ Höj rengöringshuvud.
➔ Vrid nyckelreglaget till "0" och drag ur nyckeln.
➔ Höj sidosprutskyddet och lyft av det åt sidan.
➔ Vrid skivborstens frisläppningsspak motsols - borsten faller ner och kan dras fram från maskinens undersida.
➔ Håll ny borste under rengöringshuvudet.
➔ Vrid skivborstens frisläppningsspak medsols och tryck borsten uppåt.
➔ Släpp frisläppningsspaken och kontrollera att borsten sitter fast.
➔ Sätt tillbaka sprutskydd.
➔ Upprepa arbetsförlopp på motsatt sida.

## Underhållsarbeten för alla varianter

**Rengör flottör**



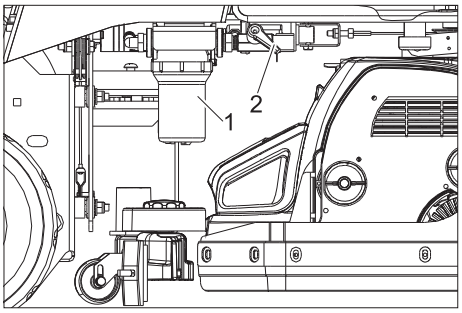

1 Rör
2 Sil med flottörkula

➔ Rengör silen utvändigt och spola av.
➔ Kontrollera rörligheten hos flottörkulan.

**Vid stark nedsmutsning:**

➔ Håll fast röret och drag bort silen från detta.
➔ Rengör sil och kula.
➔ Håll fast röret och sätt tillbaka silen.

**Rengör filter för färskvatten**




1 Filter färskvatten
2 Avstängningsventil färskvatten

➔ Stäng avstängningsventil för färskvatten.
➔ Skruva loss filterkoppen.
➔ Rengör filterinsats eller byt ut den om den är mycket smutsig.
➔ Sätt tillbaka filterkoppen.
➔ Öppna avstängningsventil.

## Frostskydd

Vid risk för frost:

➔ Töm färsk- och smutsvattentank.
➔ Placera maskinen i ett frostskyddat utrymme.

# Störningar

⚠ ***Fara***

*Risk för skada! Ställ nyckelbrytaren på "0" innan arbeten göres på maskinen och tag ur nyckeln. Drag ur batterikontakten.*

***Anvisning***

*Sugturbinen fortsätter arbeta en stund efter avstängning. Utför underhållsarbete först när sugturbinen har stannat.*

Kontakta kundtjänst om fel uppstår som inte kan åtgärdas med denna tabell.

## Störningar med indikering

Batteriindikeringen blinkar för att visa följande störningar. Antalet blinkande segment visar typ av störning.

| Blinkande segment | Störning | Åtgärd |
|---|---|---|
| 1 | Batteri urladdat eller batterikabel skadad. | Kontrollera batteri, ladda upp batteriet. |
| 2 | Brott på kabeln till drivmotorn. | Informera kundservice. |
| 3 | Brott på kabeln till borstdriften. | |
| 4 | Störning tillbehör. | |
| 5 | Brott på kabeln till sugturbinen. | |
| 6 | Störning styrning. | |
| 7 | Störning körpedal. | |
| 8 | Störning styrning. | |
| 9 | Störning parkeringsbroms. | |
| 10 | Batterispänningen är för hög. | Kontrollera batteriets tillstånd. |

## Störningar

| Störning | Åtgärd | Av vem |
|---|---|---|
| Maskinen startar inte | Anslut batteristickkontakt till maskinen. | Operatör |
| | Frigör nöd-stopp-knappen genom att vrida den. | Operatör |
| | Kontrollera att batterikabeln sitter korrekt. | Operatör |
| | Kontrollera om batterikabeln är rostangripen, rengör vid behov. | Operatör |
| | Batterikapacitet uttömd, ladda batteri. | Operatör |
| | Kontrollera huvudsäkring, byt ut vid behov. | Operatör |
| Maskinen kör inte eller enbart långsamt | Släpp körpedalen, vrid nyckeln till "0", sedan till "1", tryck ner körpedalen. | Operatör |
| | Styrning överhettad, stäng av maskinen och låt den kylas av under en kvart. | Operatör |
| | Framhjul griper inte på grund av för kraftigt borstanläggningstryck, minska trycket. | Operatör |
| Maskinen bromsar inte | Parkeringsbromsen är deaktiverad, tryck frisläppningsspaken uppåt för att aktivera bromsen. | Operatör |
| Ingen eller otillräcklig sugeffekt | Töm smutsvattentank. | Operatör |
| | Skumbildning i smutsvattentank? Använd mindre rengöringsmedel eller ett annat rengöringsmedel. Använd avskummare. | Operatör |
| | Kontrollera sugskenans inställning. | Operatör |
| | Rengör tätningar mellan smutsvattentank och lock och kontrollera täthet, byt ut vid behov. | Operatör |
| | Rengör sugläppar på sugskena, vänd eller byt ut vid behov. | Operatör |
| | Kontrollera om sugslangen är tilltäppt, rengör vid behov. | Operatör |
| | Kontrollera anslutning mellan sugslang och sugskena samt mellan sugslang och lock på smutsvattentank. | Operatör |
| | Kontrollera om sugslang är tät, byt ut vid behov. | Operatör |
| | Kontrollera om skyddet på tömningsslangen för smutsvatten är stängt. | Operatör |
| | Kontrollera sugskenans inställning. | Operatör |
| | Rengör flottör i smutsvattentanken. | Operatör |
| Otillräckligt rengöringsresultat | Välj ett intensivare rengöringsprogram. | Operatör |
| | Kontrollera om borstarna uppvisar slitage, byt ut vid behov. | Operatör |
| | Kontrollera om borstarna är smutsiga, rengör. | Operatör |
| | Kontrollera om rengöringsmedel och borstar är lämpliga för rengöringsuppgiften. | Operatör |
| Borstar roterar inte | Åtgärda säkring för borstdrivning. | Operatör |
| | Kontrollera om främmande material blockerar borstarna och tag i så fall bort detta. | Operatör |
| Ingen eller för låg dosering av rengöringsmedel | Kontrollera rengöringsmedelsnivån i färskvattentanken, fyll på tanken vid behov. | Operatör |
| | Öppna färskvattentankens avstängningsventil. | Operatör |
| | Luft i pumpen för rengöringslösning, lufta av pumpen (se "Åtgärda störningar"). | Operatör |
| | Välj ett intensivare rengöringsprogram. | Operatör |
| | Kontrollera sil för färskvatten och filter för färskvatten, rengör vid behov. | Operatör |
| Rengöringshuvudet stannar inte i nedsänkt läge. | Montera borstar. | Operatör |

## Åtgärda störningar

**Lufta av pumpen för rengöringslösning.**

➔ Fyll på färskvattentanken.

➔ Lossa filterkoppen i filtret Färskvatten och kontrollera om vatten tränger ut.

➔ Om inget vatten rinner ut, byt filterinsatsen.

➔ Dra fast filterkoppen.

➔ Lossa sugslang från locket på smutsvattentank.

➔ Fortsätt rengöringsarbetet.
Rengöringsvätska bör rinna ut efter ca 2 minuter.

➔ Stick in slugslangen i färskvattentankens lock.

# Tillbehör

| Beteckning | Artikelnr. | Beskrivning | Styck | Maskinen behöver styck |
|---|---|---|---|---|
| Batteribytessats | 8.601-121.0 | bestående av: Batterilåda, kabelsats, låsset, två transportvagnar | 1 | 1 |
| Batteri * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, underhållsfritt (gel) | 1 | 3 |
| Laddare * | 6.654-229.0 | 36V, för underhållsfria batterier | 1 | 1 |
| * Endast för maskiner med underhållsfritt batteri (gel). | | | | |

## Tillbehör BD 60/95 RS

| Beteckning | Artikelnr. | Beskrivning | Styck | Maskinen behöver styck |
|---|---|---|---|---|
| Skivborste, blå (medel, standard) | 8.600-018.0 | För rengöring av minimalt nedsmutsade eller känsliga golv. | 1 | 2 |
| Skivborste, grå (hård) | 8.600-020.0 | För rengöring av kraftigt nedsmutsade golv. | 1 | 2 |
| Drivplatta | 8.600-017.0 | För upphängning av valsdynor. | 1 | 2 |
| Disc-dyna, röd (medel) | 6.369-826.0 | För rengöring av lätt nedsmutsade golv. | 5 | 2 |
| Disc-dyna, grön (hård) | 6.369-827.0 | För rengöring av kraftigt nedsmutsade golv. | 5 | 2 |
| Disc-dyna, svart (mycket hård) | 6.369-828.0 | För rengöring av kraftigt nedsmutsade golv. | 5 | 2 |

## Tillbehör B 95 RS med R 65 rengöringshuvud

| Beteckning | Artikelnr. | Beskrivning | Styck | Maskinen behöver styck |
|---|---|---|---|---|
| Borstvals, röd (mellan, standard) | 6.906-935.0 | För underhållsrengöring och vid kraftigt smutsiga golv. | 1 | 2 |
| Borstvals, vit (mjuk) | 6.906-981.0 | För polering och för underhållsrengöring av känsliga golv. | 1 | 2 |
| Borstvals, orange (hög/djup) | 6.906-982.0 | För skrubbning av strukturgolv (säkerhetsklinker etc.). | 1 | 2 |
| Borstvals, grön (Grit) | 6.906-983.0 | För grundrengöring av kraftigt nedsmutsade golv och för avskiktning (ex. vax, ackrylater). | 1 | 2 |
| Borstvals, svart (mycket hård) | 6.906-984.0 | För grundrengöring av kraftigt nedsmutsade golv och för avskiktning (ex. vax, ackrylater). | 1 | 2 |
| Polervalsaxel | 4.762-433.0 | För upphängning av valspolering. | 1 | 2 |
| Valsdyna, vit (mycket lätt) | 6.369-389.0 | För finpolering av golv | 20 | 96 |
| Valsdyna, röd (medel) | 6.369-456.0 | För rengöring av lätt nedsmutsade golv. | 20 | 96 |
| Valsdyna, grön (hård). | 6.369-455.0 | För rengöring av normalt till kraftigt nedsmutsade golv. | 20 | 96 |
| Valsdyna, gul (mjuk) | 6.369-454.0 | För polering av golv. | 20 | 96 |

## Tillbehör B 95 RS med R 75 rengöringshuvud

| Beteckning | Artikelnr. | Beskrivning | Styck | Maskinen behöver styck |
|---|---|---|---|---|
| Borstvals, röd (mellan, standard) | 6.906-936.0 | För underhållsrengöring och vid kraftigt smutsiga golv. | 1 | 2 |
| Borstvals, vit (mjuk) | 6.906-985.0 | För polering och för underhållsrengöring av känsliga golv. | 1 | 2 |
| Borstvals, orange (hög/djup) | 6.906-986.0 | För skrubbning av strukturgolv (säkerhetsklinker etc.). | 1 | 2 |
| Borstvals, grön (Grit) | 6.906-987.0 | För grundrengöring av kraftigt nedsmutsade golv och för avskiktning (ex. vax, ackrylater). | 1 | 2 |
| Borstvals, svart (mycket hård) | 6.906-988.0 | För grundrengöring av kraftigt nedsmutsade golv och för avskiktning (ex. vax, ackrylater). | 1 | 2 |
| Polervalsaxel | 4.762-434.0 | För upphängning av valspolering. | 1 | 2 |
| Valsdyna, vit (mycket lätt) | 6.369-389.0 | För finpolering av golv | 20 | 106 |
| Valsdyna, röd (medel) | 6.369-456.0 | För rengöring av lätt nedsmutsade golv. | 20 | 106 |
| Valsdyna, grön (hård). | 6.369-455.0 | För rengöring av normalt till kraftigt nedsmutsade golv. | 20 | 106 |
| Valsdyna, gul (mjuk) | 6.369-454.0 | För polering av golv. | 20 | 106 |

## Tekniska data

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Effekt** | | | | |
| Märkspänning | V | 36 | | |
| Batterikapacitet (Pack-utförande) | Ah (5h) | 105 | | |
| Mellersta effektupptagning | W | 1800 | | |
| Motoreffekt (märkeffekt) | W | 580 | | |
| Sugmotoreffekt | W | 470 | | |
| Borstmotoreffekt | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Suga** | | | | |
| Sugeffekt, luftmängd | l/s | 34 | | |
| Sugeffekt, undertryck | kPa | 11,7 | | |
| **Dosering rengöringslösning** | | | | |
| Effektförbrukning doseringspump | W | 43 | | |
| **Rengöringsborstar** | | | | |
| Arbetsbredd | mm | 650 | 750 | 610 |
| Borstdiameter | mm | 105 | | 305 |
| Borstvarvtal | 1/min | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Mått och vikt** | | | | |
| Körhastighet (max.) | km/t | 5 | | |
| Lutningsgrad (max.) | % | 10 | | |
| Teoretisk yteffekt | $m^2/t$ | 2250 | | |
| Volym färsk-/smutvattentank | l | 95/95 | | |
| Längd | mm | 1310 | | |
| Bredd | mm | 850 | 850 | 840 |
| Höjd | mm | 1290 | | |
| Tillåten totalvikt | kg | 590 | | |
| Transportvikt | kg | 448 | | |
| Ytbelastning | kPa | 715 | | |
| **Beräknade värden enligt EN 60335-2-72** | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Totalvärde svängning armar | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Totalvärde svängning fötter | $m/s^2$ | 1 | | |
| Osäkerhet K | dB(A) | 67 | | |
| Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Osäkerhet $K_{pA}$ | dB(A) | 88 | | |
| Ljudteffektsnivå $L_{WA}$ + Osäkerhet $K_{WA}$ | $m/s^2$ | 3,8 | | |

## Reservdelar

– Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
– I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
– Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.

## Garanti

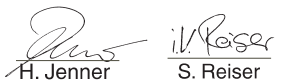
I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

## CE-försäkran

Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

**Produkt:** Golvrengöringsaggregat
**Typ:** 1.006-xxx
**Typ:** 1.002-xxx
**Tillämpliga EU-direktiv**
2006/95/EG (till 28.12.2009)
2006/42/EG (från 29.12.2009)
2004/108/EG
**Tillämpade harmoniserade normer**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Tillämpade nationella normer**
-

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.



H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

## Sisällysluettelo


| | | |
|---|---|---|
| Turvaohjeet | FI - | 1 |
| Toiminto | FI - | 1 |
| Tarkoituksenmukainen käyttö | FI - | 1 |
| Ympäristönsuojelu, hävittäminen | FI - | 1 |
| Ohjaus- ja toimintaelementit | FI - | 2 |
| Ennen käyttöönottoa | FI - | 3 |
| Käyttö | FI - | 5 |
| Kuljetus | FI - | 6 |
| Säilytys | FI - | 6 |
| Hoito ja huolto | FI - | 6 |
| Häiriöt | FI - | 8 |
| Tekniset tiedot | FI - | 11 |
| Varaosat | FI - | 11 |
| Takuu | FI - | 11 |
| CE-todistus | FI - | 11 |


## Turvaohjeet

Lue ja huomioi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja mukana oleva esite Turvaohjeet harjapuhdistus- ja suihkutusliuotinlaitteita nro 5.956-251 varten. Laite on hyväksytty käytettäväksi pinnoilla, joiden nousu on enintään. 10%.

### Toiminta hätätilanteessa

Paina hätätilanteessa hätä-seis-painiketta. Laite kytketään pois päältä seisontajarru aktivoituu.

### Turvalaitteet

Turvalaitteet on tarkoitettu käyttäjän suojaamiseksi loukkaantumiselta, eikä niitä saa poistaa käytöstä, eikä niiden toimintoa saa ohittaa.

**Hätä-seis -painike**

Kaikkien toimintojen poistamiseksi välittömästi käytöstä: Paina hätä-seis-painiketta.

### Symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja:

***⚠ Vaara***

*Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

***⚠ Varoitus***

*Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

***Varo***

*Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.*

## Toiminto

Tätä yhdistelmäkonetta käytetään tasaisten lattioiden märkäpuhdistukseen.
Laitteen voi helposti sovittaa kulloiseenkin puhdistustehtävään säätämällä vesimäärää ja likaveden poisimurointia.

– Valitsemalla ohjelmanvalintakytkimellä soveltuvan puhdistusohjelman, saat yksinkertaisesti laitteen sovitettua kulloiseenkin puhdistustehtävään.
– Työleveys 610 mm (BD 60/95 RS), tai 650/750 mm (B 90 RS) ja tuorevesisäiliön tilavuus 95 l mahdollistavat tehokkaan puhdistamisen ja pitkän toiminta-ajan.
– Laite on itsekulkeva.
– Akut voidaan ladata latauslaitteella 230 V pistorasiasta.
– Pack-malleissa akku ja latauslaite toimitetaan laitteen mukana.

***Ohje***

*Laite voidaan varustaa erilaisilla lisävarusteilla kulloinkin kyseessä olevan puhdistustehtävän mukaan.*
*Pyydä luettelomme tai katso nettiosoitteestamme www.kaercher.com.*

## Tarkoituksenmukainen käyttö

Käytä laitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen tietojen mukaisesti.

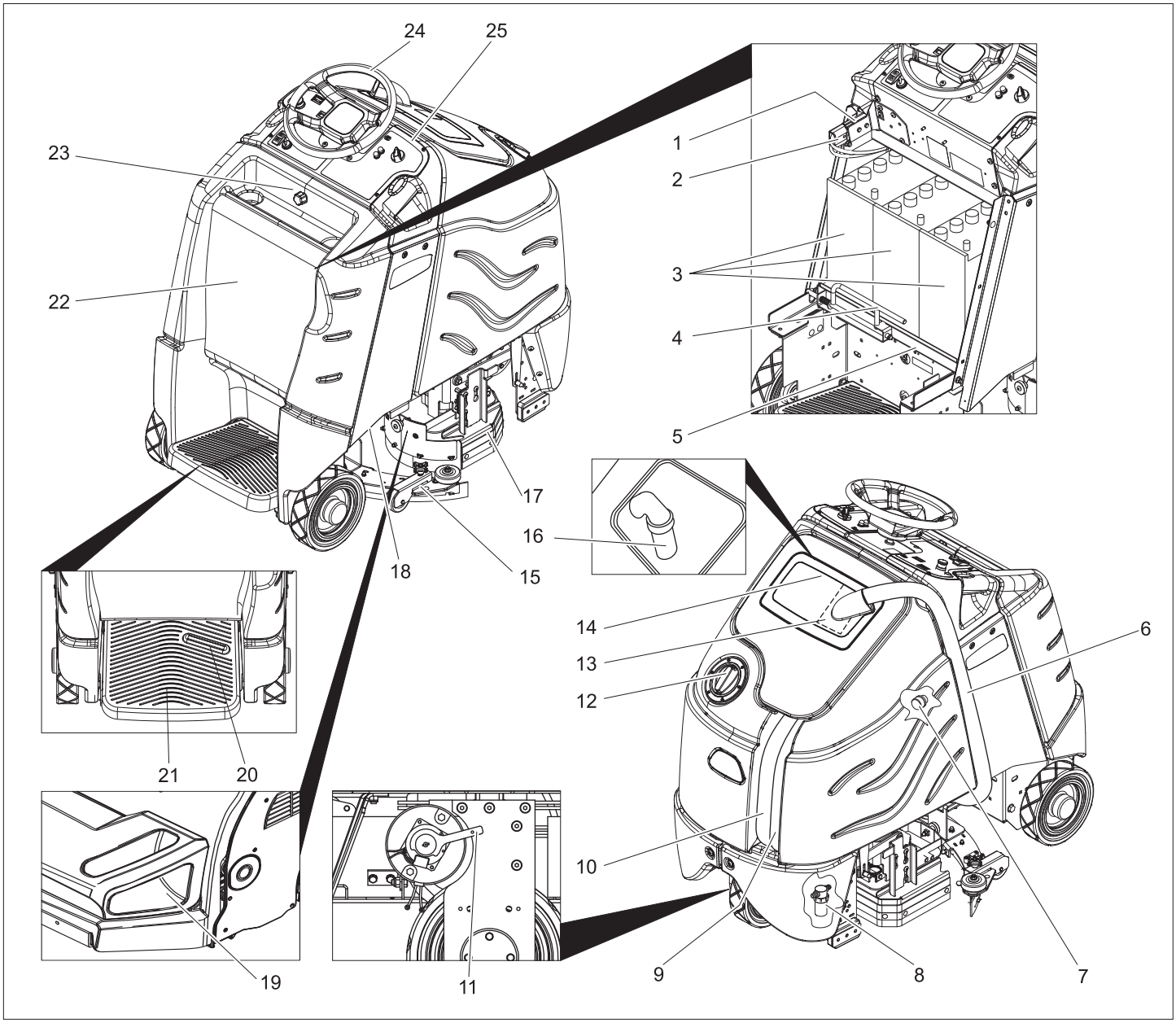
– Laitteen käyttö on sallittu vain sileiden lattioiden puhdistamiseen, jotka ovat kosteudenkestäviä ja kiillotettavia.
– Käyttölämpötila-alue on välillä +5 °C ja +40 °C.
– Laite ei sovellu jäähtyneiden lattioiden puhdistamiseen (esim. jäähdyttämössä).
– Laitteen varustaminen on sallittu vain alkuperäisillä lisävarusteilla ja varaosilla.
– Laite on suunniteltu sisäalueen lattioiden tai katettujen pintojen puhdistamiseen. Muilla käyttöalueilla on tarkistettava vaihtoehtoisten harjojen käyttö.
– Laitetta ei ole tarkoitettu julkisten liikenneteiden puhdistamiseen.
– Laitteen käyttö paineherkillä lattioilla ei ole sallittua. Huomioi lattian sallittu pintakuormitus. Laitteen aiheuttama pintakuormitus on mainittu teknisissä tiedoissa.
– Laite ei sovellu käyttöön räjähdysalttiissa ympäristössä.
– Laitteella ei saa kerätä mitään palavia kaasuja, laimentamattomia happoja tai liuottimia.
  Niihin kuuluvat bensiini, väriohennusaineet tai polttoöljy ja ne voivat muodostaa räjähdysherkkiä seoksia imuilman pyörrevirtauksen kanssa. Lisäksi ei saa kerätä asetonia, laimentamattomia happoja eikä liuottimia, koska ne syövyttävät laitteessa käytettyjä materiaaleja.
– Voimakkaasti alkaalisten ja happamien puhdistusaineiden kanssa reagoivia metallipölyjä (esim. alumiini, magnesium, sinkki).

## Ympäristönsuojelu, hävittäminen

| | |
|---|---|
|  | Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittelee pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen. |
|  | Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisiin keräyspisteisiin. |

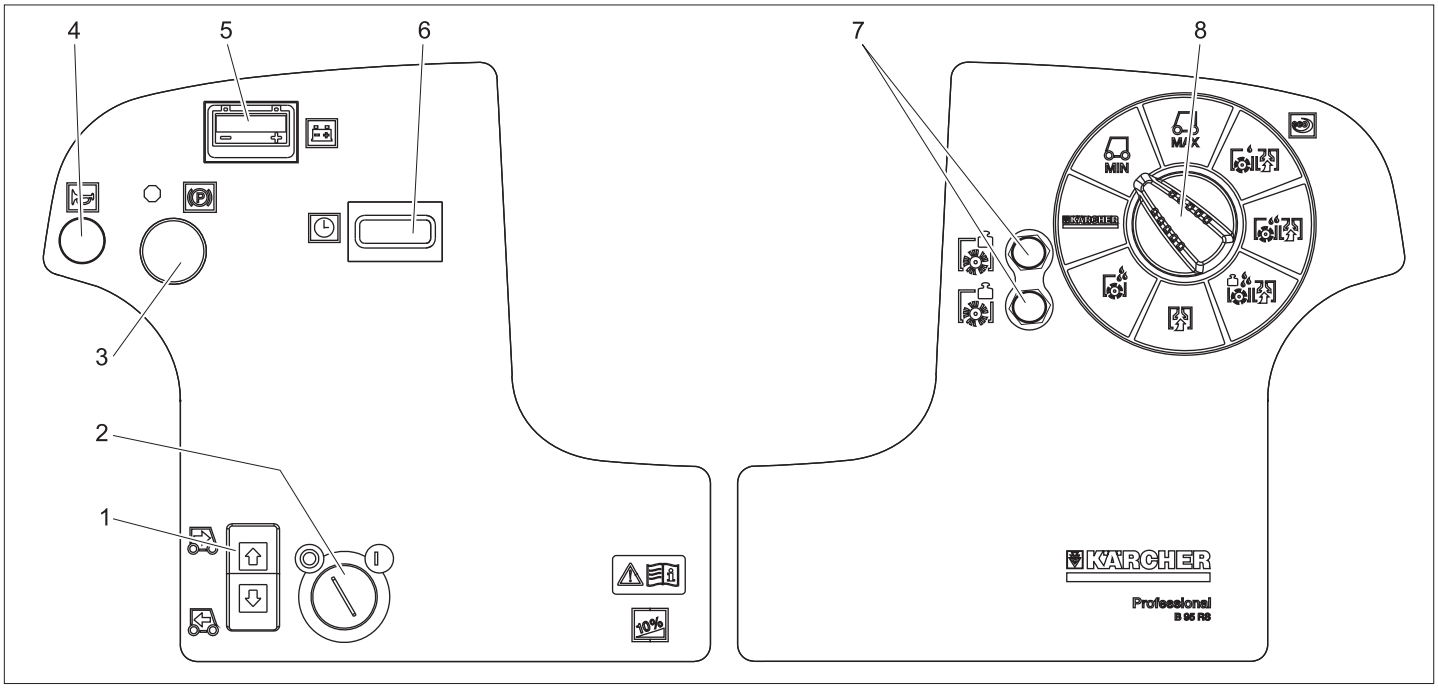
**Huomautuksia materiaaleista (REACH)**
Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Ohjaus- ja toimintaelementit



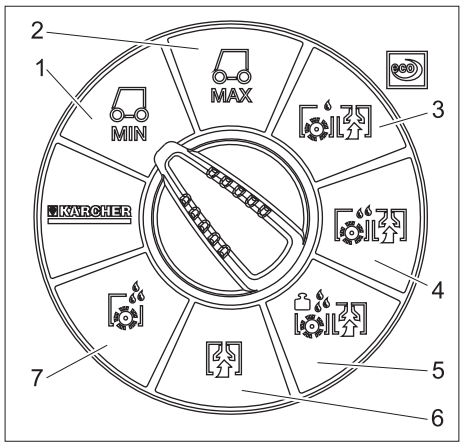

1 Laitepistoke
2 Akkupistoke
3 Akku
4 Akkukotelon lukitus
5 Akkulokero
6 Imuletku
7 Tuorevesisiivilä
8 Raikasvesisuodatin (B 95 RS)
9 Raikasveden laskuletku
10 Likaveden laskuletku
11 Seisontajarrun vapautusvipu
12 Raikasvesisäiliö
13 Likavesisäiliön siivilä
14 Likavesisäiliö
15 Imupalkki
16 Uimuri
17 Puhdistuspää
18 Raikasvesisuodatin (BD 60/95 RS)
19 Roskasäiliö (vain B 95 RS)
20 Ajopoljin
21 Käyttäjän seisontataso
22 Akkusuojus
23 Akkukannen lukitusruuvi
24 Ohjauspyörä
25 Ohjauspulpetti

## Ohjauspulpetti




1 Ajosuuntakytkin, valitussa ajosuunnassa on valo
2 Avainkytkin
3 Hätä-seis-painike (vapautetaan lukituksesta kiertämällä sitä)
4 Äänitorvi
5 Akun valvontanäyttö
6 Käyttötuntilaskin
7 Varoke harjakäyttö
8 Ohjelmavalintakytkin

### Ohjelmanvalintakytkin




1 Ajo, nopeusalue rajoitettu
2 Ajo, maksimi nopeusalue
3 **Kevyt puhdistusteho (eco)**
4 **Normaali puhdistusteho**
5 **Suuri puhdistusteho**
6 **Imurointi**
normaali ajonopeus, puhdistuspää nostettu irti lattiasta, ei vedensyöttöä harjoille, suuri imuteho
7 **Puhdistusliuoksen levitys**
suuri ajonopeus, imupalkki nostettuna ylös, ei imurointia, suuri harjapaine, voimakas vedensyöttö harjoille

## Ennen käyttöönottoa

### Akut

Huomioi akkujen käsittelyssä ehdottomasti seuraavat varoitukset:

| | |
|---|---|
| | *Huomioi ohjeet, jotka ovat akun päällä, käyttöohjeessa ja ajoneuvon käyttöohjeessa.* |
| | *Käytä silmäsuojusta* |
| | *Pidä lapset loitolla haposta ja akuista.* |
| | *Räjähdysvaara* |
| | *Avotuli, kipinät ja tupakointi kielletty* |
| | *Syövyttämisvaara* |
| | *Ensiapu* |
| | *Varoitus* |
| | *Hävittäminen* |
| Pb | *Älä heitä akkua jäteastiaan* |

⚠ ***Vaara***

*Räjähdysvaara. Älä aseta työkaluja tai vastaavaa akun päälle, ts. ei päätenapojen eikä kennoliitosten päälle.*
*Loukkaantumisvaara. Elä päästä koskaan haavoja kosketukseen lyijyn kanssa. Puhdista aina kädet lopetettuasi akkua koskevat työt.*

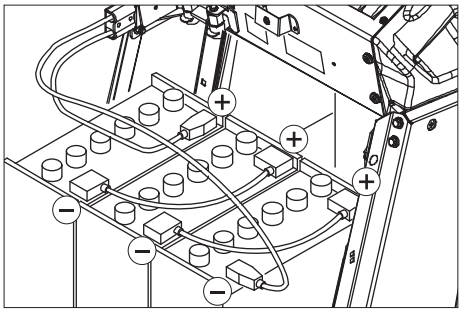
**Aseta akku paikoilleen ja liitä se.**

Bp Pack -mallissa akku on jo asennettu valmiiksi.

Laitteessa oleva akun tyhjäksipurkusuojus on säädetty laitteeseen tarkoitetulle akkutyypille. Siksi kuhunkin laitetyyppiin saa asentaa vain annetun tyyppiset akut niitä uusittaessa tai vaihdettaessa.

| Laite | Akkutyyppi |
|---|---|
| 1.006-119.0 | huoltovapaa akku (hyytelö) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | märkäakku |
| 1.006-123.0 | |

➔ Ruuvaa akun peitekannen lukitusruuvi irti.
➔ Käännä akun peitekansi taakse.
➔ Työnnä akkukotelon lukitus vasemmalle ja käännä alas.
➔ Vedä akkukotelo taaksepäin.



➔ Laita akut akkukotelon kaukaloon.
➔ Yhdistä navat mukana olevilla liitosjohdolla.

***Varo***

*Vaurioitumisvaara. Huomioi, että napaisuus on oikein.*

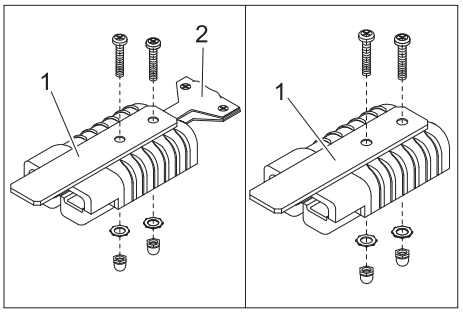
➔ Liitä mukana toimitettu liitoskaapeli vielä vapaisiin akun napoihin (+) ja (-).
➔ Tyuönnä akkukotelo eteenpäin.
➔ Napsauta akkukotelon lukitus lukitukseensa.

***Varo***

*Akku voi vahingoittua, jos se purkautuu liian tyhjäksi. Lataa akku, ennen kuin otat laitteen käyttöön.*

**Erehdyssuojuksen asennus latauslaitteeseen**

Jos latauslaitteen pistoke työnnetään vahingossa akun sijasta suoraa laitteeseen, laitteen ohjaus voi vahingoittua. Siksi laitteen mukana toimitetaan erehdyssuojus, joka pitää asentaa latauslaitteen latauspistokkeeseen. (mallista riippuen latauslaitteen pistokkeessa on tai ei ole vedonpoistajaa)




1 Erehdyssuojus
2 Vedonpoistaja

➔ Poista pistokkeesta molemmat ruuvit ja mutterit.
➔ Aseta mukana toimitettu erehdyssuojus pistokkeeseen.
➔ Kiinnitä erehdyssuojus mukana toimitetuilla, uusilla kiinnitysosilla.

**Akun lataaminen**

***Ohje***

*Laite on varustettu akun tyhjäksipurkusuojuksella, ts. kun saavutetaan kapasiteetin sallittu vähimmäismäärä, laitetta voi enää vain ajaa.*

➔ Aja laite suoraan latausasemaan, vältä tällöin nousuja.

⚠ ***Vaara***

*Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara. Huomioi sähköverkko ja sulakkeet - katso "Latauslaite".*
*Käytä latauslaitetta vain kuivissa tiloissa, joissa on riittävä tuuletus!*

***Ohje***

*Latausaika on keskimäärin 10 tuntia. Suositellut latauslaitteet (käytettyihin akkuihin sopivat) on säädetty elektronisesti ja päättävät latausvaiheen itsenäisesti.*

⚠ ***Vaara***

*Räjähdysvaara. Märkäakkujen lataus on sallittu vain, kun peitekansi on avattuna.*

➔ Ruuvaa akun peitekannen lukitusruuvi irti.
➔ Käännä akun peitekansi taakse.
➔ Vedä akkupistoke irti ja liitä se latauskaapeliin.
➔ Liitä latauslaite verkkoon ja kytke laite päälle.

**Latausmenettelyn jälkeen**

➔ Kytke latauslaite pois päältä ja irrota se verkosta.
➔ Vedä akkukaapeli irti latauskaapelista ja yhdistä laitepistokkeeseen.
➔ Käännä akun peitekansi eteen ja kierrä lukitusruuvi kiinni.

**Lisäksi, kun käytetään vähähoitoisia akkuja (märkäakkuja):**

➔ Lisää tislattua vettä tunti ennen latausvaiheen loppua, huomioi oikea happotaso. Akku on merkitty vastaavasti. Latausvaiheen lopussa täytyy kaikkien kennojen kaasuuntua.

⚠ ***Varoitus***

*Syöpymisvaara!*

– *Veden lisääminen, kun akku on purettu voi johtaa hapon ulospääsemiseen.*
– *Käsiteltäessä akkuhappoa käytä suojalaseja ja noudata määräyksiä loukkaantumisten ja vaatteiden tuhoutumisen estämiseksi.*
– *Mahdollinen ihon tai vaatteiden päälle roiskunut happo on huudeltava pois runsaalla vedellä.*

***Varo***

*Vaurioitumisvaara!*

– *Käytä akkujen jälkitäyttämiseen vain tislattua vettä tai vettä, josta on poistettu suola (EN 50272-T3).*
– *Älä käytä vieraita lisäaineita (niin sanottuja tehoaineita), koska muutoin takuu raukeaa.*

**Suositeltavat akut**

Vain laitteille, joissa on huoltovapaat akut (hyytelö).

| Akkusarja | Tilausnro |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, huoltovapaa (hyytelö) | 6.654-141.0 |

**Suositeltavat latauslaitteet**

Vain laitteille, joissa on huoltovapaat akut (hyytelö).

| Latauslaite | Tilausnro |
|---|---|
| 36V, huoltovapaille akuille | 6.654-229.0 |

Akut ja latauslaitteet on saatavissa vain alan liikkeistä.

**Akun maksimimitat**

| Pituus | Leveys | Korkeus |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

Jos aiot käyttää märkäakkuja Bp-mallissa, on huomioi seuraava:

– Akun maksimimittoja on noudatettavia.
– Akun peitekansi on avattava märkäakkujen latauksen ajaksi.
– Märkäakkujen latauksessa on noudatettava akun valmistajan määräyksiä.

## Paristojen poistaminen

➔ Ruuvaa akun peitekannen lukitusruuvi irti.
➔ Käännä akun peitekansi taakse.
➔ Työnnä akkukotelon lukitus vasemmalle ja käännä alas.
➔ Vedä akkukotelo taaksepäin.
➔ Irrota kaapeli akun miinus-navasta.
➔ Irrota jäljellä olevat kaapelit paristoista.
➔ Ota paristot pois.
➔ Hävitä käytetyt paristot voimassa olevien määräysten mukaisesti.

## Laitteen työntäminen

Sähköinen seisontajarru estää laitteen seistessä poisvierimisen. Jotta laitetta voisi työntää, seisontajarru on vapautettava lukituksesta.

➔ Paina seisontajarrun vapauttamiseksi vapautusvipu alas.

⚠ ***Vaara***

*Laitteen poisvierimisestä aiheutuva onnettomuusvaara. Kun työntäminen on saatu suoritettua, vapautusvipu on ehdottomasti käännettävä takaisin ylös ja siten aktivoitava seisontajarru.*

***Varo***

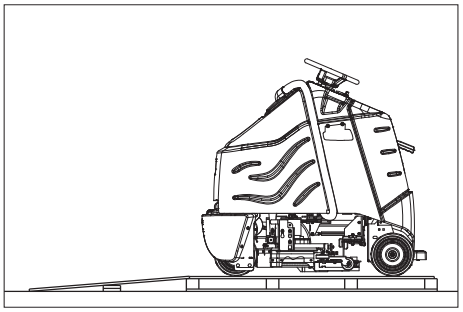
*Vaurioitumisvaara. Älä työnnä laitetta nopeammin kuin 7 km/h.*

## Purkaminen lavalta

***Ohje***

*Kaikkien toimintojen välittömäksi pysäyttämiseksi, ota jalkasi pois turvapolkimelta, paina hätä-seis -painiketta ja kierrä avainkytkin asentoon "0".*

➔ Irrota ruuvit ja poista puuhäkki.
➔ Leikkaa muovinen pakkausnauha rikki ja poista kalvo.
➔ Poista esteet pyöristä.
➔ Aseta laitteen takasivulla oleva puulevy rampiksi kuormalavan reunalle ja kiinnitä ruuveilla.



➔ Poista pukit kummankin takapyörän takaa.
➔ Avaa akun peite ja ota ohjauspyörä esiin.
➔ Aseta ohjauspyörä paikalleen ja käännä etupyörät suoraan.
➔ Poista ohjauspyörä, käännä suoraan ja pistä takaisin paikalleen.
➔ Kiinnitä ohjuspyörä mukana olevalla mutterilla.
➔ Laita peite ohjauspyörään.
➔ Koneet, joissa ei ole akkua: aseta akku paikalleen.
➔ Kytke akkupistoke laitteeseen.
➔ Astu seisontatasolle.
➔ Vapauta hätä-seis-painike lukituksesta sitä kiertämällä.
➔ Aseta avainkytkin asentoon "1".
➔ Aseta ohjelmanvalintakytkimellä ajonopeudeksi rajoitettu nopeusalue (MIN).

➔ Valitse ajosuunnaksi peruutus ohjauspulpetissa sijaitsevalla ajosuuntakytkimellä.

***Ohje***

*Ajosuuntakytkin toimii myös turvakytkimenä. Siksi sen tulee olla painettuna myös silloin, kun haluttu ajosuunta on jo ennalta valittuna.*

➔ Paina varovasti ajopoljinta ja aja hitaasti pois kuormalavalta.

➔ Aseta avainkytkin asentoon "0".

➔ Pistä pyöränkapselin paikalleen takapyöriin.

Ennen käyttöönottoa on asennettava harjat (katso "Huoltotyöt").

# Käyttö

⚠ ***Vaara***

*Laitteen pitempiaikainen käyttäminen voi johtaa tärinän aiheuttamiin verenkiertohäiriöihin.*

Yleispätevää käyttöaikaa ei voida ilmoittaa, sillä käyttöaika riippuu monista eri tekijöistä:

– Jos käyttäjällä on verenkierto-ongelmia (usein kylmät raajat, kihelmöintiä, kuurouden tunnetta).
– Alhainen lämpötila laitteen käyttöpaikalla. Käytä lämmintä vaatetusta kyseisten kehon osien suojaamiseen.
– Liian tiukka ote haittaa verenkiertoa.
– Laitetta on parempi käyttää pitäen taukoja välillä.

Mikäli laitteen säännöllisen, pitkäaikaisen käytön yhteydessä ilmenee yhä uudelleen oireita (kuten esimerkiksi kihelmöintiä, kehon tiettyjen osien tunnottomuutta, raajojen kylmyyttä), suosittelemme lääkärintarkastusta.

***Ohje***

*Kaikkien toimintojen välittömäksi pysäyttämiseksi, ota jalkasi pois turvapolkimelta, paina hätä-seis -painiketta ja kierrä avainkytkin asentoon "0".*

➔ Suorita kohdan "Työviikon alussa" mukaiset huoltotyöt (katso kappale "Hoito ja huolto").

## Seisontajarrun tarkastus

⚠ ***Vaara***

*Tapaturmavaara. Ennen jokaista käyttöä on tarkastettava seisontajarrun toiminta tasossa.*

➔ Aseta avainkytkin asentoon "0".

➔ Paina hätä-seis-painiketta.

Jos laitetta voi työntää käsin, seisontajarru ei ole toimintakykyinen.

➔ Paina seisontajarrun vapautusvipu ylös.

Jos laitetta voi yhä työntää käsin, seisontajarru on rikki. Ota laite pois käytöstä ja soita asiakaspalveluun.

## Jarrutus

⚠ ***Vaara***

*Tapaturmavaara. Jos laitteessa ei ole tarpeeksi jarrutustehoa alamäkeä ajettaessa, paina hätä-seis -painiketta:*

## Käyttöaineiden täyttäminen

**Raikasvesi**

➔ Avaa raikasvesisäiliön kansi.

➔ Täytä raikasvedellä (maks. 60 °C). Jätä riittävästi tilaa puhdistusaineelle.

➔ Täytä puhdistusainetta.

***Ohje***

*Raikasvesisäiliön tulppaa voi käyttää mittaastiana. Tilavuus 60 ml.*

➔ Sulje raikasvesisäiliön kansi.

***Ohje***

*Täytä ennen ensimmäistä käyttöönottoa raikasvesisäiliö kokonaan poistaaksesi ilman vesijärjestelmästä.*
*Kun vesijärjestelmä on tyhjä, voi kestää jopa 2 minuuttia, kunnes puhdistusliuos saapuu puhdistuspäähän asti.*

**Puhdistusaine**

⚠ ***Varoitus***

*Vaurioitumisvaara. Käytä vain suositeltuja puhdistusaineita. Käytettäessä muita puhdistusaineita käyttäjä on vastuussa käyttöturvallisuudesta ja tapaturmavaarasta. Käytä vain puhdistusaineita, joissa ei ole liuottimia, suola- eikä fluorivetyhappoja. Noudata pesuaineiden turvallisuusohjeita.*

***Ohje***

*Älä käytä voimakkaasti vaahtoavia puhdistusaineita.*

Suositeltavat puhdistusaineet:

| Käyttö | Puhdistusaine |
|---|---|
| Kaikkien vedenkestävien lattioiden ylläpitopuhdistus | RM 780<br>RM 746 |
| Kiiltävien pintojen (esim. graniitti) ylläpitopuhdistus | RM 755 es |
| Teollisuuslattioiden ylläpitopuhdistus ja peruspuhdistus | RM 69 ASF |
| Hienokivilaattojen ylläpitopuhdistus ja peruspuhdistus | RM 753 |
| Saniteettitilojen laattojen ylläpitopuhdistus | RM 751 |
| Saniteettitilojen puhdistus ja desinfiointi | RM 732 |
| Alkalipitoisten lattioiden (esim. PVC) kerrostumien poisto | RM 752 |
| Linoleumilattioiden kerrostumisten poisto | RM 754 |

## Ajaminen

Suorita ensimmäinen ajokerta vapaassa tilassa, jotta voit tutustua laitteen toimintaan.

⚠ ***Vaara***

*Kaatumisvaara suurissa nousuissa.*

➔ *Ajosuuntaan on ajettava vain nousuja, joiden kaltevuus on enintään 10%.*

*Kaatumisvaara nopeassa kaarreajossa. Liukumisvaara märällä pohjalla.*

➔ *Aja kaarteissa hitaasti.*

*Kaatumisvaara epästabiililla alustalla.*

➔ *Laitetta on liikutettava ainoastaan kiinteällä alustalla.*

*Kaatumisvaara liian suurissa sivunousuissa.*

➔ *Poikittain ajosuuntaan on ajettava vain nousuja, joiden kaltevuus on enintään 10 %.*

➔ Astu seisontatasolle.

➔ Älä käytä ajopoljinta.

➔ Vapauta hätä-seis-painike lukituksesta sitä kiertämällä.

➔ Aseta avainkytkin asentoon "1".

➔ Aseta nopeusalue ohjelmanvalintakytkimellä.

➔ Valitse ajosuunta ohjauspulpetissa sijaitsevalla ajosuuntakytkimellä.

***Ohje***

*Ajosuuntakytkin toimii myös turvakytkimenä. Siksi sen tulee olla painettuna myös silloin, kun haluttu ajosuunta on jo ennalta valittuna.*

➔ Aja painamalla varovaisesti ajopoljinta.

***Ohje***

*Ajosuunta on muutettavissa myös ajon aikana. Näin voidaan puhdistaa myös voimakkaasti likaantuneet paikat ajamalla laitetta useamman kerran eteen- ja taaksepäin.*

**Ylikuormitus**

Ylikuormituksessa ajomoottori kytkeytyy pois päältä tietyn ajan kuluttua.

➔ Anna laitteen jäähtyä vähintään 15 minuuttia.

## Puhdistus

***Ohje***

*Jos laite seisoo 2 sekuntia pidempään paikallaan, puhdistusnesteen syöttö ja harjakäyttö pysähtyvät siihen asti, kunnes laitteella taas ajetaan.*

➔ Astu seisontatasolle.

➔ Älä käytä ajopoljinta.

➔ Vapauta hätä-seis-painike lukituksesta sitä kiertämällä.

➔ Aseta avainkytkin asentoon "1".

➔ Kierrä ohjelmanvalintakytkin halutun puhdistusohjelman kohdalle.

➔ Valitse ajosuunnaksi eteenpäin ohjauspulpetissa sijaitsevalla ajosuuntakytkimellä.

➔ Paina ajopoljinta ja aja puhdistettavalle pinnalle.

**Pahat likaantumat**

➔ Aseta ohjelmanvalintakytkin asentoon puhdistusliuoksen levitys.

➔ Levitä puhdistusliuos pahoin likaantuneelle pinnalle ja anna liuoksen vaikuttaa.

➔ Suorita toinen puhdistuskierros kevyellä, normaalilla tai suurella puhdistusteholla.

**Puhdistuksen lopettaminen**

➔ Käännä ohjelmanvalintakytkin asentoon ajo.

➔ Kun puhdistuspää on automaattisesti noussut ylös, aja vielä jonkin matkaa, jotta loppuvesi tulee imuroiduksi pois.

## Käytöstä poistaminen

➔ Pysäytä laite tasaiselle pinnalle.

➔ Kierrä avainkytkin asentoon "0" ja vedä avain irti.

## Säiliöiden tyhjennys

**Likaveden laskeminen pois**

***Ohje***

*Likavesisäiliön täyttyminen. Kun likavesisäiliö tulee täyteen, uimuri lopettaa imuvirtauksen. Tyhjennä likavesisäiliö.*

⚠ ***Varoitus***

*Noudata poistovesikäsittelyä koskevia paikallisia määräyksiä.*

- ➔ Poista likavesisäiliön kansi.
- ➔ Ota likaveden poistoletku pitimestään ja aseta letkun pää soveltuvaan keruupaikkaan.
- ➔ Laske likavesi ulos avaamalla laskuletkun kierretulppa.
- ➔ Huuhtele likavesisäiliö puhtaalla vedellä.
- ➔ Puhdista uimuri ja tarkasta uimurikuulan vapaa liikkuvuus.
- ➔ Huuhtele likavesisäiliö kirkkaalla vedellä.

**Raikasveden laskeminen pois**

- ➔ Poista likavesisäiliön kansi.
- ➔ Ota raikasveden poistoletku kiinnittimestä ja laske letkun pää alas sopivan viemärin kohdalla.
- ➔ Laske puhdistusneste pois avaamalla tyhjennysletkun kierretulppa.
- ➔ Poista tuorevesisäiliön tulppa.
- ➔ Huuhtele tuorevesisäiliö puhtaalla vedellä (maks. 60 °C).

***Varo***

*Tuorevesisäiliön, venttiilien ja tiivisteiden vahingoittumisvaara. Älä koskaan jätä puhdistusaineliuosta tuorevesisäiliöön puhdistamisen lopettamisen jälkeen.*

# Kuljetus

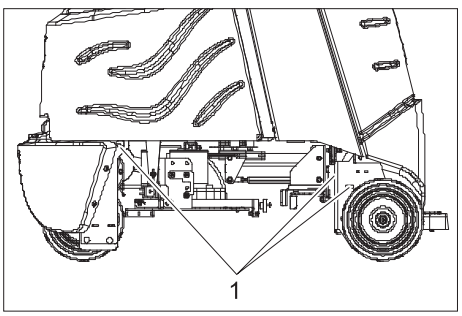
⚠ ***Vaara***

*Loukkaantumisvaara! Laitteen käyttö on sallittu lastaus- ja purkaustarkoitusta varten vain nousuissa, joiden kaltevuus on enint. 10%. aja hitaasti.*

***Varo***

*Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.*

- ➔ Poista imupalkki, harjat ja roiskesuoja laitteesta.
- ➔ Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.




1 Kiinnityspisteet

# Säilytys

***Varo***

*Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.*

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

# Hoito ja huolto

⚠ ***Vaara***

*Loukkaantumisvaara! Ennen kaikkia töitä laitteen avainkytkin on asetettava asentoon "0" ja avain vedettävä irti. Vedä akkupistoke irti.*

***Ohje***

*Imuturbiini käy jälkikäyntiä, kun virta sammutetaan. Suorita huoltotyöt vasta, kun imuturbiini on täysin sammunut.*

- ➔ Laske likavesi ja jäljelle oleva raikasvesi ulos ja hävitä se.

## Huoltokaavio

**Ennen käytön aloittamista:**

- ➔ Tarkasta likavesisäiliön kannen tiiviys.
- ➔ Tarkasta renkaiden kunto.
- ➔ Tarkasta harjojen kunnollinen kiinnitys.
- ➔ Tarkasta imuletkun pistoliittimien tiiviys.
- ➔ Tarkasta imupalkin kiinnitys ja säätö (katso "Huoltotyöt").
- ➔ Tarkasta tyhjennysletkujen sulkutulppien tiiviys.
- ➔ Tarkasta ajopolkimen ja ohjauspyörän moitteeton toiminta.
- ➔ Märkäakkuja käytettäessä, tarkasta akkuhapon määrät ja lisää tarvittaessa tislattua vettä.

**Käytön jälkeen:**

- ➔ Tyhjennä likavesisäiliö.
- ➔ Huuhtele likavesisäiliö kirkkaalla vedellä.
- ➔ Puhdista likavesisäiliön kannessa oleva siivilä.
- ➔ Puhdista likavesisäiliön uimuri (katso "Huoltotyöt").
- ➔ Puhdista puhdasvesisäiliö ja puhdasvesisiivilä.
- ➔ Tarkasta puhdasveden suodatin, puhdista tarvittaessa.
- ➔ Anna imujärjestelmän käydä, sen kuivattamiseksi, yhden minuutin ajan.
- ➔ Roskasäiliön tyhjennys (vain B 95 RS)
- ➔ Tarkasta harjojen kuluneisuus, puhdista tarvittaessa.
- ➔ Puhdista puhdistuspään roiskesuoja ja tarkasta kuluneisuus. (BD 60/95 RS).
- ➔ Puhdista puhdistuspään roiskesuoja ja tarkasta kuluneisuus.
- ➔ Puhdista imupalkin imuhuulet ja tarkasta niiden kuluneisuus.
- ➔ Puhdista laite ulkoa kostealla, miedolla pesulipeällä kostutetulla liinalla.
- ➔ Tarkasta laite ulkoisesti mahdollisten vahingoittumien varalta.
- ➔ Älä sulje tuore- ja likavesisäiliöiden kansia, jotta säiliöt pääsevät kuivumaan.
- ➔ Lataa akku.

**50 käyttötunnin välein**

- ➔ Puhdista akkujen yläpinta.
- ➔ Tarkasta märkäakkujen hapon ominaispaino.
- ➔ Tarkasta akkukaapeleiden kunnollinen kiinnitys.

**100 käyttötunnin välein**

- ➔ Puhdista akkutila ja akkujen kotelot.

**200 käyttötunnin välein**

- ➔ Tarkasta seisontajarru. *
- ➔ Puhdista imupalkin nostolaitteisto.
- ➔ Puhdista imupalkin kannattimien ja puhdistuspään nivelet.
- ➔ Tarkasta kaikkien moottorien hiiliharjojen ja kommutaattorien kuluneisuus. *
- ➔ Tarkasta ohjausketjujen kiristysmekanismi. *

* Asiakaspalvelu suorittaa.

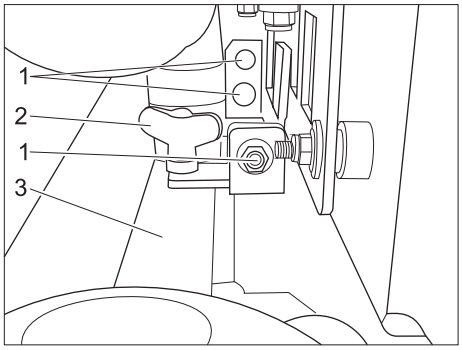
## Huoltosopimus

Laitteen luotettavaa käyttöä varten voidaan solmia huoltosopimuksia asianmukaisen Kärcher- myyntitoimiston kanssa.

## Huoltotyöt B 95 RS

**Imupalkin kallistuksen säätö**

Jos imutulos on riittämätön voidaan muuttaa suoran imupalkin kallistusta.

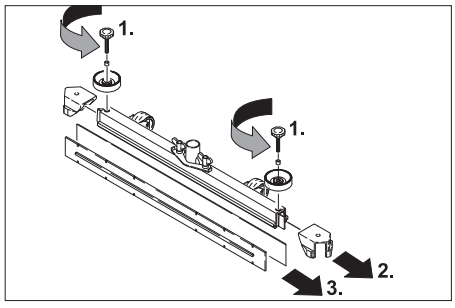



1 Ruuvi, imupalkin kallistus
2 Siipimutteri, imupalkin kallistus
3 Imupalkki

- ➔ Löysää imupalkin kallistuksen kaikki kolme ruuvia.
- ➔ Säädä kallistus.
- ➔ Kiristä ruuvit.

**Imuhuulien kääntö tai vaihto**

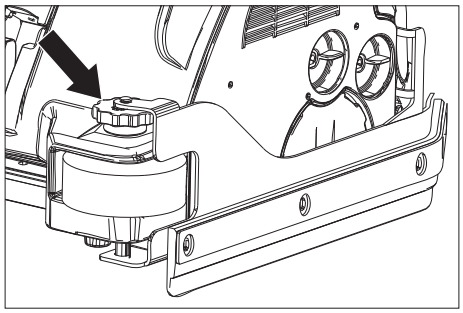
- ➔ Irrota siipimutterit.
- ➔ Poista imupalkki.
- ➔ Kierrä tähtikahvat irti.




- ➔ Vedä muoviosat ulos.
- ➔ Vedä imuhuulet irti.

➔ Käännä imuhuulet tai työnnä uudet imuhuulet sisään.
➔ Työnnä muoviosat takaisin paikalleen.
➔ Kierrä tähtikahvat paikalleen ja kiristä ne.

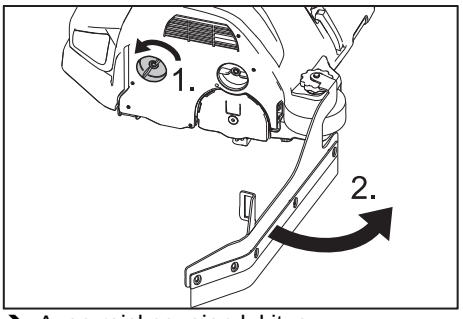
**Roiskesuojan säätäminen**



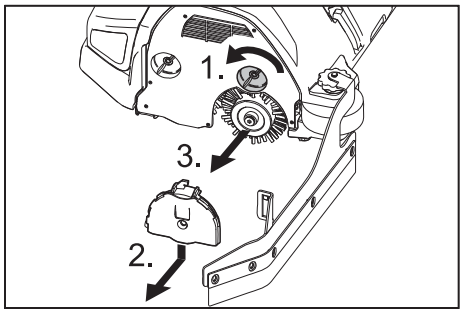
➔ Säädä roiskesuojan etäisyys lattiasta säätöpyörää kiertämällä.

**Harjatelojen vaihto**

➔ Nosta puhdistuspää.




➔ Avaa roiskesuojan lukitus.
➔ Käännä roiskesuoja sivulle.

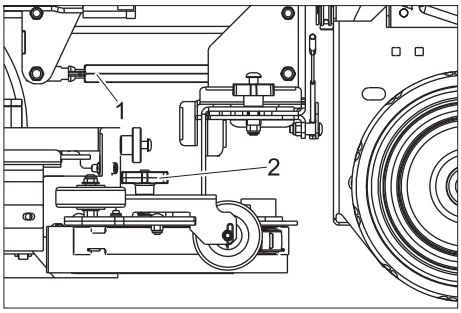



➔ Irrota laakerinkannen lukitus.
➔ Paina laakerinkansi alas ja vedä irti.
➔ Vedä harjatela ulos.
➔ Aseta uusi harjatela paikalleen
➔ Kiinnitä laakerikansi päinvastaisessa järjestyksessä.
➔ Toista vaihe vastakkaisella sivulla.

## Huoltotyöt BD 60/95 RS

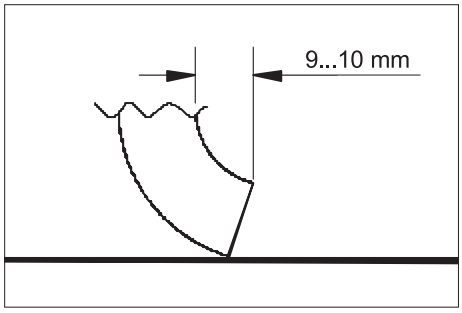
**Imupalkin säätö**

➔ Aja laite tasaiselle pinnalle.
➔ Laske imupalkki alas.
➔ Aja vähintään 60 cm eteenpäin.
➔ Pysätä laite ja kierrä avainkytkin asentoon "0" ja vedä avain irti. Varmistaudu, että laite ei pääse liikkumaan taaksepäin.




1 Kallistuksensäätö
2 Vaakasuoran suunnan ristikahva
-

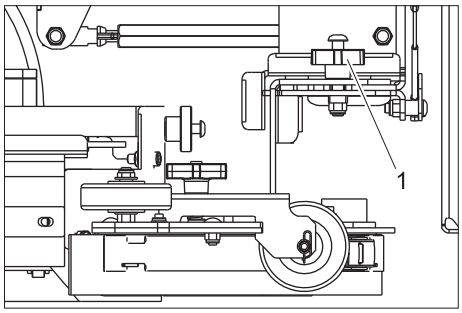
➔ Säädä imukalkin kallistusta ristikahvoilla siten, että taaimmanen imuhuuli on imupalkin kummallakin sivulla samassa määrin (symmetrisesti keskustaan nähden) taipuneena taaksepäin.
➔ Säädä kaltevuus siten, että taaimmainen imuhuuli on koko pituudeltaan samassa tavalla taipuneena taaksepäin.
➔ Tarkasta säätö ajamalla kulloinkin 60 cm eteenpäin ja tarkasta uuden säädön säädön vaikutus.




➔ Säädä imupalkkia kiertämällä samaan aikaan kumpaakin ristikahvaa siten, että taaempi imuhuuli on taipuneena 9 - 10 mm taaksepäin.
Myötäpäivään: Taipuma pienenee.
Vastapäivään: Taipuma suurenee.
➔ Tarkasta säätö ajamalla kulloinkin 60 cm eteenpäin ja tarkasta uuden säädön säädön vaikutus.

**Imupalkin irrottaminen**

➔ Nosta imupalkki.
➔ Kierrä avainkytkin asentoon "0" ja vedä avain irti.
➔ Vedä imuletku irti imupalkista.

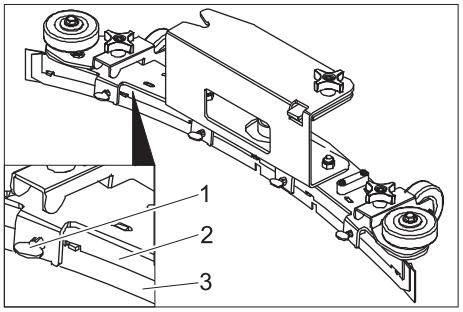



1 Imupalkin ristipääkahva

➔ Irrota imupalkin kiinnityksen ristikahvat ja vedä imupalkki sivuttain ulos.

**Etummaisen imuhuulen kääntö/vaihto**

➔ Irrota imupalkki.




1 Siipiruuvi
2 Painelevy
3 Imuhuuli

➔ Irrota siipiruuvit.
➔ Poista painelevy.
➔ Poista imuhuuli.

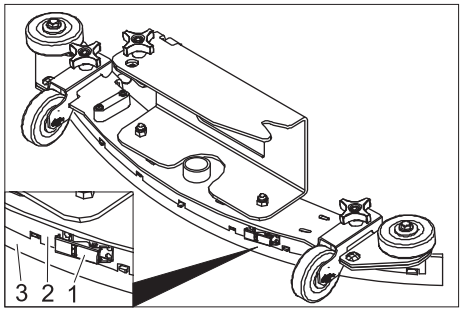
***Ohje***

*Imuhuuli voidaan kääntää 3 kertaa, kunnes kaikki reunat ovat kuluneet. Sitten tarvitaan uusi imuhuuli.*

➔ Käännä imuhuuli tai korvaa se uudella ja aseta takaisin paikalleen ja säädä oikeaan asentoon.
➔ Aseta painelevy takaisin paikalleen.
➔ Kiristä ensin keskimmäinen siipiruuvi. Huomioi, että painelevy painaa imuhuulta kunnolla koko pituudella.
➔ Kiristä loput siipiruuvit.

**Taaimmaisen imuhuulen kääntö/vaihto**

➔ Irrota imupalkki.




1 Kiristyslukitus
2 Kiristysnauha
3 Imuhuuli

➔ Avaa kiristyslukitus ja poista kiristysnauha,
➔ Poista imuhuuli.

***Ohje***

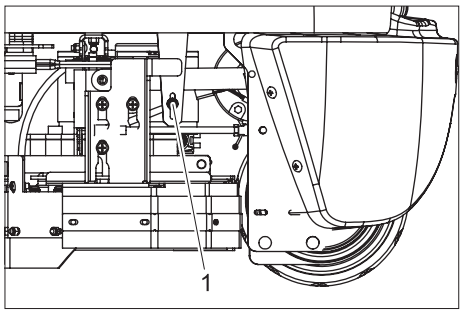
*Imuhuuli voidaan kääntää 3 kertaa, kunnes kaikki reunat ovat kuluneet. Sitten tarvitaan uusi imuhuuli.*

➔ Käännä imuhuuli tai korvaa se uudella ja aseta takaisin paikalleen ja säädä oikeaan asentoon.
➔ Aseta kiristysnauha paikalleen ja sulje kiristyslukitus. Kiristyksen tulee olla vain niin suuri, että imuhuuli pysyy suorana paikallaan, ilman poimujen muodostumista. Säädä kiristyslukitusta tarvittaessa.

**Roiskesuojan säätäminen**

➔ Laske puhdistuspää.

➔ Kierrä avainkytkin asentoon "0" ja vedä avain irti.

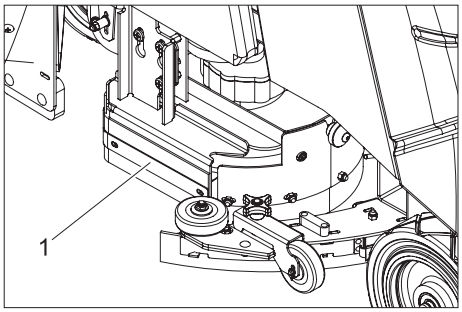



1 Vaste

➔ Löysää vastetta ja säädä siten, että roiskesuojan alareuna on 3 mm etäisyydellä lattiasta.

➔ Kiristä vaste.

**Levyharjojen vaihto**




1 sivuttainen roiskesuoja

➔ Nosta puhdistuspää.

➔ Kierrä avainkytkin asentoon "0" ja vedä avain irti.

➔ Kohota sivulla olevaa roiskesuojaa ja poista se sivulle.

➔ Kierrä kiekkoharjan irrotusvipua vastapäivään - harja putoaa alas ja se voidaan vetää pois laitteen alta.

➔ Pidä uuttä harjaa puhdistuspään alla.

➔ Kierrä kiekkoharjan irrotusvipua myötäpäivään ja paina harjaa ylöspäin.

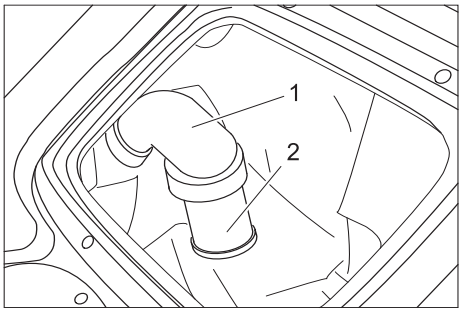
➔ Päästä irrotusvipu irti ja tarkista harjan kiinnityksen kunnollisuus.

➔ Asenna roiskesuoja takaisin paikalleen.

➔ Toista vaihe vastakkaisella sivulla.

## Kaikkien laitemallien huoltotyöt

**Uimurin puhdistus**




1 Putki

2 Siivilä, jossa on uimurikuula

➔ Puhdista ja huuhtele siivilä ulkopuolelta.

➔ Tarkasta uimurikuulan vapaa liikkuvuus.

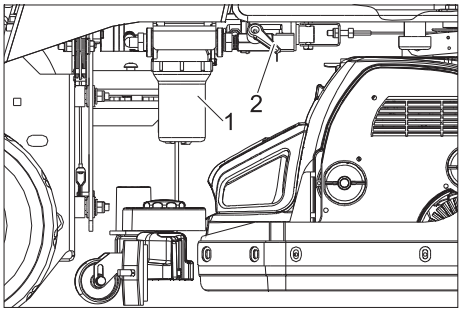
**Kun likaantumisaste on suuri:**

➔ Pidä kiinni putkesta ja vedä siivilä irti putkesta.

➔ Puhdista siivilä ja kuula.

➔ Pidä kiinni putkesta ja työnnä siivilä takaisin paikalleen.

**Puhdista raikasveden suodatin**




1 Raikasveden suodatin

2 Puhtaan veden sulkuventtiili

➔ Sulje tuoreveden sulkuventtiili.

➔ Kierrä suodatinkuppi irti.

➔ Puhdista suodatinsisus tai vaihda pahoin likaantunut uuteen.

➔ Kierrä suodatinkuppi jälleen paikalleen.

➔ Avaa sulkuventtiili.

## Suojaaminen pakkaselta

Jäätymisvaarassa:

➔ Tyhjennä raikas- ja likavesisäiliö.

➔ Säilytä laite pakkaselta suojatussa tilassa.

# Häiriöt

⚠ ***Vaara***

*Loukkaantumisvaara! Ennen kaikkia töitä laitteen avainkytkin on asetettava asentoon "0" ja avain vedettävä irti. Vedä akkupistoke irti.*

***Ohje***

*Imuturbiini käy jälkikäyntiä, kun virta sammutetaan. Suorita huoltotyöt vasta, kun imuturbiini on täysin sammunut.*

Häiriöiden sattuessa, joita ei voida poistaa tämän taulukon avulla, on kutsuttava asiakaspalvelu paikalle.

## Näytetyt häiriöt

Akkunäytön vilkkuminen ilmoittaa seuraavat häiriöt. Vilkkuvien lohkojen lukumäärä ilmaiseen häiriölajin.

| Vilkkuvia lohkoja | Häiriö | Apu |
|---|---|---|
| 1 | Akku tyhjä tai akkukaapeli vahingoittunut. | Tarkasta akkukaapeli, lataa akku. |
| 2 | Ajomoottorin kaapeli katkennut. | Ota yhteyttä asiakaspalveluun. |
| 3 | Harjakäytön kaapeli katkennut. | |
| 4 | Varustehäiriö. | |
| 5 | Imuturbiinin kaapeli katkennut. | |
| 6 | Häiriö ohjauslaitteessa. | |
| 7 | Häiriö ajopolkimessa. | |
| 8 | Häiriö ohjauslaitteessa. | |
| 9 | Häiriö seisontajarrussa. | |
| 10 | Akkujännite liian korkea. | Tarkasta akkujännite. |

## Häiriöt

| Häiriö | Apu | Suorittaja |
|---|---|---|
| Laitetta ei voida käynnistää | Pistä laitteen akkupistoke pistorasiaan. | Käyttäjä |
| | Vapauta hätä-seis-painike lukituksesta sitä kiertämällä. | Käyttäjä |
| | Tarkasta akkukaapeleiden kunnollinen kiinnitys. | Käyttäjä |
| | Tarkasta akkukaapeleiden syöpymät, puhdista tarvittaessa. | Käyttäjä |
| | Akun kapasiteetti on käytetty, lataa akku. | Käyttäjä |
| | Tarkasta päävaroke, vaihda tarvittaessa | Käyttäjä |
| Laite ei kulje tai kulkee vain hitaasti | Päästä ajopoljin vapaaksi, käännä avainkytkin asentoon "0", käännä avainkytkin asentoon "1", paina, paina ajopoljinta. | Käyttäjä |
| | Ohjaus ylikuumentunut, kytke laite pois päältä ja anna jäähtyä 15 minuuttia. | Käyttäjä |
| | Etupyörä ei vedä, koska harjapaine on liian suuri, pienennä harjapainetta. | Käyttäjä |
| Laite ei jarruta | Seisontajarru on deaktivoitu, aktivoi seisontajarru painamalla jarrun vapautusvipu ylös | Käyttäjä |
| ei ollenkaan tai huono imuteho | Tyhjennä likavesisäiliö. | Käyttäjä |
| | Vaahdon muodostumista likavesisäiliössä? Käytä vähemmän tai muuta puhdistusainetta. Käytä vaahdonpoistoainetta. | Käyttäjä |
| | Tarkasta imupalkin säätö. | Käyttäjä |
| | Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta niiden tiiviys, tarvittaessa vaihda tiivisteet uusiin. | Käyttäjä |
| | Puhdista imupalkin imuhuulet, tarvittaessa käännä ne tai vaihda uusiin. | Käyttäjä |
| | Tarkasta, että imuletku ei ole tukkeutunut, puhdista tarvittaessa. | Käyttäjä |
| | Tarkasta liitokset imuletkun ja imupalkin välillä sekä imuletkun ja likavesisäiliön kannen välillä. | Käyttäjä |
| | Tarkasta imuletkun tiiviys, vaihda tarvittaessa. | Käyttäjä |
| | Tarkasta, onko likaveden laskuletkun kansi kiinni. | Käyttäjä |
| | Tarkasta imupalkin säätö. | Käyttäjä |
| | Puhdista likavesisäiliön uimuri. | Käyttäjä |
| Riittämätön puhdistustulos | Valitse tehokkaampi puhdistusohjelma. | Käyttäjä |
| | Tarkasta harjojen kuluneisuus, vaihda ne tarvittaessa uusiin. | Käyttäjä |
| | Tarkasta harjojen likaantuneisuus, puhdista tarvittaessa. | Käyttäjä |
| | Tarkista soveltuvatko puhdistusaine ja harjat puhdistustehtävään. | Käyttäjä |
| Harjat eivät pyöri | Paina harjakäytön varoke kiinni. | Käyttäjä |
| | Tarkasta, ovatko harjat juuttuneet vierasesineistä johtuen, poista esineet tarvittaessa. | Käyttäjä |
| Ei puhdistusliuoksen annostelua tai se on liian vähäistä | Tarkasta tuorevesisäiliön puhdistusliuoksen määrä, lisää tarvittaessa. | Käyttäjä |
| | Avaa tuoreveden sulkuventtiili. | Käyttäjä |
| | Ilmaa puhdistusliuoksen pumpussa, ilmaa pumppu (katso "Häiriönpoisto"). | Käyttäjä |
| | Valitse tehokkaampi puhdistusohjelma. | Käyttäjä |
| | Tarkasta puhdasveden siivilä ja suodatin, puhdista tarvittaessa. | Käyttäjä |
| Puhdistuspää ei pysy alaslaskettuna. | Asenna harjat. | Käyttäjä |

## Häiriönpoisto

**Puhdistusliuos-pumpun ilmaaminen**

➔ Täytä tuorevesisäiliö.

➔ Irrota tuorevesisuodattimen suodatinkuppi ja tarkasta, virtaako vettä ulos.

➔ Jos vettä ei tule, puhdista suodatinsisus.

➔ Aseta suodatinkuppi paikalleen ja kiristä.

➔ Vedä imuletku irti likavesisäiliön kannesta.

➔ Aloita puhdistuskäyttö.
Vähintään 2 minuutin kuluttua puhdistusnestettä pitäisi virrata ulos.

➔ Kiinnitä imuletku tuorevesisäiliön tulppaan.

# Varusteet

| Nimike | Osa-nro | Kuvaus | Kappale | Laite tarvitsee kpl |
|---|---|---|---|---|
| Akunvaihto-kit | 8.601-121.0 | koostuen seuraavista: akkukaukalo, kaapelisarja, lukitussetti, 2 kuljetusvaunua | 1 | 1 |
| Akku * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, huoltovapaa (hyytelö), | 1 | 3 |
| Latauslaite * | 6.654-229.0 | 36V, huoltovapaille akuille | 1 | 1 |
| * Vain laitteille, joissa on huoltovapaat akut (hyytelö). | | | | |

## Varusteet BD 60/95 RS

| Nimike | Osa-nro | Kuvaus | Kappale | Laite tarvitsee kpl |
|---|---|---|---|---|
| Levyharja, sininen (keskikova, vakio) | 8.600-018.0 | Herkkien tai vain vähän likaisten lattioiden puhdistamiseen. | 1 | 2 |
| Levyharja, harmaa (kova) | 8.600-020.0 | Erittäin likaantuneiden lattioiden puhdistamiseen. | 1 | 2 |
| Käyttölevy | 8.600-017.0 | Kankaan kiinnittämiseen. | 1 | 2 |
| Levykangas, punainen (keskikova) | 6.369-826.0 | Hieman likaantuneiden lattioiden puhdistamiseen. | 5 | 2 |
| Levykangas, vihreä (kova) | 6.369-827.0 | Erittäin likaantuneiden lattioiden puhdistamiseen. | 5 | 2 |
| Levykangas, musta (erittäin kova) | 6.369-828.0 | Erittäin likaantuneiden lattioiden puhdistamiseen. | 5 | 2 |

## Varusteet B 95 RS varustettuna R 65 -puhdistuspäällä

| Nimike | Osa-nro | Kuvaus | Kappale | Laite tarvitsee kpl |
|---|---|---|---|---|
| Harjatela, punainen (keskikova, vakio) | 6.906-935.0 | Myös erittäin likaisten lattioiden ylläpitopuhdistukseen. | 1 | 2 |
| Harjatela, valkoinen (pehmeä) | 6.906-981.0 | Herkkien lattioiden kiillottamiseen ja ylläpitopuhdistukseen. | 1 | 2 |
| Harjatela, oranssi (korkea/matala) | 6.906-982.0 | Rakennepohjien (varmuuslaattojen yms.) harjaukseen. | 1 | 2 |
| Harjatela, vihreä (hiova) | 6.906-983.0 | Erittäin likaisten lattioiden peruspuhdistukseen ja kerrostumien poistoon (esim. vaha, akryyli). | 1 | 2 |
| Harjatela, musta (erittäin kova) | 6.906-984.0 | Erittäin likaisten lattioiden peruspuhdistukseen ja kerrostumien poistoon (esim. vaha, akryyli). | 1 | 2 |
| Telakankaan kiinnitysakseli | 4.762-433.0 | Telakankaan kiinnittämiseen. | 1 | 2 |
| Telakangas, valkoinen (erittäin pehmeä) | 6.369-389.0 | Lattioiden hienokiillottamiseen. | 20 | 96 |
| Telakangas, punainen (keskikova) | 6.369-456.0 | Hieman likaantuneiden lattioiden puhdistamiseen. | 20 | 96 |
| Telakangas, vihreä (kova) | 6.369-455.0 | Normaalien tai erittäin likaisten lattioiden puhdistamiseen. | 20 | 96 |
| Telakangas, keltainen (pehmeä) | 6.369-454.0 | Lattioiden kiillottamiseen. | 20 | 96 |

## Varusteet B 95 RS varustettuna R 75 -puhdistuspäällä

| Nimike | Osa-nro | Kuvaus | Kappale | Laite tarvitsee kpl |
|---|---|---|---|---|
| Harjatela, punainen (keskikova, vakio) | 6.906-936.0 | Myös erittäin likaisten lattioiden ylläpitopuhdistukseen. | 1 | 2 |
| Harjatela, valkoinen (pehmeä) | 6.906-985.0 | Herkkien lattioiden kiillottamiseen ja ylläpitopuhdistukseen. | 1 | 2 |
| Harjatela, oranssi (korkea/matala) | 6.906-986.0 | Rakennepohjien (varmuuslaattojen yms.) harjaukseen. | 1 | 2 |
| Harjatela, vihreä (hiova) | 6.906-987.0 | Erittäin likaisten lattioiden peruspuhdistukseen ja kerrostumien poistoon (esim. vaha, akryyli). | 1 | 2 |
| Harjatela, musta (erittäin kova) | 6.906-988.0 | Erittäin likaisten lattioiden peruspuhdistukseen ja kerrostumien poistoon (esim. vaha, akryyli). | 1 | 2 |
| Telakankaan kiinnitysakseli | 4.762-434.0 | Telakankaan kiinnittämiseen. | 1 | 2 |
| Telakangas, valkoinen (erittäin pehmeä) | 6.369-389.0 | Lattioiden hienokiillottamiseen. | 20 | 106 |
| Telakangas, punainen (keskikova) | 6.369-456.0 | Hieman likaantuneiden lattioiden puhdistamiseen. | 20 | 106 |
| Telakangas, vihreä (kova) | 6.369-455.0 | Normaalien tai erittäin likaisten lattioiden puhdistamiseen. | 20 | 106 |
| Telakangas, keltainen (pehmeä) | 6.369-454.0 | Lattioiden kiillottamiseen. | 20 | 106 |

## Tekniset tiedot

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Teho** | | | | |
| Nimellisjännite | V | 36 | | |
| Akkukapasiteetti (Pack-versio) | Ah (5h) | 105 | | |
| Keskimääräinen tehonotto | W | 1800 | | |
| Ajomoottorin teho (nimellisteho) | W | 580 | | |
| Imumoottorin teho | W | 470 | | |
| Harjamoottorin teho | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Imurointi** | | | | |
| Imuteho, ilmamäärä | l/s | 34 | | |
| Imuteho, alipaine | kPa | 11,7 | | |
| **Puhdistusliuoksen annostelu** | | | | |
| Annostelupumpun tehontarve | W | 43 | | |
| **Puhdistusharjat** | | | | |
| Työleveys | mm | 650 | 750 | 610 |
| Harjan halkaisija | mm | 105 | | 305 |
| Harjan kierrosluku | 1/min | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Mitat ja painot** | | | | |
| Ajonopeus (maks.) | km/h | 5 | | |
| Nousukyky (maks.) | % | 10 | | |
| Teoreettinen pintateho | $m^2/h$ | 2250 | | |
| Raikas-/likavesisäiliön tilavuus | l | 95/95 | | |
| Pituus | mm | 1310 | | |
| Leveys | mm | 850 | 850 | 840 |
| Korkeus | mm | 1290 | | |
| Sallittu kokonaispaino | kg | 590 | | |
| Kuljetuspaino | kg | 448 | | |
| Pintakuormitus | kPa | 715 | | |
| **Mitatut arvot EN 60335-2-72 mukaisesti** | | | | |
| Tärinäkokonaisarvo kädet | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Tärinäkokonaisarvo jalat | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Epävarmuus K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Äänenpainetaso $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Epävarmuus $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Äänitehotaso $L_{WA}$ + epävarmuus $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Varaosat

– Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
– Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
– Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

## CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** Lattiapuhdistin
**Tyyppi:** 1.006-xxx
**Tyyppi:** 1.002-xxx
**Yksiselitteiset EU-direktiivit**
2006/95/EY (28.12.2009 asti)
2006/42/EY (29.12.2009 lähtien)
2004/108/EY
**Sovelletut harmonisoidut standardit**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Sovelletut kansalliset standardit**
-

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Puh.: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

## Πίνακας περιεχομένων


| | | |
|---|---|---|
| Υποδείξεις ασφαλείας | EL - | 1 |
| Λειτουργία | EL - | 1 |
| Αρμόζουσα χρήση | EL - | 1 |
| Προστασία του περιβάλλοντος, διάθεση απορριμμάτων | EL - | 1 |
| Στοιχεία χειρισμού και λειτουργίας | EL - | 2 |
| Πριν την ενεργοποίηση | EL - | 3 |
| Λειτουργία | EL - | 5 |
| Μεταφορά | EL - | 6 |
| Αποθήκευση | EL - | 7 |
| Φροντίδα και συντήρηση | EL - | 7 |
| Βλάβες | EL - | 9 |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά | EL - | 13 |
| Ανταλλακτικά | EL - | 13 |
| Εγγύηση | EL - | 13 |
| Δήλωση συμμόρφωσης CE | EL - | 13 |


## Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε και λάβετε υπόψη τις παρούσες Οδηγίες Χρήσης και το συνοδευτικό έντυπο υποδειξεων ασφαλείας για συσκευές καθαρισμού με βούρτσες και συσκευές με εκτοξευτήρες, αρ. 5.956-251 και ενεργήστε ανάλογα.
Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με κλίση μέχρι και 10%.

### Συμπεριφορά σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης

Σε περίπτωση ανάγκης πατήστε τον επαφέα εκτάκτου ανάγκης. Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί και θα ενεργοποιηθεί το φρένο ακινητοποίησης.

### Μηχανισμοί ασφάλειας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας ή να αγνοηθεί η λειτουργία τους.

**Πλήκτρο Εκτάκτου Ανάγκης (Not-Aus)**
Για άμεση απενεργοποίηση όλων των λειτουργιών: Πιέστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης.

### Σύμβολα

Σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

⚠ ***Κίνδυνος***

*Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.*

⚠ ***Προειδοποίηση***

*Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.*

***Προσοχή***

*Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.*

## Λειτουργία

Αυτό το λειαντικό μηχάνημα χρησιμοποιείται για τον υγρό καθαρισμό επιπέδων δαπέδων.
Με τη ρύθμιση της ποσότητας νερού και της αναρρόφησης ακάθαρτου νερού αυτό μπορεί να προσαρμοστεί εύκολα στην εκάστοτε εργασία καθαρισμού.

– Με επιλογή ενός κατάλληλου προγράμματος καθαρισμού μέσω του διακόπτη επιλογής προγράμματος είναι δυνατή η απλή προσαρμογή στην εκάστοτε εργασία καθαρισμού.
– Το πλάτος εργασίας των 610 mm (BD 60/95 RS) ή 650/750 mm (B 90 RS) και το δοχείο φρέσκου νερού με χωρητικότητα 95 l επιτρέπουν τον αποτελεσματικό καθαρισμό με μεγάλη διάρκεια χρήσης.
– Η συσκευή είναι αυτοκινούμενη.
– Οι μπαταρίες μπορούν να φορτίζονται μέσω φορτιστή σε πρίζα 230V.
– Η μπαταρία και ο φορτιστής συμπαραδίδονται με το μηχάνημα στις παραλλαγές Pack.

***Υπόδειξη***

*Ανάλογα με την εκάστοτε εργασία καθαρισμού το μηχάνημα μπορεί να εξοπλιστεί με διάφορα εξαρτήματα. Ζητήστε τον κατάλογό μας ή επισκεφτείτε μας στο διαδίκτυο στη διεύθυνση www.karcher.com.*

## Αρμόζουσα χρήση

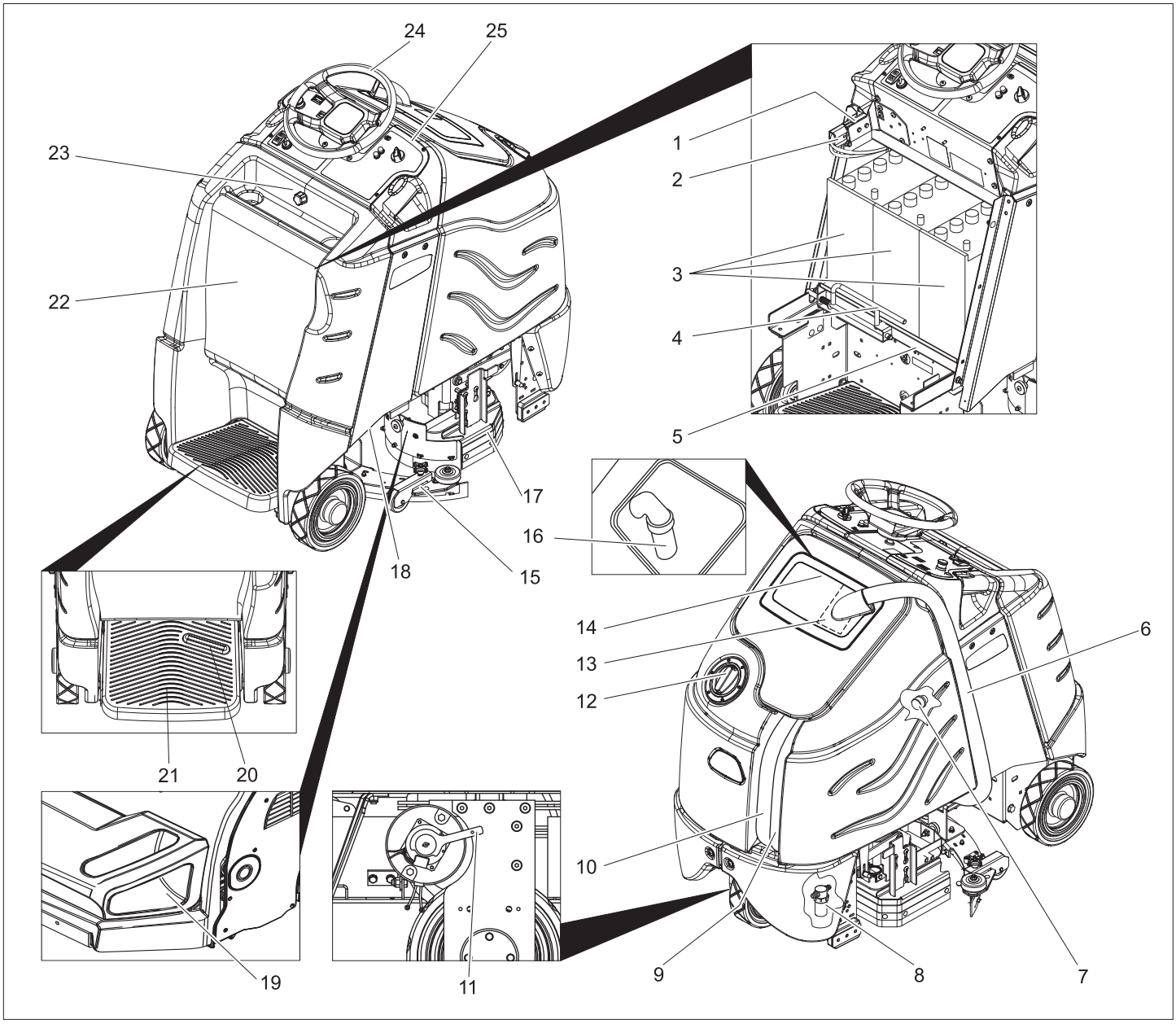
Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

– Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνον για τον καθαρισμό λείων δαπέδων μη ευαίσθητων στην υγρασία ή στο γυάλισμα.
– Η θερμοκρασία χρήσης κυμαίνεται μεταξύ +5°C και +40°C.
– Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό παγωμένων δαπέδων (π.χ. ψυγείων).
– Η συσκευή επιτρέπεται να εξοπλίζεται μόνον με γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά.
– Το μηχάνημα προορίζεται για τον καθαρισμό δαπέδων εσωτερικών χώρων ή στεγασμένων επιφανειών. Σε άλλους τομείς εφαρμογής πρέπει να εξεταστεί η χρήση εναλλακτικών βουρτσών.
– Το μηχάνημα δεν προορίζεται για τον καθαρισμό δημοσίων οδών.
– Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος σε δάπεδα ευαίσθητα σε πίεση. Λάβετε υπόψη το επιτρεπόμενο όριο επιβάρυνσης του δαπέδου. Η επιτρεπόμενη επιβάρυνση της επιφάνειας από τη συσκευή αναγράφεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
– Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
– Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση εύφλεκτων αερίων, συμπυκνωμένων οξέων ή διαλυτικών. Σε αυτά ανήκουν η βενζίνη, τα διαλυτικά χρώματος ή το πετρέλαιο θέρμανσης, τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν εκρηκτικά μείγματα, εάν αναμειχθούν με τον αέρα αναρρόφησης. Επιπλέον, η ακετόνη, τα συμπυκνωμένα οξέα και τα διαλυτικά, καθώς προκαλούν διάβρωση των υλικών που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.
– Οι αντιδραστικές μεταλλικές σκόνες (π.χ. αλουμίνιο, μαγνήσιο, ψευδάργυρος) σε συνδυασμό με ισχυρά αλκαλικά και όξινα απορρυπαντικά δημιουργούν εκρηκτικά αέρια.

## Προστασία του περιβάλλοντος, διάθεση απορριμμάτων

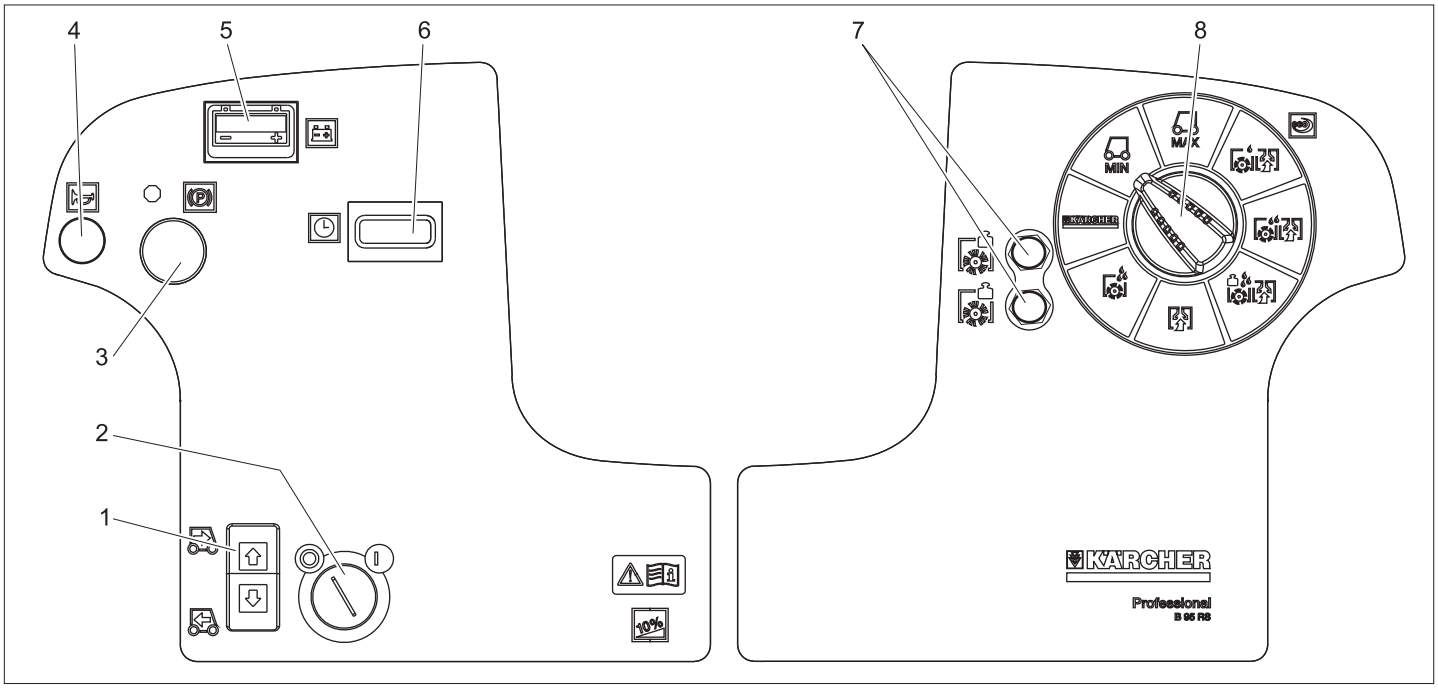
| | |
|---|---|
|  | Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης. |
|  | Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής. |

**Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)**
Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***



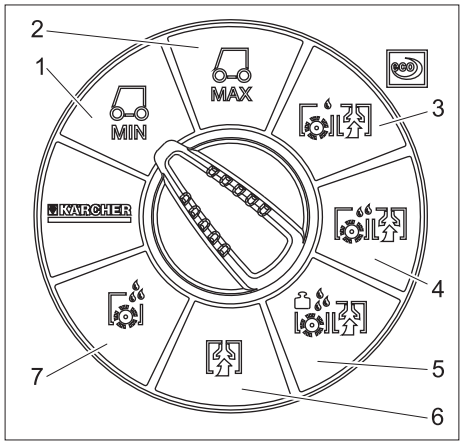

1 Φις συσκευής
2 Φις μπαταρίας
3 Μπαταρία
4 Κλείδωμα συρταριού μπαταρίας
5 Συρτάρι μπαταρίας
6 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
7 Φίλτρο καθαρού νερού
8 Φίλτρο φρέσκου νερού (B 95 RS)
9 Ελαστικός σωλήνας απορροής καθαρού νερού
10 Ελαστικός σωλήνας απορροής βρώμικου νερού
11 Μοχλός απασφάλισης φρένου ακινητοποίησης
12 Δοχείο καθαρού νερού
13 Φίλτρο δεξαμενής βρώμικου νερού
14 Δοχείο βρώμικου νερού
15 Ράβδος αναρρόφησης
16 Φλοτέρ
17 Κεφαλή καθαρισμού
18 Φίλτρο φρέσκου νερού (BD 60/95 RS)
19 Κάδος απορριμμάτων (B 95 RS)
20 Πεντάλ οδήγησης
21 Επιφάνεια για το χειριστή
22 Κάλυμμα συσσωρευτή
23 Κοχλίας σφράγισης καλύμματος μπαταρίας
24 Τιμόνι
25 Κονσόλα χειρισμού

## Κονσόλα χειρισμού




1 Διακόπτης κατεύθυνσης πορείας, ανάβει η επιλεγμένη κατεύθυνση πορείας
2 Διακόπτης με κλειδί
3 Πλήκτρο Εκτάκτου Ανάγκης (απασφαλίζεται με περιστροφή)
4 Κόρνα
5 Ενδειξη συσσωρευτή
6 Μετρητής ωρών λειτουργίας
7 Ασφάλεια μετάδοσης κίνησης βουρτσών
8 Διακόπτης επιλογής προγράμματος

### Διακόπτης επιλογής προγράμματος




1 Κίνηση, περιορισμένο πεδίο ταχύτητας
2 Κίνηση, μέγιστο πεδίο ταχύτητας
3 **Χαμηλή ένταση καθαρισμού (eco)**
4 **Μέση ένταση καθαρισμού**
5 **Υψηλή ένταση καθαρισμού**
6 **Αναρρόφηση**
μέτρια ταχύτητα κίνησης, ανυψωμένη κεφαλή καθαρισμού, χωρίς ύγρανση βουρτσών, υψηλή αναρροφητική ισχύς,
7 **Εφαρμογή καθαριστικού διαλύματος**
υψηλή ταχύτητα κίνησης, ανυψωμένη ράβδος αναρρόφησης, χωρίς αναρρόφηση, υψηλή πίεση επαφής βουρτσών, έντονη ύγρανση βουρτσών

## Πριν την ενεργοποίηση

### Μπαταρίες

Κατά τη χρήση συσσωρευτών λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

| | |
|---|---|
| | *Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις που αναγράφονται επί του συσσωρευτή, καθώς και εκείνες των εγχειριδίων οδηγιών χρήσης και λειτουργίας του οχήματος* |
| | *Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά* |
| | *Κρατήστε τα παιδιά μακριά από οξέα και μπαταρίες* |
| | *Κίνδυνος έκρηξης* |
| | *Απαγορεύονται η φωτιά, οι σπινθήρες, το ακάλυπτο φως και το κάπνισμα.* |
| | *Κίνδυνος τραυματισμού* |
| | *Πρώτες βοήθειες* |
| | *Προειδοποιητική παρατήρηση* |
| | *Διάθεση αποβλήτων* |
| Pb | *Μην πετάτε τη μπαταρία στον κάδο απορριμμάτων* |

⚠ ***Κίνδυνος***

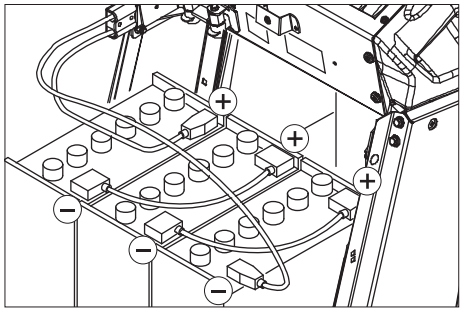
*Κίνδυνος έκρηξης. Μην τοποθετείτε εργαλεία ή παρόμοια αντικείμενα πάνω στη μπαταρία, δηλ. στους τερματικούς πόλους και στη σύνδεση των στοιχείων.*
*Κίνδυνος τραυματισμού. Μην φέρνετε ποτέ τραύματα σε επαφή με μόλυβδο. Μετά την εκτέλεση εργασιών σε μπαταρίες πλένετε πάντοτε τα χέρια σας.*

**Τοποθετήστε και συνδέστε τη μπαταρία**

Στην παραλλαγή Bp Pack η μπαταρία είναι ήδη τοποθετημένη.
Ο μηχανισμός προστασίας της συσκευής από πλήρη εκφόρτωση είναι ρυθμισμένος ανάλογα με τον εκάστοτε προβλεπόμενο τύπο μπαταρίας. Γι' αυτό κατά τον επανεξοπλισμό και την αντικατάσταση θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνον ο ακολούθως αναγραφόμενος τύπος μπαταρίας για την εκάστοτε συσκευή.

| Συσκευή | Τύπος μπαταρίας |
|---|---|
| 1.006-119.0 | μπαταρία χωρίς ανάγκη συντήρησης (γέλης) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Μπαταρία με υγρά |
| 1.006-123.0 | |

➔ Ξεβιδώστε τον κοχλία σφράγισης του καλύμματος μπαταρίας.
➔ Μετακινήστε το κάλυμμα της μπαταρίας προς τα πίσω.
➔ Σπρώξτε το κλείδωμα του συρταριού μπαταρίας προς τα αριστερά και μετακινήστε το προς τα πίσω.
➔ Τραβήξτε το συρτάρι μπαταρίας προς τα πίσω.



➔ Τοποθετήστε τη μπαταρία στη θήκη του συρταριού μπαταρίας.

➔ Συνδέστε τους πόλους με τα καλώδια σύνδεσης που συνοδεύουν τη συσκευή.

***Προσοχή***

*Κίνδυνος βλάβης. Προσέξτε τη σωστή σύνδεση των πόλων.*

➔ Στερεώστε το καλώδιο σύνδεσης στους ακόμα ελεύθερους πόλους των μπαταριών (+) και (–).

➔ Σπρώξτε το συρτάρι μπαταρίας μπρος τα εμπρός.

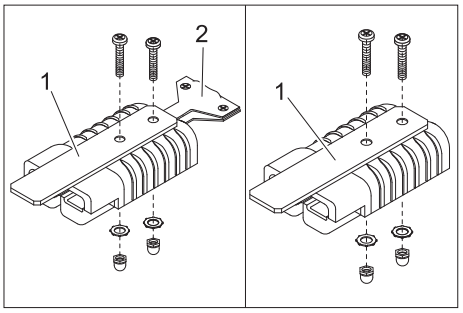
➔ Ασφαλίστε το κλείδωμα του συρταριού μπαταρίας.

***Προσοχή***

*Η μπαταρία μπορεί να υποστεί βλάβη λόγω πλήρους εκφόρτισης. Φορτίστε τη μπαταρία πριν την ενεργοποίηση της συσκευής.*

**Τοποθέτηση μηχανισμού προστασίας από λάθη στο φορτιστή**

Εάν ο φορτιστής συνδεθεί κατά λάθος στη συσκευή αντι για τη μπαταρία, υφίσταται κίνδυνος βλάβης στο σύστημα ελέγχου της συσκευής. Γι' αυτό η συσκευή συνοδεύεται από ένα μηχανισμό προστασίας από λάθη, ο οποίος πρέπει να τοποθετηθεί στο βύσμα φόρτισης του φορτιστή. (Ανάλογα με την έκδοση, στο φορτιστή υπάρχει ένα βύσμα με ή χωρίς λαβή καλωδίου.)




1 Μηχανισμός προστασίας από λάθη
2 Λαβή καλωδίου

➔ Αφαιρέστε τους δύο κοχλίες και τα περικόχλια από το βύσμα.

➔ Τοποθετήστε το συνοδευτικό μηχανισμό προστασίας από λάθη στο βύσμα.

➔ Βιδώστε σφικτά το μηχανισμό προστασίας από λάθη με τα συνοδευτικά, νέα εξαρτήματα στερέωσης.

**Φόρτιση του συσσωρευτή**

***Υπόδειξη***

*Η συσκευή διαθέτει διάταξη προστασίας από πλήρη εκφόρτιση, δηλαδή σε περίπτωση επίτευξης της ελάχιστης επιτρεπτής χωρητικότητας, η συσκευή μπορεί μόνον να κινείται.*

➔ Οδηγήστε τη μηχανή κατευθείαν στον σταθμό φόρτισης, αποφεύγοντας την οδήγηση σε ανωφέρειες.

***⚠ Κίνδυνος***

*Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας. Λάβετε υπόψη το δίκτυο παροχής ρεύματος και την ασφάλεια, βλ. "Φορτιστής".*

*Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε στεγνούς χώρους με επαρκή εξαερισμό!*

***Υπόδειξη***

*Οχρόνος φόρτισης ανέρχεται κατά μέσον όρο σε 10 ώρες περίπου.*

*Οι συνιστώμενοι φορτιστές (κατάλληλοι για τις εκάστοτε τοποθετημένες μπαταρίες) είναι ηλεκτρονικά ρυθμισμένοι και ολοκληρώνουν τη διαδικασία φόρτισης αυτόματα.*

***⚠ Κίνδυνος***

*Κίνδυνος έκρηξης. Η φόρτιση μπαταριών με υγρό επιτρέπεται μόνο με ανοικτό το κάλυμμα μπαταριών.*

➔ Ξεβιδώστε τον κοχλία σφράγισης του καλύμματος μπαταρίας.

➔ Μετακινήστε το κάλυμμα της μπαταρίας προς τα πίσω.

➔ Τραβήξτε το φις της μπαταρίας και συνδέστε το με το καλώδιο φόρτισης.

➔ Συνδέστε τον φορτιστή στο ηλεκτρικό δίκτυο και θέστε τον σε λειτουργία.

**Μετά τη φόρτιση**

➔ Σβήστε το φορτιστή και αποσυνδέστε τον από το ηλεκτρικό δίκτυο.

➔ Αποσυνδέστε το καλώδιο μπαταρίας από το καλώδιο φόρτισης και συνδέστε το με το φις της συσκευής.

➔ Μετακινήστε το κάλυμμα της μπαταρίας προς τα εμπρός και σφίξτε τον κοχλία σφράγισης.

**Επιπροσθέτως σε μπαταρίες ελάχιστης συντήρησης (μπαταρίες υγρών):**

➔ Μία ώρα πριν από τη λήξη της διαδικασίας φόρτισης προσθέστε αποσταγμένο νερό. Προσέξτε τη σωστή στάθμη των οξέων. Η μπαταρία φέρει τα αντίστοιχα σύμβολα. Στο τέλος της διαδικασίας φόρτισης πρέπει να εκφεύγουν αέρα σε όλα τα στοιχεία.

***⚠ Προειδοποίηση***

*Κίνδυνος τραυματισμού από οξέα!*

– *Η αναπλήρωση νερού όταν η μπαταρία είναι εκφορτισμένη μπορεί να προκαλέσει διαρροή οξέος.*

– *Στην επαφή με οξέα μπαταριών χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυάλια και λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς, ώστε να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς και καταστροφή των ενδυμάτων σας.*

– *Εάν χυθεί οξύ στο δέρμα ή στα ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως με πολύ νερό.*

***Προσοχή***

*Κίνδυνος βλάβης!*

– *Για την αναπλήρωση του υγρού μπαταριών χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αποσταγμένο ή αφαλατωμένο νερό (EN 50272-T3).*

– *Μη χρησιμοποιήσετε πρόσθετα (τα λεγόμενα "βελτιωτικά"), διότι διαφορετικά παύει να ισχύει κάθε εγγύηση.*

**Προτεινόμενες μπαταρίες**

Μόνον για συσκευές με μπαταρίες που δεν χρήζουν συντήρησης (γέλης).

| Σετ μπαταριών | Κωδ. παραγγελίας |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, χωρίς συντήρηση (γέλη) | 6.654-141.0 |

**Προτεινόμενοι φορτιστές**

Μόνον για συσκευές με μπαταρίες που δεν χρήζουν συντήρησης (γέλης).

| Φορτιστής | Κωδ. παραγγελίας |
|---|---|
| 36V, για μπαταρίες που δεν χρειάζονται συντήρηση | 6.654-229.0 |

Οι μπαταρίες και οι φορτιστές διατίθενται στα ειδικά καταστήματα.

**Μέγιστες διαστάσεις συσσωρευτή**

| Μήκος | Πλάτος | Ύψος |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

Εάν στην παραλλαγή Bp πρέπει να τοποθετηθούν μπαταρίες με υγρά, να τηρούνται τα ακόλουθα:

– Οι μέγιστες διαστάσεις μπαταριών πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε.

– Κατά τη φόρτιση μπαταριών υγρών, ανοίξτε το κάλυμμα της μπαταρίας.

– Κατά τη φόρτιση μπαταριών με υγρά πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές του κατασκευαστή μπαταριών.

## Αφαίρεση μπαταριών

➔ Ξεβιδώστε τον κοχλία σφράγισης του καλύμματος μπαταρίας.

➔ Μετακινήστε το κάλυμμα της μπαταρίας προς τα πίσω.

➔ Σπρώξτε το κλείδωμα του συρταριού μπαταρίας προς τα αριστερά και μετακινήστε το προς τα πίσω.

➔ Τραβήξτε το συρτάρι μπαταρίας προς τα πίσω.

➔ Αποσυνδέστε το καλώδιο από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.

➔ Αποσυνδέστε το υπόλοιπο καλώδιο από τις μπαταρίες.

➔ Αφαιρέστε τις μπαταρίες.

➔ Διαθέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις.

## Ώθηση μηχανήματος

Το μηχάνημα ακινητοποιείται κατά τη στάση χάρη σε ένα ηλεκτρικό φρένο ακινητοποίησης. Για την μετακίνηση του μηχανήματος πρέπει να απασφαλιστεί το φρένο ακινητοποίησης.

➔ Για την απασφάλιση του φρένου ακινητοποίησης πιέστε το μοχλό απασφάλισης προς τα κάτω.

***⚠ Κίνδυνος***

*Κίνδυνος ατυχήματος από την ακούσια μετακίνηση του μηχανήματος. Μετά το πέρας της διαδικασίας μετακίνησης, ρυθμίστε οπωσδήποτε το μοχλό απασφάλισης προς τα επάνω, ώστε να επανενεργοποιηθεί το φρένο ακινητοποίησης.*

***Προσοχή***

*Κίνδυνος βλάβης. Η ταχύτητα της συσκευής δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 7 km/h.*

## Εκφόρτωση

***Υπόδειξη***

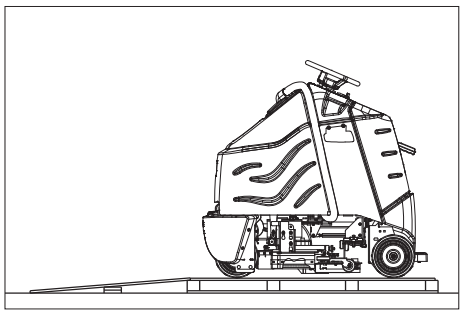
*Για άμεση απενεργοποίηση όλων των λειτουργιών, αφήστε όλους το πεντάλ οδήγησης, πιέστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης και ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "0".*

➔ Χαλαρώστε τους κοχλίες και αφαιρέστε τον ξύλινο κλωβό.

➔ Σκίστε το πλαστικό τσέρκι και αφαιρέστε τη μεμβράνη.

➔ Αφαιρέστε τους τάκους στερέωσης από τους τροχούς.

➔ Τοποθετήστε τη συνοδευτική ξύλινη πλάκα του πίσω μέρους της συσκευής ως ράμπα στην παλέτα και στερεώστε την με κοχλίες.



➔ Αφαιρέστε τους τάκους πίσω από τους δύο οπίσθιους τροχούς.

➔ Ανοίξτε το κάλυμμα της μπαταρίας και αφαιρέστε το τιμόνι.

➔ Τοποθετήστε το τιμόνι και ευθυγραμμίστε τον πρόσθιο τροχό.

➔ Βγάλτε το τιμόνι, ευθυγραμμίστε το και τοποθετήστε το στη θέση του.

➔ Στερεώστε το τιμόνι με το συνοδευτικό περικόχλιο.

➔ Τοποθετήστε το κάλυμμα στο τιμόνι.

➔ Για συσκευές χωρίς μπαταρία: Τοποθετήστε τη μπαταρία.

➔ Συνδέστε το φις της μπαταρίας με τη συσκευή.

➔ Πατήστε στην επιφάνεια στήριξης.

➔ Απασφαλίστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης περιστρέφοντάς το.

➔ Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „1“.

➔ Στον διακόπτη επιλογής προγράμματος επιλέξτε το κατώτερο πεδίο ταχύτητας (MIN).

➔ Ρυθμίστε την κατεύθυνση οδήγησης προς τα πίσω με το διακόπτη κατεύθυνσης οδήγησης στην κονσόλα χειρισμού.

***Υπόδειξη***

*Ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας χρησιμεύει και ως διακόπτης ασφαλείας. Γι' αυτό πρέπει να πιέζεται, ακόμη κι εάν έχει επιλεγεί ήδη η επιθυμητή κατεύθυνση πορείας.*

➔ Για να κινηθείτε, πιέστε προσεκτικά το πεντάλ οδήγησης και κατεβείτε αργά από την παλέτα.

➔ Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“.

➔ Τοποθετήστε τα καπάκια των οπίσθιων τροχών.

Πριν την πρώτη ενεργοποίηση πρέπει να συναρμολογηθούν οι βούρτσες (βλ. "Εργασίες συντήρησης").

# Λειτουργία

***⚠ Κίνδυνος***

*Η παρατεταμένη χρήση της συσκευής ενδέχεται να προκαλέσει διαταραχές κυκλοφορίας αίματος στα χέρια λόγω των κραδασμών.*

Η γενική διάρκεια χρήσης δεν μπορεί να προδιοριστεί, διότι αυτή εξαρτάται από πολλούς παράγοντες:

– Προσωπική προδιάθεση για κακή κυκλοφορία του αίματος (συχνά παγωμένα δάχτυλα, μούδιασμα).
– Χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος. Φοράτε ζεστά ρούχα για την προστασία των αντίστοιχων μελών του σώματος.
– Το δυνατό σφίξιμο της λαβής εμποδίζει την καλή κυκλοφορία του αίματος.
– Η αδιάκοπη λειτουργία έχει αρνητικότερα αποτελέσματα απ' ότι η λειτουργία με διακοπές.

Κατά την τακτική, παρατεταμένη χρήση της συσκευής και εφόσον εκδηλώνονται επανειλημμένα τα συμπτώματα αυτά (για παράδειγμα μυρμήγκιασμα, μούδιασμα, κρύα μέλη) συνιστάται να υποβληθείτε σε ιατρική εξέταση.

***Υπόδειξη***

*Για άμεση απενεργοποίηση όλων των λειτουργιών, αφήστε όλους το πεντάλ οδήγησης, πιέστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης και ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "0".*

➔ Εκτελέστε τις εργασίες συντήρησης του τμήματος "κατά την έναρξη της εβδομάδας λειτουργίας" (βλ. κεφάλαιο "Συντήρηση και φροντίδα").

## Έλεγχος φρένου ακινητοποίησης

***⚠ Κίνδυνος***

*Κίνδυνος ατυχήματος. Πριν από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχετε τη λειτουργία του φρένου ακινητοποίησης σε επίπεδη επιφάνεια.*

➔ Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“.

➔ Πιέστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης.

Εάν το μηχάνημα μπορεί να μετακινηθεί με το χέρι, τότε το φρένο ακινητοποίησης δεν είναι ενεργό.

➔ Πιέστε το μοχλό απασφάλισης του φρένου ακινητοποίησης προς τα πάνω.

Εάν το μηχάνημα μπορεί ακόμη να μετακινηθεί με το χέρι, το φρένο ακινητοποίησης είναι ελαττωματικό. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

## Πέδηση

***⚠ Κίνδυνος***

*Κίνδυνος ατυχήματος. Εάν το μηχάνημα δεν φρενάρει ικανοποιητικά σε επικλινή επιφάνεια, πιέστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης:*

## Πλήρωση με υλικά λειτουργίας

**Καθαρό νερό**

➔ Ανοίξτε το κάλυμμα του δοχείου καθαρού νερού.

➔ Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό (έως 60 °C). Αφήστε αρκετό ελεύθερο χώρο για το απορρυπαντικό.

➔ Γεμίστε με απορρυπαντικό.

***Υπόδειξη***

*Το καπάκι της δεξαμενής φρέσκου νερού μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως δοχείο μεζούρας. Χωρητικότητα 60 ml.*

➔ Κλείστε το κάλυμμα του δοχείου καθαρού νερού.

***Υπόδειξη***

*Πριν την πρώτη χρήση του μηχανήματος γεμίστε ως επάνω το δοχείο καθαρού νερού, για να κάνετε εξαερισμό του συστήματος αγωγών ύδατος.*
*Εάν το σύστημα σωληνώσεων είναι κενό, απαιτούνται έως 2 λεπτά για την έξοδο του διαλύματος απορρυπαντικού από την κεφαλή καθαρισμού.*

**Απορρυπαντικό**

***⚠ Προειδοποίηση***

*Κίνδυνος βλάβης. Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα απορρυπαντικά. Εάν χρησιμοποιηθούν άλλα απορρυπαντικά, την ευθύνη για τον αυξημένο κίνδυνο ασφάλειας λειτουργίας και ατυχημάτων φέρει ο χρήστης.*
*Χρησιμοποιείτε μόνον απορρυπαντικά ελεύθερα από διαλύτες, υδροχλωρικό και υδροφθορικό οξύ.*
*Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας στο απορρυπαντικό.*

***Υπόδειξη***

*Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που αφρίζουν πολύ.*

Προτεινόμενα απορρυπαντικά:

| Χρήση | Απορρυπαντικό |
|---|---|
| Καθαρισμός συντήρησης όλων των ανθεκτικών στο νερό δαπέδων | RM 780<br>RM 746 |
| Καθαρισμός συντήρησης γυαλιστερών επιφανειών (π.χ. γρανίτης) | RM 755 es |
| Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός βιομηχανικών δαπέδων | RM 69 ASF |
| Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός πλακών από λεπτούς λίθους | RM 753 |
| Καθαρισμός συντήρησης πλακιδίων σε χώρους υγιεινής | RM 751 |
| Καθαρισμός και απολύμανση σε χώρους υγιεινής | RM 732 |
| Αφαίρεση επίστρωσης για δάπεδα ανθεκτικά στα αλκάλια (π.χ. PVC) | RM 752 |
| Αφαίρεση επίστρωσης μουσαμά | RM 754 |

## Οδήγηση

Για να εξοικειωθείτε με το μηχάνημα, οδηγήστε το αρχικά σε ελεύθερο χώρο.

***⚠ Κίνδυνος***

*Κίνδυνος ανατροπής, όταν η κλίση του εδάφους είναι πολύ ανοδική.*

➔ *Κατά τη διεύθυνση της κίνησης, η ανοδική κλίση μπορεί να είναι μόνο 10%.*

*Κίνδυνος ανατροπής όταν η ταχύτητα στη στροφή είναι πολύ μεγάλη*

*Κίνδυνος ολίσθησης σε υγρό έδαφος.*

➔ *Οδηγείτε αργά στις στροφές.*

*Κίνδυνος ανατροπής, όταν το έδαφος είναι ασταθές.*

➔ *Οδηγείτε το μηχάνημα μόνο σε σταθερό έδαφος.*

*Κίνδυνος ανατροπής, όταν η κλίση στα άκρα είναι μεγάλη.*

➔ *Η ανοδική κλίση, εγκάρσια προς τη διεύθυνση της κίνησης, μπορεί να είναι μόνο έως 10%.*

➔ Πατήστε στην επιφάνεια στήριξης.

➔ Μην ενεργοποιείτε το πεντάλ οδήγησης.

➔ Απασφαλίστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης περιστρέφοντάς το.

➔ Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „1“.

➔ Ρυθμίστε το εύρος ταχύτητας στο διακόπτη επιλογής προγράμματος.

➔ Ρυθμίστε την κατεύθυνση πορείας με το διακόπτη κατεύθυνσης πορείας στην κονσόλα χειρισμού.

***Υπόδειξη***

*Ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας χρησιμεύει και ως διακόπτης ασφαλείας. Γι' αυτό πρέπει να πιέζεται, ακόμη κι εάν έχει επιλεγεί ήδη η επιθυμητή κατεύθυνση πορείας.*

➔ Για να κινηθείτε, ενεργοποιήστε προσεκτικά το πεντάλ οδήγησης.

***Υπόδειξη***

*Η κατεύθυνση οδήγησης αλλάζει μόνον στη διάρκεια της κίνησης. Έτσι μπορείτε να καθαρίσετε τα πολύ λερωμένα σημεία, μετακινώντας το μηχάνημα εμπρός πίσω.*

**Υπερφόρτωση**

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης ο κινητήρας οδήγησης τίθεται εκτός λειτουργίας ύστερα από ορισμένο χρονικό διάστημα.

➔ Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει για τουλάχιστον 15 λεπτά.

## Καθαρισμός

***Υπόδειξη***

*Εάν το μηχάνημα παραμένει για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα στη θέση του,η παροχή υγρού απορρυπαντικού και η κίνηση των βουρτσών θα διακοπούν, έως ότου αρχίσει να κινείται.*

➔ Πατήστε στην επιφάνεια στήριξης.

➔ Μην ενεργοποιείτε το πεντάλ οδήγησης.

➔ Απασφαλίστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης περιστρέφοντάς το.

➔ Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „1“.

➔ Περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στο επιθυμητό πρόγραμμα καθαρισμού.

➔ Ρυθμίστε την κατεύθυνση πορείας προς τα εμπρός με το διακόπτη κατεύθυνσης πορείας στην κονσόλα χειρισμού.

➔ Ενεργοποιήστε το πεντάλ οδήγησης και οδηγήστε πάνω στην επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε.

**Επίμονοι ρύποι**

➔ Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση εφαρμογής διαλύματος καθαρισμού.

➔ Απλώστε διάλυμα καθαρισμού στην πολύ λερωμένη επιφάνεια και αφήστε το να δράσει.

➔ Εκτελέστε ένα δεύτερο πέρασμα καθαρισμού με χαμηλή, μέση ή υψηλή ένταση καθαρισμού.

**Ολοκλήρωση του καθαρισμού**

➔ Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση κίνησης.

➔ Μετά την αυτόματη ανύψωση της κεφαλής καθαρισμού κινήστε για μια μικρή απόσταση τη συσκευή, ώστε να αναρροφήσει το νερό που απομένει.

## Απενεργοποίηση

➔ Αποθέστε το μηχάνημα σε επίπεδη επιφάνεια.

➔ Περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "0" και βγάλτε το κλειδί.

## Άδειασμα ρεζερβουάρ

**Εκκένωση βρώμικου νερού**

***Υπόδειξη***

*Υπερχείλιση δοχείου βρώμικου νερού. Σε περίπτωση πλήρωσης του δοχείου βρώμικου νερού, η ροή αναρρόφησης θα διακοπεί από τον πλωτήρα. Αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού.*

***⚠ Προειδοποίηση***

*Προσέξτε τις τοπικές προδιαγραφές για την επεξεργασία των απόνερων.*

➔ Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής βρώμικου νερού.

➔ Πάρτε τον ελαστικό σωλήνα εκροής βρώμικου νερού από το άγκιστρο και κατεβάστε τον πάνω από κατάλληλη διάταξη συλλογής.

➔ Αδειάστε το βρώμικο νερό, ανοίγοντας το βιδωτό κάλυμμα στον εύκαμπτο σωλήνα εκροής.

➔ Ξεπλύνετε το φίλτρο του δοχείου βρώμικου νερού με καθαρό νερό.

➔ Καθαρίστε τον πλωτήρα και ελέγξτε την κινητικότητα του σφαιριδίου πλωτήρα.

➔ Ξεπλύνετε το δοχείο βρώμικου νερού με καθαρό νερό.

**Άδειασμα καθαρού νερού.**

➔ Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής βρώμικου νερού.

➔ Αφαιρέστε τον ελαστικό σωλήνα απορροής από το στήριγμα και βυθίστε τον σε κατάλληλη διάταξη συλλογής.

➔ Αδειάστε το υγρό απορρυπαντικό, ανοίγοντας το βιδωτό κάλυμμα στον εύκαμπτο σωλήνα εκροής.

➔ Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής φρέσκου νερού.

➔ Ξεπλύνετε τη δεξαμενή φρέσκου νερού με καθαρό νερό (έως 60 °C).

***Προσοχή***

*Κίνδυνος βλάβης για το δοχείο φρέσκου νερού, τις βαλβίδες και τα στεγανοποιητικά παρεμβύσματα. Μην αφήνετε ποτέ το διάλυμα καθαρισμού να διεισδύσει στη δεξαμενή φρέσκου νερού.*

# Μεταφορά

***⚠ Κίνδυνος***

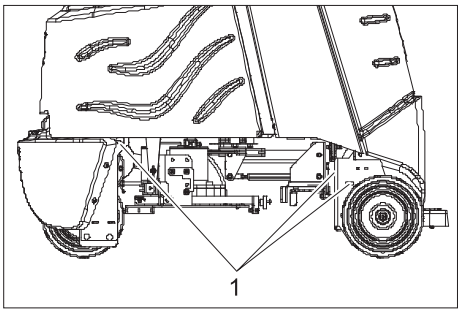
*Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί σε επιφάνειες με κλίση έως 10% για φόρτωση και εκφόρτωση. Οδηγείτε με χαμηλή ταχύτητα.*

***Προσοχή***

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.*

➔ Αφαιρέστε τη ράβδο αναρρόφησης, τις βούρτσες και τη διάταξη προστασίας από ρανίδες από το μηχάνημα.

➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.




1 Σημεία στερέωσης

## Αποθήκευση

***Προσοχή***

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.*

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

## Φροντίδα και συντήρηση

***⚠ Κίνδυνος***

*Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία στο μηχάνημα περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στο "0" και τραβήξτε το κλειδί. Τραβήξτε το φις της μπαταρίας.*

***Υπόδειξη***

*Ο στρόβιλος αναρρόφησης συνεχίζει να λειτουργεί για λίγο μετά την απενεργοποίηση. Εκτελείτε τις λειτουργίες συντήρησης μετά την πλήρη απενεργοποίηση του στροβίλου αναρρόφησης.*

➔ Αδειάζετε και αποσύρετε το βρόμικο νερό και το υπόλοιπο καθαρό νερό.

### Πρόγραμμα συντήρησης

**Πριν την έναρξη λειτουργίας:**

➔ Ελέγξτε το κάλυμμα του δοχείου βρώμικου νερού για διαρροές.
➔ Ελέγξτε την κατάσταση των ελαστικών.
➔ Ελέγξτε τη σωστή θέση των βουρτσών.
➔ Ελέγξτε τις συνδέσεις του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές.
➔ Ελέγξτε τη στερέωση και τη ρύθμιση της ράβδου αναρρόφησης (βλ. "Εργασίες συντήρησης").
➔ Ελέγξτε το σφράγιστρο του ελαστικού σωλήνα εκροής για τυχόν διαρροές.
➔ Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία του πεντάλ κίνησης και του τροχού οδήγησης.
➔ Ελέγξτε τη στάθμη των οξέων στις μπαταρίες υγρών και συμπληρώστε αποσταγμένο νερό, εάν απαιτείται.

**Μετά το πέρας της λειτουργίας:**

➔ Αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού.
➔ Ξεπλύνετε το δοχείο βρώμικου νερού με καθαρό νερό.
➔ Καθαρίστε το φίλτρο στο κάλυμμα του δοχείου βρώμικου νερού.
➔ Καθαρίστε τον πλωτήρα της δεξαμενής βρώμικου νερού (βλ. "Εργασίες συντήρησης").
➔ Καθαρίστε το δοχείο και το φίλτρο καθαρού νερού.
➔ Ελέγξτε το φίλτρο καθαρού νερού και αν χρειάζεται καθαρίστε το.
➔ Ενεργοποιήστε για ένα λεπτό την αναρρόφηση για να στεγνώσει το σύστημα.
➔ Αδειάστε τον κάδο απορριμμάτων (B 95 RS).
➔ Ελέγξτε τις βούρτσες για φθορές και καθαρίστε τις.
➔ Ελέγξτε τη διάταξη προστασίας από ρανίδες της κεφαλής καθαρισμού για φθορές και καθαρίστε την (BD 60/ 95 RS).
➔ Ελέγξτε τη διάταξη προστασίας από ρανίδες της κεφαλής καθαρισμού για φθορές και καθαρίστε την.
➔ Ελέγξτε τα χείλη αναρρόφησης της ράβδου αναρρόφησης για φθορές και καθαρίστε τα.
➔ Καθαρίζετε εξωτερικά το μηχάνημα με πανί βρεγμένο σε διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού.
➔ Εξετάστε εξωτερικά το μηχάνημα για βλάβες.
➔ Μην σφραγίζετε το κάλυμμα των δεξαμενών καθαρού και βρώμικου νερού, ώστε να στεγνώσουν οι δεξαμενές.
➔ Φορτίστε το συσσωρευτή.

**Ανά 50 ώρες λειτουργίας**

➔ Καθαρίστε την άνω πλευρά των μπαταριών.
➔ Σε περίπτωση μπαταριών με υγρά, ελέγξτε την πυκνότητα των οξέων.
➔ Ελέγξτε τη θέση του καλωδίου της μπαταρίας.

**Ανά 100 ώρες λειτουργίας**

➔ Καθαρίστε το χώρο και το περίβλημα των μπαταριών.

**Ανά 200 ώρες λειτουργίας**

➔ Ελέγξτε το φρένο ακινητοποίησης. *
➔ Καθαρίστε την άνοδο της ράβδου αναρρόφησης.
➔ Καθαρίστε τις αρθρώσεις ανάρτησης της ράβδου αναρρόφησης και της κεφαλής καθαρισμού.
➔ Ελέγξτε τις ανθρακικές ψήκτρες και τους συλλέκτες όλων των κινητήρων για φθορές. *
➔ Ελέγξτε τη διάταξη τάνυσης των αλυσίδων οδήγησης. *

* Εκτέλεση από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

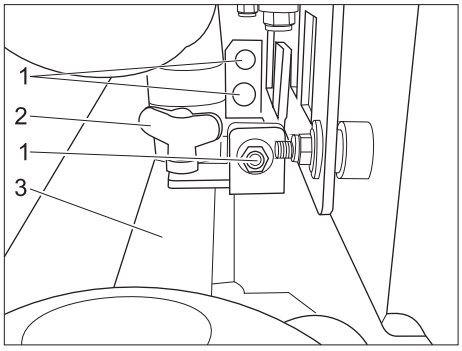
### Σύμβαση συντήρησης

Για μια αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, μπορείτε να συνάψετε μια σύμβαση συντήρησης με το αρμόδιο γραφείο πωλήσεων της Kδrcher.

### Εργασίες καθαρισμού B 95 RS

**Ρύθμιση κλίσης της ράβδου αναρρόφησης**

Σε περίπτωση ανεπαρκούς αναρρόφησης μπορεί να αλλαχτεί η κλίση της ευθείας ράβδου αναρρόφησης.

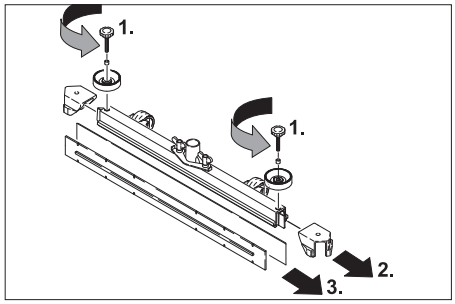



1 Κοχλίας, κλίση ράβδου αναρρόφησης
2 Παξιμάδι πεταλούδα, στήριγμα ράβδου αναρρόφησης
3 Ράβδος αναρρόφησης

➔ Για να αλλάξετε την κλίση της ράβδου αναρρόφησης, χαλαρώστε και τους τρεις κοχλίες.
➔ Ρυθμίστε την κλίση.
➔ Σφίξτε τους κοχλίες.

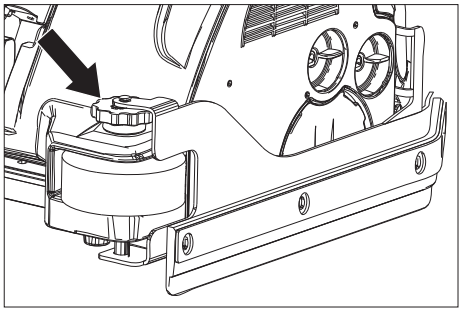
**Γύρισμα ή αντικατάσταση των χειλών αναρρόφησης**

➔ Χαλαρώστε τα παξιμάδια.
➔ Αφαιρέστε την ράβδο αναρρόφησης.
➔ Ξεβιδώστε τις αστεροειδείς λαβές.




➔ Βγάλτε τα πλαστικά μέρη.
➔ Βγάζετε τα χείλη αναρρόφησης.
➔ Γυρίστε τα χείλη αναρρόφησης ή εισάγετε νέα χείλη αναρρόφησης.
➔ Βάλτε τα πλαστικά μέρη.
➔ Βιδώστε και σφίξτε τις σταυροειδείς λαβές.

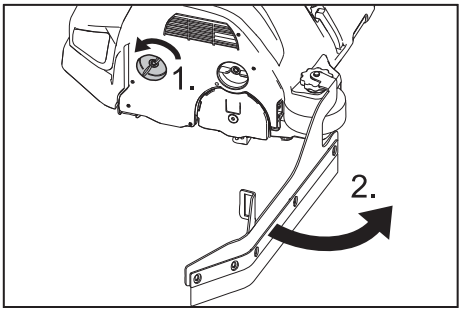
**Ρύθμιση προστασίας από ρανίδες**



➔ Επιλέξτε την απόσταση από το έδαφος της διάταξης προστασίας από ρανίδες, περιστρέφοντας το ρυθμιστικό τροχό.

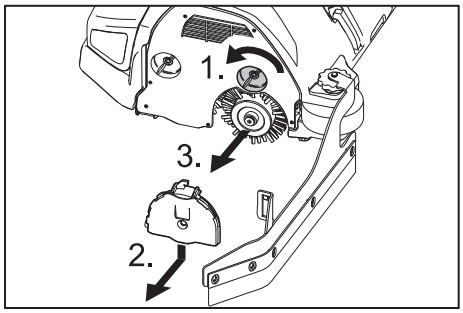
**Αλλαγή των κυλινδρικών βουρτσών**

➔ Ανεβάστε την κεφαλή καθαρισμού.




➔ Ανοίξτε το μάνταλο της διάταξης προστασίας από ρανίδες.

➔ Μετακινήστε τη διάταξη στο πλάι.




➔ Χαλάρωση της ασφάλισης του καλύμματος εδράνου.

➔ Πιέστε το κάλυμμα εδράνου προς τα κάτω και αποσπάστε το.

➔ Τραβήξτε προς τα έξω τον κύλινδρο βουρτσών.

➔ Τοποθετήστε έναν καινούργιο κύλινδρο βουρτσών.

➔ Στερεώστε ξανά το καπάκι εδράνου με την αντίστροφη σειρά.

➔ Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία στην απέναντι πλευρά.

## Εργασίες συντήρησης BD 60/95 RS

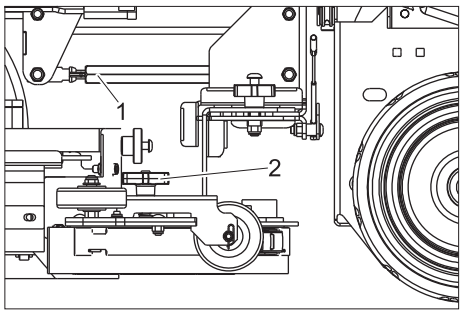
**Ρύθμιση της ράβδου αναρρόφησης**

➔ Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδη επιφάνεια.

➔ Κατεβάστε τη ράβδο αναρρόφησης.

➔ Κινηθείτε προς τα εμπρός κατά τουλάχιστον 60 cm.

➔ Σταματήστε το μηχάνημα, περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "0" και βγάλτε το κλειδί. Προσέχετε ώστε να μην οπισθοχωρήσει το μηχάνημα.




1 Ρύθμιση κλίσης

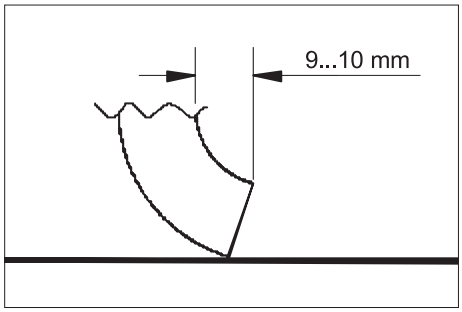
2 Σταυροειδής λαβή οριζόντιας ρύθμισης

-

➔ Ρυθμίστε τη ράβδο αναρρόφησης με τις δύο σταυροειδής λαβές, έτσι ώστε το οπίσθιο χείλος αναρρόφησης να γέρνει ομοιόμορφα και στις δύο πλευρές της ράβδου (συμμετρικά ως προς το κέντρο) με κατεύθυνση προς τα πίσω.

➔ Πραγματοποιήστε τη νέα ρύθμιση κλίσης έτσι, ώστε το οπίσθιο χείλος αναρρόφησης να γέρνει ομοιόμορφα προς τα πίσω σε όλο το μήκος του.

➔ Για τον έλεγχο της ρύθμισης, κινηθείτε κατά 60 cm προς τα εμπρός και ελέγξτε την επίδραση της νέας ρύθμισης.




➔ Ρυθμίστε τη ράβδο αναρρόφησης με ταυτόχρονα περιστροφή και των δύο σταυροειδών λαβών, έτσι ώστε το οπίσθιο χείλος αναρρόφησης να γέρνει προς τα πίσω κατά 9 έως 10mm.
Δεξιόστροφα: Η κλίση μειώνεται.
Αριστερόστροφα: Η κλίση αυξάνεται.

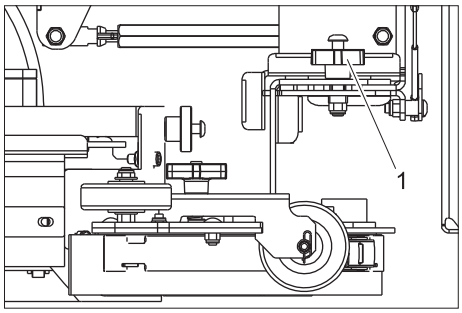
➔ Για τον έλεγχο της ρύθμισης, κινηθείτε κατά 60 cm προς τα εμπρός και ελέγξτε την επίδραση της νέας ρύθμισης.

**Αφαίρεση της ράβδου αναρρόφησης**

➔ Ανεβάστε τη ράβδο αναρρόφησης.

➔ Περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "0" και βγάλτε το κλειδί.

➔ Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης από τη ράβδο αναρρόφησης.

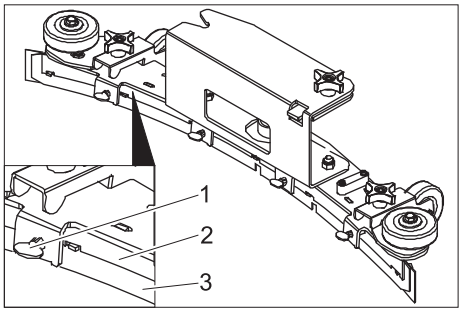



1 Σταυροειδής λαβή στερέωσης της ράβδου αναρρόφησης

➔ Χαλαρώστε τη σταυροειδή λαβή στερέωσης της ράβδου αναρρόφησης και τραβήξτε τη ράβδο αναρρόφησης στο πλάι.

**Γύρισμα/αντικατάσταση πρόσθιου χείλους αναρρόφησης**

➔ Αφαιρέστε τη ράβδο αναρρόφησης.




1 Κοχλίας πεταλούδα

2 Βάση πίεσης

3 Χείλος αναρρόφησης

➔ Χαλαρώστε τον κοχλία πεταλούδα.

➔ Αφαιρέστε τη βάση πίεσης.

➔ Αφαιρέστε το χείλος αναρρόφησης.

***Υπόδειξη***

*Το χείλος αναρρόφησης μπορεί να γυρίσει 3 φορές, έως ότου φθαρούν όλες οι ακμές του. Στη συνέχεια θα χρειαστείτε ένα νέο χείλος αναρρόφησης.*

➔ Γυρίστε ή αντικαταστήστε το χείλος αναρρόφησης και τοποθετήστε το ξανά στη σωστή θέση στη ράβδο αναρρόφησης.

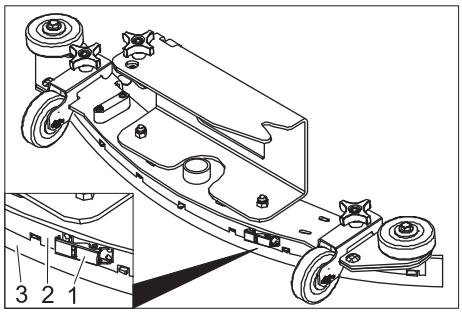
➔ Τοποθετήστε τη βάση πίεσης στη θέση της.

➔ Σφίξτε πρώτα τον μεσαίο κοχλία πεταλούδα. Προσέξτε ώστε η βάση πίεσης να είναι σταθερή επάνω στο χείλος αναρρόφησης.

➔ Σφίξτε τους υπόλοιπους κοχλίες πεταλούδα.

**Γύρισμα/αντικατάσταση οπίσθιου χείλους αναρρόφησης**

➔ Αφαιρέστε τη ράβδο αναρρόφησης.




1 Σφράγιστρο σύσφιξης

2 Ιμάντας σύσφιξης

3 Χείλος αναρρόφησης

➔ Ανοίξτε το σφράγιστρο σύσφιξης και αφαιρέστε τον ιμάντα σύσφιξης.

➔ Αφαιρέστε το χείλος αναρρόφησης.

***Υπόδειξη***

*Το χείλος αναρρόφησης μπορεί να γυρίσει 3 φορές, έως ότου φθαρούν όλες οι ακμές του. Στη συνέχεια θα χρειαστείτε ένα νέο χείλος αναρρόφησης.*

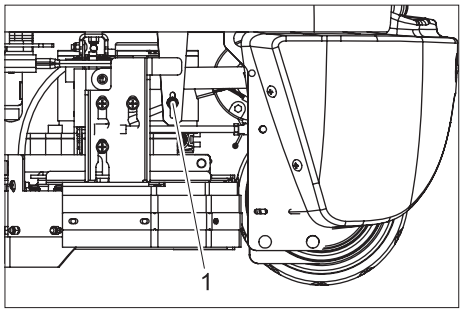
➔ Γυρίστε ή αντικαταστήστε το χείλος αναρρόφησης και τοποθετήστε το ξανά στη σωστή θέση στη ράβδο αναρρόφησης.

➔ Τοποθετήστε τον ιμάντα σύσφιξης και κλείστε το σφράγιστρο σύσφιξης. Η ένταση πρέπει να επαρκεί, έτσι ώστε το χείλος αναρρόφησης να διατηρείται ίσιο χωρίς να δημιουργούνται πτυχώσεις. Ρυθμίστε το σφράγιστρο σύσφιξης, εάν είναι απαραίτητο.

**Ρύθμιση προστασίας από ρανίδες**

➔ Κατεβάστε την κεφαλή καθαρισμού.

➔ Περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "0" και βγάλτε το κλειδί.

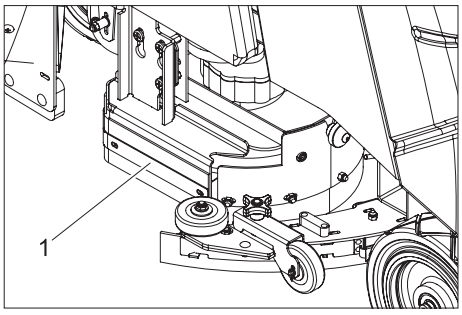



1 Αναστολέας

➔ Χαλαρώστε τον αναστολέα και ρυθμίστε τον έτσι, ώστε τη κάτω ακμή της διάταξης προστασίας από ρανίδες να απέχει 3 mm από το έδαφος.

➔ Σφίξτε τον αναστολέα.

**Αντικατάσταση δισκοειδών βουρτσών**




1 πλευρική προστασία από ρανίδες

➔ Ανεβάστε την κεφαλή καθαρισμού.

➔ Περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "0" και βγάλτε το κλειδί.

➔ Ανυψώστε την πλευρική διάταξη προστασίας από ρανίδες και αφαιρέστε την προς το πλάι.

➔ Περιστρέψτε το μοχλό απασφάλισης της δισκοειδούς βούρτσας προς τα αριστερά - η βούρτσα πέφτει προς κάτω και μπορείτε να την τραβήξετε κάτω από το μηχάνημα.

➔ Κρατήστε μια νέα βούρτσα κάτω από την κεφαλή καθαρισμού.

➔ Περιστρέψτε το μοχλό απασφάλισης της δισκοειδούς βούρτσας προς τα αριστερά και πιέστε τη βούρτσα προς τα επάνω.

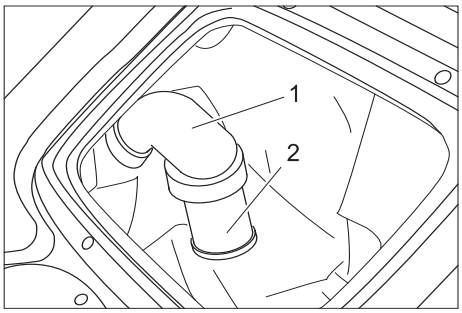
➔ Αφήστε το μοχλό απασφάλισης και ελέγξτε τη σταθερότητα της βούρτσας.

➔ Ξανατοποθετήστε το μηχανισμό προστασίας από ρανίδες.

➔ Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία στην απέναντι πλευρά.

## Εργασίες συντήρησης σε όλες τις παραλλαγές

**Καθαρισμός πλωτήρα**




1 Σωλήνας
2 Φίλτρο με σφαιρίδιο πλωτήρα

➔ Καθαρίστε και ξεπλύνετε εξωτερικά το φίλτρο.

➔ Ελέγξτε την κινητικότητα του σφαιριδίου πλωτήρα.

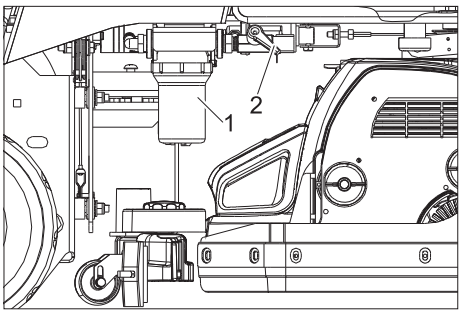
**Σε περίπτωση επίμονων ρύπων:**

➔ Κρατήστε σταθερά το σωλήνα και τραβήξτε το φίλτρο από το σωλήνα.

➔ Καθαρίστε το φίλτρο και το σφαιρίδιο.

➔ Κρατήστε σταθερά το σωλήνα και τοποθετήστε το φίλτρο στη θέση του.

**Καθαρισμός του φίλτρου φρέσκου νερού**




1 Φίλτρο φρέσκου νερού
2 Βαλβίδα διακοπής φρέσκου νερού

➔ Κλείστε τη βαλβίδα διακοπής φρέσκου νερού.

➔ Ξεβιδώστε τη θήκη του φίλτρου.

➔ Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το εξάρτημα φίλτρου, εάν είναι πολύ λερωμένο.

➔ Επανατοποθετήστε τη θήκη του φίλτρου.

➔ Ανοίξτε τη βαλβίδα διακοπής.

## Αντιπαγετική προστασία

Σε περίπτωση κινδύνου από παγετό:

➔ Αδειάζετε το δοχείο καθαρού και ακάθαρτου νερού.

➔ Αποθέτετε το μηχάνημα σε χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.

## Βλάβες

***⚠ Κίνδυνος***

*Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία στο μηχάνημα περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στο "0" και τραβήξτε το κλειδί. Τραβήξτε το φις της μπαταρίας.*

***Υπόδειξη***

*Ο στρόβιλος αναρρόφησης συνεχίζει να λειτουργεί για λίγο μετά την απενεργοποίηση. Εκτελείτε τις λειτουργίες συντήρησης μετά την πλήρη απενεργοποίηση του στροβίλου αναρρόφησης.*

Σε περίπτωση βλαβών, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια αυτού του πίνακα, καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

## Βλάβες με ένδειξη

Η αναλαμπή της ένδειξης μπαταρίας υποδηλώνει τις ακόλουθες δυσλειτουργίες. Ο αριθμός των γραμμών που αναβοσβήνουν υποδηλώνει τον τύπο της δυσλειτουργίας.

| **Γραμμές που αναβοσβήνουν** | **Βλάβη** | **Αντιμετώπιση** |
|---|---|---|
| 1 | Κενή μπαταρία ή βλάβη στο καλώδιο μπαταρίας. | Ελέγξτε το καλώδιο της μπαταρίας, φορτίστε τη μπαταρία. |
| 2 | Κομμένο καλώδιο προς τον κινητήρα κίνησης. | Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. |
| 3 | Κομμένο καλώδιο προς το μηχανισμό κίνησης των βουρτσών. | |
| 4 | Βλάβη στον εξοπλισμό. | |
| 5 | Κομμένο καλώδιο προς τον στρόβιλο αναρρόφησης. | |
| 6 | Βλάβη στο σύστημα ελέγχου. | |
| 7 | Δυσλειτουργία στο πεντάλ κίνησης. | |
| 8 | Βλάβη στο σύστημα ελέγχου. | |
| 9 | Βλάβη στο φρένο ακινητοποίησης. | |
| 10 | Τάση μπαταρίας πολύ υψηλή. | Ελέγξτε την κατάσταση της μπαταρίας. |

## Βλάβες

| **Βλάβη** | **Αντιμετώπιση** | **από** |
|---|---|---|
| Η συσκευή δεν ξεκινά | Εισάγετε το φις της μπαταρίας στο μηχάνημα. | Χειριστής |
| | Απασφαλίστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης περιστρέφοντάς το. | Χειριστής |
| | Ελέγξτε τη θέση του καλωδίου της μπαταρίας. | Χειριστής |
| | Ελέγξτε το καλώδιο της μπαταρίας για τυχόν διάβρωση και καθαρίστε το, εάν είναι απαραίτητο. | Χειριστής |
| | Batteriekapazitδt erschφpft, Batterie aufladen. | Χειριστής |
| | Ελέγξτε την κεντρική ασφάλεια, αντικαταστήστε την εάν είναι απαραίτητο. | Χειριστής |
| Το μηχάνημα δεν κινείται ή κινείται αργά | Αφήστε το πεντάλ οδήγησης, περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "0", περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "1", πατήστε και ενεργοποιήστε το πεντάλ οδήγησης. | Χειριστής |
| | Υπερθέρμανση στη μονάδα ελέγχου. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφήστε το να κρυώσει για 15 λεπτά. | Χειριστής |
| | Ο πρόσθιος τροχός δεν κινείται, όταν η πίεση επαφής της βούρτσας είναι πολύ υψηλή. Μειώστε την πίεση επαφής. | Χειριστής |
| Το μηχάνημα δεν φρενάρει | Απενεργοποιημένο φρένο ακινητοποίησης. Για να το ενεργοποιήσετε πιέστε προς τα πάνω το μοχλό απασφάλισης. | Χειριστής |
| ανύπαρκτη ή ανεπαρκής αναρροφητική ισχύς | Αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού. | Χειριστής |
| | Εμφάνιση αφρού στη δεξαμενή βρώμικου νερού; Χρησιμοποιείτε λιγότερο ή ένα διαφορετικό απορρυπαντικό. Χρησιμοποιείτε κατασταλτικό αφρού. | Χειριστής |
| | Ελέγξτε τη ρύθμιση της ράβδου αναρρόφησης. | Χειριστής |
| | Ελέγχετε τις τσιμούχες μεταξύ του δοχείου βρόμικου νερού και του καπακιού σχετικά με στεγανότητα, και, αν χρειάζεται, τις αλλάζετε. | Χειριστής |
| | Καθαρίστε τα χείλη αναρρόφησης στη ράβδο αναρρόφησης, γυρίστε τα ή αντικαταστήστε τα εάν είναι απαραίτητο. | Χειριστής |
| | Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν εμπλοκές, καθαρίστε τον εάν είναι απαραίτητο. | Χειριστής |
| | Ελέγξτε τη σύνδεση μεταξύ του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης και της ράβδου αναρρόφησης και μεταξύ του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης και του καπακιού του δοχείου βρώμικου νερού. | Χειριστής |
| | Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο. | Χειριστής |
| | Ελέγξτε, εάν είναι κλειστό το καπάκι στον εύκαμπτο σωλήνα κένωσης βρόμικου νερού. | Χειριστής |
| | Ελέγξτε τη ρύθμιση της ράβδου αναρρόφησης. | Χειριστής |
| | Καθαρίστε τον πλωτήρα της δεξαμενής βρώμικου νερού. | Χειριστής |

| | | |
|---|---|---|
| Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα καθαρισμού | Επιλέξτε ένα εντατικότερο πρόγραμμα καθαρισμού. | Χειριστής |
| | Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο. | Χειριστής |
| | Ελέγξτε τις βούρτσες για ρύπους και καθαρίστε τις. | Χειριστής |
| | Ελέγξτε εάν το απορρυπαντικό και οι βούρτσες είναι τα κατάλληλα για τη συγκεκριμένη εργασία καθαρισμού. | Χειριστής |
| Οι βούρτσες δεν περιστρέφονται | Επαναφέρετε την ασφάλεια μετάδοσης κίνησης βουρτσών. | Χειριστής |
| | Ελέγξτε τις βούρτσες για ξένα σώματα και αφαιρέστε τα. | Χειριστής |
| Απουσία ή περιορισμένη παροχή διαλύματος απορρυπαντικού | Ελέγξτε τη στάθμη του διαλύματος απορρυπαντικού στο δοχείο καθαρού νερού και συμπληρώστε εάν είναι απαραίτητο. | Χειριστής |
| | Ανοίξτε τη βαλβίδα διακοπής φρέσκου νερού. | Χειριστής |
| | Αέρας στην αντλία διαλύματος καθαρισμού, κάνετε εξαέρωση της αντλίας (ανατρέξτε στην "Αντιμετώπιση βλαβών"). | Χειριστής |
| | Επιλέξτε ένα εντατικότερο πρόγραμμα καθαρισμού. | Χειριστής |
| | Ελέγξτε τα φίλτρα καθαρού νερού και αν χρειάζεται καθαρίστε τα. | Χειριστής |
| Η κεφαλή καθαρισμού δεν παραμένει κατεβασμένη. | Συναρμολογήστε τις βούρτσες. | Χειριστής |

### Αντιμετώπιση βλαβών

**Εξαέρωση της αντλίας διαλύματος καθαρισμού**

➔ Γεμίστε τη δεξαμενή φρέσκου νερού.

➔ Αφαιρέστε τη θήκη του φίλτρου φρέσκου νερού και ελέγξτε εάν εκρέει νερό.

➔ Εάν δεν υπάρχει εκροή νερού, καθαρίστε το σετ φίλτρου.

➔ Σφίξτε τη θήκη φίλτρου.

➔ Τραβήξτε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης από το κάλυμμα της δεξαμενής βρώμικου νερού.

➔ Ενεργοποιήστε τη λειτουργία καθαρισμού.

Το υγρό καθαρισμού πρέπει να αρχίσει να εκρέει έπειτα από 2 λεπτά το πολύ.

➔ Τοποθετήστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στο κάλυμμα της δεξαμενής φρέσκου νερού.

## Εξαρτήματα

| Περιγραφή | Αριθ. ανταλλ. | Περιγραφή | Τεμάχιο | Απαιτούμενο τεμάχιο για τη συσκευή |
|---|---|---|---|---|
| Σετ αντικατάστασης μπαταρίας | 8.601-121.0 | αποτελείται από: Θήκη μπαταρίας, καλωδίωση, σετ ασφάλισης, 2 οχήματα μεταφοράς | 1 | 1 |
| Μπαταρία * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, χωρίς συντήρηση (γέλη), | 1 | 3 |
| Φορτιστής * | 6.654-229.0 | 36V, για μπαταρίες που δεν χρειάζονται συντήρηση | 1 | 1 |
| * Μόνον για συσκευές με μπαταρίες που δεν χρήζουν συντήρησης (γέλης). | | | | |

### Εξαρτήματα BD 60/95 RS

| Περιγραφή | Αριθ. ανταλλ. | Περιγραφή | Τεμάχιο | Απαιτούμενο τεμάχιο για τη συσκευή |
|---|---|---|---|---|
| Δισκοειδής βούρτσα, μπλε (μέτρια, στάνταρ) | 8.600-018.0 | Για τον καθαρισμό ελαφρά λερωμένων δαπέδων ή ευαισθήτων δαπέδων. | 1 | 2 |
| Δισκοειδής βούρτσα, γκρίζα (σκληρή) | 8.600-020.0 | Για τον καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων. | 1 | 2 |
| Δίσκος | 8.600-017.0 | Για την υποδοχή μαξιλαριών. | 1 | 2 |
| Disc-Pad, κόκκινο (μέτριο) | 6.369-826.0 | Για τον καθαρισμό ελαφρά λερωμένων δαπέδων. | 5 | 2 |
| Disc-Pad, πράσινο (σκληρό) | 6.369-827.0 | Για τον καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων. | 5 | 2 |
| Disc-Pad, μαύρο (πολύ σκληρό) | 6.369-828.0 | Για τον καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων. | 5 | 2 |

## Εξάρτημα B 95 RS με κεφαλή καθαρισμού R 65

| Περιγραφή | Αριθ. ανταλλ. | Περιγραφή | Τεμάχιο | Απαιτούμενο τεμάχιο για τη συσκευή |
|---|---|---|---|---|
| Κύλινδρος βουρτσών, κόκκινος (μέσος, στάνταρ) | 6.906-935.0 | Για τον καθαρισμό συντήρησης ακόμα και των πολύ λερωμένων δαπέδων. | 1 | 2 |
| Κύλινδρος βουρτσών, λευκός (μαλακός) | 6.906-981.0 | Για τη στίλβωση και τον καθαρισμό συντήρησης ευαισθήτων δαπέδων. | 1 | 2 |
| Κύλινδρος βουρτσών, πορτοκαλί (υψηλός/χαμηλός) | 6.906-982.0 | Για το τρίψιμο δαπέδων με υφή (πλακάκια ασφαλείας κτλ.). | 1 | 2 |
| Κύλινδρος βουρτσών, πράσινος (κόκκοι) | 6.906-983.0 | Για τον ριζικό καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων και για την απομάκρυνση επιστρώσεων (π.χ. κηρών, ακρυλικών εστέρων) | 1 | 2 |
| Κύλινδρος βούρτσας, μαύρο (πολύ σκληρό) | 6.906-984.0 | Για τον ριζικό καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων και για την απομάκρυνση επιστρώσεων (π.χ. κηρών, ακρυλικών εστέρων) | 1 | 2 |
| Αξονας περιαυχενίου κυλίνδρων | 4.762-433.0 | Για την υποδοχή μαξιλαριών κυλίνδρου | 1 | 2 |
| Μαξιλάρι κυλίνδρου, λευκό (πολύ μαλακό) | 6.369-389.0 | Για τη στίλβωση δαπέδων. | 20 | 96 |
| Μαξιλάρι κυλίνδρου, κόκκινο (μέτριο) | 6.369-456.0 | Για τον καθαρισμό ελαφρά λερωμένων δαπέδων | 20 | 96 |
| Μαξινάρι κυλίνδρου, πράσινο (σκληρό) | 6.369-455.0 | Για τον καθαρισμό κανονικά έως πολύ λερωμένων δαπέδων | 20 | 96 |
| Μαξιλάρι κυλίνδρου, κίτρινο (μαλακό) | 6.369-454.0 | Για τη στίλβωση δαπέδων. | 20 | 96 |

## Εξάρτημα B 95 RS με κεφαλή καθαρισμού R 75

| Περιγραφή | Αριθ. ανταλλ. | Περιγραφή | Τεμάχιο | Απαιτούμενο τεμάχιο για τη συσκευή |
|---|---|---|---|---|
| Κύλινδρος βουρτσών, κόκκινος (μέσος, στάνταρ) | 6.906-936.0 | Για τον καθαρισμό συντήρησης ακόμα και των πολύ λερωμένων δαπέδων. | 1 | 2 |
| Κύλινδρος βουρτσών, λευκός (μαλακός) | 6.906-985.0 | Για τη στίλβωση και τον καθαρισμό συντήρησης ευαισθήτων δαπέδων. | 1 | 2 |
| Κύλινδρος βουρτσών, πορτοκαλί (υψηλός/χαμηλός) | 6.906-986.0 | Για το τρίψιμο δαπέδων με υφή (πλακάκια ασφαλείας κτλ.). | 1 | 2 |
| Κύλινδρος βουρτσών, πράσινος (κόκκοι) | 6.906-987.0 | Για τον ριζικό καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων και για την απομάκρυνση επιστρώσεων (π.χ. κηρών, ακρυλικών εστέρων) | 1 | 2 |
| Κύλινδρος βούρτσας, μαύρο (πολύ σκληρό) | 6.906-988.0 | Για τον ριζικό καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων και για την απομάκρυνση επιστρώσεων (π.χ. κηρών, ακρυλικών εστέρων) | 1 | 2 |
| Αξονας περιαυχενίου κυλίνδρων | 4.762-434.0 | Για την υποδοχή μαξιλαριών κυλίνδρου | 1 | 2 |
| Μαξιλάρι κυλίνδρου, λευκό (πολύ μαλακό) | 6.369-389.0 | Για τη στίλβωση δαπέδων. | 20 | 106 |
| Μαξιλάρι κυλίνδρου, κόκκινο (μέτριο) | 6.369-456.0 | Για τον καθαρισμό ελαφρά λερωμένων δαπέδων | 20 | 106 |
| Μαξινάρι κυλίνδρου, πράσινο (σκληρό) | 6.369-455.0 | Για τον καθαρισμό κανονικά έως πολύ λερωμένων δαπέδων | 20 | 106 |
| Μαξιλάρι κυλίνδρου, κίτρινο (μαλακό) | 6.369-454.0 | Για τη στίλβωση δαπέδων. | 20 | 106 |

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Ισχύς** | | | | |
| Ονομαστική τάση | V | 36 | | |
| Χωρητικότητα μπαταρίας (παραλλαγή Pack) | Ah (5h) | 105 | | |
| Μέση ισχύς εισόδου | W | 1800 | | |
| Ισχύς κινητήρα οδήγησης (Ονομαστική ισχύς) | W | 580 | | |
| Ισχύς κινητήρα αναρρόφησης | W | 470 | | |
| Ισχύς κινητήρα βουρτσών | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Αναρρόφηση** | | | | |
| Απόδοση αναρρόφησης, ποσότητα αέρα | l/s | 34 | | |
| Απόδοση αναρρόφησης, υποπίεση | kPa | 11,7 | | |
| **Δοσολογία διαλύματος απορρυπαντικού** | | | | |
| Κατανάλωση ισχύος δοσομετρικής αντλίας | W | 43 | | |
| **Βούρτσες καθαρισμού** | | | | |
| Εύρος εργασίας | mm | 650 | 750 | 610 |
| Διάμετρος βουρτσών | mm | 105 | | 305 |
| Ταχύτητα περιστροφής βουρτσών | 1/min | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Διαστάσεις και βάρη** | | | | |
| Ταχύτητα οδήγησης (μέγ.) | km/h | 5 | | |
| Επιτρεπόμενη κλίση εδάφους (μέγ.) | % | 10 | | |
| Θεωρητική επιφανειακή απόδοση | $m^2/h$ | 2250 | | |
| Όγκος δοχείου καθαρού/βρώμικου νερού | l | 95/95 | | |
| Μήκος | mm | 1310 | | |
| Πλάτος | mm | 850 | 850 | 840 |
| Ύψος | mm | 1290 | | |
| Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος | kg | 590 | | |
| Βάρος μεταφοράς | kg | 448 | | |
| Επιβάρυνση επιφανείας | kPa | 715 | | |
| **Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-72** | | | | |
| Συνολική τιμή κραδασμών σε βραχίονες | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Συνολική τιμή κραδασμών σε πέλματα | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Αβεβαιότητα K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Αβεβαιότητα $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$ + Αβεβαιότητα $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Ανταλλακτικά

– Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής
– Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
– Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων.
Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Δήλωση συμμόρφωσης CE

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

**Προϊόν:** Συσκευή καθαρισμού δαπέδων
**Τύπος:** 1.006-xxx
**Τύπος:** 1.002-xxx
**Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.**
2006/95/ΕΚ (έως 28.12.2009)
2006/42/ΕΚ (από 29.12.2009)
2004/108/ΕΚ
**Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα**
-

Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Karcher GmbH & Co. KG
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212

Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

## İçindekiler


| | | |
|---|---|---|
| Güvenlik uyarıları | TR - | 1 |
| Fonksiyon | TR - | 1 |
| Kurallara uygun kullanım | TR - | 1 |
| Çevre koruma, atık imha | TR - | 1 |
| Kullanım ve çalışma elemanları | TR - | 2 |
| Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce | TR - | 3 |
| Çalıştırma | TR - | 5 |
| Taşıma | TR - | 6 |
| Depolama | TR - | 6 |
| Koruma ve Bakım | TR - | 6 |
| Arızalar | TR - | 9 |
| Teknik bilgiler | TR - | 12 |
| Yedek parçalar | TR - | 12 |
| Garanti | TR - | 12 |
| CE Beyanı | TR - | 12 |


## Güvenlik uyarıları

Cihazı kullanmaya başlamadan önce, bu kullanım kılavuzu ve ekteki 5.956.251 numaralı fırçalı temizlik ve püskürtmeli çıkartma cihazlarının güvenlik uyarıları broşürünü okuyun ve buna uygun şekilde davranın.
Cihazın maksimum % 10 eğimli yüzeylerde çalışmasına izin verilmiştir.

### Acil durumda yapılması gerekenler

Acil durumda Acil kapama tuşuna basın. Cihaz devre dışı bırakılır ve park freni devreye sokulur.

### Güvenlik tertibatları

Güvenlik düzenekleri kullanıcının korunmasını sağladığından, devre dışı bırakılmamalıdır ve düzgün çalıştıklarından emin olunmalıdır.

**Acil Kapama Tuşu**
Tüm fonksiyonları hemen devre dışı bırakmak için: Acil kapama tuşuna basın.

### Semboller

Kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmaktadır:

***⚠ Tehlike***

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.*

***⚠ Uyarı***

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.*

***Dikkat***

*Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.*

## Fonksiyon

Bu aşındırıcı süpürge makinesi, düz zeminlerin sulu temizliği için kullanılır. Su miktarı ve pis su emme ayarlanarak, ilgili temizlik görevine kolayca adapte edilebilir.

– Program seçme anahtarı ile uygun bir temizleme programı seçilerek, ilgili temizlik görevine kolay bir adaptasyon mümkündür.
– 610 mm çalışma genişliği (BD 60/95 RS veya 650/750 mm (B 90 RS) ve temiz su deposunun 95 litrelik kapasitesi, uzun süreli kullanımda etkin bir temizliğe olanak sağlar.
– Cihaz kendi kendine hareket eder.
– Aküler, 230 V prize takılmış bir şarj cihazı yardımıyla şarj edilebilir.
– Akü ve şarj cihazı, Pack varyantlarında birlikte teslim edilir.

***Not***

*Temizlik görevine uygun olarak cihaz çeşitli aksesuarlarla donatılabilir.*
*Katalogumuza başvurun ya da İnternet'te www.kaercher.com adresi altında bizi ziyaret edin.*

## Kurallara uygun kullanım

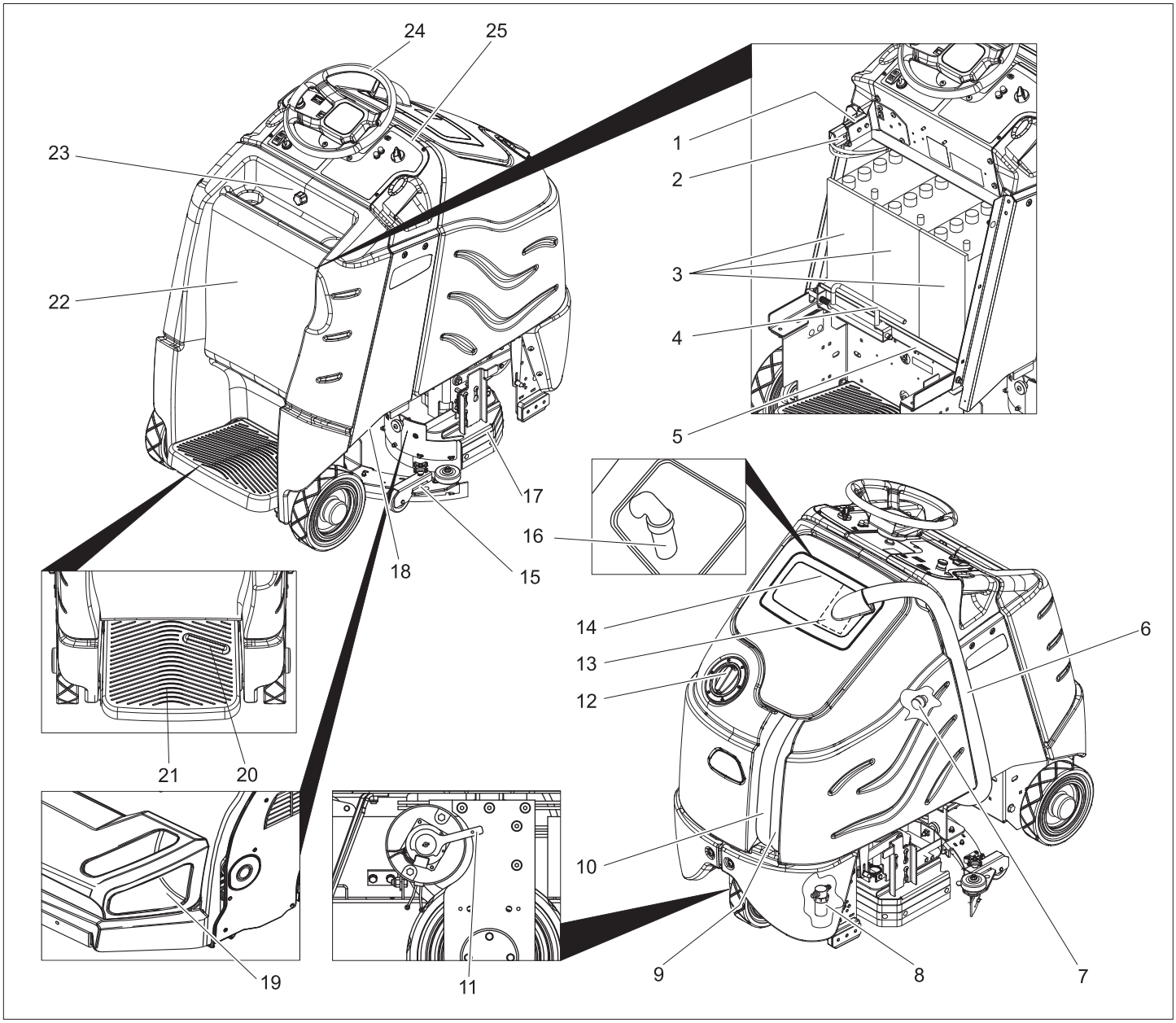
Bu cihazı sadece bu kullanım kılavuzundaki bilgilere uygun olarak kullanın.

– Cihaz, sadece rutubete ve parlatma işlemlerine karşı duyarlı olmayan kaygan zeminlerin temizlenmesi için kullanılmalıdır.
– Kullanım sıcaklığı aralığı +5V ve +40C arasındadır.
– Cihaz, donmuş zeminlerin (Örn; soğuk hava depoları) temizlenmesi için uygun değildir.
– Cihaz, sadece orijinal aksesuarı ve yedek parçalarıyla donatılabilir.
– Cihaz, iç bölümlerdeki zeminler ya da kapalı yüzeylerin temizlenmesi için geliştirilmiştir. Diğer uygulama alanlarında alternatif fırçaların kullanılması denenmelidir.
– Cihaz, halka açık trafik yollarının temizlenmesi için üretilmemiştir.
– Cihaz, basınca karşı duyarlı zeminlerde kullanılmamalıdır. Zeminin izin verilen yüzey yükü göz önüne alınmalıdır. Cihaz nedeniyle oluşan yüzey yükü teknik bilgilerde belirtilmiştir.
– Cihaz, patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanım için uygun değildir.
– Bu cihaz ile yanıcı gazlar, inceltilmemiş asitler ya da çözücü maddeler alınmamalıdır.
  Bu maddeler arasında, emilen hava ile santrifüj oluşumu sırasında patlayıcı gazlar oluşturabilen benzin, tiner ve sıcak yağ bulunmaktadır. Cihazda kullanılan malzemelere yapışacakları için aseton, inceltilmemiş asitler ve çözücü maddelere kullanmayın.
– Reaktif metal tozları (Örn; alüminyum, magnezyum, çinko), güçlü alkali ya da asitli temizlik maddeleri ile bağlantılı olarak patlayıcı gazlar oluşturur.

## Çevre koruma, atık imha

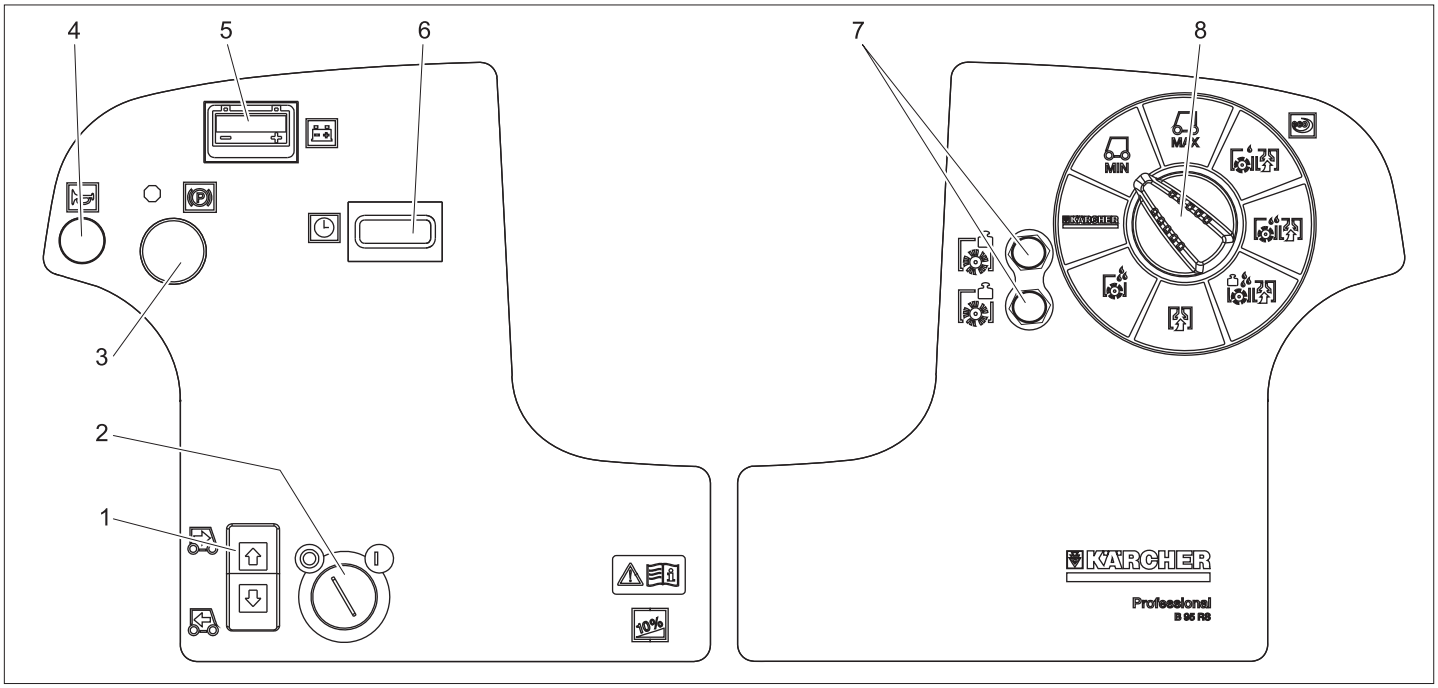
| | |
|---|---|
|  | Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin. |
|  | Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin. |

**İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)**
İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***



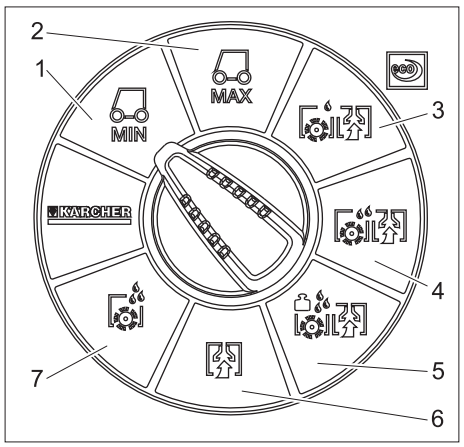

1 Cihaz fişi
2 Akü soketi
3 Akü
4 Akü modülünün kilidi
5 Akü modülü
6 Emme hortumu
7 Temiz su süzgeci
8 Temiz su filtresi (B 95 RS)
9 Temiz su tahliye hortumu
10 Pis su tahliye hortumu
11 El freni kilit açma kolu
12 Temiz su deposu
13 Pis su deposunun süzgeci
14 Pis su deposu
15 Emme kolu
16 Şamandıra
17 Temizleme kafası
18 Temiz su filtresi (BD 60/95 RS)
19 Süpürme haznesi (sadece B 95 RS)
20 Gaz pedalı
21 Kullanıcının durma yüzeyi
22 Akü kapağı
23 Akü kapağının kapak cıvatası
24 Direksiyon simidi
25 Kumanda paneli

## Kumanda paneli




1 Sürüş yönü şalteri, seçilen sürüş yönü yanar
2 Anahtar şalteri
3 Acil kapama tuşu (döndürerek açın)
4 Korna
5 Akü göstergesi
6 Çalışma saati sayacı
7 Fırça tahriki sigortası
8 Program seçme anahtarı

### Program seçme anahtarı




1 Sürüş, hız aralığı sınırlı
2 Sürüş, hız aralığı maksimum
3 **Hafif temizlik yoğunluğu (eco)**
4 **Orta temizlik yoğunluğu**
5 **Yüksek temizlik yoğunluğu**
6 **Emme**
Orta sürüş hızı, temizleme kafası kaldırılmış, fırça sulama yok, yüksek süpürme gücü
7 **Temizlik çözeltisinin uygulanması**
Yüksek sürüş hızı, emme kolonu kaldırılmış, süpürme yok, yüksek fırça baskı basıncı, güçlü fırça sulama

## Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

### Aküler

Akülerdeki çalışmalar sırasında aşağıdaki uyarıları mutlaka dikkate alın:

| | |
|---|---|
| | *Akü, kullanım kılavuzu ve araç kullanım kılavuzundaki uyarılara dikkat edin.* |
| | *Koruyucu gözlük kullanın* |
| | *Çocukları asit ve akülerden uzak tutun.* |
| | *Patlama tehlikesi* |
| | *Ateş, kıvılcım, açık ışık ve sigara içmek yasaktır.* |
| | *Yaralanma tehlikesi* |
| | *İlk yardım* |
| | *Uyarı notu* |
| | *İmha edilmesi* |
| Pb | *Aküyü çöp bidonuna atmayın.* |

⚠ ***Tehlike***

*Patlama tehlikesi Akünün üzerine, yani uç kutupları ve hücre konektörlerine herhangi bir alet ya da benzeri bir madde koymayın. Yaralanma tehlikesi. Yaraları kesinlikle kurşunla temas ettirmeyin. Akülerdeki çalışmalardan sonra ellerinizi yıkayın.*

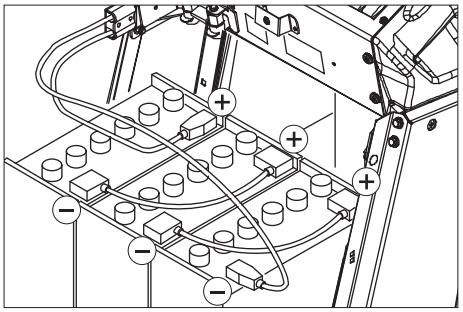
**Akünün yerleştirilmesi ve bağlanması**

Bp Pack varyantında, akü daha önceden takılmıştır.

Cihazın boşalma koruması öngörülen akü tipine ayarlanmıştır. Bu nedenle, yeni donatım ve değiştirme için sadece aşağıda belirtilen akü tipi ilgili cihaza takılmalıdır.

| Cihaz | Pil tipi |
|---|---|
| 1.006-119.0 | Bakım gerektirmeyen akü (Jel) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Sulu akü |
| 1.006-123.0 | |

➔ Akü kapağının kapak cıvatasını sökün.
➔ Akü kapağını geriye doğru çevirin.
➔ Akü modülünün kilidini sola itin ve aşağı çevirin.
➔ Akü modülünü geriye çekin.



➔ Aküleri akü modülünün tabanına yerleştirin.
➔ Kutupları birlikte teslim edilen bağlantı kablosuyla bağlayın.

***Dikkat***

*Hasar görme tehlikesi. Kutupların doğru olmasına dikkat edin.*

➔ Birlikte teslim edilen bağlantı kablosunu henüz boş olan (+) ve (-) akü kutuplarına bağlayın.
➔ Akü modülünü öne itin.

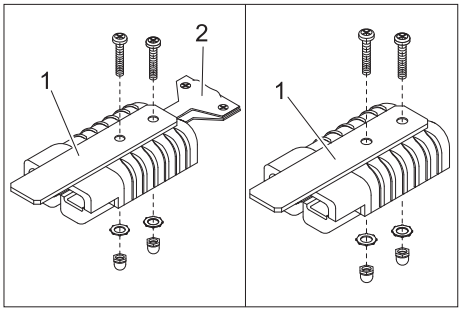
➔ Akü modülünün kilidini yerine oturtun.

***Dikkat***

*Boşalma nedeniyle akü zarar görebilir. Cihazı devreye sokmadan önce aküyü şarj edin.*

**Yanlış kutup bağlama korumasının şarj cihazına yerleştirilmesi**

Şarj cihazı cihaz yerine yanlışlıkla aküye takılırsa, cihazın kumandası için hasar tehlikesi bulunmaktadır. Bu nedenle, şarj cihazının şarj soketine takılması gereken bir yanlış kutup bağlama koruması cihazla birlikte verilmektedir. (Modele bağlı olarak, şarj cihazında çekme destekli ya da desteksiz bir soket mevcuttur.)




1 Yanlış kutup bağlama koruması
2 Çekme desteği

➔ Her iki cıvatayı ve somunu soketten çıkartın.
➔ Birlikte verilen yanlış kutup bağlama korumasını sokete oturtun.
➔ Yanlış kutup bağlama korumasını birlikte verilen, yeni sabitleme parçalarıyla vidalayın.

**Aküyü şarj edin**

***Not***

*Cihaz, boşalmaya karşı bir koruma sistemine sahiptir; yani izin verilen minimum kapasiteye ulaşılması durumunda cihaz sürülmeye devam edilebilir.*

➔ Cihazı doğrudan şarj istasyonuna götürün, bu sırada eğimlerden kaçının.

⚠ ***Tehlike***

*Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi. Akım iletme hatları ve sigortaya dikkat edin, Bkz. "Şarj cihazı".*
*Şarj cihazını sadece yeterli havalandırma bulunan kuru bölümlerde kullanın!*

***Not***

*Şarj süresi ortalama 10 saattir.*
*Tavsiye edilen şarj cihazları (kullanılan akülere uygun) elektronik ayarlıdır ve şarj işlemini otomatik olarak tamamlar.*

⚠ ***Tehlike***

*Patlama tehlikesi Sulu akülerin şarj edilmesine sadece akü kapağı açıkken izin verilmiştir.*

➔ Akü kapağının kapak cıvatasını sökün.
➔ Akü kapağını geriye doğru çevirin.
➔ Akü soketini çekin ve şarj kablosuna bağlayın.
➔ Şarj cihazını şebekeye bağlayın ve çalıştırın.

**Şarj işleminden sonra**

➔ Şarj cihazını kapatın ve şebekeden ayırın.
➔ Akü kablosunu şarj kablosundan çekin ve cihaz fişine bağlayın.
➔ Akü kapağını öne çevirin ve kapak cıvatasını sıkın.

**Bakımsız akülerde (sulu aküler) ek olarak:**

➔ Şarj işleminin bitmesinden bir saat önce saf su ekleyin, asit seviyesinin doğru olmasına dikkat edin. Akü gerekli şekilde işaretlenmiştir. Şarj işleminin sonunda tüm hücrelerde gaz oluşmalıdır.

⚠ ***Uyarı***

*Yaralanma tehlikesi!*

– *Akü boşalmış durumdayken su eklenmesi dışarı asit çıkmasına neden olabilir.*
– *Akü asidiyle çalışırken koruyucu gözlük takın ve yaralanmaları ve kıyafetlerinizin zarar görmesini önlemek için kurallara uyun.*
– *Deri ya da kıyafetlere asit sıçraması durumunda hemen bol suyla yıkayın.*

***Dikkat***

*Hasar görme tehlikesi!*

– *Akülere su eklemek için sadece saf su ya da tuzdan arındırılmış su (EN 50272-T3) kullanın.*
– *Yabancı katkılar (düzeltme malzemeleri) kullanmayın, aksi takdirde her türlü garanti geçerliliğini kaybeder.*

**Tavsiye edilen aküler**

Sadece bakım gerektirmeyen (Jel) akülü cihazlar için.

| Akü seti | Sipariş No. |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, bakımsız (jel) | 6.654-141.0 |

**Tavsiye edilen şarj cihazları**

Sadece bakım gerektirmeyen (Jel) akülü cihazlar için.

| Şarj cihazı | Sipariş No. |
|---|---|
| 36V, bakımsız aküler için | 6.654-229.0 |

Aküler ve şarj cihazları piyasadan temin edilebilir.

**Maksimum akü ölçüleri**

| Uzunluk | Genişlik | Yükseklik |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

Bp varyantında sulu akülerin kullanılırsa aşağıdakilere dikkat edilmelidir:

– Maksimum akü ölçülerine uyulmalıdır.
– Sulu akülerin şarj edilmesi sırasında akü kapağı açılmalıdır.
– Sulu akülerin şarj edilmesi sırasında akü üreticisinin talimatlarına uyulmalıdır.

## Akülerin sökülmesi

➔ Akü kapağının kapak cıvatasını sökün.
➔ Akü kapağını geriye doğru çevirin.
➔ Akü modülünün kilidini sola itin ve aşağı çevirin.
➔ Akü modülünü geriye çekin.
➔ Kabloyu akünün eksi kutbundan sökün.
➔ Kalan kabloları akülerden sökün.
➔ Aküleri dışarı alın.
➔ Kullanılmış aküleri geçerli düzenlemelere göre tasfiye edin.

## Cihazın itilmesi

Durma sırasında, elektrikli bir el freniyle cihazın kayması önlenir. Cihazı itmek için el freni çözülmelidir.

➔ El frenini çözmek için, çözme kolunu aşağı bastırın.

⚠ ***Tehlike***

*Cihazın kayması sonucu kaza tehlikesi. İtme işlemi tamamlandıktan sonra, çözme kolunu mutlaka yukarı getirin ve bununla birlikte el frenini etkinleştirin.*

***Dikkat***

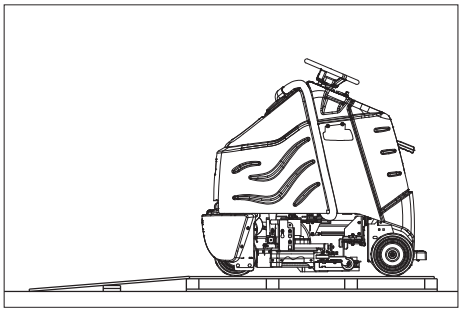
*Hasar görme tehlikesi. Cihazı 7 km/s'ten hızlı itmeyin.*

## İndirme

***Not***

*Tüm fonksiyonları hemen devre dışı bırakmak için ayağınızı gaz pedalından çekin, Acil Kapama tuşuna basın ve anahtar şalterini "0" konumuna getirin.*

➔ Cıvataları gevşetin ve ahşap kafesi çıkartın.
➔ Plastik ambalaj bandını kesin ve folyoyu çıkartın.
➔ Tekerleklerdeki sabitlemeleri çıkartın.
➔ Ekteki ahşap plakayı, cihazın arka tarafına rampa olarak yerleştirin ve cıvatalarla sabitleyin.



➔ Her iki arka tekerleğin arkasındaki takozları çıkartın.
➔ Akü kapağını açın ve direksiyon simidini çıkartın.
➔ Direksiyon simidini takın ve ön tekerleği düz şekilde hizalayın.
➔ Direksiyon simidini çekin, hizalayın ve tekrar takın.
➔ Direksiyon simidini ekteki somunla sabitleyin.
➔ Kapağı direksiyon simidine takın.
➔ Aküsüz cihazlarda: Aküyü takın.
➔ Akü soketini cihaza bağlayın.
➔ Durma yüzeyine basın.

➔ Acil kapama tuşunun kilidini döndürerek açın.
➔ Anahtar şalterini “1” konumuna getirin.
➔ Program seçme anahtarında hız aralığını sınırlı (MIN) konuma ayarlayın.
➔ Kumanda panelindeki sürüş yönü şalteriyle geriye sürüş yönünü ayarlayın.

***Not***

*Sürüş yönü şalteri, emniyet şalteri olarak görev görür. Bu nedenle, istenen sürüş yönü daha önceden ayarlanmış olsa dahi bu şaltere basılmalıdır.*

➔ Sürüş için gaz pedalına dikkatlice basın ve yavaşça paletten aşağı inin.
➔ Anahtar şalterini “0” konumuna getirin.
➔ Tekerlek kapaklarını arka tekerleklere takın.

Cihaz devreye sokulmadan önce fırçalar takılmalıdır (Bkz. “Bakım çalışmaları”).

## Çalıştırma

⚠ ***Tehlike***

*Cihazın uzun süre çalışması, titreşim nedeniyle kan dolaşım sisteminde sorunlara neden olabilir.*

Bir çok etki faktörüne bağlı olduğu için genel geçerli kullanım verileri belirlenememektedir.

– Kötü kan dolaşımı olan kişisel mizaç (parmakların sık aralıklarla soğuması, uyuşma, sağırlık hissi).
– Düşük çevre sıcaklığı. Vücudun etkilenen bölgelerinde kalın giysiler giyin.
– Sıkıca tutmak kan akışına zarar verir.
– Kesintisiz bir çalışma, molalarla ara verilmiş çalışmadan daha kötüdür.

Cihazın düzenli, uzun süreli kullanılması ve söz konusu belirtilerin (Örn; uyuşma, vücudun belirli bölgelerinde sağırlık hissi, soğuk eklemler) tekrarlanarak ortaya çıkması durumunda, bir doktora muayene olmanızı öneriyoruz.

***Not***

*Tüm fonksiyonları hemen devre dışı bırakmak için ayağınızı gaz pedalından çekin, Acil Kapama tuşuna basın ve anahtar şalterini “0” konumuna getirin.*

➔ Bakım çalışmalarını "Bir çalışma haftasına başlarken" uygulayın (Bkz. "Koruma ve Bakım" bölümü).

### El freninin kontrol edilmesi

⚠ ***Tehlike***

*Kaza tehlikesi. Her çalışmadan önce, el freninin çalışıp çalışmadığı düz bir zeminde kontrol edilmelidir.*

➔ Anahtar şalterini “0” konumuna getirin.
➔ Acil kapama tuşuna basın.

Cihaz elle itilebilirse, el freni çalışır durumda değildir.

➔ El frenini çözme kolunu yukarı bastırın.

Cihaz hâlâ elle itilebiliyorsa, el freni arızalıdır. Cihazı durdurun ve müşteri hizmetlerini arayın.

### Frenleme

⚠ ***Tehlike***

*Kaza tehlikesi. Cihaz iniş sırasında yeterli fren etkisi göstermiyorsa, Acil Kapatma tuşuna basın:*

### İşletme malzemelerinin doldurulması

**Temiz su**

➔ Temiz su deposunun kapağını açın.
➔ Temiz su (maksimum 60 °C) doldurun. Temizlik maddesi için yeterli yer bırakın.
➔ Temizlik maddesini doldurun.

***Not***

*Temiz su tankının kapağı, ölçüm kabı olarak kullanılabilir. Hacim: 60 ml.*

➔ Temiz su deposunun kapağını kapatın.

***Not***

*Su hattı sistemindeki havayı boşaltmak için, cihazı ilk kez işletmeye almadan önce temiz su deposunu tam olarak doldurun. Hat sistemi boşken, temizlik sıvısının temizlik kafasından çıkması 2 dakika sürebilir.*

**Temizlik maddesi**

⚠ ***Uyarı***

*Hasar görme tehlikesi. Sadece tavsiye edilen temizlik maddelerini kullanın. Diğer temizlik maddeleri için, artan çalışma güvenliği ve kaza tehlikesi riskini işletmeci kendisi üstlenir.*
*Sadece çözücü maddeler, tuz ve hidroflüorik asit çözeltisi içermeyen temizlik maddeleri kullanın.*
*Temizlik maddelerinin üzerindeki güvenlik uyarılarına dikkat edin.*

***Not***

*Aşırı köpüklenen temizlik maddeleri kullanmayın.*

Tavsiye edilen temizlik maddeleri:

| Kullanım | Temizlik maddesi |
|---|---|
| Suya dayanıklı zeminlerdeki genel temizlik | RM 780<br>RM 746 |
| Parlak üst yüzeylerdeki (Örn; granit) genel temizlik | RM 755 es |
| Sanayi işletmelerindeki zeminlerde genel ve ana temizlik | RM 69 ASF |
| Küçük fayanslı zeminlerde genel ve ana temizlik | RM 753 |
| Sağlık sektöründe genel fayans temizliği | RM 751 |
| Sağlık sektöründe temizlik ve dezenfeksiyon | RM 732 |
| Alkaliye karşı dayanıklı her türlü zeminde (Örn; PVC) katman ayırma | RM 752 |
| Muşambalı zeminlerde katman ayırma | RM 754 |

### Sürüş

Cihaz hakkında bilgi sahibi olmak için, ilk sürüş denemelerini boş bir yerde yapın.

⚠ ***Tehlike***

*Çok büyük eğimlerde devrilme tehlikesi.*

➔ *Aracı sürüş yönünde sadece maksimum % 10'a kadar eğimlerde sürün.*

*Virajlardan hızlı geçerken devrilme tehlikesi.*
*Islak zeminde savrulma tehlikesi.*

➔ *Virajlarda yavaş sürün.*

*Stabil olmayan zeminlerde devrilme tehlikesi.*

➔ *Cihazı sadece sabitlenmiş zeminlerde hareket ettirin.*

*Çok büyük yan eğimde devrilme tehlikesi.*

➔ *Aracı sadece sürüş yönünün enine doğru maksimum %10'a kadar eğimlerde sürün.*
➔ Durma yüzeyine basın.
➔ Gaz pedalına basmayın.
➔ Acil kapama tuşunun kilidini döndürerek açın.
➔ Anahtar şalterini “1” konumuna getirin.
➔ Hız aralığını program seçme anahtarından ayarlayın.
➔ Kumanda panelindeki sürüş yönü şalteriyle sürüş yönünü ayarlayın.

***Not***

*Sürüş yönü şalteri, emniyet şalteri olarak görev görür. Bu nedenle, istenen sürüş yönü daha önceden ayarlanmış olsa dahi bu şaltere basılmalıdır.*

➔ Sürüş için gaz pedalına dikkatlice basın.

***Not***

*Sürüş yönü, sürüş sırasında da değiştirilebilir. Bu şekilde, aşırı derecede kirlenmiş bölümler bir çok kez ileri ve geri hareket edilerek temizlenebilir.*

**Aşırı yüklenme**

Aşırı yüklenme durumunda, sürüş motoru belirli bir süre sonra kapatılır.

➔ Cihazı en az 15 dakika boyunca soğutun.

### Temizleme

***Not***

*Cihaz 2 saniyeden daha uzun bir süre aynı yerde durursa, sürüşe devam edene kadar temizlik sıvısı beslemesi ve fırça tahriki kesilir.*

➔ Durma yüzeyine basın.
➔ Gaz pedalına basmayın.
➔ Acil kapama tuşunun kilidini döndürerek açın.
➔ Anahtar şalterini “1” konumuna getirin.
➔ Program seçim anahtarını istediğiniz temizleme programına getirin.
➔ Kumanda panelindeki sürüş yönü şalteriyle ileri sürüş yönünü ayarlayın.
➔ Gaz pedalına basın ve temizlenecek yüzeye hareket edin.

**Aşırı kirlenme**

➔ Program seçme anahtarını temizlik maddesi uygulama konumuna getirin.
➔ Temizlik çözeltisini aşırı kirlenmiş yüzeye uygulayın ve nüfuz ettirin.
➔ İkinci temizlik işlemini hafif, orta ya da yüksek temizlik yoğunluğuyla uygulayın.

**Temizliğin tamamlanması**

➔ Program seçme anahtarını sürüş konumuna getirin.
➔ Temizlik kafasının otomatik olarak kaldırılmasından sonra, kalan suyu emmek için kısa bir mesafe sürüşe devam edin.

### Kullanım dışında

➔ Cihazı düz bir yüzeye bırakın.
➔ Anahtar şalterini “0” konumuna getirin ve anahtarı çıkartın.

### Depoların boşaltılması

**Pis suyun boşaltılması**

***Not***

*Pis su deposunun taşması. Pis su deposu doluyken, emme akımı şamandıra tarafından kesilir. Pis su deposunu boşaltın.*

***⚠ Uyarı***

*Yerel atık su işleme talimatlarına uyun.*

➔ Pis su yankının kapağını çıkartın.
➔ Pis su tahliye hortumunu tutucudan alın ve uygun bir toplama tertibatı kullanarak indirin.
➔ Tahliye hortumundaki vidalı kapağı açarak pis suyu boşaltın.
➔ Pis su deposunun süzgecini temiz suyla yıkayın.
➔ Şamandırayı temizleyin ve şamandıra bilyasının hareket edip etmediğini kontrol edin.
➔ Pis su deposunu temiz suyla yıkayın.

**Temiz suyun boşaltılması**

➔ Pis su yankının kapağını çıkartın.
➔ Temiz su tahliye hortumunu tutucudan alın ve uygun bir toplama tertibatı kullanarak indirin.
➔ Tahliye hortumundaki vidalı kapağı açarak temizlik sıvısını boşaltın.
➔ Temiz su tankının kapağını çıkartın.
➔ Temiz su tankını temiz suyla (maksimum 60 °C) yıkayın.

***Dikkat***

*Temiz su deposu, valflar ve contaların hasar görme tehlikesi. Çalışma tamamlandıktan sonra, temizlik çözeltisini kesinlikle temiz su tankında bırakmayın.*

## Taşıma

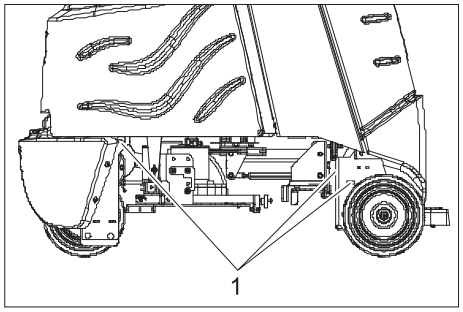
***⚠ Tehlike***

*Yaralanma tehlikesi! Cihaz, sadece maksimum % 10'a kadar eğimlerde yükleme ve boşlatma işlemleri için kullanılmalıdır. Aracı yavaş sürün.*

***Dikkat***

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

➔ Vakum kolu, fırçalar ve püskürme korumasını cihazdan çıkartın.
➔ Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.




1 Sabitleme noktaları

## Depolama

***Dikkat***

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*
Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

## Koruma ve Bakım

***⚠ Tehlike***

*Yaralanma tehlikesi! Cihazdaki tüm çalışmalardan önce anahtar şalterini “0” konumuna getirin ve anahtarı çekin. Akü soketini çekin.*

***Not***

*Emme türbini kapatıldıktan sonra çalışmaya devam ediyor. Bakım çalışmalarını, ancak emme türbininin durmasından sonra yapın.*

➔ Pis su ve kalan temiz suyu boşaltın ve imha edin.

### Bakım planı

**Çalışmaya başlamadan önce:**

➔ Pis su deposunun kapağına sıkı oturma kontrolü yapın.
➔ Lastik durumunu kontrol edin.
➔ Fırçaların doğru oturup oturmadığını kontrol edin.
➔ Emme hortumunun soket bağlantılarına sızdırmazlık kontrolü yapın.
➔ Vakum kolunun sabitlemesi ve ayarını kontrol edin (Bkz. "Bakım çalışmaları").
➔ Tahliye hortumlarının kilidine sızdırmazlık kontrolü yapın.
➔ Gaz pedalı ve direksiyon simidine doğru çalışma kontrolü yapın.
➔ Sulu akülerde asit seviyesini kontrol edin, gerekirse saf su ekleyin.

**Çalışma tamamlandıktan sonra:**

➔ Pis su deposunu boşaltın.
➔ Pis su deposunu temiz suyla yıkayın.
➔ Pis su deposunun kapağındaki süzgeci temizleyin.
➔ Pis su deposundaki şamandırayı temizleyin (Bkz. "Bakım çalışmaları").
➔ Temiz su deposu ve temiz su süzgecini temizleyin.
➔ Temiz su filtresini kontrol edin, ihtiyaç anında temizleyin.
➔ Sistemin kurutulması için, emme sistemini bir dakika boyunca çalıştırın.
➔ Süpürme haznesini boşaltın (sadece B 95 RS).
➔ Fırçalara aşınma kontrolü yapın ve fırçaları temizleyin.
➔ Temizlik kafasındaki püskürme korumasını temizleyin ve aşınma kontrolü yapın (BD 60/95 RS).
➔ Temizlik kafasındaki püskürme korumasını temizleyin ve aşınma kontrolü yapın.
➔ Vakum kolundaki vakum dudaklarını temizleyin ve aşınma kontrolü yapın.
➔ Cihazın dışını, hafif yıkama çözeltisine batırılmış nemli bir bezle temizleyin.
➔ Cihaza dıştan hasar kontrolü yapın.
➔ Depoların kuruyabilmesi için, temiz su ve pis su depolarının kapaklarını kapatmayın.
➔ Aküyü şarj edin.

**Her 50 çalışma saatinde**

➔ Akülerin üst tarafını temizleyin.
➔ Sulu akülerde asit yoğunluğunu kontrol edin.
➔ Akü kablosuna sıkı oturma kontrolü yapın.

**Her 100 çalışma saatinde**

➔ Akü bölmesi ve akülerin muhafazasını temizleyin.

**Her 200 çalışma saatinde**

➔ El frenini kontrol edin. *
➔ Emme kolunun kaldırma parçasını temizleyin.
➔ Emme kolu süspansiyonu ve temizlik kafasındaki mafsalları temizleyin.
➔ Tüm motorların kömür fırçaları ve komütatörüne aşınma kontrolü yapın. *
➔ Manevra zincirlerinin gerdirme düzeneğini kontrol edin. *

* Müşteri hizmetleri tarafından yapılır.

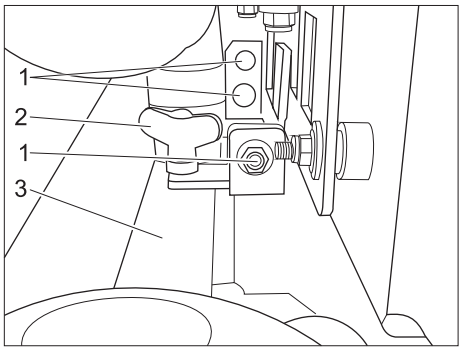
### Bakım sözleşmesi

Cihazın güvenli bir şekilde çalışması için, yetkili Kärcher satış bürosu ile bakım sözleşmeleri yapılabilir.

### Bakım çalışmaları B 95 RS

**Süpürme kolu eğiminin ayarlanması**

Emici sonucunun yetersiz olması durumunda, düz emme kolunun eğimi değiştirilebilir.

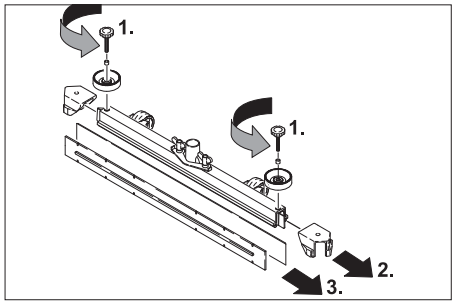



1 Cıvata, süpürme kolu eğimi
2 Kanatlı somun, süpürme kolu sabitlemesi
3 Emme kolu

➔ Süpürme kolu eğimi için kullanılan üç cıvatayı gevşetin.
➔ Eğimi ayarlayın.
➔ Cıvataları sıkın.

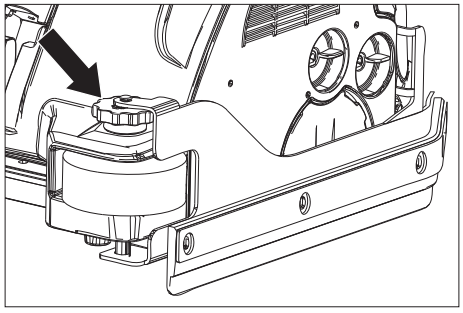
**Emme dudaklarının çevrilmesi ya da değiştirilmesi**

➔ Kanatlı somunları gevşetin.
➔ Emme kolunu çıkartın.
➔ Yıldız tutamakları sökün.




➔ Plastik parçaları çekerek çıkartın.
➔ Emme dudaklarını çekerek çıkartın.
➔ Emme dudaklarını döndürün ve yeni emme dudaklarını içeri itin.
➔ Plastik parçaları yerlerine takın.
➔ Yıldız tutamakları vidalayın ve sıkın.

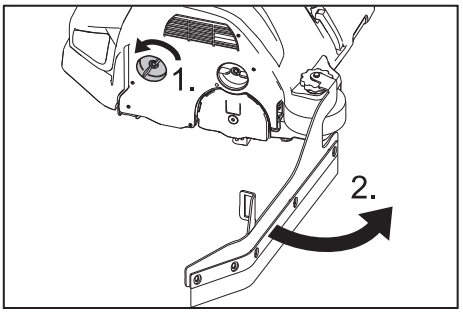
**Püskürtme koruyucusunun ayarlanması**



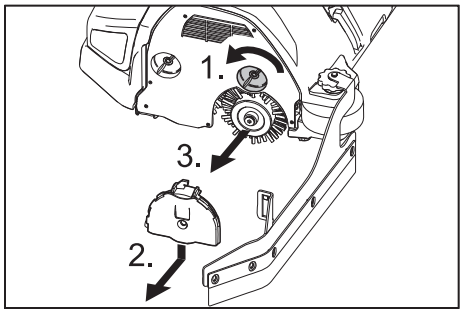
➔ Ayar çarkını döndürerek, püskürme korumasının zemin mesafesini seçin.

**Fırça merdanelerinin değiştirilmesi**

➔ Temizlik kafasını kaldırın.




➔ Püskürme korumasının kilidini açın.
➔ Püskürme korumasını yana doğru çevirin.

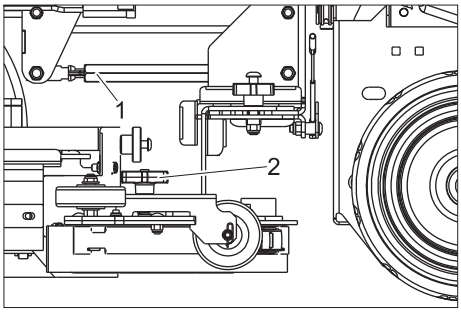



➔ Yatak kapağının kilidini çözün.
➔ Yatak kapağını aşağı bastırın ve çekin.
➔ Fırça merdanesini dışarı çekin.
➔ Yeni fırça merdanesini yerleştirin.
➔ Yatak kapağını ters sırada sabitleyin.
➔ İşlemi karşı tarafta tekrarlayın.

## Bakım çalışmaları BD 60/95 RS

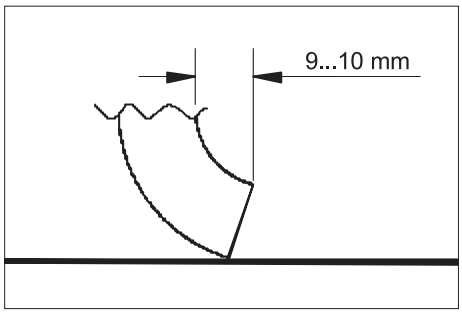
**Emme kolunun ayarlanması**

➔ Cihazı kaygan bir yüzeye götürün.
➔ Emme kolunu indirin.
➔ Cihazı en az 60 cm ileri doğru sürün.
➔ Cihazı durdurun ve anahtar şalterini “0” konumuna getirin ve anahtarı çıkartın. Cihazın geri kaymamasına dikkat edin.




1 Eğim ayarı
2 Çapraz tutamağın yatay terazisi
-

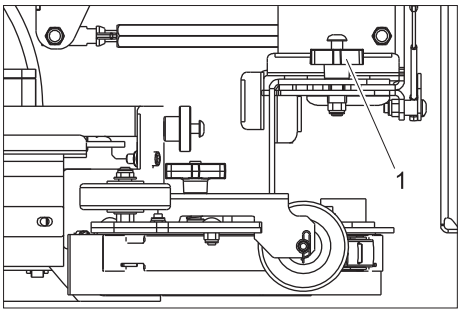
➔ Emme kolunu iki çapraz tutamakla, arka emme dudağı her iki emme kolu tarafında eşit oranlı (merkeze simetrik olarak) geriye bükülmüş olacak şekilde ayarlayın.
➔ Eğim ayarını, arka emme dudağı tüm boyda aynı mesafede geriye bükülmüş olacak şekilde ayarlayın.
➔ Ayarı kontrol etmek için, cihazı 60 cm ileri doğru sürün ve eğim ayarının etkisini kontrol edin.




➔ Her iki çapraz tutamağı aynı anda döndürerek, arka emme dudağı 9 ila 10 mm geriye bükülecek şekilde emme kolunu ayarlayın.
Saat yönünde: Bükülme azalır.
Saat yönünün tersine doğru: Bükülme artar.
➔ Ayarı kontrol etmek için, cihazı 60 cm ileri doğru sürün ve eğim ayarının etkisini kontrol edin.

**Emme kolunun sökülmesi**

➔ Emme kolunu kaldırın.
➔ Anahtar şalterini “0” konumuna getirin ve anahtarı çıkartın.
➔ Vakum hortumunu vakum kolundan çekin.

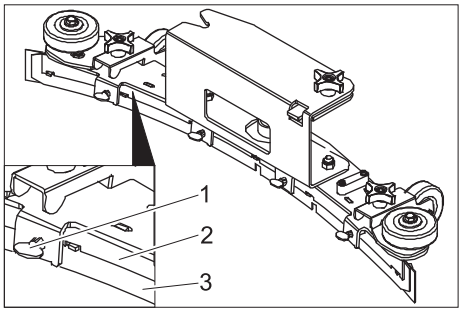



1 Vakum kolu sabitlemesinin çapraz tutamağı

➔ Emme kolunun sabitlenmesi için kullanılan çapraz tutamağı gevşetin ve emme kolunu yana doğru dışarı çekin.

**Ön emme dudağının döndürülmesi/ değiştirilmesi**

➔ Emme kolunu sökün.




1 Kanatlı cıvata
2 Baskı plakası
3 Emme dudağı

➔ Kanatlı cıvatayı gevşetin.
➔ Baskı plakasını çıkartın.
➔ Emme dudağını dışarı alın.

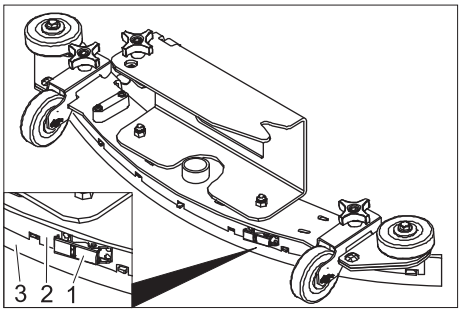
***Not***

*Tüm kenarları aşınana kadar emme dudağı 3 kez kullanılabilir. Daha sonra yeni bir emme dudağı kullanılır.*

➔ Emme dudağını döndürün ya da değiştirin ve tekrar emme koluna takın ve hizalayın.
➔ Baskı plakasını tekrar yerleştirin.
➔ İlk önce ortadaki kanatlı cıvatayı sıkın. Baskı plakasının sıkı şekilde emme dudağına dayanmasına dikkat edin.
➔ Kalan kanatlı cıvataları sıkın.

**Arka emme dudağının döndürülmesi/ değiştirilmesi**

➔ Emme kolunu sökün.




1 Gergi kapağı
2 Gergi bandı
3 Emme dudağı

➔ Gergi kapağını açın ve gergi bandını çıkartın.
➔ Emme dudağını dışarı alın.

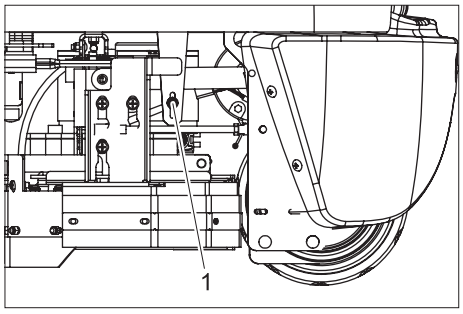
***Not***

*Tüm kenarları aşınana kadar emme dudağı 3 kez kullanılabilir. Daha sonra yeni bir emme dudağı kullanılır.*

➔ Emme dudağını döndürün ya da değiştirin ve tekrar emme koluna takın ve hizalayın.
➔ Gergi bandını yerleştirin ve gergi kapağını kapatın. Gerilim, sadece emme dudağı kat oluşmadan düz tutulacak kadar büyük olmalıdır. Gerekirse gergi kapağını tekrar ayarlayın.

**Püskürtme koruyucusunun ayarlanması**

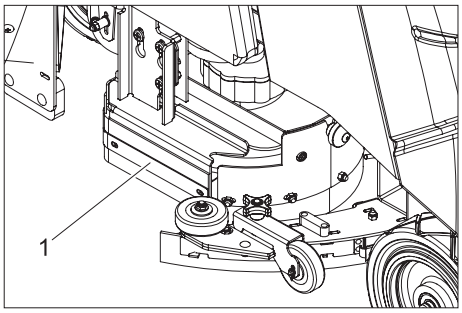
➔ Temizlik kafasını indirin.
➔ Anahtar şalterini “0” konumuna getirin ve anahtarı çıkartın.




1 Tahdit

➔ Tahdidi gevşetin ve püskürme korumasının alt kenarı zeminden 3 mm mesafede olacak şekilde ayarlayın.
➔ Tahdidi sıkın.

**Disk fırçaların değiştirilmesi**

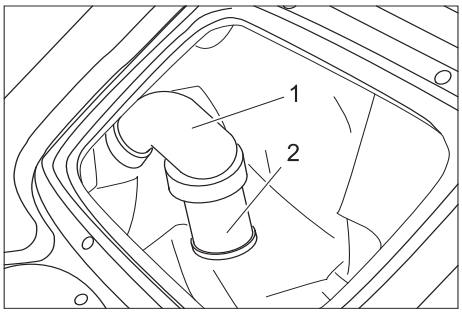



1 Yan püskürme koruması

➔ Temizlik kafasını kaldırın.
➔ Anahtar şalterini “0” konumuna getirin ve anahtarı çıkartın.
➔ Yan püskürme korumasını kaldırın ve yana doğru dışarı alın.
➔ Disk fırçanın kilit açma kolunun saat yönünün tersine doğru döndürün - fırça aşağı düşer ve cihazın altından çekilebilir.
➔ Yeni fırçayı temizlik kafasının altına tutun.
➔ Disk fırçanın kilit açma kolunu saat yönünde döndürün ve fırçayı yukarı bastırın.
➔ Kilit açma kolunu bırakın ve fırçaya sıkı oturma kontrolü yapın.
➔ Püskürme korumasını tekrar yerleştirin.
➔ İşlemi karşı tarafta tekrarlayın.

## Tüm varyantların bakım çalışmaları

**Şamandıranın temizlenmesi**



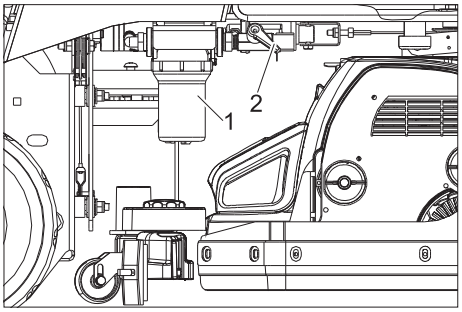

1 Boru
2 Şamandıra bilyalı süzgeç

➔ Süzgecin dışını temizleyin ve yıkayın.
➔ Şamandıra bilyasının hareketliliğini kontrol edin.

**Aşırı kirlenmede:**

➔ Boruyu sabit tutun ve süzgeci borudan çekin.
➔ Süzgeç ve bilyayı temizleyin.
➔ Boruyu sabit tutun ve süzgeci tekrar takın.

**Temiz su filtresini temizleyin**




1 Temiz su filtresi
2 Temiz su kapatma valfı

➔ Temiz su kapatma valfını kapatın.
➔ Filtre yuvasını sökün.
➔ Filtre kartuşunu temizleyin ya da çok kirlenmişse değiştirin.
➔ Filtre tasını tekrar yerleştirin.
➔ Kapama valfını açın.

## Antifriz koruma

Donma tehlikesinde:

➔ Temiz ve pis su deposunu boşaltın.
➔ Cihazı donmaya karşı korunmuş bir bölümde durdurun.

# Arızalar

⚠ ***Tehlike***

*Yaralanma tehlikesi! Cihazdaki tüm çalışmalardan önce anahtar şalterini "0" konumuna getirin ve anahtarı çekin. Akü soketini çekin.*

***Not***

*Emme türbini kapatıldıktan sonra çalışmaya devam ediyor. Bakım çalışmalarını, ancak emme türbininin durmasından sonra yapın.*

Bu tablo yardımıyla giderilemeyen arızalarda müşteri hizmetlerini arayın.

## Göstergeli arızalar

Akü göstergesinin yanıp sönmesi ile şu arızalar gösterilir. Yanıp sönen segment sayısı, arızanın türünü belirtir.

| **Yanıp sönen segmentler** | **Arıza** | **Arızanın giderilmesi** |
|---|---|---|
| 1 | Akü boşaldı ya da akü kablosu hasar görmüş. | Akü kablosunu kontrol edin, şarj edin |
| 2 | Sürüş motoruna giden kabloda kopukluk. | Müşteri hizmetlerine haber verin. |
| 3 | Fırça tahrikine giden kabloda kopukluk. | |
| 4 | Aksesuarda arıza. | |
| 5 | Vakum türbinine giden kabloda kopukluk. | |
| 6 | Kumanda arızalı. | |
| 7 | Gaz pedalında arıza. | |
| 8 | Kumanda arızalı. | |
| 9 | Park freninde arıza. | |
| 10 | Akü gerilimi çok yüksek. | Akü durumunu kontrol edin. |

## Arızalar

| **Arıza** | **Arızanın giderilmesi** | **Kim tarafından** |
|---|---|---|
| Cihaz çalıştırılamıyor | Akü soketini cihaza takın. | Kullanıcı |
| | Acil kapama tuşunun kilidini döndürerek açın. | Kullanıcı |
| | Akü kablosuna doğru oturma kontrolü yapın. | Kullanıcı |
| | Akü kablosuna korozyon kontrolü yapın, gerekirse kabloyu temizleyin. | Kullanıcı |
| | Akü kapasitesi tükenmiş, aküyü şarj edin. | Kullanıcı |
| | Ana sigortayı kontrol edin, gerekirse değiştirin. | Kullanıcı |
| Cihaz hareket etmiyor ya da çok yavaş hareket ediyor | Gaz pedalını bırakın, anahtar şalterini "0" konumuna getirin, anahtar şalterini "1" konumuna getirin, gaz pedalına basın. | Kullanıcı |
| | Kumanda aşırı ısınmış, cihazı kapatın ve 15 dakika soğutun. | Kullanıcı |
| | Fırça baskı basıncı çok yüksek olduğu ön tekerlek kavramıyor, fırça baskı basıncını azaltın. | Kullanıcı |
| Cihaz fren yapmıyor | El freni devre dışı, etkinleştirmek için, çözme kolunu yukarı bastırın. | Kullanıcı |

| | | |
|---|---|---|
| Vakum gücü yok ya da yetersiz | Pis su deposunu boşaltın. | Kullanıcı |
| | Pis su tankında köpük oluşumu mu var? Daha az ya da başka temizlik maddesi kullanın. Köpüklenme önleyici kullanın. | Kullanıcı |
| | Emme kolunun ayarını kontrol edin. | Kullanıcı |
| | Pis su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve contalara sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse contaları değiştirin. | Kullanıcı |
| | Emme kolundaki emme dudağını temizleyin, gerekirse çevirin ya da değiştirin. | Kullanıcı |
| | Emme hortumuna tıkanma kontrolü yapın, gerekirse hortumu temizleyin. | Kullanıcı |
| | Vakum hortumu ve vakum kolu ve vakum hortumu ve pis su deposunun kapağı arasındaki bağlantıyı kontrol edin. | Kullanıcı |
| | Emme hortumuna sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse hortumu değiştirin. | Kullanıcı |
| | Pis su tahliye hortumundaki kapağın kapalı olup olmadığını kontrol edin. | Kullanıcı |
| | Emme kolunun ayarını kontrol edin. | Kullanıcı |
| | Pis su deposundaki şamandırayı temizleyin. | Kullanıcı |
| Yetersiz temizleme sonucu | Yoğun temizlik programını seçin. | Kullanıcı |
| | Fırçalara aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında fırçaları değiştirin | Kullanıcı |
| | Fırçalara kirlenme kontrolü yapın, fırçaları temizleyin. | Kullanıcı |
| | Temizlik maddesi ve fırçaların temizleme görevi için uygun olup olmadığını kontrol edin. | Kullanıcı |
| Fırçalar dönmüyor | Fırça tahrikinin sigortasını sıfırlayın. | Kullanıcı |
| | Fırçayı ve yabancı madde nedeniyle blokajı kontrol edin, yabancı maddeleri temizleyin. | Kullanıcı |
| Temizlik çözeltisinin dozajı yok ya da çok az | Temiz su deposundaki temizlik çözeltisinin seviyesini kontrol edin, gerekirse depoyu doldurun. | Kullanıcı |
| | Temiz su kapatma valfını açın. | Kullanıcı |
| | Temizlik maddesi pompasında hava, pompanın havasını alın (Bkz. "Arızaların giderilmesi"). | Kullanıcı |
| | Yoğun temizlik programını seçin. | Kullanıcı |
| | Temiz su süzgeci ve temiz su filtresini kontrol edin, ihtiyaç anında temizleyin. | Kullanıcı |
| Temizlik kafası aşağıda kalmıyor. | Fırçaları takın. | Kullanıcı |

### Arızaların giderilmesi

**Temizlik çözeltisi pompasının havasını alın.**

➔ Temiz su tankını doldurun.

➔ Temiz su filtresinin filtre yuvasını gevşetin ve su çıkıp çıkmadığını kontrol edin.

➔ Su çıkmazsa, filtre kartuşunu temizleyin.

➔ Filtre yuvasını sıkın.

➔ Süpürme hortumunu pis su tankının kapağından çekin.

➔ Temizlik moduna geçin.
En geç 2 dakika sonra temizlik sıvısı çıkmalıdır.

➔ Süpürme hortumunu temiz su tankının kapağına takın.

## Aksesuar

| Tanımlama | Parça No. | Tanımlama | Adet | Cihazın kullandığı adet |
|---|---|---|---|---|
| Akü değiştirme seti | 8.601-121.0 | Şunlardan oluşur: Akü tabanı, kablo seti, kilitleme seti, 2 taşıma aracı | 1 | 1 |
| Akü * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, bakımsız (jel), | 1 | 3 |
| Şarj cihazı * | 6.654-229.0 | 36V, bakımsız aküler için | 1 | 1 |
| * Sadece bakım gerektirmeyen (Jel) akülü cihazlar için. | | | | |

## Aksesuarlar BD 60/95 RS

| Tanımlama | Parça No. | Tanımlama | Adet | Cihazın kullandığı adet |
|---|---|---|---|---|
| Disk fırça, mavi (orta, standart) | 8.600-018.0 | Az kirlenmiş ya da hassa zeminlerin temizlenmesi için. | 1 | 2 |
| Disk fırça, gri (sert) | 8.600-020.0 | Çok kirli zeminlerin temizlenmesi için. | 1 | 2 |
| Sürgü tablası | 8.600-017.0 | Pedlerin sabitlenmesi için. | 1 | 2 |
| Disk ped, kırmızı (orta) | 6.369-826.0 | Hafif kirli zeminlerin temizlenmesi için | 5 | 2 |
| Disk ped, yeşil (sert) | 6.369-827.0 | Çok kirli zeminlerin temizlenmesi için. | 5 | 2 |
| Disk ped, siyah (çok sert) | 6.369-828.0 | Çok kirli zeminlerin temizlenmesi için. | 5 | 2 |

## Aksesuarlar B 95 RS; R 65 temizleme kafası ile

| Tanımlama | Parça No. | Tanımlama | Adet | Cihazın kullandığı adet |
|---|---|---|---|---|
| Fırça merdanesi, kırmızı (orta, standart) | 6.906-935.0 | Daha güçlü kirlenmiş zeminler için de alt zemin temizliği. | 1 | 2 |
| Fırça merdanesi, beyaz (yumuşak) | 6.906-981.0 | Hassas zeminlerin parlatılması ve alt zemin temizliği için. | 1 | 2 |
| Fırça merdanesi, turuncu (yüksek/ derin) | 6.906-982.0 | Şekilli zeminlerin (emniyet fayansları, vb) ovalanması için. | 1 | 2 |
| Fırça merdanesi, yeşil (grit) | 6.906-983.0 | Çok kirlenmiş zeminlerin ana temizliği ve katman ayırma için (Örn; mumlar, akrilat). | 1 | 2 |
| Fırça merdanesi, siyah (çok sert) | 6.906-984.0 | Çok kirlenmiş zeminlerin ana temizliği ve katman ayırma için (Örn; mumlar, akrilat). | 1 | 2 |
| Ped merdane mili | 4.762-433.0 | Merdane pedlerinin sabitlenmesi için. | 1 | 2 |
| Merdane pedi, beyaz (çok yumuşak) | 6.369-389.0 | Zeminlerin hassas şekilde parlatılması için. | 20 | 96 |
| Merdane pedi, kırmızı (orta) | 6.369-456.0 | Hafif kirli zeminlerin temizlenmesi için. | 20 | 96 |
| Merdane pedi, yeşil (sert) | 6.369-455.0 | Normal ile çok kirlenmiş zeminlerin temizlenmesi için. | 20 | 96 |
| Merdane pedi, sarı (yumuşak) | 6.369-454.0 | Zeminlerin parlatılması için. | 20 | 96 |

## Aksesuarlar B 95 RS; R 75 temizleme kafası ile

| Tanımlama | Parça No. | Tanımlama | Adet | Cihazın kullandığı adet |
|---|---|---|---|---|
| Fırça merdanesi, kırmızı (orta, standart) | 6.906-936.0 | Daha güçlü kirlenmiş zeminler için de alt zemin temizliği. | 1 | 2 |
| Fırça merdanesi, beyaz (yumuşak) | 6.906-985.0 | Hassas zeminlerin parlatılması ve alt zemin temizliği için. | 1 | 2 |
| Fırça merdanesi, turuncu (yüksek/ derin) | 6.906-986.0 | Şekilli zeminlerin (emniyet fayansları, vb) ovalanması için. | 1 | 2 |
| Fırça merdanesi, yeşil (grit) | 6.906-987.0 | Çok kirlenmiş zeminlerin ana temizliği ve katman ayırma için (Örn; mumlar, akrilat). | 1 | 2 |
| Fırça merdanesi, siyah (çok sert) | 6.906-988.0 | Çok kirlenmiş zeminlerin ana temizliği ve katman ayırma için (Örn; mumlar, akrilat). | 1 | 2 |
| Ped merdane mili | 4.762-434.0 | Merdane pedlerinin sabitlenmesi için. | 1 | 2 |
| Merdane pedi, beyaz (çok yumuşak) | 6.369-389.0 | Zeminlerin hassas şekilde parlatılması için. | 20 | 106 |
| Merdane pedi, kırmızı (orta) | 6.369-456.0 | Hafif kirli zeminlerin temizlenmesi için. | 20 | 106 |
| Merdane pedi, yeşil (sert) | 6.369-455.0 | Normal ile çok kirlenmiş zeminlerin temizlenmesi için. | 20 | 106 |
| Merdane pedi, sarı (yumuşak) | 6.369-454.0 | Zeminlerin parlatılması için. | 20 | 106 |

## Teknik bilgiler

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Güç** | | | | |
| Nominal gerilim | V | 36 | | |
| Akü kapasitesi (Pack varyantı) | Ah (5h) | 105 | | |
| Ortalama güç alımı | W | 1800 | | |
| Sürüş motorunun gücü (nominal güç) | W | 580 | | |
| Emme motorunun gücü | W | 470 | | |
| Fırça motorunun gücü | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Emme** | | | | |
| Emme kapasitesi, hava miktarı | l/s | 34 | | |
| Emme kapasitesi, vakum | kPa | 11,7 | | |
| **Temizlik çözeltisi dozajı** | | | | |
| Dozaj pompasının güç çekişi | W | 43 | | |
| **Temizleme fırçaları** | | | | |
| Çalışma genişliği | mm | 650 | 750 | 610 |
| Fırça çapı | mm | 105 | | 305 |
| Fırça devri | d/dk | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Ölçüler ve ağırlıklar** | | | | |
| Sürüş hızı (max.) | km/saat | 5 | | |
| Tırmanma kapasitesi (max.) | % | 10 | | |
| Teorik yüzey gücü | $m^2/s$ | 2250 | | |
| Temiz/pis su deposunun hacmi | l | 95/95 | | |
| Uzunluk | mm | 1310 | | |
| Genişlik | mm | 850 | 850 | 840 |
| Yükseklik | mm | 1290 | | |
| Müsaade edilen toplam ağırlık | kg | 590 | | |
| Taşıma ağırlığı | kg | 448 | | |
| Yüzey yükü | kPa | 715 | | |
| **60335-2-72'a göre belirlenen değerler** | | | | |
| Kolların toplam titreşim değeri | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Ayakların toplam titreşim değeri | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Güvensizlik K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Ses basıncı seviyesi $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Güvensizlik $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Ses basıncı seviyesi $L_{WA}$ + Güvensizlik $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Yedek parçalar

– Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
– En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
– Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

## CE Beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

**Ürün:** Zemin temizleyici
**Tip:** 1.006-xxx
**Tip:** 1.002-xxx
**İlgili AB yönetmelikleri**
2006/95/EG (28.12.2009'a kadar)
2006/42/EG (29.12.2009'dan itibaren)
2004/108/EG
**Kullanılmış olan uyumlu standartlar**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Kullanılmış ulusal standartlar**
-

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekalete dayanarak işlem yapar.

H. Jenner
CEO

i.V. Reiser
S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Оглавление


| | | |
|---|---|---|
| Указания по технике безопасности | RU - | 1 |
| Назначение | RU - | 1 |
| Использование по назначению | RU - | 1 |
| Охрана окружающей среды, утилизация | RU - | 1 |
| Описание элементов управления и рабочих узлов | RU - | 2 |
| Перед началом работы | RU - | 3 |
| Эксплуатация прибора | RU - | 5 |
| Транспортировка | RU - | 7 |
| Хранение | RU - | 7 |
| Уход и техническое обслуживание | RU - | 7 |
| Неполадки | RU - | 9 |
| Технические данные | RU - | 13 |
| Запасные части | RU - | 13 |
| Гарантия | RU - | 13 |
| Заявление о соответствии требованиям CE | RU - | 13 |


## Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте данное Руководство по эксплуатации и прилагаемуд брошюру по технике безопасности при работе с щеточными моющими приборами и моющими приборами-распылителями № 5.956-251 и затем действуйте.
Использование аппарата допускается на поверхностях с уклоном макс. 10%.

### Поведение в случае возникновения аварийной ситуации

В экстренном случае нажать на кнопку аварийного выключения. Вывести прибор из эксплуатации и активировать стояночный тормоз.

### Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

**Кнопка аварийного выключения**
Для немедленного выключения всех функций: Нажмите на кнопку аварийного выключения.

### Символы

- в отношении содержащихся в данном руководстве по эксплуатации указаний -

⚠ ***Опасность***

*Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

⚠ ***Предупреждение***

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

***Внимание!***

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.*

## Назначение

Машина для ухода за полами предназначена для влажной уборки ровных полов.
За счет выбора параметров количества воды и всасывания грязной воды она может быть легко настроена на выполнение соответствующей работы.

– За счет выбора подходящей программы мойки при помощи переключателя выбора программ осуществляется простая настройка соответствующей задачи.
– Рабочая ширина 610 мм (BD 60/95 RS, соответственно, 650/750 мм (B 90 RS) и объем бака для свежей воды 95 л обеспечивают эффективную чистку при высокой продолжительности эксплуатации.
– Устройство самоходное.
– Аккумуляторы можно заряжать с помощью зарядного устройства, подключив его к розетке с напряжением 230 В.
– Аккумулятор и зарядное устройство входят в комплект при комплексной поставке прибора.

***Указание***

*В соответствии с выполняемой задачей по чистке прибор может быть оснащен различными принадлежностями.*
*Закажите наш каталог или посетите нашу страницу в Интернете www.kaercher.com.*

## Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

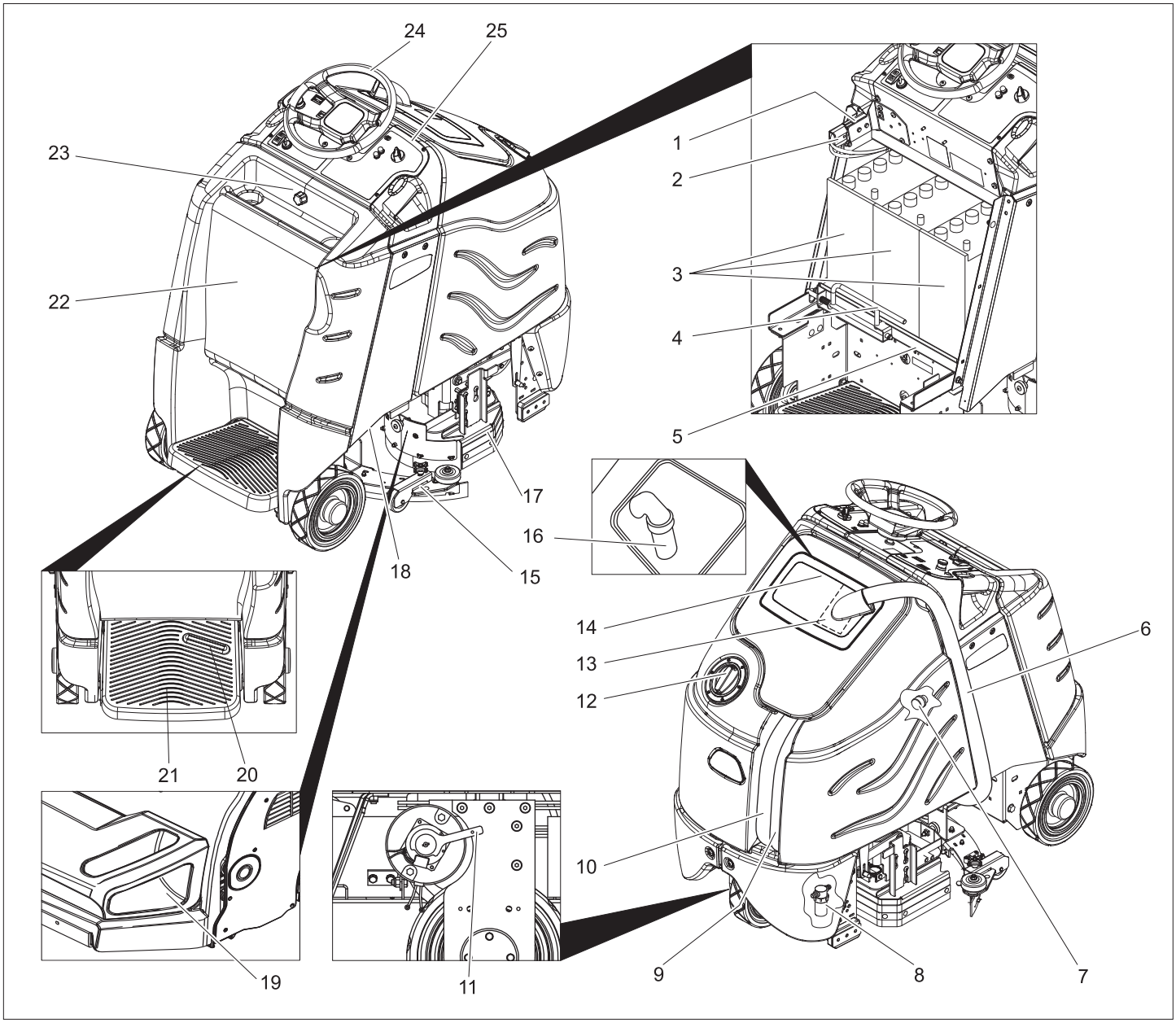
– Прибор может применяться только для мойки гладких полов, не чувствительных к сырости и полированию.
– Диапазон рабочей температуры составляет от +5°C до +40°C.
– Прибор не пригоден для мойки замерзших полов (например, в холодильных установках).
– Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
– Прибор был разработан для мойки полов внутри помещений или площадей, находящихся под крышей. Для использования прибора в других областях работы следует проверить возможность применения других щеток.
– Прибор не предназначен для чистки общественных транспортных дорог.
– Использование прибора на чувствительных к давлению полах не разрешается. Допустимая удельная нагрузка на поверхность пола подлежит соблюдению. Нагрузка на поверхность, создоваемая прибором, описана в тезнических данных.
– Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.
– С помощью прибора не разрешается собирать горучие газы, неразбавленные кислоты или растворители.
  К ним относятся бензин, растворитель или мазут, которые при завихрении с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные смеси. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлен прибор.
– Реактивная металлическая пыль (например, алюминий, магний, цинк) в соединении с сильными щелочными или кислотными моющими средствами создает взрывоопасные газы.

## Охрана окружающей среды, утилизация

| | |
|---|---|
|  | Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья. |
|  | Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизовать старые приборы через соответсвующие системы сбора подобных отходов. |

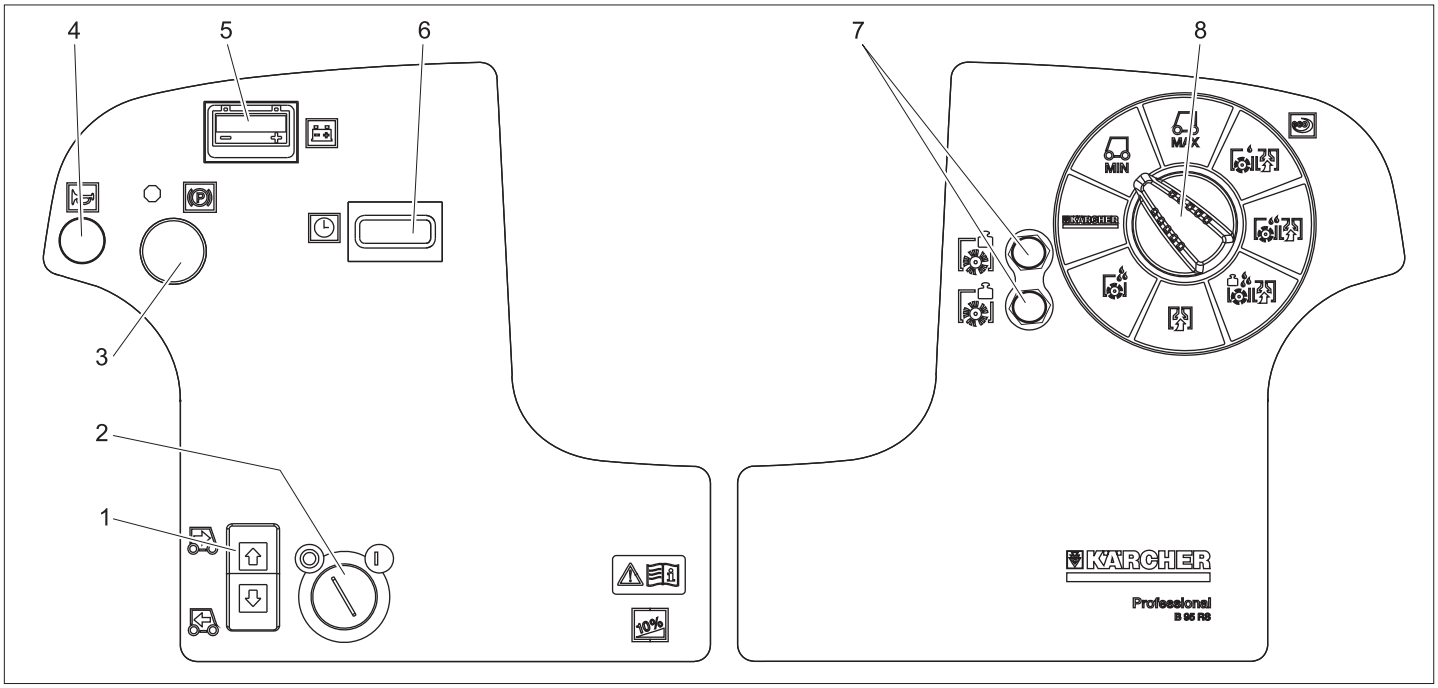
**Инструкции по применению компонентов (REACH)**
Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Описание элементов управления и рабочих узлов



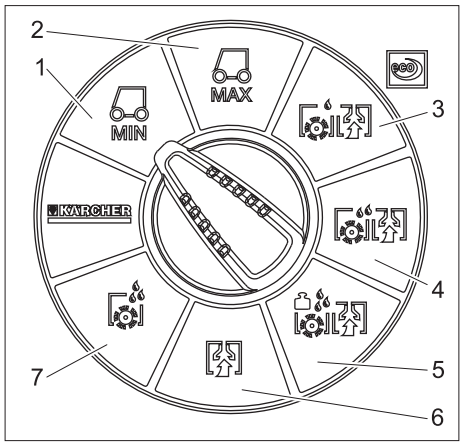

1 Штепсельный разъем устройства
2 Штекер аккумулятора
3 Аккумулятор
4 Блокировка выдвижного ящика аккумулятора
5 Выдвижной ящик аккумулятора
6 Всасывающий шланг
7 Сито для свежей воды
8 Фильтр для свежей воды (B 95 RS)
9 Сливной шланг для чистой воды
10 Шланг слива грязной воды
11 Рычаг разблокировки стояночного тормоза
12 Бак чистой воды
13 Сито резервуара грязной воды
14 Резервуар грязной воды
15 Всасывающая пластинка
16 Поплавок
17 Моющий узел
18 Фильтр для свежей воды (BD 60/ 95 RS)
19 Резервуар для сбора мусора (только B 95 RS)
20 Ходовая педаль
21 Место для оператора
22 Кожух аккумулятора
23 Заглушка крышки аккумулятора
24 Рулевое колесо
25 Пульт управления

## Пульт управления




1 Переключатель направления движения, светится указатель выбранного направления движения.
2 Пусковой замок
3 кнопка аварийного выключения (разблокируется путем поворота)
4 Звуковой сигнал
5 Индикатор аккумулятора
6 Счетчик рабочих часов
7 Предохранитель щеточного привода
8 переключатель выбора программ

### Переключатель выбора программ




1 Движение, ограниченный диапазон скорости
2 Движение, максимальный диапазон скорости
3 **Слабая интенсивность очистки (eco)**
4 **Средняя интенсивность очистки**
5 **Высокая интенсивность очистки**
6 **Уборка**
средняя скорость движения, чистящая головка поднята, отсутствует увлажнение щеток, высокая мощность всасывания
7 **Нанести раствор для очистки**
высокая скорость движения, всасывающая планка поднята, всасывание отсутствует, высокое давление прижима щеток, сильное увлажнение щеток

## Перед началом работы

### Аккумуляторы

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

| | |
|---|---|
| | *указания на аккумуляторе, в инструкции по пользованию и руководстве по эксплуатации прибора* |
| | *Носить защиту для глаз* |
| | *Не допускать детей к электролиту и аккумуляторам.* |
| | *Опасность взрыва* |
| | *Запрещается разведение огня, искрение, открытые источники света и курение* |
| | *Опасность получения химических ожогов* |
| | *Первая помощь* |
| | *Предупредительная маркировка* |
| | *Утилизация* |
| Pb | *Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер* |

⚠ ***Опасность***

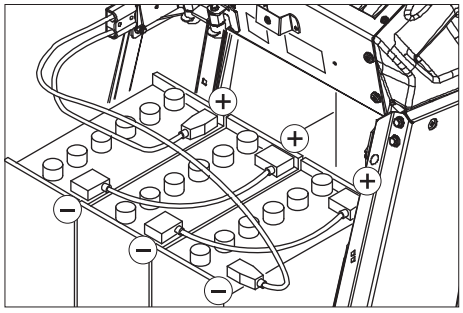
*Взрывоопасность Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор, т.е. конечные полюса и на соединители элементов. Опасность получения травм. Кокогда не прикасаться ранами к свинцовым элементам. После работ с аккумулятором необходимо очистить руки.*

**Установка и подключение аккумуляторов**

В варианте комплектации Bp Pack аккумулятор уже установлен. Устройство защиты от глубокой разрядки прибора устанавливается на предусмотренный тип аккумулятора. Поэтому при последующей замене в соответствующее устройство разрешается устанавливать только аккумулятор указанного типа.

| Прибор | Тип аккумулятора |
|---|---|
| 1.006-119.0 | необслуживаемый аккумулятор (гель) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | аккумуляторная батарея с жидким электролитом |
| 1.006-123.0 | |

➔ Выкрутить заглушку крышки аккумулятора.
➔ Опрокинуть крышку аккумулятора назад.
➔ Переместить блокировку выдвижного ящика аккумулятора влево и опрокинуть вниз.
➔ Потянуть выдвижной ящик аккумулятора назад.



➔ Установить аккумулятор в ванну выдвижного ящика аккумулятора.

➔ Соединить полюса прилагаемыми соединительными кабелями.

***Внимание!***

*Опасность повреждения. Соблюдать правильную полярность.*

➔ Зажать подводящий кабель, входящий в комплект поставки, на еще свободных полюсах аккумулятора (+) и (-).

➔ Переместить выдвижной ящик аккумулятора вперед.

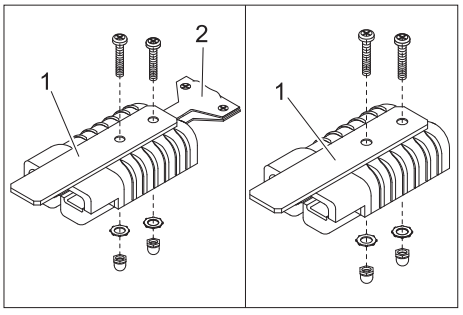
➔ Застопорить устройство блокировки выдвижного ящика аккумулятора.

***Внимание!***

*Аккумулятор может быть поврежден вследствие глубокой разрядки. Перед началом работы прибора зарядить аккумулятор.*

**Устройство защиты от ошибок поместить в зарядное устройство**

Если зарядное устройство по ошибке установить в прибор вместо аккумулятора, то возникнет опасность повреждения устройства управления прибором. Поэтому прибор оснащается устройством защиты от ошибок, которое следует подключить к зарядному кабелю зарядного устройства. (В зависимости от модели, штекер зарядного устройства оснащен/не оснащен устройством разгрузки от натяжения).




1 Устройство защиты от ошибок
2 Устройство разгрузки от натяжения

➔ Удалить из штекера винты и гайки.

➔ Надеть на штекер прилагаемое устройство защиты от ошибок.

➔ Привинтить устройство защиты от ошибок с помощью прилагающихся новых крепежных деталей.

**Зарядка аккумулятора**

***Указание***

*Прибор оснащен защитой от глубокой разрядки, т. е. при достижении минимально допустимого уровня заряда прибор может только передвигаться.*

➔ В этом случае аппарат следует направить к зарядной станции, избегая при этом подъемов.

⚠ ***Опасность***

*Опасность получения травм от удара электрическим током. Принимать во внимание параметры электрической сети и предохранителей, см. "Зарядное устройство". Зарядное устройство следует применять только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией!*

***Указание***

*Время зарядки аккумулятора составляет в среднем прибл. 10 часов. Рекомендуемые для использования зарядные приборы (подходящие к соответственно применяемым аккумуляторам) управляются электронной системой и заканчивают процесс зарядки автоматически.*

⚠ ***Опасность***

*Взрывоопасность Зарядка заливных аккумуляторов допускается только при открытом капоте.*

➔ Выкрутить заглушку крышки аккумулятора.

➔ Опрокинуть крышку аккумулятора назад.

➔ Снять штекер аккумулятора и соединить его с зарядным кабелем.

➔ Подключить зарядное устройство к сети и включить.

**После завершения процесса зарядки**

➔ Выключить зарядное устройство и отсоединить его от сети.

➔ Отсоединить аккумуляторный кабель от зарядного кабеля и соединить со штепсельным разъемом устройства.

➔ Опрокинуть крышку аккумулятора вперед и закрутить заглушку.

**Дополнительно к необслуживаемым аккумуляторам (заливным аккумуляторам):**

➔ За час до окончания процесса зарядки добавить дистиллированной воды, обратить внимание на правильный уровень электролита. Аккумулятор обозначен соответствующим образом. К концу процесса зарядки все аккумуляторные элементы должны выделять газ.

⚠ ***Предупреждение***

*Опасность получения химических ожогов!*

– *Доливка воды в разряженный аккумулятор может привести к выливанию электролита.*

– *При обращении с аккумуляторным электролитом следует носить защитные очки и соблюдать предписания для предотвращения травм и повреждений одежды.*

– *Брызги электролита, попавшие на кожу или одежду, следует незамедлительно смыть обильным количеством воды.*

***Внимание!***

*Опасность повреждения!*

– *Для залива в аккумулятор использовать только дистиллированную или обессоленную воду (соответствующую Европейскому стандарту EN 50272-T3).*

– *Не использовать добавки (так называемые "улучшающие средства"), в противном случае теряется право на гарантию.*

**Рекомендуемые аккумуляторы**

Только для прибора, оснащенного необслуживаемой аккумуляторной батареей (гель).

| Комплект аккумуляторов | № заказа: |
|---|---|
| 3 x 12 В/105 А, не требует технического обслуживания (гель) | 6.654-141.0 |

**Рекомендуемые зарядные устройства**

Только для прибора, оснащенного необслуживаемой аккумуляторной батареей (гель).

| Зарядное устройство | № заказа: |
|---|---|
| 36 В, для необслуживаемой аккумулятора | 6.654-229.0 |

Аккумуляторы и зарядные устройства можно приобрести в специализированных местах торговли.

**Максимальные габариты аккумуляторов**

| Длина | Ширина | высота |
|---|---|---|
| 406 мм | 533 мм | 432 мм |

Если в варианте Bp используются аккумуляторы с жидким электролитом, необходимо учитывать следующее:

– Необходимо соблюдать максимальные габариты аккумулятора.

– При зарядке мокрых аккумуляторов крышка аккумулятора должна быть открыта.

– При зарядке заливаемых аккумуляторов необходимо соблюдать предписания изготовителя аккумулятора.

## Вынуть аккумуляторы

➔ Выкрутить заглушку крышки аккумулятора.
➔ Опрокинуть крышку аккумулятора назад.
➔ Переместить блокировку выдвижного ящика аккумулятора влево и опрокинуть вниз.
➔ Потянуть выдвижной ящик аккумулятора назад.
➔ Отсоединить зажим кабеля от клеммы отрицательного полюса аккумулятора.
➔ Отсоединить оставшиеся зажимы кабелей от аккумуляторов.
➔ Вынуть аккумуляторы.
➔ Использованные аккумуляторы следует утилизировать согласно действующим предписаниям.

## Передвинуть прибор

В положении остановки прибор защищен от передвижения с помощью электрического стояночного тормоза. Для перемещения прибора необходимо разблокировать стояночный тормоз.

➔ Для разблокировки стояночного тормоза необходимо нажать на рычаг разблокировки вниз.

⚠ ***Опасность***

*Опасность несчастного случая из-за скатывающегося прибора. После завершения процесса перемещения необходимо обязательно снова установить рычаг разблокировки в верхнее положение и, таким образом, снова активировать стояночный тормоз.*

***Внимание!***

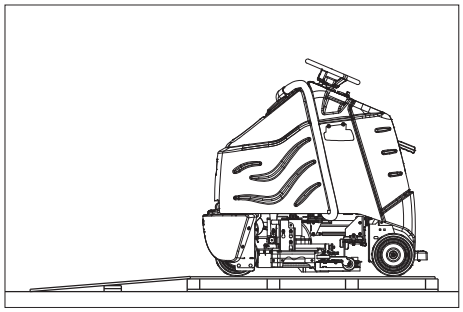
*Опасность повреждения. Запрещается перемещать аппарат со скоростью выше 7 км/час.*

## Выгрузка аппарата

***Указание***

*Для немедленной остановки всех функций снять ногу с педали, нажать на клавишу аварийного отключения и повернуть ключевой переключатель в положение "0".*

➔ Ослабить шурупы и удалить деревянный ящик.
➔ Разрезать упаковочную ленту из искусственного материала и снять упаковку.
➔ Удалить фиксаторы на колесах.
➔ Прилагаемый деревянный щит приложить к обратной стороне аппарата как рампу на поддон и привинтить винтами.



➔ Снять колодки сзади обоих задних колес.
➔ Открыть крышку батарей и вынуть руль.
➔ Установить руль и выровнять переднее колесо прямо.
➔ Руль снять, выровнять и снова установить.
➔ Укрепить руль с помощью гайки с комплекта поставки.
➔ Вставить крышку в руль.
➔ В приборах без батареи: Установить батарею.
➔ Батарейный штекер соединить с аппаратом.
➔ Встать на опорную поверхность.
➔ Разблокировать аварийный выключатель, повернув его.
➔ Пусковой замок перевести в позицию "1".
➔ С помощью переключателя выбора программ установить ограниченный диапазон скорости (МИН).
➔ С помощью переключателя направления движения на пульте управления установить направление движения назад.

***Указание***

*Переключатель направления движения служит также в качестве предохранительного выключателя. Поэтому на него также следует нажимать при выборе ранее установленного желательного направления движения.*

➔ Для передвижения осторожно нажать на педаль акселератора и медленно съезжать с поддона.
➔ Пусковой замок перевести в позицию "0".
➔ Надеть колпаки на задние колеса.

Перед включением прибора необходимо установить щетки (см. «Работы по техническому обслуживанию»).

# Эксплуатация прибора

⚠ ***Опасность***

*Длительное использование прибора может привести к нарушению кровоснабжения.*

Невозможно указать конкретное время использование аппарата, так как это зависит от нескольких факторов:

– Персональная склонность к плохому кровоснабжению (часто холодные конечности, формикация, онемение).
– Низкая внешняя температура. Для защиты соответствующих частей тела одевать теплую одежду.
– Прочная хватка препятствует кровообращению.
– Непрерывная работа хуже, чем работа с паузами.

При регулярном пользовании прибором и повторном появлении соответствующих признаков (например, формикация, онемение определенных частей тела, холодные конечности) рекомендуем обратиться к врачу.

***Указание***

*Для немедленной остановки всех функций снять ногу с педали, нажать на клавишу аварийного отключения и повернуть ключевой переключатель в положение "0".*

➔ Выполнить работы по техническому обслуживанию "в начале рабочей недели" (см. главу "Уход и техническое обслуживание").

## Проверка стояночного тормоза

⚠ ***Опасность***

*Опасность несчастных случаев. Перед началом работы всегда следует проверять на ровной поверхности исправность стояночного тормоза.*

➔ Пусковой замок перевести в позицию "0".
➔ Нажать на кнопку аварийного выключения.

Если прибор можно будет переместить вручную, то стояночный тормоз неисправен.

➔ Рычаг разблокировки стояночного тормоза нажать вверх.

Если можно будет все ещё переместить прибор вручную, стояночный тормоз дефектный. Выключить прибор и вызвать сервисную службу.

## Торможение

⚠ ***Опасность***

*Опасность несчастных случаев. Если прибор во время перемещения по отрезке с перепадами не имеет достаточного тормозного эффекта, нажать на клавишу аварийного отключения:*

## Заполнение рабочих жидкостей

**Чистая вода**

➔ Открыть крышку резервуара для чистой воды.
➔ Залить свежую воду (максимальная температура 60 °C). Освободить пространство, достаточное для чистящего средства.
➔ Налить моющее средство.

***Указание***

*Крышку бака для свежей воды можно использовать в качестве мерного стакана. Емкость 60 мл.*

➔ Закрыть крышку резервуара для чистой воды.

***Указание***

*Перед включением прибора в первый раз резервуар для чистой воды следует залить полностью, чтобы удалить воздух из системы подачи воды. Если система трубопроводов пуста, может продолжаться до 2 минут, пока очистной раствор не выйдет из очистной головки.*

**Моющее средство**

⚠ ***Предупреждение***

*Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования*

*других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм.*
*Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.*
*Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.*

***Указание***

*Не использовать сильно пенящиеся моющие средства.*
Рекомендуемые моющие средства:

| **Использование** | **Моющее средство** |
|---|---|
| Уход за всеми водостойкими полами | RM 780<br>RM 746 |
| Уход за блестящими поверхностями (например, гранит) | RM 755 es |
| Уход и основательная мойка промышленных половых поверхностей | RM 69 ASF |
| Уход и основательная мойка полов из керамической плитки из каменной крошки | RM 753 |
| Уход за плиткой в санитарных помещениях | RM 751 |
| Мойка и дезинфекция в санитарных помещениях | RM 732 |
| Удаления слоя со всех щелочностойких поверхностей (например, PVC) | RM 752 |
| Удаление слоя с линолеумных полов | RM 754 |

## Движение

Чтобы ознакомиться с аппаратом, первые попытки езды следует проводить на открытой, свободной площадке.

⚠ ***Опасность***

*Опасность опрокидывания прибора на слишком крутых склонах.*

➔ *В направлении движения допускается езда аппарата по склонам до 10%.*

*Опасность опрокидывания при быстрой езде на поворотах.*
*Опасность заноса прибора на мокром полу.*

➔ *На поворотах следует замедлять скорость движения.*

*Опасность опрокидывания на нестабильном грунте.*

➔ *Разрешается перемещать прибор только по прочному основанию.*

*Опасность опрокидывания прибора при большом боковом уклоне.*

➔ *В направлениях, поперечных к направлению движения, допускается передвижение аппарата только по склонам до макс. 10%.*

➔ Встать на опорную поверхность.

➔ Не нажимать на педали движения.

➔ Разблокировать аварийный выключатель, повернув его.

➔ Пусковой замок перевести в позицию "1".

➔ С помощью переключателя выбора программ установить диапазон скорости.

➔ С помощью переключателя направления движения на пульте управления установить направление движения.

***Указание***

*Переключатель направления движения служит также в качестве предохранительного выключателя. Поэтому на него также следует нажимать при выборе ранее установленного желательного направления движения.*

➔ Для перемещения осторожно нажать на акселератор.

***Указание***

*Направление движения можно также менять во время движения прибора. Благодаря этому можно осуществлять уборку сильно загрязненных участков, передвигая прибор вперед и назад.*

**Перегрузка**

В случае перегрузки через некоторое время происходит отключение тягового двигателя.

➔ Прибор должен охладиться в течение, как минимум, 15 минут.

## Мойка

***Указание***

*Если прибор стоит на месте более 2 секунд, то подача очистной жидкости и привод щеток прерываются до следующего перемещения.*

➔ Встать на опорную поверхность.

➔ Не нажимать на педали движения.

➔ Разблокировать аварийный выключатель, повернув его.

➔ Пусковой замок перевести в позицию "1".

➔ Повернуть переключатель выбора программы на требуемую программу.

➔ С помощью переключателя направления движения на пульте управления установить направление движения «вперед».

➔ Нажать на акселератор и объехать очищаемую поверхность.

**Сильное загрязнение**

➔ Установить переключатель выбора программ в положение «Нанесение раствора для очистки».

➔ Нанести раствор для очистки на сильно загрязненную поверхность и дать ему подействовать.

➔ Повторить очистку выбрав легкую, среднюю или высокую степень интенсивности.

**Завершить очистку**

➔ Установить переключатель выбора программ в положение «Движение».

➔ При автоматическом подъеме чистящей головки следует передвинуть ее еще раз на незначительное расстояние и провести всасывание оставшейся воды.

## Окончание работы

➔ Установить подметающую машину на ровную поверхность.

➔ Пусковой переключатель повернуть в позицию "0" и вытащить его из замка.

## Опорожнение резервуаров

**Слить грязную воду**

***Указание***

*Переполненный резервуар для грязной воды. Если бак грязной воды полон, то поток всасывания прерывается поплавком. Удалить содержимое из резервуара для грязной воды.*

⚠ ***Предупреждение***

*Соблюдать местные предписания по обращению со сточными водами.*

➔ Снять крышку бака для грязной воды.

➔ Выньте из держателя сливной шланг для грязной воды и поместите его в предназначенный для этого сборник воды.

➔ Спустить грязную воду путем открытия резьбовой крышки в спускном шланге.

➔ Промыть сито в баке грязной воды чистой водой.

➔ Почистить поплавок и проверить подвижность шарика поплавка.

➔ Промыть бак грязной воды чистой водой.

**Слить чистую воду**

➔ Снять крышку бака для грязной воды.

➔ Вынуть из держателя сливной шланг для свежей воды и поместить его в предназначенный для этого сборник воды.

➔ Спустить очистную жидкость путем открытия резьбовой крышки на спускном шланге.

➔ Снять крышку с бака для свежей воды.

➔ Промыть бак для свежей воды чистой водой (максимальная температура 60 °C).

***Внимание!***

*Опасность повреждения резервуара для свежей воды, клапанов и*

*уплотнений. По окончанию работы никогда не оставлять раствор для очистки в баке для свежей воды.*

## Транспортировка

⚠ ***Опасность***

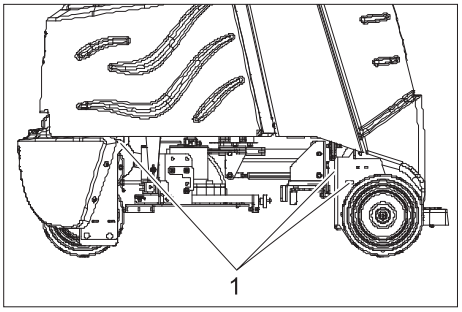
*Опасность получения травм! Для погрузки/выгрузки прибор может передвигаться только на склонах до 10%. Передвигаться следует на медленной скорости.*

***Внимание!***

*Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.*

➔ Удалить всасывающее коромысло, щетки и брызговик.

➔ При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.




1 Точки крепления

## Хранение

***Внимание!***

*Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.*

Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

## Уход и техническое обслуживание

⚠ ***Опасность***

*Опасность получения травм! Перед проведением любых работ по ремонту или техническому обслуживанию прибора пусковой переключатель поставить в положение "0", а ключ вытащить. Вынуть аккумуляторный штекер.*

***Указание***

*Всасывающая турбина после отключения продолжает вращаться. Работы по техническому обслуживанию начинать выполнять только после полной остановки турбины.*

➔ Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизовать.

### План технического обслуживания

**Перед началом эксплуатации:**

➔ Проверить крышку бака для грязной воды на плотность посадки.

➔ Проверить состояние шин.

➔ Проверить корректность посадки щеток.

➔ Проверить герметичность штекерных соединений всасывающего шланга.

➔ Проверить крепление и установку всасывающего коромысла (см. "Работы по техническому обслуживанию").

➔ Проверить затвор спускных шлангов на плотность.

➔ Проверить педаль акселератора и руль на исправность.

➔ Проверять уровень электролита в заливных аккумуляторах, по необходимости долить дистиллированную воду.

**После окончания работы:**

➔ Опорожнить резервуар грязной воды.

➔ Промыть бак грязной воды чистой водой.

➔ Очистить сетчатый фильтр в крышке резервуара грязной воды.

➔ Почистить поплавок в баке грязной воды (см. "Работы по техническому обслуживанию").

➔ Почистить бак свежей воды и сито свежей воды.

➔ Проверить фильтр чистой воды, при необходимости очистить.

➔ Для просушки системы включить вентиляцию на одну минуту.

➔ Опорожнить резервуар для сбора мусора (только B 95 RS)

➔ Проверить щетки на износ и почистить.

➔ Почистить брызговик на чистящей головке и проверить на износ (BD 60/ 95 RS).

➔ Почистить брызговик на очистной головке и проверить на износ.

➔ Почистить всасывающие лепестки во всасывающем коромысле и проверить на износ.

➔ Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.

➔ Проверить прибор визуально на наличие повреждений.

➔ Не закрывать крышки резервуаров для чистой и загрязненной воды, чтобы они могли высохнуть.

➔ Зарядить аккумулятор.

**Каждые 50 часов работы**

➔ Почистить верхнюю сторону аккумуляторов.

➔ В случае мокрых аккумуляторов проверить плотность кислоты.

➔ Проверить кабель аккумулятора на прочность посадки.

**Каждые 100 рабочих часов**

➔ Почистить внутреннюю часть и корпус аккумуляторов.

**Каждые 200 рабочих часов**

➔ Проверить стояночный тормоз *

➔ Очистить подъемник всасывающей пластинки.

➔ Очистить сочленения на подвеске всасывающей пластинки и на моющей головке.

➔ Проверить степень износа угольных щеток и коммутаторов всех двигателей. *

➔ Проверить натяжное устройство управляющей цепи. *

* Проведение сервисных работ осуществляется в сервисном центре.

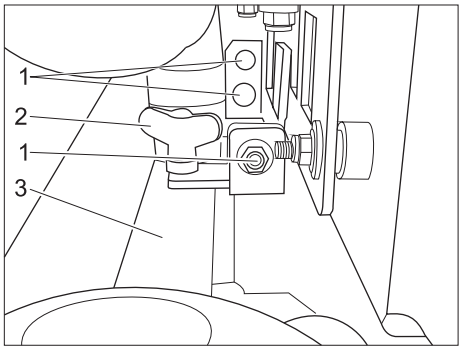
### Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kdrcher можно заключить договор о техническом обслуживании.

### Работы по техническому обслуживанию B 95 RS

**Установить наклон всасывающих планок**

При недостаточной мощности всасывания можно изменить наклон стоящей вертикально всасывающей планки.




1 Винт, наклон всасывающих планок
2 Барашковая гайка, крепление всасывающих планок
3 Всасывающая пластинка

➔ Ослабить все 3 винта для наклона всасывающих планок.

➔ Установить наклон.

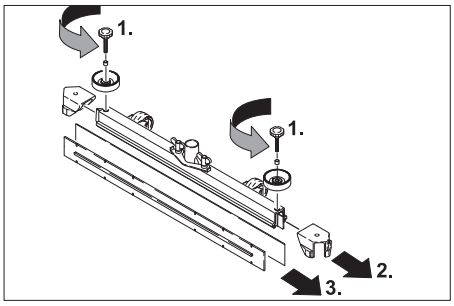
➔ Затянуть винты.

**Замените или переверните всасывающие кромки.**

➔ Ослабить барашковые гайки.

➔ Снимите всасывающую планку.

➔ Выверните грибковые рукоятки.




➔ Снимите пластмассовые детали.

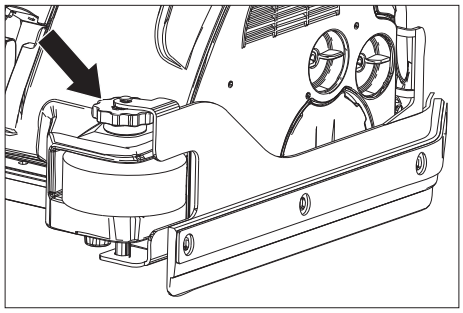
➔ Снимите всасывающие кромки.

➔ Переверните или вставьте новые всасывающие кромки.

➔ Установите пластмассовые детали.

➔ Вставьте и затяните грибковые рукоятки.

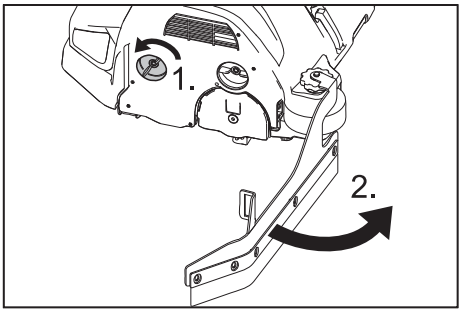
**Установить брызговик**



➔ Выбрать расстояние от брызговика до пола путем поворота колес для регулировки.

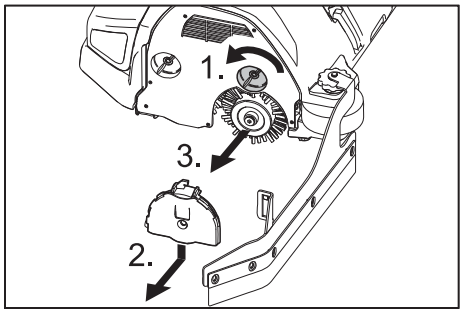
**Замена щеточных валиков**

➔ Приподнять чистящую головку.




➔ Открыть блокировку брызговика.

➔ Откинуть брызговик в сторону.




➔ Ослабить блокировку крышки подшипника.

➔ Прижать крышку подшипника вниз и снять.

➔ Вынуть щеточный вал.

➔ Установить новый щеточный вал.

➔ Снова зафиксировать крышку подшипника в обратной последовательности.

➔ Повторить процесс на противоположной стороне.

## Работы по техническому обслуживанию BD 60/95 RS

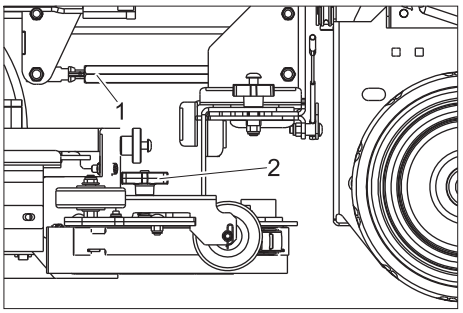
**Настройка всасывающей планки**

➔ Установить прибор на ровную поверхность.

➔ опустить всасывающую планку.

➔ Проехать, минимум, на 60 см вперед.

➔ Остановить прибор, повернуть пусковой переключатель в позицию "0" и вытащить его из замка. Следить за тем, чтобы прибор не скатывался назад.




1 Регулировка наклона

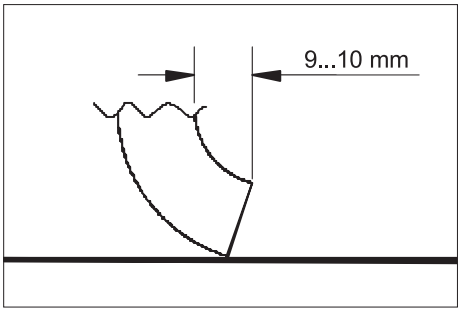
2 Горизонтальное положение крестовых ручек

-

➔ С помощью крестовых ручек установить всасывающую пластинку в такое положение, чтобы задняя всасывающая кромка на обоих сторонах всасывающей пластинки симметрично (относительно середины) отгибалась назад.

➔ Отрегулировать наклон так, чтобы задняя всасывающая кромка отгибалась назад на всю длину и на одинаковую ширину.

➔ Для проверки настройки отъехать вперед на 60 см и проверить действие новых настроек.




➔ С помощью одновременного поворота обоих крестовых ручек установить всасывающую пластинку так, чтобы задняя всасывающая кромка отгибалась назад на 9-10 см.
По часовой стрелке: Прогиб уменьшается.
Против часовой стрелки: Прогиб увеличивается.

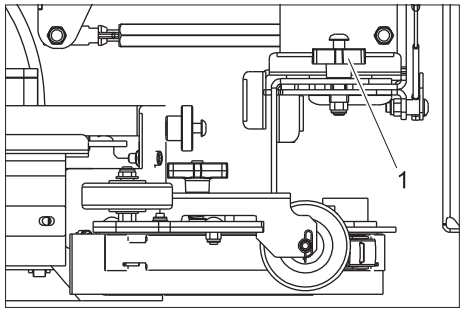
➔ Для проверки настройки отъехать вперед на 60 см и проверить действие новых настроек.

**Снять всасывающую пластинку.**

➔ Поднять всасывающую пластинку.

➔ Пусковой переключатель повернуть в позицию "0" и вытащить его из замка.

➔ Снять всасывающий шланг с всасывающей балки.

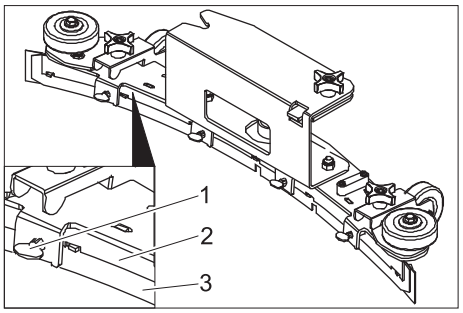



1 Рукоять крепления всасывающего коромысла

➔ Ослабить рукоять крепления всасывающего коромысла и вытянуть всасывающее коромысло в сторону.

**Поворот/замена передней всасывающей кромки**

➔ Снять всасывающую пластинку.




1 Барашковая гайка

2 Прижимная пластина

3 Всасывающая кромка

➔ Ослабить барашковые гайки.

➔ Снять прижимную пластину.

➔ Вынуть всасывающую кромку.

***Указание***

*Всасывающую кромку можно трижды поворачивать, пока не будут использованы все ее края. После этого необходима новая всасывающая кромка.*

➔ Повернуть или заменить всасывающую кромку, установить на всасывающую пластинку и откорректировать.

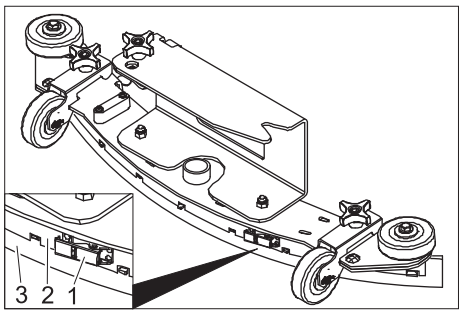
➔ Снова установить прижимную пластину.

➔ Сначала затянуть средние барашковые гайки. Обратить внимание на то, чтобы прижимная пластина плотно прилегала к всасывающей кромке.

➔ Затянуть остальные барашковые гайки.

**Поворот/замена задней всасывающей кромки**

➔ Снять всасывающую пластинку.




1 Затвор
2 Натяжная лента
3 Всасывающая кромка

➔ Открыть затвор и вынуть натяжную ленту.

➔ Вынуть всасывающую кромку.

***Указание***

*Всасывающую кромку можно трижды поворачивать, пока не будут использованы все ее края. После этого необходима новая всасывающая кромка.*

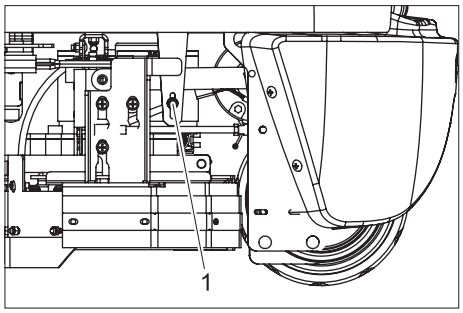
➔ Повернуть или заменить всасывающую кромку, установить на всасывающую пластинку и откорректировать.

➔ Установить натяжную ленту и закрыть затвор. Натяжение должно быть таким, чтобы всасывающая кромка держалась прямо и не образовывала складок. При необходимости отрегулировать затвор.

**Установить брызговик**

➔ Опустить очистную головку.

➔ Пусковой переключатель повернуть в позицию "0" и вытащить его из замка.

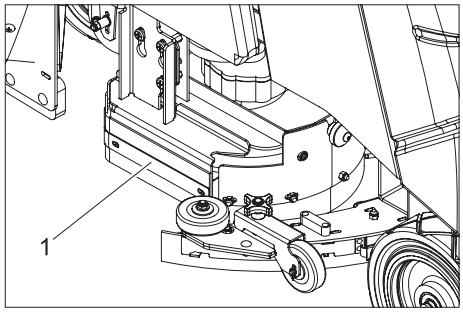



1 Упор

➔ Ослабить упор и установить его так, чтобы нижняя кромка брызговика была удалена на прибл. 3 мм от дна.

➔ Затянуть упор.

**Замена дисковых щеток**




1 Боковой брызговик

➔ Приподнять чистящую головку.

➔ Пусковой переключатель повернуть в позицию "0" и вытащить его из замка.

➔ Поднять боковой брызговик и снять в сторону.

➔ Рычаг разблокировки дисковой щетки повернуть против часовой стрелки - щетка опускается вниз и может спрятаться под прибор.

➔ Новые щетки содержать под моющей головкой.

➔ Повернуть по часовой стрелке рычаг разблокировки дисковой щетки и нажать вверх щетку.

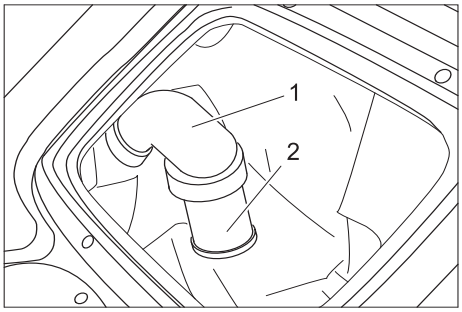
➔ Отпустить рычаг разблокировки и проверить щетку на прочную посадку.

➔ Снова установить брызговик.

➔ Повторить процесс на противоположной стороне.

## Работы по техническому обслуживанию всех вариантов

**Очистка поплавка**




1 Труба
2 Сетчатый фильтр с головкой поплавка

➔ Сетчатый фильтр очистить и промыть снаружи.

➔ Проверить подвижность головки поплавка.

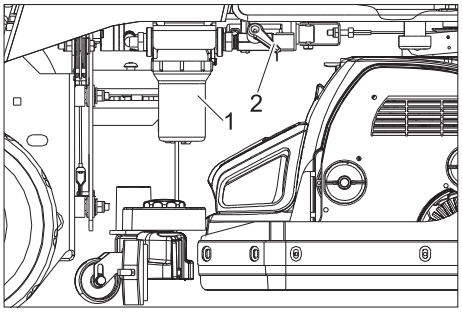
**При сильном загрязнении:**

➔ Удерживая трубу, вынуть из нее сетчатый фильтр.

➔ Очистить сетчатый фильтр и головку поплавка.

➔ Удерживая трубу, установить в нее сетчатый фильтр.

**Прочистить фильтр чистой воды**




1 Фильтр чистой воды
2 Запорный клапан трубопровода подачи свежей воды

➔ Закрыть запорный клапан для чистой воды.

➔ Отвинтить чашку фильтра.

➔ Очистить фильтровальную вставку или заменить при сильном загрязнении.

➔ Снова установить чашку фильтра.

➔ Открыть запорный клапан.

## Защита от замерзания

При опасности заморозков:

➔ слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,

➔ поставить прибор на хранение в незамерзающем помещении.

# Неполадки

⚠ ***Опасность***

*Опасность получения травм! Перед проведением любых работ по ремонту или техническому обслуживанию прибора пусковой переключатель поставить в положение "0", а ключ вытащить. Вынуть аккумуляторный штекер.*

***Указание***

*Всасывающая турбина после отключения продолжает вращаться. Работы по техническому обслуживанию начинать выполнять только после полной остановки турбины.*

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

## Неисправности с индикацией

Мигание индикатора аккумуляторной батареи возникает при наличии следующих неполадок. Количество мигающих сегментов указывает вид неполадки.

| Мигающие сегменты | Неполадка | Способ устранения |
|---|---|---|
| 1 | Аккумулятор разряжен или поврежден кабель аккумулятора. | Проверить кабель аккумулятора, зарядить аккумулятор. |
| 2 | Кабель тягового двигателя всасывающей турбины разорван. | Поставить в известность сервисную службу. |
| 3 | Кабель привода щеток разорван. | |
| 4 | Неисправность дополнительного оборудования. | |
| 5 | Кабель всасывающей турбины разорван. | |
| 6 | Повреждена система управления. | |
| 7 | Неисправность педали акселератора. | |
| 8 | Повреждена система управления. | |
| 9 | Неисправность стояночного тормоза. | |
| 10 | Напряжение аккумулятора слишком высокое. | Проверить состояние аккумулятора. |

## Неполадки

| Неполадка | Способ устранения | Кем проводится |
|---|---|---|
| Прибор не запускается | Подключить штекер аккумулятора к прибору. | Оператор |
| | Разблокировать аварийный выключатель, повернув его. | Оператор |
| | Проверить правильность положения аккумуляторного кабеля. | Оператор |
| | Проверить аккумуляторный кабель на предмет коррозии, при необходимости почистить. | Оператор |
| | Емкость аккумулятора снижается, аккумулятор зарядить. | Оператор |
| | Проверить главный предохранитель, при необходимости заменить. | Оператор |
| Прибор не движется или движется слишком медленно | Отпустить педаль акселератора, повернуть ключевой переключатель на «0», повернуть ключевой переключатель на «1», нажать на акселератор. | Оператор |
| | Система управления перегрета, прибор выключить и 15 минут охлаждать. | Оператор |
| | Приводные колеса прокручиваются из-за слишком высокого давления прижима щетки, отрегулировать давление прижима щетки. | Оператор |
| Прибор не тормозит | Стояночный тормоз деактивирован, для активации нажать рычаг разблокировки вверх. | Оператор |
| Отсутствующее или недостаточное всасывание | Опорожнить резервуар грязной воды. | Оператор |
| | Пенообразование в резервуаре для грязной воды? Использовать небольшое количество чистящих средств или другие чистящие средства. Использовать пеногаситель. | Оператор |
| | Проверить установку всасывающей планки | Оператор |
| | Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить. | Оператор |
| | Прочистить всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости перевернуть или заменить. | Оператор |
| | Проверить всасывающий шланг на засор, при необходимости произвести чистку. | Оператор |
| | Проверить соединение между всасывающим шлангом и всасывающим коромыслом и проверить крышку бака для грязной воды. | Оператор |
| | Проверить герметичность всасывающего шланга, при необходимости заменить. | Оператор |
| | Проверить, закрыта ли крышка на сливном шланге для грязной воды. | Оператор |
| | Проверить установку всасывающей планки | Оператор |
| | Очистить поплавок в резервуара грязной воды. | Оператор |
| Неудовлетворительный результат мойки | Выбрать интенсивную программу мойки. | Оператор |
| | Проверить износ щеток, при необходимости заменить. | Оператор |
| | Проверить щетки на предмет загрязнений, почистить. | Оператор |
| | Проверить, пригодны ли щетки и моющее средство для данной задачи по чистке. | Оператор |

| | | |
|---|---|---|
| Щетки не вращаются | Предохранитель щеточного привода привести в исходное положение. | Оператор |
| | Проверить, не блокированы ли щетки посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы. | Оператор |
| Никакой или слишком малая дозировка моющего средства | Проверить уровень моющего средства в резервуаре чистой воды, при необходимости наполнить резервуар. | Оператор |
| | Открыт запорный клапан подачи свежей воды. | Оператор |
| | Воздух в насосе для чистящего раствора, удалить воздух из насоса (см. «Устранение неполадок»). | Оператор |
| | Выбрать интенсивную программу мойки. | Оператор |
| | Проверить сито и фильтр свежей воды, при необходимости почистить. | Оператор |
| Чистящая головка остается поднятой | Установка щеток. | Оператор |

### Устранить неполадки

**Удалить воздух из насоса для чистящего раствора**

- ➔ Заполнить бак для свежей воды.
- ➔ Открутить чашку фильтра для свежей воды и проверить, выступает ли вода.
- ➔ Если вода не выступает, следует очистить фильтровальную вставку.
- ➔ Закрепить чашу фильтра.
- ➔ Удалить всасывающий шланг из крышки бака для грязной воды.
- ➔ Выполнить режим очистки.

Чистящая жидкость должна начать выступать не позднее, чем через 2 минуты.

- ➔ Вставить всасывающий шланг в крышку бака для свежей воды.

## Принадлежности

| Обозначение | № детали | Описание | Шт. | Прибору требуется |
|---|---|---|---|---|
| Комплект для смены аккумулятора | 8.601-121.0 | состоит из: ванночка аккумулятора, подпитка кабеля, набор для блокировки, 2 транспортировочных тележки | 1 | 1 |
| Аккумулятор * | 6.654-141.0 | 12 В/105 А, необслуживаемая (гель), | 1 | 3 |
| Зарядное устройство * | 6.654-229.0 | 36 В, для необслуживаемой аккумулятора | 1 | 1 |
| * Только для прибора, оснащенного необслуживаемой аккумуляторной батареей (гель). | | | | |

### Принадлежности BD 60/95 RS

| Обозначение | № детали | Описание | Шт. | Прибору требуется |
|---|---|---|---|---|
| Дисковая щетка, голубая (средняя, стандарт) | 8.600-018.0 | Для чистки слабо загрязненных или чувствительных полов. | 1 | 2 |
| Дисковая щетка, серая (твердая) | 8.600-020.0 | Для чистки сильно загрязненных полов. | 1 | 2 |
| Приводная тарелка | 8.600-017.0 | Для крепления вальцовых накладок. | 1 | 2 |
| Дисковая накладка, красная (средняя) | 6.369-826.0 | Для чистки легко загрязненных полов. | 5 | 2 |
| Дисковая накладка, зеленая (жесткая) | 6.369-827.0 | Для чистки сильно загрязненных полов. | 5 | 2 |
| Дисковая накладка, черная (очень жесткая) | 6.369-828.0 | Для чистки сильно загрязненных полов. | 5 | 2 |

## Принадлежности для B 95 RS с чистящей головкой R 65

| Обозначение | № детали | Описание | Шт. | Прибору требуется |
|---|---|---|---|---|
| Вал щетки, красный (средний, стандарт) | 6.906-935.0 | Для чистки также более загрязненных полов. | 1 | 2 |
| Вал щетки, белый (мягкий) | 6.906-981.0 | Для полировки и чистки чувствительных полов. | 1 | 2 |
| Вал щетки, оранжевый (высокий.глубокий) | 6.906-982.0 | Для мойки структурных полов (противоскользящий кафель и т. п.). | 1 | 2 |
| Вал щетки, зеленый (грубозернистое покрытие) | 6.906-983.0 | Для основной мойки сильно загрязненных полов и удаления наслоений (например, воск, акрилат). | 1 | 2 |
| Вал щетки, черный (очень жесткий) | 6.906-984.0 | Для основной мойки сильно загрязненных полов и удаления наслоений (например, воск, акрилат). | 1 | 2 |
| Вал для вальцовых накладок | 4.762-433.0 | Для крепления вальцовых накладок. | 1 | 2 |
| Валковая накладка, белая (очень мягкая) | 6.369-389.0 | Для отделочной полировки полов. | 20 | 96 |
| Валковая накладка, красная (средняя) | 6.369-456.0 | Для чистки чуть загрязненных полов. | 20 | 96 |
| Валковая накладка, зеленая (грубая) | 6.369-455.0 | Для чистки полов с нормальной и сильной степенью загрязнения. | 20 | 96 |
| Валковая накладка, желтая (мягкая) | 6.369-454.0 | Для полировки полов. | 20 | 96 |

## Принадлежности для B 95 RS с чистящей головкой R 75

| Обозначение | № детали | Описание | Шт. | Прибору требуется |
|---|---|---|---|---|
| Вал щетки, красный (средний, стандарт) | 6.906-936.0 | Для чистки также более загрязненных полов. | 1 | 2 |
| Вал щетки, белый (мягкий) | 6.906-985.0 | Для полировки и чистки чувствительных полов. | 1 | 2 |
| Вал щетки, оранжевый (высокий.глубокий) | 6.906-986.0 | Для мойки структурных полов (противоскользящий кафель и т. п.). | 1 | 2 |
| Вал щетки, зеленый (грубозернистое покрытие) | 6.906-987.0 | Для основной мойки сильно загрязненных полов и удаления наслоений (например, воск, акрилат). | 1 | 2 |
| Вал щетки, черный (очень жесткий) | 6.906-988.0 | Для основной мойки сильно загрязненных полов и удаления наслоений (например, воск, акрилат). | 1 | 2 |
| Вал для вальцовых накладок | 4.762-434.0 | Для крепления вальцовых накладок. | 1 | 2 |
| Валковая накладка, белая (очень мягкая) | 6.369-389.0 | Для отделочной полировки полов. | 20 | 106 |
| Валковая накладка, красная (средняя) | 6.369-456.0 | Для чистки чуть загрязненных полов. | 20 | 106 |
| Валковая накладка, зеленая (грубая) | 6.369-455.0 | Для чистки полов с нормальной и сильной степенью загрязнения. | 20 | 106 |
| Валковая накладка, желтая (мягкая) | 6.369-454.0 | Для полировки полов. | 20 | 106 |

## Технические данные

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Параметры** | | | | |
| Номинальное напряжение | В | 36 | | |
| Емкость аккумулятора (вариант Pack) | а/ч (5ч) | 105 | | |
| Средняя потребляемая мощность | Вт | 1800 | | |
| Мощность приводного двигателя (номинальная мощность) | Вт | 580 | | |
| Мощность всасывающего двигателя | Вт | 470 | | |
| Мощность двигателя щеток | Вт | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Уборка** | | | | |
| Всасывающая мощность, объем воздуха | л/с | 34 | | |
| Всасывающая мощность, нижнее давление | кПа | 11,7 | | |
| **Дозировка чистящего раствора** | | | | |
| Потребляемая мощность дозировочного насоса | Вт | 43 | | |
| **Чистящие щетки** | | | | |
| Рабочая ширина | мм | 650 | 750 | 610 |
| Диаметр щетки | мм | 105 | | 305 |
| Число оборотов щетки | 1/мин | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Размеры и массы** | | | | |
| Скорость движения (макс.) | км/ч | 5 | | |
| Способность подъема в гору (макс.) | % | 10 | | |
| Теоретическая производительнось | $м^2$/ч | 2250 | | |
| Объем резервуара чистой/грязной воды | л | 95/95 | | |
| Длина | мм | 1310 | | |
| Ширина | мм | 850 | 850 | 840 |
| высота | мм | 1290 | | |
| Допустимый общий вес | кг | 590 | | |
| Транспортный вес | кг | 448 | | |
| Нагрузка на поверхность | кПа | 715 | | |
| **Значение установлено согласно EN 60335-2-72** | | | | |
| Общее значение колебаний плеч | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Общее значение колебаний ног | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Опасность K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Уровень шума дб$_a$ | dB(A) | 67 | | |
| Опасность $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Уровень мощности шума $L_{WA}$ + опасность $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Заявление о соответствии требованиям CE

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** очиститель пола
**Тип:** 1.006-xxx
**Тип:** 1.002-xxx
**Основные директивы ЕС**
2006/95/EC (до 28.12.2009)
2006/42/EC (с 29.12.2009)
2004/108/EC
**Примененные гармонизированные нормы**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Примененные внутригосударственные нормы**
-
Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

## Tartalomjegyzék


| | | |
|---|---|---|
| Biztonsági tanácsok | HU - | 1 |
| Funkció | HU - | 1 |
| Rendeltetésszerű használat | HU - | 1 |
| Környezetvédelem, hulladék elszállítás | HU - | 1 |
| Kezelési- és funkciós elemek | HU - | 2 |
| Üzembevétel előtt | HU - | 3 |
| Üzem | HU - | 5 |
| Szállítás | HU - | 6 |
| Tárolás | HU - | 6 |
| Ápolás és karbantartás | HU - | 6 |
| Üzemzavarok | HU - | 9 |
| Műszaki adatok | HU - | 12 |
| Alkatrészek | HU - | 12 |
| Garancia | HU - | 12 |
| CE-Nyilatkozat | HU - | 12 |


## Biztonsági tanácsok

Az első használat előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt az üzemeltetési utasítást és a mellékelt brossurában szereplő biztonsági előírásokat a 5.956 251 sz. kefés tisztítóberendezések és szóróberendezések számára, és ezek alapján járjon el.
A készüléket 10%-os emelkedési fokú felületen szabad használni.

### Viselkedés vészhelyzet esetén

Vészhelyzetben nyomja le a vészkapcsoló gombot. A készülék leáll és bekapcsolódik a rögzítőfék.

### Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják, ezért ezeket nem szabad üzemen kívül helyezni vagy a működésükbe beleavatkozni.

**Vész-Ki kapcsoló**
Minden funkció azonnali kikapcsolásához: Nyomja meg a Vész-Ki kapcsolót.

### Szimbólumok

Az üzemeltetési utasításban a következő jeleket használjuk:

⚠ ***Balesetveszély***

*Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.*

⚠ ***Figyelem!***

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.*

***Vigyázat***

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.*

## Funkció

Ez a súroló-szívó gép sík padlók nedves tisztítására használható.
A vízmennyiség és a szennyvíz-elszívásnak beállításával könnyen lehet az adott tisztítási feladathoz igazítani.

– A programválasztó kapcsolóval egy alkalmas tisztítási programot kiválasztva a gépet egyszerűen hozzá lehet igazítani a mindenkori tisztítási feladathoz.
– A 610 mm-es munkaszélesség (BD 60/95 RS, illetve 650/750 mm (B 90 RS), valamint a 95 literes tiszta víz tartály hatékony tisztítást tesz lehetővé hosszú alkalmazási időtartam mellett.
– A készülék önjáró.
– Az akkumulátorokat töltő készülék segítségével egy 230 V-os dugaljban fel lehet tölteni.
– A Pack változatoknál az akkumulátor és a töltőkészülék már a szállítási tétel része.

***Megjegyzés***

*A mindenkori tisztítási feladatnak megfelelően a készüléket különböző tartozékokkal lehet ellátni.*
*Kérje katalógusunkat vagy keressen meg bennünket az interneten a www.kaercher.com címen.*

## Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket kizárólag a jelen kezelési útmutatóban megadottaknak megfelelően használja.

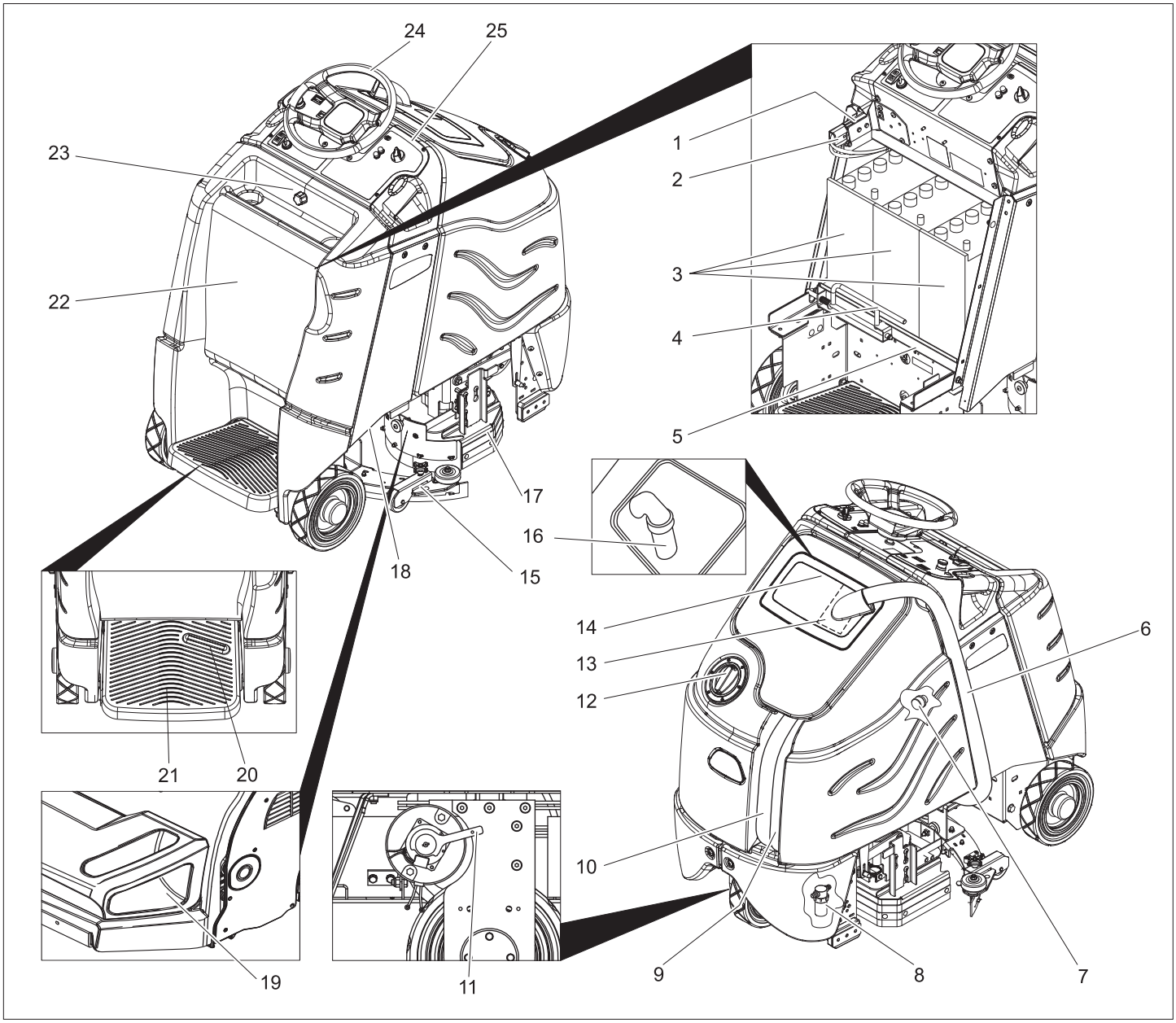
– A készüléket csak nedvességre és polírozásra nem érzékeny sima padlón szabad használni.
– A bevetési hőmérséklet +5°C és +40°C között van.
– A készülék fagyott padlózat tisztítására nem alkalmas (pl. hűtőházakban).
– A készüléket csak eredeti alkatrészekkel és eredeti tartozékokkal szabad ellátni.
– A készülék beltéri padlózatok ill. fedett felületek tisztítására készült. Más alkalmazási területeknél alternatív kefék bevetését ellenőrizni kell.
– A készülék közutak tisztítására nem alkalmas.
– A készüléket nem szabad nyomásra érzékeny padlózatokon üzemeltetni. Vegye figyelembe a padlózat megengedett felületi terhelését. A készülék által okozott felületi terhelés a műszaki adatoknál található meg.
– A készülék nem alkalmas robbanásveszélyes környezetben való üzemeltetésre.
– A készülékkel nem szabad éghető gázokat, hígítatlan savakat vagy oldószereket felszívni.
  Ebbe beletartozik a benzin, a hígító vagy a fűtőolaj, amelyek a beszívott levegővel robbanékony keverékeket alkothatnak. Továbbá az aceton, hígítatlan savak és oldószerek, mivel ezek a készülékben lévő anyagokat megtámadják.
– Reaktív fémporok (pl. alumínium, magnézium, cink) erősen lúgos vagy savas tisztítószerekkel vegyülve robbanékony gázokat termelnek.

## Környezetvédelem, hulladék elszállítás

| | |
|---|---|
|  | A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre. |
|  | A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el. |

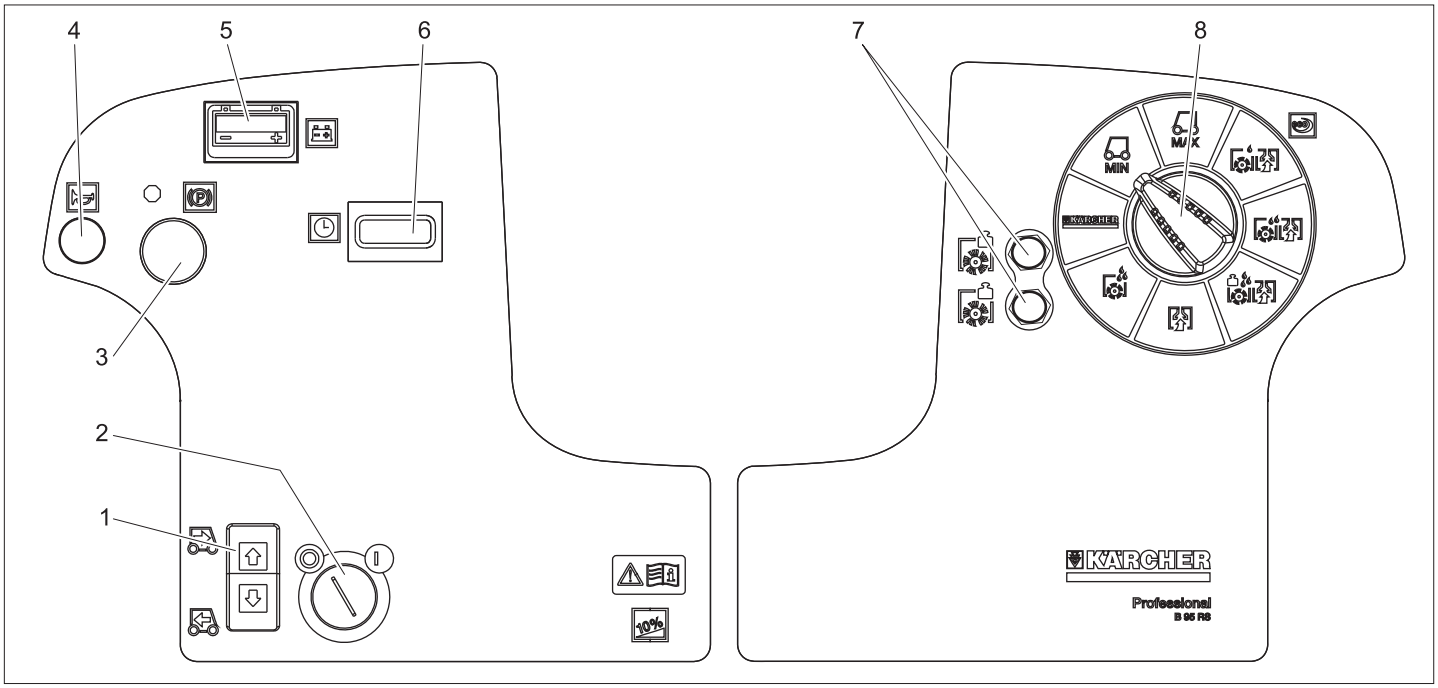
**Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)**
Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Kezelési- és funkciós elemek



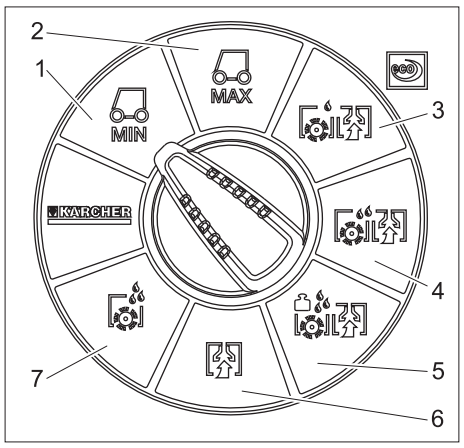

1 Készülék csatlakozódugó
2 Akkumulátor csatlakozó
3 Akkumulátor
4 Akkumulátor tartó zárja
5 Akkumulátor tartó
6 Szívócső
7 Tiszta víz szűrő
8 Tiszta víz szűrő (B 95 RS)
9 Friss víz leeresztő tömlő
10 Szennyvíz leeresztő tömlő
11 Rögzítőfék kioldó karja
12 Friss víz tartály
13 Szennyvíztartály szűrője
14 Szennyvíz tartály
15 Szívópofa
16 Úszó
17 Tisztítófej
18 Tiszta víz szűrő (BD 60/95 RS)
19 Felsepert anyagok tartálya (csak B 95 RS)
20 Gázpedál
21 Állófelület a kezelő számára
22 Akkumulátor fedél
23 Akkumulátor fedél zárócsavarja
24 Kormány
25 Kezelőpult

## Kezelőpult




1 Menetirány-kapcsoló, a kiválasztott menetirány világít.
2 Kulcsos kapcsoló
3 Vész-Ki kapcsoló (forgatással oldja ki)
4 Kürt
5 Akkumulátor kijelző
6 Üzemóra számláló
7 Kefe meghajtás biztosíték
8 Programválasztó kapcsoló

### Programválasztó kapcsoló




1 Haladás, korlátozott sebességtartomány
2 Haladás, maximális sebességtartomány
3 **Enyhe intenzitású tisztítás (eco)**
4 **Közepes intenzitású tisztítás**
5 **Nagy tisztítási intenzitás**
6 **Szívás**
közepes menetsebesség, a tisztítófej megemelve, nincs kefe-nedvesítés, nagy szívóteljesítmény
7 **Tisztítóoldat felvitele**
nagy menetsebesség, a szívókarok megemelve, nincs felszívás, nagy kefe-rászorító nyomás, erősen nedvesített kefék

# Üzembevétel előtt

## Akkumulátorok

Az akkumulátorokkal való érintkezésnél feltétlenül vegye figyelembe a következő figyelmeztetéseket:

| | |
|---|---|
| | *Vegye figyelembe az akkumulátorra vonatkozó figyelmeztetéseket a használati útmutatóban és a jármű üzemeltetési utasításában* |
| | *Szemvédőt viselni* |
| | *Gyerekeket a savtól és az akkumulátoroktól távol tartani* |
| | *Robbanásveszély* |
| | *Tilos tűz, szikra, nyílt láng használata és a dohányzás* |
| | *Marásveszély* |
| | *Elsősegély* |
| | *Figyelmeztető megjegyzés* |
| | *Hulladék elszállítás* |
| Pb | *Az akkumulátort ne dobja a szemeteskukába* |

⚠ ***Veszély***

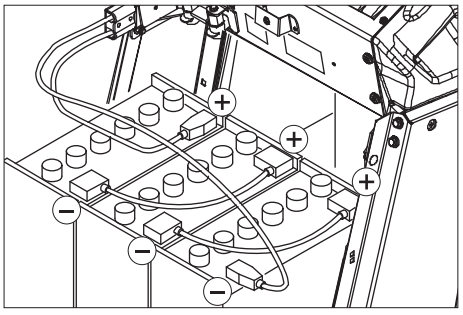
*Robbanásveszély. Ne helyezzen semmilyen szerszámot vagy hasonló tárgyat az akkumulátorra, azaz az végpólusokra és cellák összekötésére.*
*Sérülésveszély. A sebek soha ne érintkezzenek ólommal. Az akkumulátoron való munka után mindig tisztítsa meg a kezét.*

**Helyezze be és kösse be az akkumulátort**

A Bp Pack változatnál az akkumulátor már be van építve.
A készülék mélykisülés elleni védelmét a mindenkori előirányzott akkumulátortípusra állították be. Ezért új akkumulátor beépítésekor, illetve a régi cseréjekor kizárólag az alábbiakban megadott típusú akkumulátort szabad a mindenkori készülékbe beépíteni.

| Készülék | Elem típus |
|---|---|
| 1.006-119.0 | karbantartást nem igénylő akkumulátor (gél) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Nedves akkumulátor |
| 1.006-123.0 | |

➔ Az akkumulátor fedél zárócsavarját csavarja ki.
➔ Fordítsa hátra az akkumulátor fedelet.
➔ Az akkumulátor tartó zárját tolja balra és fordítsa lefelé.
➔ Az akkumulátor tartót hátrahúzni.



➔ Az akkumulátorokat helyezze az akkumulátor tartó teknőjébe.
➔ A mellékelt összekötőkábelekkel kösse össze a pólusokat.

***Vigyázat***

*Károsodás veszélye. Ügyeljen a megfelelő pólusokra.*

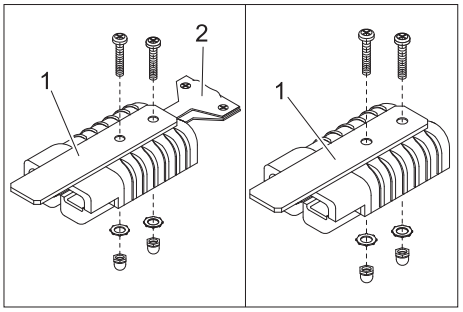
➔ Csíptesse rá a mellékelt összekötőkábelt a még szabad (+) és (-) akkumulátor pólusokra.
➔ Tolja előre az akkumulátor tartót.
➔ Az akkumulátor tartó zárját bekattintani.

***Vigyázat***

*Az akkumulátor károsodhat mélykisülés következtében. A készülék üzembe helyezése előtt töltse fel az akkumulátort.*

**A véletlen felcserélés elleni védőszerkezet felszerelése a töltőkészülékre**

Amennyiben a töltőkészüléket véletlenül az akkumulátor helyett a készülékkel dugaszolják össze, úgy fennáll a veszélye annak, hogy a készülék vezérlése megrongálódik. Ezért a készülékhez mellékeltünk egy véletlen felcserélés elleni védőszerkezetet, amelyet fel kell szerelni a töltőkészülék töltődugaszára. (A konkrét kiviteltől függően a töltőkészülék feszültségmentesítő zsinórbilinccsel felszerelt vagy a nélküli dugasszal rendelkezik).




1 Véletlen felcserélés elleni védelem
2 Feszültségmentesítő zsinórbilincs

➔ Távolítsa el a két csavart és az anyacsavarokat a dugaszról.
➔ Tegye fel a dugaszra a készülékhez mellékelt véletlen felcserélés elleni védőszerkezetet.
➔ A mellékelt új rögzítőelemekkel csavarja fel szorosan a véletlen felcserélés elleni védőszerkezetet.

**Akkumulátor töltése**

***Tudnivaló***

*A készülék mélykisülés elleni védelemmel rendelkezik, azaz, ha a kapacitás eléri a még engedélyezett legkisebb mértéket, akkor a készüléket csak vezetni lehet.*

➔ Vezesse a készüléket egyenesen a töltőállomáshoz, közben kerülje az emelkedőket.

⚠ ***Veszély***

*Sérülésveszély áramütés által. Figyeljen az áramvezeték hálózatra és a biztosítékokra, lásd „Töltő készülék“.*

*A töltő készüléket csak száraz, megfelelő szellőzéssel rendelkező helyiségekben használja!*

***Megjegyzés***

*A töltési idő átlagosan kb. 10 óra.*
*Az ajánlott töltő készülékek (a mindenkor behelyezett akkumulátorhoz illő) elektromosan szabályozottak és a töltési folyamatot maguktól befejezik.*

⚠ ***Balesetveszély***

*Robbanásveszély. Ólomakkumulátorokat csak nyitott akkumulátor fedél mellett szabad tölteni.*

➔ Az akkumulátor fedél zárócsavarját csavarja ki.
➔ Fordítsa hátra az akkumulátor fedelet.
➔ Húzza le az akkumulátor dugóját és kösse össze a töltőkábellel.
➔ A töltőkészüléket kösse össze a hálózattal és kapcsolja be.

**Töltés után**

➔ Kapcsolja ki a töltő készüléket és húzza ki a hálózatból.
➔ Húzza le az akkumulátor kábelét a töltőkábelről, és kösse össze a készülék csatlakozódugójával.
➔ Az akkumulátor fedelet előre fordítani és a zárócsavart erősen meghúzni.

**Továbbá karbantartásszegény akkumulátoroknál (ólomakkumulátorok):**

➔ Egy órával a töltés befejezése előtt adjon hozzá desztillált vizet, ügyeljen a megfelelő sav szintre. Az akkumulátor ismertetőjellel megfelelően el van látva. A töltési folyamat befejeztével minden cellának gázzal telítettnek kell lenni.

⚠ ***Figyelem!***

*Marásveszély!*

– *Víz utántöltése a lemerült állapotú akkumulátornál sav kifolyáshoz vezethet.*
– *Az akkumulátorsavval való érintkezésnél viseljen védőszemüveget és vegye figyelembe az előírásokat, hogy elkerülje a sérüléseket és a ruházat megrongálódását.*
– *Esetleges savfröccsenéseket a bőrön és a ruházaton azonnal mossa le bő vízzel.*

***Vigyázat***

*Rongálódásveszély!*

– *Az akkumulátor utántöltéséhez csak desztillált vizet vagy sótalanított vizet (EN 50272-T3) használjon.*
– *Ne használjon idegen adalékot (úgynevezett feljavítószert), különben minden garancia megszűnik.*

**Javasolt akkumulátorok**

Csak karbantartást nem igénylő akkumulátorokkal (gél) rendelkező készülékekhez.

| Akkumulátor készlet | Megrendelési szám |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, karbantartásmentes (gél) | 6.654-141.0 |

**Javasolt töltő készülékek**

Csak karbantartást nem igénylő akkumulátorokkal (gél) rendelkező készülékekhez.

| Töltő készülék | Megrendelési szám |
|---|---|
| 36V, karbantartásmentes akkumulátorokhoz | 6.654-229.0 |

Akkumulátorok és töltő készülékek a szaküzletekben kaphatók.

**Maximális akkumulátor méretek**

| Hossz | szélesség | magasság |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

Ha a Bp változatnál nedves akkumulátort helyeznek be, akkor a következőket kell figyelembe venni:

– A maximális akkumulátor méreteket be kell tartani.
– Az ólomakkumulátor töltésekor az akkumulátor fedelet ki kell nyitni.
– Az ólomakkumulátor töltésekor figyelembe kell venni az akkumulátor gyártójának előírásait.

## Akkumulátorok kiszerelése

➔ Az akkumulátor fedél zárócsavarját csavarja ki.
➔ Fordítsa hátra az akkumulátor fedelet.
➔ Az akkumulátor tartó zárját tolja balra és fordítsa lefelé.
➔ Az akkumulátor tartót hátrahúzni.
➔ A kábelt kösse le az akkumulátor negatív pólusáról.
➔ A többi kábelt csíptesse le az akkumulátorokról.
➔ Vegye ki az akkumulátorokat.
➔ A használt akkumulátort az érvényes előírásoknak megfelelően távolítsa el.

## A készülék tolása

Álló helyzetben a készüléket egy elektromos rögzítőfék megakadályozza az elgurulástól. A készülék tolásához a rögzítőféket ki kell oldani.

➔ A rögzítőfék kioldásához nyomja le a kioldó kart.

⚠ ***Balesetveszély***

*Balesetveszély a készülék elgurulása által. A tolás befejeztével a rögzítőkart mindenképpen állítsa felfelé és ezzel ismét aktiválja a rögzítőféket.*

***Vigyázat***

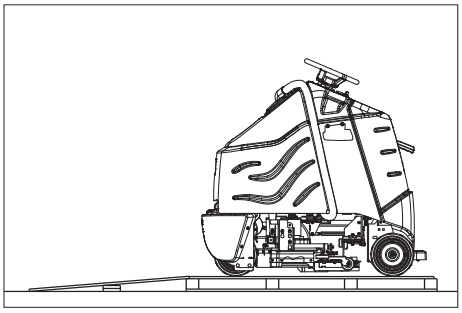
*Károsodás veszélye. A készüléket nem szabad 7 km/óra sebességnél gyorsabban tolni.*

## Lerakás

***Tudnivaló***

*Azonnali üzemen kívül helyezéshez vegye le a lábát a menetpedálról, nyomja meg a Vész-Ki gombot és fordítsa a kulcsos kapcsolót „0“ állásra.*

➔ Oldja ki a csavarokat és vegye ki a fa ketrecet.
➔ Vágja át a műanyag csomagoló szalagot és távolítsa el a fóliát.
➔ Távolítsa el a rögzítéseket a kerekeknél.
➔ A mellékelt fa lemezt a készülék hátoldalán fektesse rámpaként a palettára és rögzítse csavarokkal.



➔ Az ékeket a hátsó kerekek mögül mindkét oldalon eltávolítani.
➔ Nyissa fel az akkumulátorfedelet és vegye ki a kormányt.
➔ Helyezze fel a kormányt és az első kerekeket állítsa egyenesbe.
➔ Vegye le a kormányt, igazítsa meg és ismét helyezze vissza.
➔ A kormányt a mellékelt anyával rögzítse.
➔ Helyezze be a borítást a kormányba.
➔ Akkumulátor nélküli készülékek esetén: Akkumulátort beszerelni.
➔ Kösse össze az akkumulátor csatlakozóját a készülékkel.
➔ Lépjen a platóra.
➔ A Vész-Ki kapcsolót forgatással oldja ki.
➔ Állítsa „1“-re a kulcsos kapcsolót.
➔ A programválasztó kapcsolóval állítsa be a korlátozott sebességtartományt (MIN).
➔ Állítsa be a hátra menetirányt a kezelőpulton lévő menetirány kapcsolóval.

***Tudnivaló***

*A menetirány-kapcsoló biztonsági kapcsolóként is szolgál. Ezért azt akkor is le kell nyomni, ha már előzetesen beállították a kívánt menetirányt.*

➔ Induláshoz óvatosan nyomja meg a menetpedált és lassan hajtson le a raklapról.
➔ Állítsa „0“-ra a kulcsos kapcsolót.
➔ Helyezze fel a keréktárcsákat a hátsó kerekekre.

Az üzembe helyezés előtt a keféket fel kell szerelni (lásd: „Karbantartási munkák”).

# Üzem

***⚠ Balesetveszély***

*A készülék hosszabb használati ideje esetén, vibráció okozta vérkeringési zavar léphet fel.*

Általánosan érvényes használati időt nem lehet meghatározni, mert ez több befolyásoló tényezőtől függ:

– Személyes hajlamosság a rossz vérkeringésre (gyakran hideg végtagok, bizseregés, zsibbadás).
– Alacsony környezeti hőmérséklet. Az érintett testrészek védelme érdekében viseljen meleg ruházatot.
– Az erős markolás gátolja a vérkeringést.
– A folyamatos üzem rosszabb, mint a szünetekkel megszakított üzem.

A készülék rendszeres, hosszan tartó használatánál, és a megfelelő jelek (például bizonyos testrészek bizsergése, zsibbadása, hideg végtagok) ismételt előfordulása esetén orvosi vizsgálatot ajánlunk.

***Tudnivaló***

*Azonnali üzemen kívül helyezéshez vegye le a lábát a menetpedálról, nyomja meg a Vész-Ki gombot és fordítsa a kulcsos kapcsolót „0“ állásra.*

➔ Karbantartási munkákat „ a munkahét kezdetén“ elvégezni (lásd „Ápolás és karbantartás“ fejezet).

## A rögzítőfék ellenőrzése

***⚠ Veszély***

*Balesetveszély. Minden üzemeltetés előtt a rögzítőfék működését sík terepen ellenőrizni kell.*

➔ Állítsa „0“-ra a kulcsos kapcsolót.
➔ Nyomja meg a Vész-Ki kapcsolót.

Ha a készüléket most kézzel lehet tolni, akkor a rögzítőfék nem üzemképes.

➔ Nyomja fel a rögzítőfék kioldó karját.

Ha a készüléket még mindig lehet kézzel tolni, akkor a rögzítőfék hibás. Helyezze üzemen kívül a készüléket és hívja az ügyfélszolgálatot.

## Fékek

***⚠ Balesetveszély***

*Balesetveszély. Ha a készülék lejtős úton való haladáskor nem mutat elegendő fékhatást, nyomja meg a Vész-Ki kapcsolót:*

## Üzemanyagok betöltése

**Friss víz**

➔ Nyissa ki a friss víz tartály fedelét.
➔ Töltse fel tiszta vízzel (maximum 60 °C). Hagyjon elegendő szabad helyet a tisztítószer számára.
➔ Töltse be a tisztítószert.

***Tudnivaló***

*A frissvíztartály fedele használható mérőpohárként. Űrtartalma: 60 ml.*

➔ Zárja be a friss víz tartály fedelét.

***Tudnivaló***

*Az első üzembevétel előtt a friss víz tartályt teljesen töltse fel, hogy a vízvezetékrendszert légtelenítse.*
*Üres vezetékrendszer esetén 2 percig is tarthat, amíg a tisztítóoldat a tisztítófejből kijön.*

**Tisztítószer**

***⚠ Figyelmeztetés***

*Rongálódásveszély. Csak ajánlott tisztítószereket használjon. Más tisztítószerek esetén az üzemeltető viseli a magasabb kockázatot az üzembiztonság és a sérülésveszély tekintetében.*
*Csak olyan tisztítószereket használjon, amelyek oldószer-, só- és fluorsav-mentesek.*
*Vegye figyelembe a tisztítószerekre vonatkozó biztonsági előírásokat.*

***Megjegyzés***

*Ne használjon erősen habzó tisztítószereket.*
Javasolt tisztítószerek:

| Alkalmazás | Tisztítószer |
|---|---|
| Minden vízálló padlózat karbantartó tisztítása | RM 780<br>RM 746 |
| Fényes felületek (pl. gránit) karbantartó tisztítása | RM 755 es |
| Ipari padlózatok karbantartó és alap tisztítása | RM 69 ASF |
| Finom kőburkolatok karbantartó és alap tisztítása | RM 753 |
| Szaniter területek csempézetének karbantartó tisztítására | RM 751 |
| Szaniter területek csempézetének tisztítására és fertőtlenítésére | RM 732 |
| Minden alkáli ellenálló padlózat (pl. PVC) felületi tisztítása | RM 752 |
| Linóleum padlók felületi tisztítása | RM 754 |

## Vezetés

Ahhoz, hogy a készüléket megismerje, az első vezetési kísérleteket szabad területen végezze.

***⚠ Balesetveszély***

*Borulásveszély túl nagy emelkedőnél.*
➔ *Menetirányban csak max. 10%-os emelkedőkre hajtson fel.*
*Borulásveszély gyors kanyarodásnál.*
*Kidsodródás veszélye nedves talajnál.*
➔ *Kanyarokban lassan vezessen.*
*Borulásveszély instabil talajnál.*
➔ *A készüléket kizárólag szilárd talajon mozgassa.*
*Borulásveszély túl nagy oldalsó dőlésszögnél.*
➔ *Menetiránnyal átlósan csak max. 10%-os emelkedőkre hajtson fel.*
➔ Lépjen a platóra.
➔ Menetpedált ne működtesse.
➔ A Vész-Ki kapcsolót forgatással oldja ki.
➔ Állítsa „1“-re a kulcsos kapcsolót.
➔ Állítsa be a sebességtartományt a programválasztó kapcsolóval.

➔ Állítsa be a menetirányt a kezelőpulton lévő menetirány-kapcsolóval.

***Tudnivaló***

*A menetirány-kapcsoló biztonsági kapcsolóként is szolgál. Ezért azt akkor is le kell nyomni, ha már előzetesen beállították a kívánt menetirányt.*

➔ Vezetéshez a menetpedált óvatosan működtesse.

***Megjegyzés***

*A menetirányt menet közben is meg lehet változtatni. Így többszörös előre és hátramenettel erősen szennyezett helyeket is le lehet tisztítani.*

**Túlterhelés**

Túlterhelés esetén a hajtómotor bizonyos idő után kikapcsol.

➔ A készüléket legalább 15 percig hagyja lehűlni.

## Tisztítás

***Tudnivaló***

*Ha a készülék 2 óránál tovább áll egy helyben, a tisztítófolyadék ellátása és a kefemeghajtó a továbbhaladásig megszakad.*

➔ Lépjen a platóra.
➔ Menetpedált ne működtesse.
➔ A Vész-Ki kapcsolót forgatással oldja ki.
➔ Állítsa „1“-re a kulcsos kapcsolót.
➔ A programválasztó gombot a kívánt tisztítóprogram jelöléshez kell elforgatni.
➔ Állítsa be az előre menetirányt a kezelőpulton lévő menetirány-kapcsolóval.
➔ Működtesse a menetpedált és hajtson át a tisztítandó felületen.

**Erős szennyeződés**

➔ Állítsa a programválasztó kapcsolót a „Tisztítóoldat felvitele” állásba.
➔ Vigye fel a tisztítóoldatot az erősen szennyezett felületre, majd hagyja, hogy az kifejtse hatását.
➔ A második tisztítási menetet enyhe, közepes vagy nagy tisztítási intenzitással végezze.

**Tisztítás befejezése**

➔ Állítsa a programválasztó menet állásba.
➔ A tisztítófej automatikus megemelkedését követően haladjon tovább még egy rövid szakaszon, hogy felszívja a maradék vizet.

## Üzemen kívül helyezés

➔ A készüléket sík területen állítsa le.
➔ Kulcsos kapcsolót "0" állásba forgatni és a kulcsot kihúzni.

## Tartályok kiürítése

**Szennyvíz leeresztése**

***Tudnivaló***

*Szennyvíztartály túlfolyó. Tele szennyvíztartály esetén a szívóáramot egy úszó megszakítja. Ürítse ki a szennyvíztartályt.*

***⚠ Figyelmeztetés***

*Vegye figyelembe a szennyvíz kezelésével kapcsolatos helyi előírásokat.*

➔ Vegye le a szennyvíztartály fedelét.
➔ Vegye ki a szennyvíz leeresztő tömlőt a tartóból, és helyezze egy megfelelő gyűjtőtartályba.
➔ A szennyvizet a leeresztő csövön lévő csavaros fedél kinyitásával engedje le.
➔ Öblítse ki a szennyvíztartály szűrőjét tiszta vízzel.
➔ Tisztítsa meg az úszót és ellenőrizze az úszógolyó mozgathatóságát.
➔ Mossa ki a szennyvíz tartályt tiszta vízzel.

**Friss víz leeresztése**

➔ Vegye le a szennyvíztartály fedelét.
➔ Vegye ki a frissvíz leeresztő tömlőjét a tartóból, és helyezze azt megfelelő gyűjtőtartályba.
➔ A tisztítófolyadékot a leeresztő csövön lévő csavaros fedél kinyitásával engedje le.
➔ Vegye le a frissvíztartály fedelét.
➔ Öblítse ki a frissvíztartályt tiszta vízzel (maximum 60 °C).

***Vigyázat***

*Fennáll a frissvíztartály, a szelepek és a tömítések sérülésének veszélye. A munka befejeztével semmiképpen ne eressze a tisztítóoldatot a frissvíztartályba.*

## Szállítás

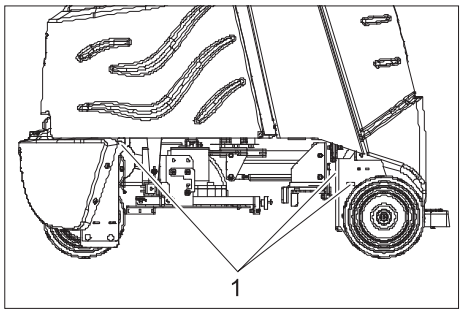
***⚠ Veszély***

*Sérülésveszély! A fel- és lerakásnál a készüléket csak 10% emelkedőn szabad használni. Lassan vezessen.*

***Vigyázat***

*Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.*

➔ A szívópofát, a keféket és a fröccsenésvédelmet a készülékről eltávolítani.
➔ Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.




1 Rögzítési pontok

## Tárolás

***Vigyázat***

*Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.* Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

## Ápolás és karbantartás

***⚠ Veszély***

*Sérülésveszély! Minden a készüléken végzett munka előtt fordítsa a kulcsos kapcsolót „0“-ra, húzza ki a kulcsot. Húzza ki az akkumulátor dugós kapcsolóját.*

***Megjegyzés***

*A szívó turbina kikapcsolás után tovább forog. Karbantartási munkát csak a szívó turbina kifutása után végezzen.*

➔ Szennyvíz és maradék friss víz leeresztése és eltávolítása.

### Karbantartási terv

**Munkakezdés előtt:**

➔ A szennyvíztartály fedelének vízzáróságát ellenőrizni.
➔ Az abroncsok állapotát ellenőrizni.
➔ A kefék helyes helyzetét ellenőrizni.
➔ Ellenőrizze a tömlők dugós csatlakozásainak tömítettségét.
➔ A szívópofa rögzítését és beállítását ellenőrizni (lásd „Karbantartási munkák“).
➔ A leeresztő csövek zárainak vízzáróságát ellenőrizni.
➔ Ellenőrizze a menetpedál és a kormánykerék szabályos működését.
➔ Ólomakkumulátorok sav szintjét ellenőrizni, adott esetben desztillált vízzel feltölteni.

**A munka befejeztével:**

➔ Ürítse ki a szennyvíz tartályt.
➔ Mossa ki a szennyvíz tartályt tiszta vízzel.
➔ A szennyvíz tartály fedelében lévő szűrőt kitisztítani.
➔ Az úszót a szennyvíztartályban megtisztítani (lásd "Karbantartási munkák").
➔ A tiszta víz tartályt és a tiszta víz szűrőt kitisztítani.
➔ Ellenőrizze a tiszta víz szűrőt, szükség esetén tisztítsa.
➔ Leszívást a rendszer szárítása érdekében egy percre bekapcsolni.
➔ Felsepert anyagok tartályát kiüríteni (csak B 95 RS)
➔ A kefék kopását ellenőrizni és tisztítani.
➔ A fröccsenésvédelmet a tisztítófejnél megtisztítani, és kopását ellenőrizni (BD 60/95 RS).
➔ A freccsenésvédőt a tisztítófejnél meg kell tisztítani és ellenőrizni kell azt a kopás szempontjából.
➔ A szívópofában lévő szívóajkakat megtisztítani és kopásukat ellenőrizni.
➔ A készüléket kívülről nedves, enyhe mosólúgba áztatott ronggyal tisztítsa.
➔ A készüléket külsőleg károkra átvizsgálni.
➔ A tiszta víz és a szennyvíz tartály fedelét ne zárja be, hogy a tartályok meg tudjanak száradni.
➔ Akkumulátor töltése.

**50 üzemóránként**

➔ Az akkumulátor felső oldalát megtisztítani.

➔ Ólomakkumulátor esetén a savsűrűséget ellenőrizni.

➔ Az akkumulátor kábel szoros illeszkedését ellenőrizni.

**100 üzemóránként**

➔ Az akkumulátor teret és az akkumulátor burkolatát tisztítani.

**200 üzemóránként**

➔ A rögzítőféket ellenőrizni. *

➔ A szívópofa emelőszerkezetét megtisztítani.

➔ A csuklókat a szívópofa felfüggesztésen és a tisztítófejen megtisztítani.

➔ Minden motor szénkeféinek és kommutátorának kopását ellenőrizni. *

➔ A kormánylánc feszítő berendezését ellenőrizni. *

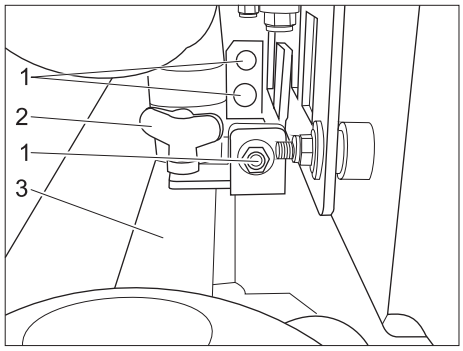
* Vevőszolgálat által végzendő.

## Karbantartási szerződés

A készülék megbízható üzemeltetésére az illetékes Kärcher-kereskedővel karbantartási szerződést köthet.

## Karbantartási munkák B 95 RS

**A szívófej dőlésszögének beállítása**
Elégtelen felszívási eredménynél az egyenes szívófej dőlésszögét meg lehet változtatni.




1 Csavar, szívófej dőlésszöge
2 Szárnyas anya, szívófej rögzítése
3 Szívópofa

➔ Oldja ki mind a három csavart a szívófej megdöntéséhez.

➔ Állítsa be a dőlésszöget.

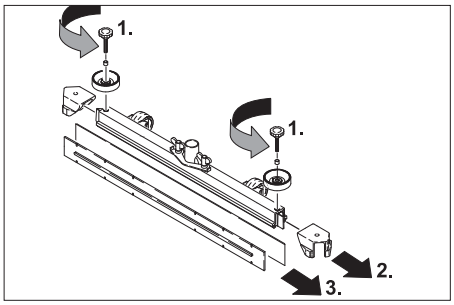
➔ Húzza meg a csavarokat.

**Gumiéleket megfordítani vagy kicserélni**

➔ Oldja ki a szárnyas anyát.

➔ Vegye le a szívófejet.

➔ Csavarja ki a csillagfogantyúkat.




➔ Húzza le a műanyag alkatrészeket.

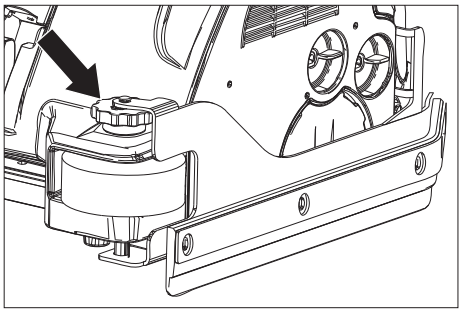
➔ Húzza le a gumiéleket.

➔ A meglévő gumiéleket megfordítani vagy az új gumiéleket betolni.

➔ Tolja fel a műanyag alkatrészeket.

➔ Csavarja be, majd húzza meg a csillagfoganytúkat.

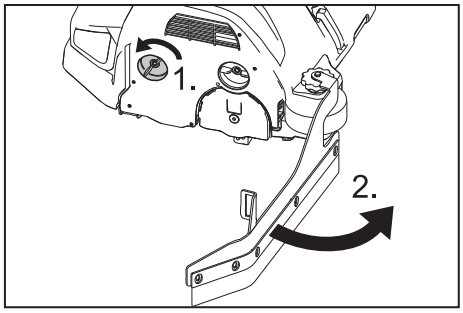
**Fröccsenésvédelem beállítása**



➔ A fröccsenésvédelem padlótól való távolságát a beállítócsavar forgatásával válassza ki.

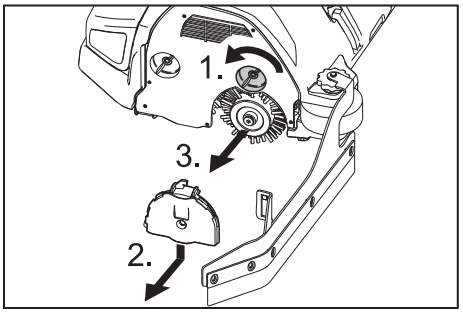
**Kefehengerek cseréje**

➔ Emelje fel a tisztítófejet.




➔ Nyissa ki a fröccsenésvédelem zárját.

➔ Fordítsa oldalra a fröccsenésvédelmet.




➔ Oldja ki a csapágyfedél reteszét.

➔ A csapágyfedelet lefelé nyomni és lehúzni.

➔ Kefehengert kihúzni.

➔ Új kefehengert behelyezni.

➔ Csapágyfedelet fordított sorrendben ismét rögzíteni.

➔ Ismételje meg az eljárást a szemközti oldalon.

## Karbantartási munkák BD 60/95 RS

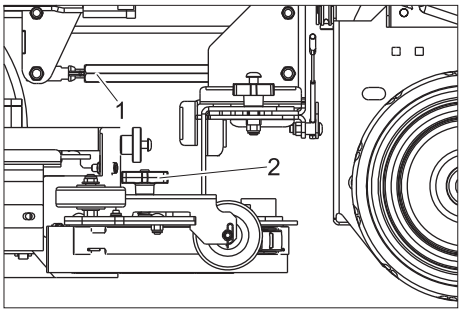
**Szívófej beállítása**

➔ A készülékkel sima felületen hajtson.

➔ Engedje le a szívópofát.

➔ Legalább 60 cm-t hajtson előre.

➔ A készüléket állítsa meg és forgassa a kulcsos kapcsolót "0" állásba és húzza ki a kulcsot. Ügyeljen arra, hogy a készülék ne guruljon hátra.

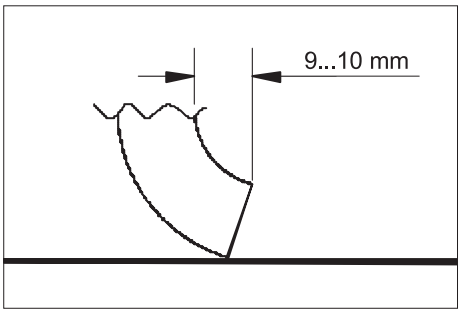



1 Dőlésszög elállítása
2 Csillagfogantyú vízszintes állása
-

➔ A szívópofát a két csillagmarkolattal úgy állítsa be, hogy a hátsó szívóajak mindkét szívópofa oldalán egyformán (a középhez mérten szimmetrikusan) hátra legyen hajlítva.

➔ A dőlésszög elállítást úgy állítsa be, hogy a hátsó szívóajak a teljes hosszúságban egyforma távolságban legyen hátra hajlítva.

➔ A beállítás ellenőrzésére hajtson 60 cm-t előre és ellenőrizze az új beállítást.




➔ A szívófejet mindkét csillagmarkolat egyszerre történő elfordításával úgy állítsa be, hogy a hátsó szívóajak 9-10 mm-re hátra hajlított legyen.
Az órajárással megegyező irányban: A meghajlítás kisebb lesz.
Az órajárással ellenkező irányban: A meghajlítás nagyobb lesz.

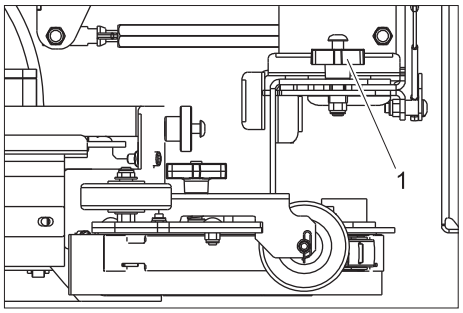
➔ A beállítás ellenőrzésére hajtson 60 cm-t előre és ellenőrizze az új beállítást.

**Szívópofák kiszerelése**

➔ Emelje fel a szívófejet.

➔ Kulcsos kapcsolót "0" állásba forgatni és a kulcsot kihúzni.

➔ Húzza le a szívótömlőt szívópofáról.

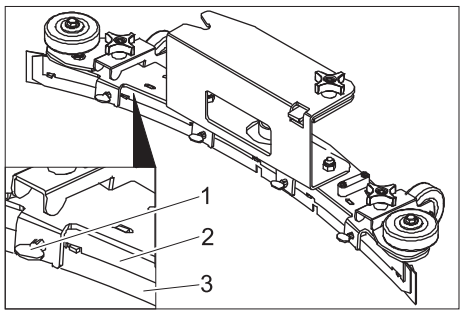



1 Szívópofa rögzítés marokcsavarja

➔ A szívópofa rögzítésénél a marokcsavarokat kioldani és a szívópofát oldalra kihúzni.

**Első szívóajkak megfordítása/ kicserélése**

➔ Szívópofákat kiszerelni.




1 Szárnyas csavar
2 Nyomólemez
3 Szívóajak

➔ Szárnyas csavarokat kioldani.
➔ A nyomólemezt kivenni.
➔ A szívóajkat kivenni.

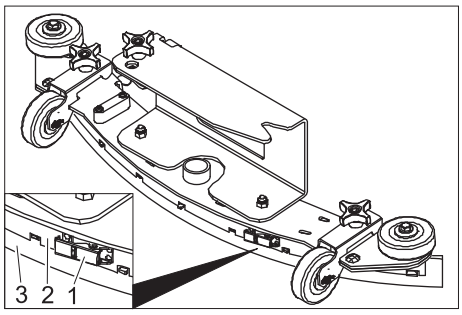
***Tudnivaló***

*A szívóajkat 3-szor lehet megfordítani, amíg minden éle elhasználódott. Ezután új szívóajakra van szükség.*

➔ A szívóajkat megfordítani vagy kicserélni és ismét a szívópofába behelyezni és megigazítani.
➔ A nyomólemezt ismét behelyezni.
➔ Először a középső szárnyas csavart húzza meg. Ügyeljen arra, hogy a nyomólemez szorosan feküdjön a szívóajkon.
➔ A további szárnyas csavarokat meghúzni.

**Hátsó szívóajak megfordítása/ kicserélése**

➔ Szívópofákat kiszerelni.




1 Feszítőzár
2 Feszítőpánt
3 Szívóajak

➔ Feszítőzárat kinyitni és a feszítőpántot kivenni.
➔ A szívóajkat kivenni.

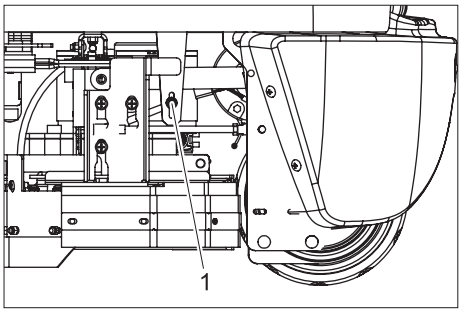
***Tudnivaló***

*A szívóajkat 3-szor lehet megfordítani, amíg minden éle elhasználódott. Ezután új szívóajakra van szükség.*

➔ A szívóajkat megfordítani vagy kicserélni és ismét a szívópofába behelyezni és megigazítani.
➔ A feszítőpántot behelyezni és a feszítőzárat lezárni. A feszességnek csak akkorának kell lenni, hogy a szívóajkat gyűrődés nélkül egyenesen tartsa. Esetleg a feszítőzárat utána állítani.

**Fröccsenésvédelem beállítása**

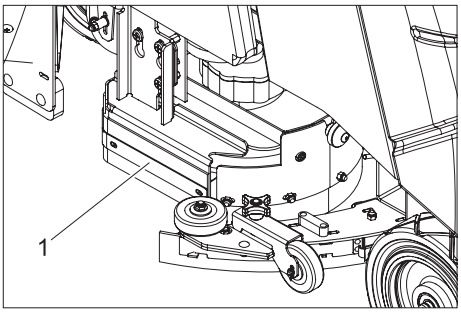
➔ A tisztítófejet leereszteni.
➔ Kulcsos kapcsolót "0" állásba forgatni és a kulcsot kihúzni.




1 Ütköző

➔ Az ütközőt kioldani és úgy beállítani, hogy a fröccsenésvédelem alsó szegélye a padlótól 3 mm-re legyen.
➔ Az ütközőt meghúzni.

**Kefekorongok cseréje**

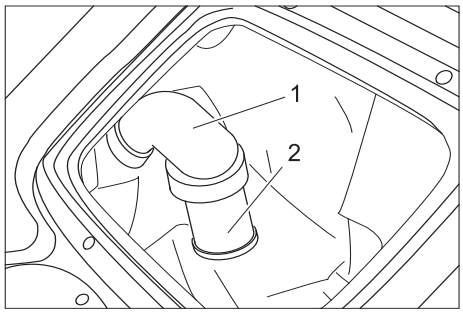



1 oldalsó fröccsenésvédelem

➔ Emelje fel a tisztítófejet.
➔ Kulcsos kapcsolót "0" állásba forgatni és a kulcsot kihúzni.
➔ Az oldalsó fröccsenésvédelmet felemelni és oldalra levenni.
➔ A kefetárcsa kioldó karját az óra járásával ellentétesen fordítsa el - a kefe leesik és a készülék alól ki lehet húzni.
➔ Az új kefét tartsa a tisztítófej alatt.
➔ A kefetárcsa kioldó karját az óra járásának megfelelően forgassa el és a kefét nyomja fel.
➔ Engedje el a kioldó kart és ellenőrizze a kefe szoros illeszkedését.
➔ Tegye vissza a fröccsenés védelmet.
➔ Ismételje meg az eljárást a szemközti oldalon.

## Karbantartási munkák minden változatnál

**Úszó tisztítása**



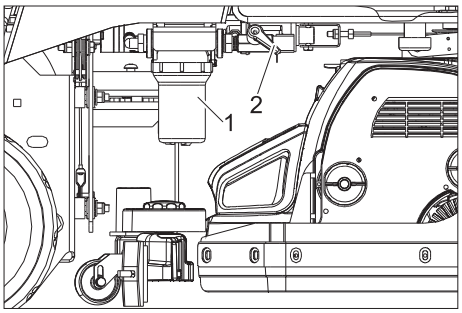

1 Cső
2 Szűrő úszógolyóval

➔ A szűrőt kívülről megtisztítani és leöblíteni.
➔ Az úszógolyó mozgathatóságát ellenőrizni.

**Erős szennyeződés esetén:**

➔ Fogja meg a csövet és húzza le a szűrőt a csőről.
➔ Tisztítsa meg a szűrőt és a golyót.
➔ Fogja meg a csövet és húzza rá ismét a szűrőt.

**Friss víz szűrő tisztítása**




1 Friss víz szűrő
2 Friss víz zárószelepe

➔ A tiszta víz zárószelepet elzárni.
➔ Csavarja le a szűrőcsészét.
➔ Tisztítsa meg - vagy túl erős szennyezettség esetén - cserélje ki a szűrőbetétet.
➔ Tegye vissza a szűrőtálcát.
➔ Az elzárószelepet ki kell nyitni.

## Fagyás elleni védelem

Fagyveszély esetén:

➔ Ürítse ki a friss- és a szennyvíz tartályt.
➔ A készüléket fagytól védett helyiségben állítsa le.

# Üzemzavarok

⚠ ***Veszély***

*Sérülésveszély! Minden a készüléken végzett munka előtt fordítsa a kulcsos kapcsolót „0“-ra, húzza ki a kulcsot. Húzza ki az akkumulátor dugós kapcsolóját.*

***Megjegyzés***

*A szívó turbina kikapcsolás után tovább forog. Karbantartási munkát csak a szívó turbina kifutása után végezzen.*

Olyan üzemzavar esetén, amelyet ennek a táblázatnak a segítségével nem tud elhárítani, hívja a szervizt.

## Üzemzavarok kijelzővel

Az akkumulátor kijelzőjének villogása a következő üzemzavarokra figyelmeztet. A villogó szegmensek száma mutatja az üzemzavar jellegét.

| Villogó szegmensek | Üzemzavar | Elhárítás |
|---|---|---|
| 1 | Lemerült az akkumulátor vagy megrongálódott annak kábele. | Ellenőrizze az akkumulátorkábelt, szükség esetén pedig töltse fel az akkumulátort. |
| 2 | Megszakadt a haladást biztosító motor kábele. | Értesítse a szervizt. |
| 3 | Megszakadt a kefehajtás kábele. | |
| 4 | Tartozékok üzemzavara. | |
| 5 | Megszakadt a szívóturbinához menő kábel. | |
| 6 | Üzemzavar a vezérlésben. | |
| 7 | A menetpedál üzemzavara. | |
| 8 | Üzemzavar a vezérlésben. | |
| 9 | A rögzítőfék üzemzavara | |
| 10 | Túl magas az akkumulátor feszültsége. | Vizsgálja meg az akkumulátor állapotát. |

## Üzemzavarok

| Üzemzavar | Elhárítás | Ki által |
|---|---|---|
| A készüléket nem lehet beindítani | Az akkumulátor csatlakozóját a készüléken bedugni. | Kezelő |
| | A Vész-Ki kapcsolót forgatással oldja ki. | Kezelő |
| | Az akkumulátor kábel helyes illeszkedését ellenőrizni. | Kezelő |
| | Az akkumulátor kábel korrózióját ellenőrizni, adott esetben tisztítani. | Kezelő |
| | Az akkumulátor kapacitása kimerült, akkumulátort feltölteni. | Kezelő |
| | Ellenőrizze a fő biztosítékot, szükség esetén cserélje ki. | Kezelő |
| A készülék nem megy vagy csak lassan | Engedje fel a menetpedált, fordítsa a kulcsos kapcsolót „0“, majd „1" állásba és nyomja le a menetpedált. | Kezelő |
| | Vezérlés túlmelegedett, kapcsolja ki a készüléket és 15 percig hagyja lehűlni. | Kezelő |
| | Az elülső kerék nem fog a túl magas kefe nyomáserősség miatt, kefe nyomáserősségét csökkenteni. | Kezelő |
| A készülék nem fékez | A rögzítőféket kioldani, a kioldó kart aktiváláshoz nyomja felfelé. | Kezelő |
| nincs vagy elégtelen a szívóteljesítmény | Ürítse ki a szennyvíz tartályt. | Kezelő |
| | Hab képződik a szennyvíztartályban? Használjon kevesebb vagy más típusú tisztítószert. Használjon habzásgátlót. | Kezelő |
| | Ellenőrízze a szívófej beállítását. | Kezelő |
| | Tisztítsa meg a tömítéseket a szennyvíz tartály és a fedél között és ellenőrizze vízzáróságukat, szükség esetén cserélje ki őket. | Kezelő |
| | Tisztítsa meg a szívóajkakat a szívófejen, szükség esetén fordítsa meg vagy cserélje ki. | Kezelő |
| | Ellenőrizze, hogy a szívócső nincs-e eldugulva, szükség esetén tisztítsa. | Kezelő |
| | A szívótömlő és a szívópofa illetve a szívótömlő és a szennyvíztartály fedele közötti csatlakozást ellenőrizni. | Kezelő |
| | Ellenőrizze a szívócső vízzáróságát, szükség esetén cserélje ki. | Kezelő |
| | Ellenőrizze, hogy a fedél a szennyvíz leeresztő csövön be legyen zárva. | Kezelő |
| | Ellenőrízze a szívófej beállítását. | Kezelő |
| | A szennyvíz tartályban lévő úszót tisztítani. | Kezelő |

| | | |
|---|---|---|
| Nem megfelelő tisztítási eredmény | Válassza ki a legintenzívebb tisztítási programot. | Kezelő |
| | Ellenőrizze a kefék kopását, szükség esetén cserélje ki őket. | Kezelő |
| | A kefék szennyeződését ellenőrizni, tisztítani. | Kezelő |
| | Ellenőrizze, hogy a tisztítószer és a kefe megfelelnek-e a tisztítási feladatra. | Kezelő |
| A kefék nem forognak | A kefe meghajtás biztosítékát visszaállítani. | Kezelő |
| | Ellenőrizze, hogy a keféket nem blokkolja-e idegen tárgy, távolítsa el az idegen tárgyat. | Kezelő |
| Tisztítóoldat adagolása nincs vagy nagyon kicsi | Ellenőrizze a tisztítóoldat szintjét a friss víz tartályban, szükség esetén töltse fel a tartályt. | Kezelő |
| | Nyissa meg a frissvíz elzárószelepét. | Kezelő |
| | Levegő került a tisztítóoldat szivattyújába; légtelenítse a szivattyút (lásd az „Az üzemzavarok elhárítása” c. fejezetet). | Kezelő |
| | Válassza ki a legintenzívebb tisztítási programot. | Kezelő |
| | Ellenőrizze a friss víz szűrőket, szükség esetén tisztítsa. | Kezelő |
| A tisztítófej nem marad leeresztett helyzetben. | Szerelje fel a keféket. | Kezelő |

### Hiba megszüntetése

**Légtelenítse a tisztítóoldat szivattyúját.**

➔ Töltse fel a frissvíztartályt.

➔ Lazítsa meg a frissvízszűrő csészéjét és vizsgálja meg, hogy nem lép-e ki abból víz.

➔ Ha nem lép ki víz, akkor tisztítsa meg a szűrőbetétet.

➔ Szorosan húzza meg a szűrőcsészét.

➔ Húzza le a szívótömlőt a szennyvíztartály fedeléről.

➔ Kapcsoljon tisztítási üzemmódba.

Legkésőbb két perc elteltével tisztítóoldatnak kell kilépnie.

➔ Dugja be a szívótömlőt a frissvíztartály fedelén.

## Tartozékok

| Megnevezés | Alkatrész szám | Leírás | Darab | Készülékben szükséges darabszám |
|---|---|---|---|---|
| Akkumulátor csere készlet | 8.601-121.0 | amely az alábbiakból áll: Akkumulátor teknő, kábel készlet, zár készlet, 2 szállítókocsi | 1 | 1 |
| Akkumulátor * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, karbantartásmentes (gél) | 1 | 3 |
| Töltőkészülék * | 6.654-229.0 | 36V, karbantartásmentes akkumulátorokhoz | 1 | 1 |
| * Csak karbantartást nem igénylő akkumulátorokkal (gél) felszerelt készülékekhez. | | | | |

### Tartozékok BD 60/95 RS

| Megnevezés | Alkatrész szám | Leírás | Darab | Készülékben szükséges darabszám |
|---|---|---|---|---|
| Kefetárcsa, kék (közepes, standard) | 8.600-018.0 | Enyhén szennyezett vagy érzékeny padlózatok tisztítására. | 1 | 2 |
| Kefetárcsa, szürke (kemény) | 8.600-020.0 | Erősen szennyezett padlózatok tisztítására. | 1 | 2 |
| Hajtótányér | 8.600-017.0 | Henger pad-ek helye. | 1 | 2 |
| Disc-pad, piros (közepes) | 6.369-826.0 | Enyhén szennyezett padlózatok tisztítására. | 5 | 2 |
| Disc-pad, zöld (kemény) | 6.369-827.0 | Erősen szennyezett padlózatok tisztítására. | 5 | 2 |
| Disc-pad, fekete (nagyon kemény) | 6.369-828.0 | Erősen szennyezett padlózatok tisztítására. | 5 | 2 |

## Tartozékok B 95 RS, R 65 tisztítófejjel

| Megnevezés | Alkatrész szám | Leírás | Darab | Készülékben szükséges darabszám |
|---|---|---|---|---|
| Kefehenger, piros (közepes, standard) | 6.906-935.0 | Erősebben szennyezett padlózatok karbantartó tisztítására is. | 1 | 2 |
| Kefehenger, fehér (puha) | 6.906-981.0 | Érzékeny padlózatok polírozására és karbantartó tisztítására. | 1 | 2 |
| Kefehenger, narancs (magas/ alacsony) | 6.906-982.0 | Strukturált padlózat súrolására (biztonsági csempe stb.). | 1 | 2 |
| Kefehenger, zöld (grit) | 6.906-983.0 | Erősen szennyezett padlózat alap és felületi tisztítására (pl.viasz, akrilát). | 1 | 2 |
| Kefehenger, fekete (nagyon kemény) | 6.906-984.0 | Erősen szennyezett padlózat alap és felületi tisztítására (pl.viasz, akrilát). | 1 | 2 |
| Pad-hengertengely | 4.762-433.0 | Henger pad-ek helye. | 1 | 2 |
| Henger pad, fehér (nagyon puha) | 6.369-389.0 | Padlók finompolírozásához. | 20 | 96 |
| Henger pad, piros (közepes) | 6.369-456.0 | Enyhén szennyezett padlók tisztításához. | 20 | 96 |
| Henger pad, zöld (kemény) | 6.369-455.0 | Átlagosan és erősen szennyezett padlók tisztításához. | 20 | 96 |
| Henger pad, sárga (puha) | 6.369-454.0 | Padlózatok polírozására. | 20 | 96 |

## Tartozékok B 95 RS, R 75 tisztítófejjel

| Megnevezés | Alkatrész szám | Leírás | Darab | Készülékben szükséges darabszám |
|---|---|---|---|---|
| Kefehenger, piros (közepes, standard) | 6.906-936.0 | Erősebben szennyezett padlózatok karbantartó tisztítására is. | 1 | 2 |
| Kefehenger, fehér (puha) | 6.906-985.0 | Érzékeny padlózatok polírozására és karbantartó tisztítására. | 1 | 2 |
| Kefehenger, narancs (magas/ alacsony) | 6.906-986.0 | Strukturált padlózat súrolására (biztonsági csempe stb.). | 1 | 2 |
| Kefehenger, zöld (grit) | 6.906-987.0 | Erősen szennyezett padlózat alap és felületi tisztítására (pl.viasz, akrilát). | 1 | 2 |
| Kefehenger, fekete (nagyon kemény) | 6.906-988.0 | Erősen szennyezett padlózat alap és felületi tisztítására (pl.viasz, akrilát). | 1 | 2 |
| Pad-hengertengely | 4.762-434.0 | Henger pad-ek helye. | 1 | 2 |
| Henger pad, fehér (nagyon puha) | 6.369-389.0 | Padlók finompolírozásához. | 20 | 106 |
| Henger pad, piros (közepes) | 6.369-456.0 | Enyhén szennyezett padlók tisztításához. | 20 | 106 |
| Henger pad, zöld (kemény) | 6.369-455.0 | Átlagosan és erősen szennyezett padlók tisztításához. | 20 | 106 |
| Henger pad, sárga (puha) | 6.369-454.0 | Padlózatok polírozására. | 20 | 106 |

## Műszaki adatok

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Teljesítmény** | | | | |
| Névleges feszültség | V | 36 | | |
| Akkumulátor kapacitás (Pack változat) | Ah (5h) | 105 | | |
| Közepes teljesítmény felvétel | W | 1800 | | |
| Hajtómotor teljesítmény (névleges teljesítmény) | W | 580 | | |
| Szívómotor teljesítmény | W | 470 | | |
| Kefemotor teljesítmény | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Szívás** | | | | |
| Szívás teljesítmény, levegő mennyiség | l/s | 34 | | |
| Szívás teljesítmény, nyomáshiány | kPa | 11,7 | | |
| **Tisztítófolyadék adagolása** | | | | |
| Az adagolószivattyú teljesítményfelvétele | W | 43 | | |
| **Tisztító kefék** | | | | |
| Munkaszélesség | mm | 650 | 750 | 610 |
| Kefe átmérő | mm | 105 | | 305 |
| Kefe fordulatszáma | 1/min | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Méretek és súly** | | | | |
| Menetsebesség (max.) | km/h | 5 | | |
| Kapaszkodóképesség (max.) | % | 10 | | |
| Elméleti területi teljesítmény | $m^2/h$ | 2250 | | |
| Friss-/szennyvíz tartály térfogata | l | 95/95 | | |
| Hossz | mm | 1310 | | |
| szélesség | mm | 850 | 850 | 840 |
| magasság | mm | 1290 | | |
| Megengedett összsúly | kg | 590 | | |
| Szállítási súly | kg | 448 | | |
| Felületi terhelés | kPa | 715 | | |
| **Az EN 60335-2-72 szerint megállapított értékek** | | | | |
| Rezgés összérték karok | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Rezgés összérték lábak | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Bizonytalanság K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Hangnyomás szint $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Bizonytalanság $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Hangnyomás szint $L_{WA}$ + bizonytalanság $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Alkatrészek

– Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
– Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
– További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

**Termék:** Padlótisztító-gép
**Típus:** 1.006-xxx
**Típus:** 1.002-xxx
**Vonatkozó európai közösségi irányelvek**:
2006/95/EK (2009.12.28-ig)
2006/42/EK (2009.12.29-től)
2004/108/EK
**Alkalmazott harmonizált szabványok:**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Alkalmazott összehangolt normák:**
-

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

## Obsah


| | | |
|---|---|---|
| Bezpečnostní pokyny | CS - | 1 |
| Funkce | CS - | 1 |
| Správné používání | CS - | 1 |
| Ochrana životního prostředí, likvidace | CS - | 1 |
| Ovládací a funkční prvky | CS - | 2 |
| Pokyny před uvedením přístroje do provozu | CS - | 3 |
| Provoz | CS - | 5 |
| Přeprava | CS - | 6 |
| Ukládání | CS - | 6 |
| Ošetřování a údržba | CS - | 6 |
| Poruchy | CS - | 8 |
| Technické údaje | CS - | 12 |
| Náhradní díly | CS - | 12 |
| Záruka | CS - | 12 |
| ES prohlášení o shodě | CS - | 12 |


## Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a přiloženou brožuru Bezpečnostní pokyny pro kartáčové čisticí a postřikovací přístroje, č. 5.956-251 a řiďte se jimi. Provoz přístroje je přípustný na plochách se sklonem až 10%.

### Postup v případě nouze

V případě nouze stiskněte tlačítko nouzového vypnutí. Dojde k zastavení přístroje a aktivaci parkovací brzdy.

### Bezpečnostní prvky

Bezpečnostní prvky slouží k ochraně uživatele a nesmí být uvedeny mimo provoz nebo obcházena jejich funkce.

**Nouzový vypínač**
Pro okamžité zastavení všech funkcí: stiskněte tlačítko nouzového vypnutí.

### Symboly

V tomto návodu k obsluze byly použity následující symboly:

***⚠ Pozor!***

*Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

***⚠ Upozornění***

*Pro potencionálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

***Pozor***

*Pro potencionálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.*

## Funkce

Podlahový mycí stroj s odsáváním se používá na mokré čištění rovných podlah. Nastavením množství vody a odsávání znečištěné vody lze přístroj snadno přizpůsobit na jakékoliv čištění.

– Výběrem vhodného čisticího programu pomocí přepínacího tlačítka programů je možné provést snadné přizpůsobení požadovaného čisticího procesu.
– Pracovní záběr 610 mm (BD 60/95 RS, respektive 650/750 mm (B 90 RS) a kapacita nádrže na čerstvou vodu 95 l umožňují efektivní čištění při vysoké době nasazení.
– Tento přístroj je samohybný.
– Baterie lze nabíjet nabíječkou připojenou k zásuvce s napětím 230 V.
– Baterie a nabíječka jsou již dodávány spolu s variantami balení.

***Upozornění***

*Podle požadovaných čisticích funkcí lze přístroj vybavit různým příslušenstvím. Informujte se v našem katalogu nebo nás navštivte na internetu na adrese www.kaercher.com.*

## Správné používání

Přístroj používejte pouze v souladu s údaji v tomto návodu k obsluze.

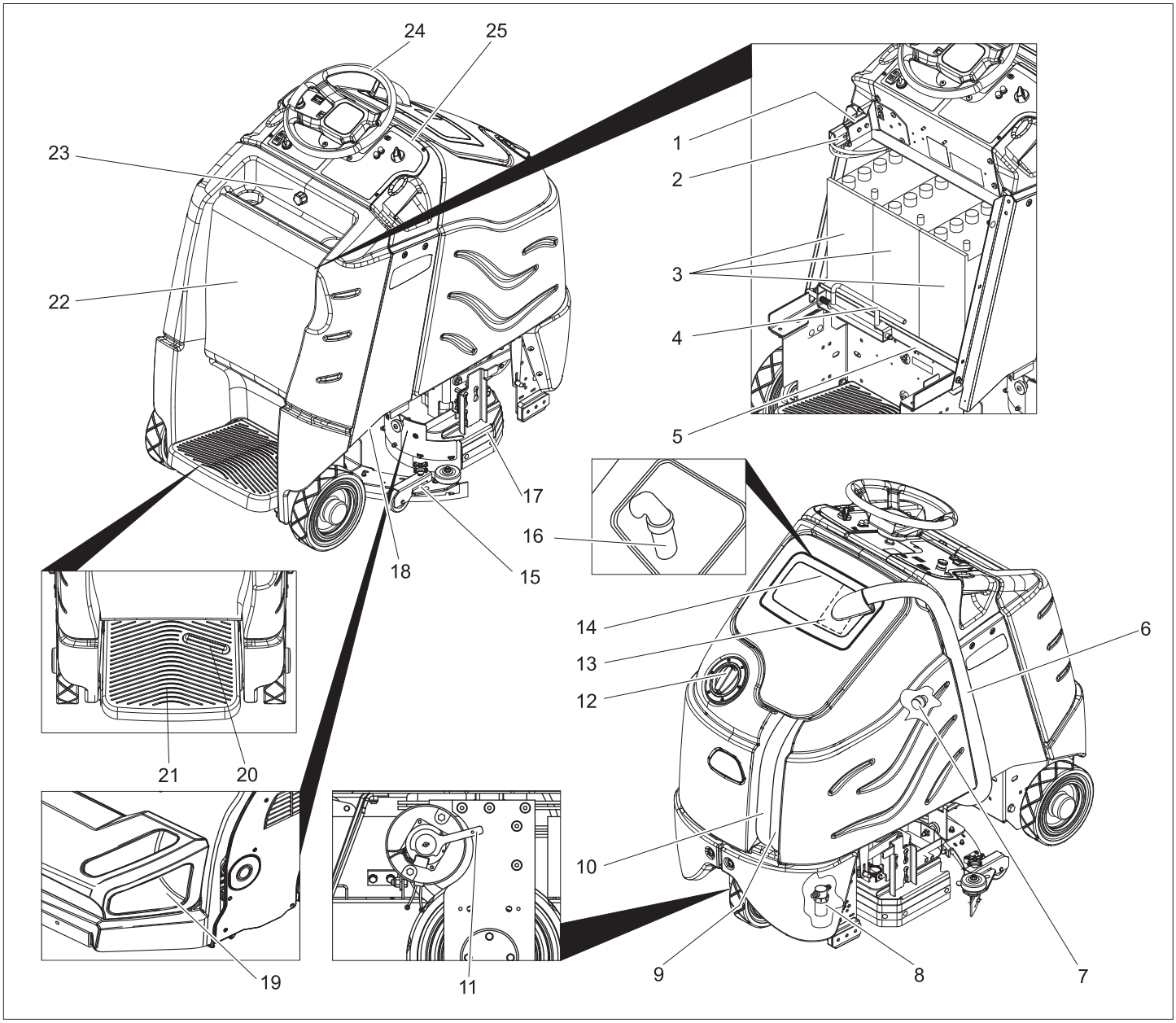
– Přístroj lze používat pouze k čištění hladkých podlah, které nejsou citlivé na vlhkost a na leštění.
– Rozmezí teplot při práci s přístrojem leží mezi +5°C a +40°C.
– Přístroj není vhodný k čištění zmrzlých podlah (např. v chladírnách).
– Pro přístroj se smí používat pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.
– Přístroj je zkonstruován na čištění podlah vnitřních prostor resp. zastřešených ploch. Při používání v jiných sektorech je nutno uvážit použití alternativních kartáčů.
– Přístroj není určen k čištění veřejných cest a chodníků.
– Přístroj nesmí být nasazen na plochy citlivé na tlak. Berte v úvahu přípustné zatížení podlahy. Plošné zatížení přístrojem je uvedené v technických údajích.
– Přístroj není vhodný pro prostředí s nebezpečím exploze.
– Přístrojem se nesmí vysávat žádné hořlavé plyny, neředěné kyseliny ani rozpouštědla.
  K nim patří benzín, ředidla na barvy a topné oleje, které mohou při víření v nasávaném vzduchu tvořit výbušné směsi. Dále aceton, neředěné kyseliny a rozpouštědla, neboť mohou poškodit materiály použité v přístroji.
– Reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) vytvářejí ve spojení se silně alkalickými nebo kyselými čisticími prostředky výbušné plyny.

## Ochrana životního prostředí, likvidace

| | |
|---|---|
|  | Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému zužitkování. |
|  | Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech |

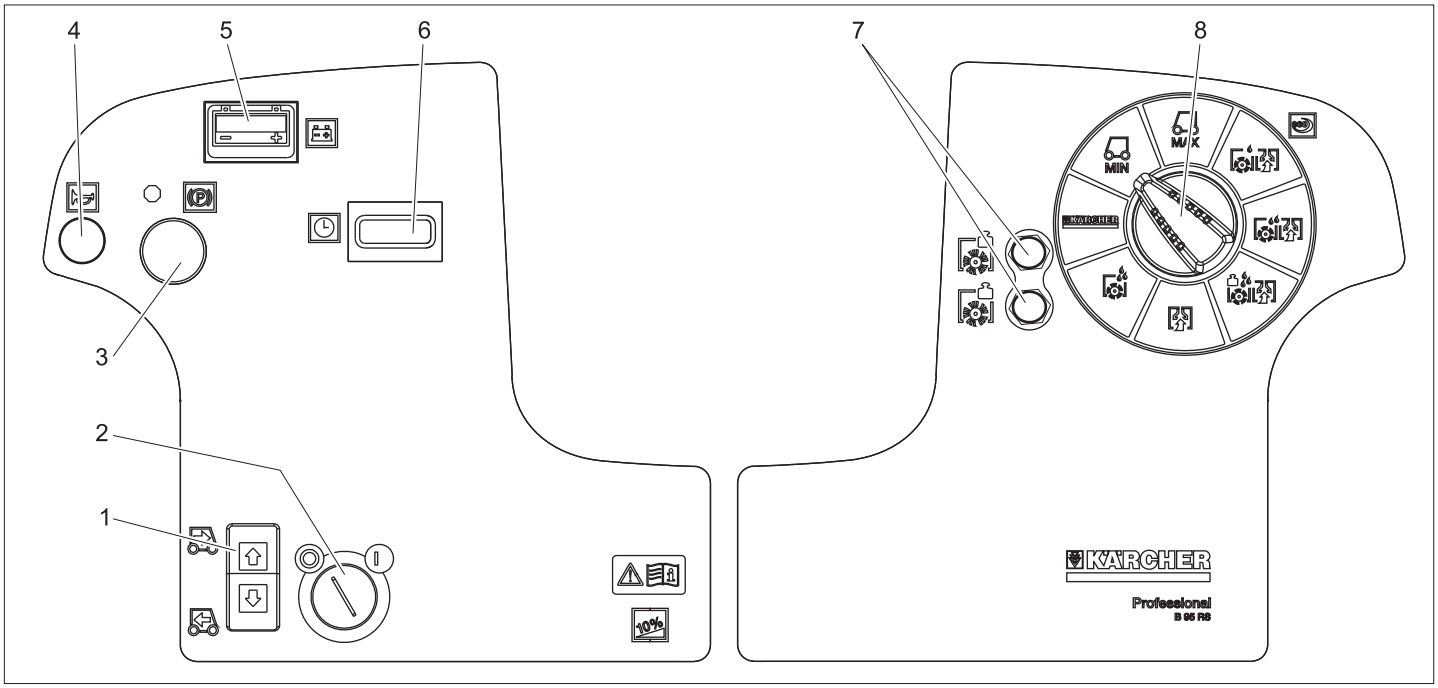
**Informace o obsažených látkách (REACH)**
Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Ovládací a funkční prvky



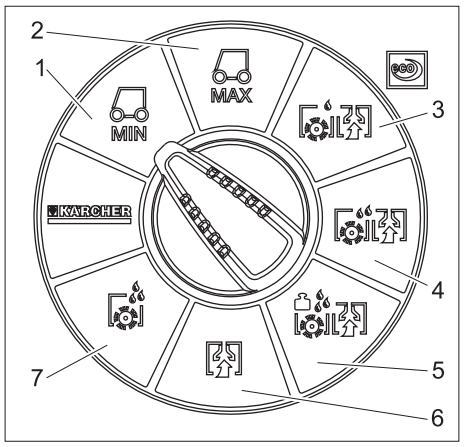

1 Zástrčka přístroje
2 Zástrčka baterie
3 Baterie
4 Uzávěr přihrádky na baterie
5 Přihrádka na baterie
6 Sací hadice
7 Síto na čerstvou vodu
8 Filtr na čistou vodu (B 95 RS)
9 Vypouštěcí hadice na čerstvou vodu
10 Vypouštěcí hadice na špinavou vodu
11 Odblokovací páka ruční brzdy
12 Nádrž na čistou vodu
13 Síto nádrže na špinavou vodu
14 Nádrž na špinavou vodu
15 Sací lišta
16 Plovák
17 Čisticí hlava
18 Filtr na čistou vodu (BD 60/95 RS)
19 Nádoba na nametený materiál (pouze B 95 RS)
20 Jízdní pedál
21 Plocha ke stání obsluhy
22 Kryt baterie
23 Šroubový uzávěr krytu baterie
24 Volant
25 Ovládací panel

## Ovládací panel




1 Přepínač směru jízdy, svítí zvolený směr jízdy
2 klíčový spínač
3 Tlačítko nouzového vypínače (uvolnění otočením)
4 Signál
5 Zobrazení baterie
6 Počítadlo provozních hodin
7 Pojistka pohonu kartáče
8 Přepínač programů

### Spínač volby programu




1 Jízda, rychlostní oblast je omezená
2 Jízda, maximání rychlost
3 **Lehké čištění (eco)**
4 **Průměrné čištění**
5 **Intenzivní čištění**
6 **Vysávání**
střední jízdní rychlost, čisticí hlava je zdvižena, silný sací výkon, bez vlhčení kartáčů
7 **Nanešení čisticího prostředku**
vysoká jízdní rychlost, silný přítlak kartáčů, sací lišty zdvižené, bez sání, silné vlhčení kartáčů

## Pokyny před uvedením přístroje do provozu

### Baterie

Při manipulaci s bateriemi bezpodmínečně dbejte na tyto výstrahy:

| | |
|---|---|
| | *Dodržujte pokyny uvedené na baterii, v návodu k použití a v návodu k obsluze vozidla* |
| | *Noste chránič očí* |
| | *Chraňte děti před kyselinou a bateriemi* |
| | *Nebezpečí výbuchu* |
| | *Zákaz ohně, jisker, otevřeného světla a kouření* |
| | *Nebezpečí poleptání* |
| | *První pomoc* |
| | *Výstražné zařízení* |
| | *Likvidace odpadu* |
| Pb | *Baterii neodhazujte do kontejneru na odpadky* |

⚠ ***Pozor!***

*Nebezpečí exploze. Na baterie, tzn. na jejich kontakty a spoje článků nepokládejte nářadí apod.*

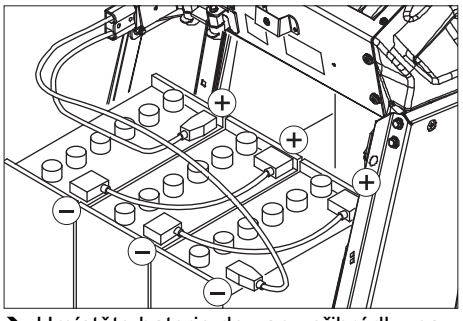
*Nebezpečí úrazu. Poraněnými místy se nikdy nedotýkejte olova. Po práci s bateriemi si vždy očistěte ruce.*

**Vložení a připojení baterie**

U varianty Bp Pack je baterie již vestavěná. Ochrana proti celkovému vybití je nastavena vždy na přítomný typ baterie. Proto smí být při zabudování a výměně baterií v příslušném zařízení použit pouze uvedený typ baterie.

| Zařízení | Typ baterie |
|---|---|
| 1.006-119.0 | Baterie bez údržby (gel) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Baterie s elektrolytem |
| 1.006-123.0 | |

➔ Vyšroubujte šroubový uzávěr krytu baterie.
➔ Vychylte kryt baterie dozadu.
➔ Posuňte uzávěr přihrádky na baterie doleva a vychylte jej dolů.
➔ Potáhněte přihrádku na baterie směrem dozadu.




➔ Umístěte baterie do vany přihrádky na baterie.
➔ Kontakty spojte přiloženými spojovacími kabely.

***Pozor***

*Nebezpečí poškození. Dodržujte správnou polaritu.*

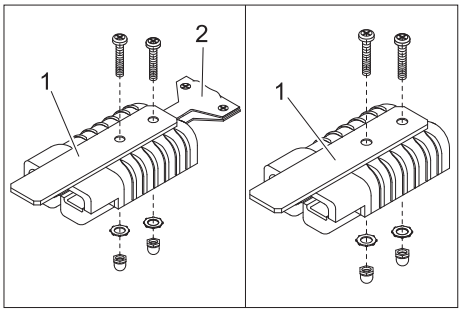
➔ K volným kontaktům (+) a (-) připojte dodaný napájecí kabel.
➔ Posuňte přihrádku na baterie směrem dopředu.
➔ Zasuňte uzávěr přihrádky na baterie.

***Pozor***

*Při úplném vybití baterie může dojít k jejímu poškození. Před zapnutím přístroje baterie nabijte.*

**Na nabíječce umístěte ochranu proti záměně**

Pokud dojde omylem k připojení nabíječky k přístroji místo k baterii, hrozí nebezpečí poškození ovládání přístroje. Proto je u přístroje přiložena ochrana proti záměně, která musí být upevněna na nabíjecí přípojce nabíječky. (V závislosti na provedení je na nabíječce zástrčka včetně nebo bez odlehčení tahu.)




1 Ochrana proti záměně
2 Odlehčení tahu

➔ Odstraňte oba šrouby a matice ze zástrčky.
➔ Nasaďte přiloženou ochranu proti záměně na zástrčku.
➔ Přišroubujte ochranu proti záměně pomocí nových přiložených upevňovacích dílů.

**Nabíjení baterií**

***Informace***

*Přístroj obsahuje ochranu proti celkovému vybití, tzn. je-li dosažena nejmenší přípustná kapacita, lze přístrojem pouze pohybovat.*

➔ Přístrojem dojeďte přímo k nabíjecí stanici a vyhněte se při tom stoupání.

***⚠ Pozor!***

*Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Dodržujte parametry elektrické sítě a jištění, viz část „Nabíječka“.*
*Nabíječku používejte pouze v suchých místnostech s dostatečným větráním!*

***Upozornění***

*Nabíjení trvá průměrně ca. 10 hodin. Doporučené nabíječky (vždy vhodné pro použité baterie) jsou ovládány elektronicky a samy nabíjení ukončí.*

***⚠ Pozor!***

*Nebezpečí exploze. Baterie s elektrolytem je dovoleno nabíjet jen při otevřeném krytu baterie.*

➔ Vyšroubujte šroubový uzávěr krytu baterie.
➔ Vychylte kryt baterie dozadu.
➔ Odpojte konektor baterie a připojte ho k nabíjecímu kabelu.
➔ Nabíječku zapojte do elektrické sítě a zapněte.

**Po nabíjení**

➔ Nabíječku vypněte a odpojte od sítě.
➔ Kabel baterie odpojte od nabíjecího kabelu a spojte se zástrčkou přístroje.
➔ Kryt baterie vychylte vpřed a a pevně dotáhněte šroubový uzávěr.

**Dodatečně u baterií nenáročných na údržbu (baterií s elektrolytem):**

➔ Hodinu před ukončením nabíjení přilijte destilovanou vodu, dbejte přitom na správnou kyselost. Baterie je příslušně označená. Na konci nabíjení musí plyn být ve všech buňkách.

***⚠ Upozornění***

*Nebezpečí poleptání!*

– *Při dolévání vody do vybité baterie může dojít k úniku kyseliny.*
– *Při manipulaci s kyselinou do baterií používejte ochranné brýle a dodržujte předpisy, aby nedošlo k úrazu nebo k poškození oděvu.*
– *Při zasažení pokožky nebo oděvu kyselinou zasažené místo ihned opláchněte velkým množstvím vody.*

***Pozor***

*Nebezpečí poškození!*

– *K doplňování baterií používejte pouze destilovanou nebo odsolenou vodu (EN 50272-T3).*
– *Nepoužívejte žádné přísady (tzv. aditiva), jinak zanikají všechny nároky vyplývající ze záruky.*

**Doporučené baterie**

Pouze pro přístroje s bateriemi bez údržby (gel).

| Sada baterie | Objednací č. |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, bezúdržbová (Gel) | 6.654-141.0 |

**Doporučené nabíječky**

Pouze pro přístroje s bateriemi bez údržby (gel).

| Nabíječka | Objednací č. |
|---|---|
| 36V, pro bezúdržbové baterie | 6.654-229.0 |

Baterie a nabíječky lze zakoupit ve specializovaných obchodech.

**Max. rozměry baterie**

| Délka | Šířka | Výška |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

Pokud u varianty Bp používáte baterie s elektrolytem, dodržujte tyto zásady:

– Maximální rozměry baterie musí být dodrženy.
– Při nabíjení vlhkých baterií musí být kryt baterie otevřený.
– Při nabíjení mokrých baterií musíte dbát na předpisy výrobce baterie.

## Vyjměte baterie

➔ Vyšroubujte šroubový uzávěr krytu baterie.
➔ Vychylte kryt baterie dozadu.
➔ Posuňte uzávěr přihrádky na baterie doleva a vychylte jej dolů.
➔ Potáhněte přihrádku na baterie směrem dozadu.
➔ Kabel odpojte od svorky záporného pólu baterie.
➔ Zbylé kabely odpojte od svorek baterie.
➔ Vyjměte baterie.
➔ Vypotřebované baterie zlikvidujte dle platných předpisů.

## Posuňte přístroj

Stání přístroje zajišťuje elektrická ruční brzda koleček. K posunutí přístroje je nutné ruční brzdu odblokovat.

➔ K odblokování ruční brzdy zatáhněte za odblokovací páku směrem dolů.

***⚠ Pozor!***

*Nebezpečí úrazu pohybujícím se přístrojem. Po skončení procesu posunování umístěte odblokovací páku bezpodmínečně znovu nahoru a tím opět aktivujte ruční brzdu.*

***Pozor***

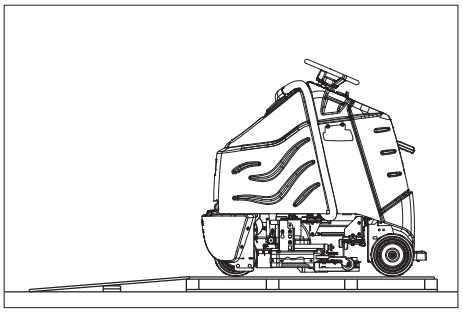
*Nebezpečí poškození. Nepohybujte přístrojem rychleji než 7 km/h.*

## Vykládka

***Informace***

*Pro okamžité zastavení všech funkcí dejte nohu pryč z plynového pedálu, stiskněte tlačítka nouzového vypnutí a otočte spínač s klíčkem do polohy „0“.*

➔ Uvolněte šrouby a odstraňte dřevěnou klec.
➔ Rozstříhněte plastovou pásku a sejměte fólii.
➔ Odstraňte upevnění na kolech.
➔ Přiloženou dřevěnou desku položte u zadní strany zařízení na paletu jako rampu a připevněte ji šrouby.



➔ Odstraňte špalíky, kterými jsou podložena obě zadní kola.
➔ Otevřete kryt baterie a vytáhněte volant.
➔ Nasaďte volant a vyrovnejte přední kolo rovně.
➔ Volant sejměte, vyrovnejte a opět nasaďte.
➔ Upevněte volant pomocí přiložené matky.
➔ Zasuňte do volantu kryt.

➔ U zařízení bez baterie. Vložte baterii.
➔ Bateriovou zástrčku propojte se zařízením.
➔ Vstoupněte na plochu ke stání.
➔ Otáčením odjistěte nouzový vypínač.
➔ Klíčový spínač přepněte do polohy „1“.
➔ Na přepínacím tlačítku programů nastavte omezení rychlosti (MIN).
➔ Směr jízdy zpět nastavte spínačem směru jízdy na obslužném pultu.

***Informace***

*Přepínač směru jízdy slouží také coby bezpečnostní spínač. Proto je nutné jej stisknout, i když byl požadovaný směr jízdy již dříve nastaven.*

➔ K jízdě opatrně sešlápněte plynový pedál a pomalu sjeďte z palety.
➔ Klíčový spínač přepněte do polohy „0“.
➔ Na zadní kola nasuňte poklice.

Před uvedením do provozu je třeba namontovat kartáče (viz "Údržbářské práce").

# Provoz

⚠ ***Pozor!***

*Delší doba používání zařízení může vést k poruchám prokrvení následkem vibrací.*
Obecně platná doba užívání nemůže být stanovena, protože závisí na více faktorech.

– Osobní sklon ke špatnému prokrvení (často studené končetiny, brnění, necitlivost).
– Nízká teplota okolí. Noste teplé oblečení na ochranu příslušných částí těla.
– Pevné uchopení zabraňuje průtoku krve.
– Nepřerušovaný provoz je horší než provoz přerušovaný pauzami.

Při pravidelném, dlouhodobém používání přístroje a při opětovném objevení se odpovídajících příznaků (například brnění, necitlivost v určitých částech těla, studené končetiny) doporučujeme lékařské vyšetření.

***Informace***

*Pro okamžité zastavení všech funkcí dejte nohu pryč z plynového pedálu, stiskněte tlačítka nouzového vypnutí a otočte spínač s klíčkem do polohy „0“.*

➔ Proveďte údržbové práce „na začátku provozního týdne“ (viz kapitola „Péče a údržba“).

## Kontrola brzdy

⚠ ***Pozor!***

*Nebezpečí úrazu. Před každým použitím musíte zkontrolovat funkci brzdy na rovině.*

➔ Klíčový spínač přepněte do polohy „0“.
➔ stiskněte tlačítko nouzového vypnutí.

Pokud lze ještě přístrojem ručně pohnout, není ruční brzda funkční.

➔ Pohněte odblokovací pákou ruční brzdy směrem nahoru.

Pokud lze přístroj stále ještě posunout rukou, je ruční brzda defektní. Přístroj odstavte a zavolejte zákaznický servis.

## Brzdy

⚠ ***Pozor!***

*Nebezpečí úrazu. Pokud přístroj při jízdě na klesajícím úseku nevykazuje dostatečný brzdný účinek, stiskněte tlačítka nouzového vypnutí:*

## Plnění provozními hmotami

**Čistá voda**

➔ Otevřete víko nádrže na čistou vodu.
➔ Naplňte čerstvou vodou (maximálně 60 °C). Ponechte dostatečný prostor pro čisticí prostředek.
➔ Doplňte čisticí prostředky.

***Informace***

*Víko zásobníku na čerstvou vodu lze použít jako odměrku. Obsah 60 ml.*

➔ Víko nádrže na čistou vodu zavřete.

***Informace***

*Před prvním uvedením do provozu doplňte nádrž na čerstvou vodu, aby se vodovodní systém odvzdušnil.*
*V případě prázdného systému vedení může trvat až 2 minuty, než začne z čisticí hlavy vycházet čisticí roztok.*

**Čisticí prostředky**

⚠ ***Varování***

*Nebezpečí poškození. Používejte pouze doporučené čisticí prostředky. U ostatních čisticích prostředků nese provozovatel zvýšené riziko z hlediska provozní bezpečnosti a úrazovosti.*
*Používejte pouze čisticí prostředky, které neobsahují rozpouštědla a kyselinu solnou a fluorovodíkovou.*
*Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na čisticích prostředcích.*

***Upozornění***

*Nepoužívejte silně pěnící čisticí prostředky.*
Doporučené čisticí prostředky:

| Použití | Čisticí prostředky |
|---|---|
| Běžné čištění všech podlah odolných vůči vodě | RM 780<br>RM 746 |
| Udržovací čištění lesklých povrchových ploch (např. žula) | RM 755 es |
| Udržovací a důkladné čištění průmyslových podlahových ploch | RM 69 ASF |
| Udržovací a důkladné čištění dlaždic z jemné kameniny | RM 753 |
| Udržovací čištění dlaždic v sociálních zařízeních | RM 751 |
| Čištění a dezinfekce sociálních zařízení | RM 732 |
| Odstraňování vrstev všech podlah odolných proti louhům (např. PVC) | RM 752 |
| Odstraňování vrstev z linoleových podlah | RM 754 |

## Pojíždění

Pro seznámení s přístroje zkoušejte nejdříve jezdit na volném prostranství.

⚠ ***Pozor!***

*Nebezpečí převrácení při přílišných stoupáních.*

➔ *Ve směru jízdy stoupejte pouze do sklonu 10%.*

*Nebezpečí převrácení při rychlém zatáčení.*
*Nebezpečí uklouznutí na vlhkých podlahách.*

➔ *V zatáčkách jeďte pomalu.*

*Nebezpečí převrácení při nestabilním podkladu.*

➔ *S přístrojem pohybujte výhradně na zpevněném podkladu.*

*Nebezpečí převrácení při příliš velkém bočním náklonu.*

➔ *Šikmo ke směru jízdy zdolávejte pouze stoupání do max. 10%.*
➔ Vstoupněte na plochu ke stání.
➔ Nesešlapávejte plynový pedál.
➔ Otáčením odjistěte nouzový vypínač.
➔ Klíčový spínač přepněte do polohy „1“.
➔ Přepínacím tlačítkem programů nastavte rychlostní oblast.
➔ Směr jízdy nastavte spínačem směru jízdy na obslužném pultu.

***Informace***

*Přepínač směru jízdy slouží také coby bezpečnostní spínač. Proto je nutné jej stisknout, i když byl požadovaný směr jízdy již dříve nastaven.*

➔ K jízdě opatrně sešlápněte plynový pedál.

***Upozornění***

*Směr jízdy můžete měnit i během jízdy. Opakovanou jízdou vpřed a vzda můžete vyčistit i silně znečištěná místa.*

**Přetížení**

Při přetížení se jízdní motor po určité době vypne.

➔ Nechte přístroj nejméně 15 minut vychladnout.

## Čištění přístroje

***Informace***

*Stojí-li přístroj déle než 2 vteřiny na místě, bude přísun čisticí kapaliny a pohon kartáčů přerušen až do jeho přesunutí.*

➔ Vstoupněte na plochu ke stání.
➔ Nesešlapávejte plynový pedál.
➔ Otáčením odjistěte nouzový vypínač.
➔ Klíčový spínač přepněte do polohy „1“.
➔ Otočte spínač volby programu na požadovaný program čištění.
➔ Přepínačem směru jízdy na obslužném pultu nastavte směr jízdy vpřed.
➔ Sešlápněte plynový pedál a projeďte plochu, která se má očistit.

**Silné znečištění**

➔ Přepínač programů nastavte na nanášení čisticího roztoku.
➔ Naneste čisticí roztok na silně znečištěné plochy a nechte působit.

➔ Proveďte druhé čištění jako lehké, střední nebo intenzivní čištění.

**Ukončení čištění**

➔ Přepínač programů nastavte na jízdu.

➔ Po automatickém zvednutí čisticí hlavy pokračujte v jízdě po krátkou dobu, aby se vysála zbytková voda.

### Vypnutí přístroje

➔ Přístroj odstavte na rovné ploše.

➔ Zapalovací klíček otočte do polohy "0" a klíček vytáhněte.

### Vyprázdnění nádrží

**Vypuštění špinavé vody**

***Informace***

*Přepouštěč nádrž na špinavou vodu. Při plné nádrži na špinavou vodu se sací proud přeruší díky plováku. Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.*

⚠ ***Varování***

*Dodržujte místní předpisy o zacházení s odpadní vodou.*

➔ Sejměte víko z nádrže na odpadní vodu.

➔ Odpouštěcí hadici na špinavou vodu vyjměte z držáku a spusťte ji do odpadu prostřednictvím vhodného sběrného zařízení.

➔ Špinavou vodu vypusťte otevřením šroubovacího víka na vypouštěcí hadici.

➔ Síto nádrže na špinavou vodu opláchněte čistou vodou.

➔ Očistěte plovák a zkontrolujte pohyblivost koule plováku.

➔ Nádrž na špinavou vodu vypláchněte čistou vodou.

**Vypuštění čisté vody**

➔ Sejměte víko z nádrže na odpadní vodu.

➔ Odpouštěcí hadici na čistou vodu sejměte z držáku a umístěte ji na vhodném místě sběru odpadových vod.

➔ Čisticí kapalinu vypusťte otevřením šroubovacího víka na vypouštěcí hadici.

➔ Sejměte víko z nádrže na čerstvou vodu.

➔ Nádrž na čerstvou vodu vypláchněte čistou vodou (maximálně 60 °C).

***Pozor***

*Nebezpečí poškození nádoby na čistou vodu, ventilů a těsnění. Po ukončení čištění nikdy nenechávejte čisticí roztok v nádobě na čistou vodu.*

## Přeprava

⚠ ***Nebezpečí***

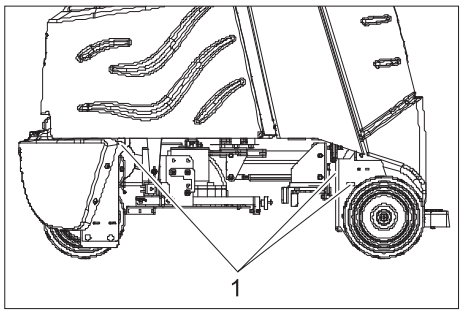
*Nebezpečí úrazu! Zařízení lze při nakládce a vykládce provozovat jen na stoupání do 10%. Pojíždějte pomalu.*

***Pozor***

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.*

➔ Odstraňte sací trám, kartáče a ochranu proti stříkající vodě z přístroje.

➔ Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.




1 Upevňovací body

## Ukládání

***Pozor***

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.*

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

## Ošetřování a údržba

⚠ ***Pozor!***

*Nebezpečí poranění Před všemi pracemi na přístroji nastavte klíčový spínač na „0“ a klíč vyjmete. Vytáhněte zástrčku baterie.*

***Upozornění***

*Sací čerpadlo běží po vypnutí. Údržbové práce provádějte teprve po doběhu sacího čerpadla.*

➔ Vypusťte špinavou vodu a zbytek čisté vody a zajistěte likvidaci.

### Plán údržby

**Před spuštěním provozu:**

➔ Zkontrolujte těsné usazení víka nádrže na špinavou vodu.

➔ Zkontrolujte stav pneumatik.

➔ Zkontrolujte správné usazení kartáčů.

➔ Zkontrolujte těsnost konektorů sací hadice.

➔ Zkontrolujte upevnění a nastavení sacího trámu (viz „Údržbové práce“).

➔ Zkontrolujte těsnost vypouštěcích hadic.

➔ Zkontrolujte správnou funkci plynového pedálu a volantu.

➔ U baterií s elektrolytem zkontrolujte hladinu kyseliny, případně dolejte destilovanou vodou.

**Po ukončení provozu:**

➔ Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.

➔ Nádrž na špinavou vodu vypláchněte čistou vodou.

➔ Vyčistěte síto ve víku nádrže na odpadní vodu.

➔ Očistěte plovák v nádrži na špinavou vodu (viz „Údržbové práce“).

➔ Vyčistěte nádrž a síto na čerstvou vodu.

➔ Zkontrolujte filtr na čistou vodu, v případě potřeby jej vyčistěte.

➔ Na minutu zapojte odsávání, aby systém vyschnul.

➔ Vyprázdněte nádobu na nametený materiál (pouze B 95 RS).

➔ Zkontrolujte opotřebení kartáčů a očistěte je.

➔ Vyčistěte ochranu proti postříkání vodou na čisticí hlavici a zkontrolujte její opotřebení (BD 60/95 RS).

➔ Vyčistěte ochranu proti postříkání vodou na čisticí hlavici a zkontrolujte její opotřebení.

➔ Vyčistěte sací hubice sacího trámu a zkontrolujte jejich opotřebení.

➔ Přístroj zvenku otřete vlhkým hadříkem namočeným v mírném čisticím roztoku.

➔ Prověřte z vnějšku případné poškození přístroje.

➔ Víko nádrže s čerstvou a špinavou vodou neuzavírejte, aby mohly nádrže vyschnout.

➔ Nabijte baterie.

**Po každých 50 hodinách provozu**

➔ Očistěte horní stranu baterií.

➔ U vlhkých baterií zkontrolujte hustotu kyseliny.

➔ Zkontrolujte pevné usazení kabelu baterie.

**Každých 100 hodin provozu**

➔ Vyčistěte prostor baterií včetně pouzdra.

**Každých 200 hodin provozu**

➔ Zkontrolujte ruční brzdu. *

➔ Vyčistěte zvedací mechanismus sací lišty.

➔ Vyčistěte klouby na zavěšení sací lišty a na čisticí hlavě.

➔ Zkontrolujte u všech motorů stupeň opotřebení uhlíkových kartáčů a komutátoru. *

➔ Zkontrolujte napínač řídicích řetězů. *

* Provádí zákaznická služba.

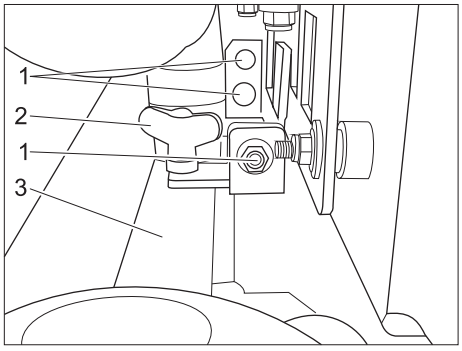
### Smlouva o údržbě

K zajištění spolehlivého provozu přístroje lze s příslušným prodejním oddělením společnosti Kärcher uzavřít smlouvu o údržbě.

### Údržba B 95 RS

**Nastavení sklonu sací lišty**

Při nedostatečném účinku odsávání lze změnit sklon rovné sací lišty.




1 Šroub, sklon sací lišty

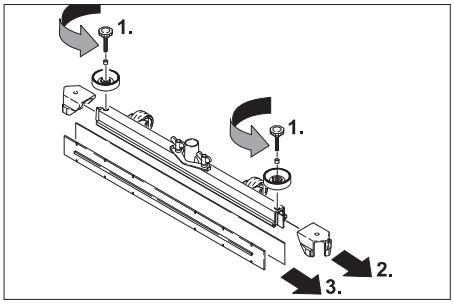
2 Křídlová matice, upevnění sací lišty

3 Sací lišta

➔ Uvolněte všechny šrouby umožňující nastavení sklonu sací lišty.
➔ Proveďte nastavení sklonu sací lišty
➔ Dotáhněte šrouby.

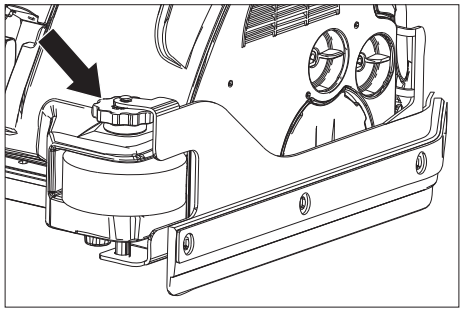
**Obrácení nebo výměna sacích chlopní**

➔ Povolte křídlové matice.
➔ Sundejte sací lištu.
➔ Vyšroubujte hvězdicové rukojeti.




➔ Sundejte plastové díly.
➔ Sundejte sací chlopně.
➔ Obraťte sací chlopně nebo zasuňte nové sací chlopně.
➔ Nasaďte plastové díly.
➔ Hvězdicové rukojeti našroubujte a přitáhněte.

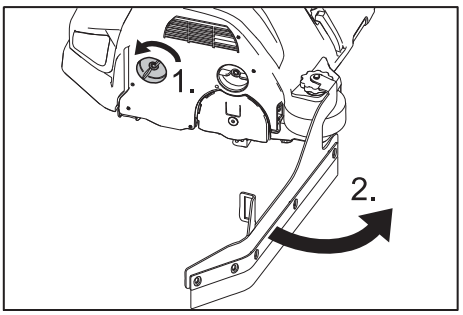
**Nastavení ochrany proti postříkání vodou**



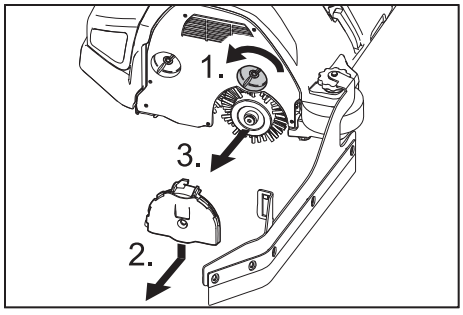
➔ Otáčením nastavovacího kolečka nastavte vzdálenost blatníku od podlahy.

**Výměna kartáčových válců**

➔ Zvedněte čisticí hlavici.




➔ Odblokujte zámek blatníku.
➔ Blatník vyklopte do strany.

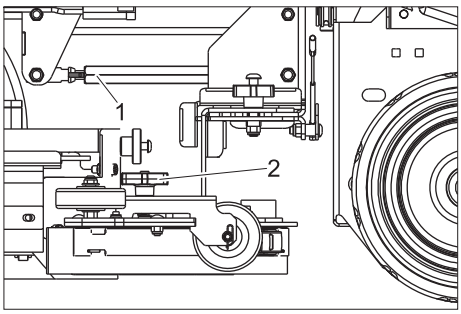



➔ Uvolněte zámek ložiskového víka.
➔ Poté zatlačte ložiskové víko dolů a vytáhněte.
➔ Vytáhněte kartáčový válec.
➔ Nasaďte nový kartáčový válec.
➔ Kryty ložiska upevněte v obráceném pořadí.
➔ Tento postup opakujte na protější straně.

## Údržba BD 60/95 RS

**Nastavení sací lišty**

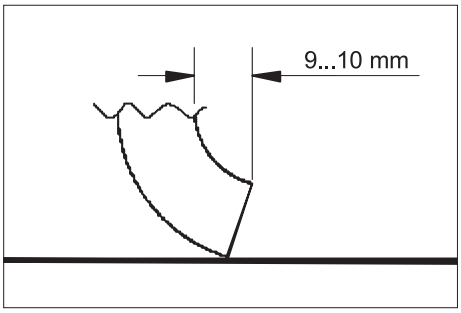
➔ Se zařízením najeďte na hladkou plochu.
➔ Spusťte sací lištu.
➔ Zajeďte alespoň 60 cm dopředu.
➔ Zařízení zastavte, zapalovací klíček otočte do polohy "0" a klíček vytáhněte. Dbejte na to, aby zařízení nesjelo zpátky.




1 Nastavení sklonu
2 Křížový úchyt ustavení ve vodorovné poloze

-

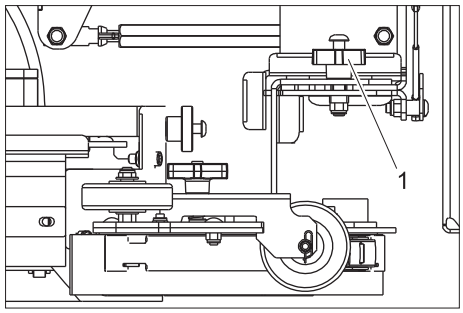
➔ Sací lištu ustavte pomocí obou křížových úchytů tak, aby byla zadní sací chlopeň na obou stranách sací lišty rovnoměrně (symetricky vůči středu) ohnuta dozadu.
➔ Nastavení sklonu proveďte tak, aby byla zadní sací chlopeň ohnuta po celé délce stejně daleko dozadu.
➔ Kdykoliv budete chtít zkontrolovat nastavení, ujeďte vždy 60 cm dopředu a ověřte si, jak nové nastavení funguje.




➔ Sací lištu nastavte současným natáčením obou křížových úchytů tak, aby byla zadní sací chlopeň ohnutá dozadu o 9 až 10 mm.
Ve směru pohybu hodinových ručiček: průhyb se zmenšuje.
Proti směru pohybu hodinových ručiček: průhyb se zvětšuje.
➔ Kdykoliv budete chtít zkontrolovat nastavení, ujeďte vždy 60 cm dopředu a ověřte si, jak nové nastavení funguje.

**Demontáž sací lišty**

➔ Zvedněte sací lištu.
➔ Zapalovací klíček otočte do polohy "0" a klíček vytáhněte.
➔ Ze sací lišty stáhnout sací hadici.

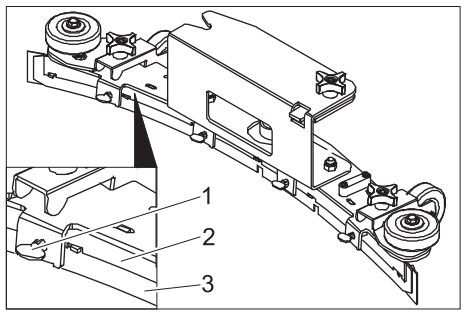



1 Křížová rukojeť k upevnění sacího trámu

➔ Uvolněte křížovou rukojeť k upevnění sacího trámu a sací trám z boku vytáhněte.

**Obrácení / výměna přední sací chlopně**

➔ Vymontujte sací lištu.




1 Křídlový šroub
2 Přítlačná deska
3 Sací chlopeň

➔ Povolte křídlové šrouby.
➔ Sejměte přítlačnou desku.
➔ Vyjměte sací chlopeň.

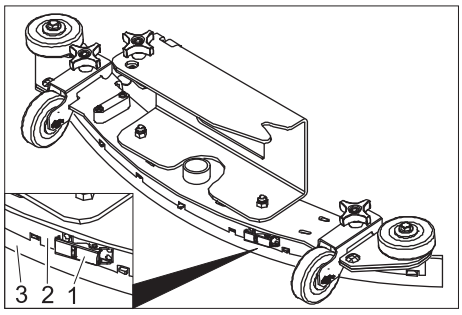
***Informace***

*Sací chlopeň lze otočit třikrát, dokud se neopotřebují všechny hrany. Potom je třeba obstarat novou sací chlopeň.*

➔ Sací chlopeň otočte nebo vyměňte a znovu ji vložte do sací lišty a ustavte.
➔ Znovu nasaďte tlakovou desku.
➔ Nejprve dotáhněte střední křídlový šroub. Dbejte na to, aby přítlačná deska přiléhala těsně k sací chlopni.
➔ Dotáhněte zbývající křídlové šrouby.

**Obrácení / výměna zadní sací chlopně**

➔ Vymontujte sací lištu.




1 Stahovací uzávěr
2 Napínací pás
3 Sací chlopeň

➔ Otevřete stahovací uzávěr a vyjměte napínací pás.

➔ Vyjměte sací chlopeň.

***Informace***

*Sací chlopeň lze otočit třikrát, dokud se neopotřebují všechny hrany. Potom je třeba obstarat novou sací chlopeň.*

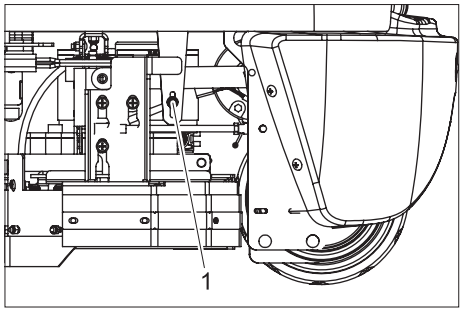
➔ Sací chlopeň otočte nebo vyměňte a znovu ji vložte do sací lišty a ustavte.

➔ Nasaďte napínací pás a zavřete stahovací uzávěr. Napnutí má být velké jen natolik, aby byla sací chlopeň upevněna rovně a netvořily se na ní záhyby. Stahovací uzávěr případně později doregulujte.

**Nastavení ochrany proti postříkání vodou**

➔ Spusťte čisticí hlavu.

➔ Zapalovací klíček otočte do polohy "0" a klíček vytáhněte.

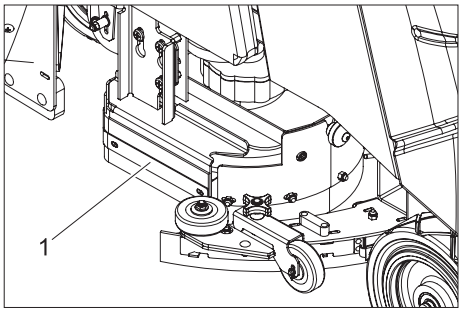



1 doraz

➔ Uvolněte doraz a nastavte tak, aby spodní hrana ochrany proti postříkání vodou byla ve vzdálenosti cca 3 mm od země.

➔ Dotáhněte na doraz.

**Výměna kotoučových kartáčů**




1 boční ochrana proti postříkání vodou

➔ Zvedněte čisticí hlavici.

➔ Zapalovací klíček otočte do polohy "0" a klíček vytáhněte.

➔ Zvedněte boční ochranu proti postříkání vodou a bokem ji sejměte.

➔ Odblokovací páku kotoučového kartáče otočte proti směru pohybu hodinových ručiček - kartáč spadne dolů a lze jej zpod zařízení vytáhnout.

➔ Nový kartáč přidržte pod čisticí hlavou.

➔ Odblokovací páku kotoučového kartáče otočte ve směru pohybu hodinových ručiček a kartáč zatlačte nahoru.

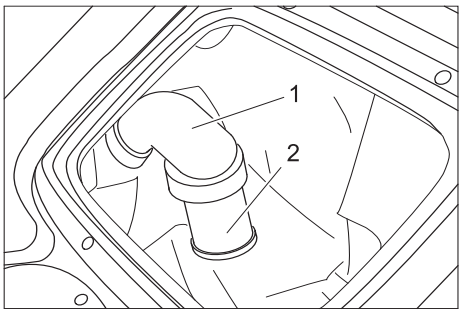
➔ Uvolněte odblokovací páku a zkontrolujte, zda kartáč pevně sedí.

➔ Znovu nasaďte clonu proti rozstřiku.

➔ Tento postup opakujte na protější straně.

## Údržba pro všechny verze

**Čištění plováku**




1 Trubka
2 Síto s plovákovou koulí

➔ Síto zvnějšku očistěte a opláchněte.

➔ Zkontrolujte, zda se plováková koule volně pohybuje.

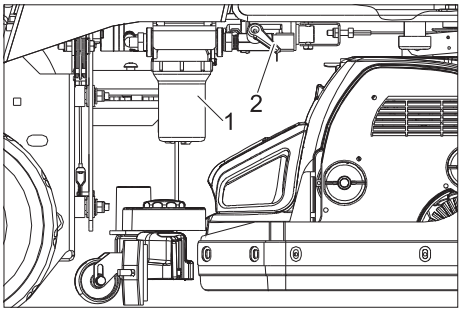
**Při silném znečištění:**

➔ přidržte trubku a síto z ní stáhněte.

➔ Síto a kouli vyčistěte.

➔ Přidržte trubku a síto znovu nasaďte.

**Vyčistěte filtr na čerstvou vodu**




1 Filtr čerstvá voda
2 Uzavírací ventil čisté vody

➔ Zavřete uzavírací ventil čisté vody.

➔ Odšroubujte filtrační misku.

➔ Filtrační vložku vyčistěte nebo ji vyměňte pokud je silně znečištěná.

➔ Nádobu filtru umístěte zpět.

➔ Otevřete uzavírací ventil.

## Ochrana proti zamrznutí

Při nebezpečí mrazu:

➔ Vyprázdněte nádrže na čistou a na špinavou vodu.

➔ Přístroj umístěte v prostoru chráněném proti mrazu.

# Poruchy

***⚠ Pozor!***

*Nebezpečí poranění Před všemi pracemi na přístroji nastavte klíčový spínač na „0“ a klíč vyjmete. Vytáhněte zástrčku baterie.*

***Upozornění***

*Sací čerpadlo běží po vypnutí. Údržbové práce provádějte teprve po doběhu sacího čerpadla.*

Při poruchách, které nelze odstranit podle této tabulky, se obraťte na oddělení služeb zákazníkům.

## Zobrazované poruchy

Blikáním znaku baterie jsou signalizovány následující poruchy. Počet blikajících pruhů udává druh poruchy.

| Blikající pruhy | Porucha | Odstranění |
|---|---|---|
| 1 | Baterie je vybitá nebo je poškozen kabel od baterie. | Zkontrolujte kabel od baterie, nabijte baterii. |
| 2 | Kabel k motoru pojezdu je přerušen. | Informujte zákaznický servis. |
| 3 | Kabel k pohonu kartáčů je přerušen. | |
| 4 | Poruchu na příslušenství. | |
| 5 | Kabel k sací turbíně je přerušen. | |
| 6 | Došlo k závadě na řízení. | |
| 7 | Porucha plynového pedálu. | |
| 8 | Došlo k závadě na řízení. | |
| 9 | Porucha parkovací brzdy | |
| 10 | Napětí baterie je příliš vysoké. | Zkontrolujte stav baterie. |

## Poruchy

| Porucha | Odstranění | Provádí |
|---|---|---|
| Přístroj nelze nastartovat | Zasuňte zástrčku baterie do zařízení. | obsluha |
| | Otáčením odjistěte nouzový vypínač. | obsluha |
| | Zkontrolujte, zda je kabel baterie správně uložen. | obsluha |
| | Zkontrolujte, zda není kabel baterie zrezivělý, příp. jej očistěte. | obsluha |
| | Kapacita baterie je vyčerpána, baterii nabijte. | obsluha |
| | Zkontrolujte hlavní pojistku, v případě potřeby vyměňte. | obsluha |
| Zařízení nepojíždí nebo jen pomalu | Uvolněte plynový pedál, otočte spínač s klíčkem do polohy „0“, otočte spínač s klíčkem do polohy „1“, sešlápněte plynový pedál. | obsluha |
| | Řízení přehřáté, vypněte přistroj a nechte ho na 15 minut vychladnout. | obsluha |
| | Přední kolo nezabírá kvůli příliš vysoké přítlačné síle kartáčů, snižte přítlačnou sílu kartáčů. | obsluha |
| Přístroj nebrzdí | Ruční brzda deaktivovaná, k aktivaci pohněte odblokovací pákou směrem nahoru. | obsluha |
| žádný nebo nedostatečný sací výkon | Vyprázdněte nádrž na odpadní vodu. | obsluha |
| | Dochází k tvorbě pěny v nádobě na znečištěnou vodu? Používejte méně čisticích prostředků nebo jiný druh. Používejte odpěňovač. | obsluha |
| | Zkontrolujte nastavení sací lišty. | obsluha |
| | Očistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem, zkontrolujte těsnost, v případě potřeby je vyměňte. | obsluha |
| | Vyčistěte sací chlopně na sací liště, v případě potřeby je otočte nebo vyměňte. | obsluha |
| | Zkontrolujte, zda není ucpaná sací hadice, v případě potřeby ji vyčistěte. | obsluha |
| | Zkontrolujte spojení mezi sací hadicí a sacím trámem a sací hadicí a víkem nádrže na špinavou vodu. | obsluha |
| | Zkontrolujte těsnost sací hadice, v případě potřeby ji vyměňte. | obsluha |
| | Zkontrolujte, zda je zavřené víčko vypouštěcí hadice na špinavou vodu. | obsluha |
| | Zkontrolujte nastavení sací lišty. | obsluha |
| | Vyčistěte plovák v nádrži na odpadní vodu. | obsluha |

| | | |
|---|---|---|
| Nedostatečný účinek čištění | Zvolte intenzivnější čisticí program. | obsluha |
| | Zkontrolujte stupeň opotřebení kartáčů a v případě potřeby je vyměňte. | obsluha |
| | Zkontrolujte znečištění kartáčů, vyčistěte je. | obsluha |
| | Zkontrolujte, zda jsou čisticí prostředky a kartáče vhodné k provedení požadovaného čištění. | obsluha |
| Kartáče se netočí | Resetujte pojistku pohonu kartáčů. | obsluha |
| | Zkontrolujte, zda nejsou kartáče zablokovány cizími tělesy, příp. cizí tělesa odstraňte. | obsluha |
| Žádné nebo příliš nízké dávkování čisticího roztoku | Zkontrolujte stav čisticího roztoku v nádrži na čistou vodu, v případě potřeby nádrž doplňte. | obsluha |
| | Otevřete uzavírací ventil pro čistou vodu. | obsluha |
| | V čerpadle na čisticí roztok je vzduch, čerpadlo odvzdušnit (viz. "Odstranění poruchy"). | obsluha |
| | Zvolte intenzivnější čisticí program. | obsluha |
| | Zkontrolujte síto a filtr na čerstvou vodu, v případě potřeby vyčistěte. | obsluha |
| Čisticí hlava nezůstává spuštěná. | Montáž kartáčů. | obsluha |

### Odstranění poruch

**Odvzdušnit čerpadlo na čisticí roztok.**

➔ Naplněte zásobník na čistou vodu.

➔ Uvolněte filtrační misku na čistou vodu a zkontrolujte, jestli vytéká voda.

➔ Pokud voda nevytéká, vyčistěte filtrační vložku.

➔ Utáhněte filtrační misku.

➔ Stáhněte sací hadici z víka nádrže na znečištěnou vodu.

➔ Spusťte čištění.

Nejpozději do 2 minut by měla vytékat čisticí tekutina.

➔ Nasaďte sací hadici na víko nádrže na čistou vodu.

## Příslušenství

| **Označení** | **Č. dílu** | **Popis** | **ks** | **Přístroj vyžaduje součást** |
|---|---|---|---|---|
| Souprava pro výměnu baterií | 8.601-121.0 | sestávající z: bateriové vany, sady kabelů, sady uzávěrů, 2 transportních vozíků | 1 | 1 |
| Baterie * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, bezúdržbová (Gel) | 1 | 3 |
| Nabíječka * | 6.654-229.0 | 36V, pro bezúdržbové baterie | 1 | 1 |
| * Pouze pro přístroje s bateriemi bez údržby (gel). | | | | |

### Příslušenství BD 60/95 RS

| **Označení** | **Č. dílu** | **Popis** | **ks** | **Přístroj vyžaduje součást** |
|---|---|---|---|---|
| Kotoučový kartáč, modrý (střední, standard) | 8.600-018.0 | K čištění málo znečištěných nebo choulostivých podlah. | 1 | 2 |
| Kotoučový kartáč, šedý (tvrdý) | 8.600-020.0 | K čištění silně znečištěných podlah. | 1 | 2 |
| Hnací kotouč | 8.600-017.0 | K upevnění tamponů. | 1 | 2 |
| Kotoučový tampon, červený (střední) | 6.369-826.0 | K čištění mírně znečištěných podlah. | 5 | 2 |
| Kotoučový tampon, zelený (tvrdý) | 6.369-827.0 | K čištění silně znečištěných podlah. | 5 | 2 |
| Kotoučový tampon, černý (velmi tvrdý) | 6.369-828.0 | K čištění silně znečištěných podlah. | 5 | 2 |

## Příslušenství B 95 RS včetně R 65 čisticí hlavy

| Označení | Č. dílu | Popis | ks | Přístroj vyžaduje součást |
|---|---|---|---|---|
| válcový kartáč, červený (střední, standard) | 6.906-935.0 | K udržovacímu čištění i silněji znečištěných podlah. | 1 | 2 |
| válcový kartáč, bílý (měkký) | 6.906-981.0 | K leštění a udržovacímu čištění choulostivých podlah. | 1 | 2 |
| válcový kartáč, oranžový (vysoký/ nízký) | 6.906-982.0 | K drhnutí strukturovaných podlah (bezpečnostních dlažeb atd.). | 1 | 2 |
| válcový kartáč, zelený (hrubozrnný písek) | 6.906-983.0 | K důkladnému čištění silně znečištěných podlah a k odstraňování vrstev (např. vosků, akrylátů). | 1 | 2 |
| Válec kartáče, černý (velmi tvrdý) | 6.906-984.0 | K důkladnému čištění silně znečištěných podlah a k odstraňování vrstev (např. vosků, akrylátů). | 1 | 2 |
| Hřídel na válcové tampony | 4.762-433.0 | K upevnění válcových tamponů. | 1 | 2 |
| Válcový tampon, bílý (velmi měkký) | 6.369-389.0 | K jemnému leštění podlah. | 20 | 96 |
| Válcový tampon, červený (střední) | 6.369-456.0 | K čištění mírně znečištěných podlah. | 20 | 96 |
| Válcový tampon, zelený (tvrdý) | 6.369-455.0 | K čištění normálně až silně znečištěných podlah. | 20 | 96 |
| Válcový tampon, žlutý (měkký) | 6.369-454.0 | K leštění podlah. | 20 | 96 |

## Příslušenství B 95 RS včetně R 75 čisticí hlavy

| Označení | Č. dílu | Popis | ks | Přístroj vyžaduje součást |
|---|---|---|---|---|
| válcový kartáč, červený (střední, standard) | 6.906-936.0 | K udržovacímu čištění i silněji znečištěných podlah. | 1 | 2 |
| válcový kartáč, bílý (měkký) | 6.906-985.0 | K leštění a udržovacímu čištění choulostivých podlah. | 1 | 2 |
| válcový kartáč, oranžový (vysoký/ nízký) | 6.906-986.0 | K drhnutí strukturovaných podlah (bezpečnostních dlažeb atd.). | 1 | 2 |
| válcový kartáč, zelený (hrubozrnný písek) | 6.906-987.0 | K důkladnému čištění silně znečištěných podlah a k odstraňování vrstev (např. vosků, akrylátů). | 1 | 2 |
| Válec kartáče, černý (velmi tvrdý) | 6.906-988.0 | K důkladnému čištění silně znečištěných podlah a k odstraňování vrstev (např. vosků, akrylátů). | 1 | 2 |
| Hřídel na válcové tampony | 4.762-434.0 | K upevnění válcových tamponů. | 1 | 2 |
| Válcový tampon, bílý (velmi měkký) | 6.369-389.0 | K jemnému leštění podlah. | 20 | 106 |
| Válcový tampon, červený (střední) | 6.369-456.0 | K čištění mírně znečištěných podlah. | 20 | 106 |
| Válcový tampon, zelený (tvrdý) | 6.369-455.0 | K čištění normálně až silně znečištěných podlah. | 20 | 106 |
| Válcový tampon, žlutý (měkký) | 6.369-454.0 | K leštění podlah. | 20 | 106 |

## Technické údaje

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **výkon** | | | | |
| Jmenovité napětí | V | 36 | | |
| Kapacita baterie (jen u varianty Pack) | Ah (5 h) | 105 | | |
| Průměrný příkon | W | 1800 | | |
| Výkon motoru pojezdu (jmenovitý výkon) | W | 580 | | |
| Výkon sacího motoru | W | 470 | | |
| Výkon motoru kartáčů | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Vysávání** | | | | |
| Sací výkon, množství vzduchu | l/s | 34 | | |
| Sací výkon, podtlak | kPa | 11,7 | | |
| **Dávkování čisticího roztoku** | | | | |
| Výkon dávkovacího čerpadla | W | 43 | | |
| **Čisticí kartáče** | | | | |
| Pracovní šířka | mm | 650 | 750 | 610 |
| Průměr kartáčů | mm | 105 | | 305 |
| Počet otáček kartáčů | 1/min. | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Rozměry a hmotnost** | | | | |
| Jízdní rychlost (max.) | km/h | 5 | | |
| Stoupání (max.) | % | 10 | | |
| Teoretický plošný výkon | $m^2/h$ | 2250 | | |
| Objem nádrže na čistou/špinavou vodu | l | 95/95 | | |
| Délka | mm | 1310 | | |
| Šířka | mm | 850 | 850 | 840 |
| Výška | mm | 1290 | | |
| Povolená celková hmotnost | kg | 590 | | |
| Přepravní hmotnost | kg | 448 | | |
| Plošné zatížení | kPa | 715 | | |
| **Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-72** | | | | |
| Celková hodnota kmitání paží | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Celková hodnota kmitání nohou | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Kolísavost K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Kolísavost $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ + Kolísavost $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Náhradní díly

– Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené firmou Kärcher. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
– Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
– Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

## Záruka

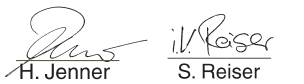
V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

## ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Podlahový čistič
**Typ:** 1 006-xxx
**Typ:** 1 002-xxx
**Příslušné směrnice ES:**
2006/95/ES (do 28.12.2009)
2006/42/ES (od 29.12.2009)
2004/108/ES
**Použité harmonizační normy**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Použité národní normy**
-

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství



H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

## Vsebinsko kazalo


| | | |
|---|---|---|
| Varnostna navodila | SL - | 1 |
| Delovanje | SL - | 1 |
| Namenska uporaba | SL - | 1 |
| Varstvo okolja, odstranitev odpadnega materiala | SL - | 1 |
| Upravljalni in funkcijski elementi | SL - | 2 |
| Pred zagonom | SL - | 3 |
| Obratovanje | SL - | 5 |
| Transport | SL - | 6 |
| Skladiščenje | SL - | 6 |
| Nega in vzdrževanje | SL - | 6 |
| Motnje | SL - | 8 |
| Tehnični podatki | SL - | 11 |
| Nadomestni deli | SL - | 12 |
| Garancija | SL - | 12 |
| CE izjava | SL - | 12 |


## Varnostna navodila

Pred prvo uporabo stroja preberite in upoštevajte to Navodilo za obratovanje in priloženo brošuro Varnostna navodila za krtačne čistilne stroje in razpršilne naprave, štev. 5.956-251, ter se po njih ravnajte. Dovoljeno je obratovanje stroja na površinah z vzponom do 10%.

### Ravnanje v sili

V sili pritisnite tipko za zasilni izklop. Naprava se zaustavi in fiksirna zavora se aktivira.

### Varnostne naprave

Varnostne naprave ščitijo uporabnika, zato se jih ne sme izključiti ali ovirati njihovega delovanja.

**Tipka za izklop v sili**
Za takojšnji izklop vseh funkcij: pritisnite tipko za zasilni izklop.

### Simboli

V tem navodilu za obratovanje so uporabljeni sledeči simboli:

⚠ ***Nevarnost***

*Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

⚠ ***Opozorilo***

*Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

***Pozor***

*Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.*

## Delovanje

Ta sesalni stroj za ribanje se uporablja za mokro čiščenje ravnih tal.
Z nastavljanjem količine vode in sesanjem umazane vode se lahko enostavno prilagodi posamezni čistilni nalogi.

– Z izbiro ustreznega čistilnega programa je možno enostavno prilagajanje vsakokratni čistilni nalogi.
– Delovna širina 610 mm (BD 60/95 RS, oziroma 650/750 mm (B 90 RS) in kapaciteta rezervoarjev za svežo vodo 95 l omogočata učinkovito čiščenje pri daljšem času uporabe.
– Naprava je samohodna.
– Baterije se lahko s pomočjo polnilnika napolnijo na 230-V vtičnici.
– Baterija in polnilnik sta pri Pack varianti del dobavnega obsega.

***Opozorilo***

*Glede na posamezno čistilno nalogo se lahko stroj opremi z različnim priborom. Zaprosite za naš katalog ali pa nas obiščite na Internetu pod www.kaercher.com.*

## Namenska uporaba

Ta stroj uporabljajte izključno v skladu s podatki v Navodilu za obratovanje.

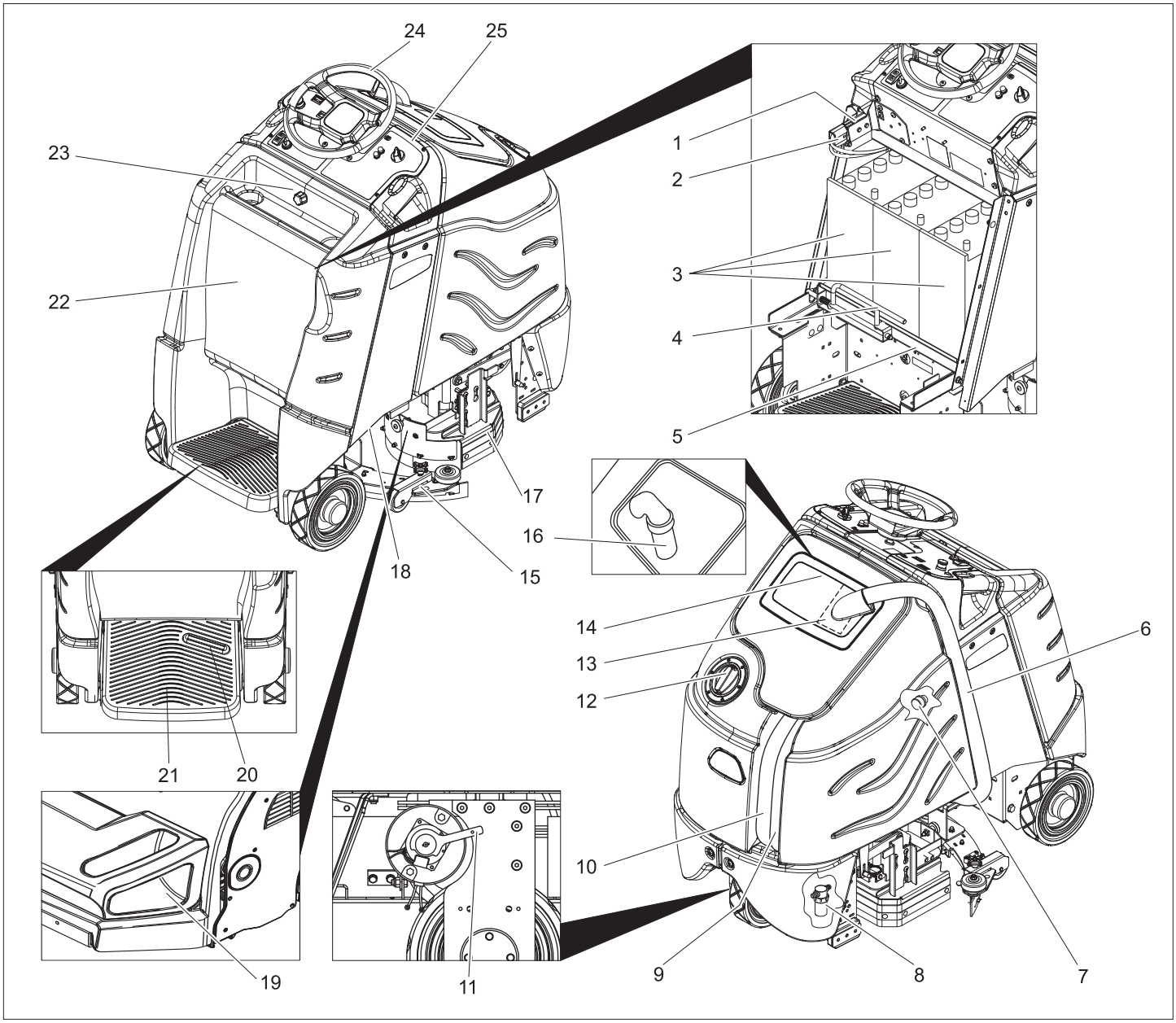
– Stroj se sme uporabljati le za čiščenje gladkih površin, ki niso občutljive na vlago ali sredstva za poliranje.
– Temperaturno območje uporabe se nahaja med +5°C in +40°C.
– Stroj ni primeren za čiščenje zmrznjenih tal (npr. v hladilnicah).
– Stroj se sme opremiti le z originalnim priborom in originalnimi nadomestnimi deli.
– Stroj je razvit za čiščenje tal v notranjosti oz. površin, ki so pokrite s streho. Na drugih področjih uporabe se mora preveriti možnost uporabe alternativnih krtač.
– Stroj ni namenjen čiščenju javnih prometnih poti.
– Stroja se ne sme uporabljati na tleh, ki so občutljiva na pritisk. Upoštevajte dovoljeno površinsko obremenitev tal. Površinska obremenitev s strojem je navedena v tehničnih podatkih.
– Stroj ni primeren za uporabo v eksplozivno ogroženem okolju.
– S strojem se ne sme zajemati gorljivih plinov, nerazredčenih kislin ali topil. K tem spadajo bencin, barvno razredčilo ali kurilno olje, ki lahko pri vrtinčenju s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivne mešanice. Poleg tega še aceton, nerazredčene kisline in topila, ker ti uničujejo materiale, uporabljene v stroju.
– Reaktivni kovinski prah (npr. aluminij, magnezij, cink) v povezavi z močno alkalnimi in kislimi čistilnimi sredstvi tvori eksplozivne pline.

## Varstvo okolja, odstranitev odpadnega materiala

| | |
|---|---|
|  | Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo. |
|  | Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme. |

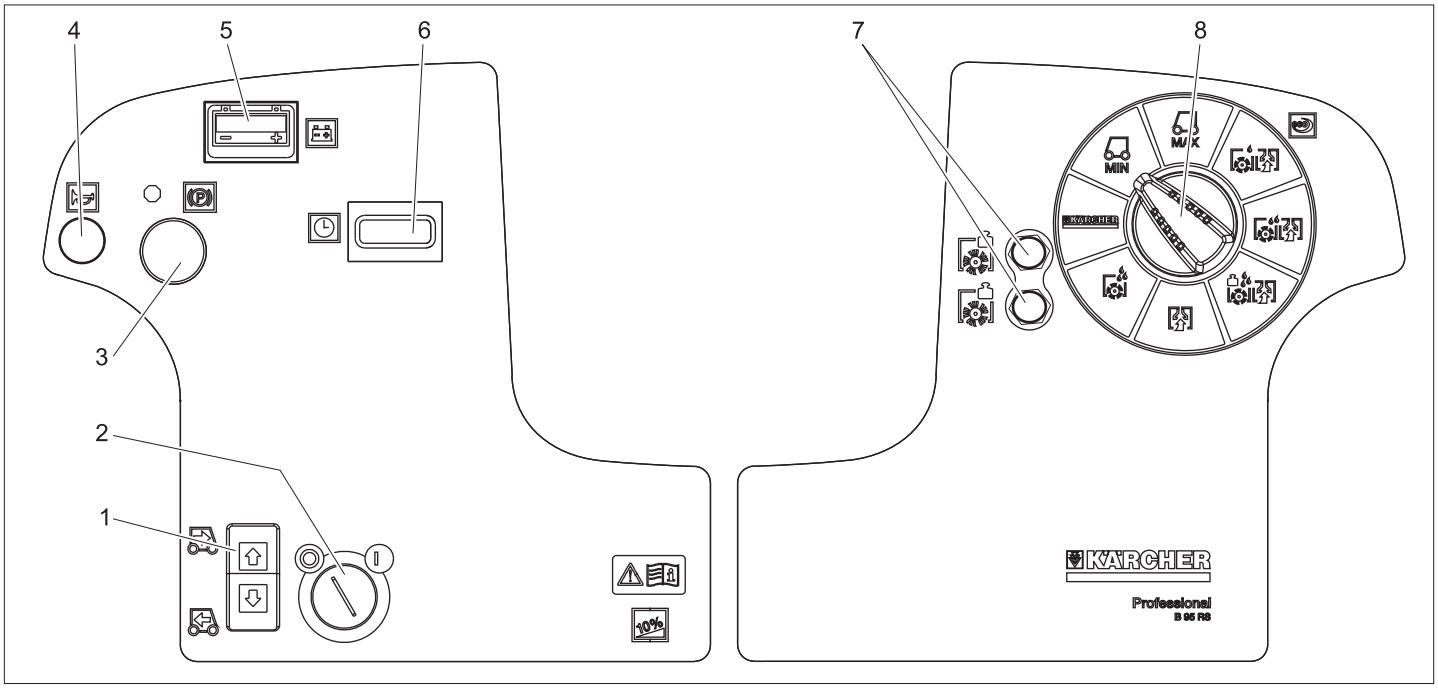
**Opozorila k sestavinam (REACH)**
Aktualne informacije o sestavinah najdete na:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Upravljalni in funkcijski elementi



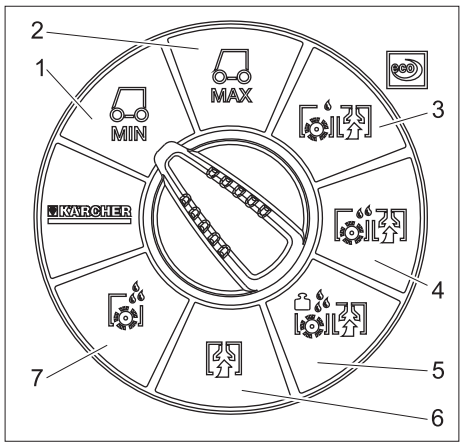

1 Vtič naprave
2 Baterijski vtič
3 Baterija
4 Zapah baterijskega vstavka
5 Baterijski vstavek
6 Gibka sesalna cev
7 Sito za svežo vodo
8 Filter za svežo vodo (B 95 RS)
9 Gibka izpustna cev za svežo vodo
10 Gibka izpustna cev za umazano vodo
11 Ročica za deblokado fiksirne zavore
12 Rezervoar za svežo vodo
13 Sito rezervoarja za umazano vodo
14 Rezervoar za umazano vodo
15 Sesalni nosilec
16 Plovec
17 Čistilna glava
18 Filter za svežo vodo (BD 60/95 RS)
19 Zbiralnik smeti (le B 95 RS)
20 Vozni pedal
21 Stojišče za upravljalca
22 Pokrov baterije
23 Zaporni vijak pokrova baterije
24 Volan
25 Upravljalni pult

## Upravljalni pult




1 Stikalo za smer vožnje, izbrana smer vožnje sveti
2 Ključno stikalo
3 Tipka za izklop v sili (deblokirajte z obračanjem)
4 Troblja
5 Baterijski prikaz
6 Števec obratovalnih ur
7 Varovalka za krtačni pogon
8 Stikalo za izbiro programa

### Stikalo za izbiro programa




1 Vožnja, področje hitrosti omejeno
2 Vožnja, področje hitrosti maksimalno
3 **Lahka intenzivnost čiščenja (eco)**
4 **Srednja intenzivnost čiščenja**
5 **Visoka intenzivnost čiščenja**
6 **Sesanje**
srednja vozna hitrost, čistilna glava dvignjena, brez namakanja krtač, visoka sesalna moč
7 **Nanašanje čistilne raztopine**
visoka vozna hitrost, sesalni nosilec dvignjen, brez sesanja, visok pritisni tlak krtač, močno namakanje krtač

## Pred zagonom

### Baterije

Pri rokovanju z baterijami obvezno upoštevajte sledeča opozorila:

| | |
|---|---|
| | *Upoštevajte navodila na bateriji, v Navodilu za uporabo in v Navodilu za obratovanje vozila* |
| | *Nosite zaščito za oči* |
| | *Otroci se ne smejo dotikati kislin in baterij* |
| | *Nevarnost eksplozij* |
| | *Prepovedan ogenj, iskre, odprta svetloba in kajenje* |
| | *Nevarnost razjedanja* |
| | *Prva pomoč* |
| | *Opozorilni zaznamek* |
| | *Odstranitev odpadnega materiala* |
| Pb | *Baterije ne odvrzite v smetnjak* |

⚠ ***Nevarnost***

*Nevarnost eksplozij. Na baterijo, t.j. na pole in celične povezave, ne polagajte orodja ali podobnih predmetov.*

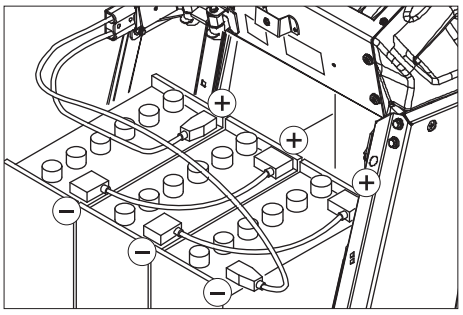
*Nevarnost poškodb. Rane ne smejo nikoli priti v stik s svincem. Po delu na baterijah si vedno očistite roke.*

**Vstavljanje in priključitev baterije**

Pri varianti Bp Pack je baterija že vgrajena. Zaščita izpraznitve naprave je nastavljena na predvideni tip baterije. Zato je potrebno za novo vstavljanje baterij in za zamenjavo v napravo vgraditi le v nadaljevanju navedene tipe baterije.

| Naprava | Tip baterije |
|---|---|
| 1.006-119.0 | baterija brez vzdrževanja (gel) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Mokra baterija |
| 1.006-123.0 | |

➔ Odvijte zaporni vijak pokrova baterije.
➔ Pokrov baterije zasučite nazaj.
➔ Zapah baterijskega vstavka potisnite v levo in zasučite navzdol.
➔ Baterijski vstavek potegnite nazaj.



➔ Baterije postavite v prostor baterijskega vstavka.
➔ Pole povežite s priloženimi povezovalnimi kabli.

***Pozor***

*Nevarnost poškodb. Pazite na pravilno polarnost.*

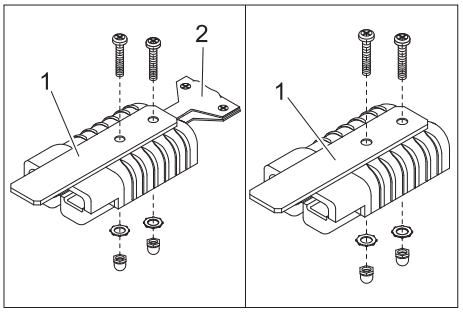
➔ Sodobavljen priključni kabel pripnite na še proste baterijske pole (+) in (-).

➔ Baterijski vstavek potisnite naprej.
➔ Zaskočite zapah baterijskega vstavka.

***Pozor***

*Baterija se lahko zaradi izpraznitve poškoduje. Pred zagonom stroja napolnite baterijo.*

**Na polnilnik namestite zaščito pred pomoto.**
Če se polnilnik pomotoma vtakne v napravo namesto v baterijo, obstaja nevarnost poškodbe za krmilje naprave. Zato je napravei priložena zaščita pred pomoto, ki jo je potrebno namestiti na polnilni vtič polnilnika. (Glede na izvedbo obstaja na polnilniku vtič z ali brez razbremenitve vleka.)




1 Zaščita pred pomoto
2 Razbremenitev vleka

➔ Z vtiča odstranite oba vijaka in matici.
➔ Priloženo zaščito pred pomoto položite na vtič.
➔ Zaščito pred pomoto privijte s priloženimi, novimi pritrditvenimi deli.

**Polnjenje baterije**

***Napotek***

*Stroj ima zaščito izpraznitve, to pomeni, če je dosežena ravno še dopustna minimalna kapaciteta, je mogoče stroj le še voziti.*

➔ Stroj peljite direktno k polnilni postaji in se pri tem izogibajte vzponom.

***⚠ Nevarnost***

*Nevarnost poškodb zaradi električnega udara. Upoštevajte električno omrežje in zaščito, glejte "Polnilnik".*
*Polnilnik uporabljajte le v suhih prostorih z zadostnim prezračevanjem!*

***Opozorilo***

*Polnilni čas znaša v povprečju ca. 10 ur. Priporočljivi polnilniki (ustrezni posameznim uporabljenim baterijam) so elektronsko regulirani in samostojno zaključijo polnjenje.*

***⚠ Nevarnost***

*Nevarnost eksplozije. Polnjenje mokrih baterij je dovoljeno le pri odprtem pokrovu baterije.*

➔ Odvijte zaporni vijak pokrova baterije.
➔ Pokrov baterije zasučite nazaj.
➔ Izvlecite baterijski vtič in ga povežite s polnilnim kablom.
➔ Polnilnik priključite na omrežje in ga vklopite.

**Po končanem polnjenju**

➔ Polnilnik izklopite in ločite od omrežja.
➔ Baterijski kabel snemite s polnilnega kabla in ga spojite z vtičem naprave.
➔ Pokrov baterije zasučite naprej in privijte zaporni vijak.

**Dodatno pri baterijah, ki ne terjajo vzdrževanja (mokre baterije):**

➔ Eno uro pred koncem polnjenja dodajte destilirano vodo, upoštevajte pravilno kislost. Baterija je ustrezno označena. Proti koncu polnjenja morajo vse celice uplinjati.

***⚠ Opozorilo***

*Nevarnost razjedanja!*

– *Dodajanje vode v izpraznjenem stanju baterije lahko povzroči uhajanje kisline.*
– *Pri rokovanju z baterijsko kislino nosite zaščitna očala in upoštevajte predpise, da preprečite poškodbe in uničevanje oblačil.*
– *Morebitne sledi kisline na koži ali obleki takoj sperite z veliko vode.*

***Pozor***

*Nevarnost poškodb!*

– *Za dodajanje tekočine baterijam uporabljajte le destilirano ali razsoljeno vodo (EN 50272-T3).*
– *Ne uporabljajte drugih dodatkov (takoimenovanih izboljševalnih sredstev), ker sicer garancija zapade.*

**Priporočljive baterije**
Le za stroje z baterijami brez vzdrževanja (gel).

| Baterijski komplet | Naroč. št. |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, brez vzdrževanja (Gel) | 6.654-141.0 |

**Priporočljivi polnilniki**
Le za stroje z baterijami brez vzdrževanja (gel).

| Polnilnik | Naroč. št. |
|---|---|
| 36V, za baterije brez vzdrževanja | 6.654-229.0 |

Baterije in polnilniki so na voljo v strokovnih trgovinah.

**Maksimalne dimenzije baterije**

| Dolžina | Širina | Višina |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

Če se pri Bp varianti uporabijo mokre baterije, je treba upoštevati sledeče:

– Upoštevati se morajo maksimalne dimenzije baterij.
– Pri polnjenju mokrih baterij mora biti pokrov baterije odprt.
– Pri polnjenju mokrih baterij se morajo upoštevati predpisi proizvajalca baterij.

## Odstranitev baterij

➔ Odvijte zaporni vijak pokrova baterije.
➔ Pokrov baterije zasučite nazaj.
➔ Zapah baterijskega vstavka potisnite v levo in zasučite navzdol.
➔ Baterijski vstavek potegnite nazaj.
➔ Odklopite kabel z minus pola baterije.
➔ Preostali kabel odklopite z baterij.
➔ Izvlecite baterije.
➔ Izrabljene baterije odvrzite v skladu z veljavnimi določili.

## Potiskanje stroja

Ko stoji, je stroju z električno fiksirno zavoro preprečeno, da bi se premaknil. Za potiskanje stroja je potrebno deblokirati fiksirno zavoro.

➔ Za deblokiranje fiksirne zavore pritisnite ročico za deblokado navzdol.

***⚠ Nevarnost***

*Nevarnost nesreče zaradi premikajočega se stroja. Po končanem potiskanju ročico za deblokado nujno spet postavite navzgor in s tem ponovno aktivirajte fiksirno zavoro.*

***Pozor***

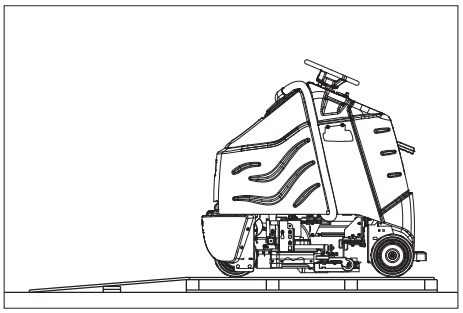
*Nevarnost poškodb. Naprave ne potiskajte hitreje kot 7 km/h.*

## Razkladanje

***Napotek***

*Za takojšnjo ustavitev vseh funkcij odmaknite nogo z voznega pedala, pritisnite tipko za zasilni izklop in obrnite ključno stikalo na „0“.*

➔ Odvijte vijake in odstranite leseno kletko.
➔ Razrežite pakirni trak iz umetne mase in odstranite folijo.
➔ Odstranite fiksiranje na kolesih.
➔ Priloženo leseno desko na zadnji strani naprave položite na paleto kot rampo in pritrdite z vijaki.



➔ Odstranite klade za obemi zadnjimi kolesi.
➔ Odprite pokrov baterije in izvlecite volan.
➔ Nataknite volan in sprednje kolo izravnajte naravnost.
➔ Snemite volan, izravnajte in ponovno nataknite.
➔ Volan pritrdite z obemi priloženimi maticami.
➔ Pokrov vtaknite v volan.
➔ Pri napravah brez baterije: Vgradite baterijo.
➔ Baterijski vtič povežite z napravo.
➔ Stopite na stojišče.
➔ Tipko za izklop v sili deblokirajte z obračanjem.
➔ Ključno stikalo obrnite na "1".
➔ Na stikalu za izbiro programa nastavite področje hitrosti omejeno (MIN).
➔ Smer vožnje vzvratno nastavite s stikalom za smer vožnje na upravljalnem pultu.

***Napotek***

*Stikalo za smer vožnje služi tudi kot varnostno stikalo. Zato ga je potrebno pritisniti tudi, če je bila želena smer vožnje že predhodno nastavljena.*

➔ Za vožnjo previdno aktivirajte vozni pedal in počasi speljite s palete.

➔ Ključno stikalo obrnite na "0".

➔ Pokrove koles nataknite na zadnja kolesa.

Pred zagonom morajo biti krtače montirane (poglejte "Vzdrževalna dela")

## Obratovanje

⚠ ***Nevarnost***

*Daljša uporaba naprave lahko privede do vibracijsko pogojenih motenj prekrvavitve.* Splošno veljavnega časa uporabe ni možno določiti, saj je ta odvisen od številnih dejavnikov:

– Osebno nagnjenje k slabi prekrvavitvi (pogosto hladne okončine, mravljinčavost, občutek gluhosti).
– Nizka temperatura okolice. Za zaščito prizadetih delov telesa nosite topla oblačila.
– Trdno prijemanje ovira prekrvavitev.
– Neprekinjeno obratovanje je slabše kot delo s premori.

Pri redni daljši uporabi naprave in pri ponavljajočem pojavu določenih simptomov (na primer mravljinčavost, občutek gluhosti v določenih delih telesa, hladne okončine) svetujemo zdravniški pregled.

***Napotek***

*Za takojšnjo ustavitev vseh funkcij odmaknite nogo z voznega pedala, pritisnite tipko za zasilni izklop in obrnite ključno stikalo na „0“.*

➔ Vzdrževalna dela izvajajte „ob začetku delovnega tedna“ (glejte poglavje „Nega in vzdrževanje“).

### Preverjanje fiksirne zavore

⚠ ***Nevarnost***

*Nevarnost nesreč. Pred vsakim obratovanjem se mora na ravnem preveriti delovanje fiksirne zavore.*

➔ Ključno stikalo obrnite na "0".

➔ pritisnite tipko za zasilni izklop.

Če je stroj mogoče potiskati le ročno, naravnalna zavora ne deluje.

➔ Ročico za deblokado fiksirne zavore pritisnite navzgor.

Če je stroj še vedno mogoče potisniti le ročno, je fiksirna zavora okvarjena. Stroj zaustavite in pokličite uporabniški servis.

### Zaviranje

⚠ ***Nevarnost***

*Nevarnost nesreč. Če stroj med vožnjo po klancu ne izkazuje zadostnega zaviralnega učinka, pritisnite tipko za zasilni izklop:*

### Polnjenje obratovalnih snovi

**Sveža voda**

➔ Odprite pokrov rezervoarja za svežo vodo.

➔ Napolnite svežo vodo (maksimalno 60 °C). Sprostite dovolj prostora za čistilno sredstvo.

➔ Dolijte čistilno sredstvo.

***Napotek***

*Pokrov rezervoarja za čisto vodo se lahko uporabi kot merilni lonček. Vsebina 60 ml.*

➔ Zaprite pokrov rezervoarja za svežo vodo.

***Napotek***

*Pred prvo uporabo popolnoma napolnite rezervoar za svežo vodo, da odzračite vodovodni sistem.*
*Pri praznem sistemu napeljave lahko traja do 2 minuti, da čistilna raztopina izstopi iz čistilne glave.*

**Čistila**

⚠ ***Opozorilo***

*Nevarnost poškodb. Uporabljajte le priporočljiva čistilna sredstva. Pri drugih čistilnih sredstvih nosi uporabnik odgovornost za večje tveganje glede obratovalne varnosti in nevarnosti nesreč. Uporabljajte le čistilna sredstva, ki ne vsebujejo topil, solne ali fluorovodikove kisline.*
*Upoštevajte varnostna opozorila na čistilih.*

***Opozorilo***

*Ne uporabljajte močno penečih se čistilnih sredstev.*

Priporočljiva čistilna sredstva:

| Uporaba | Čistilo |
|---|---|
| Vzdrževalno čiščenje vseh vodoodpornih tal | RM 780<br>RM 746 |
| Vzdrževalno čiščenje sijočih površin (npr. granita) | RM 755 es |
| Vzdrževalno in osnovno čiščenje industrijskih tal | RM 69 ASF |
| Vzdrževalno in osnovno čiščenje ploščic iz tankega kamna | RM 753 |
| Vzdrževalno čiščenje ploščic v sanitarnih prostorih | RM 751 |
| Čiščenje in dezinfekcija v sanitarnih prostorih | RM 732 |
| Razslojevanje vseh alkalno odpornih tal (npr. PVC) | RM 752 |
| Razslojevanje linolejskih tal | RM 754 |

### Vožnja

Za spoznavanje stroja se morajo prvi vozni poskusi izvajati, kjer je dovolj prostora.

⚠ ***Nevarnost***

*Nevarnost prekucnitve pri prevelikih vzponih.*

➔ *V smeri vožnje vozite le na vzpone do 10%.*

*Nevarnost prekucnitve pri hitrem zavijanju.*
*Nevarnost zanašanja na mokrih tleh.*

➔ *Ovinke speljujte počasi.*

*Nevarnost prekucnitve na nestabilni podlagi.*

➔ *Stroj premikajte izključno na utrjeni podlagi.*

*Nevarnost prekucnitve pri prevelikem stranskem nagibu.*

➔ *Prečno na smer vožnje vozite le na vzpone do maksimalno 10%.*

➔ Stopite na stojišče.

➔ Ne aktivirajte voznega pedala.

➔ Tipko za izklop v sili deblokirajte z obračanjem.

➔ Ključno stikalo obrnite na "1".

➔ Področje hitrosti nastavite na stikalu za izbiro programa.

➔ Smer vožnje nastavite s stikalom za smer vožnje na upravljalnem pultu.

***Napotek***

*Stikalo za smer vožnje služi tudi kot varnostno stikalo. Zato ga je potrebno pritisniti tudi, če je bila želena smer vožnje že predhodno nastavljena.*

➔ Za vožnjo previdno aktivirajte vozni pedal.

***Opozorilo***

*Smer vožnje se lahko spremeni tudi med vožnjo. Tako se lahko z večkratno vožnjo naprej in nazaj očistijo tudi močno umazana mesta.*

**Preobremenitev**

Pri preobremenitvi se po določenem času izklopi vozni motor.

➔ Stroj naj se najmanj 15 minut ohlaja.

### Čiščenje

***Napotek***

*Če stroj več kot 2 sekundi stoji na mestu, se dovod čistilne tekočine in krtačni pogon prekineta do nadaljnje vožnje.*

➔ Stopite na stojišče.

➔ Ne aktivirajte voznega pedala.

➔ Tipko za izklop v sili deblokirajte z obračanjem.

➔ Ključno stikalo obrnite na "1".

➔ Stikalo za izbiro programa obrnite na želeni čistilni program.

➔ Smer vožnje naprej nastavite s stikalom za smer vožnje na upravljalnem pultu.

➔ Aktivirajte vozni pedal in prevozite površino za čiščenje.

**Močna onesnaženost**

➔ Stikalo za izbiro programa postavite na Nanašanje čistilne raztopine.

➔ Čistilno raztopino nanesite na močno umazano površino in pustite delovati.

➔ Drugo serijo čiščenja opravite z lahko, srednjo ali visoko intenzivnostjo čiščenja.

**Zaključek čiščenja**

➔ Stikalo za izbiro programa postavite na Vožnjo.

➔ Po avtomatičnemu dvigu čistilne glave peljite še malo naprej, da se vsesa preostala voda.

### Ustavitev obratovanja

➔ Postavite napravo na ravno površino.
➔ Ključno stikalo obrnite na „0“ in izvlecite ključ.

### Praznjenje rezervoarjev

**Izpuščanje umazane vode**

***Napotek***

*Preliv rezervoarja za umazano vodo. Pri polnem rezervoarju za umazano vodo plovec prekine sesalni tok. Izpraznite rezervoar za umazano vodo.*

⚠ ***Opozorilo***

*Upoštevajte lokalne predpise za ravnanje z odpadno vodo.*

➔ Snemite pokrov rezervoarja za umazano vodo.
➔ Cev za izpuščanje umazane vode snemite z držala in jo spustite nad ustrezni zbiralnik.
➔ Umazano vodo izpustite preko gibke izpustne cevi tako, da odprete pokrov z navojem.
➔ Sito rezervoarja za umazano vodo izperite s čisto vodo.
➔ Očistite plovec in preverite gibljivost krogelnega plovca.
➔ Rezervoar za umazano vodo izperite s čisto vodo.

**Izpuščanje sveže vode**

➔ Snemite pokrov rezervoarja za umazano vodo.
➔ Cev za izpuščanje sveže vode snemite z držala in jo spustite nad ustrezni zbiralnik.
➔ Čistilno tekočino izpustite preko gibke izpustne cevi tako, da odprete pokrov z navojem.
➔ Snemite pokrov rezervoarja za svežo vodo.
➔ Rezervoar za svežo vodo izperite s čisto vodo (največ 60 °C).

***Pozor***

*Neveranost poškodb za posodo s svežo vodo, ventile in tesnila. Po koncu delovanja čistilne raztopine nikoli ne pustite v rezervoarju za svežo vodo.*

## Transport

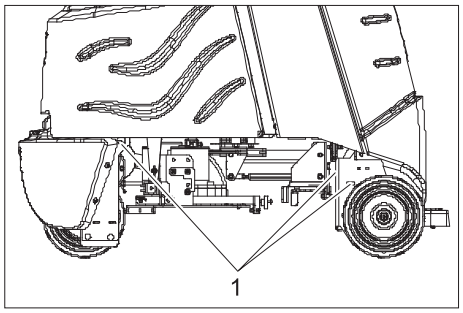
⚠ ***Nevarnost***

*Nevarnost poškodb! Stroj sme za polnjenje in praznjenje obratovati le na vzponih do 10%. Vozite počasi.*

***Pozor***

*Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.*

➔ S stroja odstranite sesalni nosilec, krtače in brizgalno zaščito.
➔ Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.




1 Pritrditvene točke

## Skladiščenje

***Pozor***

*Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.*
Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

## Nega in vzdrževanje

⚠ ***Nevarnost***

*Nevarnost poškodb! Pred vsemi deli na stroju obrnite ključno stikalo na "0" in ključ izvlecite. Izvlecite baterijski vtič.*

***Opozorilo***

*Po izklopu sesalna turbina podaljšano teče. Vzdrževanje izvedite šele po izteku sesalne turbine.*

➔ Izpustite in odstranite umazano in preostalo svežo vodo.

### Vzdrževalni načrt

**Pred začetkom obratovanja:**

➔ Preverite tesno naleganje pokrova rezervoarja za umazano vodo.
➔ Preverite stanje pnevmatik.
➔ Preverite pravilno naleganje krtač.
➔ Kontrolirajte tesnost stične povezave gibke sesalne cevi.
➔ Kontrolirajte pritrditev in nastavitev sesalnega nosilca (glejte „Vzdrževalna dela“).
➔ Kontrolirajte tesnost zapirala gibkih izpustnih cevi.
➔ Preverite pravilno delovanje voznega pedala in volana.
➔ Pri mokrih baterijah preverite kislost, po potrebi dolijte destilirano vodo.

**Po koncu obratovanja:**

➔ Izpraznite rezervoar za umazano vodo.
➔ Rezervoar za umazano vodo izperite s čisto vodo.
➔ Očistite sito v pokrovu rezervoarja za umazano vodo.
➔ Očistite plovec v rezervoarju za umazano vodo (glejte "Vzdrževalna dela").
➔ Očistite rezervoar za svežo vodo in sito za svežo vodo.
➔ Preverite filter za svežo vodo, po potrebi ga očistite.
➔ Izsesavanje za sušenje sistema vklopite za eno minuto.
➔ Izpraznite zbiralnik smeti (le B 95 RS).
➔ Preverite obrabljenost krtač in jih očistite.
➔ Očistite brizgalno zaščito na čistilni glavi in jo preverite glede obrabe (BD 60/95 RS).
➔ Očistite brizgalno zaščito na čistilni glavi in jo preverite glede obrabe.
➔ Očistite sesalne nastavke v sesalnem nosilcu in jih preverite glede obrabe.
➔ Zunanjost stroja očistite z vlažno krpo, namočeno v blago milnico.
➔ Od zunaj preglejte stroj glede poškodb.
➔ Pokrova rezervoarjev za svežo in umazano vodo ne zaprite, da se rezervoarji lahko sušijo.
➔ Napolnite baterijo.

**Vsakih 50 delovnih ur**

➔ Očistite zgornjo stran baterij.
➔ Pri mokrih baterijah preverite kislinsko gostoto.
➔ Preverite trdno naleganje baterijskega kabla.

**Vsakih 100 obratovalnih ur**

➔ Očistite baterijski prostor in ohišje baterij.

**Vsakih 200 obratovalnih ur**

➔ Preverite fiksirno zavoro. *
➔ Očistite dvig sesalnega nosilca.
➔ Očistite zglobe na obešenju sesalnega nosilca in na čistilni glavi.
➔ Preverite izrabljenost oglenih ščetk in komutator vseh motorjev. *
➔ Preverite vpenjalno pripravo krmilnih verig. *

* Izvajanje s strani uporabniškega servisa.

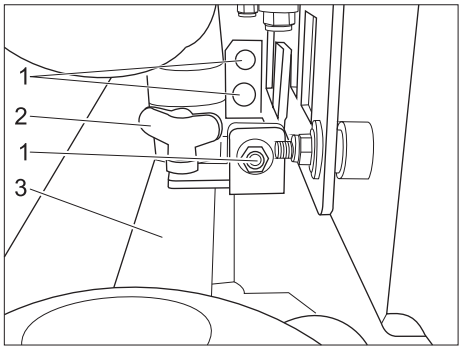
### Vzdrževalna pogodba

Za zanesljivo obratovanje stroja lahko s pristojno prodajno podružnico podj. Kärcher sklenete vzdrževalno pogodbo.

### Vzdrževalna dela B 95 RS

**Nastavitev naklona sesalnega nosilca**

Pri nezadovoljivem izidu sesanja se lahko spremeni nagib ravnega sesalnega nosilca.




1 Vijak, naklon sesalnega nosilca
2 Krilata matica, pritrditev sesalnega nosilca
3 Sesalni nosilec

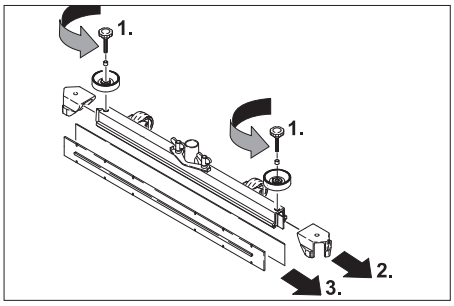
➔ Odvijte vse tri vijake zza naklon sesalnega nosilca.
➔ Nastavite naklon.
➔ Privijte vijake.

**Obrnitev ali zamenjava sesalnih nastavkov**

➔ Sprostite krilate matice.

➔ Snemite sesalni nosilec.

➔ Odvijte zvezdaste ročaje.




➔ Snemite plastične dele.

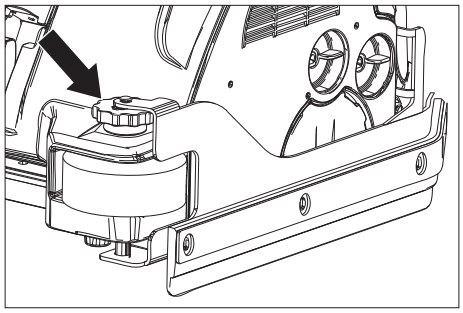
➔ Izvlecite sesalne brisalce.

➔ Sesalne nastavke obrnite ali vložite nove sesalne nastavke.

➔ Nataknite plastične dele.

➔ Privijte zvezdaste ročaje in jih zategnite.

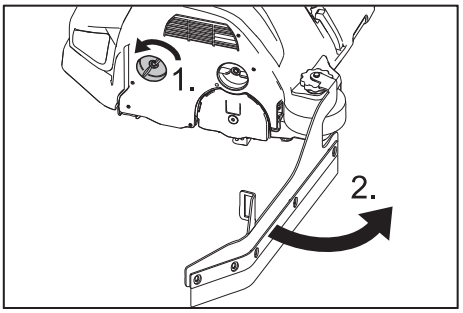
**Nastavitev brizgalne zaščite**



➔ Izberite razdaljo brizgalne zaščite do tal z obračanjem nastavitvenega kolesa.

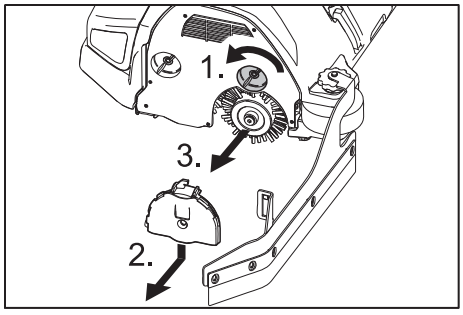
**Zamenjava krtačnih valjaev**

➔ Dvignite čistilno glavo.




➔ Odprite blokado bizgalne zaščite.

➔ Brizgalno zaščito zasukajte na stran.




➔ Sprostite blokado ležajnega pokrova.

➔ Ležajni pokrov pritisnite navzdol in snemite.

➔ Izvlecite krtačni valj.

➔ Vstavite nov krtačni valj.

➔ Ležajni pokrov ponovno pritrdite v obratnem vrstnem redu.

➔ Postopek ponovite na drugi strani.

## Vzdrževalna dela BD 60/95 RS

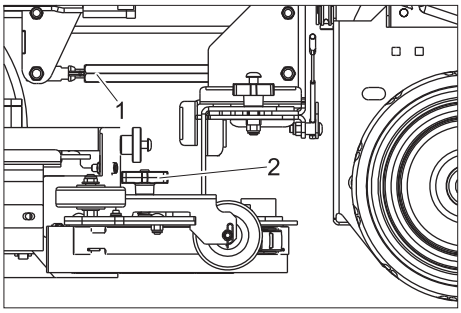
**Nastavitev sesalnega nosilca**

➔ Stroj zapeljite na gladko površino.

➔ Spustite sesalni stolp.

➔ Peljite najmanj 60 cm naprej.

➔ Ustavite stroj in ključno stikalo obrnite na „0“ in izvlecite ključ. Pazite na to, da se stroj ne zapelje nazaj.




1 Nastavitev naklona

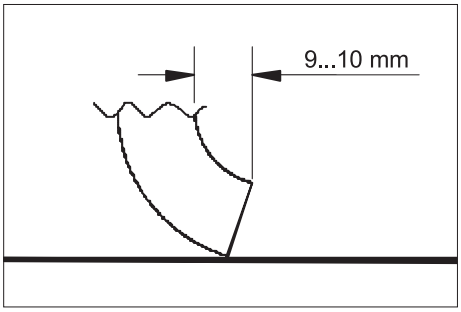
2 Križno držalo vodoravna naravnanost

-

➔ Sesalni nosilec z obemi krićnimi držali naravnajte tako, da je zadnji sesalni nastavek na obeh straneh sesalnega nosilca enakomerno (simetrično glede na sredino) upognjen nazaj.

➔ Nastavitev naklona nastavite tako, da je zadnji sesalni nastavek po celotni dolžini upognjen enako daleč nazaj.

➔ Za preverjanje nastavitve zapeljite vsakič 60 cm naprej in preverite učinek nove nastavitve.




➔ Sesalni nosilec z istočasnim zasukom obeh križnih držal nastavite tako, da je zadnji sesalni nastavek upognjen 9 do 10 mm nazaj.

V smeri urinega kazalca: Upogibanje se zmanjša.

V nasprotni smeri od urinega kazalca: Upogibanje se poveča.

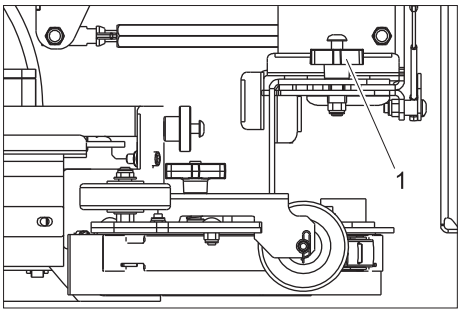
➔ Za preverjanje nastavitve zapeljite vsakič 60 cm naprej in preverite učinek nove nastavitve.

**Odstranitev sesalnega nosilca**

➔ Dvignite sesalni nosilec.

➔ Ključno stikalo obrnite na „0“ in izvlecite ključ.

➔ Sesalno cev snemite s sesalnega nosilca.

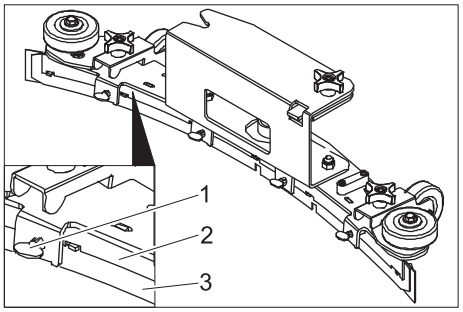



1 Križno držalo pritrditve sesalnega nosilca

➔ Sprostite križno držalo za pritrditev sesalnega nosilca in sesalni nosilec stransko izvlecite.

**Obračanje/menjava sprednjega sesalnega nastavka**

➔ Odstranite sesalni nosilec.




1 Krilati vijak

2 Pritisna plošča

3 Sesalni nastavek

➔ Sprostite krilate vijake.

➔ Odstranite pritisno ploščo.

➔ Snemite sesalni nastavek.

***Napotek***

*Sesalni nastavek se lahko 3 krat obrne, dokler niso vsi robovi obrabljeni. Nato je potreben nov sesalni nastavek.*

➔ Sesalni nastavek obrnite ali zamenjajte in ponovno vložite v sesalni nosilec in naravnajte.

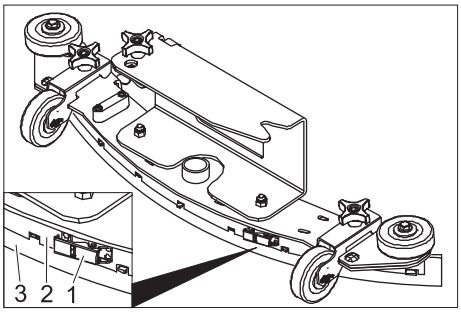
➔ Pritisno ploščo ponovno vstavite.

➔ Najprej privijte srednji krilati vijak. Pazite na to, da pritisna plošča trdno prilega na sesalni nastavek.

➔ Privijte ostale krilate vijake.

**Obračanje/menjava zadnjega sesalnega nastavka**

➔ Odstranite sesalni nosilec.




1 Napenjalno zapiralo

2 Napenjalni trak

3 Sesalni nastavek

➔ Odprite napenjalno zapiralo in odstranite napenjalni trak.
➔ Snemite sesalni nastavek.

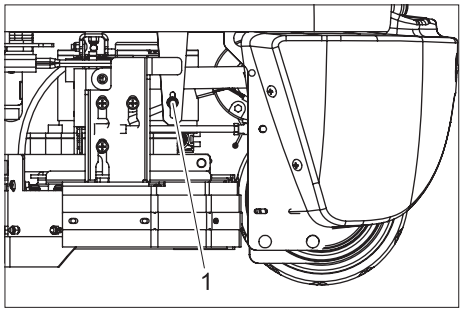
***Napotek***

*Sesalni nastavek se lahko 3 krat obrne, dokler niso vsi robovi obrabljeni. Nato je potreben nov sesalni nastavek.*

➔ Sesalni nastavek obrnite ali zamenjajte in ponovno vložite v sesalni nosilec in naravnajte.
➔ Vstavite napenjalni trak in zaprite napenjalno zapiralo. Napetost naj bo le tako velika, da bo sesalni nastavek brez gubanja stal pokonci. Eventualno ponovno nastavite napenjalno zapiralo.

**Nastavitev brizgalne zaščite**

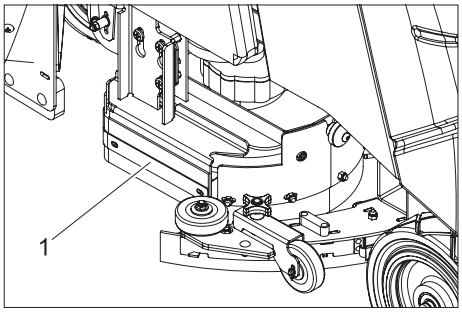
➔ Spustite čistilno glavo.
➔ Ključno stikalo obrnite na „0“ in izvlecite ključ.




1 Omejevalnik

➔ Odvijte omejevalo in ga nastavite tako, da je spodnji rob brizgalne zaščite 3 mm oddaljen od tal.
➔ Privijte omejevalo.

**Zamenjava kolutnih krtač**

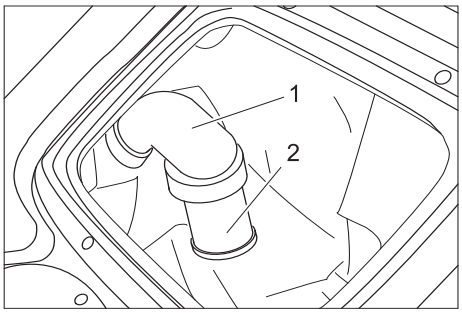



1 stranska brizgalna zaščita

➔ Dvignite čistilno glavo.
➔ Ključno stikalo obrnite na „0“ in izvlecite ključ.
➔ Dvignite stransko brizgalno zaščito in jo snemite na stran.
➔ Ročico za deblokado kolutne krtače zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca - krtača pade navzdol in se jo lahko pod strojem potegne ven.
➔ Novo krtačo držite pod čistilno glavo.
➔ Ročico za deblokado kolutne krtače zavrtite v smeri urinega kazalca in krtačo pritisnite navzgor.
➔ Spustite ročico za deblokado in preverite trdno naleganje krtače.
➔ Ponovno namestite brizgalno zaščito.
➔ Postopek ponovite na drugi strani.

## Vzdrževalna dela vseh variant

**Čiščenje plovca**



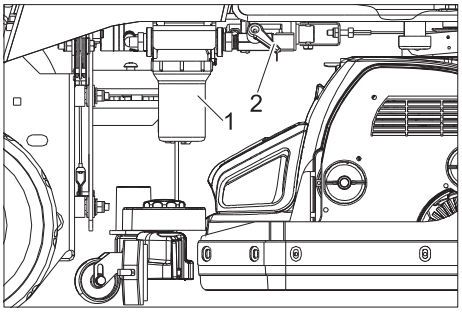

1 Cev
2 Sito s krogelnim plovcem

➔ Sito od zunaj očistite in splaknite.
➔ Preverite gibljivost krogelnega plovca.

**Pri močni umazanosti:**

➔ Držite cev in sito snemite s cevi.
➔ Očistite sito in kroglo.
➔ Držite cev in sito ponovno nataknite.

**Čiščenje filtra za svežo vodo**




1 Filter sveže vode
2 Zaporni ventil za svežo vodo

➔ Zaprite zaporni ventil za svežo vodo.
➔ Odvijte filtrirno skodelico.
➔ Očistite filtrni vložek ali ga pri premočni umazaniji zamenjajte.
➔ Ponovno namestite filtrirno skodelico.
➔ Odprite zaporni ventil.

## Zaščita pred zamrznitvijo

V primeru nevarnosti zamrznitve:

➔ Izpraznite rezervoar za svežo in umazano vodo.
➔ Stroj pospravite v pred zmrzaljo varen prostor.

## Motnje

***⚠ Nevarnost***

*Nevarnost poškodb! Pred vsemi deli na stroju obrnite ključno stikalo na "0" in ključ izvlecite. Izvlecite baterijski vtič.*

***Opozorilo***

*Po izklopu sesalna turbina podaljšano teče. Vzdrževanje izvedite šele po izteku sesalne turbine.*

V primeru motenj, ki jih ne morete odpraviti s pomočjo te tabele, se obrnite na uporabniški servis.

## Motnje s prikazom

Z utripanjem prikaza baterije se prikažejo naslednje motnje: Število utripajočih segmentov prikazuje vrsto motnje.

| Utripajoči segmenti | Motnja | Odprava |
|---|---|---|
| 1 | Baterija izpraznjena ali baterijski kabel poškodovan. | Preverite baterijski kabel, napolnite baterijo. |
| 2 | Kabel do voznega motorja prekinjen. | Obvestite uporabniški servis. |
| 3 | Kabel do krtačnega pogona prekinjen. | |
| 4 | Pribor za motnje. | |
| 5 | Kabel do sesalne turbine prekinjen. | |
| 6 | Krmiljenje moteno. | |
| 7 | Motnja voznega pedala. | |
| 8 | Krmiljenje moteno. | |
| 9 | Motnja fiksirne zavore. | |
| 10 | Napetost baterije previsoka. | Preverite stanje baterije. |

## Motnje

| Motnja | Odprava | Kdo |
|---|---|---|
| Stroja ni možno zagnati | Vtaknite baterijski vtič na stroju. | Uporabnik |
| | Tipko za izklop v sili deblokirajte z obračanjem. | Uporabnik |
| | Preverite pravilno naleganje baterijskega kabla. | Uporabnik |
| | Preverite baterijski kabel glede korozije, po potrebi očistite. | Uporabnik |
| | Kapaciteta baterije izčrpana, napolnite baterijo. | Uporabnik |
| | Preverite glavno varovalko, po potrebi zamenjajte. | Uporabnik |
| Stroj ne pelje ali pelje le počasi | Spustite vozni pedal, ključno stikalo obrnite na „0“, ključno stikalo obrnite na „1“, pritisnite, aktivirajte vozni pedal. | Uporabnik |
| | Krmiljenje pregreto, stroj izklopite in pustite 15 minut, da se ohladi. | Uporabnik |
| | Sprednje kolo ne zagrabi zaradi previsokega pritisnega tlaka krtač, zmanjšajte pritisni tlak krtač. | Uporabnik |
| Stroj ne zavira | Fiksirna zavora deaktivirana, za aktiviranje pritisnite ročico za deblokado navzgor. | Uporabnik |
| Sesalne moči ni ali je nezadostna | Izpraznite rezervoar za umazano vodo. | Uporabnik |
| | Penjenje v rezervoarju za umazano vodo? Uporabljajte manj ali drugo čistilno sredstvo. Uporabite protipenilec. | Uporabnik |
| | Preverite nastavitev sesalnega nosilca. | Uporabnik |
| | Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite glede tesnosti, po potrebi jih zamenjajte. | Uporabnik |
| | Očistite sesalne nastavke na sesalnem nosilcu, po potrebi jih obrnite ali zamenjajte. | Uporabnik |
| | Gibko sesalno cev preverite glede zamašitev, po potrebi jo očistite. | Uporabnik |
| | Preverite spoj med gibko sesalno cevjo in sesalnim nosilcem ter gibko sesalno cevjo in pokrovom rezervoarja za umazano vodo. | Uporabnik |
| | Preverite tesnost gibke sesalne cevi, po potrebi jo zamenjajte. | Uporabnik |
| | Preverite, ali je pokrov na gibki izpustni cevi za umazano vodo zaprt. | Uporabnik |
| | Preverite nastavitev sesalnega nosilca. | Uporabnik |
| | Očistite plovec v rezervoarju za umazano vodo. | Uporabnik |
| Nezadosten rezultat čiščenja | Izberite intenzivnejši čistilni program. | Uporabnik |
| | Preverite obrabo krtač, po potrebi jih zamenjajte. | Uporabnik |
| | Preverite umazanost krtač, očistite. | Uporabnik |
| | Preverite, ali so čistilna sredstva in krtače primerni za čiščenje. | Uporabnik |
| Krtače se ne vrtijo | Resetirajte varovalko krtačnega pogona. | Uporabnik |
| | Preverite krtače glede blokiranja s tujki, odstranite tujke. | Uporabnik |
| Ni doziranja ali premajhno doziranje čistilne raztopine | Preverite nivo čistilne raztopine v rezervoarju za svežo vodo, po potrebi napolnite rezervoar. | Uporabnik |
| | Odprite zaporni ventil za svežo vodo. | Uporabnik |
| | Zrak v črpalki za čistilno raztopino, odzračite črpalko (glejte „Odpravljanje motenj“). | Uporabnik |
| | Izberite intenzivnejši čistilni program. | Uporabnik |
| | Preverite sito za svežo vodo in filter za svežo vodo, po potrebi ga očistite. | Uporabnik |
| Čistilna glava ne ostane spuščena. | Montirajte krtače. | Uporabnik |

## Odpravljanje motenj

**Odzračevanje črpalke za čistilno raztopino**

➔ Napolnite rezervoar za svežo vodo.

➔ Odvijte filtrirno skodelico filtra za svežo vodo in preverite ali izteka voda.

➔ Če voda ne izteka, očistite filtrirni vložek.

➔ Privijte filtrirno skodelico.

➔ Snemite gibko sesalno cev s pokrova rezervoarja za umazano vodo.

➔ Začnite čisščenje.

Najkasneje po 2 minutah mora izstopati čistilna tekočina.

➔ Vtaknite gibko sesalno cev na pokrov rezervoarja za svežo vodo.

# Pribor

| Poimenovanje | Št. dela | Opis | Kos | Stroj potrebuje kos |
|---|---|---|---|---|
| Oprema za zamenjavo baterije | 8.601-121.0 | sestoji iz: prostora za baterijo, kompleta kablov, seta zapahov, 2 transportnih vozičkov | 1 | 1 |
| Baterija * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, brez vzdrževanja (Gel) | 1 | 3 |
| Polnilnik * | 6.654-229.0 | 36V, za baterije brez vzdrževanja | 1 | 1 |
| * Le za stroje z baterijami brez vzdrževanja (gel). | | | | |

## Pribor BD 60/95 RS

| Poimenovanje | Št. dela | Opis | Kos | Stroj potrebuje kos |
|---|---|---|---|---|
| Kolutna krtača, modra (srednje trda, standard) | 8.600-018.0 | Za čiščenje manj umazanih ali občutljivih tal. | 1 | 2 |
| Kolutna krtača, siva (trda) | 8.600-020.0 | Za čiščenje močno umazanih tal. | 1 | 2 |
| Pogonska plošča | 8.600-017.0 | Za nased blazinic. | 1 | 2 |
| Kolutna blazinica, rdeča (srednje trda) | 6.369-826.0 | Za čiščenje rahlo umazanih tal. | 5 | 2 |
| Kolutna blazinica, zelena (trda) | 6.369-827.0 | Za čiščenje močno umazanih tal. | 5 | 2 |
| Kolutna blazinica, črna (zelo trda) | 6.369-828.0 | Za čiščenje močno umazanih tal. | 5 | 2 |

## Pribor B 95 RS z R 65 čistilno glavo

| Poimenovanje | Št. dela | Opis | Kos | Stroj potrebuje kos |
|---|---|---|---|---|
| Krtačni valj, rdeč (srednje trd, standard) | 6.906-935.0 | Za vzdrževalno čiščenje tudi močneje umazanih tal. | 1 | 2 |
| Krtačni valj, bel (mehek) | 6.906-981.0 | Za poliranje in za vzdrževalno čiščenje občutljivih tal. | 1 | 2 |
| Krtačni valj, oranžen (visok/globok) | 6.906-982.0 | Za drgnjenje strukturnih tal (zaščitne ploščice itd.). | 1 | 2 |
| Krtačni valj, zelen (pesek) | 6.906-983.0 | Za osnovno čiščenje močno umazanih tal in za razslojevanje (npr. vosek, akril). | 1 | 2 |
| Krtačni valj, črn (zelo trd) | 6.906-984.0 | Za osnovno čiščenje močno umazanih tal in za razslojevanje (npr. vosek, akril). | 1 | 2 |
| Oblazinjena valjna gred | 4.762-433.0 | Za nased valjne blazinice. | 1 | 2 |
| Valjna blazinica, bela (zelo mehka) | 6.369-389.0 | Za fino poliranje tal. | 20 | 96 |
| Valjna blazinica, rdeča (srednje trda) | 6.369-456.0 | Za čiščenje rahlo umazanih tal. | 20 | 96 |
| Valjna blazinica, zelena (trda) | 6.369-455.0 | Za čiščenje normalno do močno umazanih tal. | 20 | 96 |
| Valjna blazinica, rumena (mehka) | 6.369-454.0 | Za poliranje tal. | 20 | 96 |

## Pribor B 95 RS z R 75 čistilno glavo

| Poimenovanje | Št. dela | Opis | Kos | Stroj potrebuje kos |
|---|---|---|---|---|
| Krtačni valj, rdeč (srednje trd, standard) | 6.906-936.0 | Za vzdrževalno čiščenje tudi močneje umazanih tal. | 1 | 2 |
| Krtačni valj, bel (mehek) | 6.906-985.0 | Za poliranje in za vzdrževalno čiščenje občutljivih tal. | 1 | 2 |
| Krtačni valj, oranžen (visok/globok) | 6.906-986.0 | Za drgnjenje strukturnih tal (zaščitne ploščice itd.). | 1 | 2 |
| Krtačni valj, zelen (pesek) | 6.906-987.0 | Za osnovno čiščenje močno umazanih tal in za razslojevanje (npr. vosek, akril). | 1 | 2 |
| Krtačni valj, črn (zelo trd) | 6.906-988.0 | Za osnovno čiščenje močno umazanih tal in za razslojevanje (npr. vosek, akril). | 1 | 2 |
| Oblazinjena valjna gred | 4.762-434.0 | Za nased valjne blazinice. | 1 | 2 |
| Valjna blazinica, bela (zelo mehka) | 6.369-389.0 | Za fino poliranje tal. | 20 | 106 |
| Valjna blazinica, rdeča (srednje trda) | 6.369-456.0 | Za čiščenje rahlo umazanih tal. | 20 | 106 |
| Valjna blazinica, zelena (trda) | 6.369-455.0 | Za čiščenje normalno do močno umazanih tal. | 20 | 106 |
| Valjna blazinica, rumena (mehka) | 6.369-454.0 | Za poliranje tal. | 20 | 106 |

# Tehnični podatki

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Zmogljivost** | | | | |
| Nazivna napetost | V | 36 | | |
| Kapaciteta baterije (paketna varianta) | Ah (5h) | 105 | | |
| Srednji odvzem moči | W | 1800 | | |
| Kapaciteta voznega motorja (nazivna moč) | W | 580 | | |
| Kapaciteta sesalnega motorja | W | 470 | | |
| Kapaciteta krtačnega motorja | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Sesanje** | | | | |
| Sesalna moč, količina zraka | l/s | 34 | | |
| Sesalna moč, podtlak | kPa | 11,7 | | |
| **Doziranje čistilne raztopine** | | | | |
| Odvzem moči dozirne črpalke | W | 43 | | |
| **Čistilne krtače** | | | | |
| Delovna širina | mm | 650 | 750 | 610 |
| Premer krtač | mm | 105 | | 305 |
| Število obratov krtač | 1/min | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Mere in teža** | | | | |
| Vozna hitrost (maks.) | km/h | 5 | | |
| Sposobnost vzpona (maks.) | % | 10 | | |
| Teoretična površinska moč | $m^2/h$ | 2250 | | |
| Prostornina rezervoarja za svežo/umazano vodo | l | 95/95 | | |
| Dolžina | mm | 1310 | | |
| Širina | mm | 850 | 850 | 840 |
| Višina | mm | 1290 | | |
| Dopustna skupna teža | kg | 590 | | |
| Transportna teža | kg | 448 | | |
| Ploskovna obremenitev | kPa | 715 | | |
| **Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-72** | | | | |
| Skupna nihalna vrednost rok | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Skupna nihalna vrednost nog | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Negotovost K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Nivo hrupa $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Negotovost $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Nivo hrupa ob obremenitvi$L_{WA}$ + negotovost $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Nadomestni deli

– Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
– Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
– Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

## Garancija

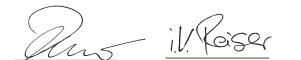
V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

## CE izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** Talni čistilnik
**Tip:** 1.006-xxx
**Tip:** 1.002-xxx
**Zadevne ES-direktive**:
2006/95/ES (do 28.12.2009)
2006/42/ES (od 29.12.2009)
2004/108/ES
**Uporabljene usklajene norme:**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Uporabni nacionalni standardi:**
-

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.



H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

## Spis treści


| | | |
|---|---|---|
| Wskazówki bezpieczeństwa | PL - | 1 |
| Przeznaczenie | PL - | 1 |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | PL - | 1 |
| Ochrona środowiska, utylizacja | PL - | 1 |
| Elementy obsługi urządzenia | PL - | 2 |
| Przed uruchomieniem | PL - | 3 |
| Działanie | PL - | 5 |
| Transport | PL - | 6 |
| Przechowywanie | PL - | 6 |
| Czyszczenie i konserwacja | PL - | 6 |
| Zakłócenia | PL - | 9 |
| Dane techniczne | PL - | 12 |
| Części zamienne | PL - | 12 |
| Gwarancja | PL - | 12 |
| Deklaracja UE | PL - | 12 |


## Wskazówki bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i załączoną broszurą pt. Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szczotkowych urządzeń czyszczących oraz urządzeń do ekstrakcji rozpylonych nr 5.956 251 i postępować według zawartych w nich wskaz

Urządzenie dopuszczone jest do użytku na powierzchniach o nachyleniu do 10%.

### Zachowanie podczas awarii

W razie konieczności nacisnąć wyłącznik awaryjny. Urządzenie zostanie wyłączone i aktywowany hamulec postojowy.

### Zabezpieczenia

Zabezpieczenia chronią użytkownika i dlatego nie wolno ich usuwać, wyłączać ani obchodzić ich działania.

**Wyłącznik awaryjny**

W celu natychmiastowego wyłączenia wszystkich funkcji: Nacisnąć wyłącznik awaryjny.

### Symbole

W poniższej instrukcji obsługi użyto następujących symboli:

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

*Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

⚠ ***Ostrzeżenie***

*Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

***Uwaga***

*Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.*

## Przeznaczenie

Niniejsza maszyna ssąco-szorująca używana jest do czyszczenia na mokro równych powierzchni.

Poprzez ustawienie ilości wody i funkcji zasysania brudnej wody urządzenia można łatwo dostosować do danego procesu czyszczenia.

– Wybór odpowiedniego programu czyszczenia za pomocą przełącznika wyboru umożliwia proste dopasowanie do danego rodzaju czyszczenia.
– Szerokość robocza wynosząca 610 mm (BD 60/95 RS, względnie 650/750 mm (B 90 RS) i pojemność zbiornika świeżej wody wynosząca 95 l umożliwiają wydajne czyszczenie przez długi okres eksploatacji.
– Urządzenie jest samojezdne.
– Akumulatory można ładować przy użyciu ładowarki w gnieździe 230 V.
– Akumulatory i ładowarka dostarczane są wraz z wariantem Pack.

***Wskazówka***

*W zależności od danego rodzaju czyszczenia, urządzenie można wyposażyć w odpowiednie akcesoria. Prosimy spytać o nasz katalog lub odwiedzić naszą stronę internetową www.kaercher.com.*

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

– Urządzenie można stosować do czyszczenia gładkiego podłoża odpornego na wilgoć oraz polerowania.
– Zakres temperatur eksploatacji to +5°C i +40°C.
– Urządzenie nie nadaje się do czyszczenia zamarzniętego podłoża (np. w chłodniach).
– Urządzenie można stosować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i częściami zamiennymi.
– Urządzenie zostało opracowane do czyszczenia podłóg we wnętrzach lub powierzchniach zadaszonych. W przypadku innego zastosowania należy sprawdzić użycie alternatywnych szczotek.
– Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia dróg publicznych.
– Urządzenie nie może być stosowane na podłożu, które nie jest odporne na nacisk. Należy uwzględnić dopuszczalne obciążenie powierzchni podłoża. Obciążenie powierzchni przez urządzenie zostało podane w danych technicznych.
– Urządzenie nie nadaje się do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
– Za pomocą urządzenia nie wolno pobierać żadnych gazów zapalnych, nierozcieńczonych kwasów lub rozpuszczalników.

  Zaliczają się do nich benzyna, rozcieńczalniki do farb lub olej opałowy, które w wyniku zmieszania z zasysanym powietrzem mogą tworzyć mieszanki wybuchowe. Nie zasysać acetonu, nierozcieńczonych kwasów ani rozpuszczalników, ponieważ atakują one materiały zastosowane w urządzeniu.
– Reaktywne pyłki metalowe (np. aluminium, magnez, cynk) w połączeniu z mocno alkalicznymi albo kwaśnymi środkami czyszczącymi tworzą gazy wybuchowe.

## Ochrona środowiska, utylizacja

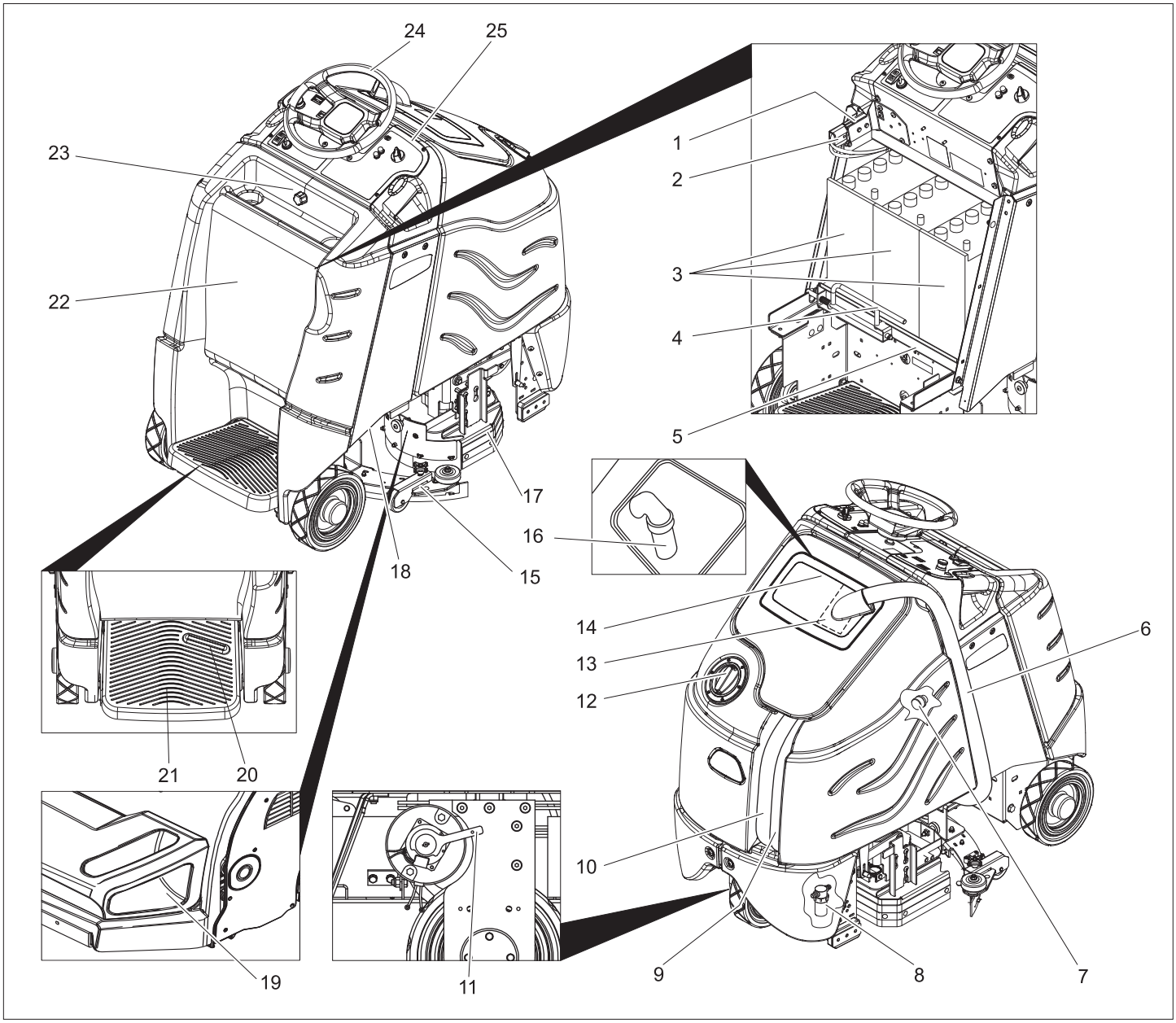
| | |
|---|---|
|  | Materiały opakowania nadają się do recyklingu. Opakowań nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi, tylko oddawać do utylizacji. |
|  | Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Baterie, oleje i podobne substancje nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać (wyrzucać) zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji. |

**Wskazówki dotyczące składników (REACH)**

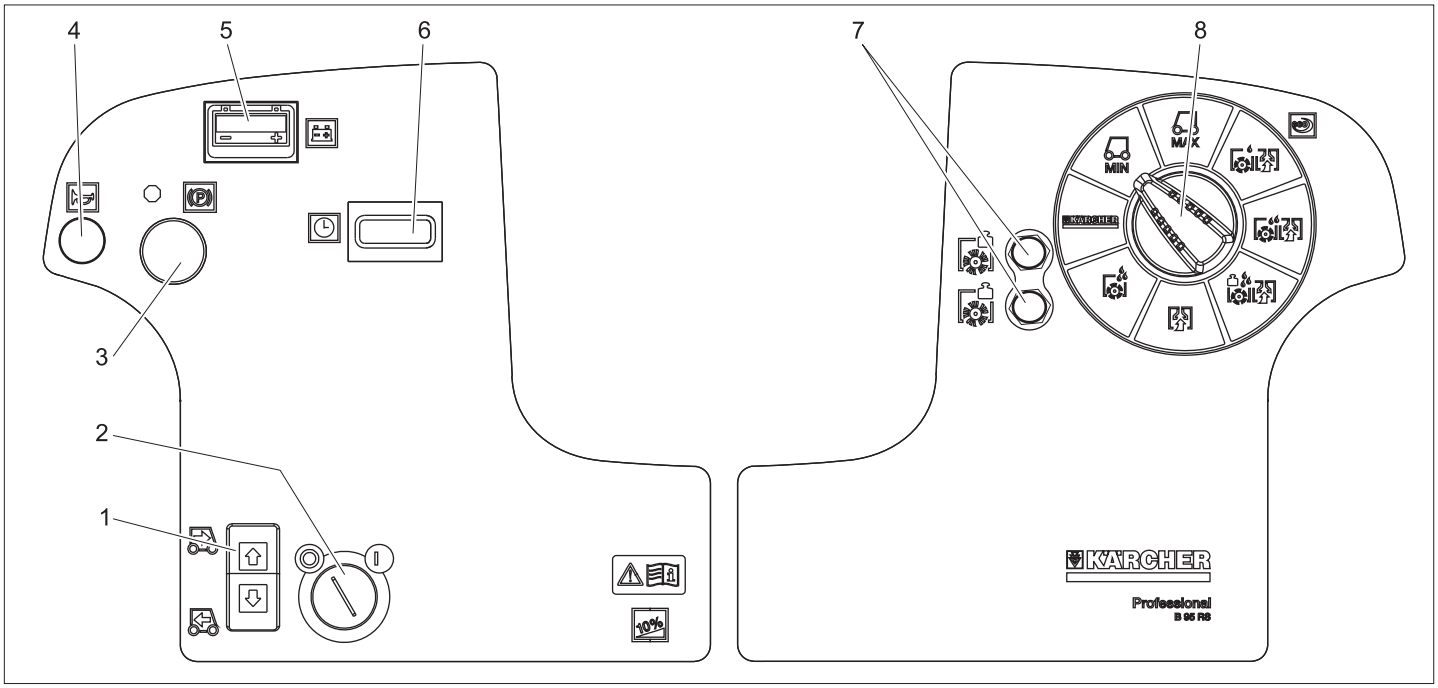
Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Elementy obsługi urządzenia

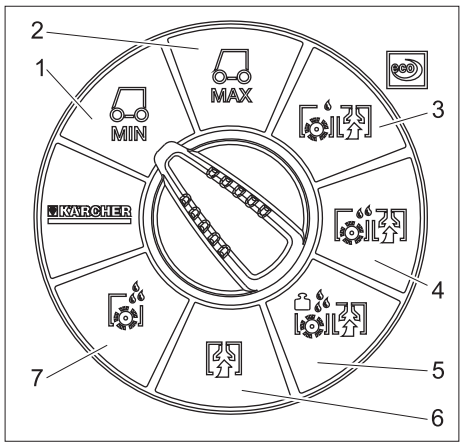



1 Wtyczka urządzenia
2 Wtyczka akumulatora
3 Akumulator
4 Blokada kosza akumulatora
5 Kosz akumulatora
6 Wąż ssący
7 Sito zbiornika czystej wody
8 Filtr czystej wody (B 95 RS)
9 Wąż spustowy do czystej wody
10 Wąż spustowy do brudnej wody
11 Dźwignia blokady hamulca postojowego
12 Zbirnik czystej wody
13 Sito zbiornika brudnej wody
14 Zbiornik brudnej wody
15 Belka ssąca
16 Pływak
17 Głowica czyszcząca
18 Filtr czystej wody (BD 60/95 RS)
19 Pojemnik na śmieci (tylko B 95 RS)
20 Pedał jazdy
21 Platforma operatora
22 Pokrywa komorya akumulatorowej
23 Śruba zabezpieczająca pokrywy komory akumulatora
24 Kierownica
25 pulpit sterowniczy




1 Przełącznik kierunku jazdy; wybrany kierunek jazdy się świeci
2 Stacyjka
3 Wyłącznik awaryjny (odblokować poprzez jego obrót)
4 Klakson
5 Wskazanie stanu akumulatora
6 Licznik czasu pracy
7 Bezpiecznik napędu szczotek
8 Programator

## Przełącznik wyboru programu




1 Jazda, ograniczony zakres prędkości
2 Jazda, maksymalny zakres prędkości
3 **Lekka intensywność czyszczenia (eco)**
4 **Średnia intensywność czyszczenia**
5 **Wysoka intensywność czyszczenia**
6 **Odkurzanie**
średnia prędkość jazdy, podniesiona głowica czyszcząca, brak nawadniania szczotek, wysoka moc ssania
7 **Nanieść roztwór czyszczący**
wysoka prędkość jazdy, podniesiona belka ssąca, brak odsysania, mocny docisk szczotek, mocne nawadnianie szczotek

# Przed uruchomieniem

## Akumulatory

Podczas obchodzenia się z akumulatorami należy przestrzegać następujących wskazówek ostrzegawczych:

| | |
|---|---|
| | *Przestrzegać wskazówek na akumulatorze, w instrukcji obsługi i w instrukcji eksploatacji pojazdu* |
| | *Nosić okulary ochronne* |
| | *Trzymać dzieci z dala od elektrolitu i akumulatorów* |
| | *Niebezpieczeństwo wybuchu* |
| | *Zakaz palenia oraz używania otwartego ognia i przedmiotów iskrzących* |
| | *Niebezpieczeństwo oparzenia środkiem żrącym* |
| | *Pierwsza pomoc* |
| | *Ostrzeżenie* |
| | *Usuwanie odpadów* |
| Pb | *Nie wyrzucać akumulatorów do śmieci* |

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

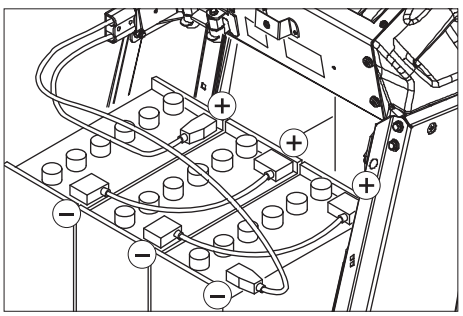
*Niebezpieczeństwo wybuchu. Nie kłaść na akumulatorze, czyli na biegunach i łącznikach ogniw, narzędzi ani podobnych przedmiotów. Ryzyko obrażeń. Nie dopuścić do zetknięcia się ran z ołowiem. Po pracy z akumulatorami zawsze dokładnie czyścić ręce.*

**Włożyć akumulator i podłączyć**

W wersji Bp Pack akumulator jest już włożony. Ochrona przed głębokim wyładowaniem ustawiona jest na przewidziany typ akumulatora. Z tego względu, w celu ponownego wyposażenia oraz dokonania wymiany w danym urządzeniu, można użyć jedynie poniżej podanego typu akumulatora.

| Urządzenie | Typ akumulatora |
|---|---|
| 1.006-119.0 | akumulator bezobsługowy (żel) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Akumulator mokry |
| 1.006-123.0 | |

➔ Wykręcić śrubę zabezpieczającą pokrywy komory akumulatora.
➔ Pokrywę komory akumulatora odchylić do tyłu.
➔ Przesunąć w lewo i wychylić w dół blokadę kosza akumulatora.
➔ Wysunąć kosz akumulatora.



➔ Ustawić akumulator na wsporniku.
➔ Połączyć bieguny dołączonym przewodem.

***Uwaga***

*Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Zważać na odpowiednie ustawienie biegunów.*

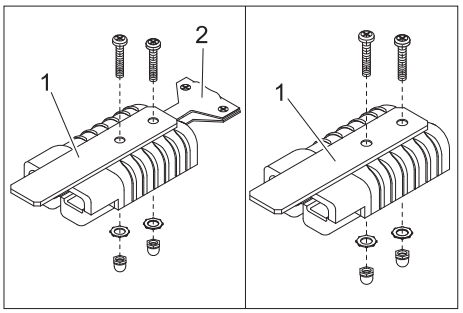
➔ Zacisnąć dostarczony przewód na wolnych biegunach (+) i (-).
➔ Wsunąć kosz akumulatora.
➔ Zabezpieczyć blokadę kosza akumulatora.

***Uwaga***

*Akumulator może ulec uszkodzeniu z powodu głębokiego rozładowania. Przed uruchomieniem urządzenia naładować akumulator*

**Zabezpieczenie przed zamianą na ładowarce**

Jeżeli ładowarka zostanie przez pomyłkę podłączona do urządzenia zamiast do akumulatora, istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia układu sterowania urządzenia. Z tego względu umieszczono w urządzeniu zabezpieczenie przed zamianą, które należy umieścić na wtyczce ładowarki. (W zależności od wersji, przy ładowarce umieszczono wtyczkę z lub bez odciążnika.)




1 Zabezpieczenie przed zamianą
2 Odciążnik

➔ Usunąć z wtyczki obydwie śruby i nakrętki.
➔ Dołączone zabezpieczenie przed zamianą nałożyć na wtyczkę.
➔ Skręcić zabezpieczenie przed zamianą z dołączonymi, nowymi elementami mocującymi.

**Ładowanie akumulatora**

***Wskazówka***

*Urządzenie posiada zabezpieczenie akumulatora przed głębokim rozładowaniem, tzn., gdy osiągnięty zostanie dopuszczalny minimalny poziom energii, urządzenie można już jedynie przesuwać.*

➔ Wjechać urządzeniem bezpośrednio na stanawisko załadowcze, umijając przy tym wzniesienia.

***⚠ Niebezpieczeństwo***

*Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Zwrócić uwagę na sieć przewodów elektrycznych i bezpieczniki, patrz „Ładowarka“.*
*Używać ładowarkę tylko w suchych pomieszczeniach z wystarczającą wentylacją!*

***Wskazówka***

*Czas ładowania wynosi przeciętnie ok. 10 godzin.*
*Zalecane ładowarki (pasujące do zastosowanych akumulatorów) są regulowane elektronicznie i samoczynnie kończą ładowanie.*

***⚠ Niebezpieczeństwo***

*Niebezpieczeństwo wybuchu. Ładowanie akumulatorów niskoobsługowych mokrych jest dozwolone jedynie przy otwartej pokrywie komory akumulatorowej.*

➔ Wykręcić śrubę zabezpieczającą pokrywy komory akumulatora.
➔ Pokrywę komory akumulatora odchylić do tyłu.
➔ Wyjąć wtyczkę akumulatora i połączyć z kablem do ładowania.
➔ Podłączyć ładowarkę do sieci i następnie włączyć.

**Po ładowaniu**

➔ Wyłączyć ładowarkę i odłączyć od sieci elektrycznej.
➔ Kabel akumulatora odłączyć od kabla ładowarki i połączyć z wtyczką urządzenia.
➔ Odchylić do przodu pokrywę komory akumulatora i dokręcić śrubę zabezpieczającą.

**Dodatkowo przy akumulatorach niskoobsługowych (akumulatory mokre):**

➔ Godzinę przed zakończeniem procesu ładowania dodać wody destylowanej, zważając na odpowiedni poziom kwasu. Akumulator posiada odpowiednie oznaczenia. Na koniec procesu ładowania wszystkie ogniwa muszą wytwarzać gaz.

***⚠ Ostrzeżenie***

*Niebezpieczeństwo!*

– *Dopełnianie wody w stanie rozładowanym akumulatora może prowadzić do wypłynięcia kwasu!*
– *Przy obchodzeniu się z kwasem używać okularów ochronnych i przestrzegać przepisów, by uniknąć obrażeń i zniszczenia odzieży.*
– *Ewentualne wypryski kwasu na skórę albo ubranie wypłukać dużą ilością wody.*

***Uwaga***

*Niebezpieczeństwo!*

– *Do uzupełniania poziomu akumulatorów używać jedynie wody destylowanej albo odsolonej (EN 50272-T3).*
– *Nie używać żadnych obcych dodatków (tak zwanych środków poprawiających), gdyż wtedy wygasa wszelka gwarancja.*

**Zalecane akumulatory**

Tylko dla urządzeń z akumulatorami bezobsługowymi (żel).

| Zestaw akumulatorów | Nr katalogowy |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, bezobsługowy (żel) | 6.654-141.0 |

**Zalecane ładowarki**

Tylko dla urządzeń z akumulatorami bezobsługowymi (żel).

| Ładowarka | Nr katalogowy |
|---|---|
| 36V, dla akumulatorów bezobsługowych | 6.654-229.0 |

Akumulatory i ładowarki dostępne są w handlu branżowym.

**Maksymalne wymiary akumulatorów**

| długość | szerokość | wysokość |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

Jeżeli w wersji Bp używane są akumulatory mokre, należy przestrzegać następujących zasad:

– Maksymalne wymiary akumulatora muszą zostać zachowane.
– W trakcie ładowania baterii akumulatorowych pokrywa komory akumulatora musi być otwarta.
– Przy ładowaniu niskoobsługowych akumulatorów należy przestrzegać przepisów producenta akumulatora.

## Wyjmowanie akumulatorów

➔ Wykręcić śrubę zabezpieczającą pokrywy komory akumulatora.
➔ Pokrywę komory akumulatora odchylić do tyłu.
➔ Przesunąć w lewo i wychylić w dół blokadę kosza akumulatora.
➔ Wysunąć kosz akumulatora.
➔ Kabel odłączyć od bieguna ujemnego akumulatora.
➔ Odłączyć resztę kabli od akumulatorów.
➔ Wyjąć akumulatory.
➔ Zużyte akumulatory poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## Przesuwanie urządzenia

W stanie spoczynku urządzenie jest zabezpieczone przed toczeniem się za pomocą hamulca postojowego. Aby przesunąć urządzenie, należy zwolnić hamulec postojowy.

➔ W tym celu należy opuścić dźwignię blokady hamulca postojowego.

***⚠ Niebezpieczeństwo***

*Przemieszczanie się urządzenia grozi wypadkiem! Po przesunięciu urządzenia dźwignię blokady koniecznie umieścić w pozycji górnej, aby uaktywnić hamulec postojowy.*

***Uwaga***

*Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Nie przesuwać urządzenia szybciej niż 7 km/h.*

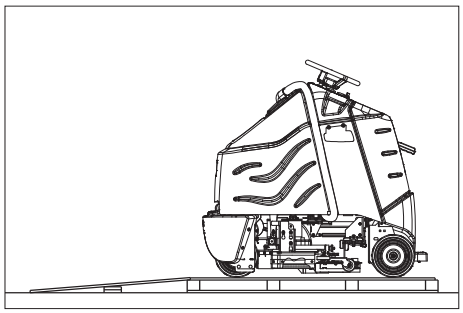
## Rozładunek

***Wskazówka***

*W celu natychmiastowego wyłączenia wszystkich funkcji należy zdjąć nogę z pedału jazdy, wcisnąć przycisk wyłączania awaryjnego oraz ustawić stacyjkę w położeniu „0”.*

➔ Poluzować śruby i zdjąć drewniany koszyk.

➔ Przeciąć taśmę pakową z tworzywa sztucznego i zdjąć folię.
➔ Zdjąć mocowanie z kół.
➔ Dołączoną płytę drewnianą umieścić na palecie na tylnej stronie urządzenia jako rampę i zamocować śrubami.



➔ Usunąć klocki za oboma tylnymi kołami.
➔ Otworzyć pokrywę komory akumulatorowej i wyjąć kierownicę.
➔ Nałożyć kierownicę i wyprostować przednie koło.
➔ Zdjąć kierownicę, wyprostować i znowu założyć.
➔ Zamocować kierownicę dołączoną nakrętką.
➔ Włożyć osłonę w kierownicę.
➔ Przy urządzeń bez akumulatorów: Zamontować akumulator.
➔ Połączyć wtyczkę akumulatora z urządzeniem.
➔ Wejść na powierzchnię podstawy.
➔ Przekręcić, odblokowując wyłącznik awaryjny.
➔ Stacyjkę ustawić na “1“.
➔ Przy użyciu przełącznika wyboru ustawić ograniczony zakres prędkości (MIN).
➔ Ustawić kierunek jazdy do tyłu przełącznikiem kierunku jazdy na pulpicie sterowniczym.

***Wskazówka***

*Przełącznik kierunku jazdy służy jako wyłącznik bezpieczeństwa. Z tego względu, należy go również nacisnąć, gdy już wcześniej ustawiono żądany kierunek jazdy.*

➔ Do jazdy delikatnie nacisnąć pedał jazdy i zjechać wolno z palety.
➔ Stacyjkę ustawić na “0“.
➔ Nałożyć kołpaki na tylne koła.

Przed uruchomieniem należy zamontować szczotki (patrz „Prace konserwacyjne“).

## Działanie

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

*Dłuższe używanie urządzenia może prowadzić do zaburzeń ukrwienia na skutek wibracji.*

Nie jest możliwe ogólne ustalenie czasu użytkowania, ponieważ zależy on od szeregu czynników:

– Indywidualna skłonność do złego ukrwienia (częste poczucia zimna w częściach ciała, mrowienie, sztywnienie).
– Niska temperatura otoczenia. Ciepłe ubranie chroniące właściwe części ciała.
– Mocne ściskanie pogarsza ukrwienie.
– Ciągła praca działa gorzej niż praca z przerwami.

Jeżeli przy regularnym, długotrwałym używaniu urządzenia wielokrotnie powtarzają się określone objawy (np. mrowienie, sztywnienie, poczucie zimna w częściach ciała), radzimy zasięgnąć porady lekarza.

***Wskazówka***

*W celu natychmiastowego wyłączenia wszystkich funkcji należy zdjąć nogę z pedału jazdy, wcisnąć przycisk wyłączania awaryjnego oraz ustawić stacyjkę w położeniu „0”.*

➔ Wykonać prace konserwacyjne „na początku tygodnia eksploatacji” (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).

### Sprawdzić hamulec postojowy

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

*Zagrożenie wypadkiem. Przed każdym użyciem należy sprawdzić działanie hamulca postojowe na równej powierzchni.*

➔ Stacyjkę ustawić na “0“.
➔ Nacisnąć wyłącznik awaryjny.

Jeśli urządzenie można ręcznie przesunąć, oznacza to, że nie działa hamulec postojowy.

➔ Podnieść dźwignię blokady hamulca postojowego.

Jeśli urządzenie nadal można przesuwać ręcznie, oznacza to, że hamulec jest uszkodzony. Unieruchomić urządzenie i powiadomić serwis.

### Hamowanie

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

*Zagrożenie wypadkiem. Jeśli w czasie jazdy po powierzchni pochyłej hamulec nie jest wystarczająco skuteczny, należy uruchomić przycisk zatrzymania awaryjnego:*

### Uzupełnianie materiałów eksploatacyjnych

**Czysta woda**

➔ Otworzyć pokrywę zbiornika czystej wody.
➔ Wlać świeżą wodę (maks. 60°C). Zwolnić wystarczającą ilość przestrzeni na środek czyszczący.
➔ Uzupełnić środek czyszczący.

***Wskazówka***

*Pokrywa zbiornika świeżej wody może być używana jako kubeł pomiarowy. Zawartość 60 ml.*

➔ Zamknąć pokrywę zbiornika czystej wody.

***Wskazówka***

*Przed pierwszym uruchomieniem całkowicie napełnić zbiornik czystej wody, aby odpowietrzyć układ wody.*
*W przypadku pustego systemu wodnego dotarcie roztworu czyszczącego do głowicy czyszczącej może trwać do 2 minut.*

**Środek czyszczący**

⚠ ***Ostrzeżenie***

*Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Stosować tylko zalecane środki czyszczące. W przypadku innych środków czyszczących użytkownik ponosi zwiększone ryzyko bezpieczeństwa eksploatacji oraz ryzyko wypadku. Stosować tylko środki czyszczące niezawierające rozpuszczalników, kwasu solnego i fluorowodorowego. Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podanych na środkach czyszczących.*

***Wskazówka***

*Nie stosować silnie pieniących się środków czyszczących.*

Zalecana metoda czyszczenia:

| Zastosowanie | Środek czyszczący |
|---|---|
| Czyszczenie rutynowe wszystkich podłoży odpornych na działanie wody | RM 780<br>RM 746 |
| Czyszczenie rutynowe powierzchni z połyskiem (np. granit) | RM 755 es |
| Czyszczenie rutynowe i podstawowe podłoży przemysłowych | RM 69 ASF |
| Czyszczenie rutynowe i podstawowe podłoży ze szlachetnych płyt kamiennych | RM 753 |
| Czyszczenie rutynowe płytek ceramicznych w pomieszczenaich sanitarnych | RM 751 |
| Czyszczenie i dezynfekcja w pomieszczeniach sanitarnych | RM 732 |
| Odwarstwianie wszelkich podłoży odpornych na działanie substancji alkalicznych (np PCV) | RM 752 |
| Odwarstwianie podłoży z linoleum | RM 754 |

### Jazda

Aby zapoznać się z funkcjami urządzenia, pierwsze próby jazdy należy wykonać na pustym placu.

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

*Jazda po zbyt dużych wzniesieniach grozi przewróceniem.*

➔ *Wjeżdżać tylko na wzniesienia do 10% w kierunku jazdy.*

*Szybka jazda na zakręcie grozi przewróceniem.*
*Niebezpieczeństwo wpadnięcia w poślizg na mokrym podłożu.*

➔ *Zakręty pokonywać powoli.*

*Niestabilne podłoże grozi przewróceniem.*

➔ *Urządzeniem jeździć wyłącznie po utwardzonej powierzchni.*

*Zbyt duże nachylenie boczne grozi przewróceniem.*

➔ *Wjeżdżać tylko na wzniesienia do 10% prostopadle do kierunku jazdy.*

➔ Wejść na powierzchnię podstawy.

➔ Nie wciskać pedału jazdy.

➔ Przekręcić, odblokowując wyłącznik awaryjny.

➔ Stacyjkę ustawić na “1“.

➔ Przy użyciu przełącznika wyboru ustawić zakres prędkości.

➔ Ustawić kierunek jazdy przełącznikiem kierunku jazdy na pulpicie sterowniczym.

***Wskazówka***

*Przełącznik kierunku jazdy służy jako wyłącznik bezpieczeństwa. Z tego względu, należy go również nacisnąć, gdy już wcześniej ustawiono żądany kierunek jazdy.*

➔ Do jazdy delikatnie naciskać pedał jazdy.

***Wskazówka***

*Kierunek jazdy można zmieniać także podczas jazdy. W ten sposób można oczyścić także silnie zabrudzone miejsca poprzez kilkukrotną jazdę do przodu i wstecz.*

**Przeciążenie**

Przy przeciążeniu, silnik trakcyjny po pewnym czasie wyłącza się.

➔ Pozwolić na przynajmniej 15-minutowe wychłodzenie urządzenia.

## Czyszczenie

***Wskazówka***

*Jeśli urządzenie stoi w miejscu przez czas dłuższy niż 2 sekundy, zatrzymane zostaje doprowadzenie płynu czyszczącego i napęd szczotek aż do momentu ruszenia z miejsca.*

➔ Wejść na powierzchnię podstawy.

➔ Nie wciskać pedału jazdy.

➔ Przekręcić, odblokowując wyłącznik awaryjny.

➔ Stacyjkę ustawić na “1“.

➔ Obrócić programator na żądany program czyszczący.

➔ Ustawić kierunek jazdy do przodu przy użyciu przełącznika kierunku jazdy na pulpicie sterowniczym.

➔ Uruchomić pedał jazdy i objechać powierzchnię, która ma zostać wyczyszczona.

**Mocne zabrudzenie**

➔ Ustawić przełącznik wyboru programu na nałożenie roztworu czyszczącego.

➔ Nałożyć roztwór czyszczący na mocno zanieczyszczoną powierzchnię i pozostawić na chwilę.

➔ Drugi proces czyszczenia przeprowadzić z niską, średnią wzgl. wysoką intensywnością czyszczenia.

**Zakończenie czyszczenia**

➔ Przełącznik wyboru programu ustawić na opcję Jazda.

➔ Po automatycznym podniesieniu głowicy czyszczącej przejechać jeszcze krótki odcinek drogi, w celu odessania reszty wody.

## Wyłączanie

➔ Zaparkować urządzenie na równej powierzchni.

➔ Obrócić kluczyk zapłonowy w położenie „0” i wyjąć go ze stacyjki.

## Opróżnianie zbiorników

**Spuszczanie brudnej wody**

***Wskazówka***

*Przepełnienie zbiornika wody brudnej. Przy napełnionym zbiorniku brudnej wody zasysanie zostaje przerwane przez pływak. Opróżnić zbiornik brudnej wody.*

***⚠ Ostrzeżenie***

*Przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących postępowania z brudną wodą.*

➔ Zdjąć pokrywę zbiornika brudnej wody.

➔ Wyjąć wąż spustowy brudnej wody z uchwytu i opuścić nad właściwą instalacją zbiorczą.

➔ Brudną wodę wylać, odkręcając korek węża spustowego.

➔ Przepłukać czystą wodą sito zbiornika brudnej wody.

➔ Wyczyścić pływak i sprawdzić, czy kulka pływaka porusza się swobodnie.

➔ Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.

**Spuszczanie świeżej wody**

➔ Zdjąć pokrywę zbiornika brudnej wody.

➔ Wyjąć wąż spustowy świeżej wody z uchwytu i opuścić nad właściwą instalacją zbiorczą.

➔ Wylać płyn czyszczący, odkręcając korek węża spustowego.

➔ Zdjąć pokrywę zbiornika świeżej wody.

➔ Przepłukać zbiornik świeżej wody czystą wodą (maks. 60°C).

***Uwaga***

*Niebezpieczeństwo uszkodzenia zbiornika świeżej wody, zaworów i uszczelek. Po zakończeniu pracy nigdy nie zostawiać roztworu czyszczącego w zbiorniku świeżej wody.*

# Transport

***⚠ Niebezpieczeństwo***

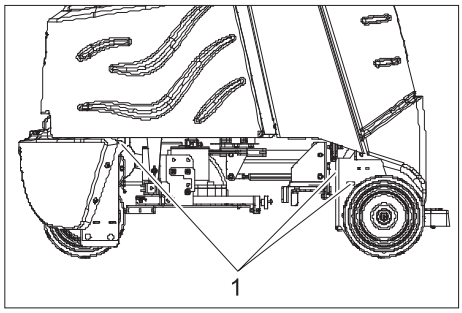
*Ryzyko obrażeń! Podczas załadunku i rozładunku urządzenie może przemieszczać się tylko po rampach o nachyleniu do 10%. Jechać powoli.*

***Uwaga***

*Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.*

➔ Zdjąć z urządzenia belkę ssącą, szczotki i osłonę bryzgową.

➔ W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.




1 Punkty mocowania

# Przechowywanie

***Uwaga***

*Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.*
Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

# Czyszczenie i konserwacja

***⚠ Niebezpieczeństwo***

*Ryzyko obrażeń! Przed przystąpieniem do każdej pracy na urządzeniu, stacyjkę ustawić w położeniu „0“, wyjąć kluczyk. Wyciągnąć wtyczkę akumulatora.*

***Wskazówka***

*Turbina ssąca pracuje jeszcze po wyłączeniu. Czynności konserwacyjne należy podejmować dopiero po całkowitym zatrzymaniu turbiny ssącej.*

➔ Spuścić brudną wodę i pozostałą czystą wodę i zutylizować.

## Plan konserwacji

**Przed rozpoczęciem pracy:**

➔ Sprawdzić, czy pokrywa zbiornika brudnej wody jest szczelnie zamocowana.

➔ Sprawdzić stan opon.

➔ Sprawdzić, czy szczotki są poprawnie zamocowane.

➔ Skontrolować złącza wtykowe węża ssącego pod względem szczelności.

➔ Sprawdzić mocowanie i ustawienie belki ssącej (patrz „Prace konserwacyjne”).

➔ Sprawdzić, czy zamknięcia węży spustowych są szczelne.

➔ Sprawdzić właściwe działanie pedału jazdy i kierownicy.

➔ Przy akumulatorach mokrych sprawdzić poziom kwasu i w razie potrzeby dodać wody destylowanej.

**Po zakończeniu pracy:**

➔ Opróżnić zbiornik brudnej wody.

➔ Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.

➔ Wyczyścić kratkę w pokrywie zbiornika brudnej wody.

➔ Wyczyścić pływak w zbiorniku brudnej wody (patrz „Prace konserwacyjne”).

➔ Wyczyścić zbiornik i sito zbiornika czystej wody.

➔ Skontrolować filtr czystej wody, w razie konieczności wyczyścić.

➔ Włączyć na jedną minutę odkurzanie w celu wysuszenia systemu.

➔ Opróżnić pojemnik na śmieci (tylko B 95 RS).
➔ Skontrolować szczotki pod kątem zużycia i wyczyścić je.
➔ Wyczyścić i sprawdzić zużycie osłony przeciwbryzgowej na głowicy czyszczącej (BD 60/95 RS).
➔ Wyczyścić i sprawdzić zużycie osłony przeciwbryzgowej na głowicy czyszczącej.
➔ Wyczyścić listwy gumowe na belce ssącej i sprawdzić ich zużycie.
➔ Wytrzeć urządzenie z zewnątrz szmatką nasyconą łagodnym roztworem czyszczącym.
➔ Sprawdzić, czy na zewnętrznej stronie urządzenia nie ma żadnych uszkodzeń.
➔ Nie zamykać pokrywy zbiornika czystej i brudnej wody, aby zbiorniki mogły wyschnąć.
➔ Naładować akumulator.

**Co 50 godzin roboczych**
➔ Wyczyścić górną część akumulatora.
➔ W przypadku baterii akumulatorowej sprawdzić gęstość kwasu.
➔ Skontrolować mocowanie kabla akumulatora.

**Co 100 godzin roboczych**
➔ Wyczyścić komorę i obudowę akumulatora.

**Co 200 godzin roboczych**
➔ Sprawdzić hamulec postojowy. *
➔ Wyczyścić podnośnik belki ssącej.
➔ Wyczyścić przeguby na podnośniku belki ssącej i przy głowicy czyszczącej.
➔ Skontrolować zużycie szczotek węglowych wszystkich silników pod kątem ich zużycia. *
➔ Sprawdzić napinacz łańcucha układu kierowniczego. *

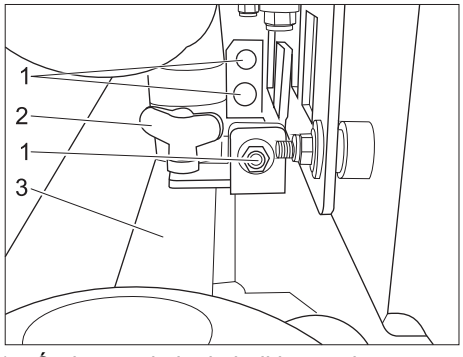
* Wykonywane przez serwis.

## Umowa serwisowa

W celu zapewnienia niezawodnego działania urządzenia można zawrzeć umowę serwisową z właściwym biurem sprzedaży Kärcher.

## Prace konserwacyjne B 95 RS

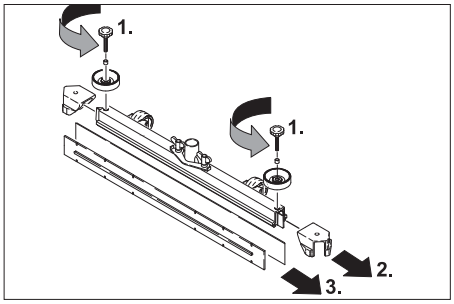
**Ustawianie nachylenia belki ssącej**
W przypadku niewystarczającego efektu ssania przechył prostej belki ssącej można zmienić.




1 Śruba, nachylenie belki ssącej
2 Nakrętka motylkowa, mocowanie belki ssącej
3 Belka ssąca

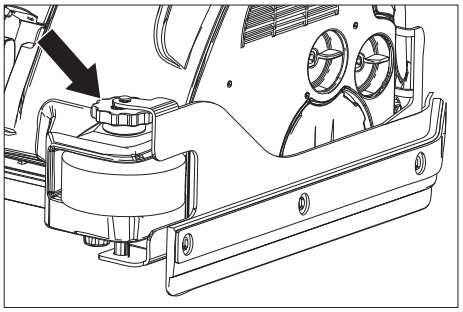
➔ Poluzować wszystkie trzy śruby do nachylenia belki ssącej.
➔ Ustawić nachylenie.
➔ Dokręcić śruby.

**Wymienić lub obrócić listwy gumowe**
➔ Poluzować nakrętki motylkowe.
➔ Ściągnąć belkę ssącą.
➔ Wykręcić chwyty gwiazdowe.



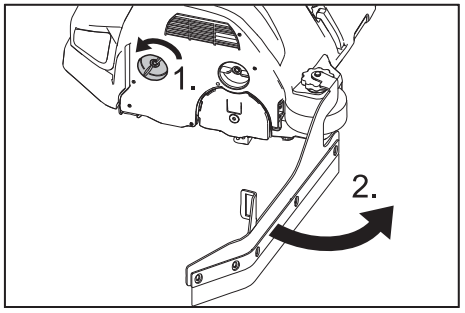

➔ Zdjąć elementy z tworzywa sztucznego.
➔ Zdjąć listwy gumowe.
➔ Obrócić listwy gumowe lub założyć nowe.
➔ Nasunąć nowe elementy z tworzywa sztucznego.
➔ Wkręcić chwyty gwiazdowe i dociągnąć.

**Ustawianie osłony bryzgowej**

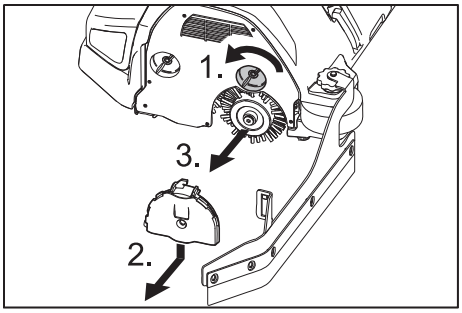


➔ Wybrać odstęp osłony przeciwbryzgowej od podłoża przez przekręcenie koła nastawczego.

**Wymiana wałka szczotki**
➔ Podnieść głowicę czyszczącą.



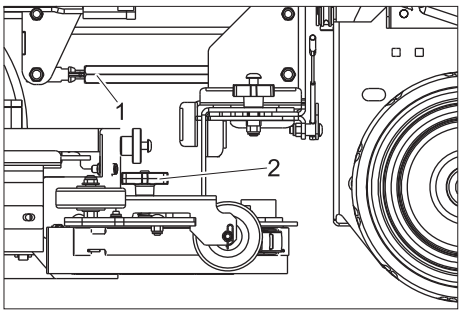

➔ Otworzyć ryglowanie osłony przeciwbryzgowej.
➔ Osłonę przeciwbryzgową odchylić na bok.




➔ Poluzować blokadę pokrywy łożyska.
➔ Pokrywę łożyska docisnąć ku dołowi i ją zdjąć.
➔ Wyjąć wał szczotki.
➔ Włożyć nowy wał szczotki.
➔ Zamontować ponownie pokrywę łożyska w odwrotnej kolejności.
➔ Powtórzyć procedurę po przeciwnej stronie urządzenia.

## Prace konserwacyjne BD 60/95 RS

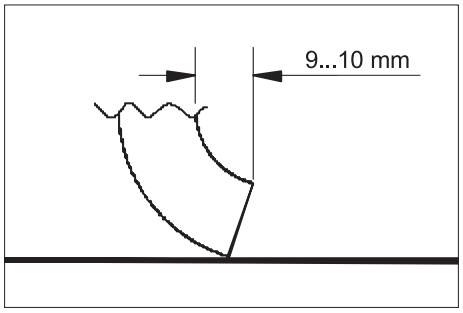
**Ustawianie belki ssącej**
➔ Najazd na gładką powierzchnię.
➔ Opuszczanie belki ssącej.
➔ Przejechać przynajmniej 60 cm do przodu.
➔ Zatrzymać urządzenie i obrócić kluczyk zapłonowy w położenie „0“ i wyjąć go ze stacyjki. Uważać na to, by urządzenie się nie stoczyło.




1 Dźwignia regulacji przechyłu
2 Uchwyt krzyżowy w położeniu poziomym

-

➔ Belkę ssącą ustawić za pomocą obu uchwytów krzyżowych w taki sposób, by tylna listwa gumowa po obu stronach belki ssącej była równomiernie odchylona do tyłu (symetrycznie w stosunku do środka).
➔ Ustawić dźwignię regulacji przechyłu w taki sposób, by tylna listwa gumowa na całej długości była równomiernie wygięta do tyłu.
➔ Aby skontrolować ustawienie, przejechać 60 cm do przodu i do tyłu, żeby sprawdzić wynik nowego ustawienia.




➔ Belkę ssącą ustawić za pomocą jednoczesnego przekręcenia obu uchwytów krzyżowych w taki sposób, by tylna listwa gumowa była odchylona 9 do 10 mm ku tyłowi.
W kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara: Mniejsze wygięcie.
W kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: Większe wygięcie.

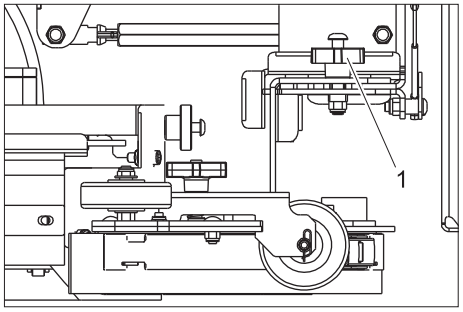
➔ Aby skontrolować ustawienie, przejechać 60 cm do przodu i do tyłu, żeby sprawdzić wynik nowego ustawienia.

**Zdemontowanie belki ssącej**

➔ Podnieść belkę ssącą.

➔ Obrócić kluczyk zapłonowy w położenie „0” i wyjąć go ze stacyjki.

➔ Zdjąć wąż ssący z belki ssącej.

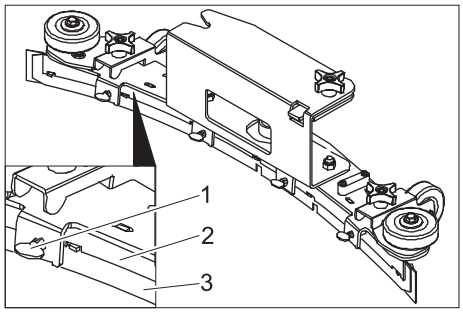



1 Chwyt krzyżowy belki ssącej

➔ Poluzować chwyt krzyżowy mocujący belkę ssącą i wyjąć belkę ssącą do boku.

**Odwracanie/wymiana przedniej listwy gumowej**

➔ Zdemontować belkę ssącą.




1 Śruba skrzydełkowa
2 Płyta oporowa
3 Listwa gumowa

➔ Poluzować śrubę skrzydełkową.

➔ Usunąć płytę oporową.

➔ Wyjąć listwę gumową.

***Wskazówka***

*Listwa gumowa może być obrócona 3 razy, aż do zużycia wszystkich krawędzi. Potem wymagana jest nowa listwa gumowa.*

➔ Obrócić albo wymienić listwę gumową i ponownie ją założyć i ustawić.

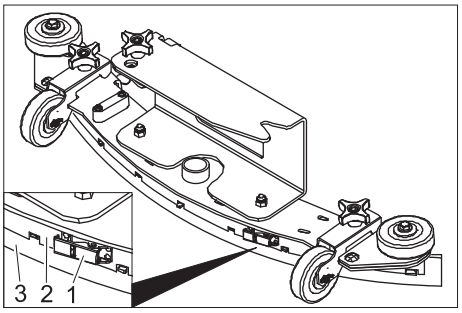
➔ Ponownie założyć płytę oporową.

➔ Najpierw dokręcić środkową śrubę skrzydełkową. Zwrócić uwagę na to, by płyta oporowa mocną przylegała do listwy gumowej.

➔ Dokręcić resztę śrub skrzydełkowych.

**Odwracanie/wymiana tylnej listwy gumowej**

➔ Zdemontować belkę ssącą.




1 Zamknięcie zaciskowe
2 Opaska zaciskowa
3 Listwa gumowa

➔ Otworzyć zamknięcie zaciskowe i usunąć opaskę zaciskową.

➔ Wyjąć listwę gumową.

***Wskazówka***

*Listwa gumowa może być obrócona 3 razy, aż do zużycia wszystkich krawędzi. Potem wymagana jest nowa listwa gumowa.*

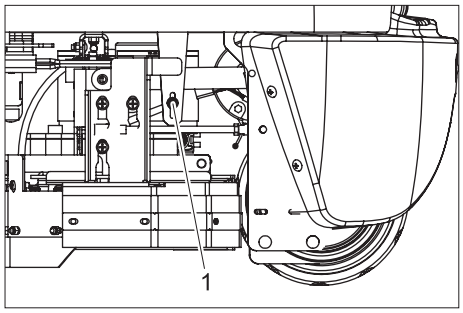
➔ Obrócić albo wymienić listwę gumową i ponownie ją założyć i ustawić.

➔ Założyć opaskę zaciskową i zamknąć zamknięcie zaciskowe. Naprężenie musi być jedynie takie, by listwa gumowa utrzymała się bez tworzenia się fałdów. Ewentualnie dopasować zamknięcie zaciskowe.

**Ustawianie osłony bryzgowej**

➔ Opuścić głowicę czyszczącą.

➔ Obrócić kluczyk zapłonowy w położenie „0” i wyjąć go ze stacyjki.

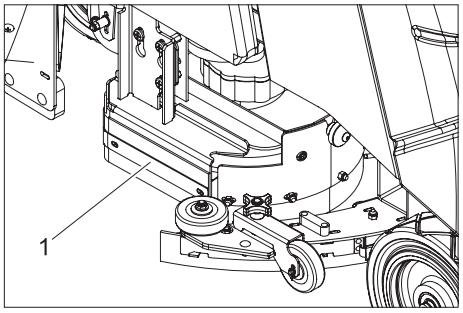



1 Ogranicznik

➔ Poluzować ogranicznik i ustawić w taki sposób, aby krawędź dolna osłony bryzgowej była uniesiona nad podłogą o ok. 3 mm.

➔ Dokręcić ogranicznik.

**Wymiana szczotek tarczowych**




1 boczna osłona bryzgowa

➔ Podnieść głowicę czyszczącą.

➔ Obrócić kluczyk zapłonowy w położenie „0” i wyjąć go ze stacyjki.

➔ Podnieść boczną osłonę bryzgową i zdjąć do boku.

➔ Dźwignię odblokowującą szczotkę tarczową przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara - szczotka opada i można ją wyjąć spod urządzenia.

➔ Nową szczotkę trzymać pod głowicą czyszczącą.

➔ Dźwignię odblokowującą szczotki tarczową przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i szczotkę nacisnąć ku górze.

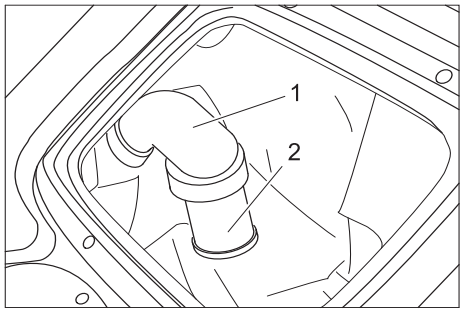
➔ Poluzować dźwignię odblokowującą i skontrolować mocne osadzenie szczotki.

➔ Ponownie nałożyć osłonę bryzgową.

➔ Powtórzyć procedurę po przeciwnej stronie urządzenia.

## Prace konserwacyjne przy wszystkich wariantach

**Czyszczenie pływaka**




1 Rura
2 Sito z kulką pływaka

➔ Wyczyścić i opłukać sito.

➔ Skontrolować swobodę ruchu kulki pływaka.

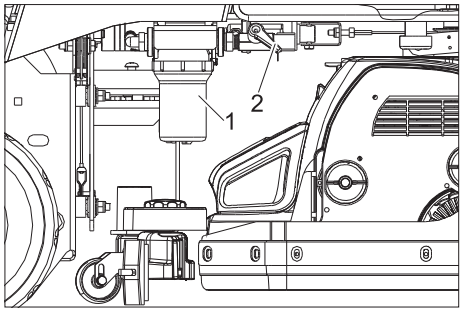
**Przy mocnym zabrudzeniu:**

➔ Trzymać rurę i zdjąć sito z rury.

➔ Wyczyścić sito i kulkę.

➔ Trzymać rurę i ponownie nałożyć sito.

**Oczyścić filtr czystej wody**




1 Filtr czystej wody
2 Zawór odcinający dopływ słodkiej wody

➔ Zamknąć zawór zamykający czystą wodę.
➔ Odkręcić krążek filtra.
➔ Wyczyścić wkład filtra i wymienić przy zbyt wielkim zanieczyszczeniu.
➔ Ponownie założyć krążek filtra.
➔ Otworzyć zawór zamykający.

### Ochrona przeciwmrozowa

W przypadku zagrożenia mrozem:
➔ Opróżnić zbiornik brudnej i czystej wody.
➔ Odstawić urządzenie do pomieszczenia, które jest chronione przed mrozem.

## Zakłócenia

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

*Ryzyko obrażeń! Przed przystąpieniem do każdej pracy na urządzeniu, stacyjkę ustawić w położeniu „0“, wyjąć kluczyk. Wyciągnąć wtyczkę akumulatora.*

***Wskazówka***

*Turbina ssąca pracuje jeszcze po wyłączeniu. Czynności konserwacyjne należy podejmować dopiero po całkowitym zatrzymaniu turbiny ssącej.*

Przy usterkach, których nie można usunąć przy pomocy bieżącej tabeli, należy wezwać autoryzowany serwis.

### Usterki i wskazania

Migotanie wskaźnika akumulatora wskazuje na następujące usterki: Ilość migotających segmentów wskazuje rodzaj usterki.

| Migotające segmenty | Usterka | Usuwanie usterek |
|---|---|---|
| 1 | Rozładowany akumulator lub uszkodzony kabel akumulatora. | Skontrolować kabel akumulatora, doładować akumulator. |
| 2 | Przerwany kabel silnika trakcyjnego. | Zawiadomić serwis. |
| 3 | Przerwany kabel napędu szczotek. | |
| 4 | Usterka akcesoriów. | |
| 5 | Przerwany kabel turbiny ssącej. | |
| 6 | Usterka układu sterowania. | |
| 7 | Usterka pedału jazdy. | |
| 8 | Usterka układu sterowania. | |
| 9 | Usterka hamulca postojowego. | |
| 10 | Zbyt wysokie napięcie akumulatora. | Sprawdzić stan akumulatora. |

### Zakłócenia

| Usterka | Usuwanie usterek | Przez kogo |
|---|---|---|
| Nie można włączyć urządzenia | Włożyć wtyczkę akumulatora przy urządzeniu. | Obsługujący |
| | Przekręcić, odblokowując wyłącznik awaryjny. | Obsługujący |
| | Skontrolować właściwe osadzenie kabla akumulatora. | Obsługujący |
| | Skontrolować kabel akumulatora pod kątem korozji i w razie konieczności wyczyścić. | Obsługujący |
| | Rozładowany akumulator, naładować akumulator. | Obsługujący |
| | Sprawdzić bezpiecznik główny, w razie potrzeby wymienić. | Obsługujący |
| Urządzenie nie jedzie albo jedzie tylko powoli | Zwolnić pedał jazdy, ustawić stacyjkę na „0“, docisnąć stacyjkę do „1“, nacisnąć pedał jazdy. | Obsługujący |
| | Przegrzane sterowanie, wyłączyć urządzenie i wychładzać przez 15 minut. | Obsługujący |
| | Przednie koło nie dostaje do podłoża ze względu na zbyt silny docisk szczotek, zmniejszyć docisk szczotek. | Obsługujący |
| Urządzenie nie zatrzymuje się | Nieaktywny hamulec postojowy; w celu uruchomienia podnieść dźwignię blokady. | Obsługujący |

| | | |
|---|---|---|
| brak ssania lub ssanie zbyt słabe | Opróżnić zbiornik brudnej wody. | Obsługujący |
| | Tworzenie się piany w zbiorniku brudnej wody? Użyć mniejszą ilość lub inny rodzaj środka czyszczącego. Użyć środka przeciwpianowego. | Obsługujący |
| | Sprawdzić ustawienia belki ssącej. | Obsługujący |
| | Oczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody i pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie konieczności wymienić. | Obsługujący |
| | Oczyścić listwy gumowe na belce ssącej, w razie konieczności obrócić lub wymienić. | Obsługujący |
| | Sprawdzić, czy nie jest zapchany wąż ssący, w razie potrzeby oczyścić. | Obsługujący |
| | Skontrolować połączenie między wężem ssącym a belką ssącą oraz wężem ssącym a pokrywą zbiornika brudnej wody. | Obsługujący |
| | Sprawdzić szczelność węża ssącego, w razie potrzeby wymienić. | Obsługujący |
| | Sprawdzić, czy pokrywa przy wężu spustowym brudnej wody jest zamknięta. | Obsługujący |
| | Sprawdzić ustawienia belki ssącej. | Obsługujący |
| | Wyczyścić pływak w zbiorniku brudnej wody. | Obsługujący |
| Niezadowalający wynik czyszczenia | Wybrać intensywniejszy program czyszczenia. | Obsługujący |
| | Sprawdzić, czy szczotki nie są zużyte, w razie konieczności wymienić. | Obsługujący |
| | Skontrolować szczotki pod kątem ich zabrudzenia, wyczyścić je. | Obsługujący |
| | Sprawdzić, czy środek czyszczący i szczotki są odpowiednie od czyszczenia. | Obsługujący |
| Szczotki nie obracają się | Odblokować bezpiecznik napędu szczotek. | Obsługujący |
| | Sprawdzić szczotki pod kątem zablokowania przez ciała obce, usunąć ciała obce. | Obsługujący |
| Brak albo nieznaczna doza roztworu czyszczącego | Skontrolować poziom roztworu czyszczącego w zbiorniku czystej wody, w razie potrzeby dopełnić poziom w zbiorniku. | Obsługujący |
| | Otworzyć zawór zamykający świeżej wody. | Obsługujący |
| | Powietrze w pompie roztworu czyszczącego; odpowietrzyć pompę (patrz „Usuwanie usterek“). | Obsługujący |
| | Wybrać intensywniejszy program czyszczenia. | Obsługujący |
| | Skontrolować sito i filtr zbiornika czystej wody, w razie konieczności wyczyścić. | Obsługujący |
| Głowica czyszcząca się nie obniża. | Zamontować szczotki. | Obsługujący |

### Usuwanie usterek

**Odpowietrzyć pompy roztworu czyszczącego**

- ➔ Napełnić zbiornik świeżej wody.
- ➔ Poluzować krążek filtra świeżej wody i sprawdzić, czy wydostaje się woda.
- ➔ Jeżeli woda się nie wydostaje, wyczyścić wkład filtra.
- ➔ Dokręcić krążek filtra.
- ➔ Zdjąć wężyk do zasysania z pokrywy zbiornika brudnej wody.
- ➔ Rozpocząć proces czyszczenia. Najpóźniej po 2 minutach powinien wydostać się płyn czyszczący.
- ➔ Włożyć wężyk do zasysania do pokrywy zbiornika świeżej wody.

## Akcesoria

| Nazwa | Nr części | Opis | Szt. | Urządzenie wymaga części |
|---|---|---|---|---|
| Zestaw do zmiany akumulatora | 8.601-121.0 | składający się z: wspornika akumulatora, zestawu kabli, zestawu do blokowania, 2 wózków transportowych | 1 | 1 |
| Akumulator * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, bezobsługowy (żel), | 1 | 3 |
| Ładowarka * | 6.654-229.0 | 36V, dla akumulatorów bezobsługowych | 1 | 1 |
| * Tylko do urządzeń z akumulatorami bezobsługowymi (żel). | | | | |

### Akcesoria BD 60/95 RS

| Nazwa | Nr części | Opis | Szt. | Urządzenie wymaga części |
|---|---|---|---|---|
| Szczotka tarczowa, niebieska (średnia, standard) | 8.600-018.0 | Do czyszczenia słabo zabrudzonych i delikatnych podłoży. | 1 | 2 |
| Szczotka tarczowa, szara (twarda) | 8.600-020.0 | Do czyszczenia silnie zabrudzonych podłoży. | 1 | 2 |
| Talerz napędowy | 8.600-017.0 | Do mocowania podkładek. | 1 | 2 |
| Podkładka krążkowa, czerwona (średnia) | 6.369-826.0 | Do czyszczenia zabrudzonych podłoży. | 5 | 2 |
| Podkładka krążkowa, zielona (twarda) | 6.369-827.0 | Do czyszczenia silnie zabrudzonych podłoży. | 5 | 2 |
| Podkładka krążkowa, czarna (bardzo twarda) | 6.369-828.0 | Do czyszczenia silnie zabrudzonych podłoży. | 5 | 2 |

## Akcesoria B 95 RS z głowicą czyszczącą R 65

| Nazwa | Nr części | Opis | Szt. | Urządzenie wymaga części |
|---|---|---|---|---|
| Szczotka, czerwona (średnia, standard) | 6.906-935.0 | Do czyszczenia rutynowego także silniej zabrudzonych podłoży. | 1 | 2 |
| Szczotka, biała (miękka) | 6.906-981.0 | Do polerowania oraz czyszczenia rutynowego delikatnych podłoży. | 1 | 2 |
| Szczotka, pomarańczowa (góra/ dół) | 6.906-982.0 | Do szorowania podłoży strukturalnych (płytki z zabezpieczeniem itp.). | 1 | 2 |
| Szczotka, zielona (Grit) | 6.906-983.0 | Do czyszczenia podstawowego silnie zabrudzonych podłoży oraz do odwarstwiania (np wosków, akrylatów). | 1 | 2 |
| Szczotka, czarna (bardzo twarda) | 6.906-984.0 | Do czyszczenia podstawowego silnie zabrudzonych podłoży oraz do odwarstwiania (np wosków, akrylatów). | 1 | 2 |
| Wał z podkładkami | 4.762-433.0 | Do mocowania podkładek walcowych. | 1 | 2 |
| Podkałdka walcowa, biała (bardzo miękka) | 6.369-389.0 | Do delikatnego polerowania podłoża. | 20 | 96 |
| Podkałdka walcowa, czerwona (średnia) | 6.369-456.0 | Do czyszczenia lekko zabrudzonego podłoża. | 20 | 96 |
| Podkałdka walcowa, zielona (twarda) | 6.369-455.0 | Do czyszczenia normalnie i silnie zabrudzonego podłoża. | 20 | 96 |
| Podkałdka walcowa, żółta (miękka) | 6.369-454.0 | Do polerowania podłoży. | 20 | 96 |

## Akcesoria B 95 RS z głowicą czyszczącą R 75

| Nazwa | Nr części | Opis | Szt. | Urządzenie wymaga części |
|---|---|---|---|---|
| Szczotka, czerwona (średnia, standard) | 6.906-936.0 | Do czyszczenia rutynowego także silniej zabrudzonych podłoży. | 1 | 2 |
| Szczotka, biała (miękka) | 6.906-985.0 | Do polerowania oraz czyszczenia rutynowego delikatnych podłoży. | 1 | 2 |
| Szczotka, pomarańczowa (góra/ dół) | 6.906-986.0 | Do szorowania podłoży strukturalnych (płytki z zabezpieczeniem itp.). | 1 | 2 |
| Szczotka, zielona (Grit) | 6.906-987.0 | Do czyszczenia podstawowego silnie zabrudzonych podłoży oraz do odwarstwiania (np wosków, akrylatów). | 1 | 2 |
| Szczotka, czarna (bardzo twarda) | 6.906-988.0 | Do czyszczenia podstawowego silnie zabrudzonych podłoży oraz do odwarstwiania (np wosków, akrylatów). | 1 | 2 |
| Wał z podkładkami | 4.762-434.0 | Do mocowania podkładek walcowych. | 1 | 2 |
| Podkałdka walcowa, biała (bardzo miękka) | 6.369-389.0 | Do delikatnego polerowania podłoża. | 20 | 106 |
| Podkałdka walcowa, czerwona (średnia) | 6.369-456.0 | Do czyszczenia lekko zabrudzonego podłoża. | 20 | 106 |
| Podkałdka walcowa, zielona (twarda) | 6.369-455.0 | Do czyszczenia normalnie i silnie zabrudzonego podłoża. | 20 | 106 |
| Podkałdka walcowa, żółta (miękka) | 6.369-454.0 | Do polerowania podłoży. | 20 | 106 |

## Dane techniczne

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Moc** | | | | |
| Napięcie znamionowe | V | 36 | | |
| Pojemność akumulatora (wariant Pack) | Ah (5h) | 105 | | |
| Średni pobór mocy | W | 1800 | | |
| Moc silnika trakcyjnego (moc znamionowa) | W | 580 | | |
| Moc silnika ssącego | W | 470 | | |
| Moc silnika szczotek | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Odkurzanie** | | | | |
| Moc ssania, ilość powietrza | l/s | 34 | | |
| Moc ssania, podciśnienie | kPa | 11,7 | | |
| **Dozowanie roztworu czyszczącego** | | | | |
| Pobór mocy pompy dozującej | W | 43 | | |
| **Szczotki czyszczące** | | | | |
| Szerokość robocza | mm | 650 | 750 | 610 |
| Średnica szczotki | mm | 105 | | 305 |
| Liczba obrotów szczotki | 1/min | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Wymiary i ciężary** | | | | |
| Maksymalna prędkość jazdy | km/h | 5 | | |
| Maks. zdolność pokonywania wzniesień | % | 10 | | |
| Teoretyczna wydajność powierzchniowa | $m^2/h$ | 2250 | | |
| Pojemność zbiornika czystej/brudnej wody | l | 95/95 | | |
| długość | mm | 1310 | | |
| szerokość | mm | 850 | 850 | 840 |
| wysokość | mm | 1290 | | |
| Dopuszczalny ciężar całkowity | kg | 590 | | |
| Ciężar w czasie transportu | kg | 448 | | |
| Obciążenie powierzchni | kPa | 715 | | |
| **Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-72** | | | | |
| Łączna wartość wibracji ramion | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Łączna wartość wibracji nóżek | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Niepewność pomiaru K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Poziom ciśnienie akustycznego $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Niepewność pomiaru $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ + Niepewność pomiaru $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Części zamienne

– Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
– Wybór najczęściej potrzebnych cześci zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
– Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

## Gwarancja

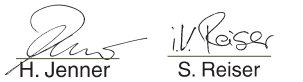
W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Deklaracja UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:** Urządzenie do czyszczenia podłóg
**Typ:** 1.006-xxx
**Typ:** 1.002-xxx
**Obowiązujące dyrektywy WE**
2006/95/WE (do 28.12.2009)
2006/42/WE (od 29.12.2009)
2004/108/WE
**Zastosowane normy zharmonizowane**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Zastosowane normy krajowe**
-

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.



H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
tel.: +49 7195 14-0
faks: +49 7195 14-2212

Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunil original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta şi păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

## Cuprins


| | | |
|---|---|---|
| Măsuri de siguranță | RO - | 1 |
| Funcționarea | RO - | 1 |
| Utilizarea corectă | RO - | 1 |
| Protecția mediului, eliminarea aparatului | RO - | 1 |
| Elemente de utilizare şi funcționale | RO - | 2 |
| Înainte de punerea în funcțiune | RO - | 3 |
| Funcționarea | RO - | 5 |
| Transportul | RO - | 6 |
| Depozitarea | RO - | 6 |
| Îngrijirea şi întreținerea | RO - | 6 |
| Defecțiuni | RO - | 9 |
| Date tehnice | RO - | 12 |
| Piese de schimb | RO - | 12 |
| Garanție | RO - | 12 |
| Declarația CE | RO - | 12 |


## Măsuri de siguranță

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți şi respectați indicațiile acestui manual de utilizare, precum şi broşura anexată, Indicații de siguranță pentru aparatele de curățat cu perie şi aparatele cu pulverizare, nr. 5.956-251 şi urmați indicațiile acestuia. Aparatul este omologat pentru funcționarea pe suprafețe cu panta de maxim 10%.

### Conduita în caz de urgență

În caz de urgență apăsați butonul de avarie. Aparatul va fi scos din funcțiune şi frâna de imobilizare va fi activată.

### Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de securitate au rolul de a proteja utilizatorul şi nu trebuie scoase din funcțiune sau evitate din punct de vedere al funcționării lor.

**Buton pentru oprire în caz de urgență**
Pentru deconectarea imediată a tuturor funcțiilor: Apăsați butonul de avarie.

### Simboluri

În aceste instrucțiuni de utilizare se folosesc următoarele simboluri:

***⚠ Pericol***

*Pericol iminet, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

***⚠ Avertisment***

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

***Atenție***

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare sau pagube materiale.*

## Funcționarea

Maşina de aspirat şi lustruit este utilizată pentru curățarea umedă a podelelor plane. Poate fi uşor adaptat sarcinii de îndeplinit prin reglarea cantității de apă şi a aspirației apei murdare.

– Prin selectarea unui program de spălare corespunzător cu ajutorul comutatorului de selectare a programelor este posibilă adaptarea la orice operațiune de curățare.
– O lățime de lucru de 610 mm (BD 60/95 RS, respectiv 650/750 mm (B 90 RS) şi o capacitate a rezervorului de apă curată de 95 l permit o curățare eficientă pe o durată lungă de funcționare.
– Aparatul este autopropulsat.
– Acumulatorii se pot încărca cu un încărcător, de la o priză de 230V.
– În furnitura variantelor Pack este inclus un încărcător şi o baterie.

***Observație***

*În funcție de lucrarea de efectuat, aparatul poate fi dotat cu diferite accesorii. Solicitați catalogul nostru sau vizitați site-ul nostru pe internet la www.kaercher.com.*

## Utilizarea corectă

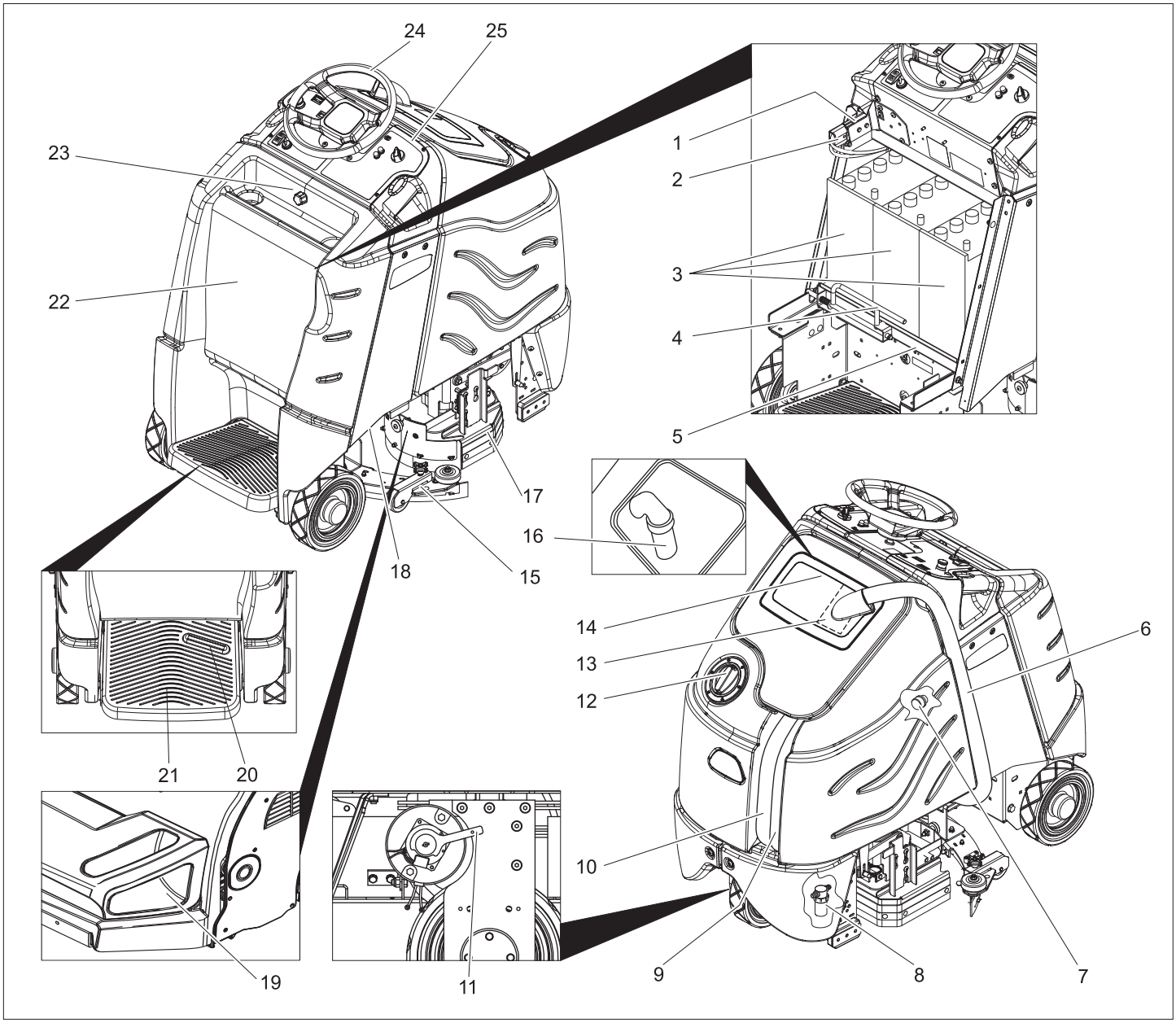
Utilizați acest aparat exclusiv în conformitate cu datele din aceste instrucțiuni de utilizare.

– Aparatul poate fi utilizat numai pentru curățarea podelelor netede lavabile şi rezistente la lustruit.
– Domeniul temperaturilor de utilizare este între +5°C şi +40°C.
– Aparatul nu este potrivit pentru curățarea podelelor înghețate (de ex. în încăperi frigorifice).
– Aparatul poate fi dotat numai cu accesorii şi piese de schimb originale.
– Aparatul a fost conceput numai pentru curățarea podelelor interioare respectiv a suprafețelor protejate de un acoperiş. Pentru alte domenii de utilizare posibilitatea de anexare a unor perii alternative trebuie verificată.
– Aparatul nu este potrivit pentru curățarea căilor de acces public.
– Nu este permisă utilizarea aparatului pe podele sensibile la presiune. Verificați sarcina maximă de solicitare a podelei. Solicitarea la care este expusă podeaua de către acest aparat este specificată în datele tehnice.
– Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în mediile cu pericol de explozii.
– Nu este permisă aspirarea unor gaze inflamabile, a acizilor nediluați sau a solvenților.
  Aici se include benzina, diluanții sau uleiul de încălzit, care împreună cu aerul aspirat pot forma amestecuri explozibile. Nu folosiți acetonă, acizi nediluați şi dizolvanți, deoarece acestea atacă materialele folosite la aparat.
– Pulberile metalice reactive (ex. aluminiu, magneziu, zinc) formează gaze explozive în combinație cu soluții de curățat puternic alcaline sau acide.

## Protecția mediului, eliminarea aparatului

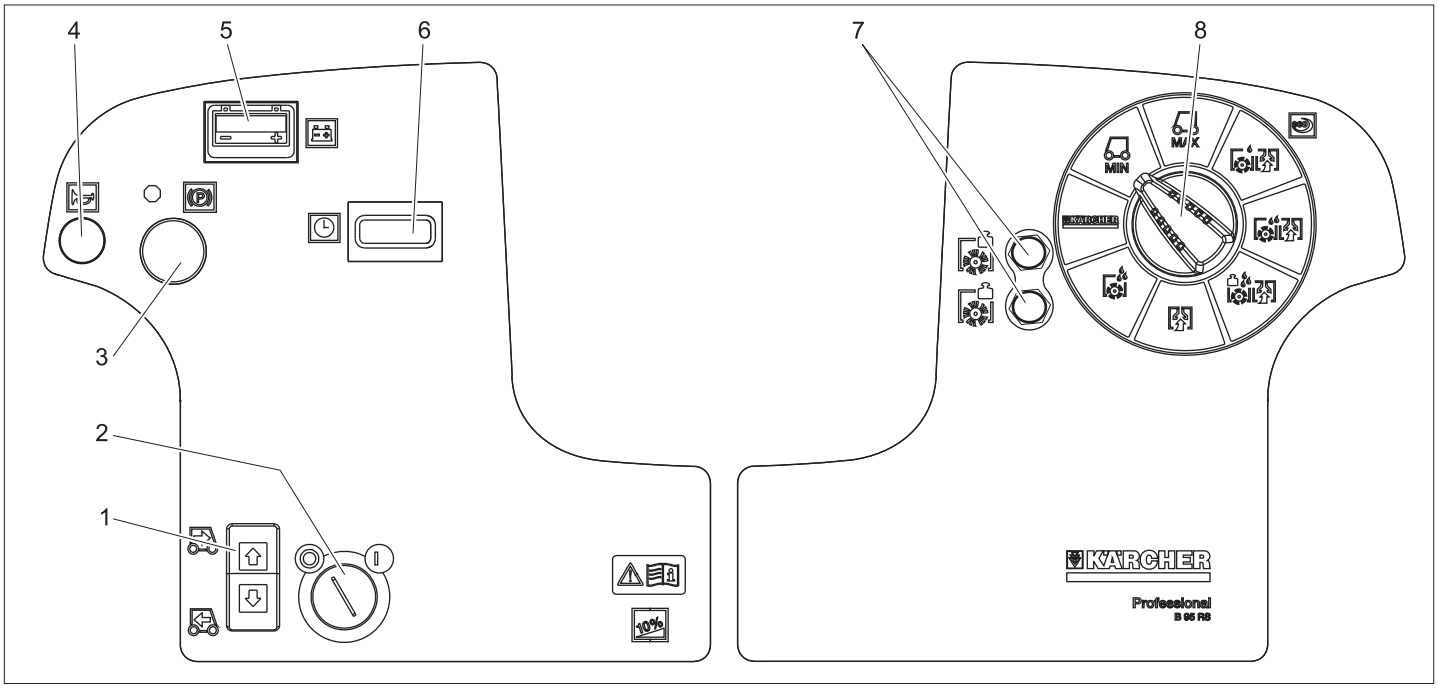
| | |
|---|---|
|  | Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare şi revalorificare a deşeurilor. |
|  | Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul şi substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi. |

**Observații referitoare la materialele conținute (REACH)**
Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: ***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***



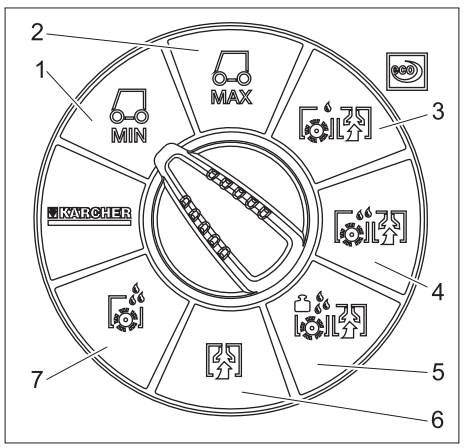

1 Ştecher aparat
2 Fişa acumulator
3 Acumulator
4 Blocarea unității pentru introducerea bateriilor
5 Unitate pentru introducerea bateriilor
6 Furtun de aspirare
7 Sită pentru apa curată
8 Filtru apă curată (B 95 RS)
9 Furtun de evacuare pentru apa curată
10 Furtun de evacuare pentru apa uzată
11 Manetă de deblocare a frânei de imobilizare
12 Rezervor de apă curată
13 Sita rezervorului pentru apa uzată
14 Rezervor pentru apă uzată
15 Tija de aspirare
16 Plutitorul
17 Cap de curățare
18 Filtru apă curată (BD 60/95 RS)
19 Rezervor de murdărie (numai la B 95 RS)
20 Pedala de deplasare
21 Suprafață de reazem pentru utilizator
22 Capac acumulator
23 Şurub de închidere a acoperitorii bateriilor
24 Volan
25 Panou de comandă

## Panou de comandă




1 Comutator pentru direcția de deplasare, direcția de deplasare selectată luminează.
2 Comutator cu cheie
3 Buton de oprire în caz de urgență (deblocare prin rotire)
4 Claxon
5 Indicator acumulator
6 Contor ore de funcționare
7 Siguranță sistem de acționare a periei
8 Comutatorul pentru selectarea programului

### Comutatorul pentru selectarea programului




1 Deplasare, domeniu de viteză limitat
2 Deplasare, domeniu de viteză maxim
3 **Intesitate de curățare redusă (eco)**
4 **Intensitate de curățare medie**
5 **Intensitate de curățare mare**
6 **Aspirare**
viteză de deplasare medie, cap de curățare ridicat, fără udare a periilor, putere de aspirare mare
7 **Aplicarea soluției de curățat**
viteză de deplasare mare, tijă de aspirație ridicată, fără aspirație, presiune de apăsare a periilor mare, udare intensă a periilor

## Înainte de punerea în funcțiune

### Acumulatorii

Când umblați cu acumulatorii, respectați neapărat următoarele avertismente:

| | |
|---|---|
| | *respectați indicațiile de pe acumulator, din instrucțiunile de utilizare şi din manualul de utilizare ale vehiculului* |
| | *purtați protecție pentru ochi* |
| | *țineți copiii departe de acizi şi acumulatori* |
| | *Pericol de explozie* |
| | *Este interzisă folosirea focului deschis, provocarea de scântei şi fumatul.* |
| | *Pericol de accidentare* |
| | *Prim ajutor* |
| | *Simbol de avertizare* |
| | *Scoaterea din uz* |
| Pb | *Nu aruncați acumulatorii în gunoiul menajer* |

⚠ ***Pericol***

*Pericol de explozie. Nu aşezați unelte sau altele similare pe acumulator, adică pe polii acesteia şi pe conexiunile dintre celule. Pericol de rănire. Nu lăsați să ajungă plumb pe răni. După ce lucrați cu acumulatori, spălați-vă mereu pe mâini.*

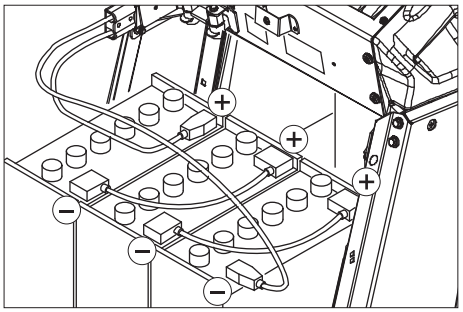
**Introducerea şi conectarea acumulatorului**

La varianta Bp Pack, acumulatorul este montat deja.

Dispozitivul de protecție contra descărcării excesive este setat în funcție de tipul de baterie prevăzut. De aceea în cazul reechipării aparatului şi a înlocuirii bateriei utilizați tipul de baterie indicat mai jos.

| Aparat | Tipul de baterie |
|---|---|
| 1.006-119.0 | Baterie care nu necesită întreținere (gel) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Baterie umedă |
| 1.006-123.0 | |

➔ Desprindeți şurubul de închidere a acoperitorii bateriilor.
➔ Rabatați spre spate acoperitoarea bateriilor.
➔ Împingeți spre stânga dispozitivul de blocare a unității de introducere a bateriilor şi rabatați în jos.
➔ Trageți spre spate unitatea de introducere a bateriilor.



➔ Aşezaţi bateriile în cuva unităţii de introducere a bateriilor.
➔ Conectaţi polii cu cablul inclus în livrare.

***Atenţie***

*Pericol de deteriorare. Atenţie la polaritatea corectă.*

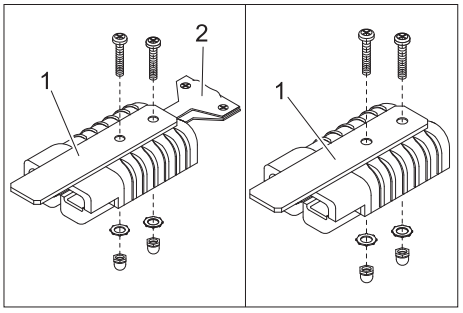
➔ Conectaţi cablul livrat la polii liberi ai acumulatorului (+) şi (-).
➔ Împingeţi în faţă unitatea de introducere a bateriilor.
➔ Fixaţi dispozitivul de blocare a unităţii de introducere a bateriilor.

***Atenţie***

*Bateria poate fi deteriorată în cazul descărcării excesive. Înainte de utilizare încărcaţi bateria.*

**Montarea protecţiei contra conectării incorecte pe încărcător**

Dacă încărcătorul se conectează din greşeală la aparat în loc de baterie, există pericolul deteriorării comenzii aparatului. De aceea aparatul este dotat cu dispozitiv de protecţie contra conectării incorecte, care trebuie montat pe ştecherul de încărcare a încărcătorului. (În funcţie de tipul aparatului încărcătorul este prevăzut cu un ştecher cu sau fără dispozitiv de deconectare la tracţiune.)




1 Dispoziv de protecţie contra conectării incorecte
2 Dispozitiv de deconectare la tracţiune

➔ Îndepărtaţi ambele şuruburi şi piuliţele de la ştecher.
➔ Aşezaţi dispozitivul de protecţie contra conectării incorecte pe ştecher.
➔ Fixaţi dispozitivul cu ajutorul pieselor de fixare noi, incluse în pachetul de livrare.

**Încărcarea acumulatorului**

***Observaţie***

*Aparatul are un sistem de protecţie împotriva descărcării excesive, cu alte cuvinte, în momentul în care se atinge capacitatea minimă admisă, mai este posibilă numai propulsarea aparatului.*

➔ Duceţi aparatul direct la staţia de încărcare şi evitaţi pantele.

***⚠ Pericol***

*Pericol de rănire prin electrocutare. Atenţie la reţeaua de curent şi siguranţe, vezi „Încărcătorul”.*
*Folosiţi încărcătorul numai în încăperi uscate, aerisite corespunzător!*

***Observaţie***

*Durata de încărcare este în medie de aproximativ 10 ore.*

*Încărcătoarele recomandate (adecvate pentru acumulatorii folosiţi) sunt reglate electronic şi încheie procesul de încărcare automat.*

***⚠ Pericol***

*Pericol de explozie. Încărcarea acumulatorilor umezi este permisă numai când capacul acumulatorului este deschis.*

➔ Desprindeţi şurubul de închidere a acoperitorii bateriilor.
➔ Rabataţi spre spate acoperitoarea bateriilor.
➔ Scoateţi conectorul acumulatorului şi conectaţi-l la cablul de încărcare.
➔ Conectaţi încărcătorul la reţea şi porniţi-l.

**După procesul de încărcare**

➔ Opriţi încărcătorul şi deconectaţi-l de la reţeaua de curent.
➔ Desprindeţi cablul acumulatorului de cablul de încărcare şi conectaţi-l la aparat.
➔ Rabataţi spre faţă acoperitoarea bateriilor şi strângeţi şurubul de fixare.

**Informaţii suplimentare pentru acumulatori cu întreţinere scăzută (acumulatori umezi):**

➔ Cu o oră înainte de încheierea procesului de încărcare adăugaţi apă distilată şi aveţi grijă ca nivelul de acid să fie corect. Acumulatorul este marcat corespunzător. La sfârşitul procesului de încărcare toate celulele trebuie să gazeze.

***⚠ Avertisment***

*Pericol de accidentare!*

– *Adăugarea de apă în stare descărcată poate duce la vărsarea de acid din acumulator.*
– *Când umblaţi cu acidul din acumulator, purtaţi ochelari de protecţie şi respectaţi regulile aferente pentru a evita accidentările şi distrugerea hainelor.*
– *Dacă ajung stropi de acid pe piele sau pe îmbrăcăminte, spălaţi imediat cu multă apă.*

***Atenţie***

*Pericol de deteriorare!*

– *Pentru completarea lichidului din baterii folosiţi numai apă distilată sau desalinizată (EN 50272-T3).*
– *Nu folosiţi aditivi (aşa-numiţi amelioratori), deoarece garanţia îşi poate pierde valabilitatea.*

**Acumulatori recomandaţi**

Numai pentru aparate cu baterie care nu necesită întreţinere (gel).

| Set de acumulatori | Nr. de comandă |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, nu necesită întreţinere (gel) | 6.654-141.0 |

**Încărcătoare recomandate**

Numai pentru aparate cu baterie care nu necesită întreţinere (gel).

| Încărcător | Nr. de comandă |
|---|---|
| 36V, pentru baterii ce nu necesită întreţinere | 6.654-229.0 |

Acumulatorii şi încărcătoarele sunt disponibile în magazinele de specialitate.

**Dimensiuni maxime ale acumulatorului**

| Lungime | Lăţime | Înălţime |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

Dacă la varianta Bp se folosesc baterii umede, trebuie respectate următoarele indicaţii:

– Trebuie respectate dimensiunile maxime ale acumulatorilor.
– La încărcarea bateriilor trebuie deschisă acoperitoarea bateriilor.
– La încărcarea acumulatorilor umezi trebuie respectate indicaţiile producătorului acumulatorului.

## Demontarea bateriilor

➔ Desprindeţi şurubul de închidere a acoperitorii bateriilor.
➔ Rabataţi spre spate acoperitoarea bateriilor.
➔ Împingeţi spre stânga dispozitivul de blocare a unităţii de introducere a bateriilor şi rabataţi în jos.
➔ Trageţi spre spate unitatea de introducere a bateriilor.
➔ Deconectaţi cablul de la borna negativă a acumulatorului.
➔ Deconectaţi restul de cabluri de la baterii.
➔ Scoateţi bateriile.
➔ Îndepărtaţi bateriile uzate conform reglementărilor legale.

## Împingeţi aparatul

În timpul staţionării rularea aparatului este împiedicată de o frână electrică de imobilizare. Pentru a putea împinge aparatul trebuie deblocată frâna de imobilizare.

➔ Pentru deblocarea frânei de imobilizare apăsaţi în jos maneta de deblocare.

***⚠ Pericol***

*Pericol de accidente datorită aparatului care rulează mai de parte. După ce aţi terminat de împins aparatul poziţionaţi obligatoriu maneta de deblocare din nou în sus şi activaţi astfel din nou frâna de imobilizare.*

***Atenţie***

*Pericol de deteriorare. Nu împingeţi aparatul cu o viteză mai mare de 7 km/h.*

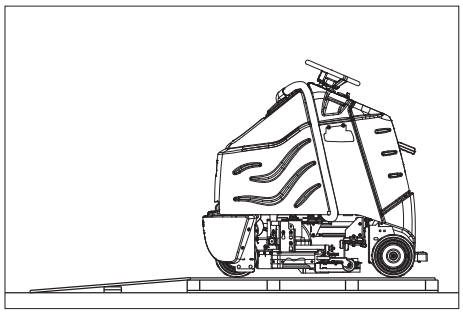
## Descărcarea

***Observaţie***

*Pentru a întrerupe imediat toate funcţiile luaţi piciorul de pe pedala de deplasare, apăsaţi butonul pentru oprirea de urgenţă şi întoarceţi comutatorul cheie pe "0".*

➔ Desfaceţi şuruburile şi îndepărtaţi colivia de lemn.

➔ Tăiați banda de ambalare din plastic şi îndepărtați folia.
➔ Îndepărtați piesele de fixare a roților.
➔ Aşezați placa de lemn suplimentară pe partea din spate a aparatului pe post de rampă pentru palet şi fixați cu şuruburi.



➔ Scoateți butucii din spatele ambelor roți de spate.
➔ Deschideți capacul acumulatorului şi scoateți volanul.
➔ Ataşați volanul şi orientați drept roata din față.
➔ Scoateți volanul, ajustați-l şi ataşați-l din nou.
➔ Fixați volanul cu piulița ataşată.
➔ Introduceți acoperitoarea în volan.
➔ La aparatele fără acumulator: Montați acumulatorul.
➔ Conectați acumulatorul la aparat.
➔ Călcați pe platformă.
➔ Deblocați butonul de oprire în caz de urgență prin rotire.
➔ Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.
➔ Reglați domeniul de viteză limitat (MIN) cu ajutorul comutatorului de selectare a programelor.
➔ Alegeți direcția de mers înapoi de la comutatorul pentru direcția de mers de pe panoul de comandă.

***Observație***

*Comutatorul de selectare a direcției de deplasare funcționează şi ca întrerupător de siguranță. De aceea acesta trebuie apăsat şi în cazul în care ați selectat deja direcția de deplasare dorită.*

➔ Pentru a vă deplasa acționați cu atenție pedala de deplasare şi coborâți uşor de pe palet.
➔ Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0”.
➔ Introduceți apărătoarele de roți pentru roțile din spate.

Înainte de punerea în funcțiune trebuie montate periile (vezi Lucrări de întreținere).

## Funcționarea

⚠ ***Pericol***

*Utilizarea aparatului pe o perioadă îndelungată poate duce la deteriorarea circulației sângelui datorită vibrațiilor.*

Nu se poate stabili o durată de funcționare general valabilă, deoarece ea este influențată de mai mulți factori:

– Predispoziție personală pentru o circulație deficitară (degete reci, amorțeală, senzație de parastezie).
– Temperatură ambiantă scăzută. Purtați haine groase pentru a proteja părțile de corp afectate.
– Prinderea puternică împiedică circulația.
– Folosirea continuă este mai dăunătoare decât o utilizare întreruptă de pauze.

În cazul utilizării regulate a aparatului pe perioade mai lungi şi a apariției repetate a simptomelor respective (de ex. amorțeală în degete, senzație de parestezie, degete reci), vă recomandăm să consultați un medic.

***Observație***

*Pentru a întrerupe imediat toate funcțiile luați piciorul de pe pedala de deplasare, apăsați butonul pentru oprirea de urgență şi întoarceți comutatorul cheie pe "0".*

➔ Efectuați lucrările de întreținere de "la începutul unei săptămâni de exploatare" (vezi capitolul "Îngrijire şi întreținere").

### Verificarea frânei de imobilizare

⚠ ***Pericol***

*Pericol de accidentare. Înainte de fiecare utilizare trebuie să verificați funcționarea frânei de imobilizare pe o suprafață plană.*

➔ Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0”.
➔ Apăsați butonul de avarie.

Dacă aparatul poate fi acum împins cu mâna, atunci nu este funcțională frâna de imobilizare.

➔ Apăsați în sus maneta de deblocare a frânei de imobilizare.

Dacă aparatul poate fi în continuare împins cu mâna atunci frâna de imobilizare este defectă. Opriți aparatul şi solicitați sprijinul serviciului clienți.

### Frânarea

⚠ ***Pericol***

*Pericol de accidentare. Dacă în timpul deplasării pe o suprafață în pantă aparatul nu dovedeşte un efect de frânare suficient, apăsați butonul pentru oprirea de urgență:*

### Umplerea substanțelor tehnologice

**Apă curată**

➔ Deschideți capacul rezervorului pentru apă curată.
➔ Umpleți rezervorul cu apă proaspătă (maxim 60 °C). Lăsați spațiu suficient pentru soluția de curățare.
➔ Adăugați soluție de curățat.

***Observație***

*Capacul rezervorului de apă proaspătă poate fi utilizat şi ca pahar de măsură. Capacitate 60 ml.*

➔ Închideți capacul rezervorului pentru apă curată.

***Observație***

*Înainte de prima punere în funcțiune umpleți complet rezervorul cu apă curată pentru a aerisi sistemul de conducte de apă.*

*În caz că sistemul de conducte este gol, poate dura un timp de până la 2 minute până când, soluția de curățare iese prin capul de curățare.*

**Detergent**

⚠ ***Avertisment***

*Pericol de deteriorare. Utilizați numai agenții de curățare recomandați. Pentru alți agenți de curățare utilizatorul îşi asumă întregul risc din punct de vedere al siguranței în utilizare şi al pericolului de accidente.*
*Utilizați numai agenți de curățare fără solvenți, acid clorhidric şi acid fluorhidric. Țineți cont de instrucțiunile de siguranță de pe soluțiile de curățat.*

***Observație***

*Nu utilizați agenți de curățare cu spumare abundentă.*

Agent de curățare recomandat:

| Domenii de utilizare | Detergent |
|---|---|
| Curățarea de întreținere a podelelor lavabile | RM 780<br>RM 746 |
| Curățarea de întreținere a suprafețelor lucioase (de ex. granit) | RM 755 es |
| Curățarea de întreținere şi curățarea profundă a podelelor industriale | RM 69 ASF |
| Curățarea de întreținere şi curățarea profundă a podelelor din piatră fină | RM 753 |
| Curățarea de întreținere a podelelor în domeniul sanitar | RM 751 |
| Curățarea şi dezinfectarea podelelor în domeniul sanitar | RM 732 |
| Exfolierea tuturor podelelor rezistente la alcali (de ex. PVC) | RM 752 |
| Exfolierea podelelor cu linoleum | RM 754 |

### Deplasarea

Pentru a vă familiariza cu aparatul, încercați să îl manevrați într-un spațiu liber.

⚠ ***Pericol***

*Pericol de răsturnare în cazul unor pante prea mari.*

➔ *În direcția de deplasare urcați numai pe pante de până la 10%.*

*Pericol de răsturnare în cazul în care se merge prea repede în curbe.*
*Pericol de derapare dacă podeaua este umedă.*

➔ *Mergeți încet în curbe.*

*Pericol de răsturnare în cazul în care suprafața nu este stabilă.*

➔ *Mişcați aparatul numai pe suprafețe stabile.*

*Pericol de răsturnare în cazul unei înclinări laterale prea mari.*

➔ *În direcția perpendiculară pe direcția de mers urcați numai pe pante de până la maxim 10%.*

➔ Călcați pe platformă.
➔ Nu acționați pedala de deplasare.
➔ Deblocați butonul de oprire în caz de urgență prin rotire.
➔ Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.
➔ Reglați domeniul de viteză cu ajutorul comutatorului de selectare a programelor.
➔ Alegeți direcția de deplasare de la comutatorul de selectare a direcției de deplasare de pe panoul de comandă.

***Observație***

*Comutatorul de selectare a direcției de deplasare funcționează şi ca întrerupător de siguranță. De aceea acesta trebuie apăsat şi în cazul în care ați selectat deja direcția de deplasare dorită.*

➔ Pentru a vă deplasa acționați cu atenție pedala de deplasare.

***Observație***

*Direcția de deplasare poate fi schimbată şi în timpul mersului. Astfel, prin deplasarea de mai multe ori înainte şi înapoi se pot curăța şi suprafețe foarte murdare.*

**Suprasolicitarea**

În cazul unei suprasolicitări, motorul de deplasare este oprit după un anumit timp.

➔ Lăsați aparatul să se răcească cel puțin 15 minute.

## Curățarea

***Observație***

*Dacă aparatul staționează mai mult de 2 secunde într-un loc, atunci alimentarea cu soluție de curățat şi acționarea periilor sunt întrerupte până când el se deplasează mai departe.*

➔ Călcați pe platformă.
➔ Nu acționați pedala de deplasare.
➔ Deblocați butonul de oprire în caz de urgență prin rotire.
➔ Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.
➔ Rotiți comutatorul de programare pe programul de curățare dorit.
➔ Alegeți direcția de deplasare Înainte de la comutatorul de selectare a direcției de deplasare de pe panoul de comandă.
➔ Acționați pedala de deplasare şi mişcați-vă peste suprafața de curățat.

**Murdărie persistentă**

➔ Reglați comutatorul de selectare a programelor pe Aplicarea soluției de curățat.
➔ Aplicați soluția de curățat pe suprafața foarte murdară şi lăsați să acționeze.
➔ Executați a doua etapă de curățare cu intesitate de curățare mică, medie sau mare.

**Încheierea curățării**

➔ Rotiți butonul de selectare a programelor în poziția de deplasare.
➔ După ridicarea automată a capului de curățare deplasați aparatul puțin înainte pentru aspirarea apei reziduale.

## Scoaterea din funcțiune

➔ Amplasați aparatul pe o suprafață plană.
➔ Rotiți comutatorul cu cheie în poziția 0 şi apoi scoateți cheia.

## Golirea rezervoarelor

**Golirea apei uzate**

***Observație***

*Rezervorul de apă uzată este prea plin. Dacă rezervorul de apă uzată este plin curentul de aspirare este întrerupt de către un plutitor. Goliți rezervorul pentru apă uzată.*

⚠ ***Avertisment***

*Acordați atenție reglementărilor locale privind apele uzate.*

➔ Scoateți capacul rezervorului de apă uzată.
➔ Scoateți din suport furtunul de evacuare a apei uzate şi goliți într-un recipient de colectare corespunzător.
➔ Evacuați apa uzată deschizând capacul înşurubat de pe furtunul de evacuare.
➔ Spălați cu apă curată sita rezervorului pentru apă uzată.
➔ Curățați plutitorul şi verificați mobilitatea sferei plutitorului.
➔ Spălați rezervorul pentru apă uzată cu apă curată.

**Golirea apei curate**

➔ Scoateți capacul rezervorului de apă uzată.
➔ Scoateți din suport furtunul de evacuare a apei proaspete şi goliți într-un recipient de colectare corespunzător.
➔ Evacuați soluția de curățat deschizând capacul înfiletat de pe furtunul de evacuare.
➔ Scoateți capacul rezervorului de apă proaspătă.
➔ Clătiți rezervorul de apă curată cu apă proaspătă (de maxim 60 °C).

***Atenție***

*Pericol de deteriorate a rezervorului de apă proaspătă, a supapelor şi a garniturilor. După terminarea procesului de lucru nu lăsați soluție de curățat în rezervorul de apă proaspătă.*

# Transportul

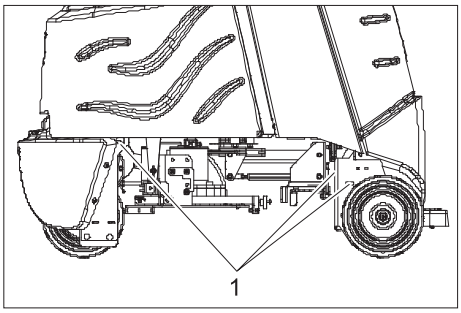
⚠ ***Pericol***

*Pericol de accidentare! La încărcare şi descărcare, aparatul poate fi folosit numai pe pante de maxim 10%. Deplasați aparatul încet.*

***Atenție***

*Pericol de rănire şi deteriorare a aparatului! La transport țineți cont de greutatea aparatului.*

➔ Îndepărtați de la aparat tija de aspirare, periile şi apărătoarea contra stropirii.
➔ În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării şi răsturnării conform normelor în vigoare.




1 Puncte de fixare

# Depozitarea

***Atenție***

*Pericol de rănire şi deteriorare a aparatului! La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.*

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

# Îngrijirea şi întreținerea

⚠ ***Pericol***

*Pericol de accidentare! Înainte de orice lucrare la aparat rotiți comutatorul cu cheie în poziția „0”, după care scoateți cheia. Scoateți conectorul acumulatorului.*

***Observație***

*Turbina de aspirare mai funcționează după oprire. Efectuați lucrările de întreținere abia după ce turbina de aspirare se opreşte.*

➔ Goliți şi aruncați apa uzată şi restul de apă curată.

## Planul de întreținere

**Înaintea utilizării:**

➔ Verificați poziția etanşă a capacului rezervorului de apă uzată.
➔ Verificați starea anvelopelor.
➔ Verificați poziția corectă a periilor.
➔ Verificați etanşeitatea conexiunilor furtunului de aspirare.
➔ Controlați fixarea şi reglarea tijei de aspirare (vezi "Lucrări de întreținere").
➔ Controlați etanşeitatea închiderilor furtunurilor de evacuare a apei.
➔ Verificați funcționarea corectă a pedalei de deplare şi a volanului.
➔ În cazul acumulatorilor umezi verificați nivelul de acid, dacă este cazul adăugați apă distilată.

**După utilizare:**

➔ Goliți rezervorul pentru apă uzată.
➔ Spălați rezervorul pentru apă uzată cu apă curată.
➔ Curățați sita în capacul rezervorului pentru apă uzată.
➔ Curățați plutitorul din rezervorul pentru apă uzată (vezi "Lucrări de întreținere").
➔ Curățați rezervorul de apă curată şi sita pentru apă curată.
➔ Verificați filtrul de apă curată, dacă este necesar curățați-l.
➔ Porniți aspirarea pentru uscarea sistemului timp de un minut.
➔ Goliți rezervorul de murdărie (numai la B 95 RS).
➔ Verificați gradul de uzură a periilor şi curățați-le.

➔ Curățați apărătoarea contra stropirii de la capul de curățare şi verificați gradul de uzură (BD 60/95 RS).
➔ Curățați apărătoarea contra stropirii de la capul de curățare şi verificați gradul de uzură.
➔ Curățați benzile de aspirare din tija de aspirare şi verificați-le gradul de uzură.
➔ Curățați aparatul la exterior cu o cârpă umedă îmbibată cu soluție de curățare uşoară.
➔ Verificați aparatul pe exterior în privința deteriorărilor.
➔ Nu închideți capacele rezervoarelor pentru apă curată şi uzată, pentru ca rezervoarele să se poată usca.
➔ Încărcați acumulatorul.

**La fiecare 50 de ore de funcționare**
➔ Curățați partea superioară a bateriilor.
➔ În cazul bateriilor cu electrolit lichid verificați densitatea acidului.
➔ Verificați siguranța mecanică a cablului de baterie.

**La fiecare 100 de ore de funcționare**
➔ Curățați compartimentul şi carcasa bateriilor.

**La fiecare 200 de ore de funcționare**
➔ Verificați frâna de imobilizare. *
➔ Curățați dispozitivul de ridicare al tijelor de aspirare.
➔ Curățați elementele de prindere de la suportul special al tijelor de aspirare şi de la capul de curățare.
➔ Verificați uzura periilor de cărbune şi comutatorul la toate motoarele. *
➔ Verificați dispozitivul de întindere a lanțurilor de dirijare. *

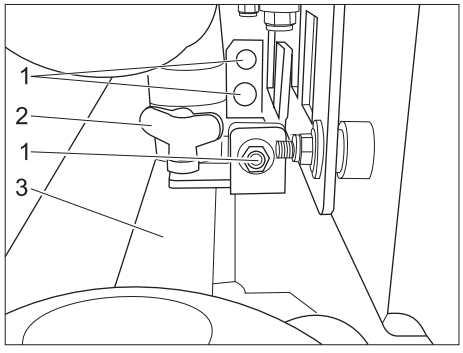
* Se efectuează prin serviciul pentru clienți.

## Contractul de întreținere

Pentru asigurarea disponibilității în serviciu a aparatului pot fi încheiate cu birourile locale de vânzare a produselor Kärcher contracte de întreținere.

## Lucrări de întreținere B 95 RS

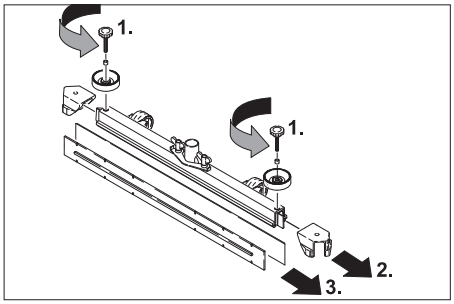
**Reglarea înclinării tijei de aspirație**
În cazul unui rezultat nesatisfăcător al aspirării, înclinația tijei drepte de aspirație poate fi modificată.




1 Şurub, curățare tijă de aspirație
2 Piuliță fluture, fixare tijă de aspirație
3 Tija de aspirare

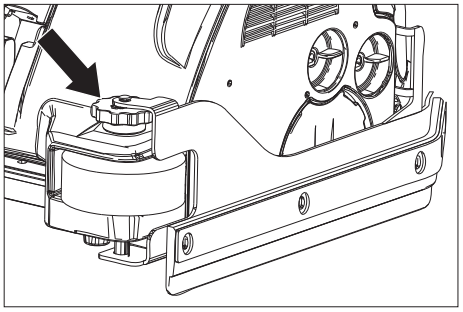
➔ Slăbiți cele trei şuruburi pentru înclinarea tijei de aspirație.
➔ Reglați înclinarea.
➔ Strângeți cele 3 şuruburi.

**Înlocuirea sau întoarcerea lamelor de aspirare**
➔ Eliberați piulițele fluture.
➔ Îndepărtați tija de aspirație.
➔ Deşurubarea mânerelor stea.



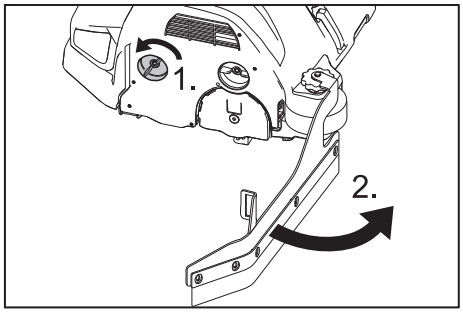

➔ Îndepărtați piesele din material plastic.
➔ Îndepărtați lamele de aspirație.
➔ Întoarceți lamelele de aspirare sau introduceți altele noi.
➔ Montați piesele din material plastic.
➔ Înşurubați mânerele stea şi strângeți-le.

**Reglarea protecției la stropire**

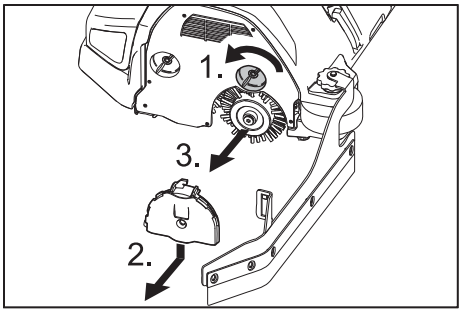


➔ Selectați distanța apărătorii contra stropirii față de pământ prin rotirea butonului de reglare.

**Înlocuirea periilor cilindrice**
➔ Ridicați capul de curățare.



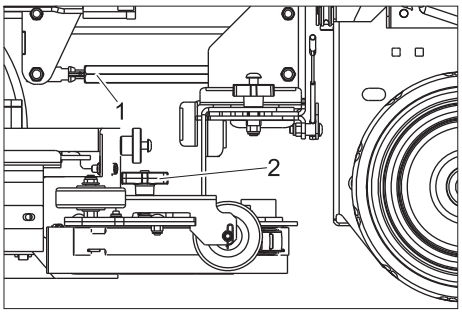

➔ Deschideți blocarea apărătorii contra stropirii.
➔ Rotiți apărătoarea într-o parte.




➔ Deblocați închizătoarea capacului de lagăr.
➔ Apăsați în jos capacul de lagăr şi scoateți-l.
➔ Trageți afară peria cilindrică.
➔ Introduceți noua perie cilindrică.
➔ Fixați capacul lagărului în ordine inversă.
➔ Repetați procedeul pe cealaltă parte.

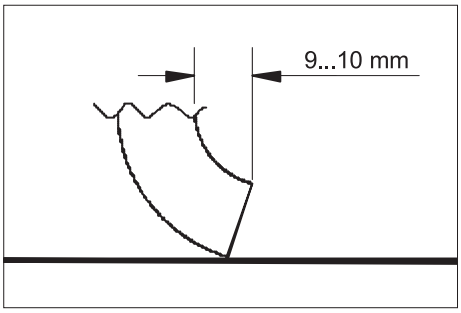
## Lucrări de întreținere BD 60/95 RS

**Reglarea tijei de aspirație**
➔ Deplasați aparatul pe o suprafață netedă.
➔ Coborâți tija de aspirație.
➔ Deplasați aparatul înainte cel puțin 60 cm.
➔ Opriți deplasarea aparatului şi rotiți comutatorul cu cheie în poziția 0 şi apoi scoateți cheia. Asigurați-vă că aparatul nu se roteşte înapoi.




1 Reglarea înclinării
2 Mânerele în stea în poziție orizontală

➔ Îndreptați tija de aspirare cu ambele mânere în stea în aşa fel încât lama de aspirare din spate să fie îndoită spre înapoi pe ambele părți ale tijei de aspirare (simetric față de centru).
➔ Reglați înclinarea în aşa fel încât lama de aspirare din spate să fie la fel îndoită pe întreaga lungime.
➔ Pentru verificarea reglajului deplasați aparatul câte 60 cm în față şi verificați efectul noului reglaj.



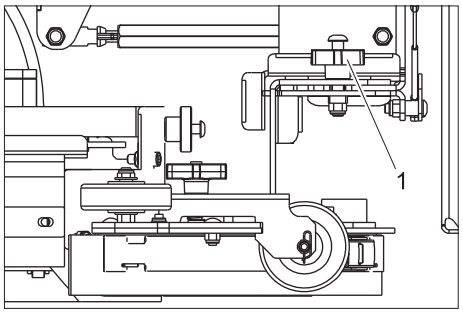

➔ Reglați tija de spirare prin rotirea simultană a ambelor mânere în cruce, astfel încât lama de aspirare din spate să fie îndoită spre înapoi cu 9-10 mm.
În direcția acelor de ceasornic: Îndoirea este redusă.
În direcția opusă acelor de ceasornic: Îndoireaa este mărită.
➔ Pentru verificarea reglajului deplasați aparatul câte 60 cm în față şi verificați efectul noului reglaj.

**Demontarea tijei de aspirație**

➔ Ridicați tija de aspirație.

➔ Rotiți comutatorul cu cheie în poziția 0 şi apoi scoateți cheia.

➔ Desprindeți furtunul de aspirare de pe vom tija de aspirare.

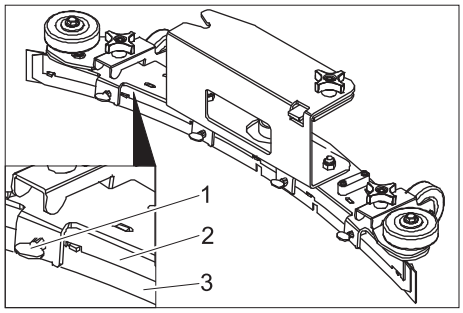



1 Mâner în formă de cruce pentru fixarea tijei de aspirare

➔ Desfaceți mânerul în formă de cruce destinat fixării tijei de aspirare şi trageți tija de aspirare lateral în afară.

**Întoarcerea/înlocuirea lame de aspirare din față**

➔ Demontați tija de aspirare.




1 Şurub-fluture
2 Placă de presiune
3 Lamă de aspirare

➔ Slăbiți şurubul-fluture.

➔ Îndepărtați placa de presiune.

➔ Scoateți lama de aspirare.

***Observație***

*Lama de aspirare poate fi întoarsă de 3 ori, până când toate marginile sunt uzate. Apoi este nevoie de o nouă lamă de aspirare.*

➔ Întoarceți sau înlocuiți lama de aspirare după care montați-o şi ajustați-o în tija de aspiare.

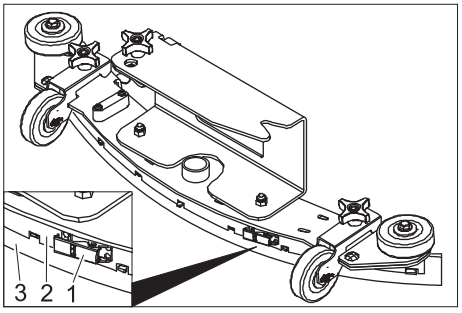
➔ Montați din nou placa de presiune.

➔ Mai întâi strângeți bine şurubul-fluture din mijloc. Asigurați-vă că placa de presiune este bine fixată pe lama de aspirare.

➔ Strângeți şi celelalte şuruburi-fluture.

**Întoarcerea/înlocuirea lamei de aspirare din spate**

➔ Demontați tija de aspirare.




1 Brățară de întindere
2 Bandă de întindere
3 Lamă de aspirare

➔ Deschideți brățara de întindere şi îndepărtați banda de întindere.

➔ Scoateți lama de aspirare.

***Observație***

*Lama de aspirare poate fi întoarsă de 3 ori, până când toate marginile sunt uzate. Apoi este nevoie de o nouă lamă de aspirare.*

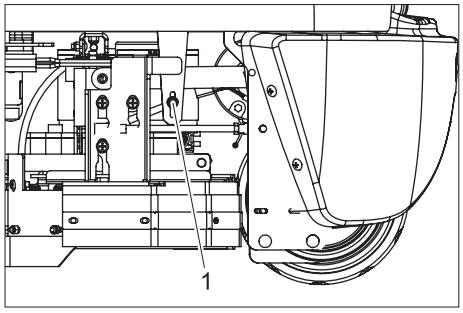
➔ Întoarceți sau înlocuiți lama de aspirare după care montați-o şi ajustați-o în tija de aspiare.

➔ Montați banda de întindere şi închideți brățara de întindere. Întinderea trebuie să fie numai atât încât lama de aspirare să stea drept şi să nu formeze falduri. Reglați eventual brățara de întindere.

**Reglarea protecției la stropire**

➔ Coborâți capul de curățare.

➔ Rotiți comutatorul cu cheie în poziția 0 şi apoi scoateți cheia.

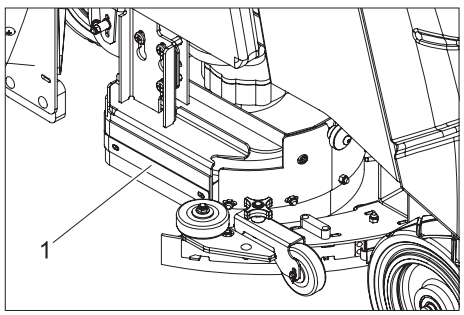



1 Opritor

➔ Desprindeți opritorul şi reglați-l astfel încât marginea inferioară a apărătorii contra stropirii să fie la o distanță de 3 mm față de sol.

➔ Strângeți opritorul.

**Înlocuirea periilor disc**




1 Apărătoare laterală contra stropirii

➔ Ridicați capul de curățare.

➔ Rotiți comutatorul cu cheie în poziția 0 şi apoi scoateți cheia.

➔ Ridicați apărătoarea laterală contra stropirii şi îndepărtați-o spre lateral.

➔ Rotiți maneta de deblocare a periei disc în sens invers acelor de ceasornic - peria se lasă în jos şi poate fi trasă de sub aparat.

➔ Țineți o perie nouă sub capul de curățare.

➔ Rotiți maneta de deblocare a periei disc în sensul acelor de ceasornic şi apăsați peria în sus.

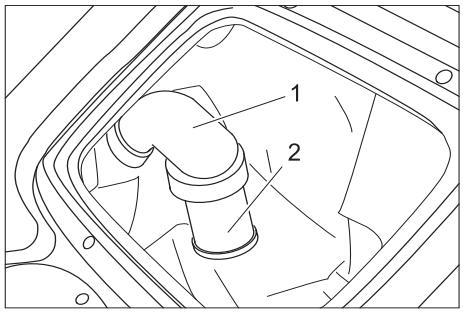
➔ Eliberați maneta de deblocare şi verificați dacă peria este bine fixată.

➔ Montați la loc dispozitivul de protecție contra stropirii.

➔ Repetați procedeul pe cealaltă parte.

## Lucrări de întreținere toate variantele

**Curățarea plutitorului**




1 Tub
2 Sită cu bilă plutitoare

➔ Spălați şi clătiți sita în exterior.

➔ Verificați mobilitatea bilei plutitoare.

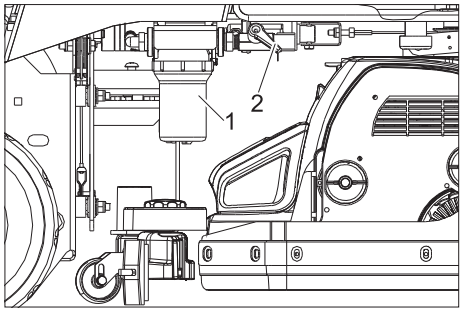
**Dacă s-a acumulat multă mizerie:**

➔ Țineți bine țeava şi scoateți sita.

➔ Curățați sita şi bila.

➔ Țineți bine țeava şi montați din nou sita.

**Curățați filtrul pentru apă curată**




1 Filtru pentru apă curată
2 Supapă de închidere apă proaspătă

➔ Închideți supapa pentru apă curată.
➔ Deşurubați recipientul filtrului.
➔ Curățați cartuşul filtrului sau înlocuiți-l, dacă este prea murdar.
➔ Montați la loc recipientul de filtru.
➔ Deschideți supapa de închidere.

### Protecția împotriva înghețului

În caz de pericol de îngheț:
➔ Goliți rezervoarele pentru apă uzată şi curată.
➔ Depozitați aparatul în spații ferite de îngheț.

## Defecțiuni

⚠ ***Pericol***
*Pericol de accidentare! Înainte de orice lucrare la aparat rotiți comutatorul cu cheie în poziția „0”, după care scoateți cheia. Scoateți conectorul acumulatorului.*

***Observație***
*Turbina de aspirare mai funcționează după oprire. Efectuați lucrările de întreținere abia după ce turbina de aspirare se opreşte.*

În cazul defecțiunilor care nu pot fi îndepărtate cu ajutorul acestui tabel, anunțați serviciul pentru clienți.

### Defecțiuni cu semnalizare

Prin aprinderea intermitentă a afişajului beteriei se indică următoarele deranjamente. Numărul segmentelor aprinse intermintent indică tipul deranjamentului.

| Segmente iluminate intermitent | Defecțiunea | Remedierea |
|---|---|---|
| 1 | Bateria este descărcată sau cablul bateriei este deteriorat. | Verificați cablul bateriei, încărcați bateria. |
| 2 | Cablul la motorul de deplasare este întrerupt. | Luați legătura cu service-ul autorizat. |
| 3 | Cablul la acționarea periilor este întrerupt. | |
| 4 | Deranjament accesorii. | |
| 5 | Cablul la turbina de aspirație este întrerupt. | |
| 6 | Deranjament la sistemul de comandă. | |
| 7 | Deranjament la pedala de deplasare. | |
| 8 | Deranjament la sistemul de comandă. | |
| 9 | Deranjament la frâna de imobilizare. | |
| 10 | Tensiunea bateriei este prea mare. | Verificați starea bateriei. |

### Defecțiuni

| Defecțiunea | Remedierea | De către cine |
|---|---|---|
| Aparatul nu porneşte | Introduceți ştecherul acumulatorului în aparat. | Utilizatorul |
| | Deblocați butonul de oprire în caz de urgență prin rotire. | Utilizatorul |
| | Verificați poziția cablului acumulatorului. | Utilizatorul |
| | Verificați cablul acumulatorului de corosiune şi curațați-l dacă este cazul. | Utilizatorul |
| | Când capacitatea acumulatorului este epuizată încărcați acumulatorul. | Utilizatorul |
| | Verificați siguranța principală, la nevoie înlocuiți-o. | Utilizatorul |
| Aparatul nu se deplasează sau se deplasează încet | Eliberați pedala de deplasare, rotiți comutatorul cu cheie pe "0", rotiți comutatorul cu cheie pe "1", acționați pedala de deplasare. | Utilizatorul |
| | Mecanismul de comandă este încins, opriți aparatul şi lăsați-l să se răcească 15 minute. | Utilizatorul |
| | Roata din față nu prinde din cauza presiunii prea mari a periilor, reduceți presiunea periilor. | Utilizatorul |

| | | |
|---|---|---|
| Aparatul nu frânează | Frâna de imobilizare dezactivată, pentru a o activa apăsați în sus maneta de deblocare. | Utilizatorul |
| Fără sau insuficientă putere de aspirare | Goliți rezervorul pentru apă uzată. | Utilizatorul |
| | Se produce spumă în rezervorul de apă uzată? Utilizați mai puțin sau un alt tip de soluție de curățat. Utilizați un antispumant. | Utilizatorul |
| | Verificați reglajul tijei de aspirație. | Utilizatorul |
| | Curățați şi verificați etanşeitatea garniturilor între rezervorul de apă uzată şi capac, în caz că este necesar înlocuiți-le | Utilizatorul |
| | Curățați lamele de aspirare de pe tija de aspirație, în caz că este necesar, întoarceți-le sau înlocuiți-le. | Utilizatorul |
| | Verificați dacă furtunul de aspirare este înfundat, dacă este nevoie curățați-l. | Utilizatorul |
| | Verificați legătura dintre furtunul de aspirare şi tija de aspirare şi între furtunul de aspirare şi capacul rezervorului de apă uzată. | Utilizatorul |
| | Verificați dacă furtunul de aspirare este etanş, în caz că este necesar înlocuiți-l. | Utilizatorul |
| | Verificați dacă este închis capacul furtunului de evacuare a apei uzate. | Utilizatorul |
| | Verificați reglajul tijei de aspirație. | Utilizatorul |
| | Curățați plutitorul din rezervorul de apă uzată. | Utilizatorul |
| Rezultat nesatisfăcător după curățare | Selectați un program de curățare mai intensiv. | Utilizatorul |
| | Verificați uzura periilor, în caz că este necesar înlocuiți-le. | Utilizatorul |
| | Verificați şi curățați periile de mizerie. | Utilizatorul |
| | Verificați dacă detergentul şi periile sunt adecvate pentru operația de curățare dorită. | Utilizatorul |
| Periile nu se rotesc | Resetați siguranța sistemului de acționare al periilor. | Utilizatorul |
| | Verificați blocarea periilor de către corpuri străine şi îndepărtați-le. | Utilizatorul |
| Dozarea soluției de curățat este prea mică sau nu există soluție | Verificați nivelul soluției de curățat în rezervorul de apă curată şi dacă este cazul umpleți rezervorul. | Utilizatorul |
| | Deschideți supapa de închidere a apei proaspete. | Utilizatorul |
| | Pompa pentru soluția de curățat conține aer, dezaerați pompa (vezi Înlăturarea deranjamentelor). | Utilizatorul |
| | Selectați un program de curățare mai intensiv. | Utilizatorul |
| | Verificați sita şi filtrul pentru apa curată, dacă este necesar curățați-le. | Utilizatorul |
| Capul de curățare nu rămâne coborât. | Montați periile. | Utilizatorul |

## Înlăturarea defecțiunilor

**Dezaerați pompa pentru soluția de curățat.**

➔ Umpleți rezervorul de apă proaspătă.
➔ Îndepărtați recipientul filtrului de apă proaspătă şi verificați dacă mai iese apă.
➔ Dacă nu iese apă, curățați cartuşul filtrului.
➔ Strângeți recipientul filtrului.
➔ Deconectați furtunul de aspirație de la capacul rezervorului de apă uzată.
➔ Începeți regimul de curățare.
Cel târziu după două minute ar trebui să iasă soluție de curățat.
➔ Conectați furtunul de aspirație la capacul rezervorului de apă proaspătă.

# Accesorii

| Denumire | Nr. piesă | Descriere | Bucăți | Nr. bucăți necesare pt. aparat |
|---|---|---|---|---|
| Set de schimbare a bateriei | 8.601-121.0 | format din: cuva bateriei, set cablu, set de blocare, 2 cărucior de transport | 1 | 1 |
| Baterie* | 6.654-141.0 | 12V/105 A, nu necesită întreținere (gel), | 1 | 3 |
| Încărcător* | 6.654-229.0 | 36V, pentru baterii ce nu necesită întreținere | 1 | 1 |
| * Numai pentru aparate cu baterie care nu necesită întreținere (gel). | | | | |

## Accesoriu BD 60/95 RS

| Denumire | Nr. piesă | Descriere | Bucăți | Nr. bucăți necesare pt. aparat |
|---|---|---|---|---|
| Perie disc, albastră (medie, standard) | 8.600-018.0 | Pentru curățarea podelelor sensibile sau uşor murdare. | 1 | 2 |
| Perie disc, gri (dură) | 8.600-020.0 | Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire ridicat. | 1 | 2 |
| Disc de acționare | 8.600-017.0 | Ca suport pentru piesa de curățat | 1 | 2 |
| Disc de curățat, roşu (mediu) | 6.369-826.0 | Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire scăzut. | 5 | 2 |
| Disc de curățat, verde (dur) | 6.369-827.0 | Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire ridicat. | 5 | 2 |
| Disc de curățat, negru (foarte dur) | 6.369-828.0 | Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire ridicat. | 5 | 2 |

## Accesoriu B 95 RS cu cap de curățare R 65

| Denumire | Nr. piesă | Descriere | Bucăți | Nr. bucăți necesare pt. aparat |
|---|---|---|---|---|
| Perie cilindrică, roşie (medie, standard) | 6.906-935.0 | Pentru curățarea de întreținere chiar şi a podelelor cu un grad mai înalt de murdărire. | 1 | 2 |
| Perie cilindrică, albă (moale) | 6.906-981.0 | Pentru lustruire şi pentru curățarea de întreținere a podelelor sensibile. | 1 | 2 |
| Perie cilindrică, portocaliu (înalt/scăzut) | 6.906-982.0 | Pentru frecarea podelelor structurate (gresie etc.). | 1 | 2 |
| Perie cilindrică, verde (grit) | 6.906-983.0 | Pentru curățarea profundă a podelelor puternic murdare şi pentru exfoliere (ex. ceară, acrilați). | 1 | 2 |
| Perie cilindrică, neagră (foarte dură) | 6.906-984.0 | Pentru curățarea profundă a podelelor puternic murdare şi pentru exfoliere (ex. ceară, acrilați). | 1 | 2 |
| Arbore pentru tambur de curățat | 4.762-433.0 | Ca suport pentru tamburul de curățat | 1 | 2 |
| Tambur de curățat, alb (foarte moale) | 6.369-389.0 | Pentru lustruirea fină a podelelor. | 20 | 96 |
| Tambur de curățat, roşu (mediu) | 6.369-456.0 | Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire scăzut. | 20 | 96 |
| Tambur de curățat, verde (dur) | 6.369-455.0 | Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire normal sau ridicat. | 20 | 96 |
| Tambur de curățat, galben (moale) | 6.369-454.0 | Pentru lustruirea podelelor. | 20 | 96 |

## Accesoriu B 95 RS cu cap de curățare R 75

| Denumire | Nr. piesă | Descriere | Bucăți | Nr. bucăți necesare pt. aparat |
|---|---|---|---|---|
| Perie cilindrică, roşie (medie, standard) | 6.906-936.0 | Pentru curățarea de întreținere chiar şi a podelelor cu un grad mai înalt de murdărire. | 1 | 2 |
| Perie cilindrică, albă (moale) | 6.906-985.0 | Pentru lustruire şi pentru curățarea de întreținere a podelelor sensibile. | 1 | 2 |
| Perie cilindrică, portocaliu (înalt/scăzut) | 6.906-986.0 | Pentru frecarea podelelor structurate (gresie etc.). | 1 | 2 |
| Perie cilindrică, verde (grit) | 6.906-987.0 | Pentru curățarea profundă a podelelor puternic murdare şi pentru exfoliere (ex. ceară, acrilați). | 1 | 2 |
| Perie cilindrică, neagră (foarte dură) | 6.906-988.0 | Pentru curățarea profundă a podelelor puternic murdare şi pentru exfoliere (ex. ceară, acrilați). | 1 | 2 |
| Arbore pentru tambur de curățat | 4.762-434.0 | Ca suport pentru tamburul de curățat | 1 | 2 |
| Tambur de curățat, alb (foarte moale) | 6.369-389.0 | Pentru lustruirea fină a podelelor. | 20 | 106 |
| Tambur de curățat, roşu (mediu) | 6.369-456.0 | Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire scăzut. | 20 | 106 |
| Tambur de curățat, verde (dur) | 6.369-455.0 | Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire normal sau ridicat. | 20 | 106 |
| Tambur de curățat, galben (moale) | 6.369-454.0 | Pentru lustruirea podelelor. | 20 | 106 |

## Date tehnice

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Putere** | | | | |
| Tensiunea nominală | V | 36 | | |
| Capacitate acumulator (varianta Pack) | Ah (5h) | 105 | | |
| Putere absorbită medie | W | 1800 | | |
| Puterea motorului de propulsie (putere nominală) | W | 580 | | |
| Puterea motorului de aspirație | W | 470 | | |
| Puterea motorului periilor | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Aspirare** | | | | |
| Puterea de aspirație, cantitatea de aer | l/s | 34 | | |
| Puterea de aspirație, depresiune | kPa | 11,7 | | |
| **Dozarea soluției de curățat** | | | | |
| Puterea absorbită de pompa de dozare | W | 43 | | |
| **Perii de curățat** | | | | |
| Lățimea de lucru | mm | 650 | 750 | 610 |
| Diametru perie | mm | 105 | | 305 |
| Turația periei | 1/min | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Dimensiuni şi masa** | | | | |
| Viteza de deplasare (max.) | km/h | 5 | | |
| Capacitatea de urcare (max.) | % | 10 | | |
| Capacitatea teoretică de suprafață | $m^2/h$ | 2250 | | |
| Volumul rezervoarelor de apă curată / apă uzată | l | 95/95 | | |
| Lungime | mm | 1310 | | |
| Lățime | mm | 850 | 850 | 840 |
| Înălțime | mm | 1290 | | |
| Masa totală maximă autorizată | kg | 590 | | |
| Greutate de transport | kg | 448 | | |
| Solicitarea podelei | kPa | 715 | | |
| **Valori determinate conform EN 60335-2-72** | | | | |
| Valoare totală oscilații brațe | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Valoare totală oscilații picioare | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Nesiguranță K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Nivel de zgomot $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Nesiguranță $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Nivelul puterii energiei $L_{WA}$ + nesiguranță $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Piese de schimb

– Vor fi utilizate numai accesorii şi piese de schimb agreate de către producător. Accesoriile originale şi piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță şi fără defecțiuni.
– O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găseşte la sfârşitul instrucțiunilor de utilizare.
– Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție şi care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

## Declarația CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare şi sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului şi a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație îşi pierde valabilitatea.

**Produs:** Aparat pentru curățat podele
**Tip:** 1.006-xxx
**Tip:** 1.002-xxx
**Directive EG respectate:**
2006/95/CE (până la 28.12.2009)
2006/42/CE (de la 29.12.2009)
2004/108/CE
**Norme armonizate utilizate:**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Norme de aplicare naționale:**
-

Semnatarii acționează în numele şi prin împuternicirea conducerii societății.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

## Obsah


| | | |
|---|---|---|
| Bezpečnostné pokyny | SK - | 1 |
| Funkcia | SK - | 1 |
| Používanie výrobku v súlade s jeho určením | SK - | 1 |
| Ochrana životného prostredia, likvidácia | SK - | 1 |
| Ovládacie a funkčné prvky | SK - | 2 |
| Pred uvedením do prevádzky | SK - | 3 |
| Prevádzka | SK - | 5 |
| Preprava | SK - | 6 |
| Uskladnenie | SK - | 6 |
| Starostlivosť a údržba | SK - | 6 |
| Poruchy | SK - | 8 |
| Technické údaje | SK - | 11 |
| Náhradné diely | SK - | 12 |
| Záruka | SK - | 12 |
| Vyhlásenie CE | SK - | 12 |


## Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím zariadenia si prečítajte tento návod na obsluhu a rešpektujte priloženú brožúru Bezpečnostné pokyny pre čistiace zariadenia pomocou kief a zariadenia extrakcie rozprašovania č. 5.956-251 a podľa toho aj jednajte.
Tento stroj je schválený pre prevádzku na plochách so stúpaním až 10%.

### Správanie v núdzovom prípade

V núdzovom prípade stlačte tlačidlo núdzového vypnutia. Zariadenie sa vypne a aktivuje sa parkovacia brzda.

### Bezpečnostné prvky

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu používateľa. Nesmú sa vyraďovať z prevádzky a ich funkciu nemožno obísť.

**Tlačidlo Núdzové vypnutie**
Pre okamžité uvedenie všetkých funkcií mimo prevádzku: Stlačte tlačidlo núdzového vypnutia.

### Symboly

V tomto Návode na obsluhu budú použité nasledujúce symboly:

***⚠ Nebezpečenstvo***

*Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.*

***⚠ Pozor***

*V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.*

***Pozor***

*V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.*

## Funkcia

Tento zametací a vysávací stroj sa používa na čistenie rovných podláh za mokra. Nastavením množstva vody a odsávania znečistenej vody je ho možné ľahko prispôsobiť príslušnej čistiacej úlohe.

– Voľbou vhodného umývacieho programu pomocou prepínača programov je možné jednoduché prispôsobenie na príslušnú úlohu umývania.
– Pracovná šírka 610 mm (BD 60/95 RS, poprípade 650/750 mm (B 90 RS)) a objem nádrže na čistú vodu 95 l umožňujú efektívne čistenie v priebehu dlhej doby.
– Zariadenie má vlastný pohon jazdy.
– Pomocou nabíjačky je možné batérie nabíjať zo zásuvky 230 V.
– Batéria a nabíjačka sú u variant Pack už spoločne dodávané.

***Upozornenie***

*Zhodne s príslušnými čistiacimi úlohami je možné stroj vybaviť rôznym príslušenstvom.*
*Spýtajte sa na náš katalóg alebo nás navštívte na internete na www.karcher.com.*

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Používajte tento stroj výhradne podľa údajov v tomto návode na obsluhu.

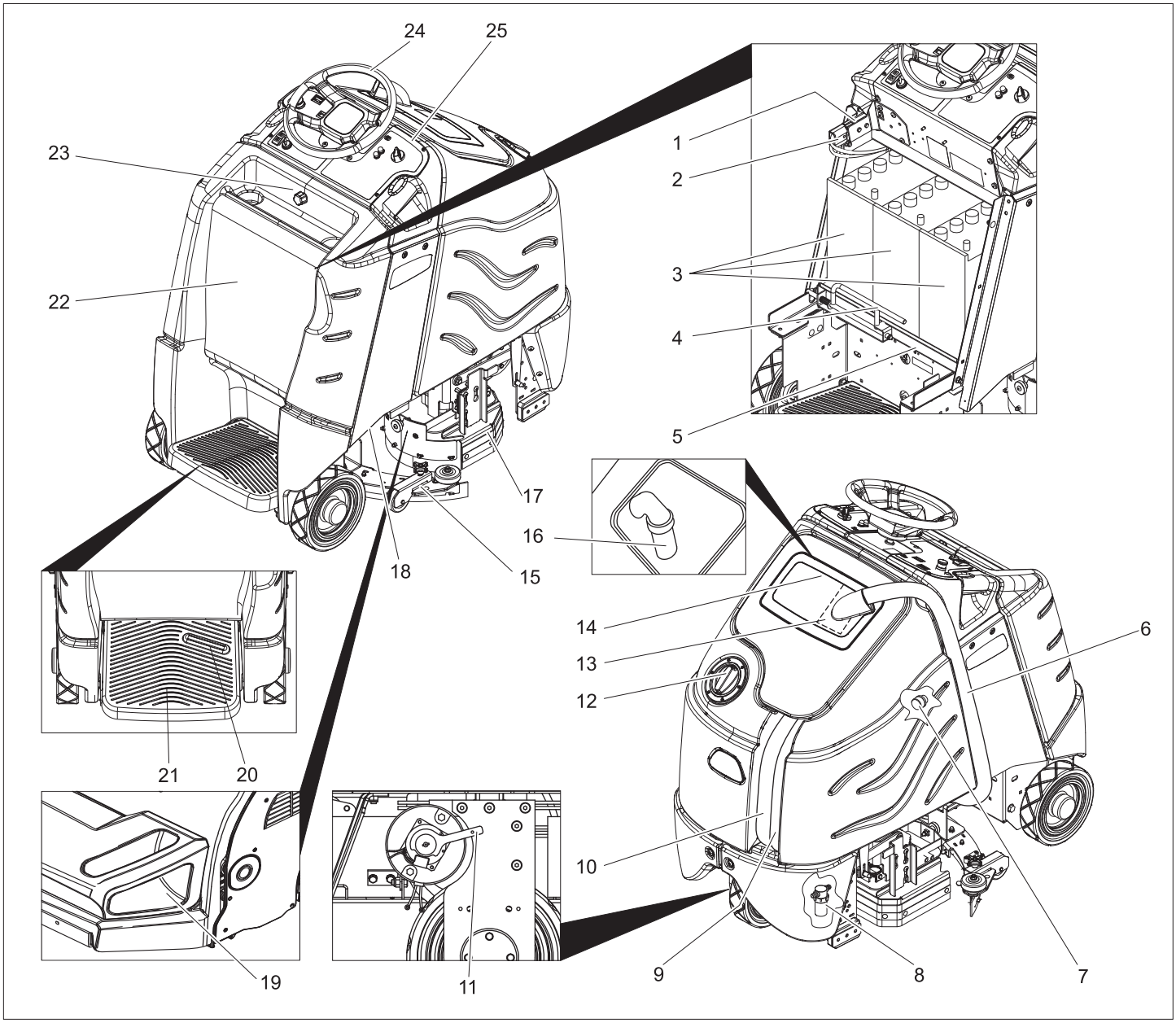
– Stroj sa smie používať len na čistenie hladkých podláh, ktoré nie sú chúlostivé na vlhkosť a leštenie.
– Rozsah používaných teplôt leží medzi +5°C a +40°C.
– Stroj nie je vhodný na čistenie zmrznutých podláh (napr. v chladiarňach).
– Stroj sa smie vybaviť len originálnym príslušenstvom a originálnymi náhradnými dielmi.
– Stroj bol vyvinutý na čistenie podláh vnútorných priestorov popr. zastrešených plôch. Pri iných oblastiach použitia musí byť preskúšané použitie alternatívnych kief.
– Stroj nie je určený na čistenie verejných komunikácií.
– Stroj sa nesmie používať na čistenie podláh, chúlostivých na tlak. Prihliadnite na prípustné plošné zaťaženie podlahy. Zaťaženie podlahy strojom je uvedené v technických údajoch.
– Stroj nie je určený na nasadenie v prostredí ohrozenom výbuchom.
– Pomocou stroja sa nesmú nasávať žiadne horľavé plyny, nezriedené kyseliny alebo rozpúšťadlá. K tomu patria benzín, riedidlo na farbu alebo vykurovací olej, ktoré môžu v dôsledku zvírenia nasávaného vzduchu vytvoriť výbušnú zmes. Je zakázané použitie acetónu, neriedených kyselín a rozpúšťadiel, pretože napadajú materiály použité v zariadení.
– Reaktívny kovový prach (napr. hliník, magnézium, zinok) v spojení so silne alkalickými a kyslými čistiacimi prostriedkami vytvára výbušné plyny.

## Ochrana životného prostredia, likvidácia

| | |
|---|---|
|  | Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín. |
|  | Vyradené stroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Batérie, olej alebo podobné látky sa nesmú dostať do životného prostredia. Vyradené prístroje likvidujte preto len prostredníctvom na to určených zberných systémov. |

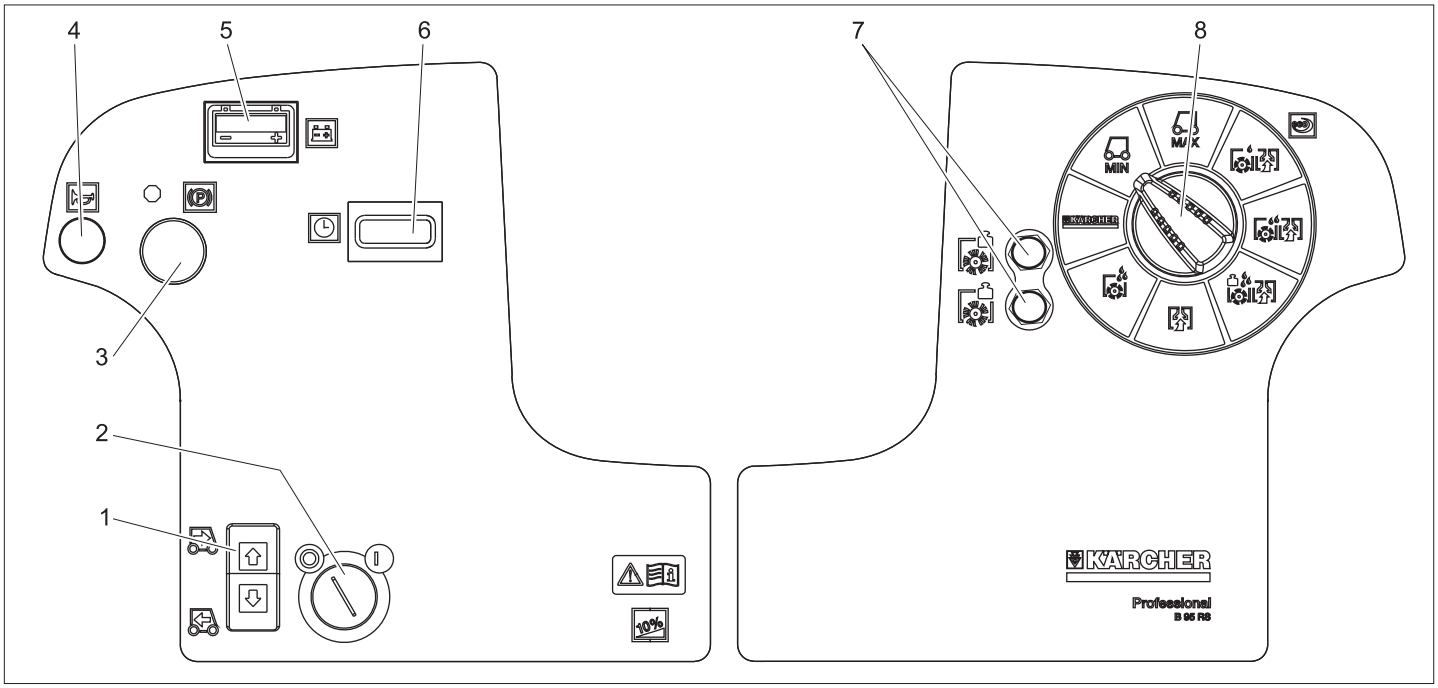
**Pokyny k zloženiu (REACH)**
Aktuálne informácie o zložení nájdete na: ***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Ovládacie a funkčné prvky



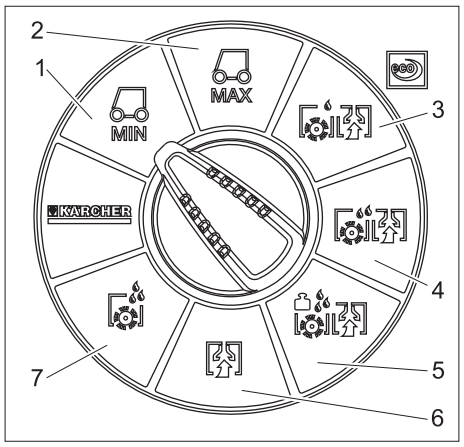

1 Zástrčka prístroja
2 Zástrčka batérie
3 Akumulátor
4 Blokovanie nosiča batérie
5 Nosič batérie
6 Vysávacia hadica
7 Sitko na čistú vodu
8 Filter čistej vody (B 95 RS)
9 Vypúšťacia hadica čistej vody
10 Vypúšťacia hadica znečistenej vody
11 Páka odblokovania aretačnej brzdy
12 Nádrž na čistú vodu
13 Sitko v nádrži na znečistenú vodu
14 Nádrž znečistenej vody
15 Vysávacie rameno
16 Plavák
17 Čistiaca hlava
18 Filter čistej vody (BD 60/95 RS)
19 Nádoba na nečistoty (len u B 95 RS)
20 Pedál pojazdu
21 Miesto na státie pre obsluhu
22 Kryt batérie
23 Uzatváracia skrutka krytu batérie
24 Volant
25 Ovládací panel

## Ovládací panel




1 Prepínač smeru jazdy, zvolený smer jazdy svieti
2 Kľúčikový vypínač
3 Tlačidlo núdzového vypnutia (odblokovať otočením)
4 Klaksón
5 Zobrazenie stavu batérie
6 Počítadlo prevádzkových hodín
7 Poistka pohonu kief
8 Prepínač výberu programu

### Prepínač výberu programu




1 Jazda, rozsah rýchlosti obmedzený
2 Jazda, rozsah rýchlosti maximálny
3 **Mierna intenzita umývania (eco)**
4 **Stredná intenzita umývania**
5 **Vysoká intenzita umývania**
6 **Sanie**
Stredná rýchlosť jazdy, čistiaca hlava zdvihnutá, bez namočenia kief, veľký vysávací výkon
7 **Nanesenie čistiaceho roztoku**
Vysoká rýchlosť jazdy, vysávací rám zdvihnutý, bez vysávania, veľký prítlak kief, silné namočenie kief

## Pred uvedením do prevádzky

### Batérie

Pri zaobchádzaní s batériami bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce výstražné upozornenia:

| | |
|---|---|
| | *Dodržiavajte poznámky uvedené na batérii, v návode na použitie a v prevádzkovom návode pre vozidlo.* |
| | *Používajte ochranné okuliare* |
| | *Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od kyselín a batérií* |
| | *Nebezpečenstvo explózie* |
| | *Oheň, iskry, otvorené svetlo a fajčenie sú zakázané* |
| | *Nebezpečenstvo poleptania* |
| | *Prvá pomoc* |
| | *Výstražné upozornenie* |
| | *Likvidácia* |
| Pb | *Nehádžte batérie do domového odpadu* |

⚠ ***Nebezpečenstvo***

*Nebezpečenstvo výbuchu. Neodkladajte na batérie žiadne náradie alebo podobne, tzn. na koncové póly a prepojenia článkov.*

*Nebezpečenstvo poranenia. Rany nikdy nevystavujte styku s olovom. Po práci na batériách si vždy umyte ruky.*

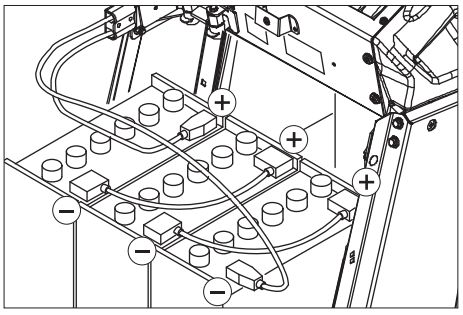
**Nasadenie a pripojenie batérií**

U varianty Bp Pack sú batérie už namontované.

Ochrana proti výbojom v zariadení je nastavená na príslušný typ batérie. Preto je možné vložiť len nové batérie a pre použitie zariadenia len nasledovný typ batérie.

| Zariadenie | Typ batérie |
|---|---|
| 1.006-119.0 | Bezúdržbová batéria (gel) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Vlhká batéria |
| 1.006-123.0 | |

➔ Vyskrutkujte uzatváraciu skrutku krytu batérie.
➔ Kryt batérie vyklopte dozadu.
➔ Blokovanie nosiča batérie posuňte doľava a vyklopte nadol.
➔ Nosič batérie potiahnite dozadu.




➔ Batériu nasaďte do skrine batériového nosiča.
➔ Pól batérie spojte pomocou priloženého spojovacieho kábla.

***Pozor***

*Nebezpečenstvo poškodenia. Dbajte na správne pólovanie.*

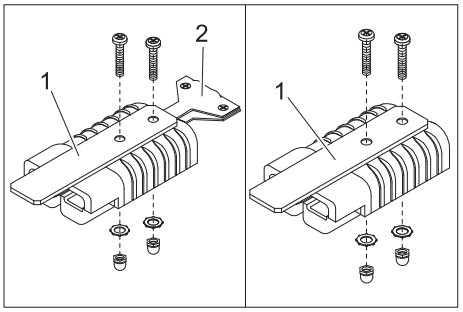
➔ Mechanicky upevnite spoločne dodávaný pripojovací kábel na ešte voľné póly batérie (+) a (-).
➔ Batériový nosič posuňte dopredu.
➔ Blokovanie batériového nosiča upevnite.

***Pozor***

*Batéria sa môže poškodiť silným vybitím. Pred uvedením zariadenia do prevádzky batériu nabite.*

**Umiestnenie ochrany proti zámene na nabíjačku**

Ak sa nabíjačka náhodne nasunie na zariadenie namiesto na batériu, existuje nebezpečenstvo poškodenia riadiaceho systému zariadenia. Preto je k zariadeniu priložená ochrana proti zámene, ktorá sa musí umiestniť na nabíjaciu zástrčku nabíjačky. (Podľa prevedenia je na nabíjačke k dispozícii zástrčka s odľahčením ťahu alebo bez neho.)




1 Ochrana proti zámene
2 Uvoľnenie ťahu

➔ Zo zástrčky odoberte obidve skrutky a matice.
➔ Priloženú ochranu proti zámene nasuňte na zástrčku.
➔ Ochranu proti zámene zoskrutkujte pomocou priložených nových upevňovacích dielov.

**Nabite batériu**

***Upozornenie***

*Zariadenie je vybavené ochranou proti silnému vybitiu, tzn. ak bude dosiahnutá ešte prípustná najmenšia miera kapacity, môže zariadenie ešte bežať.*

➔ Odíďte strojom priamo k nabíjacej stanici, vyhnite sa pritom stúpaniu.

***⚠ Nebezpečenstvo***

*Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Majte na zreteli elektrickú napájaciu sieť a istenie – pozri "Nabíjačka". Nabíjačku používajte len v suchých priestoroch s dostatočným vetraním!*

***Upozornenie***

*Doba nabíjania je v priemere asi 10 hodín. Odporučené nabíjačky (vhodné k práve použitým batériám) sú elektronicky regulované a nabíjací postup sa ukončí samočinne.*

***⚠ Nebezpečenstvo***

*Nebezpečenstvo výbuchu. Nabíjanie kvapalinových batérií je povolené iba s otvoreným krytom batérií.*

➔ Vyskrutkujte uzatváraciu skrutku krytu batérie.
➔ Kryt batérie vyklopte dozadu.
➔ Vytiahnite zástrčku batérie a spojte ju s nabíjacím káblom.
➔ Nabíjačku pripojte do siete a zapnite.

**Po nabíjaní**

➔ Vypnite nabíjačku a odpojte ju od elektrickej siete.
➔ Odpojte kábel batérie od nabíjacieho kábla a spojte ho so zástrčkou prístroja.
➔ Kryt batérie preklopte dopredu a pevne zaskrutkujte uzatváraciu skrutku.

**Dodatočne u bezúdržbových batérií (kvapalinové batérie):**

➔ Hodinu pred ukončením nabíjania pridajte destilovanú vodu, dbajte na správnu hladinu kyseliny. Batérie sú príslušne označené. Ku koncu nabíjania musia všetky články variť.

***⚠ Pozor***

*Nebezpečenstvo poleptania!*

– *Doplňovanie vodou vo vybitom stave batérie môže viesť k vystreknutiu kyseliny.*
– *Pri zaobchádzaní s akumulátorovou kyselinou používajte ochranné okuliare a dodržiavajte predpisy, aby ste zabránili poraneniu a zničeniu odevu.*
– *Pri prípadnom postriekaní pokožky alebo odevu kyselinou okamžite ju opláchnite veľkým množstvom vody.*

***Pozor***

*Nebezpečenstvo poškodenia!*

– *Na doplnenie batérií používajte len destilovanú alebo odsolenú vodu (EN 50272-T3).*
– *Nepoužívajte žiadne cudzie prísady (tzv. zlepšovacie prídavky), inak zaniká každá záruka.*

**Odporúčané batérie**

Len pre zariadenia s bezúdržbovými batériami (Gel).

| Sada batérií | Objednávacie číslo |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, bezúdržbové (gel) | 6.654-141.0 |

**Odporúčané nabíjačky**

Len pre zariadenia s bezúdržbovými batériami (Gel).

| Nabíjačka | Objednávacie číslo |
|---|---|
| 36V, pre bezúdržbové batérie | 6.654-229.0 |

Batérie a nabíjačky je možné obdržať v odborných obchodoch.

**Maximálne rozmery batérie**

| Dĺžka | Šírka | Výška |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

Ak budú u varianty Bp použité vlhké batérie, je potrebné dodržiavať nasledujúce:

– Musia byť dodržané maximálne rozmery batérií.
– Pri nabíjaní batérie s elektrolytom je nutné kryt batérie otvoriť.
– Pri nabíjaní mokrých batérií musia byť dodržané predpisy výrobcu batérií.

## Vybratie batérií

➔ Vyskrutkujte uzatváraciu skrutku krytu batérie.
➔ Kryt batérie vyklopte dozadu.
➔ Blokovanie nosiča batérie posuňte doľava a vyklopte nadol.
➔ Nosič batérie potiahnite dozadu.
➔ Kábel odpojte od mínus pólu batérie.
➔ Zvyšný kábel odpojte od batérií.
➔ Vyberte batérie.
➔ Použité batérie zlikvidujte podľa platných predpisov.

## Posunutie zariadenia

Ak zariadenie stojí, je zaistené proti posunutiu elektrickou aretačnou brzdou. Ak je potrebné zariadenie posunúť musí sa aretačná brzda odblokovať.

➔ Na odblokovanie aretačnej brzdy potlačte páku odblokovania nadol.

***⚠ Nebezpečenstvo***

*Nezpečenstvo úrazu pri samovoľnom posunutí zariadenia. Po ukončení posúvania bezpodmienečne páku odblokovania potlačte nahor a tým aktivujte aretačnú brzdu.*

***Pozor***

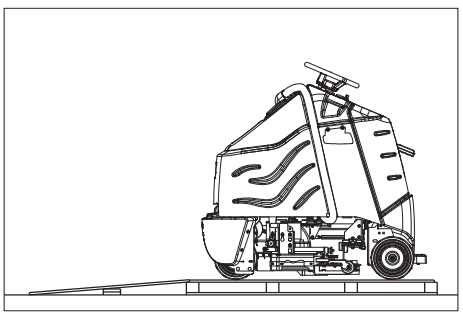
*Nebezpečenstvo poškodenia. So zariadením sa nepohybujte rýchlejšie ako 7 km/h.*

## Vyloženie

***Upozornenie***

*Pre okamžité vypnutie všetkých funkcií z prevádzky zoberte nohu z pedálu jazdy, stlačte spínač núdzového vypnutia a otočte kľúčový spínač do polohy „0".*

➔ Uvoľnite skrutky a odstráňte drevený obal.
➔ Baliacu plastovú pásku rozstrihnite a odstráňte fóliu.
➔ Odstráňte fixácie na kolieskach.
➔ Priloženú drevenú dosku zo zadnej strany stroja položte na paletu ako rampu a upevnite pomocou skrutiek.



➔ Spoza oboch zadných kolies odstráňte špalíky.

➔ Otvorte kryt batérie a vyberte volant.
➔ Nasaďte volant a nastavte predné koleso do priamej polohy.
➔ Volant potiahnite, vyrovnajte a opäť nasaďte.
➔ Volant upevnite priloženou skrutkou.
➔ Nasaďte kryt do volantu.
➔ U strojov bez batérie: Vložte batériu.
➔ Zástrčku batérie spojte so strojom.
➔ Postavte sa plošinu.
➔ Tlačidlo núdzového vypnutia odblokujte otočením.
➔ Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“.
➔ Na prepínači programov nastavte Rozsah rýchlosti obmedzený (MIN).
➔ Pomocou prepínača smeru jazdy na ovládacom paneli nastavte smer jazdy.

***Upozornenie***

*Prepínač smeru jazdy slúži aj ako bezpečnostný vypínač. Preto sa musí tiež zatlačiť, ak bol už požadovaný smer jazdy nastavený predtým.*

➔ Použite opatrne pedál jazdy a pomaly zíďte dole z palety.
➔ Kľúčový spínač nastavte do polohy „0“.
➔ Kryty kolies nasuňte na zadné kolesá.

Pred uvedením do prevádzky sa musia namontovať kefy (pozri “Údržbárske práce”).

## Prevádzka

⚠ ***Nebezpečenstvo***

*Dlhšie používanie zariadenia môže viesť k poruchám prekrvenia spôsobeného vibráciami.*

Nie je možné určiť všeobecne platnú dobu používania, pretože tá je závislá na viacerých ovplyvňujúcich sa faktoroch:

– Osobné dispozície k zlému prekrveniu (často studené prsty, svrbenie, tŕpnutie v prstoch).
– Nízka teplota okolia. Na ochranu príslušných častí tela noste teplý odev.
– Pevnejšie držanie bráni prekrveniu.
– Neprerušovaná prevádzka pôsobí škodlivejšie ako práca s prestávkami.

V prípade pravidelného, dlhodobejšieho používania zariadenia a v prípade opakovaného výskytu daných príznakov (napr. svrbenie, tŕpnutie určitých častí tela, studené prsty) doporučujeme lekársku prehliadku.

***Upozornenie***

*Pre okamžité vypnutie všetkých funkcií z prevádzky zoberte nohu z pedálu jazdy, stlačte spínač núdzového vypnutia a otočte kľúčový spínač do polohy „0“.*

➔ Vykonajte všetky práce na údržbe podľa pokynov v odseku „Na začiatku prevádzkového týždňa” (viď kapitola „Starostlivosť a údržba”).

### Kontrola zaisťovacej brzdy

⚠ ***Nebezpečenstvo***

*Nebezpečie vzniku úrazu. Pred každým použitím musíte skontrolovať funkčnosť zaisťovacej brzdy na vodorovnej ploche.*

➔ Kľúčový spínač nastavte do polohy „0“.
➔ Stlačte tlačidlo núdzového vypnutia.

Ak sa zariadenie dá rukou potlačiť, nie je ešte funkčná aretačná brzda.

➔ Páku odblokovania posuňte nahor.

Ak sa zariadenie ešte vždy dá rukou posunúť, je aretačná brzda pokazená. Zariadenie odstavte a zavolajte službu zákazníkom.

### Brzdenie

⚠ ***Nebezpečenstvo***

*Nebezpečie vzniku úrazu. Ak zariadenie nevykazuje na ceste so spádom dostatočný brzdný účinok, stlačte spínač núdzového vypnutia:*

### Doplnenie prevádzkových látok

**Čistá voda**

➔ Otvorte veko nádrže na čistú vodu.
➔ Naplňte čistú vodu (maximálne 60 °C). Pre čistiaci prostriedok uvoľnite dostatočný priestor.
➔ Naplňte čistiacim prostriedkom

***Upozornenie***

*Veko nádrže na čistú vodu sa môže použiť merací pohár. Obsah 60 ml.*

➔ Uzavrite veko nádrže na čistú vodu.

***Upozornenie***

*Pred prvým uvedením do prevádzky úplne naplňte nádrž na čistú vodu, aby sa odvzdušnil systém vodovodných potrubí. Ak je prívodný systém prázdny, môže trvať až 2 minúty, kým sa čistiaci roztok začne vypúšťať na čistiacej hlave.*

**Čistiaci prostriedok**

⚠ ***Pozor***

*Nebezpečenstvo poškodenia. Používajte len odporúčaný čistiaci prostriedok. Za iné čistiace prostriedky nesie prevádzkovateľ zvýšené riziko, pokiaľ ide o prevádzkovú bezpečnosť a nebezpečenstvo poranenia. Používajte len čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú rozpúšťadlá, kyselinu chlórovodíkovú a kyselinu fluórovodíkovú. Dodržujte bezpečnostné pokyny uvedené na čistiacich prostriedkoch.*

***Upozornenie***

*Nepoužívajte žiadne silne peniace čistiace prostriedky.*

Odporúčané čistiace prostriedky:

| **Použitie** | **Čistiaci prostriedok** |
|---|---|
| Čistenie všetkých podlách s odolnosťou voči vode | RM 780<br>RM 746 |
| Čistenie leštených povrchov (napr. granit) | RM 755 es |
| Čistenie a základné čistenie priemyselných podláh. | RM 69 ASF |
| Čistenie a základné čistenie jemnej kameninovej dlažby | RM 753 |
| Čistenie obkladačiek sociálnych zariadení | RM 751 |
| Čistenie a dezinfekcia sociálnych zariadení | RM 732 |
| Odstránenie vrstvy všetkých podláh odolných voči alkáliám (napr. PVC) | RM 752 |
| Odstránenie vrstvy podlahy z linolea | RM 754 |

### Jazda

Aby ste sa so strojom zoznámili, vykonávajte prvé jazdné pokusy na voľnom priestranstve.

⚠ ***Nebezpečenstvo***

*V prípade príliš veľkého stúpania hrozí nepezpečenstvo prevrátenia.*

➔ *V smere jazdy prekonávať iba stúpania do 10%.*

*Pri rýchlej jazde do zatáčky vzniká nebezpečie prevrátenia.*

*Nebezpečie vymrštenia na mokrej podlahe.*

➔ *V zátačkách jazdite pomaly.*

*Nebezpečenstvo prevrátenia na nestabilnom podklade.*

➔ *Strojom pohybujte výlučne na pevnom podklade.*

*Nebezpečenstvo prevrátenia u veľkého bočného sklonu*

➔ *Naprieč smeru jazdy prekonávať iba stúpania do 10%.*
➔ Postavte sa plošinu.
➔ Nepoužívajte pedál jazdy.
➔ Tlačidlo núdzového vypnutia odblokujte otočením.
➔ Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“.
➔ Na prepínači programov nastavte rozsah rýchlosti.
➔ Pomocou tlačidiel smeru pojazdu na ovládacom paneli nastavte smer pojazdu.

***Upozornenie***

*Prepínač smeru jazdy slúži aj ako bezpečnostný vypínač. Preto sa musí tiež zatlačiť, ak bol už požadovaný smer jazdy nastavený predtým.*

➔ K pohybu opatrne použite pedál jazdy.

***Upozornenie***

*Smer jazdy sa môže meniť aj počas jazdy. Tak môžete viacnásobným pohybom dopredu a dozadu vyčistiť aj silne znečistené miesta.*

**Preťaženie**

Pri preťažení sa po určitom čase vypne motor pojazdu.

➔ Stroj nechajte vychladnúť minimálne 15 minút.

### Čistenie

***Upozornenie***

*Ak prístroj stojí dlhšie ako 2 sekundy na mieste, preruší sa prívod čistiaceho roztoku a pohon kief až do začiatku ďalšieho pohybu.*

➔ Postavte sa plošinu.
➔ Nepoužívajte pedál jazdy.
➔ Tlačidlo núdzového vypnutia odblokujte otočením.
➔ Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“.

➔ Otočte prepínač čistiaceho programu na požadovaný čistiaci program.
➔ Pomocou tlačidiel smeru pojazdu na ovládacom paneli nastavte smer pojazdu smerom dopredu.
➔ Použite pedál jazdy a pohnite sa ku ploche čistenia.

**Silné znečistenie**
➔ Prepínač programov prepnite do polohy Nanesenie umývacieho roztoku.
➔ Umývací roztok naneste na silne znečistenú plochu a nechajte pôsobiť.
➔ Umývanie druhýkrát vykonajte s ľahkou, strednou alebo vysokou intenzitou umývania.

**Čistenie ukončite**
➔ Prepínač výberu programu prepnite do polohy Jazda.
➔ Po automatickom zdvihnutí umývacej hlavy zariadením ešte krátko pohybujte, aby sa vysala zvyšná voda.

### Vyradenie z prevádzky

➔ Prístroj postavte na rovnú plochu.
➔ Vypínač s kľúčikom otočte do polohy „0“ a vytiahnite.

### Vypustenie nádrží

**Vypustenie špinavej vody**

***Upozornenie***

*Pretečenie nádrže na špinavú vodu. Ak je nádrž na znečistenú vodu plná, plavák preruší prúd nasávania. Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu.*

⚠ ***Pozor***

*Dodržiavajte miestne predpisy na úpravu odpadových vôd.*

➔ Odoberte veko nádrže na znečistenú vodu.
➔ Vyberte vypúšťaciu hadicu z držiaka a spustite ju nad vhodné zberné zariadenie.
➔ Vypustite znečistenú vodu odskrutkovaním otvoru na vypúšťacej hadici.
➔ Sitko v nádobe na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.
➔ Vyčistite plavák a skontrolujte pohyblivosť gule plaváku.
➔ Nádobu na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.

**Vypustenie čistej vody**
➔ Odoberte veko nádrže na znečistenú vodu.
➔ Vyberte vypúšťaciu hadicu čistej vody z držiaka a spustite ju nad vhodné zberné zariadenie.
➔ Čistiaci roztok vypustite po odskrutkovaní otvoru vypúšťacej hadice.
➔ Odoberte veko nádrže na čistú vodu.
➔ Vypláchnite nádrž na čistú vodu čistou vodou (maximálne 60 °C).

***Pozor***

*Nebezpečenstvo poškodenia nádrže na čistú vodu, ventily a tesnenia. Umývací roztok po ukončení prevádzky nikdy nenechávajte v nádrži na čistú vodu.*

## Preprava

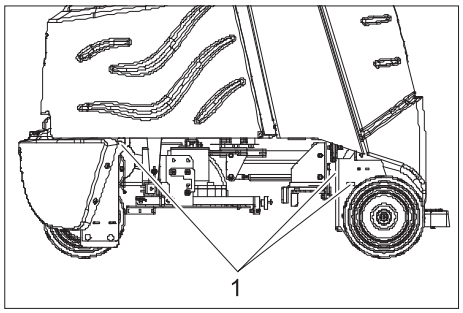
⚠ ***Nebezpečenstvo***

*Nebezpečenstvo poranenia! Pri nakladaní a skladaní sa zariadenie smie prevádzkovať len na stúpaniach do 10%. Choďte pomaly.*

***Pozor***

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

➔ Nasávací nadstavec, kefy a ochranu proti ostriekaniu odinštalujte zo zariadenia.
➔ Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.




1 Miesta upevnenia

## Uskladnenie

***Pozor***

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

## Starostlivosť a údržba

⚠ ***Nebezpečenstvo***

*Nebezpečenstvo poranenia! Pred začatím akýchkoľvek prác na stroji nastavte spínací kľúčik do polohy “O" a kľúčik vytiahnite. Vytiahnite zástrčku batérie.*

***Upozornenie***

*Sacia turbína po vypnutí dobieha. Údržbárske práce vykonajte až po dobehu sacej turbíny.*

➔ Vypustite a zlikvidujte znečistenú a zvyšnú čistú vodu.

### Plán údržby

**Pred začatím prevádzky:**
➔ Skontrolujte tesnosť upevnenia krytu na nádrži so znečistenou vodou.
➔ Skontrolujte stav pneumatík.
➔ Skontrolujte polohu kief.
➔ Skontrolujte tesnosť nástrčných spojení vysávacej hadice.
➔ Skontrolujte upevnenie a nastavenie nasávacieho nadstavca (viď „Práce na údržbe”).
➔ Skontrolujte tesnosť uzáverov na vypúšťacích hadiciach.
➔ Skontrolujte správnu funkciu pedálu pojazdu a volantu.
➔ U kvapalinových batérií skontrolujte stav hladiny kyseliny, prípadne doplňte destilovanú vodu.

**Po ukončení prevádzky:**
➔ Vyprázdnite nádrž na špinavú vodu.
➔ Nádobu na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.
➔ Vyčistite sitko v kryte nádrže na znečistenú vodu.
➔ Vyčistite plavák v nádrži na znečistenú vodu (viď „Práce na údržbe”).
➔ Vyčistite nádrž na čistú vodu a sitko na čistú vodu.
➔ Skontrolujte filter na čistú vodu. V prípade potreby ho vyčistite.
➔ Jednu minútu nechajte bežať vysávanie na vysušenie systému.
➔ Vyprázdnite nádobu na nečistoty (len u B 95 RS).
➔ Skontrolujte opotrebovanie kief a vyčistite ich.
➔ Na umývacej hlave vyčistite ochranu proti rozstrekovaniu a skontrolujte jej opotrebovanie (BD 60/95 RS).
➔ Na umývacej hlave vyčistite ochranu proti rozstrekovaniu a skontrolujte jej opotrebovanie.
➔ Vyčistite nasávacie stierky na nasávacom nadstavci a skontrolujte ich opotrebovanie.
➔ Stroj zvonka očistite pomocou vlhkej handry namočenej do mierneho umývacieho roztoku.
➔ Skontrolujte prípadné poškodenia na povrchu celého zariadenia.
➔ Kryt na nádržiach s čistou a znečistenou vodou neuzatvárať, aby nádrže mohli vyschnúť.
➔ Nabite akumulátor.

**Každých 50 prevádzkových hodín**
➔ Vyčistite povrch batérie.
➔ Skontrolujte hustotu elektrolytu akumulátorových batérií.
➔ Skontrolujte upevnenie kabeláže batérie.

**Každých 100 prevádzkových hodín**
➔ Vyčistite priestor pre batérie a kryt.

**Každých 200 prevádzkových hodín**
➔ Skontrolujte aretačnú brzdu. *
➔ Vyčistite zdvíhanie vysávacieho ramena.
➔ Vyčistite kĺby na závese zdvíhacieho ramena a na čistiacej hlave.
➔ Skontrolujte uhlíkové kefky a komutátory všetkých motorov, či nie sú opotrebované. *
➔ Skontrolujte napínacie zariadenie riadiacich reťazí. *

* Prevedenie službou zákazníkom.

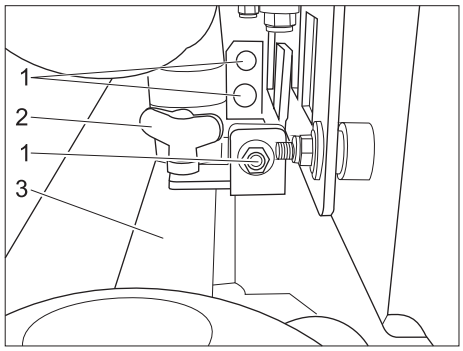
### Zmluva o údržbe

Pre spoľahlivú prevádzku stroja môžete uzavrieť s príslušnou predajňou organizácie firmy Kärchen zmluvy o údržbe.

## Údržbárske práce B 95 RS

**Nastavenie sklonu vysávacieho nadstavca**

Pri nedostatočnom výsledku vysávania je možné zmeniť sklon priameho sacieho nadstavca.

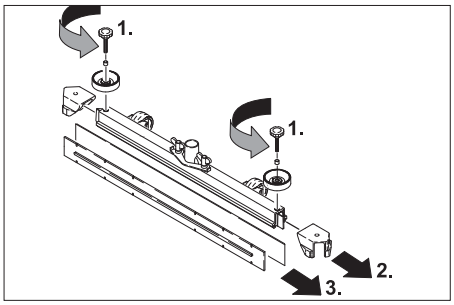



1 Skrutka, čistenie vysávacieho nadstavca
2 Krídlová matica, upevnenie vysávacieho nadstavca
3 Vysávacie rameno

➔ Pri sklápaní vysávacieho nadstavca uvoľnite všetky tri skrutky.
➔ Nastavte sklon.
➔ Pritiahnite skrutky.

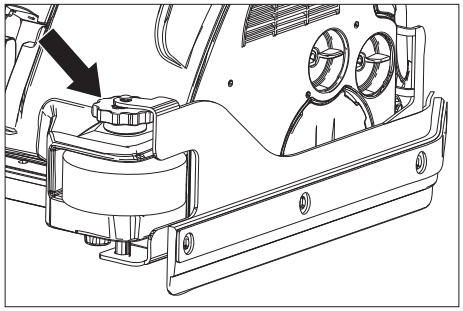
**Otočenie alebo výmena sacích stierok**

➔ Povoľte krídlové matice.
➔ Zložte sací nadstavec.
➔ Vyskrutkujte hviezdicový držiak.




➔ Stiahnite umelohmotné diely.
➔ Stiahnite sacie stierky.
➔ Otočte sacie stierky alebo zasuňte nové sacie stierky.
➔ Nasuňte umelohmotné diely.
➔ Zaskrutkujte a pevne dotiahnite krížové rukoväte.

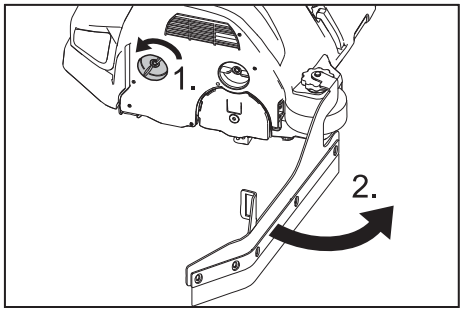
**Nastavenie ochrany proti ostriekaniu**



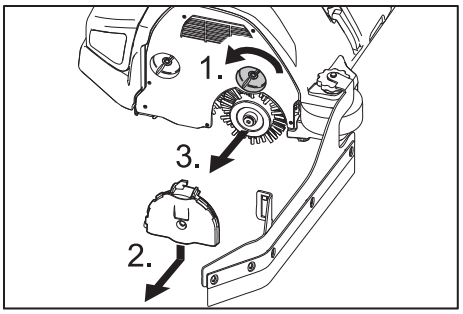
➔ Otočením nastavovacieho kolieska nastavte vzdialenosť ochrany proti rozstrekovaniu od zeme.

**Výmena valcových kief**

➔ Zdvihnite čistiacu hlavu.




➔ Otvorte uzáver ochrany proti rozstrekovaniu.
➔ Ochranu proti rozstrekovaniu sklopte smerom do boku.

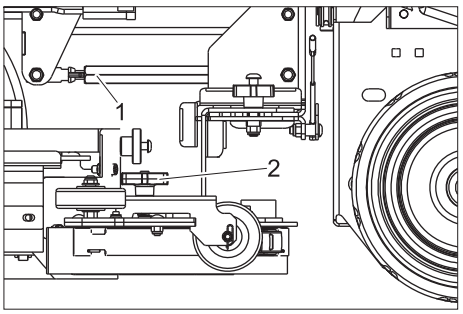



➔ Uvoľnite sponu ložiskového veka.
➔ Ložiskové veko zatlačte smerom dole a stiahnite.
➔ Vytiahnite valcovú kefu.
➔ Nasaďte novú valcovú kefu.
➔ Ložiskové veko opäť upevnite v opačnom poradí.
➔ Zopakujte postup na protiľahlej strane.

## Údržbárske práce BD 60/95 RS

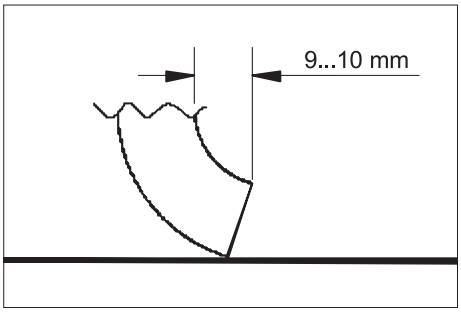
**Nastavenie sacieho nadstavca**

➔ So zariadením jazdite na hladkej ploche.
➔ Spustite saciu nadstavbu.
➔ Prejdite najmenej 60 cm smerom dopredu.
➔ Zariadenie zastavte. Vypínač s kľúčikom otočte do polohy „0“ a vytiahnite. Dbajte na to, aby sa zariadenie nepohybovalo smerom dozadu.




1 Prestavenie sklonu
2 Krížový držiak vodorovného nastavenia
-

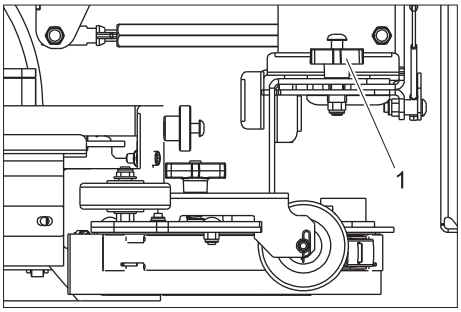
➔ Vysávacie rameno s obidvoma krížovými držiakmi nastavte tak, aby zadná vysávacia hubica bola na oboch stranách vysávacieho ramena rovnomerne (symetricky voči stredu) ohnutá smerom dozadu.
➔ Prestavenie sklonu nastavte tak, aby zadná vysávacia hubica bola po celej dĺžke ohnutá smerom dozadu v rovnakej šírke.
➔ Na kontrolu nastavenia prejdite asi 60 cm smerom dopredu a skontrolujte účinok nového nastavenia.




➔ Vysávacie rameno nastavte súčasným pretočením oboch krížových držiakov tak, aby bolá zadná vysávacia hubica sklonená smerom dozadu 9 až 10 mm.
V smere pohybu hodinových ručičiek: Prehnutie je menšie.
Oproti smeru pohybu hodinových ručičiek: Prehnutie je väčšie.
➔ Na kontrolu nastavenia prejdite asi 60 cm smerom dopredu a skontrolujte účinok nového nastavenia.

**Demontáž vysávacieho ramena**

➔ Zdvihnite vysávacie rameno.
➔ Vypínač s kľúčikom otočte do polohy „0“ a vytiahnite.
➔ Zo sacieho nadstavca stiahnite saciu hadicu.

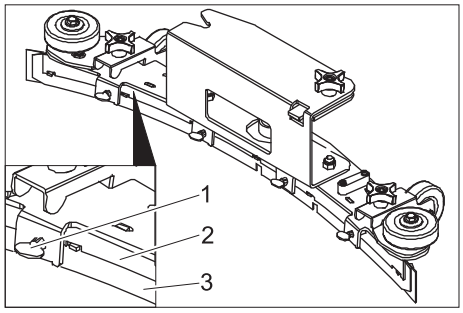



1 Krídlová matica upevnenia nasávacieho nadstavca

➔ Uvoľnite krídlovú maticu upevnenia nasávacieho nadstavca a nasávací nadstavec po stranách vytiahnite.

**Otočenie alebo výmena prednej časti vysávacej hubice**

➔ Demontujte vysávacie rameno.




1 Krídlová skrutka
2 Prítlačná doska
3 Vysávacia hubica

➔ Uvoľnite krídlové skrutky.
➔ Odoberte prítlačnú dosku.
➔ Vyberte vysávaciu hubicu.

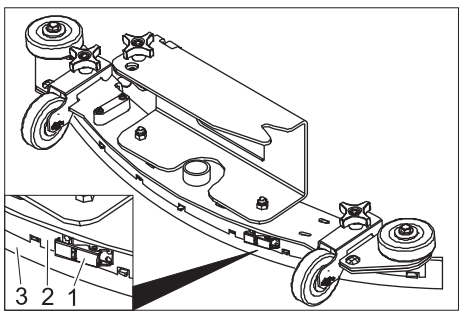
***Upozornenie***

*Vysávacia hubica sa môže 3 krát otočiť, kým sa neopotrebujú všetky hrany. Potom je potrebná nová vysávacia hubica.*

➔ Vysávaciu hubicu otočte alebo vymeňte. Opäť nasaďte do vysávacieho ramena a nastavte.
➔ Opäť nasaďte prítlačnú dosku.
➔ Najprv dotiahnite strednú krídlovú maticu. Dbajte na to, aby prítlačná doska pevne dosadla na vysávaciu hubicu.
➔ Pevne dotiahnite zvyšné krídlové skrutky.

**Otočenie alebo výmena zadnej vysávacej hubice**

➔ Demontujte vysávacie rameno.




1 Upínací uzáver
2 Upínací pás
3 Vysávacia hubica

➔ Otvorte upínací uzáver a odoberte upínací pás.
➔ Vyberte vysávaciu hubicu.

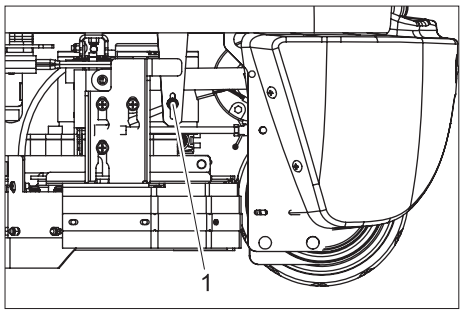
***Upozornenie***

*Vysávacia hubica sa môže 3 krát otočiť, kým sa neopotrebujú všetky hrany. Potom je potrebná nová vysávacia hubica.*

➔ Vysávaciu hubicu otočte alebo vymeňte. Opäť nasaďte do vysávacieho ramena a nastavte.
➔ Nasaďte upínací pás a upínací uzáver uzavrite. Napnutie má byť len také, aby vysávacia hubica držala rovno bez vytvárania záhybov. Prípadne ešte dodatočne nastavte upínací uzáver.

**Nastavenie ochrany proti ostriekaniu**

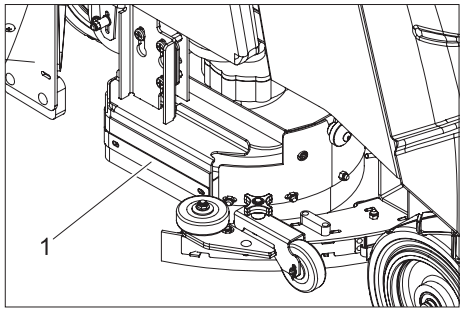
➔ Spustite čistiacu hlavu.
➔ Vypínač s kľúčikom otočte do polohy „0“ a vytiahnite.




1 Doraz

➔ Uvoľnite upevnenie a nastavte ho tak, aby spodná hrana ochrany proti ostriekaniu bola vzdialená od podlahy 3 mm.
➔ Upevnenie utiahnite.

**Výmena kotúčových kief**

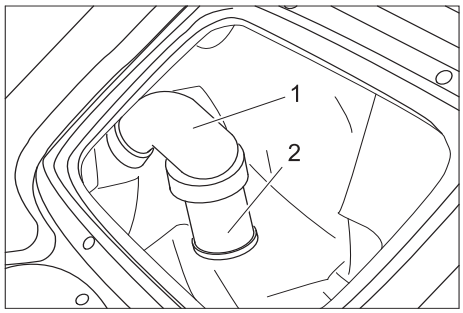



1 Bočná ochrana proti ostriekaniu

➔ Zdvihnite čistiacu hlavu.
➔ Vypínač s kľúčikom otočte do polohy „0“ a vytiahnite.
➔ Bočnú ochranu proti ostriekaniu podvihnite a zboku ju zoberte.
➔ Páku uvoľnenia kotúčovej kefy otáčajte oproti smeru pohybu hodinových ručičiek - kefa pádá smerom dole a môže byť vtiahnutá pod zariadenie.
➔ Novú kefu držte pod čistiacou hlavou.
➔ Uvoľňovaciu páku kotúčovej kefy otáčajte v smere pohybu hodinových ručičiek a kefu zatlačte smerom hore.
➔ Uvoľnite uvoľňovaciu páku a skontrolujte kefu, či pevne dosadá.
➔ Opäť nasaďte ochranu proti rozstrekovaniu.
➔ Zopakujte postup na protiľahlej strane.

## Údržbárske práce u všetkých variant

**Čistenie plaváka**



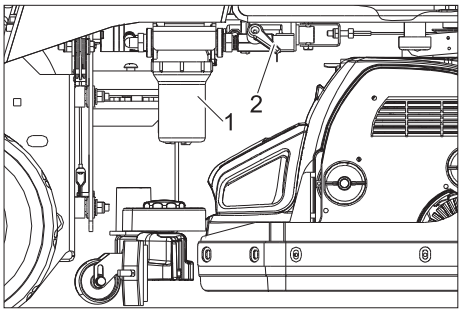

1 Rúra
2 Sitko s kužeľom plaváka

➔ Sitko zvonka vyčistite a vypláchnite.
➔ Skontrolujte pohyblivosť kužeľa plaváka.

**V prípade silného znečistenia:**

➔ Rúrku držte pevne a sitko stiahnite z rúrky.
➔ Sitko a kužeľ vyčistite.
➔ Rúrku držte pevne a sitko opäť nasuňte.

**Čistenie filtra na čistú vodu**




1 Filter čistej vody
2 Uzatvárací ventil čistej vody

➔ Uzavrite uzatvárací ventil čistej vody.
➔ Odskrutkujte misku filtra.
➔ Vložku filtra vyčistite alebo v prípade silného znečistenia vymeňte.
➔ Opäť nasaďte vložku filtra.
➔ Otvorte uzatvárací ventil.

## Ochrana proti zamrznutiu

Pri nebezpečenstve mrazu:

➔ Vypustite nádrž s čistou a znečistenou vodou.
➔ Stroj odstavte v miestnosti chránenej pred mrazom.

# Poruchy

⚠ ***Nebezpečenstvo***

*Nebezpečenstvo poranenia! Pred začatím akýchkoľvek prác na stroji nastavte spínací kľúčik do polohy “O" a kľúčik vytiahnite. Vytiahnite zástrčku batérie.*

***Upozornenie***

*Sacia turbína po vypnutí dobieha. Údržbárske práce vykonajte až po dobehu sacej turbíny.*

Pri poruchách, ktoré nie je možné odstrániť pomocou tejto tabuľky, zavolajte servisnú službu.

## Poruchy so zobrazením

Blikaním kontrolky batérie sa zobrazujú nasledovné poruchy. Počet blikajúcich segmentov zobrazuje druh poruchy.

| Blikajúce segmenty | Porucha | Odstránenie |
|---|---|---|
| 1 | Vybitá batéria alebo poškodený kábel batérie. | Skontrolujte kábel batérie, batériu nabite. |
| 2 | Kábel k motoru pojazdu prerušený. | Informujte zákaznícky servis. |
| 3 | Kábel k pohonu kefy prerušený. | |
| 4 | Porucha príslušenstva. | |
| 5 | Kábel k vysávacej turbíne prerušený. | |
| 6 | Porucha riadiaceho systému. | |
| 7 | Porucha pedálu pojazdu. | |
| 8 | Porucha riadiaceho systému. | |
| 9 | Porucha parkovacej brzdy. | |
| 10 | Napätie batérie je príliš vysoké. | Skontrolujte stav batérie. |

## Poruchy

| Porucha | Odstránenie | Kým |
|---|---|---|
| Stroj sa nedá naštartovať | Zasuňte zástrčku batérie na zariadení. | Obsluha |
| | Tlačidlo núdzového vypnutia odblokujte otočením. | Obsluha |
| | Skontrolujte správne dosadnutie kábla batérie. | Obsluha |
| | Skontrolujte kábel batérie, či nie je skorodovaný. Prípadne ho vyčistite. | Obsluha |
| | Batéria vybitá. Nabite ju. | Obsluha |
| | Skontrolujte hlanú poistku, podľa potreby vymeňte. | Obsluha |
| Zariadenie sa nepohybuje alebo len pomaly. | Uvoľnite pedál jazdy, vypínač s kľúčikom otočte do polohy „0“, vypínač s kľúčikom otočte a stlačte do polohy „1“, stlačte pedál jazdy. | Obsluha |
| | Ovládanie je prehriate, zariadenie vypnite a nechajte 15 minút vychladnúť. | Obsluha |
| | Predné koleso nedolieha kvôli vysokému prítlaku kief. Znížte prítlak kief. | Obsluha |
| Zariadenie nebrzdí | Aretačná brzda nie je aktivovaná, na zapnutie potlačte páku odblokovania nahor. | Obsluha |
| Žiadny alebo nedostačujúci sací výkon | Vyprázdnite nádrž na špinavú vodu. | Obsluha |
| | Vytvára sa v nádrži na znečistenú vodu pena? Použite menej umývacieho prostriedku alebo iný. Použite odpeňovač. | Obsluha |
| | Skontrolujte nastavenie sacej lišty. | Obsluha |
| | Vyčistite a skontrolujte tesnenie medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom, či tesní a popr. ho vymeňte. | Obsluha |
| | Vyčistite vysávaciu hubicu ramena vysávania a v prípade potreby ju obráťte alebo vymeňte. | Obsluha |
| | Skontrolujte saciu hadicu, či nie je upchatá. V prípade potreby vyčistite. | Obsluha |
| | Skontrolujte prepojenie medzi nasávacou hadicou a nasávacím nadstavcom a medzi nasávacou hadicou a krytom nádrže na znečistenú vodu. | Obsluha |
| | Skontrolujte saciu hadicu, či je utesnená. V prípade potreby ju vymeňte. | Obsluha |
| | Skontrolujte, či je zavreté veko na vypúšťacej hadici z nádrže na špinavú vodu. | Obsluha |
| | Skontrolujte nastavenie sacej lišty. | Obsluha |
| | Vyčistite plavák v nádrži na špinavú vodu. | Obsluha |
| Nedostatočný výsledok čistenia | Vyberte intenzívny umývací program. | Obsluha |
| | Skontrolujte opotrebovanie kief, v prípade potreby ich vymeňte. | Obsluha |
| | Skontrolujte kefy, či nie sú znečistené a prípadne ich vyčistite. | Obsluha |
| | Skontrolujte, či sú čistiaci prostriedok a kefy vhodné pre danú čistiacu úlohu. | Obsluha |
| Kefy sa neotáčajú | Poistku pohonu kief vložte späť. | Obsluha |
| | Skontrolujte kefy, či nie sú zaseknuté cudzími predmetmi. V prípade potreby cudzí predmet odstráňte. | Obsluha |
| Malé alebo príliš malé dávkovanie čistiaceho prostriedku | Skontrolujte stav čistiaceho prostriedku v nádrži na čistú vodu. V prípade potreby nádrž doplňte. | Obsluha |
| | Otvorte uzatvárací ventil čistej vody. | Obsluha |
| | Vzduch v čerpadle umývacieho roztoku, čerpadlo odvzdušnite (viď „Odstránenie porúch“). | Obsluha |
| | Vyberte intenzívny umývací program. | Obsluha |
| | Skontrolujte sitko na čistú vodu a filter čistej vody a podľa potreby vyčistite. | Obsluha |
| Umývacia hlava nezostáva spustená. | Namontujte kefy. | Obsluha |

## Odstráňte poruchu

**Odvzdušnenie čerpadla pre umývací roztok**

➔ Naplňte nádrž na čistú vodu.

➔ Z misky filtra uvoľnite čistú vodu a skontrolujte, či voda vyteká.

➔ Ak nevyteká žiadna voda, vložku filtra vyčistite.

➔ Misku filtra dotiahnite.

➔ Z veka nádrže na znečistenú vodu vytiahnite vysávaciu hadicu.

➔ Spustite umývanie.

Najneskôr po 2 minútach by mala vytekať umývacia kvapalina.

➔ Na veko nádrže na čistú vodu nasaďte vysávaciu hadicu.

# Príslušenstvo

| Označenie | Čís. dielu | Popis | Ks | Prístroj potrebuje kus |
|---|---|---|---|---|
| Výmenná sada batérie | 8.601-121.0 | pozostáva z: skriňa batérie, káblová prepojka, sada blokovania, 2 prepravné nosiče | 1 | 1 |
| Batéria * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, bezúdržbová (gel), | 1 | 3 |
| Nabíjačka * | 6.654-229.0 | 36V, pre bezúdržbové batérie | 1 | 1 |
| * Len pre zariadenia s bezúdržbovými batériami (Gel). | | | | |

### Príslušenstvo BD 60/95 RS

| Označenie | Čís. dielu | Popis | Ks | Prístroj potrebuje kus |
|---|---|---|---|---|
| Kotúčová kefa, modrá (stredná, štandard) | 8.600-018.0 | Na čistenie málo znečistených alebo chúlostivých podláh. | 1 | 2 |
| Kotúčová kefa, sivá (tvrdá) | 8.600-020.0 | Na čistenie veľmi znečistených podláh. | 1 | 2 |
| Hnací tanier | 8.600-017.0 | Na uloženie vložiek. | 1 | 2 |
| Kotúčová vložka, červená (stredná) | 6.369-826.0 | Na čistenie ľahko znečistených podláh. | 5 | 2 |
| Kotúčová vložka, zelená (tvrdá) | 6.369-827.0 | Na čistenie veľmi znečistených podláh. | 5 | 2 |
| Kotúčová vložka, čierna (veľmi tvrdá) | 6.369-828.0 | Na čistenie veľmi znečistených podláh. | 5 | 2 |

### Príslušenstvo B 95 RS s čistiacou hlavou R 65

| Označenie | Čís. dielu | Popis | Ks | Prístroj potrebuje kus |
|---|---|---|---|---|
| Valcová kefa, červená (stredná, štandard) | 6.906-935.0 | Na udržiavacie čistenie aj veľmi znečistených podláh. | 1 | 2 |
| Valcová kefa, biela (mäkká) | 6.906-981.0 | Na leštenie a udržiavace čistenie chúlostivých podláh. | 1 | 2 |
| Valcová kefa, oranžová (vysoká/ hlboká) | 6.906-982.0 | Na kefovanie štruktúrovaných podláh (bezpečnostných dlaždíc atď.) | 1 | 2 |
| Valcová kefa, zelená (tvrdá) | 6.906-983.0 | Na základné čistenie veľmi znečistených podláh a odstraňovanie vrstiev (napr. voskov, akrylátov). | 1 | 2 |
| Valcová kefa, čierna (veľmi tvrdá) | 6.906-984.0 | Na základné čistenie veľmi znečistených podláh a odstraňovanie vrstiev (napr. voskov, akrylátov). | 1 | 2 |
| Hriadeľ valcových vložiek | 4.762-433.0 | Na uloženie valcových vložiek. | 1 | 2 |
| Valcová vložka, biela (veľmi mäkká) | 6.369-389.0 | Pre doleštenie podláh. | 20 | 96 |
| Valcová vložka. červená (stredná) | 6.369-456.0 | Pre čistenie ľahko znečistených podláh | 20 | 96 |
| Valcová kefa, zelená (tvrdá) | 6.369-455.0 | Pre čistenie normálne až silne znečistených podláh | 20 | 96 |
| Valcová vložka, žltá (mäkká) | 6.369-454.0 | Na leštenie podláh. | 20 | 96 |

## Príslušenstvo B 95 RS s čistiacou hlavou R 75

| Označenie | Čís. dielu | Popis | Ks | Prístroj potrebuje kus |
|---|---|---|---|---|
| Valcová kefa, červená (stredná, štandard) | 6.906-936.0 | Na udržiavacie čistenie aj veľmi znečistených podláh. | 1 | 2 |
| Valcová kefa, biela (mäkká) | 6.906-985.0 | Na leštenie a udržiavace čistenie chúlostivých podláh. | 1 | 2 |
| Valcová kefa, oranžová (vysoká/ hlboká) | 6.906-986.0 | Na kefovanie štruktúrovaných podláh (bezpečnostných dlaždíc atď.) | 1 | 2 |
| Valcová kefa, zelená (tvrdá) | 6.906-987.0 | Na základné čistenie veľmi znečistených podláh a odstraňovanie vrstiev (napr. voskov, akrylátov). | 1 | 2 |
| Valcová kefa, čierna (veľmi tvrdá) | 6.906-988.0 | Na základné čistenie veľmi znečistených podláh a odstraňovanie vrstiev (napr. voskov, akrylátov). | 1 | 2 |
| Hriadeľ valcových vložiek | 4.762-434.0 | Na uloženie valcových vložiek. | 1 | 2 |
| Valcová vložka, biela (veľmi mäkká) | 6.369-389.0 | Pre doleštenie podláh. | 20 | 106 |
| Valcová vložka. červená (stredná) | 6.369-456.0 | Pre čistenie ľahko znečistených podláh | 20 | 106 |
| Valcová kefa, zelená (tvrdá) | 6.369-455.0 | Pre čistenie normálne až silne znečistených podláh | 20 | 106 |
| Valcová vložka, žltá (mäkká) | 6.369-454.0 | Na leštenie podláh. | 20 | 106 |

## Technické údaje

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Výkon** | | | | |
| Menovité napätie | V | 36 | | |
| Kapacita betérie (variant balenia) | Ah (5h) | 105 | | |
| Stredný príkon | W | 1800 | | |
| Výkon motora pojazdu (menovitý výkon) | W | 580 | | |
| Výkon sacieho motora | W | 470 | | |
| Výkon motorov kief | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Sanie** | | | | |
| Sací výkon, množstvo vzduchu | l/s | 34 | | |
| Sací výkon, podtlak | kPa | 11,7 | | |
| **Dávkovanie čistiaceho roztoku** | | | | |
| Príkon dávkovacieho čerpadla | W | 43 | | |
| **Čistiace kefy** | | | | |
| Pracovná šírka | mm | 650 | 750 | 610 |
| Priemer kefy | mm | 105 | | 305 |
| Počet otáčok kefy | 1/min | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Rozmery a hmotnosť** | | | | |
| Pojazdová rýchlosť (max.) | km/h | 5 | | |
| Stúpavosť (max.) | % | 10 | | |
| Teoretický plošný výkon | $m^2/h$ | 2250 | | |
| Objem nádrže čistej/znečistenej vody | l | 95/95 | | |
| Dĺžka | mm | 1310 | | |
| Šírka | mm | 850 | 850 | 840 |
| Výška | mm | 1290 | | |
| Prípustná celková hmotnosť | kg | 590 | | |
| Prepravná hmotnosť | kg | 448 | | |
| Ploché zaťaženie | kPa | 715 | | |
| **Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-72** | | | | |
| Celková hodnota kmitania ramien | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Celková hodnota kmitania nôh | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Nebezpečnosť K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Hlučnosť $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Nebezpečnosť $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Hlučnosť $L_{WA}$ + nebezpečnosť $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Náhradné diely

– Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
– Výber najčastejšie potrebných náhradnych dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
– Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

## Vyhlásenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok:** Čistič podláh
**Typ**: 1.006-xxx
**Typ**: 1.002-xxx
**Príslušné Smernice EÚ:**
2006/95/ES (do 28.12.2009)
2006/42/ES (od 29.12.2009)
2004/108/ES
**Uplatňované harmonizované normy:**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Uplatňované národné normy:**
-

Podpísaný jednajú v poverení a s plnou mocou jednateľstva.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

## Pregled sadržaja


| | | |
|---|---|---|
| Sigurnosni napuci | HR - | 1 |
| Funkcija | HR - | 1 |
| Namjensko korištenje | HR - | 1 |
| Zaštita okoliša, zbrinjavanje | HR - | 1 |
| Komandni i funkcijski elementi | HR - | 2 |
| Prije prve uporabe | HR - | 3 |
| U radu | HR - | 5 |
| Transport | HR - | 6 |
| Skladištenje | HR - | 6 |
| Njega i održavanje | HR - | 6 |
| Smetnje | HR - | 8 |
| Tehnički podaci | HR - | 11 |
| Pričuvni dijelovi | HR - | 12 |
| Jamstvo | HR - | 12 |
| CE-izjava | HR - | 12 |


## Sigurnosni napuci

Prije prvog korištenja uređaja pročitajte i uzmite u obzir ove radne upute kao i priloženu brošuru sa sigurnosnim napucima za uređaje za čišćenje četkanjem i ekstraktore br. 5.956-251 te postupajte u skladu s njima.
Rad s uređajem je dopušten na površinama s nagibom do najviše 10%.

### Ponašanje u slučaju opasnosti

Pritisnite sklopku za isključenje u nuždi. Uređaj se stavlja izvan pogona i aktivira se ručna kočnica.

### Sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe za zaštitu korisnika te se stoga ne smiju se mijenjati ili njihova funkcija zaobilaziti.

**Sklopka za isključenje u nuždi**
Za trenutačno deaktiviranje svih funkcija pritisnite sklopku za isključenje u nuždi.

### Simboli

U ovim se radnim uputama koriste sljedeći simboli:

⚠ ***Opasnost***

*Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.*

⚠ ***Upozorenje***

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.*

***Oprez***

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.*

## Funkcija

Usisavač s funkcijom ribanja namijenjen je za mokro čišćenje ravnih podova. Podešavanjem količine vode i usisavanja prljave vode može se lako prilagoditi različitim zahtjevima čišćenja.

– Odabirom prikladnog programa čišćenja pomoću sklopke za odabir programa moguća je jednostavna prilagodba odgoravajućem potrebnom načinu čišćenja.
– Radna širina od 610 mm (BD 60/95 RS, odnosno 650/750 mm (B 90 RS) i prihvatni volumen spremnika svježe vode od 95 lit. omogućuju efikasno čišćenje uz dugotrajnu primjenu.
– Uređaj je samohodan.
– Akumulatori se mogu puniti uz pomoć punjača preko utičnice za napon od 230 V.
– Akumulator i punjač su kod Pack varijanti priloženi uz uređaj.

***Napomena***

*Ovisno o zahtjevima čišćenja uređaj se može opremiti različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posjetite našu Internet stranicu pod www.kaercher.com.*

## Namjensko korištenje

Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu s navodima ovih radnih uputa.

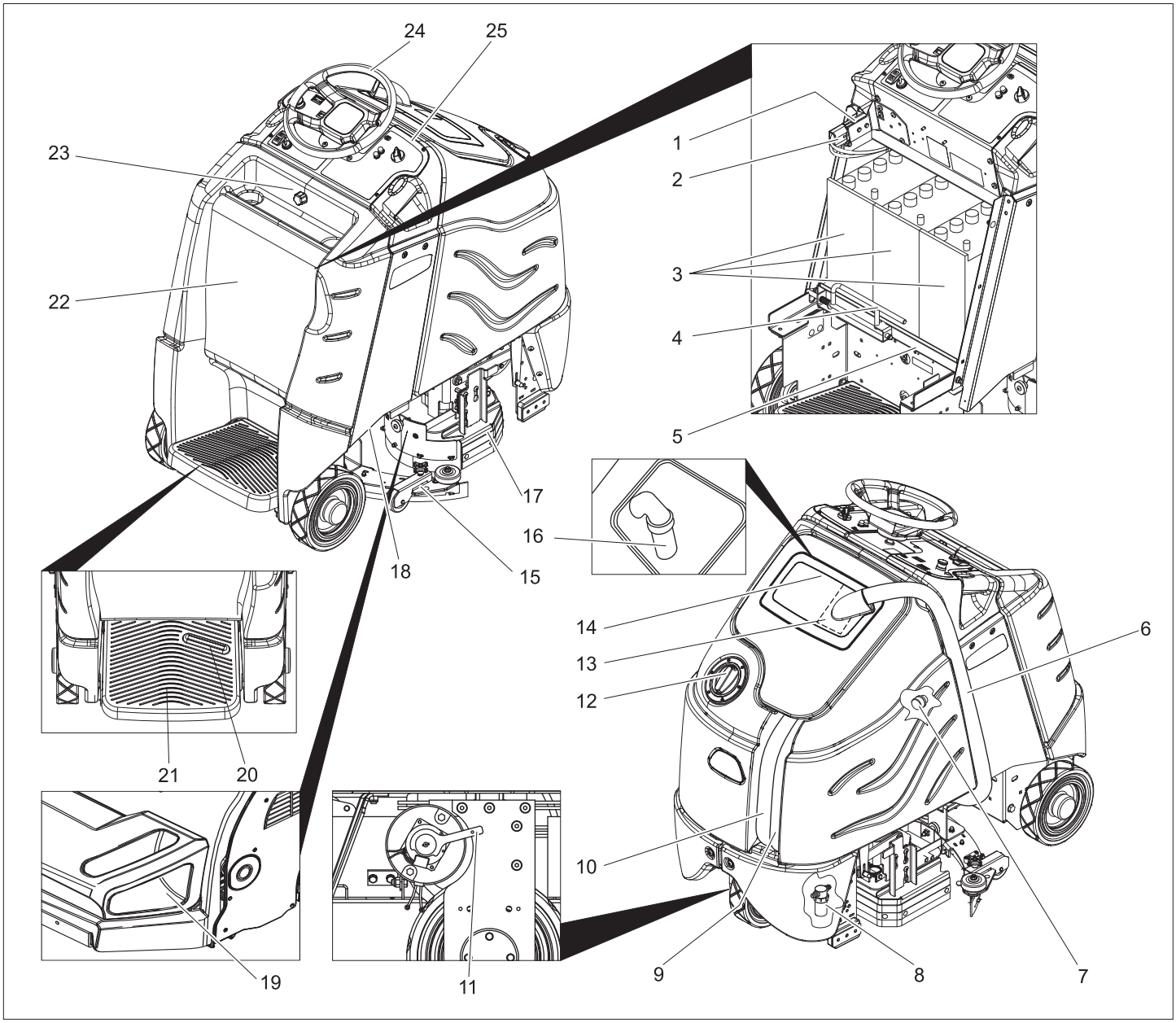
– Uređaj se smije koristiti isključivo za čišćenje glatkih podova koji nisu osjetljivi na vlagu niti poliranje.
– Raspon radne temperature je između +5°C i +40°C.
– Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u rashladnim komorama).
– Uređaj se smije opremati isključivo originalnim priborom i pričuvnim dijelovima.
– Uređaj je koncipiran za čišćenje podova u unutrašnjim odnosno natkrivenim prostorijama. Kod ostalih područja primjene mora se provjeriti primjena zamjenskih četki.
– Uređaj nije predviđen za čišćenje javnih prometnih površina.
– Uređaj se ne smije primjenjivati na podovima osjetljivim na pritisak. Uzmite u obzir dopuštenu površinsku opteretivost poda. Površinsko opterećenje uređajem navedeno je u tehničkim podacima.
– Uređaj nije prikladan za primjenu u područjima gdje postoji opasnost od eksplozija.
– Uređajem se ne smiju skupljati zapaljivi plinovi, nerazrijeđene kiseline niti otapala.
  U to spadaju benzin, razrjeđivači za boje ili lož ulje, jer se njihovim kovitlanjem i miješanjem s usisnim zrakom mogu formirati eksplozivne smjese. Osim toga aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala, budući da nagrizaju materijale koji se koriste u uređaju.
– Reaktivna metalna prašina (od npr. aluminija, magnezija, cinka) u spoju s jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje formira eksplozivne plinove.

## Zaštita okoliša, zbrinjavanje

| | |
|---|---|
|  | Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine. |
|  | Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava. |

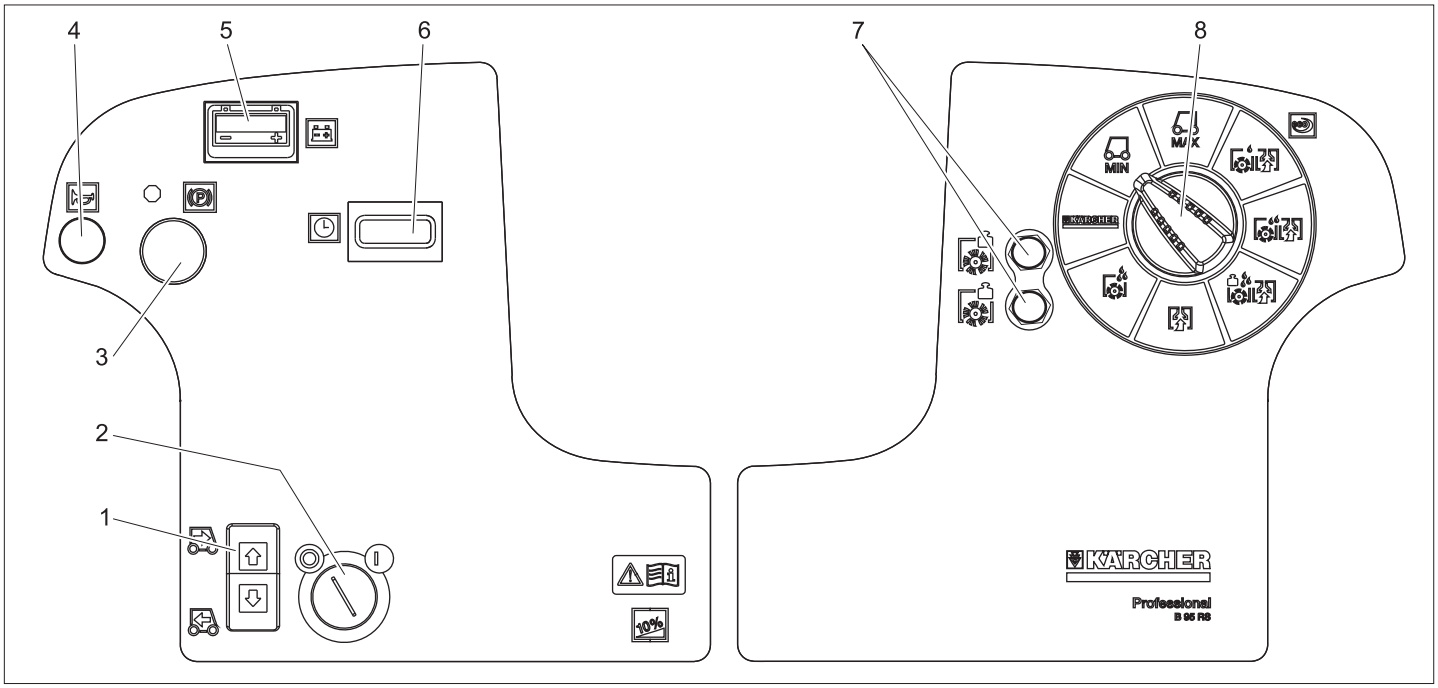
**Napomene o sastojcima (REACH)**
Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Komandni i funkcijski elementi



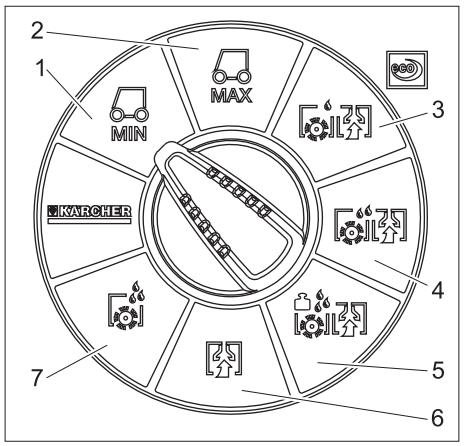

1 Utikač uređaja
2 Akumulatorski utikač
3 Akumulator
4 Zapor odjeljka akumulatora
5 Odjeljak akumulatora
6 Usisno crijevo
7 Mrežica za svježu vodu
8 Filtar svježe vode (B 95 RS)
9 Ispusno crijevo svježe vode
10 Ispusno crijevo prljave vode
11 Otkočna poluga pozicijske kočnice
12 Spremnik svježe vode
13 Mrežica spremnika prljave vode
14 Spremnik prljave vode
15 Usisna konzola
16 Plovak
17 Blok čistača
18 Filtar svježe vode (BD 60/95 RS)
19 Spremnik nakupljene prljavštine (samo B 95 RS)
20 Vozna pedala
21 Platforma za stajanje tijekom opsluživanja
22 Poklopac akumulatora
23 Zaporni vijak poklopca akumulatora
24 Upravljač
25 Komandni pult

## Komandni pult




1 Sklopka za smjer vožnje, svijetli odabrani smjer vožnje
2 Prekidač s ključem
3 Prekidač za isključenje u nuždi (deblokira se okretanjem)
4 Sirena
5 Pokazivač napunjenosti akumulatora
6 Brojač sati rada
7 Osigurač pogona četki
8 Sklopka za odabir programa

### Sklopka za odabir programa




1 Vožnja, područje brzine ograničeno
2 Vožnja, područje brzine maksimalno
3 **Lagani intenzitet čišćenja (eko)**
4 **Srednji intenzitet čišćenja**
5 **Visok intenzitet čišćenja**
6 **Usisivanje**
srednja brzina vožnje, glava za čišćenje podignuta, nema natapanja četki vodom, velik učinak usisavanja
7 **Nanošenje otopine za čišćenje**
velika brzina vožnje, usisna konzola podignuta, nema usisavanja, jaka sila pritiska četki, jako natapanje četki vodom

## Prije prve uporabe

### Akumulatori

Pri radu s akumulatorima obavezno obratite pozornost na sljedeća upozorenja:

| | |
|---|---|
| | *Uzmite u obzir naputke na akumulatoru, u uputama za uporabu i u radnim uputama vozila* |
| | *Nosite zaštitne naočale* |
| | *Kiseline i akumulatore držite van domašaja djece* |
| | *Opasnost od eksplozije* |
| | *Zabranjeni su vatra, iskrenje, otvoren plamen i pušenje* |
| | *Opasnost od ozljeda kiselinom* |
| | *Prva pomoć* |
| | *Upozorenje* |
| | *Zbrinjavanje u otpad* |
| Pb | *Akumulator se ne smije baciti u kantu za smeće* |

⚠ ***Opasnost***

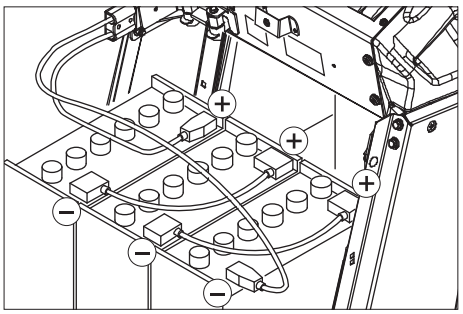
*Opasnost od eksplozije. Ne stavljajte alat niti bilo što slično na akumulator t.j. na polove i spojeve ćelija.*

*Opasnost od ozljeda. Rane nikad ne dovodite u kontakt s olovom. Nakon radova s akumulatorom uvijek operite ruke.*

**Ugradnja i priključivanje akumulatora**
Kod izvedbe Bp Pack akumulator je već ugrađen.
Zaštita od potpunog pražnjenja uređaja namještena je prema predviđenom tipu akumulatora. Stoga se za nabavu novog akumulatora i za zamjenu u odgovarajući uređaj smije ugraditi samo onaj tip akumulatora koji je naveden u nastavku.

| Uređaj | Tip akumulatora |
|---|---|
| 1.006-119.0 | akmulator koji se ne mora održavati (Gel) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Elektrolitski akumulator |
| 1.006-123.0 | |

➔ Odvijte zaporni vijak poklopca akumulatora.
➔ Poklopac akumulatora zakrenite unatrag.
➔ Zapor odjeljka akumulatora gurnite ulijevo i zakrenite prema dolje.
➔ Odjeljak akumulatora povucite prema natrag.




➔ Akumulatore postavite u korito odjeljka.
➔ Polove spojite priloženim spojnim kabelima.

***Oprez***

*Opasnost od oštećenja. Pazite na pravilno spajanje polova.*

➔ Isporučen priključni kabel priključite na slobodne polove akumulatora (+) i (-).

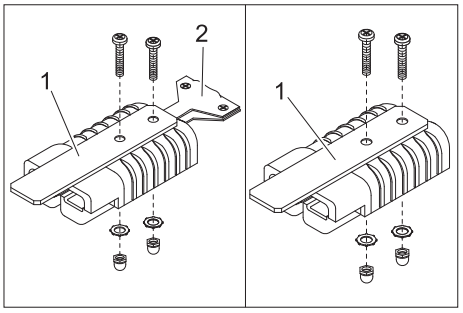
➔ Gurnite odjeljak akumulatora prema naprijed.

➔ Uglavite zapor odjeljka akumulatora.

***Oprez***

*Akumulator se potpunim pražnjenjem može oštetiti. Napunite akumulator prije puštanja stroja u rad.*

**Pričvrstite zaštitu od zamjene na punjač.**
Ako se punjač zabunom priključi na uređaj umjesto na akumulator, postoji opasnost od oštećenja upravljanja uređaja. Stoga se uz uređaj nalazi i zaštita od zamjene koja se mora pričvrstiti na utikač za punjenje na punjaču. (Ovisno o izvedbi na punjaču se nalazi utikač s vlačnim rasterećenjem ili bez njega.)




1 Zaštita od zamjene
2 Vlačno rasterećenje

➔ Skinite oba vijka i matice s utikača.

➔ Postavite priloženu zaštitu od zamjene na utikač.

➔ Zaštitu od zamjene čvrsto spojite vijcima zajedno s priloženim, novim dijelovima za pričvršćivanje.

**Punjenje akumulatora**

***Napomena***

*Uređaj je opremljen zaštitom od potpunog pražnjenja akumulatora. To znači da se pri dostizanju minimalnog kapaciteta uređaj može još samo voziti.*

➔ Uređaj odvezite odmah do stacionarnog punjača i pritom izbjegavajte uspone.

⚠ ***Opasnost***

*Opasnost od strujnog udara. Obratite pozornost na električne vodove i sigurnosne mjere, vidi "Punjač". Punjač koristite samo u suhim i dovoljno prozračenim prostorijama!*

***Napomena***

*Akumulator se u prosjeku puni oko 10 sati. Preporučeni punjači (koji odgovaraju korištenom akumulatoru) opremljeni su elektronskom regulacijom i samostalno završavaju postupak punjenja.*

⚠ ***Opasnost***

*Opasnost od eksplozije. Elektrolitski akumulatori se smiju puniti samo dok je poklopac akumulatora otvoren.*

➔ Odvijte zaporni vijak poklopca akumulatora.

➔ Poklopac akumulatora zakrenite unatrag.

➔ Izvucite akumulatorski utikač i spojite s kablom punjača.

➔ Punjač spojite na električnu mrežu i uključite.

**Nakon punjenja**

➔ Isključite punjač i odvojite s električne mreže.

➔ Kabel akumulatora odvojite od kabla punjača i spojite s utikačem uređaja.

➔ Poklopac akumulatora zakrenite prema naprijed i zategnite zaporni vijak.

**Dodatno kod elektrolitskih akumulatora lakih za održavanje:**

➔ Jedan sat prije kraja punjenja dodajte destiliranu vodu; pritom obratite pažnju na propisanu razinu kiseline. Akumulator je označen na odgovarajući način. Na kraju postupka punjenja sve ćelije moraju ispuštati plin.

⚠ ***Upozorenje***

*Opasnost od ozljeda kiselinom!*

– *Dolijevanje vode u prazan akumulator može dovesti do izbijanja kiseline.*
– *Pri radu s akumulatorskom kiselinom nosite zaštitne naočale i odjeću kako biste spriječili ozljede i oštećenje odjeće.*
– *Kožu ili odjeću odmah isperite, ako ih eventualno poprskate kiselinom.*

***Oprez***

*Opasnost od oštećenja!*

– *Za dopunjavanje akumulatora koristite samo destiliranu ili desaliniziranu vodu (EN 50272-T3).*
– *Ne upotrebljavajte nikakve strane aditive (tzv. sredstva za poboljšanje), jer u protivnom prestaje svaka garancija.*

**Preporučeni akumulatori**
Samo za uređaje s akumulatorima koje ne treba održavati (Gel).

| Akumulatorski set | kataloški br. |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, bez potrebe za održavanjem (gel) | 6.654-141.0 |

**Preporučeni punjači**
Samo za uređaje s akumulatorima koje ne treba održavati (Gel).

| Punjač | kataloški br. |
|---|---|
| 36V, za akumulatore koje nije potrebno održavati | 6.654-229.0 |

Akumulatori i punjači mogu se nabaviti u specijaliziranim prodavaonicama.

**Maksimalne dimenzije akumulatora**

| Duljina | Širina | Visina |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

Ako se kod izvedbe s punjačem (Bp) koriste elektrolitski akumulatori, potrebno je obratiti pozornost na sljedeće:

– Obavezno se treba pridržavati maksimalnih dimenzija akumulatora.
– Za punjenje elektrolitskih akumulatora mora se otvoriti poklopac akumulatora.
– Pri punjenju elektrolitskih akumulatora moraju se poštivati propisi proizvođača.

## Vađenje akumulatora

➔ Odvijte zaporni vijak poklopca akumulatora.

➔ Poklopac akumulatora zakrenite unatrag.

➔ Zapor odjeljka akumulatora gurnite ulijevo i zakrenite prema dolje.

➔ Odjeljak akumulatora povucite prema natrag.

➔ Odvojite kabel od minus pola akumulatora.

➔ Odvojite preostali kabel s akumulatora.

➔ Izvadite akumulatore.

➔ Prazne akumulatore zbrinite u otpad sukladno zakonskim odredbama.

## Guranje uređaja

Samopokretanje uređaja se u stanju mirovanja sprječava uz pomoć električne pozicijske kočnice. Da bi se uređaj mogao gurati mora se otkočiti pozicijska kočnica.

➔ U tu se svrhu otkočna poluga pozicijske kočnice treba pritisnuti prema dolje.

⚠ ***Opasnost***

*Opasnost od nesreća izazvanih samopokretanjem uređaja. Po završetku guranja otkočnu polugu obvezno treba opet podići uvis, čime se pozicijska kočnica ponovo aktivira.*

***Oprez***

*Opasnost od oštećenja. Uređaj nemojte gurati brzinom većom od 7 km/h.*

## Istovar

***Napomena***

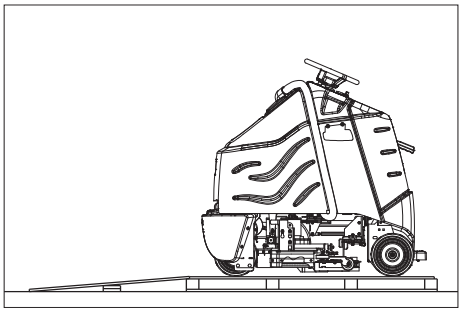
*Za trenutačno deaktiviranje svih funkcija sklonite nogu s vozne pedale, pritisnite sklopku za isključenje u nuždi i okrenite prekidač s ključem na "0".*

➔ Otpustite vijke i uklonite drveni kavez.

➔ Prerežite i odstranite plastičnu vrpcu ambalaže.

➔ Skinite pričvrsnike s kotača.

➔ Priloženu drvenu ploču na poleđini uređaja položite na paletu kao podlogu za kretanje (nagibnu rampu) i pričvrstite vijcima.



➔ Uklonite podmetače iza oba stražnja kotača.
➔ Otvorite poklopac akumulatora i izvadite upravljač.
➔ Nataknite upravljač i usmjerite prednji kotač prema naprijed.
➔ Smaknite upravljač, usmjerite i ponovo nataknite.
➔ Učvrstite upravljač priloženom maticom.
➔ Utaknite poklopac u upravljač.
➔ Kod uređaja bez akumulatora: Ugradite akumulator.
➔ Akumulatorski utikač spojite s uređajem.
➔ Stanite na platformu za stajanje.
➔ Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.
➔ Prekidač s ključem prebacite u položaj "1".
➔ Na sklopki za odabir programa namjestite područje brzine ograničeno (MIN).
➔ Smjer vožnje unatrag odaberite pomoću odgovarajućeg prekidača na komandnom pultu.

***Napomena***

*Sklopka za smjer vožnje služi i kao sigurnosna sklopka. Stoga se ona mora pritisnuti i onda, kada je željeni smjer vožnje već unaprijed namješten.*

➔ Za vožnju pažljivo pritisnite voznu pedalu i uređaj lagano svezite s palete.
➔ Prekidač s ključem prebacite u položaj "0".
➔ Nataknite naplatke na stražnje kotače.

Četke se moraju montirati prije stavljanja u pogon (pogledajte odlomak "Radovi na održavanju").

## U radu

⚠ ***Opasnost***

*Dugotrajniji rad s uređajem može izazvati smetnje krvotoka uvjetovane vibracijama.* Uobičajeno trajanje besprekidnog rukovanja nije moguće odrediti, budući da ovisi o više čimbenika:

– Loš krvotok rukovatelj (često hladni ekstremiteti, utrnuće, obamrlost).
– Niska temperatura okoline. Nosite toplu odjeću radi zaštite ugroženih dijelova tijela.
– Čvrsto stiskanje ometa cirkulaciju krvi.
– Besprekidan rad je nepovoljniji od rada sa stankama.

Pri redovitom, dugotrajnijem radu s uređajem i učestalom nastupanju odgovarajućih simptoma (primjerice obamrlost, utrnuće određenih dijelova tijela, hladni ektremiteti) preporučamo liječničke pretrage.

***Napomena***

*Za trenutačno deaktiviranje svih funkcija sklonite nogu s vozne pedale, pritisnite sklopku za isključenje u nuždi i okrenite prekidač s ključem na "0".*

➔ Obavite radove održavanja navedene pod "Na početku radnog tjedna" (vidi poglavlje "Njega i održavanje").

### Provjera pozicijske kočnice

⚠ ***Opasnost***

*Opasnost od nesreća. Prije svake uporabe mora se na ravnom terenu provjeriti ispravnost pozicijske kočnice.*

➔ Prekidač s ključem prebacite u položaj "0".
➔ Pritisnite sklopku za isključenje u nuždi.

Ako se uređaj može gurati rukom, to znači da pozicijska kočnica ne djeluje.

➔ Pritisnite otkočnu polugu pozicijske kočnice prema gore.

Ako se uređaj i dalje može gurati rukom, onda je pozicijska kočnica u kvaru. Isključite uređaj i pozovite servisnu službu.

### Kočnice

⚠ ***Opasnost***

*Opasnost od nesreća. Ako uređaj ne koči dovoljno na nizbrdici, pritisnite sklopku za isključenje u nuždi:*

### Punjenje radnih medija

**Svježa voda**

➔ Otvorite poklopac spremnika svježe vode.
➔ Napunite svježu vodu (najviše 60 °C). Ostavite dovoljno prostora za sredstvo za čišćenje.
➔ Dodajte sredstvo za pranje.

***Napomena***

*Poklopac spremnika za svježu vodu može se koristiti kao posuda za mjerenje. Sadržaj 60 ml.*

➔ Zatvorite poklopac spremnika svježe vode.

***Napomena***

*Prije prvog puštanja u rad u potpunosti napunite spremnik svježe vode kako bi se odzračili vodovi za vodu.*
*Ako je vodovodni sustav prazan, može potrajati i do 2 minute dok otopina sredstva za pranje ne počne izlaziti na bloku čistača.*

**Sredstvo za pranje**

⚠ ***Upozorenje***

*Opasnost od oštećenja. Koristite samo preporučena sredstva za pranje. Za druga sredstva za pranje korisnik na sebe preuzima povećani rizik od nesreća i remećenja sigurnosti pri radu.*
*Koristite samo sredstva za pranje koja ne sadrže otapala, solnu i fluorovodičnu kiselinu.*
*Obratite pažnju na sigurnosne napomene na sredstvima za pranje.*

***Napomena***

*Ne primjenjujte sredstva za pranje koja jako pjene.*

Preporučena sredstva za pranje:

| **Primjena** | **Sredstvo za pranje** |
|---|---|
| Redovito čišćenje svih podova otpornih na vodu | RM 780<br>RM 746 |
| Redovito čišćenje sjajnih površina (npr. granita) | RM 755 es |
| Redovito i temeljno čišćenje industrijskih podova | RM 69 ASF |
| Redovito i temeljno čišćenje podova od fine keramike | RM 753 |
| Redovito i temeljno čišćenje podova u sanitarnim prostorijama | RM 751 |
| Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnim prostorijama | RM 732 |
| Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalije (npr. PVC) | RM 752 |
| Skidanje slojeva linoleumskih podova | RM 754 |

### Vožnja

Radi upoznavanja s uređajem izvedite nekoliko pokusnih vožnji na za to prikladnom mjestu.

⚠ ***Opasnost***

*Opasnost od prevrtanja na prevelikim usponima.*

➔ *Dopušteno je savladavati samo uspone do 10% u smjeru vožnje.*

*Postoji opasnost od prevrtanja pri prebrzoj vožnji u zavojima.*
*Opasnost od zanošenja na mokroj podlozi.*

➔ *U zavojima treba voziti polako.*

*Opasnost od prevrtanja na nestabilnoj podlozi.*

➔ *Uređaj koristite isključivo na stabilnima podlogama.*

*Opasnost od prevrtanja pri prevelikom bočnom nagibu.*

➔ *Dopušteno je savladavanje poprečnih kosina u odnosu na smjer kretanja od maksimalno 10%.*
➔ Stanite na platformu za stajanje.
➔ Nemojte pritiskati voznu pedalu.
➔ Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.
➔ Prekidač s ključem prebacite u položaj "1".
➔ Namjestite područje brzine na sklopci za odabir programa.
➔ Smjer vožnje odaberite pomoću odgovarajućeg prekidača na komandnom pultu.

***Napomena***

*Sklopka za smjer vožnje služi i kao sigurnosna sklopka. Stoga se ona mora pritisnuti i onda, kada je željeni smjer vožnje već unaprijed namješten.*

➔ Za vožnju pažljivo pritisnite voznu pedalu.

***Napomena***

*Smjer kretanja možete mijenjati i tijekom vožnje. Na taj je način moguće višekratnom vožnjom naprijed-natrag očistiti i jako zaprljana mjesta.*

**Preopterećenje**
Kod preopterećenja se motor nakon određenog vremena isključuje.
➔ Ostavite uređaj da se ohladi u trajanju od najmanje 15 minuta.

## Čišćenje

***Napomena***
*Ako uređaj dulje od 2 sekunde stoji u mjestu, prekida se dovod tekućine za pranje, a ujedno i pogon četki sve do ponovnog pokretanja.*
➔ Stanite na platformu za stajanje.
➔ Nemojte pritiskati voznu pedalu.
➔ Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.
➔ Prekidač s ključem prebacite u položaj "1".
➔ Sklopku za odabir programa okrenite na željeni program čišćenja.
➔ Smjer vožnje prema naprijed odaberite pomoću odgovarajućeg prekidača na komandnom pultu.
➔ Pritisnite voznu pedalu i pređite preko površine koju čistite.

**Jaka zaprljanja**
➔ Okrenite sklopku za odabir programa na nanošenje otopine za čišćenje.
➔ Nanesite otopinu za čišćenje na jako onečišćenu površinu i pustite je da djeluje.
➔ Drugi krug čišćenja izvršiti s niskim, srednjim ili visokim intenzitetom čišćenja.

**Završetak čišćenja**
➔ Sklopku za odabir programa prebacite na "Vožnja".
➔ Nakon automatskog dizanja glave za čišćenje vozite još krako vrijeme dalje, kako biste usisali preostalu vodu.

## Stavljanje izvan pogona

➔ Stroj postavite na ravnu podlogu.
➔ Prekidač s ključem okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.

## Pražnjenje spremnika

**Ispuštanje prljave vode**
***Napomena***
*Preljev spremnika prljave vode. Kada se napuni spremnik prljave vode, usisna struja se prekida plovkom. Ispraznite spremnik prljave vode.*
***⚠ Upozorenje***
*Pridržavajte se lokalnih propisa za zbrinjavanje otpadne vode.*
➔ Skinite poklopac spremnika prljave vode.
➔ Izvadite crijevo za ispuštanje prljave vode iz držača te ga spustite nad prikladni sabirnik.
➔ Otvorite navojni poklopac te prljavu vodu ispusite kroz ispusno crijevo.
➔ Mrežicu spremnika prljave vode isperite čistom vodom.
➔ Očistite plovak i provjerite pokretljivost kuglice.
➔ Spremnik prljave vode isperite čistom vodom.

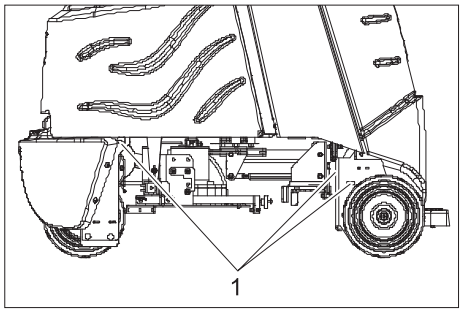
**Ispuštanje svježe vode**
➔ Skinite poklopac spremnika prljave vode.
➔ Crijevo za ispuštanje čiste vode skinite s držača i spustite ga nad prikladan uređaj za sakupljanje.
➔ Otvorite navojni poklopac pa otopinu tekućine za pranje ispusite kroz ispusno crijevo.
➔ Skinite poklopac spremnika za svježu vodu.
➔ Spremnik svježe vode isperite čistom vodom (najviše 60 °C).

***Oprez***
*Opasnost od oštećenja spremnika za svježu vodu, ventile i brtve. Otopinu za čišćenje nakon završetka rada nikada ne ostavljajte u spremniku za svježu vodu.*

# Transport

***⚠ Opasnost***
*Opasnost od ozljeda! Uređaj se radi utovara i istovara smije voziti na nagibima do maksimalno 10%. Vozite polako.*

***Oprez***
*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*
➔ Uklonite s uređaja usisnu konzolu, četke i zaštitu od prskanja.
➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.




1 Pričvrsne točke

# Skladištenje

***Oprez***
*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*
Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

# Njega i održavanje

***⚠ Opasnost***
*Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na uređaju prebacite prekidač s ključem na "0" i izvucite ključ. Izvucite akumulatorski utikač.*

***Napomena***
*Nakon isključivanja usisna turbina radi još neko vrijeme. Radove na održavanju obavljajte tek kad se usisna turbina potpuno zaustavi.*
➔ Ispustite i zbrinite prljavu i preostalu svježu vodu.

## Plan održavanja

**Prije početka rada:**
➔ Provjerite zabrtvljenost poklopca spremnika prljave vode.
➔ Provjerite stanje guma na kotačima.
➔ Provjerite ispravnost položaja četki.
➔ Provjerite zabrtvljenost utičnih spojeva usisnog crijeva.
➔ Provjerite pričvršćenost i podešenost usisne konzole (vidi "Radovi na održavanju").
➔ Provjerite zabrtvljenost zatvarača ispusnih crijeva.
➔ Provjerite ispravnost vozne pedale i upravljača.
➔ Kod elektrolitskih akumulatora provjerite razinu kiseline i po potrebi dolijte destiliranu vodu.

**Nakon završetka rada:**
➔ Ispraznite spremnik prljave vode.
➔ Spremnik prljave vode isperite čistom vodom.
➔ Očistite mrežicu u poklopcu spremnika prljave vode.
➔ Očistite plovak u spremniku prljave vode (vidi "Radovi na održavanju").
➔ Očistite spremnik i mrežicu za svježu vodu.
➔ Provjerite i po potrebi očistite filtar svježe vode.
➔ Uključite usisavanje u trajanju od jedne minute kako bi se sustav osušio.
➔ Ispraznite spremnik nakupljene prljavštine (samo B 95 RS).
➔ Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih očistite.
➔ Provjerite istrošenost zaštite od prskanja na bloku čistača, po potrebi je očistite (BD 60/95 RS).
➔ Provjerite istrošenost zaštite od prskanja na bloku čistača, po potrebi je očistite.
➔ Provjerite istrošenost gumica za usisavanje prljavštine na usisnoj konzoli, po potrebi ih očistite.
➔ Uređaj prebrišite izvana vlažnom krpom natopljenom u otopinu blagog sredstva za pranje.
➔ Izvana provjerite postoje li oštećenja na uređaju.
➔ Nemojte zatvarati poklopce spremnika svježe i prljave vode, kako bi se spremnici mogli osušiti.
➔ Napunite akumulator.

**Svakih 50 sati rada**
➔ Očistite gornju stranu akumulatora.
➔ Kod elektrolitskih akumulatora provjerite koncentraciju kiseline.
➔ Provjerite pričvršćenost kabela akumulatora.

**Svakih 100 sati rada**
➔ Očistite komoru za akumulatore i njihovo kućište.

**Svakih 200 sati rada**

➔ Provjerite pozicijsku kočnicu. *
➔ Očistite dizač usisne konzole.
➔ Očistite zglobove na ovjesu usisne konzole i na bloku čistača.
➔ Provjerite pohabanost ugljenih četkica i komutatora svih motora. *
➔ Provjerite stezače upravljačkih lanaca. *

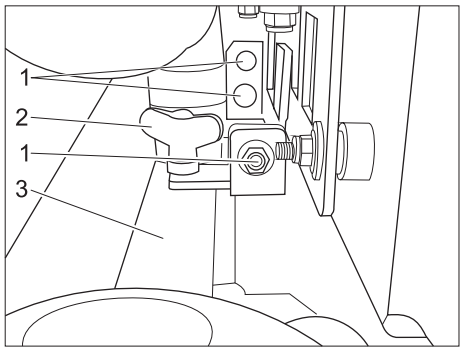
* Obavlja servisna služba.

## Ugovor o servisiranju

Radi osiguranja pouzdanog rada stroja možete s nadležnim prodajnim uredom Kärcher sklopiti ugovor o servisiranju.

## Radovi na održavanju B 95 RS

**Podešavanje nagiba usisne konzole**
Ako je rezultat usisavanja nezadovoljavajući, moguće je promijeniti nagib ravne usisne konzole.

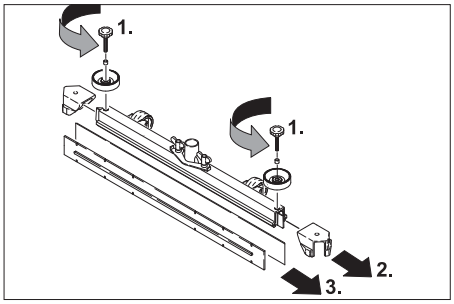



1 Vijak, nagib usisne konzole
2 Leptir matica, pričvršćenje usisne konzole
3 Usisna konzola

➔ Radi podešavanja nagiba usisne konzole otpustite sva tri vijka.
➔ Podesite nagib.
➔ Zavijte vijke.

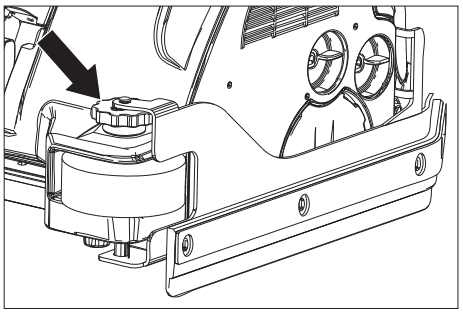
**Prevrtanje ili zamjena gumica za usisavanje prljavštine**

➔ Otpustite leptir matice.
➔ Skinite usisnu konzolu.
➔ Odvijte zvjezdaste pričvrsnike.




➔ Skinite plastične dijelove.
➔ Skinite gumice za usisavanje prljavštine.
➔ Gumice prevrnite naopako ili umetnite nove.
➔ Nataknite plastične dijelove.
➔ Umetnite i zategnite zvjezdaste pričvrsnike.

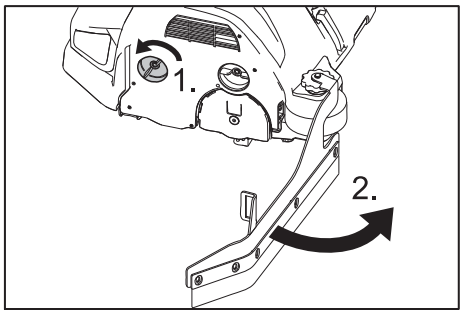
**Namještanje zaštite od prskanja**



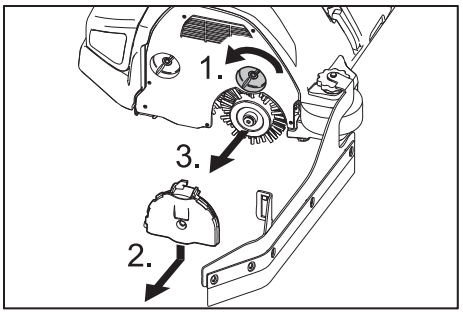
➔ Namjestite razmak zaštite od prskanja od tla okretanjem kotačića za ugađanje.

**Zamjena valjkaste četke**

➔ Podignite blok čistača.




➔ Otvorite zapor zaštite od prskanja.
➔ Zakrenite zaštitu od prskanja u stranu.

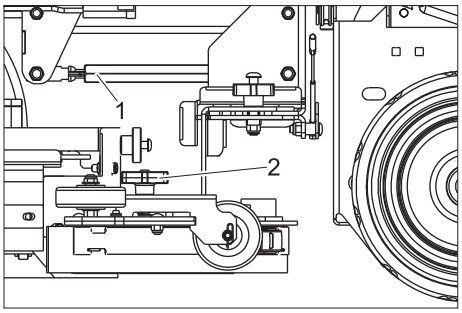



➔ Otpustite zapor poklopca ležaja.
➔ Poklopac ležaja pritisnite prema dolje i skinite.
➔ Izvucite valjkastu četku.
➔ Umetnite novu valjkastu četku.
➔ Poklopac ležaja ponovo pričvrstite obrnutim redoslijedom.
➔ Postupak ponovite na suprotnoj strani.

## Radovi na održavanju BD 60/95 RS

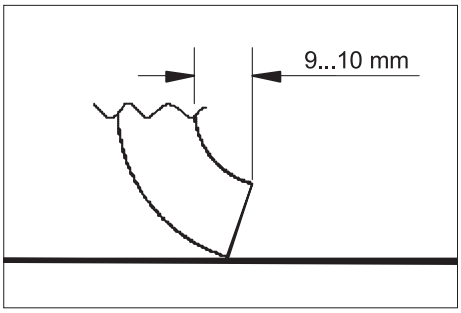
**Podešavanje usisne konzole**

➔ Uređaj postavite na ravnu podlogu.
➔ Spustite usisnu konzolu.
➔ Pomaknite uređaj najmanje 60 cm prema naprijed.
➔ Zaustavite uređaj pa okrenite prekidač s ključem u položaj "0" i izvucite ključ. Pazite da se uređaj pritom ne zakotrlja unatrag.




1 Podešavanje nagiba
2 Križni držač, vodoravno
-

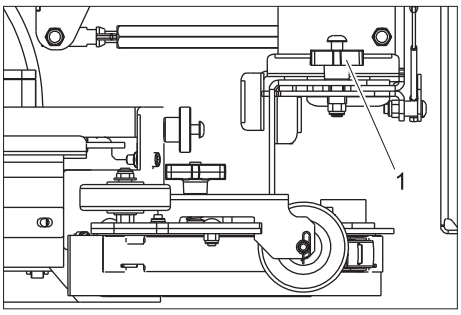
➔ Križnim držačima usmjerite usisnu konzolu tako da stražnja gumica za usisavanje na obje strane usisne konzole bude ravnomjerno (simetrično u odnosu na sredinu) zakrivljena prema natrag.
➔ Podesite nagib tako da stražnja gumica za usisavanje bude po čitavoj duljini u istoj mjeri zakrivljena prema natrag.
➔ Za provjeru podešenosti pomaknite uređaj za 60 cm prema naprijed i ispitajte efekt podešavanja.




➔ Istovremenim okretanjem oba križna držača podesite usisnu konzolu tako da stražnja gumica za usisavanje bude zakrivljena prema natrag za 9 do 10 mm.
U smjeru kazaljke sata: zakrivljenost se smanjuje.
Suprotno smjeru kazaljke sata: zakrivljenost se povećava.
➔ Za provjeru podešenosti pomaknite uređaj za 60 cm prema naprijed i ispitajte efekt podešavanja.

**Vađenje usisne konzole**

➔ Nadignite usisnu konzolu.
➔ Prekidač s ključem okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.
➔ Skinite usisno crijevo s usisne konzole.

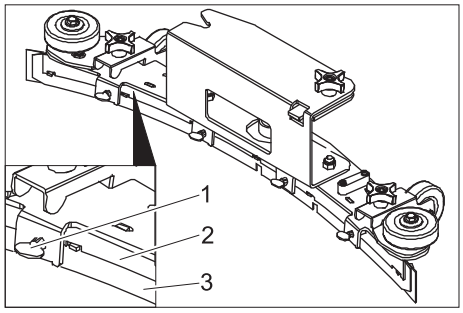



1 Križni držač za pričvršćenje usisne konzole

➔ Otpustite križni držač za pričvršćenje usisne konzole i izvucite usisnu konzolu u stranu.

**Prevrtanje/zamjena prednje gumice za usisavanje**

➔ Izvadite usisnu konzolu.




1 Krilni vijak
2 Pritisna ploča
3 Gumica za usisavanje

➔ Otpustite krilne vijke.
➔ Uklonite pritisnu ploču.
➔ Izvadite gumicu za usisavanje.

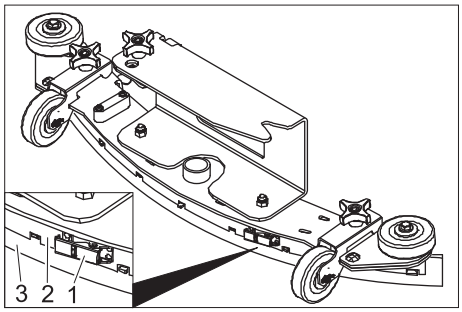
***Napomena***

*Gumica za usisavanje se može prevrnuti 3 puta dok joj se svi rubovi ne pohabaju. Nakon toga je potrebna nova gumica za usisavanje.*

➔ Gumicu za usisavanje prevrnite ili zamijenite novom, vratite natrag u usisnu konzolu i usmjerite.
➔ Ponovo umetnite pritisnu ploču.
➔ Najprije zategnite srednji krilni vijak. Pazite da pritisna ploča čvrsto naliježe na gumicu za usisavanje.
➔ Zategnite preostale krilne vijke.

**Prevrtanje/zamjena stražnje gumice za usisavanje**

➔ Izvadite usisnu konzolu.




1 Stezni zatvarač
2 Stezna vrpca
3 Gumica za usisavanje

➔ Otvorite stezni zatvarač i uklonite steznu vrpcu.
➔ Izvadite gumicu za usisavanje.

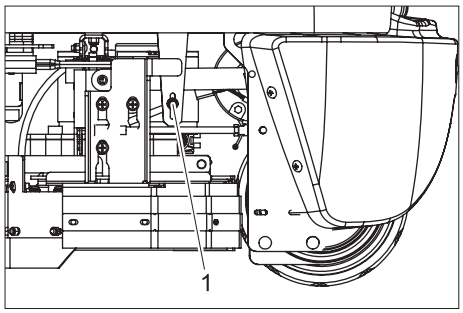
***Napomena***

*Gumica za usisavanje se može prevrnuti 3 puta dok joj se svi rubovi ne pohabaju. Nakon toga je potrebna nova gumica za usisavanje.*

➔ Gumicu za usisavanje prevrnite ili zamijenite novom, vratite natrag u usisnu konzolu i usmjerite.
➔ Umetnite steznu vrpcu i zatvorite stezni zatvarač. Stezni zatvarač treba biti tek toliko zategnut da se gumica za usisavanje drži bez nabora. Po potrebi zategnite ili otpustite stezni zatvarač.

**Namještanje zaštite od prskanja**

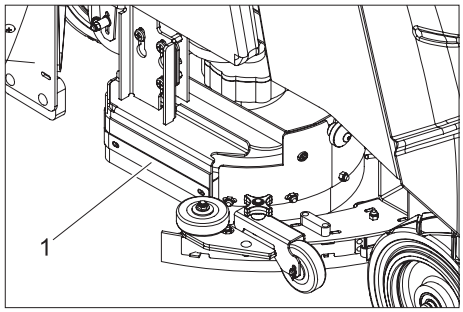
➔ Spustite blok čistača.
➔ Prekidač s ključem okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.




1 Graničnik

➔ Odvojite graničnik i namjestite tako da donji brid zaštite od prskanja bude udaljen 3 mm od poda.
➔ Zategnite graničnik.

**Zamjena pločastih četki**

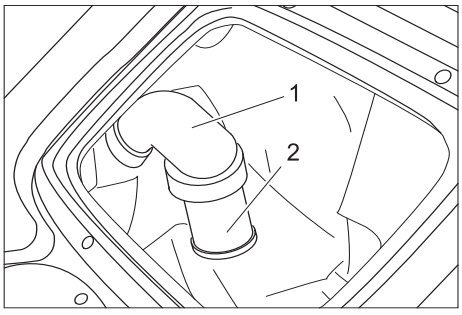



1 Bočna zaštita od prskanja

➔ Podignite blok čistača.
➔ Prekidač s ključem okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.
➔ Bočnu zaštitu od prskanja podignite i skinite u stranu.
➔ Okrenite otkočnu polugu pločaste četke suprotno smjeru kazaljke sata - četka pada dolje i može se izvući ispod uređaja.
➔ Novu četku držite ispod bloka čistača.
➔ Otkočnu polugu pločaste četke okrećite u smjeru kazaljke sata pritiskajući pritom četku prema gore.
➔ Pustite otkočnu polugu i provjerite pričvršćenost četke.
➔ Ponovo postavite zaštitu od prskanja.
➔ Postupak ponovite na suprotnoj strani.

## Radovi na održavanju za sve izvedbe

**Čišćenje plovka**



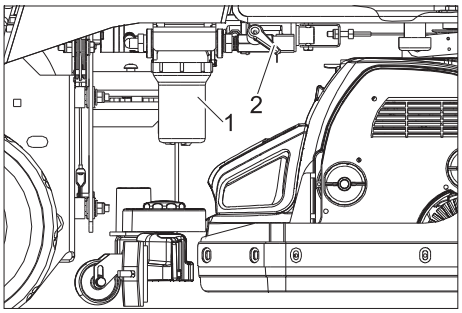

1 Cijev
2 Mrežica s kuglastim plovkom

➔ Izvana očistite i isperite mrežicu.
➔ Provjerite pokretljivost kuglastog plovka.

**U slučaju jakog zaprljanja:**

➔ Čvrsto držite cijev i smaknite mrežicu s nje.
➔ Očistite mrežicu i kuglu.
➔ Čvrsto držite cijev i na nju ponovo nataknite mrežicu.

**Čišćenje filtra svježe vode**




1 Filtar svježe vode
2 Zaporni ventil za svježu vodu

➔ Zatvorite zaporni ventil za svježu vodu.
➔ Odvrnite čašicu filtra.
➔ Očistite filtarski umetak ili ga u slučaju jakog onečišćenja zamijenite.
➔ Ponovo postavite čašicu filtra.
➔ Otvorite zaporni ventil.

## Zaštita od smrzavanja

U slučaju opasnosti od smrzavanja:

➔ Ispraznite spremnik svježe i prljave vode.
➔ Uređaj odložite na mjesto zaštićeno od mraza.

# Smetnje

⚠ ***Opasnost***

*Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na uređaju prebacite prekidač s ključem na "0" i izvucite ključ. Izvucite akumulatorski utikač.*

***Napomena***

*Nakon isključivanja usisna turbina radi još neko vrijeme. Radove na održavanju obavljajte tek kad se usisna turbina potpuno zaustavi.*

U slučaju smetnji koje se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tablice, pozovite servisnu službu.

## Smetnje s prikazom

Žmirkanjem indikacije akumulatora dojavljuju se sljedeće smetnje. Broj segmenata koji žmirkaju, pokazuje vrstu smetnje.

| Segmenti koji žmirkaju | Smetnja | Otklanjanje |
|---|---|---|
| 1 | Akumulator ispražnjen ili je kabel akumulatora oštećen. | Provjerite kabel akumulatora, napunite akumulator. |
| 2 | Prekinut kabel prema motoru. | Obavijestite servisnu službu. |
| 3 | Prekinut kabel prema pogonu četki. | |
| 4 | Smetnje - pribor. | |
| 5 | Prekinut kabel prema usisnoj turbini. | |
| 6 | Smetnje kod upravljanja. | |
| 7 | Smetnje - vozna pedala. | |
| 8 | Smetnje kod upravljanja. | |
| 9 | Smetnje - ručna kočnica. | |
| 10 | Napon akumulatora je previsok. | Provjerite stanje akumulatora. |

## Smetnje

| Smetnja | Otklanjanje | Izvođač radova |
|---|---|---|
| Uređaj se ne može pokrenuti | Utaknite akumulatorski utikač na uređaju. | Rukovatelj |
| | Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi. | Rukovatelj |
| | Provjerite ispravnost položaja kabela akumulatora. | Rukovatelj |
| | Provjerite korodiranost kabela akumulatora te ga po potrebi očistite. | Rukovatelj |
| | Akumulator se ispraznio, napunite ga. | Rukovatelj |
| | Provjerite i po potrebi zamijenite glavni osigurač. | Rukovatelj |
| Uređaj se ne kreće ili vozi sasvim lagano | Pustite voznu pedalu, okrenite prekidač s ključem na "0", okrenite ga ponovo na "1" i pritisnite, pritisnite voznu pedalu. | Rukovatelj |
| | Upravljačka jedinica je pregrijana. Isključite uređaj i ostavite ga 15 minuta da se ohladi. | Rukovatelj |
| | Prednji kotač ne zahvaća uslijed previsokog tlaka nalijeganja četki. Smanjite tlak nalijeganja četki. | Rukovatelj |
| Stroj ne koči. | Pozicijska kočnica je deaktivirana. Da biste je aktivirali pritisnite otkočnu polugu prema gore. | Rukovatelj |
| Nikakav ili nedovoljan učinak usisavanja | Ispraznite spremnik prljave vode. | Rukovatelj |
| | Stvara se pjena u spremniku za prljavu vodu? Koristite manje sredstva za čišćenje ili neko drugo sredstvo. Koristite sredstvo za otpjenjivanje. | Rukovatelj |
| | Provjerite podešenost usisne konzole. | Rukovatelj |
| | Očistite brtvila između spremnika prljave vode i poklopca, provjerite zabrtvljenost i po potrebi zamijenite. | Rukovatelj |
| | Očistite gumice za usisavanje prljavštine na usisnoj konzoli, prema potrebi ih prevrnite ili zamijenite. | Rukovatelj |
| | Provjerite da usisno crijevo nije začepljeno te ga po potrebi očistite. | Rukovatelj |
| | Provjerite spoj između usisnog crijeva i usisne konzole te između usisnog crijeva i poklopca spremnika prljave vode. | Rukovatelj |
| | Provjerite zabrtvljenost usisnog crijeva te ga po potrebi zamijenite. | Rukovatelj |
| | Provjerite je li poklopac crijeva za ispuštanje prljave vode zatvoren. | Rukovatelj |
| | Provjerite podešenost usisne konzole. | Rukovatelj |
| | Očistite plovak u spremniku prljave vode. | Rukovatelj |
| Nezadovoljavajući rezultat čišćenja | Odaberite intenzivniji program za čišćenje. | Rukovatelj |
| | Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite. | Rukovatelj |
| | Provjerite zaprljanost četki, po potrebi ih očistite. | Rukovatelj |
| | Provjerite jesu li sredstvo za pranje i četke prikladne za vrstu i način čišćenja. | Rukovatelj |
| Četke se ne vrte | Reaktivirajte osigurač pogona četki. | Rukovatelj |
| | Provjerite da neko strano tijelo ne blokira četke te ga otklonite. | Rukovatelj |
| Otopina sredstva za pranje se ne dozira ili se dozira premalo. | Provjerite razinu otopine sredstva za pranje u spremniku svježe vode i po potrebi dopunite spremnik. | Rukovatelj |
| | Otvorite zaporni ventil za svježu vodu. | Rukovatelj |
| | Zrak u crpki za otopinu za čišćenje, odzračite crpku (vidi „Otklanjanje smetnji“). | Rukovatelj |
| | Odaberite intenzivniji program za čišćenje. | Rukovatelj |
| | Provjerite i po potrebi očistite mrežicu filtra svježe vode i sam filtar. | Rukovatelj |
| Glava za čišćenje nakon spuštanja ne ostaje u tom položaju. | Montirajte četke. | Rukovatelj |

**Otklonite smetnju.**

**Odzračite crpku za otopinu za čišćenje.**

➔ Punjenje spremnika za svježu vodu

➔ Otpustite čašicu filtra za svježu vodu i provjerite da li izlazi voda.

➔ Ako voda ne izlazi, očistite filtarski umetak.

➔ Ponovo čvrsto zavrnite čašicu filtra.

➔ Skinite usisno crijevo s poklopca spremnika za prljavu vodu.

➔ Započnite s čišćenjem.

Najkasnije nakon 2 minute trebala bi izaći tekućina za čišćenje.

➔ Nataknite usisno crijevo na poklopcu spremnika za svježu vodu.

# Pribor

| Oznaka | Br. dijela | Opis | kom. | Stroju je potrebno kom. |
|---|---|---|---|---|
| Komplet za zamjenu akumulatora | 8.601-121.0 | Sastoji se iz: korita odjeljka za akumulatore, kompleta kabela, zaporne garniture, 2 transportna kolica | 1 | 1 |
| Akumulator * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, bez potrebe za održavanjem (gel) | 1 | 3 |
| Punjač * | 6.654-229.0 | 36V, za akumulatore koje nije potrebno održavati | 1 | 1 |
| * Samo za uređaje s akumulatorima koje ne treba održavati (Gel). | | | | |

**Pribor BD 60/95 RS**

| Oznaka | Br. dijela | Opis | kom. | Stroju je potrebno kom. |
|---|---|---|---|---|
| Plava (srednje mekana, standardna) pločasta četka | 8.600-018.0 | Za čišćenje lako zaprljanih ili osjetljivih podova. | 1 | 2 |
| Siva (tvrda) pločasta četka | 8.600-020.0 | Za čišćenje jako zaprljanih podova. | 1 | 2 |
| noseći kotur | 8.600-017.0 | Za postavljanje spužvastog diska. | 1 | 2 |
| crveni (srednje mekani) spužvasti disk | 6.369-826.0 | Za čišćenje lako zaprljanih podova. | 5 | 2 |
| zeleni (tvrdi) spužvasti disk | 6.369-827.0 | Za čišćenje jako zaprljanih podova. | 5 | 2 |
| crni (jako tvrdi) spužvasti disk | 6.369-828.0 | Za čišćenje jako zaprljanih podova. | 5 | 2 |

**Pribor B 95 RS s blokom čistača R 65**

| Oznaka | Br. dijela | Opis | kom. | Stroju je potrebno kom. |
|---|---|---|---|---|
| crvena (srednje mekana, standardna) valjkasta četka | 6.906-935.0 | Za redovito čišćenje također i jače zaprljanih podova. | 1 | 2 |
| bijela (mekana) valjkasta četka | 6.906-981.0 | Za poliranje i redovito čišćenje osjetljivih podova. | 1 | 2 |
| narančasta (visoka/duboka) valjkasta četka | 6.906-982.0 | Za struganje hrapavih podova (sigurnosne pločice itd.). | 1 | 2 |
| zelena (ribaća) valjkasta četka | 6.906-983.0 | Za temeljno čišćenje jako zaprljanih podova i za skidanje slojeva podnih obloga (npr. vosak, akrilati). | 1 | 2 |
| crna (jako tvrda) valjkasta četka | 6.906-984.0 | Za temeljno čišćenje jako zaprljanih podova i za skidanje slojeva podnih obloga (npr. vosak, akrilati). | 1 | 2 |
| osovina za spužvasti valjak | 4.762-433.0 | Za postavljanje spužvastog valjka. | 1 | 2 |
| bijeli (vrlo mekani) spužvasti valjak | 6.369-389.0 | Za fino poliranje podova. | 20 | 96 |
| crveni (srednje mekani) spužvasti valjak | 6.369-456.0 | Za čišćenje lako zaprljanih podova. | 20 | 96 |
| zeleni (tvrdi) spužvasti valjak | 6.369-455.0 | Za čišćenje normalno do jako zaprljanih podova. | 20 | 96 |
| žuti (mekani) spužvasti valjak | 6.369-454.0 | Za poliranje podova. | 20 | 96 |

## Pribor B 95 RS s blokom čistača R 75

| Oznaka | Br. dijela | Opis | kom. | Stroju je potrebno kom. |
|---|---|---|---|---|
| crvena (srednje mekana, standardna) valjkasta četka | 6.906-936.0 | Za redovito čišćenje također i jače zaprljanih podova. | 1 | 2 |
| bijela (mekana) valjkasta četka | 6.906-985.0 | Za poliranje i redovito čišćenje osjetljivih podova. | 1 | 2 |
| narančasta (visoka/duboka) valjkasta četka | 6.906-986.0 | Za struganje hrapavih podova (sigurnosne pločice itd.). | 1 | 2 |
| zelena (ribaća) valjkasta četka | 6.906-987.0 | Za temeljno čišćenje jako zaprljanih podova i za skidanje slojeva podnih obloga (npr. vosak, akrilati). | 1 | 2 |
| crna (jako tvrda) valjkasta četka | 6.906-988.0 | Za temeljno čišćenje jako zaprljanih podova i za skidanje slojeva podnih obloga (npr. vosak, akrilati). | 1 | 2 |
| osovina za spužvasti valjak | 4.762-434.0 | Za postavljanje spužvastog valjka. | 1 | 2 |
| bijeli (vrlo mekani) spužvasti valjak | 6.369-389.0 | Za fino poliranje podova. | 20 | 106 |
| crveni (srednje mekani) spužvasti valjak | 6.369-456.0 | Za čišćenje lako zaprljanih podova. | 20 | 106 |
| zeleni (tvrdi) spužvasti valjak | 6.369-455.0 | Za čišćenje normalno do jako zaprljanih podova. | 20 | 106 |
| žuti (mekani) spužvasti valjak | 6.369-454.0 | Za poliranje podova. | 20 | 106 |

# Tehnički podaci

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Snaga** | | | | |
| Nazivni napon | V | 36 | | |
| Kapacitet akumulatora (samo Pack izvedba) | Ah (5h) | 105 | | |
| Prosječna potrošnja energije | W | 1800 | | |
| Snaga voznog motora (nazivna snaga) | W | 580 | | |
| Snaga usisnog motora | W | 470 | | |
| Snaga motora za četke | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Usisivanje** | | | | |
| Snaga usisavanja, protok zraka | l/s | 34 | | |
| Snaga usisavanja, podtlak | kPa | 11,7 | | |
| **Doziranje otopine sredstva za pranje** | | | | |
| Potrošnja energije dozirne crpke | W | 43 | | |
| **Četke za čišćenje** | | | | |
| Radna širina | mm | 650 | 750 | 610 |
| Promjer četki | mm | 105 | | 305 |
| Broj okretaja četki | 1/min | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Dimenzije i težine** | | | | |
| Brzina vožnje (maks.) | km/h | 5 | | |
| Savladavanje uspona (maks.) | % | 10 | | |
| Teoretski površinski učinak | $m^2/h$ | 2250 | | |
| Zapremnina spremnika svježe/prljave vode | l | 95/95 | | |
| Duljina | mm | 1310 | | |
| Širina | mm | 850 | 850 | 840 |
| Visina | mm | 1290 | | |
| Dopuštena ukupna težina | kg | 590 | | |
| Transportna težina | kg | 448 | | |
| Površinsko opterećenje | kPa | 715 | | |
| **Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-72** | | | | |
| Ukupna vrijednost oscilacija na rukama | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Ukupna vrijednost oscilacija na stopalima | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Nepouzdanost K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Nepouzdanost $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Razina zvučne snage $L_{WA}$ + nepouzdanost $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Pričuvni dijelovi

– Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
– Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
– Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Service).

## Jamstvo

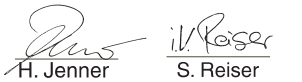
U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:** čistač podova
**Tip:** 1.006-xxx
**Tip:** 1.002-xxx
**Odgovarajuće smjernice EZ:**
2006/95/EZ (do 28.12.2009.)
2006/42/EZ (od 29.12.2009.)
2004/108/EZ
**Primijenjene usklađene norme:**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Primijenjeni nacionalni standardi:**
-

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem poslovodstva.



H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks:+49 7195 14-2212

Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

## Pregled sadržaja


| | | |
|---|---|---|
| Sigurnosne napomene | SR - | 1 |
| Funkcija | SR - | 1 |
| Namensko korišćenje | SR - | 1 |
| Zaštita čovekove okoline, otklanjanje u otpad | SR - | 1 |
| Komandni i funkcioni elementi | SR - | 2 |
| Pre upotrebe | SR - | 3 |
| Rad | SR - | 5 |
| Transport | SR - | 6 |
| Skladištenje | SR - | 6 |
| Nega i održavanje | SR - | 6 |
| Smetnje | SR - | 8 |
| Tehnički podaci | SR - | 11 |
| Rezervni delovi | SR - | 12 |
| Garancija | SR - | 12 |
| CE-izjava | SR - | 12 |


## Sigurnosne napomene

Pre prvog korišćenja uređaja pročitajte i uzmite u obzir ovo radno uputstvo kao i priloženu brošuru sa sigurnosnim napomenama za uređaje za čišćenje četkanjem i ekstraktore br. 5.956-251 i postupajte u skladu sa njima.
Rad sa uređajem je dozvoljen na površinama sa nagibom do najviše 10%.

### Ponašanje u slučaju opasnosti

Pritisnite prekidač za isključenje u nuždi. Uređaj se stavlja van funkcije i kočnica se aktivira.

### Sigurnosni elementi

Bezbednosni uređaji služe za zaštitu korisnika i zato ne smeju da se menjaju ili da se njihova funkcija zaobilazi.

**Prekidač za isključenje u nuždi**
Za momentalno deaktiviranje svih funkcija pritisnite prekidač za isključenje u nuždi.

### Simboli

U ovom radnom uputstvu se koriste sledeći simboli:

⚠ ***Opasnost***

*Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ ***Upozorenje***

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

***Oprez***

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.*

## Funkcija

Mašina za ribanje i usisavanje je namenjena za mokro čišćenje ravnih podova.
Podešavanjem količine vode i usisavanja prljave vode može lako da se prilagodi tako da udovoljava različitim zahtevima čišćenja.

- Kroz izbor odgovarajućeg programa za čišćenje sa prekidačem za izbor programa moguće je prilagođavanje različitim zahtevima čišćenja.
- Radna širina od 610 mm (BD 60/95 RS, odnosno 650/750 mm (B 90 RS) i zapremina rezervoara za svežu vodu od 95 lit. omogućavaju efikasno čišćenje uz dugotrajnu primenu.
- Uređaj je samohodan.
- Akumulatori se mogu puniti uz pomoć punjača preko utičnice za napon od 230 V.
- Akumulator i punjač su kod varijanti sa punjačem priloženi uz uređaj.

***Napomena***

*Zavisno od zahteva čišćenja uređaj može da se opremi različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posetite našu Internet stranicu pod www.kaercher.com.*

## Namensko korišćenje

Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu sa navodima ovog radnog uputstva.

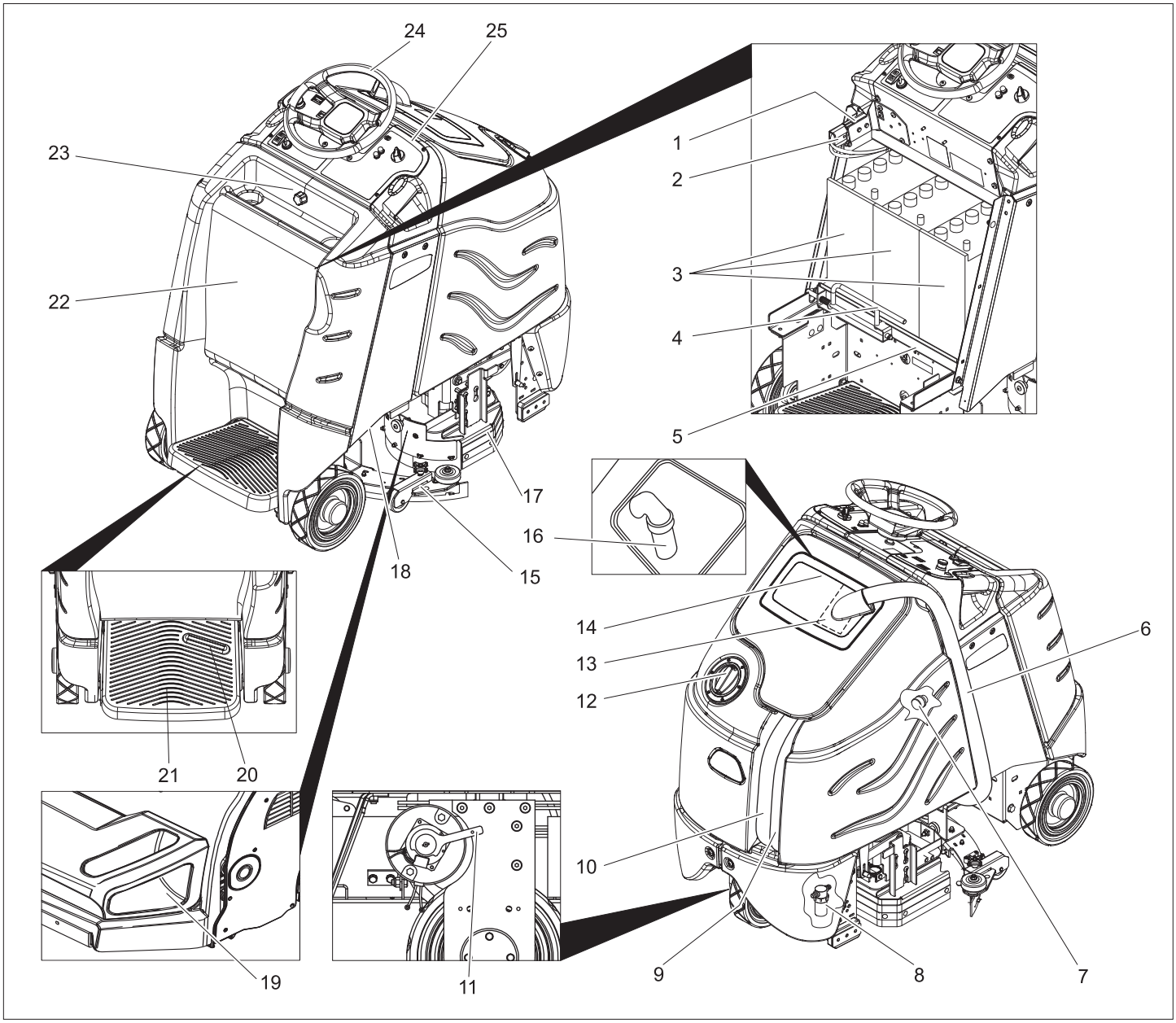
- Uređaj sme da se koristi isključivo za čišćenje glatkih podova koji nisu osetljivi na vlagu niti poliranje.
- Raspon radne temperature je između +5°C i +40°C.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u rashladnim komorama).
- Uređaj se sme opremati isključivo originalnim priborom i rezervnim delovima.
- Uređaj je koncipiran za čišćenje podova u unutrašnjim odnosno natkrivenim prostorijama. Kod ostalih oblasti primene mora se proveriti primena alternativnih četki.
- Uređaj nije predviđen za čišćenje javnih saobraćajnih površina.
- Uređaj se ne sme primenjivati na podovima osetljivim na pritisak. Uzmite u obzir dozvoljenu površinsku opteretivost poda. Površinsko opterećenje uređajem navedeno je u tehničkim podacima.
- Uređaj nije prikladan za primenu u područjima gde postoji opasnost od eksplozija.
- Uređajem se ne smeju skupljati zapaljivi gasovi, nerazređene kiseline niti rastvarači.
  U to spadaju benzin, razređivači za boje ili lož ulje, jer se njihovim kovitlanjem i mešanjem sa usisnim vazduhom mogu formirati eksplozivne smese. Osim toga aceton, nerazređene kiseline i razređivači, budući da nagrizaju materijale koji se koriste u uređaju.
- Reaktivna metalna prašina (od npr. aluminijuma, magnezijuma, cinka) u spoju sa jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje formira eksplozivne gasove.

## Zaštita čovekove okoline, otklanjanje u otpad

| | |
|---|---|
|  | Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu. |
|  | Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema. |

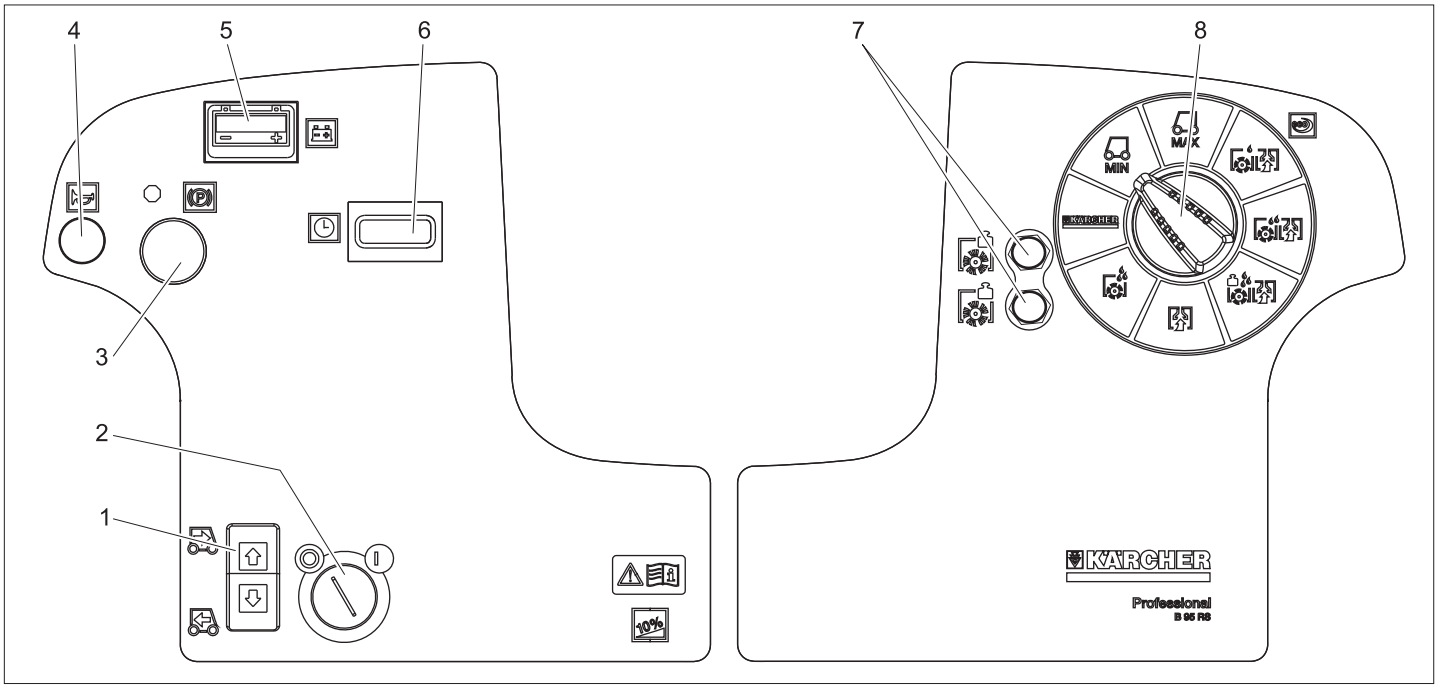
**Napomene o sastojcima (REACH)**
Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Komandni i funkcioni elementi



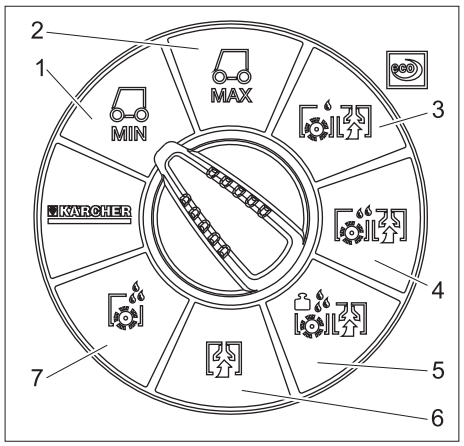

1 Utikač uređaja
2 Akumulatorski utikač
3 Akumulator
4 Blokada pregrade akumulatora
5 Pregrada akumulatora
6 Usisno crevo
7 Mrežica za svežu vodu
8 Filter sveže vode (B 95 RS)
9 Crevo za ispuštanje sveže vode
10 Ispusno crevo prljave vode
11 Otkočna poluga pozicione kočnice
12 Rezervoar za svežu vodu
13 Mrežica rezervoara za prljavu vodu
14 Rezervoar prljave vode
15 Usisna konzola
16 Plovak
17 Blok čistača
18 Filter sveže vode (BD 60/95 RS)
19 Posuda za prljavštinu (samo B 95 RS)
20 Vozna pedala
21 Platforma za stajanje tokom rada
22 Poklopac akumulatora
23 Blokirni zavrtanj poklopca akumulatora
24 Upravljač
25 Komandni pult

## Komandni pult




1 Prekidač za izbor smera vožnje, svetli izabrani smer vožnje
2 Prekidač sa ključem
3 Prekidač za isključenje u nuždi (deblokira se okretanjem)
4 Sirena
5 Prikaz napunjenosti akumulatora
6 Brojač radnih sati
7 Osigurač pogona četki
8 Prekidač za izbor programa

### Prekidač za izbor programa




1 Voziti, maksimalno ograničenim područjem brzine
2 Voziti, maksimalno ograničenim područjem brzine
3 **Blagi intenzitet čišćenja (eko)**
4 **Srednji intenzitet čišćenja**
5 **Visok intenzitet čišćenja**
6 **Usisivanje**
srednja brzina vožnje, podignut blok čistača, bez navlaživanja četki, visok učinak usisavanja
7 **Nanestite rastvor deterdženta**
visoka brzina vožnje, podignuta usisna konzola, nema usisavanja, viši pritisak naleganja četki, jako navlaživanje četki

## Pre upotrebe

### Akumulatori

Pri radu sa akumulatorima obavezno obratite pažnju na sledeća upozorenja:

| | |
|---|---|
| | *Uzmite u obzir instrukcije na akumulatoru, u uputstvu za upotrebu i u radnom uputstvu vozila* |
| | *Nosite zaštitne naočare* |
| | *Kiseline i akumulatore držite van domašaja dece* |
| | *Opasnost od eksplozije* |
| | *Zabranjeni su vatra, varničenje, otvoren plamen i pušenje* |
| | *Opasnost od povreda kiselinom* |
| | *Prva pomoć* |
| | *Upozorenje* |
| | *Otklanjanje u otpad* |
| Pb | *Akumulator se ne sme baciti u kantu za smeće* |

⚠ ***Opasnost***

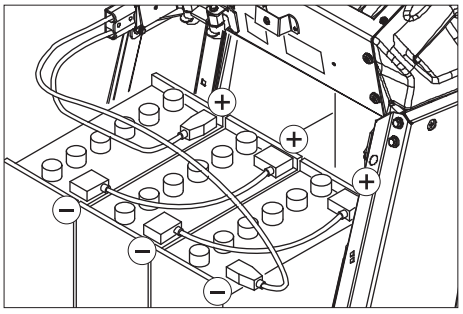
*Opasnost od eksplozije. Ne stavljajte alat niti bilo šta slično na akumulator t.j. na polove i spojeve ćelija.*

*Opasnost od povreda. Rane nikad ne dovodite u kontakt sa olovom. Nakon radova sa akumulatorom uvek operite ruke.*

**Ugradnja i priključivanje akumulatora**
Kod varijante Bp Pack akumulator je već ugrađen.
Zaštita od potpunog pražnjenja uređaja je podešena za svaki predviđeni tip akumulatora. Zato smete za novo opremanje i za zamenu ugraditi sledeći navedeni tip akumulatora u svaki uređaj.

| Uređaj | Tip akumulatora |
|---|---|
| 1.006-119.0 | akumulator koji nije potreban održavati (Gel) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Elektrolitski akumulatori |
| 1.006-123.0 | |

➔ Odvijte blokirni zavrtanj poklopca akumulatora.
➔ Poklopac akumulatora nagnite unazad.
➔ Blokadu pregrade akumulatora gurnite ulevo i zaokrenite na dole.
➔ Pregradu akumulatora povucite unazad.




➔ Akumulatore postavite u korito pregrade.
➔ Polove spojite priloženim spojnim kablovima.

***Oprez***

*Opasnost od oštećenja. Pazite na pravilno spajanje polova.*

➔ Isporučen priključni kabl priključite na slobodne polove akumulatora (+) i (-).

➔ Gurnite pregradu akumulatora prema napred.

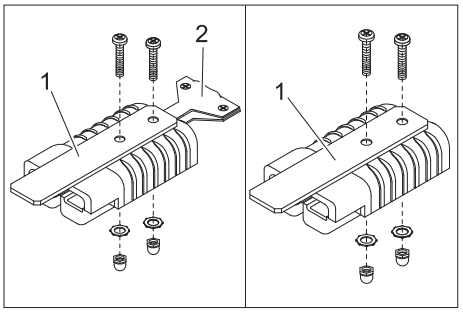
➔ Uglavite blokadu pregrade akumulatora.

***Oprez***

*Akumulatori se mogu oštetiti zbog prekomernog pražnjenja. Napunite akumulator pre puštanja uređaja u rad.*

**Postaviti na uređaj zaštitu od zamene**

Ako se uređaj za punjenje slučajno uključi na uređaj umesto na bateriju, postoji opasnost oštećenja upravljanja uređaja. Zato je uređaju priložena zaštita zamene, koja se mora postaviti na utikač punjača uređaja za punjenje. (Ovisno o izvedbi na uređaju za punjenje postoji utikač sa ili bez vlačnog rasterećenja.)




1 Zaštita od zamene

2 Vlačno rasterećenje

➔ Oba vijka i matice ukloniti iz utikača.

➔ Priloženu zaštitu od zamene postaviti na utikač.

➔ Zaštitu od zamene zavrnuti sa priloženim novim delovima za pričvršćenje.

**Punjenje akumulatora**

***Napomena***

*Uređaj je opremljen zaštitom od potpunog pražnjenja akumulatora, to jest, da se pri dostizanju minimalnog kapaciteta, uređaj može još samo voziti.*

➔ Uređaj odvezite odmah do stacionarnog punjača i pritom izbegavajte uspone.

⚠ ***Opasnost***

*Opasnost od strujnog udara. Obratite pažnju na električne vodove i sigurnosne mere, vidi "Punjač".*
*Punjač koristite samo u suvim i dovoljno provetrenim prostorijama!*

***Napomena***

*Akumulator se u proseku puni oko 10 sati. Preporučeni punjači (koji odgovaraju korišćenom akumulatoru) opremljeni su elektronskom regulacijom i samostalno završavaju postupak punjenja.*

⚠ ***Opasnost***

*Opasnost od eksplozije. Punjenje elektrolitskih akumulatora je dozvoljeno samo dok je poklopac akumulatora otvoren.*

➔ Odvijte blokirni zavrtanj poklopca akumulatora.

➔ Poklopac akumulatora nagnite unazad.

➔ Izvucite akumulatorski utikač i spojite sa kablom punjača.

➔ Punjač spojite na električnu mrežu i uključite.

**Nakon punjenja**

➔ Isključite punjač i odvojite sa električne mreže.

➔ Kabl akumulatora odvojite od kabla punjača i spojite sa utikačem uređaja.

➔ Poklopac akumulatora zaokrenite prema napred i zategnite blokirni zavrtanj.

**Dodatno kod elektrolitskih akumulatora lakih za održavanje:**

➔ Jedan sat pre kraja punjenja dodajte destilisanu vodu; pritom obratite pažnju na propisani nivo kiseline. Akumulator je označen na odgovarajući način. Na kraju postupka punjenja sve ćelije moraju ispuštati gas.

⚠ ***Upozorenje***

*Opasnost od povreda kiselinom!*

– *Dolivanje vode u prazan akumulator može dovesti do izbijanja kiseline.*
– *Pri radu sa akumulatorskom kiselinom nosite zaštitne naočare i odeću kako biste sprečili povrede i oštećenje odeće.*
– *Kožu ili odeću odmah isperite, ako ih eventualno poprskate kiselinom.*

***Oprez***

*Opasnost od oštećenja!*

– *Za dopunjavanje akumulatora koristite samo destilisanu ili desalinizovanu vodu (EN 50272-T3).*
– *Ne upotrebljavajte nikakve strane aditive (tzv. sredstva za poboljšanje), jer u protivnom prestaje svaka garancija.*

**Preporučeni akumulatori**

Samo za uređaje sa akumulatorima koje nije potrebno održavati (Gel).

| Akumulatorski set | kataloški br. |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, bez potrebe za održavanjem (gel) | 6.654-141.0 |

**Preporučeni punjači**

Samo za uređaje sa akumulatorima koje nije potrebno održavati (Gel).

| Punjač | kataloški br. |
|---|---|
| 36V, za akumulatore koje nije potrebno održavati | 6.654-229.0 |

Akumulatori i punjači mogu da se nabave u specijalizovanim prodavnicama.

**Maksimalne dimenzije akumulatora**

| Dužina | Širina | Visina |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

Ako se kod varijante sa punjačem (Bp) koriste elektrolitski akumulatori potrebno je obratiti pažnju na sledeće:

– Obavezno se treba pridržavati maksimalnih dimenzija akumulatora.
– Za punjenje elektrolitskih akumulatora mora da se otvori poklopac akumulatora.
– Pri punjenju elektrolitskih akumulatora morate se pridržavati propisa proizvođača.

## Vađenje akumulatora

➔ Odvijte blokirni zavrtanj poklopca akumulatora.

➔ Poklopac akumulatora nagnite unazad.

➔ Blokadu pregrade akumulatora gurnite ulevo i zaokrenite na dole.

➔ Pregradu akumulatora povucite unazad.

➔ Odvojite kabl od minus pola akumulatora.

➔ Odvojite preostali kabl sa akumulatora.

➔ Izvadite akumulatore.

➔ Prazne akumulatore odložite u otpad u skladu sa važećim odredbama.

## Guranje uređaja

Samopokretanje uređaja se u stanju mirovanja sprečava pomoću električne pozicione kočnice. Da bi uređaj mogao da se gura treba otkočiti pozicionu kočnicu.

➔ U tu svrhu otkočna poluga pozicione kočnice treba da se pritisne na dole.

⚠ ***Opasnost***

*Opasnost od nesreća izazvanih samopokretanjem uređaja. Po završetku guranja otkočnu polugu obavezno treba opet podići uvis, čime se poziciona kočnica ponovo aktivira.*

***Oprez***

*Opasnost od oštećenja. Uređaj ne gurati brže od 7 km/h.*

## Istovar

***Napomena***

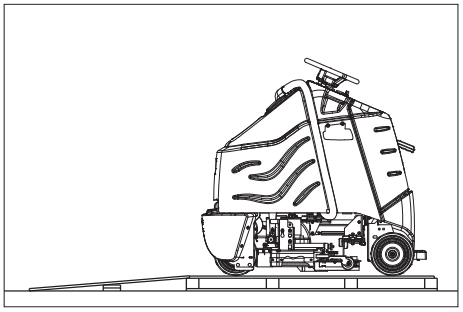
*Za momentalno deaktiviranje svih funkcija sklonite nogu sa vozne pedale, pritisnite prekidač za isključenje u nuždi i okrenite prekidač sa ključem na "0".*

➔ Otpustite zavrtnje i uklonite drveni kavez.

➔ Prerežite i odstranite plastičnu traku ambalaže.

➔ Skinite pričvrsnike sa točkova.

➔ Priloženu drvenu ploču na poleđini uređaja položite na paletu kao podlogu za kretanje (nagibnu rampu) i pričvrstite zavrtnjima.



➔ Uklonite podmetače iza oba zadnja točka.
➔ Otvorite poklopac akumulatora i izvadite upravljač.
➔ Nataknite upravljač pa usmerite prednji točak prema napred.
➔ Smaknite upravljač, usmerite i ponovo nataknite.
➔ Učvrstite upravljač priloženom navrtkom.
➔ Utaknite poklopac u upravljač.
➔ Kod uređaja bez akumulatora: Ugradite akumulator.
➔ Akumulatorski utikač spojite sa uređajem.
➔ Stanite na platformu za stajanje.
➔ Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.
➔ Prekidač sa ključem prebacite u položaj "1".
➔ Podesiti prekidač za izbor programa ograničavanja područja brzine (MIN).
➔ Smer vožnje unazad odaberite pomoću odgovarajućeg prekidača na komandnom pultu.

***Napomena***

*Prekidač za smer vožnje služi i kao sigurnosni prekidač. Zato on treba takođe biti pritisnut, ako je željeni smer vožnje već prethodno bio podešen.*

➔ Za vožnju pažljivo pritisnite voznu pedalu i uređaj polako svezite sa palete.
➔ Prekidač sa ključem prebacite u položaj "0".
➔ Namestite felne na zadnje točkove.

Pre stavljanja u rad moraju biti montirane četke (pogledajte "Radovi na održavanju").

# Rad

⚠ ***Opasnost***

*Dugotrajniji rad sa uređajem može izazvati smetnje krvotoka uslovljene vibracijama.*
Uobičajeno trajanje neprekidnog rukovanja je nemoguće odrediti, pošto zavisi od više faktora:

– Loš krvotok rukovaoca (često hladni ekstremiteti, utrnulost, gubitak osećaja).
– Niska temperatura okoline. Nosite toplu odeću radi zaštite ugroženih delova tela.
– Čvrsto stiskanje ometa cirkulaciju krvi.
– Neprekidan rad je nepovoljniji od rada sa pauzama.

Pri redovnom, dugotrajnijem radu sa uređajem i učestalom nastupanju odgovarajućih simptoma (na primer utrnulost, gubitak osećaja u određenim delovima tela, hladni ektremiteti) preporučujemo konsultaciju lekara.

***Napomena***

*Za momentalno deaktiviranje svih funkcija sklonite nogu sa vozne pedale, pritisnite prekidač za isključenje u nuždi i okrenite prekidač sa ključem na "0".*

➔ Obavite radove održavanja navedene pod "Na početku radne nedelje" (vidi poglavlje "Nega i održavanje").

## Provera pozicione kočnice

⚠ ***Opasnost***

*Opasnost od nesreća. Pre svake upotrebe mora se na ravnom terenu proveriti ispravnost pozicione kočnice.*

➔ Prekidač sa ključem prebacite u položaj "0".
➔ Pritisnite prekidač za isključenje u nuždi.

Ako uređaj može da se gura rukom, to znači da poziciona kočnica ne deluje.

➔ Pritisnite otkočnu polugu pozicione kočnice uvis.

Ako se uređaj i dalje može gurati rukom, onda je poziciona kočnica u kvaru. Isključite uređaj i pozovite servisnu službu.

## Kočnice

⚠ ***Opasnost***

*Opasnost od nesreća. Ako uređaj ne koči dovoljno na nizbrdici, pritisnite prekidač za isključenje u nuždi:*

## Punjenje radnih medija

**Sveža voda**

➔ Otvorite poklopac rezervoara sveže vode.
➔ Svežo vodo (maksimalno 60 °C) dodajte. Osloboditi dovoljno prostora za sredstvo za čišćenje.
➔ Dodajte deterdžent.

***Napomena***

*Poklopac rezervoara za svežu vodu može se koristiti kao merni pehar. Zapremina 60 ml.*

➔ Zatvorite poklopac rezervoara sveže vode.

***Napomena***

*Pre prvog puštanja u rad u potpunosti napunite rezervoar sveže vode kako bi se ispustio vazduh iz vodova za vodu.*
*Ako je vodovodni sistem prazan, može potrajati i do 2 minuta dok rastvor deterdženta ne počne da izlazi na bloku čistača.*

**Deterdžent**

⚠ ***Upozorenje***

*Opasnost od oštećenja. Koristite samo preporučene deterdžente. Za druge deterdžente korisnik na sebe preuzima povećan rizik od nesreća i remećenja sigurnosti pri radu.*
*Koristite samo deterdžente koji ne sadrže rastvarače, sonu i fluorovodoničnu kiselinu. Obratite pažnju na sigurnosne napomene na pakovanjima deterdženata.*

***Napomena***

*Ne primenjujte deterdžente koji jako pene.*
Preporučeni deterdženti:

| Primena | Deterdžent |
|---|---|
| Redovno čišćenje svih podova otpornih na vodu | RM 780<br>RM 746 |
| Redovno čišćenje sjajnih površina (npr. granita) | RM 755 es |
| Redovno i temeljno čišćenje industrijskih podova | RM 69 ASF |
| Redovno i temeljno čišćenje podova od fine keramike | RM 753 |
| Redovno i temeljno čišćenje podova u sanitarnim prostorijama | RM 751 |
| Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnim prostorijama | RM 732 |
| Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalije (npr. PVC) | RM 752 |
| Skidanje slojeva linoleumskih podova | RM 754 |

## Vožnja

Radi upoznavanja sa uređajem obavite nekoliko probnih vožnji na za to prikladnom mestu.

⚠ ***Opasnost***

*Opasnost od prevrtanja na prevelikim usponima.*

➔ *Dozvoljeno je savladavati samo uspone do 10% u smeru vožnje.*

*Postoji opasnost od prevrtanja pri prebrzoj vožnji u krivinama.*
*Opasnost od zanošenja na mokroj podlozi.*

➔ *U krivinama treba voziti polako.*

*Opasnost od prevrtanja na nestabilnoj podlozi.*

➔ *Uređaj koristite isključivo na stabilnima podlogama.*

*Opasnost od prevrtanja pri prevelikom bočnom nagibu.*

➔ *Dozvoljeno je savladavanje poprečnih kosina u odnosu na smer kretanja od maksimalno 10%.*
➔ Stanite na platformu za stajanje.
➔ Nemojte pritiskati voznu pedalu.
➔ Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.
➔ Prekidač sa ključem prebacite u položaj "1".
➔ Podesiti područje brzine na prekidaču za izbor programa.
➔ Smer vožnje odaberite pomoću odgovarajućeg prekidača na komandnom pultu.

***Napomena***

*Prekidač za smer vožnje služi i kao sigurnosni prekidač. Zato on treba takođe biti pritisnut, ako je željeni smer vožnje već prethodno bio podešen.*

➔ Za vožnju pažljivo pritisnite voznu pedalu.

***Napomena***

*Smer kretanja možete menjati i tokom vožnje. Na taj način je moguće višekratnom vožnjom napred-nazad očistiti i jako zaprljana mesta.*

**Preopterećenje**

Kod preopterećenja se motor nakon određenog vremena isključuje.

➔ Ostavite uređaj da se ohladi u trajanju od najmanje 15 minuta.

## Čišćenje

***Napomena***

*Ako uređaj duže od 2 sekunde stoji u mestu, prekida se dovod deterdženta, a ujedno i pogon četki sve do ponovnog pokretanja.*

- ➔ Stanite na platformu za stajanje.
- ➔ Nemojte pritiskati voznu pedalu.
- ➔ Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.
- ➔ Prekidač sa ključem prebacite u položaj "1".
- ➔ Prekidač za izbor programa okrenite na željeni program čišćenja.
- ➔ Smer vožnje odaberite pomoću odgovarajućeg prekidača na komandnom pultu.
- ➔ Pritisnite voznu pedalu i pređite preko površine koju čistite.

**Jaka zaprljanost**

- ➔ Prekidač za izbor programa postavite na nanašanje rastvora deterdženta.
- ➔ Rastvor deterdženta na jako prljava mesta naneti i ostaviti da deluje.
- ➔ Drugi radni hod čišćenja izvoditi sa lakim, srednjim ili visokim intenzitetom čišćenja

**Završetak čišćenja**

- ➔ Prekidač za izbor programa prebacite na voziti.
- ➔ Nakon automatskog podizanja bloka čistača vozite još jednu kratku stazu dalje da bi usisali preostalu vodu.

## Nakon upotrebe

- ➔ Uređaj postavite na ravnu podlogu.
- ➔ Prekidač sa ključem okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.

## Pražnjenje rezervoara

**Ispuštanje prljave vode**

***Napomena***

*Prelivanje rezervoara prljave vode. Kada se napuni rezervoar prljave vode, usisna struja se prekida plovkom. Ispraznite rezervoara za zaprljanu vodu.*

⚠ ***Upozorenje***

*Pridržavajte se lokalnih propisa za otklanjanje otpadne vode.*

- ➔ Skinite poklopac rezervoara prljave vode.
- ➔ Crevo za ispuštanje prljave vode skinite sa držača i spustite nad prikladan sabirni sud.
- ➔ Otvorite navojni poklopac pa prljavu vodu ispusite kroz ispusno crevo.
- ➔ Mrežicu rezervoara prljave vode isperite čistom vodom.
- ➔ Očistite plovak i proverite pokretljivost kuglice.
- ➔ Rezervoar prljave vode isperite čistom vodom.

**Ispuštanje sveže vode**

- ➔ Skinite poklopac rezervoara prljave vode.
- ➔ Crevo za ispuštanje sveže vode skinite sa držača i spustite ga nad prikladan uređaj za sakupljanje.
- ➔ Otvorite navojni poklopac pa deterdžent ispusite kroz ispusno crevo.
- ➔ Skinite poklopac rezervoara sveže vode.
- ➔ Rezervoar sveže vode isperite čistom vodom (najviše 60 °C).

***Oprez***

*Opasnost od oštećenja za rezervoar čiste vode, ventile i zaptivke. Rastvor deterdženta nakon završetka rada nikada ne ostaviti u rezervoaru sveže vode*

# Transport

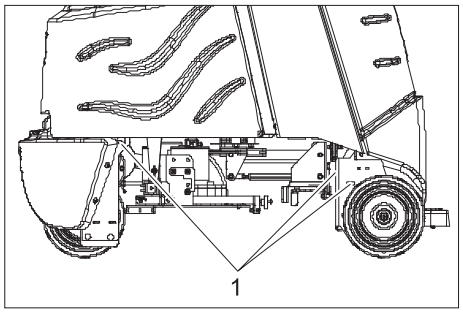
⚠ ***Opasnost***

*Opasnost od povreda! Uređaj se radi utovara i istovara sme voziti na nagibima do maksimalno 10%. Vozite polako.*

***Oprez***

*Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

- ➔ Uklonite sa uređaja usisnu konzolu, četke i zaštitu od prskanja.
- ➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.




1 Pričvrsna mesta

# Skladištenje

***Oprez***

*Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*
Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

# Nega i održavanje

⚠ ***Opasnost***

*Opasnost od povreda! Pre svih radova na uređaju prebacite prekidač sa ključem na "0" i izvucite ključ. Izvucite akumulatorski utikač.*

***Napomena***

*Nakon isključivanja usisna turbina radi još neko vreme. Radove na održavanju obavljajte tek kad se usisna turbina potpuno zaustavi.*

- ➔ Ispustite i uklonite prljavu i preostalu svežu vodu.

## Plan održavanja

**Pre početka rada:**

- ➔ Proverite zaptivenost poklopca rezervoara prljave vode.
- ➔ Proverite stanje guma na točkovima.
- ➔ Proverite ispravnost položaja četki.
- ➔ Proverite zaptivenost utičnih spojeva usisnog creva.
- ➔ Proverite pričvršćenost i podešenost usisne konzole (vidi "Radovi na održavanju").
- ➔ Proverite zaptivenost zatvarača ispusnih creva.
- ➔ Proverite ispravnost vozne pedale i upravljača.
- ➔ Kod elektrolitskih akumulatora proverite nivo kiseline i po potrebi dolijte destilisanu vodu.

**Po završetku rada:**

- ➔ Ispraznite rezervoar prljave vode.
- ➔ Rezervoar prljave vode isperite čistom vodom.
- ➔ Očistite mrežicu u poklopcu rezervoara za prljavu vodu.
- ➔ Očistite plovak u rezervoaru prljave vode (vidi "Radovi na održavanju").
- ➔ Očistite rezervoar i mrežicu za svežu vodu.
- ➔ Proverite i po potrebi očistite filter sveže vode.
- ➔ Uključite usisavanje u trajanju od jednog minuta kako bi se sistem osušio.
- ➔ Ispraznite posudu za prljavštinu (samo B 95 RS).
- ➔ Proverite istrošenost četki, po potrebi ih očistite.
- ➔ Proverite istrošenost zaštite od prskanja na bloku čistača, po potrebi je očistite (BD 60/95 RS).
- ➔ Proverite istrošenost zaštite od prskanja na bloku čistača, po potrebi je očistite.
- ➔ Proverite istrošenost gumica za usisavanje prljavštine na usisnoj konzoli, po potrebi ih očistite.
- ➔ Uređaj prebrišite spolja vlažnom krpom natopljenom u rastvor blagog sredstva za pranje.
- ➔ Spolja proverite da li postoje oštećenja na uređaju.
- ➔ Nemojte zatvarati poklopce rezervoara za svežu i prljavu vode, kako bi rezervoari mogli da se osuše.
- ➔ Napunite akumulator.

**Svakih 50 radnih sati**

- ➔ Očistite gornju stranu akumulatora.
- ➔ Kod elektrolitskih akumulatora proverite koncentraciju kiseline.
- ➔ Proverite pričvršćenost kabla akumulatora.

**Svakih 100 radnih sati**

- ➔ Očistite komoru za akumulatore i njihovo kućište.

**Svakih 200 radnih sati**

- ➔ Proverite pozicionu kočnicu. *
- ➔ Očistite dizač usisne konzole.
- ➔ Očistite zglobove na vešanju usisne konzole i na bloku čistača.
- ➔ Proverite pohabanost ugljenih četkica i komutatora svih motora. *
- ➔ Proverite stezače upravljačkih lanaca. *

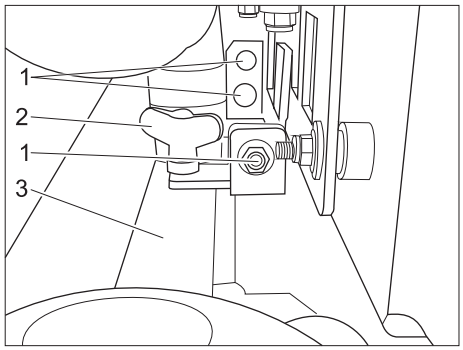
* Obavlja servisna služba.

## Ugovor o servisiranju

Radi osiguranja pouzdanog rada mašine možete sa nadležnim prodajnim centrom Kärcher sklopiti ugovor o servisiranju.

## Radovi na održavanju B 95 RS

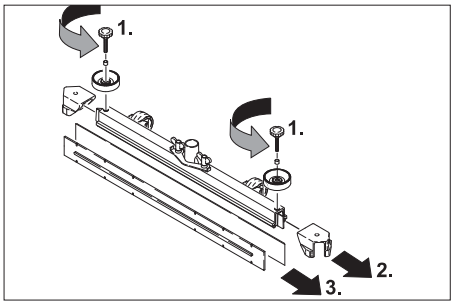
**Podešavanje nagiba usisne konzole**
Ako je rezultat usisavanja nezadovoljavajući, moguće je promeniti nagib ravne usisne konzole.




1 Zavrtanj, nagib usisne konzole
2 Leptir navrtka, pričvršćenje usisne konzole
3 Usisna konzola

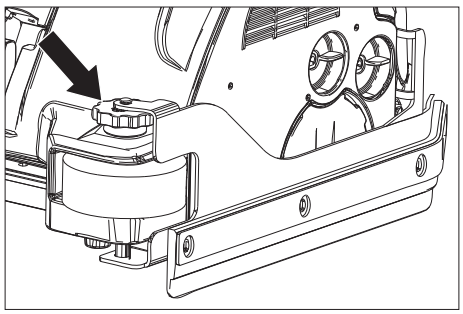
➔ Radi podešavanja nagiba usisne konzole otpustite sva tri zavrtnja.
➔ Podesite nagib.
➔ Zavijte zavrtnje.

**Prevrtanje ili zamena gumica za usisavanje prljavštine**
➔ Otpustite leptir matice.
➔ Skinite usisnu konzolu.
➔ Odvrnite zvezdaste pričvrsnike.



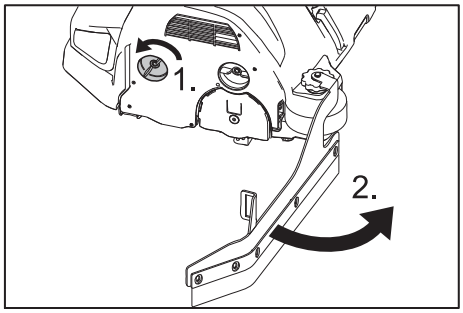

➔ Skinite plastične delove.
➔ Skinite gumice za usisavanje.
➔ Gumice prevrnite naopako ili umetnite nove.
➔ Nataknite plastične delove.
➔ Zavijte i zategnite zvezdaste pričvrsnike.

**Nameštanje zaštite od prskanja**

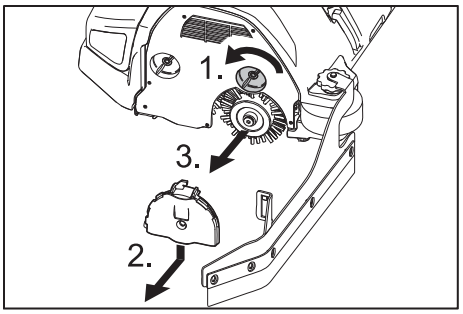


➔ Podesite rastojanje zaštite od prskanja od poda okretanjem točkića za podešavanje.

**Zamena valjkaste četke**
➔ Podignite blok čistača.



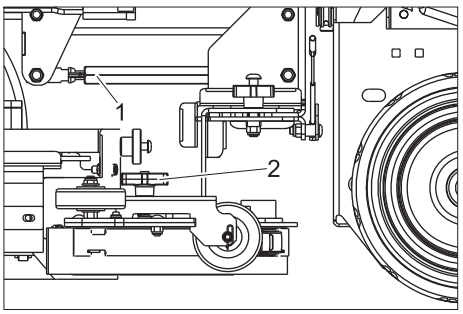

➔ Otvorite blokadu zaštite od prskanja.
➔ Preklopite zaštitu od prskanja u stranu.



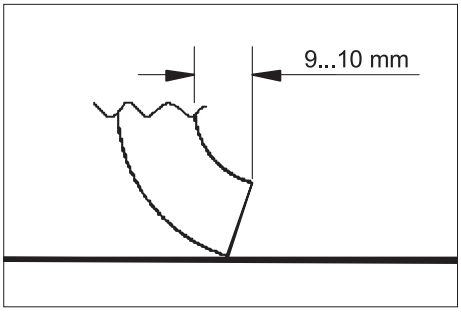

➔ Otpustite bravicu poklopca ležaja.
➔ Poklopac ležaja pritisnite na dole i skinite.
➔ Izvucite valjkastu četku.
➔ Umetnite novu valjkastu četku.
➔ Poklopac ležaja ponovo pričvrstite obrnutim redosledom.
➔ Postupak ponovite na suprotnoj strani.

## Radovi na održavanju BD 60/95 RS

**Podešavanje usisne konzole**
➔ Postavite uređaj na ravnu podlogu.
➔ Spustite usisnu konzolu.
➔ Pomerite uređaj najmanje 60 cm prema napred.
➔ Zaustavite uređaj pa okrenite prekidač sa ključem u položaj "0" i izvucite ključ. Pazite da se uređaj pritom ne zakotrlja unazad.

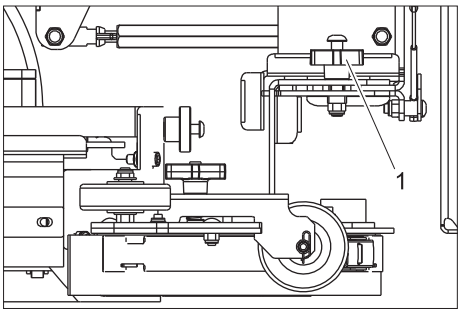



1 Podešavanje nagiba
2 Krstasti držač, vodoravno
-
➔ Krstastim držačima usmerite usisnu konzolu tako da zadnja gumica za usisavanje na obe strane usisne konzole bude ravnomerno (simetrično u odnosu na centar) zakrivljena unazad.
➔ Podesite nagib tako da zadnja gumica za usisavanje bude po čitavoj dužini u istoj meri zakrivljena unazad.
➔ Za proveru podešenosti pomerte uređaj za 60 cm prema napred i ispitajte efekat podešavanja.




➔ Istovremenim okretanjem oba krstasta držača podesite usisnu konzolu tako da zadnja gumica za usisavanje bude zakrivljena unazad za 9 do 10 mm.
U smeru kazaljke sata: zakrivljenost se smanjuje.
Suprotno smeru kazaljke sata: zakrivljenost se povećava.
➔ Za proveru podešenosti pomerte uređaj za 60 cm prema napred i ispitajte efekat podešavanja.

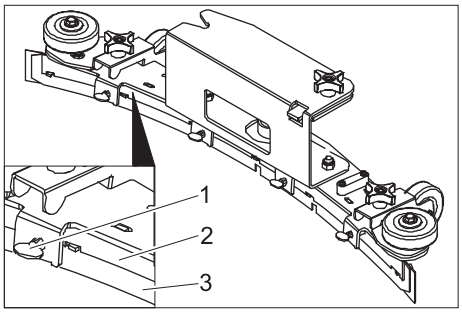
**Vađenje usisne konzole**
➔ Nadignite usisnu konzolu.
➔ Prekidač sa ključem okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.
➔ Skinite usisno crevo sa usisne konzole.




1 Krstasti držač za pričvršćenje usisne konzole

➔ Otpustite krstasti držač za pričvršćenje usisne konzole i izvucite usisnu konzolu u stranu.

**Prevrtanje/zamena prednje gumice za usisavanje**
➔ Izvadite usisnu konzolu.




1 Leptir zavrtanj
2 Pritisna ploča
3 Gumica za usisavanje

➔ Otpustite leptir zavrtnje.
➔ Uklonite pritisnu ploču.
➔ Izvadite gumicu za usisavanje.

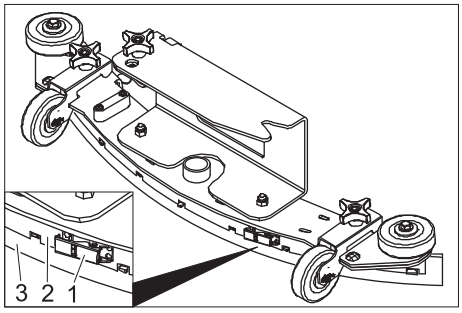
***Napomena***

*Gumica za usisavanje može da se prevrne 3 puta dok joj se sve ivice ne pohabaju. Nakon toga je potrebna nova gumica za usisavanje.*

➔ Gumicu za usisavanje prevrnite ili zamenite novom, vratite nazad u usisnu konzolu i usmerite.
➔ Ponovo umetnite pritisnu ploču.
➔ Najpre zategnite srednji leptir zavrtanj. Pazite da pritisna ploča čvrsto naleže na gumicu za usisavanje.
➔ Zategnite preostale leptir zavrtnje.

**Prevrtanje/zamena zadnje gumice za usisavanje**

➔ Izvadite usisnu konzolu.




1 Stezni zatvarač
2 Stezna traka
3 Gumica za usisavanje

➔ Otvorite stezni zatvarač i uklonite steznu traku.
➔ Izvadite gumicu za usisavanje.

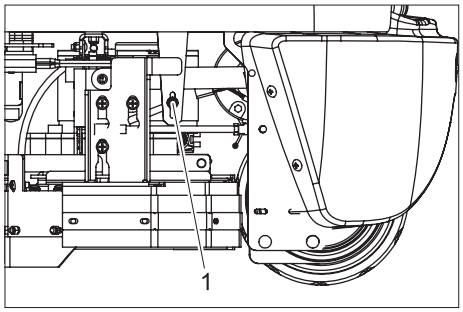
***Napomena***

*Gumica za usisavanje može da se prevrne 3 puta dok joj se sve ivice ne pohabaju. Nakon toga je potrebna nova gumica za usisavanje.*

➔ Gumicu za usisavanje prevrnite ili zamenite novom, vratite nazad u usisnu konzolu i usmerite.
➔ Umetnite steznu traku i zatvorite stezni zatvarač. Stezni zatvarač treba da bude tek toliko zategnut da se gumica za usisavanje drži bez nabora. Po potrebi zategnite ili otpustite stezni zatvarač.

**Nameštanje zaštite od prskanja**

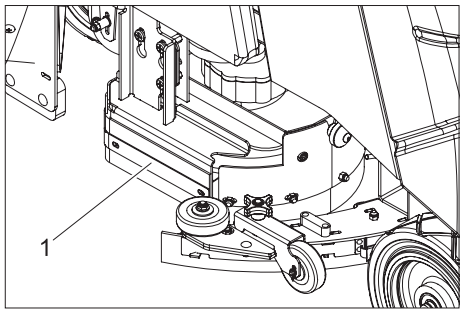
➔ Spustite blok čistača.
➔ Prekidač sa ključem okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.




1 Graničnik

➔ Odvojite graničnik i namestite tako da donja ivica zaštite od prskanja bude udaljena 3 mm od poda.
➔ Zategnite graničnik.

**Zamena pločastih četki**

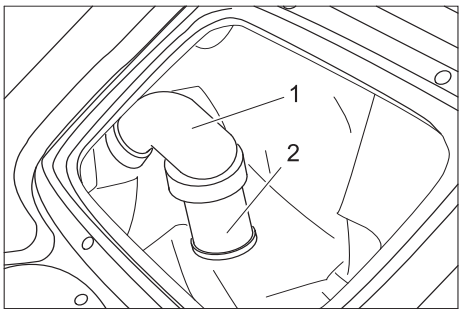



1 Bočna zaštita od prskanja

➔ Podignite blok čistača.
➔ Prekidač sa ključem okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.
➔ Bočnu zaštitu od prskanja podignite i skinite u stranu.
➔ Okrenite otkočnu polugu pločaste četke suprotno smeru kazaljke sata - četka pada dole i može da se izvuče ispod uređaja.
➔ Novu četku držite ispod bloka čistača.
➔ Otkočnu polugu pločaste četke okrećite u smeru kazaljke sata pritiskajući pritom četku prema gore.
➔ Pustite otkočnu polugu i proverite pričvršćenost četke.
➔ Ponovo postavite zaštitu od prskanja.
➔ Postupak ponovite na suprotnoj strani.

## Radovi na održavanju za sve varijante

**Čišćenje plovka**



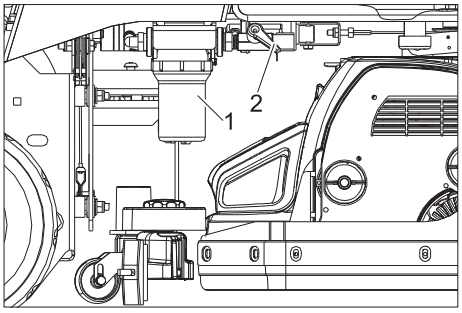

1 Cev
2 Mrežica sa kuglastim plovkom

➔ Spolja očistite i isperite mrežicu.
➔ Proverite pokretljivost kuglastog plovka.

**U slučaju jakog zaprljanja:**

➔ Čvrsto držite cev i smaknite mrežicu s nje.
➔ Očistite mrežicu i kuglu.
➔ Čvrsto držite cev i na nju ponovo nataknite mrežicu.

**Čišćenje filtera sveže vode**




1 Filter sveže vode
2 Blokirni ventil sveže vode

➔ Zatvorite blokirni ventil za svežu vodu.
➔ Odvijte čašicu filtra.
➔ Filterski uložak očistite ili kod prevelikog onečišćenja zamenite.
➔ Ponovo postavite čašicu filtera.
➔ Otvorite blokirni ventil.

## Zaštita od smrzavanja

U slučaju opasnosti od smrzavanja:

➔ Ispraznite rezervoar sveže i prljave vode.
➔ Uređaj odložite na mesto zaštićeno od mraza.

# Smetnje

⚠ ***Opasnost***

*Opasnost od povreda! Pre svih radova na uređaju prebacite prekidač sa ključem na "0" i izvucite ključ. Izvucite akumulatorski utikač.*

***Napomena***

*Nakon isključivanja usisna turbina radi još neko vreme. Radove na održavanju obavljajte tek kad se usisna turbina potpuno zaustavi.*

U slučaju smetnji koje se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tabele, pozovite servisnu službu.

## Smetnje sa prikazom

Kroz treperenje prikaza napunjenosti akumulatora prikazuju se sledeće smetnje: Broj treperećeg segmenta pokazuje vrstu smetnje.

| Trepereći segmenti | Smetnja | Otklanjanje |
|---|---|---|
| 1 | Akumulator se ispraznio ili je oštećen kabl akumulatora. | Proverite i po potrebi napunite akumulatore. |
| 2 | Kabl do voznog motora prekinut. | Obavestite servisnu službu. |
| 3 | Kabl do voznog motora prekinut. | |
| 4 | Smetnje pribora. | |
| 5 | Kabl do usisne turbine prekinut. | |
| 6 | Smetnje upravljanja. | |
| 7 | Smetnje vozne pedale. | |
| 8 | Smetnje upravljanja. | |
| 9 | Smetnje kočnice. | |
| 10 | Napon akumulatora previsok. | Proveriti stanje akumulatora. |

## Smetnje

| Smetnja | Otklanjanje | Izvođač radova |
|---|---|---|
| Uređaj se ne može pokrenuti | Utaknite akumulatorski utikač na uređaju. | Rukovalac |
| | Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi. | Rukovalac |
| | Proverite ispravnost položaja kabla akumulatora. | Rukovalac |
| | Proverite korodiranost kabla akumulatora te ga po potrebi očistite. | Rukovalac |
| | Akumulator se ispraznio, napunite ga. | Rukovalac |
| | Proverite i po potrebi zamenite glavni osigurač. | Rukovalac |
| Uređaj se ne kreće ili vozi sasvim polako. | Pustite voznu pedalu, okrenite prekidač sa ključem na "0", okrenite ga ponovo na "1", pritisnite voznu pedalu. | Rukovalac |
| | Upravljačka jedinica je pregrejana. Isključite uređaj i ostavite ga 15 minuta da se ohladi. | Rukovalac |
| | Prednji točak ne zahvata usled previsokog pritiska naleganja četki. Smanjite pritisak naleganja četki. | Rukovalac |
| Uređaj ne koči. | Poziciona kočnica je deaktivirana. Da biste je aktivirali pritisnite otkočnu polugu uvis. | Rukovalac |
| Nikakav ili nedovoljan učinak usisavanja | Ispraznite rezervoar prljave vode. | Rukovalac |
| | Stvaranje pene u rezervoaru prljave vode? Upotrebite manje ili drugo sredstvo za čišćenje. Upotrebljavajte odstranjivač pene. | Rukovalac |
| | Proverite podešenost usisne konzole. | Rukovalac |
| | Očistite zaptivke između rezervoara prljave vode i poklopca, proverite zaptivenost i po potrebi zamenite. | Rukovalac |
| | Očistite gumice za usisavanje prljavštine na usisnoj konzoli, po potrebi ih prevrnite ili zamenite. | Rukovalac |
| | Proverite da usisno crevo nije začepljeno i po potrebi ga očistite. | Rukovalac |
| | Proverite spoj između usisnog creva i usisne konzole kao i između usisnog creva i poklopca rezervoara prljave vode. | Rukovalac |
| | Proverite zaptivenost usisnog creva i po potrebi ga zamenite. | Rukovalac |
| | Proverite da li je poklopac creva za ispuštanje prljave vode zatvoren. | Rukovalac |
| | Proverite podešenost usisne konzole. | Rukovalac |
| | Očistite plovak u rezervoaru prljave vode. | Rukovalac |
| Nezadovoljavajući rezultat čišćenja | Izaberite intenzivniji program čišćenja. | Rukovalac |
| | Proverite istrošenost četki, po potrebi ih zamenite. | Rukovalac |
| | Proverite zaprljanost četki, po potrebi ih očistite. | Rukovalac |
| | Proverite da li su deterdžent i četke prikladni za vrstu i način čišćenja. | Rukovalac |
| Četke se ne vrte | Reaktivirajte osigurač pogona četki. | Rukovalac |
| | Proverite da neko strano telo ne blokira četke pa ga otklonite. | Rukovalac |
| Rastvor deterdženta se ne dozira ili se dozira premalo. | Proverite nivo rastvora deterdženta u rezervoaru sveže vode i po potrebi dopunite rezervoar. | Rukovalac |
| | Otvorite blokirni ventil rezervoara sveže vode. | Rukovalac |
| | Vazduh u pumpi za rastvor deterdženta, ispustiti vazduh iz pumpe (pogledajte „otklanjanje smetnji“). | Rukovalac |
| | Izaberite intenzivniji program čišćenja. | Rukovalac |
| | Proverite i po potrebi očistite mrežicu filtera sveže vode kao i sam filter. | Rukovalac |
| Blok čistača ostaje ne spušta se. | Montirati četke. | Rukovalac |

## Ukloniti smetnje

**Ispustiti vazduh pumpi za rastvor deterdženta**

➔ Punjenje rezervoara sveže vode.

➔ Filter čašicu filtra sveže vode odvrnuti i proveriti, da li ističe voda.

➔ Ako voda ne ističe, očistiti filter uložak.

➔ Čašicu filtra zategnuti.

➔ Skinite usisno crevo sa poklopca rezervoara prljave vode.

➔ Započeti sa pogonom čišćenja. Najkasnije za 2 minute treba izaći tečnost za čišćenje.

➔ Usisno crevo utaknuti na poklopac rezervoara za svežu vodu.

# Pribor

| Oznaka | Br. dela | Opis | kom. | Uređaju je potrebno kom. |
|---|---|---|---|---|
| Komplet za zamenu akumulatora | 8.601-121.0 | Sastoji se iz: korita pregrade za akumulatore, kompleta kablova, blokirne garniture, 2 transportna kolica | 1 | 1 |
| Akumulator* | 6.654-141.0 | 12V/105 A, bez potrebe za održavanjem (gel) | 1 | 3 |
| Punjač * | 6.654-229.0 | 36V, za akumulatore koje nije potrebno održavati | 1 | 1 |
| *Samo za uređaje sa akumulatorima koje nije potrebno održavati (Gel). | | | | |

## Pribor BD 60/95 RS

| Oznaka | Br. dela | Opis | kom. | Uređaju je potrebno kom. |
|---|---|---|---|---|
| Plava (srednje mekana, standardna) pločasta četka | 8.600-018.0 | Za čišćenje lako zaprljanih ili osetljivih podova. | 1 | 2 |
| Siva (tvrda) pločasta četka | 8.600-020.0 | Za čišćenje jako zaprljanih podova. | 1 | 2 |
| noseći kotur | 8.600-017.0 | Za postavljanje sunđerastog diska. | 1 | 2 |
| crveni (srednje mekani) sunđerasti disk | 6.369-826.0 | Za čišćenje lako zaprljanih podova. | 5 | 2 |
| zeleni (tvrdi) sunđerasti disk | 6.369-827.0 | Za čišćenje jako zaprljanih podova. | 5 | 2 |
| crni (jako tvrdi) sunđerasti disk | 6.369-828.0 | Za čišćenje jako zaprljanih podova. | 5 | 2 |

## Pribor B 95 RS sa blokom čistača R 65

| Oznaka | Br. dela | Opis | kom. | Uređaju je potrebno kom. |
|---|---|---|---|---|
| crvena (srednje mekana, standardna) valjkasta četka | 6.906-935.0 | Za redovno čišćenje takođe i jače zaprljanih podova. | 1 | 2 |
| bela (mekana) valjkasta četka | 6.906-981.0 | Za poliranje i redovno čišćenje osetljivih podova. | 1 | 2 |
| narandžasta (visoka/duboka) valjkasta četka | 6.906-982.0 | Za struganje hrapavih podova (sigurnosne pločice itd.). | 1 | 2 |
| zelena (ribaća) valjkasta četka | 6.906-983.0 | Za temeljno čišćenje jako zaprljanih podova i za skidanje slojeva podnih obloga (npr. vosak, akrilati). | 1 | 2 |
| crna (jako tvrda) valjkasta četka | 6.906-984.0 | Za temeljno čišćenje jako zaprljanih podova i za skidanje slojeva podnih obloga (npr. vosak, akrilati). | 1 | 2 |
| osovina za sunđerasti valjak | 4.762-433.0 | Za postavljanje sunđerastog valjka. | 1 | 2 |
| beli (vrlo mekani) sunđerasti valjak | 6.369-389.0 | Za fino poliranje podova. | 20 | 96 |
| crveni (srednje mekani) sunđerasti valjak | 6.369-456.0 | Za čišćenje lako zaprljanih podova. | 20 | 96 |
| zeleni (tvrdi) sunđerasti valjak | 6.369-455.0 | Za čišćenje normalno do jako zaprljanih podova. | 20 | 96 |
| žuti (mekani) sunđerasti valjak | 6.369-454.0 | Za poliranje podova. | 20 | 96 |

## Pribor B 95 RS sa blokom čistača R 75

| Oznaka | Br. dela | Opis | kom. | Uređaju je potrebno kom. |
|---|---|---|---|---|
| crvena (srednje mekana, standardna) valjkasta četka | 6.906-936.0 | Za redovno čišćenje takođe i jače zaprljanih podova. | 1 | 2 |
| bela (mekana) valjkasta četka | 6.906-985.0 | Za poliranje i redovno čišćenje osetljivih podova. | 1 | 2 |
| narandžasta (visoka/duboka) valjkasta četka | 6.906-986.0 | Za struganje hrapavih podova (sigurnosne pločice itd.). | 1 | 2 |
| zelena (ribaća) valjkasta četka | 6.906-987.0 | Za temeljno čišćenje jako zaprljanih podova i za skidanje slojeva podnih obloga (npr. vosak, akrilati). | 1 | 2 |
| crna (jako tvrda) valjkasta četka | 6.906-988.0 | Za temeljno čišćenje jako zaprljanih podova i za skidanje slojeva podnih obloga (npr. vosak, akrilati). | 1 | 2 |
| osovina za sunđerasti valjak | 4.762-434.0 | Za postavljanje sunđerastog valjka. | 1 | 2 |
| beli (vrlo mekani) sunđerasti valjak | 6.369-389.0 | Za fino poliranje podova. | 20 | 106 |
| crveni (srednje mekani) sunđerasti valjak | 6.369-456.0 | Za čišćenje lako zaprljanih podova. | 20 | 106 |
| zeleni (tvrdi) sunđerasti valjak | 6.369-455.0 | Za čišćenje normalno do jako zaprljanih podova. | 20 | 106 |
| žuti (mekani) sunđerasti valjak | 6.369-454.0 | Za poliranje podova. | 20 | 106 |

## Tehnički podaci

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Snaga** | | | | |
| Nominalni napon | V | 36 | | |
| Kapacitet akumulatora (samo varijanta Pack) | Ah (5h) | 105 | | |
| Prosečna potrošnja energije | W | 1800 | | |
| Snaga voznog motora (nominalna snaga) | W | 580 | | |
| Snaga usisnog motora | W | 470 | | |
| Snaga motora za četke | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Usisivanje** | | | | |
| Snaga usisavanja, protok vazduha | l/s | 34 | | |
| Snaga usisavanja, podpritisak | kPa | 11,7 | | |
| **Doziranje deterdženta** | | | | |
| Potrošnja energije dozirne pumpe | W | 43 | | |
| **Četke za čišćenje** | | | | |
| Radna širina | mm | 650 | 750 | 610 |
| Prečnik četki | mm | 105 | | 305 |
| Broj obrtaja četki | 1/min | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Dimenzije i težine** | | | | |
| Brzina vožnje (maks.) | km/h | 5 | | |
| Savladavanje uspona (maks.) | % | 10 | | |
| Teoretski površinski učinak | $m^2/h$ | 2250 | | |
| Zapremina rezervoara sveže/prljave vode | l | 95/95 | | |
| Dužina | mm | 1310 | | |
| Širina | mm | 850 | 850 | 840 |
| Visina | mm | 1290 | | |
| Dozvoljena ukupna težina | kg | 590 | | |
| Transportna težina | kg | 448 | | |
| Površinsko opterećenje | kPa | 715 | | |
| **Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-72** | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Ukupna vrednost oscilacija na rukama | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Ukupna vrednost oscilacija na stopalima | $m/s^2$ | 1 | | |
| Nepouzdanost K | dB(A) | 67 | | |
| Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Nepouzdanost $K_{pA}$ | dB(A) | 88 | | |
| Nivo zvučne snage $L_{WA}$ + nepouzdanost $K_{WA}$ | $m/s^2$ | 3,8 | | |

## Rezervni delovi

– Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
– Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
– Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

## Garancija

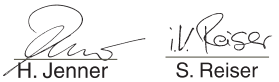
U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

## CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:** mašina za pranje podova
**Tip:** 1.006-xxx
**Tip:** 1.002-xxx
**Odgovarajuće EZ-direktive:**
2006/95/EZ (do 28.12.2009.)
2006/42/EZ (od 29.12.2009)
2004/108/EZ
**Primenjene usklađene norme:**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Primenjeni nacionalni standardi:**
-

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem poslovodstva.



H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкцуя за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

## Съдържание


| | | |
|---|---|---|
| Указания за безопасност | BG - | 1 |
| Функция | BG - | 1 |
| Употреба, съобразена с предназначението | BG - | 1 |
| Опазване на околната среда, Отстраняване | BG - | 1 |
| Обслужващи и функционални елементи | BG - | 2 |
| Преди пускане в експлоатация | BG - | 3 |
| Експлоатация | BG - | 5 |
| Транспорт | BG - | 6 |
| Съхранение | BG - | 7 |
| Грижи и поддръжка | BG - | 7 |
| Повреди | BG - | 9 |
| Технически данни | BG - | 13 |
| Резервни части | BG - | 13 |
| Гаранция | BG - | 13 |
| CE – декларация | BG - | 13 |


## Указания за безопасност

Преди да експлоатирате уреда за първи път, прочетете и съблюдавайте настоящото Упътване за експлоатация и приложената брошура Указания за безопасност за почистващи уреди с четки и уреди с впръскваща екстракция № 5.956-251 и ги спазвайте.
Уредът е предвиден за работа по повърхности с наклон до 10%.

### Поведение при аварии

В случай на авария натиснете бутона за аварийно изключване. Уредът се изключва от експлоатация и се активира застопоряващата спирачка.

### Предпазни приспособления

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя не трябва да се изключват или да се променят функциите им.

**Бутон аварийно изключване**
За бързо изключване на работата на всички функции: Натиснете бутон аварийно изключване.

### Символи

В настоящото Упътване за експлоатация се използват следните символи:

⚠ ***Опасност***

*За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ ***Предупреждение***

*За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.*

***Внимание***

*За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.*

## Функция

Търкащата изсмукваща машина се използва за мокро почистване на равни подове.
Посредством настройка на количеството на водата и на изсмукването на мръсна вода тя може да бъде лесно адаптирана към съответната задача за почистване.

– Посредством избор на подходяща програма за почистване с прекъсвача за избор на програма е възможно лесно адаптиране към съответната задача за почистване.
– Работната ширина от 610 mm (BD 60/95 RS, респективно 650/750 мм (B 90 RS) и вместимост на резервоара за чиста вода от 95 л позволяват ефективното почистване при висока продължителност на приложение.
– Уредът се движи сам.
– Акумулаторите могат да се зареждат посредством зарядно устройство на контакт 230-V.
– Акумулаторът и зарядното устройство се доставят заедно с уреда при варианти Pack.

***Указание***

*В съответствие със задачата на почистване уредът може да бъде оборудван с различни принадлежности. Попитайте за нашия каталог или ни посетете в Интернет на адрес www.kaercher.com.*

## Употреба, съобразена с предназначението

Използвайте този уред само в съответствие със задачите в настоящото Упътване за експлоатация.

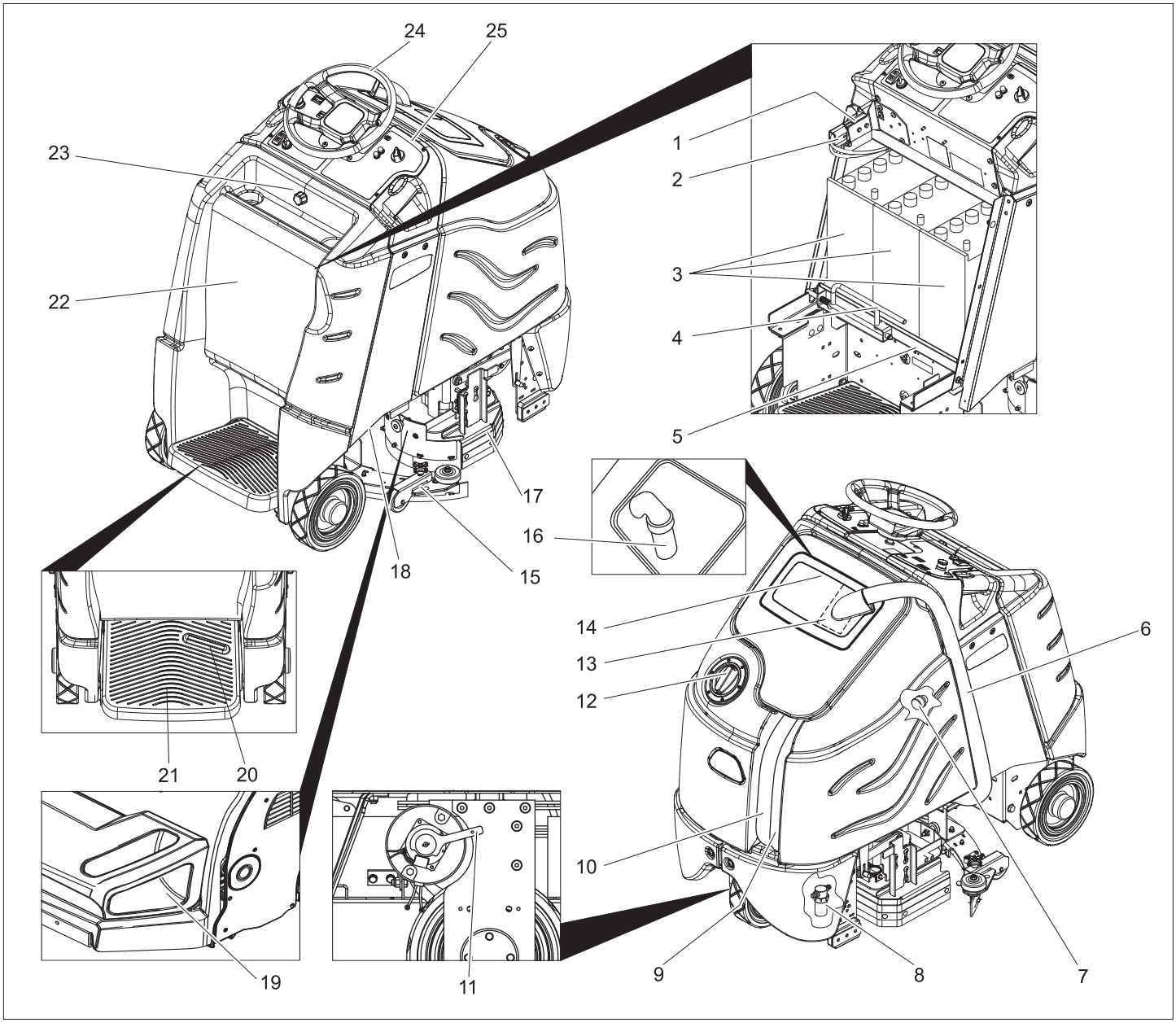
– Уредът може да бъде използван само за почистване на не чувствителни на влага и не чувствителни на полиране гладки повърхности.
– Температурният обхват на приложение е между +5°C и +40°C.
– Уредът не е подходящ за почистване на замръзнали подове (напр. в хладилни помещения).
– Уредът може да се оборудва само с оригинални принадлежности и резервни части.
– Уредът е разработен за почистване на подове във вътрешни пространства респ. на покрити повърхности. При други области на приложение да се провери използването на алтернативни четки.
– Уредът не е предназначен за почистване на обществени транспортни пътища.
– Уредът не трябва да се прилага върху чувствителни на налягане подове. Да се спазва допустимото натоварване на повърхностите на пода. Натоварването на повърхностите от страна на уреда е зададено в техническите данни.
– Уредът не е подходящ за приложение в застрашени от експлозии обкръжения.
– С уреда да не се поемат горими газове, не разредени киселини или разтворители.
  Към тях спадат бензин, разредители за бои или мазут, които могат при всмукване да образуват експлозивни смеси. Освен това не използвайте и не засмуквайте ацетон, не разредени киселини и разтворители, защото те атакуват използваните в уреда материали.
– Реактивните метални прахове (напр. алуминий, магнезий, цинк) във връзка със силно активни и кисели почистващи препарати образуват експлозивни газове.

## Опазване на околната среда, Отстраняване

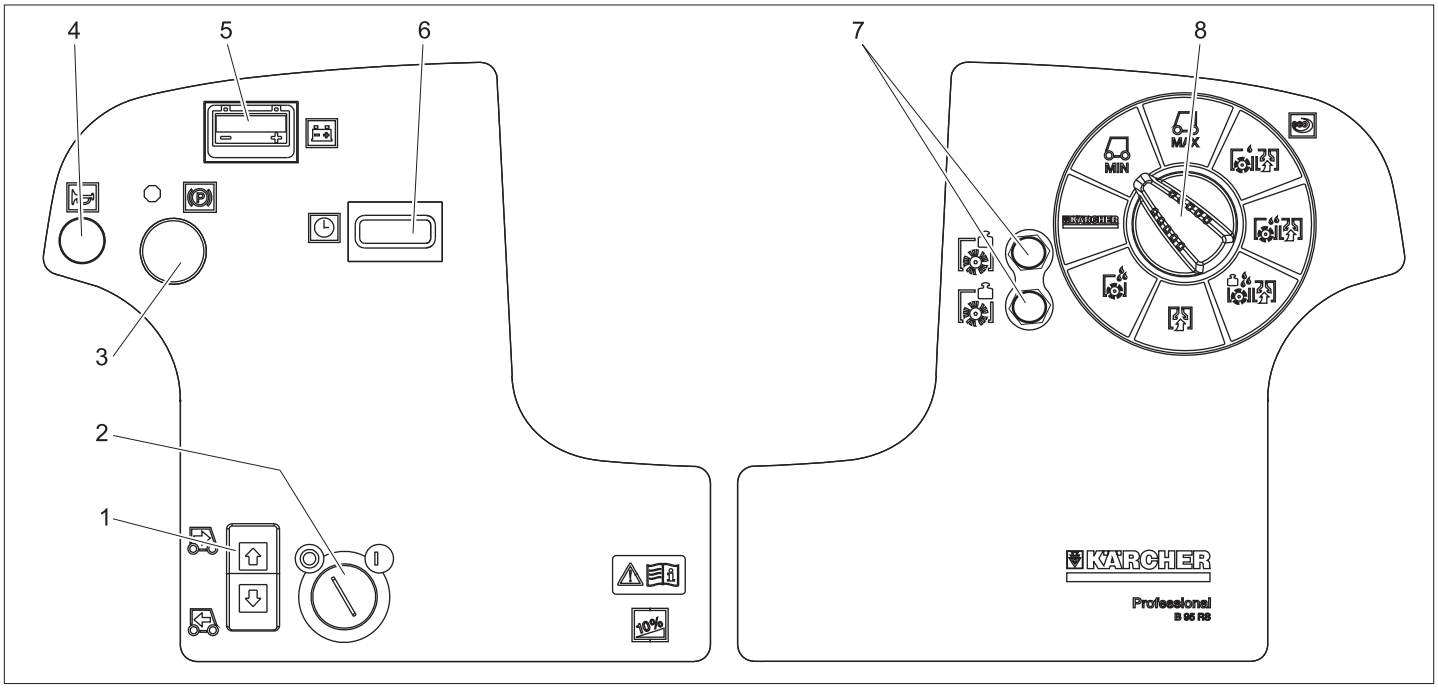
| | |
|---|---|
|  | Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба. |
|  | Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране. |

**Указания за съставките (REACH)**
Актуална информация за съставките ще намерите на:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Обслужващи и функционални елементи

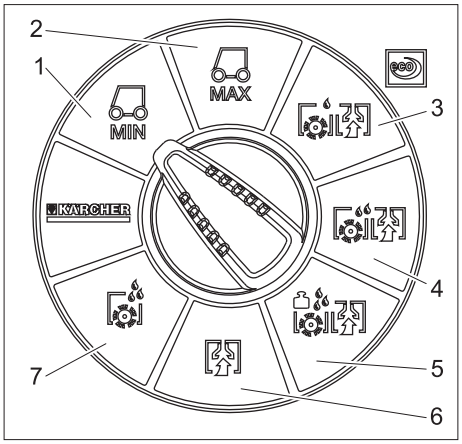



1 Щекер на уреда
2 Щепсел на акумулатора
3 Акумулатор
4 Блокировка на блока за батериите
5 Блок за батериите
6 Всмукателен маркуч
7 Сито за прясна вода
8 Филтър за чиста вода (B 95 RS)
9 Шлаух за изпускане на чистата вода
10 Изпускателен маркуч мръсна вода
11 Лост за разблокиране на ръчната спирачка
12 Резервоар чиста вода
13 Филтър на резервоара за мръсна вода
14 Резервоар мръсна вода
15 Лента засмукване
16 Поплавък
17 Почистваща глава
18 Филтър за чиста вода (BD 60/95 RS)
19 Резервоар за изметеното (само B 95 RS)
20 Педал на газта
21 Място за разполагане на обслужващия
22 Капак на акумулатора
23 Затварящ винт за капака на батериите
24 Волан
25 Обслужващ пулт




1 Свети превключвателят за посока на движение в избраната посока на движение
2 Ключов прекъсвач
3 Бутон за аварийно изключване (деблокира се чрез завъртане)
4 Клаксон
5 Показание на акумулатора
6 Брояч на работните часове
7 Предпазител задвижване на четките
8 Прекъсвач за избор на програма

## Прекъсвач за избор на програма




1 Придвижване, ограничен диапазон на скоростта
2 Придвижване, максимален диапазон на скоростта
3 **Лампа за интензивност на почистването (eco)**
4 **Средна интензивност на почистване**
5 **Висока интензивност на почистване**
6 **Изсмукване**
средна скорост на движение, повдигната почистваща глава, без подаване на вода към четките, висока мощност на всмукване
7 **Нанасяне на почистващ разтвор**
висока скорост на движение, повдигната лента засмукване, без изсмукване, високо налягане на притискане на четките, силно подаване на вода към четките

# Преди пускане в експлоатация

## Акумулатори

При работа с акумулаторите непременно спазвайте следните предупредителни указания:

| | |
|---|---|
| | *Спазвайте указанията на акумулатора, в Упътването за употреба и в Инструкцията за експлоатация на превозното средство* |
| | *Носете защита за очите* |
| | *Дръжте децата настрани от киселини и от акумулатори* |
| | *Опасност от експлозия* |
| | *Забраняват се искри, открита светлина и пушене* |
| | *Опасност от разяждане* |
| | *Първа помощ* |
| | *Указателна забележка* |
| | *Изхвърляне* |
| Pb | *Акумулатора да не се хвърля в кофата за боклук* |

⚠ ***Опасност***

*Опасност от експлозия. Върху акумулатора, т.е. върху крайните полюси и свързването на клетките да не се поставят инструменти или подобни.*

*Опасност от нараняване. Никога не докосвайте раните с олово. След работа по акумулаторите винаги почиствайте ръцете си.*

**Поставете акумулатора и го подвържете**

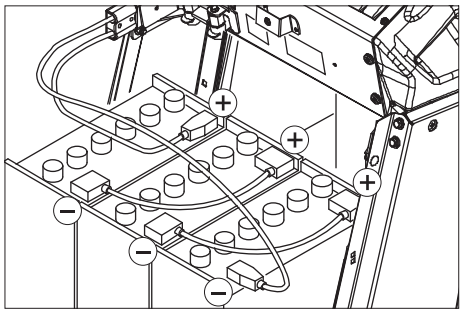
При вариант Bp Pack акумулаторът е вече монтиран.

Защитата против пълно разреждане на уреда е настроена на съответно предвидения тип акумулатор. Поради това за новото оборудване и за приложение е позволено вграждане само на посочения по-долу тип акумулатор в съответния уред.

| Уред | Тип акумулатор |
|---|---|
| 1.006-119.0 | Акумулатор без поддръжка (гел) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Мокър акумулатор |
| 1.006-123.0 | |

➔ Развийте затварящия винт на капака на батериите.
➔ Отворете назад капака за батериите.
➔ Изместете наляво фиксатора на блока за батериите и го наведете надолу.

➔ Издърпайте назад блока за батериите.



➔ Поставете батериите във ваната на блока.

➔ Полюсите да се свържат включените в обема на доставка свързващи кабели.

***Внимание***

*Опасност от увреждане. Внимавайте за правилната ориентация на полюсите.*

➔ Закачете доставения с уреда присъединителен кабел на свободния полюс на акумулатора (+) и (-).

➔ Изместете напред блока за батериите.

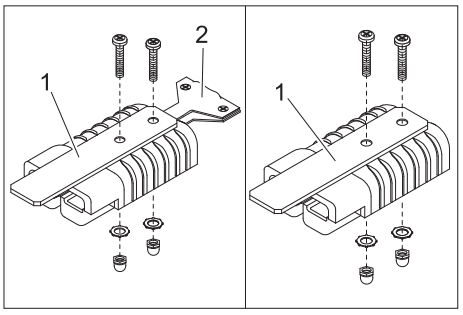
➔ Освободете фиксатора на блока за батериите.

***Внимание***

*Акумулаторът може да бъде повреден при дълбоко разреждане. Преди пускане в експлоатация на уреда заредете акумулатора.*

**Поставяне на защита против размяна на полюсите на зарядното устройство**

Ако по погрешка зарядното устройство се постави на уреда вместо на акумулатора, съществува опасност от увреждане за управлението на уреда. Поради това към уреда е приложена защита против размяна на полюсите, която трябва да се постави на щепсела за зареждане на зарядното устройство. (Според изпълнението на зарядното устройство има един щепсел със или без разтоварване на обтягането.)



1 Защита против размяна на полюсите
2 Разтоварване на обтягането

➔ Отстранете двата болта и гайките от щепсела.

➔ Поставете приложената защита против размяна на полюсите на щепсела.

➔ Завинтете здраво защитата против размяна на полюсите с приложените нови закрепващи части.

**Заредете акумулатора**

***Указание***

*Уредът разполага със защита против дълбоко разреждане, т.е. щом се достигне все още допустимата минимална степен на капацитет, уредът все още може да се движи.*

➔ Уредът да се закара директно до станцията за зареждане, при това да се избягват наклони.

***⚠ Опасност***

*Опасност от нараняване от електрически удар. Да се имат пред вид електрическата мрежа и предпазителя, вижте „Зарядно устройство“.*
*Зарядното устройство да се използва само в сухи помещения с достатъчно проветрение!*

***Указание***

*Времето за зареждане възлиза средно на прибл. 10 часа.*
*Препоръчаните зарядни устройства (подходящи за съответно използваните акумулатори) са електронно регулирани и завършват самостоятелно процеса на зареждане.*

***⚠ Опасност***

*Опасност от експлозия. Зареждането на мокри акумулатори е позволено само при отворен капак на акумулатори.*

➔ Развийте затварящия винт на капака на батериите.

➔ Отворете назад капака за батериите.

➔ Извадете щепсела на акумулатора и го свържете със зареждащия кабел.

➔ Свържете зарядното устройство с мрежата и го включете.

**След процеса на зареждане**

➔ Изключете зарядното устройство и го разделете от мрежата.

➔ Извадете кабела на акумулатора от зареждащия кабел и го свържете с щекера на уреда.

➔ Изместете напред капака на батериите и завийте затварящия винт.

**Допълнително при акумулатори, които се нуждаят от малко поддръжка (мокри акумулатори):**

➔ Един час преди края на процеса на зареждане добавете дестилирана вода, спазвайте правилното ниво на киселинност. Акумулаторът е съответно обозначен. На края на процеса на зареждане всички клетки трябва да кипят.

***⚠ Предупреждение***

*Опасност от разяждане!*

– *Доливането на вода в разредено състояние на акумулатора може да доведе до изтичане на киселина.*
– *При работа с киселини за акумулатори да се използват защитни очила и да се спазват предписанията, за да се избягват наранявания и разрушение на облеклото.*
– *Евентуалните пръски от киселина по кожата или облеклото веднага да се изплакнат с много вода.*

***Внимание***

*Опасност от повреда!*

– *За доливане на акумулаторите да се използва само дестилирана или обезсолена вода (EN 50272-T3).*
– *Да не се използват чужди добавки (така наречени средства за подобрение), в противен случай се отменя всякаква гаранция.*

**Препоръчвани акумулатори**

Само за уреди с акумулатори, които не се нуждаят от поддръжка (гел).

| Комплект акумулатор | № за поръчка |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, без необходимост от поддръжка (гел) | 6.654-141.0 |

**Препоръчвани зарядни устройства**

Само за уреди с акумулатори, които не се нуждаят от поддръжка (гел).

| Зарядно устройство | № за поръчка |
|---|---|
| 36V, за батерии, които не се нуждаят от поддръжка | 6.654-229.0 |

Акумулатори и зарядни устройства могат да се закупят от специализираната търговска мрежа.

**Максимални размери на акумулатора**

| Дължина | Широчина | Височина |
|---|---|---|
| 406 мм | 533 мм | 432 мм |

Ако при Bp-варианта се използват мокри батерии, трябва да се има пред вид следното:

– Максималните размери на акумулаторите трябва да се спазват.
– При зареждане на мокри батерии капакът за батериите трябва да се отвори.
– При зареждане на мокри акумулатори трябва да се спазват предписанията на производителя на акумулатора.

## Демонтаж на акумулаторите

➔ Развийте затварящия винт на капака на батериите.

➔ Отворете назад капака за батериите.

➔ Изместете наляво фиксатора на блока за батериите и го наведете надолу.

➔ Издърпайте назад блока за батериите.

➔ Кабела да се откачи от минусовия полюс на акумулатора.

➔ Откачете останалите кабели от акумулаторите.
➔ Извадете акумулаторите.
➔ Отстранете изразходените акумулатори като отпадък съгласно валидните разпоредби.

### Изместете уреда

В това положение уредът е защитен от търкаляне с помощта на ръчна спирачка. За изместван на уреда ръчната спирачка трябва да се освободи.

➔ За освобождаване на ръчната спирачка натиснете надолу фиксиращия лост.

⚠ ***Опасност***

*Опасност от инциденти от търкалящ се уред. След завършване процеса на преместване задължително отново вдигнете нагоре фиксиращия лост, за да активирате по този начин ръчната спирачка.*

***Внимание***

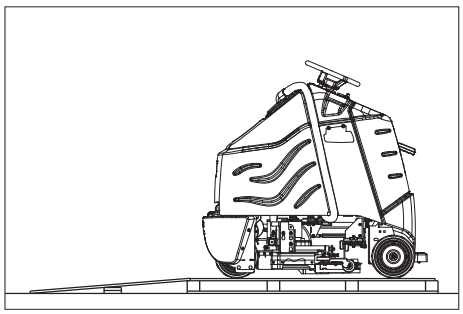
*Опасност от увреждане. Уредът не бива да се избутва с по-бързо от 7 км/ч.*

### Разреждане

***Указание***

*За незабавно изключване на всички функции свалете крака си от педала. Натиснете аварийния бутон и завъртете главния шалтер на "0"*

➔ Развийте винта и извадете дървената клетка.
➔ Разрежете опаковащата лента от пластмаса и отстранете фолиото.
➔ Отстранете фиксаторите на колелата.
➔ Поставете приложената дървена плоча на задната страна на уреда като рампа върху палета и я закрепете с винтове.



➔ Отстранете трупчетата зад двете задни колела.
➔ Отворете капака на акумулатора и свалете волана.
➔ Поставете направляващото колело и центрирайте / изправете предното колело.
➔ Извадете направляващото колело, центрирайте и поставете отново.
➔ Затегнете направляващото колело с наличната гайка.
➔ Поставете предпазителя на направляващото колело.
➔ При уреди без акумулатор: Монтирайте акумулатора.
➔ Свържете щекера на акумулатора с уреда.
➔ Стъпете на опорната повърхнина.
➔ Бутонът за аварийно изключване се деблокира със завъртане.
➔ Поставете ключовия прекъсвач на „1“.
➔ На прекъсвача за избор на програма настройте ограничен диапазон на скорост (MIN).
➔ Настройте посоката на движение назад с превключвател посока на движение на обслужващия пулт.

***Указание***

*Прекъсвачът за скорост на движение служи и за предпазен прекъсвач. По тази причина той също трябва да бъде натиснат, ако предварително вече е била настроена желаната посока на движение.*

➔ За задвижване леко натиснете задвижващия педал и бавно слезте от палетата.
➔ Поставете ключовия прекъсвач на „0“.
➔ Поставете тасовете на задните колела.

Преди пускане в експлоатация трябва да се монтират четките (вижте „Дейности по поддръжката“).

## Експлоатация

⚠ ***Опасност***

*При продължителна употреба на уреда вибрациите могат да доведат до смущения в оросяването.*

Не може да се определи общовалидна продължителност за използването, защото то може да зависи от много фактори:

– Лично предразположение към лошо оросяване (често студени крайници, сърбежи, изтръпване).
– Ниска околна температура. Носете топло облекло за защита на засегнатите части на тялото.
– Здравото хващане възпрепятства оросяването.
– Непрекъснатата работа е по-лоша от прекъсвана от паузи работа.

При редовно продължаващо дълго използване на уреда и при повторна поява на съответните признаци (например сърбежи, изтръпване на определени части на тялото, студени крайници) Ви препоръчваме преглед при лекар.

***Указание***

*За незабавно изключване на всички функции свалете крака си от педала. Натиснете аварийния бутон и завъртете главния шалтер на "0"*

➔ Извършете работите по поддръжка "в началото на всяка работна седмица" (виж глава "Поддръжка и грижи").

### Проверете застопоряващата спирачка

⚠ ***Опасност***

*Опасност от злополука. Преди всяка експлоатация функцията на застопоряващата спирачка трябва да се провери на равно място.*

➔ Поставете ключовия прекъсвач на „0“.
➔ Натиснете бутон аварийно изключване.

Ако уредът може да се задвижи на ръка, ръчната спирачка не функционира.

➔ Натиснете нагоре разблокиращия лост на ръчната спирачка.

Ако уредът все още може да се избута на ръка, ръчната спирачка е дефектна. Спрете уреда и повикайте сервиза.

### Спирачки

⚠ ***Опасност***

*Опасност от злополука. Ако при движение по наклонена отсечка уредът няма достатъчно спирачно действие, натиснете аварийния бутон:*

### Напълнете горивни материали

**Прясна вода**

➔ Отворете капака на резервоара за чиста вода.
➔ Напълнете чиста вода (максимум 60 °C). Оставете достатъчно място за почистващия препарат.
➔ Напълнете почистващо средство.

***Указание***

*Капакът на резервоара за чиста вода може да се използва като мерителна чашка. Съдържание 60 мл.*

➔ Затворете капака на резервоара за чиста вода.

***Указание***

*Преди първото пускане в експлоатация напълнете резервоара за чиста вода напълно, за да обезвъздушите водопроводната система.*
*При празна проводяща система може да минат около 2 минути, докато почистващият разтвор започне да излиза от почистващата глава.*

**Почистващ препарат**

⚠ ***Предупреждение***

*Опасност от повреда. Използвайте само препоръчани средства за почистване. За други почистващи средства потребителят сам носи повишения риск във връзка с експлоатационната сигурност и опасността от злополуки.*
*Да се използват само почистващи средства, които не съдържат разтворители, солна и флуороводородна киселина.*
*Спазвайте указанията за безопасност за почистващите средства.*

***Указание***

*Да не се използват силно пенливи почистващи средства.*

Препоръчително средство за почистване:

| Употреба | Почистващ препарат |
|---|---|
| Поддържащо почистване на всякакви водоустойчиви подове. | RM 780<br>RM 746 |
| Поддържащо почистване на лъскави повърхности (напр. гранит) | RM 755 es |
| Поддържащо почистване и основно почистване на промишлени подове | RM 69 ASF |
| Поддържащо почистване и основно почистване на фаянс от фини частици | RM 753 |
| Поддържащо почистване на санитарен фаянс | RM 751 |
| Почистване и дезинфекция на санитарен фаянс | RM 732 |
| Премахване на покриващ слой на алкалосъдържащи подове (напр. PVC) | RM 752 |
| Премахване на покривен слой на подове от линолеум | RM 754 |

## Пътуване

За да се запознаете с уреда, проведете първите опити за движение на свободно място.

⚠ ***Опасност***

*Опасност от преобръщане при твърде големи наклони.*

➔ *По посока на движението да се преминава само по наклони до 10%.*

*Опасност от преобръщане при бързо пътуване по завои.*

*Опасност от занасяне при мокри подове.*

➔ *На завоите да се кара бавно.*

*Опасност от преобръщане при нестабилна основа.*

➔ *Уредът да се движи само на укрепена основа.*

*Опасност от преобръщане при твърде голем страничен наклон.*

➔ *Напречно на посоката на движение да се преминават само наклони до максимално 10%.*

➔ Стъпете на опорната повърхнина.

➔ Не задействайте педалите за движение.

➔ Бутонът за аварийно изключване се деблокира със завъртане.

➔ Поставете ключовия прекъсвач на „1“.

➔ Настройте диапазона на скоростта от прекъсвача за избор на програмата.

➔ Настройте посоката на движение с превключвателя за посока на движение на обслужващия пулт.

***Указание***

*Прекъсвачът за скорост на движение служи и за предпазен прекъсвач. По тази причина той също трябва да бъде натиснат, ако предварително вече е била настроена желаната посока на движение.*

➔ За задвижване внимателно задействайте педала за движение.

***Указание***

*Посоката на движение може да бъде променена и по време на движението. Така могат да се почистят и силно замърсени места като многократно се пътува напред и назад.*

**Претоварване**

При претоварване тяговият мотор се изключва след определено време.

➔ Оставете уреда да се охлади минимум 15 минути.

## Почистване

***Указание***

*Ако уредът остане за повече от 2 секунди на място, притокът на почистваща течност и задвижването на четките се преустановяват до повторното му задвижването.*

➔ Стъпете на опорната повърхнина.

➔ Не задействайте педалите за движение.

➔ Бутонът за аварийно изключване се деблокира със завъртане.

➔ Поставете ключовия прекъсвач на „1“.

➔ Завъртете програматора на желаната програма за почистване.

➔ Настройте посоката на движение напред с превключвателя за посока на движение на обслужващия пулт.

➔ Натиснете педала за движение и придвижете уреда до мястото за почистване.

**Силно замърсяване**

➔ Поставете прекъсвача за избор на програма на Нанасяне на почистващ разтвор.

➔ Нанесете почистващия разтвор на силно замърсената повърхност и го оставете да подейства.

➔ Изпълнете втората почистваща операция с лека, средна или висока интензивност на почистване.

**Приключване на почистването**

➔ Поставете прекъсвача за избор на програма на Придвижване.

➔ След автоматичното повдигане на почистващата глава преминете още един кратък участък, за да изсмучете останалата вода.

## Сваляне от експлоатация

➔ Уредът се поставя върху равна плоскост.

➔ Ключовия прекъсвач да се завърти на "0" и да се извади ключа.

## Изпразнете резервоара

**Изпуснете мръсната вода**

***Указание***

*Преливане на резервоара за мръсна вода. При пълен резервоар за мръсна вода засмуканият поток се прекъсва от един поплавък. Изпразване на резервоар мръсна вода.*

⚠ ***Предупреждение***

*Да се спазват местните разпоредби за работа с отпадни води.*

➔ Свалете капака на резервоара за мръсна вода.

➔ Изпускателният маркуч за мръсна вода да се свали от държача и да се спусне над подходящо приспособление за събиране.

➔ Източете мръсната вода чрез отваряне на винтовата капачка на източващия шлаух.

➔ Ситото на резервоара за мръсна вода да се изплакне с чиста вода.

➔ Почистете поплавъка и проверете дали съчмите на поплавъка се движат леко.

➔ Резервоарът за мръсна вода да се изплакне с чиста вода.

**Да се изпусне чистата вода.**

➔ Свалете капака на резервоара за мръсна вода.

➔ Свалете изпускателния маркуч за чиста вода от държача и го спуснете над подходящо приспособление за събиране.

➔ Източете почистващата течност чрез отваряне на винтовия капак на източващия шлаух.

➔ Свалете капака на резервоара за чиста вода.

➔ Изплакнете резервоара за чиста вода с чиста вода (максимум 60 °C).

***Внимание***

*Опасност от увреждане за резервоара за чиста вода, вентили и уплътнения. След края на работа никога не оставяйте почистващ разтвор в резервоара за чиста вода.*

# Транспорт

⚠ ***Опасност***

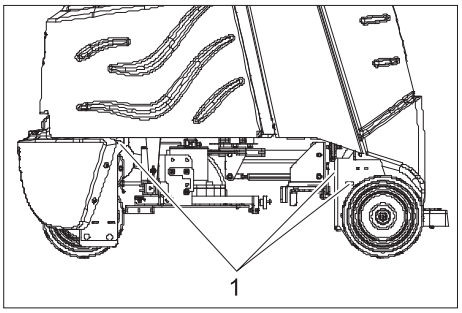
*Опасност от нараняване! За товарене и разтоварване уреда може да се използва само по наклони до 10%. Да се движи бавно.*

***Внимание***

*Опасност от нараняване и повреда! При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.*

➔ Отстранете смукателната греда, четките и защитата от пръскане от уреда.

➔ При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.




1 Точки за закрепване

## Съхранение

***Внимание***

*Опасност от нараняване и повреда! При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.*

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

## Грижи и поддръжка

***⚠ Опасност***

*Опасност от нараняване! Преди всички работи по уреда ключовият прекъсвач да се постави на „0“ и да се извади ключа. Издърпайте щепсела на акумулатора.*

***Указание***

*Всмукващата турбина продължава да работи след изключване. Работите по поддръжката да се изпълняват едва след спиране на смукателната турбина.*

➔ Мръсната вода и останалата чиста вода да се изпуснат и да се отстранят.

### План по поддръжка

**Преди начало на експлоатация:**

➔ Проверете капака на резервоара за мръсна вода за добро уплътняване.
➔ Проверете състоянието на гумите.
➔ Проверете правилното разположение на четките.
➔ Щекерните съединения на всмукателния маркуч да се проверят за плътност.
➔ Контролирайте закрепването и регулирането на смукателната греда (виж "работи по поддръжката").
➔ Контролирайте съединенията на източващите шлаухи за добро уплътнение.
➔ Проверете коректната функция на педала за движение и волана.
➔ При мокри батерии да се провери нивото на киселината, при необх. да се долее дестилирана вода.

**След край на експлоатацията:**

➔ Изпразване на резервоар мръсна вода.
➔ Резервоарът за мръсна вода да се изплакне с чиста вода.
➔ Да се почисти цедката в капака на резервоара за мръсна вода.
➔ Почистете поплавъка в резервоара за мръсна вода (виж "работи по поддръжката").
➔ Почистете резервоара за чиста вода и ситото за чиста вода.
➔ Проверете филтър чиста вода, при необходимост го почистете.
➔ Изсмукването и подсушаването на системата да се включи за една минута.
➔ Изпразнете резервоара за изметеното (само B 95 RS)
➔ Проверете за износване и почистете четките.
➔ Почистете предпазителя против пръскане на почистващата глава и проверете за износване (BD 60/ 95 RS).
➔ Почистете предпазителя против пръскане на почистващата глава и проверете за износване.
➔ Почистете засмукващите устни на смукателната греда и проверете за износване.
➔ Уредът да се почисти отвън с влажен, натопен в мека почистваща луга парцал.
➔ Проверете външно уреда за дефекти.
➔ Не затваряйте капаците на резервоарите за прясна и мръсна вода, за да могат да изсъхнат.
➔ Заредете акумулатора.

**На всеки 50 работни часа**

➔ Почистете горната страна на батериите.
➔ При мокри батерии проверете гъстотата на киселината
➔ Проверете дали кабела на батериите е свързан правилно.

**На всеки 100 работни часа**

➔ Почистете камерата за батериите и корпуса им.

**На всеки 200 работни часа**

➔ Проверете ръчната спирачка. *
➔ Да се почисти повдигането на лента засмукване.
➔ Да се почистят шарнирите на окачването на лента засмукване и на почистващата глава.
➔ Графитните четки и комутаторите на всички мотори да се проверят за износване. *
➔ Проверете опъващото устройство на направляващите вериги. *

* Провеждане от сервиза.

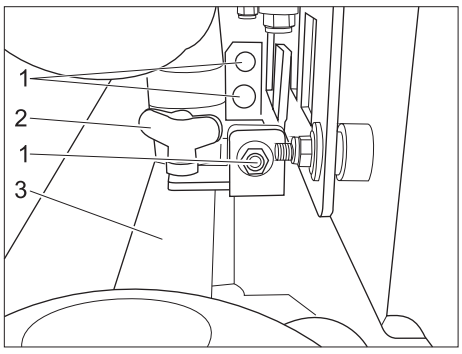
### Договор за поддръжка

За надеждна работа на уреда можете да сключите договори за поддръжка с оторизирано бюро за продажби на Керхер.

### Дейности по поддръжката B 95 RS

**Настройка на наклона на ленти засмукване**

При недостатъчен резултат от изсмукването наклона на правата лента засмукване може да се промени.

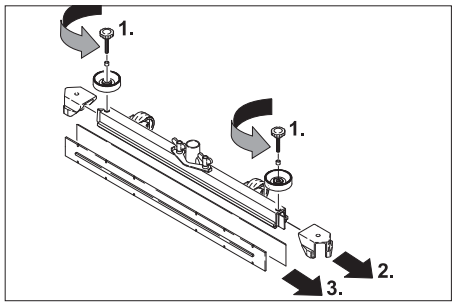



1 Болт, почистване на ленти засмукване
2 Крилчата гайка, закрепване на ленти засмукване
3 Лента засмукване

➔ Развийте и трите болта за наклона на лента засмукване.
➔ Настройте наклона.
➔ Затегнете болтовете.

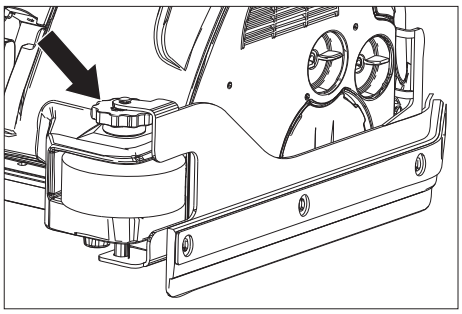
**Обръщане или смяна на смукателните накрайници**

➔ Освободете крилчатите гайки.
➔ Да се свали засмукващата лента.
➔ Да се развият звездообразните дръжки.




➔ Да се извадят пластмасовите части.
➔ Да се извадят засмукващите езичета.
➔ Смукателните накрайници да се обърнат или да се поставят нови смукателни накрайници.
➔ Да се вкарат нови пластмасови части.
➔ Звездообразните дръжки за де завият и да се затегнат.

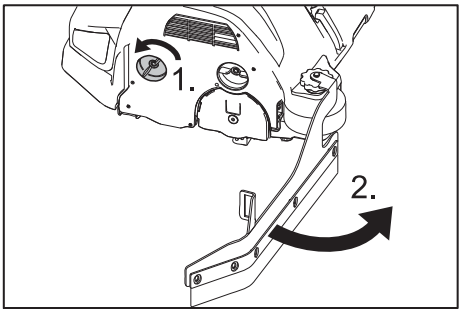
**Регулирайте защитата от пръскане**



➔ Настройте разстоянието до пода на предпазителя против пръскане като завъртите колелото за настройка.

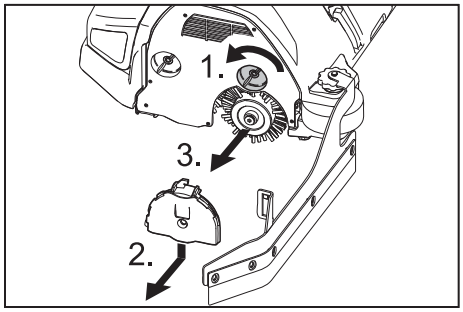
**Смяна на валовете на четките**

➔ Повдигане на почистващата глава.




➔ Отворете блокировката на предпазителя против пръскане.

➔ Завъртете предпазителя против пръскане настрани.




➔ Освободете блокировката на капака на лагера.

➔ Натиснете капака на лагера надолу и го извадете.

➔ Извадете вала на четките.

➔ Поставете нов валяк на четките.

➔ Отново закрепете капака на лагера в обратна последователност.

➔ Процеса да се повтори на противоположната страна.

## Дейности по поддръжката BD 60/ 95 RS

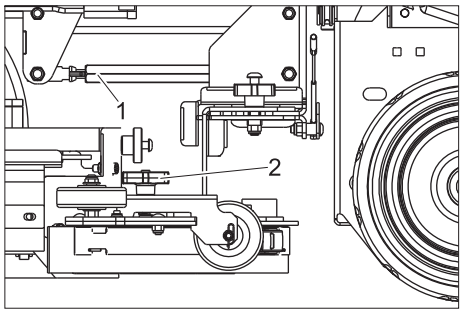
**Настройка лента засмукване**

➔ Уреда да се кара на равна повърхност.

➔ Сваляне на смукателната греда.

➔ Да се кара минимум 60 см напред.

➔ Уреда да се спре и ключовия прекъсвач да се завърти на "0" и да се извади ключа. Да се внимава за това, уредът да не се изтъркули обратно.



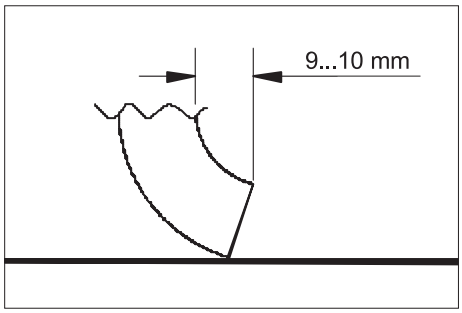

1 Регулиране на наклона

2 Кръстата ръчка хоризонтално изпълнение

➔ Насочете лента засмукване с двете кръстати ръчки така, че задният смукателен накрайник да бъде огънат равномерно на двете страни на лента засмукване (симетрично към стената).

➔ Настройте регулирането на наклона така, че задният смукателен накрайник по цялата дължина да бъде еднакво огънат в ширина.

➔ За проверка на настройката съответно пътувайте 60 см напред и проверете ефекта на новата настройка.




➔ Лента засмукване посредством едновременно завъртане на двете кръстати ръчки настройте така, че задният смукателен накрайник да е огънат 9 до 10 мм назад.

По посока на часовниковата стрелка: Огъването става по-малко.

В посока обратна на часовниковата стрелка: Огъването става по-голямо.

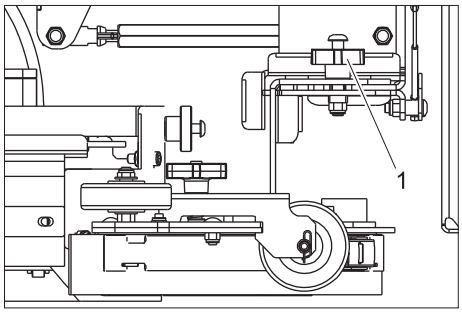
➔ За проверка на настройката съответно пътувайте 60 см напред и проверете ефекта на новата настройка.

**Демонтаж на лента засмукване**

➔ Повдигане на лента засмукване.

➔ Ключовия прекъсвач да се завърти на "0" и да се извади ключа.

➔ Издърпайте смукателния шлаух от смукателната греда.

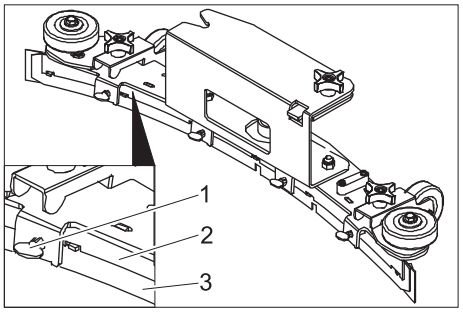



1 Кръстата ръчка за закрепване на смукателната греда

➔ Развийте кръстатата ръчка за закрепване на смукателната греда и изтеглете смукателната греда настрани.

**Предния смукателен накрайник да се обърне/да се смени.**

➔ Демонтаж на лента засмукване.




1 Крилчат винт

2 Опорна плоча

3 Смукателен накрайник

➔ Освобождаване на крилчатите винтове.

➔ Отстраняване на опорната плоча.

➔ Сваляне на смукателния накрайник.

***Указание***

*Смукателният накрайник може да се обръща 3 пъти, докато се износят краищата. След това е необходим нов смукателен накрайник.*

➔ Смукателния накрайник да се обърне или смени и отново да се постави и намести в лента засмукване.

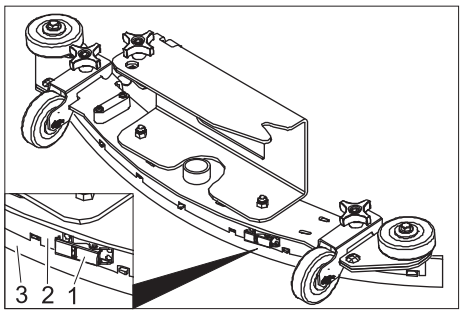
➔ Отново да се постави опорната плоча.

➔ Първо да се затегни средния крилчат винт. Внимавайте за това, опорната плоча да прилегне добре на смукателния накрайник.

➔ Затегнете останалите крилчати винтове.

**Задния смукателен накрайник да се обърне/да се смени**

➔ Демонтаж на лента засмукване.




1 Обтуратор

2 Опъваща лента

3 Смукателен накрайник

➔ Да се отвори обтуратора и да се отстрани опъващата лента.

➔ Сваляне на смукателния накрайник.

***Указание***

*Смукателният накрайник може да се обръща 3 пъти, докато се износят краищата. След това е необходим нов смукателен накрайник.*

➔ Смукателния накрайник да се обърне или смени и отново да се

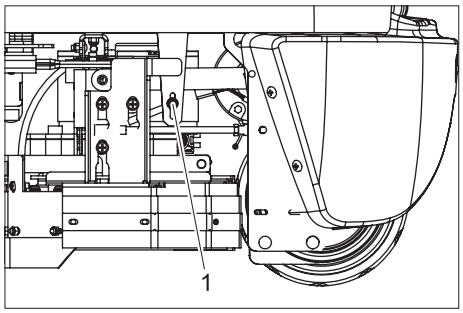
постави и намести в лента засмукване.

➔ Да се постави опъващата лента и да се затвори обтуратора. Напрежението трябва да е толкова голямо, че смукателният накрайник да се държи изправен без да образува гънки. Евентуално да се регулира обтуратора.

**Регулирайте защитата от пръскане**

➔ Свалете надолу почистващата глава.

➔ Ключовия прекъсвач да се завърти на "0" и да се извади ключа.

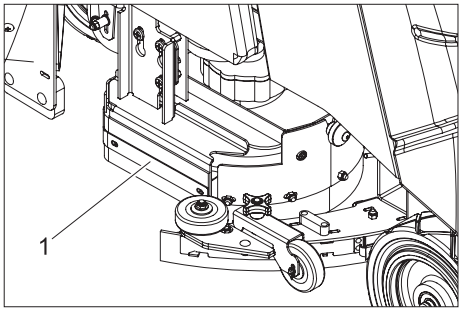



1 Крайно положение

➔ Развийте ограничителя и регулирайте така, че долният ръб на защитата от пръскане да е отдалечена на 3 мм от пода.

➔ Затегнете ограничителя.

**Да се сменят четките с шайби**




1 Странична защита от пръскане

➔ Повдигане на почистващата глава.

➔ Ключовия прекъсвач да се завърти на "0" и да се извади ключа.

➔ Повдигнете страничната защита от пръскане и я свалете настрани.

➔ Деблокиращия лост на четките с шайби да се завърти по посока обратна на часовниковата стрелка - четката пада надолу и може да се извади изпод уреда.

➔ Новата четка да се държи под почистващата глава.

➔ Деблокиращия лост на четката с шайби да се завърти по посока на часолниковата стрелка и четката да се натисне нагоре.

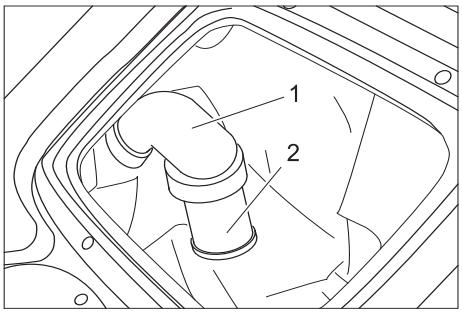
➔ Да се пусне деблокиращия лост и да се провери стабилността на четката.

➔ Отново да се постави предпазителя против пръскане.

➔ Процеса да се повтори на противоположната страна.

## Дейности по поддръжката при всички варианти

**Почистване на поплавъка**




1 Тръба

2 Цедка със съчма на поплавъка

➔ Цедката да се почити външно и да се изплакне.

➔ Да се провери подвижността на съчмата на поплавъка.

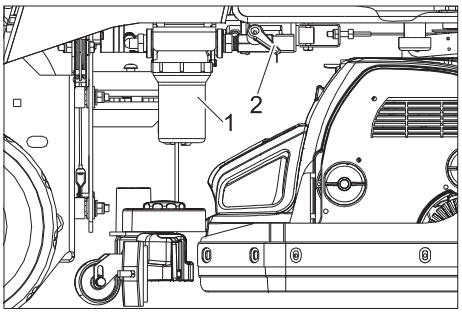
**При силно замърсяване:**

➔ Да се задържи тръбата и цедката да се извади от тръбата.

➔ Да се почистят цедката и съчмата.

➔ Да се задържи тръбата и отново да се постави цедката.

**Почистване на филтъра за чиста вода**




1 Филтър чиста вода

2 Спирателен вентил за чиста вода

➔ Затворете спирателния вентил за чиста вода.

➔ Развинтете чашката на филтъра.

➔ Почистете филтърната вложка или я сменете при твърде силно замърсяване.

➔ Отново поставете чашката на филтъра.

➔ Отворете спирателния вентил.

## Защита от замръзване

При опасност от измръзване:

➔ Да се изпразнят резервоарите за чиста и мръсна вода.

➔ Уреда да се прибере в помещение, защитено от замръзване.

## Повреди

⚠ ***Опасност***

*Опасност от нараняване! Преди всички работи по уреда ключовият прекъсвач да се постави на „0“ и да се извади ключа. Издърпайте щепсела на акумулатора.*

***Указание***

*Всмукващата турбина продължава да работи след изключване. Работите по поддръжката да се изпълняват едва след спиране на смукателната турбина.*

При повреди, които не могат да бъдат отстранени с помощта на настоящата таблица, повикайте сервиза.

## Неизправности с индикация

Следните неизправности се показват с мигане на индикацията на акумулатора. Броят на мигащите сегменти показва вида на неизправността.

| Мигащи сегменти | Неизправност | Отстраняване |
|---|---|---|
| 1 | Разреден акумулатор или повреден кабел на акумулатора. | Проверете кабела на акумулатора, заредете акумулатора. |
| 2 | Прекъснат кабел към тяговия мотор. | Уведомете сервиза. |
| 3 | Прекъснат кабел към задвижването на четките. | |
| 4 | Неизправност на принадлежностите. | |
| 5 | Прекъснат кабел към всмукателната турбина. | |
| 6 | Неизправно управление. | |
| 7 | Неизправност на педала за движение. | |
| 8 | Неизправно управление. | |
| 9 | Неизправност на застопоряващата спирачка. | |
| 10 | Напрежението на акумулатора е твърде високо. | Проверете състоянието на акумулатора. |

## Повреди

| Неизправност | Отстраняване | От кого |
|---|---|---|
| Уредът не може да се стартира | Щепсела на акумулатора да се постави на уреда. | Обслужващ |
| | Бутонът за аварийно изключване се деблокира със завъртане. | Обслужващ |
| | Да се провери правилното положение на кабела на акумулатора. | Обслужващ |
| | Кабела на акумулатора да се провери за корозия, при необх. да се почисти. | Обслужващ |
| | Капацитета на акумулатора изчерпан, да се зареди акумулаторът. | Обслужващ |
| | Проверете главния предпазител, при нужда го подменете. | Обслужващ |
| Уредът не върви или върви само бавно | Пуснете педала за движение, завъртете ключовия прекъсвач на „0“, натиснете и завъртете ключовия прекъсвач на „1“, задействайте педала за движение. | Обслужващ |
| | Управлението е пренагряло. Изключете уреда и го оставете 15 минути да се охлади. | Обслужващ |
| | Предното колело не зацепва поради твърде високо налягане на притискане на четките. Намалете налягането на притискане на четките. | Обслужващ |
| Уредът не спира | Деактивирайте ръчната спирачка, за активиране натиснете нагоре разблокирващия лост. | Обслужващ |
| Няма или недостатъчна смукателна мощност. | Изпразване на резервоар мръсна вода. | Обслужващ |
| | Образуване на пява в резервоара за мръсна вода? Използвайте по-малко или друг почистващ препарат. Използвайте антипенител. | Обслужващ |
| | Проверете настройката на лента засмукване. | Обслужващ |
| | Да се почистят уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака, да се проверят за херметичност, при необходимост да се сменят. | Обслужващ |
| | Да се почистят засмукващите езичета на лента засмукване, при необходимост да се обърнат или сменят. | Обслужващ |
| | Смукателния маркуч да се провери за запушване, при необходимост да се почисти. | Обслужващ |
| | Проверете съединението между смукателния шлаух и смукателната греда и смукателния шлаух и капака на резервоара за мръсна вода. | Обслужващ |
| | Смукателния маркуч да се провери за херметичност, при необходимост да се сменят. | Обслужващ |
| | Проверете, дали капакът на изпускателния маркуч за мръсна вода е затворен. | Обслужващ |
| | Проверете настройката на лента засмукване. | Обслужващ |
| | Да се почисти поплавъка и резервоар мръса вода. | Обслужващ |
| Недостатъчен резултат от почистването | Изберете по-интензивна почистваща програма. | Обслужващ |
| | Четките да се проверят за износване, при необходимост да се сменят. | Обслужващ |
| | Четките да се проверят за замърсяване, да се почистят. | Обслужващ |
| | Проверете, дали почистващото средство и четките са подходящи за задачата за почистване. | Обслужващ |
| Четките не се въртят | Да се върне предпазител задвижване на четките. | Обслужващ |
| | Четките и блокировката да се проверят за чужди тела, да се отстранят чуждите тела. | Обслужващ |

| | | |
|---|---|---|
| Няма дозировка на почистващия разтвор или тя е твърде малка | Проверка на състоянието на почистващия разтвор в резервоар чиста вода, при необх. да се допълни резервоара. | Обслужващ |
| | Отворете спирателния вентил за чиста вода. | Обслужващ |
| | Въздух в помпата за почистващ разтвор, обезвъздушете помпата (вижте "Отстраняване на неизправности“). | Обслужващ |
| | Изберете по-интензивна почистваща програма. | Обслужващ |
| | Проверете ситото и филтъра за чиста вода, при необходимост почистете. | Обслужващ |
| Почистващата глава не остава спусната. | Монтирайте четките. | Обслужващ |

## Отстраняване на неизправности

**Обезвъздушаване на помпата за почистващ разтвор**

- ➔ Напълнете резервоара за чиста вода.
- ➔ Освободете чашката на филтъра за чиста вода и проверете, дали изтича вода.
- ➔ Ако не изтича вода, почистете филтърната вложка.
- ➔ Затегнете чашката на филтъра.
- ➔ Изтеглете смукателния маркуч от капака на резервоара за мръсна вода.
- ➔ Включете на режим за почистване.

Най-късно след 2 минути трябва да започне да излиза почистваща течност.

- ➔ Поставете смукателния маркуч на капака на резервоара за чиста вода.

# Принадлежности

| Обозначение | Части № | Описание | Броя | Уредът се нуждае от част |
|---|---|---|---|---|
| Комплект за смяна на батериите | 8.601-121.0 | състоящ се от: батерийна вана, комплект кабели, комплект за блокировка, 2 транспортни колички | 1 | 1 |
| Акумулатор * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, не се нуждаят от поддръжка (гел), | 1 | 3 |
| Зарядно устройство * | 6.654-229.0 | 36V, за батерии, които не се нуждаят от поддръжка | 1 | 1 |
| * Само за уреди с акумулатори, които не се нуждаят от поддръжка (гел). | | | | |

## Принадлежности BD 60/95 RS

| Обозначение | Части № | Описание | Броя | Уредът се нуждае от част |
|---|---|---|---|---|
| Дискова четка, синя (средна, стандартна) | 8.600-018.0 | За почистване на леко замърсени или чувствителни подове. | 1 | 2 |
| Дискова четка, сива (твърда) | 8.600-020.0 | За почистване на силно замърсени подове. | 1 | 2 |
| Възбуждащ диск | 8.600-017.0 | За поемане на подложки. | 1 | 2 |
| Дискова подложка, червена (средна) | 6.369-826.0 | За почистване на леко замърсени подове. | 5 | 2 |
| Дискова подложка, зелена (твърда) | 6.369-827.0 | За почистване на силно замърсени подове. | 5 | 2 |
| Дискова подложка, черна (много твърда) | 6.369-828.0 | За почистване на силно замърсени подове. | 5 | 2 |

## Принадлежности B 95 RS с почистваща глава R 65

| Обозначение | Части № | Описание | Броя | Уредът се нуждае от част |
|---|---|---|---|---|
| Валяк на четката, червен (среден, Standard) | 6.906-935.0 | За поддържащо почистване също и на по-силно замърсени подове. | 1 | 2 |
| Валяк на четката, бял (мек) | 6.906-981.0 | За полиране и поддържащо почистване на чувствителни подове. | 1 | 2 |
| Валяк на четката, оранжев (висок/дълбок) | 6.906-982.0 | За стъргане на структурни подове (предпазен фаянс и т.н.). | 1 | 2 |
| Валяк на четката, зелен (едрозърнест) | 6.906-983.0 | За основно почистване на силно замърсени подове и за премахване на покривен слой (напр. восък, акрилати). | 1 | 2 |
| Валяк на четката, черен (много твърд) | 6.906-984.0 | За основно почистване на силно замърсени подове и за премахване на покривен слой (напр. восък, акрилати). | 1 | 2 |
| Вал на подложката на валяка | 4.762-433.0 | За поемане на подложката на валяка. | 1 | 2 |
| Подложка на валяка, бяла (много мека) | 6.369-389.0 | За полиране на подове. | 20 | 96 |
| Подложка на валяка, червена (средна) | 6.369-456.0 | За почистване на леко замърсени подове. | 20 | 96 |
| Подложка на валяка, зелена (твърда) | 6.369-455.0 | За почистване на нормално до силно замърсени подове. | 20 | 96 |
| Подложка на валяка, жълта (мека) | 6.369-454.0 | За полиране на подове. | 20 | 96 |

## Принадлежности B 95 RS с почистваща глава R 75

| Обозначение | Части № | Описание | Броя | Уредът се нуждае от част |
|---|---|---|---|---|
| Валяк на четката, червен (среден, Standard) | 6.906-936.0 | За поддържащо почистване също и на по-силно замърсени подове. | 1 | 2 |
| Валяк на четката, бял (мек) | 6.906-985.0 | За полиране и поддържащо почистване на чувствителни подове. | 1 | 2 |
| Валяк на четката, оранжев (висок/дълбок) | 6.906-986.0 | За стъргане на структурни подове (предпазен фаянс и т.н.). | 1 | 2 |
| Валяк на четката, зелен (едрозърнест) | 6.906-987.0 | За основно почистване на силно замърсени подове и за премахване на покривен слой (напр. восък, акрилати). | 1 | 2 |
| Валяк на четката, черен (много твърд) | 6.906-988.0 | За основно почистване на силно замърсени подове и за премахване на покривен слой (напр. восък, акрилати). | 1 | 2 |
| Вал на подложката на валяка | 4.762-434.0 | За поемане на подложката на валяка. | 1 | 2 |
| Подложка на валяка, бяла (много мека) | 6.369-389.0 | За полиране на подове. | 20 | 106 |
| Подложка на валяка, червена (средна) | 6.369-456.0 | За почистване на леко замърсени подове. | 20 | 106 |
| Подложка на валяка, зелена (твърда) | 6.369-455.0 | За почистване на нормално до силно замърсени подове. | 20 | 106 |
| Подложка на валяка, жълта (мека) | 6.369-454.0 | За полиране на подове. | 20 | 106 |

## Технически данни

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Мощност** | | | | |
| Номинално напрежение | V | 36 | | |
| Капацитет на акумулатора (вариант Pack) | Ah (5h) | 105 | | |
| Средна консумирана мощност | W | 1800 | | |
| Мощност на тяговия мотор (номинална мощност) | W | 580 | | |
| Мощност на смукателния мотор | W | 470 | | |
| Мощност на мотора на четките | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Изсмукване** | | | | |
| Смукателна мощност, количество на въздуха | л/сек | 34 | | |
| Смукателна мощност, вакуум | kPa | 11,7 | | |
| **Дозиране на почистващия разтвор** | | | | |
| Консумация на мощност на дозиращата помпа | W | 43 | | |
| **Почистващи четки** | | | | |
| Работна ширина | мм | 650 | 750 | 610 |
| Диаметър на четките | мм | 105 | | 305 |
| Обороти на четките | 1/мин | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Мерки и тегла** | | | | |
| Скорост на движение (макс.) | км/ч | 5 | | |
| Способност за изкачване (макс.) | % | 10 | | |
| Теоретична повърхностна мощност | м²/ч | 2250 | | |
| Обем резервоар чиста/ мръсна вода | л | 95/95 | | |
| Дължина | мм | 1310 | | |
| Широчина | мм | 850 | 850 | 840 |
| Височина | мм | 1290 | | |
| Допустимо общо тегло | кг | 590 | | |
| Тегло при транспорт | кг | 448 | | |
| Натоварване на повърхностите | kPa | 715 | | |
| **Установени стойности съгласно EN 60335-2-72** | | | | |
| Обща стойност вибрации на ръмената | m/s² | 3,8 | | |
| Обща стойност вибрации на крачетата | m/s² | <2,5 | | |
| Несигурност K | m/s² | 1 | | |
| Ниво на звука $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Неустойчивост $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Ниво на звукова мощност $L_{WA}$ + неустойчивост $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

## Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

## CE – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Уред за почистване на под
**Тип:** 1 006-xxx
**Тип:** 1 002-xxx
**Намиращи приложение Директиви на ЕО:**
2006/95/ЕО (до 28.12.2009)
2006/42/ЕО (от 29.12.2009)
2004/108/ЕО
**Намерили приложение хармонизирани стандарти:**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Приложими национални стандарти**
-
Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

H. Jenner
CEO

i.V. Reiser
S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

## Sisukord


| | | |
|---|---|---|
| Ohutusalased märkused | ET - | 1 |
| Funktsioon | ET - | 1 |
| Sihipärane kasutamine | ET - | 1 |
| Keskkonnakaitse, utiliseerimine | ET - | 1 |
| Teenindus- ja funktsioonielemendid | ET - | 2 |
| Enne seadme kasutuselevõttu | ET - | 3 |
| Käitamine | ET - | 5 |
| Transport | ET - | 6 |
| Hoiulepanek | ET - | 6 |
| Korrashoid ja tehnohooldus | ET - | 6 |
| Rikked | ET - | 8 |
| Tehnilised andmed | ET - | 11 |
| Varuosad | ET - | 11 |
| Garantii | ET - | 11 |
| CE-vastavusdeklaratsioon | ET - | 11 |


## Ohutusalased märkused

Lugege enne seadme esmakasutust kasutusjuhendit ja kaasasolevat brošüüri “Harjadega puhastusseadmete ja pihustus-ekstraktsiooniseadmete ohutusnõuded”, nr. 5 956-251, ning järgige neid.
Masinat tohib kasutada töötades tõusudel kuni 10%.

### Hädaolukorras käitumine

Avarii korral vajutage avariilülitile. Masin seisatakse ja aktiveerub seisupidur.

### Ohutusseadised

Ohutusmeetmed seadmel kaitsevad kasutajat ja neid ei tohi välja lülitada ega nende funktsioone takistada.

**Avariilüliti**
Kõigi funktsioonide koheseks peatamiseks: Vajutage avariilülitile.

### Sümbolid

Selles kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi sümboleid:

***⚠ Oht***

*Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.*

***⚠ Hoiatus***

*Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.*

***Ettevaatust***

*Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalset kahju.*

## Funktsioon

Seda küürimisumurit kasutatakse tasaste põrandate märgpuhastuseks.
Seda on kerge kohandada vastavalt puhastamisvajadusele, reguleerides veekogust ning musta vee ärastamist.

– Valides programmi valikulüliti abil sobiva puhastusprogrammi on võimalik kohandada masinat vastavalt konkreetsele puhastusvajadusele.
– 610 mm töölaius (BD 60/95 RS või vastavalt 650/750 mm (B 90 RS) ja puhta vee paagi 95 l mahutavus võimaldavad puhastada tõhusalt ja pikka aega.
– Seade on iseliikuv.
– Akusid saab laadida laadimisseadme abil 230 V pistikupesast.
– Aku ja laadimisseade kuuluvad pakett-variantide puhul juba tarnekomplekti.

***Märkus***

*Olenevalt konkreetsetest puhastamistingimustest võib seade olla varustatud erinevate lisaseadmetega. Küsige meie kataloogi või külastage meid internetis aadressil www.kaercher.com.*

## Sihipärane kasutamine

Kasutage antud seadet ainult vastavalt kasutusjuhendi andmetele.

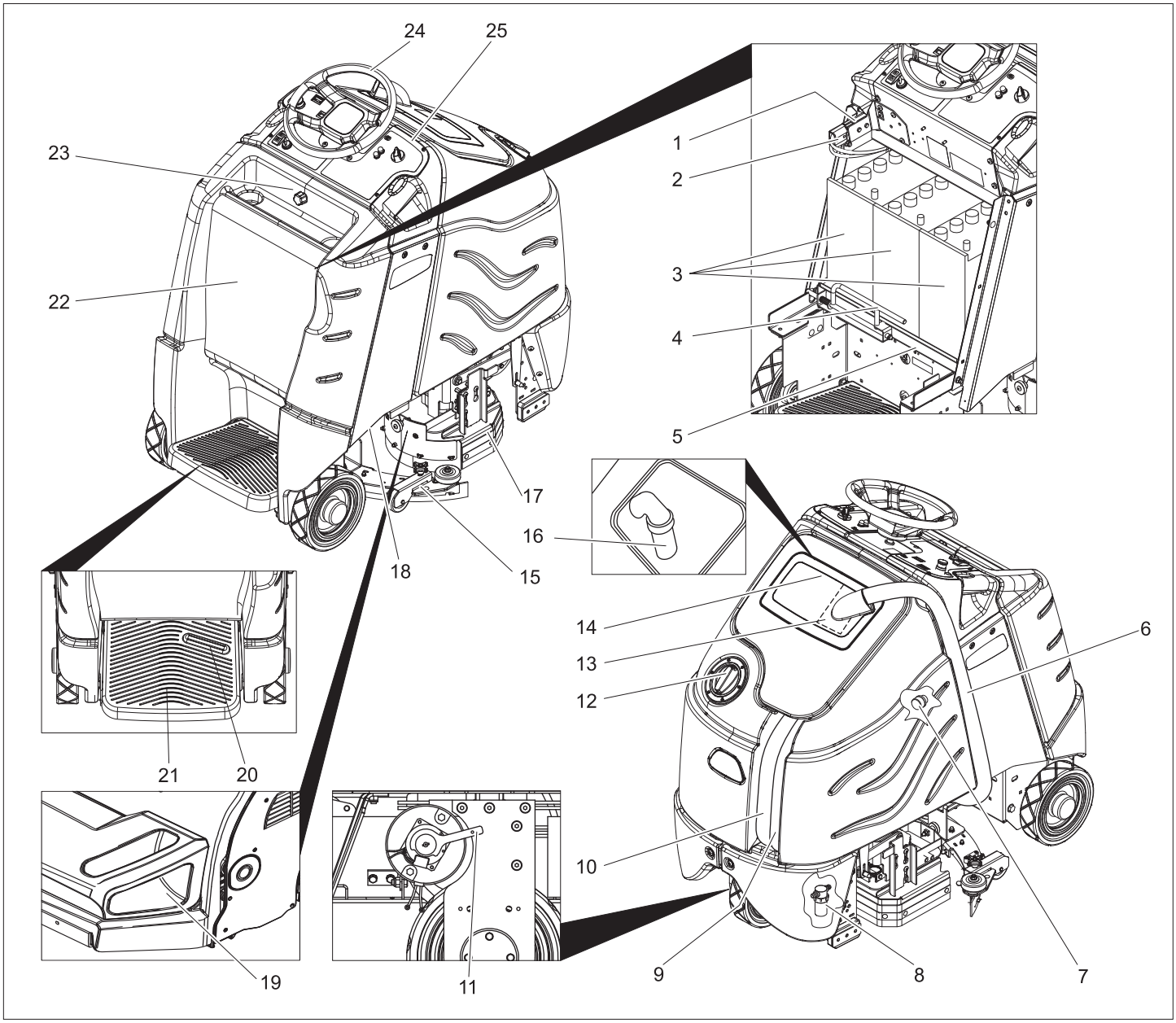
– Seadet on lubatud kasutada ainult niiskus- ja poleerimiskindlate siledate põrandate puhastamiseks.
– Kasutustemperatuuri vahemik on +5°C ja +40°C vahel.
– Seade ei sobi külmunud põrandate puhastamiseks (nt külmhoonetes).
– Seadet tohib varustada ainult originaaltarvikute ja -varuosadega.
– Seade on välja töötatud põrandate puhastamiseks siseruumides või katusealuste pindade puhastamiseks. Muude rakendusvaldkondade puhul tuleb kontrollida vajadust kasutada alternatiivseid harju.
– Seade ei ole ette nähtud avalike teede puhastamiseks.
– Seadet ei tohi kasutada surve suhtes tundlikel pindadel. Arvestada tuleb põranda lubatud koormustaluvusesga. Seadme poolt tekitautd koormusu on ära toodud tehnilistes andmetes.
– Seade ei sobi kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.
– Seadmega ei tohi käidelda kergestisüttivaid gaase, lahjendamata happeid ega lahusteid.
  Nende hulka kuuluvad bensiin, värvilahusti või kütteõli, mis võivad imiõhuga segunedes moodustuda plahvatusohtliku segu. Lisaks ei tohi imeda seadmesse atsetooni, lahjendamata happeid ja lahusteid, sest need söövitavad seadmes kasutatud materjale.
– Reaktiivne metallitolm (nt alumiinium, magneesium, tsink) ühenduses tugevasti leeliseliste või happeliste puhastusvahenditega moodustab plahvatusohtlikke gaase.

## Keskkonnakaitse, utiliseerimine

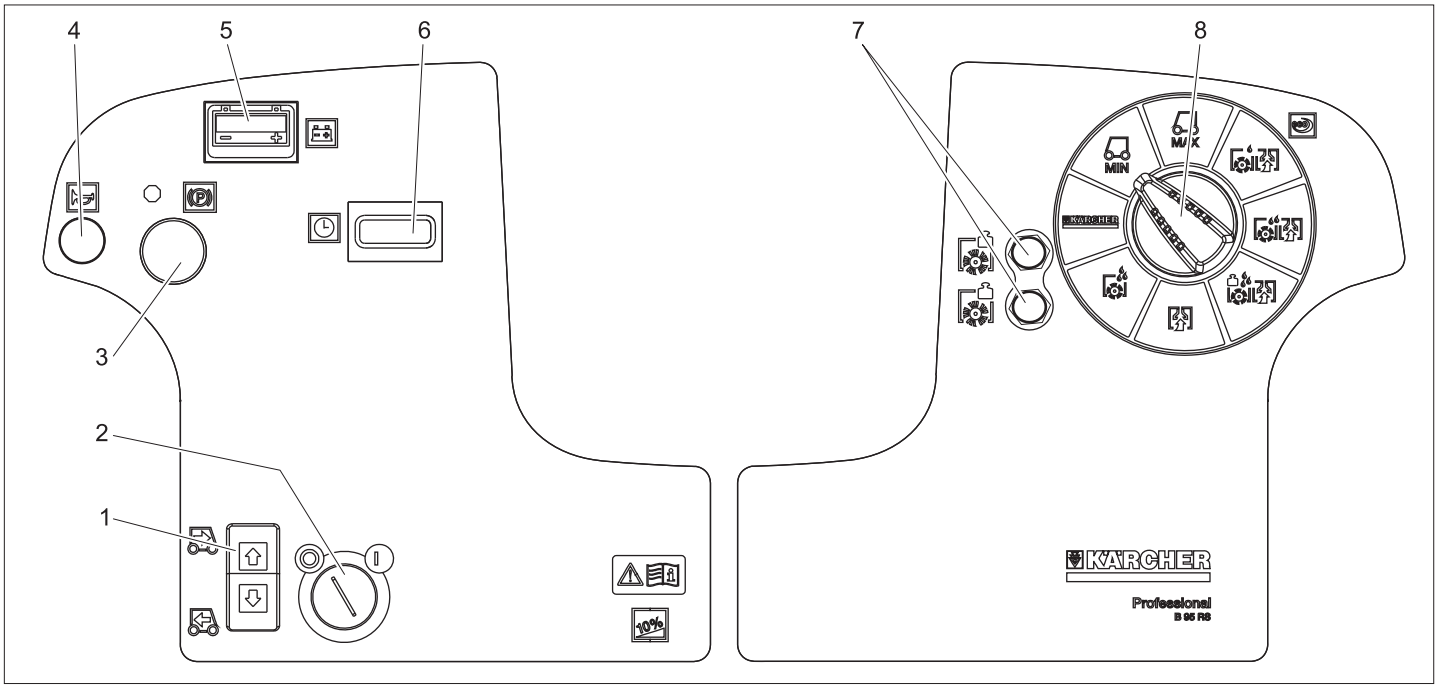
| | |
|---|---|
|  | Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse. |
|  | Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu. |

**Märkusi koostisainete kohta (REACH)**
Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Teenindus- ja funktsioonielemendid

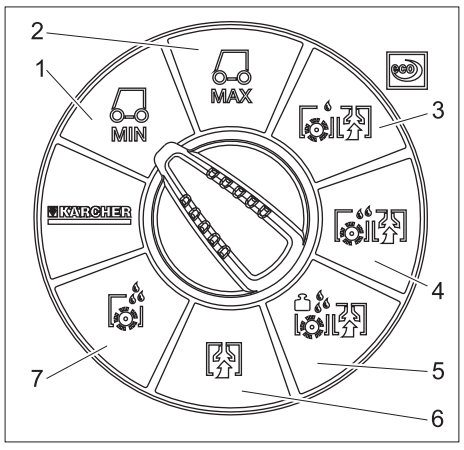



1 Seadme pistik
2 Akupistik
3 Aku
4 Aku sisestuskoha lukustus
5 Aku sisestuskoht
6 Imivoolik
7 Puhta vee sõel
8 Puhta vee filter (B 95 RS)
9 Puhta vee väljalaskevoolik
10 Musta vee väljalaskevoolik
11 Seisupiduri vabastushoob
12 Puhta vee paak
13 Musta vee paagi sõel
14 Musta vee paak
15 Imiotsak
16 Ujuk
17 Puhastuspea
18 Puhta vee filter (BD 60/95 RS)
19 Prahimahuti (ainult B 95 RS)
20 Gaasipedaal
21 Operaatori koht
22 Aku kate
23 Akukatte lukustuskruvi
24 Rool
25 Juhtimispult




1 Sõidusuuna lüliti , valitud sõidusuund põleb
2 Võtmega lüliti
3 Avariilüliti (vabastada keerates)
4 Helisignaal
5 Aku näit
6 Töötundide loendur
7 Harja ajami kaitse
8 Programmi valikulüliti

## Programmi valikulüliti




1 Sõit, kiirusvahemik piiratud
2 Sõit, maksimaalne kiirusvahemik
3 **Vähese intensiivsusega puhastamine (öko)**
4 **Keskmise intensiivsusega puhastamine**
5 **Suure intensiivsusega puhastamine**
6 **Imemine**
keskmine sõidukiirus, puhastuspea üles tõstetud, harju ei niisutata, suur imivõimsus
7 **Puhastuslahuse pealekandmine**
suur sõidukiirus, imiotsak tõstetud, imemist ei toimu, tugev harjasurve, harjade tugev niisutamine

# Enne seadme kasutuselevõttu

## Akud

Akusid käideldes järgige kindlasti järgmisi hoiatusi:

| | |
|---|---|
| | *Järgige akul, kasutusjuhendis ja sõiduki kasutusjuhendis olevaid märkusi* |
| | *Kandke kaitseprille* |
| | *Jälgige, et lapsed ei puutuks kokku akude happega* |
| | *Plahvatusoht* |
| | *Tuli, sädemed, lahtine tuli ja suitsetamine on keelatud* |
| | *Happepõletuse oht* |
| | *Esmaabi* |
| | *Hoiatus* |
| | *Utiliseerimine* |
| Pb | *Ärge visake akut prügikonteinerisse* |

***⚠ Oht***

*Plahvatusoht. Ärge asetage akule, s.t. klemmidele ja elementide ühendajale, tööriistu ega muid sarnaseid esemeid.*

*Vigastusoht. Haavad ei tohi kunagi kokku puutuda pliiga. Pärast aku juures töötamist puhastage alati käsi.*

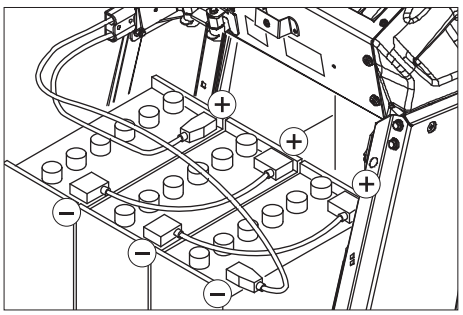
**Aku paigaldamine ja ühendamine**

Bp-pakett variandi puhul on aku juba paigaldatud.

Masina süvatühjenemiskaitse on reguleeritud vastavalt ettenähtud akutüübile. Seetõttu tohib akut asendades kasutada vastavas masinas ainult alljärgnevalt toodud akutüüpi.

| Seade | Akutüüp |
|---|---|
| 1.006-119.0 | hooldusvaba aku (geel) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | Märgaku |
| 1.006-123.0 | |

➔ Akukatte lukustuskruvi välja keerata.
➔ Akukate suunaga taha üles tõsta.
➔ Aku sisestuskoha lukustusmehhanism vasakule lükata ja alla keerata.
➔ Tõmmake aku sisestuskoht suunaga taha välja.




➔ Seadke akud aku sisestuskoha vanni.
➔ Ühendage klemmid juuresolevate ühenduskaablitega.

***Ettevaatust***

*Vigastusoht. Jälgige õiget polaarsust.*

➔ Kinnitage tarnekomplekti kuuluv ühenduskaabel veel vabade akuklemmide (+) ja (-) külge.

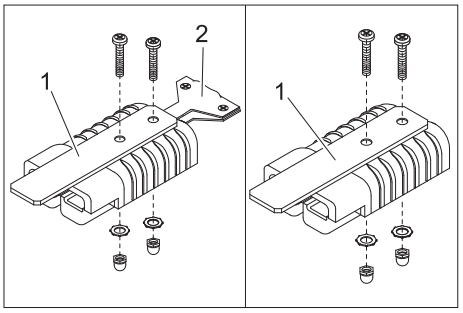
➔ Lükake aku sisestuskoht ette.
➔ Laske eku sisestuskoha lukustusmehhanismil asendisse fikseeruda.

***Ettevaatust***

*Süvatühjenemine võib akut kahjustada. Enne seadme kasutuselevõttu tuleb akut laadida.*

**Paigaldage laadimisseadmele kaitse segiajamise vastu**

Kui laadur ühendatakse eksikombel seadmega ja mitte akuga, võib see kahjustada seadme juhtsüsteemi. Seetõttu on seadmega kaasas kaitse eksituse vastu, mis tuleb paigaldada laadimisseadme laadimispistikule. (Olenevalt laadimisseadme teostusest on pistik tõmbetõkisega või ilma selleta.)




1 Eksitusevastane kaitse
2 Tõmbetõkis

➔ Eemaldage pistikult mõlemad kruvid ja mutrid.
➔ Pange pistikule juuresolev segiminekukaitse.
➔ Kruvige kaitse juuresolevate uute kinnituselementidega kinni.

**Aku laadimine**

***Märkus***

*Seadmel on süvatühjenemiskaitse, s.t. kui saavutatakse lubatud minimaalne võimsus, saab seadmega ainult sõita.*

➔ Viige masin kohe laadimisjaama juurde, vältides seejuures tõuse.

***⚠ Oht***

*Elektrilöögist lähtuv vigastusoht. Jälgige vooluvõrku ja kaitset – vt „Laadimisseade“. Kasutage laadimisseadet ainult kuivades ruumides, kus on piisav ventilatsioon!*

***Märkus***

*Laadimisaeg on keskmiselt ca. 10 tundi. Soovitatud laadimisseadmed (sobivad konkreetsete akudega) on elektrooniliselt juhitavad ning lõpetavad laadimise iseseisvalt.*

***⚠ Oht***

*Plahvatusoht. Märgakude laadimine on lubatud ainult avatud akukattega.*

➔ Akukatte lukustuskruvi välja keerata.
➔ Akukate suunaga taha üles tõsta.
➔ Tõmmake aku pistik maha ja ühendage laadimiskaabliga.
➔ Ühendage laadimisseade võrku ja lülitage sisse.

**Pärast laadimisprotsessi lõppu**

➔ Lülitage laadimisseade välja ja lahutage vooluvõrgust.
➔ Tõmmake aku kaabel laadimiskaabli küljest lahti ja ühendage seadme pistikuga.
➔ Lükake akukate ette ja keerake kinnituskruvi kinni.

**Lisaks vähest hooldust vajavate akude (märgakud) puhul:**

➔ Üks tund enne laadimisaja lõppu lisada destilleeritud vett, järgida õiget happetaset. Aku on vastavalt tähistatud. Laadimisprotsessi lõpus peavad kõikelemendid gaasima.

***⚠ Hoiatus***

*Happepõletuse oht!*

– *Vee lisamine tühja akusse võib põhjustada happe väljavoolamist.*
– *Akuhapet käideldes kasutada kaitseprille ning järgida eeskirju, et vältida vigastusi ja riiete rikkumist.*
– *Kui hapet pritsib nahale või riietele, koheselt suure hulga veega loputada.*

***Ettevaatust***

*Vigastusoht!*

– *Akudesse lisamiseks kasutada ainult destilleeritud või soolatustatud vett (EN 50272-T3).*
– *Mitte kasutada lisaaineid (nn omadusi parandavaid vahendeid), vastasel korral kaotab igasugune garantii kehtivuse.*

**Soovitatud akud**

Ainult hooldusvabade (geel-)akudega seadmetele.

| Akude komplekt | Tellimisnr. |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, hooldusvaba (geel) | 6.654-141.0 |

**Soovitatud laadimisseadmed**

Ainult hooldusvabade (geel-)akudega seadmetele.

| Laadur | Tellimisnr. |
|---|---|
| 36V, hooldusvabadele akudele | 6.654-229.0 |

Akuseid ja laadureid võib saada spetsialiseeritud kauplustest.

**Aku maksimaalsed mõõtmed**

| Pikkus | Laius | Kõrgus |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

Kui Bp-variandi puhul kasutatakse märgakusid, tuleb silmas pidada järgmist:

– Kinni tuleb pidada maksimaalsetest aku mõõtmetest.
– Märgakude laadimisel tuleb akukate avada.
– Märgakude laadimisel tuleb järgida aku tootja ettekirjutusi.

## Akude mahamonteerimine

➔ Akukatte lukustuskruvi välja keerata.
➔ Akukate suunaga taha üles tõsta.
➔ Aku sisestuskoha lukustusmehhanism vasakule lükata ja alla keerata.
➔ Tõmmake aku sisestuskoht suunaga taha välja.
➔ Lahutage kaabel aku miinuspooluselt.
➔ Lahutage ülejäänud kaablid akudest.
➔ Võtke akud välja.
➔ Utiliseerige kasutatud akud vastavalt kehtivatele määrustele.

## Seadme lükkamine

Seistes takistab elektriline seisupidur seadme veeremahakkamist. Seadme lükkamiseks tuleb seisupidur vabastada.

➔ Seisupiduri vabastamiseks suruge vabastushoob alla.

***⚠ Oht***

*Veerevast seadmest lähtuv õnnetusoht. Pärast lükkamise lõpetamist tuleb lukustushoob kindlasti uuesti üles tõmmata ja seega aktiveerida seisupidur uuesti.*

***Ettevaatust***

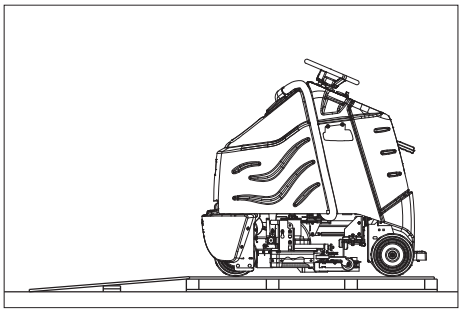
*Vigastusoht. Ärge lükake masinat kiiremini kui 7 km/h.*

## Mahalaadimine

***Märkus***

*Kõigi funktsioonide koheseks peatamiseks võtke jalg gaasipedaalilt, vajutage avariilülitit ja keerake võtmelüliti asendisse "0".*

➔ Vabastage kruvid ja eemaldage puidust puur.
➔ Lõigake katki plastmassist pakkepael ja eemaldage kile.
➔ Eemaldage rataste fikseering.
➔ Asetage juuresolev puuplaat seadme tagakülje juurde kaubaalusele rambiks ja kinnitage kruvidega.



➔ Eemaldage mõlema tagaratta tagant klotsid.
➔ Avage aku kate ja võtke rool välja.
➔ Torgake rool kohale ja seadke esiratas otseks.
➔ Tõmmake rool maha, reguleerige asendit ja torgake uuesti kohale.
➔ Kinnitage rool juuresoleva mutriga.
➔ Torgake kate roolile.
➔ Ilma akuta seadmed: paigaldage aku.
➔ Ühendage aku pistik seadmega.
➔ Astuge seisupinnale.
➔ Keerake avariilülitit, et see lukustusest vabastada.

➔ Seadke võtmelüliti asendisse “1”.
➔ Valige programmivalikulülitist piiratud kiirusvahemik (MIN).
➔ Seadistage juhtpuldilt sõidusuuna lülitiga tagurpidi sõidusuund.

***Märkus***

*Sõidusuuna lüliti on ühtlasi turvalülitiks. Seetõttu tuleb seda hoida ka siis vajutatuna, kui soovitud sõidusuund oli juba eelnevalt valitud.*

➔ Sõitmiseks vajutage ettevaatlikult gaasipedaali ja sõitke aeglaselt aluselt maha.
➔ Seadke võtmelüliti asendisse “0”.
➔ Pange veljed tagaratastele.

Enne kasutuselevõttu tuleb paigaldada harjad (vt "Hooldustööd").

## Käitamine

⚠ ***Oht***

*Seadme pikem kasutamine võib vibratsioonist tingituna põhjustada verevarustuse häireid.*

Üldkehtivat aega seadme kasutamiseks ei ole võimalik kindlaks määrata, sest see sõltub mitmetest mõjuteguritest:

– Isiklik kalduvus halvale verevarustusele (sageli külmetavad liigesed, kribelev tunne, tuimus).
– Madal õhutemperatuur. Kandke vastavate kehaosade kaitseks sooje riideid.
– Seadmest tugevasti kinnihoidumine takistab verevarustust.
– Katkematu töö on halvem kui pausidega töötamine.

Kui seadet kasutatakse regulaarselt ja pikemat aega ning kui sümptomid ilmnevad korduvalt (näit. kribelus, tuimus mõnedes kehaosades, külmetavad liigesed), soovitame pöörduda arsti poole.

***Märkus***

*Kõigi funktsioonide koheseks peatamiseks võtke jalg gaasipedaalilt, vajutage avariilülitit ja keerake võtmelüliti asendisse "0".*

➔ Hooldustööd tuleb teostada „töönädala alguses" (vt ptk „Tehnohooldus ja korrashoid“).

### Seisupiduri kontrollimine

⚠ ***Oht***

*Õnnetusoht. Enne igakordset kasutamist tuleb tasasel pinnal kontrollida seisupiduri tööd.*

➔ Seadke võtmelüliti asendisse “0”.
➔ Vajutage avariilülitile.

Kui seadet saab nüüd käega lükata, ei ole seisupidur korras.

➔ Suruge seisupiduri vabastushoob üles.

Kui seadet saab ikka veel käega lükata, ei ole seisupidur korras. Seisake masin ja pöörduge klienditeenindusse.

### Pidurdamine

⚠ ***Oht***

*Õnnetusoht. Kui masinal ei ole kallakul sõites piisavat pidurdusjõudu, vajutage avariilülitile:*

### Käitusainete sissevalamine

**Puhas vesi**

➔ Avage puhta vee paagi kaas.
➔ Valage sisse puhast vett (maks. 60 °C). Jätke puhastusvahendile piisavalt ruumi.
➔ Valage puhastusvahendit sisse.

***Märkus***

*Puhta vee paagi kaant võib kasutada mõõtpeekrina. Mahutavus 60 ml.*

➔ Pange puhta vee paagi kaas kinni.

***Märkus***

*Enne esimest kasutuselevõttu tuleb puhta vee paak täielikult tühjendada, et õhutada veetorusid.*
*Kui torud on tühjad, võib kuluda kuni 2 minutit, kuni puhastuslahust puhastuspeast välja tuleb.*

**Puhastusvahend**

⚠ ***Hoiatus***

*Vigastusoht. Kasutage ainult soovitatud puhastusaineid. Muude puhastusainete eest on käitajal kõrgendatud risk tööohutuse ja õnnetusohu suhtes. Kasutage ainult puhastusaineid, mis on vabad lahustitest, soolast ja jõehappest. Järgige puhastusvahenditel olevaid ohutusnõudeid.*

***Märkus***

*Ärge kasutage tugevasti vahutavaid puhastusaineid.*

Soovitatavad puhastusained:

| **Kasutamine** | **Puhastusvahend** |
|---|---|
| Kõigi veekindlate põrandate igapäevane puhastamine | RM 780<br>RM 746 |
| Läikivate pindade (nt graniit) igapäevane puhastamine | RM 755 es |
| Tööstuspõrandate igapäevane ja põhipuhastus | RM 69 ASF |
| Keraamilistse plaatide igapäevane ja põhipuhastus | RM 753 |
| Igapäevane plaatide puhastamine sanitaarruumides | RM 751 |
| Puhastamine ja desinfitseerimine sanitaarruumides | RM 732 |
| Kihtide eemaldamine leeliskindlatelt põrandatelt (nt PVC) | RM 752 |
| Linoleumpõrandatelt kihtide eemaldamine | RM 754 |

### Sõitmine

Et seadmega tutvuda, tuleb vabal platsil viia läbi esimesed sõidukatsetused.

⚠ ***Oht***

*Liiga suure kallaku korral ümberminekuoht.*

➔ *Sõidusuunas tohib liikuda ainult tõusudel kuni 10%.*

*Ümberminekuoht kurvides kiiresti sõites.*
*Märja põranda puhul libisemisoht.*

➔ *Sõitke kurvides aeglaselt.*

*Ümberminekuoht ebastabiilsel pinnal.*

➔ *Liigutage masinat ainult kindlal aluspinnal.*

*Ümberminekuoht liiga suure küljesuunalise kalde puhul.*

➔ *Sõidusuunaga risti tohib liikuda vaid tõusudel kuni maksimaalselt 10%.*
➔ Astuge seisupinnale.
➔ Ärge vajutage gaasipedaalile.
➔ Keerake avariilülitit, et see lukustusest vabastada.
➔ Seadke võtmelüliti asendisse “1”.
➔ Valige programmi valikulülitist kiirusvahemik.
➔ Seadistage juhtpuldilt sõidusuuna lülitiga sõidusuund.

***Märkus***

*Sõidusuuna lüliti on ühtlasi turvalülitiks. Seetõttu tuleb seda hoida ka siis vajutatuna, kui soovitud sõidusuund oli juba eelnevalt valitud.*

➔ Sõitmiseks vajutage ettevaatlikult gaasipedaali.

***Märkus***

*Sõidusuunda saab ka sõidu ajal muuta. Nii saab mitu korda edasi-tagasi sõites puhastada väga musti kohti.*

**Ülekoormus**

Ülekoormuse puhul lülitub veomootor teatud aja möödudes välja.

➔ Laske masinal vähemalt 15 minutit jahtuda.

### Puhastamine

***Märkus***

*Kui seae seisab kauem kui 2 sekundit kohal, katkestatakse puhastusvedeliku toide ja harja ajam peatub kuni sõidu jätkamiseni.*

➔ Astuge seisupinnale.
➔ Ärge vajutage gaasipedaalile.
➔ Keerake avariilülitit, et see lukustusest vabastada.
➔ Seadke võtmelüliti asendisse “1”.
➔ Keerake programmi valikulüliti soovitud puhastusprogrammile.
➔ Valige juhtpuldilt sõidusuuna lülitiga sõidusuund.
➔ Vajutage gaasipedaalile ja liikuge mööda puhastatavat pinda.

**Tugev määrdumus**

➔ Seadke programmi valikulüliti puhastuslahuse pealekandmisele.
➔ Kandke puhastuslahus tugevasti määrdunud pinnale ja laske mõjuda.

➔ Teine puhastuskäik tehke kerge, keskmise või suure intensiivsusega puhastades.

**Puhastamise lõpetamine**

➔ Seadke programmi valikulüliti sõidule.

➔ Pärast puhastuspea automaatset ülestõstmist sõitke veel natuke maad edasi, et ülejäänud vesi kokku koguda.

### Kasutuselt võtmine

➔ Pange pühkimismasin tasasele pinnale.

➔ Keerake võtmelüliti asendisse "0" ja tõmmake võti ära.

### Paakide tühjendamine

**Must vesi välja lasta**

***Märkus***

*Musta vee paagi ülevool. Kui musta vee paak on täis, katkestab ujuk imivoolu. Tühjendage musta vee paak.*

***⚠ Hoiatus***

*Järgige kohalikke heitvete käitlemise eeskirju.*

➔ Võtke musta vee paagi kaas ära.

➔ Võtke musta vee väljalaskevoolik hoidikust välja ja langetage sobiva kogumisanuma kohal alla.

➔ Avage väljalaskevooliku keermestatud kaas ja laske must vesi välja.

➔ Loputage musta vee paagi sõela puhta veega.

➔ Puhastage ujukit ja kontrollige, kas ujukikuul liigub.

➔ Loputage musta vee paaki puhta veega.

**Puhta vee väljalaskimine**

➔ Võtke musta vee paagi kaas ära.

➔ Võtke puhta vee väljalaskevoolik hoidikust välja ja langetage sobiva kogumisanuma kohal alla.

➔ Avage väljalaskevooliku keermestatud kaas ja laske puhastusvedelik välja.

➔ Võtke puhta vee paagi kaas ära.

➔ Loputage puhta vee paaki puhta veega (maks. 60 °C).

***Ettevaatust***

*Puhta vee paagi, ventiilide ja tihendite vigastusoht. Ärge kunagi jätke puhastuslahust pärast töö lõppu puhta vee paaki.*

## Transport

***⚠ Oht***

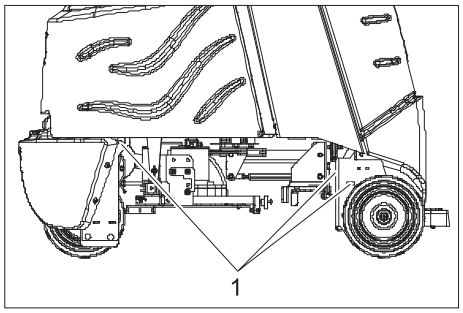
*Vigastusoht! Masinat tohib peale- või mahalaadimiseks kasutada ainult tõusudel kuni maks. 10%. Sõitke aeglaselt.*

***Ettevaatust***

*Vigastusoht! Transportimisel jälgige seadme kaalu.*

➔ Eemalgate imiotsak, harjad ja pritsmekaitse seadme küljest.

➔ Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.




1 Kinnituspunktid

## Hoiulepanek

***Ettevaatust***

*Vigastusoht! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.*

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

## Korrashoid ja tehnohooldus

***⚠ Oht***

*Vigastusoht! Enne mistahes tööde alustamist seadme juures viige võtmelüliti asendisse „0“ ja tõmmake võti välja. Tõmmata akupistik välja.*

***Märkus***

*Imiturbiin töötab pärast väljalülitamist inertsi mõjul edasi. Hooldustööd alles pärast imiturbiini tühjaksvoolamist läbi viia.*

➔ Laske must vesi ja ülejäänud puhas vesi välja ja kõrvaldage.

### Hooldusplaan

**Enne töö algust:**

➔ Kontrollige, kas musta vee paagi kaas on kindlalt peal.

➔ Kontrollige rehvide seisundit.

➔ Kontrollige harjade õiget asendit.

➔ Kontrollige imivooliku pistikühenduste tihedust.

➔ Kontrollige imiotsaku kinnitust ja seadistust (vt "Hooldustööd").

➔ Kontrollige väljalaskevoolikute luku tihedust.

➔ Kontrollige, kas sõidupedaal ja rool töötavad korralikult.

➔ Märgakude puhul kontrollige happe taset, vajadusel lisage destilleeritud vett.

**Pärast töö lõppu:**

➔ Tühjendage musta vee paak.

➔ Loputage musta vee paaki puhta veega.

➔ Puhastage musta vee paagi kaanes olevat sõela.

➔ Puhastage musta vee paagi ujukit (vt "Hooldustööd").

➔ Puhastage puhta vee paaki ja sõela.

➔ Kontrollige puhta vee filtrit, vajadusel puhastage.

➔ Lülitage imemine süsteemi kuivatamiseks üheks minutiks sisse.

➔ Tühjendage prahimahuti (ainult B 95 RS).

➔ Kontrollige harjade kulumist ja puhastage.

➔ Puhastage puhastuspea pritsmekaitset ja kontrollige kulumise osas (BD 60/ 95 RS).

➔ Puhastage puhastuspea pritsmekaitset ja kontrollige kulumise osas.

➔ Puhastage imiotsaku imihuuli ja kontrollige kulumise osas.

➔ Puhastage seadet niiske, pehmetoimelise puhastusvahendi lahuses niisutatud lapiga.

➔ Kontrollige seadet väliselt vigastuste osas.

➔ Ärge sulgege puhta vee ja musta vee paagi kaasi, et paagid saaksid kuivada.

➔ Laadige akut.

**Iga 50 töötunni järel**

➔ Puhastage akude pealmist külge.

➔ Märgakude puhul kontrollige happe tihedust.

➔ Kontrollige, kas aku kaabel on korralikult kinni.

**Iga 100 töötunni järel**

➔ Puhastage akuruumi ja akude korpust.

**Iga 200 töötunni järel**

➔ Kontrollige seisupidurit. *

➔ Puhastage imitosakut.

➔ Puhastage imiotsaku kinnituse ja puhastuspea liigendeid.

➔ Kontrollige süeharjade ja kõigi mootorite kommutaatorit kulumise osas. *

➔ Kontrollige juhtkettide pingutusseadet. *

* Klienditeenindus.

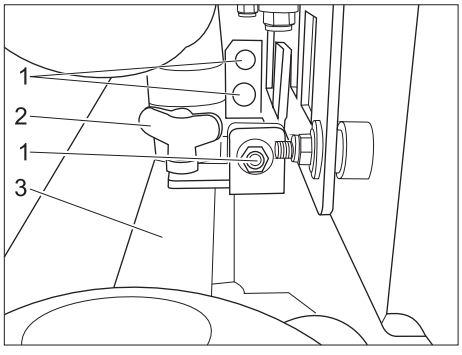
### Hooldusleping

Seadme usaldusväärse toimimise huvides võib pädeva Kärcheri müügikontoriga sõlmida hooldusleping.

### Hooldustööd B 95 RS

**Imiotsaku kaldenurga reguleerimine**

Ebarahuldava puhastustulemuse korral võib sirge imivarva kallet muuta.




1 Kruvi, imiotsaku kaldenurk

2 Tiibmutter, imiotsaku kinnitus

3 Imiotsak

➔ Vabastage kõik kolm imiotsaku kaldenurga reguleerimise kruvi.

➔ Reguleerige kaldenurka.

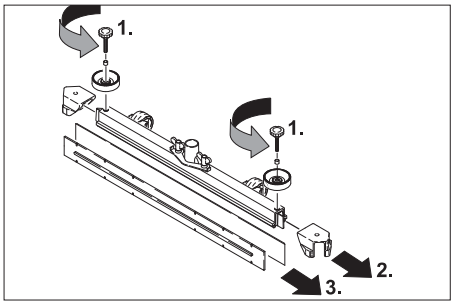
➔ Keerake kruvid kinni.

**Pöörake imihuuli või vahetage välja**

➔ Vabastage tiibmutter.

➔ Imivarb maha võtta.

➔ Tähtnupud välja kruvida.




➔ Tõmmake plastmassist osad maha.

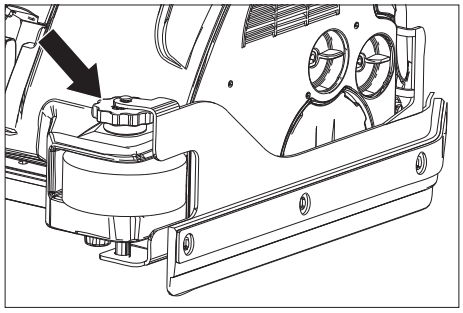
➔ Tõmmake imihuuled maha.

➔ Pöörake imihuuled ümber või paigaldage uued.

➔ Lükake peale plastmassist osad.

➔ Kruvige sisse tähtnupud ja keerake kinni.

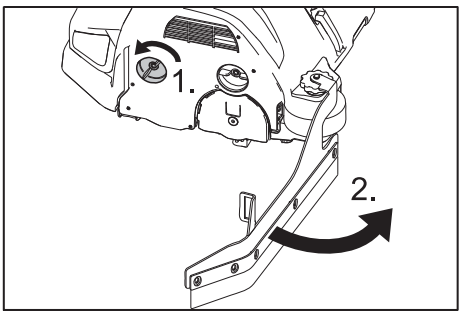
**Pirtsmekaitse reguleerimine**



➔ Keerake seaderatast ja valige pritsmekaitse kaugust põrandast.

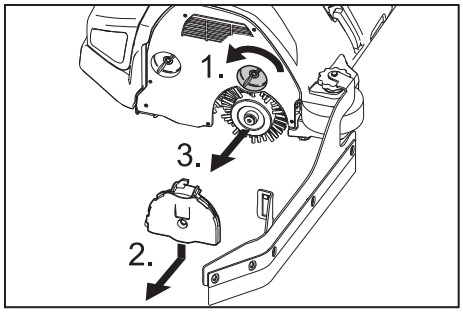
**Harjavaltside väljavahetamine**

➔ Tõstke puhastuspea üles.




➔ Avage pritsmekaitse lukustus.

➔ Lükake pritsmekaitse kõrvale.




➔ Vabastage laagrikaane lukustus.

➔ Suruge laagrikaant alla ja tõmmake ära.

➔ Tõmmake harjavalts välja.

➔ Pange kohale uus harjavalts.

➔ Kinnitage laagri kaas uuesti vastupidises järjekorras.

➔ Korrake protsessi teisel küljel.

## Hooldustööd BD 60/95 RS

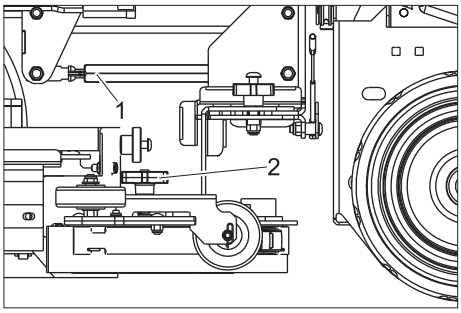
**Imiotsaku reguleerimine**

➔ Sõitke seade siledale pinnale.

➔ Langetage imiotsak alla.

➔ Sõitke vähemalt 60 cm edasi.

➔ Peatage seade ja keerake võtmelüliti asendisse "0" ning tõmmake võti ära. Jälgige, et masin tagasi ei veereks.




1 Kaldenurga reguleerimine

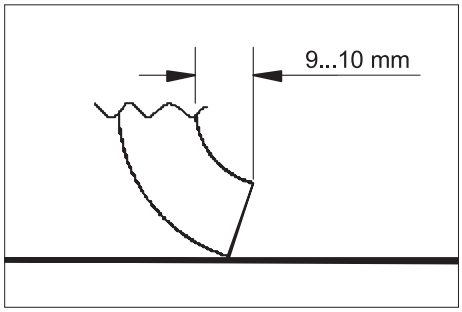
2 Horisontaalse asendi reguleerimise käepide

-

➔ Reguleerige imiotsakut mõlema käepideme abil nii,et tagumine imihuul mõlemal poolel oleks ühtlaselt (keskkoha suhtes sümmeetriliselt) taga kallutatud.

➔ Reguleerige kaldenurka selliselt, et tagumine imihuul oleks kogu pikkuses ühekaugusele taga painutatud.

➔ Seadistuse kontrollimiseks sõitke 60 cm edasi ja kontrollige uue seadistuse toimet.




➔ Keerake mõlemat nuppu samaaegselt nii, et tagumine imihuul oleks 9 kuni 10 cm taha paindunud.

Päripäeva: läbipaine väiksem.

Vastupäeva: läbipaine suurem.

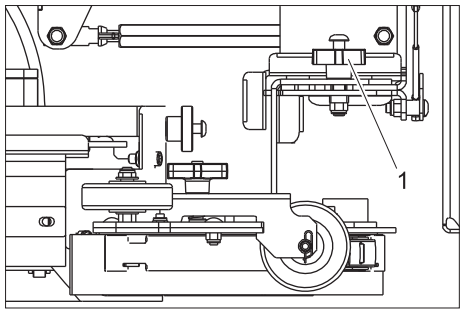
➔ Seadistuse kontrollimiseks sõitke 60 cm edasi ja kontrollige uue seadistuse toimet.

**Imiotsaku mahamonteerimine**

➔ Tõstke imiotsak üles.

➔ Keerake võtmelüliti asendisse "0" ja tõmmake võti ära.

➔ Tõmmake imivoolik imotsakult maha.

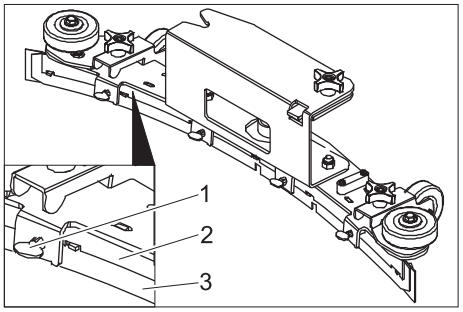



1 Imiotsaku kinnituse ristkäepide

➔ Vabastage imiotsaku kinnituse ristkäepide ja tõmmake imiotsak suunaga küljele välja.

**Eesmise imihuule pööramine/ vahetamine**

➔ Monteerige imiotsak maha.




1 Tiibkruvi

2 Surveplaat

3 Imihuul

➔ Vabastage tiibkruvid.

➔ Eemaldage surveplaat.

➔ Võtke imihuul välja.

***Märkus***

*Imihuult saab kasutada 3 korda, kuni kõik servad on ära kulunud. Siis on vaja uut imihuult.*

➔ Keerake imihuul teise asendisse või vahetage välja ja pange uuesti imiotsakusse ning seadke asend õigeks.

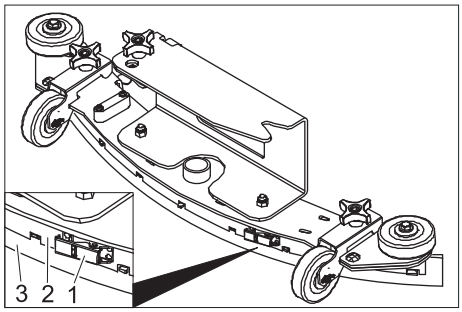
➔ Pange surveplaat uuesti kohale.

➔ Kõigepealt keerake kinni keskmine tiibkruvi. Jälgige, et surveplaat oleks kindlalt vastu imihuult.

➔ Keerake ülejäänud tiibkruvid kinni.

**Tagumise imihuule pööramine/ vahetamine**

➔ Monteerige imiotsak maha.




1 Pingutuslukk

2 Pingutusrihm

3 Imihuul

➔ Avage pingutuslukk ja eemaldage pingutusrihm.
➔ Võtke imihuul välja.

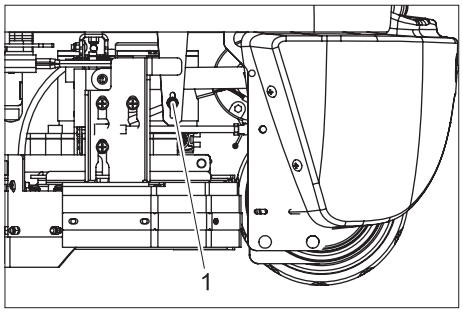
***Märkus***

*Imihuult saab kasutada 3 korda, kuni kõik servad on ära kulunud. Siis on vaja uut imihuult.*

➔ Keerake imihuul teise asendisse või vahetage välja ja pange uuesti imiotsakusse ning seadke asend õigeks.
➔ Pange pingutusrihm kohale ja sulgege lukk. Pinge peab olema ainult nii suur, et imihuul ilma volte moodustamata kohal püsiks. Vajadusel reguleerige pingutuslukku.

**Pirtsmekaitse reguleerimine**

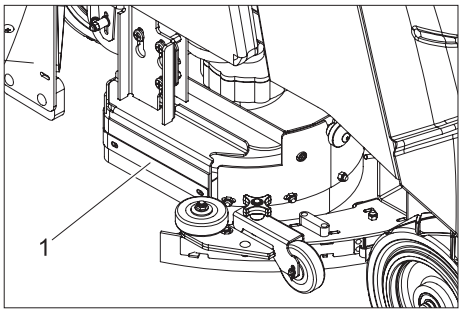
➔ Langetage puhastuspea alla.
➔ Keerake võtmelüliti asendisse "0" ja tõmmake võti ära.




1 Piiraja

➔ Vabastage piiraja ja reguleerige seda nii, et pritsmekaitse alaserv oleks 3 mm põrandast eemal.
➔ Keerake piiraja kinni.

**Ketasharjade väljavahetamine**

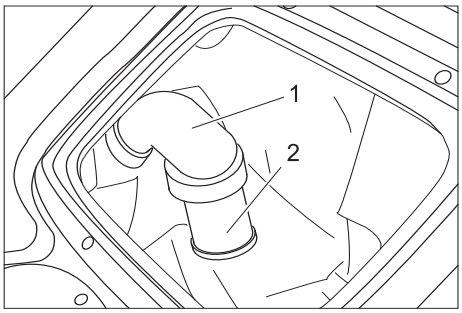



1 külgmine pritsmekaitse

➔ Tõstke puhastuspea üles.
➔ Keerake võtmelüliti asendisse "0" ja tõmmake võti ära.
➔ Tõstke külgmine pritsmekaitse üles ja võtke küljesuunas maha.
➔ Keerake ketasharja lukustusest vabastamise hooba vastupäeva - hari langeb alla ja selle saab seadme alt välja tõmmata.
➔ Hoidke uut harja puhastuspea all.
➔ Keerake ketasharja lukustusest vabastamise hooba päripäeva ja suruge hari üles.
➔ Laske lukustusest vabastamise hoob lanti ja kontrollige, kas hari on korralikult paigas.
➔ Pange pritsmekaitse uuesti tagasi.
➔ Korrake protsessi teisel küljel.

## Hooldustööd kõigi variantide puhul

**Ujuki puhastamine**



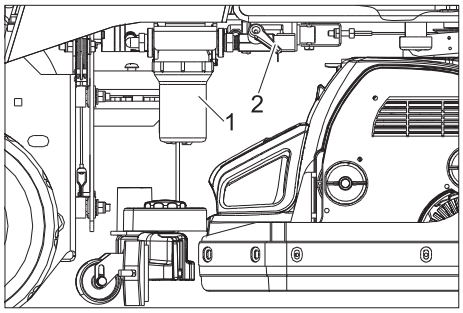

1 Toru
2 Sõel ujukikuuliga

➔ Puhastage sõela väljast ja loputage.
➔ Kontrollige ujukikuuli liikuvust.

**Tugeva määrdumise korral:**

➔ Hoidke toru kinni ja tõmmake sõel torult maha.
➔ Puhastage sõel ja kuul.
➔ Hoidke toru kinni ja pange sõel uuesti kohale.

**Puhta vee filtri puhastamine**




1 Puhta vee filter
2 Puhta vee lukustusventiil

➔ Puhta vee lukustusventiil sulgeda.
➔ Kruvige filtritass maha.
➔ Puhastage filtri elementi või vahetage välja, kui liiga must.
➔ Pange filtritass uuesti tagasi.
➔ Avage sulgeventiil.

### Jäätumiskaitse

Külmumisohu korral:

➔ Tühjendage puhta vee ja musta vee paak.
➔ Paigutage seade külma eest kaitstud ruumi.

## Rikked

***⚠ Oht***

*Vigastusoht! Enne mistahes tööde alustamist seadme juures viige võtmelüliti asendisse „0“ ja tõmmake võti välja. Tõmmata akupistik välja.*

***Märkus***

*Imiturbiin töötab pärast väljalülitamist inertsi mõjul edasi. Hooldustööd alles pärast imiturbiini tühjaksvoolamist läbi viia.*

Kui riket ei ole võimalik selle tabeli abil kõrvaldada, pöörduge klienditeeninduse poole.

## Näiduga rikked

Akunäidu vilkumine tähistab järgmisi rikkeid. Vilkuvate segmentide arv tähistab rikke liiki.

| Vilkuvad segmendid | Rike | Kõrvaldamine |
|---|---|---|
| 1 | Aku tühi või akukaabel defektne. | Kontrollige akukaablit, laadige akut. |
| 2 | Sõidumootori kaabel katkenud. | Pöörduge klienditeenindusse. |
| 3 | Harjaajami kaabel katkenud. | |
| 4 | Tarvikute rike. | |
| 5 | Imiturbiini kaabel katkenud. | |
| 6 | Juhtsüsteemi tõrge. | |
| 7 | Sõidupedaali tõrge. | |
| 8 | Juhtsüsteemi tõrge. | |
| 9 | Seisupiduri tõrge. | |
| 10 | Akupinge liiga kõrge. | Kontrollige aku seisundit. |

## Rikked

| Rike | Kõrvaldamine | Kelle poolt |
|---|---|---|
| Seadet ei saa käivitada | Ühendage akupistik seadmega. | Käitaja |
| | Keerake avariilülitit, et see lukustusest vabastada. | Käitaja |
| | Kontrollige, kas aku kaabel on korralikult kinni. | Käitaja |
| | Kontrollige aku kaablit korrosiooni osas, vajadusel puhastage. | Käitaja |
| | Aku võimsus ammendunud, akut laadida. | Käitaja |
| | Kontrollige peakaitset, vajadusel vahetage. | Käitaja |
| Masin ei sõida või sõidab ainult aeglaselt | Vabastage sõidupedaal, keerake võtmelüliti asendisse "0", keerake võtmelüliti asendisse "1", vajutage sõidupedaalile. | Käitaja |
| | Juhtseadis üle kuumenenud, lülitage seade välja ja laske 15 minutit jahtuda. | Käitaja |
| | Veoratas ei haaku tingituna liiga suurest harjasurvest, vähendage harjasurvet. | Käitaja |
| Seade ei pidurda | Seisupidur deaktiveeritud, aktiveerimiseks suruge vabastushoob üles. | Käitaja |
| puuduv või ebapiisav imivõimsus | Tühjendage musta vee paak. | Käitaja |
| | Vahu moodustumine musta vee paagis? Kasutage vähem puhastusvahendit või valige teine puhastusvahend. Kasutage vahueemaldusvahendit. | Käitaja |
| | Kontrollige imipalgi seadistust | Käitaja |
| | Puhastage tihendeid musta vee paagi ja kaane vahel ning kontrollige tihedust, vajadusel vahetage välja. | Käitaja |
| | Puhastage imiotsaku imihuuli, vajadusel pöörake või vahetage välja. | Käitaja |
| | Kontrollige imivoolikut ummistuste osas, vajadusel puhastage. | Käitaja |
| | Kontrollige ühendust imivooliku ja imiotsaku ning imivooliku ja musta vee paagi kaane vahel. | Käitaja |
| | Kontrollige imivoolikut tiheduse osas, vajadusel vahetage välja. | Käitaja |
| | Kontrollige, kas musta vee väljalaskevooliku kaas on kinni. | Käitaja |
| | Kontrollige imipalgi seadistust | Käitaja |
| | Puhastage musta vee paagi ujukit. | Käitaja |
| Mitterahuldav puhastamise tulemus | Valige intensiivsem puhastusprogramm. | Käitaja |
| | Kontrollige harju kulumise osas, vajadusel vahetage välja. | Käitaja |
| | Kontrollige harjade määrdumist, puhastage. | Käitaja |
| | Kontrollige, kas puhastusained ja harjad sobivad puhastamiseks. | Käitaja |
| Harjad ei pöörle | Lähtestage harja ajami kaitse. | Käitaja |
| | Kontrollige harju võõrkehadest põhjustatud blokeeringu osas, eemaldage võõrkehad. | Käitaja |
| Puhastusainet ei ole lisatud või on doseering liiga väike | Kontrollige puhastuslahuse taset puhta vee paagis, vajadusel lisage. | Käitaja |
| | Avage puhta vee sulgeventiil. | Käitaja |
| | Õhk puhastuslahuse pumbas, õhutustage pumpa (vt „Tõrgete kõrvaldamine“). | Käitaja |
| | Valige intensiivsem puhastusprogramm. | Käitaja |
| | Kontrollige puhta vee sõela ja filtrit, vajadusel puhastage. | Käitaja |
| Puhastuspea ei püsi langetatud asendis. | Paigaldage harjad. | Käitaja |

## Rikete kõrvaldamine

**Õhutustage puhastuslahuse pumpa**

➔ Täitke puhta vee paak.

➔ Vabastage puhta vee filtri filtritass ja kontrollige, kas sellest tuleb vett.

➔ Kui vett ei tule, puhastage filtrielementi.

➔ Keerake filtritass kinni.

➔ Tõmmake imivoolik musta vee paagi kaanelt maha.

➔ Alustage puhastamist.

Hiljemalt 2 minuti pärast peaks välja tulema puhastusvedelikku.

➔ Torgake imivoolik puhta vee paagi kaanele.

## Tarvikud

| Nimetus | Detaili nr.: | Kirjeldus | Tükki | Seade vajab (tk) |
|---|---|---|---|---|
| Aku vahetamise komplekt | 8.601-121.0 | koosneb: aku vann, kaablikomplekt, lukustuskomplekt, 2 transpordikäru | 1 | 1 |
| Aku * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, hooldusvaba (geel), | 1 | 3 |
| Akulaadur * | 6.654-229.0 | 36V, hooldusvabadele akudele | 1 | 1 |
| * Ainult hooldusvabade (geel-)akudega seadmetele. | | | | |

### Tarvikud BD 60/95 RS

| Nimetus | Detaili nr.: | Kirjeldus | Tükki | Seade vajab (tk) |
|---|---|---|---|---|
| Ketashari, sinine (keskmine, standard) | 8.600-018.0 | Vähe määrdunud või tundlike põrandate puhastamiseks. | 1 | 2 |
| Ketashari, hall (kõva) | 8.600-020.0 | Tugevasti määrdunud põrandate puhastamiseks. | 1 | 2 |
| Tööketas | 8.600-017.0 | Padjandite kinnitamiseks. | 1 | 2 |
| Ketaspadjand, punane (keskmine) | 6.369-826.0 | Kergelt määrdunu põrandate puhastamiseks. | 5 | 2 |
| Ketaspadjand, roheline (kõva) | 6.369-827.0 | Tugevasti määrdunud põrandate puhastamiseks. | 5 | 2 |
| Ketaspadjand, must (väga kõva) | 6.369-828.0 | Tugevasti määrdunud põrandate puhastamiseks. | 5 | 2 |

### Tarvikud B 95 RS R 65 puhastuspeaga

| Nimetus | Detaili nr.: | Kirjeldus | Tükki | Seade vajab (tk) |
|---|---|---|---|---|
| Harjavalts, punane (keskmine, standard) | 6.906-935.0 | Ka rohkem määrdunug põrandate igapäevaseks puhastamiseks. | 1 | 2 |
| Harjavalts, valge (pehme) | 6.906-981.0 | Tundlike põrandate poleerimiseks ja igapäevaseks puhastamiseks. | 1 | 2 |
| Harjavalts, oranž (kõrge/madal) | 6.906-982.0 | Struktuursete põrandate küürimiseks (turvaplaadid jne). | 1 | 2 |
| Harjavalts, roheline (tera) | 6.906-983.0 | Tugevasti määärdunug põrandate põhipuhastuseks ning kihtide (nt vahad, akrülaadid) eemaldamiseks). | 1 | 2 |
| Harjavalts, must (väga kõva) | 6.906-984.0 | Tugevasti määärdunug põrandate põhipuhastuseks ning kihtide (nt vahad, akrülaadid) eemaldamiseks). | 1 | 2 |
| Padjandvaltsi võll | 4.762-433.0 | Valtsipadjandi kinnitamiseks. | 1 | 2 |
| Valtsipadjand, valge (väga pehme) | 6.369-389.0 | Põrandate peenpoleerimiseks. | 20 | 96 |
| Valtsipadjand, punane (keskmine) | 6.369-456.0 | Kergelt määrdunu põrandate puhastamiseks. | 20 | 96 |
| Valtsipadjand, roheline (kõva) | 6.369-455.0 | Normaalselt kuni tugevalt määrdunud põrandade puhastamiseks. | 20 | 96 |
| Valtsipadjand, kollane (pehme) | 6.369-454.0 | Põrandate poleerimiseks. | 20 | 96 |

### Tarvikud B 95 RS R 75 puhastuspeaga

| Nimetus | Detaili nr.: | Kirjeldus | Tükki | Seade vajab (tk) |
|---|---|---|---|---|
| Harjavalts, punane (keskmine, standard) | 6.906-936.0 | Ka rohkem määrdunug põrandate igapäevaseks puhastamiseks. | 1 | 2 |
| Harjavalts, valge (pehme) | 6.906-985.0 | Tundlike põrandate poleerimiseks ja igapäevaseks puhastamiseks. | 1 | 2 |
| Harjavalts, oranž (kõrge/madal) | 6.906-986.0 | Struktuursete põrandate küürimiseks (turvaplaadid jne). | 1 | 2 |
| Harjavalts, roheline (tera) | 6.906-987.0 | Tugevasti määärdunug põrandate põhipuhastuseks ning kihtide (nt vahad, akrülaadid) eemaldamiseks). | 1 | 2 |
| Harjavalts, must (väga kõva) | 6.906-988.0 | Tugevasti määärdunug põrandate põhipuhastuseks ning kihtide (nt vahad, akrülaadid) eemaldamiseks). | 1 | 2 |
| Padjandvaltsi võll | 4.762-434.0 | Valtsipadjandi kinnitamiseks. | 1 | 2 |
| Valtsipadjand, valge (väga pehme) | 6.369-389.0 | Põrandate peenpoleerimiseks. | 20 | 106 |
| Valtsipadjand, punane (keskmine) | 6.369-456.0 | Kergelt määrdunu põrandate puhastamiseks. | 20 | 106 |
| Valtsipadjand, roheline (kõva) | 6.369-455.0 | Normaalselt kuni tugevalt määrdunud põrandade puhastamiseks. | 20 | 106 |
| Valtsipadjand, kollane (pehme) | 6.369-454.0 | Põrandate poleerimiseks. | 20 | 106 |

## Tehnilised andmed

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Võimsus** | | | | |
| Nominaalpinge | V | 36 | | |
| Aku võimsus (paketivariant) | Ah (5h) | 105 | | |
| Keskmine võimsustarbimine | W | 1800 | | |
| Sõidumootori võimsus (nimivõimsus) | W | 580 | | |
| Imimootori võimsus | W | 470 | | |
| Harja mootori võimsus | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Imemine** | | | | |
| Imivõimsus, õhukogus | l/s | 34 | | |
| Imivõimsus, alarõhk | kPa | 11,7 | | |
| **Puhastuslahuse doseerimine** | | | | |
| Doseerimispumba voolutarve | W | 43 | | |
| **Puhastusharjad** | | | | |
| Töölaius | mm | 650 | 750 | 610 |
| Harja läbimõõt | mm | 105 | | 305 |
| Harjade pöörlemisarv | 1/min | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Mõõtmed ja kaalud** | | | | |
| Sõidukiirus (maks.) | kg/h | 5 | | |
| Tõusuvõime (maks.) | % | 10 | | |
| Teoreetiline pinnavõimsus | $m^2/h$ | 2250 | | |
| Puhta-/musta vee paagi maht | l | 95/95 | | |
| Pikkus | mm | 1310 | | |
| Laius | mm | 850 | 850 | 840 |
| Kõrgus | mm | 1290 | | |
| Lubatud kogumass | kg | 590 | | |
| Transpordikaal | kg | 448 | | |
| Pinna koormus | kPa | 715 | | |
| **Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-72** | | | | |
| Võnkumiskoguväärtus käed | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Võnkumiskoguväärtus jalad | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Ebakindlus K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Helirõhu tase $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Ebakindlus $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Müratase $L_{WA}$ + ebakindlus $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Varuosad

– Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
– Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
– Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

## CE-vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

**Toode:** põrandapuhastaja
**Tüüp:** 1 006-xxx
**Tüüp:** 1 002-xxx
**Asjakohased EÜ direktiivid:**
2006/95/EÜ (kuni 28.12.2009)
2006/42/EÜ (alates 29.12.2009)
2004/108/EÜ
**Kohaldatud ühtlustatud standardid**:
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Kohaldatud riiklikud standardid**
-

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

## Satura rādītājs


| | | |
|---|---|---|
| Drošības norādījumi | LV - | 1 |
| Iekārtas funkcionēšana | LV - | 1 |
| Mērķizmantošana | LV - | 1 |
| Apkārtējās vides aizsardzība, utilizācija | LV - | 1 |
| Vadības sistēmas un funkciju elementi | LV - | 2 |
| Pirms ekspluatācijas sākuma | LV - | 3 |
| Ekspluatācija | LV - | 5 |
| Aparāta pārvietošana | LV - | 6 |
| Glabāšana | LV - | 6 |
| Kopšana un tehniskā apkope | LV - | 6 |
| Traucējumi | LV - | 8 |
| Tehniskie parametri | LV - | 11 |
| Rezerves daļas | LV - | 11 |
| Garantijas nosacījumi | LV - | 11 |
| CE deklarācija | LV - | 11 |


## Drošības norādījumi

Pirms aparāta pirmās lietošanas reizes izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju un pievienoto brošūru "Drošības norādījumi suku tīrīšanas aparātiem un strūklas ekstrakcijas aparātiem", Nr. 5.956-251.
Aparāts ir piemērots ekspluatācijai uz virsmām, kuru kāpums nepārsniedz 10%.

### Rīcība avārijas gadījumā

Ārkārtas gadījumā nospiediet avārijas slēdzi. Aparāta darbība tiek pārtraukta un tiek aktivizēta stāvbremze.

### Drošības ierīces

Drošības ierīces kalpo lietotāja aizsardzībai un tās nedrīkst izslēgt vai apiet to darbību.

**Avārijas slēdzis**
Lai nekavējoties pārtrauktu visas funkcijas: nospiediet avārijas slēdzi.

### Simboli

Šajā lietošanas pamācībā ir izmantoti šādi apzīmējumi:

⚠ ***Bīstami***

*Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.*

⚠ ***Brīdinājums***

*Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.*

***Uzmanību***

*Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.*

## Iekārtas funkcionēšana

Šo grīdas slaucīšanas mašīnu lieto līdzenu grīdu slapjai tīrīšanai.
Noregulējot ūdens daudzumu un netīrā ūdens nosūkšanu, to var viegli pielāgot attiecīgam tīrīšanas uzdevumam.

– Ar programmu izvēles slēdzi izvēloties piemērotu tīrīšanas programmu, ir iespējama vienkārša pielāgošana attiecīgajam tīrīšanas uzdevumam.
– 610 mm (BD 60/95 RS) vai attiecīgi 650/750 mm (B 90 RS) darba platums un 95 l tīrā ūdens tvertnes tilpums ļauj veikt efektīvu tīrīšanu ilgu darbības laiku.
– Aparāts ir pašgājēja mehānisms.
– Akumulatorus var uzlādēt ar lādētāju no 230V kontaktligzdas.
– Pack variantā akumulators un lādētājs jau ir pievienoti.

***Norāde***

*Atbilstoši attiecīgajam tīrīšanas uzdevumam, aparāts var tikt aprīkots ar dažādiem piederumiem.*
*Jautājiet pēc mūsu kataloga vai apmeklējiet mūs internetā www.kaercher.com.*

## Mērķizmantošana

Izmantojiet šo aparātu tikai atbilstoši šajā instrukcijā ietvertajiem norādījumiem.

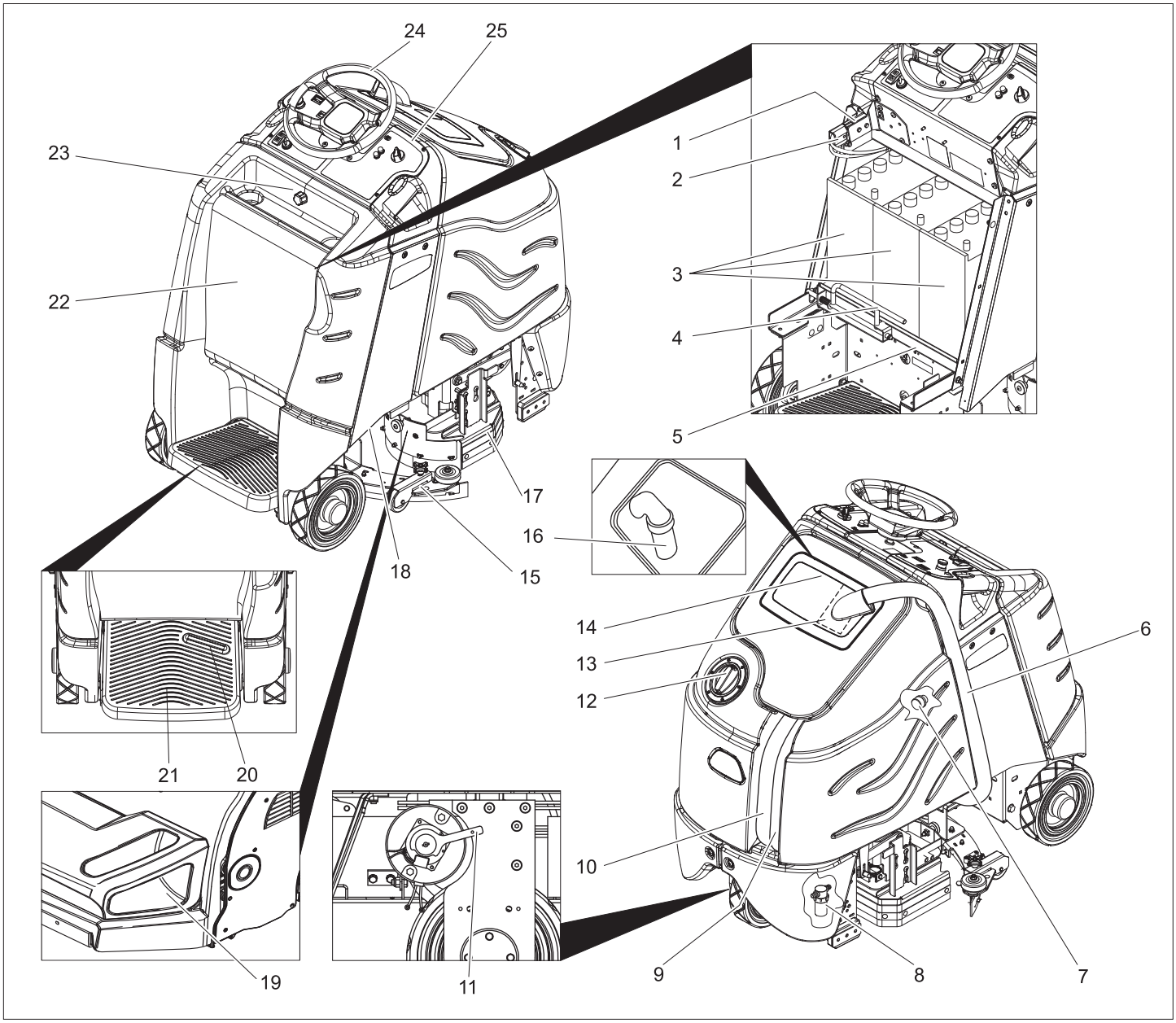
– Aparātu drīkst lietot tikai tādu gludu grīdu tīrīšanai, kuras nav jūtīgas pret mitrumu un pret pulēšanu.
– Darba temperatūru diapazons ir starp +5°C un +40°C.
– Aparāts nav piemērots sasalušu virsmu tīrīšanai (piem., saldētavās).
– Aparātu drīkst aprīkot tikai ar oriģināliem piederumiem un oriģinālām rezerves daļām.
– Aparāts ir paredzēts grīdu tīrīšanai iekštelpās vai segtās platībās. Pielietošanai citās jomās ir jāpārbauda alternatīvu suku izmantošana.
– Aparāts nav paredzēts koplietošanas satiksmes ceļu tīrīšanai.
– Aparātu nedrīkst lietot grīdu tīrīšanai, kuras nav spiedienizturīgas. Ņemiet vērā grīdas pieļaujamo īpatnējo slodzi. Slodze, ar kādu aparāts balstās uz virsmu, ir norādīta tehniskajos datos.
– Aparāts nav paredzēts izmantošnai sprādzienbīstamās vidēs.
– Ar aparātu nedrīkst uzsūkt viegli uzliesmojušas gāzes, neatšķaidītas skābes vai šķīdinātājus.
  Pie tiem pieskaitāmi benzīns, krāsu šķīdinātājs vai šķidrais kurināmais, kuri, sajaucoties ar iesūkto gaisu, var radīt sprādzienbīstamus maisījumus.
  Neizmantojiet acetonu, neatšķaidītas skābes un šķīdinātājus, jo tie var bojāt aparātā izmantotos materiālus.
– Reaktīvi metāla putekļi (piem. alumīnijs, magnijs, cinks) savienojumā ar stipri sārmainiem vai skābiem tīrīšanas līdzekļiem veido eksplozīvas gāzes.

## Apkārtējās vides aizsardzība, utilizācija

| | |
|---|---|
|  | Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu mājsaimniecības atkritumos, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde. |
|  | Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Šī iemesla dēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību. |

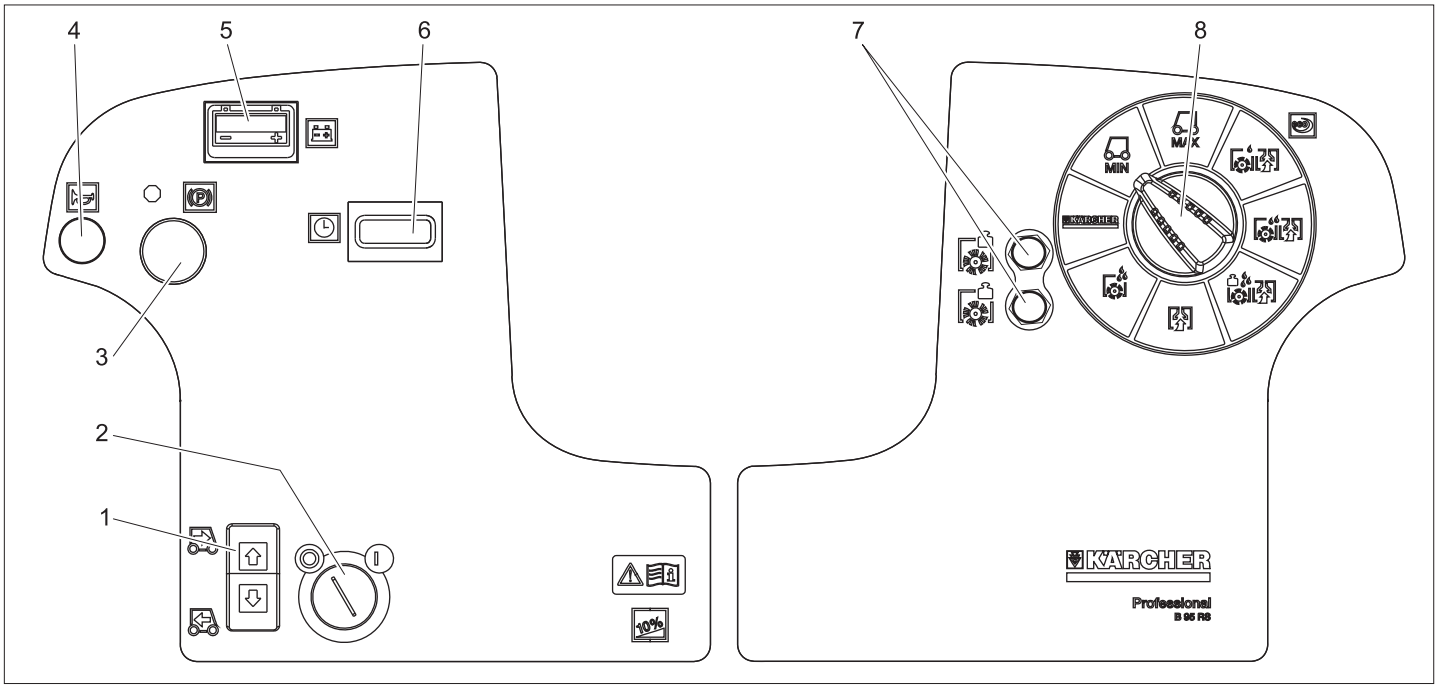
**Informācija par sastāvdaļām (REACH)**
Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Vadības sistēmas un funkciju elementi



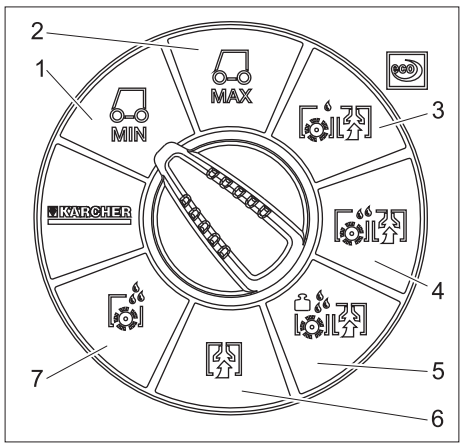

1 Ierīces kontakts
2 Baterijas kontaktspraudnis
3 Akumulators
4 Bateriju nodalījuma fiksators
5 Bateriju nodalījums
6 Sūkšanas šļūtene
7 Tīrā ūdens siets
8 Tīrā ūdens filtrs (B 95 RS)
9 Tīrā ūdens noteces šļūtene
10 Netīrā ūdens noteces šļūtene
11 Stāvbremzes atbloķēšanas svira
12 Tīrā ūdens tvertne
13 Netīrā ūdens tvertnes siets
14 Netīrā ūdens tvertne
15 Sūkšanas stienis
16 Pludiņš
17 Tīrīšanas galviņa
18 Tīrā ūdens filtrs (BD 60/95 RS)
19 Netīrumu tvertne (tikai B 95 RS)
20 Braukšanas pedālis
21 Vadītāja platforma
22 Akumulatora apvalks
23 Bateriju nodalījuma pārsega fiksācijas skrūve
24 Stūre
25 Vadības pults

## Vadības pults




1 Braukšanas virziena slēdzis, izvēlētais braukšanas virziens ir izgaismots
2 Slēdzis ar atslēgu
3 Avārijas slēdzis (atbloķē pagriežot)
4 Signāltaure
5 Akumulatora indikators
6 Darba stundu skaitītājs
7 Suku piedziņas drošinātājs
8 Programmas izvēles slēdzis

### Programmas izvēles slēdzis




1 Braukšana, ierobežots ātruma diapazons
2 Braukšana, maksimālais ātruma diapazons
3 **Neliela tīrīšanas intensitāte (eco)**
4 **Vidēja tīrīšanas intensitāte**
5 **Liela tīrīšanas intensitāte**
6 **Sūkšana**
Vidējs braukšanas ātrums, tīrīšanas galviņa pacelta, nav ūdens padeves sukām, liela sūkšanas jauda
7 **Tīrīšanas šķīduma uzklāšana**
Liels braukšanas ātrums, pacelts sūkšanas stienis, nenotiek nosūkšana, liels suku piespiešanas spēks, spēcīga ūdens padeve sukām

# Pirms ekspluatācijas sākuma

## Akumulatori

Apejoties ar akumulatoriem, obligāti jāievēro sekojoši drošības norādījumi:

| | |
|---|---|
| | *Ievērot norādījumus uz akumulatora, lietošanas pamācībā un automašīnas ekspluatācijas instrukcijā* |
| | *Valkāt aizsargbrilles* |
| | *Nepielaist bērnus pie skābes un akumulatoriem* |
| | *Sprādzienbīstamība* |
| | *Uguns, dzirksteles, atklātā gaisma un smēķēšana ir aizliegti* |
| | *Ķīmisko apdegumu bīstamība* |
| | *Pirmā palīdzība* |
| | *Brīdinājuma piezīme* |
| | *Utilizācija* |
| Pb | *Nemest akumulatoru atkritumu kastē* |

⚠ ***Briesmas***

*Sprādzienbīstamība. Nelieciet uz baterijas, tas nozīmē arī uz poliem un starpelementu savienotājiem instrumentus vai līdzīgus priekšmetus.*

*Savainojumu gūšanas risks. Nekad neļaujiet brūcēm nonākt saskarē ar svinu. Pēc darba ar baterijām vienmēr notīriet rokas.*

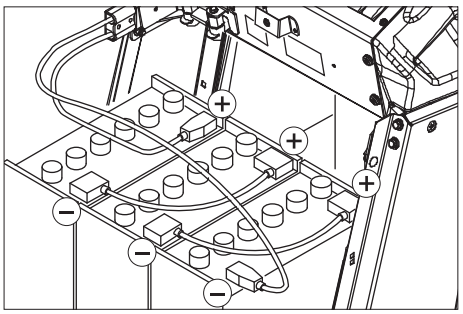
**Baterijas ievietošana un pieslēgšana**

Nokomplektētajam Bp Pack variantam baterija jau ir iemontēta.

Aparāta pilnīgas izlādēšanās aizsardzība ir noregulēta atbilstoši paredzētajam akumulatora tipam. Tādēļ, uzstādot jaunu aprīkojumu un strādājot, attiecīgajā aparātā var iebūvēt tikai norādītā tipa akumulatorus.

| Aparāts | Akumulatora tips |
|---|---|
| 1.006-119.0 | akumulators (gēla), kuram nav nepieciešama apkope |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | mitrais akumulators |
| 1.006-123.0 | |

➔ Izskrūvējiet bateriju nodalījuma pārsega fiksācijas skrūvi.
➔ Atveriet bateriju nodalījuma pārsegu virzienā uz aizmuguri.
➔ Pabīdiet bateriju nodalījuma fiksatoru pa kreisi un pagrieziet uz leju.
➔ Pavelciet bateriju nodalījumu atpakaļ.




➔ Ievietojiet baterijas bateriju nodalījuma padziļinājumā.
➔ Savienojiet polus ar komplektā iekļautajiem savienošanas kabeļiem.

***Uzmanību***

*Bojājumu risks. Ievērojiet pareizu polaritāti.*

➔ Savienojiet klāt pievienoto pieslēguma kabeli ar vēl brīvajiem bateriju poliem (+) und (-).

➔ Pabīdiet bateriju nodalījumu uz priekšu.

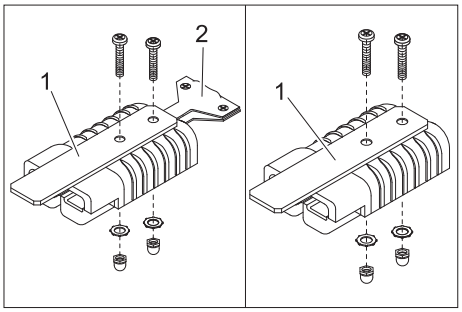
➔ Nofiksējiet bateriju nodalījuma fiksatoru.

***Uzmanību***

*Pilnīgas izlādēšanās gadījumā var sabojāt akumulatoru. Pirms aparāta ekspluatācijas uzlādējiet akumulatoru.*

**Drošības spraudņa uzlikšana lādētājam**

Ja lādētāju nejauši pieslēdz aparātam, nevis akumulatoram, pastāv aparāta vadības sistēmas bojājumu risks. Tādēļ aparātam ir pievienots drošības spraudnis, kurš ir jāuzliek uz lādētāja kontakta. (Atkarībā no aprīkojuma lādētājam ir kontakts ar vai bez kabeļa blīvslēga)




1 Drošības spraudnis
2 Kabeļa blīvslēgs

➔ Noskrūvējiet no kontakta abas skrūves un uzgriežņus.

➔ Uzlieciet komplektam pievienoto drošības spraudni uz kontakta.

➔ Pieskrūvējiet drošības spraudni ar komplektam pievienotajiem, jaunajiem stiprinājuma elementiem.

**Akumulatora uzlāde**

***Piezīme***

*Aparātam ir pilnīgas izlādēšanās aizsardzība, tas nozīmē, ka saņemot vēl pieļaujamo minimālo kapacitātes daudzumu, ar aparātu iespējams vēl tikai braukt.*

➔ Nogādājiet aparātu tieši uz uzlādes staciju, turklāt izvairieties no braukšanas kāpumos.

⚠ ***Bīstami***

*Savainojumu gūšanas risks, gūstot elektriskās strāvas triecienu. Ievērojiet strāvas apgādes tīkla un aizsargierīču parametrus, skat. „Lādētājs“.*
*Lādētāju izmantojiet tikai sausās telpās ar pietiekamu ventilāciju!*

***Norāde***

*Uzlādes laiks pamatā ir apm. 10 stundas. Ieteicamajām uzlādēšanas ierīcēm (derīgas attiecīgajām izmantotajām baterijām) ir elektroniska vadība un tās pabeidz uzlādi patstāvīgi.*

⚠ ***Bīstami***

*Sprādzienbīstamība. Mitru bateriju lādēšanu var veikt, ja ir atvērts bateriju nodalījuma vāks.*

➔ Izskrūvējiet bateriju nodalījuma pārsega fiksācijas skrūvi.

➔ Atveriet bateriju nodalījuma pārsegu virzienā uz aizmuguri.

➔ Atvienojiet baterijas kontaktu un savienojiet ar lādēšanās vadu.

➔ Savienojiet uzlādēšanas ierīci ar barošanas tīklu un ieslēdziet.

**Pēc uzlādēšanas procesa**

➔ Izslēdziet lādētāju un atvienjiet no tīkla.

➔ Atvienojiet baterijas kabeli no lādētāja kabeļa un savienojiet ar ierīces kontaktu.

➔ Aizveriet bateriju nodalījuma pārsegu virzienā uz priekšu un stingri pieskrūvējiet fiksācijas skrūvi.

**Papildu baterijām, kurām nav nepieciešama īpaša apkope (mitrās baterijas):**

➔ Vienu stundu pirms uzlādes procesa beigām pievienojiet destilētu ūdeni, ievērojiet bateriju skābes stāvokli. Baterijas ir atbilstoši marķētas. Uzlādes beigās visiem elementiem jāvada strāva.

⚠ ***Brīdinājums***

*Ķīmisko apdegumu bīstamība!*

– *Ja baterija ir izlādējusies, uzpildot ūdeni, var izplūst skābe.*
– *Strādājot ar baterijas skābi, izmantojiet aizsargbrilles un ievērojiet noteikumus, lai negūtu savainojumus un nesabojātu apģērbu.*
– *Iespējami radušās skābes šļakatas uz ādas vai apģērba nekavējoties noskalojiet ar lielu daudzumu ūdens.*

***Uzmanību***

*Bojājumu briesmas!*

– *Akumulatoru piepildīšanai izmantojiet tikai destilētu vai atsāļotu ūdeni (EN 50272-T3).*
– *Nelietojiet citus piemaisījumus (tā dēvētos uzlabošanas līdzekļus), jo pretējā gadījumā zūd garantija.*

**Ieteicamās baterijas**

Tikai aparātiem ar akumulatoriem (gēla), kuriem nav nepieciešama apkope.

| Bateriju nomaiņa | Pasūtījuma Nr. |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, nav nepieciešama apkope (gēls) | 6.654-141.0 |

**Ieteicamās uzlādēšanas ierīces**

Tikai aparātiem ar akumulatoriem (gēla), kuriem nav nepieciešama apkope.

| Lādēšanas ierīce | Pasūtījuma Nr. |
|---|---|
| 36V, baterijām, kurām nav nepieciešama apkope | 6.654-229.0 |

Baterijas un lādēšanas ierīces ir pieejamas specializētajās tirdzniecības vietās.

**Maksimālie akumulatora gabarīti**

| Garums | Platums | Augstums |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

Ja Bp varianta gadījumā izmanto mitros akumulatorus, tad jāievēro sekojošais:

– jāievēro maksimālie bateriju izmēri.
– Lai veiktu mitru bateriju uzlādēšanu, jāatver bateriju nodalījuma pārsegs.
– Uzlādējot mitras baterijas, jāievēro bateriju ražotāja noteikumi.

## Bateriju demontāža

➔ Izskrūvējiet bateriju nodalījuma pārsega fiksācijas skrūvi.

➔ Atveriet bateriju nodalījuma pārsegu virzienā uz aizmuguri.

➔ Pabīdiet bateriju nodalījuma fiksatoru pa kreisi un pagrieziet uz leju.

➔ Pavelciet bateriju nodalījumu atpakaļ.

➔ Atvienojiet kabeli no baterijas negatīvā pola.

➔ Atvienojiet atlikušos kabeļus no baterijām.

➔ Izņemiet baterijas.

➔ Izlietotās baterijas utilizējiet saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

## Aparāta stumšana

Stāvēšanas laikā aparātu pret nejaušu ripošanu nodrošina elektriskā stāvbremze. Lai pastumtu ierīci, šī stāvbremze ir jāatbloķē.

➔ Lai atbloķētu stāvbremzi, nospiediet uz leju atbloķēšanas sviru.

⚠ ***Bīstami***

*Ripojošs aparāts rada negadījuma risku. Pēc stumšanas pabeigšanas atbloķēšanas sviru noteikti pārslēdziet uz augšu un tādā veidā atkal aktivizējiet stāvbremzi.*

***Uzmanību***

*Bojājumu risks. Nestumiet aparātu ātrāk par 7 km/h.*

## Izkraušana

***Piezīme***

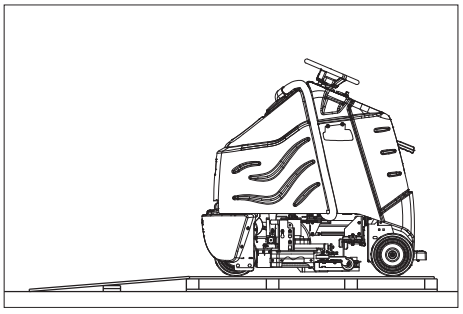
*Lai nekavējoties pārtrauktu visu funkciju darbību, noņemiet kāju no braukšanas pedāļa, nospiediet avārijas slēdzi un pagrieziet atslēgas slēdzi pozīcijā "0".*

➔ Izskrūvējiet skrūves un noņemiet koka režģi.

➔ Sagrieziet plastmasas līmlenti un noņemiet foliju.

➔ Noņemiet fiksatorus no riteņiem.

➔ Novietojiet komplektā esošo koka plāksni ierīces mugurpusē kā rampu uz paletes un nostipriniet ar skrūvēm.



➔ Noņemiet zem abiem aizmugures riteņiem paliktos klučus.

➔ Atveriet akumulatora pārsegu un izņemiet stūri.
➔ Uzlieciet stūri un noregulējiet taisni priekšējo riteni.
➔ Noņemiet stūri, noregulējiet un uzlieciet to atpakaļ.
➔ Piestipriniet stūri ar pievienoto uzgriezni.
➔ Ievietojiet pārsegu stūrē.
➔ Aparātiem bez akumulatora: Iemontējiet akumulatoru.
➔ Pievienojiet akumulatora kontaktu aparātam.
➔ Uzkāpiet uz platformas.
➔ Ar pagriešanu atbloķēt avārijas apturēšanas slēdzi.
➔ Atslēgas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „1“.
➔ Ar programmu izvēles slēdzi iestatiet ierobežotu ātruma diapazonu (MIN).
➔ Ar braukšanas virziena slēdzi iestatiet braukšanas virzienu atpakaļgaitā.

***Piezīme***

*Braukšanas virziena slēdzis kalpo arī kā drošības slēdzis. Tādēļ tad, ja vēlamais braukšanas virziens jau ir iestatīts iepriekš, ir jānospiež arī tas.*

➔ Lai brauktu, uzmanīgi nospiediet braukšanas pedāli un lēnām nobrauciet lejā no paletes.
➔ Atslēgas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „0“.
➔ Uzlieciet aizmugures riteņiem diskus.

Pirms nodošanas ekspluatācijā ir jāpiestiprina sukas (skat. „Tehniskās apkopes darbi“).

## Ekspluatācija

⚠ ***Bīstami***

*Ilgāks aparāta lietošanas laiks var radīt vibrācijas izraisītus asinsrites traucējumus.*

Vispārēji ieteicamu aparāta lietošanas laiku noteikt nevar, jo tas ir atkarīgs no vairākiem ietekmes faktoriem:

– Personīga predispozīcija uz sliktu asinsriti (bieži auksti locekļi, tirpšana, nejūtīgums).
– Zema apkārtējā temperatūra. Valkājiet siltu apģērbu, lai pasargātu attiecīgās ķermeņa daļas.
– Cieša satveršana pasliktina asinsteci.
– Nepārtraukts darba režīms ir sliktāks nekā ar pauzēm pārtraukts režīms.

Aparāta regulāras un ilglaicīgas lietošanas gadījumā un, atkārtoti iestājoties atbilstošajām pazīmēm (piemēram, tirpšana, konkrētu ķermeņa daļu nejūtīgums, auksti locekļi), mēs iesakām veikt medicīnisko izmeklēšanu.

***Piezīme***

*Lai nekavējoties pārtrauktu visu funkciju darbību, noņemiet kāju no braukšanas pedāļa, nospiediet avārijas slēdzi un pagrieziet atslēgas slēdzi pozīcijā "0".*

➔ Veiciet apkopes darbus, kas jāveic pirms darba nedēļas sākuma (skat. nodaļu „Kopšana un apkope“).

### Pārbaudiet stāvbremzi.

⚠ ***Bīstami***

*Negadījuma risks. Pirms katras ekspluatācijas uz līdzenas virsmas jāpārbauda stāvbremzes darbība.*

➔ Atslēgas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „0“.
➔ Nospiest avārijas apturēšanas slēdzi.

Ja aparātu iespējams pastumt ar roku, tad stāvbremze nedarbojas.

➔ Paspiediet stāvbremzes atbloķēšanas sviru uz augšu.

Ja arī tad vēl aparātu var pastumt ar roku, tad stāvbremze ir bojāta. Nedarbiniet aparātu un sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

### Bremzēšana

⚠ ***Bīstami***

*Negadījuma risks. Ja braukšanas laikā pa nogāzi aparāta bremžu darbība nav pietiekama, nospiediet avārijas slēdzi:*

### Izejvielu iepildīšana

**saldūdens**

➔ Atveriet tīrā ūdens tvertnes vāku.
➔ Iepildiet tīru ūdeni (maksimāli 60 °C). Atstājiet pietiekami daudz brīvas vietas tīrīšanas līdzeklim.
➔ Iepildiet mazgāšanas līdzekli.

***Piezīme***

*Tīrā ūdens tvertnes vāciņu var izmantot kā mērtrauku. Tā tilpums ir 60 ml.*

➔ Aizveriet tīrā ūdens tvertnes vāku.

***Piezīme***

*Pirms pirmās ekspluatācijas sākšanas pilnībā piepildiet tīrā ūdens tvertni, lai atgaisotu ūdens cauruļvadu sistēmu.*
*Ja cauruļvadu sistēma ir tukša, tad var paiet pat 2 minūtes, līdz tīrīšanas galviņās parādās tīrīšanas šķīdums.*

**Mazgāšanas līdzekļi**

⚠ ***Brīdinājums***

*Bojājuma risks. Izmantojiet tikai ieteiktos tīrīšanas līdzekļus. Izmantojot citus tīrīšanas līdzekļus, lietotājs uzņemas atbildību par paaugstinātu risku attiecībā uz ekspluatācijas drošību un nelaimes gadījumu risku.*
*Izmantojiet tikai tos tīrīšanas līdzekļus, kuri nesatur šķīdinātājus, sālsskābi un fluorūdeņraža skābi.*
*Ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļiem dotos drošības norādījumus.*

***Norāde***

*Neizmantojiet stipri putojošus tīrīšanas līdzekļus.*

Ieteicamais tīrīšanas līdzeklis:

| Lietošana | Mazgāšanas līdzekļi |
|---|---|
| Visu ūdensizturīgo grīdu tīrīšana to uzturēšanai | RM 780<br>RM 746 |
| Spīdošu virsmu (piem., granīts) tīrīšana to uzturēšanai | RM 755 es |
| Rūpnieciskās ražošanas grīdu tīrīšana to uzturēšanai un vispārīgā tīrīšana | RM 69 ASF |
| Smalkakmens flīžu tīrīšana to uzturēšanai un vispārīga tīrīšana | RM 753 |
| Flīžu tīrīšana to uzturēšanai sanitārajā zonā | RM 751 |
| Tīrīšana un dezinficēšana sanitārajā zonā | RM 732 |
| Visu sārmizturīgo grīdu (piem., PVC) slāņa noņemšana | RM 752 |
| Linoleja grīdu slāņa noņemšana | RM 754 |

### Braukšana

Lai iepazītos ar aparātu, pirmos braukšanas mēģinājumus veiciet brīvā laukumā.

⚠ ***Bīstami***

*Aparāta apgāšanās risks pārāk slīpu virsmu gadījumā.*

➔ *Brauciet tikai kāpumos, kuru slīpums nepārsniedz 10%.*

*Aparāta apgāšanās risks, veicot straujus pagriezienus.*
*Uz slapjas grīdas pastāv slīdēšanas risks.*

➔ *Pagriezienos brauciet lēni.*

*Nestabilas pamatnes gadījumā pastāv aparāta apgāšanās risks.*

➔ *Aparātu kustiniet tikai uz nostiprinātas pamatnes.*

*Aparāta apgāšanās risks pārāk liela sāna slīpuma gadījumā.*

➔ *Perpendikulāri kustības virzienam brauciet tikai kāpumos, kuru slīpums nepārsniedz 10%.*
➔ Uzkāpiet uz platformas.
➔ Nespiediet braukšanas pedāli.
➔ Ar pagriešanu atbloķēt avārijas apturēšanas slēdzi.
➔ Atslēgas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „1“.
➔ Ar programmu izvēles slēdzi iestatiet ātruma diapazonu.
➔ Ar braukšanas virziena slēdzi vadības pultī iestatiet braukšanas virzienu.

***Piezīme***

*Braukšanas virziena slēdzis kalpo arī kā drošības slēdzis. Tādēļ tad, ja vēlamais braukšanas virziens jau ir iestatīts iepriekš, ir jānospiež arī tas.*

➔ Lai brauktu, uzmanīgi nospiediet braukšanas pedāli.

***Norāde***

*Arī braukšanas laikā iespējams mainīt braukšanas virzienu. Tādējādi, vairākas reizes braucot uz priekšu un atpakaļ, var tīrīt ļoti netīras vietas.*

**Pārslodze**

Pārslodzes gadījumā motors pēc noteikta laika izslēdzas.

➔ Ļaujiet aparātam atdzist vismaz 15 minūtes.

## Tīrīšana

***Piezīme***

*Ja aparāts vairāk kā 2 sekundes atrodas vienā vietā, tad tīrīšanas šķidruma padeve un suku piedziņa tiek pārtraukta līdz brīdim, kad aparāts brauc tālāk.*

- ➔ Uzkāpiet uz platformas.
- ➔ Nespiediet braukšanas pedāli.
- ➔ Ar pagriešanu atbloķēt avārijas apturēšanas slēdzi.
- ➔ Atslēgas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „1“.
- ➔ Pagrieziet programmu izvēles slēdzi vēlamās tīrīšanas programmas pozīcijā.
- ➔ Ar braukšanas virziena slēdzi vadības pultī iestatiet braukšanas virzienu uz priekšu.
- ➔ Nospiediet braukšanas pedāli un brauciet līdz tīrāmajai virsmai.

**Liela netīrība**

- ➔ Pārslēdziet programmu izvēles slēdzi uz tīrīšanas šķīduma uzklāšanu.
- ➔ Uzklājiet tīrīšanas šķīdumu uz stipri netīrās virsmas un ļaujiet tam iedarboties.
- ➔ Otro tīrīšanas piegājienu veiciet ar nelielu, vidēju vai lielāku tīrīšanas intensitāti.

**Tīrīšanas beigas**

- ➔ Programmu izvēles slēdzi iestatiet uz "Braukšana".
- ➔ Pēc tīrīšanas galviņas automātiskas pacelšana pabrauciet vēl nedaudz uz priekšu, lai nosūktu atlikušo ūdeni.

## Ekspluatācijas pārtraukšana

- ➔ Novietojiet aparātu uz līdzenas virsmas.
- ➔ Atslēgas slēdzi pagrieziet pozīcijā "0" un izņemiet atslēgu.

## Tvertņu iztukšošana

**Netīrā ūdens izlaišana**

***Piezīme***

*Pilna netīrā ūdens tvertne. Ja netīrā ūdens tvertne ir pilna, tad pludiņš bloķē sūkšanas plūsmu. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni.*

***⚠ Brīdinājums***

*Ievērojiet notekūdeņu attīrīšanas vietējos noteikumus.*

- ➔ Noņemiet netīrā ūdens tvertnes vāciņu.
- ➔ Paņemiet netīrā ūdens noteces šļūteni un ievietojiet piemērotā savākšanas iekārtā.
- ➔ Noteciniet netīro ūdeni, atverot noteces šļūtenes skrūvējamo vāciņu.
- ➔ Ar tīru ūdeni izskalojiet netīrā ūdens tvertnes sietu.
- ➔ Notīriet pludiņu un pārbaudiet pludiņa lodītes kustīgumu.
- ➔ Ar tīru ūdeni izskalojiet netīrā ūdens tvertni.

**Tīrā ūdens izliešana**

- ➔ Noņemiet netīrā ūdens tvertnes vāciņu.
- ➔ Izņemiet netīrā ūdens noteces šļūteni no turētāja un ievietojiet piemērotā savākšanas iekārtā.
- ➔ Atverot noteces šļūtenes skrūvējamo vāciņu, noteciniet tīrīšanas šķidrumu.
- ➔ Noņemiet tīrā ūdens tvertnes vāciņu.
- ➔ Izskalojiet tīrā ūdens tvertni ar tīru ūdeni (maksimāli 60 °C).

***Uzmanību***

*Tīrā ūdens tvertnes, vārstu un blīvju bojājumu risks. Nekad neatstājiet pēc darba beigām tīrā ūdens tvertnē tīrīšanas šķīdumu.*

# Aparāta pārvietošana

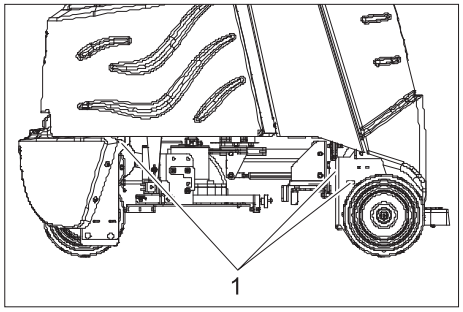
***⚠ Bīstami***

*Savainošanās risks! Aparātu iekraut un izkraut drīkst tikai kāpumos, kuru slīpums nepārsniedz 10%. Brauciet lēnām!*

***Uzmanību***

*Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.*

- ➔ No aparāta noņemiet sūkšanas stieni, sukas un šļakatu aizsargu.
- ➔ Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.




1 Piestiprināšanas punkti

# Glabāšana

***Uzmanību***

*Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.*

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

# Kopšana un tehniskā apkope

***⚠ Bīstami***

*Savainošanās risks! Pirms visiem darbiem ar aparātu pagrieziet atslēgu pozīcijā „0“ un izņemiet atslēgu. Izvelciet baterijas kontaktspraudni.*

***Norāde***

*Pēc izslēgšanas sūkšanas turbīna turpina darboties. Apkopes darbus veiciet tikai tad, kas apstājas sūkšanas turbīna.*

- ➔ Nolejiet un likvidējiet netīro ūdeni un atlikušo tīro ūdeni.

## Apkopes grafiks

**Pirms ekspluatācijas sākšanas:**

- ➔ Pārbaudiet vai netīrā ūdens tvertnes vāciņš ir nofiksēts.
- ➔ Pārbaudiet riepu stāvokli.
- ➔ Pārbaudiet suku pareizu stāvokli.
- ➔ Pārbaudiet sūkšanas šļūtenes savienojumu vietu hermētiskumu.
- ➔ Pārbaudiet sūkšanas stieņa stiprinājumu un iestatījumu (skat. „Apkopes darbi“).
- ➔ Pārbaudiet noplūdes šļūteņu fiksācijas hermētiskumu.
- ➔ Pārbaudiet, vai pareizi darbojas braukšanas pedālis un stūre.
- ➔ Mitrajām baterijām pārbaudiet skābes stāvokli, nepieciešamības gadījumā, papildiniet destilētā ūdens daudzumu.

**Pēc darba procesa beigām:**

- ➔ Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni.
- ➔ Ar tīru ūdeni izskalojiet netīrā ūdens tvertni.
- ➔ Iztīriet netīrā ūdens tvertnes sietiņu vākā.
- ➔ Notīriet pludiņu netīrā ūdens tvertnē (skat. "Apkopes darbi").
- ➔ Iztīriet tīrā ūdens tvertni un tīrā ūdens tvertnes sietu.
- ➔ Pārbaudiet tīrā ūdens filtru, vajadzības gadījumā iztīriet.
- ➔ Lai nožāvētu sistēmu, uz vienu minūti ieslēdziet nosūkšanas mehānismu.
- ➔ Iztukšojiet netīrumu tvertni (tikai B 95 RS).
- ➔ Pārbaudiet, vai sukas nav nolietojušās un notīriet tās.
- ➔ Notīriet šļakatu aizsargu uz tīrīšanas galviņas un pārbaudiet, vai tas nav nolietojies (BD 60/95 RS).
- ➔ Notīriet šļakatu aizsargu uz tīrīšanas galviņas un pārbaudiet, vai tas nav nolietojies.
- ➔ Notīriet sūkšanas mēlītes sūkšanas stienī un pārbaudiet, vai tās nav nolietojušās.
- ➔ No ārpuses aparātu notīriet ar mitru lupatiņu, kas piesūcināta ar maigi sārmainu ūdeni.
- ➔ Pārbaudiet, vai aparātam nav ārēju bojājumu.
- ➔ Nenoslēdziet tīrā ūdens un netīrā ūdens tvertnes vāku, lai tvertnes varētu izžūt.
- ➔ Uzlādējiet akumulatoru.

**Ik pēc 50 darba stundām**

- ➔ Notīriet bateriju augšpusi.
- ➔ Mitrajām baterijām pārbaudiet elektrolīta blīvumu.
- ➔ Pārbaudiet, vai baterijas kabelis ir nofiksēts.

**Ik pēc 100 ekspluatācijas stundām**

- ➔ Tīriet bateriju kārbu un bateriju korpusu.

**Ik pēc 200 darba stundām**

- ➔ Pārbaudiet stāvbremzi. *
- ➔ Notīriet sūkšanas stieņa pacēlāju.
- ➔ Notīriet sūkšanas stieņa piekares un tīrīšanas galviņas šarnīrus.
- ➔ Pārbaudiet, vai nav nolietojušās visu motoru ogļu sukas un komutators. *
- ➔ Pārbaudiet vadības ķēžu spriegošanas mehānismu. *

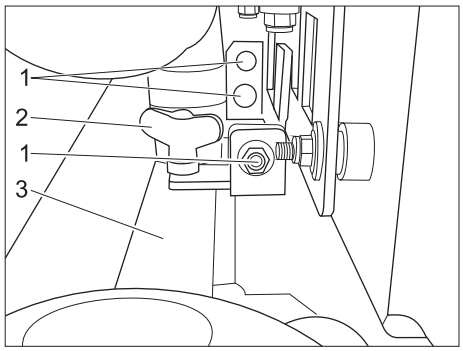
* Veic klientu apkalpošanas dienests.

## Apkopes līgums

Lai veicinātu aparāta drošu darbu, var noslēgt tehniskās apkopes līgumus ar pilnvarotu Kärcher realizācijas nodaļu.

## Apkopes darbi B 95 RS

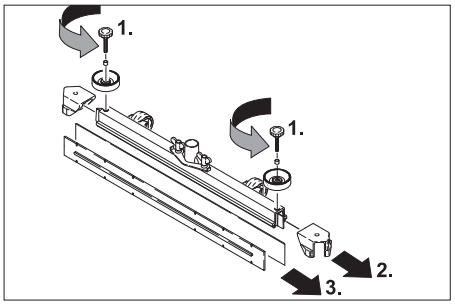
**Sūkšanas stieņa slīpuma regulēšana**
Ja nav pietiekošs nosūkšanas rezultāts, var mainīt taisnā sūkšanas stieņa slīpumu.




1 Skrūve, sūkšanas stieņa slīpums
2 Spārnuzgrieznis, sūkšanas stieņa stiprinājums
3 Sūkšanas stienis

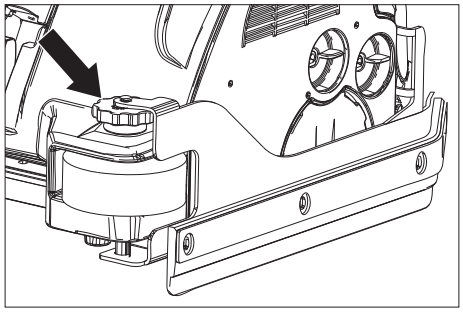
➔ Atskrūvējiet visas trīs sūkšanas stieņa slīpuma regulēšanai paredzētās skrūves.
➔ Noregulējiet slīpumu.
➔ Pievelciet skrūves.

**Apgrieziet vai nomainiet sūkšanas mēlītes**
➔ Atskrūvējiet spārnuzgriežņus.
➔ Noņemiet sūkšanas stieni.
➔ Izskrūvējiet rokturus.



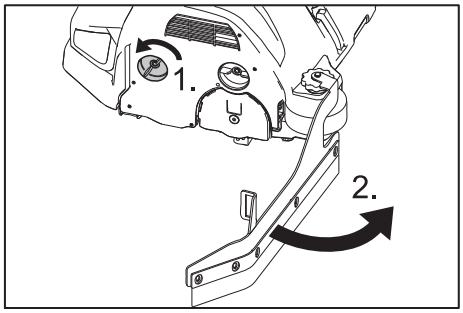

➔ Izņemiet plastmasas detaļas.
➔ Izņemiet sūkšanas mēlītes.
➔ Nomainiet vai ievietojiet jaunas sūkšanas mēlītes.
➔ Iebīdiet plastmasas detaļas.
➔ Ieskrūvējiet rokturus un pievelciet.

**Šļakatu aizsarga regulēšana**

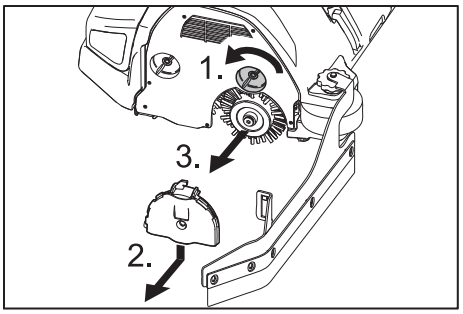


➔ Izvēlieties šļakatu aizsarga attālumu līdz grīdai, pagriežot regulēšanas ritentiņu.

**Suku veltnīšu nomaiņa**
➔ Paceliet tīrīšanas galviņu.



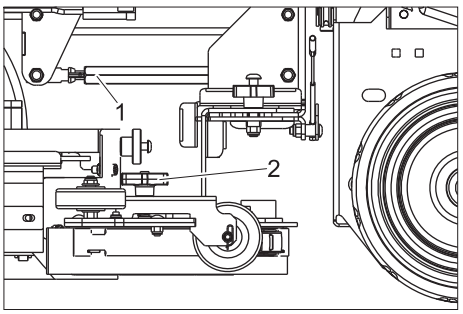

➔ Atbrīvojiet šļakatu aizsarga fiksāciju.
➔ Atvirziet šļakatu aizsargu sāņus




➔ Atbrīvojiet gultņa korpusa vāka fiksāciju.
➔ Nospiediet gultņa korpusa vāku uz leju un izņemiet.
➔ Izņemiet suku veltnīti.
➔ Ievietojiet jaunu suku veltnīti.
➔ Nostipriniet gultņa korpusa vāku apgrieztā secībā.
➔ Atkārtojiet procesu pretējā pusē.

## Apkopes darbi BD 60/95 RS

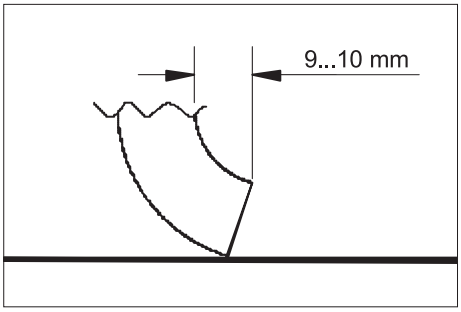
**Sūkšanas stieņa iestatīšana**
➔ Izbrauciet ierīci uz gludas virsmas.
➔ Nolaidiet sūkšanas stieni.
➔ Pabrauciet uz priekšu vismaz 60 cm.
➔ Apturiet ierīci un pagrieziet atslēgas slēdzi pozīcijā "0" un izņemiet atslēgu. Uzmaniet, lai aparāts nevirzītos atpakaļ.




1 Slīpuma regulēšana
2 Horizontāla izvietojuma krusteniskais rokturis

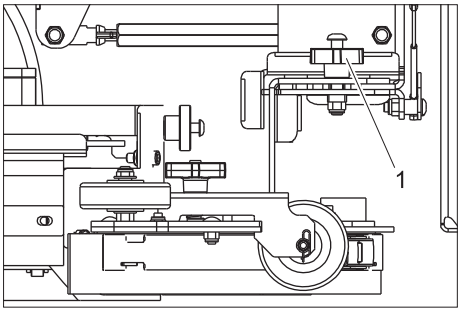
-

➔ Ar abiem krusteniskajiem rokturiem novietojiet sūkšanas stieni tā, lai aizmugurējā sūkšanas mēlīte abās sūkšanas stieņa pusēs atrastos vienmērīgi (simetriski attiecībā pret centru) izliekta uz aizmuguri.
➔ Iestatiet slīpuma regulēšanu tā, lai aizmugurējā sūkšanas mēlīte visā garumā vienlīdz būtu izliekta virzienā uz aizmuguri.
➔ Lai pārbaudītu iestatījumu, pabrauciet uz priekšu 60 cm un pārbaudiet jauno iestatījumu.




➔ Vienlaicīgi pagriežot abus krusteniskos rokturus, iestatiet sūkšanas stieni tā, lai aizmugurējā sūkšanas mēlīte būtu izliekta uz aizmuguri 9 līdz 10 mm.
Pulksteņrādītāja virzienā: izliekums kļūst mazāks.
Pretēji pulksteņrādītāja virzienam: izliekums kļūst lielāks.
➔ Lai pārbaudītu iestatījumu, pabrauciet uz priekšu 60 cm un pārbaudiet jauno iestatījumu.

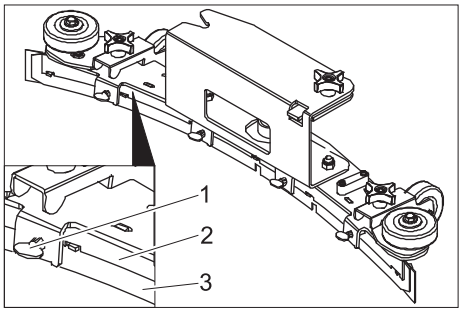
**Sūkšanas stieņa demontēšana**
➔ Paceliet sūkšanas stieni.
➔ Atslēgas slēdzi pagrieziet pozīcijā "0" un izņemiet atslēgu.
➔ Noņemiet sūkšanas šļūteni no sūkšanas stieņa.




1 Sūkšanas stieņa nostiprināšanas krusteniskais rokturis

➔ Atlaidiet sūkšanas stieņa nostiprināšanas krusteniskos rokturi un izņemiet sūkšanas stieni sāņus ārā.

**Priekšējās sūkšanas mēlītes pagriešana/nomaiņa**
➔ Demontējiet sūkšanas stieni.




1 Spārnskrūve
2 Piespiesplāksne
3 Sūkšanas mēlīte

➔ Atskrūvējiet spārnskrūvi.
➔ Noņemtie piespiedplāksni.
➔ Izņemiet sūkšanas mēlīti.

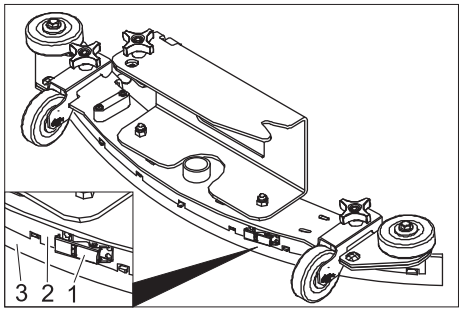
***Piezīme***

*Sūkšanas mēlīti var apgriezt 3 reizes, līdz ir nolietojušās visas malas. Tad ir nepieciešama jauna sūkšanas mēlīte.*

➔ Apgrieziet vai nomainiet sūkšanas mēlīti un atkal ievietojiet to sūkšanas stienī un izlīdziniet.
➔ Atkal ievietojiet piespiedplāksni.
➔ Vispirms pievelciet vidējo spārnskrūvi. Pievērsiet uzmanību tam, lai piespiedplāksne blīvi pieguļ sūkšanas mēlītei.
➔ Pievelciet pārējās spārnskrūves.

**Aizmugurējās sūkšanas mēlītes pagriešana vai nomaiņa**

➔ Demontējiet sūkšanas stieni.




1 Nospriegojošais aizslēgs
2 Spriegošanas siksna
3 Sūkšanas mēlīte

➔ Atveriet nospriegojošo aizslēgu un noņemiet spriegošanas siksnu.
➔ Izņemiet sūkšanas mēlīti.

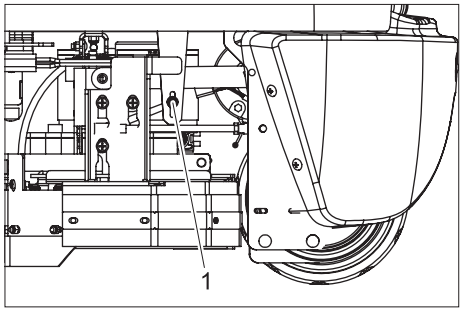
***Piezīme***

*Sūkšanas mēlīti var apgriezt 3 reizes, līdz ir nolietojušās visas malas. Tad ir nepieciešama jauna sūkšanas mēlīte.*

➔ Apgrieziet vai nomainiet sūkšanas mēlīti un atkal ievietojiet to sūkšanas stienī un izlīdziniet.
➔ Ievietojiet spriegošanas siksnu un aizveriet nospriegojošo aizslēgu. Spriegumam ir jābūt tik lielam, lai sūkšanas mēlīte bez burzījuma tiktu turēta taisni. Nepieciešamības gadījumā pieregulējiet nospriegojošo aizslēgu.

**Šļakatu aizsarga regulēšana**

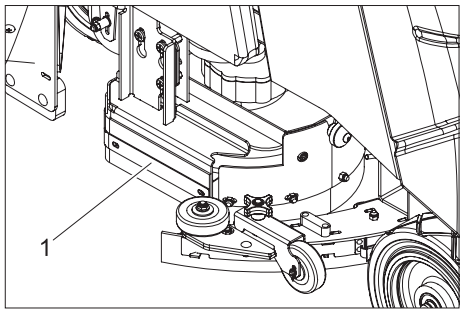
➔ Nolaidiet tīrīšanas galviņu.
➔ Atslēgas slēdzi pagrieziet pozīcijā "0" un izņemiet atslēgu.




1 Atdure

➔ Noņemiet atduri un iestatiet tā, lai šļakatu aizsarga apakšējā mala būtu 3 mm augstumā no grīdas.
➔ Pievelciet atduri.

**Diskveida suku nomaiņa**

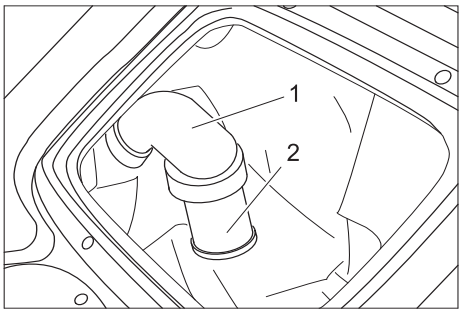



1 Sānu šļakatu aizsargs

➔ Paceliet tīrīšanas galviņu.
➔ Atslēgas slēdzi pagrieziet pozīcijā "0" un izņemiet atslēgu.
➔ Paceliet sānu šļakatu aizsargu un noņemiet virzienā uz sāniem.
➔ Pagrieziet diskveida sukas atbloķēšanas sviru pretēji pulksteņrādītāja virzienam - suka nokrīt uz leju un to iespējams pavilkt zem ierīces.
➔ Turiet jaunu suku zem tīrīšanas galviņas.
➔ Pagrieziet diskveida sukas atbloķēšanas sviru pulksteņrādītāja virzienā un spiediet uz augšu.
➔ Atlaidiet atbloķēšanas sviru un pārbaudiet, vai suka ir nofiksēta.
➔ Uzlieciet šļakatu aizsargu atpakaļ.
➔ Atkārtojiet procesu pretējā pusē.

## Apkopes darbi visiem variantiem

**Pludiņa tīrīšana**



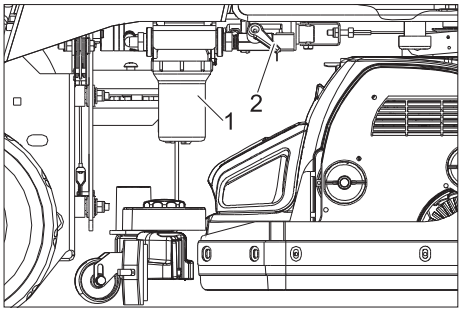

1 Caurule
2 Sietiņš ar pludiņa lodīti

➔ No ārpuses notīriet sietiņu un to noskalojiet.
➔ Pārbaudiet pludiņa lodītes kustīgumu.

**Ja tas ir ļoti netīrs:**

➔ Turiet cauruli un no caurules novelciet sietiņu.
➔ Iztīriet sietiņu un lodi.
➔ Stingri turiet cauruli un atkal uzlieciet sietiņu.

**Tīrā ūdens filtra tīrīšana**




1 Tīrā ūdens filtrs
2 Tīrā ūdens slēgvārsts

➔ Aizveriet tīrā ūdens slēgvārstu.
➔ Noskrūvējiet filtra glāzi.
➔ Iztīriet filtra ieliktni vai tad, ja tas ir ļoti netīrs, nomainiet to.
➔ Uzskrūvējiet atpakaļ filtra glāzi.
➔ Atveriet slēgvārstu.

## Aizsardzība pret aizsalšanu

Sala riska gadījumā:

➔ Iztukšojiet tīrā un netīrā ūdens tvertnes.
➔ Novietojiet aparātu pret salu aizsargātā telpā.

# Traucējumi

⚠ ***Bīstami***

*Savainošanās risks! Pirms visiem darbiem ar aparātu pagrieziet atslēgu pozīcijā „0“ un izņemiet atslēgu. Izvelciet baterijas kontaktspraudni.*

***Norāde***

*Pēc izslēgšanas sūkšanas turbīna turpina darboties. Apkopes darbus veiciet tikai tad, kas apstājas sūkšanas turbīna.*

Ja rodas traucējumi, kurus nav iespējams novērst ar šīs tabulas palīdzību, izsauciet klientu apkalpošanas dienestu.

## Traucējumi ar ziņojumu

Mirgojošs akumulatora indikators norāda uz sekojošiem traucējumiem. Mirgojošo segmentu skaits parāda traucējuma veidu.

| Mirgojoši segmenti | Darbības traucējums | Traucējuma novēršana |
|---|---|---|
| 1 | Tukšs akumulators vai bojāts akumulatora vads. | Pārbaudiet akumulatora vadu, uzlādējiet akumulatoru. |
| 2 | Pārrauts motora vads. | Informējiet klientu dienestu. |
| 3 | Pārrauts suku piedziņas vads. | |
| 4 | Piederumu kļūme. | |
| 5 | Pārrauts sūkšanas turbīnas vads. | |
| 6 | Traucēta vadība. | |
| 7 | Braukšanas pedāļa traucējums. | |
| 8 | Traucēta vadība. | |
| 9 | Stāvbremzes traucējums. | |
| 10 | Pārāk augsts akumulatora spriegums. | Pārbaudiet akumulatora stāvokli. |

## Traucējumi

| Darbības traucējums | Traucējuma novēršana | Izpildītājs |
|---|---|---|
| Aparātu nevar iedarbināt | Iespraudiet aparātā bateriju kontaktspraudni. | Operators |
| | Ar pagriešanu atbloķēt avārijas apturēšanas slēdzi. | Operators |
| | Pārbaudiet baterijas kabeļa stāvokli. | Operators |
| | Pārbaudiet vai baterijas kabelis nav sarūsējis, nepieciešamības gadījumā notīriet. | Operators |
| | Ja baterijas jauda ir samazinājusies, tad uzlādējiet bateriju. | Operators |
| | Pārbaudiet galveno drošinātāju, vajadzības gadījumā nomainiet. | Operators |
| Aparāts nebrauc vai brauc tikai lēnām | Atlaidiet braukšanas pedāli, pagrieziet atslēgas slēdzi pozīcijā "0", pagrieziet atslēgas slēdzi pozīcijā "1", nospiediet drošības pedāli. | Operators |
| | Vadība ir pārkarsusi, izslēdziet aparātu un ļaujiet tam atdzist 15 minūtes. | Operators |
| | Priekšējam ritenim nav saķeres ar virsmu dēļ pārāk augsta suku piespiešanas spēka, samaziniet suku piespiešanas spēku. | Operators |
| Aparāts nebremzē | Nedarbojas stāvbremze; lai to aktivizētu, paspiediet atbloķēšanas sviru uz augšu. | Operators |
| Nav sūkšanas jaudas vai tā ir nepietiekama | Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni. | Operators |
| | Netīrā ūdens tvertnē veidojas putas? Izmantojiet mazāk vai citu tīrīšanas līdzekli. Izmantojiet atputotāju. | Operators |
| | Pārbaudiet sūkšanas stieņa iestatījumu. | Operators |
| | Notīriet blīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku un pārbaudiet to hermētiskumu, vajadzības gadījumā nomainiet tās. | Operators |
| | Notīriet sūkšanas mēlītes pie sūkšanas stieņa, nepieciešamības gadījumā apgrieziet vai nomainiet. | Operators |
| | Pārbadiet vai šļūtenes nav aizsprostojušās, nepieciešamības gadījumā tīriet. | Operators |
| | Pārbaudiet savienojumu starp sūkšanas šļūteni un sūkšanas stieni un vāku un netīrā ūdens tvertni. | Operators |
| | Pārbadiet vai šļūtenes nav bojātas, nepieciešamības gadījumā nomainiet. | Operators |
| | Pārbaudiet, vai ir slēgts netīrā ūdens noteces šļūtenes vāks. | Operators |
| | Pārbaudiet sūkšanas stieņa iestatījumu. | Operators |
| | Notīriet pludiņu netīrā ūdens tvertnē. | Operators |
| Nepietiekošs tīrīšanas rezultāts | Izvēlieties intensīvāku tīrīšanas programmu. | Operators |
| | Pārbadiet suku nolietojumu, nepieciešamības gadījumā nomainiet. | Operators |
| | Pārbaudiet vai sukas nav netīras, notīriet. | Operators |
| | Pārbaudiet, vai tīrīšanas līdzeklis un sukas ir piemērotas tīrīšanas uzdevumam. | Operators |
| Sukas negriežas | Ielieciet atpakaļ suku piedziņas drošinātāju. | Operators |
| | Pārbaudiet, vai sukas nebloķē svešķermeņi, novāciet svešķermeņus. | Operators |
| Tīrīšanas šķīdums netiek dozēts vai tiek dozēts pārāk maz. | Pārbaudiet tīrīšanas šķīduma līmeni, nepieciešamības gadījumā piepildiet tvertni. | Operators |
| | Atveriet tīrā ūdens slēgvārstu. | Operators |
| | Tīrīšanas šķīduma sūknī ir gaiss, atgaisojiet sūkni (skat. "Traucējumu novēršana"). | Operators |
| | Izvēlieties intensīvāku tīrīšanas programmu. | Operators |
| | Pārbaudiet tīrā ūdens sietu un tīrā ūdens filtru, vajadzības gadījumā iztīriet. | Operators |
| Tīrīšanas galviņa nepaliek nolaistā stāvoklī. | Piemontējiet sukas. | Operators |

## Traucējumu novēršana

**Tīrīšanas šķīduma sūkņa atgaisošana**

➔ Uzpildiet tīrā ūdens tvertni.

➔ Atskrūvējiet tīrā ūdens filtra glāzi un pārbaudiet, vai izplūst ūdens.

➔ Ja ūdens neizplūst, iztīriet filtra ieliktni.

➔ Cieši uzskrūvējiet filtra glāzi.

➔ Noņemiet no netīrā ūdens tvertnes vāciņa sūkšanas šļūteni.

➔ Atsāciet tīrīšanas procesu. Vēlākais pēc 2 minūtēm ir jāizplūst tīrīšanas šķidrumam.

➔ Ielieciet sūkšanas šļūteni tīrā ūdens tvertnes vāciņā.

# Piederumi

| Apzīmējums | Daļas Nr. | Apraksts | Skaits | Aparātam nepieciešamais skaits |
|---|---|---|---|---|
| Maiņas bateriju komplekts | 8.601-121.0 | sastāv no: bateriju padziļinājuma, kabeļu komplekta, fiksatoru komplekta, 2 transportēšanas ratiņiem | 1 | 1 |
| Akumulators * | 6.654-141.0 | 12V/105 A, nav nepieciešama apkope (gēls), | 1 | 3 |
| Lādētājs * | 6.654-229.0 | 36V, baterijām, kurām nav nepieciešama apkope | 1 | 1 |
| * Tikai aparātiem ar akumulatoriem (gēla), kuriem nav nepieciešama apkope. | | | | |

## BD 60/95 RS piederumi

| Apzīmējums | Daļas Nr. | Apraksts | Skaits | Aparātam nepieciešamais skaits |
|---|---|---|---|---|
| Diskveida suka, zila (vidēja, standarta) | 8.600-018.0 | Mēreni netīru un jutīgu grīdu tīrīšanai. | 1 | 2 |
| Diskveida suka, pelēka (cieta) | 8.600-020.0 | Ļoti netīru grīdu tīrīšanai. | 1 | 2 |
| Šķīvis | 8.600-017.0 | Uzliku uztveršanai. | 1 | 2 |
| Diskveida uzlika, sarkana (vidēja) | 6.369-826.0 | Viegli netīru grīdu tīrīšanai. | 5 | 2 |
| Disku uzlika, zaļa (cieta) | 6.369-827.0 | Ļoti netīru grīdu tīrīšanai. | 5 | 2 |
| Disku uzlika, melna (ļoti cieta) | 6.369-828.0 | Ļoti netīru grīdu tīrīšanai. | 5 | 2 |

## Ar R 65 tīrīšanas galviņu aprīkota B 95 RS piederumi

| Apzīmējums | Daļas Nr. | Apraksts | Skaits | Aparātam nepieciešamais skaits |
|---|---|---|---|---|
| Suku veltnis, sarkans (vidējs, standarta) | 6.906-935.0 | Arī netīrāku grīdu tīrīšanai. | 1 | 2 |
| Suku veltnis, balts (mīksts) | 6.906-981.0 | Jutīgu grīdu pulēšanai un kopšanai. | 1 | 2 |
| Suku veltnis, oranžs (augsts/zems) | 6.906-982.0 | Strukturēto grīdas virsmu (aizsargflīzes utt.) beršanai. | 1 | 2 |
| Suku veltnis, zaļš (Grit) | 6.906-983.0 | Ļoti netīru grīdu pamattīrīšanai un slāņa noņemšanai (piem., vasks, akrilāti). | 1 | 2 |
| Suku veltnis, melns (ļoti ciets) | 6.906-984.0 | Ļoti netīru grīdu pamattīrīšanai un slāņa noņemšanai (piem., vasks, akrilāti). | 1 | 2 |
| Veltņa uzlika | 4.762-433.0 | Veltņu uzliku uztveršanai. | 1 | 2 |
| Veltņa uzlika, balta (ļoti mīksta) | 6.369-389.0 | Grīdu smalkai pulēšanai. | 20 | 96 |
| Veltņa uzlika, sarkana (vidēja) | 6.369-456.0 | Viegli netīru grīdu tīrīšanai. | 20 | 96 |
| Veltņa uzlika, zaļa (cieta) | 6.369-455.0 | Vidēji līdz ļoti netīru grīdu tīrīšanai. | 20 | 96 |
| Veltņa uzlika, dzeltena (mīksta) | 6.369-454.0 | Grīdu pulēšanai. | 20 | 96 |

## Ar R 75 tīrīšanas galviņu aprīkota B 95 RS piederumi

| Apzīmējums | Daļas Nr. | Apraksts | Skaits | Aparātam nepieciešamais skaits |
|---|---|---|---|---|
| Suku veltnis, sarkans (vidējs, standarta) | 6.906-936.0 | Arī netīrāku grīdu tīrīšanai. | 1 | 2 |
| Suku veltnis, balts (mīksts) | 6.906-985.0 | Jutīgu grīdu pulēšanai un kopšanai. | 1 | 2 |
| Suku veltnis, oranžs (augsts/zems) | 6.906-986.0 | Strukturēto grīdas virsmu (aizsargflīzes utt.) beršanai. | 1 | 2 |
| Suku veltnis, zaļš (Grit) | 6.906-987.0 | Ļoti netīru grīdu pamattīrīšanai un slāņa noņemšanai (piem., vasks, akrilāti). | 1 | 2 |
| Suku veltnis, melns (ļoti ciets) | 6.906-988.0 | Ļoti netīru grīdu pamattīrīšanai un slāņa noņemšanai (piem., vasks, akrilāti). | 1 | 2 |
| Veltņa uzlika | 4.762-434.0 | Veltņu uzliku uztveršanai. | 1 | 2 |
| Veltņa uzlika, balta (ļoti mīksta) | 6.369-389.0 | Grīdu smalkai pulēšanai. | 20 | 106 |
| Veltņa uzlika, sarkana (vidēja) | 6.369-456.0 | Viegli netīru grīdu tīrīšanai. | 20 | 106 |
| Veltņa uzlika, zaļa (cieta) | 6.369-455.0 | Vidēji līdz ļoti netīru grīdu tīrīšanai. | 20 | 106 |
| Veltņa uzlika, dzeltena (mīksta) | 6.369-454.0 | Grīdu pulēšanai. | 20 | 106 |

## Tehniskie parametri

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Jauda** | | | | |
| Nominālais spriegums | V | 36 | | |
| Baterijas kapacitāte (nokomplektētam variantam) | Ah (5h) | 105 | | |
| Vidējā uzņemšanas jauda | W | 1800 | | |
| Braukšanas motora jauda (nominālā jauda) | W | 580 | | |
| Sūkšanas motora jauda | W | 470 | | |
| Sukas motora jauda | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Sūkšana** | | | | |
| Sūkšānas jauda, gaisa daudzums | l/s | 34 | | |
| Sūkšanas jauda, zemspiediens | kPa | 11,7 | | |
| **Tīrīšanas šķīduma dozēšana** | | | | |
| Dozēšanas sūkņa jaudas patēriņš | W | 43 | | |
| **Tīrīšanas sukas** | | | | |
| Darba platums | mm | 650 | 750 | 610 |
| Suku diametrs | mm | 105 | | 305 |
| Sukas apgriezienu skaits | 1/min | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Izmēri un svars** | | | | |
| Braukšanas ātrums (maks.) | km/h | 5 | | |
| kāptspēja (max.) | % | 10 | | |
| Teorētiskā jauda uz virsmas vienību | m²/st. | 2250 | | |
| Tīrā/netīrā ūdens tvertnes tilpums | l | 95/95 | | |
| Garums | mm | 1310 | | |
| Platums | mm | 850 | 850 | 840 |
| Augstums | mm | 1290 | | |
| Pieļaujamais kopējais svars | kg | 590 | | |
| Transportējamais svars | kg | 448 | | |
| Virsmas noslogojums | kPa | 715 | | |
| **Saskaņā ar EN 60335-2-72 aprēķinātās vērtības** | | | | |
| Kopējais vibrāciju līmenis rokām | m/s² | 3,8 | | |
| Kopējais vibrāciju līmenis kājām | m/s² | <2,5 | | |
| Nenoteiktība K | m/s² | 1 | | |
| Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Nenoteiktība $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$ + nenoteiktība $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Rezerves daļas

– Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
– Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
– Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadaļā Service.

## Garantijas nosacījumi

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

## CE deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

**Produkts:** Grīdas mazgāšanas iekārta
**Tips:** 1.006-xxx
**Tips:** 1.002-xxx
**Attiecīgās ES direktīvas:**
2006/95/EK (līdz 28.12.2009)
2006/42/EK (no 29.12.2009)
2004/108/EK
**Piemērotās harmonizētās normas:**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Izmantotie valsts standarti:**
-

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tālr.: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212

Prieš pirmą kartą pradedant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

## Turinys


| | | |
|---|---|---|
| Nurodymai dėl saugos | LT - | 1 |
| Veikimas | LT - | 1 |
| Naudojimas pagal paskirtį | LT - | 1 |
| Aplinkosauga, utilizavimas | LT - | 1 |
| Aptarnavimo ir funkciniai elementai | LT - | 2 |
| Prieš pradedant naudoti | LT - | 3 |
| Naudojimas | LT - | 5 |
| Transportavimas | LT - | 6 |
| Laikymas | LT - | 6 |
| Techninė priežiūra ir aptarnavimas | LT - | 6 |
| Gedimai | LT - | 8 |
| Techniniai duomenys | LT - | 11 |
| Atsarginės dalys | LT - | 11 |
| Garantija | LT - | 11 |
| CE deklaracija | LT - | 11 |


## Nurodymai dėl saugos

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, įdėmiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir pridėtą informacinį bukletą „Saugos nurodymai dėl šepetinių valymo ir valymo oro srove įrenginių“ (Nr. 5.956-251) ir laikykitės jo reikalavimų.
Prietaisą galima naudoti ant paviršių, kurių posvyris yra ne daugiau 10%.

### Veiksmai įvykus avarijai

Avariniu atveju paspauskite avarinį išjungiklį. Nutraukiamas prietaiso eksploatavimas ir aktyvinamas stovėjimo stabdys.

### Saugos įranga

Saugos įranga apsaugo naudotoją, todėl jos negalima keisti arba nenaudoti.

**Avarinis išjungiklis**
Norėdami tuoj pat išjungti prietaisą: paspauskite avarinį išjungiklį.

### Simboliai

Šioje naudojimo instrukcijoje vartojami tokie simboliai:

***⚠ Pavojus***

*Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.*

***⚠ Įspėjimas***

*Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.*

***Atsargiai***

*Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.*

## Veikimas

Šis šveitimo-siurbimo prietaisas skirtas lygių grindinių drėgnam valymui.
Nustatant vandens kiekį ir nešvaraus vandens susiurbimo programą, prietaisą lengva pritaikyti reikiamai valymo užduočiai.

– Programos parinkimo jungikliu pasirinkus tinkamą valymo programą, galima pritaikyti reikiamai valymo užduočiai.
– 610 mm darbinis plotis (BD 60/95 RS, arba 650/750 mm (B 90 RS) ir 95 l švaraus vandens rezervuaras užtikrina veiksmingą valymą ir ilgą eksploatavimo trukmę.
– Prietaisas yra savaeigis.
– Naudodami įkroviklį, balite įkrauti baterijas iš 230 V elektros tinklo lizdo.
– Baterija ir įkroviklis jau pridedami užsisakius paketo variantus.

***Pastaba***

*Priklausomai nuo valymo užduoties, prietaisas gali būti komplektuojamas su įvairiais priedais.*
*Teiraukitės mūsų katalogo arba apsilankykite mūsų interneto svetainėje www.kaercher.com.*

## Naudojimas pagal paskirtį

Šį prietaisą naudokite tik šioje instrukcijoje nurodytiems tikslams.

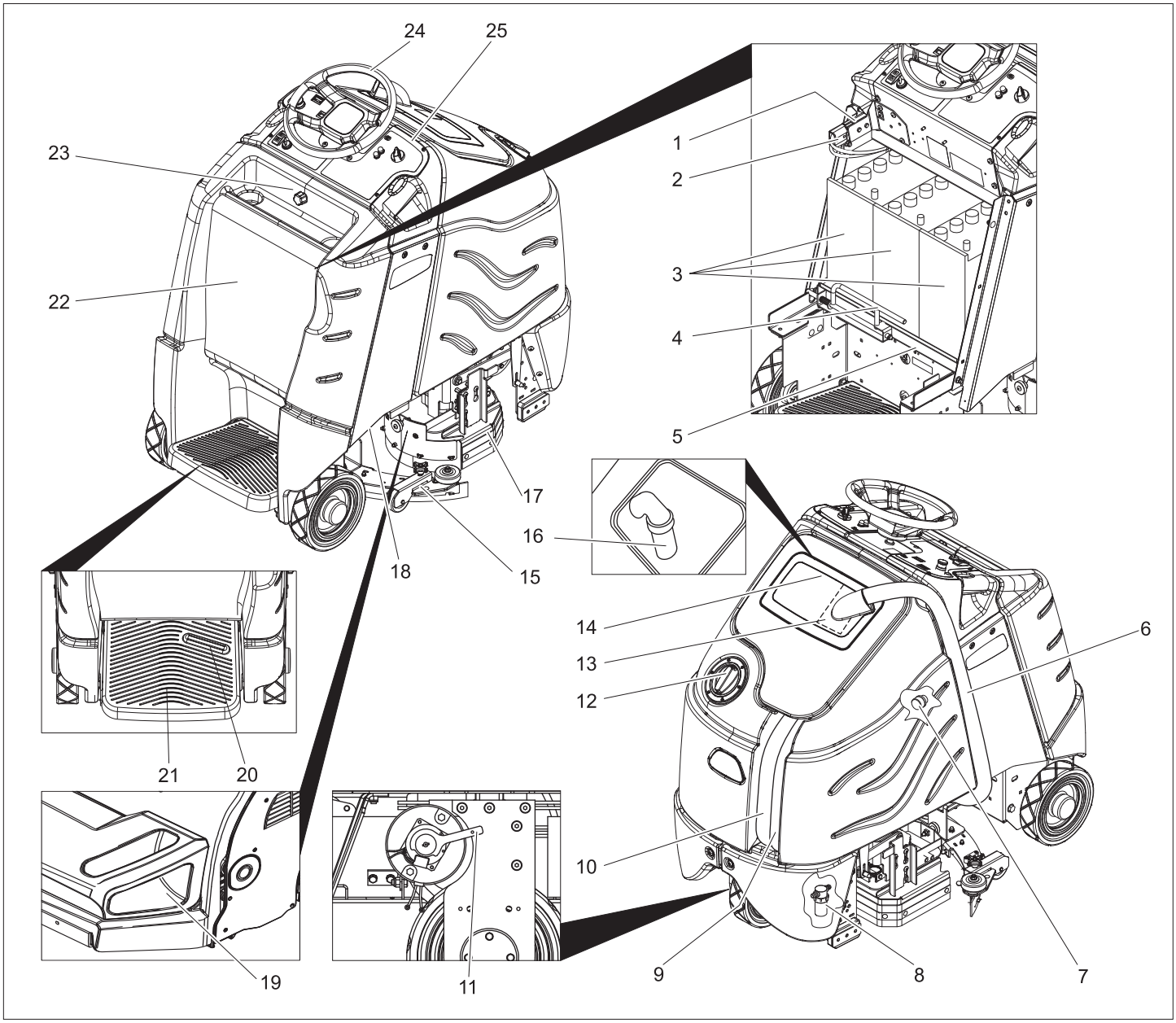
– Prietaisu galima valyti tik lygias grindis, kurios nėra jautrio drėgmei ir poliravimui.
– Naudojimo temperatūra turi būti nuo +5°C iki +40°C.
– Prietaisas netinka valyti apšalusiems paviršiams (pvz., šaldyklose).
– Prietaisą naudokite tik su originaliais priedais ir atsarginėmis dalimis.
– Prietaisas yra skirtas valyti uždarų patalpų arba stogu uždengtų zonų grindis. Naudojant kitose vietose, reikia įmontuoti kitokius šepečius.
– Prietaisas netinka valyti eismui skirtus kelius.
– Prietaisas negali būti naudojamas valyti slėgiui jautrias grindis. Neviršykite konkrečiam paviršiui leistinos apkrovos. Prietaiso sukeliama paviršiaus apkrova yra nurodyta techniniuose duomenyse.
– Prietaiso negalima naudoti patalpose, kuriose yra sprogimų pavojus.
– Draudžiama prietaisu siurbti degias dujas, neskiestas rūgštis ar tirpiklius. Šioms medžiagoms priskiriami, dažų skiedikliai, benzinas, mazutas, kurie sumišę su siurbimo oru gali sudaryti sprogius mišinius. Jokiu būdu nenaudokite acetono, neskiestų rūgščių ir tirpiklių, kadangi jie gali pažeisti prietaiso medžiagas.
– Reaktyviosios metalų dulkės (pvz., aliuminio, magnio, cinko), reaguodamos su stipriais šarminiais arba rūgštiniais valikliais, virsta sprogiomis dujomis.

## Aplinkosauga, utilizavimas

| | |
|---|---|
|  | Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti. |
|  | Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumuliatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą. |

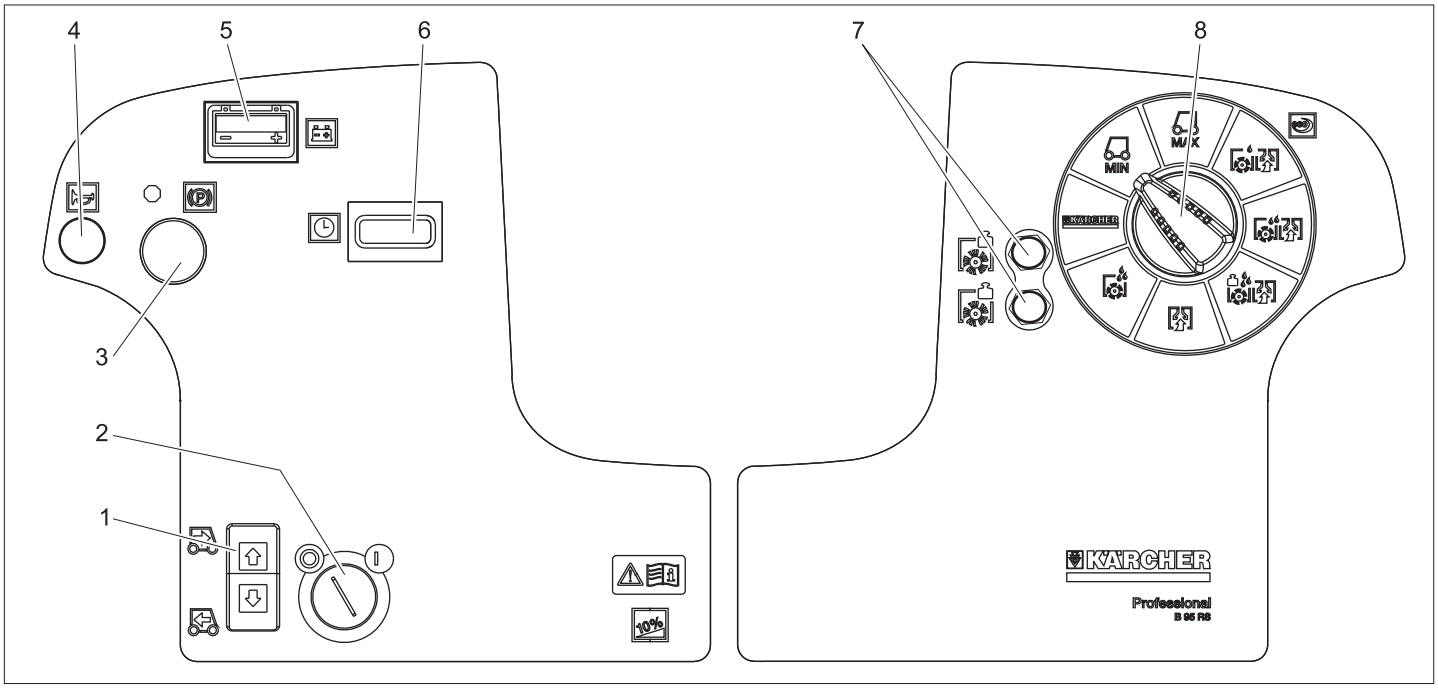
**Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)**
Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:
***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Aptarnavimo ir funkciniai elementai



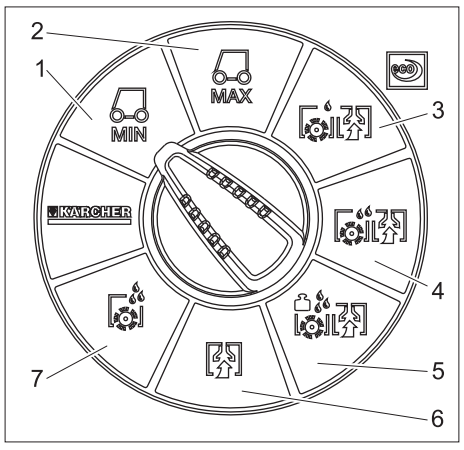

1 Prietaiso kištukas
2 Baterijų kištukas
3 Baterija
4 Baterijos įstatymo blokatorius
5 Baterijos įstatymo įtaisas
6 Siurbimo žarna
7 Švaraus vandens filtras
8 Švaraus vandens filtras (B 95 RS)
9 Švaraus vandens išleidimo žarna
10 Užteršto vandens išleidimo žarna
11 Stovėjimo stabdžio atblokavimo svirtis
12 Švaraus vandens bakas
13 Nešvaraus vandens rezervuaro filtras
14 Užteršto vandens bakas
15 Siurbimo rėmelis
16 Plūduras
17 Valymo galva
18 Švaraus vandens filtras (BD 60/95 RS)
19 Sąšlavų rezervuaras (tik B 95 RS)
20 Važiavimo pedalas
21 Operatoriaus aikštelė
22 Baterijų dangtelis
23 Baterijos dangtelio užrakto varžtas
24 Vairas
25 Valdymo pultas

## Valdymo pultas




1 Šviečia važiavimo krypties jungiklis, pasirinkta važiavimo kryptis
2 Raktinis jungiklis
3 Pasukę atblokuokite avarinį išjungiklį.
4 Garsinis signalas
5 Baterijos indikatorius
6 Eksploatavimo valandų skaitiklis
7 Šepečio pavaros saugiklis
8 Programos parinkimo jungiklis

### Programos parinkimo jungiklis




1 Važiuoti, ribota greičio sritis
2 Važiuoti, didžiausia greičio sritis
3 **Nedidelis valymo intensyvumas (eco)**
4 **Vidutinis valymo intensyvumas**
5 **Didelis valymo intensyvumas**
6 **Siurbimas**
vidutinis važiavimo greitis, valymo galva pakelta, šepetys nedrėkinamas, didelė siurbimo galia
7 **Valomojo tirpalo užpurškimas**
didelis važiavimo greitis, siurbimo rėmelis pakeltas, vanduo nesiurbiamas, didelė šepečio prispaudimo jėga, šepetys gausiai drėkinamas

## Prieš pradedant naudoti

### Baterijos

Naudodami baterijas būtinai laikykitės šių nurodymų:

| | |
|---|---|
| | *Laikykitės nurodymų, pateiktų ant akumuliatorių baterijos, naudojimo instrukcijoje ir transporto priemonės instrukcijoje* |
| | *Naudokite akių apsaugos priemones* |
| | *Saugokite vaikus nuo rūgščių ir baterijų* |
| | *Sprogimo pavojus* |
| | *Draudžiama naudoti atvirą ugnį, atvirą šviesą, sukelti kibirkštis ir rūkyti.* |
| | *Išėsdinimo pavojus* |
| | *Pirmoji pagalba* |
| | *Įspėjimas* |
| | *Atliekų tvarkymas* |
| Pb | *Akumuliatorių baterijos neišmeskite į šiukšlių konteinerį* |

***⚠ Pavojus***

*Sprogimo pavojus. Nedėkite ant baterijos, t.y. ant sekcijų jungčių polių, įrankių ar panašių daiktų.*

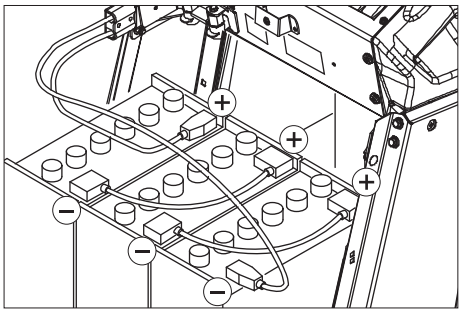
*Sužalojimų pavojus. Švinas jokiu būdu negali patekti ant žaizdų. Po kontakto su baterijomis būtinai nusiplaukite rankas.*

**Įdėkite bateriją ir prijunkite**

Bp Pack modelyje jau yra įmontuota baterija. Prietaiso apsauga nuo per didelės iškrovos yra nustatyta numatytam baterijos tipui. Todėl į atitinkamą prietaisą įdėti ir naudoti galima tik toliau nurodyto tipo bateriją.

| Prietaisas | Baterijos tipas |
|---|---|
| 1.006-119.0 | techninės priežiūros nereikalaujanti baterija (gelis) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | skystinė baterija |
| 1.006-123.0 | |

➔ Išsukite baterijos dangtelio užrakto varžtą.
➔ Atverskite baterijos dangtelį.
➔ Pastumkite baterijos įstatymo blokatorių į kairę ir nulenkite į apačią.
➔ Patraukite baterijos įstatymo įtaisą atgal.




➔ Įstatykite baterijas į baterijos įstatymo įtaiso vonelę.
➔ Sujunkite polius kartu pateiktas kabeliais.

***Atsargiai***

*Pažeidimo pavojus. Patikrinkite poliškumą.*

➔ Maitinimo kabelius prijunkite prie likusių laisvų (+) ir (-) polių.

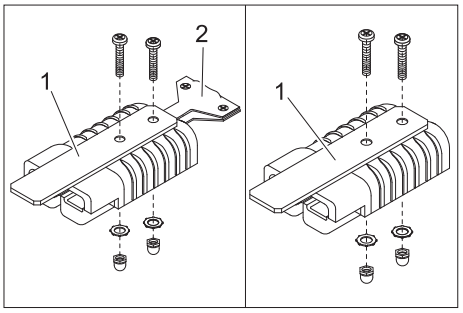
➔ Pastumkite baterijos įstatymo įtaisą į priekį.
➔ Užfiksuokite baterijos įstatymo įtaiso užraktą.

***Atsargiai***

*Jei baterija išsikraus visiškai, ji gali sugesti. Prieš pradėdami naudoti prietaisą, įkraukite baterijas.*

**Prie įkroviklio pritvirtinkite apsaugą nuo sukeitimo**

Jei į prietaisą vietoje baterijos įstatomas įkroviklis, kyla pavojus pažeisti prietaiso valdymo sistemą. Todėl su prietaisu pristatoma apsauga nuo sukeitimo, kuri turi būti pritvirtinta prie įkroviklio kištuko. (Atsižvelgiant į modelį, įkroviklio kištukas yra su tempimo sumažinimo mechanizmu arba be jo.)




1 Apsauga nuo sukeitimo
2 Tempimo sumažinimo mechanizmas

➔ Iš kištuko išsukite du varžtus ir dvi veržles.
➔ Ant kištuko uždėkite apsaugą nuo sukeitimo.
➔ Apsaugą nuo sukeitimo tvirtai prisukite pridedamomis, naujomis tvirtinamosiomis dalimis.

**Baterijų įkrovimas**

***Pastaba***

*Prietaise yra apsauga nuo per didelės iškrovos, t.y., jei pasiekiama dar leistina mažiausia talpa, prietaisu dar galima važiuoti.*

➔ Prietaisą nuvežkite tiesiai prie įkrovimo punkto, tuo metu rinkitės kuo lygesnį kelią.

***⚠ Pavojus***

*Pavojus susižaloti dėl srovės smūgio. Laikykitės reikalavimų dėl elektros tinklo ir saugiklių, žr. skyrių „Įkroviklis“. Įkroviklį naudokite tik sausose patalpose, kuriose užtikrintas reikiamas vėdinimas!*

***Pastaba***

*Maitinimo elementai vidutiniškai įkraunami naždaug per 10 valandų. Rekomenduojami įkrovikliai (tinkantys atitinkamoms baterijoms) yra valdomi elektroniniu būdu ir savarankiškai baigia įkrovimo procesą.*

***⚠ Pavojus***

*Sprogimo pavojus. Įkrauti skystines baterijas leidžiama tik atidarius baterijų dėklo dangtelį.*

➔ Išsukite baterijos dangtelio užrakto varžtą.
➔ Atverskite baterijos dangtelį.
➔ Ištraukite maitinimo elementų kištuką ir sujunkite su įkroviklio laidu.
➔ Įkroviklio tinklo kištuką įkiškite į lizdą ir įjunkite.

**Baigus įkrauti**

➔ Išjunkite įkroviklį ir ištraukite tinklo kištuką.
➔ Atjunkite baterijos kabelį nuo įkroviklio kabelio ir sujunkite su prietaiso kištuku.
➔ Baterijos dangtelį pasukite į priekį ir priveržkite užrakto varžtą.

**Papildomi reikalavimai mažai priežiūros reikalaujančioms baterijoms (skystinėms):**

➔ Likus valandai iki įkrovimo pabaigos įpilkite destiliuoto vandens, atsižvelkite į tinkamą rūgšties lygį. Baterija yra atitinkamai pažymėta. Įkrovimo proceso pabaigoje iš visų elementų turi skirtis dujos.

***⚠ Įspėjimas***

*Išėsdinimo pavojus!*

– *Pilant vandenį į išsikrovusią bateriją, gali ištekėti rūgštis.*
– *Dirbdami su baterijos rūgštimis, naudokite apsauginius akinius ir laikykitės reikalavimų, kad nesusižalotumėte ir nepažeistumėte apsauginių rūbų.*
– *Ant odos ar rūbų užtiškus rūgšties, nedelsdami gerai nuplaukite vandeniu.*

***Atsargiai***

*Pažeidimo pavojus!*

– *Baterijoms užpildyti naudokite tik distiliuotą arba bedruskį vandenį (EN 50272-T3).*
– *Nenaudokite jokių pašalinių priedų (vadinamųjų gerinamųjų priemonių), nes nustos galiojusi garantija.*

**Rekomenduojamos baterijos**

Taikoma tik prietaisams, kuriems naudojamos techninės priežiūros nereikalaujančios baterijos (gelis).

| Maitinimo elementų komplektas | Užsakymo Nr. |
|---|---|
| 3 x 12V/105 A, nereikalauja priežiūros (gelis) | 6.654-141.0 |

**Rekomenduojami įkrovikliai**

Taikoma tik prietaisams, kuriems naudojamos techninės priežiūros nereikalaujančios baterijos (gelis).

| Įkroviklis | Užsakymo Nr. |
|---|---|
| 36 V, nereikalaujančioms priežiūros baterijoms | 6.654-229.0 |

Maitinimo elementus ir įkroviklį galite įsigyti specializuotose parduotuvėse.

**Didžiausi baterijų matmenys**

| Ilgis | Plotis | Aukštis |
|---|---|---|
| 406 mm | 533 mm | 432 mm |

BP modelyje naudodami skystines baterijas, laikykitės šių reikalavimų:

– Laikykitės reikalavimų dėl didžiausių maitinimo elementų matmenų.
– Kai įkraunate skystines baterijas, reikia atidaryti baterijos dangtelį.
– Įkraunant skystines baterijas būtina laikytis baterijų gamintojo nurodymų.

## Išmontuokite baterijas

➔ Išsukite baterijos dangtelio užrakto varžtą.
➔ Atverskite baterijos dangtelį.
➔ Pastumkite baterijos įstatymo blokatorių į kairę ir nulenkite į apačią.
➔ Patraukite baterijos įstatymo įtaisą atgal.
➔ Atjunkite kabelį nuo akumuliatorių baterijos neigiamo poliaus.
➔ Likusius laidus atjunkite nuo baterijos.
➔ Išimkite baterijas.
➔ Panaudotas baterijas utilizuokite pagal galiojančias nuostatas.

## Pritaiso stūmimas

Kai prietaisas stovi, jo padėtis užfiksuojama elektriniu stovėjimo stabdžiu. Jei norite stumti prietaisą, reikai atblokuoti jo stovėjimo stabdį.

➔ Norėdami atblokuoti stabdį, paspauskite žemyn atblokavimo svirtį.

***⚠ Pavojus***

*Iš vietos pajudėjęs prietaisas gali sukelti avarinę situaciją. Baigę stumti prietaisą vėl būtinai pakelkite atblokavimo svirtį: taip vėl įjungsite stovėjimo stabdį.*

***Atsargiai***

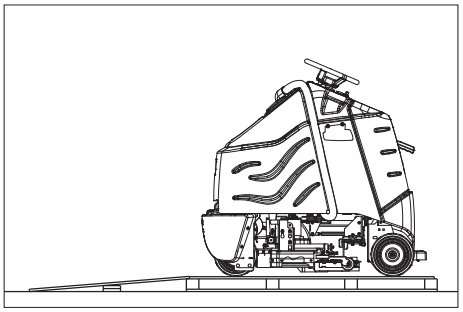
*Pažeidimo pavojus. Prietaisą stumkite ne greičiau nei 7 km/h.*

## Iškrovimas

***Pastaba***

*Jei norite iš karto išjungti visas funkcijas, patraukite koją nuo važiavimo pedalo, paspauskite avarinį išjungiklį ir pasukite raktinį jungiklį į „0“ padėtį.*

➔ Atsukite varžtus ir nuimkite medinį rėmą.
➔ Nukirpkite plastikinę pakavimo juostą ir nuimkite foliją.
➔ Nuimkite ratų fiksatorius.
➔ Pridėtą medinę plokštelę uždėkite kaip pakylą ant plokštės prietaiso nugarėlėje ir prisukite varžtais.



➔ Pašalinkite pašalinkite trinkeles už abiejų galinių ratų.

➔ Atverkite baterijos dėklo dangtelį ir išimkite vairą.
➔ Užmaukite vairą ir nustatykite priekinį ratą tiesiai į priekį.
➔ Nuimkite vairą, tinkamai jį nustatykite ir vėl užmaukite.
➔ Pritvirtinkite vairą pridedama veržle.
➔ Įkiškite į vairą dangtelį.
➔ Jei prietaise nėra baterijos: Baterijos įdėjimas.
➔ Prijunkite prie prietaiso baterijos kištuką.
➔ Užlipkite ant stovėjimo aikštelės.
➔ Pasukę atblokuokite avarinį išjungiklį.
➔ Nustatykite raktinį jungiklį „1“.
➔ Programos parinkimo jungikliu nustatykite ribojamo greičio sritį (MIN).
➔ Valdymo pulto važiavimo krypties jungikliu nustatykite važiavimo atgal kryptį.

***Pastaba***

*Važiavimo krypties jungiklis naudojamas ir kaip apsauginis jungiklis. Todėl jį taip pat reikia paspausti, jei norima važiavimo kryptis jau nustatyta iš anksto.*

➔ Norėdami važiuoti atsargiai paspauskite važiavimo pedalą ir lėtai nuvažiuokite nuo paletės.
➔ Nustatykite raktinį jungiklį „0“.
➔ Uždėkite galinių ratų gaubtus.

Prieš pradedant naudoti prietaisą, būtina įmontuoti šepečius (žiūrėkite skyrių „Techninės priežiūros darbai“).

## Naudojimas

⚠ ***Pavojus***

*Ilgiau naudojant prietaisą, dėl vibracijos gali atsirasti kraujosruvų.*

Tačiau negalima nustatyti tam tikros naudojimo trukmės, kadangi tai priklauso nuo daugybės veiksnių:
– Asmeninio polinkio į kraujotakos sutrikimus (dažnai šąlančios, nežtinčios, aptirpstančios galūnės).
– Žemos aplinkos temperatūros. Vilkėkite šiltus drabužius, kad apsaugotumėte kūno dalis.
– Tvirtai laikydami prietaisą, išvengsite kraujosrūvų.
– Netrūkstamas naudojimas yra pavojingesnis nei naudojimas su pertraukomis.

Reguliariai ilgą laiką naudojant prietaisą ir pasikartojant tokiems požymiams (pavyzdžiui, tam tikrų kūno dalių niežėjimui, aptirpimui, galūnių šalimui), patariame kreiptis į gydytoją.

***Pastaba***

*Jei norite iš karto išjungti visas funkcijas, patraukite koją nuo važiavimo pedalo, paspauskite avarinį išjungiklį ir pasukite raktinį jungiklį į „0“ padėtį.*

➔ Atlikite techninės priežiūros darbus, skirtus „darbo savaitės pradžiai“ (žr. skyrių „Priežiūra ir aptarnavimas“).

### Stovėjimo stabdžio patikrinimas

⚠ ***Pavojus***

*Gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Prieš darbą reikia lygioje vietoje patikrinti stovėjimo stabdžio veikimą.*

➔ Nustatykite raktinį jungiklį „0“.
➔ Paspauskite avarinį išjungiklį.

Jei ranka galite pastumti prietaisą, vadinasi, stovėjimo stabdis neveikia.

➔ Stovėjimo stabdžio atblokavimo svirtį pakelkite į viršų.

Jei prietaisą vis dar galima pastumti ranka, vadinasi, stovėjimo stabdis sugedo. Išjunkite prietaisą ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

### Stabdymas

⚠ ***Pavojus***

*Gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Jei važiuojant nuolaidžiu maršrutu prietaisas stabdo nepakankamai, spauskite avarinį išjungiklį:*

### Eksploatacinių medžiagų papildymas

**Švarus vanduo**

➔ Atidarykite švaraus vandens rezervuaro gaubtą.
➔ Pripilkite švaraus vandens (iki 60 °C). Palikite pakankamai laisvos vietos valomajai priemonei.
➔ Įpilkite valomosios priemonės.

***Pastaba***

*Švaraus vandens bako dangtelį galite naudoti kaip matavimo indelį. Talpa – 60 ml.*

➔ Uždarykite švaraus vandens rezervuaro gaubtą.

***Pastaba***

*Prieš pirmą kartą pradėdami naudoti prietaisą pripilkite pilną švaraus vandens baką, kad būtų nuorinta vandens tiekimo sistema.*
*Jei sistema bus tuščia, gali praeiti iki 2 min., kol valomasis tirpalas pradės tekėti prie valymo galvos.*

**Valymo priemonės**

⚠ ***Įspėjimas***

*Pažeidimo pavojus. Naudokite tik nurodytas valymo priemones. Jei naudojamos kitos valymo priemonės, iškyla pavojus naudojimo saugumui ir padidėja nelaimingų atsitikimų rizika. Naudokite tik tas valymo priemones, kuriose nėra tirpiklių, druskos rūgšties ir kitų skystų rūgščių.*
*Laikykitės ant valymo priemonių pakuočių pateiktų saugos reikalavimų.*

***Pastaba***

*Nenaudokite stipriai putojančių valymo priemonių.*

Rekomenduojamos valymo priemonės:

| **Naudojimas** | **Valymo priemonės** |
|---|---|
| Rutininiam visų vandeniui atsparių paviršių valymui | RM 780<br>RM 746 |
| Rutininiam blizgių paviršių valymui (pvz., granito) | RM 755 es |
| Rutininiam ir baziniam pramoniniam grindų valymui | RM 69 ASF |
| Rutininiam ir baziniam apdailos plytelių valymui | RM 753 |
| Rutininiam ir baziniam plytelių sanitariniuose mazguose valymui | RM 751 |
| Sanitarinių mazgų rutininiam valymui ir dezinfekcijai | RM 732 |
| Paviršių, kuriuose yra šarmų, valymui (pvz., PVC) | RM 752 |
| Linoleumu dengtų grindų valymui | RM 754 |

### Važiavimas

Jei norite susipažinti su prietaisu, pirmą kartą važiuokite juo tuščioje aikštelėje.

⚠ ***Pavojus***

*Mašina gali apvirsti ją naudojant ant didelio posvyrio paviršių.*

➔ *Mašiną galima naudoti ant tik paviršių, kurių nuolydis yra ne daugiau nei 10 %.*

*Mašina gali apvirsti staigiuose posūkiuose.*
*Mašina sunkiai valdoma ant šlapių grindų.*

➔ *Posūkiuose važiuokite lėtai.*

*Mašina gali apvirsti, kai važiuojama ant nestabilaus pagrindo.*

➔ *Todėl naudokite mašiną tik ant tvirto pagrindo.*

*Mašina gali apvirsti jai per daug pasvirus į šoną.*

➔ *Mašina gali būti pasvirus į šoną daugiausiai 10 % posvyrio kampu.*
➔ Užlipkite ant stovėjimo aikštelės.
➔ Važiavimo pedalo nespauskite.
➔ Pasukę atblokuokite avarinį išjungiklį.
➔ Nustatykite raktinį jungiklį „1“.
➔ Programos parinkimo jungikliu nustatykite greičio sritį.
➔ Važiavimo kryptį nustatykite valdymo pulto važiavimo krypties jungikliu.

***Pastaba***

*Važiavimo krypties jungiklis naudojamas ir kaip apsauginis jungiklis. Todėl jį taip pat reikia paspausti, jei norima važiavimo kryptis jau nustatyta iš anksto.*

➔ Norėdami važiuoti, atsargiai paspauskite važiavimo pedalą.

***Pastaba***

*Važiavimo kryptį galima keisti ir važiuojant. Taip kelis kartus pavažiavus pirmyn ir atgal galima išvalyti net labai nešvarias vietas.*

**Perkrova**

Pernelyg apkrautas variklis po tam tikro laiko išsijungia.

➔ Tokiu atveju leiskite prietaisui bent 15 min. atvėsti.

### Valymas

***Pastaba***

*Jei prietaisas stovi vienoje vietoje ilgiau kaip 2 s, valomojo skysčio tiekimas ir šepečio pavara yra sustabdomi iki tol, kol prietaisas pajudės.*

➔ Užlipkite ant stovėjimo aikštelės.

➔ Važiavimo pedalo nespauskite.
➔ Pasukę atblokuokite avarinį išjungiklį.
➔ Nustatykite raktinį jungiklį „1“.
➔ Programos parinkimo jungiklį pasukite į reikiamos valymo programos padėtį.
➔ Važiavimą pirmyn nustatykite valdymo pulto važiavimo krypties jungikliu.
➔ Paspauskite važiavimo pedalą ir važiuokite į valomą vietą.

**Didelis užterštumas**
➔ Programos parinkimo jungikliu nustatykite valomojo tirpalo užpurškimą.
➔ Valomojo tirpalo užpurkškite ant itin nešvaraus paviršiaus ir palaukite, kol įsigers.
➔ Antrajam valymo etapui pasirinkite nedidelį, vidutinį arba didelį valymo intensyvumą.

**Valymo pabaiga**
➔ Programos pasirinkimo jungiklį nustatykite į važiavimo padėtį.
➔ Po to, kai valymo galva pakeliama automatiškai, dar truputį pavažiuokite, kad susiurbtumėte likusį vandenį.

## Naudojimo nutraukimas

➔ Pastatykite prietaisą ant lygaus paviršiaus.
➔ Pasukite raktinį jungiklį į padėtį „0“ ir ištraukite raktą.

## Rezervuarų išleidimas

**Išleiskite purviną vandenį**

***Pastaba***

*Purvino vandens rezervuaras perpildytas. Kai purvino vandens rezervuaras yra pilnas, plūduras sustabdo siurblį. Ištuštinkite purvino vandens rezervuarą.*

⚠ ***Įspėjimas***

*Laikykitės vietinių nuostatų dėl nuotėkų vandens šalinimo.*

➔ Nuimkite užteršto vandens bako dangtelį.
➔ Purvinam vandeniui išleisti skirtą žarną išimkite iš laikiklio ir nuleiskite į tinkamą įrenginį vandeniui surinkti.
➔ Atidarykite užsukamą dangtelį ir purviną vandenį išleiskite per išleidimo žarną.
➔ Purvino vandens rezervuaro filtrą paskalaukite švariu vandeniu.
➔ Nuvalykite plūdurą ir patikrinkite, ar lengvai juda plūduro rutulys.
➔ Užteršto vandens baką išskalaukite švariu vandeniu.

**Švaraus vandens išleidimas**
➔ Nuimkite užteršto vandens bako dangtelį.
➔ Švariam vandeniui išleisti skirtą žarną išimkite iš laikiklio ir nuleiskite į tinkamą įrenginį vandeniui surinkti.
➔ Atidarykite užsukamą dangtelį ir vandenį išleiskite per išleidimo žarną.
➔ Nuimkite švaraus vandens bako dangtelį.
➔ Švaraus vandens baką išskalaukite švariu vandeniu (iki 60 °C).

***Atsargiai***

*Švaraus vandens bako, vožtuvų ir sandariklių pažeidimo pavojus. Baigę naudoti, valomojo tirpalo niekada nepalikite švaraus vandens bake.*

# Transportavimas

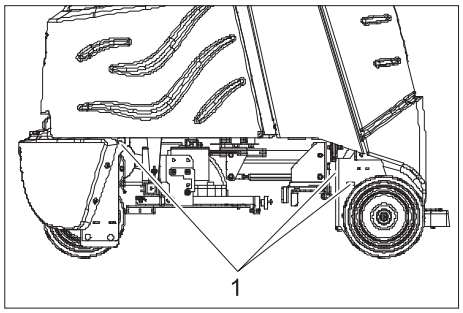
⚠ ***Pavojus***

*Susižalojimo pavojus! Prietaisą iškrauti arba pakrauti galima tik ne didesniuose nei 10 % posvyriuose. Važiuokite lėtai.*

***Atsargiai***

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.*

➔ Nuimkite nuo prietaiso siurbimo rėmelį, šepečius ir apsaugą nuo purškimo.
➔ Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.




1 Tvirtinimo taškai

# Laikymas

***Atsargiai***

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.*

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

# Techninė priežiūra ir aptarnavimas

⚠ ***Pavojus***

*Sužalojimų pavojus! Prieš pradėdami bet kokius darbus, rankinį jungiklį pasukite į padėtį „0“ ir ištraukite raktą. Ištraukite baterijų kištuką.*

***Pastaba***

*Išjungus siurblį siurbimo turbina dar kiek laiko veikia. Techninės priežiūros darbuus atlikite tik galutinai nustojus veikti turbinai.*

➔ Išleiskite ir utilizuokite purviną ir likusį švarų vandenį.

## Aptarnavimo planas

**Prieš pradedant naudoti:**
➔ Patikrinkite, ar sandariai užsuktas purvino vandens rezervuaro dangtelis.
➔ Patikrinkite padangas.
➔ Patikrinkite, ar tinkamai sureguliuoti šepečiai.
➔ Patikrinkite, ar sandarios siurbimo žarnos kištukinės jungtys.
➔ Patikrinkite siurbimo rėmelio pritvirtinimą ir nustatymą (žr. skyrių „Aptarnavimo darbai“).
➔ Patikrinkite, ar sandarus išleidimo žarnų užraktas.
➔ Patikrinkite, ar tinkamai veikia važiavimo pedalas ir vairas.
➔ Patikrinkite skystinių baterijų rūgšties lygį ir, jei reikia, įpilkite destiliuoto vandens.

**Baigus eksploatuoti:**
➔ Ištuštinkite purvino vandens rezervuarą.
➔ Užteršto vandens baką išskalaukite švariu vandeniu.
➔ Išvalykite užteršto vandens bako dangtelyje esantį sietelį.
➔ Nuvalykite purvino vandens rezervuaro plūdurą (žr. skyrių „Aptarnavimo darbai“).
➔ Išvalykite švaraus vandens rezervuarą ir filtrą.
➔ Patikrinkite švaraus vandens filtrą, esant reikalui, jį išvalykite.
➔ Vienai minutei įjunkite nusiurbtuvą, kad sistema išdžiūtų.
➔ Ištuštinkite sąšlavų rezervuarą (tik B 95 RS).
➔ Patikrinkite, ar nenusidėvėjo šepečiai ir nuvalykite juos.
➔ Nuvalykite valymo galvos apsaugos nuo purškimo įtaisą ir patikrinkite, ar jis nesusidėvėjo (BD 60/95 RS).
➔ Nuvalykite valymo galvos apsaugą nuo purškimo ir patikrinkite, ar ji nesusidėvėjo.
➔ Nuvalykite siurbimo juostelę ir patikrinkite, ar ji nesusidėvėjo.
➔ Prietaiso išorinį paviršių nuvalykite drėgna, švelniame šarminiame tirpale suvilgyta šluoste.
➔ Vizualiai patikrinkite, ar prietaisas nesugadintas.
➔ Neuždarykite šviežio ir purvino vandens rezervuaro dangtelio, kad rezervuarai galėtų išdžiūti.
➔ Įkraukite bateriją.

**Kas 50 eksploatavimo valandų**
➔ Nuvalykite viršutinę akumuliatoriaus dalį.
➔ Jei naudojate skystines baterijas, patikrinkite rūgšties sudėtį.
➔ Patikrinkite, ar baterijų kabeliai gerai prijungti.

**Kas 100 eksploatavimo valandų**
➔ Išvalykite baterijų skyrių ir jų korpusus.

**Kas 200 eksploatavimo valandų**
➔ Patikrinkite stovėjimo stabdį. *
➔ Išvalykite siurbimo rėmelio pakylą.
➔ Išvalykite siurbimo rėmelio ir valymo galvos lankstus.
➔ Patikrinkite, ar nesusidėvėję visų variklių anglies šepečiai ir komutatoriai. *
➔ Patikrinkite valdymo grandinių įtempiklius. *

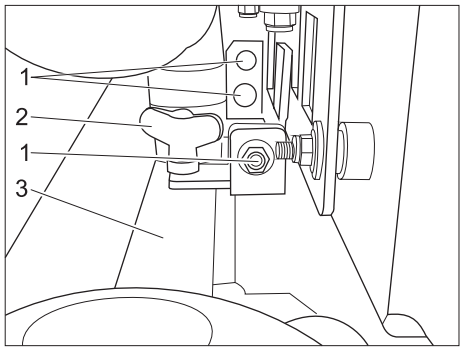
* Atlieka klientų aptarnavimo tarnyba.

## Sutartis dėl aptarnavimo darbų

Kad būtų užtikrintas tinkamas prietaiso funkcionavimas, su "Kärcher" atstovybe galima sudaryti sutartį dėl aptarnavimo darbų.

## B 95 RS techninės priežiūros darbai

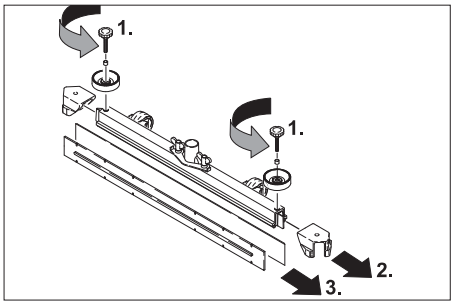
**Siurbimo rėmelio polinkio nustatymas**
Jei siurbimo efektas nėra pakankamas, siurbimo rėmelį galima pakreipti.




1 Varžtas, siurbimo rėmelio polinkis
2 Sparnuotoji veržlė, siurbimo rėmelio tvirtinimas
3 Siurbimo rėmelis

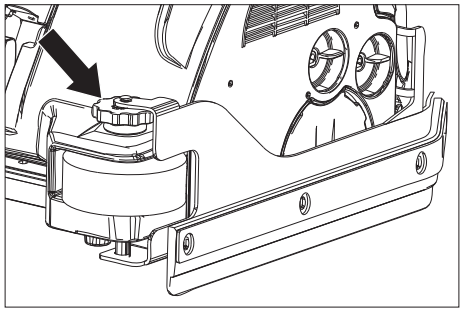
➔ Norėdami reguliuoti siurbimo rėmelio polinkį, atsukite siurbimo rėmelį.
➔ Nustatykite polinkį.
➔ Priveržkite varžtus.

**Siurbimo juostelės apsukimas arba pakeitimas**
➔ Atlaisvinkite sparnines veržles.
➔ Nuimkite siurbimo rėmelį.
➔ Atsukite žvaigždines rankenėles.



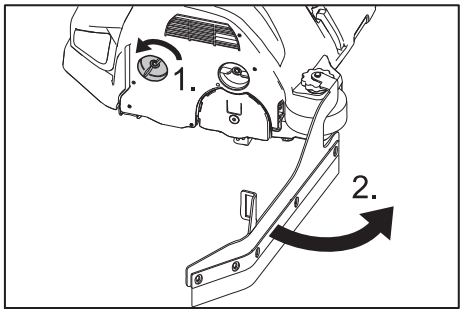

➔ Nuimkite apdailą.
➔ Ištraukite siurbimo juostelę.
➔ Apsukite arba naują siurbimo juostelę.
➔ Uždėkite apdailą.
➔ Įsukite ir tvirtai užveržkite žvaigždines rankenėles.

**Apsaugos nuo purškimo nustatymas**

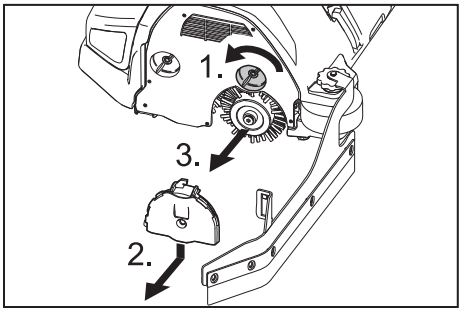


➔ Pasirinkite apsaugos nuo purškimo įtaiso atstumą iki grindų, sukdami reguliavimo ratuką.

**Šepečių volo keitimas**
➔ Pakelkite valymo galvą.



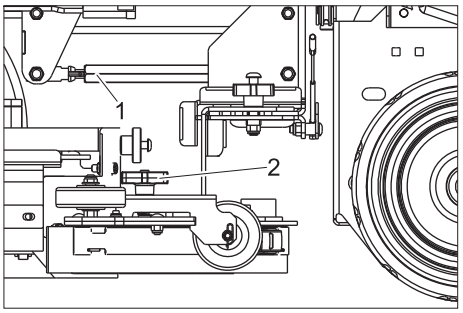

➔ Atidarykite apsaugos nuo purškimo įtaiso fiksatorių.
➔ Pasukite į šalį apsaugos nuo purškimo įtaisą.




➔ Atleiskite guolių dangtelio fiksatorių.
➔ Guolių dangtelį paspauskite žemyn ir ištraukite.
➔ Ištraukite šepečio veleną.
➔ Įdėkite naują šepečio veleną.
➔ Guolių dangtelį pritvirtinkite atvirkštine tvarka.
➔ Pakartokite procedūrą kitoje pusėje.

## BD 60/95 RS techninės priežiūros darbai

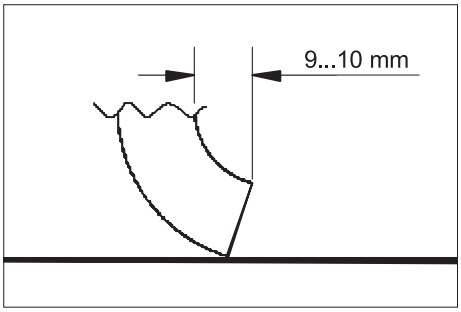
**Siurbimo rėmelio reguliavimas**
➔ Pastatykite siurblį ant lygaus paviršiaus.
➔ Nuleiskite siurbimo rėmelį.
➔ Pavažiuokite bent 60 cm į priekį.
➔ Sustabdykite prietaisą ir pasukite raktinį jungiklį į padėtį „0“ ir ištraukite raktą. Užtikrinkite, kad prietaisas neriedėtų atgal.




1 Polinkio nustatymas
2 Nustatykite kryžminę rankeną į horizontalią padėtį

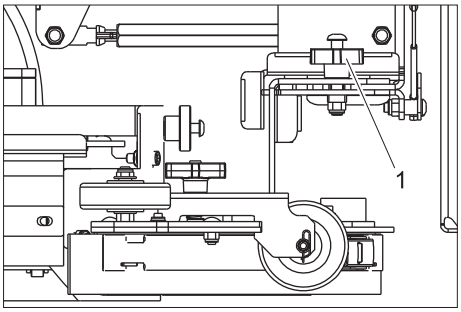
-

➔ Abiem kryžminėmis rankenomis nustatykite siurbimo rėmelį taip, kad abi galinės siurbimo juostelės būtų tolygiai (simetriškai vidurio atžvilgiu) išlenktos atgal.
➔ Polinkį nustatykite taip, kad galinė siurbimo juostelė per visą ilgį būtų vienodai išlenkta atgal.
➔ Norėdami patikrinti, pavažiuokite 60 cm į priekį ir apžiūrėkite nauja nustatymą.




➔ Vienu metu sukdami abi kryžmines rankenas, nustatykite siurbimo rėmelį taip, kad galinė siurbimo juostelė būtų išlinkusi atgal 9 - 10 mm.
Laikrodžio rodyklės kryptimi: išlinkimas sumažėja.
Prieš laikrodžio rodyklę: išlinkimas padidėja.
➔ Norėdami patikrinti, pavažiuokite 60 cm į priekį ir apžiūrėkite nauja nustatymą.

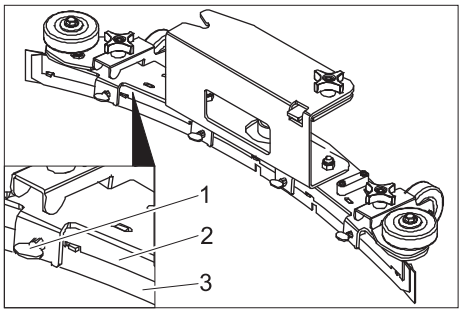
**Siurbimo rėmelio išmontavimas**
➔ Pakelkite siurbimo rėmelį.
➔ Pasukite raktinį jungiklį į padėtį „0“ ir ištraukite raktą.
➔ Ištraukite siurbimo žarną iš rėmelio.




1 Siurbimo rėmelio tvirtinimo žvaigždės formos rankenėlė

➔ Siurbimo rėmelio tvirtinimo žvaigždės formos rankenėlę atleiskite ir ištraukite siurbimo rėmelį į šoną.

**Priekinės siurbimo juostelės sukimas / keitimas**
➔ Išmontuokite siurbimo rėmelį.




1 Sparnuotasis varžtas
2 Prispaudžiamoji plokštelė
3 Siurbimo juostelė

➔ Atsukite sparnuotuosius varžtus.
➔ Išimkite prispaudžiamąją plokštelę.
➔ Išimkite siurbimo juostelę.

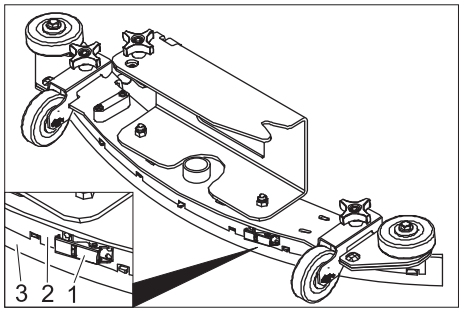
***Pastaba***

*Siurbimo juostelę galima naudoti 3 kartus, kol nusidėvės visi kraštai. Po to siurbimo juostelė turi būti pakeista.*

➔ Apsukite arba pakeiskite siurbimo juostelę bei įdėkite ją atgal į siurbimo rėmelį ir nustatykite.
➔ Įdėkite atgal prispaudžiamąją plokštelę.
➔ Iš pradžių tvirtai užveržkite vidurinį sparnuotąjį varžtą. Užtikrinkite, kad prispaudžiamoji plokštelė tvirtai priglustų prie siurbimo juostelės.
➔ Tvirtai užveržkite kitus sparnuotuosius varžtus.

**Galinės siurbimo juostelės sukimas / keitimas**

➔ Išmontuokite siurbimo rėmelį.




1 Fiksatorius
2 Įtempiamoji juosta
3 Siurbimo juostelė

➔ Atverkite fiksatorių ir išimkite įtempiamąją juostą.
➔ Išimkite siurbimo juostelę.

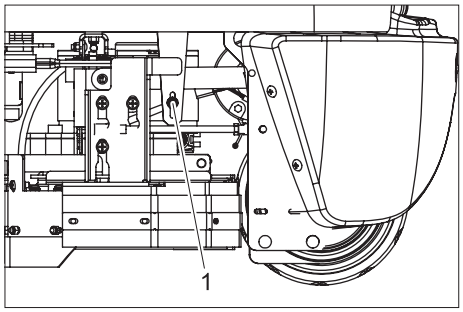
***Pastaba***

*Siurbimo juostelę galima naudoti 3 kartus, kol nusidėvės visi kraštai. Po to siurbimo juostelė turi būti pakeista.*

➔ Apsukite arba pakeiskite siurbimo juostelę bei įdėkite ją atgal į siurbimo rėmelį ir nustatykite.
➔ Įdėkite įtempiamąją juostą ir užspauskite fiksatorių. Siurbimo juostelę įtempkite tiek, kad ji nesusiraukšlėtų. Jei reikia, perstatykite fiksatorių.

**Apsaugos nuo purškimo nustatymas**

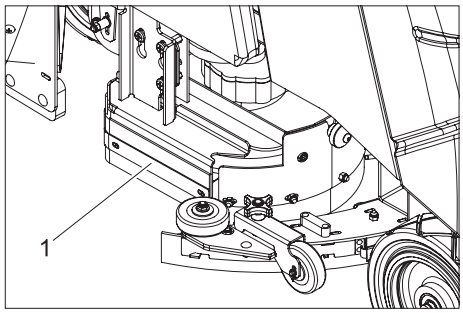
➔ Nuleiskite valymo galvą.
➔ Pasukite raktinį jungiklį į padėtį „0“ ir ištraukite raktą.




1 Atrama

➔ Atleiskite ribotuvą ir jį taip nustatykite, kad apsaugos nuo purškimo apatinis kraštas būtų nutolęs nuo grindų apie 3 mm.
➔ Priveržkite ribotuvą.

**Diskinių šepečių pakeitimas**

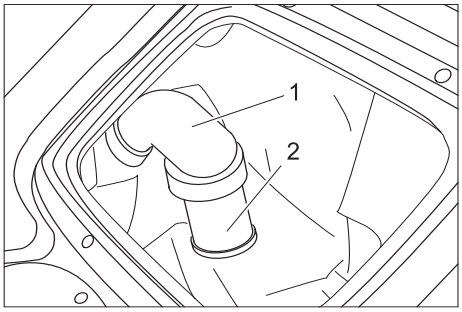



1 šoninė apsauga nuo purškimo

➔ Pakelkite valymo galvą.
➔ Pasukite raktinį jungiklį į padėtį „0“ ir ištraukite raktą.
➔ Pakelkite šoninę apsaugą nuo purškimo ir patraukite į šoną.
➔ Diskinio šepečio atblokavimo rankeną pasukite prieš laikrodžio rodyklę. Šepetys krinta žemyn ir gali būti ištrauktas iš po prietaiso.
➔ Naują šepetį laikykite po valymo galva.
➔ Diskinio šepečio atblokavimo rankeną pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi ir paspauskite šepetį aukštyn.
➔ Atleiskite atblokavimo rankeną ir patikrinkite, ar tvirtai laikosi šepetys.
➔ Uždėkite apsaugą nuo purškimo atgal.
➔ Pakartokite procedūrą kitoje pusėje.

## Visų variantų techninės priežiūros darbai

**Plūdės valymas**



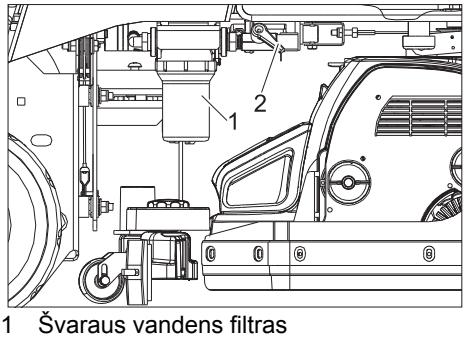

1 Vamzdis
2 Sietelis su plūdės rutuliais

➔ Išvalykite ir išskalaukite sietelį.
➔ Patikrinkite plūdės rutulių judumą.

**Stipriau užsiteršus:**

➔ Tvirtai laikykite vamzdį ir nutraukite nuo jo sietelį.
➔ Išvalykite sietelį ir rutulius.
➔ Tvirtai laikykite vamzdį ir vėl uždėkite sietelį.

**Švaraus vandens filtro valymas**




1 Švaraus vandens filtras
2 Švaraus vandens blokavimo vožtuvas

➔ Užverkite švaraus vandens blokavimo vožtuvą.
➔ Išsukite filtro indelį.
➔ Išvalykite filtro kasetę arba pakeiskite, jei ji labai nešvari.
➔ Uždėkite filtro dangtelį atgal.
➔ Atverkite blokuojamąjį vožtuvą.

## Apsauga nuo šalčio

Jei prietaisas gali užšalti:

➔ ištuštinkite švaraus ir užteršto vandens bakus.
➔ Prietaisą laikykite nuo šalčio apsaugotoje patalpoje.

# Gedimai

⚠ ***Pavojus***

*Sužalojimų pavojus! Prieš pradėdami bet kokius darbus, rankinį jungiklį pasukite į padėtį „0“ ir ištraukite raktą. Ištraukite baterijų kištuką.*

***Pastaba***

*Išjungus siurblį siurbimo turbina dar kiek laiko veikia. Techninės priežiūros darbuus atlikite tik galutinai nustojus veikti turbinai.*
Jei yra gedimas, kurio negalite pataisyti naudodamiesi šia lentele, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių.

## Ekrane rodomi sutrikimai

Blyksintis baterijos įkrovos lygio rodmuo praneša apie šiuos sutrikimus. Blyksinčių segmentų skaičius nurodo sutrikimo pobūdį.

| Blyksintys segmentai | Gedimas | Šalinimas |
|---|---|---|
| 1 | Baterija išsikrovė arba pažeistas baterijos kabelis. | Patikrinkite baterijos kabelį, įkraukite bateriją. |
| 2 | Nutrūko važiavimo variklio kabelis. | Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. |
| 3 | Nutrūko šepečio pavaros kabelis. | |
| 4 | Priedų sutrikimas. | |
| 5 | Nutrūko siurbimo turbinos kabelis. | |
| 6 | Sutriko valdymo sistemos veikimas. | |
| 7 | Važiavimo pedalo sutrikimas. | |
| 8 | Sutriko valdymo sistemos veikimas. | |
| 9 | Stovėjimo stabdžio sutrikimas. | |
| 10 | Per didelė baterijos įtampa. | Patikrinkite baterijos įkrovos lygį. |

## Gedimai

| Gedimas | Šalinimas | Kas turi pašalinti |
|---|---|---|
| Prietaisas neįsijungia | Įkiškite į prietaisą baterijų kištuką. | Naudotojas |
| | Pasukę atblokuokite avarinį išjungiklį. | Naudotojas |
| | Patikrinkite, ar tinkamai laikosi baterijų kabelis. | Naudotojas |
| | Patikrinkite, ar baterijų kabelis nepažeistas korozijos ir, jei reikia, nuvalykite jį. | Naudotojas |
| | Baterija išsikrovė, įkraukite bateriją. | Naudotojas |
| | Patikrinkite pagrindinį saugiklį, jei reikia, pakeiskite jį. | Naudotojas |
| Prietaisas nevažiuoja arba važiuoja lėtai | Atleiskite važiavimo pedalą, raktinį jungiklį pasukite į „0“ padėtį, tada pasukite jį į „1“ padėtį, paspauskite važiavimo pedalą. | Naudotojas |
| | Valdymas perkaito, išjunkite prietaisą ir 15 min. leiskite jam atvėsti. | Naudotojas |
| | Priekinis ratas vos liečia paviršių dėl per didelio šepečių prispaudimo slėgio, sumažinkite slėgį. | Naudotojas |
| Prietaiso stabdžiai neveikia | Išjungtas stovėjimo stabdis, norėdami jį įjungti pakelkite į viršų atblokavimo svirtį. | Naudotojas |
| siurblys nesiurbia arba siurbia silpnai | Ištuštinkite užteršto vandens baką. | Naudotojas |
| | Užteršto vandens bake vanduo suputoja? Naudokite mažiau valomosios priemonės arba pasirinkite kitokią. Naudokite putojimą slopinančią priemonę. | Naudotojas |
| | Patikrinkite, kaip nustatytas siurbimo rėmelis. | Naudotojas |
| | Patikrinkite sandariklių tarp užteršto vandens bako ir gaubto būklę, juos nuvalykite, jei reikia, pakeiskite. | Naudotojas |
| | Išvalykite prie siurbimo rėmelio esančią siurbimo juostelę ir, jei reikia, apverskite arba pakeiskite. | Naudotojas |
| | Patikrinkite, ar neužsikišo siurbimo žarna ir, jei reikia, išvalykite. | Naudotojas |
| | Patikrinkite siurbimo žarnos ir siurbimo rėmelio bei siurbimo žarnos ir purvino vandens rezervuaro dangtelio jungtis. | Naudotojas |
| | Patikrinkite, ar sandari siurbimo žarna ir , jei reikia, jį pakeiskite. | Naudotojas |
| | Patikrinkite, ar uždarytas gaubtas virš užteršto vandens išleidimo žarnos. | Naudotojas |
| | Patikrinkite, kaip nustatytas siurbimo rėmelis. | Naudotojas |
| | Išvalykite užteršto vandens bako plūdę. | Naudotojas |
| Nepatenkinamas valymo rezultatas | Pasirinkite intensyvesnio valymo programą. | Naudotojas |
| | Patikrinkite, ar nesusidėvėję šepečiai, jei reikia juos pakeiskite. | Naudotojas |
| | Patikrinkite ar neužsiteršę šepečiai ir, jei reikia, išvalykite juos. | Naudotojas |
| | Patikrinkite, ar naudojami tinkami šepečiai ir valomosios priemonės. | Naudotojas |
| Šepečiai nesisuka | Atstatykite šepečio pavaros saugiklį. | Naudotojas |
| | Patikrinkite, ar šepečių neblokuoja pašaliniai daiktai ir, jei yra, juos pašalinkite. | Naudotojas |
| Netiekiamas arba tiekiamas per mažu kiekiu valomasis tirpalas | Patikrinkite valomojo tirpalo kiekį švaraus vandens bake ir, jei reikia, pripildykite baką. | Naudotojas |
| | Atsukite šviežio vandens blokavimo vožtuvą. | Naudotojas |
| | Valomajame tirpale yra oro, iš siurblio išleiskite orą (žr. „Sutrikimų pašalinimas“). | Naudotojas |
| | Pasirinkite intensyvesnio valymo programą. | Naudotojas |
| | Patikrinkite švaraus vandens filtrą, esant reikalui, jį išvalykite. | Naudotojas |
| Valymo galva nenusileidžia. | Įmontuokite šepečius. | Naudotojas |

## Pašalinkite sutrikimus

**Iš valomojo tirpalo siurblio išleiskite orą**

➔ Užpildykite švaraus vandens baką.
➔ Atsukite filtro indelį ir patikrinkite, ar prasiskverbia vanduo.
➔ Jei vanduo nebėga, išvalykite filtro kasetę.
➔ Tvirtai prisukite filtro indelį.
➔ Siurbimo žarną nutraukite nuo užterštovandens bako dangtelio.
➔ Įjunkite valymo režimą.
Mažiausiai po 2 minučių turėtų prasiskverbti valomojo skysčio.
➔ Siurbimo žarną pritvirtinkite prie švaraus vandens bako dangtelio.

# Priedai

| Pavadinimas | Dalies Nr.: | Aprašymas | Vnt. | Prietaisui reikia detalės |
|---|---|---|---|---|
| Baterijos keitimo komplektas | 8.601-121.0 | jį sudaro: baterijos vonelė, kabeliai, užraktų komplektas, 2 transportavimo vežimėliai | 1 | 1 |
| Baterija * | 6.654-141.0 | 12 V/105 A, nereikalauja priežiūros (gelis) | 1 | 3 |
| Įkroviklis * | 6.654-229.0 | 36 V, nereikalaujančioms priežiūros baterijoms | 1 | 1 |
| * Taikoma tik prietaisams, kuriems naudojamos techninės priežiūros nereikalaujančios baterijos (gelis). | | | | |

## BD 60/95 RS priedai

| Pavadinimas | Dalies Nr.: | Aprašymas | Vnt. | Prietaisui reikia detalės |
|---|---|---|---|---|
| Diskinis šepetys, mėlynas (vidutiniškas, standartas) | 8.600-018.0 | Lengvai užterštoms ir jautrioms grindims valyti. | 1 | 2 |
| Diskinis šepetys, pilkas (kietas) | 8.600-020.0 | Stipriai užterštoms grindims valyti. | 1 | 2 |
| Diskas | 8.600-017.0 | Padams tvirtinti. | 1 | 2 |
| Raudonas disko padas (vidutinis) | 6.369-826.0 | Lengvai užterštoms grindims valyti. | 5 | 2 |
| Žalias disko padas (kietas) | 6.369-827.0 | Stipriai užterštoms grindims valyti. | 5 | 2 |
| Juodas disko padas (ypač kietas) | 6.369-828.0 | Stipriai užterštoms grindims valyti. | 5 | 2 |

## B 95 RS priedai su R 65 valymo galva

| Pavadinimas | Dalies Nr.: | Aprašymas | Vnt. | Prietaisui reikia detalės |
|---|---|---|---|---|
| Šepečio velenas, raudonas (vidutinis, įprastinis) | 6.906-935.0 | Valyti ir labiau užterštas grindis. | 1 | 2 |
| Šepečio velenas, baltas (minkštas) | 6.906-981.0 | Poliruoti ir valyti jautraus paviršiaus grindis. | 1 | 2 |
| Šepečio velenas, oranžinis (aukštas / gilus) | 6.906-982.0 | Struktūrinėms (apsauginėms ir pan.) grindims šveisti. | 1 | 2 |
| Šepečio velenas, žalias (žvyro) | 6.906-983.0 | Pirminiam labai užterštų grindų valymui ir jų viršutinio sluoksnio nuvalymui (pvz., vaškas, akrilatas). | 1 | 2 |
| Šepečio velenas, juodas (labai kietas) | 6.906-984.0 | Pirminiam labai užterštų grindų valymui ir jų viršutinio sluoksnio nuvalymui (pvz., vaškas, akrilatas). | 1 | 2 |
| Pado velenas | 4.762-433.0 | Padui tvirtinti. | 1 | 2 |
| Padas, baltas (ypač minkštas) | 6.369-389.0 | Grindims poliruoti. | 20 | 96 |
| Padas, raudonas (vidutinio kietumo) | 6.369-456.0 | Lengvai nešvarioms grindims valyti. | 20 | 96 |
| Padas, žalias (kietas) | 6.369-455.0 | Vidutiniškai ir labai nešvarioms grindims valyti. | 20 | 96 |
| Padas, geltonas (minkštas) | 6.369-454.0 | Grindims poliruoti. | 20 | 96 |

## B 95 RS priedai su R 75 valymo galva

| Pavadinimas | Dalies Nr.: | Aprašymas | Vnt. | Prietaisui reikia detalės |
|---|---|---|---|---|
| Šepečio velenas, raudonas (vidutinis, įprastinis) | 6.906-936.0 | Valyti ir labiau užterštas grindis. | 1 | 2 |
| Šepečio velenas, baltas (minkštas) | 6.906-985.0 | Poliruoti ir valyti jautraus paviršiaus grindis. | 1 | 2 |
| Šepečio velenas, oranžinis (aukštas / gilus) | 6.906-986.0 | Struktūrinėms (apsauginėms ir pan.) grindims šveisti. | 1 | 2 |
| Šepečio velenas, žalias (žvyro) | 6.906-987.0 | Pirminiam labai užterštų grindų valymui ir jų viršutinio sluoksnio nuvalymui (pvz., vaškas, akrilatas). | 1 | 2 |
| Šepečio velenas, juodas (labai kietas) | 6.906-988.0 | Pirminiam labai užterštų grindų valymui ir jų viršutinio sluoksnio nuvalymui (pvz., vaškas, akrilatas). | 1 | 2 |
| Pado velenas | 4.762-434.0 | Padui tvirtinti. | 1 | 2 |
| Padas, baltas (ypač minkštas) | 6.369-389.0 | Grindims poliruoti. | 20 | 106 |
| Padas, raudonas (vidutinio kietumo) | 6.369-456.0 | Lengvai nešvarioms grindims valyti. | 20 | 106 |
| Padas, žalias (kietas) | 6.369-455.0 | Vidutiniškai ir labai nešvarioms grindims valyti. | 20 | 106 |
| Padas, geltonas (minkštas) | 6.369-454.0 | Grindims poliruoti. | 20 | 106 |

## Techniniai duomenys

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Galia** | | | | |
| Nominali įtampa | V | 36 | | |
| Baterijų talpa (sukomplektuotos versijos) | Ah (5h) | 105 | | |
| Vidutinis galingumas | W | 1800 | | |
| Važiavimo variklio (nominalioji) galia | W | 580 | | |
| Siurbimo variklio galingumas | W | 470 | | |
| Šepečių variklio galingumas | W | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Siurbimas** | | | | |
| Siurbimo galingumas, oro kiekis | l/s | 34 | | |
| Siurbimo galingumas, subatmosferinis slėgis | kPa | 11,7 | | |
| **Valomojo skysčio dozavimas** | | | | |
| Dozavimo siurblio našumas | W | 43 | | |
| **Valomieji šepečiai** | | | | |
| Darbinis plotis | mm | 650 | 750 | 610 |
| Šepečių skersmuo | mm | 105 | | 305 |
| Šepečio sūkių skaičius | 1/min | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Matmenys ir masė** | | | | |
| Važiavimo greitis (maks.) | km/h | 5 | | |
| Važiavimo posvyris (maks.) | % | 10 | | |
| Teorinis našumas | m²/h | 2250 | | |
| Švaraus / purvino vandens rezervuarų talpos | l | 95/95 | | |
| Ilgis | mm | 1310 | | |
| Plotis | mm | 850 | 850 | 840 |
| Aukštis | mm | 1290 | | |
| Leistinas bendras svoris | kg | 590 | | |
| Transportavimo svoris | kg | 448 | | |
| Paviršiaus apkrova | kPa | 715 | | |
| **Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-72** | | | | |
| Bendroji virpesių vertė rankoms | m/s² | 3,8 | | |
| Bendroji virpesių vertė kojoms | m/s² | <2,5 | | |
| Nesaugumas K | m/s² | 1 | | |
| Garso slėgio lygis $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Neapibrėžtis $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Garantuotas triukšmo lygis $L_{WA}$ + neapibrėžtis $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės www.kaercher.com dalyje „Service“.

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

## CE deklaracija

Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

**Gaminys:** Grindų valiklis
**Tipas:** 1.006-xxx
**Tipas:** 1.002-xxx
**Specialios EB direktyvos:**
2006/95/EB (iki 2009-12-28)
2006/42/EB (nuo 2009-12-29)
2004/108/EB
**Taikomi darnieji standartai:**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Taikomi nacionaliniai standartai:**
-

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.

H. Jenner
CEO

i.V. Reiser
S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faksas: +49 7195 14-2212

Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

## Перелік


| | | |
|---|---|---|
| Правила безпеки | UK - | 1 |
| Функціонування | UK - | 1 |
| Використання за призначенням | UK - | 1 |
| Охорона навколишнього середовища, утилізація | UK - | 1 |
| Елементи управління і функціональні вузли | UK - | 2 |
| Перед введенням в експлуатацію | UK - | 3 |
| Експлуатація | UK - | 5 |
| Транспортування | UK - | 6 |
| Зберігання | UK - | 6 |
| Догляд та технічне обслуговування | UK - | 6 |
| Неполадки | UK - | 9 |
| Технічні дані | UK - | 12 |
| Запасні частини | UK - | 13 |
| Гарантія | UK - | 13 |
| Заява про відповідність вимогам CE | UK - | 13 |


## Правила безпеки

Перед першим використанням прочитайте та дотримуйтесь цієї інструкції з експлуатації та брошури з правил безпеки для миючих щіткових та екстрагентних приладів № 5.956251.
У напрямках, поперечних до напрямку руху, допускається пересування апарата тільки на схилах до макс. 10%.

### Дії у випадку виникнення аварійної ситуації

В екстреному випадку натиснути на кнопку аварійного вимикання. Вивести пристрій з експлуатації та активувати стоянкове гальмо.

### Захисні засоби

Устаткування техніки безпеки призначене для захисту користувачів, воно не повинно використовуватись за межами виробництва та не за призначенням.

**Кнопка аварійного вимкнення**
Для негайної відміни усіх функцій: Натиснути кнопку аварийного вимкнення.

### Значки

В цьому посібнику такі знаки використовуються:

***⚠ Обережно!***

*Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

***⚠ Попередження***

*Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

***Увага!***

*Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.*

## Функціонування

Машина для догляду за підлогами призначена для вологого прибирання рівної підлоги.
За рахунок вибору параметрів кількості води та всмоктування забрудненої води вона може бути легко налаштована на виконання відповідної роботи.

- За рахунок вибору належної програми мийки за допомогою перемикача вибору програм здійснюється просте настроювання відповідного завдання.
- Робоча ширина 610 мм (BD 60/95 RS, відповідно, 650/750 мм (B 90 RS) і об'єм бака для свіжої води 95 л забезпечують ефективне чищення при високій тривалості експлуатації.
- Пристрій самохідний.
- Акумулятори можна заряджати за допомогою зарядного пристрою, що підключається до розетки 230 V.
- Акумулятор та зарядний пристрій входять до комплекту при комплексній поставці пристрою.

***Вказівка***

*В залежності від завдання для прибирання прилад можна використовувати разом з різними додатковими пристроями. Поцікавтеся нашим каталогом або зайдіть на наш Інтернет-сайт за адресою www.kaercher.com.*

## Використання за призначенням

Використовувати даний прилад винятково у відповідності до вказівок даної інструкції з експлуатації.

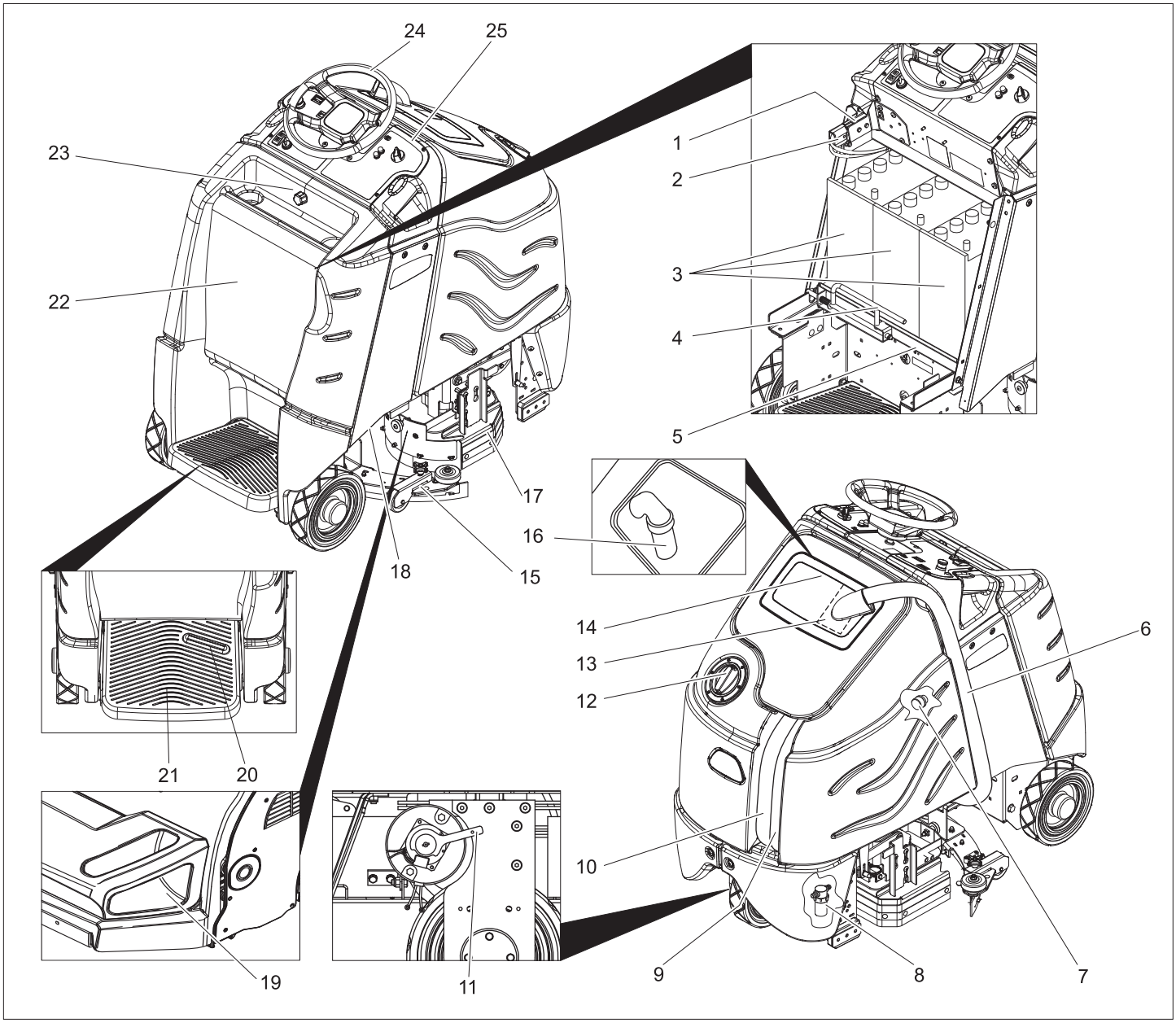
- Прилад можна використовувати для чищення нечутливих до вологи та полірування рівних гладких підлог.
- Діапазон робочих температур лежить між +5C і +40C.
- Прилад непридатний для прибирання замерзлих підлог (напр., у холодильниках).
- У пристрої дозволяється використовувати лише оригінальне обладнання та оригінальні запасні частини.
- Прилад розроблений для чищення підлоги всередині приміщень і перекритих поверхонь. В інших сферах застосування слід перевірити використання альтернативних щіток.
- Прилад не призначений для чищення громадських шляхів сполучення.
- Прилад не можна використовувати на чутливих до тиску підлогах. Враховувати допустиме навантаження на підлогу. Навантаження приладу на поверхню вказане в технічних даних.
- Прилад не призначений для використання у вибухонебезпечному середовищі.
- Забороняється всмоктування приладом горючих газів, нерозведених кислот або розчинників.
  До таких речовин належать бензин, розріджувачі фарби чи мазут, вони можуть створювати вибухонебезпечні суміші, змішуючись зі всмоктуваним повітрям. Ацетон, нерозведені кислоти та розчинники можуть пошкодити матеріали, що використовуються у приладі.
- Реактивний металевий пил (наприклад, алюміній, магній, цинк) у сполуці з сильно лужними та кислотними засобами для чищення створюють вибухонебезпечні гази.

## Охорона навколишнього середовища, утилізація

| | |
|---|---|
|  | Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання. |
|  | Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття. |

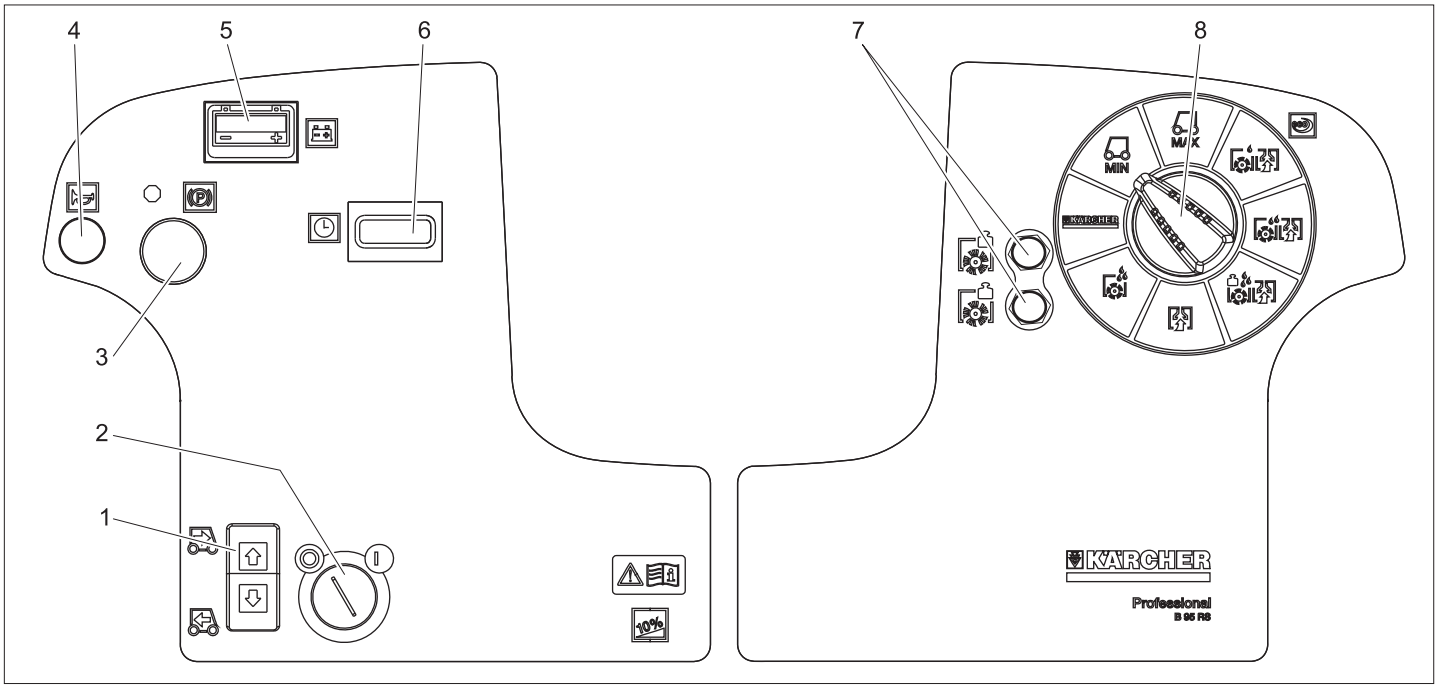
**Інструкції із застосування компонентів (REACH)**
Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: ***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

# Елементи управління і функціональні вузли



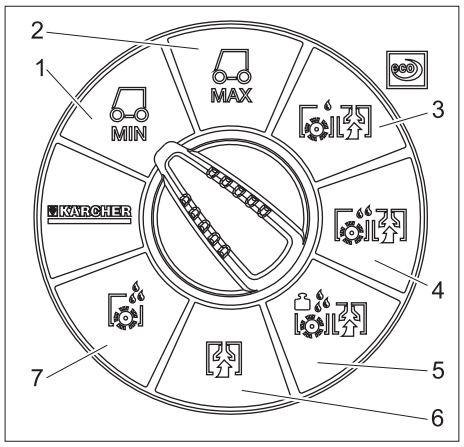

1 Штепсельний роз'єм пристрою
2 Штекерний роз'єм для акумуляторів
3 Акумулятор
4 Блокування висувної шухляди акумулятора
5 Висувна шухляда акумулятора
6 Всмоктуючий шланг
7 Сито для свіжої води
8 Фільтр для свіжої води (B 95 RS)
9 Шланг зливання чистої води
10 Шланг зливання брудної води
11 Важіль розблокування стояночного гальма
12 Резервуар чистої води
13 Сито резервуару брудної води
14 Резервуар брудної води
15 Всмоктувальна пластина
16 Поплавок
17 Носова частина
18 Фільтр для свіжої води (BD 60/95 RS)
19 Резервуар для збору сміття (лише B 95 RS)
20 Акселератор
21 Місце для оператора
22 Кришка акумулятора
23 Заглушка кришки акумулятора
24 Кермо
25 Панель управління

## Панель управління




1 Перемикач напрямку руху, світиться покажчик обраного напрямку руху.
2 Замок-вимикач
3 Кнопка аварійного вимкнення (для розблокування повернути)
4 Сигнал
5 Індикатор акумулятора
6 Лічильник робочих годин
7 Запобіжник приводу щіток
8 Перемикач вибору програм

### Перемикач вибору програм




1 Рух, обмежений діапазон швидкості
2 Рух, максимальний діапазон швидкості
3 **Слабка інтенсивність очищення (eco)**
4 **Середня інтенсивність очищення**
5 **Висока інтенсивність очищення**
6 **Всмоктування**
середня швидкість руху, голівка для чищення піднята, відсутнє зволоження щіток, висока потужність всмоктування
7 **Нанести розчин для очищення**
висока швидкість руху, планка, що всмоктує, піднята, всмоктування відсутнє, високий тиск притискання щіток, сильне зволоження щіток

# Перед введенням в експлуатацію

### Акумулятори

При роботі з акумуляторами слід дотримуватися наступних попереджувальних вказівок:

| | |
|---|---|
| | *Дотримуватися вказівок на акумуляторі, в інструкції з користування та у посібнику з експлуатації приладу.* |
| | *Носити захист для очей* |
| | *Не допускати дітей до електроліту та акумуляторів.* |
| | *Небезпека вибуху* |
| | *Забороняється розведення відкритого вогню, іскріння, створення відкритих джерел світла та паління.* |
| | *Небезпека хімічних опіків* |
| | *Перша допомога* |
| | *Попереджувальне маркування* |
| | *Утилізація* |
| Pb | *Не викидати акумулятор у контейнер для сміття* |

⚠ ***Обережно!***

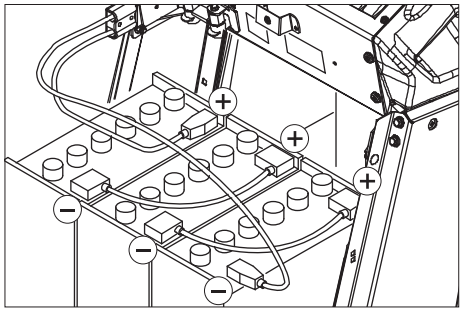
*Небезпека вибуху. Не класти інструменти або подібні предмети на акумулятор, тобто на виводи полюсів, і на з'єднувальні елементи.*
*Небезпека травмування. Ніколи не торкатися до свинцевих елементів. Після робіт з акумулятором необхідно помити руки.*

**Установити та підключити акумулятор**

У варіанті Bp Pack акумулятор вже вмонтований.
Пристрій захисту від глибокого розрядження пристрою встановлюється на передбачений тип акумулятора. Тому при наступній заміні у відповідний пристрій дозволяється встановлювати тільки акумулятор зазначеного типу.

| Пристрій | Тип акумулятора |
|---|---|
| 1.006-119.0 | акумулятор, що не обслуговується (гель) |
| 1.006-121.0 | |
| 1.006-122.0 | |
| 1.006-124.0 | |
| 1.006-120.0 | акумуляторна батарея з рідким електролітом |
| 1.006-123.0 | |

➔ Викрутити заглушку кришки акумулятора.
➔ Перекинути кришку акумулятора назад.
➔ Перемістити блокування висувної шухляди акумулятора вліво і перекинути вниз.
➔ Потягнути висувну шухляду акумулятора назад.



➔ Встановити акумулятор у ванну висувної шухляди акумулятора.

➔ З'єднати полюси за допомогою з'єднувального кабелю, що додається.

***Увага!***

*Небезпека ушкодження. Дотримуватись правильної полярності.*

➔ Сполучний кабель, який поставляється у комплекті, затиснути на вільних полюсах (+) та (-) акумулятора.

➔ Перемістити висувну шухляду акумулятора вперед.

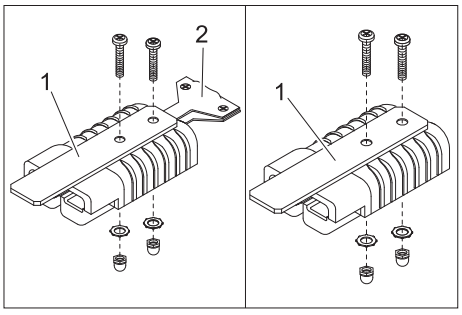
➔ Застопорити пристрій блокування висувної шухляди акумулятора.

***Увага!***

*Акумулятор може бути ушкоджений внаслідок глибокої розрядки. Перед початком роботи пристрою зарядити акумулятор.*

**Пристрій захисту від помилок помістити в зарядний пристрій**

Якщо зарядний пристрій помилково встановити в пристрій замість акумулятора, то виникне небезпека ушкодження пристрою керування. Тому пристрій оснащується пристроєм захисту від помилок, яке слід підключити до зарядного кабелю зарядного пристрою. (Залежно від моделі, штекер зарядного пристрою оснащений/не оснащений пристроєм розвантаження від натягу).




1 Пристрій захисту від помилок
2 Пристрій розвантаження від натягу

➔ Видалити зі штекера гвинти та гайки.

➔ Надягти на штекер прикладений пристрій захисту від помилок.

➔ Пригвинтити пристрій захисту від помилок за допомогою нових кріпильних деталей, що додаються.

**Зарядити акумулятор**

***Вказівка***

*Пристрій оснащений захистом від надмірної розрядки, тобто при досягненні мінімально припустимого рівня заряду пристрій може тільки пересуватися.*

➔ Перемістити прилад безпосередньо до станції зарядки, при цьому уникати підйомів.

***⚠ Обережно!***

*Небезпека поранення електричним струмом. Врахувати особливості електричної мережі і запобіжників, див. "Зарядний пристрій".*
*Зарядний пристрій використовувати лише в сухих приміщеннях з достатнім провітрюванням!*

***Вказівка***

*Тривалість зарядки становить в середньому прибл. 10 годин. Рекомендовані зарядні пристрої (які підходять до встановлених акумуляторів) регулюються електронно та автоматично закінчують процес зарядки.*

***⚠ Обережно!***

*Небезпека вибуху. Зарядка акумуляторів із рідким електролітом дозволяється лише при відкритій кришці акумулятора.*

➔ Викрутити заглушку кришки акумулятора.

➔ Перекинути кришку акумулятора назад.

➔ Витягнути штекер акумулятора та з'єднати за допомогою кабелю.

➔ Зарядний пристрій приєднати до мережі та увімкнути.

**Після процесу зарядки**

➔ Виключити зарядний пристрій і від'єднати від мережі

➔ Від'єднати акумуляторний кабель від зарядного кабелю та з'єднати зі штепсельним роз'ємом пристрою.

➔ Перекинути кришку акумулятора вперед і закрутити заглушку.

**Додатково для акумуляторів, які не обслуговуються (акумуляторів із рідким електролітом):**

➔ За годину до закінчення процесу зарядки додати дистильованої води, слідкуйте за правильним рівнем електроліту. Акумулятори такого типу відповідно позначені. В кінці процесу зарядки всі комірки повинні випускати газ.

***⚠ Попередження***

*Небезпека хімічних опіків!*

– *Доливання води в розряджені акумулятори може призвести до витікання кислоти.*

– *При роботі з електролітом використовуйте захисні окуляри та дотримуйтесь інструкцій, щоб уникнути травм та не пошкодити одяг.*

– *При попаданні крапель електроліту на шкіру або одяг негайно змити великою кількістю води.*

***Увага!***

*Небезпека пошкодження!*

– *Для заливання в акумулятор використовувати лише дистильовану або знесолену воду (відповідну Європейському стандарту EN 50272-T3).*

– *Ні в якому разі не використовувати жодних добавок (так званих покращуючих засобів), інакше дія гарантії припиниться.*

**Рекомендовані акумулятори**

Тільки для пристрою, оснащеного акумуляторною батареєю, що не обслуговується (гель).

| Комплект акумуляторів | № замовлення |
|---|---|
| 3 x 12 в/105 А, не вимагає технічного обслуговування (гель) | 6.654-141.0 |

**Рекомендовані зарядні пристрої**

Тільки для пристрою, оснащеного акумуляторною батареєю, що не обслуговується (гель).

| Зарядний пристрій | № замовлення |
|---|---|
| 36 в, для акумуляторів, що не обслуговується | 6.654-229.0 |

Акумулятори та зарядні пристрої можна придбати в спеціалізованих магазинах.

**Максимальні габарити акумуляторів**

| Довжина | ширина | висота |
|---|---|---|
| 406 мм | 533 мм | 432 мм |

Якщо у варіанті Bp використовуються акумулятори з рідким електролітом, необхідно зважати наступне:

– Слід дотримуватися максимальних габаритів акумуляторів.

– При зарядці мокрих акумуляторів кришка акумулятор повинен бути відкритий.

– Під час зарядки мокрих акумуляторів слід дотримуватися інструкцій виробника акумуляторів.

## Вийняти акумулятори

➔ Викрутити заглушку кришки акумулятора.

➔ Перекинути кришку акумулятора назад.

➔ Перемістити блокування висувної шухляди акумулятора вліво і перекинути вниз.

➔ Потягнути висувну шухляду акумулятора назад.

➔ Від'єднати затискач кабелю від клеми негативного полюса акумулятора.

➔ Від'єднати затискачі кабелів, що залишилися, від акумуляторів
➔ Вийняти акумулятори.
➔ Використані акумулятори слід утилізувати відповідно до діючих приписань.

## Пересунути прилад

У положенні зупинки прилад захищений від пересування за допомогою електричного стояночного гальма. Для переміщення приладу необхідно розблокувати стояночне гальмо.
➔ Для розблокування стояночного гальма необхідно натиснути на важіль розблокування вниз.

⚠ ***Обережно!***

*Небезпека нещасного випадку через прилад, що скачується. Після завершення процесу переміщення необхідно обов'язково знову встановити важіль розблокування у верхнє положення і, таким чином, знову активувати стояночне гальмо.*

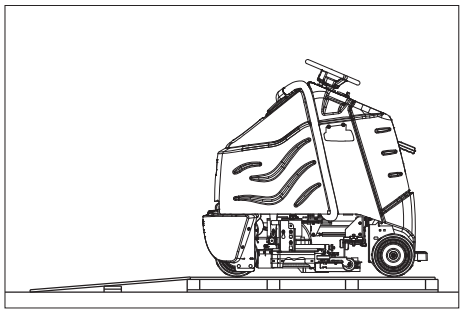
***Увага!***

*Небезпека ушкодження. Забороняється переміщати апарат зі швидкістю вище 7 км/год.*

## Вивантаження приладу

***Вказівка***

*Для негайної зупинки усіх функцій зняти ногу з педалі, натиснути на клавішу аварійного відключення і повернути ключовий перемикач у положення "0".*
➔ Послабити шурупи і видалити дерев'яну шухляду.
➔ Розрізати пакувальну стрічку з поліетилену і зняти упаковку.
➔ Видалити фіксатори на колесах.
➔ Доданий дерев’яний щит прикласти до зворотної сторони апарату як рампу на піддон і приґвинтити.



➔ Зняти колодки ззаду обох задніх коліс.
➔ Відкрити кришку батарей та вийняти кермо.
➔ Встановити кермо і вирівняти переднє колесо прямо.
➔ Кермо зняти, вирівняти і знову встановити.
➔ Закріпити кермо за допомогою гайки з комплекту постачання.
➔ Вставити кришку в кермо.
➔ У приладах без батареї: Поставити батарею.
➔ Батарейний штекер з’єднати з апаратом.
➔ Встати на опорну поверхню.
➔ Розблокувати кнопку аварійного вимкнення, повернувши її.
➔ Встановити замок-вимикач на „1“.
➔ За допомогою перемикача вибору програм встановити обмежений діапазон швидкості (МІН).
➔ За допомогою перемикача напрямку руху на пульті керування встановити напрям руху назад.

***Вказівка***

*Перемикач напрямку руху служить також як запобіжний вимикач. Тому на нього також слід натискати при виборі раніше встановленого бажаного напрямку руху.*
➔ Для пересування обережно натиснути на педаль акселератора і повільно з'їжджати з піддона.
➔ Встановити замок-вимикач на „0“.
➔ Надіти ковпаки на задні колеса.

Перед вмиканням пристрою необхідно встановити щітки (див. "Роботи з технічного обслуговування").

# Експлуатація

⚠ ***Обережно!***

*Тривале використання пристроїв може призвести до порушення кровопостачання.*

Визначити точно час використання пристрою неможливо, через те що це залежить від багатьох іфакторів:
– Персональна схильність до поганого кровопостачання (часто холодні кінцівки, формікація, оніміння).
– Низька температура навколишнього середовища. Необхідно одягати теплу одежу для захисту відповідних частин тіла.
– Сильне стискання заважає кровооббігу.
– Безперервна робота пристрою - це гурше, ніж робота з паузами.

При регулярному тривалому використанні приладу і при повторюваному прояві відповідних ознак (наприклад, формікація, оніміння перних частин тіла, холодні кінцівки) ми рекомендуємо пройти медичне обстеження.

***Вказівка***

*Для негайної зупинки усіх функцій зняти ногу з педалі, натиснути на клавішу аварійного відключення і повернути ключовий перемикач у положення "0".*
➔ Виконати роботи з технічного обслуговування "на початку робочого тижня" (див. главу "Догляд і технічне обслуговування").

## Перевірити стояночне гальмо.

⚠ ***Обережно!***

*Небезпека нещасного випадку. Перед кожним використанням слід перевірити справність стояночного гальма на рівні.*
➔ Встановити замок-вимикач на „0“.
➔ Натиснути кнопку аварійного вимкнення.

Якщо прилад можна буде перемістити вручну, то стояночне гальмо несправне.
➔ Важіль розблокування стояночного гальма натиснути вгору.

Якщо можна буде усе ще перемістити прилад вручну, стояночне гальмо дефектне. Виключити прилад і викликати сервісну службу.

## Гальмування

⚠ ***Обережно!***

*Небезпека нещасного випадку. Якщо прилад під час переміщення по відрізку з перепадами не має достатнього гальмового ефекту, натиснути на клавішу аварійного відключення:*

## Заливання застосовуваних речовин

**Чиста вода**
➔ Відкрити кришку резервуара чистої води.
➔ Залити свіжу воду (максимальна температура 60 °C). Звільнити простір, достатній для засобу, що чистить.
➔ Залити миючий засіб.

***Вказівка***

*Кришку бака для свіжої води можна використовувати як мірну склянку. Вміст 60 мл.*
➔ Закрити кришку резервуара чистої води.

***Вказівка***

*Перед першим пуском в експлуатацію повністю заповнити бак свіжої води, щоб видалити повітря із системи водопроводів.*
*Якщо система трубопроводів порожня, це може тривати до 2 хвилин, поки очисний розчин не вийде з очисної головки.*

**Засіб для чищення**

⚠ ***Попередження***

*Небезпека пошкодження.*
*Використовувати лише рекомендовані миючі засоби. При використанні інших миючих засобів користувач ризикує безпекою експлуатації приладу та створює загрозу нещасного випадку.*
*Використовувати тільки ті мийні засоби, які не містять розчинників, соляної та фтористоводневої кислот.*
*Дотримуватися вказівок по техніці безпеки, наведених на упаковці засобів для чищення.*

***Вказівка***

*Забороняється використання мийних засобів, що сильно піняться.*

Рекомендовані миючі засоби:

| Застосування | Миючі засоби |
|---|---|
| Прибирання всіх водостійких підлог | RM 780<br>RM 746 |
| Прибирання блискучих поверхонь (напр., граніту) | RM 755 es |
| Прибирання та загальне очищення промислових підлог | RM 69 ASF |

| | |
|---|---|
| Прибирання та загальне очищення керамічної плитки | RM 753 |
| Прибирання кахелю у санітарній сфері | RM 751 |
| Прибирання та дезінфекція у санітарній сфері | RM 732 |
| Видалення бруду з будь-яких стійких до лугів підлог (напр., підлог з полівінілхлориду) | RM 752 |
| Видалення бруду з лінолеумних покриттів | RM 754 |

## Експлуатація

Щоб ознайомитися з приладом, слід провести перші спроби переміщення на вільній площі.

⚠ ***Обережно!***

*Небезпека перекидання приладу на занадто крутих схилах.*

➔ У напрямку руху допускається їзда апарата по схилах до 10%.

*Небезпека перекидання при швидкій їзді на поворотах.*

*Небезпека заносу на мокрій підлозі.*

➔ *На поворотах слід сповільнювати швидкість руху.*

*Небезпека перекидання на нестабільному ґрунті.*

➔ *Дозволяється переміщати прилад тільки на міцній підставці.*

*Небезпека перекидання приладу при великому бічному крені.*

➔ *У напрямках, поперечних до напрямку руху, допускається пересування апарата тільки по схилах до макс. 10%.*

➔ Встати на опорну поверхню.

➔ Не натискати на акселератор.

➔ Розблокувати кнопку аварийного вимкнення, повернувши її.

➔ Встановити замок-вимикач на „1“.

➔ За допомогою перемикача вибору програм встановити діапазон швидкості.

➔ За допомогою перемикача напрямку руху на пульті керування встановити напрямок руху.

***Вказівка***

*Перемикач напрямку руху служить також як запобіжний вимикач. Тому на нього також слід натискати при виборі раніше встановленого бажаного напрямку руху.*

➔ Для переміщення обережно натиснути на акселератор.

***Вказівка***

*Напрямок руху можна змінювати також під час переміщення. Так, наприклад, шляхом переміщення назад і вперед можна чистити також сильно забруднені місця.*

**Перевантаження**

При перевантаженні тяговий двигун через певний час вимикається.

➔ Протягом мінімум 15 хвилин охолоджувати прилад.

## Миття

***Вказівка***

*Якщо прилад стоїть на місці більш 2 секунд, то подача очисної рідини і привід щіток перериваються до наступного переміщення.*

➔ Встати на опорну поверхню.

➔ Не натискати на акселератор.

➔ Розблокувати кнопку аварийного вимкнення, повернувши її.

➔ Встановити замок-вимикач на „1“.

➔ Повернути перемикач вибору програми на необхідну програму.

➔ За допомогою перемикача напрямку руху на пульті керування встановити напрямок руху "вперед".

➔ Натиснути на акселератор і об'їхати поверхню, що очищається.

**Сильне забруднення**

➔ Встановити перемикач вибору програм у положення "Нанесення розчину для очищення".

➔ Нанести розчин для очищення на сильно забруднену поверхню і дати йому подіяти.

➔ Повторити очищення вибравши легкий, середній або високий ступінь інтенсивності.

**Закінчити чищення**

➔ Установити перемикач вибору програм у положення "Рух".

➔ При автоматичному підйомі голівки, що чистить, слід пересунути її ще раз на незначну відстань та провести всмоктування води, що залишилася.

## Виведення з експлуатації

➔ Встановити пристрій на рівній поверхні.

➔ Ключ запалювання повернути в позицію "0" і витягнути його з замка.

## Випустити воду з баку

**Злити забруднену воду**

***Вказівка***

*Переливання баку брудної води. Якщо бак брудної води повний, то потік усмоктування переривається поплавком. Випустити воду з баку для брудної води.*

⚠ ***Попередження***

*Слідуйте місцевим нормам щодо стічних вод.*

➔ Зняти кришку резервуару брудної води.

➔ Зняти з кріплення спускний шланг брудної води і опустити над відповідним збірним пристроєм.

➔ Спустити брудну воду шляхом відкриття різьбової кришки в спускному шлангу.

➔ Промити сито в баці брудної води чистою водою.

➔ Почистити поплавок і перевірити рухливість кульки поплавка.

➔ Резервуар брудної води промити чистою водою.

**Спускання чистої води**

➔ Зняти кришку резервуару брудної води.

➔ Вийняти із тримача зливальний шланг для свіжої води та помістити його в призначений для цього збірник води.

➔ Спустити очисну рідину шляхом відкриття різьбової кришки на спускному шлангу.

➔ Зняти кришку з бака для свіжої води.

➔ Промити бак для свіжої води чистою водою (максимальна температура 60 °C).

***Увага!***

*Небезпека ушкодження резервуара для свіжої води, клапанів та ущільнень. По закінченню роботи ніколи не залишати розчин для очищення в баку для свіжої води.*

## Транспортування

⚠ ***Обережно!***

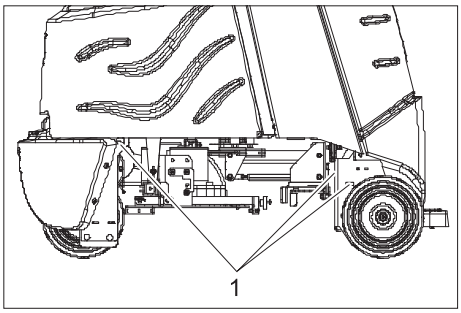
*Небезпека травмування! Для навантаження/вивантаження пристрій може пересуватися тільки на схилах до 10%. Пересуватися треба на повільній швидкості.*

***Увага!***

*Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.*

➔ Видалити усмоктувальне коромисло, щітки і бризковик.

➔ При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.




1 Точки кріплення

## Зберігання

***Увага!***

*Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.*

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

## Догляд та технічне обслуговування

⚠ ***Обережно!***

*Небезпека травмування! Перед будь-якими роботами ключ запалювання на приладі повернути в позицію "0" і витягнути його з замка. Від'єднати штекер акумулятора.*

***Вказівка***

*Усмоктувальна турбіна продовжує працювати після вимикання. Виконувати роботи з технічного обслуговування лише після зупинки усмоктувальної турбіни.*

➔ Спустити та утилізувати рештки брудної та чистої води.

## План техогляду

**Перед початком експлуатації:**

➔ Перевірити кришку баку для брудної води на щільність посадки.
➔ Перевірити стан шин.
➔ Перевірити коректність посадки щіток.
➔ Перевірити на щільність штекерні сполучні елементи всмоктувального шланга.
➔ Перевірити кріплення й встановлення усмоктувального коромисла (див. "Роботи з технічного обслуговування").
➔ Перевірити затвор спускних шлангів на щільність.
➔ Перевірити педаль акселератора та кермо на справність.
➔ Перевірити рівень електроліту у акумуляторі з рідким електролітом, в разі необхідності долити дистильовану воду.

**Після закінчення роботи:**

➔ Звільнити резервуар брудної води.
➔ Резервуар брудної води промити чистою водою.
➔ Очистити сито на кришці резервуару брудної води.
➔ Почистити поплавок у баці брудної води (див. "Роботи з технічного обслуговування").
➔ Почистити бак свіжої води і сито свіжої води.
➔ Перевірити фільтр чистої води, при необхідності почистити.
➔ Для висихання системи увімкнути витяжку на одну хвилину.
➔ Випорожнити резервуар для збору сміття (лише B 95 RS)
➔ Перевірити щітки на зношеність і почистити.
➔ Почистити бризковик на очисній головці та перевірити на знос (BD 60/ 95 RS).
➔ Почистити бризковик на очисній голівці та перевірити на зношування.
➔ Почистити усмоктувальні пелюстки в усмоктувальному коромислі і перевірити на зношеність.
➔ Очистити прилад ззовні, використовуючи для цього вологу ганчірку, просочену слабким лужним розчином.
➔ Перевірити прилад візуально на наявність ушкоджень.
➔ Не закривати кришки резервуарів для чистої і забрудненої води, щоб резервуари могли висохнути.
➔ Зарядити акумулятор.

**Кожні 50 годин експлуатації**

➔ Почистити верхню поверхню акумуляторів.
➔ У випадку наявності мокрих акумуляторів перевірити густину кислоти.
➔ Перевірити кабель акумулятора на міцність посадки.

**Кожні 100 годин експлуатації**

➔ Почистити внутрішню частину і корпус акумулятора.

**Кожні 200 годин експлуатації**

➔ Перевірка стояночного гальма. *
➔ Почистити підіймач щіткової пластини.
➔ Очистити шарніри підіймача щіткової пластини та носової частини.
➔ Перевірити на предмет зношування вугільні щітки та комутатори всіх двигунів. *
➔ Перевірити натяжний пристрій ведучого ланцюга. *

* Проведення технічного обслуговування.

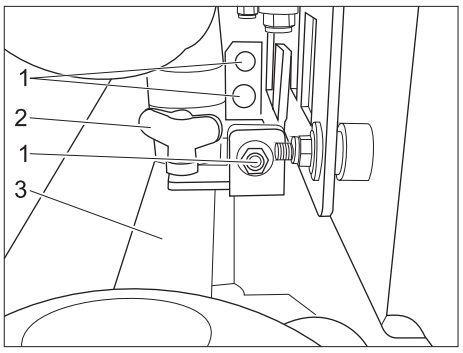
## Договір на техобслуговування

Для того щоб гарантувати надійну експлуатацію приладу, можна заключити договір щодо технічного обслуговування пристрою з компетентним бюро продажу Karcher.

## Роботи по технічному обслуговуванню B 95 RS

**Встановити нахил всмоктувальних планок**

При недостатній потужності усмоктування можна змінити нахил вартої вертикально усмоктувальної планки

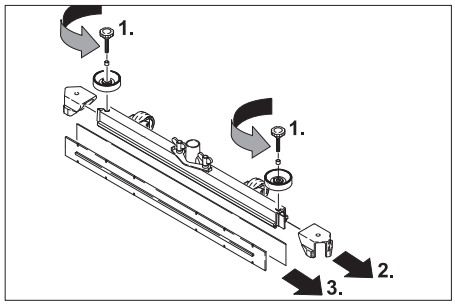



1 Гвинт, нахил всмоктувальних планок
2 Смушкова гайка, кріплення всмоктувальних планок
3 Всмоктувальна пластина

➔ Ослабити все 3 гвинти для нахилу всмоктувальних планок.
➔ Встановити нахил.
➔ Затягнути гвинти.

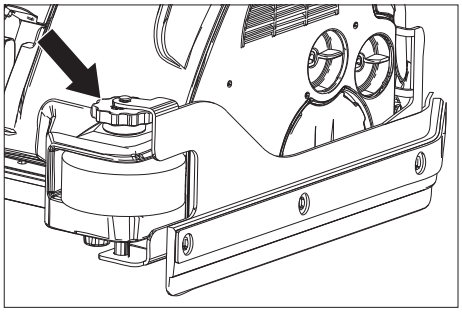
**Заміните або переверніть усмоктувальні крайки.**

➔ Послабити смушкові гайки
➔ Зніміть усмоктувальну планку
➔ Виверніть грибкові рукоятки




➔ Зніміть пластмасові деталі.
➔ Вставити крайки
➔ Переверніть або вставте нові усмоктувальні крайки.
➔ Вставити пластмасові деталі
➔ Вставте й затягніть грибкові рукоятки

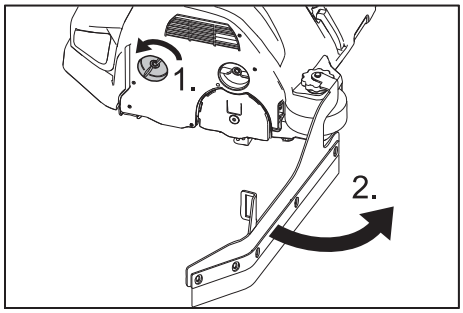
**Встановити бризковик**



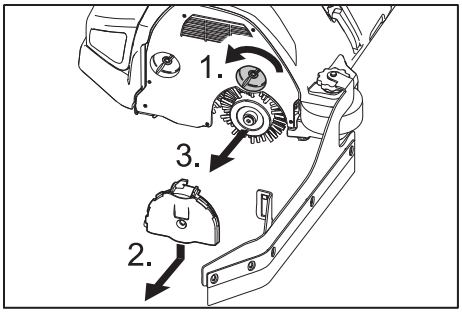
➔ Вибрати відстань від бризковика до підлоги шляхом повороту коліс для регулювання.

**Замінити валики щіток**

➔ Підняти носову частину.




➔ Відкрити блокування бризковика.
➔ Відкинути бризковик убік.




➔ Послабити блокування кришки підшипника
➔ Пригорнути кришку підшипника долілиць і зняти
➔ Вийняти щітковий вал
➔ Установити новий щітковий вал
➔ Знову зафіксувати кришку підшипника у зворотній послідовності.
➔ Повторити всі згадані дії на протилежній стороні.

## Роботи по технічному обслуговуванню BD 60/95 RS

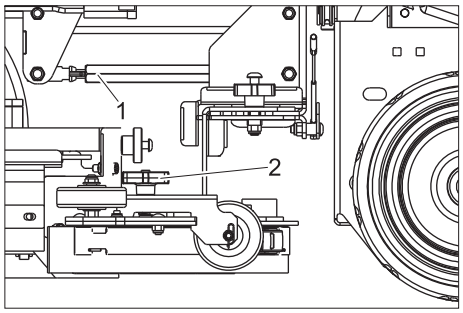
**Встановлення всмоктувальної пластини**

➔ Встановити пристрій на рівній поверхні.

➔ Опустити усмоктувальне коромисло.

➔ Провезти його мінімум на 60 см вперед.

➔ Зупинити прилад, повернути ключ запалювання в позицію "0" і витягнути його з замка. Слідкувати за тим, щоб прилад не скочувався назад.




1 Регулювання нахилу

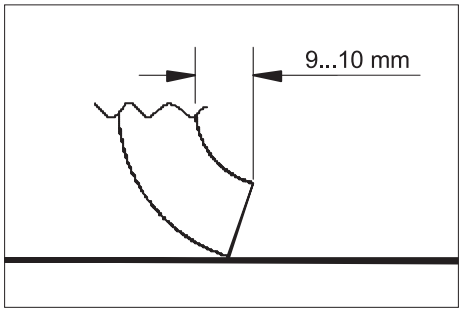
2 Горизонтальне розміщення хрестоподібних ручок

-

➔ Так відрегулювати щіткову пластину за допомогою хрестоподібних ручок, щоб задні всмоктувальні язички рівномірно відгинались назад по обидві сторони щіткової пластини (симетрично по відношенню до середини).

➔ Встановити такий рівень нахилу, щоб задні всмоктувальні язички відгинались назад на всю довжину.

➔ Для перевірки установки протягнути прилад вперед на 60 см та перевірити дію нових налаштувань.




➔ Шляхом одночасного повороту обох хрестоподібних ручок встановити щіткову пластину так, щоб задні всмоктувальні язички відгиналися назад на 9-10 мм.

За годинниковою стрілкою: Вигин зменшиться.

Проти годинникової стрілки: Вигин збільшиться.

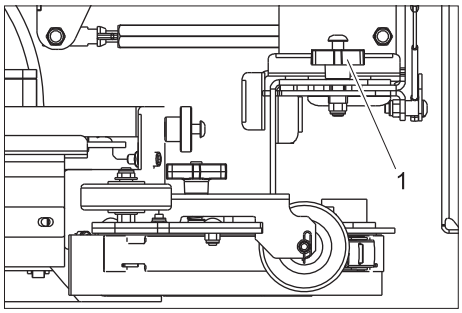
➔ Для перевірки установки протягнути прилад вперед на 60 см та перевірити дію нових налаштувань.

**Зняття щіткової пластини**

➔ Підняти всмоктувальну пластину.

➔ Ключ запалювання повернути в позицію "0" і витягнути його з замка.

➔ Витягнути всмоктувальний шланг з щіткової пластини.

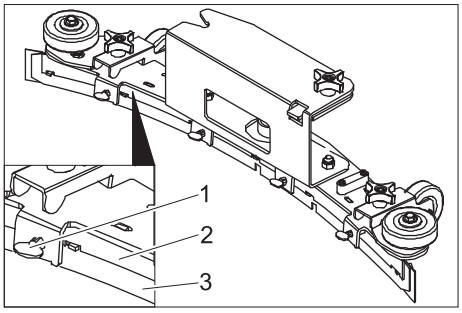



1 Ручка кріплення усмоктувального коромисла

➔ Послабити ручку кріплення усмоктувального коромисла і витягнути усмоктувальне коромисло убік.

**Повертання/заміна передніх всмоктувальних язичків**

➔ Зняти щіткову пластину




1 Гвинт-баранець

2 Притискаюча пластина

3 Всмоктувальний язичок

➔ Послабити гвинти-баранці

➔ Зняти притискаючу пластину.

➔ Витягнути всмоктувальний язичок.

***Вказівка***

*Всмоктувальний язичок можна тричі повертати, поки не будуть використані всі його краї. Потім необхідно встановити новий язичок.*

➔ Язичок повернути або замінити та знову встановити на щіткову пластину та вирівняти.

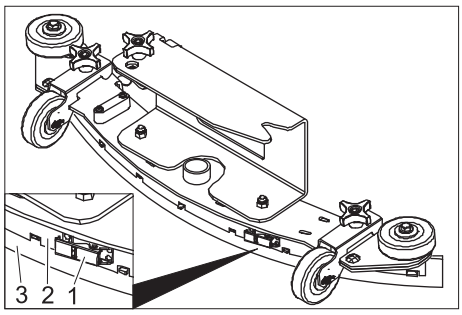
➔ Знову встановити притискаючу пластину.

➔ Спочатку закрутити середні гвинти-баранці. Слідкувати за тим, щоб притискаюча пластина щільно прилягала до всмоктувального язичка.

➔ Закрутити гвинти-баранці, які залишилися.

**Повертання/заміна заднього всмоктувального язичка**

➔ Зняти щіткову пластину




1 Проміжний замок

2 Стягуюча стрічка

3 Всмоктувальний язичок

➔ Відкрити проміжний замок та витягнути стягуючу стрічку.

➔ Витягнути всмоктувальний язичок.

***Вказівка***

*Всмоктувальний язичок можна тричі повертати, поки не будуть використані всі його краї. Потім необхідно встановити новий язичок.*

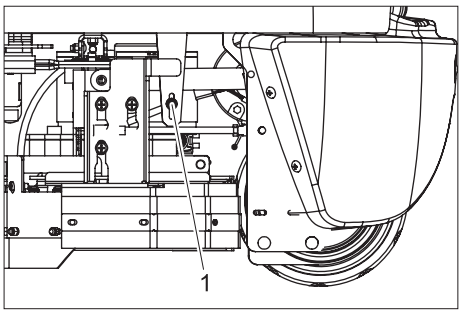
➔ Язичок повернути або замінити та знову встановити на щіткову пластину та вирівняти.

➔ Встановити стягуючу стрічку та закрити проміжний замок. Сила натягу повинна бути такою, щоб всмоктувальний язичок тримався прямо та не створював складок. При необхідності відрегулювати проміжний замок.

**Встановити бризковик**

➔ Опустити очисну головку.

➔ Ключ запалювання повернути в позицію "0" і витягнути його з замка.

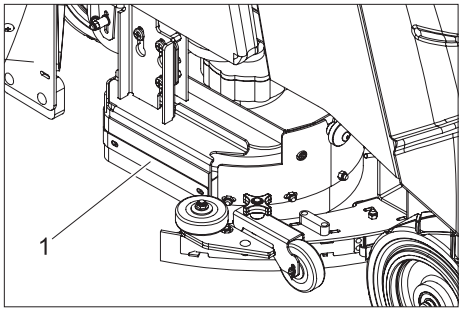



1 Упор

➔ Послабити упор і встановити його так, щоб нижній край бризковика був віддалений на прибл. 3 мм від дна.

➔ Затягнути упор.

**Заміна щіткових пластин**

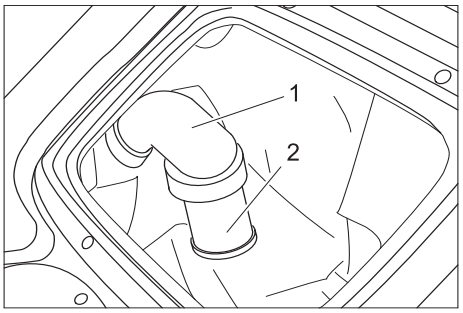



1 Бічний бризковик

➔ Підняти носову частину.
➔ Ключ запалювання повернути в позицію "0" і витягнути його з замка.
➔ Підняти бічний бризковик і зняти убік.
➔ Важіль розблокування щіткових пластин повернути проти годинникової стрілки - щітки опускаються и можуть сховатися під приладом.
➔ Нові щітки зберігати під носовою частиною.
➔ Важіль розблокування щіткових пластин повернути за годинниковою стрілкою та підняти наверх щітки.
➔ Відпустити важіль розблокування та перевірити надійність фіксації щіток.
➔ Знову встановити розприскувач.
➔ Повторити всі згадані дії на протилежній стороні.

## Роботи по технічному обслуговуванню всіх варіантів

**Очищення поплавка**



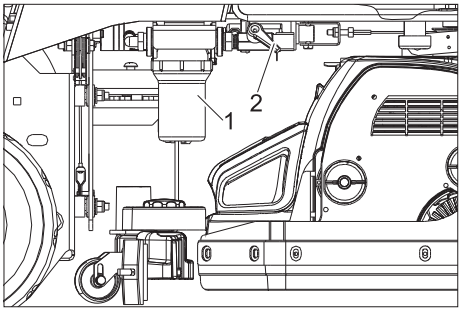

1 Труба
2 Сито з головкою поплавка

➔ Почистити ззовні та промити сито.
➔ Перевірити рухомість поплавка.

**При сильному забрудненні:**

➔ Зафіксувати трубу та достати з неї сито.
➔ Очистити сито та голівку.
➔ Зафіксувати трубу та встановити в неї сито.

**Прочистити фільтр для свіжої води**




1 Фільтр чистої води
2 Запірний клапан трубопроводу подачі свіжої води

➔ Закрити запірний клапан для чистої води.
➔ Відгвинтити чашку фільтра.
➔ Очистити фільтрувальну вставку або замінити при наявності сильного забруднення.
➔ Знову встановити чашку фільтра
➔ Відкрити запірний клапан.

## Захист від морозів

В разі небезпеки замерзання:

➔ Звільнити резервуари чистої та брудної води.
➔ Зберігайте прилад в захищеному від морозу приміщенні.

## Неполадки

⚠ ***Обережно!***

*Небезпека травмування! Перед будь-якими роботами ключ запалювання на приладі повернути в позицію "0" і витягнути його з замка. Від'єднати штекер акумулятора.*

***Вказівка***

*Усмоктувальна турбіна продовжує працювати після вимикання. Виконувати роботи з технічного обслуговування лише після зупинки усмоктувальної турбіни.*

В разі виникнення пошкоджень, які не можна усунути за допомогою цієї таблиці, телефонуйте до сервісного центру.

## Несправності з індикацією

Мигання індикатора акумуляторної батареї виникає при наявності наступних неполадок. Кількість миготливих сегментів указує вид неполадки.

| Мигання сегментів | Несправність | Усунення |
|---|---|---|
| 1 | Акумулятор розряджений або ушкоджений кабель акумулятора. | Перевірити кабель акумулятора, зарядити акумулятор. |
| 2 | Кабель тягового двигуна всмоктувальної турбіни розірваний. | Звернутися до служби підтримки користувачів. |
| 3 | Кабель приводу щіток розірваний. | |
| 4 | Несправність додаткового обладнання. | |
| 5 | Кабель всмоктувальної турбіни розірваний. | |
| 6 | Ушкоджена система керування. | |
| 7 | Несправність педалі акселератора. | |
| 8 | Ушкоджена система керування. | |
| 9 | Несправність стоянкового гальма. | |
| 10 | Напруга акумулятора занадто висока. | Перевірити стан акумулятора. |

## Неполадки

| Несправність | Усунення | Виконується |
|---|---|---|
| Прилад не запускається | Приєднати штекер акумулятора до приладу. | Користувач |
| | Розблокувати кнопку аварийного вимкнення, повернувши її. | Користувач |
| | Перевірити правильність положення акумуляторного кабелю. | Користувач |
| | Перевіряти акумуляторний кабель на наявність корозії, при необхідності почистити. | Користувач |
| | В разі розрядки акумулятора, його необхідно зарядити. | Користувач |
| | Перевірити головний запобіжник, при необхідності замінити. | Користувач |
| Прилад не їде або їде занадто повільно | Відпустити педаль акселератора, повернути ключовий перемикач на "0", повернути ключовий перемикач на "1", натиснути на акселератор. | Користувач |
| | Система керування перегріта, прилад виключити і 15 хвилин прохолоджувати. | Користувач |
| | Привідні колеса прокручуються через занадто високу силу притискування щітки, відрегулювати силу притискування щітки. | Користувач |
| Прилад не гальмує | Стояночне гальмо деактивироване, для активації натиснути на важіль розблокування вгору. | Користувач |
| Відсутнє чи недостатнє усмоктування | Звільнити резервуар брудної води. | Користувач |
| | Піноутворення в резервуарі для брудної води? Використовувати невелику кількість засобів, що чистять, або інші засоби, що чистять. Використовувати піногасник. | Користувач |
| | Перевірити установку всмоктувальної пластини. | Користувач |
| | Прокладки між резервуаром брудної води та кришкою очистити та перевірити їхню щільність, при необхідності замінити. | Користувач |
| | Очистити всмоктувальні язички на всмоктувальній пластині, при необхідності повернути або замінити. | Користувач |
| | Перевірити шланг на предмет забруднення, при необхідності почистити. | Користувач |
| | Перевірити з'єднання між усмоктувальним шлангом і усмоктувальним коромислом і перевірити кришку баку для брудної води. | Користувач |
| | Перевірити щільність всмоктувального шлангу, при необхідності замінити. | Користувач |
| | Перевірити, чи закрита кришка зливу брудної води. | Користувач |
| | Перевірити установку всмоктувальної пластини. | Користувач |
| | Почистити поплавок в резервуарі брудної води. | Користувач |
| Недостатній результат очищення | Вибрати інтенсивну програму мийки. | Користувач |
| | Перевірити щітки на предмет зношування, при необхідності замінити. | Користувач |
| | Перевірити щітки на наявність забруднень, почистити. | Користувач |
| | Перевірити, застосовується миючий засіб та щітки для виконання завдання прибирання. | Користувач |
| Щітки не повертаються | Встановити запобіжник приводу щіток у вихідне положення. | Користувач |
| | Перевірити, чи не заблокувалися щітки внаслідок забруднення, видалити забруднення. | Користувач |
| Не відбувається або занадто мале поступання миючого розчину | Перевірити стан миючого розчину у резервуарі чистої води, при необхідності заповнити резервуар. | Користувач |
| | Відкритий запірний клапан подачі свіжої води | Користувач |
| | Повітря в насосі для розчину, що чистить, видалити повітря з насоса (див. "Усунення неполадок"). | Користувач |
| | Вибрати інтенсивну програму мийки. | Користувач |
| | Перевірити сито і фільтр свіжої води, при необхідності почистити. | Користувач |
| Голівка, що чистить, залишається піднятої. | Встановлення щіток. | Користувач |

## Усунути неполадки

**Видалити повітря з насоса для розчину, що чистить**

➔ Заповнити бак для свіжої води.

➔ Відкрутити чашку фільтра для свіжої води та перевірити, чи виступає вода.

➔ Якщо вода не виступає, слід очистити фільтрувальну вставку.

➔ Закріпити чашу фільтра.

➔ Видалити всмоктувальний шланг із кришки бака для брудної води.

➔ Виконати режим очищення.

Рідина, що чистить, повинна почати виступати не пізніше, ніж через 2 хвилини.

➔ Вставити всмоктувальний шланг у кришку бака для свіжої води.

# Аксесуари

| Назва | № деталі | Характеристика | Штук | Кількість, необхідна для приладу |
|---|---|---|---|---|
| Комплект для зміни акумулятора | 8.601-121.0 | складається з: ванночка акумулятора, підживлення кабелю, набір для блокування, 2 транспортувальні візки | 1 | 1 |
| Акумулятор * | 6.654-141.0 | 12 в/105 А, не потребує обслуговування (гель), | 1 | 3 |
| Зарядний пристрій * | 6.654-229.0 | 36 в, для акумуляторів, що не обслуговується | 1 | 1 |
| * Тільки для пристрою, оснащеного акумуляторною батареєю, що не обслуговується (гель). | | | | |

## Приналежності для BD 60/95 RS

| Назва | № деталі | Характеристика | Штук | Кількість, необхідна для приладу |
|---|---|---|---|---|
| Дискова щітка, голуба (середня, стандартна) | 8.600-018.0 | Для очищення делікатних або малозабруднених підлог. | 1 | 2 |
| Дискова щітка, сіра (тверда) | 8.600-020.0 | Для очищення сильно забруднених підлог. | 1 | 2 |
| Диск | 8.600-017.0 | Для збору щіток. | 1 | 2 |
| Диск для щітки, червоний (середній) | 6.369-826.0 | Для очищення мало забруднених підлог. | 5 | 2 |
| Диск для щітки, зелений (жорсткий) | 6.369-827.0 | Для очищення сильно забруднених підлог. | 5 | 2 |
| Диск для щітки, чорний (дуже жорсткий) | 6.369-828.0 | Для очищення сильно забруднених підлог. | 5 | 2 |

## Приналежності для B 95 RS з очисною голівкою R 65

| Назва | № деталі | Характеристика | Штук | Кількість, необхідна для приладу |
|---|---|---|---|---|
| Вал щітки, червоний (середній, стандарт) | 6.906-935.0 | Для підтримуючого чищення також сильніше забрудненої підлоги. | 1 | 2 |
| Вал щітки, білий (середній, стандарт) | 6.906-981.0 | Для полірування і підтримуючого чищення чутливої підлоги. | 1 | 2 |
| Вал щітки, оранжевий (високий, глибокий) | 6.906-982.0 | Для мийки структурних підлог (протиковзний кахель і т. п.) | 1 | 2 |
| Вал щітки, зелений (грубозернисте покриття) | 6.906-983.0 | Для грунтовного чищення сильно забрудненої підлоги і зняття шарів (наприклад, макстика, акрилат і т. д.) | 1 | 2 |
| Циліндрична щітка, черні (дуже жорсткі) | 6.906-984.0 | Для грунтовного чищення сильно забрудненої підлоги і зняття шарів (наприклад, макстика, акрилат і т. д.) | 1 | 2 |
| Вал для вальцьових накладок | 4.762-433.0 | Для кріплення вальцьових накладок. | 1 | 2 |
| Вальцьова накладка, біла (дуже м'яка) | 6.369-389.0 | Для ретельної поліровки підлоги. | 20 | 96 |
| Вальцьова накладка, червона (середня) | 6.369-456.0 | Для чищення не сильно забрудненої підлоги. | 20 | 96 |
| Вальцьова накладка, зелена (груба) | 6.369-455.0 | Для чищення нормально та сильно забруднених підлог. | 20 | 96 |
| Вальцьова накладка, жовта (м'яка) | 6.369-454.0 | Для полірування підлог. | 20 | 96 |

## Приналежності для B 95 RS з очисною голівкою R 75

| Назва | № деталі | Характеристика | Штук | Кількість, необхідна для приладу |
|---|---|---|---|---|
| Вал щітки, червоний (середній, стандарт) | 6.906-936.0 | Для підтримуючого чищення також сильніше забрудненої підлоги. | 1 | 2 |
| Вал щітки, білий (середній, стандарт) | 6.906-985.0 | Для полірування і підтримуючого чищення чутливої підлоги. | 1 | 2 |
| Вал щітки, оранжевий (високий, глибокий) | 6.906-986.0 | Для мийки структурних підлог (протиковзний кахель і т. п.) | 1 | 2 |
| Вал щітки, зелений (грубозернисте покриття) | 6.906-987.0 | Для грунтовного чищення сильно забрудненої підлоги і зняття шарів (наприклад, макстика, акрилат і т. д.) | 1 | 2 |
| Циліндрична щітка, черні (дуже жорсткі) | 6.906-988.0 | Для грунтовного чищення сильно забрудненої підлоги і зняття шарів (наприклад, макстика, акрилат і т. д.) | 1 | 2 |
| Вал для вальцьових накладок | 4.762-434.0 | Для кріплення вальцьових накладок. | 1 | 2 |
| Вальцьова накладка, біла (дуже м'яка) | 6.369-389.0 | Для ретельної поліровки підлоги. | 20 | 106 |
| Вальцьова накладка, червона (середня) | 6.369-456.0 | Для чищення не сильно забрудненої підлоги. | 20 | 106 |
| Вальцьова накладка, зелена (груба) | 6.369-455.0 | Для чищення нормально та сильно забруднених підлог. | 20 | 106 |
| Вальцьова накладка, жовта (м'яка) | 6.369-454.0 | Для полірування підлог. | 20 | 106 |

# Технічні дані

| | | B 95 RS, R 65 | B 95 RS, R 75 | BD 60/95 RS |
|---|---|---|---|---|
| **Потужність** | | | | |
| Номінальна напруга | В | 36 | | |
| Ємність акумулятора (варіант пакунок) | А-г(5г) | 105 | | |
| Середнє споживання потужності | Вт | 1800 | | |
| Потужність тягового двигуна (номінальна потужність) | Вт | 580 | | |
| Потужність всмоктування двигуна | Вт | 470 | | |
| Потужність всмоктування щіток | Вт | 2 x 600 | 2 x 600 | 2 x 200 |
| **Всмоктування** | | | | |
| Сила всмоктування, кількість повітря | л/с | 34 | | |
| Сила всмоктування, нижній тиск | кПа | 11,7 | | |
| **Дозування миючого розчину** | | | | |
| Споживана потужність дозувального насосу | Вт | 43 | | |
| **Щітки для чищення** | | | | |
| Робоча ширина | мм | 650 | 750 | 610 |
| Діаметр щітки | мм | 105 | | 305 |
| Кількість обертів щітки | 1/хв. | 500/800/1300 | 500/800/1300 | 300 |
| **Розміри та вага** | | | | |
| Швидкість руху (макс.) | км/г | 5 | | |
| Здатність підйому в гору (макс.) | % | 10 | | |
| Теоретична потужність на одиницю поверхні | м²/год. | 2250 | | |
| Місткість резервуару чистої/брудної води | l | 95/95 | | |
| Довжина | мм | 1310 | | |
| ширина | мм | 850 | 850 | 840 |
| висота | мм | 1290 | | |
| Допустима загальна вага | кг | 590 | | |
| Транспортна вага | кг | 448 | | |
| Питоме навантаження | кПа | 715 | | |
| **Значення встановлене згідно EN 60335-2-72** | | | | |
| Загальне значення коливань плечей | $m/s^2$ | 3,8 | | |
| Загальне значення коливань ніг | $m/s^2$ | <2,5 | | |
| Небезпека K | $m/s^2$ | 1 | | |
| Рівень шуму $L_{pA}$ | dB(A) | 67 | | |
| Небезпека $K_{pA}$ | dB(A) | 3 | | |
| Рівень потужності шуму $L_{WA}$ + небезпека $K_{WA}$ | dB(A) | 88 | | |

## Запасні частини

– При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
– Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
– Подальша інформація по запасним частинам є на сайті www.kaercher.com в розділі Сервіс.

## Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертіться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

## Заява про відповідність вимогам CE

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

**Продукт:** Очищувач підлоги
**Тип:** 1.006-xxx
**Тип:** 1.002-xxx
**Відповідна директива ЄС**
2006/95/ЄС (до 28.12.2009)
2006/42/ЄС (з 29.12.2009)
2004/108/ЄС
**Прикладні гармонізуючі норми**
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
**Запропоновані національні норми**
-

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.



H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

**AE** Karcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,
☎+971 4 886-1177, www.kaercher.com

**AT** Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,
☎+43-1-25060-0, www.kaercher.at

**AU** Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,
☎+61-3-9765-2300, www.karcher.com.au

**BE** Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,
☎+32-3-340 07 11, www.karcher.be

**BR** Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedicto Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000
☎+55-19-3884-9100, www.karcher.com.br

**CA** Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,
☎+1-905-672-8233, www.karcher.ca

**CH** Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,
☎0844 850 864, www.kaercher.ch

**CN** Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131
☎+86-21 5076 8018, www.karcher.cn

**CZ** Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,
☎+420/323/606 014, www.kaercher.cz

**DE** Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,
☎+49-7195/903-0, www.kaercher.de

**DK** Kärcher Rengøringssystemer A/S, Helge Nielsens Allë 7 A, 8723 Løsning,
☎+45-70206667, www.karcher.dk

**ES** Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),
☎+34-902 17 00 68, www.karcher.es

**F** Kärcher S.A.S., 5, avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne,
☎+33-1-4399-6770, www.karcher.fr

**FI** Kärcher OY, Yrittäjäntie 17, 01800 Klaukkala,
☎+358-207 413 600, www.karcher.fi

**GB** Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,
☎+44-1295-752-000, www.karcher.co.uk

**GR** Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Aharnes,
☎+30-210-2316-153, www.karcher.gr

**HK** Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,
☎++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk

**HU** Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét ut 2., (Vendelpark), 2051 Biatorbagy,
☎+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu

**I** Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),
☎+39-848-998877, www.karcher.it

**IE** Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie

**JP** Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,
☎+81-22-344-3140, www.karcher.co.jp

**KR** Karcher Co. Ltd. (South Korea), 2nd Floor , Youngjae Building, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060,
☎+82-2-322 6598, www.karcher.co.kr

**MX** Karcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,
☎+52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx

**MY** Karcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,
☎+603 8073 3000, www.karcher.com.my

**NL** Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,
☎0900-33 666 33, www.karcher.nl

**NO** Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,
☎+47 815 20 600, www.karcher.no

**NZ** Karcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,
☎+64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz

**PL** Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,
☎+48-12-6397-222, www.karcher.pl

**RO** Karcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,
☎+40 37 2709001, www.kaercher.ro

**RU** Karcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315
☎+7-495 789 90 76, www.karcher.ru

**SE** Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärra,
☎+46 (0)31-577 300, www.karcher.se

**SGP** Karcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,
☎+65-6897-1811, www.karcher.com.sg

**SK** Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniakova 2, SK-94901 NITRA,
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk

**TR** Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gaziemir / Izmir,
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.karcher.com.tr

**TW** Karcher Limited, 7/F, No. 66, Jhongjheng Rd., Sinjhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw

**UA** Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiew,
☎+380 44 594 7576, www.karcher.com.ua

**USA** To locate your local dealer please visit our web site at http://www.karchercommercial.com or call us at 888.805.9852

**ZA** Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,
☎+27-11-574-5360, www.karcher.co.za